

বিদ্যাপতি ঠাকুরের পদাবলী ।

ত্রীনগেন্দ্রনাথ গুপ্ত কর্তৃক

সঙ্কলিত ও সম্পাদিত ।

ত্রীযুক্ত সারদাচরণ মিত্র মহাশয়ের
ব্যয়ে বঙ্গীয়-সাহিত্য-পরিষৎ হইতে প্রকাশিত ।

বালচন্দ্র বিজ্ঞাষট ভাসা,

উচ নতি লগ্নগই উজ্জল হাসা ।

ও পরমেসর কর সির সোচই,

ঈ নিচর নাঅর মন মোচই ।

* * * ।

দেসিল বখনা সব জন মিটাই,

তে তৈসন জল্পও অবহই।

বিজ্ঞাপতি রচিত কীঙ্কিল-১, প্রথম পত্র

বালচন্দ্র এবং বিজ্ঞাপতির ভাষা, এষ্ট দুইয়ে উজ্জলনেব ভাসি লাগে না ।

উহা (বালচন্দ্র) পরমেসর করের শিরে শোভা পায়, উহা

(বিজ্ঞাপতির ভাষা) নিশ্চয় নাগরের মন মোহিত

কবে । * * * দেশী বচন (ভাষা)

সকলের মিষ্ট (লাগে), সেইজন্ম

সেইরূপ অবহই (ভাষা-

মিথিলা ভাষা) জল্পনা

(আলোচনা ও রচনা)

কবিতেছি ।

সন ১৩১৬ সাল ।

৬১ ও ৬২ নং বোম্বার্ডার স্ট্রীট, কলিকাতা ;

কুস্তলীন প্রেসে

ত্ৰীপূৰ্ণচন্দ্র দাস কর্তৃক মুদ্রিত।

বিজ্ঞাপন।

প্রায় ছয় বৎসর পূর্বে বিজ্ঞাপিত পদ সংখ্যা সম্বন্ধে দরভজার মহারাজ রমেশ্বর সিংহ ও শ্রীযুক্ত সারদাচরণ মিত্র মহাশয়ের কিছু আলোচনা হয়। তাহা হইতেই এই গ্রন্থের হুচনা।

মিথিলা হঠাতে কড়কগুলি পদ মহারাজাঃ সংগ্রহ করিয়া সারদা বাবুকে পাঠাইয়া দেন। অল্প সংখ্যক পদ দেখিয়া আমি সম্পাদনের ভার গ্রহণ করি। এখন গ্রন্থের যে কলেবর হইয়াছে সে সময় তাহা জানিতে পারিলে আমি সাহস করিয়া এই গুরুতর কার্য্যে হস্তক্ষেপ করিতাম না।

এই গ্রন্থ প্রকাশের সম্পূর্ণ ব্যয় সারদা বাবু নিজের দিয়াছেন ও অল্প বিষয়ে অনেক পরিশ্রম করিয়াছেন। বিজ্ঞাপিত পদাবলী দেবনাগর অক্ষরেও মুদ্রিত হইতেছে। সে ব্যয় মহারাজ রমেশ্বর সিংহ দিয়াছেন।

প্রাচীন ভাষাপত্রের পুঁথি শ্রীযুক্ত মোহিনীমোহন দত্ত মহাশয়ের নিকট ছিল। এক্ষণে ঐ পুঁথি আমার কাছে আছে। মহামহোপাধ্যায় পণ্ডিত শ্রীযুক্ত হরপ্রসাদ শাস্ত্রী মহাশয় নেপালের পুঁথি হইতে আমাকে পদাবলী উদ্ধার করিতে দেন। শ্রীযুক্ত বৈকুণ্ঠনাথ সেন মহাশয় কীর্ত্তনানন্দ মূল গ্রন্থ আমাকে পাঠাইয়া দিয়াছিলেন। দরভজার মহারাজ অনেক বিষয়ে আমার আনুকূল্য করেন। শ্রীযুক্ত উপেন্দ্রনাথ বসু মহাশয় অনেক পরিশ্রম করিয়া পদাবলীর হুচী প্রস্তুত করিয়া দিয়াছেন। ইহাদিগকে আমার আন্তরিক কৃতজ্ঞতা জানাইতেছি।

কিন্তু যিনি সকলের অপেক্ষা আমার কৃতজ্ঞতাজ্ঞান, বাঁহীর সহায়তা না পাইলে এই গ্রন্থ প্রকাশ করা অসম্ভব হইত, তিনি ইহলোক ত্যাগ করিয়া গিয়াছেন। ৬কবীধর চণ্ডা বা (চন্দ্র কবি) বিজ্ঞাপিত পদাবলী সম্বন্ধে অদ্বিতীয় তত্ত্ববিৎ এবং অর্থপারদর্শী, ও মিথিলা ভাষার স্বয়ং স্রষ্টাবি ছিলেন। যখন আমি পদাবলীর সম্পাদন আরম্ভ করি তখন তাঁহার বয়স ৭৫ বৎসর, তথাপি তিনি অসীম উৎসাহের সহিত এই কার্য্যে বোগদান করেন। পদাবলী সংগ্রহ করা, কঠিন শব্দাদির অর্থ প্রকৃতি সকলই তিনি করেন। বিজ্ঞাপিত ভাষায় তিনি আমার শিক্ষাগুরু। তিনি বলিতেন যে পদাবলী মুদ্রিত না হইলে তিনি দেহত্যাগ করিবেন না। কয়েক মাস হইল তাঁহার সেহান্ত হইয়াছে। তাঁহাকে যে মুদ্রিত গ্রন্থ দেখাইতে পারিলাম না আমার এ ক্ষোভ কখন বাইবে না।

শ্রীমদেন্দ্রনাথ গুপ্ত।

শুদ্ধিপত্র

পৃষ্ঠা	স্তম্ভ	পংক্তি	অশুদ্ধ	শুদ্ধ
৪	১	১৮	তহিক	তহিক
৩২	১	৬	(কুচ)	(কর)
৭০	২	২৪	হোত্র	হোএ
১১৫	২	২১	গুপ্ত	গুপ্ত
১৪৬	২	১৭	জনক	জনম
১৬১	২	৮	পায়ব	পাব
১৯৮	২	৩০	জনি	জহু
২০৩	১	১২	করশিখ	কর পিখ
২১৫	১	১৯	অছন	অছল
২৩৩	২	৫	মিলয়	মিলয়
২৩৪	১	৪	অজার	অজার
২৪৮	১	৬	মলিনিদল	নলিনিদল
২৫৬	১	৮	কাহে	কাহে
ঐ	ঐ	১৭	কো	কে
২৫৭	২	৫	শুনল	শুনল
২৯০	১	২৫	করসে	কর সে
৩০০	২	২২	মুখ	মুখ
৩০৯	২	১১	ভুবনের	ত্রিভুবনের
৩১১	১	১৬	জাসঞা	জা সঞা
৩১৪	১	শেষ পংক্তি	রাসে	রসে
৩১৫	১	২২	অনলঝাঁপতে	অনল ঝাঁপতে
৩২১	১	১০	ভর	ভর
৩২২	২	১১	মরমক	মরমক
৩২৫	১	৫	জহু	জনি
৩২৬	৫৩৩ ও ৫৩৪ সংখ্যক পদ পূর্বাংশ, দুই পদে মাধবের দুই প্রকার ছন্নবেশ বর্ণিত হইয়াছে।			
৩২৮	৫৩৬ ও ৫৩৭ সংখ্যক পদ প্রকৃত পক্ষে এক পদ, সেই জন্য টীকা এক সঙ্গে দেওয়া হইয়াছে। ৫৩৭ সংখ্যক পদে শ্লোক সংখ্যা ২য়ের স্থলে ১২ হইবে।			
৩৩০	১		চ নে	চন্দ্রে
৩৩৩	১	২	বুঝএ	বুঝএ

পৃষ্ঠা	স্তম্ভ	পংক্তি	অনুচ্চ	শুদ্ধ
৩৩৩	১	২৭	ভ্রমরের মিলন তুলা	কুশ ভ্রমরের মিলন তুলা
৩৩৬	১	৮	লেহা	নেহা
ঐ	ঐ	৯	বিসারি	বিসরি
৩৪১	২	২২	বৈঠলু	বৈঠলু
৩৪২	১	২১	কাহে ফেরি	কাহে ন ফেরি
৩৪৩	২	২১	প্রস্তু	প্রস্তু
৩৪৬	১	৪	জমু	জনি
৩৫০	১	১৫	বৈঠাওল	বৈঠাওল
৩৫২	১	২৬	তুরিঝাত্রি কহ	তুরিত যতি কহ
৩৫২	২	১৭	তুরিঝাত্রিকহ--তোষা- ত্রিক (গীত বাঙ্ক)	তুরিত যতি কহ --দ্রুত ভাল বন্ধা করিয়া ।
৩৫২	১	শেষ পংক্তি	হট	ইহ
৩৫৫	১	১৬	ফরে	ফুরে
৩৫৬	২	২৬	মুদ্রিত	মুদিত
৩৬৭	১	৭	পরবোধহ ।	পরবোধহ
ঐ	ঐ	১০	লোভে	লোভে
৩৬৮	১	১৩	বাননে	কাননে
ঐ	ঐ	২৩	ভাণ	ভান
৩৭১	২	২৪	বিচারর	বিচারব
৩৭৫	১	২	করহ	করহ
৩৭৬	১	২১	নাহি	নহি
৩৮২	২	১০	মকু	মকু
৩৮৩	১	১২	পুরুষ	পুরুষ
৩৮৬	২	২৩	নিপরাতি	পিরাতি
৩৯৩	২	২৫	বালস	বালম
৪০১	২	১৮	ভেল	গেল
৪০৩	১	২	ভমরা	ভমরা
৪০৭	১	১৪	থিক	থিক
৪২৪	২	১৪	ছাড়খ	ছাড়খ
৪২৭	১	৪	প্রাধনিক	প্রাধুনিক

পৃষ্ঠা	স্তম্ভ	পংক্তি	অক্ষর	শব্দ
৪৩২	১	২৫	লকু	ফুল
৪৪৬	১	১২	অনঙ্গ	অনঙ্গে
৪৪৬ } ও ৪৫৬ }	৭৪৭ ও ৭৬৪ সংখ্যক পদ এক । ভ্রমক্রমে দুই বার মুদ্রিত হইয়াছে ।			
৪৫৮	২	৩	বদল	বদন
৪৬০	২		ভঙ্কুহেরি	ভঙ্কুহেরি
৪৬৪	২	৩	কোহো	কেহো
৪৬৮ } ও ৪৬০ }	৭৬২ ও ৭৮৪ সংখ্যক পদ এক, ভ্রমবশতঃ দুই বার মুদ্রিত হইয়াছে । ৭৮৪ সংখ্যক পদে অর্থ সঙ্গত, ৭৬২ সংখ্যক অপর পাঠের অর্থ করা হইয়াছে ।			
৪৭৫	২	৯	বক	বক
৪৭৭	১	২	আঁচন	আঁচন
৪৮১	২	২৫	নে	লেব
৪৮৬	২	২৩	মিলন	মিলন
৪৮৯	২	১৯	সো	সে
৪৯৩	১	১৯	ছির	হির
৪৯৪	২	২১	সজ্জন	সজ্জন
৪৯৪	১	৩	নুতন	নুতন
ঐ	ঐ	৮	যামিনি	যামিনি
৫০৮	২	১৮	ফাঁফএ	ফাঁফএ
৫১২	১	২৫	বৈসলাহ	বৈসলাহ
৫১৮	২	৭	মোঞো	মোঞো
৫১৯	২	৪	মহথ	মহথ
৫২৪	২	১	সুরসরি	সুরসরি
৫৩০	২	২	ভখন	ভখন
৫৩২	২	১৭	খিখঅ	খিখঅ
ঐ	ঐ	১৮	রখিখঅ	খিখঅ
৫৩৩	১	শেষ পংক্তি	(ব ক্ষয়)	(বশ ক্ষয়)
৫৩৯	২	৪	বহ	বহ

বিজ্ঞাপতি ঠাকুরের জীবন স্মৃতিস্মৃতি

গঙ্গা বহাধি দক্ষিণ দক্ষিণ দিশি পূর্বে কোশিকী ধারা ।

পশ্চিম বহাধি গঙকী উত্তর হিমবৎ বল বিস্তার ।

কমলা ত্রিযুগা অমৃত্যু দেখুড়া বাগবতী কৃত সারা ।

বহু বহাধি লক্ষ্মণা প্রভৃতি সে মিথিলা বিজ্ঞাপতি ।

চলা বা ।

গঙ্গা বাহার দক্ষিণে বহিতেছে, পূর্বে কোশিকী ধারা ; গঙকী বাহার পশ্চিম দিকে প্রবাহিত, উত্তরে হিমাচল বল বিস্তার করিয়া রহিয়াছে ; বাহার মধ্যে লক্ষ্মণা প্রভৃতি নদী বহিতেছে, বাহার ভূমি কমলা, ত্রিযুগা, অমৃত্যু, দেখুড়া বাগবতী প্রভৃতির সঙ্গিলে সবস সেট মিথিলা বিজ্ঞাপতি । জনক, বাজবতী, বাচস্পতি, উদয়ন, পঞ্চধর প্রভৃতি মহাপুরুষদিগের অক্ষর কীর্তিতে যে স্থান নিত্যস্মরণীয় হইয়াছে সেই মিথিলা কবি বিজ্ঞাপতির জন্মস্থান ।

দরভঙ্গা জেলার অন্তর্গত জয়হিল পরগণার বিসপী গ্রাম । সেই গ্রামে বিজ্ঞাপতি ঠাকুর ও তাঁহার পূর্বপুরুষদিগের নিবাস । ঐ গ্রামের নাম পূর্বে গড়বিসপী ছিল । মিথিলার প্রচলিত পত্নীগ্রহে গড়-বিসপী নিবাসী কৰ্ম্মাদিত্য ত্রিগাঠীর নাম পাওয়া যায় । এই কৰ্ম্মাদিত্য বিজ্ঞাপতির পূর্ব পুরুষ ; তিলকেশ্বর নামক শিবমঠে কৰ্ম্মাদিত্যের নাম খোদিত কীর্তিসিলা আছে । কৰ্ম্মাদিত্য রাজমন্ত্রী ছিলেন । ইহারের কণ সন্ধান্ত, পণ্ডিত ও রাজকার্যে অত্যন্ত সন্মানিত । অনেকে বেদজ্ঞ পাণ্ডাগায়িক, রাজকর্ণে কেহ সচিবিগ্রহিক, কেহ মহামহন্তক উপাধি প্রাপ্ত হইয়াছিলেন । গুপ্তরাজ্যের সন্ধানকর্ত্তা প্রসিদ্ধ মন্ত্রী চণ্ডেশ্বর এই বংশে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন । ইহারা বিলইবার বিসপী ব্রাহ্মণ, পদবী ঠাকুর ।

বিজ্ঞাপতির কয়েক পুরুষ পূর্বে ওইনৌবার ব্রাহ্মণ রাজপণ্ডিত কামেশ্বর ঠাকুর মিথিলার রাজ্য প্রাপ্ত হন । কামেশ্বরের বংশধরগণ ঠাকুর উপাধি ভাগ্য করিয়া সিংহ উপাধি গ্রহণ করেন । ওইনৌবার বংশের পরেও এইরূপ ঘটনাছে । দরভঙ্গার বর্ত্তমান রাজবংশ মহেশ ঠাকুর চটতে আরম্ভ, কিন্তু তাঁহার বংশধরগণ সিংহ উপাধি গ্রহণ করিয়াছেন ।

রাজা শিবসিংহের ক্ষেত্রভাঙ রাজা গণেশ্বরের রাজ্যকালে বিজ্ঞাপতি ঠাকুরের পিতা গণপতি ঠাকুর সভাপণ্ডিত ছিলেন । গণপতি ঠাকুর কর্ত্তক বিরচিত গদ্যভক্তিভরঙ্গিণী নামক সংস্কৃত গ্রন্থে রাজ গণেশ্বরের গুণকীর্ত্তন আছে ।

বিজ্ঞাপতির কোন সময় জন্ম হয় তাহা স্থির জানা যায় না কিন্তু অনুমান করিয়া কতক স্থির করিতে পারা যায় । বিজ্ঞাপতি শিবসিংহের অপেক্ষা কিছু বড় ছিলেন, মিথিলার প্রবাদ আছে তিনি ছুই বৎসরের বড় ছিলেন । শিবসিংহ যুবরাজ থাকিতেই কিছু দিন রাজ্যাধীন করিয়াছিলেন । লক্ষ্মণ সেন সন্থ ২৯১, অর্থাৎ ১৩২২ শকাব্দার একখানি পুঁথি পাওয়া গিয়াছে, সেখানি বিজ্ঞাপতির আবেশে গজরথপুর নামক মিথিলার রাজধানীতে লিখিত । তাহাতে শিবসিংহ মহারাজ উপাধিতে অভিহিত হইয়াছেন । বিজ্ঞাপতি

সহপাঠ্যর বলিয়া বর্ণিত হইয়াছেন। কিন্তু তখন শিবসিংহ সিংহাসনে আরোহণ করেন নাট।* ২৯৩ ল সং ১৩২৪ শকাব্দার তিনি সিংহাসনে অধিষ্ঠিত হন। প্রবাদ আছে শিবসিংহের বয়স্ক্রম তখন প্রায় পঞ্চাশ বৎসর। সাড়ে তিন বৎসর রাজ্য করিয়া তিনি যবনের সহিত যুদ্ধে পরাজিত ও নিহত হন। জনশ্রুতি আছে যে তিনি যুদ্ধের পর নিরুদ্দেশ হইয়া যান। কিন্তু যুদ্ধক্ষেত্রে তাঁহার মৃত্যু হয় এই অমুমানট অধিকতর সম্ভব বিবেচনা হয়। শিবসিংহের জন্ম যদি ল সং ২৪৩ খ্রিঃাব্দ লগুয়া যায় তাহা হইলে বিজাপতির জন্ম ২৪১ ল সং অনুমান করা যাইতে পারে। *ic 1360 AD.*

বিজাপতি সংস্কৃত ভাষায় প্রগাঢ় পণ্ডিত ছিলেন ও বহু শাস্ত্র অধ্যয়ন করিয়াছিলেন। অল্প বয়সেই তিনি কাব্য রচনা আরম্ভ করেন। তাঁহার পূর্বে মিথিলা ভাষায় কেহ কাব্য রচনা করেন নাট। কীর্ত্তিতা ও কীর্ত্তিপাতকা তাঁহার তরুণ বয়সের রচনা। উভয় গ্রন্থেই কিছু সংস্কৃত রচনা, কিছু প্রাকৃতের ভাষা ভাষা। কবি ঐ ভাষার নাম অবশ্ট ভাষা দিয়াছেন। পদ্মাবলীর কোমল মার্জিত ভাষা উক্ত গ্রন্থ দ্বারে দেখিতে পাওয়া যায় না। বিজাপতি অধ্যাপনা কর্ত্তা করিতেন। শিবসিংহ সিংহাসনে আরোহণ করিলে চার মাস পরে বিজাপতি রাজপণ্ডিত নিযুক্ত হন। বিসপী গামের দানপত্র ও কয়েকটি পদের ভণিতা হইতে তাহা প্রমাণিত হয়। সে কালে মিথিলার অনেক পণ্ডিত ছিলেন ও বিজাচুর্নীলনব প্রধাম স্থান বলিয়া বঙ্গদেশ হইতে অনেক বিজার্ণী মিথিলার গমন করিতেন। বিজাপতি একজন শ্রেষ্ঠ পণ্ডিত না হইলে রাজপণ্ডিত নিযুক্ত হইতেন না।

শিবসিংহের রাজত্ব কালে বিজাপতি রাধাকৃষ্ণ সঘর্ষে বহু সংখ্যক পদ, অনেকগুলি শিবগীত ও পুরুষ পরীকা নামক সংস্কৃত গ্রন্থ রচনা করেন। পুরুষ পরীকার গদ্য ও পদ্য দুই আছে। শিবসিংহের মৃত্যুর পর বিজাপতি রাজ বনৌলি নামক স্থানে চলিয়া যান। সে স্থানে রাজা পুরাণিত্যের আদেশে লিখনাবলী নামক পত্রলিখন প্রণালী সংস্কৃত গ্রন্থ প্রণয়ন করেন। লিখনাবলীর কাল ১১৯ ল সং। তাহার দশ বৎসর পরে, ৩০৯ ল সং, উক্ত স্থানেই আগবত গ্রন্থ লিখিয়া সমাপ্ত করেন। কবির স্বতন্ত্র লিখিত এই বৃহৎ ভাগবত গ্রন্থ অষ্টাবধি তরৌণী নামক গ্রামে বিদ্যমান আছে।

তাঁহার পর বিজাপতি মিথিলা রাজধানীতে পণ্ডিত্য মন করেন ও যথাক্রমে সংস্কৃত ভাষায় শৈবসর্বস্বসার, চর্চাভক্তিতরঙ্গিনী, দানবাক্যাবলী ও বিভাগসার নামক ব্যবহারশাস্ত্র, এবং আরও কয়েকখানি গ্রন্থ রচনা করেন। এই সকল গ্রন্থে ও পুরুষপরীকার তাঁহার মহানুভাবপাঠ্য উপাধি দেখিতে পাওয়া যায়।

শিবসিংহের মৃত্যুর পর বিজাপতি ঠাকুর ৩২ বর্ষ জীবিত ছিলেন। তাঁহার নিজের একটা পদ হইতেই ইহা জানিতে পারা যায়। অমুহান ৩২৯ ল সং কার্ত্তিক মাস শুক্ল ত্রয়োদশী তিথিতে বাজিতপুরে গলাভীরে তিনি দেহ ত্যাগ করেন। তিনি প্রায় ২০ বর্ষ বয়স পর্য্যন্ত জীবিত ছিলেন। *A.D. 1438.*

বিজাপতির আত্মপরিচয়।

বঙ্গদেশে প্রচলিত বিজাপতির পদ্মাবলীতে অথবা পদ্যে ভণিতার তাঁহার কোন পরিচয় পাওয়া যায় না। জয়দেবের গীতে তাঁহার বাসস্থান ও পত্নীর নাম জানিতে পারা যায়। চণ্ডীদাসও কোন কোন পদে কিছু আত্মপরিচয় দিয়াছেন। কেবল বিজাপতির সঘর্ষে তাঁহার রচনা হইতে কিছু জানিতে পারা যায় না।

রাজা রাণীর নাম আছে কিন্তু আত্মসম্বন্ধে কোন কথা নাই। সম্ভ্রুতি যে সকল অপ্রকাশিত পদ ও অপরাধাদি পাওয়া গিয়াছে তাহাতে বিভাগতির বিষয়ে কিছু কিছু জানিতে পারা গিয়াছে। প্রথমতঃ তাঁহার উপাধি চুটটি বই আমরা জানিতাম না, একটি কবিকর্ণহার অপরাধ কবিরঞ্জন। এই কবিরঞ্জন উপাধি মিথিলার কবিরতন আকারে পাওয়া গিয়াছে। তদ্ব্যতীত বিশেষ ওমাগ পাওয়া গিয়াছে যে কবিশেখরও বিভাগতির উপাধি। এদেশে শেখর কিংবা কবিশেখর নামে একজন বৈষ্ণব কবি ছিলেন, তাঁহার রচিত পদ ও বিভাগতি কৃত কবিশেখর ভণিতায়ুক্ত পদ মিথিলা গিয়াছে, রচনার ভাষার ও কাব্যার্থে যে প্রভেদ আছে তাহা লক্ষিত হয় নাই। পদকল্পতরুতে কবিশেখর ভণিতায়ুক্ত অনেকগুলি পদ বিভাগতির রচিত তাহা নির্ণীত হইয়াছে।

শিবসিংহের রাজত্বকালে বিভাগতি রাজপণ্ডিত নিযুক্ত হইয়াছিলেন। বিসমী গ্রামের দানপত্রে তাঁহাকে মহারাজ পণ্ডিত ও অভিনব জয়দেব বলিয়া উল্লেখ করা হইয়াছে। এট উভয় উপাধিযুক্ত ভণিতা কোন কোন পদে পাওয়া গিয়াছে। সেট পদগুলি বিভাগতির পদাবলীর প্রাচীন তালপত্রের পুঁথিতে আছে। সেট পুঁথি ও কবির বহুতলিখিত ভাগবত গ্রন্থ একত্রে রক্ষিত ছিল। ভণিতার রাজপণ্ডিত দুইটি পদে পাওয়া গিয়াছে, একটি মিথিলা ভাষার আব একটা সংস্কৃত ভাষার। সমগ্র পদ উদ্ধৃত না করিয়া এ স্থানে কেবল ভণিতা উদ্ধৃত করিতেছি।—

বইরিহু এক অপরাধ খেমিঅ

রাজপণ্ডিত তান।

রমনি রাধা রসিক বহুপতি

সিংহ ভূপতি জান।

রাজপণ্ডিত কহিতেছে, বৈরাগ এক অপরাধ কমা করে, সিংহ ভূপতি (শিবসিংহ) জানেন রাধা রমণী, বহুপতি রসিক।

রাজপণ্ডিত বিভাগতি, সিংহভূপতি শিবসিংহ। ইহা হইতে আরও সিদ্ধান্ত হইতেছে যে সিংহ ভূপতি ভণিতায়ুক্ত পদগুলি বিভাগতির রচিত :

সংস্কৃত গীতটী দর্গার স্তুতি। ভণিতা এষ্টরূপ—

সকল পাতক পাপ বিচ্যুতি রাজপণ্ডিত কৃত স্তুতি

তোষিতো শিবসিংহ ভূপতি কামনা ফলমে।

এই স্তোত্রের পাঠান্তরে উক্ত তালপত্রের পুঁথিতে রাজপণ্ডিত শব্দের পরিবর্তে কবি বিভাগতি আছে।

অভিনব অথবা নব জয়দেব ভণিতায়ুক্ত কয়েকটা পদও তালপত্রের পুঁথিতে আছে। একটা পদের ভণিতার কিয়দংশ উদ্ধৃত হইল—

সুখবি নব জয়দেব ভনিও রে।

দেবসিংহ নরেন্দ্র নন্দন

সন্ত, নরবই কুল নিকন্দন

সিংহ সম সিংসিংহ রায়

সকল শুনক নিধান গণিও রে ॥

এই পদও উক্ত ভালপত্রের পুঁথিতে আছে। ইহাতে শিবসিংহ দেবসিংহের পুত্র এ কথাই উল্লেখ রহিয়াছে। অতএব বিসপী গ্রামের দানপত্র ও এই পদগুলি পরম্পরের প্রমাণ স্বরূপ।

বিভাগভিত্তির সম্বন্ধ আমরা জানিতে পারিতেছি যে তিনি রাজপণ্ডিত ছিলেন ও অভিনব ভাষায় তাঁহার উপাধি ছিল।

শিবসিংহের সিংহাসনারোহণ কাল সম্বন্ধে অনেক প্রকার অনুমান ও পঞ্জীর প্রমাণ সংগৃহীত হইয়াছে, কিন্তু বিভাগভিত্তির একটি পদ হইতে উহা নিঃসংশয় রূপে নির্দ্ধারিত হইয়াছে। ঐ পদও ভালপত্রের পুঁথিতে আছে। উহাতে দেবসিংহের মৃত্যু ও শিবসিংহের সিংহাসনারোহণ উভয় ঘটনার উল্লেখ আছে। উহা হইতে জানিতে পারা যায় যে ল সং ২৯৩, সন ১৩২৪ চৈত্র মাসে, কৃষ্ণপক্ষের বঙ্গী, বৃহস্পতিবার দেবসিংহের মৃত্যু হয়, ও সেই সময় শিবসিংহের রাজ্যাভিষেক হয়। এশিয়াটিক সোসাইটির গ্রন্থাগারে যে ভালপত্রের পুঁথি আছে তাহাতে জানিতে পারা যায় যে দেবসিংহের মৃত্যুর পূর্বেও লোকে শিবসিংহকে মহারাজা বলিত। ঐ পুস্তক বিভাগভিত্তির আবেশে হুইজন ব্রাহ্মণ কর্তৃক গজরথপুর নগর নামক মিথিলার রাজধানীতে লিখিত। উহার কাল ২১১ ল সং, কার্তিক মাস। উক্ত পুস্তকে কবিকে সপ্রক্রিয় সহপাধ্যায় ঠাকুর শ্রী বিভাগপতি লেখা হইয়াছে। ইহাতে বুঝিতে পারা যায় যে বিভাগপতি প্রতিপত্তিশালী পণ্ডিত ছিলেন।

বিভাগপতির রচিত কীর্তিলতা নামক একখানি গ্রন্থ পাওয়া গিয়াছে। নেপালের রাজপুত্রকাগারে একখানি সম্পূর্ণ পুস্তক দেখিতে পাইয়া মহারহোপাধ্যায় শ্রীযুক্ত হরপ্রসাদ শাস্ত্রী উহা নকল করাইয়া আনিরাছেন। মিথিলাতে ঐ গ্রন্থের অসম্পূর্ণ অংশ পাওয়া যায়। কীর্তিলতা কবির তরুণ বয়সের রচনা। তাহা কিছু সংকুচিত, কিছু প্রাকৃতের মত। এই দ্বিতীয় তাহাকে কবি স্বয়ং অবহর্যুঁঠা তাহা নামে অভিহিত করিয়াছেন। কীর্তিলতার আছে—

বেসিল বন্ধনা সব জন মিহঁঠা।

তে তৈলন জন্মও অবহর্যুঁঠা ॥

দেখী বচন (কথা) সকলের মিট (লাগে), সেই জন্য সেইরূপ অবহর্যুঁঠা (তাহা) জরনা করি।

এই কীর্তিলতা গ্রন্থে কবির তরুণবয়সস্থলত আত্মপ্রকাশ আছে। পরবর্তী কোন রচনার তাহা দেখিতে পাওয়া যায় না।—

বাল চন্দ বিজ্ঞাবই তাসা।

হুহ নহি লগুগই হুজ্জন হাসা ॥

ও পরদেশর হয় সির সোহট।

ঈ নিচর নাঅর মন মোহট ॥

বালচন্দ্র (এবং) বিভাগভিত্তির তাহা, (এই) হুইয়ে হুজ্জনের হাসি (নিন্দা) লাগে না। উহা (বালচন্দ্র) পরদেশর হয় শিরে শোভা পায়, ইহা (বিভাগভিত্তির তাহা) নিচর নাগরজনের মন মোহিত করে।

কীর্তিলতার একটি ঐতিহাসিক ঘটনার উল্লেখ আছে। রাজা শিবসিংহের ছোটতাত, রাজা গণেশ্বর অসলান নামক একজন মুসলমান কর্তৃক নিহত হন। উক্ত ঘটনার সময় ল সং ২৫২ নির্দেশ করা আছে। সে সময় বোধ হয় বিভাগপতি বালক।

মিথিলার প্রাপ্ত তালপত্রের পুথিতে কয়েকটি পদে বিজ্ঞাপতির আদ্যকথা আছে, এরূপ অস্থান হয়। একটি বৃদ্ধ বয়সের কথা। জীবনকে সন্ধান করিয়া কবি কহিতেছেন—

বএস কতএ তেজি গেলা।

তৌহ সেবইতে জনর বহল

তউঅণ্ড ন অপন ভেলা ॥

হে বয়স (জীবন), কোথায় ত্যাগ করিয়া গেলে ? তোমার সেবা করিতে জন্ম বহিরা গেল তথাপি আপনার হইলে না।

একটি পদে কস্তার প্রতি উপদেশ আছে। শব্দরালয়ে গিরা কস্তা ক্রুরূপে থাকিবে সেই সকল উপদেশ প্রদত্ত হইরাছে। সেই পদ কবির নিজের কস্তার সম্বন্ধে রচিত অস্থান হয়।

আর একটি পদে নববিবাহিতা কস্তা কেমন করিয়া শব্দর বর করিবে মাতা সেই আক্ষেপ করিতেছেন। কস্তার সন্ধানেনে ‘হুলহি’ শব্দ ব্যবহৃত হইরাছে। এই শব্দের আধুনিক অর্থ কনে। হুলহা—বর ; হুলহি—কনে। উক্ত পদে কস্তা অর্থে হুলহি শব্দ প্রযুক্ত হইরাছে। মিথিলার এরূপও প্রবাদ আছে যে বিজ্ঞাপতির কস্তার নাম হুলতা ছিল, ও হুলহি বলিয়া তাঁহাকে সন্ধান করা হইত। পদের ভণিতা এই—

তনে বিজ্ঞাপতি হুন মন্ডাকিনি

জগত এহে বিধান।

অনুক দেবা চিরে জগ জীবও

অনুক দেবি রমান ॥

এরূপ অস্থান করা বাইতে পারে যে বিজ্ঞাপতির পত্নীর নাম মন্ডাকিনি ছিল, ও কবি তাঁহাকেই সন্ধান করিয়া সাধনা বাক্য কহিতেছেন—হে মন্ডাকিনি, ইহাই জগতের বিধান, অনুক দেব, অনুক দেবীর পতি (রমান, রমণ) জগতে চিরজীবী হউন। পক্ষান্তরে, মন্ডাকিনি অর্থে বেনকাও হইতে পারে, কিন্তু এই পদে হয় অথবা গৌরীর নাহোন্মেষ নাই, শিববিবাহের অপর সকল পদে আছে।

মিথিলার একজন বৃদ্ধ ব্রাহ্মণের গৃহে একটি পদ পাওয়া গিয়াছে তাহা হইতে বিবেচনা হয় যে বিজ্ঞাপতির কস্তার নাম হুলতা বা হুলহি ছিল। কবি অন্তিম কালে কহিতেছেন—

হুলহি তোহর কস্তর হুপি মায়।

কহ ন ও আনধু এখন নহায় ॥

হুলহি, তোমার বা কোথায় ? এখনও জান করিয়া সে আসে নাই কেন ?

এই পদের শেষে আছে—

বিজ্ঞাপতিক আনু অবসান।

কাতিক ধবল ত্রয়োদশি জান ॥

ইহা বিজ্ঞাপতির অরচিত হউক অথবা না হউক ইহা যে বর্ষাৰ্ঘ্য ঘটনার উল্লেখ সে বিষয়ে সংশয় করিবার কোন কারণ নাই। কার্তিক মাসের তুল্য ত্রয়োদশী তিথিতে বিজ্ঞাপতি দেহ ত্যাগ করেন।

এইরূপ আরও একটি পদে বিজ্ঞাপতির পুত্র হরণতির নাম আছে। গৃহ হইতে বিদায় লইয়া, কুলসেবী

বিশেষরূপে প্রণয়ন করিয়া বৃদ্ধ কবি গলাতীরে বেহে ত্যাগ করিবার মানসে বাজা করিতেছেন। পুত্র হরণতিকে উপদেশ দিয়া বাইতেছেন, প্রজারঞ্জন করিবে, অতিথি সংকার করিবে, অপর নারীদিগকে জননী সমান দেখিবে। বান্ধবদিগকে শোক করিতে নিবেদন করিতেছেন, “কর্ম কাল গতি পরমানে।” অথাৎ বিশেষরূপে নিকট কবি গলাতীরে বাটবার অমুখতি চাহিতেছেন, কহিতেছেন, আত্মীয় শিবের সেবা করিয়া আসিরাছি। বিজ্ঞাপতি বে শৈব ছিলেন তাহাতে সংশয়ের আর কোন অবসর থাকে না।

বিজ্ঞাপতির শেখাবস্থার এইরূপ আর একটা পদ পাওয়া গিয়াছে।—

সপনং দেখল হম শিবসিংহ ভূপ।

বতিস বরদ পর সাধর রূপ ॥

বহুত দেখল গুরুজন প্রাচীন।

আব তেলত হম আত্মবহীন ॥

বঙ্গের বর্ষ পরে স্ত্রীমল রূপ শিবসিংহ ভূপকে আমি স্বপ্নে দেখিলাম। গুরুজন ও প্রাচীন ব্যক্তি অনেক দেখিয়াছি, এখন আমি আত্মবহীন হইলাম।

পরের শেষে বিজ্ঞাপতির সঙ্গতির প্রস্তাব আছে। এরূপ বিশ্বাস এ দেশে সর্বত্র আছে যে অনেক দিন পরে যদি কোন প্রিয় অথবা পরিচিত পবলোকগত ব্যক্তিকে স্বপ্ন দেখা যায় তাহা হইলে নিজের মৃত্যু আসন্ন বিবেচনা করিতে হইবে। বিজ্ঞাপতি রাজা শিবসিংহের মৃত্যুর পর ৩২ বৎসর জীবিত ছিলেন ও তাহার পরেই তাঁহার মৃত্যু হয়, তাঁহার কথা হইতেই তাহা প্রমাণিত হইতেছে।

বিজ্ঞাপতির বংশপরিচয়

রাজকুল সুখোপাধায় মহাশয়, ডাক্তার গ্রিয়ার্সন প্রভৃতি বিজ্ঞাপতির বংশাবলী প্রকাশ করিয়াছেন, অর্থাৎ বিজ্ঞাপতির পিতা, পিতামহ প্রভৃতি উক্তজন সপ্ত পুরুষের নাম, এবং কবির পুত্র পৌত্রাদিক্রমে বর্তমান বংশধরদিগের নাম পর্যন্ত প্রকাশিত হইয়াছে। কিন্তু ইহা হইতে বিজ্ঞাপতির বংশের সম্পূর্ণ পরিচয় পাওয়া যায় না, অথচ সে সম্বন্ধে স্ফুটন্য কথা অনেক আছে। বিজ্ঞাপতির বংশ পণ্ডিতের বংশ; তাঁহার পূর্বপুরুষেরা অসাধারণ পণ্ডিত, কার্যক্ষম ও বুদ্ধিমান ছিলেন এবং কেহ কেহ প্রধান প্রধান রাজকাৰ্য্যে নিযুক্ত ছিলেন। বিজ্ঞাপতির অতি বৃদ্ধ প্রপিতামহ কৰ্ম্মাদিত্য ঠাকুরের নাম পঞ্জীতে এইরূপ পাওয়া যায়—গঢ়াবদণী নিবাসী কৰ্ম্মাদিত্য ত্রিপাঠী। মিথিলায় তিলকেশ্বর নামক শিবমঠে কাষ্ঠীশালার কৰ্ম্মাদিত্য মন্ত্রীর নাম উৎকর্ণ আছে। কাল—অর্ধে নব্বিশশতাব্দীতে ত্রীলক্ষসত্তাপতেঃ, অর্থাৎ ২১৩ ল সং। কৰ্ম্মাদিত্যের পুত্র সাক্ষিবিগ্রহিক, অর্থাৎ সাক্ষিবিগ্রহ করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত মন্ত্রী, দেবাদিত্য। বিজ্ঞাপতির পিতামহের সম্বন্ধে ভ্রাতা জ্যোতিরাশ্বর কবিশেখরচাৰ্য্য। ইনি সংস্কৃত ভাষার পঞ্চায়ক প্রমুখকর্তা ও গুপ্তসমাগম প্রহসনকর্তা, এবং মিথিলাভাষার বর্ণনরত্নাকর নামক প্রথম গদ্যগ্রন্থ রচয়িতা। প্রপিতামহের ভ্রাতা দশকর্ম্মপদ্ধতকর্তা মহামহন্তক বীরেশ্বর ঠাকুর রাজমন্ত্রী ছিলেন। বীরেশ্বরের পুত্র হুপ্রসিদ্ধ মহামহন্তক সাক্ষিবিগ্রহিক চণ্ডেশ্বর। ইনি সপ্তরত্নাকর, কৃত্যচিন্তামণি প্রভৃতি গ্রন্থ রচনা করেন। ইহার সম্বন্ধে মিথিলায় স্লোক আছে—

শ্রীকৃত্যদান ব্যবহার শুদ্ধি

পূজাব্যবহৃত্ত্বা গৃহস্থে ।

রত্নাকরায়ত্ত্বো নিবন্ধাঃ

কৃত্যদানপুরুষদান সপ্ত ॥

চণ্ডেশ্বর তুলাপুরুষ দান করিয়া সংসারপ্রম ত্যাগ করেন এরূপ প্রবাদ আছে । রত্নাকর সপ্ত—কৃত্য, দান, ব্যবহার, শুদ্ধি, পূজা, বিবাহ, গৃহস্থ । তন্মধ্যে বিবাহরত্নাকর আমাদের দেশেও প্রামাণিক গ্রন্থ, এবং টংরাভিতে অনুবাদিত হইয়াছে ।

বীরেশ্বরের আর এক ভ্রাতৃসুত্র রামদত্ত উপাধ্যায় কর্তৃপদ্ধতিকর্তা । ছই জনের গ্রন্থ মিথিলায় একত্রে মুদ্রিত হইয়াছে ।

বিজ্ঞাপতির পিতা গণপতি ঠাকুর গঙ্গাতন্ত্রিতরঙ্গিনী নামক গ্রন্থ রচনা করেন । উক্ত গ্রন্থে শিবসিংহের পিতার অগ্রজ রাজশ্রী গণেশ্বরের নাম আছে । গণপতি ঠাকুর গণেশ্বরের সভাপ গুণ ছিলেন ।

যে বংশে সরস্বতীর নিত্য অর্চনা হইত, পুরুষানুক্রমে বাণাপাণি বাণেশ্বরের সাধনা হইত, সেই বংশে সরস্বতীর এই ববপুত্র জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন ।

বিজ্ঞাপতি কোন্ সম্প্রদায়ভুক্ত ছিলেন ।

এদেশে বিজ্ঞাপতি বৈষ্ণব কবি বলিয়াই পরিচিত, কিন্তু তিনি স্বয়ং বৈষ্ণব ছিলেন না । এদেশে যেমন বিজ্ঞাপতিক আমরা বৈষ্ণব কবি বলিয়া জানি, তাঁহার স্বদেশে সেইরূপ শৈব কবি বলিয়া তাঁহার প্রসিদ্ধি । মিথিলার সর্বত্র তাঁহার রচিত শিব ও সৌরীর গান শুনিতে পাওয়া যায়, লোকমুখে রাধাকৃষ্ণের গীত অল্প । বিজ্ঞাপতিব পূর্বপুরুষদিগের নাম কনিসেট বৃক্ষিতে পারা যায় যে, তাঁহার শৈব ছিলেন । তাঁহার পিতাব নাম গণপতি, পূর্বপুরুষদিগের নাম চণ্ডেশ্বর, বীরেশ্বর, ধীরেশ্বর ইত্যাদি । বিজ্ঞাপতির প্রতিষ্ঠিত শিবমন্দিরের কথা শুনিতে পাওয়া যায় । কুলদেবী বিষ্ণেশ্বরীর মন্দিরও অনেক দিন পর্য্যন্ত ছিল । বাক্তিতপ্তরে যে স্থানে তাঁহার দেহান্ত হয় সেখানে শিবমন্দির প্রতিষ্ঠিত হইয়াছে । তাঁহার রচিত পদাবলী হইতেও স্পষ্ট বৃক্ষিতে পারা যায় যে, তিনি শিবের উপাসনা করিতেন । একটা পদে আছে—

আন চান গন হরি কমলাসন

সবে পরিহরি হয়ে দেবা ।

ভক্ত বহল প্রভু বান মহেশ্বর

ঈ জানি কটিলি তুঅ সেবা ॥

বিজ্ঞাপতি ভন পুরহ হরম মন

ছাড়িও বমক তরাসে ।

হরহ হরম চখ ভবিহু তোহর স্মখ

সব হোর তুঅ পরসাদে ॥

চন্দ্র ও অস্ত্র দেবভাগণ, কমলাসন হরি সকলকে আশি পরিচয় করিয়াছি । বাণ মহেশ্বর প্রভু ভক্তবৎসল,

এই জানিরা তোমার সেবা করিয়াছি। বিভাপতি কহে, আমার মন পূর্ণ কর, যনের ত্রাস আমাকে ত্যাগ করুক। আমার হৃৎক হরণ কর, তাহাতে তোমার হৃৎক, তোমার প্রসাবে সকল হয়।

বিভাপতির নিবাস বিলম্বী গ্রামের উত্তরে ভেড়বা গ্রামে বাশেখর মহাবেশ আছে। এবাদি আছে বিভাপতি সেই মহাবেশের উপাসনা করিতেন। এরূপ সাক্ষাৎ উপাসনার ভাবে অনেক শিবদীপ্ত আছে।

বিকুর বিষয়ে যে এমন পদ নাই এমন কথা বলা যায় না। আমাদের দেশের বৈষ্ণব সংগ্রহকারীগণ সে সকল পদ ছাড়েন নাই।—

মাধব মনু পরিণাম নিরাশ।

তুহ অগত্যরং দীন দয়াময়

অন্তএ তোহর বিসোয়াশ।

টহাও প্রার্থনার উক্তি। বৈষ্ণব ও শাক্তে যে প্রবল সাম্প্রদায়িকতা আমাদের দেশে দেখা যায় বোধ হয় মিথিলার কথন সে আকার ধারণ করে নাই, কারণ বৈষ্ণবধর্ম কোন কালেই সেখানে প্রবল হয় নাই। তত্ত্ব এবং কবির চক্ষে হরি হয়ে পার্থক্য বা বিরোধ ছিল না। বিভাপতির একটি পদ আছে—

ভল চরি ভল হয় ভল তুজ কলা।

খন শিত বসন খনহি বখছলা।

খনে পঞ্চানন খনে ভুজ চারি।

খন শঙ্কর খন মেব দুয়ারি।

খন গোবুল ডএ চরাবাধি গায়।

খন তিথি দাগির ডমরু বজায়।

খন গোবিন্দ ডএ লিঙ্গ মহাদান।

খনহি ভসম ভরু কাঁধ বোকান।

এক শরীর লেল ছট বাস।

খনে বৈকুণ্ঠ খনে কৈলাস।

তনই বিভাপতি বিপরীত বানী।

ও নারায়ণ ও শূলপানী।

যে নারায়ণ সেই শূলপানি। হরগৌরী সঘণ্ডেও মনু রসের পদ আছে।

বিভাপতির হস্তাক্ষর।

বিভাপতির বিরচিত পদাবলী ও সংকৃত গ্রন্থাবলীর কবির স্বহস্তলিখিত পাণ্ডুলিপি পাওয়া যায় না। তাঁহার স্বহস্তলিখিত একখানি ভাগবত গ্রন্থ আছে। আন্তর্য সটীক শ্রীমদ্ভাগবত গ্রন্থ বৃহৎ ভাগবতের পুঁথিতে লেখা, বরভঙ্গা হইতে বার ক্রোশ দূরে ভরমৌড়ী (ভরুবাণী) নামক গ্রামে জরনারায়ণ বার পতীর গৃহে রক্ষিত আছে। ইনি বর্ষীয়সী বিধবা, পুঁথিখানি বয়ে রক্ষা করিয়াছেন, ছাড়িয়া দিতে চাহেন না। আরি তাঁহার গৃহে গিয়া পুস্তকখানি দেখিয়া আসিয়াছি। আমার সঙ্গে ৮ কবীন্দ্র অচ্যুত বা এবং মহারাজ বরভঙ্গার সংকৃত পুস্তকাগারের রক্ষক বৈরাগ্যর পণ্ডিত শ্রীযুক্ত পরমেশ্বর বা গমন করেন। এই পুস্তক

যে বিভাগগুলির বহুস্তম্ভিত বিধিবার পণ্ডিতমণ্ডলীর ইহা স্থির বিশ্বাস এবং লোকগুরুস্বরায় এই বিশ্বাস চলিয়া আসিতেছে। প্রত্যেক পত্রের আরম্ভন ২ ফুট ১-১/২ ইঞ্চি লম্বা, ২-১/৮ ইঞ্চি চওড়া। পত্রের সংখ্যা ৫৭৬, পত্রের উভয় পৃষ্ঠে লেখা, প্রত্যেক পৃষ্ঠায় ছয়টি পঙ্ক্তি। লিপি স্পষ্ট, অক্ষরের আকৃতি বড়, প্রত্যেক অক্ষর স্বতন্ত্র ও স্পষ্ট, বিরাম ও বিভাগ চিহ্ন সর্বত্র বিদ্যমান। কোথাও একটাও বর্ণগুচ্ছ অথবা লিপিপ্রবাহ নাই। কবির যেমন লিপিকৌশল তাঁহার চিত্তও সেইরূপ সমাহিত। মনী প্রায় সর্বত্র স্পষ্ট, কেবল মাঝে মাঝে স্থানে স্থানে অস্পষ্ট হইয়া গিয়াছে। শেষ পত্র কাঠখণ্ডের বর্ষণে ও বন্ধনে অত্যন্ত জীর্ণ হইয়া গিয়াছে, এবং লেখাও অত্যন্ত অস্পষ্ট হইয়া গিয়াছে। গ্রন্থশেষের কথা কর্তা এই—“ওভমন্ত সর্কার্গগতা সংখ্যা ল সং ৩০২ শ্রাবণ শুদি ১৫ কুজে রজাবনোলি গ্রামে শ্রীবিদ্যাপত্তেলিপিরিমিত্তি।” শেষ দুইটি অক্ষর (মিত্তি) পত্রাংশের সহিত ছিন্ন হইয়া গিয়াছে। রজাবনোলি গ্রাম রাজ বনোলি (বনপল্লী) গ্রাম, দরভঙ্গা হইতে প্রায় পনের ক্রোশ উত্তরে। শিবসিংহের রাজ্যারোহণ ২৯৩ ল সং। বিসপী গ্রামের দানপত্রও সেই বৎসরে। ভাগবত গ্রন্থ তাহার যোল বৎসর পরে লিখিত। হস্তলিপি দেখিয়া বরংক্রম অস্বাভাবিক বলা যায় না, কেবল বাল্যকালের অল্প লেখা ও বুদ্ধাবস্থার শিথিল কম্পিত লেখা কিছু কিছু বৃষ্টিতে পারা যায়। ভাগবত গ্রন্থ মধ্য অথবা প্রবীণ বয়সের লেখা অস্বাভাবিক নয়। শিবসিংহের রাজ্যারোহণ-কালে বিভাগপতি প্রবীণ পুরুষ, তখনই তাঁহার পাণ্ডিত্যের ও কাব্যশক্তির যথেষ্ট প্রতিষ্ঠা হইয়াছে।

বিদ্যাপতির উপাধি।

বিদ্যাপতির কি কি উপাধি ছিল? বিধিবার পদাবলীতে এত কর্তা উপাধি পাওয়া যায়—কবিকৰ্ণহার, কবিশেখর, দশাবধান, অভিনব জয়দেব ও পদকানন। প্রথম দুইটি উপাধি বঙ্গদেশে প্রচলিত পদাবলীতেও পাওয়া যায়, কিন্তু কবিশেখর যে বিভাগপতির উপাধি এদেশে সে বিশ্বাস ছিল না। তাহার কারণ শেখর অথবা রায়শেখর নামক কবি বঙ্গদেশে ছিলেন, কবিশেখর বগিলে শোকে তাহাকেই বুঝে, বিভাগপতিকে বুঝে না। গীতচিন্তামণি, পদ্যমৃতসমুদ্র প্রভৃতি প্রাচীন সঙ্কলন গ্রন্থে বিভাগপতির যে সকল পদের ভণিতার কবিশেখর আছে আধুনিক সঙ্কলনসমূহে তাহার স্থানে বিভাগপতি দেখিতে পাওয়া যায়, কোন পদে কবিশেখরের ভণিতা নাই। অথচ কবিশেখর যে বিভাগপতির উপাধি এবং তাঁহার রচিত বহুসংখ্যক পদে নামের স্থানে কেবল কবিশেখর আছে সে বিষয়ে কোন সংশয় নাই।

বিদ্যাপতির নামের সহিতও কবিশেখর উপাধির যোগ দেখিতে পাওয়া যায়:—

ভনট বিদ্যাপতি কবিরায়শেখর

পুহনী তেসর কই।

রাজা শিবসিংহ রূপনরায়ন

মালতি সেনিক জই ॥

কবিকৰ্ণহার উপাধি সম্বন্ধে কোন মতভেদ নাই। তথাপি এদেশের সঙ্কলন গ্রন্থে যে পদে বিভাগপতি কবিকৰ্ণহার এইরূপ ভণিতা আছে তাহাই বিভাগপতির বলিয়া গৃহীত হইয়াছে, বাহাতে শুধু কবিকৰ্ণহার আছে তাহা গৃহীত হয় নাই। দশাবধান একটি মাত্র পদে পাইয়াছি। অভিনব অথবা নব জয়দেব করেণ পদে আছে। কবিশেখর ভণিতায়ুক্ত পদের সংখ্যা অধিক।

এই সকল পদবী ও উপাধি রাজপ্রদত্ত বা পণ্ডিতবংশী অথবা শোকপ্রদত্ত তাহা জানা নাই। অহুমান হয় অভিনব ভরদেব রাজপ্রদত্ত, কেন না দানপত্রে ঐ উপাধি আছে। প্রবাদ আছে দশাবধান উপাধি দিল্লীর বাদশাহ বিভাগভিকে দিয়াছিলেন, কিন্তু উহা প্রবাদ মাত্র, গ্রামাণ্য কথা নয়। কবিকর্ভোদয় ও কবিশেখর সম্বন্ধে অহুমান বরূপও কোন কথা বলিতে পারা যায় না। মিথিলাতেও কবিশেখর উপাধি সম্বন্ধে কোন কোন পণ্ডিত সম্ভ্রান্তি প্রমাণ সংগ্রহ করিয়াছেন।

এই কয়েকটি উপাধি ব্যতীত বঙ্গদেশে বিভাগভির কবিরঞ্জন উপাধি পাওয়া যায়। পদকরতরুতে কবিরঞ্জন ভণিতায়ুক্ত পদের সংখ্যা মোট সাতটি। বিভাগভি ও চণ্ডীদাসে সাক্ষাৎ হইয়াছিল বলিয়া যে প্রবাদ আছে এবং তৎসম্বন্ধে যে কয়টি পদ পদকরতরুতে পাওয়া যায়, তাহাতে বিভাগভিকে কবিরঞ্জন বলা হইয়াছে। “চণ্ডীদাস কবিরঞ্জে মিলল,” “পুঁহুত চণ্ডীদাস কবিরঞ্জে” ইত্যাদি পদে স্পষ্ট বুঝা যায় যে, কবিরঞ্জন বিভাগভি। এতদ্ব্যতীত বিভাগভির একটা প্রসিদ্ধ পদ পীতাম্বর দাসের রসমঞ্জরী নামক সংগ্রহ গ্রন্থে কবিরঞ্জনের ভণিতায়ুক্ত পাওয়া যায়। কলহাস্তরিতা অবীরা রাধা কহিতেছেন:—

চরণ নখরমণি রঞ্জন হাঁদ।

ধরণী লোটারল গোফুল চাঁদ ॥

রসমঞ্জরীতে ভণিতা এইরূপ:—

কহে কবিরঞ্জন হুন বর নারি।

প্রেম অমিঞা রসে লুবধ দুয়ারি ॥

কবিরঞ্জনের পদগুলি বিভাগভির বলিয়াই বিবেচনা হয়।

বিভাগভি চম্পতি, কবি চম্পতি প্রভৃতিও বিভাগভির পদবী। উপাধি কি না নির্ণয় করিতে পারা যায় না। “বিভাগভি চম্পই” এইরূপ ভণিতায়ুক্ত পদ মিথিলাতেও পাওয়া যায়।

বিভাগভি কৃত গ্রন্থাদির মঙ্গলাচরণ।

বিভাগভি কৃত যে করখানি সংকৃত গ্রন্থ পাওয়া যায় সে গুলির মঙ্গলাচরণে ভিন্ন ভিন্ন গ্রন্থে ভিন্ন ভিন্ন দেবতার উল্লেখ আছে। পুরুষপরীকার নান্দীতে আত্মশক্তির, লিখনাবলীতে গণেশের, হর্গাত্তিক-ভরঙ্গীতে হর্গার, দানবাক্যাবলীতে বিষ্ণুর এবং শৈবসংকলনে শিবের বন্দনা আছে।

বিসপী গ্রামের দানপত্র।

রাজা শিবসিংহ রাজপণ্ডিত কবি বিভাগভিকে বিসপী গ্রাম দান করেন। সেই দানপত্রের যে তাল্লিগিপি বিদ্যমান আছে সেখানি ক্রমিক প্রমাণিত হইয়াছে। ডাক্তার গ্রিয়ার্সন উহাকে জাল বলিয়াছেন। এ কথাটা ভাঁল করিয়া বুঝিয়া দেখিতে হইবে। তাল্লিগিপি জাল বলিলে এরূপ অর্থ হইতে পারে যে, শিবসিংহ বিভাগভিকে আদৌ গ্রাম দান করেন নাই, জাল দানপত্রের বলে বিভাগভি ঠাকুর ও তাঁহার বংশধরগণ উক্ত গ্রাম ভোগবল করিয়া আসিতেছিলেন। অথবা বিভাগভি স্বয়ং এমন কর্ম করেন নাই, তাঁহার বংশধরেরা এইরূপ করিয়া আসিতেছিলেন। দলিল জাল করিয়া যে একখানা গ্রাম চুরী করা যায় এ কথা কিছু নূতন রকমের। প্রসিদ্ধ আমেরিকান লেখক হার্ক টোয়েন বখন ভারতবর্ষে আকুল করেন তখন হাতী মেথিয়া তাঁহার বড় লোভ হইয়াছিল, কারণ ওই আনোয়ারটা তাঁহারের যেণ্ডে বড় একটা

দেখিতে পাওয়া যায় না। বার্ক টোয়েন লিখিলেন যে যখন তিনি দেখিলেন হাতীর কাছে কেহ নাই তখন তিনি এখিক ওখিক দেখিতে লাগিলেন, নিকটে পাহারাওয়ালা আছে কি না, কারণ হাতীটা চুরী করিবার ইচ্ছা বড় প্রবল হইয়াছিল; একবার চুরী করিতে পারিলে হাতী লইয়া পলায়ন করা নিতান্ত সহজ। এখন রসিক লোকও আছেন বাঁহাদের বিবেচনার একটা হাতীর অপেক্ষা একখানা গ্রাম চুরী করা আরও সহজ। একান্ত কথা এই যে, মূল দানপত্র খানি নাই। তাত্রলিপি খানি বিভাগতির কোন বংশধর প্রাপ্ত করাইয়া থাকিবেন, লিপিকরের অতিরিক্ত বুদ্ধিতে প্রমাণ ঘটে। হিন্দু, মুসলমান, ইংরাজ দান সম্বন্ধে কোন সন্দেহ করেন নাই। তবে বাট বৎসরের অধিক হইল গ্রাম আর ব্রহ্মোত্তর নাই। সে ঘটনা কবীন্দ্র চন্দ্র বা কর্তৃক সম্পাদিত পুস্তকপত্রিকা গ্রহে বিবৃত আছে। সন ১২৫৭ সালে দয়ভদ্রা জেলায় জমির বন্দোবস্ত হয়। সেই সময় কোন ব্যক্তি বন্দোবস্তবিভাগে সংবাদ দেয় যে বিভাগতি ঠাকুর সিদ্ধ-পুরুষ, গ্রাম ও ধনের তাঁহার কোন প্ররোজন ছিল না। তৈরী ঠাকুর বিভাগতির বংশধর বলিয়া পরিচয় দিয়া গ্রাম ভোগ করিতেছে। তখন বিভাগতির বংশধর তৈরী ঠাকুর বর্তমান। তদারকের সময় তৈরী ঠাকুর তাত্রপত্র ও বংশাবলী পেশ করেন ও দখল প্রমাণ করেন। পঞ্জীকারগণ ও অপর অনেক লোক তাঁহার পক্ষে সাক্ষ্য দেয়। তাহার কহে, বিসপী গ্রাম বিভাগতি ঠাকুরের লাথেরাজ ব্রহ্মোত্তর, তাঁহার বংশধরেরা ভূমি কর না দিয়া বরাবর ভোগ করিয়া আসিতেছেন। আদালতে পণ্ডিত বিভাগ্যকর দিশ্বর এই কথা বলিলেন। সাহেব সনদের তর্জমা শুনিতে চাহিলেন। দানপত্রে এই লোকটি আছে :—

গ্রামে গুরুভ্যামুয়িন্ কিমপি নৃপত্তরে হিন্দবোত্তেভুক্করা

গো কোল স্বাম্মাংসৈ সসহিত মল্লধিনং ভূজতে তে স্বধর্ম্মং।

যে সকল হিন্দু বা মুসলমান নৃপতি উক্ত গ্রাম হইতে কিছু আদায় করিবেন তাঁহার (বধাক্রমে) গো এবং শূকরের মাংসের সহিত স্বধর্ম্ম ভোজন করিবেন।

তিনিই ইংরাজ কহিলেন, গো এবং শূকর উত্তর মাংসই আমাদের ভক্ষ্য, অতএব এই শপথ লব্ধন করিলে আমাদের কোন দোষ হইবে না। গ্রাম রাজা শিবসিংহের প্রদত্ত, বাবদাহের নয়, স্তত্রাং খাননা নির্ধারিত হইবে।

বিসপী গ্রাম এখন আর বিভাগতির বংশধরদিগের নাই, হস্তান্তরিত হইয়াছে।

বিভাগতি ও লখিমা দেবী।

বিভাগতির জীবনবৃত্তান্ত ঐ দেশের লোকে অবগত না থাকিলে অথবা বিবৃত হইলেও তাঁহার সম্বন্ধে কতকগুলি অনুলক ও অলৌক প্রবাদ এদেশে প্রচলিত ছিল। অনেক পদের তপিতার শিবসিংহ ও তাঁহার পত্নী লখিমা অথবা লক্ষ্মী দেবীর উল্লেখ আছে। ইহা হইতে বঝাযে লোকের বিশ্বাস আছে যে বিভাগতি লক্ষ্মী দেবীর প্রতি অল্পরক্ত ছিলেন। যেমন চণ্ডীমাস রামতারা ওরফে রানী রজকিনীর প্রতি আসক্ত ছিলেন, সেইরূপ বিভাগতি লখিমা দেবীর প্রেমে ভগ্নর ছিলেন। বৈষ্ণব কবিগণ এই প্রবাদকে প্রস্তর দেন। নরহরি লিখিয়াছেন :—

লখিমা গুণহি উপজে বহু রত্ন।

বিলসয়ে রূপ নারায়ণ সত্ব ॥

ঐ কবি অল্প পদে বলিরাছেন :—

লছিয়ারুপিণী রাধা ইই বস্ত্র বার ।

বারে দোঁধি কবিতা ফুরয়ে শত ধার ॥

মহাজন পদাবলীতে শ্রীযুক্ত জগদ্ধাত্রী লিখিয়াছেন, “কেহ কেহ কহেন লক্ষ্মী দেবীর সহিত ইহার (বিজ্ঞাপতির) প্রসক্তি ছিল।” লক্ষ্মী দেবীকে না দেখিলে বিজ্ঞাপতি কবিতা রচনা করিতে পারিতেন না, ও বিজ্ঞাপতির আসক্তির কথা জানিতে পারিয়া রাজা শিবসিংহ তাঁহাকে শুলে দেন, এইরূপ আরও অদ্ভুত ও মিথ্যা প্রবাদসমূহ এদেশে প্রচলিত ছিল। বিজ্ঞাপতির যথার্থ জীবনবৃত্তান্ত অবগত হওয়ার পর এই ভ্রম দূর হওয়া উচিত, কিন্তু এখনও বৈষ্ণবদিগের দৃঢ় বিশ্বাস যে, বিজ্ঞাপতি লখিমা দেবীকে প্রেমের চক্ষে দেখিতেন, ও প্রেমের আরাধ্যা দেবী বিবেচনা করিতেন। এ বিশ্বাস হরত কতক লোকের কোন কালে ঘুচিবে না; কিন্তু এখন প্রকৃত কথা ঠেঁকা করিলে সকলেই জানিতে পারেন। প্রথমতঃ বিজ্ঞাপতি শৈব ছিলেন, বৈষ্ণব ছিলেন না। দ্বিতীয় কথা, বিজ্ঞাপতির সম্ভ্রান্ত বংশে জন্ম, নিজে শিবসিংহের রাজপণ্ডিত ছিলেন। তিনি রাণীর প্রতি অমুরক ও প্রকান্ত গীতে তাঁহার নাম লিখিতেন এ কথা জানিয়াও শিবসিংহ কিছু করেন নাই এ কথা একেবারেই অসম্ভব! শিবসিংহের মৃত্যু অথবা পলায়নের পর লখিমা দেবী অনেক কাল জীবিত ছিলেন এবং বিজ্ঞাপতিও তাঁহার পর অনেক গ্রন্থ ও পদ রচনা করেন, কিন্তু লখিমা দেবীর আর নাযোরেখ করেন নাই। শিবসিংহের রাজত্বকালে বিজ্ঞাপতি রাধাকৃষ্ণ সম্বন্ধে অনেক গীত রচনা করেন, তাঁহার কতকগুলির ভণিতায় শিবসিংহ ও লখিমার নাম আছে, এই পর্য্যন্ত। শিবসিংহের অবর্তমানে সেরূপ ভণিতায়ুক্ত পদ আর রচনা করেন না। পতির সহিত পত্নীর নাম দেওয়ার প্রথা বিজ্ঞাপতি প্রচলন করেন নাট, জয়দেবেও দেখিতে পাওয়া যায়। গীতগোবিন্দে আছে :—

বর্ণিত জয়দেবকেন হরৈরিয়ং প্রবণেন ।

কেন্দুবিষমসুদ্রসম্ভবরোহিণীরমণেন ॥

পুনশ্চ—

অর্যতি পদ্মাবতীরমণ কবি ভারতী

জয়দেব ভণিত মতিশাস্তম্ ।

জয়দেব স্বপত্নীর নাম করিয়াছেন; তাঁহার দৃষ্টান্ত অনুসরণ করিয়া বিজ্ঞাপতি স্বীয় পত্নীর নাম লিখিয়া রাখিলে ঐতিহাসিকের অত্যন্ত আশ্চর্য্য হইত। রাজমহিষীর নাম করিলে দোষের কারণ হইবে কেন? পতি পত্নীর নাম একত্রে করা প্রাচীন আৰ্য্য প্রথা। সীতাপতি রামচন্দ্র, কমলাপতি নারায়ণ ইত্যাদি চিরকাল চলিয়া আসিতেছে। বিশেষ, বিজ্ঞাপতি কেবল লখিমার নহে, অপর অনেকের পত্নীর নাম লিখিয়াছেন। সে পদগুলি বলদেবে প্রচলিত না থাকায় তাঁহার সম্বন্ধে এই কথা উঠিয়াছে। শুধু শিবসিংহ কেন, শিবসিংহের পিতা মাতার নামও বিজ্ঞাপতির পদে আছে—

বিজ্ঞাপতি কবিরয় এতৌ গাওল

আচক জনক গভী ।

হাসিনি দেই পতি গরুড়নরায়ণ

দেবসিংহ নয়গভী ॥

হাসিনী শিবসিংহের মাতা, দেবসিংহে তাঁহার পিতা। পতি ও পত্নী উভয়ের নাম পূর্বকালের প্রথা অনুযায়ী
বিজ্ঞাপতির অনেক ভণিতার একত্র পাওয়া যায় :—

বিজ্ঞাপতি কবি গএবারে

রস জনিএ রসমস্ত ।

মতি মহেশ্বর সুন্দর বে

রেণুক দেবি কস্ত ॥

মহেশ্বর নামক মন্ত্রী ছিলেন, তাঁহার পত্নীর নাম রেণুকা। অপর ভণিতায় :—

বিজ্ঞাপতি কবির বএ গো গাবর

হৌ উপদেশৌ রসমস্তা ।

অরজুন নরায়ণ চরণ পৈ সেবহি

গুনা দেবি রাশি কস্তা ॥

শিবসিংহের দায়াদ অর্জুন নামক রাজা ছিলেন, তাঁহার পত্নীর নাম গুণা। আর একটা পদের ভণিতা
এইরূপ :—

ভনই বিজ্ঞাপতি সেহে জুবতি গতি

শুন অবশুন কর দূর ।

হাসিনি দেবি পতি মজি চক্কর

সেবি মনোরথ পুর ॥

চক্কর নামক মন্ত্রী ছিলেন, তাঁহার পত্নীর নাম হাসিনী। অত্র পদে :—

ভনই বিজ্ঞাপতি বুর রসমস্ত ।

রাঘব সিংহ সোনমতি দেবি কস্ত ॥

রাঘব সিংহ শিব সিংহের দায়াদ, পত্নীর নাম সোনমতি। আরও আছে :—

ভনই বিদ্যাপতি রিতু বসন্ত ।

কুমর অমর জ্ঞানী দেবি কস্ত ॥

রাজকুমার অমর, পত্নীর নাম জ্ঞানী।

শিব সিংহ ও লখিমার নামসূত্র যে সকল পদ আছে সেগুলির সম্বন্ধে মিথিলার যে প্রবাদ আছে তাহা সম্পূর্ণ বিশ্বাসযোগ্য। বিজ্ঞাপতি রাজা ও রাণীর ভণিতাসূত্র যে সকল পদ রচনা করিতেন তাহা রাজাস্তঃপুরে গীত হইত। শিব সিংহ ও লখিমার সমাজ অর্থে অনুর মতল। রাজা রাণী অনুর মহলে উপবেশন করিলে চারিদিকে প্ররঞ্জীগণ সমবেত হইত। তখন কেটা (চেড়ী) নামক গায়িকাশ্রেণী কবি বিদ্যাপতি রচিত শিব সিংহ লখিমা ভণিতাসূত্র গীত গান করিত। কেটার কলাবিদ্যার নিপুণ, রাজার অবরোধে নিযুক্ত থাকিত। বিদ্যাপতির নব নব রচিত গীত শিক্ষা ক্ষরিতা গান করিত। রাজা রাণীর মনোরঞ্জন করিত।

মিথিলার প্রচলিত পদে জানিতে পারা যায় যে, লখিমা দেবী ব্যতীত রাজা শিব সিংহের অপর পত্নীও ছিলেন ; কোন কোন পদে তাঁহাদের নামও পাওয়া যায় :—

বিদ্যাপতি কবির এহো গাথএ

নব জউবন নব কত্তা ।

শিব সিংহ রাজা এহো রস জানএ

মধুবতি দেবি হুকত্তা ॥

আর একটা পদে লখিমা ও জুঝা হই রাণীর নাম আছে ।—

ভনই বিদ্যাপতি আরে বর জৌবতি

মেরিনি বদন সনানে ।

লখিমা দেবি পতি রূপনরায়ণ

জুঝা দেবি রনানে ॥

অপর পদে :—

বিদ্যাপতি ভন এহো রস জান ।

রাএ শিবসিংহ রূপিনি দেই রমান ॥

শিবসিংহের কয়েক পত্নী । সম্ভবতঃ লখিমা প্রথানা মহিষী ছিলেন ।

লখিমা দেবীর প্রতি বিদ্যাপতি অল্পরক্ত ছিলেন মিথিলার এরূপ প্রবাদ নাই । এই প্রবাদ সম্পূর্ণ অমূলক ও মিথ্যা ।

বিদ্যাপতির সম্বন্ধে প্রবাদ ।

মিথিলার বিদ্যাপতি সবদে অনেক প্রবাদ প্রচলিত আছে । সংগ্রহযোগ্য কয়েকটা প্রবাদের উল্লেখ করিতেছি ।

কাখিনি করএ সনানে ।

হেরইতে হির্দয় হনল পচবানে ॥ ইত্যাদি

পদটা এ দেশে রাধাকৃষ্ণবিবরক গীতাবলীভুক্ত হইরাছে, কিন্তু মিথিলার ইহার সবদে অন্য প্রবাদ আছে । রাজা শিবসিংহ বখন বন্দী হইয়া দিল্লীতে নীত হন সেই সময় বিদ্যাপতি তাঁহার সহিত রাজধানীতে গমন করেন, এবং তাঁহার মুক্তির নিমিত্ত বখাশাধ্য চেষ্টা করেন । বিদ্যাপতি অসাধারণ কবি ও অদৃষ্টকে দৃষ্টব্য বর্ণনা করিতে পারেন এ কথা দিল্লীর তুলিতে পান । এই ক্ষমতা পরীক্ষা করিবার জন্য বিদ্যাপতিকে একটা সম্ভারাতা জুজারী যুবতীর বর্ণনা করিতে আদেশ করা হয় । আদেশ মত রমণীকে না দেখিয়াই বিদ্যাপতি এই পদ রচনা করেন ।

এই সময়ের এইরূপ প্রবাদমূলক আর একটা পদ আছে । বিদ্যাপতিকে একটা কাঠপেটকে রক্ত করিয়া শৃঙ্খল দ্বারা একটা কুশে ঝুলাইয়া রাখা হয় । তাঁহার অজ্ঞাতে একটা যুবতীর প্রতি নুতন কলসীতে জল তুলিবার আদেশ হয় । কুশের পাশ্বে সেই রমণী অগ্নি জালিয়া তাহার উপর কলসী রাখিয়া স্বেদকার দিতে থাকে । সৌধাগন্ধ হইলে তাহাতে জল তুলিবে । বিদ্যাপতি বুঝিতে পারিয়া কহিলেন :—

সাজনি নিছরি কুঁ আসি ।

তোহর কমল ভর বেল

মন উঠল আসি ॥

জোঁ টোঁহ ভাবিনি ভবন ভৈবহ

ঐবহ কোনহ বেলা ।

জোঁ ঐ সঙ্কট সোঁ জী বাঁচত

হোরত লোচন ধেলা ॥

সজনি, তুমি হেঁট হইয়া অগ্নিতে স্বেকার দিতেছ । তোমার (কুচ) কয়ল (আমার নয়ন) ভ্রমর দেখিল, নবন আগিয়া উঠিল । হে ভাবিনি (জল লইয়া) যখন তুমি গৃহে গমন করিবে, কোন সময় (আবার) আসিবে ? যদি এই সঙ্কট হইতে প্রাণ বাচে, তাহা হইলে) লোচনের মিলন হইবে ।

এই পর্য্যন্ত তনিরা বাধশাহ বিভাপতিকে মুক্ত করিতে আদেশ করিলেন । মুক্ত হইয়া বিভাপতি করিলেন :—

ভন বিভাপতি চাহিষি জে বিধি

করিষি সে সে লীলা ।

রাজা শিবসিংহ বন্ধন মোচন

তখন লুকবি জীলা ॥

রাজা শিবসিংহের বন্ধন মোচন হইলে কবি জীবনলাভ করিবেন, এই প্রার্থনা করিলেন ।

বিভাপতি পরম ভক্ত শৈব ছিলেন । প্রবাদ আছে যে তাঁহার ভক্তিতে খ্রীত হইয়া শিব স্বয়ং তাঁহার দাসত্ব স্বীকার করেন । ভৃত্যের আকারে শিবের নাম উগনা । বিভাপতি কিছু জানিতেন না । একদিন ভৃত্যকে সঙ্গে লইয়া বিভাপতি কোন স্থানে গমন করেন । পথে তাঁহার পিপাসা পায়, তিনি ভৃত্যকে পানীয় জল আনিতে আদেশ করেন । ভৃত্য উগনা বিভাপতির অসাক্ষাতে জটা হইতে জল বাহির করিয়া আনিয়া মিল । বিভাপতি পান করিয়া কহিলেন, “এমন উৎকৃষ্ট গঙ্গাজল তুমি পাইলি কোথা ? নিকটে ত গঙ্গা নাই । কোথা হইতে জল আনিли আমাকে দেখাইয়া দিবি আর ।” উগনা মুস্থিলে পড়িল, পীড়া-পীড়িতে প্রকৃত কথা বাহির হইয়া পড়িল । ভৃত্যরূপী শিব কহিলেন, “আমি তোমার ভক্তিতে খ্রীত হইয়া তোমার গৃহে আসিয়াছি । যতদিন আমার পরিচয় প্রকাশ না হয় ততদিন থাকিব, প্রকাশ হইলে থাকিব না ।” বিভাপতি অনেক ক্ষতি মিনতি করিয়া তাঁহাকে গৃহে লইয়া গেলেন ।

কিছুদিন এইরূপে অতীত হইলে এক দিবস বিভাপতির পত্নী উগনাকে কোন সামগ্রী আনিতে আদেশ করেন । উগনার কিছু বিলম্ব হইল দেখিয়া ব্রাহ্মণী বঠি হস্তে তাহাকে প্রহার করিতে ধাবমান হইলেন । বিভাপতি অত্যন্ত ভীত হইয়া, আত্মবিস্মৃত হইয়া বলিয়া ফেলিলেন, “কি সর্বনাশ করিতেছ ? সাধাৎ শিব সঙ্গে আঘাত !” উগনা শিব সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন । শোকে কাতর হইয়া বিভাপতি পীত রক্তা করিলেন :—

উগনা হে মোর কত্তর গেলা ।

কতএ গেলা শিব কি হুঁহ ভেলা ॥

তাল নহি বটুয়া কুসি বৈসলাহ ।

ঝোহি হেরি আনি ধেল হসি উঠলাহ ॥

জে মোর কহতা উগনা উষেণ ।

তাহি দেবও কর কল্পনা বেশ ॥

নন্দন বনবে ডেটল মহেশ ।

গৌরী মন হরখিত মেটল কলেশ ॥

বিদ্যাপতি ভন উগনা সোঁ কাঙ্ ।

নহি হিতকর মোর ত্রিভুবন রাজ ॥

আমার উগনা কোথায় গেলেন, শিব কোথায় গেলেন, কি হইলেন ! খলিতে সিদ্ধি নাই (বলিয়া) রাগিয়া বসিছেন, খুঁজিয়া আনিয়া দিলে হাসিয়া উঠিতেন । যে আমার উগনার উদ্দেশ্য করিবে, তাহাকে ভূষণ স্বরূপ করের কঙ্কন দিব । নন্দন বনে মহেশের সহিত সাক্ষাৎ হইল, গৌরীর মন হরখিত, ক্রেশ মিটল । বিদ্যাপতি কহে, উগনাকেই কাঙ্ (উগনাকেই আমার প্রয়োজন), ত্রিভুবনের রাজ্যও আমার হিতকর নয় ।

বিদ্যাপতির পক্ষীর সবন্ধে কোন কথা জানিতে পারা যায় না । তাহার নাম কি ছিল, তাহাও কোথাও প্রকাশিত হয় নাই । এই প্রবাদে কোন ভিত্তি থাকিলে অনুমান হয় যে, ব্রাহ্মণী কিছু কোপনস্বভাবা ছিলেন, এবং স্ত্রীজাতির সচরাচর যেমন বাক্যবল অধিক হয় সেস্বরূপ না হইয়া বাহবলের লক্ষণটী তাঁহাতে প্রবলতর ছিল ।

বিদ্যাপতি ও পক্ষধর মিশ্র ।

রাজপণ্ডিত বিসমীগ্রামোপার্জক বিদ্যাপতি ঠাকুরের একটি অতিথিশালা ছিল । অতিথিদিগের ভোজন সমাপন হইলে বিদ্যাপতি স্বয়ং সেই গৃহে প্রবেশ করিয়া তাঁহাদিগকে সম্ভাষণ করিতেন । প্রবাদ আছে, এক দিবস বিদ্যাপতি অতিথিশালায় প্রবেশ করিলে ভোজনরূপ অতিথিগণলী দণ্ডায়মান হইয়া উঠিল, কেবল অভ্যস্ত কৃশকায় এক ব্যক্তি চিন্তামগ্ন হইয়া এক কোণে উপবেশন করিয়াছিল, সে আসনভাগ করিল না । বিদ্যাপতি জিজ্ঞাসা করিয়া জানিলেন, ঐ ব্যক্তি আহার করেন নাই । তখন বিদ্যাপতি কৌতুক করিয়া দ্রোকার্দ্দে কহিলেন,—

প্রাযুগো ঘৃণবৎকোণে

সুন্দর্যারোপলক্ষিতঃ ।

গৃহকোণে অবস্থিত সুন্দর কাটবৎ আঁতধি সুন্দরতাবশতঃ লক্ষিত হইলেন না ।

উপবিষ্ট পুরুষ তৎক্ষণাৎ অপরাধি দ্রোকে উত্তর দিলেন,—

ন হি স্থলধিয়ঃ পুংসঃ

সুন্দ্রে দৃষ্টিঃ প্রজারতঃ ॥

স্থলবুদ্ধি পুরুষের সুন্দর পদার্থে দৃষ্টি গমন করে না । তখন বিদ্যাপতি পক্ষধর মিশ্রকে চিনিতে পারিয়া অভ্যস্ত সমাদর পূর্বক তাঁহাকে গৃহান্তরে লইয়া গেলেন ।

পক্ষধর মিশ্র সম্ভবতঃ বিদ্যাপতি অপেক্ষা বয়ঃ কনিষ্ঠ । পক্ষধর মিশ্রের স্বহস্ত লিখিত একখানি বিষ্ণু-পূরণ আছে তারার কাল ৩৫৪ ল সং ।

বিদ্যাপতির প্রতি বিদ্বেষ ।

অম্বতালী ব্যক্তিদিগের প্রতি তাঁহাদের স্বদেশিগণ বিদ্বেষ করিয়া থাকেন এ কথা চিরকাল চলিয়া আসিতেছে । বিদ্যাপতির জীবদ্দশায় তাঁহার বিদ্বেষী কেহ ছিলেন কি না তাহা জানা যায় না ; তবে কে

কেহ তাঁহাকে নর্তক বলিত এরূপ প্রবাদ আছে। বিভাপতি পরম ভক্ত শৈব হিঃন, শিবমন্দিরে পূজা করিতে গিয়া সময়ে সময়ে ভাবাবেশে মৃত্যু করিতেন। এই জন্য তাঁহাকে বিদ্রূপ। কেশব মিশ্র বিভাপতির কালের লোক নহেন। তাঁহার সময় ৪৭০ শং সং, অর্থাৎ বিভাপতির শতাব্দিক বর্ষ পরে। কেশব মিশ্র রাজকুটুম্ব, রাজা শিবসিংহের বংশের দৌহিত্র সন্তান। তাঁহার উদ্ধতপ্রকৃতি হওয়া বিচিত্র নহে। বৈষ্ণৱশিষ্ট নামক গ্রন্থে কেশব মিশ্র পুরাণের মধ্যে দেবী ভাগবত প্রামাণিক গ্রন্থ সিদ্ধান্ত করেন। বিভাপতি শ্রীমদ্ভাগবত গ্রন্থ শ্রেষ্ঠ বিবেচনা করিয়া স্বতন্ত্র লিখিয়া বাধেন এষ্ট তাঁহার অপরাধ। কেশব মিশ্র বিভাপতিকে “অভিলুখনগরযাজক” বলেন। এ কথায় দুইটী ঐতিহাসিক প্রশ্ন পাওয়া যায়। প্রথম, বিভাপতি লিখিত ভাগবত গ্রন্থ সম্বন্ধে, দ্বিতীয় বিসপী গ্রাম দান সম্বন্ধে। বিভাপতি ঠাকুর ভূমিদান গ্রহণ করিয়াছিলেন এষ্ট কারণে তিনি নগরযাজক।

রচনার কালনির্ণয়।

সাত আট শত বৎসর ব্যাপিয়া বিভাপতির বংশাবলী পাওয়া যায়, কিন্তু কোন বৎসরে তাঁহার জন্ম ও কোন বৎসরে তাঁহার মৃত্যু হয় তাহা ঠিক করা যায় না। মিথিলায় পঞ্জীর প্রথা ইহার এত দূর কারণ। কুলপঞ্জীতে প্রত্যেক বংশের পরম্পরা ক্রমে নাম পাওয়া যায়, জন্ম বা মৃত্যুর কাল নির্দিষ্ট হয় না। বাহ্যে এই পঞ্জীতে আছে তাহা অম্বারাসে জানা যায়, বাহ্যে নাই তাহা জানবার কোন উপায় নাই। সুতরাং কত বয়সে বিভাপতি রচনা আরম্ভ করেন, কোন গ্রন্থ কোন সময়ে রচিত, অথবা গ্রন্থাবলীর পারস্পর্য্য নিরূপণ করিবার উপায়, কিছুই ঠিক করিতে পারা যায় না। পদাবলীর মধ্যে কোনগুলি ওকল অবস্থার, কোনগুলি বা প্রবীণ অবস্থায় রচিত তাহাও নির্ণয় করা দুঃকর। একটী স্থল মত এই যে তিনি পঞ্চম বয়সে মিথিলা ভাবায় পদাবলী রচনা করেন ও পরিণত বয়সে সংস্কৃত গ্রন্থাদি রচনা করেন। এ কথা কতক প্রামাণ্য, সম্পূর্ণ নয়। যে সকল পদে শিবসিংহের নাম আছে সেগুলি তাঁহার রাজ্যকালে রচিত। সেই সময়েই বিভাপতি পুরুষ-পরীক্ষা নামক প্রসিদ্ধ সংস্কৃত গ্রন্থ রচনা করেন। শিবসিংহের রাজ্যকাল দীর্ঘ না হইলেও যে বিভাপতির প্রতিভা সেই সময়ে পূর্ণ বিকাশ প্রাপ্ত হয় তাঁহার রচনাতেই তাহার প্রমাণ পাওয়া যায়। শিবসিংহের পিতা দেবসিংহের নামযুক্তও কতকগুলি উৎকৃষ্ট পদ আছে, সেগুলি পূর্ব্বের রচনা। শিবসিংহের পিতা শিবসিংহের নাম পাওয়া যায়:—

স্বকবি বিভাপতি গাউ।

জীব শিবসিংহ রাউ ॥

অনেকগুলি পদে বিভাপতির নাম নাই, উপাধি মাত্র আছে। তাহার মধ্যে কবিশেখর পরবীড়ক পদেরই সংখ্যা অধিক। তাহার ও রচনার প্রশাংলাতে অনুমান হয় যে, শিবসিংহের নামযুক্ত পদাবলী ও কবিশেখর ভণিতায়ুক্ত পদাবলীতে কালের বড় দীর্ঘ ব্যবধান নাই। ভূপতি সিংহ শিবসিংহ। অধিক বয়সে যে বিভাপতি মিথিলা ভাবায় পদ রচনা করিতেন না এমন কথা বলা যায় না। গঙ্গাগীতগুলি সম্ভবতঃ বৃদ্ধ বয়সের রচনা।

পদাবলীর ভাবাতেও অনেক পার্থক্য ও ভাবভ্রম লক্ষিত হয়। যেগুলি বঙ্গদেশে প্রচলিত আছে সেগুলি এদেশের বৈষ্ণবেরা ভাঙ্গিয়া চুরিয়া, গড়িয়া পিটিয়া এক রকম করিয়া লইয়াছেন, কিন্তু মিথিলায়

এমন পদ পাওয়া যায় বাহাতে ভাষার আকার সম্পূর্ণ স্বতন্ত্র। শিবসিংহের সিংহাসনে অবিরোধে সযত্নে
একটা পদ উভিপুর্বে প্রকাশিত হইয়াছে। ভাষিতা এই :—

বিজ্ঞাবই কইবর এহু গাবএ

বানব বন আনন্দ তও।

সিংহাসন শিবসিংহ বইট্টো

উছবৈ বৈরস বিসরি গও ॥

বিদ্যাপতি কবিবরের পরিবর্তে বিজ্ঞাবই কইবর প্রারোগ প্রচলিত পদাবলীতে দেখিতে পাওয়া যায় না।
শব্দের বিকৃতিতে কতক প্রাকৃতের মত মনে হয় অথচ কোন প্রাকৃত তাহাও নির্ণয় করা যায় না। বিদ্যা-
পতির কালে যে ভাষা প্রাচীন ছিল তাহাই অবলম্বন করিয়া এবং কতক প্রাকৃতের অন্তর্করণে বিদ্যাপতি
এইরূপ পদ রচনা করিয়া থাকিবেন। আর একটা এইরূপ পদ পাটয়াছি। কেবল ভণিতা
উদ্ধৃত করিতেছি :—

রাম রূপে সখ্য রক্ষি

দান দগ্ধে ধখাচি ক্ষি

সুখবি নব জয়দেব

তনিও রে।

দেব সিংহ নরেন্দ্র নন্দন

পুত্র নরবই কুল নিবন্দন

সিংহসর শিবসিংহ রাজা

সকল শুণক নিধান ও রে ॥

নব জয়দেব বিদ্যাপতির উপাধি। বিসপী গ্রামের দানপত্রে আছে—জাঁতনব জয়দেব হঠারাজপণ্ডিত
ঠাকুর শ্রীবিদ্যাপতি। অপর পদের ভাণ্ডারও এই উপাধি পাওয়া যায়।

কতকগুলি শিবগীতের ও অপর পদের ভাষা নিত্যন্ত সরল ও গ্রাম্য, তাহা কতটা কবির নিজের ও
কতটা পরে পরিবর্তনের ফল তাহা নির্ণয় করিতে পারা যায় না। শ্রেষ্ঠ কবি ও লেখকদিগের রচনার দেখিতে
পাওয়া যায় যে, বয়োবৃদ্ধির সহিত ভাষা সরল ও সহজ হয়। বিদ্যাপতির সযত্নে যে সে নিয়মের ব্যতিক্রম
ঘটিয়াছিল তাহার কোন প্রমাণ নাই। তাহার রচিত পদাবলী দুই শ্রেণীতে বিভক্ত করা যায়। এক
শ্রেণীতে ভাণ্ডার অপর ব্যক্তির নাম আছে, দ্বিতীয় শ্রেণীতে কেবল কবির নাম অথবা উপাধি আছে,
হার কাহারও নাম নাই। শিবসিংহের পিতার ও পিতৃব্যের নাম কয়েকটি পদে আছে, কিন্তু সে ক্ষণিক ও
বহু পুর্বে রচিত এরূপ অস্বাভাবিক নয় না। অপর সকল নাম হয় শিবসিংহের অথবা তাহার সমসাময়িক
অপর ব্যক্তির। পয়সিংহ, ভৈরবসিংহ প্রভৃতি কয়েকজন শিবসিংহের পরবর্তী রাজার কালে বিদ্যাপতি
জীবিত ছিলেন, কিন্তু তাহাদের কাহারও নাম বড় একটা দেখিতে পাওয়া যায় না। অতএব হয় তাহাদের
রাজ্যকালে তিনি অধিক পদ রচনা করিতেন না, অথবা তাহাদের কালে তাহার তাত্পর্য সন্ধান ও সমাদর
ছিল না বলিয়া ভণিতার তাহাদের নাম দিতেন না। কিন্তু এই দ্বিতীয় অস্বাভাবিক ভেদন যুক্তিসঙ্গত নহে,
কারণ পয়সিংহের পত্নী বিখ্যাত দেবী ও ভৈরব সিংহের আদেশে রচিত সংস্কৃত গ্রন্থ আছে। বিবেচনা

এইরূপ হয় যে অধিক সংখ্যক উৎকৃষ্ট পদাবলী যৌন ও শ্রোতাব্যাহার লিখিত, এবং সেই অবস্থার তাঁহার প্রতিভা ভেজাখিনি ও বলবতী ছিল।

তাঁহার রচিত সংস্কৃত গ্রন্থসমূহের পৌরোগাধ্য কতক নিঃসংশয়রূপে নিরূপিত হয়। কীর্তিলতা ও কীর্তিপতাকাই প্রথম গ্রন্থদ্বয়, কিন্তু এই দুইটি গ্রন্থ শুদ্ধ আকারে পাওয়া যায় না, বাহা পাওয়া যায় তাহাতে সমস্ত গ্রন্থ বুঝিতে পারা যায় না। কীর্তিলতার ভাবাও বড় বিচিত্র। সংস্কৃত নয়, ঠিক প্রাকৃত নয়, অথচ পদাবলীর ভাবার জায়গা নয়। পুরুষ-পরীক্ষাই তাঁহার প্রথম পরিচিত ও সর্বাপেক্ষা প্রসিদ্ধ সংস্কৃত গ্রন্থ। লিখনাবলা দ্রোণবারাভ পুরাণদ্বিত্যের নিম্নে লিখিত। সম্ভবতঃ এই পুস্তকের রচনাকাল ২৯৯ লং, অথবা ১৩৩০ খ্রিস্টাব্দ। এই সনের উল্লেখ উক্ত গ্রন্থে বারবার দেখিতে পাওয়া যায়। শৈবসংস্কৃতসার আরও পরে রচনা, তখন পদ্যসিংহের পত্নী বিশ্বাস দেবা রাক্ষাশাসন করিতেছেন। দুর্গাভক্তিভরদ্বিনী আরও পরে রচিত, কারণ তখন ভৈরব সিংহ রাজা। দানবাক্যাবলী নামক আর একখান পুস্তক বুদ্ধিত হইয়াছে, সেখানি বীরসিংহের পত্নী রাণী বীরমতীর আদেশে লিখিত। কিন্তু মিথিলা ভাষার রচিত পদাবলী হইতেই তাঁহার প্রকৃত বশ, শুধু সংস্কৃত ভাষার গ্রন্থ রচনা করিয়া তিনি তেমন যশস্বী হইতে পারিতেন না।

উচিষ্ঠী ও যোগ।

বিদ্যাপতি বিরচিত যে সকল গীত পুঁথিতে ও লোকমুখে পাওয়া যায় তন্মধ্যে লোকাচারের কতকগুলি পদ আছে। মঙ্গলকর্মে সময় পুরস্কীর্ণ সেই সকল পদ গান করে। উচিষ্ঠী ও যোগ এই শ্রেণীর গীত। জামাতা গৃহে আসিলে, তাহার ভোজন সমাপন হইলে গৃহের মহিলাগণ যে সকল গীত গান করে সেইগুলি উচিষ্ঠী। উচিষ্ঠীর অর্থ উচ্চতা, জামাতার সম্মানের জন্য তাহার গৌরব বাড়তিয়া, গীত দ্বারা তাহার সম্বন্ধনা করা হয়। এই শ্রেণীর একটি পদ ইতিপূর্বে মিথিলা হইতে আসিয়াছে ও পূর্ব সংগ্রহাদিতে প্রকাশিত হইয়াছে।

তৌহে জলধর সহজহি জলরাজ।

হমে চাতক জল বিন্দু কাজ ॥ ইত্যাদি।

এই পদে জামাতাকে জলধরের সহিত ও গারিকাকে চাতকের সহিত তুলনা করিয়া জামাতার সম্বন্ধনা করা হইয়াছে। ইহার ভাব চাতকাটক হইতে গৃহীত।

চাতকজিচতুরান্ পয়ঃ কপান্

বাচতে জলধরং পিপাসিতঃ।

শিপাসিত চাতক জলধরের নিকট তিন চারি বিন্দু জল বাড়ী করিতেছে।

যোগ অর্থে বশীকরণ যন্ত্র। জামাতাকে কৌতুক করিবার জন্য তাহাশার সম্পর্কীয়া রমণীগণ গাহিয়া থাকে। এই জাতীয় পদ একটাও প্রকাশিত হয় নাই। এই উভয়বিধ গীতই সংগ্রহ করা অত্যন্ত কঠিন। আবৃত্তক মতে রমণীগণ এই সকল গীত গান করিয়া থাকেন কিন্তু তাঁহারা কোন পুরুষকে লিখাইয়া দিতে লজ্জা বোধ করেন। আমার বিশেষ অমুরোধে মিথিলার কোন পণ্ডিত বালকদিগের সহায়তার কতকগুলি গীত লিখিয়া আমাকে দিয়াছেন। যোগের একটি পদ উদ্ধৃত করিতেছি,—

জগত জোগ হয় আনির। মাই হে

মোহি বগন কর আনির ॥

কর ধর খাশ কৈ লাবির ।
 তেঁ অগ যোগিনি কহাবির ॥
 গাঁগ যে রথ সঞ্চারিয় ।
 পানি নৌ আগি পজারিয় ॥
 ভনই বিদ্যাপতি গাওল ।
 শুভ শুভ সকল বনারোল ॥

বিদ্যাপতি ও চণ্ডীদাস ।

পদকল্পতরুতে বিদ্যাপতি ও চণ্ডীদাসের সাক্ষাৎ ও কথোপকথন সম্বন্ধে যে কয়টা পদ আছে তাহার ঐতিহাসিক কোন প্রমাণ পাওয়া যায় না, এবং ঘটনা কাল্পনিক বিবেচনা হয়। বিদ্যাপতি যে কখন বঙ্গদেশে বা বীরভূমে আসিয়াছিলেন তাহার উল্লেখ কোথাও নাই। তিনি রাজপুত্র, সর্বদা পাণ্ডিত্যমগ্নের সঙ্গে থাকতেন। বৈষ্ণব ছিলেন না, শৈব ছিলেন। বিদ্যাপতি ও চণ্ডীদাসের মিলন কবিকল্পনা অঙ্গমান হয়।

বাল্মীকি ও মথিলা ।

যে সকল কবিদিগের রচিত গীতাবলী সংগ্রহ করিয়া, সংগ্রহ-গ্রন্থের নাম পদকল্পতরু দিয়া বৈষ্ণব দাস কক্ষয় কীৰ্ত্তি রাখিয়া গিয়াছেন, সেই সকল কবিদিগের সম্বন্ধে ঐতিহাসিক তথ্য নির্ণয় করা অত্যন্ত কঠিন। একে ত ঐতিহাসিক অঙ্গসঙ্কটনা নাই বলিয়া আমাদের জাতের অধ্যাত্ম আছে, তাহার উপর বৈষ্ণব কাব্যের কাল একটা যুগ পরিবর্তন, কাব্যের একটানা স্রোতের মুখে বর্ষণ ইতিহাস প্রভৃতি বড় বড় ঐক্যবস্ত ভাঙ্গিয়া যে কোথায় ডুবিয়া গিয়াছিল তাহার কোন টিকানা ছিল না। তখন কল্পনা এত প্রবল যে অসম্ভব বলিয়া কোন কথা ছিল না। চারিদিকে মহাপুরুষের আবির্ভাব, তাঁহাদের পক্ষে কিছুই অসম্ভব নয়। যত অলৌকিক অত্যাশ্চর্য ঘটনা ততই তাহাতে বিশ্বাস প্রবল, সোজাহুদি সচজসম্ভব কথায় কেহ কান পাতিত না। কবির রচনা উত্তম, তাঁহার বদনা কর, তাঁহার গীত গান কর, তাঁহার প্রেম বিলাপ, কোথায় তাঁহার নিবাস, তিনি কোন দেশের লোক, এ সকল খুঁটিনাটি তুচ্ছ কথায় কি প্রয়োজন? ত্রিশ বৎসর পূর্বে বিদ্যাপতি এ দেশের লোক ছিলেন না বলিলে সে কথা কেহ মানিত না। কেহ বলিত তাঁহার বাড়ী যশোহরে, কেহ বলিত রাণীগঞ্জে। আরও পশ্চিমে বলিলে কেহ বিশ্বাস করিত না। কেহ বলিত তাঁহার নাম ছিল বিদ্যাপতি ভট্টাচার্য্য। বিদ্যাপতি ও চণ্ডীদাস বঙ্গভাবার আদি কবি; বিদ্যাপতি বাল্মীকী নহেন এ কেমন কথা! তাহার পর ভাবার একটা ঘটনা। যদি চাই কবি একদেশের ও এক সময়ের ভাষা হইলে উভয়ের ভাষার এত পার্থক্য কেন? এই সংশয়ের আশ্রয় মীমাংসা হইয়া গেল। বিদ্যাপতি অনেক ব্রহ্মবুলি ও ব্রহ্মভাষা ব্যবহার করিতেন, চণ্ডীদাস বিদ্যাপতি বাল্মীকী লিখিতেন সেই ভ্রম এত প্রভেদ। সংশয়কারীর মুখ বন্ধ হইল।

তাঁহার পরেই প্রমাণ হইল বিদ্যাপতি মিথিলাবাসী, বঙ্গবাসী নহেন। হুজুর ও প্রমাণের বন্ধন বড়

কঠিন, হিঁড়িতে পারা যায় না। তখন এক নতুন ভরক উঠিল। গৌড় পক্ষ, তাহার মধ্যে মিথিলা একটি। অন্তঃস্থ মিথিলা গৌড়দেশের অর্থাৎ বঙ্গদেশের বাহিরে নয়। স্বতন্ত্রাৎ বিজ্ঞাপিত বঙ্গদেশ ছাড়া নহেন। তিনি যে বঙ্গভাষার আদি কাঁচ এ কথা যেমন প্রামাণ্য ছিল তেমনই রহিল, না হয় তাহার বাসস্থান কুশীর পশ্চিমে স্থির হইল। তথাপি ভাষার কথাটা রহিল। তখন নানাবিধ প্রাকৃতের নাম করিয়া, স্বত্র প্রভৃতি উদ্ভার করিয়া আমরা প্রমাণ করিলাম যে, প্রাচীন বাঙ্গলা ভাষার আর বিজ্ঞাপিতর ভাষার বিশেষ অসাদৃশ্য নাই। প্রকৃত কথা এটো যে, যখন সাড়ে চার শত বৎসব ধরিত্রী বিজ্ঞাপিতর স্মৃত এদেশে প্রচলিত রহিয়াছে তখন ত তাহাদিগকে ছাড়া হইবে না, স্বতঃবাৎ মিথিলার হউক বা বাঙ্গালার হউক তাহাতে আসিয়া যায় না।

পদ্যভাষার অর্থ করিবার সময় যে মিথিলার সাহায্য গ্রহণ করা আবশ্যিক সে কথা আমাদের মনে উঠে নাই। বিজ্ঞাপিত যখন আমাদের আদি কাঁচ তখন তাহার রচনাব্যর্থ করিবার জন্য দেশান্তরে যাইব কেন? এই বিশ্বাসে আমরা যেমন পারিয়াছি সেইরূপ অর্থ করিয়াছি।

এই একটি পরীক্ষার গুল। গল্প আছে, একটি দরিদ্রা রমণী এক ছড়া বহুমূল্য হার ছিল। গল্পে গুরুত্ব থাকে। কোন ধনবতী রমণী সেট হার চুরী করে মকদ্দমা বিচারকের সাক্ষাতে পেশ হইল। আসামী বলিল, “আমাকে চোর বলে? আমার একরাশি গহনা পত্র, এক ছড়া হার কেন, দশ ছড়া আছে। ও মাগী কালাল, থাইতে পার না, এমন হার পাঠাবে কোথায়?” কথাও ত বটে! বিচারক করিষাদিনীকে কহিলেন, “মিথ্যা নালিশের শাস্ত আছে, জান ত বাছা!” সে কহিল, “ধর্ম্মবতার, আমার ঐ হাব খোলা যায়। যদি আসামী খুলিতে পারে আমি শাস্ত গ্রহণ করিতে রাধি আছি।” বিচারক দোহলেন, কথা ত অসঙ্গত নয়! আসামীকে কহিলেন, “পার হার খুলিতে?” আসামী দোহিল, প্রমাদ! হার গলার দিতে হয় এই জানে, তাহার ভিতর কলকোশল কি আছে, কেমন করিয়া জানিবে? অনেক ঘুঘাইয়া ফিরাইয়া, টিপিয়া টুপিয়া কিছু করিতে পারিল না। ফিরিয়াদিনী তখন হার লইয়া কল খুলিয়া হার খণ্ড খণ্ড করিয়া ফেলিল।

এ ক্ষেত্রে ফৌজদারী মকদ্দমা হয় না, কিন্তু যদি দাওরানী মকদ্দমা আদালতে উপস্থিত হয় এবং মিথিলা বাদী ও বঙ্গদেশ প্রতিবাদী হয় তাহা হইলে কঠিন জেরার পড়িয়া কেমন করিয়া কল খুলিতে হয় জানি না স্বাকার করিয়া আমাদের বিজ্ঞাপিত বড়ক প্রথমত নক্ষত্রখচিত রত্নহার মিথিলাকে ছাড়িয়া দিতে হয়। তামাদী হইয়া গেলেও যে সম্পত্তি আমাদের নয় তাহার প্রত্যক্ষ প্রমাণ রহিয়াছে। কল কেমন, সংক্ষেপে তাহার ছবি একটি নমুনা দিতেছি। আমাদের দেশের একটি পদ্য আছে :—

রস নাহি হোরল কয়ল যে শান্তি।

মদন লতা ভঙ্গু মংশল হাতি ॥

কোন বিশেষ সম্বলনকার অথবা টাকাকারের পাতি আমার কোন লক্ষ্য নাই। মদন লতা জঙ্গু মংশল হাতি এই পাঠ সর্বত্র আছে, কেবল বটল! হইতে প্রকাশিত একপাশা পুস্তক অপেক্ষাকৃত শুদ্ধ। অর্থ যে শান্তি করিল রস হইল না, হস্তী যেন মদন লতা মংশল করিল। মদন লতা কি? কোন লতার নাম মদন লতা নাই, স্বতন্ত্রাৎ মদনা গাছ, ধূতরা গাছ বা তেলাকুচা গাছ বাহা অতিক্রমিত হয় বলিতে পারা যায়। মদনের লতা যদি রূপক হয় তাহা হইলে কল্পিত শামগ্রী, তাহাকে হস্তী কেমন করিয়া মংশল করিবে? রস হইল না কথা কাহার পক্ষে? নারিকার পক্ষে মনে হয় কারণ পদ নারিকার উক্তি; কিন্তু যদি কোন

আমরা কি করিব? হতী যদি হতীমূর্খের মত মরনা ও
মৃত্যুকে ভয় করে তাহা হইলে তাহার মল না হইবারই কথা। মিথিলার পাঠে একটু প্রত্যেক
কর্তব্যের হার বুলিবার কৌশল জানিতে পারা যায় :—

মল নহি হোয়ল করল যে সাতি।

দমন লতা জনি দমসল হাতি ॥

অর্থ, নারিকা কহিতেছেন, যে সাতি করিল আমার রসাহুতব হইল না, ততী যেন দ্রোণ লতাকে
পষপলিত করিল। যে হার আমার আবারের বলিয়া দাবী করি অথচ খুণিতে জানি না, এই সেই হার
বিহীন হইল! দমন শব্দ অভিধানে পাণ্ডুরা যায়, মিথিলা তাহার শব্দ গীতনা। দমসল শব্দ অভিধানে
আমো পাণ্ডুরা যায় না। বলম্বেশে তাহার স্থানে দংশল শব্দের আদেশ। মিথিলার পদেও এই উপমা
পাণ্ডুরা যায় :—

জাতি পহুমিনি সহতি কতা।

গর্জে দমসলি দমন লতা ॥

অর্থ, পহুমিনি জাতি নারিকাক্ত সহিবে, দ্রোণলতা গজকর্তৃক পষপলিত হইল। গর্জে—গজেন।

আর একটি দৃষ্টান্ত।

জাঁধি দেখাইতে কোপে ধাস ধসল

কাহে গহন ছুই বাটে।

কোন অর্থ হয় না। সঙ্কলনকার ধাস শব্দের অর্থ করিয়াছেন গিণি, এবং সংশয় চিহ্ন দিয়া চরণের অর্থ
করিয়াছেন, “কোষে (আবৃত্ত) নেত্র প্রদর্শন মাত্র ছুই চরণ পথে কোন পাহাড় ধসিয়া পড়িল?”
মিথিলার পাঠ এইরূপ—

জাঁধি দেখাইত কুপ ধসি ধসল

কাহে গহল ছুই বাটে।

অর্থ -চক্রে দেখিয়া কুপে পতিত হইলাম, কেন ছুই পথ গ্রহণ করিলাম, অর্থাৎ ভ্রামের গ্রেম ও আত্মকুল
রক্ষা এত উত্তর পথ অবলম্বন করিয়া যেজ্ঞাপূর্বক কেন বিপদে পড়িলাম? আর কোন সংশয় রহিল না।
এরূপ বহুসংখ্যক প্রবাদ দেখাইতে পারা যায়।

আরও একটা কথা লক্ষ্য করিবার আছে। জাতি পহুমিনি সহতি কতা এই চরণে পহুমিনি শব্দে
নি আছে। আমাদের হাতে পড়িলে আমবা ভাষনি নী করিয়া বিতান, এবং মনে করিতাম, বর্ণাভক্তি
সংশোধিত হইল। এ দেশে বিদ্যাপতির বড় সংকলন হইয়াছে ততই সম্পাদকীয় সংশোধনের প্রচুর্য
বটিকাছে। মল দাঁড়াইয়াছে এই যে, ছন্দ বতি প্রকৃতি একেবারে নষ্ট হইয়াছে। বিদ্যাপতি শব্দের
বানান ভুল করিভেন অথবা মিথিলার লিপিকরেরা কেবল বর্ণাভক্তি করেন মলসা এরূপ অজ্ঞান না করিয়া
এরূপ লিখন প্রণালীর কারণ নির্দেশ করিবার চেষ্টা করা উচিত। বিদ্যাপতি অনেক সংস্কৃত গ্রন্থ রচনা
করিয়াছিলেন। তাঁহার বহুত লিখিত একখানি ভাগবত গ্রন্থ আছে, তাহাতে একটা বর্ণাভক্তি নাই।
বিদ্যাপতি সংস্কৃত পদও রচনা করিভেন, তাহাতেও বর্ণাভক্তি নাই। বিদ্যাপতির সংস্কৃত পদ এদেশে
প্রচলিত নাই, অভ্যেব একটি উদ্ধৃত করিতেছি :—

ব্রহ্মকমণ্ডলুয়াস স্তম্ভসিঁনি
 সাগর নাগর গৃহবাণে ।
 পাতক মহিষ বিদারণ কারণ
 যুত কমবাণ বীচিমাণে ॥
 অর গঙ্গে অর গঙ্গে ।
 শরণাগত ভর ভঞ্জে ॥
 স্তম্ভসিঁনি ব্রহ্ম কচিৎ পুণোচিত
 কুন্তর বিচিক্রিত তীরে ।
 জিনরনখৌলি জটাচর চূষন
 ভূতি বিকৃষিত নীরে ॥
 হরিপদকমল গলিত যধু সোহর
 পূণ্যপুনিত স্তম্ভলোকে ।
 প্রবিলসদমরশরী পদ দান
 বিধান বিনাশিত শোকে ॥
 সহজ দরাসুত্তরা পাতকিজন
 নরক বিনাশন পুণ্যে ।
 রক্তসিংহ নরপতি বরদায়ক
 বিদ্যাপতি কবি ভণিত শুণে ॥

কবিশেখর বিজ্ঞাপতি ।

কবরী ভরে চামরী গিরিকন্দরে মুখ ভরে চাঁদ আকাশ ইত্যাদি প্রসিদ্ধ পদের ভণিতা গীতচিন্তামণিতে আছে—কবিশেখর ভণ কত কত ঐশ্বর্য কহব মদন পরতাপ । ভণিতার গোলমাণ এমন অনেক আছে, তাহাতে কিছু সিদ্ধান্ত হয় না । তথাপি কবিশেখর ভণিতায়ুক্ত পদগুলি পদকল্পতরুতে ভাল করিয়া দেখা আবশ্যক । শেখর, কবিশেখর বা রায়শেখর নাম অথবা পদবীযুক্ত একজন কিংবা ততোধিক কবি যে আশাধের দেশে ছিলেন তাহাতে অসুখাত্ৰ সংশয় নাট । একটি পদ অনেকের দ্বন্দ্ব হইবে :—

যো যদি সিনাতি আগিলা ঘাটে
 পিছিলো ঘাটে সে নার ।
 যোর অঙ্গের জল পরশ লাগিয়া
 বাহু পসারিয়া রর ॥
 * * * *
 ছায়ার ছায়ার লাগিবে লাগিয়া
 কিন্নরে কতক পাকে ।

আমার অঙ্গের বাতাস বে দিকে
সে সুখে সে দিন থাকে ॥
মনের আকৃতি বেকত করিতে
কত না সন্ধান জানে ।
পারের সেবক রায় শেখর
কিছু বুঝে অল্পমানে ॥

এই পদের রচয়িতা যে বঙ্গবাসী এবং তাঁহার রচনার উপর চণ্ডীদাসের প্রভাব আছে তাহাতে কোন সংশয় না
পাকাত্তরে :—

সখি হে তোকে চমর বহু সেবা ;
ঐসন বানি কবছ্ জনি বোলবি জাতি কুল কিয়ে লেবা ॥
গোকুল নগরে কাহ্ন রতিলম্পট যৌবন সহজ হমারি ।
তুহু সখি রভসে মোহে শুভ্র বোলবি লোক কণব পতিয়ারা ॥
কেশর কুসুম হেরি হম কোতুকে ভুজ যুগ মেটল তাই ;
দাড়িম ভরমে পরোধর উপব পডলর কীর লোভাট ॥
উভয় চকিত ভুজে ঈতি উতি পেখল তৈ বৈশ ভৈ গেল আন ।
ইথে পরিবাদ কহসি মোহে বৈবনি ইহ কবিশেখর ভান ॥

এই পদ লীল্যশ্রেণীভুক্ত এবং স্পষ্টতঃ বিদ্যাপতির । আশু একটি পদ উদ্ধৃত করিতেছি :

কাকরকচিহর রয়নি বিশালা ।
তহু পব অভিসার কর ব্রজবালা ॥
ধর সঙ্গে নিকসর যৈসন চোর ।
নগর পক্ষ গতি চললিহ ধোর ॥
উনমতি চিত অতি আরতি বিখার ।
গরুঅ নিতম্ব নব যৌবন তার ॥
কমালনি দাঝ খিনী উচ কুচ ফের !
ধাধসে চলু কত ভাবে বিভোর ॥
রঞ্জনি সঙ্গিনি নব নব জোরা ।
নব অল্পরাগিনি নব রসে ভোরা ॥
অঙ্গক অভরন বাসর তার ;
নুপুর কিঙ্কিনি ভেজল হার ॥
লীলা কমল উপেখলি রামা ।
মহুর গতি চলু ধরি সখি স্ত্রীমা ॥
যতনহি নিসক নগর ছুরস্তা ।
শেখর অভরন ভেল বহস্তা ॥

এই রচনা বিভাগতি ব্যতীত আর কাহারও মনে হয় না। কবিশেখর যে বিভাগতির উপাধি তাহার অপর প্রমাণও আছে। দরভঙ্গার বর্তমান মহারাজার পূর্বপুরুষ নরপতি ঠাকুরের কালে গোচন নামে এক কবি ছিলেন। তাঁহার প্রণীত রাগভরঙ্গিনী নামে একখানি সংগ্ৰহ-গ্রন্থ আছে। তাহাতে বিভাগতির অনেক গীত আছে, গোচনের স্বরচিতও অনেক গান আছে। গ্রন্থচর্চায় গোচন লিখিয়াছেন সুমতি নামক একজন কলাবান কারস্থ কথক ছিলেন, তাঁহার পুত্র জয়ন্তকে শিবসিংহ বিভাগতির নিকট রাখিয়া দেন। বিভাগপাত গান বাঁধিতেন, জয়ন্ত দ্বারে বসাইতেন :—

সুমতিহুতোদয়জয়া

জয়ন্তঃ শিবসংগেবেন ।

পণ্ডিতবর—কবিশেখর

—বিভাগপত্রে তু সন্নাস্তঃ ॥

কবিশেখর বিভাগতির উল্লেখ রহিয়াছে, কিন্তু টীকাতে প্রমাণ হয় না যে, শুধু কবিশেখর বলিলে বিভাগপতিকে বুঝাইবে, গোচন কবি স্বয়ং তাঁহাকে এষ্ট উপাধি দ্বারা অভিহিত করিয়া থাকিতে পারেন। কিন্তু আরও একটি এমন প্রমাণ আছে বাহাতে আব সংগ্ৰহের অবসর থাকে না। এ দেশের সকলনে নিরোদ্ধৃত পদটি পাওয়া যায় :

নমুণাবদনী ধনি বচন কহসি হসি ।

অমিয়া বরিতে জনি শরদ পূর্ণিম শশি ॥

টীকা। ভণিতা :

ভণয়ে বিভাগপতি সো বর নাগর ।

রাই রূপ চেবি গর গর অন্তর ॥

রাগভরঙ্গিনীতে এষ্ট পদটি পাওয়া যায়। পাঠ এইরূপ :—

অনিন লোলএ বচন বোলএ হাঁসি ।

অমিঅ বরিস জান সরদ পুনিমা সসি ॥

অপকব রূপ রমনিয়া ।

ধাইত দেখলি গজরাজ গমনিয়া ॥

কাধরে রঞ্জিত ধবল নয়ন বর ।

তমর মলল জান অকুন কমল পর ॥

ভান ভেল মোহি মাঝক বাঁনি ধনি ।

কুচ শিরিকল ভরে ভাঁগি জাইতি জনি ॥

কবিশেখর ভন অপকব রূপ দেখি ।

রাএ নসরদ সাহ ভজলি কমল মুখি ॥

পদের নীচে টীকা রহিয়াছে, “টতি বিভাগপতে।” পুঁথির কাল ছই শত বৎসর পূর্বে। অতএব কবিশেখর যে বিভাগপতি এ কথা প্রামাণ্য বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে। এরূপ শতাধিক পদ পদকল্পতরুতে আছে। সংগ্রহ পুস্তক সমূহে বিভাগপতির পদের সংখ্যা ছই শতের অধিক। এখন দেখিতেছি এক

পঞ্চকল্পতরুতেও ৩৫০ এর উপর পদ পাওয়া যায়। গীতচিন্তামণিতেও বিভাগতির অনেকগুলি পদ আছে ; কিন্তু তাঁহার বলিয়া আমরা জানি না।

বিভাগতি মিথিলাবাসী এবং বস্তগুলি পদ তাঁহার রচিত বলিয়া প্রমাণিত হয় সে গুলি যে মিথিলার প্রাপ্য ও বৈকুণ্ঠ কাব্যে মিথিলার একটি প্রধান অংশ আছে এ কথা স্বীকার করিতে আমাদের কোন আপত্তি নাই। একটা মুন্সিলের কথা এই যে মিথিলার পক্ষ হইতে কেহ কোন দাবী করে না। বিভাগতি যে মিথিলাবাসী এ কথাও মিথিলার কোন লেখক আমাদের সাক্ষাতে উপস্থিত করেন নাই। বাঙ্গালীর অহুসন্ধানেন্ট এ সংবাদ প্রথমে জানা যায়। ঢেঁটা ও পরিশ্রম করিয়া মিথিলার অহুসন্ধান করিলে বিভাগতির বিস্তর পদ পাওয়া যায় এবং তাঁহার সঞ্চকে অনেক জানিতে পারা যায়, কিন্তু আমরা যদি বিভাগতিকে বঙ্গবাসীই বলিয়া আসিতাম তাহা হইলেও বোধ হয় মিথিলা হইতে কোন প্রতিবাদ আসিত না। কেবল পুরুষপরীক্ষার ভূমিকার চক্রে কবি লিখিয়াছেন কবি বিদ্যাপতির গীতাবলী দেশান্তরে মুদ্রিত হওয়াতে অত্যন্ত অন্তঃ হইয়া গিয়াছে। বঙ্গদেশের নাম পর্যাস করেন নাই! এই উপেক্ষা ও ঐদাসীজ্ঞে বিশ্বাসের কোন কারণ নাই, কারণ মিথিলার কাছে বঙ্গদেশ নিত্য শিশু। মিথিলার কবিকেই আমরা বাঙ্গালার আদি কবি বলিয়া গৌরব করি। চক্রে কবির সহিত বিদ্যাপতির ভাষা সঞ্চকে আমার পত্রাদি বিনিময় হয়। তিনি বলেন বিদ্যাপতির ভাষার আকার নানা, কোথাও প্রাকৃতের মত অথচ কোন প্রাকৃত তাহাও নির্ণয় করা যায় না। মিথিলার উত্তরে নেপালের তরাইয়ে সে কালে যে ভাষা প্রচলিত ছিল তাহাকে মৌর্য ভাষা বলিত। দেশেরও নাম মৌর্য। বিদ্যাপতির গীতে সে দেশের ভাষা মিশ্রিত আছে এবং কোন কোন পরে ‘পাহাড়ী মৌর্য’ বলিয়া গানের স্তর মেওয়া আছে। ইহা ছাড়া বিদ্যাপতি গোড় ভাষাও কিছু ব্যবহার করিতেন।

১. পাঠ নির্ণয়

বঙ্গদেশে প্রচলিত বিভাগতির পদাবলীর শুদ্ধ পাঠ নির্ণয় করিতে হইলে কয়েকটা কথা স্মরণ রাখা কর্তব্য। কবি মিথিলাবাসী এবং মিথিলা ভাষার পদ রচনা করিয়াছিলেন। সে ভাষা কতক বাঙ্গালা ভাষার অল্পরূপ বলিয়া আমরা অনেকটা বুঝিতে পারি কিন্তু মিথিলা ভাষা জানা না থাকিলে সকল পদ উত্তমরূপে বুঝিতে পারা যায় না। উক্ত ভাষার অনভিজ্ঞতাষ্ট এ দেশে পাঠবিকৃত ষটিবার একটা প্রধান কারণ। পদাবলীর লিপিপ্রণালী সংস্কৃত অমুযায়ী নয়। বিভাগতি সংস্কৃত ভাষায় গগাঢ় পণ্ডিত ছিলেন, এবং ঐ ভাষায় তাঁহার রচিত বিস্তর গ্রন্থ আছে। কিন্তু পদ রচনার তিনি সংস্কৃতলিপি অথবা ব্যাকরণের নিয়মাবলী রক্ষা করেন নাই। হানে হানে প্রাকৃতের লিপিপ্রণালীর অমুযায়ী হইয়াছেন, অনেক স্থানে লিপিপ্রণালী তাঁহার বেছাকৃত। মিথিলার সেই প্রাচীন প্রণালী প্রচলিত আছে, পুরাতন পুঁথির লিপি কেহ পরিবর্তন করে না। বঙ্গদেশেও প্রথমে সেই লিখনপ্রণালী প্রবর্তিত ছিল। ক্রমে যেমন যেমন স্বতন্ত্র সংস্করণ হইয়াছে এ দেশের সম্পাদক ও সঙ্কলনকারীগণ পুরাতন লিপি অশুদ্ধ বিবেচনা করিয়া সংশোধন করিয়াছেন। তাহাতে ছন্দের ঘোষ খটিয়াছে। এ দেশে আবৃত্তি কালে হ্রস্ব দীর্ঘের প্রভেদ রক্ষিত

হয় না, মিথিলার আবৃত্তির সময় সে বিষয়ে বিশেষ দৃষ্টি থাকে, এবং প্রধানত সেট কারণে পদাবলীর লিপিপ্রণালী ছন্দের অঙ্গব্যাপী। একই পদে ভিন্ন ভিন্ন স্থানে একই শব্দের বানান দুই রকম দেখিতে পাওয়া যায়, তাহার কারণ কেবল ছন্দের অঙ্গরোধ। যেমন—জুবল মনমথ পুন জে জুঝাএব সেহে কলাবতি নারী। যুদ্ধ শব্দ হইতে জুবল ও জুঝাএব; এই শব্দে হ্রস্ব ও দীর্ঘ উকার দুই পাওয়া যাইতেছে। তাহার কারণ আবৃত্তি করিবার সময় প্রথমটী দীর্ঘ ও দ্বিতীয়টী হ্রস্ব উচ্চারণ করিতে হইবে। সেইরূপ কলাবতি শব্দের পারবর্ত্তে কলাবতী লিখিলে ছন্দের দোষ হইবে। এরূপ পরিবর্ত্তনে এ দেশের প্রায় সকল পদই দোষাপ্রাপ্ত হইয়াছে। সমস্ত পদ উদ্ধার করা অসম্ভব, সুতরাং কয়েকটা মাত্র উদাহরণ প্রদর্শিত হইল।—

রসবতী রমণী রতন ধনী রাই।

রাস রসিক সহ রস অবগাই ॥

আধুনিক সংস্করণে এ পদ এই আকার ধারণ করিয়াছে। মূল পাঠ এইরূপ—

রসবতি রমণি রতন ধনি রাই।

রাস রসিক সহ রস অবগাই ॥

রাঠী রাধা শব্দ হইতে, ধ স্থানে হ হইয়াছে। হ্রস্ব ইকারান্ত রাই শব্দ হইলে এখানে ছন্দের দোষ হয়। মিথিলার পদাবলীতে রাই শব্দ অনেক স্থানে পাওয়া যায়—

সহধর্মিহ জুন্দরি বড়ি রাই।

কি করতি অধিক পসাই ॥

রাধার বিরহের অবস্থায় দূতী গিয়া মাধবকে কহিতেছে—

কি কহব মাধব কি করব কাজে।

পেখলু কলাবতী প্রিয় সখী মাঝে ॥

পেখলু বাক্যলা ভাবার প্রয়োগ, অতএব অশুদ্ধ। মিথিলা ভাষায় পেখল, পেখলো এই দুই আকার হইতে পারে। যেটা ছন্দের উপযোগী সেইটা ব্যবহৃত হইবে। এই পংক্তির পাঠ এইরূপ হইবে—

পেখল কলাবতি প্রিয় সখি মাঝে।

কতকগুলি শব্দ, যেমন কো, যো, সো, মিথিলা ভাষায় আদৌ নাই, এদেশে ব্রজবুলির অনুকরণ করিতে গিয়া বিভাগতির পদাবলীতে প্রবেশ করাইয়া দেওয়া হইয়াছে। ব্রজবুলি এবং মিথিলার ভাষায় সাদৃশ্য থাকিলেও দুই ভাষা সম্পূর্ণ স্বতন্ত্র। কে, বে, সে যেমন বাক্যলা ভাষায় ব্যবহৃত হয়, মিথিলা ভাষায়ও সেইরূপ হয়, এবং বিভাগতির রচনাতেও সেইরূপ আছে। সুধার্মিণি কো বিহি নিরমিল বালা—হইবে কে বিহি।

যো বিহু তিল এক রহই ন পারিয়

সো ভেল পর অল্পরাগি।

যো শব্দের পরিবর্ত্তে যে এবং সোর স্থানে সে হইবে। কোই, যোই, সোই শব্দের প্রয়োগ আছে। না, নাহি শব্দ কুত্রাপি প্রয়োগ হইবে না, অথচ স্কন্ধই দেখিতে পাওয়া যায়। ইহাভেও ছন্দ ভঙ্গ হয়। ন, নহি, নই, এই তিন আকারে বিভাগতির পদে দোষভেদ পাওয়া যায়। লিপির পরিবর্ত্তনে সময় সময় অর্থের গোল হয়। পঙার শব্দের অর্থ দুই, বানান এক রকম। অধর নীয়স জনি সুরঙ্গ পঙার শব্দের অর্থ প্রাণাল,

আবার কবিরে ভরল কিলে হুসর পাতার, এখানে পাতার অর্থে প্রণালী, জল বাইবার পথ। মিথিলার লিপিতে এরূপ গোল নাই। এবাল শব্দ হইতে পবার এবং প্রণালী শব্দ হইতে পনার হইয়াছে। হৃদক পরসে পবার ধবল ভেল, এই চরণে পবার অর্থে এবাল; ধসন লোটাইএল হুসর পনারে, এই চরণে পণার অর্থে প্রণালী। মূল ও অপভ্রংশ শব্দের সম্বন্ধ বুঝিতে পারা যায়, এবং অর্থেরও কোন সংশয় হয় না। এইরূপ পৌরায়ল অথবা গোড়ায়ল মিথিলার লিপিতে গমাওল, সোঙরি হুসরি লিখিত হয়। পহ শব্দে চক্রবিন্দু মিথিলার লিপিতে দেখিতে পাওয়া যায় না, পহ লিখিত হয়। মূল শব্দ যখন প্রভু তাহার অপভ্রংশ পহ হইবে, চক্রবিন্দু বক্বেশের যোগনা। মৈথিল শব্দ ঐসন বাসুলায় ঐছন হইয়া গিয়াছে, ভৌহ (𑂣) ভাও হইয়াছে। লিপিকরের প্রমাণে দুই একটা নূতন শব্দও স্ফট হইয়াছে। সেহ হইতে সিনেহ, নেহ, মিশনার্থে সিনেহা, নেহা। প্রাচীন লিপিতে ন এবং ল দেখিতে প্রায় এক রকম। মিথিলার লিপি প্রণালীতেও সেইরূপ। মিথিলাতে এখন পর্যন্ত বিজ্ঞাপাতর পদাবলীতে সর্বত্র নেহ শব্দই দেখিতে পাওয়া যায়, সেহ কোথাও পাওয়া যায় না। এ বেশেও প্রাচীন পুঁথিতে নেহ শব্দ আছে, কিন্তু স্থানে স্থানে লেহ হইয়া গিয়াছে। এইরূপে একটা নূতন শব্দ স্ফট হইল। বিজ্ঞাপতির রচনার যেখানে লেহ শব্দ আছে, সেখানেই বুঝিতে হইবে মূলে নেহ শব্দ ছিল। মিথিলার পাণ্ডতেরা এ বিষয়ে বড় সতর্ক, সাধামত প্রাচীন শব্দ পরিবর্তিত হইতে যেন না।

ছোট ষাট এমন অসংখ্য শব্দের অভ্যাস ও বিকৃতি ঘটিয়াছে। এখন গুরুতর পাঠ পরিবর্তন ও বিকৃতির উদাহরণ দেওয়া কর্তব্য। আমাদের দেশে যে সকল পাঠান্তর দেখিতে পাওয়া যায় সে শুধি অধিকাংশই প্রমাদান্তর মাত্র। মূল পাঠও ভ্রাম্যন্তক। বিশুদ্ধ ও স্বাধীন অর্থযুক্ত পাঠ নিরূপণ করিতে হইলে মিথিলার সহায়তা ভিন্ন হয় না। এ দেশে প্রচলিত প্রায় সকল পদই পরিভ্রম ও চেষ্টা করিলে মিথিলার পাওয়া যায়। ভ্রাম্যন্তর বিজ্ঞাপতির রচনার বিশেষ অধিকার আছে এমন কোন মিথিলার পাণ্ডতের সাহায্য প্রার্থনা করিতে হয়। মিথিলা ভাষা কিছু জানা থাকিলে এ দেশের ভিন্ন ভিন্ন পাঠ মিলাইয়া স্থানে স্থানে স্বাধীন পাঠ নির্ণয় করা যায়। সকল প্রকার উপায় অবলম্বন না করিয়া, কেবল স্বেক্ষার পাঠ নির্ণয় করা অসম্ভব।

মাধবের পূর্বরাগের একটা পদ—

গেলি কামিনী গজহ গামিনী

বিহসি পালটি নেহারি। ইত্যাদি।

গোড়াতোটে অন্তর্ভুক্ত। শুদ্ধ পাঠ এইরূপ হইবে

গেলি কামিনি গজহ গামিনি

বিহসি পলটি নিহারি।

।বচস শব্দের অর্থ সুচুঁকরা হাসিয়া। এষ্ট পদের ভণিতা—

ভগ্নরে বিজ্ঞাপতি শুনহ যুবতী

চিত থির নাহি হোয়।

সে যে রমণী পরম গুণমণি

পুন কি মিলব হোয় ॥

এই পদ মাধবের উক্তি। মাধাকে দেখিয়া ভিন্দ অমীর চট্টগাছেন, দূতীকে সেই কথা বলিতেছেন। চাঁকাকারেরা ভণিতার অর্থ করিয়াছেন, কবি আপনাকে নায়ক হইতে অভিন্ন করিয়া, স্বয়ং নায়করূপে

কহিতেছেন, সে রমণী, অর্থাৎ রাধা, পুনরায় কি আমাকে যিগবে? বিভাগতির কোন পদে এরূপ ভণিতা দেখিতে পাওয়া যায় না। ভণিতার হয় কোন রাজা অথবা অপরা ব্যক্তির নাম থাকে, কিংবা কবির নিজের উক্তি থাকে, অথবা পদ বাহার উক্তি তাহার প্রাত কবির কোন কথা থাকে। রাধাবের সহিত অভিন্ন হইয়া কবির পক্ষে কোন কথা বলা দোষাবহ, এবং বিভাগতি কোথাও এরূপ বলেন নাই। সুতরাং এই ভণিতার এরূপ পাঠ বিরুদ্ধ ও দোষান্বিত। আর একটা পাঠ আছে সেইটী শুদ্ধ—

ভনই বিভাগতি গুন বহুপতি

চিত থির নহি হোর।

সে যে রমণি পরম গুনমণি

গুন কি মিলব তোর ॥

এই পাঠ সঙ্গত ও সমর্থযুক্ত হইল। পদ রাধাবের উক্তি। পদের শেষে কবি রাধাবকে কহিতেছেন, গুন বহুপতি, তোমার চিত্ত স্থির হইতেছে না, সেই যে পরম গুণবতী রমণী, তোমাকে কি আবার মিলবে? তোর শব্দের অর্থ তোকে। পদাবলীর সর্বত্র তুই, তোকে ইত্যাদি শব্দ ব্যবহৃত হইয়াছে। এই শব্দ প্রতিশব্দর ও সঙ্গত।

বিধি বড় দারুণ বাধতে রাসক জন

দোপল তোহার নয়নে ॥

ভনই বিভাগতি গুন সব যুবতী

ইহ রস রূপ যে জানে।

রাজা শিবসিংহ রূপ নানারূপ

লিখিয়া দোব পরমাণে ॥

রূপ শব্দের পাঠান্তর কোপ দেওয়া আছে। দুইটী শব্দই শুদ্ধ। প্রকৃত শব্দ রূপ। পাঠ এইরূপ হইবে :-

বিধি বড় দারুণ বাধতে রাসক জন

দোপল তোহার নয়নে ॥

ভনই বিভাগতি গুন সব যুবতি

ইহ রস রূপ যে জানে ॥

রাজা শিবসিংহ রূপ নানারূপ

লিখিয়া দোব পরমাণে ॥

বিরমণ শব্দ রমণ শব্দের রূপান্তর, অর্থ বলভ।

রাধাবের পূর্বরাগে আর একটা পদের আরম্ভ নিম্ন রূপ :-

কিয়ে মন গিঠি পড়ল শশিবরনা।

নিমিষ নেহারি রহল দুই নয়না ॥

নিমিষ নেহারি, নিমেষের তরে চাহিয়া, অর্থাৎ শশীমুখী দুই চক্ষে নিমেষ মাত্র চাহিয়া রহিল। এই অর্থটী করা কষ্টসাধ্য, অথচ ইহা যে কিরূপ অসঙ্গত হইতেছে তাহা টীকাকারের উপলব্ধি হয় নাই। নিমেষ মাত্র

চাহিতে হইলে প্রায় কটাক্ষে চাহিয়া থাকে, ছই চক্ষে নয়; আর নিমেষ মাত্র চাহিয়া রহিল কি রকম? কোনও ফ্রিমার সহিত 'রহিল' শব্দ যোগ করিলে কালের দীর্ঘতা সূচিত হয়, যেমন আমি বসিয়া রহিলাম, সে তোমার পক্ষ চাহিয়া রহিল। নিমেষ মাত্র দেখিল বলা বাইতে পারে, কিন্তু নিমেষ মাত্র চাহিয়া রহিল বলিলে ভুল হয়। অতএব এই পাঠ অন্তর্ভুক্ত। শুদ্ধ পাঠ এবেশেই পাওয়া যায়। নেহারি শব্দের পরিবর্তে নিবারি হইবে:—

কিয়ে যবু রিঠি পরলি শাশ বয়না।

নিমেষ নিবারি রহল ছই নয়না ॥

চাহিয়া থাকা শিশুস্বীয় পক্ষে নহে, মাধবের পক্ষে। শিশুস্বী আমার দৃষ্টিতে পড়িল, ছই চক্ষু নিমেষ নিবারণ করিয়া রহিল, অর্থাৎ আমি নিমেষশূন্য হইয়া তাহাকে দোষিতে লাগিলাম।

বিজ্ঞাপতি কহে আরতি ওর।

বুঝই না বুঝ টহ রস রেঃ ॥

টহার অর্থট হয় না, কিন্তু এদেশের টাকাকারেরা সে কথা সহজে স্বীকার করেন না, তাহাতে পস্যারের ক্ষতি হয়, সুতরাং একটা না একটা অর্থ করিয়া দেন। পাঠ বিরক্ত হওয়ার্তে অর্থ হয় না। শুদ্ধ পাঠ এই:—

বিজ্ঞাপতি কহ আরতি ওর।

বুঝই ন বুঝ টহ রস ভোর ॥

এ রসে ভোর (মাধব তোমার প্রেমে আকুল), বুঝিরাও বুঝে না।

চান্ন দিনহি দীন হীনা।

সো পুন পালটি কণে কণে কীনা ॥

এই পদে পাঠের দোষ অতি সামান্য, কিন্তু কলে অর্থের দোষ বড় গুরুতর হইয়া দাঁড়িয়াছে। অর্থ হইয়াছে, চাঁদ (প্রত্যেক) দিনে দীনহীন হয় কিন্তু মাধব কণে কণে কীণ হইতেছে। চাঁদও কি কণে কণে কীণ :র না? প্রাতি মুহূর্ত্তে কীণ হয়, কয়ের পরিমাণ একদিনে এক কলা। শুদ্ধ পাঠ ও সমস্ত অর্থ এই:—

চাঁদ দিনহি দিন হীনা।

সে পুন পলটি খন খন কীনা ॥

চাঁদ দিনে দিনে হীন হয়, সেই চাঁদ আবার ফিরিয়া কণে কণে কীণ হইতেছে, অর্থাৎ চন্দ্র এক পক্ষে হ্রাস অপর পক্ষে পুষ্ট হয়, কিন্তু তাহা না হইয়া কক্ষপক্ষে দিন দিন হীন হইয়া বহি আবার গুরুপক্ষে কণে কণে কীণ হইতে থাকে, তাহা হইলে তাহার বে অবস্থা হয় মাধবেরও সেট দশা হইয়াছে। মাধবের ভাবন অবস্থা বর্ণনে এই অভূত।

একে ধনি পড়মিনী, সহজটি ছোট।

করে ধরইতে কত কর না কোটি ॥

এই পাঠ অন্তর্ভুক্ত। আর একটা পাঠ দেখিতে পাওয়া যায় সেইটা শুদ্ধ—

একে ধনি পড়মিনি সহজটি ছোট।

করে ধরইতে কর করশা কোটি ॥

কল্পা অর্থে কান্তর মিনতি। সহজরি অর্থে স্বভাবতঃ, সোজা নয়। আধুনিক বাঙালি ভাষায় যে অর্থে সহজ ব্যবহৃত হয়, বিভাগপতির রচনায় কোথাও সে অর্থে প্রযুক্ত হয় না। সহজ শব্দের যে মূল অর্থ, সহজাত, স্বাভাবিক, সেই অর্থে তিনি সর্বত্র ব্যবহার করিয়াছেন।

প্রথম মিলনের পর সখী রাখাকে জিজ্ঞাসা করিতেছে :—

কহ সখি সাঙরি বামার বেহা।

কোন পুরুষ সঙ্গে নয়লি লেহা ॥

অধর হুরঙ্গ জমু নীরস পণ্ডার।

কোন লুটল তুয়া অনিদা ভাগুবি ॥

এই পদে প্রমাদ দুই প্রকার, অর্থের এবং লিপিকরের। সাঙরি শব্দের অর্থ সাঙরি (স্বরণ করিয়া) করিয়া টীকাকারেরা একটা ভাীর একদের খিচুড়ি পাকাইয়াছেন। নরসি, লিপিকরের ভ্রম, তাহা হইতে অর্থভ্রমও ঘটিয়াছে। লেহা লিপিকর প্রমাদে সঠি শব্দ। নয়লি শব্দের অর্থ হইয়াছে নুতন। এট পদের অবিকৃত পাঠ নিম্নমত :—

কহ কথ সামরি বামরি বেহা।

কোন পুরুষ সঙ্গে লয়লি নেহা ॥

অধর হুরঙ্গ জনি নিরস পবার।

কোন লুটল তুয় আমর ভণ্ডার ॥

সামরি অর্থে শ্রামা, তপ্তকাঞ্চনবর্ণিতা। ব্রহ্মবৈবর্ত পুরাণেও রাখাকে শ্রামালক্ষণযুক্তা বলিয়া বর্ণনা করা হইয়াছে। পদের অর্থ, কহ হৃদয়, (ভোমার) মলিন দেহ কেন? কোন পুরুষের সঙ্গে রেহ ঘটিয়াছিল? হৃদয়ের রাগযুক্ত অধর যেন নীরস প্রণাল, তোর অমৃত ভাণ্ডার কে লুটিল? মিথিলার পাঠে ষৎসামান্ত প্রভেদ আছে :—

সামরি হে বামরি তোর দেহ।

কী কহ কটসে উপজল নেহ ॥

নিরসি দূসর কর অধর পবার।

কোন কুণ্ডি লুট মদন ভণ্ডার ॥

এট পাঠ উৎকৃষ্ট।

নব সমাগমের আশঙ্কার তর্পিতায় :—

ভগ্নে বিভাগপতি তখনক ভান।

কোন ন বেগত সখি হোত বিহান ॥

পাঠের একটু দোষ হওয়াতে অর্থেরও কিছু দোষ হইয়াছে। কোন টীকাকার অর্থ করিয়াছেন, প্রভাত হয় কে বেগিতে পায় না? ইহাতে পদের ভাব রক্ষিত হয় না। বরং এরূপ অর্থ করা যায়—সখি, প্রভাত হইল (কি না) কেহ বেগে না (প্রভাত হইলে শয়ন-মানদে থাকিবার আশঙ্কা দূর হয়)। শুদ্ধ পাঠ এই—

বিভাগপতি কবি তখনক ভান।

কোই ন কহত সখি হোয়ত বিহান ॥

হাসে হাসে মূল রচনার পরিবর্তে এই শব্দটি একেবারেই নষ্ট হয়ে গেছে। তাইতো মনোমগ্ন ন.
বহিঃলোক ভাবার সন্ধতি যেন ব্যক্তিগত :

কাহা নহি শুনিরে এমতি থাকার।

করয়ে বিলাস হৌপ লই জার ॥

এমতি থাকার এমেশের লিপির অথবা স্নেহের স্তম্ভপনা। প্রকৃত পাঠ :—

কাহা নহি শুনির এহন পরকার :

করর বিলাস হৌপ লই জার ॥

অপ্রচলিত অথবা অজানিত শব্দ হইলে তাহা পরিবর্তিত হইয়া অর্থরূদ্ধ উৎপাদন করে :—

বোলন রসিক বিলাসিনী ছোট।

বোলন শব্দের অর্থ লইয়া নানাবিধ কোশল প্রদর্শিত হইয়াছে, শব্দটাই যে ভুল তাহা মিথিলার পাঠ
হইতে বুঝিতে পারা যায়—

বেসনি রসিক বিলাসিনী ছোট।

বেসনি শব্দের অর্থ বরষ, ভরুণ। রসিক ভরুণ, বিলাসিনী ছোট, এট অর্থ হইল।

এই পদেই আছে :—

দরশন পরশন হয় অনিবারে।

মুহুরে মৃদল জহু রতন ভাণ্ডারে ॥

অনিবার শব্দের অর্থ হইয়াছে অনবরত, সচিরের, কল্প। পদের অর্থও তদন্তব্যায়ী হইয়াছে। সমস্ত
ও শুদ্ধ পাঠ :—

দরশন পরশন হুজু নিবারে ;

মোহরে মৃদল জনি রতন ভাণ্ডারে ॥

মিথিলার পাঠে আর কোনরূপ সংশয় থাকে না।—

গুরুজন পরিজন হুজু নিবার।

মোহর মূল অছি মদন ভাণ্ডার ॥

গুরুজন পরিজন উভয়ের নিবারণে মদন ভাণ্ডার মোহরে বন্ধ আছে।

এই পদের ভণিতা :—

বিভাপতি অভিশর হুখ ভেলি।

পরশিতে তরসি করহি কর ঠেলি ॥

অসঙ্গত ও নিরর্থ। স্পর্শ করিতে ভয়ে নায়িকা ভাত ঠেলিয়া দিতেছে তহাতে বিভাপতির অভিশর হুখ
হইবে কেন ? মিথিলার পাঠে ভণিতা এইরূপ :—

ভনহি বিভাপতি এহো রস জ্ঞান ;

রার শিবসিংহ লখিমা বিরমান ॥

বসন্ত বর্ণনে—

দিনকর কিরণ ভেল গোপগু।

কেশর কুহুর ধর, হেমধণ্ড ॥

লিপি প্রমাণে পৌগণ্ড শব্দ আসিরাছে। প্রকৃত পাঠ এইরূপ হইবে :—

দিনকর কিরণ ভেল গৈ গণ্ড।

কেশর কুহুম ধরল হেমধণ্ড ॥

দিনকর কিরণ অৰ্ধভূষণ হইল, কেশর কুহুম হেমধণ্ড ধরিল।

গগনে উন্নয় কত তাবা।

চান্দ আনহি অবতারা ॥

দ্বিতীয় চরণের অর্থ হইয়াছে, চন্দ্র ভিন্নই অবতারা। পাঠে দোষ আছে। শুদ্ধ পাঠ :-

গগনে উন্নয় কত তারা।

চান্দ আন নহি হো অবতারা ॥

চন্দ্র অন্ত অবতারা হয় না, অর্থাৎ চন্দ্র এক।

বুঝহু এ সখি কাহু গোঙার।

পিতল কাটারি কামে নাহি আয়ল

উপরতি চকমক সার ॥

আঁখি দেখাইতে কোপে ধসি থসল

কাহে গহন দুই বাটে।

চন্দন ভরমে শিঙলি আলিঙ্গহু

শেল রহলহি কাঁটে ॥

এই পদে পাঠবিকৃতির চূড়ান্ত ঘটরাছে। তৃতীয় চরণের কিছু মাত্র অর্থ হয় না, তথাপি চীৎকারমিগের যন্ত্র সাহস যে তাঁহারা অর্থ করিতে কিছু মাত্র কুণ্ঠিত হন নাট! সমস্ত দৃঢ় হইলে কে তাহা নিবারণ করিতে পারে? শুদ্ধ পাঠ উদ্ধৃত হইল—

সখি তে বুঝল কাহু গোআব।

পিতড়ক টাড় কাজ কওনে তহ

উপরে চকমক সার ॥

আঁখি দেখইত কুপে ধসি থসল

কাহে গহন দুই বাটে।

চন্দন ভরমে সামর আলিঙ্গল

শেল রহল হির কাঁটে ॥

সখি, বুঝিলাম, কানাই বুঝ। পিতলের তাড়ে (বাড়টার মত অলঙ্কার বিশেষ) কি কাজ, উপরে চকমক সার। চক্ষে দেখিরা কুপে পণ্ডিত হইলাম, দুই পথ কেন অবলম্বন করিলাম; (নিজ কুল রক্ষা ও স্ত্রীর প্রেম এই উভয় পথ কেন গ্রহণ করিলাম)? চন্দন স্রোতশিশু গাছ আলিঙ্গন করিলাম, হৃদয়ে শেলতুল্য কণ্টক রহিল।

একলি আছিহু হাম গাঁথইতে হার।

ধগরি থসল কুচ চাঁর হামার ॥

যগরি অর্থে বাগরা করা হইয়াছে। বিভাপতির রচনায় বাগরার উল্লেখ কোথাও নাই। রাখার বেশ বর্ণনায় গাড়ীর উল্লেখ আছে, বাগরার নাম নাই। পাঠ এই :—

একলি অছলৌ হম গধইতে হার।

সসরি থসল কুচ চীর হমার ॥

সসরি—সন্ত হইয়া, সরিয়া। বন্ধের কাপড় সরিয়া পড়িয়া গেল।

হসি বহুবল্লভ আলিঙ্গন দেল।

ধৈরজ লাজ রসাতল গেল ॥

বহু এবং বল্লভ দুইটা শব্দ করিয়া টীকাকারেরা অর্থ করিয়াছেন, বল্লভ হাসিয়া বহু আলিঙ্গন দিল। বহুবল্লভ এক শব্দ, অর্থ বহু নারিকার বল্লভ। অয়দেবে এই শব্দ কয়েক স্থানে পাওয়া যায়।

প্রায় পরোষি জলে ঙ্গু ছাপল

টহ নহ যুগ অবসানে।

কো বিপরীত কথা পতিয়ারব

কবি বিভাপতি ভাণে ॥

এখানে কেবল পাঠের দোষ ঘটে নাই, অলঙ্কারের বিশেষ দোষ ঘটিয়াছে। প্রায় অমঙ্গলসূচক শব্দ, এমন স্থলে এতদূর উপমা অত্যন্ত নিন্দনীয়। শুদ্ধ পাঠ অন্তরূপ :—

প্রায় পরোষি জলে তন্তু ছাপল

টহ নহ যুগ অবসানে।

কে বিপরীত কথা পতিয়ারব

কবি বিভাপতি ভানে ॥

প্রায় পরোষি জলে দেহ মগ্ন হটল, ইহা যুগ অবসান নয়।

কিঙ্কণী কঙ্কণে কক কলরব

নুপুর অধিক তাহে।

সুখাম নটনে তুরিযতিক হ

ঐছনে সকল শোহে ॥

তুরিযতিক হ—ভৌর্যাজিক ভটরা। হ শব্দের অর্থ ভটরা বিভাপতিতে কোথাও প্রয়োগ দেখিতে পাওয়া যায় না। এ স্থলেও লিপিকর প্রমাণ।—

কিঙ্কণী কঙ্কণে কক কলরব

নুপুর অধিক তাহে।

সুখাম নটনে তুরিত বতি কহ

ঐসন সকল শোহে।

কিঙ্কণী কঙ্কণ নুপুর কলরব কানের নৃত্যে দ্রুত তালে কহিতেছিল (রক্ষা করিতেছিল)।

প্রিয় মুখে সুদৃশি চুম্বয়ে গজ।

টান অধোমুখে শিবই সরোজ ॥

ওজ শব্দের অর্থ এসেশেরও সকল সংস্করণেই ভ্রমাস্থক। কেহ করিয়াছেন আগ্রহে, কেহ পদ্ম, কেহ চন্দ্র করিয়াছেন। মিথিলার পাঠে কোন সংশয় থাকে না—

পিআ মুখ সুখাধি চুষ ভেজি ওজ।

চান অধোমুখ পিএ সরোজ ॥

ওজ অর্থে ছিল, চলনা। সুখাধি ছিলনা ভাগ করিয়া প্রিয়তমের মুখচুষন করিল।

সধিহে মন্দ প্রেম পরিণাম।

বরকে জীবন কয়ল পরাধীন

নাহি উপকার এক ঠায়া ॥

বরকে, কামুক, লম্পট ইত্যাদি বিচিত্র অর্থ হইয়াছে। প্রকৃত পাঠ বল কয়, বল করিয়া, বল পূর্বক।

মধুসম বচন প্রেম সম মন্থ

পহিলহি জানন ন ভেলা।

জানন ন ভেলা থাকিলে শুধু ছন্দ পড়ন হয় না, আবৃত্তি করাই কঠিন হইয়া পড়ে। জানি ন ভেলা পাঠ হইবে। মিথিলার পদে এবং নেপালে প্রাপ্ত পুঁথিতেও এরূপ দেখিতে পাওয়া যায়—

জদয় জোহর জানি ন ভেলা।

পরক রতন আনি যোগে ধেলা ॥

জোহর জদয় জানা হইল না (জানিতাম না), পরের রতন আনিয়া আমি দিলাম।

হামুছন না টুটব লোহা।

সুপুরুষ বচন পাবানক রেহা ॥

হামুছন, অর্থ আমার সঙ্গে। কিন্তু শব্দ কোন দেশের, কোন ভাষার? মিথিলার নয়, বাকালারও বোধ হয় না। পাঠ এইরূপ হইবে—

মন ছিল ন টুটব নেহা।

সুপুরুষ বচন পসানক রেহা ॥

মন ছিল—মনে ছিল, আমার এইরূপ বিশ্বাস ছিল।

তিমির ভরি ভরি ঘোর যামিনী

ধির বিজুরি পাতিয়া।

বিজাপতি কহ কৈছে গোষ্ঠারবি

হরি বিনে বিন রাতিয়া ॥

তির বিজাৎ কি রকম? রূপবতী রমণীর গহিল তির বিজাতের উপমা দেখিতে পাওয়া যায়, কিন্তু এখানে বর্ষা বর্ণন, ভরা ভাত্র, বজ্রবৃষ্টিপাতের সঙ্গে স্থির বিজাৎও কি কবিকল্পনা? এখানেও পাঠের ভ্রম। পদ্যমৃত সমুদ্রে নাথির বিজুরিক পাতিয়া আছে। অথির পাঠ ও পাওয়া যায়। শুদ্ধ পাঠ উদ্ধৃত করিতেছি—

তিমির ভরি ভরি ঘোর যামিনি

অথির বিজুরিক পাতিয়া।

বিজাপতি কহ কৈছে গমায়ব

হরি বিনা বিন রাতিয়া ॥

সঙ্কলন ও টীকাকারগণ একটু যত্ন করিলেই একরূপ ভ্রম সংশোধিত হইতে পারে, কারণ ইহার অল্প মিথিলায় সাহায্য আবশ্যক হয় না।

হিমকর পেখি আনত কর আনন

রহত করুণা পথ হেরি।

নরন কাজর দেউ লিখই বিধুস্তদ

তা সঞে কহতাহি টেরি ॥

মাধব কঠিন জয় পরবাসি।

তোহারি বিলাসিনী পেখহু বিরহিণী

অবহ পালাটি গৃহে বাসি ॥

এই পদে দ্বিতীয় চরণের অর্থ এতরূপ করা হইয়াছে - নয়নের কজ্জল লইয়া রাহ অঙ্কিত করে, তাহার সহিত সুপিত হইয়া কথা কর, অর্থ রাহ চক্রে কেন গ্রাস করে না, এই অল্প তাহার প্রতি কোপ প্রকাশ করে। পীতাম্বর দাসের রসমঞ্জরীতে ও মিথিলায় এই চরণের পাঠ অন্তরূপ এবং তাহার অর্থও সুসঙ্গত—

মাধব কঠিন জয় পরবাসী।

তোকর বিলাসিনি পেখলো বিরোগনি

অবহ পদটি ঘর আসী ॥

হিমকর হেরি অবনত কর আনন

কর করুণা পথ হেরী।

নরন কাজর লই লিখএ বিধুস্তদ

তএ রহ তাহেরি সেরী ॥

শেষ চরণের অর্থ নয়ন-কজ্জল লইয়া রাহ অঙ্কিত করে ও তাহার শরণার্থী হয়।

সে যে সোহাগিনি

দেহ লীনা গনি

পহু নেহারই তোরা।

নিচল লোচন

না শুনে বচন

চরি চরি পড় লোরা ॥

পাঠ বিকৃতির এই একটা উত্তর দৃষ্টান্ত। দেহ লীনা গনি পহু নেহারই তোরা, একজন টীকাকার অর্থ করিয়াছেন, বোধ করি তোমার পথ চাহিয়া তাহার দেহ লীন প্রায় হইয়াছে। কোথাও পাঠ আছে দেহ কীনা গনি, অথচ শুদ্ধ পাঠের অল্প মিথিলায় সন্দান করিতে হয় না, পদাযুক্ত সমুদ্রেই পাওয়া যায়। লিপিকরের অজ্ঞতার নুতন শব্দের দৃষ্টান্তও এই পদে আছে। লোর শব্দ এখন সচরাচর চলিত হইয়া গিয়াছে, কিন্তু মিথিলায় নোর লেখে। বিভাপতির রচনায় নোর শব্দের ব্যবহার দেখা যায়, লোর পাওয়া যায় না। প্রাচীন পুঁথিতে সর্কর শব্দ নোর, এখনও ঐরূপ লেখে। পদের শুদ্ধ পাঠ এই—

সে যে সোহাগিনি

দেহলি লাগনি

পহু নিহারই তোরা।

নিচল লোচন

ন গুন বচন

ঢরি ঢরি পড়ু নোরা ।

দেহলি বহির্ভার, ডেউড়ী শব্দ এই শব্দ হঠতে হইয়াছে। বহির্ভারে লাগিয়া, অর্থাৎ দরজার পাশে দাঁড়াইয়া। দরজার পাশে দাঁড়াইয়া ভোর পথ দেখিতেছে।

শব্দের অর্থ না জানার কিরূপ শব্দ বিরুদ্ধ হয় এই পদেই তাহার পরিচয় পাওয়া যায়—

তুসি তুসি পড়ু, থসি থসি

আলি আলিজন চাহে।

যাকর বেয়াধি পরাধান উথধ

তাকর জীবন কাহে।

তুসি যখন কোন শব্দই নাট তখন তাহার যে নানারূপ বিচিত্র অর্থ হইবে ইহাতে আর আশ্চর্য্য কি ? প্রাচীন লিপিতে উ, তু, ও, এই তিনটির আকার এক বক্য। প্রকৃত শব্দ উসি (উষসি), অর্থ নিখাস ত্যাগ করিয়া। বার বার দীর্ঘনিখাস ত্যাগ করিয়া থসিয়া পড়ে। পাঠ এইরূপ—

উসি উসি পড়ু, থসি থসি

আলি আলিজন চাহে।

জকর বেয়াধি পরাধান উথধ

তাকর জীবন কাহে ॥

পদকল্পদরুতেই কবিশেষের পদে এই উষসি শব্দ আছে, কিন্তু স্বতন্ত্র সকলন বা টীকা হয় নাট বলিয়া তাহার উপর কেহ হস্তক্ষেপ করে নাট, মূল শুদ্ধ শব্দটিই রহিয়া গিয়াছে—

উষসি উষসি থসি পড়ু, নোয়।

গদ গদ কণ্ঠ শব্দ ঘন ঘোর ॥

এই কবিশেষের বিভাপতি স্বয়ং। সে কথা প্রমাণিত হইয়াছে।

পাঠ প'রবর্তনে যে সকল স্থানে অর্থদোষ ঘটিয়াছে সেইরূপ কতকগুলি উদাহরণ সংগৃহীত হইল।

প্রাচীন লিপি ও বর্ণযোজনা প্রণালীর পরিবর্তনে ভুল প্রভৃতির যে সকল দোষ হইয়াছে তাহা প্রদর্শন করা অসম্ভব, কারণ তাহা হঠলে সমগ্র পদাবলী উদ্ধৃত করিতে হয়। কিন্তু উহাও পাঠ নির্বাচনের অঙ্গীভূত, অন্তএব দৃষ্টান্ত স্বরূপ দুইটি পদ উদ্ধৃত করিব। একটা ভাবোন্মাদার অতি মধুর পদ। প্রচলিত সংস্করণে পদটি এই আকারে আছে—

অঙ্গনে আওব যব সলিয়া।

পালটি চলব হাম জীবত হাসিয়া।

আবেশে আঁচর পিয়া ধরবে।

যাওব হাম যন্তন তাঁহ করবে ॥

রডস হাগব পিয়া ববতি।

দুখ বিহসি নহি বোল ভবহি ॥

কাঁচুয়া ধরব যব হাঠিয়া।

করে কর বারব কুটিল আখ দিঠিয়া ॥

সো পঙ্ক হুপুৰুখ ভমরা ।

চিবুক ধরি অধর মধু পিরব কামরা ॥

তৈখনে হরব মো চেঙনে ।

বিজ্ঞাপতি কহ ধনি তুরা জীবনে ॥

পদ্যমৃত সমুদ্র, গীতচিন্তামণি প্রভৃতি গ্রন্থের পাঠ মিলাইয়া, এবং মিথিলার বানান বজায় রাখিয়া, পাঠান্তর নিয়ে উদ্ধৃত হইল—

অঙ্গনে আওব যব রসিয়া ।

পলটি চলব হম ইসত হসিয়া ॥

রস নাগরি রমনী ।

কত কত জুগুতি মনহি অমুহানী ॥

আবেশে আচরে পিরা ধরবে ।

জাএব হম বতন বহ করবে ॥

কঁচুরা ধরব যব চঠিয়া ।

করে কর বাধব কুটিল আশ মিঠিয়া ॥

রডস মাঁগব পিরা যবহি ।

মুখ মোরি বিহসি বোলব নতি নহি ॥

সহজহি হুপুৰুখ ভমরা ।

মুখ কমল মধু পিরব হমরা ॥

তৈখনে হরব মোর গেহানে ।

বিজ্ঞাপতি কহ ধনি তুর থেরানে ॥

প্রথম পাঠে ভূরা নাই, পাঠান্তরে রস নাগরি রমনী কত কত জুগুতি মনহি অমুহানী ভূরা । ভণিতার জীবনে ও থেরানে শব্দে অর্থ এবং ভাবের অনেক প্রভেদ । ধ্যান শব্দের অর্থ তদ্ব্যবস্থা, তত্ত্বাবাপন্ন হইয়া অপর জ্ঞানের সোপ । এই এক শব্দে সমস্ত পদের গভীর আধ্যাত্মিক অর্থ হইয়া গেল । এই ‘হৃক্তির অমুহান’ প্রেমলালসার কল্পনা নহে, ধ্যান ধারণার তদ্ব্যবস্থা ।

বিজ্ঞাপতির পদাবলীর সর্বশ্রেষ্ঠ কবিতা, সখি কি পুচসি অমুভব মোর ঈত্যাদি পদকল্পতরুতে দেখিলে উক্ত কবির রচনা বলিরাষ্ট মনে হয় না । পদকল্পতরুতে ভণিতার বিজ্ঞাপতির নাম নাই, কবি বলন্ত আছে । এই কারণে শ্রীযুক্ত ভগদত্ত ভদ্র কর্তৃক সংগৃহীত মহাঃ পদাবলী নামক প্রথম সংকলনে এই পদটি নাই । পদকল্পতরুর পাঠ উদ্ধৃত করিতেছি—

সখি কি পুচসি অমুভব মোর ।

সোই পিরীতি অমুভব বাখানিতে

অমুক্ষণ নৌড়ন হোর ॥

জনব অবধি হৈতে ও রূপ নেহারিহ

নয়ন না তিরপিত ভেলা ।

লাখ লাখ যুগ হিরে হিরে যুখে যুখে

হৃদয় যুড়ন নাহি গেলা ॥

বচন অমিয়া রস অমুকুণ শুনহু

শ্রুতিপথে পরশ না ভেলি ।

কত মধু যামিনী বভসে গোড়ায়

না বুঝহু কৈছন কেলি ॥

কত বিদগধ জন রস অমুমোদই

অনুভব কাঠ না দেখি ।

কহ কবি বলভ কুমর জুড়াইতে

মিলয়ে কোটিমে এক ॥

ঐযুক্ত সারদারণ মিত্র মহাশয় এই পদ পঞ্চমে বিভাগতির রচিত বলিয়া প্রকাশ করেন। সেট সময় চট্টতে বিভাগতির পদাবলী মধ্যে ভেদ সঙ্গবেশিত চট্টযাচ্ছে। এট পাঠ মিথিলার, কিন্তু ইচ্ছাতেও কিছু পরিবর্তন লক্ষিত হয়। মিথিলার প্রকৃত পাঠ নিয়ে উদ্ধৃত চট্টল :-

সখি তে এক পছসি অনুভব মোয় ।

সোট পরীতি অনুবাগ বখানটেতে

ভিলে ! শলে নুতন হোয় ॥

জনম অবধি হয় রূপ নিহারল

নয়ন ন তিরপিত ভেল ।

সোট মধুর বোল শ্রবণি শুনল

শ্রুতি পথে পরশ ন গেল ॥

কত মধু যামিনি বভসে গমাওল

ন বুঝল কৈসন কেল ।

লাখ লাখ যুগ হিরে হিরে লাখল

ভেঙে হির জুড়ন ন গেল ॥

বক্ত যত রাসে জন রসে অনুমগন

অনুভব কাহ ন পেশ ।

বিভাগতি কত প্রাণ জুড়াইত

লাখে ন মিলল এক ॥

পদ নির্বাচন ।

বিজ্ঞাপতির বদশে, অর্থাৎ মিথিলায় এ পর্যন্ত তাঁহার পদাবলী মুদ্রিত হইয়া পুস্তকাকারে প্রকাশিত হয় নাই। ডাক্তার গ্রিয়ার্সন ৮২টি পদ সংগ্রহ করিয়া এমিরাটিক সোসাইটি হইতে প্রকাশ করেন। পুরুষ-পরীক্ষা, দুর্গাভক্তিতরঙ্গিনী ও লিখনাবলী বরভজার মুদ্রিত হইয়াছে ; দানবাক্যাবলী কাশ্মীরে মুদ্রিত হইয়াছে। মিথিলা ভাষায় রচিত কবির পদাবলী পুস্তকাকারে প্রথমে বদশে প্রকাশিত হয়।

বিজ্ঞাপতির পদ নির্বাচন করিবার সময় এ দেশের সঙ্কলনকারগণ প্রধানতঃ পদকল্পতরুর সংগ্রহ অবলম্বন করেন। যে সকল পদের ভণিতার বিজ্ঞাপতির নাম আছে সেগুলি তাঁহার বাছিয়া লইয়া স্বতন্ত্র পুস্তকাকারে প্রকাশ করেন। কোন কোন আধুনিক সঙ্কলনে কয়েকটি নূতন পদ আছে, কিন্তু সেগুলির সংখ্যা অল্প। পদকল্পতরু প্রকাশিত না হইলে বিজ্ঞাপতির পদাবলী স্বতন্ত্র প্রকাশিত হওয়া দুর্ব্বহ হইত। কীৰ্ত্তনানন্দ নামক গ্রন্থ খাগড়া বহরমপুরে রক্ষিত ছিল। উহাতে বিজ্ঞাপতির অনেকগুলি নূতন পদ আছে, কিন্তু সেগুলিও সংগৃহীত হয় নাই। গ্রিয়ার্সনের প্রকাশিত কোন পদ এ দেশের কোন সঙ্কলনে সঙ্কলিত হয় নাই।

নির্বাচনের এট প্রণালী হইতে ব্রিটিশ হইবে যে ভণিতার বিজ্ঞাপতির নাম থাকিলে ঐ পদ উক্ত কবির, নাম না থাকিলে অথবা ভণিতা না থাকিলে উহা বিজ্ঞাপতির নহে। এট প্রণালী কতক প্রামাণ্য হইলেও সম্পূর্ণ বিশ্বাসযোগ্য নহে। বিজ্ঞাপতির ভণিতাযুক্ত কয়েকটি এমন পদ আছে যেগুলি তাঁহার রচিত হইতে পারে না, কারণ ভাষা একেবারে বাংলা, মিথিলা ভাষা নয়। বলা বাহুল্য, বিজ্ঞাপতি বাংলা ভাষায় রচনা করিতেন না। এট শ্রেণীর পদ এট সঙ্কলন হইতে বর্জিত হইয়াছে।

ভণিতামূল্য অথবা অপর ভণিতাব্যুক্ত পদও যে বিজ্ঞাপতির বচিত হইতে পারে সে সম্ভাবনার আদৌ বিচার হয় নাই ; অথচ এরূপ সংশয় হঠাৎ কারণ অনেক দিন হইতে উপস্থিত হইয়াছে। প্রমাণ স্বরূপ একটি দৃষ্টান্ত দিতেছি। পদকল্পতরুতে ছুটি স্থানে, পদ্যমৃত সমুদ্রে ও গীতচিন্তামণিতে নিম্নোক্ত পদ্য আছে—

স্বরত সমাপি ত্রুতল বর নাগর

পানি পরোধর আপী ।

কনক শঙ্কু জনি পুজি পুজারে

ধএল সরেককে কাঁপি ॥

সখি হে মাধব কেলি বিলাসে ।

মালতি রমি অলি নাটী অগোরসি

পুহু রতিরঙ্গক আসে ॥

বদন মেরাএ ধএলহি মুখমণ্ডল

কমল মিলল জনি চন্দা ।

ভমর ঢাকোর দুঅণ্ড অরসাএল

পীবি অমিঞ স্বকরনা ॥

পাঠের সামান্য প্রভেদ আছে, কিন্তু পদ এই। ভণিতা নাই বলিয়া এ দেশের কোন সঙ্কলনে বিভাপতির রচিত পদ বলিয়া প্রকাশিত হয় নাই, কিন্তু গ্রিয়ার্সনের সঙ্কলনে বিভাপতির ভণিতায়ুক্ত প্রকাশিত হইয়াছে। সেও পঁচিশ বৎসরের অধিক হইল। ইতিমধ্যে বিভাপতির পদাবলীর আরও কয়েকখানি সঙ্কলন প্রকাশিত হইয়াছে, কিন্তু কোনটিতে এই পদ সন্নিবেশিত হয় নাই। শুধু গ্রিয়ার্সনের সঙ্কলনে কেন, কীর্তনানন্দও এই পদের ভণিতায় বিভাপতির নাম আছে। কীর্তনানন্দ পুঁথিখানি ৮৪ বৎসর পূর্বে লিখিত, কিন্তু উহা সম্প্রতি মুদ্রিত হইয়াছে।

আর একটি দৃষ্টান্ত দিতেছি। পদকল্পতরুর প্রথম শাখার দশম পত্রবে এই পদটি আছে—

অভিসারিনি কপট করহ কথি লাগি।

কোন পুরুষ হেন হরল ভৌঁহারি মন

রজনী গোঁড়াখলি জাগি।

জহু পরাগী গজগে জল ঢালয়

পরশল হ্রকিল মনে।

ঐচন হেরি তহু নাট করহ জহু

বেকত লুকাঅত কোণে ॥

দ্বক পরশে পটার ধবল ভেল

অকল কিরণ কোন কেল।

গোর পরোধর নথরেক হুন্দর

পকজে যুগমদ ভেল ॥

যখন ভণিতা নাট তখন এ পদ বিভাপতির রচিত বলিয়া স্বীকৃত হয় নাই। শুধু তাহা নহে, যে আকারে ইহা পদকল্পতরুতে রহিয়াছে তাহাতে উচার কিছুই অর্থ হয় না। এই অর্থশূন্যতার কারণ কেবল লিপিকরের অথবা মুদ্রাব্যয়ের প্রমাদ নহে, ভাষায় অনভিজ্ঞতা। এখন, এই পদের সহিত রাগভরঙ্গিণীর নিম্নোক্ত পদ তুলনা করুন—

গোর পরোধর নথরেক হুন্দর

যুগমদ পকে লেপলা।

জনি হুমের সসিখণ্ড উদিত ভেল

জলধর জালে স্বপলা।

অভিসারিনি হে কপট করহ কী লাগি।

কোন পুরুষ শুনে লুব্ধ ভৌঁহর মন

ররনি গমউলহ জাগি ॥

কারনে কোন অধর ভেল ধুসর

পুহু কোনে আরতি মেলা।

দ্বক পরস পটার ধবল ভেল

অকল বজিঠ তএ গেলা ॥

নবি পঞ্চোনারি গর্জে গঞ্জি সড়াইলি

পরশলি হুহ কিরনে।

অইসর দেখিঅ তহু কপট করহ অহু

বেকত দুকাঙব কোনে ॥

দশ অবধান ভন পুরুষ পেম শুনি

প্রথম সবাগম ভেলা।

আলম সাহ পহ তাবিনি ভজি রহ

কমলিনি তমর তুলনা ॥

এই দুইটি যে এক পদ তাহা স্পষ্ট দেখা যাইতেছে, প্রভেদ এই যে মিথিলার পদে ছন্দচ্যুতি বা অর্থবিকৃতি ঘটে নাই। মিথিলার হস্তলিখিত পুঁথিতে এই পদ এই আকারে রহিয়াছে, বিকৃত হইয়াছে বন্ধনেশে। হশাবধান বিভাপতি। মূল ভণিতা থাকিলে এই পদ রাখা সম্বন্ধে প্রশ্নোত্তর করা যায় না। ভণিতা না থাকিলে অভিসারিণী রাজ্যেই প্রযুক্ত।

এইরূপ আরও কয়েকটি পদ পাওয়া গিয়াছে। কেবল ভণিতার উপর নির্ভর করিয়া পদ নির্বাচন করিলে সঙ্কলন সম্পূর্ণ অথবা ভ্রমশূন্য হয় না। পদকল্পতরুতেই বিভাপতির আরও অনেক পদ আছে, কতকগুলিতে ভণিতা নাই, অপরগুলিতে “কবিশেখর” ভণিতা আছে। কাব্যের প্রমাণ রচনার, ভণিতার নয়। বিভাপতির রচনার এমন একটি বিশেষত্ব আছে বাহ্যতে অপর কবিদিগের রচনা ও তাঁহার রচনার ভ্রম হইবার বড় সম্ভাবনা নাই। মিথিলার বিভাপতির অল্পকরণে অপর অনেক কবি পদ রচনা করিয়াছেন, কিন্তু সে সকল পদ বিভাপতির রচিত বলিয়া ভ্রম হয় না। বন্ধনেশেও অনেক বৈষ্ণব কবি বিভাপতির অল্পকরণ করিয়াছেন কিন্তু তাঁহার। কেহই বিত্তম্ব মিথিলাভাষা রচনা করিতে পারেন নাই।

মিথিলার ভালপত্রের যে পুঁথিখানি পাওয়া গিয়াছে তাহা বিভাপতির বংশে রক্ষিত ছিল। সেই পুঁথিখানির ও নেশালে প্রাপ্ত পুঁথিখানির সমস্ত পদ বিভাপতির রচিত, ভণিতার তাঁহার অথবা অপরের নাম থাকুক, কিংবা কাহারও নাম না থাকুক তাহাতে কিছু আসিয়া যায় না। এ দুইখানি পুস্তকেও সমগ্র পদাবলী নাই। বিভাপতি দীর্ঘজীবী, অসামান্য প্রতিভাশালী ও অক্লিষ্টকর্মী ছিলেন। সর্বত্রই তিনি কত পদ রচনা করিয়াছিলেন তাহা বলা যায় না। কিছু নষ্ট হইয়া গিয়াছে, কিছু ভবিষ্যতে পাওয়া যাইতে পারে। তিনি যে সহস্রাধিক পদ রচনা করিয়াছিলেন তাহাতে বিশেষ সংশয় নাই।

পদ নির্বাচনে প্রধানতঃ ভাষা ও রচনার প্রান্ত লক্ষ্য রাখিরাছি। যেখানে যে পদ বিভাপতির বলিয়া জানিয়াছি সংগ্রহ করিয়াছি, যে পদ সংশয়যুক্ত অথবা তাঁহার রচিত নয় ভণিতা থাকিলেও তাহা পরিত্যাগ করিয়াছি। গ্রিয়ার্সনের সঙ্কলনে কয়েকটি পদ আছে সে গুলি বিভাপতির রচিত নয়। সঙ্কলনকার গায়কের মুখে শুনিয়া সংগ্রহ করিয়াছিলেন। ভিক্টর গায়কের মুখে ভণিতার বিপর্যয় ঘটতে কতকগুলি অপর পদ গ্রিয়ার্সন সংগ্রহ করেন। সে গুলি পরিত্যাগ করিয়াছি। পদকল্পতরু, গীতচিন্তামণি প্রভৃতি হইতে যে সকল পদ সংগ্রহ করি সে গুলি মিথিলার কবেকজন প্রধান পণ্ডিতকে দেখাই। বিভাপতির ভাষা ও কবিতার সম্বন্ধে তাঁহারের বিশেষ অভিজ্ঞতা। যে সকল পদ সম্বন্ধে তাঁহার। সন্দিহান হইয়াছেন সেই সকল পদ পরিত্যক্ত হইয়াছে। নির্বাচনকালে ভাষাগত ও রচনাগত বিশেষ প্রশ্ন না পাইলে কোম পদ নির্বা-

চিত হয় নাই। মিথিলার পদগুলিও এইরূপে একটা একটা করিয়া পরীক্ষা করা হইয়াছে। কেবল তালপত্রের ও নেপালের পুঁথির পদ নিঃসংশয়ে গ্রহণ করিয়াছি।

তালপত্রের পুঁথি।

বিভাগপতির পদাবলী সৰ্ব্বদে এই পুঁথি ধানি বিশিষ্ট প্রমাণ। কবির স্বহস্তলিখিত ভাগবত গ্রন্থ ও এই পুঁথি বরাবর একত্র রক্ষিত ছিল। ইহা বিভাগপতির স্বলিখিত নহে, কিন্তু অত্যন্ত প্রাচীন তাহাতে কোন সংশয় নাই। পুঁথি দেখিলেই তাহা বুঝিতে পারা যায়। ৩০০ বৎসর পূর্বের লিখিত অক্ষরানু কয়লা অসঙ্গত বিবেচনা হয় না। অপভ্রংশ মিথিলা ভাষার রচিত বলিয়া গীতাবলীর তাদৃশ সমাধার ছিল না তাহাও বুঝিতে পারা যায়। এই কালের অথবা ইহার অনেক পরের অনেক মৈথিল তালপত্রের পুঁথি দেখা গিয়াছে, উত্তম পরিষ্কার পত্র, অত্যন্ত স্বত্পূরক রক্ষিত। পুঁথি লিখিবার তালপত্র ছই রকমের, এক পক্ষে অনেক দিন পুঁথি রাখিয়া প্রস্তুত করা, আর এক সাধারণ পত্র। প্রথম শ্রেণীর পত্রগুলি উত্তম, মসৃণ, কালি ভাল কোটে, পত্র শীঘ্র নষ্ট হয় না। দ্বিতীয় শ্রেণীর পত্র অল্প দিনে নষ্ট হইয়া বাইবার ভর, বচ দিনের হইলে ভাঙ্গিয়া বাইবার সম্ভাবনা, দেখিতেও অপরিষ্কার। পদাবলীর তালপত্র এই দ্বিতীয় শ্রেণীর। অনেক পত্রাংশ ছিঁড়িয়া গিয়াছে, তাহাতে অনেক পদ অসম্পূর্ণ হইয়া গিয়াছে। অবশ্যে রক্ষিত চট্টগর প্রমাণ গ্রন্থধানি সম্পূর্ণ নাই। প্রথম চুট ধানি পত্র নাই, তাহার পর ২ম পত্র নাই, তাহার পর ৮১ চট্টে ৯৯ পত্র একেবারেই নষ্ট, আবার ১০৩ সংখ্যা পত্র নাই। ১৩২ পত্রের পর আর নাই। পুঁথি অসম্পূর্ণ, কারণ একটা শিবগীতের মধ্যস্থলে পত্র শেষ হইয়াছে। সম্পূর্ণ পুঁথিধানি বিভাগান থাকিলে কাহার লেখা, কবেকার লেখা, জানিবার অনেকটা সম্ভাবনা থাকিত। কত গীত লুপ্ত হইয়াছে তাহাই বা কে বলিবে? ইহাতে প্রায় ৩৫০ পদ আছে। পদ সাজাইবার কোন প্রণালী নাই। রাখাক্ষরের গীত, শিব গীত প্রভৃতি একত্র রাখিয়াছে।

এই গ্রন্থ মহামূল্যবান। বিভাগপতির সৰ্ব্বদে ও তাঁহার রচনা সৰ্ব্বদে নানাবিধ রচনা ও কাব্যনিক মত প্রচার করিবার সুযোগ এই পুঁথি চাইতে রহিত হইবে। বিভাগপতির কতকগুলি পদ বঙ্গদেশে প্রচলিত, কতকগুলি মিথিলার প্রচলিত, এরূপ একটা কথা ভনিতে পাওয়া যায়। আর এক মত এই যে বঙ্গদেশে পদাবলী বৈষ্ণব বিকৃত হইয়াছে, মিথিলাতেও সেইরূপ বিকৃত হইয়াছে। এই পুঁথি চাইতে উভয় মত খণ্ডিত হয়। বঙ্গীয় ও মৈথিল বলিয়া পদাবলীর কোন বিভাগ নাই। এই তালপত্রের পুঁথিতে এদেশে প্রচলিত ও মিথিলার প্রচলিত উভয়বিধ পদ আছে। দ্বিতীয়তঃ, এদেশে বৈষ্ণব বিকৃত হইয়াছে মিথিলার সেরূপ হয় নাই। না হইবারই কথা। বিভাগপতির ভাষা বঙ্গদেশের ভাষা নয়। তাঁহাকে যে আমরা বঙ্গভাষার আদি কবি বলি তাহা সন্দান ও প্রচ্ছন্ন অস্বরূপে, বস্তুতঃ বিভাগপতির ভাষার ও বঙ্গভাষার অনেক মৌলিক প্রভেদ আছে। বৈষ্ণব কবিগণ পদরচনার বিভাগপতির ভাষা অনুকরণ করিয়াছিলেন, কিন্তু ঐ ভাষা বঙ্গভাষার অলঙ্কার স্বরূপ, তাহার অস্বরূপ অথবা প্রাণ নহে। অনেক শব্দ এরূপ আছে বাহার অর্থ আমরা জানি না, অথচ মিথিলা ও হিন্দী ভাষার সেগুলি প্রচলিত শব্দ। ক্রিয়া শব্দে পুংলিঙ্গ স্ত্রীলিঙ্গ ভেদ বঙ্গভাষার আদৌ নাই, মিথিলা ভাষার ও হিন্দীতে আছে। মিথিলার যে ভাষার বিভাগপতি পদ রচনা করিতেন সেই ভাষার এখনও মৈথিল কবিগণ কবিতা রচনা করেন, এতেন এই যে বিভাগপতির ভাষা

প্রাচীন ভাষা, পরবর্তী কবিগণের ভাষা আধুনিক ভাষা। মিথিলার বিভািপতির পদাবলীর সার্বাঙ্গ পরিবর্তন ঘটানো, প্রাচীন শব্দের স্থানে কোথাও আধুনিক শব্দ প্রযুক্ত হইয়াছে, কিন্তু সম্পূর্ণ বিকৃতি অথবা অর্থ-বৈষম্য হয় নাই। তবে মূল পদের ভাষাতেই পার্থক্য লক্ষিত হয়, তাহার কারণ বিভািপতি মিথিলা ভাষার আদি কবি, অনেক রূপ ভাষা পরিবর্তন হইয়া ক্রমে তাহা মার্জিত ও সরল হয়।

কতকগুলি শব্দবিপর্যয়ও তালপত্রের পুঁথি হইতে সংশোধিত হইয়াছে। যেমন ভনি ও জহু। দুইটিকে এক শব্দ করিয়া প্রচলিত পদাবলীতে ব্যবহার করা হয়, অর্থ কখন যেন, কখন না কিংবা যেন না। তালপত্রের পুঁথিতে সেরূপ প্রয়োগ নাই। দুইটি স্বতন্ত্র শব্দ—জনি অর্থে যেন, জহু অর্থে না। এইরূপ বহুদেশে প্রচলিত পদাবলীতে কে, যে, সে প্রভৃতি শব্দের পরিবর্তে কো, যো, সো দেখিতে পাওয়া যায় ব্রজবুলি অথবা হিন্দীতে এই সকল শব্দ ব্যবহৃত হয়, মিথিলা ভাষায় নয়। এই পুঁথিতে সর্বত্র কে, সে ইত্যাদি আছে, এবং মিথিলার ঐ আকারেই ব্যবহার হয়। শব্দের বানান লইয়া বড় গোল বাধিয়াছিল। ইকার, উকার, শ, জ, ন প্রভৃতি বটতলার পুতকে ও এদেশের হাতে লেখা পুঁথিতে একেবারে শাসনশূন্য বিবেচনা হয়। সেট কারণে বিভািপতির যে সকল স্বতন্ত্র সঙ্কলন প্রকাশিত হইয়াছে, তাহাদের কয়েকটিতে বর্ণাঙ্কি সংশোধিত হইয়াছে। আমাদের চক্ষে ইহা উদ্ভূত হইয়াছে, কিন্তু প্রকৃত পক্ষে ঘটনাটি বিপরীত, সংশোধন করিতে গিয়া আমরা শুদ্ধকে অশুদ্ধ করিয়াছি। অরূপ কথা কর্তব্য যে বিভািপতির পদাবলী ৫০০ বৎসর পূর্বের রচনা, তখন দুইটি ভাষা প্রধান ছিল, সংস্কৃত ও প্রাকৃত; মিথিলা বা বাংলা প্রাদেশিক ভাষার সৃষ্টি হয় নাই। সংস্কৃতে ও প্রাকৃতে শব্দের বানানের নিয়ম একেবারে স্বতন্ত্র। বিভািপতি সংস্কৃত শব্দ, প্রাকৃতে ঐ শব্দ বিজ্ঞাবহ হয়। প্রায় সংস্কৃত, পিঅ প্রাকৃত, কোনটার আকার পরিবর্তন করা যায় না। পদাবলীর ভাষা একেবারেই সংস্কৃতির অনুরূপ নয়, বরং কিছু প্রাকৃতির অনুরূপ। ক্রমে মিথিলা ভাষা হইয়া দাঁড়াইয়াছে। প্রাচীন পুঁথি বা পুস্তকের বানান কেবল যে লিপিকরের প্রমাণ রূপে অনুমান করাই ভ্রম। এই তালপত্রের পুঁথি হইতে তাহা বিশেষ রূপে প্রমাণিত হইয়াছে। লিপিকর কৃতবিদ্য ছিলেন তাহাতে কোন সংশয় নাই। প্রহেলিকান্নর টীকা, হরুদ শব্দটির সংক্ষিপ্ত সংস্কৃত টীকা হইতেই বুঝিতে পারা যায় যে লিপিকর অজ্ঞ ছিলেন না। এই তালপত্রের পুঁথিতে বিভািপতির রচিত কয়েকটি সংস্কৃত পদ আছে। তাহাতে একটিও বর্ণাঙ্কি নাই। অতএব ভাষার পদ সমূহে যে সকল বানান ভুল মনে হয় সেগুলি ইচ্ছাকৃত। ইহার কারণ কি?

প্রথম কারণ পূর্বের নির্দেশিত হইয়াছে। পদাবলীর ভাষা সংস্কৃত নয়, শব্দ বানান করিয়াও প্রণালীও সংস্কৃতির অনুরূপ নয়। ঠিক প্রাকৃতির মতও নয়। সংস্কৃতে যে সকল নিয়ম আছে তাহা রক্ষিত হয় না, প্রাকৃতির নিয়মাবলিও রক্ষিত হয় না। খ, র, যের পর সংস্কৃতে ন হয়, পদাবলীর শব্দের বানানে সে নিয়ম নাই। গয়ের প্রয়োগ বড় বিরল। সর্বত্রই ‘চরন’ লেখা, ‘চরণ’ দেখিতে পাওয়া যায় না। শ বড় ব্যবহৃত হয় না, প্রায় স দেখা যায়। রর স্থানে সচরাচর অ ব্যবহার হয়। মিথিলা ভাষায় যরের উচ্চারণ যের মত, একান্ত ব স্থানে খ ও গ স্থানে ব লিখিত হয়। দ্বিতীয় কারণ, শব্দের বানান উচ্চারণের অনুরূপ। বহুভাষার স্থবী ও জুবতী উভয়রূপ লিখিলেও উচ্চারণ একরূপ, কিন্তু মিথিলা ভাষায় ব লিখিলে উচ্চারণ র হইবে। সংস্কৃত শব্দ স্থবী। কিন্তু বিভািপতির পদাবলীতে উচ্চারণ জুবতী, এই অল্প তালপত্রের পুঁথিতে জুবতী লিখিত আছে। জীবতী শব্দ কবিপ্রয়োগ। এইরূপ এই তালপত্রের

পুঁথিতে শিবসিংহ শব্দের পরিবর্তে শিবসিংহ দেখিতে পাওয়া যায়। ইহাও উচ্চারণের অন্তরূপ বানান।

ইকার ও উকারের নিয়ম বড় স্থল ও কঠিন। বলম্বে তাহা জানা না থাকায় এ দেশে প্রচলিত পদাবলী অভ্যস্ত বিরূত ও দোষাপ্রসূত হইয়া গিয়াছে। বাংলা কবিতার ছন্দ ও বিভাগপতির পদাবলীর ছন্দ সম্পূর্ণ স্বতন্ত্র। আমাদের দেশে ছন্দ অক্ষর গণনা করিয়া হয়, বিভাগপতির পদে ও আধুনিক মৈথিলি কবিতার মাত্রারূতি। বিভাগপতির ছন্দ দেখিতে পন্নার ত্রিপদীর মত, কিন্তু পন্নারও নয়, ত্রিপদীও নয়। বিভাগপতি গানের নিমিত্ত পদ রচনা করিতেন, কিন্তু সে ক্ষণ যে আবৃত্তির সময় ছন্দ রক্ষা করা যায় না এরূপ বিবেচনা করা ভ্রম। বিভাগপতি সংস্কৃত ভাষার প্রগাঢ় পণ্ডিত ছিলেন, সংস্কৃত ভাষার রচিত তাঁহার বহু গ্রন্থ আছে। ছন্দের প্রতি দৃষ্টি না রাখা তাঁহার পক্ষে অসম্ভব। তবে পদাবলীর ছন্দ অনেক স্থানে সংস্কৃত ছন্দ নয়, শিল্পাচার্য্যের প্রাকৃত ছন্দশাস্ত্রের অনুরারী। মিথিলার এই সকল ছন্দের স্বতন্ত্র নামকরণ হইয়াছে। মাত্রা ও ছন্দের অনুরোধে ইকার উকার হ্রস্ব দীর্ঘ হয়, সংস্কৃতের মত বাঁধাবিধি নাই। আমরা বলম্বে তাহার কিছুই জানি না, হুতরাং ইকার উকার সংশোধন করিতে গিয়া প্রায় সমুদায় পদের ছন্দোভঙ্গ করিয়াছি। মাত্রা ও ছন্দ রক্ষাও ক্ষণ এ-ই শব্দের ইকার উকার বোঝাও হ্রস্ব কোথাও দীর্ঘ হইবে, এমন কি সময় সময় আকার পর্য্যন্ত হ্রস্ব হ্রস্ব আকারের মত উচ্চারিত হয়, যেমন আবে (এখন) কোথাও কোথাও অব উচ্চারিত হয়। কৈ কৌ, কামিনী কামিনী, ধীর ধীর এরূপ অনেক স্থানে পাওয়া যাইবে। ইহা বানান ভুল নয়, ছন্দ রক্ষা করিবার উপায়, সংশোধন করিতে গেলেই ছন্দ ভঙ্গ হয়। কি একমাত্রা, কী দুই মাত্রা।

তালপত্রের পুঁথি হইতে এইরূপ অনেক কথা জানিতে পারা যায়। যে আকারে পদগুলি পুঁথিতে রহিয়াছে উহা শুদ্ধ ও সংস্কৃত; সংশোধন করিতে যাইলে অন্তর্ভুক্ত ও অসংস্কৃত হইয়া যাইবে।

প্রবাদ আছে যে এই তালপত্রের পুঁথি বিভাগপতির প্রণোক্তের লিখিত। এই পুঁথিখানি যে তাঁহার বংশে ছিল সে বিষয়ে কোন সংশয় নাই। বিভাগপতির স্বহস্তলিখিত ভাগবত গ্রন্থের জায় ও প্রাচীন অপর মৈথিলি গ্রন্থের জায় এই পুঁথিখানি বঙ্গাকারে লিখিত। এক কালে মিথিলা ও গৌড়ের লিপি অভিন্ন ছিল, এখন উভয় দেশে কিছু প্রভেদ হইয়াছে।

রাজকর্ম উপলক্ষে দরভঙ্গায় থাকিতে ত্রিগুপ্ত মোহিনীমোহন দত্ত এই পুঁথিখানি প্রাপ্ত হন। তাঁহার নিকট উঠা পাইয়াছি। এত পুঁথি ও বিভাগপতির হস্তলিখিত ভাগবত পুঁথি তরোণী গ্রামে ৮ লোকনাথ বার গৃহে রক্ষিত ছিল।

নেপালের পুঁথি।

এখানিও তালপত্রে লিখিত। মহামহোপাধ্যায় হরপ্রসাদ শাস্ত্রী মহাশয় নেপালে গিয়া রাজদরবারের পুস্তকালয়ে দেখিতে পাইয়া দরবারের অন্তর্মতি লইয়া কলিকাতায় লইয়া আইসেন। এখানিও প্রাচীন গ্রন্থ এবং মিথিলার লেখা। কোন কোন শব্দের বৈরূপ পরিবর্তন লক্ষ্য করা যায় তাহাতে অনুমান হয় যে পুঁথিখানি মিথিলার উত্তরে মোরঙ্গপ্রদেশে (ভরায়ের) লেখা। পুঁথিখানি সম্পূর্ণ, লিপি উত্তম, তালপত্র-গুলি উত্তম অবস্থায় রক্ষিত আছে। গ্রন্থশেষে একখানি হুটীপত্র আছে। এরূপ হুটীপত্র প্রাচীন হস্ত-

লিখিত পুঁথিতে প্রায় দেখিতে পাওয়া যায় না। পদ সাজাইবার কোন্ নিয়ম রক্ষিত হয় নাই। লেখক যেমন পাইয়াছেন লিখিয়া রাখিয়াছেন।

এই পুঁথিতে প্রায় ৩০০ পদ আছে। কতকগুলি পদ বঙ্গদেশে ও মিথিলায় পাওয়া যায়, অনেকগুলি মিথিলায় প্রাপ্ত তালপত্রের পুঁথিতে পাওয়া যায়, আবার অনেকগুলি নূতন। কিন্তু এটি পুঁথিখানি কোন উত্তম পুঁথি দেখিয়া লিখিত নয়। অনেকগুলি পদ অসম্পূর্ণ, গিণিরও অনেক প্রবাদ আছে। ভগ্নতা অতি অল্পসংখ্যক পদে আছে। প্রায় “ভনই বিভাগপতীতাদি” লিখিয়া সম্পূর্ণ অথবা অসম্পূর্ণ পদ সমাপ্ত হইয়াছে। যে সকল পদ এটি পুঁথিতে অসম্পূর্ণ আকারে আছে, মিথিলায় পুঁথিতে তাহার কয়েকটি সম্পূর্ণ পাওয়া গিয়াছে। অসম্পূর্ণ হইলেও নেপালের এই পুঁথিতে অনেক স্থানের পদ আছে। কতকগুলি পদ এটি সঙ্কলনে প্রকাশিত হইল। সম্পূর্ণ পুঁথিখানি মুদ্রিত হওয়া নিতান্ত বাঞ্ছনীয়।

কীর্তনানন্দ।

এরূপ একখানি গ্রন্থ যে এত দিন মুদ্রিত হয় নাই, হস্তলিখিত পুঁথির আকারেই ছিল ইচ্ছাতে অত্যন্ত বিম্বিত হইতে হয়। পদকল্পতরু বৈষ্ণব পদাবলীর প্রধান সংগ্রহ গ্রন্থ। গীতাচন্দ্রামণি, পদকল্পলতিকা, এইরূপ আরও কয়েকখানি পুস্তকের নাম শুনিতে পাওয়া যায়। ধর্ম ও সাহিত্য উভয় উভয়ে বৈষ্ণব গ্রন্থ বড় পাওয়া গিয়াছে সমুদায় প্রকাশিত হইয়াছে। কীর্তনানন্দ পদকল্পতরুর শ্রেণীর গ্রন্থ, আকারে উক্ত গ্রন্থ অপেক্ষা ছোট কিন্তু আর সকল গ্রন্থ অপেক্ষা অনেক বড়। আচাধ্য প্রভু, অধ্যাৎ ত্রীনিয়াস আচার্য্যের বংশধরগণ বহরমপুরে বাস করেন। পদ্যবৃত্ত সমুদ্রের সংগ্রহকর্তা রাধামোহন ঠাকুর এ বংশসম্বৃত। কীর্তনানন্দ পুঁথিখানি তাঁহার বংশে ছিল। ৮রাধিকানাথ ঠাকুর বহরমপুরের প্রসিদ্ধ উকীল শ্রীমুক্ত বৈকুণ্ঠনাথ সেন মহাশয়কে ঐ পুস্তকখানি উপহার প্রদান করেন। আমার অমুখোদে বৈকুণ্ঠবাবু মূল গ্রন্থখানি আমাকে পাঠাইয়া দেন।

পুঁথিখানি সন ১২৩২ সাল, ৮ই চৈত্র লেখা সমাপ্ত হয়। অতএব পুঁথিখানি প্রায় ৮৪ বৎসরের লেখা। ইচ্ছাতে বিভাগপতির এমন কতকগুলি পদ পাওয়া গিয়াছে বাহা পদকল্পতরুতে নাই। কতকগুলি পদ আবার এমন পাইয়াছি বাহা মিথিলায় প্রাপ্ত প্রাচীন তালপত্রের পুঁথিতে পাওয়া গিয়াছে। কয়েকটি নূতন পদও আছে। কীর্তনানন্দ বিশেষ মূল্যবান গ্রন্থ।

ভালগোলায় সাহিত্যোৎসাহী রাজা যোগেন্দ্রনারায়ণ রায়ের ব্যয়ে কীর্তনানন্দ পুস্তকাকারে মুদ্রিত হইয়াছে, অতএব এই পুস্তক এখন সর্বসাধারণের আরম্ভ হইয়াছে।

রাগতরঙ্গিণী।

এই গ্রন্থ এ পর্যন্ত মুদ্রিত হয় নাই, হস্তলিখিত পুঁথির আকারে মিথিলায় পাওয়া যায়। প্রায় আড়াই শত বৎসর পূর্বে মহেশ ঠাকুরের রাজ্যকালে লোচন নামক কবির দ্বারা ইহা সঙ্কলিত হয়। মিথিলা ভাষার গীত সংগ্রহ করা ও রাগরাগিণী নির্দেশ করা উদ্দেশ্য। মুখবন্ধে লোচন লিখিয়াছেন যে মিথিলা অপভ্রংশ ভাষায় বিভাগপতি কবি প্রথমে গীত রচনা করেন। স্বরতি নামক কারস্থ উত্তম কথক ও গায়ক ছিল। তাহার পুত্র জয়ন্তঃ বিভাগপতি ঠাকুরের নিকট তাঁহার রচিত গীত গান করিতে শিখে। “স্বরতি-জ্যোতদরজয়া জয়ন্তঃ শিবসিংহ দেবেন পণ্ডিতবর কবিশেখর বিভাগপতরু সন্ধ্যাত।”

রাগতরঙ্গিণীতে ছন্দ লক্ষণ, মাত্রাসংখ্যা ও রাগিণীর নাম প্রদর্শিত আছে, এবং প্রত্যেকের উদাহরণ প্রদত্ত হইয়াছে। প্রথম উদাহরণ অধিক সংব্যক বিভাপতি রচিত তাহার পর আর একটি গীত হয় অপর কোন কবির কিবা লোচনের আশ্রয়চিত। বিভাপতির যে কবিশেখর উপাধি ছিল তাহা নিঃসংশয় রূপে রাগতরঙ্গিণী হইতে প্রমাণিত হয়। অনেক পদের নীচে “ইতি বিভাপতেঃ” লেখা আছে, তাহার পর “মমতু”, অর্থাৎ বিভাপতির অন্তর্করণে লোচনের লেখা একটি গীত। রাগতরঙ্গিণীতে বিভাপতির অনেকগুলি নূতন পদ পাওয়া গিয়াছে।

রাগতরঙ্গিণীর একটি পদ চম্পকণা নাম্নী রমণীর রচিত। ইনি বিভাপতির পুত্রবধূ। গোচন টীকা করিয়া রাধিমাচেন — ট ত শ্রীবিদ্যাপতিপুত্রবধূঃ। পদটি নিয়ে উদ্ধৃত হইল।—

স্নিগ্ধ কুঞ্চিত কোমলং কচ গণ্ডমণ্ডিত কোমলং ।
 অধঃ বিধ সমান সুন্দর শরদ চন্দ্র নিভাননম্ ॥
 জয় কঙ্কণ বিশাল লোচন সারসুজ্জল দৌরভং ।
 বাহু বস্ত্র মৃগাল পঙ্কজ হার শোভিত তে শুভম্ ॥
 শোভয় স্তন্বি মম হৃদয়ং গদ গদ হাস স্তম্ভতি নিপুণম্ ।
 উর পীন কর্ণি বিধা কোমল ব্যতি বৃথ নিরন্তরম্ ।
 ত্রীকলা কমলা বিচিত্র বিধাতু নির্মল কুচবরম্ ॥
 শ্রামা সুবেশা ত্রিবাণিরেখা অঘন ভার বিলম্বিতে ।
 মস্ত গজকর অঘন যুগবর গমন গতি বরটা জিতে ॥
 জুললিত মন্দ গমন করই !
 ছনি সঙ্গ পতি বরটা ভরই ॥
 অতি রূপ যৌবন প্রথম সজ্জিত কিং বুধা কথরা প্রিয়ে ।
 ভেজহ রূপ বিমোহ পাবহর শোক চিন্তিত চিন্তয়ে ॥
 উপযাত মদন ব্যাধি হুঃসহ দহএ পাবক সে বনং ।
 পবন দিসে দিসে দহএ পাবক যুগ্মদারজ সখরম ॥
 স্তামা সবদিত্তে ।
 আতি সময় গিত সুশোভিত্তে ॥
 আশ্রয়দান সমান সুন্দরি ধার বর্ষতি সিক্তয়ে ।
 সিক্তহ সুন্দরি মম হৃদয়ং অধর সুধা মধু পান দিয় ॥
 চন্দ্র কবি অয়দেব যুজ্জিত মান ভেজ তৌহে রাধিকে ।
 বচন মম ধর কৃষ্ণমহুসর কিন্নু কাম কলা শুভে ॥
 চন্দ্রকলা হে বচন করনৌ ।
 মানিনি মাথব মন্থসরসী ॥

আলোচনা ।

১২৮২ সালের জ্যৈষ্ঠমাসের বঙ্গবর্ষনে স্বর্গগত রাজকৃষ্ণ মুখোপাধ্যায় যে প্রবন্ধ প্রকাশ করেন, তাহাতে বিভাপতির প্রকৃত ইতিহাস নির্ণয়ে যুগান্তর উপস্থিত হয়। তৎপূর্বে এই কবির সম্বন্ধে শোকে বাহা জানিত, তাহা শোকপ্রবাহমাত্র। প্রকৃত কথা কেহ জানিত না জানিবার তেমন কোন প্রয়াসও হয় নাই। রাজকৃষ্ণ বাবু প্রভূত পরিশ্রম স্বীকার করিয়া, অসামান্য মৌলিক গবেষণা দ্বারা কবির সম্বন্ধে ঐতিহাসিক তথ্য নিরূপণ করিলেন। প্রচুর প্রমাণ দ্বারা তিনি যে কয়েকটি সিদ্ধান্তে উপনীত হইয়াছিলেন, সেগুলি তাঁহার নিজের ভাষায় উদ্ধৃত হইল।—“(১) মৈথিলভাষায় রচিত অনেক গীত মিথিলায় প্রচলিত আছে, এবং ঐ সকল গীতের ভণিতার রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ ও লখিমাদেবীর উল্লেখ দৃষ্ট হয়। (২) মিথিলার পঞ্জাগ্রহে বিভাপতির পরিচয় পাওয়া যায়। (৩) রাজা শিবসিংহ মিথিলার রাজা ছিলেন ও লখিমাদেবী তাঁহার সহিবি ছিলেন, টেহা পঞ্জাগ্রহও জনপ্রবাদ দ্বারা নিশ্চিত হয়। (৪) বিভাপতির কোন কোন কবিতা ও তাঁহার মৃত্যু সম্বন্ধে মিথিলার আশ্চর্য্য উপাখ্যান প্রচলিত আছে, বাংলাদেশে নাই। (৫) বিভাপতি শিবসিংহ রাজার নিকটে বিস্ফীগ্রাম দান পাঠিয়াছিলেন; দানপত্র অতীবধি বর্তমান আছে; এবং উহার বলে কবির উত্তরাধিকারিণ উক্ত গ্রাম ভোগদখল করিয়া তথায় বাস করিতেছেন। (৬) বিভাপতির হস্তলিখিত শ্রীমদ্ভাগবত অতাপি তৎকালীয়দিগের নিকটে মিথিলায় দেখিতে পাওয়া যায়। (৭) রাজা শিবসিংহের দ্রাক্ষবংশীরো হস্তরাজ্য হইয়া মিথিলার আছেন। (৮) বিভাপতি লিখিত পুরুষপরীক্ষা, দুর্গাভক্তিরত্নাবলী ও অন্যান্য অনেক সংস্কৃত পুস্তক মিথিলায় প্রচলিত দেখা যায়, আর কোথাও পাওয়া যায় না। (৯) এই সকল পুস্তকে তাত্‌কালিক রাজাদিগের বৈরূপ পরিচয় আছে, পঞ্জাগ্রহে মিথিলার রাজাদিগের সৈরূপ পরিচয় পাওয়া যায়। (১০) বিভাপতির রচিত মৈথিল গীতের সচিত্র বঙ্গদেশে প্রচলিত তদীয় গীতের সাদৃশ্য দৃষ্ট হয়।” রাজকৃষ্ণবাবুর এই দশটি সিদ্ধান্ত এতাবৎকাল প্রামাণ্য বহিরাছে, কোনটিই খণ্ডিত অথবা দ্রাস্ত প্রমাণিত হয় নাই। চুটটির সম্বন্ধে কিছু বক্তব্য আছে। বিভাপতির বহুস্তলিখিত শ্রীমদ্ভাগবত আমি দেখিয়া আসিয়াছি; দানপত্রের প্রতিলিপিও প্রকাশিত হইয়াছে। বিষয়ের কথা এই যে, কবির রচিত অমূল্য পদ্মাবলী ও তাঁহার রচিত বহুতর সংস্কৃতগ্রন্থের একখানিরও পাণ্ডুলিপি অথবা ভালপত্র তাঁহার বংশধরদিগের অথবা অপর কাহারও নিকট পাওয়া যায় না, অথচ সম্ভবত সেগুলি তাঁহার বিশেষ আদরের ও বস্ত্রের সান্নিধ্য ছিল। বিস্ফীগ্রামের দানপত্র সম্বন্ধেও নূতন তথ্য নিরূপিত হইয়াছে। রাজকৃষ্ণবাবুর প্রবন্ধে উক্ত দানপত্রের একাংশ উদ্ধৃত হইয়াছিল। প্রায় দশবৎসর পরে গ্রিয়ার্সন্ দানপত্রের সম্পূর্ণ প্রতিলিপি পাঠিয়া *Indian Antiquary* পত্রে প্রকাশ করেন। সে সময় পর্যন্ত তিনি মূল দানপত্র দেখিতে পান নাই। কিছুদিন পরে দানপত্রের ত্রয়লিপি পাঠিয়া তাহার প্রতিকৃতি এসিয়াটিক সোসাইটির কর্মবিবরণীতে (*Proceedings*) প্রকাশ করেন। আরও কিছুদিন পরে তিনি নিঃসন্দেহে প্রমাণ করেন যে, ত্রয়লিপি কৃত্রিম, আসল নহে। বোধ হয়, মূল দানপত্রখানি হারাইয়া বা নষ্ট হইয়া যাওয়ারতে বিভাপতির কোন বংশধর একখানি নূতন ত্রয়লিপি প্রস্তুত করাইয়া থাকিবেন, এবং সেই সময় তাহাতে তারিখের গোল থাকিয়া যায়।

পূর্বে বিভাগপতির গীতাবলী স্বতন্ত্র পুস্তকাকারে প্রকাশিত হয় নাট, পরকল্পতরুর কবিতাকুসুম ও বর্ণাঙ্কিতকটাকাশী অরণ্যের মধ্যে নিহিত ছিল। রাজকৃষ্ণবাবুর প্রবন্ধ প্রচারিত হইবার দুইবৎসর পূর্বে অর্থাৎ ১২৮০ সালে, শ্রীযুক্ত জগদ্বন্ধু ভট্ট নিজের নাম অপ্রকাশিত রাখিয়া মহাজনপদাবলী হইতে বিভাগপতি ও চণ্ডীমাসের পদাবলী স্বতন্ত্র গ্রন্থাকারে সঙ্কলন করিয়া প্রথমে প্রকাশ করেন। তাঁহার এই উদ্ভব ও অধ্যবসারের বর্ণোচিত প্রশংসা হয় নাই। পরবর্তী সঙ্কলনকারগণ তাঁহার নিকট অশেষ খণী, এমন কি, তাঁহার কৃত অনেক টাকা গ্রহণ করিয়াছেন, কিন্তু তাঁহার সে ঋণ স্বীকার করেন নাই, ইহা কোত্তের বিষয়। তাঁহার সংগৃহীত পাঠ ও তৎকৃত টাকা প্রমাদপূত্র হয় নাই, এবং বিভাগপতির জন্মস্থান সম্বন্ধে তাঁহারও ভ্রান্ত ধারণা ছিল, কিন্তু তাঁহার স্বার্থপূত্র উদ্ভব ও পরিশ্রমে সাহিত্যের কলেশ্বর পুষ্ট ও সাহিত্যাত্মরাসী ব্যক্তির আনন্দ বৃদ্ধি হয়। রাজকৃষ্ণবাবুর প্রবন্ধ প্রকাশ হইবার অব্যবহিত পরেই শ্রীযুক্ত অক্ষয়চন্দ্র সরকার ও শ্রীযুক্ত সারদাচরণ মিত্র ‘প্রাচীনকাব্য-সংগ্রহ’সঙ্কলনে ব্রতী হইলেন। বিভাগপতির পদাবলী সঙ্কলন ও টাকা প্রভৃতির ভার সারদা বাবু লইলেন, অবশিষ্ট গ্রন্থসমূহ অক্ষয় বাবু সম্পাদন করেন। পরে বিভাগপতির পদাবলী সারদা বাবু স্বতন্ত্র পুস্তকাকারে প্রকাশ করেন। অক্ষয় বাবু বিখ্যাতভালরের সবিশেষ পারদর্শী ছাত্র, ক্রমে সাহিত্যসমাজেও উচ্চ আসন প্রাপ্ত হইলেন। সারদা বাবু মেধাবী, সহপাঠিমিগের অগ্রণী, কণ্ঠক্ষেত্রে বিশেষ বশবী হইয়া উচ্চতম ধর্ম্মাধিকরণে বিচারপতির আসন প্রাপ্ত হইয়াছেন।* একদিকে রাজকৃষ্ণ বাবুর ভ্রাতৃ পণ্ডিতাশ্রয়ণ্য, বংশোদ্ভবিশারদ, চিন্তাশীল, মনোবী লেখকের আবিষ্কার, অপর দিকে সম্ভবপরীকোত্তীর্ণ বিশ্ববিদ্যালয়ভূষণ ছাত্রের উৎসাহপূর্ণ আগ্রহ—শিক্ষিতসমাজে বিভাগপতির আদর হইবার উপক্রম হইল। এতকাল এই মৈথিল কবি তিস্রুক বৈষ্ণবের কণ্ঠে ও কঙ্কর আশ্রয় লইয়াছিলেন, বটতলার জীর্ণ মলিনবেশ ধারণ করিয়াছিলেন, এতদিনে তাঁহার ভদ্রবেশে ভদ্রসমাজে স্থান হইল। বাহার্য্য ভারতচন্দ্র রায় ও ঈশ্বরচন্দ্র গুপ্তকে বঙ্গভাবার শ্রেষ্ঠ কবি বলিয়া জানিতেন, তাঁহাদের পুত্রগণ এই বৈষ্ণব কবির সমাদর করিতে শিখিলেন। সৌভাগ্য কবির মর, কারণ বৈষ্ণবভিক্ষুকের ঘরে ও রাজপ্রাসাদে কবির তুল্য গীতি। বঙ্গভাবার অপ্রকাশিত কোন পদে তিনি স্বয়ং বলিয়াছেন—

মণি কামব লপটায় রে।

উই কি তনিক গুণ যায় রে।

মণি কর্ম্মলিপ্ত হয়, তাহাতে কি তাহার গুণ যায়? ‘কিমপৈতি রাজ্যভিরোকৌরৈরমবকৌণ্ড মণের্মহার্হতা?’ যে মণি চিনে, সেই সৌভাগ্যশালী। যে শিবসিংহ রাজা বিভাগপতিকে গ্রামদান করিয়াছিলেন, কবির পরিচরেই আজ তাঁহার পরিচর। কবির পদাবলীতে তাঁহার নাম পুনঃপুনঃ অমৃত্যুত না থাকিলে রাজা শিবসিংহকে আজ কে চিনিতে? বিভাগপতিকে তাঁহার উপযুক্ত আসনে বরণ করিয়া বঙ্গসাহিত্য স্বয়ং গরিমাবিত হইয়াছে।

সাহিত্যের ভদ্রপন্নীতে বিভাগপতির পদাবলীর সংস্করণ হইল, কিন্তু পাঠের, টাকার, অর্থের, অসংখ্য ভ্রম রহিয়া গেল। কারণ নানা, তাহার মধ্যে ছুইটি নির্দেশ করিতেছি। প্রথম, ভাব। বিভাগপতির ভাব প্রাচীন বঙ্গভাবা কি না, পাঁচদশ বৎসর পূর্বে মিথিলার ও বঙ্গদেশের কথিত ও লিখিত ভাবার

* এক্ষণে রাজকর্ণ হইতে অবসর গ্রহণ করিয়াছেন।

কতদূর সাদৃশ্য ও পার্থক্য ছিল, সে কথা'র বিচার বা আলোচনা না করিয়াও স্বীকার করিতে হইবে যে, চণ্ডীদাস বিদ্যাপতির সমসাময়িক কবি, কিন্তু দুইজনের ভাষায় কোন সাদৃশ্য নাই। বীরভূম ও মিথিলায় যত ব্যবধান, কলিকাতা ও চট্টগ্রামের পরস্পর দূরত্ব তাহার অপেক্ষা অধিক কিন্তু উভয় স্থানের লিখিত ভাষার বড় প্রভেদ নাই। যাহাকে ব্রজভাষা ও ব্রজবুলি বলা যায়, তাহাও ঠিক কোন দেশের ভাষা নয়, পুঁথির ও গানের ভাষা। বঙ্গদেশে বিস্তর বৈষ্ণবকবি সেই ভাষার লাগিতো, শ্রীতিমাধুর্য্যে, তরলতায় ও মধুময়ী মোচিনীতে যুদ্ধ হইয়া তাঁহার অহুসরণে ছুরি ছুরি পদ রচনা করিয়া গিয়াছেন। কিন্তু ঐ ভাষা চুক্কোঁধ; চৈতন্যদেবের পূর্বে এদেশে বিদ্যাপতির গীতাবলীর বহুল প্রচার ছিল না, সেইজন্য বৈষ্ণবদাস বলিয়া গিয়াছেন, 'আছিল গোপতে, যতন করি পঙ্ক মোর (চৈতন্যদেব) জগতে করল পরকাশ।' সেকালে বিদ্যাপতির ভাষা বৈষ্ণব ভাবুক ও কবিদিগের নিকট তেমন চুরুহ ছিল না। বৈষ্ণবধর্মপ্রচারের পর সাম্প্রদায়িকতার কারণে পদাবলীর চর্চা সর্কারী হইয়া পড়িল। সম্প্রদায় যত বড়ই হউক, জাতির অপেক্ষা ছোট। বৈষ্ণব যাহা ভক্তিপূর্বক পড়ে, শাক্ত হয় ত তাহাতে উদাসীন। ক্রমে শোকে বিদ্যাপতির ভাষা ভুলিল, পদাবলী দিন দিন চুক্কোঁধ হইয়া উঠিল। দ্বিতীয় কারণ, লিপিকরের উৎপত্ত। বগাঁও নৌরায়্য দেশের লোককে ছাড়িয়া দেশের পুঁথিকে আক্রমণ করিয়াছিল। কোন শাসন নাই, কোন নিয়ম নাই, বাচার যেমন ইচ্ছা, সে তেমন লিখে। জ, ন, শ, টকার, উকার কখন যে কোন আকার ধারণ করে, তাহার কিছুই স্থিরতা নাই। পরাধীন জাতি এত এক পুঁথি লিখিবার সময় নবের সাথ মিটাইয়া স্বাধীনতা প্রকাশ করিয়া লইল। এখন, পুঁথি নকল করা ও ছাপান অক্ষরে বই তৈয়ারি করার অনেক তফাৎ। মুদ্রায়ের যে অক্ষর সাজায়, সে পাণ্ডুলিপির অক্ষরই দেখে, শব্দের প্রতি লক্ষ্য করে না, শব্দের অর্থ বুঝিবার বিদ্যায়ও তাহা অভাব। শব্দ সাগাঠিতে তাহার যে ভ্রম হয়, অপর লোকে বারবার তাহা সংশোধন করিয়া দেয়। কিন্তু যে পুঁথি লিখে, পুঁথিগত বিদ্যার তাহার একটু অভিমান থাকে। নকল করিবার সময় শব্দ পাঠ করিয়া লিখে, কেবল একএকটি অক্ষর দেখিয়া লিখে না। কোন কথা না বুঝিতে পারিলে কিংবা কোন শব্দ তাচার বিবেচনার অসম্মত বোধ হইলে আর একটি শব্দ বসাইয়া দেওয়া তাহার পক্ষে বিচিত্র নহে। অথচ সে বাহ্য লিখিবে, তাহা সংশোধন করিবার কোন উপায় নাই। ছাপা অক্ষরের প্রকৃষ্ট নমুনার কাটিয়া দেওয়া যায়, কিন্তু হস্তলিখিত পুঁথিতে হস্তক্ষেপ করিয়া পাঠপরিবর্তনরূপ মহাপাতকের ভাগী কে হইবে? বিদ্যাপতির পদাবলী একে গীত, তাহার উপর লিপিকরের গুণপনা, পরিবর্তন যে অনেক ঘটরাছে, তাহা সহজেই অনুমান করিতে পারা যায়। পাঠপরিবর্তনে পদগুলি অত্যন্ত গুটিল ও চুক্কোঁধ হইয়া উঠিয়াছে, অনেক সময় ভিন্ন ভিন্ন পাঠ মিলাইয়াও সন্দেহ করা যায় না। স্বতন্ত্র সঙ্কলন প্রথম প্রকাশিত হইবার পর বিদ্যাপতির পদাবলীর আরও অনেকগুলি সটীক সংস্করণ প্রকাশিত হইয়াছে। তাহাতে অর্থবোধের কিছু অনুকূল্য হইয়াছে, কিন্তু এখনও বহুতর ভ্রম রহিয়াছে। সে কথা পরে বলিতেছি।

রাজকুরুবাবুর প্রথম ও প্রধান সিদ্ধান্ত এই যে, মৈথিলভাষায় রচিত বিদ্যাপতির অনেক গীত মিথিলায় প্রচলিত আছে এবং তাহাদের ভণিতা এদেশে প্রচলিত ভণিতার অল্পরূপ। উদাহরণস্বরূপ তিনি একটি গীতের পাঠান্তর ও একটি নূতন গীত উদ্ধৃত করেন। পরবর্তী সঙ্কলনকারদিগের পক্ষে ইহা একটি বিশেষ সংবাদ। নূতন পদ গ্রন্থ আর কত আছে এবং এদেশে প্রচলিত কতগুলি পদের পাঠান্তর

মিথিলায় পাওয়া যায়, এই দুইটি বিষয়ের মীমাংসা হওয়া অত্যন্ত আবশ্যিক, কিন্তু এ পর্যন্ত আর সাতটি মাত্র মৈথিল পদ প্রকাশিত হইয়াছে। ইহাতে বঝিতে হইবে যে, হয় মিথিলায় আর পদ নাই, অথবা যাঁহা আছে তাঁহা প্রকাশযোগ্য নহে, কিংবা পদকল্পতরু হইতে ভণিতাসংবলিত পদগুলি বাছিয়া সঙ্কলন করিয়া আমাদের কর্তব্যজ্ঞান কৃতার্থ ও অধ্যবসায় পর্যাবসিত হইয়াছে।

শেষের অনুমানট সত্য মনে হয়। মহাজনপদাবলী ও প্রাচীনকাব্যসংগ্রহে যে সঙ্কলন প্রকাশিত হয়, মোটের উপর তাহাই সর্বোৎকৃষ্ট। তাহার পরের সঙ্কলনগুলি আরও বিস্তৃত ও সম্পূর্ণ হইবে, এরূপ আশা করা যায়, কিন্তু উদাহরণ হয় নাই। বরং কোন কোন সংস্করণে পদগুলি সাজাইবার প্রণালী বিকৃত হইয়াছে। বিভাপতি বাঙালার কবি; তিনি মিথিলাবাসী হইলেও বঙ্গভাষার আদিকবি বলিয়া এদেশে তাঁহার সমাদর ও সন্মান। তাঁহার প্রকাশিত ও অপ্রকাশিত কবিতাবলী সঙ্কলন, তাঁহার সম্বন্ধে জ্ঞাতব্য সকল কথা নিরূপণ করা বাঙালীর কর্তব্য, কিন্তু রাজকৃষ্ণবাবু অধ্যবসায়ের যে পথ প্রদর্শন করেন, তাহা আর কেহ অনুসরণ করেন নাই। বাঙালী ক্ষান্ত হইল বটে, কিন্তু যে জাতির অসীম অধ্যবসায়, ভাবাত্মক ও সত্যতা সংগ্রহে আত্মপরজ্ঞান নাই, সেটী তাঁহার একজন পণ্ডিত বাঙালীর অসমাপিত কর্তব্য সমাপনে যত্নবান হইলেন। যে সময় সারদাবাবু বিভাপতির পদাবলী সঙ্কলনে ও গ্রন্থের উপক্রমণিকা লিখনে নিযুক্ত ছিলেন, সেটী সময় গ্রিয়ার্সন মিথিলায় তৎপ্রদেয়প্রচলিত বিভাপতির গীতাবলী প্রভূত পরিশ্রম ও যত্ন সহকারে সঙ্কলন করিয়া মৈথিল পাণ্ডিতদিগের সহায়তায় অর্থ করিতেছিলেন। সারদাবাবুর স্বতন্ত্র সঙ্কলন প্রকাশ হইবার ন্যূনাত্মক ছয়বৎসর পরে, খৃষ্টাব্দ ১৮৮১-৮২ সালে গ্রিয়ার্সন, এন্সিয়াটিক সোসাইটি হইতে মৈথিলভাষার ব্যাকরণ, রচনাসংগ্রহ ও শব্দার্থ প্রকাশ করেন (An Introduction to the Maithili Language of North Bihar, containing a Grammar, Chrestomathy, and Vocabulary)। এই সংগ্রহে বিভাপতি-বিরচিত ৮ টি পদ সাত্ত্ববাদ প্রকাশিত হয়, তন্মধ্যে ৭৬টি রাধাকৃষ্ণবিষয়ক, অবশিষ্ট ৬টি অপরাপর প্রসঙ্গে। এই পদগুলির অধিক সংখ্যাই বঙ্গভাষার অন্তর্ভুক্ত অপ্রকাশিত রাহিয়াছে। বিভাপতি সম্বন্ধে গ্রিয়ার্সন আরও কয়েকটি তত্ত্ব নির্ণয় করেন। দানপত্রের কথা পুর্বেই উল্লিখিত হইয়াছে। খৃষ্টীয় ১৮৮৫ সালের *Indian Antiquary* পত্রে তিনি সারদাবাবুর লিখিত উপক্রমণিকার প্রশংসা করিয়া আন্তঃ অহুবাদ, শিবসিংহের সম্পূর্ণ বংশাবলী প্রকাশ এবং অপর প্রবন্ধে বিভাপতিসম্বন্ধে তাঁহার অভিমত ব্যক্ত করেন। তাঁহার সঙ্কলিত পদাবলীর পূর্কীভাবে বলেন যে, তাঁহার বিশ্বাস, ত্রিহতে প্রচলিত সমুদায় পদ তিনি সংগ্রহ করিয়াছেন। প্রসঙ্গক্রমে বঙ্গদেশে প্রচলিত বিভাপতির পদাবলীর প্রতি কিছু কঠোর কটাক্ষপাত করেন। নকল বিভাপতি (Pseudo-Vidyapati) আখ্যা দিয়া তিনি যাহা লিখিয়াছেন, উদ্ধৃত করিতেছি। “These spurious song of Vidyapati have been more than once collected...I have gone carefully through every poem in both these collections (প্রাচীনকাব্যসংগ্রহ এবং সারদাবাবুর সঙ্কলন), and am in a position to state that not more than five or six of them altogether show even a resemblance to songs admitted up here (ত্রিহতে) to be the work of Vidyapati. Even these are so distorted, both in language and in rhythm, that identification is by no means easy. The songs in the Bengali recension will not even scan according to Maithili rules of

prosody, much less can they be brought within the bounds of any rules of Maithili Grammar. The fact is that both these Bengali collections are most interesting as showing the influence of Vidyapati over the Bengali mind, but in no way can they be considered as containing more than a few lines really written by himself.” খৃষ্টীয় ১৮৮২ সালে তিনি এই মন্তব্য প্রকাশ করেন; ১৮৮৫ সালে তাঁহার মন্তব্যের কিছু পরিবর্তন হয়। সে বৎসর *Indian Antiquary* পত্রে লেখেন—“Owing to the influence of Chaitanya, Vidyapati's Poems obtained an immense popularity in Bengal, and were speedily compiled into written manuals of devotion, an honour to which they did not attain in their native country of Bihar.” প্রাচীন-কাব্যসংগ্রহ-সংগ্রহবিধি পঞ্চাবলী-সম্বন্ধেও তাঁহার কিঞ্চিৎ মতান্তর হয়। “While containing a number of hymns undoubtedly written by Vidyapati, it also contains a great number certainly not written by him and the bulk is of very doubtful origin.” আটবৎসর পরে, ইংরাজি ১৮৯৩ সালে, এশিয়াটিক সোসাইটির পত্রে প্রসঙ্গক্রমে আর এক মত প্রচার করেন। “Vidyapati Thakur, who lived in 1400 A. C. has only left us a few songs which have come down to us through five centuries of oral transmission, and which now cannot be in the form in which they were written.” বিভূষণ্ডির মৈথিলপদাবলীর প্রথম সঙ্কলনকর্ত্তা বলিয়া গ্রিয়ার্সন্ চিরকাল আমাদের কৃতজ্ঞতা ও ধন্যবাদভাজন হইয়া থাকিবেন; কিন্তু তাঁহার এই মতগুলি সমীচীন নয়। মিথিলায় বিভূষণ্ডির সর্কহুজ ৮২টি মাত্র পদ আছে এবং তাহাতেই তাঁহার এত যশ, এই অজুমানই কিছু বিষমজনক। পাঠান্তরসম্বন্ধেও তিনি কিছু অসাবধানতার সহিত মত প্রকাশ করিয়াছেন। মৈথিলব্যাকরণ সঙ্কলন করিয়া ছন্দ ও ব্যাকরণের নিয়মাদির প্রতি তাঁহার লক্ষ্য হইবার কথা, কিন্তু শুধু সেই কারণে এদেশে প্রচলিত পদগুলিকে কৃত্রিম অথবা জাল স্থির করিয়া অবহেলা করা স্বাধীনচেতা রসগ্রাহী ব্যক্তির উচিত হয় না। তাঁহার সংগৃহীত পদগুলিও এদেশের সংগ্রহের কাব্যার্থে তুলনা করিয়া বিচার করা তাঁহার কর্তব্য ছিল। যদি বিভূষণ্ডি দুই ব্যক্তির নাম হয়, একজন মিথিলাবাসী ও আর একজন বঙ্গবাসী, একজন আসল, দ্বিতীয় ব্যক্তি জাল, এবং বিনি আসল বিভূষণ্ডি, তিনি গ্রিয়ার্সন্কর্ত্তক সংগৃহীত ৮২টি বই পদ রচনা করেন নাট, তাহা হইলে যে বঙ্গবাসী জাল বিভূষণ্ডি মিথিলাবাসী আসল বিভূষণ্ডির অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ কবি, তাহা প্রমাণ করিতে বিলম্ব হয় না। এদেশে চলিত মোহর বহি মেকি হয়, আর গ্রিয়ার্সন্ যদি খাটি মোহর আবিষ্কার করিয়া থাকেন, তাহা হইলে মেকিতে সোনা অনেক বেশী। তাঁহার দ্বিতীয় কথা কতক প্রামাণিক। বিভূষণ্ডির পদ বলিয়া বাহা এদেশে প্রচলিত আছে, তাহার কতকগুলি যে তাঁহার রচিত নহে, সে বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই, এবং পাঠের যে অনেক বিকৃতি ঘটিয়াছে, তাহাও অস্বীকার করিতে পারা যায় না; কিন্তু অপরগুলি কিছু রূপান্তরিত হইলেও যে বিভূষণ্ডির রচনা, সে বিষয়ে কোন কথাই উঠিতে পারে না। গ্রিয়ার্সনের তৃতীয় কথা কোনমতেই মানিয়া লওয়া যায় না। বিভূষণ্ডির পঞ্চাবলী যেমন গীত হইয়া আসিতেছে, তেমনি পরম্পরাক্রমে পুঁথিতেও লিখিত হইয়া আসিতেছে। এই ভাৱতে লিপিবদ্ধ্যার দৃষ্ট হইবার পূর্বে

বহুতর মহাগ্রন্থ সুখে সুখে রচিত হইয়াছিল, সহস্রবৎসর ধরিয়া কেবল কণ্ঠে কণ্ঠে কিরিতেছিল, সে সকল গ্রন্থ কি লুপ্ত অথবা অতিবিকৃত হইয়াছে? গ্রন্থ ছাড়িয়া যদি কেবল গীতের উল্লেখ করা যায়, তাহা হইলে জিজ্ঞাসা করি তানসেনের, শেরী মিক্কার গীত কত কালের? তাঁহাদের গান যেমন রচিত হইয়াছিল, তেমন রহিয়াছে। গ্রিয়ার্সনের এই মত অপ্রামাণ্য, এরূপ যুক্তিতে বিদ্যাপতির কোন পদ ভাগ বা গ্রন্থ করা যায় না।

এদেশে বিদ্যাপতির পদাবলীর যে কয়খানি স্বতন্ত্র সঙ্কলন আছে, সকলগুলিই প্রাধানত পদকল্পতরু হইতে নির্মীচি। প্রথম তরুণাবস্থায় সারদাবাবু যে সঙ্কলনখানি প্রকাশ করেন, তাহাতে পাঠে ও টীকার অনেক ভ্রম আছে জানিয়া তিনি এই গ্রন্থ পুনর্মুদ্রণের সঙ্কল্প ভাগ করিয়াছেন। অক্ষরবাবুর প্রাচীনকাব্য-সংগ্রহে “বিদ্যাপতির পরিশিষ্ট” বলিয়া যে পদগুলি আছে, তাহাতে নির্মীচনের কোন প্রমাণ নাই, কয়েকটি পদ বিদ্যাপতির, অবশিষ্ট অপর কবিদিগের। পরবর্তী সঙ্কলনকারগণ এ বিষয়ে অক্ষরবাবুর দৃষ্টান্ত অনুসরণ না করিয়া ভাল করিয়াছেন। কিন্তু পদনির্মাচনে কোন সঙ্কলনকার কোনরূপ বিশ্লেষণশক্তির পরিচয় যেন নাই। ভণিতা থাকিলেই বিদ্যাপতি, না থাকিলে নয়। বিদ্যাপতির নামযুক্ত পদ কবির না হইতে পারে এবং অপরভণিতায়ুক্ত বা একেবারে ভণিতাশূন্য পদও তাঁহার হইতে পারে, এই সকল সম্ভাবনা সম্বন্ধে তাঁহারা কিছুমাত্র চিন্তার পরিচয় যেন নাই। ভাষা ও ভাবগত প্রমাণ, শব্দবোঝনা ও ছন্দোবন্ধে কবির যে বিশেষত্ব আছে, সে সকলের প্রতি কোন সঙ্কলনকার লক্ষ্য করেন নাই। কলে দাঁড়াইয়াছে এই যে, একই সঙ্কলনে ভিন্ন ভিন্ন পদের ভাষা ও ভঙ্গীতে বর্ণ ও মজ্জাগত এত বৈলক্ষ্য্য দৃষ্ট হয় যে, তৎসমুদায় একই কবির রচনা বলিয়া কোনমতে বিশ্বাস করিতে পারা যায় না। বিভাগপতির নামসংবলিত কোন পদ পরিভাগ করিতে না পারিলেও সঙ্কলনকারের কর্তব্য সম্ভব-অসম্ভব-সম্বন্ধে প্রমাণাদি ও যুক্তি প্রয়োগে একটা সিদ্ধান্তে উপনীত হইবার পথ যুক্ত করিয়া দেওয়া, এবং বিভাগপতির স্বাতন্ত্র্য্য ক্রিয়াক্রমে নিরূপিত হইতে পারে, তাহা নির্দেশ করিয়া দেওয়া। দ্রষ্টলক্ষ্য্য সঙ্কলনকারগণ নানাবিধ অবাস্তব প্রসঙ্গের অবতারণা করিয়াছেন।

কবির অঙ্ককরণের প্রাচুর্য্যে সঙ্কলনকার কিছু সংশয়ে পড়িতে পারেন। বিভাগপতির যেরূপ অঙ্ককরণ হইয়াছিল, বোধ হয় কোন দেশে কোন কবির তরুণ হয় নাই। বঙ্গের পশ্চিমঘাটে বিভাগপতি ও অন্তঃপুর-মধ্যে চণ্ডীদাস যে সঙ্কিত মধুরসারী রাগিণীতে পঞ্চমতরে গান গাহিয়াছিলেন, তাহার দিগন্ত-প্রসারী পূর্ণবিকাশ হইল বৈষ্ণব কবিদিগের শত শত কোকিলকণ্ঠ বন্ধারে। জয়দেবের আলাপমুর্চ্ছনা বিভাগপতির গানে ফুটবাক্ বেদন। চৈতন্যদেবের আবির্ভাবের আগমনীসঙ্গীত বিভাগপতির ললিত রাগিণীতে। তাহার পর সঙ্কীর্ণনক্সে বখন গোরাঙ্গ অবতীর্ণ হইলেন, তখন হ্রসবসং জাহ্নবী যেমন উষরভূমিকে উর্ব্বর করিয়া, বিপুল প্রবাহপরিসরে, পুলকিত কলকলনাদে, গদগদকণ্ঠে ভগীরথের শঙ্খধ্বনি-অনুগামিণী হইয়াছিলেন, সেইরূপ চৈতন্যের হরহরি-ধ্বনির অনুগামিনী অন্ততনিত্যমিনী উচ্ছ্বসিত কাব্যধারা শতসহস্রমুখী হইয়া, তরল, ঐশ্বর্য্যমণ্ডল, মধুর তরঙ্গভঙ্গে তরতরয়ে জ্ঞানব্যাকরণধর্ম্মনন্দ বঙ্গদেশকে সরস, সিক্ত, প্রাণিত করিয়া প্রবাহিত হইল! প্রাচীন কবির মধুরসাপ্রসিত পদ ছিল একবেণীপ্রোতস্বিনীতুল্য, শান্ত, দান্ত, বাৎসল্য, সম্য প্রভৃতি বহুতর ভাবপ্রবাহিণীর মিলনে নানা সঙ্গমতীর্থ হইয়া উঠিল! ভাব চৈতন্যদেবের, ভাবা বিভাগপতি ও চণ্ডীদাসের—বৈষ্ণব কবিতার ইহাই উপাদান। চণ্ডীদাসের অপেক্ষা বিভাগপতির অঙ্ককরণ অনেক অধিক। তাঁহারই ভাষা ভাঙিয়া-চুরিয়া, গড়িয়া-গঠিয়া, রূপরস, ছন্দোবন্ধ, ঠামভঙ্গী, শব্দ,

উৎপেক্ষা, উপমা তাঁহারই পদাবলী হইতে লইয়া লোকনোমোহন বৈষ্ণবকাব্যসমূহ সৃজিত হইল। বিধিলাবাসী বিভাপতি বাঙালীর কবি নয়, এমন কথা কে বলিবে? যে বলে, সে রাধাকৃষ্ণপ্রেমরজ্জু গলায় দিয়া বৈষ্ণবকাব্যের অমৃতসায়রে ডুবিয়া মরুক!

গ্রিয়ার্সন্ কর্তৃক সংগৃহীত ৮২টি পদ ও সেগুলির ইংরাঞ্জি অহুবাদ পুস্তকাকারে মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইয়াছে, কিন্তু এতদেশীয় কোন সঙ্কলনে সেগুলি সংবলিত হয় নাই। এ দেশে প্রচলিত পদাবলীর মধ্যে কয়েকটি বিভাপতির স্বরচিত, এ কথা গ্রিয়ার্সন্ স্বীকার করিয়াছেন। রাধাকৃষ্ণপ্রসঙ্গে তাঁহার সঙ্কলিত কবিতা ৭৬টি। বিভাপতি দীর্ঘজীবী ছিলেন। দীর্ঘ জীবনে রাধাকৃষ্ণ সম্বন্ধে মোটে ৭৬টি পদ রচনা করিয়াছিলেন, এ কথা সহজে বিশ্বাস করা যায় না। গ্রিয়ার্সন্ যাহা পাঠিয়াছিলেন, তাহাই সংগ্রহ করিয়াছিলেন। তিনি প্রাচীন পুঁথির অন্বেষণ করেন নাই, গায়কদিগের মুখে বিভাপতির গান সংগ্রহ করেন। তাঁহার সঙ্কলনে ভাবসাম্মিলনের একটিও পদ নাই; বিভাপতির গভীর স্তোত্র—“কত চতুরানন মরি মরি বাগরত ন তুয়া আদি-অবদানা। তোহে জনমি পুন তোহে সমাওত সাগর-লহরি-সমানা ॥”—অথবা আর কোন ছোড়া নাই, মাদবের পূর্বরাগের একটিও পদ নাই। উৎকৃষ্ট পদ অনেকগুলি আছে, কিন্তু সমুদায় একত্র করিয়া কাব্যসৌষ্ঠবে বন্ধদেশে প্রচলিত পদাবলীর সহিত তুলনা হয় না। গ্রিয়ার্সনের সঙ্কলনপ্রসঙ্গে একটি কথা বলিবার আছে। বিভাপতির কতকগুলি অঙ্গীল পদ আছে শুনিতে পাওঁয়া যায়। লেখকগণ সময়ে সময়ে সম্পূর্ণ পদ উদ্ধৃত করিতে সঙ্কোচ বোধ করেন। একটি বৃহৎ ও ধর্মনিষ্ঠ সম্প্রদায়ের মধ্যে বিভাপতির পদাবলী ধর্মগ্রন্থতুল্য, স্বর্গভর্তে চৈতন্যদেব স্বয়ং এট সকল গীত শুনিয়া মুগ্ধ, মুগ্ধিত হইতেন, স্থানে স্থানে পদাবলীর পুঁথি অব্যাবধি তুলসীগুপ্তে পুঞ্জিত হয়; কাব্যে কাহাকে অঙ্গীল বলা যাউতে পারে, কাহাকে পারে না, সে সকল কথার বিচারে প্রবৃত্ত হইব না। বে দেশের শিকার শুধে আমাদের কচি বিশুদ্ধ ও সমুদ্রত চইয়াছে, কেবল সেট জাতীয় সাকী ডাকিয়া ক্ষান্ত হইব। অতিশয় অঙ্গীল ও নির্দোষ পদ গ্রিয়ার্সনের গ্রন্থে অনেকগুলি আছে এবং তিনি ভাবান্তর করিতে কিছুমাত্র কুণ্ঠিত হন নাই। তিনি বলেন, “I have grouped the songs into classes, according to the subjects of which they treat; one class, for instance, treating of the first yearnings of the soul after God, another of the full possession of the soul by love for God, another for the estrangement of the soul, and so on. To understand the allegory, it may be taken as a general rule that Radha represents the soul, the messenger or *duti*, the evangelist or else the mediator, and Krishna of course the deity.” ইনান্তরে, The glowing stanzas of Vidyapati are read by the devout Hindu with as little of the baser part of human sensuousness as the Song of Solomon is by the Christian priest। অন্তত, “They (Vidyapati's poems) became great favourites of the more modern Vaishnava reformer of Bengal—Chaitanya, and through him, songs purporting to be by Vidyapati have become as well known in Bengali households as the Bible is in an English one.” জন বীম্ বিশেষ কিছু বুঝিতেন না, কিন্তু তিনিও Indian

Antiquary পত্রে বিদ্যাপতি ও বৈষ্ণবকাব্য এবং চৈতন্যের ভক্তিমার্গ পারম্পর্যের দ্বীপ কাব্য ও ভক্তির সহিত উপমিত করেন। বাঁহারা অগণিত্যাত দিওয়ান-ই-হাফিজের গজল ও জলালুদ্দীন রুমীর মসনবী মূল কিংবা অমুবাদ পাঠ করিয়াছেন, তাঁহারা এষ্ট তুলনার সার্থকতা বুঝিতে পারিবেন।

গ্রিয়ার্সনের সংগ্রহ অতি সামান্য, মিথিলায় বিদ্যাপতির আরও অনেক পদ আছে। মৈথিল পদাবলী ও এদেশের পদাবলীতে ভাবাগত পার্থক্য অনেক, কিন্তু ভাবগত সাঙুড় আরও অধিক। বঙ্গদেশের অপেক্ষা মিথিলায় পাঠ ও রচনার পরিবর্তন অল্প। বিদ্যাপতির পর তাঁহার সমকক্ষ কবি মিথিলায় জন্মগ্রহণ করেন নাই। চৈতন্যদেবের ভক্তিজ্যোত উজ্জ্বল বহিরা মিথিলা ভাসাইতে পারে নাই, এবং বৈষ্ণবধর্ম সে প্রদেশে কখনও প্রবল হয় নাই। সে দেশে মৈথিলী জ্ঞানকী ও তাঁহার পতি রঘুকুলতিলক রায়চন্দ্রের প্রতি ভক্তি এখনও অচলা। গিয়ার্সনের সঙ্কলনে একটি পদে 'হরি' শব্দের পরিবর্তে 'রঘুপতি', এবং কয়েকটি পদের ভণিতায় 'জয় রাম' সন্নিবিষ্ট হইরাছে 'দশরথস্থিত অরু জনকনন্দিনী' মিথিলায় উপাস্ত দেব-দেবী, বিদ্যাপতির পদাবলী বৈষ্ণবধর্মে অমুপ্রাণিত। দরভাঙ্গা মঞ্জুরপুরের শিক্ষিত সম্প্রদায়ের লোকেরা বিদ্যাপতির প্রায় কিছুই জানেন না। বিদ্যাপতির রচিত সংস্কৃত পুঁথি পুস্তকাকারে প্রকাশিত হইরাছে, অথচ মৈথিল-ভাষায় রচিত পদাবলী এ পর্যন্ত সে আকারে প্রকাশিত হয় নাই, ইহাতেই তাঁহার বৈষ্ণব গীতাবলীর 'করুণ সমাদর, তাহা বুঝিতে পারা যায়। সমাদর নাই বলিয়াই পাঠবিকৃতিরও বাহুল্য নাই। বিদ্যাপতির বচন আধুনিক মৈথিল ব্যাকরণের অমুযায়ী করিবার চেষ্টা হওয়াতে স্থানে স্থানে আধুনিক মৈথিল ক্রিয়ার প্রয়োগ দেখিতে পাওয়া যায়, কিন্তু ইহাও অধিক পরিবর্তন হয় নাই। যেখানে শব্দপরিবর্তন, সেখানেই ভ্রান্তিপন্থতা-দোষ ঘটবে। গীতে ও কাব্যে প্রভেদ এই যে, গীত রাগিণী ও লয়ের অবলম্বনে মিষ্ট, তাহার বিচ্ছেদে শব্দবোজমান্ন; যে শব্দমালা রাগরাগিণীর সুখপ্রেমকী নহে, বাহার ছন্দে ছন্দে বন্ধিত হিলোলিত রাগিণী সঞ্চার করে, শ্রোকের বন্ধনীতে বন্ধনীতে সম রক্ষিত হয়, তাহাই কাব্য। বিদ্যাপতির রচনা উৎকৃষ্ট গীতিকাব্য, হুঁরেও সঙ্গীত, শব্দেও সঙ্গীত, শব্দপরিবর্তনেও প্রয়াস হইলেই রসভঙ্গ হইবে। এ দেশে প্রচলিত পদাবলীর তুলনায় মৈথিল পদগুলিতে ভাষার ও ভঙ্গীর সর্বত্র সামঞ্জস্য আছে। শব্দ-লালিত্যে ও চন্দ্রের তরল গতিতে বরবর নিবঁরপাততুল্য শ্রবণাভিরাষ। পূর্বে অপ্রকাশিত পদগুলির মধ্যে এমন অনেক পদ আছে, বাহা পাঠ করিতে বিস্ময় ও পুলকে মন পরিপূর্ণ হইয়া উঠে। কয়েকটি মৈথিল পদ উদ্ধৃত করিতেছি। পতোক পদের সংক্ষিপ্ত অর্থার্থ করিয়াছি। প্রথম ওটি পদ গ্রিয়ার্সনের সঙ্কলনে আছে।—

কানন কাঙ্ক্ষ কান হম স্তনল ভই গেল আনক আনে।

হেরইত শঙ্কররিপু মোহি হরলনি কি কহব তনিক গেয়ানে ॥

চানন চান আঙ্গ হম পেগলি তুই বাঁচল অতি দাপে।

অধরক লোভসৌ বিবধর সসরল ধর এ চাহ ফেরি সাপে ॥

ভনই বিদ্যাপতি হুহক মুখিত মন মধুকর লোভিত কেলি।

অসহ সহত কত কোমল কামিনি যামিনি জীব নয় সেগি ॥

কাননে কানাই (আসিয়াছে) স্তনিয়া আমি অস্ত্রমণা হইলাম। (যখন কানাইকে) দর্শন করিলাম, (তখন) শঙ্কররিপু মদন আমাকে হরণ করিলেন (আমার চৈতন্য হরণ করিলেন), তাঁহার (মদনের) বিবেচনার (কণা) কি বলিব? (প্রথম বিকার শ্রবণজনিত, দ্বিতীয় বিকার দর্শনে)। চন্দন (এবং)

চন্দ্র আমি অঙ্গে লেপন করিলাম (অঙ্গে চন্দন লেপন করিয়া শীতল হইবার আশায় জ্যোৎস্নালোকে বসিলাম), তাহাতে (প্রবণ ও দর্শন জনিত বিকার) অভ্যস্ত দর্শের সহিত বাড়িল। অথরের শোভে বিবধর সর্প নীচে নামিল (বেণী যুক্ত হইয়া মুখের উপর পাড়ল), সর্পকে ফিরিয়া ধরিতে চাহিলাম (যুক্ত বেণী যুক্ত করিতে চাহিলাম)। বিন্যাপতি কহিতেছে, হুই জনের প্রীত মন, মধুকর কেলিলুহ। কোমল কামিনী অসহ কত সহ করিবে ? বামিনী জীবন দিয়া গেল (রজনীতে উভয়ের মিলন হইল)।

দ্বিতীয় পদটি নূতন ধরণের। পূর্বরাগ, মিলন, মান প্রভৃতি যে সকল পদের বিভাগ আছে, মিথিলায় তাহার অন্তর্ভুক্ত 'লাখ'-ঈর্ষক একটি বিভাগ দেখা যায়। লাখের অর্থ ছলনা, অপরাধগোপনমানসে কৌশলবাক্যপ্রয়োগ। অভিসার হইতে সত্ত্ব প্রত্যাগত রাধা ননদের নিকট অপরাধ গোপন করিতেছেন। কবিতার কৌশল এই যে, ছল প্রত্যক, অথচ গুঢ় রূপকের ভাষায় অভিসারিকা সত্য বর্ণন করিতেছেন।

ননদি সরুপ নিরূপহ ঘোসে।

বিহু বিচার বেড়িচার বুঝবহ সাহু করওহ রোবে ॥

কউতুক কমল নাগ সঞা তোরল করএ চাহল অবতংসে।

রোখে কোসঞা মধুকর ধাওল তেঁহি অধর করু মংসে ॥

সরোবর ঘাট বাট কণ্টক তরু দেখছি ন পায়ল আগু।

সঁকারি বাট উবটি কহ চললাহ তেঁ কুচ কণ্টক লাগু ॥

গরুদ কুন্ত সির খির নহি থাকএ তেঁ উধসল কেসপাসে।

সখীজনসোঁ হমে পাছু পড়িলহ তেঁ ভেল দাঁঘ নিসাসে ॥

পথ অপবাদ পিণ্ডনে পরচারল তর্খহঁ উত্তর হম বেলা।

অমরথ চাহি বৈরজ নহি রহলে তেঁ গধগদ সর ভেলা ॥

ভনই বিভাপতি সুন বরজউবতি ই সবে রাখহ গোহি।

ননদিসোঁ রসরাতি বঢ়াওব গুপ্ত বেকত নহি হোই ॥

ননদ, (আমার) অবরব দেখিরা ধোব নিরূপণ করিতেছে। বিনা বিচারে ব্যতিচারিণী বুঝাইলে শান্তকী রাগ করিবেন। কোতুক করিয়া যুগল হইতে গল্প ছিঁড়িয়া আমি শিরোভূষণ করিতে চাহিলাম, কমলকোব হইতে জুড় মধুকর ধাবিত হইয়া আমার অধরে দংশন করিল। সরোবরঘাটের পথে কঙ্কটতরু পূর্বে দেখিতে পাই নাই, ফিরিয়া অস্ত্র পথে যাইতে কুচে কণ্টক লাগিল। গুরুভার পূর্ণকুন্ত শিরে স্থির থাকে না, সেই কারণে কেশপাশ আঙ্গুলিত হইয়াছে। সখীজনের পশ্চাতে পড়িয়াছিলাম, (দৌড়িয়া আসিতে) নিশাস ঘর্ষণ হইয়াছে। পথে হুটীলোকে আমাকে বিক্রম কারল, তাহাতে আমি উত্তর মিলাল, কোদে ধৈর্য রহিল না, সেইজন্য কণ্ঠস্থর গলাদ হইয়াছে। বিভাপতি কহিতেছে, তন সুবতীশ্রেষ্ঠ, এ সকল গোপন করিয়া রাখ। ননদীর সহিত প্রীতি বাড়াইবে, (তাহা হইলে) গুপ্ত ব্যক্ত হইবে না।

মাধবকে দেখিরা রাখা সবীকে কহিতেছেন—

হমে হনি হেরলা খোরা রে সতল ভেল সখি কোতুক মোরা রে।

হেরিতহি হরি ভেল আনে রে জনি মনমখে মন বেথল বানে রে।

ললল ললিত তজ্জ গাভে রে মন ভেল পরসিঙ্গ সরসিঙ্গ পাতে রে ॥

তহু পসরল বিন্দু রে নেউছি নড়াঙল সনখত উন্দু রে ।

কাঁপল পরম রসালে রে জনি মনসিক গরই অপেলু তমালে রে ॥

বিভাপতি কবি ভানে রে করত কমলমুখী হরি সাবধানে রে ॥

আমাকে অন্ন হাসিয়া দেখিল; সখি, আমার কৌতুহল সকল হইল। সট (আমাকে) দেখিয়া হরি অজ্ঞানা হইল, বেন মদ্রথ তাহার চিত্তে বাণ বিদ্ধ করিল। তাহার ললিত গাত্র লক্ষ্য করিলাম, মনে হইল সরসিজপত্র স্পর্শ করিতেছি। (তাহার) অঙ্গে বেদবিন্দু প্রসারিত হইল, (সেই রূপের তুলনায়) তারানাথ চন্দ্র নির্মল হইল। (অম্বরাগ-আতিশয্যে) রসার্জ হইয়া (তাহার কলেবর) কম্পিত হইল, বেন তমাল কন্দর্পের নামকীর্তন করিতে করিতে গলিয়া গেল। বিভাপতি কবি কহিতেছে, হরি কমলমুখীকে সচেতন করিতেছে, অর্থাৎ তাহার হৃদয়ে অনঙ্গ আগরণ করিতেছে।

একটি রূপক উদ্ধৃত করিতেছি—

সাঁঝি নিজ সুখপ্রেম পিয়াই।

কমলিনি ভমরা রখল ছিপাই ॥

সেজ ভেল পরিমল ফুল ভেল বাসে।

কতর ভমরা মোর পরল উপাসে ॥

ভমি ভমি ভমরা বালত নিজ খোজে।

মধু পিবি মধুকর শুভল সবোজে ॥

নই ফুল কহেস নই উগই ন পুরে।

সিনেহো নহি যায় জীব সৌ মোরে ॥

কেও নহি কহই সখি বালমু বাতে।

রইন সমাগম তই গেল প্রাতে ॥

ভনই বিভাপতি শুনিরে ভমরা।

বালতু অছি তোঁর অপনহি নগরী ॥

নিজ সুখপ্রেমঃখ পান করাষ্টয়া কমলিনী সন্ধ্যাকালেই ভ্রমরকে গোপন করিয়া রাখিল। ফুল বাসস্থান ও পরিমল শয্যা হইল। ভ্রমরী ভ্রমিরা ভ্রমিরা আপনার পতিকে অন্বেষণ করে, (ও কহে), কোথায় আমার ভ্রমর উপবাসী রহিল। (ওমিকে) মধুকর মধু পান করিয়া কমলের মাধ্য শয়ন করিল। ফুলও কিছু কহে না, হৃদয়ও উদয় হয় না। (ভ্রমরী কহিতেছে) যেহে, অর্থাৎ রেহনিত বিচ্ছেদ-বাতনার আমার প্রাণও যায় না। সখি, বলভের কথা (সংবাদ) কেহ কহে না, রাজে সমাগম (হইবার কথা), প্রভাত হইয়া গেল। বিভাপতি কহিতেছে, শুন ভ্রমরি, তোঁর বলভ নিজেরই নগরীতে আছে।

বিরহের প্রথম অবস্থার রাধা কহিতেছেন—

গমনে গমাউলি গরিয়া অগমনে জিবন সন্দেহ।

দিনে দিনে তহু অবসন ভেল হিমকমলিনি সখ নেহ ॥

অবহ ন হুমরহ মধুরিণু কি করতি দুন্দুরিনাথ।

বিহু মোষ মোহি বিসরলহঁ কহিনী রহতি বহ ঠাম ॥

এক মিল কাছ অণুকাছিস হুবিভুত বংস বিসাল।

হুই পথ চচলি নিতধিনি সংস অ পড়ু কুলবালা ॥

পাঁচবান অতি আতএ বৈরজে করু মন থিরে।

আঁচরে মুহু নএ কাঁধএ বাঁধ নরন বহ নীরে ॥

গমনে (অভিসারে) গরিমা হারাইলাম, না যাটলে জীবনসংশয়। দিনে দিনে তবু অবসর হইল, কমলিনীর সহিত তুষারের যেমন মেহ। মধুরিগু (মধুসূদন) এখনও আমাকে স্মরণ করেন না, স্তম্ভরী নামে (আমার) কি করিবে? বিনা ঘোষে আমাকে বিস্মৃত হইলেন, (এই) কাহিনী বহু স্থানে থাকিবে। একদিকে কানাই, আর একদিকে হুবিভুত বিশাল বংশ; হুই পথে নিতধিনী আরোহণ করিলেন, কুলবালা সংশয়ে পড়িল; মদন অত্যন্ত দহন করিতেছে, বৈধ্যা ধারণ করিয়া মন স্থির কর। সুখে অঞ্চল দিয়া সোদন করিতেছে, শোকে নয়নে অশ্রু বহিতেছে।

অল্পভবিলনের একটি পদ—

সপনে আএল সখি মরু পিয়া পাসে।

তথলুক কি কহব ছন্নয় হলাসে ॥

ন দেখিঅ ধনুশুন ন দেখু সন্ধানে।

চৌদিস পরএ কুহুমগর বানে ॥

বকু বিলোচন বিকসিত থোরা।

চাঁষ উগল জনি সমুদ্রে হিলোরা ॥

উঠলি চোহাএ আলিঙ্গন বেরী।

রহলি লভায় হুনি সেক হেরী ॥

ভনই বিভাপতি শুনহ সপনে।

জত দেখলহ তত পুরতোহ মনে ॥

সখি, স্বপ্নে প্রিয় আমার নিকটে আসিল; তখনকার হৃদয়ের আনন্দ কি কহিব! ধনুশুন অথবা সন্ধান (কিছুই) দেখি না, (মাত্র দেখিলাম) চতুর্দিকে মদনের বাণ নিক্ষেপ হইতেছে। অলবিকশিত বন্ধন নয়ন, যেন সমুদ্রহিলোলে চন্দ্রোদয় হইল (সমুদ্রতরঙ্গে আন্দোলিত ভগ্ন-চঞ্চল চন্দ্র-বিধের দ্বার্য দীর্ঘদুর্দীপিত বন্ধন নয়ন)। আলিঙ্গনের সময় চমকিত হইয়া উঠিলাম, শূন্য শয্যা দেখিয়া লজ্জিত হইয়া রহিলাম। বিভাপতি কহিতেছে, শুন, স্বপ্নে বাহা দেখিরাছ, তাহা মনে পূর্ণ হইবে।

তইটি পদের ভণিতার বিশেষ ঐতিহাসিক মূল্য আছে।

প্রথমটি এই—

দশ অবধান ভন পুরুষ পেয শুনি প্রথম সঙ্গাগম ভেলা।

আলমশাহ পহু ভাবিনি ভজি রহ কমলিনী ভময় ভুললা ॥

দশ অবধান কে? এই উপাধি অথবা নাম পূর্বে কোথাও দেখিতে পাওয়া যায় নাই। পদটি ভণিতাব্যুক্ত অর্থে রাধাকৃষ্ণবিধরে নহে, কিন্তু রচনার একই প্রণালী। অভিসার হইতে প্রত্যাগত কোন রমণীকে কবি পথে কহিতেছেন—

গৌর পরোধর নখরেখ স্নন্দর যুগমধ পঙ্কে লেপলা ।

জনি হুমেক শশিখণ্ড উদিত ভেল জলধর আলো ঝপলা ॥

অভিসারিনি হে কপট করহ কাঁ লাগি ।

কোন পুরুষ শুনে লুব্ধ তোহর মন ররনি গমউলহ আগি ॥

ভগিতার অর্থ—দশাবধান কহিতেছে, গুণবান্ পুরুষের সহিত প্রথম প্রেমসমাগম হইল। কমলিনী বেনন ভ্রমরে ভুলিয়া থাকে, হে তাবিনি, আলমশাহ প্রভুকে ভজন্য করিয়া তাঁহাতে সেইরূপ অমুরক্ত হও। প্রবাহ আছে, শিবসিংহকে বধন দিল্লীতে ধরিয়া লইয়া যায়, সেই সময় বাদশাহ বিজ্ঞাপতির রচিত গীত শুনিয়া, দ্রীত হইয়া, শিবসিংহকে যুক্ত করিয়া দেন অনেকে অহুমান করেন—“কামিনী করু অমনানে, হেরইতে হিঁদর হনল পচবানে”—এই পদটি বিজ্ঞাপতি বাদশাহের সাক্ষাতে রচনা করেন। মিথিয়ার এইরূপ বিশ্বাস আছে। হয় ত এই পদটিও সেই সময়ের রচনা। যে উপাধি দিল্লীঘরবার হইতে প্রাপ্ত হইয়াছিলেন, ভগিতার তাহাই প্রয়োগ করিয়া অপরা রমণীর বর্ণনা করিয়া বাদশাহের চিত্তবিনোদন করা কবির পক্ষে অধিকতর সম্ভব মনে হয়। দশাবধান-উপাধিযুক্ত আর কোন পদ দেখিতে পাই নাই।

দ্বিতীয় পদটির বিষয় ও অর্থ অবিকল প্রথম পদের অমুরূপ, কেবল ভগিতা ভিন্ন।—

বেকতেও চোরি গুপ্ত কর কতিখন বিজ্ঞাপতি কবি তান ।

মহলম জুগপতি চিরেজাব জীবথু গ্যাসদেব সুলতান ॥

বিজ্ঞাপতি কবি কহিতেছে, প্রকান্ত চুরী কতকণ গোপন করিবে? যুগপতি সুলতান গ্যাসদেব (এই চুরীর বার্তা) বিধিত আছেন, (তিনি) চিরজীবী হইয়া জীবিত হউন। বোধ হয়, এই গ্যাসদেব গ্যাসউদ্দীন, বদশেখের পাঠানবংশীর রাজা। ১৩৭৩ খৃষ্টাব্দে গ্যাসউদ্দীনের মৃত্যু হয়। শিবসিংহের দানপত্রের কাল প্রচলিত বিশ্বাসমতে খৃষ্টাব্দ ১৪০০। খৃষ্ট-চতুর্দশ-শতাব্দীর দ্বিতীয়ার্ধে বিজ্ঞাপতি জন্মগ্রহণ করেন। ১৩৭৩ সালের পূর্বে তিনি কবিতা রচনা করিয়াছিলেন, ইহাতে সংশয়ের কোন কারণ নাই। মহলম (মালুম) ও সুলতান, এই দুই শব্দের সন্নিবেশনে অহুমান হয় যে, পদটি গ্যাসউদ্দীনের মনস্তত্ত্বের জন্ত রচিত ও সম্ভবত তাঁহার সাক্ষাতে গীত।

আর এক শ্রেণীর কবিতা মিথিয়ার পাওয়া যায় এবং এদেশেও ভাষান্তরিত ও রূপান্তরিত হইয়া প্রচলিত আছে। সেগুলি গ্রহেলিকা অথবা হৈরালি কবিতা। বধন মৈথিল ও এদেশে প্রচলিত এরূপ পদে সাদৃশ্য দেখিতে পাওয়া যায়, তখন যে এগুলি বিজ্ঞাপতির রচিত নয়, এমন কথা বলা যায় না। এগুলি যে রাজসভার অথবা রাজ্যদেশে রচিত, অথবা ক্ষণে-তুট ক্ষণে-কট অব্যবস্থিত রাজচিহ্ন প্রসাধনের নিমিত্ত বিবচিত্ত, তাহা কল্পনা করিতে পারা যায়। এই কঠিন সমস্তাগুলি কোন পণ্ডিত পুণ্য করিয়া দিতেন, অথবা পণ্ডিতেরা অক্ষম হইলে কবি নিজে অর্থ করিয়া দিতেন ও সাধুধ্বনিতে রাজসভা সুস্থ হইয়া উঠিত, এরূপ অহুমান অসঙ্গত মনে হয় না। পুঁথিতে এই শ্রেণীর একটি পদের ভগিতা এইরূপ—

ভন বিজ্ঞাপতি শুহু উমাশতি সকলগুণনিধান ।

যে ই পদক অর্থ লগাবিধি সে জন বড় সেরান ॥

বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, সকলগুণনিধান উমাশতি স্তন, যে এই পদের অর্থ লাগাইবে (করিবে), সে জন

বড় চতুর। বিভাপতির সমকালীন উষাপতি নামক একজন মহী ছিলেন। কবি ভাগ্যভার তাঁহাকে সম্বোধন করিতেছেন।

রাধাকৃষ্ণপদাবলী ব্যতীত বিভাপতি শিববিষয়ক পদ রচনা করিয়াছিলেন, এ কথা এখন সকলেই জানেন ও মিথিলায় সেগুলি বিশেষ প্রচলিত।

উপসংহারে বিভাপতিবিরচিত একটি অপ্রকাশিত স্তোত্র পাঠককে উপহার দিতেছি। এই স্তোত্র শক্তির। ভগ্নিতায় শিবসিংহের নাম নাই, তাঁহার পিতা দেবসিংহ ও মাতা হাসিনী দেবীর নাম আছে। রাজপণ্ডিত হইয়া বিভাপতির যে সম্মান ও প্রতিপত্তি হইয়াছিল, বোধ হয় এই স্তোত্ররচনাকালে সেরূপ হয় নাই, কারণ ব্যাক্যকারী ব্রাহ্মণের মত তিনি দেবসিংহকে ‘বাচকজনের গতি’ বলিয়া সম্বোধন করিয়াছেন। কিন্তু মূল স্তোত্র অতুলনীয়। পরিব্রাজ অথবা মুক্তির কোন প্রার্থনা নাই, আছে কেবল বিশ্বশক্তিভূত জ্ঞানলিপ্ত, অজ্ঞানাত্মক জ্ঞানালোকের প্রার্থনা। বনকৃষ্ণিতকেশশোভনে, নিখিল বিশ্বে দ্বন্দ্বমায়্যাসারিণি, একে অনেক, সহস্রধারিণি, রিপূরজহুলপূর্ণকারিণি, সিতাসিতবরণ, কালি পুঞ্জীকৃততিমিরমধ্য-বর্ত্তিনি, বাণি বিমলবিভাবিধারিণি, গায়ত্রী-জননি, রবিমণ্ডল-উজ্জ্বলিনি, সুরসরিংগলকনন্দাচারিণি, ত্রিমূর্ত্তিগেহিনি অজাতসম্ভবে দেবি, প্রকাশিতা হও, প্রকাশিতা হও !

বিমিতা দেবী বিমিতা হো অবিরলকেশ সোহস্তী।

একানেক সহস্রকো ধারিণি অরিরঙ্গ পুরনন্তী ॥

কঙ্কলরূপ তুঅ কালী কহিঅঙ উজ্জল রূপ তুঅ বানী।

রবিমণ্ডল পরচত্তা কচিএ গঙ্গা কহিএ পানী ॥

ব্রহ্মাধর ব্রহ্মানী কহিএ হরধর কহিএ গৌরী।

নারায়ানধর কমলা কহিএ কে জান উত্তপতি তোরী ॥

বিভাপতি কবিবরে এহো গাওল জাচক জনকে গত্তী।

হাসিনী দেই পতি গরুড়নরাএন দেবসিংহ নরপত্তী ॥

সূচীপত্র

পদ ।	পৃষ্ঠা ।	পদ ।	পৃষ্ঠা ।
অ		৬২৫ অব মথুরাপুর ...	৩৭৭
৭৫৪ অকামিক মন্দির .	৪৫০	৬৪৮ অবিরল পরএ ..	৩৮২
৪২০ অখিল লোচন তম .	২৫৬	৬৬৫ অবহঁ ন আগল .	৪০০
২৮৮ অগমনে প্রেম গমনে .	১৭৫	৬০৮ অভিনব কোমল ..	৩৬৭
৫২৩ অগর উগারি গারি .	৩২১	৬১৩ অভিনব পল্লব বহিসক ...	৩৭১
৭১৬ অঙ্কুর তপন তাপে ...	৪২৭	৩০ অমিঅক লহরী ..	১২
৮০৫ অঙ্গনে আগব যব .	৪৮০	৫০ অশ্বর বিষটু অকামিক ...	৩১
৫৩৫ অছলৌ হম অতি ..	৩২৮	২২৮ অশ্বরে বদন ঝপাবহ ...	১৩৭
৩২০ অতি নাগর বোলি ...	২৩৭	১৫২ অরুণে কিরণ কিছু .	১৫৭
১৫২ অধিক নবোটা সহজ্জি... ..	২৪	২৬৬ অরুন লোচন ...	১৬১
২০ অধর স্তম্ভোভিত বদন ..	১৪	৩৭১ অরে অরে ভমরা ..	২২৬
১৫৫ অধর মগইতে ...	২৭	৮১৫ অরে রে পরম ...	৪৮৫
৮১৫ অধর সুখ মিঠি ..	৪৮৬	৪২ অলখিতে হমে হেরি ...	৩০
৭২১ অমুখণ মাধব মাধব ...	৪৭২	২৬৭ অলসে পুরল লোচন ...	১৬২
৩৫ অপক্লব পেখল সোই .	২২	৫৫৩ অলখিতে গোপ আগল ...	৩৩৭
৪৫ অপক্লপ পেখল আই ...	২৮	৫৫৪ অলখিতে আগল ...	৩৩৮
৮৫ অপনা কাজ কওন ...	৫৫	১৪৮ অহে সখি অহে ...	২৩
১৩১ অপনহি নাগরি ..	৮৩	৩৪৭ অহিনিসি বচনে ..	২১৪
৪৩৮ অপথ সপথ কএ ..	২৬৮	৭৭৭ অহে কহু তুত ...	৪৬৪
৪৩২ অপনহি প্রেম ...	২৬৮	হরগৌরী পদাবলী ।	
৪৮২ অপনহি অটলিত ..	৩০০	২১ অঞ্জলি ভরি ফুল ...	৫১০
৫৭৫ অপক্লব রূপক ..	৩৪৮	নানাবিষয়ক পদাবলী ।	
৬৪ অবনত আনন কএ ...	৪২	২ অনল রক্ত তর লঙ্খন... ..	৫৩১
১১৩ অবিরল নয়ন পরএ ...	৭১	পরকীয়া নায়িকা ।	
১৬৪ অবলা অংশুক ..	১০২	১ অপর পরোষি মগন ...	৫৩৫
৩১১ অবহ রাজ পথে ...	১২০	২ অপনা মন্দির বৈসলি ...	৫৩৫
৩৭২ অবনত বরনী ধরনি ...	২২৬	৫ অনন্ত পথিক ...	৫৩৭
৪১৬ অবয়ব সবহি নয়ন ...	২৫৪		

পদ।

পৃষ্ঠা। পদ।

পৃষ্ঠা।

প্রহেলিকা।

১১ অজয় ধুনী জনি ...

৫৪২

৪৬ আধ বদন হেরি ... ২৯

৭১ আধ নয়ন কএ ... ৪৬

৩৪ আনন দোলএ বচন ... ২২

১০৫ আনহ তোরহি নামে ... ৬৭

৪২ ৬৮৭ আনহ কেউকিকের ... ৪১১

১০৮ ১৮১ আবে ন লহতি ... ১১০

১৭৮ ৮৩৫ আব নই বজাউ ... ৪২৫

৩৬৫ ৩৭৬ আরতি আপু ... ২২৯

৩৬৭ ৮২৪ আর ছর দেশে হয় পিরা ... ৪২০

৩৫৪ ২৭২ আরে বিধি বস ... ১৬৫

৩৭ ৬৮৬ আশক লতা ... ৪১০

৫৮ ১০৪ আসাঞ্জে মন্দির ... ৬৬

৬৪ ৪৮১ আসা দটএ ... ২২৫

১১৪

১১৮

হরগৌরী পদাবলী।

১৭৫ ৩৬ আইউ গুনিয় উমা ... ৫১৭

১৮৯ ১৩ আগে মাই এহন ... ৫০৫

২২৪ ১১ আজ্ঞে অকামিক ... ৫০৪

৪৪০

উ

২৪ ২৩২ উঠ উঠ মাধব ... ১৪০

৫৭ ৫৮৬ উদল কুন্তল ভারা ... ৩৫৫

১১৪ ২৬৮ উদল কেশ কুহুম ... ১৬২

১৫৬ ২৬৯ উদল কেশ গাস ... ১৬৩

২৮৭ ৩৬০ উপদ্বি আনন ... ২২০

৩৪১ ৩৮৪ উদল লগ ভম ... ২৩৩

৩৫২ ৬৭৬ উর হার ন ... ৪০৫

৪৮৪

৪৭৪

হরগৌরী পদাবলী।

৩১৮ ২৫ উগনা হে মোর কতর গেলা ... ৫১২

২২৯ ১৮ উমতা ন তেজএ ... ৫০৮

২১২

ঋ

৩৩৯ আধ সুদিত ভেল ...

...

২০২

৬১১

ঋতুপতি রাতি ... ৩৬৯

পদ।

পৃষ্ঠা। পদ।

পৃষ্ঠা।

এ

প্রহেলিকা।

৮৮ এ ধনি কর অবধান ...	...	৫৭	১৮ এ হরি এ হরি কর ...	...	৫৫১
৯৫ এ ধনি কমলিনি ...	...	৬১	ক		
৩৫১ এ ধনি মানিনি ...	...	২১৬	২১৭ কউড়ি পঠণ্ডলে পাব ...	...	১৩০
১৮৯ এ ধনি ঐসন কহবি ...	...	১১৫	৪২৩ ককন জোতি কুম্ব ...	...	২৫৮
৪৪৫ এ ধনি মানিনি কঠিন ...	...	২৭২	২৩০ ককনে গঢ়ল ...	...	১৩৯
৫৬৮ এ ধনি রঙ্গিনি ...	...	৩৪৫	৬৯ কত ন বেদন ...	...	৪৫
৫৬ এ সখি কি পেখল ...	...	৩৬	৮৭ কত অছ দুবতি ...	...	৫৬
৮০ এ সখি এ সখি ...	...	৫২	৯৬ কত ন জাতকি ...	...	৬১
৫৬২ এ সখি এ সখি কি কহব ...	...	৩৪২	৩৭০ কত কত অমুনর ...	...	২২৫
৭৩৮ এ সখি কাতে ...	...	৪৪২	৩৭৩ কতএ অরুন ...	...	২২৭
১০৯ এ হরি এ হরি কর ...	...	৬৯	৪৪৭ কত খন বচন বিলাসে ...	...	২৭৩
১৬৫ এ হরি বলে যদি পরশবি ...	...	১০২	৪৯৩ কত ন জীবন লকট ...	...	৩০৩
১৭৯ এ হরি মাধব কি ...	...	১১০	৪৯৪ কত শুক গজন ...	...	৩০৩
৭৪ এক দিন হেরি হেরি ...	...	৪৮	৫১০ কত এ শুভা ...	...	৩১৩
১৭৪ একি আ অনলহ ...	...	১০৬	৬৩৬ কত দিন আস দএ ...	...	৩৮২
১৫৯ একে অবলা অণ্ডকে ...	...	৯৯	৬৬৪ কত দিন মাধব রহব ...	...	৩৯৯
২৩৯ একে মধু ষামিনি ...	...	১৪৫	৬৮১ কত কত সখি মোহে ...	...	৪০৭
৪০৯ একে তুহ নাগরি ...	...	২৪৯	৭৩২ কতদিন রহব ...	...	৪৩৯
৭৫১ একে গোরি পাতরি ...	...	৪৪৯	৭৩৭ কতদিন ঘুচব ...	...	৪৪১
৬৩৫ এতদিন হুদর ...	...	৩৮২	৭৭১ কত কত ভমি ...	...	৪৬১
৪৬৭ এতদিন ছল পিআ ...	...	২৮৬	৭৮১ কত নলিনী হল সেজ ...	...	৪৬৬
৪৮৭ এতদিন ছলি নব ...	...	২৯৯	৮১৮ কত ন দিবস লএ ...	...	৪৮৮
৬৩৪ এহন করম মোর ...	...	৩৮১	১৫০ কতে অমুনরে অমুগত ...	...	৯৪
৬৯০ এহি জগ নারি ...	...	৪১৩	১৬ কনক লতা অরবিন্দা ...	...	১১
৭২ এহি বাটে মাধব গেল রে ...	...	৪৭	৫৭৮ কনক ধরাধর ...	...	৩৫০
			৮৪ কণ্টক মাঝ কুম্ব ...	...	৫৫
			৪৫২ কণ্টক দোঁসে কেতকি ...	...	২৭৬

হরগৌরী পদাবলী।

৮ এতএ কতএ আএল ...	...	৫০২	১১৮ কবরী ভরে চামরি ...	...	৭৪
১০ এ মা কহএ মোঞে ...	...	৫০৩	৪৩৬ কবছ রসিক সঞে ...	...	২৬৭
৪৪ এ হয় গোসাঞে মাখ ...	...	৫২২	৪৪৮ কমল ভদ্র অগ অছএ ...	...	২৭৩

পদ।	পৃষ্ঠা।	পদ।	পৃষ্ঠা।
৬৫০ কমল ভাণ্ডার ভরম ...	৩৯০	৭১৭ কাহ দিস কাহল ...	৮২৮
৫০৬ করডল কমল নয়ন ..	৩১০	৪৭০ কাহ বিরস কথি ...	২৮৮
৬৪০ করণ্ড বিনতি জত ..	৩৮৪	৬৮ কি কহব হে ...	৪৪
৬২৪ করডল লীন ..	৪১৬	১৪ কি আরে নব জীবন ...	৯
৭৮ কর কিসলয় সয়ন	৫০	২০৪ কি করতি অবলা ...	১২২
১২৪ কর ধর কর ..	৭৮	৫৭ কি কহব হে সখি ...	৩৭
৭৮০ করছি মিলল রহ ..	৪৬৬	১০৭ কি কহব মাধব ...	৬৮
৪২২ করঞ্জে বিনয় জত ..	৩০২	১২৭ কি কহব হে সখি ...	১১৯
৭২৭ করে কুচ মণ্ডল ..	৪৭৬	১২৮ কি কহব হে সখি আজুক ...	১২০
২১৪ করে কর ধরি ..	১২৮	১২৯ কি কহব হে সখি রজনিক ...	১২০
১২৪ কহ কহ এ সখি ..	১১৭	২০৩ কি কহব হে সখি আজুক বিচার ...	১২২
১৮৮ কহ কথি সামরি ..	১১৫	৪৩৩ কি কহব হে সখি পামর ..	২৬৫
২৭৯ কহ কহ সুল্লরী ..	১৭০	৪৫৮ কি কহব আগে সখি ...	২৮০
৩০৮ কহ কহ সুল্লরী ন কর ..	১৮৭	৫৫১ কি পুছসি হে সখি ..	৩৩৬
৫৭৭ কহ কহ সুল্লরী রজনী ..	৩৫০	৫৬৪ কি কহব রে সখি আজুক ...	৩৪৩
৫৮০ কহ কহ সখি নিকুঞ্জ ..	৩৫২	৫৮২ কি কহব এ সখি কোলি ...	৩৫৩
৬৫৭ কহড কহড সখি বোলড ..	৩৯৫	৭৪৬ কি কহব মাধব ...	৪৪৬
৩৫৬ কী লাগি বদন ...	২১৮	৭৭৬ কি কহব মাধব বেদন .	৪৬৪
২৫৩ কাজর কচিহর রয়নি ..	১৫৪	৭৯৫ কি কহব রে সখি রজনিক ...	৪৭৫
২৯১ কাজরে রাজলি সঞ্চে ...	১৭৭	৬ কিছু কিছু উতপতি ...	৪
২৯৫ কাজরে রাজলি রাতি ..	১৮০	৬৫৯ কি পুছসি মোহে ...	৩৯৬
২৭৫ কাননে কাতর ...	১৬৮	৭৭৯ কিসলয় সয়নে ...	৪৬৫
৫৫৬ কানন কাহ কান হম ...	৩৩৮	৪২ কিয় মনু দিটি পড়লি ...	২৬
৬২১ কানু মুখ হেরইতে ...	৩৭৬	৪১৪ কী কুচ অকলে ...	২৫৩
৬৮৮ কানন ভনি ভনি কুহক ...	৪১১	৫০০ কী হমে সারাক ...	৩০৬
৭২৩ কাননে কাননে কুম্ব কুল	৪৩২	৭১২ কী পছ পিছন ...	৪২৫
৭৩১ কানুসে কহবি কর ...	৪৩৮	১২৭ কুচ নথ লাগত ...	৮০
৬৭ কানু হেরব ছল ...	৪৪	১৮৫ কুচ কোরী কল ...	১১৩
৩৭ কামিনি করএ সনানে ...	২৩	১২৩ কুঞ্জ ভবন ...	৭৭
৬২৬ কালি কহল পিরা ...	৩৭৮	২২৪ কুটিল বিলোক তন্ত ...	১৩৫
৬৬৮ কালিক অবধি ...	৪০১	২৫১ কুন্তল ডিলক বিরাজ ...	১৫৩
১৩৬ কাহে ডরসি সখি ...	৮৬	৪৮৫ কুন্তল কুন্তল নিমাল ...	২৯৮

পদ।	পৃষ্ঠা।	পদ।	পৃষ্ঠা।
২৫২ কুল কুমুদ গজমোতিম ...	... ১৫৪	প্রহেলিকা।	
৫৪১ কুল ভ্রমর সঙ্গম ...	... ৩৩২	৮ কুবলয় কুমুদিনী চউমিস ...	... ৫৪৮
৬৫৩ কুল কুমুদ ভরি ...	... ৩২২	১ কুমুমিত কানন কুল ...	... ৫৪৫
৮২২ কুলক কনক কহাই ...	... ৪২২	খ	
৩২২ কুমুদ বন্ধ মলীন ...	... ১২৭	১০ খন ভরি নহি রহ ...	... ৭
২৫৫ কুমুমিত কুলজি কাতর ...	... ১৫৫	৩৩০ খনির খন মহিষি ভই ...	... ২০৩
৩০৬ কুমুমে রচিত সেজা ...	... ১৮৬	২ খনে খন নয়ন ...	... ৬
৩২৭ কুমুম তোরএ ...	... ২০০	৭৬৬ খনে সস্তাপ সীত ...	... ৪৫৮
৩৩৭ কুমুম লগলহ নথ ...	... ২০৮	৩২৬ খনি নরি বেগে ...	... ১২৯
৫৪০ কুমুমবান বিলাস ...	... ৩৩১	৮৩২ খিতি রেহু গন ...	... ৪২৩
৬৫১ কুমুমে রচল সেজ ...	... ৩২১	৭১৫ খেদব মোঞে কোকিল...	... ৪২৭
৫২৬ কুল কারিনি ভএ ...	... ৩২২	৮৩৯ খেত কএল ...	... ৪২৭
৪৫৬ কুলক পানি অধিক ...	... ২৭৮	হরগৌরী পদাবলী।	
৭০৪ কে পতিআ লয় ...	... ৪২১	৪০ খেলে লখমী ভবানি ...	... ৫১৯
৮৩০ কে মোরা জাএত ...	... ৪২২	গ	
৬৭৮ কেও লুখে লুতএ ...	... ৪০৬	২২০ গগনে অব ঘন ...	... ১৭৭
৫৮৭ কেস কুমুম ছিরিআএল ...	... ৩৫৬	৩২০ গগন মগন হোঅ ...	... ১২৫
২৮০ কৈতুক চলি ...	... ১৭০	৩৮৭ গগন মণ্ডল উগ ...	... ২৩৫
১৪৪ কোমল তম্বু পরাভব ...	... ২০	৪৪০ গগন মণ্ডল দুহক ...	... ২৬৯
২৯৮ কোমল কমল কাঞ ...	... ১৮২	৪৭৭ গগন গরজ মেঘা ...	... ২৯২
৪১০ কোকিল কুল কলরব ...	... ২৫০	৪০৩ গগনক চাঁদ হাত ...	... ২৪৬
৬২৩ কোন গুন গছ ...	... ৪১৫	৭০৫ গগন গরজি ঘন ...	... ৪২২
৬৩৯ কোতুক দুহ কুল কমল...	... ৩৮৩	৭৫৫ গগন গরজ মেঘা উঠএ...	... ৪৫১
হরগৌরী পদাবলী।		৮০৩ গগন বলাহকে ছাড়ল ...	... ৪৭৯
২৮ কওনে উমতওলা হে ...	... ৫১৩	৭৭৮ গমন অবধি তুম ...	... ৪৬৪
১৯ কতছ সমসধর ...	... ৫০৯	৩০৪ গমনে গমাউলি ...	... ১৮৫
৫ কনক ভূধর শিখর বাসিনি ...	... ৫০১	১৬৯ গরবে ন কর হঠ ...	... ১০৪
২৪ কেহ দেখল নগনা ...	... ৫১২	২১৮ গাঁএ চরাবএ ...	... ১৩১
৪১ কাঞ্চনে ঝোরি সিন্দুর ...	... ৫২০	২২৩ গুন অগুন সম ...	... ১৩৪
পরকায়ী নাটিকা।		২৮৩ গুরু জন নয়ন ...	... ১৭২
৪ কমল মিলল দল ...	... ৫৩৬	৩১৩ গুরু জন কহি ...	... ১৯১

পদ ।	পৃষ্ঠা ।	পদ ।	পৃষ্ঠা ।
৬৮৫ গুরু জন পরিজন ...	৪১০	২৯ চিকুর নিকর তম সম ...	১৯
৫১ গেলি কারিনি ...	৩২	৮১৪ চিরদিন ছিল বিহি ...	৪৮৫
৪০০ গেলিছ পুরুষ পেয়ে ...	২৪৪	৮২৩ চিরদিনে সে বিহি ...	৪৮৯
৫৩৩ গোকুলে দেব দেয়াসিনি ...	৩২৬	৫৭৪ চুষনে লুপ্ত মুখ ...	৩৪৮
৪৪ গোমুলি পেখল বালা ...	২৭	৬১৫ চৌদিগে চাক ...	৩৭২
৫৯১ গৌর দেহ স্থধারস ...	৩৫৮	ছ	
নানাবিষয়ক পদাবলী ।		২৭১ ছল মনোরথ জৌবন ...	১৬৫
৬ গৌর পরোধর নথ রেখ ...	৫২৯	৫৬০ ছলিহ একাকিনি ...	৩৪১
ঘ		৭৭০ ছলিহ পুরুষ ভোরে ...	৪৬১
৭৭৩ ঘটক বিহি বিধাতা ...	৪৬২	৩৮৩ ছোড়ল অন্তরণ ...	২৩৩
২৮১ ঘর গুরুজন পুর ...	১৭১	জ	
হরগৌরী পদাবলী ।		৫০২ জইঅও জলাদ রুচি ...	৩০৮
১৪ ঘর ঘর ভরমি ...	৫০৬	১১৬ জকর নয়ন জতহি ...	৭৩
চ		৭৫ জখনে দুহক দীতি ...	৪৮
৩৫৮ চউদিস জলাদে জামিনি ...	২১৯	১৬২ জখনে লেল হবি ...	১০০
৭৬০ চন্দন গরল সমান ...	৪৫৪	৩৩৫ জখনে জাইঅ পিরা ...	২০৬
৪৬০ চরণ নথর মনিরজন ...	২৮১	৫৬৬ জখনে জাই সয়ন ...	৩৪৩
২৪৩ চরণ নুপুর উপর ...	১৪৭	৭৩৪ জখনে মাধব পয়ান ...	৪৪০
২৩৭ চল চল হুন্দরি ...	১৪৪	৭৩৬ জখনে আওব হরি ...	৪৪১
২৪১ চল চল হুন্দরি হরি ...	১৪৬	৪৫৭ জঞো ডিঠিকা ওল ...	২৭৯
৩৩৮ চল চল মাধব ...	২০৯	৫৩৪ জটীলা শাশ কুকরি ...	৩২৬
৬০৩ চল দেখনে জাউ ...	৩৬৫	১৫৪ জতনে আইলি ধনি ...	৯৭
৬৭৯ চান উগল তম ...	৪০৭	৬৪১ জতনচ ও রে জতেও ...	৩৮৪
৭৩৯ চানন ভেল বিষম ...	৪৪২	৬৪৬ জতএ সতত বটসে ...	৩৮৮
৪২৬ চানন তরম সেবলি ...	২৬০	৪৭৬ জতহি পেম রস ...	২৯১
২৮৬ চন্দা জড় উগ ...	১৭৪	৫০৩ জতি জতি ধমিঅ ...	৩০৮
৩৮৮ চাঁদ স্থধা সম ...	১৩৬	৮২৮ জঁও হম জনিতহ ...	৪৯১
২১ চাঁদ সার লএ মুখ ...	১৫	১০১ জদি অবকাশ কইএ ...	৬৫
২৪৪ চান্দ বদনি ধনি ...	১৪৮	৪৩৭ জনম হোঅ ...	২৬৭
১৬৭ চান্দর মরদন তুঁহ ...	১০৩	৮১৩ জনম কুতারথ সুপুরুষ ...	৪৮৪
৪৫০ চাইহিতে অধর নিজল ...	২৭৫	১১৯ জনি হতবহ হবি ...	৭৫
		৩৯ জমুনক তিরে ...	৪১

পদ ।	পৃষ্ঠা ।	পদ ।	পৃষ্ঠা ।
৪০৫ জমুনা তীর খুবতি ...	২৪৭	৬২২ জোজন মন মাহ ...	৩৭৬
৩১৫ জলদ বরিস ঘন ...	১২২	৬৬৬ জোবন রূপ অছল ...	৪০০
৩১৮ জলধর রুচি অধর ...	১২৪	হরগৌরী পদাবলী ।	
৪৩২ জলধি মাগএ ...	২৬৪	৭ জএ জএ শঙ্কর জএ ...	৫০২
৪৪১ জলধি স্নমেরু ...	১৭০	১৭ জখনে শঙ্করে গৌরি ...	৫০৭
৬৭৭ জলউ জলধি জল ...	৪০৬	১৬ জটা জুট দহাদিস দএ ...	৫০৭
৫১৩ জহ্ন মুখ সেবক ...	৩১৫	৩ জয় জয় ভগবতি ...	৫০০
৪৪৪ জতিআ কাহু দেল ...	২৭১	৪ জয় জয় ভগবতি ভীমা ...	৫০১
৮২ জতি থনে নিঅর ...	৫৪	২ জয় জয় ভৈরবি অম্বর ...	৫০০
৬৮২ জতি মেস পিক ...	৪০৮	১২ জোগিয়া মন ভাবই হে... ..	৫০৪
২৫ জাতিতি দেখলি পথ ...	১৭	প্রাহেলিকা ।	
৩৯ জাতিত পেগল নচাইলি ..	২৪	৯ জননী অসন বাহন কে ...	৫৪৮
৩৩ জাইতে মিললি ...	২১	বা	
৮১৭ জা লাগি চান্দন ...	৪৮৭	৩৪২ ঝটক ঝাটল ছোড়ল ...	২১৫
২৩৬ জাগল ঘর পর ...	১৪৩	৩২২ ঝর ঝর বরিস সঘন ...	১৭৮
৩০৭ জাগল জামিক জন ...	১৮৭	৪৫২ ঝাধি ঝাধি ন খিন কর... ..	২৮০
১৮০ জাতি পছমিনি ...	১১০	৬২৩ ঝাপল উতপল ...	৩৭৭
৪২৭ জাতকি কেতকি ...	৩০৫	ত	
১৪০ জাবে ন মালতি ...	৮৮	৩৬৩ তনিহি লাগি ফুলল ...	২২২
৩৪১ জাবে রহিঅ তুঅ ...	২১০	৩১৬ তপনক লাগে তপত ...	১২৩
৩৮৬ জাবে সরস পিয়া ...	২৩৪	১৬৮ তরল নয়ন শর ...	১০৩
৬৯৬ জাতি অবসর তাতি ...	৪১৭	৫২৪ তরুঅর বলিধর ...	৩৫৯
২৫০ জিনি করিবর ...	১৫১	৫১৫ তাকে নিবেদিস জে ...	৩১৬
১০৬ জীবন চাহি ঘোবন ...	৬৮	৮৩৮ তাতল সৈকত বারিবিদু ..	৪২৬
১২ জুগল সৈল সিম ...	১৩	৪৪৩ তিন তুল অরু ...	২৭১
৭৭ জুবতি চরিত বড় ...	৫০	২৩৩ ত্রিবাতি ভরকিনি পুর ...	১৪১
৮০২ জে হুখ দায়ক সে ...	৪৮২	৭৮৯ তিল এক শরন ত্তত ...	৪৭১
৭০১ জে দিন মাধব ...	৪১৯	১২৫ তুর শৃণ গৌরব ...	৭৯
৫৪৪ জে মুখ হৃন্দর অতুলন ...	৩০৪	৫১১ তুঅ বিসবাসে ...	৩১৩
৪৬১ জে ছল সে নহি ...	২৮২	৪৬৪ তুর পিঅ সহচরি ...	২৮৪
৬৮০ জেহে লতা লঘু ...	৪০৭	১২৩ তুর অগ্রে পিতহ ...	১১৭
১৩ জেহে অববব পুরুব ...	৮		

পদ ।	পৃষ্ঠা ।	পদ ।	পৃষ্ঠা ।
১০৮ তুহ মনমোহন ...	৬২	৪৪৬ দিবস ভিল আধ ...	২৭২
৪৫৪ তুহ মান ধএলি ...	২৭৭	৫০৪ দিবস মন্দ ভল ...	৩০৯
১২২ তোৱএ মোঞে ...	৭৬	৪৯৮ দুই মন মেলি সিনেহ ...	৩০৫
১৩৩ তোহর সাজনি পহিল ...	৮৫	২৭৩ দুৱ সিনেহা বচনে ...	১৬৬
১০৩ তোহে কুলমতি রতি ...	৬৬	৩৮৯ চরজন চরনএ ...	২৩৭
৩৮১ তোহর বিরহ বেদন ...	২৩২	৪৯৫ দুৱজন বচন ন লহ ...	৩০৪
৪২১ তোহর বচন অমিয় ...	২৫৭	৮০৮ দুসহ বিরোগে দিবস ...	৪৮২
৪৮০ তোহে কুল ঠাকুর ...	২৯৪	২৬৫ দুহ রূপ লাবনি ...	১৬১
৪৮৪ তোহ হম পেম ...	২৯৭	৫৪৭ দুহ মুখ চেরঠতে ...	৩৩৫
৫১৬ তোঁহ হনি লাগল ...	৩১৭	৫৪৮ দুহ রসময় তলু ...	৩৩৫
হরগোবিন্দ পদাবলী ।		৫৯৫ দুহক সংকৃত ...	৩৭০
৪২ তোঁহ প্রভু ত্রিভুবন নাথে ...	৫২১	৫৯৮ দুহ মুখ স্মর ...	৩৬১
৩৪ তোহী কোন বুঁধি ...	৫১৬	৮১১ দুহক চলহ দুহ ...	৪৮৯
নানাবিষয়ক পদাবলী ।		৮২৫ দুহ দুই নিরখট ...	৪৯০
১ তাত বচনে বেকলে ...	৫২৬	৩৯৮ দৃতিক বচন ন শুনল ...	২৪৩
১৩ তোঁহে জলধর সহজহি ...	৫৩৪	৩৩৪ দুৱহি রহিয় করিয় ...	২০৬
ধ		৫৩০ দুৱে গেল মানিনি ...	৩২৫
২১১ ধর ধর কাঁপল ...	১২৭	৫৭৬ দুৱহি উরু রহল ...	৩৪৯
৪৪৯ থিয় নহি জউবন থিয় ...	২৭৪	২০১ দৃঢ় পরিরন্তনে পিড়লি ...	১২১
দ		৩১৪ দৃঢ় বিসোয়াসে তুয় ...	১৯২
৫৪ দএ গেলি স্মরি ...	৩৫	২ দেখ দেখ রাধা রূপ ...	২
৬১৪ দখিন পবন বহ ...	৩৭১	৪৮ দেখল কমল মুখি ...	৩০
৬১৮ দখিন পবন বহ মন্দ ...	৩৭৪	১১২ দেখলি কমল মুখি ...	১১৭
৫৬৫ দরসনে লোচন ...	৩৪৩	৫৯০ দেখ সখি রসিক ...	৩৫৭
৭১০ দরসন লাগি পুজয় ...	৪২৫	৫৪৫ দেব আরাধনে চলু ...	৩৩৪
৬২৭ দহএ বুলি এ বুলি ভয় ...	৩৭৮	নানাবিষয়ক পদাবলী ।	
৪৩৪ দহো দিস সুন সন ...	১৬৫	১০ দুৱ ছগুগম দমসি ...	৫৩২
৬৩২ দারুন কস্ত নিঠুর ...	৩৮১	১২ ছলহি তোহরি কতএ ...	৫৩৩
৮১০ দারুণ বসন্ত যত ...	৪৮৩	প্রহেলিকা ।	
৭ দিনে দিনে উন্নত ...	৫	৬ দখিন পবন বহ ...	৫৪৭
৪৯০ দিনে দিনে বাঢ়এ ...	৩০১	১২ দ্বিজ আহর আহর স্তত... ..	৫৪৯

পদ।	পৃষ্ঠা।	পদ।	পৃষ্ঠা।
ধ			
২৪ ধনি মুখ মণ্ডল ...	১৬	৬৭৫ নাহ দরশ মুখ ...	৪০৫
৮১ ধনি ধনি রমনি জনম ...	৫৩	৩০৩ নিজ মন্দির সৌ ...	১৮৪
২৩৮ ধনি ধনি চলু অভিসার ...	১৪৪	২১৬ নিধন কা জ্ঞেয়া ...	১২৯
৪৬৫ ধনি ভেলি মানিনি ...	২৮৫	৫২৭ নিধে নিন্দায়গি বালা ...	৩৬১
১৫১ ধনী বেয়াকুলি কোমল ...	৯৫	১৭১ নিবি বন্ধন হরি ...	১০৫
৫৩৯ ধিক ত্রি়র কর জে ...	৫৩১	৩০০ নিসি নিসিঅর ...	১৮৩
ন			
৬৪৯ নউমি দসা দোখ ...	৩৮৯	৫২২ নিসি নিসিঅর ভম ...	৩২১
৩২৩ ন কহ ন কহ মিথা ...	১৯৮	২৪০ নুপুর রসনা পমিহর ...	১৪৫
১০০ ন কর ন কর সগি ...	১২০	হরগোরী পদাবলী।	
১৩৫ ন জানিয় পেম রস ...	৮৬	৬৮ নিতে মোঞ্জে জাঞ্জে ...	৫১৮
৬৩১ ন জানল কোন দোসে ...	৩৮০	নানাবিষয়ক পদাবলী।	
৭৪২ নদি বহ নয়নক ...	৪৪৩	৮ নীল কলেবর পীতবসন ধর ...	৫৩০
৩২৮ ননদী সরুপ নিরুপহ ...	২০০	প্রহেলিকা।	
১ নন্দক নন্দন কদম্বেরি ...	১	৬ নব হরি তিলক বৈরী ...	৫৪৬
৭৬৫ নব কিসলঅ সয়ন ...	৪৫৭	প	
২৮২ নব অম্বুয়াগিনি রাধা ...	১৭২	৩০৫ পইরি মোঞ্জে অটসিহ ...	১৮৬
৬০৫ নব বৃন্দাবন নব ...	৩৬৬	৪৭৯ পএর পড়ি বিনবঞ্জে ...	২৯৪
৬৯১ নমিত অলকে বেড়লা ...	৪১৩	৪৪২ পছা মুনিঅ তেলি ...	২৭০
৭৫৯ নয়ন নোর ঘর ...	৪৫৩	২৬ পথ গতি নয়নে ...	১৭
১১২ নয়নক নীর চরণ তল ...	৭০	৫৩ পথ গতি পেখল ...	৩৪
৩৮২ নয়নক নীর নিঝর ...	২৩৩	২৯৬ গছ পিছর নিসি ...	১৮১
৬৩৩ নয়নক ওত হোইতে ...	৬৮১	১৫৬ পরশইতে চমকি চলয় ...	৯৮
৪০ নহাই উঠল তীরে ...	২৫	২৬১ পরক বিলাসিনি ডুয় ...	১৫৯
৪০২ নহি কিছু পুছলি ...	২৪৫	৩১৯ পরক পেঅসি ...	১৯৫
৪৩৫ নাগর হো সে হেরিতহি ...	২৬৬	৬১৯ পরদেশ গমন জহু ...	৩৭৫
৬০১ নাচহ রে তরুনি ...	৩৬৪	১৭৬ পরসে বুঝল তহু ...	১০৮
১২৬ নাব ডোলাব অহীরে ...	৮০	৭০৮ পরিজন কর লএ ...	৪২৪
৪০৮ নায়লি ছোলালি কোরি... ...	২৪৮	৩৪৩ পরিজন পুয়জন বচনক রীতি ...	২১১
৪১ নাহি উঠল তীরে সে ধনি ...	২৬	৪৩০ পরিমল লোভে ধাওল ...	২৬৩
		১৩৪ পরিহর এ সখি ...	৮৫
		১৩৭ পরিহর মনে কিছু ন কর ...	৮৭

পদ।	পৃষ্ঠা।	পদ।	পৃষ্ঠা।
৮ পহিল বদরি কুচ ...	৫	২৪২ প্রথম পহর নিসি ...	১৪৬
২২১ পহিল পসার সংসার সার ...	১৩৩	৪২১ প্রথম প্রেম হরি ...	৩০১
৬৬৭ পহিল পিরা মোর ...	৪০১	৭০৭ প্রথম বয়স হম ...	৪২৩
৬৭৪ পহিল বয়স মোর ...	৪০৪	১৪৬ প্রথম সমাগম ভুখল ...	৯১
২০৬ পহিলুকি পরিচয় ...	১২৪	১২৬ প্রথম সমাগম কে নহি ...	১১৯
১৬০ পহিলহি রাধা মাধব ...	৯৯	৬৬৩ প্রথম সমাগম ভেল রে... ..	৩৯৯
৩৯৬ পহিলহি চান্দ কলা ...	২৪২	৯১ প্রথম সিরীফল গরবে ...	৫৮
৪২৯ পহিলহি কয়লহু হুদয়ক ...	২৬২	৬২৪ প্রথমক আদরে প্লক ...	২৫৯
৫৭০ পহিলহি পরসএ ...	৩৪৬	১৩০ প্রথমতি অলক তিলক ...	৮২
৫৬৭ পহিলহি চোরি আএল... ..	৩৪৪	৬৫৬ প্রথমহি উপজল নব ...	৩৯৫
৫৭১ পহিলহি সরস পরোধর ...	৩৪৭	৫১৪ প্রথমতি কত জতন ...	৩১৬
৬৪৪ পহিলি পিরীতি পরান ...	৩৮৬	৩৪৬ প্রথমহি গিরি সম ...	২১৩
৪৯৯ পতক বচন চল ...	৩০৬	৬৮৩ প্রথমহি বিচি সিনেহ ...	৪০৯
৫৭৩ পাগড়ে শয়ন ...	৩৪৮	৭৬৭ প্রথমতি রঙ্গ রভস ...	৪৫৯
২৭৮ পাশরহিতে শরীর হোর ...	১৬৯	১২৯ প্রথমতি সুল্লারি কুটিল ...	৮২
২০৭ পিঅ রস পেসল ...	১২৫	৭৩ প্রথমতি হুদয় বুঝলত ...	৪৭
৬৮৪ পিআ সংগো কচব ...	৪০৯	২৮৪ প্রেম বতন মনি ...	১৭৩
৬৯২ পিন্ন বিরহিনি অতি ...	৪১৪	৩৯৭ প্রেমক গুন কচট ...	২৪২
২১৫ পিন্না পরদেশ আস ...	১২৯	৬৬৯ প্রেমক অস্তর জাত ...	৪০২
৬২৯ পিন্না ছল চন্দ হম ...	৩৮০	হরগোঁরা পদাবলী।	
৮০৬ পিন্না যব আওব ...	৪৮১	২৯ পক্ষবদন তর ...	৫১৪
৩৫৯ পীন কনয়া কুচ কঠিন ...	২২০	২০ প্রথমহি শঙ্কর সান্নর গেলা ...	৫১০
১২ পীন পরোধর দুবারি ...	৮	৯ পাচন আএল ভবানী ...	৫০৭
১৯২ পুছমো এ সখি ...	১১৭	২৬ পীসন তাঁগ রহল ...	৫১১
৪৫৫ পুছ চলি আবসি ...	২৭৮	পরকীয়া নায়িকা।	
২৬০ পুরল পুর পুরজন ...	১৫৮	৩ পরভহ পরদেশ পরহিক... ..	৫৩৬
৩৬৯ পুরুবক প্রেম অটলহ ...	২২৫	১২ পিন্না মোর বালক ...	৫৪১
৬৩৭ পুরুব জত অপুরুব ...	৩৮১	প্রহেলিকা।	
২৪৫ প্রথমি মনমথ করহি ...	১৪৮	১৬ পক্ষজ বহু বৈরিকো ...	৫৫০
২৮৯ প্রথম জউবন নব ...	১৭৬	২ প্রথম একাদশ দই ...	৫৪৫
৫০৯ প্রথম তোহর পেম ...	৩১২		
১৮৪ প্রথম দরস রস ...	১১৩		

পদ ।	ফ	পৃষ্ঠা ।	৬৬১	বাঁধি বয়স তেজি ...	৩৮৫
			২১৩	বালা রমনি ...	১২৮
৭ ৪	ফিরি ফিরি ভরসা ...	৪৩	৬৬	বিকে গেলিছ' মাধুর ...	৪৩
৭২৬	ফুটল কুহুম নব ...	৪৩৪	৫৮৪	বিগলিত চিকুর ...	৩৫৪
৭২৭	ফুটল কুহুম সকল ...	৮৩৪	১৬৪	বিছোহ বিকল ভেল ...	১৬০
৫৫৭	ফুল এক ফুলবারি ...	৩৩৯	৭৮২	বিধি বসে তুয় সঙ্গম ...	৪৬৭
২৮	ফুজলি কবির অবনত ...	১৮	৬৭২	বিলু দোবে পিয় ...	৪০৪
৭৫৩	ফুজলেও চিকুর রাতক ...	৫৪৯	৪১৩	বিমল কমল মুখ ...	২৫২
	ব		৩৭৯	বিরহ বেধাকুল বকুল ...	২৩১
৮৪০	এএস কতএ তেজি ...	৪৯৮	৭২০	বিপথ অপত্ত তরু ...	৪৩০
৪৮৮	বচন অমিঅ সম ...	৩০০	৮১১	বিহ মোর পরসন ...	৪৮৩
৫১৭	বচন রচন দএ আনলি ...	৩১৭	১৭৩	বুঝল মোহে হরি ...	১০৬
১১৭	বদন কামিনি হে ...	১৩৭	৪২	বুঝি ন পারল ...	২৫৯
৩৫৫	বদন চাঁদ তোর ...	২১৮	১৪৩	বুঝব ছয়লপন আজ ...	৯০
৩৫৭	বদন সরোরুহ হাসে ...	২১৯	৩৪৮	বোললি বোল উত্তিম ...	২১৪
৫৮৯	বদন বপাএ অলকক ...	৩৫৭	৫০১	বোলিতহ সাম ...	৩০৭
৫৩৬	বরনাগর সাজই নাগরী ...	৫৩৮	হরগৌরী পদাবলী ।		
৭০৯	বরিসএ লাগল ...	৪২৪	৩৫	বাধএ বিকট জটা ...	৫১৭
৫৮৮	বসন হরইতে লাঙ্গ ...	৩৫৬	৩৩	বিকট জটায়র কিছু নই ...	৫১৬
৭১৮	বসন্ত রয়নি রঙ্গে ...	৪২৯	১	বিদিতা দেবী বিদিতা ...	৪৯৯
২২৫	বড় কৌশল তুয় ...	১৩৫	৩৭	বুঢ়হ বএস হর ...	৫১৭
৫০৮	বড় জন জ্ঞেঞা কর ...	৩১১	৩১	বেরি বেরি আরে শিব ...	৫১৪
৫৩২	বড়ই চতুর মোর ...	৩২৫	গঙ্গাগীত ।		
৬৫৩	বড়ি বড়াই সবে ...	৩৮৬	১	বড় স্থথ সাথে পাওল ...	৫২৪
২২৭	বাট বিকট ফনিমালা ...	১৮১	৩	ব্রহ্ম কমণ্ডলু বাস ...	৫২৫
৬১০	বাজত জিগি জিগি ...	৩৬৯	পরকায়ী নায়িকা :		
১৫৭	বামা বয়ন নয়ন বহ ...	৯৮	৭	বালম নিঠুর ...	৫৩৮
১৪২	বারি বিলাসিনি ...	৮৯	প্রহেলিকা ।		
১৫৮	বারি বিলাসিনি আকুল ...	৯৮	২০	বহু বিস পাবে ...	৫৫১
২৩৪	বারি বিলাসিনি আনবি ...	১৪১	১৫	বিরহ অনল আনি ...	৫৫০
২৩৫	বারিস জামিনি ...	১৪২			
৪৮২	বারিস নিলা মঞে ...	২২৫			

পদ।	পৃষ্ঠা।	পদ।	পৃষ্ঠা।
৪৫৩ ভমইতে ভমর ভরমে ...	২৭৭	১৩৩ মাধব এ বেরি ...	১০১
৫৯৬ ভরি নায়র কোর ...	৩৬০	৫২১ মাধব করিঅ স্মৃতি ...	৩২০
১৭ ভল ভেল দম্পতি ...	১৮	৭৪৭ মাধব কঠিন হৃদয় ...	৪৪৬
৭০৬ ভাবিনি ভল ভএ ...	৪২২	৭৬৪ মাধব কঠিন হৃদয় ...	৪৫৬
১১ ভৌহ ভাদি লোচন ...	৭	৭৮৬ মাধব কত পরবোধব ...	৪৬৯
১২১ ভৌহ লতা বড় দেখিঅ...	৭৬	৮৩১ মাধব কত তোর করব ...	৪৯৩
		১৭ মাধব কি কহব ...	১২
		১১০ মাধব কি কহব সে বিপরীতে ...	৬৯
		৪৭৪ মাধব কি কহব তোহরো গেন্নানে ...	২৯০

হরগোঁরা পদাবলী।

৬ ভল হর ভল হরি ...	৫০২	৭৬৯ মাধব জানল ন ...	৪৬০
ম		৬২০ মাধব তৌহে জম ...	৩৭৫
৩৩৬ মঞে ছলি পুরুব ...	৩৮৩	৪০১ মাধব চক্কর মানিনি ...	২৪৪
১৮ মঞে তো আজ ...	১৩	৭৫৮ মাধব ছবরী পেথলু ...	৪৫৩
৩৭৮ মদন কুঞ্জ পর বৈসল ...	২৩০	৭৪৮ মাধব দেখলি ...	৪৪৭
৪১৯ মদন কুঞ্জ তেজি ...	১৫৬	২৮৫ মাধব ধনি আরাল ...	১৭৪
৮২২ মদন মদালাসে শ্রাম ...	৪৮৯	৭৮৫ মাধব ন যাই পেথল ...	৪৬৯
৪৯৬ মধু রজনী সজ্জি ...	৩০৪	৩৭৫ মাধব নিপট কঠিন ...	২২৮
৩৯৫ মধু সম বচন ...	২৪১	৭৫০ মাধব পেথলু সে ধনি ...	৪৫৮
৬০৬ মধু ঋতু মধুকর ...	৩৬৬	৪৭৩ মাধব বচন করির ...	২৮৯
৬৬২ মধুপুর মোহন ...	৩৯৮	৭৪০ মাধব বিধুবদনা ...	৪৪৩
৪১১ মধুর মধুর পিকরব ...	২৫০	৩৫৫ মাধব বুঝল তোহর ...	২১৩
৭০ মনমথ তোহে কি কহব...	৪৬	৮৩৭ মাধব বহুত মিনতি ...	৪৯৬
৭০২ মন ছল ন টুটব ...	৪২০	৭২৮ মাধব মাস তাঁথি ...	৪৩৫
৩৪৪ মনসিজ বানে মোর ...	২১১	৫২০ মাধব স্মৃতি মনোরথ ...	৩১৯
৭০০ মন পরবশ ভেল ...	৪১৯	৭৪৫ মাধব সে অব হৃন্দরি ...	৪৪৫
৩২৪ মনিসে অছলৌ সহচরি...	১৯৮	৭৪১ মাধব হৃন্দরী মননক ...	৪৪৩
৬১২ মলয় পবন বহ ...	৩৭০	৬৯৫ মাধব হমর রটল ...	৪১৬
৬০২ মলয়ানিলে সাহর ...	৩৬৪	৩৫৩ মান পরীহর হে ...	২১৬
৭৫৭ মলিন কুহুম তহু ...	৪৫২	৩৬৬ মানিনি অরুন পুরুব ...	২২৩
৫২৮ মাধব আএ কবার ...	৩২৪	৪১২ মানিনি আব উচিত ...	২৫২
৭৪৪ মাধব অবলা ...	৪৪৪	৩৬৫ মানিনি কুহুমে রচলি ...	২২৩
৩৭৭ মাধব ই নহি উচিত ...	২২৯	৩৬৬ মানিনি মান আবহ ...	২২২

পদ ।	পৃষ্ঠা ।	পদ ।	পৃষ্ঠা ।
৪১৫ মানিনি হম কহিঅ ...	২৫৩	৫৫ বঁহা বঁহা পদ যুগ ...	৩৬
৩৬২ মালতি মন জহ্ন ...	২২১	৬০	
৪৩১ মালতি মধু মধুকর ...	২৬৪	২৬৩ রজনী শেষ বর ...	১৬০
৯৪ মাসে পথে উগ্গএ ...	৬০	১৬৬ রতি সুবিশারদ ...	১০৩
৭২৯ মাস অখাট উন্নত ...	৪৩৬	২৯৪ রয়নি কাজর বম ...	১৭৯
৪৩ মুখ দরসনে সুখ ...	২৭	২৫৬ রয়নি ছোট অতি ভীক ...	১৫৫
৩৬৮ মুখ তোর পুনিক ...	২২৫	২৬১ রয়নি সমাপলি ফুল ...	১৫৯
৫২৯ মুখ যব মাজল ...	৩২৪	৫২২ রয়নি সমাপলি রহলিহ ...	৩৫৯
৮৬ মুদিত নয়নে হির ...	৫৬	৫১২ রসিকক সরবস ...	৩১৪
২৪৬ মৃগমদ পঙ্ক ...	১৪৯	৪৬৮ রাধা মাধব রতনহি ...	২৮৭
৭৩০ মোর বন বন শোর ...	৪৬৮	৪৪৯ রাধা বদন হেরী ...	৩৩৬
৮০১ মোরাহি রে ঈগনা ...	৪৭৮	৪৪৬ রাধা মাধব সুমধুর ...	৩৩৪
৭৭২ মোরি অবিনএ জত ...	৪৬২	১১৭ রামা অধিক চন্নিম ...	৭৩
৬৯৯ মোহন মধুপুর ...	৪১৮	২০৫ রামা তোরি বচাউলি ...	১২৩
৬৭০ মোহি তেজি পিরা মোর ...	৪০২	৭৯০ রামা হে সগথ ...	৪৭১
হরগৌরী পদাবলী ।			
১৫ মঙ্গল বিদ্বিজ ...	৪০৬	৭৮৮ রামা হে কী আব ...	২৩৪
২২ মাটী ভলি জোহিকহ ...	৪১১	১১৪ রাহা হে সে কিয় ...	৪৭১
২৭ মোর নিরখন ভোরা ...	৪১৩	৫৫০ রাহী যব হেরল ...	৩৩৬
৩২ মোর বোরা দেখল ...	৪১৫	২১৯ রাহ তরাসে চান ...	১৩২
নানাবিষয়ক পদাবলী ।			
৫ মাই হে বালকু অবহ ...	৫২৮	৩১২ রাহ মেঘ ভএ ...	১৯১
পন্নকায়ী নায়িকা ।			
১৩ মোরাহিরে অঙ্গনা পাকড়ী ...	৪৪২	৭৯২ রিতু রাজ আজ ...	৪৭৩
১৪ মোরাহি জে ঈগনা চমনকের ...	৪৭৩	৩০১ রিপু পচসর জানি অবসর ...	১৮৩
প্রহেলিকা ।			
৭ মাধব আবে বুঝল ...	৪৪৭	৪৭৫ রোপলহ পহ লহ ...	২৯১
১৯ মাধব দেখলি মোঞে ...	৫৫১	৬০	
য			
৮৩৬ যতনে যতক ধন ...	৪৯৫	১৫ লঘু লঘু সঙ্কর কুটিল ...	১০
২৭৪ যদি তোরা নহি ...	১৬৭	৬০৯ লতা তরুণর মণ্ডপ ...	৩৬৮
		৭২১ ললিত লতা জানি ...	৪৩১
		২৫৪ লহ কয় কহলহ ...	১৫৪
		৯৭ লাখে তরুণর ...	৬২
		৩৩৬ লোচন অরুন বুঝল ...	২০৭

পদ।	পৃষ্ঠা।	পদ।	পৃষ্ঠা।
৪৭ লোচন চপল বদন ...	২৯	৬০ সখি আজ যধুপুর ...	৩৯
৬৪৫ লোচন ধাএ ...	৩৮৮	৭৮৭ সখিগন কন্দরে খোই ...	৪৭০
৭৫২ লোচন নীর তটিনি ...	৪৪০	৮৩৪ সখি কি পুছসি ...	৪৯৪
৭৪৩ লোচন নোর ...	৪৪৪	২৯৯ সখি হে অটসনি ...	১৮২
১১১ লোটাই ধরনি ধরনী ...	৭০	৩০৯ সখি হে আজ ...	১৮৮
২২৯ লোলুপ বদন সিরি ...	১৩৮	৫৮৫ সখি হে কি কচব ...	৩৫৫
শ		৬৫৪ সখি হে কতচ ন ...	৩৯৩
৫৬৩ শাশ ঘুমায়ত কোরে ...	৩৪২	৩২৫ সখি হে তোতে ...	১৯৮
৩৯৯ শুন মাধব রাধা ...	১৪৩	৬১৭ সখি হে বালয়ু ...	৩৭৩
৪০৭ শুন শুন শুনবতি রাধে ...	২৪৮	৩৯৩ সখি হে বুঝল ...	২৯৩
৫২৪ শুন শুন শুনবতি ...	৩১১	৪২৭ সখি হেন বোগ ...	২৬১
৮৩ শুন শুন এ সখি ...	৫৪	৬৮৯ সখি হে মোবে ...	৪১২
১৩২ শুন শুন এ সখি বচন ...	৮৪	৫৫৮ সখি হে সে সব ...	৩৪০
৩৮০ শুন শুন শুনমতি রাই ...	১৩১	৭১৪ সখি হে হমর চখক ...	৪২৬
১৪১ শুন শুন হুন্দর ককাই ...	৮৯	১৫২ সখী পরবোধি শয়ন ...	৯৫
১৯০ শুন শুন হুন্দরি নারি ...	১১৬	২২০ সগর সসারক সার ...	১৩৪
৩৫২ শুন শুন হুন্দরি কর অবধান ...	১১৬	৫৭০ সঘনে আলিঙ্গন ...	৩৪৭
৩৭৪ শুন শুন মাধব ...	২১৮	৪০৬ সজল মলিনদল সেজ ...	২৪৮
৭৬৮ শুন শুন মাধব পড়ল ...	৪৬০	২৭৭ সজ্জা তেজি বামা ...	১৬৯
৬৪৭ শুন শুন হুন্দরি কব ...	৩৮৯	৩৬ সজনি অপরাপ পেথল ...	২৩
৭৬১ শুন শুন নিঠব ...	৪৫৫	৫৩৭ সজনি কী করব কৌতুক ...	৩২৮
৪৬৩ শুনইত এসন রাঠিক ...	১৮৩	৭৩৩ সজনি কে কহ ...	৪৩৯
২২ শুনচ নাগর কান ...	১৫	৪০৪ সজনি ন বুঝিয় ...	২৪৭
১২৮ শুন শুন বিনোদিনি ...	৮১	৩১ সজনি ভাল কএ ...	২০
৩ শৈশব যৌবন দুহু মিলি...	২	৪২৮ সজনী অপদ ন মোহি ...	২৬২
৪ শৈশব যৌবন দরশন ...	৩	৭০৩ সজনী কাঙ্ক্ষ কহবি ...	৪২০
৫ শৈশব যৌবন দরশন ভেল	৪	৮০০ সপন দেখল পিয় ...	৪৭৭
হরগোরা পদাবলী।		৭৯৬ সপনে আএল সখি ...	৪৭৫
৪৭ শিব শঙ্কর হে ...	৫২১	৭৯৮ সপনে দেখল হরি ...	৪৭৬
৩০ শিব হে সেবএ ...	৫১৪	৭৯ সপনেছ ন পুরল ...	৫১
স		৫৩৮ সবহে অপন ভবন ...	৩৩০
৩৩২ সখি অবলম্বনে চলবি ...	২০৪	১৭৫ সবহ সখি পরবোধি ...	১০৭

পদ ।	পৃষ্ঠা ।	পদ ।	পৃষ্ঠা ।
৪৭৮ সবে পরিচরিত অএলাচ ...	২৯৩	৪৫১ সুখে ন সুতলি ...	২৭৬
৪৬৬ সবে সব তত কত ...	২৮৫	৭৭৫ সুজন বচন কে ...	৪৬৩
১৩৮ সন্ন সীম রতি ...	৮৭	৭৯৯ সুতলি ছলহঁ হম ...	৪৭৭
৮১৯ সরদক চান্দ সরিস ...	৪৮৮	২৩ সুধামুখি কে বিচি ...	১৬
৭৮৪ সরদক সসধর মুখরুচি ...	৪৬৮	৭৭৪ সুন সুন মাধব কর ...	৪৬৩
৩৫৪ সরদক সসধর ...	২১৭	৭৬২ সুন সুন মাধব সুন ...	৪৫৫
৭৯৪ সরস বসন্ত সময় ...	৪৭৪	৪৭১ সুন সিরিখণ্ড তরু ...	২৮৮
৯৮ সরূপ কথা কামিনি ...	৬৩	১০২ সুনর মন্দিরে থির ...	৬৫
৬৫২ সরসিঙ্গে বিম্ব সর ...	৩৯১	৫৪২ সুনরি অছলি সখিগণ ...	৩৩৪
৭২৫ সবোবর মন্দি সমীরণ ...	৪৩৩	১২০ সুনরি গরুঅ তোর ...	৭৫
৩২ সসন পরস থনু ...	২১	১৫৭ সুনরি চললিহ পছ ...	৯২
১১৫ সচজ প্রসন্ন মুখ ...	৭২	২৭০ সুনরি বেকত শুপুত ...	১৬৪
২৪৭ সচজি আনন অছল ...	১৫০	৬৯৮ সুনরী বিরহ শয়ন ...	৪১৮
৫২ সচজি আনন সুনর ...	৩৩	১৭২ সুনহ নাগর নীধিবন্ধ ...	১০৫
১৪৫ সচজি ভক্তশিনি ...	৯০	৩৫০ সুপুরুষ ভাসা চৌমুখ বেদ ...	২১৫
২৪৯ সচচরিত অল্পচরিত ...	১৫১	৭৬৩ সুপুরুষ প্রেম সুধনি ...	৪৫৬
২৫৮ সচচরিত বাত ধরল ধনি ...	১৫৬	২০৮ সুবল সঞ্চে ...	১২৫
৩৪০ সচস রমনি সৌ ...	২০৯	২০৯ সুবল মিতা ...	১২৬
৫৯ সাএ সাএ কাঁ লাগি ...	৩৮	৬৬১ সুবল তল যব ছায়া ...	৩৯৭
৩৬১ সাবক স্বধ ছধে ...	১২০	৬১৬ সুবল পরিশ্রম সরোবর ...	৩৭৩
১৮৩ সাজনি অকথ কহি ...	১১২	২৪৮ সুবল সিন্দুর বিন্দু ...	২৫০
২২৬ সাবক বেরি উগল ...	১৩৬	৩১৭ সুবল সর্মাণি সুতল ...	১৯৩
৫৭৯ সাবক বেরা জয়নাক ...	৩৫১	৮০২ সু তি সময় ভাল ...	৪৭৮
৬৭১ সাবকি নিজ মুখ প্রেম ...	৪০৩	৬৫ সেঅবইতে হম ...	৪৩
৫৯৯ সামর পুরসা মনু ...	৩৬১	৯২ সেঅতি নাগর ...	৫৯
৬২ সামর সুনর ...	৪০	৯৩ সে অতি নাগর গোকুল ...	৬০
১৯১ সামরি হে ঝামর তোর ...	১১৬	৪৭২ সে কাহু সে হম ...	২৮৯
৬৫৫ সাহর মজর ভমর ...	৩৯৪	৮২৬ সেই পিয়া শুন ...	৪৯০
৭১৯ সাহর সউরত বহি ...	৪২৯	৬৩০ সেগল স্যামি সব ...	৩৮০
৪১৮ সিনেহ বচাওব ই ছল ...	২৫৫	৩৯৪ সে বর সঠ শুন ...	২৪০
২৩১ সিরিহি মিলল দেহা ...	১৩৯	৫০৫ সে ভাল বক ...	৩০৯
৭২২ সিসির সময় বহি ...	৪৩১	৬৯৭ স্হ পরদেস ...	৪১৭

পদ ।	পৃষ্ঠা ।	পদ ।	পৃষ্ঠা ।
৪২২ সোলহ সহস গোপি ...	২৫৮	৬৬২ হরি ধক্ হার চেউকি ...	৩৪৫
৪১৭ সৌরভ শোভে ভর ...	২৫৪	৩২২ হরি পরসঙ্গ ন কর ...	২৩২
গঙ্গাগীত ।			
২ স্বরসরি সেবি মোরা ...	৫২৪	৪৬২ হরি বড় গরবী গোপনায়ে ...	২৮২
নানাবিষয়ক পদাবলী ।			
৭ সাজনি নিহরি কুক্ আগি ...	৫৩০	৮০৭ হরি যব আওব ...	৪৮১
১১ সপন দেখল হম ...	৫৩৩	২৭৬ হরিন নয়নি ধনি ...	১৬৮
পরকীয়া নায়িকা ।			
৮ সাহু জরাচুলি ...	৫৩৮	২২০ হঠে ন হলব মোর ...	১৩২
১১ স্বন্দরি হে তৌ ...	৫৪০	৮৩৪ হাতক দরপন মাথক ...	৪২৪
প্রহেলিকা ।			
৩ সিদ্ধ হুতাগতি ছতি ...	৫৪৬	৩০২ চিমকর কিরণ চিম ...	১৮৪
হ			
২০২ হম অতি ভীত ...	১২২	৬৬০ হিম হিয়কর কর তাপে ...	৩২৬
৫৫২ হম অবলা সাধি ...	৩৩৭	১৬১ রুদয় আরতি বহু ভয় ...	১০০
৬৫৮ হম অভাগিনী দোসর ...	৩২৬	৩২১ রুদয় কুসুম সম ...	২৩৮
৭১৩ হম ধনি তাপিনী ...	৪২৬	৪৮৩ হে মাধব ভল ভেল ...	২২৬
৬২৮ হমর নাগর রহল ...	৩৭২	৩২১ হে হরি হে হরি গুনয় ...	১২৬
৩৩১ হমর বচন সুন ...	২০৪	২২ হোরিতহি দীঠি চিহসি ...	৬৪
৮০৪ হমর মন্দিরে বব ...	৪০০	হরগৌরী পদাবলী ।	
১৭০ হমে অবলা ভোহে ...	১০৪	১৩ হম সৌ রুসল মচেশে ...	৫১১
১৩২ হমে দরসইতে কতছ ...	৮৮	পরকীয়া নায়িকা ।	
৬১ হমে হসি হেরল ...	৩২	৬ হমে যুবতী ...	৪৩৭
৫২৩ হরি উর পর সূতলি ...	৩৫২	৯ হমে একসরি ...	৫৩৯
১৭৮ হরি করে হরিন নয়নি ...	১০২	১০ হমরাহ বর ...	৫৪০
৬২৪ হরি কি মধুনাপুর ...	৩৭৭	১৫ হমে ধনি ফুটনি ...	৫৪৩
৬৭৩ হরি গেল মধুপুর ...	৪০৪	প্রহেলিকা ।	
		১৭ হর রিপু তনয় ...	৫৫১
		১০ হরি পতি বৈরি লখা ...	৫৪৮
		৫ হরি সম আনন করি ...	৫৪৭
		১৩ হরি রিপু রিপু প্রভু ...	৫৪২
		১৪ হরি রিপু রিপু স্তম্ভ ...	৫৫০

বিদ্যাপতি ।

সংস্কৃতভাষায়

বন্দনা ।

১
(দ্বিতীয় উক্তি)

নন্দক নন্দন কদম্বের তরু তরে

ধিরে ধিরে মুরলি বলাব ।

সময় সঙ্কেত নিকেতন বইসল

বেরি বেরি বোলি পঠাব ॥২।

সামরী তোরা লাগি

অমুখনে বিকল মুরারি ॥৩।

জমুনাক তির উপবন উদবেগল

ফিরি ফিরি তততি নিহারি ।

গোরস বিকে অবইতে জাইতে

জনি জনি পুছ বনমারি ॥৫।

তৌহে মতিমান স্মৃতি মধুসূদন

বচন স্থনহ কিছু মোরা ।

ভনই বিদ্যাপতি স্থন বরজৌবতি

বন্দহ নন্দকিসোরা ॥৭।

রাগতরঙ্গিণী ।

ভটিয়াগবরাড়ী ছন্দ । ২৫ হইতে ২৭ মাত্রা ।

১। নন্দক—নন্দের । বলাব—বাজায় । ২। সময়

—দর্শন ও মিলনের নির্দিষ্ট সময় । বইসল—বসিয়া,

বসিল । বেরি বেরি—বার বার । বোলি—কথা,

আস্থান । পঠাব—পাঠায় । ১-২। নন্দের নন্দন

কদম্বের তরু তলে ধীরে ধীরে মুরলি বাজায় । সঙ্কেত-

নিকেতনে বসিয়া (মিলন) সময় (আগত জানিয়া)

বারবার আস্থান পাঠায় (ঈশ্বিতে ডাকে) ।

নাম সমেতং কৃত সঙ্কেতং বাদয়তে যুছ রেণুং ।

ঈতদ্যোচিন

৩। সামরী—শ্রামা, সুল্লরী ।

ঈতে স্ত্রোথোক্ষসর্বাঙ্গী গ্রীমে চ স্ত্রুণীতলা ।

ত ব্রুকাঙ্কনবর্ণাভা সা স্ত্রী শ্রামেতি কথ্যতে ॥

তবীশ্রামা শিখরিদশনা পকবিদ্যাধরোজ্জি ।

সেবহুত ।

ব্রহ্মবৈবর্তপুরাণে (শ্রীকৃষ্ণ জন্মখণ্ডে ১২৭ অধ্যায়)

রাধার বর্ণনা এইরূপ—

রতিশ্রী কোমলাঙ্গী কান্তবক্ষঃস্থলহিতা ।

ঈতে স্ত্রোথোক্ষ সর্বাঙ্গী গ্রীমে সা স্ত্রুণীতলা ॥

তোরা লাগি—তোর জন্ত । অমুখনে—অনুক্ষণ ।

৪। উদবেগল—উদ্বিগ্ন হইল । ততহি—সেই দিকেই ।

৫। গোরস—দুগ্ধ । বিকে—বিক্রয় করিতে ।

অবইতে—আসিতে । জনি জনি—প্রত্যেক রমণী ।

(পুং, জন—পুরুষ ; স্ত্রীং, জনি—রমণী) । পুছ—

জিজ্ঞাসা করে । বনমারি—বনমালী ।

৩-৫। সুল্লরী, তোর জন্ত মুরারি অনুক্ষণ বিকল ।

যমুনার তীরে উপবনে (ভ্রমণ করিতে করিতে) ফিরিয়া

ফিরিয়া সেই দিকেই (আগমনের পথ) দেখিয়া উদ্বিগ্ন

হইল ; দুগ্ধ বিক্রয় করিয়া আসিতে যাইতে প্রত্যেক

রমণীকে (গোপীকে) বনমালী (তোর কথা) জিজ্ঞাসা

করিতেছে ।

৬। তৌহে—তোর প্রতি । মতিমান—অনুরক্ত ।

৭। ভনই—কহিতেছে । বরজৌবতি—যুবতীশ্রেষ্ঠ ।

বন্দহ—বন্দনা কর ।

৬-৭। (হে) স্মৃতি, আমার বচন কিছু শুন, মধু-

স্থন তোর প্রতি অনুরক্ত হইয়াছে । বিদ্যাপতি কহি-

তেছে, শুন যুবতীশ্রেষ্ঠ, নন্দকিশোরকে বন্দনা কর ।

রাধাবন্দনা ।

দেখ দেখ রাধা রূপ অপার ।
অপরূপ কে বিহি আনি মিলাওল
খিতিতলে লাবনি সার ॥২।
অঙ্গহি অঙ্গ অনঙ্গ মুরচায়ত
হেরএ পড়ই অখীর ।
মনমথ কোটি মথন করু যে জন
সে হেরি মহি মাহ গীর ॥৪।
কত কত লখিমী চরণতলে নেউছয়
রঙ্গিনি হেরি বিভোরি ।
করু অভিলাষ মনহি পদপঙ্কজ
অহোনিশ কোর অগোরি ॥৬।

হরিপদ ছন্দ । ২৭ মাত্রা । ১৬ ও ১৯ মাত্রায়
বন্দ্যাম । প্রত্যন্তর ১১ মাত্রা—রাধারূপ অপার ।
২। ‘আনি মিলাওল’ বিদ্যাপতির রচনায় এই
শব্দদ্বয়ের প্রয়োগ পুনঃ পুনঃ লক্ষিত হয় । আনিয়া
মিলাইল ।

১-২ । দেখ দেখ রাধা রূপ অপারা ।

মদন মোহন বাহিতে অল্পখণ
লাবণী প্রেম অমিয়া রস ধারা ॥

মাধবদাস ।

৩। অঙ্গ প্রত্যঙ্গ হেরিয়া অনঙ্গ মুচ্ছিত, অস্থির
হইয়া পড়ে ।

অঙ্গহি অঙ্গ অনঙ্গ তরঙ্গিম
রঙ্গিম ভঙ্গিম নয়ন নাচনিয়া ।

গোবিন্দদাস ।

৪। যে কোটি মনমথ মথন করে সে (মাধব)
দেখিরা ধরনীতলে (মধ্যে) পতিত হয় ।

মনমথ কোটি মথন করু ঐছন ।

জানদাস ।

নীকে বনি আওয়ে হো নন্দলাল ।

মনমথ মথন উঁউছ যুগ ভঙ্গিম
কুবলয় নয়ন বিশাল ।

গোবিন্দদাস ।

মনমথ মথন মথনিবর
রাইক চরণ শরণ নহৌ ছোর ।

রাধামোহন ।

মনমথ কোটি মথন করু যো জন
সো তুয়া চরণ ধোয়ায় ।

ধরপু ।

৫। নেউছয়—নির্মল্জন করে ।

৫-৬। কত কত লক্ষী চরণতলে নির্মল্জন রূপে
থাকে, রঙ্গিণীকে (রাধাকে) দেখিয়া বিভোর হয় ।
মনে অভিলাষ (হয়) পদপঙ্কজ অহর্নিশ কোলে
আগলাইয়া রাখি ।

ভগিতা নাই । পদকল্পতরু হইতে গৃহীত । পরবর্তী
বৈষ্ণব কবিদিগের অনুকরণের কয়েকটি দৃষ্টান্ত উদ্ধৃত
হইল ।



বয়ঃসন্ধি ।

৩

(দৃতীর উক্তি)

শৈশব যৌবন দুহু মিলি গেল ।

শ্রবণক পথ দুহু লোচন লেল ॥২।

বচনক চাতুরি লহু লহু হাস ।

ধরনিয়ে চাঁদ করল পরগাস ॥৪।

মুকুর লই অব করত শিঙ্গার ।

সখি পুছই কৈসে সুরত বিহার ॥৬।

নিরঞ্জে উরজ হেরই কত বেরি ।

হসইত আপন পয়োধর হেরি ॥৮।

পহিল বদরি সম পুন নবরঙ্গ ।

দিনে দিনে অনঙ্গ অগোরল অঙ্গ ॥১০।

মাধব পেশল অপকুব বালা ।

শৈশব যৌবন দুহ এক ভেলা ॥১২।

বিজ্ঞাপতি কহ তুহ অগেয়ানি ।

দুহ এক বোগ ইহকে কহ সয়ানি ॥১৪।

চৌপঠ (চতুস্পদী) পর্বতীয় বরাড়ী ছন্দ,

ছন্দোলতায় স্রয়করী ছন্দ ।

১৫ মাত্রা । প্রত্যস্তর নাই ।

১। পাঠান্তর, শৈশব দল নব যৌবন ভেল ।

২। দুই চক্ষু শ্রবণের পথ লইল—চক্ষু কটাক্ষ
আরম্ভ হইল ।

৩। বচনক—বচনের । লহ—লয় ।

৪। (যৌবনাগমে রূপ বাড়িয়া) ধরনীতে চন্দ্র
প্রকাশ করিল ।

শিলার—শুভার, বেশভূষা ।

৬। পুছই—জিজ্ঞাসা করে । কৈসে—কইসে,
কেমন ।

৭। উরজ—পয়োধর । বেরি—বার ।

৮। স্মিতঃ কিক্ষিদ্ধন্তে, সরল ভরলো দৃষ্টিবিভবঃ
পরিম্পন্নোবাচ্চামপি নববিলাসোক্তি সরসঃ ।
গভীনাশারম্ভঃ কিসলয়িত লীলা পরিকরঃ
স্পৃশস্ত্যাস্তারুণ্যঃ কিমিহ ন হি রমাং যুগদৃশঃ ॥

৯। বদরি—বয়ের, বের, কুল (ফল) । নবরঙ্গ—
নারদ লেবু ।

১০। অগোরল—আঙুলাইল । (দেহে আপনার
অধিকার হইয়াছে জানিয়া) দিনে দিনে মদন প্রহরা
দিতে লাগিল ।

১১। পেশল—দেখিলাম । অপকুব—অপকূপ ।

১২। ভেলা—হইল ।

১৩। তুহ—তুই, তুমি । অগেয়ানী—অজ্ঞানী ।

১৪। ইহকে—ইহাকে । সয়ানি—কিশোরী, চতুয়া ।

১১-১৪। (দ্বিতী কহিতেছে) মাধব, অপকূপ বালা
দেখিলাম, (তাহাতে) শৈশব যৌবন দুই এক হইল ।
বিজ্ঞাপতি কহিতেছে (দ্বিতীকে), তুই অজ্ঞানী

(নির্যোধ), দুইয়ের (শৈশব ও যৌবনের) একযোগ,
ইহাকে কিশোরী কহে ।

৪

(মাধবের উক্তি)

শৈশব যৌবন দরশন ভেল ।

দুহ দল বলে দন্দ পরি গেল ॥২।

কবহ বাঁধয় কচ কবহ বিথারি ।

কবহ বাঁপয় অজ কবহ উয়ারি ॥৪।

অতি থির নয়ন অথির কিছু ভেল ।

উরজ উদয় থল লালিম দেল ॥৬।

চঞ্চল চরণ চিত চঞ্চল ভান ।

জাগল মনসিজ মুদিত নয়ন ॥৮।

বিজ্ঞাপতি কহ শুন বর কান ।

ধৈরজ ধরহ মিয়ায় আন ॥১০।

পর্বতীয় বরাড়ী ছন্দ ।

১-২। শৈশব ও যৌবনে দর্শন হইল; উভয়ের
সৈমন্তবলে দন্দ পড়িয়া গেল (শৈশব ও যৌবন একত্র
থাকিতে পারে না, এজন্ত উভয় দলে কলহ আরম্ভ
হইল, কে বালার দেহ অধিকার করিবে) ।

৩। কবহ—কখনও । কচ—কেশ ।

৪। বিথারি—বিস্তারিত করে ।

৫। উয়ারি—উন্মাদন করে, খুলিয়া ফেলে ।

৬। উরজ উদয় থল—পয়োধরের উদয়স্থল ।
লালিম-লালিমা (মৈখিল শব্দ), লোহিতাভা ।

গীতচিন্তামণিতে এই স্থলে আর দুইটা শ্লোক
আছে—

শশিমুখি ছোড়ল শৈশব দেহ ।

খত দেই তেজল ত্রিবি তিন রেহ ॥

অব যৌবন ভেল বন্ধি দীঠ ।

উপজল লাজ হাস ভেল দীঠ ॥

শৈশব (যৌবনের সহিত যুদ্ধে না পারিয়া) শব্দ-
বখীর দেহ ছাড়িল । পরাজয় স্বীকার করিয়া)

ত্রিবাণী (স্বরূপ) ভিনটা (নাকে) খত ত্যাগ করিল
(দিয়া গেল)। এখন যোবনাগমে দৃষ্টি বন্ধিম (কুটিল)
হইল, লজ্জা উৎপন্ন হইল, হাসি মিষ্ট হইল।

৭। ভান—জ্ঞান।

৮। মুদিত, মোদিত (আনন্দিত) নয়নে মনসিঙ্গ
জাগিল।

কীর্তনানন্দের ভণিতা এইরূপ—

ডনই বিদ্যাপতি স্নন বর কান।

বালা অঙ্গে লাগল পাচবান ॥

৫

(দ্বিতীয় উক্তি)

শৈশব যৌবন দরশন ভেল।

দুহ পথ তেরইতে মনসিঙ্গ গেল ॥২।

মদনক ভাব পহিল পরচার।

ভিন জনে দেল ভিন অধিকার ॥৪।

কটিক গৌরব পাঅল নিতম্ব।

একক শীন অওকে অবলম্ব ॥৬।

প্রকট হাস অব গোপত ভেল।

উরজ প্রকট অব তল্লিক লেল ॥৮।

চরণ চপল গতি লোচন পাব।

লোচনক ধৈরজ পদতলে যাব ॥১০।

নব কবিশেখর কি কহইত পার।

ভিন ভিন রাজ ভিন বেবহার ॥১২।

পদকল্পতরু।

পর্বতীয় বরাড়ী ছন্দ।

২। শৈশব ও যৌবন, দুই পথ দেখিতে মনসিঙ্গ
গমন করিল।

৩। পহিল পরচার—প্রথম প্রচারিত (প্রকাশিত)
হইল।

৬। একক—একের (নিতম্ব)। অওকে—অপরে
(কটি)।

৮-১০। কটির গৌরব (গুরুতা) নিতম্ব পাইল,
একের (নিতম্বের) কীলতা অপরে (কটি) পাইল।

৭-৮। প্রকট হাস এখন গুপ্ত হইল, উহার
(হাস্তের) প্রকটতা উরজ লইল। তল্লিক—তাহার।

৯-১০। চরণের চপল গতি লোচন পাইল, লোচনের
ধৈর্য পদতলে গেল।

১১-১২। নব কবিশেখর (বিদ্যাপতি) কি কহিতে
পারে, ভিন্ন ভিন্ন রাজ্যে ভিন্ন ভিন্ন ব্যবহার।

শ্রোগীবদ্ধভাজতি ভদ্রতাং সেবতে মধ্যভাগঃ

পদভ্যাং মুক্তান্তরলগত্যঃ সংশ্রিতা লোচনাভ্যাম্।

বন্ধঃ প্রাপ্তঃ কুচ সচিবতামদ্বিতীয়জ্ঞ বজ্রং

তদগাত্রাণাং গুণাবিনিময়ঃ কল্পিতো যৌবনেন ॥

কাব্যপ্রকাশ।

কবিশেখর বিদ্যাপতির উপাধি। তাঁহার পূর্বে
জ্যোতির্দীপ্তর ঠাকুর কবিশেখরাচার্য নামে মিথিলায়
সংস্কৃত কবি ছিলেন, এই কারণে কিছুদিন বিদ্যাপতিককে
নব কবিশেখর কহিত।

৬

(দ্বিতীয় উক্তি)

কিছু কিছু উতপতি অকুর ভেল।

চরণ চপল গতি লোচন লেল ॥২।

অব সব খন রক্ত আঁচরে হাত।

লাজে সখিগণে ন পুছয় বাত ॥৪।

কি কহব মাধব বয়সক সন্ধি।

হেরইতে মনসিঙ্গ মন রহ বন্ধি ॥৬।

তইঅও কাম হৃদয় অনুপাম।

রোয়ল ঘট উচল কয় ঠাম ॥৮।

শুনইতে রস কথা থাপয় চীত।

যইসে কুরঙ্গিনি শুনএ সঙ্গীত ॥১০।

শৈশব যৌবন উপজল বাদ।

কেও ন মানএ জয় অবসাদ ॥১২।

বিদ্যাপতি কোঁড়ুক বলিহারি।

শৈশব সে ভদ্র ছোড় নহি পারি ॥১৪।

পৰ্বতীয় বরাড়ী ছন্দ ।

১। অকুর—উরজাকুর ।

৫-৮। হে মাধব, বয়সের সন্ধির (কথা) কি কহিব!

দেখিলে কন্দর্পের মন বাঁধা পড়ে। তথাপি (বন্দী
হইয়াও) কন্দর্প (কিশোরীর) হৃদয়ে উচ্চ স্থান দেখিয়া
(উচল করি ঠাম) অমুপম ঘট রোপণ করিল।

৯। থাপয়—স্থাপন করে।

১১। উপজল বাদ—কলহ উপস্থিত হইল।

১২। অবসাদ—পরাজয়।

১৪। শৈশব সে দেহকে ছাড়িতে পারে না।

৭

(দ্বিতীয় উক্তি)

দিনে দিনে উন্নত পয়োধর পীন।

বাঢ়ল নিতম্ব মাঝ ভেল খীন ॥২।

আবে মদন বড়াওল দীঠ।

শৈশব সকলি চমকি দেল গীঠ ॥৪।

শৈশব ছোড়ল শশিমুখি দেহ।

খত দেই তেজল ত্রিবলি তিন রেহ ॥৬।

অব ভেল মৌবন বন্ধিম দীঠ।

উপজল লাজ হাস ভেল মীঠ ॥৮।

দিনে দিনে অনঙ্গ অগোরল অঙ্গ।

দলপতি পরাভবে সৈনক ভঙ্গ ॥১০।

তকর আগে তোহর পরসঙ্গ।

বুঝি করব জে নহ কাজ ভঙ্গ ॥১২।

সুকবি বিভাপতি কহ পুন ফোয়।

রাধারতন জৈসে তুয় হোয় ॥১৪।

পৰ্বতীয় বরাড়ী ছন্দ ।

২। মাঝ—কটি।

স্তনতট মিদ যুতুৎ

নিম্নোমধ্যঃ সমুন্নতঃ জঘনঃ ।

৩। আবে—এখন। মদন দৃষ্টি বাড়াইল (শৈশবকে
তাড়াইয়া স্বয়ং অধিকার করিবার জন্য)।

৪। সকল শৈশব (শৈশবের সকল সৈন্ত, সকল
লক্ষণ) চমকিয়া পৃষ্ঠ দিল (পলায়ন করিল)।

১০। দলপতির (শৈশবের) পরাভবে সৈন্তের ভঙ্গ
হইল।

১১। তকর—তাহার। আগে—সম্মুখে। তোহর—
তোমার, তোর। পরসঙ্গ—প্রসঙ্গ।

১১-১২। তাহার সাক্ষাতে তোমারই কথা (প্রসঙ্গ)
হয় (যাহাতে তোমার প্রতি তাহার অমুরাগ জন্মে);
বিবেচনা করিয়া (এরূপ) করিব যাহাতে কাজ না ভঙ্গ
হয় (সাবধান হইয়া চতুরতার সহিত কথা পাড়িব
যাহাতে কাজ না পণ্ড হয়)।

১৩। ফোয়—খুলিয়া।

১৩-১৪। সুকবি বিভাপতি আবার খুলিয়া (স্পষ্ট
করিয়া) কহিতেছে, যাহাতে রাধারত্ন তোমার হয়
(এমন চেষ্টা করিব)। কীৰ্ত্তনানন্দের ভণিতা—

ভনই বিভাপতি সুন শুনবান।

দিনে দিনে সুন্দরি তৈ গেল আন ॥

৮

(দ্বিতীয় উক্তি)

পহিল বদরি কুচ পুন নবরঙ্গ।

দিনে দিনে বাড়য় পিড়য় অনঙ্গ ॥২।

সে পুন ভই গেল বীজক পোর।

অব কুচ বাঢ়ল সিরিফল জোর ॥৪।

মাধব পেখল রমনি সন্ধান।

ঘাটহি ভেটল করত সিনান ॥৬।

তনু শুক বসন হিরদয় লাগি।

যে পুরুষ দেখব তাকর ভাগি ॥৮।

উরহি লোলিত চাঁচর কেশ।

চামরে কাঁপল কনক মহেশ ॥১০।

ভনই বিভাপতি শুনহ মুরারি।

সুপুরুষ বিলসয় সে বরনারি ॥১২।

২। পীড়য়—পীড়ন করে, ক্রেশ দেয় ।

৩। বীজ পোর—বীজপূর ।

৪। সিরিকল—গ্রীকল । জোর—জোড়া ।

উদ্ভেদং প্রতিপত্ত পক্ষ বদরীভাবঃ সমেতা ক্রমাৎ

পুন্নাগাকৃতিমাপ্য পৃগপদবীমাক্ষ বিবশ্রিয়ম্ ।

লক্ষা ভাল কলোপমাং চ ললিতামাস্ত ভ্রয়োহধুনা

চক্ৰংকাক্ষন কুন্ত জন্তমিমাবস্তাঃ স্তনৌ বিব্রতঃ ॥

৫। পেখল—দেখিলাম ।

৬। বাটে তাহাকে দান করিতে দেখিলাম ।

৭। শুক—সুকুমার, কোমল । (তাহার) তহু কোমল, হৃদয়ে (বক্ষে) (আর্দ্র) বস্ত্র লাগিয়া (জড়িত হইয়া) রহিয়াছে ।

৮। পুরুষ—পুরুষ । দেখব—দেখিবে । তাকর—তাহার । ভাগি—ভাগ্য ।

৯। উরহি—বক্ষে । পোলিত—ভলিতেছে, লম্বিত ।

১০। স্বর্ণ শলু (পদোদর) যেন চামরে ঢাকিল ।

১২। সুপুরুষ সেই শ্রেষ্ঠ নারীর (সহিত) বিলাস করে ।

৯

(মাধবের উক্তি)

খনে খন নয়ন কোন অমুসরই ।

খনে খন বসনধূলি তনু ভরই ॥২।

খনে খন দশন ছটা ছুট হাস ।

খনে খন অধর আগে গছ বাস ॥৪।

চউকি চলয়ে খনে খন চলু মন্দ ।

মনমথ পাঠ পহিল অনুবন্ধ ॥৬।

হৃদয় মুকুলি হেরি হেরি থোর ।

খনে আচর দই খনে হোয় ভোর ॥৮।

বালা শৈশব তারুণ ভেট ।

লখই ন পারিঅ জেঠ কনৈঠ ॥১০।

বিদ্যাপতি কহ শুন বর কান ।

ভরুনিম শৈশব চিহ্নই ন জান ॥ ১২ ।

পাবাকুলক ছন্দ । ১৬ মাত্রা ।

১। খনে—কণে । কণে কণে নয়ন কোণ অমুসরন করে (অপক্ষে দৃষ্টিপাত করে) ।

২। কণে কণে অসংযত বস্ত্র ধূলিলুপ্তিত হইয়া দেহকে ধূলিপূর্ণ করে ।

৩। ছুট—ছোটো, মুক্ত হয় । কণে কণে হান্তে নশনের ছটা মুক্ত হয় (প্রকাশ পায়) । বঙ্গদেশের বিকৃত পাঠ—ছুটাছুট ।

৪। গছ—গ্রহণ করে । অধরের আগে (সম্মুখে) বাস গ্রহণ করে (মুখে কাপড় দেয়) ।

৫। চউকি—চমকিয়া । মন্দ—বীরে ।

৬। মনমথের পাঠের (শিক্ষার) প্রথম চেষ্টা ।

কণাং সরলবাক্ষণং কণমপাঙ্গ সংবীকণাং

কণাং রজসি খেলনং কণমতীব ভূষাদরঃ ।

কণাং ক্রতত্তরা গতিঃ কণমতীব মন্দাগতিঃ

কণ কণ বিলকণাং জয়তি চেতিত্তং হৃদ্রবঃ ॥

৭। মুকুলি—মুকুল । থোর—অন্ন ।

৮। হোয়—হয় । ভোর—ভোলা ।

৭-৮। হৃদয়জাত মুকুল (পদোদর) অন্ন দেখিয়া দেখিয়া (বারবার দেখিয়া), কণে বক্ষে অঙ্কল দেয়, কণে (দিতে) ভুলিয়া যায় ।

৯। তারুণ—তারুণ্য । ভেট—দেখা, সাক্ষাৎ ।

১০। লখই—লক্ষ্য করিতে । পারিঅ—পারি ।

জেঠ—জোঠ । কনৈঠ—কনিষ্ঠ ।

৯-১০। বালিকায় শৈশব (৩) যৌবনের সাক্ষাৎ হইয়াছে, জোঠ কনিষ্ঠ লক্ষ্য করিতে পারি না (শৈশব প্রবল কি যৌবন প্রবল তাহা বুঝিতে পারি না) ।

১১। বর—শ্রেষ্ঠ, স্কন্দর । কান—কানাই ।

তৃতীয় শ্লোকের পর গীতচিন্তামণির পাঠ স্বতন্ত্র ।—

দৃতী সয়ানি করহ সোই ঠাট ।

পণ্ডিত হমহি পঢ়ায়ব পাঠ ॥

চেতন মনু স্বরকেতন মন ।

অবগহি লেই শিখাও রসময় ॥

অপন তন কাঞ্চন হয়ে দেই ।
যতনহি প্রেমরতন ভরি লেই ॥
বিজ্ঞাবল্লভ ইহ আজীব ।
ইহ বিম্ব দৃঢ়ক জীউ ন জীব ॥

‘বিজ্ঞাপতি’ স্থানে ‘বিজ্ঞাবল্লভ’ প্রয়োগ এই পাঠে
দেখা যায় । আজীব—কহে ।

১০

(দ্বিতীয় উক্তি)

খন ভরি নহি রহ গুরুজন মাঝে ।
বেকত অঙ্গ ন ঝপাবয় লাজে ॥ ২ ।
বালা জন সঙ্গে যব রহই ।
তরুনি পাউ পরিচাস উঁহি করই ॥ ৪ ।
মাধব তুয় লাগি ভেটল রমণী ।
কে কহ বালা কে কহ তরুণী ॥ ৬ ।
কেলিক রতস যব শুনে আনে ।
অনতএ হেরি ততহি দএ কানে ॥ ৮ ।
ইথে যদি কেও করএ পরচারী ।
কাঁদন মাখী তসি দএ গারী ॥ ১০ ।
সুকবি বিজ্ঞাপতি ভানে ।
বালা চরিত রসিক জন জানে ॥ ১২ ।

পাদাকুলক অথবা শারঙ্গী মাগব ছন্দ । ১৬ মাত্রা ।

১। কণ্ঠকালও গুরুজনের মধ্যে থাকে না (তাঁহা-
দিগের সাক্ষাতে অধিক সরম করিতে হয়) ।

২। বেকত—ব্যক্ত । অঙ্গ ব্যক্ত হইলে লজ্জায়
ঢাকা দেয় না (এখনও লজ্জাজ্ঞান প্রবল হয় নাই) ।

৪। ঠহি—সেইজন্ত, অন্তএব ।

৩-৪। যখন বালিকাদিগের সঙ্গে থাকে, তাহার
(তাহাকে) তরুণী পাইয়া (মনে করিয়া) (সেই
কারণে) পরিহাস করে ।

৫। তুয় লাগি—তোমার লাগিয়া, তোমার জন্ত ।

৬। কহ (তাহাকে) বালিকা বলে, কহ তরুণী
বলে ।

৭। কেলিরতস—কেলিরহস্ত, কেলি কোতুক ।
যব—যখন । আনে—অপরের নিকট ।

৮। অনতএ—অন্তত্র, অন্ত দিকে । ততহি—সেই
স্থানে, সেই দিকে । অন্ত দিকে দেখিয়া সেই
দিকে কাণ দেয় ।

৯। পরচারি—প্রকাশ, ঠাট্টা, নিন্দা ।

১০। হাসি কান্না মাখাইয়া (কতক রাগিয়া, কতক
কোতুক করিয়া) গালি দেয় ।

১২। বালা চরিত—কিশোরীর স্বভাব ।

১১

(দ্বিতীয় উক্তি)

ভৌহ ভাঙ্গি লোচন ভেল আড় ।
তৈজও ন শৈশব সীমা ছাড় ॥ ২ ।
আবে হসি হৃদয় চীর লএ থোএ ।
কুচ কঞ্চন অঙ্কুরএ গোএ ॥ ৪ ।
হেরি হল মাধব কএ অবধান ।
জৌবন পরসে স্তম্ভি আবে আন ॥ ৬ ।
সখি পুছইতে আবে দরসএ লাজ ।
সাঁচি সুখাএ অথ বোলিঅ বাজ ॥ ৮ ।
এত দিন শৈশবে লাওল সাঠ ।
আবে সবে মদনে পড়াউলি পাঠ ॥ ১০ ।

নেপালের পুঁথি ।

পাদাকুলক ছন্দ ।

১-২। ক্র ভাদিয়া (ক্রভক করিতে শিখিয়াছে),
লোচন আড় হইল (আড় দৃষ্টি হইল), তথাপি
শৈশব সীমা ছাড়ে না (শৈশব তাহার মেহকে ত্যাগ
করিতে চাহে না) ।

৩-৪। এখন হাসিয়া বস্ত্র লইয়া হৃদয়ে রাখে (বকে
কাপড় দেয়), কাঞ্চন (বর্ণ) কুচাঙ্কুর গোপন করে ।

৫। হল (এই শব্দ নানা অর্থ ব্যঞ্জক, অপর ক্রিয়া
সহিত ব্যবহৃত হয়)—চল ।

৬। আন—অন্ত ।

৫-৬। মাধব, অবধান পূর্বক দেখিয়া চল (লও),
বোবনের স্পর্শে স্নানার্থী এখন অস্ত্র (রূপ) হইয়াছে ।

৭। দরলএ—দেখায় । ৮। সীঁচি—সিঞ্চন করিয়া ।
অধ—অর্দ্ধ । বোলা—কথা । বাজ—কহে ।

৭-৮। সখী জিজ্ঞাসা করিলে এখন লজ্জা দেখায়,
অমৃত সিঞ্চন করিয়া অর্দ্ধ (লজ্জাবশতঃ অসম্পূর্ণ) কথা
কহে ।

৯। সাঠ—সাথ, সঙ্গে ।

৯-১০। এতদিন শৈশব সঙ্গে আনিয়াছিল, এখন
মদন সমস্ত পাঠ পড়াইল ।

১২

(দ্বিতীয় উক্তি)

গীন পরোধর দূবরি গতা ।

মেরু উপজল কনক লতা ॥ ২ ।

এ কাহু এ কাহু তোরি দোহাই ।

অতি অপরূব দেখলি সাই ॥ ৪ ।

মুখ মনোহর অধর রঞ্জে ।

ফুললি মধুরি কমল সঙ্গে ॥ ৬ ।

লোচন জুগল ভুজ অকারে ।

মধুক মাতল উড়এ ন পারে ॥ ৮ ।

ভঁউহেরি কথা পুছহ জনু ।

মদনে জোড়লি কাজর ধনু ॥ ১০ ।

ভনে বিদ্যাপতি ছুতি বচনে ।

এত স্থনি কাহু করু গমনে ॥ ১২ ।

তালগজের পুঁথি ।

দেশরাজবিজয় ছন্দ । ১২ হইতে ১৪ মাত্রা ।

১। দূবরি—দূর্বল শব্দ হইতে, তবী । গতা—
গাত্র ।

২। কনকলতায় (দেহে) যেন মেরু (পরোধর)
উৎপন্ন হইল ।

৫। সাই—ভাঙাকে । ৬। মধুরি—বান্ধুলী ।

৮। মধুক মাতল—মধুপানে মত্ত ।

৯-১০। ভ্রু কথ্য জিজ্ঞাসা করিও না, মদন (যেন
ক্রোধহতে) কজ্জলের গুণ জুড়িয়াছে ।

গীতচিন্তামণির পাঠও প্রায় এইরূপ । ভণিতা
অন্তরূপ—

ভনই বিদ্যাপতি ছুতি বচনে ।

কিসলয় অঙ্গ ন হোয় পছ ধরনে ॥

১৩

(দ্বিতীয় উক্তি)

জেহে অবয়ব পুরুব সময়

নিচর বিম্ব বিকার ।

সে আবে জাহ্ন তাত দেখি কাপএ

চিহ্নিমি ন বেবহার ॥ ২ ।

কনহা তুরিত শুনসি আএ ।

রূপ দেখতে নয়ন ভুলল

সরূপ তোরি দোহাএ ॥ ৪ ।

সৈসব বাপু বহীরি ফোদাএল

জোবনে গহল পাস ।

জেও কিছু ধনি বিরহ বোলএ

সে সেও স্খাসম ভাস ॥ ৬ ।

জোবন সৈসব খেদএ লাগল

ছাড়ি দেহে মোর ঠাম ।

এত দিন রস তোহে বিরসল

অবছ নহি বিরাম ॥ ৮ ।

নেপালের পুঁথি ।

কোড়ার ছন্দ । ২০ হইতে ২৭ মাত্রা । প্রত্যন্তর
১৩ মাত্রা ।

১। জেহে—যে । পুরুব সময়—পূর্বকালে, পূর্বে ।

নিচর—নিশ্চল, স্থির । বিম্ব বিকার—বিকারশূন্য ।

২। আবে—এখন । জাহ্ন তাহ—মাহাকে তাহাকে ।

কাপএ—ঢাকা দেয় । চিহ্নিমি—চিনিতে পারি,

বুঝিতে পারি । ন—না । বেবহার—ব্যবহার । ১—২ ।

যে পরীর পূর্বে বিকারশূণ্য ও স্থির (ছিল) (যে মেহে
শৈশবমূলক নিশ্চিতভাৱে কোন রূপ লজ্জার চাকল্য
লক্ষিত হইত না), সে (মেহ) এখন যাহাকে তাহাকে
দেখিয়া আবরণ করে (গায়ে কাপড় দেয়);
(একরূপ) ব্যবহার বুঝিতে পারি না ।

৩। কন্থা—কানাই। তুরিত—ত্বরিত। শুনসি—
শোন। আএ—আসিয়া।

৪। দেখতে—দেখিতে, দেখিয়া। ভুলল—ভুলিল।
সরূপ—স্বরূপ, সত্য। তোরি—তোর। দোহাএ—
দোহাই।

৩—৪। কানাই, ণ্ডা আসিয়া শোন। তোর
দোহাই, সত্য (বলিতেছি) রূপ দেখিয়া (আমার)
নয়ন ভুলিল।

৫। বাপু (মৈথিল)—বেচারা ; পাঠান্তর, বাব্ব।
বহীরি—বাহিরে। ফেদাএল—খেদাইল, তাড়াইয়া
দিল। গহিল—গ্রহণ করিল, লইল। পাস—পাশ,
নিকটে।

৬। বেও—যাহাও। বিরহ—বিরোধ, কটু। বোলএ
—কহে। সে সেও—তাহা তাহাও, সে সকলও !
সুখা সম ভাস—অমৃততুল্য প্রতীয়মান।

৫—৬। শৈশব বেচারাকে বাহিরে তাড়াইয়া
দিল, যৌবনকে নিকটে লইল (পাশে লইল);
ধনী যাহা কিছু কটু (কথ্যও) বলে, তাহাও
অমৃততুল্য প্রতীয়মান হয়।

৭। খেদএ লাগল—তাড়াইতে লাগিল। মেহে—
মে। মোর ঠাম—আমার স্থান।

৮। তোহে—তোকে। বিরসল—রস প্রদান
করাইল, ভোগ করাইল। অবহ—এখনও। বিরাম—
নিবৃত্তি, বিরতি।

৭—৮। যৌবন শৈশবকে তাড়াইতে লাগিল,
(করিল) আমার স্থান ছাড়িয়া দে (এখন ইহার
মেহে আমার অধিকার হইয়াছে অভাব তুই ইহাকে
ভোগ কর) ; এত দিন তোকে রস ভোগ করাইল

(এত দিন তুই ইহার মেহ অধিকার করিয়াছিল),
এখনও নিবৃত্তি নাই (এখনও তোর আশা মেটে
নাই) ?

১৪

(দ্বিতীয় উক্তি)

কি আরে নব জৌবন অভিরামা ।

জত দেখল তত কহই ন পারিঅ

ছও অনুপম এক ঠামা ॥ ২ ।

হরিন ইন্দু অরবিন্দ করিণি হিম

পিক বৃক্ষ অনুমানী ।

নয়ন বয়ন পরিমল গতি তনুরুচি

অও অতি সুললিত বানী ॥ ৪ ।

কুচ যুগ পর চিকুর ফুজি পসরল

তা অরুণায়ল হারা ।

জনি স্নমের উপর মিলি উগল

চাঁদ বিহন সবে তারা ॥ ৬ ।

লোল কপোল ললিত মাল কুণ্ডল

অধর বিশ্ব অধ জাই ।

ভৌহ ভমর নাসা পুট স্তম্বর

সে দেখি কীর লজাই ॥ ৮ ।

ভনই বিদ্যাপতি সে বর নাগরি

আন ন পাবএ কোই ।

কংসদলন নারায়ণ স্তম্বর

তনু রঞ্জিনী পএ হোই ॥ ১০ ।

তালপত্রের পুঁথি।

অহিরানী ভীমপলাশী হন্দ । ২৬ হইতে ৩০

মাত্রা। প্রত্যন্তর ১৩ মাত্রা।

২। জত—যত, যত প্রকার। পারির—পারি।

ছও—ছর।

১—২। আহা কি অভিরাম নব যৌবন, বত
প্রকার দেখিলাম তাহা কহিতে পারি না, ছয় অল্পম
এক ঠাই।

৪। অণু—আর, এবং।

৩—৪। হরিণ, চন্দ্র, পদ্ম, হস্তিনী, ভূষার, পিক
(এই ছয়) অল্পমান করিয়া বুকিলাম, নয়ন, মুখ,
পরিমল, গমন, তত্ত্বটি এবং অতি স্তলিত কথা
(ছয় বস্তু ছয়টির উপমা)।

৫। কুজি—খুসিয়া। পসরল—প্রসারিত হইল।
তা—তাহাতে। অকথায়ল—জড়াইল।

৬। বিহন—বিহীন।

৫—৬। কুচ যুগের উপর চিকুর যুক্ত হইয়া প্রসারিত
হইল, তাহাতে হার জড়াইয়া গেল, যেন স্তম্ভের
উপর চন্দ্রবিহীন তারা সকল মিলিয়া উদয় হইল।

৭—৮। ললিত মালা, কুন্তল কপোলে লোলায়-
মান, অধরে বিশ্ব নীচে যায় (অধরের তুলনায় বিশ্ব
হীন হয়)। ক্র ভ্রমর (ভুল্য), স্তম্ভর নাসাপট
দেখিয়া শুক লজ্জা পায়।

৯। আন—অন্ত। পাবএ—পায়।

১০। তম্বু—তাহার। পএ—অব্যয় শব্দ, চল
পূর্ণার্থে।

৭—৮। বিভাপতি কহিতেছে, সেই নাগরী শ্রেষ্ঠ
ভার কেহ পায় না, কংসদলন নারায়ণের রক্ষিণী হয়।

১৫

(দুতীর উক্তি)

লঘু লঘু সঞ্চর কুটিল কটাখ।

দুঅণু নয়ন লহ একহোক লাখ ॥ ২।

নয়ন বয়ন দুই উপমা দেল।

এক কমল দুই খঞ্জন খেল ॥ ৪।

কছাই নয়না হলিঅ নিবারি।

জ্ঞে অল্পম উপভোগ ন আবএ

কী ফল তাহি নিহারি ॥ ৬।

চাঁদ গগন বস অণু তারাগন

সূর উগল পরচারি।

নিচয় স্তম্ভের অধিক কনকচল

আনব কওনে উপারি ॥ ৮।

জ্ঞে চুর কয় সায়র সোখল

জিনল সুরাসুর মারি।

জল থল নাব সমহি সম চালএ

সে পাবএ এহি নারি ॥ ১০।

ভনই বিভাপতি জমু হরড়াবহ

নাহ ন হিয়ারা লাগ।

দুতী বচন থির কএ মানব

রাএ সিবসিংহ বড় ভাগ ॥ ১২।

তালপত্রের পুঁথি।

২। লহ—অল্পমান হয়।

১—২। কুটিল কটাক লঘু লঘু সঞ্চরণ করে, দুই
নয়ন এক লক্ষ অল্পমান হয় (যেন লক্ষ নয়নে কটাক
নিষ্কেপ করিতেছে)।

৩—৪। নয়ন (৩) মুখ দুই উপমা দিল (উপ-
মিত হইল), এক কমলে (বেন) দুই খঞ্জন খেলা
করিতেছে।

৫। হলিঅ—যাও, চল।

উপভোগ—উপভোগের জ্ঞান। আবয়—আসে।
তাহি—তাহাকে।

৫—৬। কানাই, নয়ন নিবারিয়া চল (দেখিও
না), অল্পম (বে সামগ্রী) উপভোগে আসে
না, তাহাকে দেখিয়া কি কল?

৭। বস—বাস করে। অণু—এক। সুর—সুখ।
উগল—উদয় হইলে। পরচারি—প্রকাশ হয়।

৮। অধিক—হয়। কওনে—কে। উপারি—
উপাড়িয়া।

৭—৮। চন্দ্র এবং তারাগণ গগনে বাস করে,
(কিন্তু) সূর্য উদয় হইলে (তাহারা কি) প্রকাশ
পায়? সূর্যের নিশ্চয় কনকচাল (কিন্তু) উপাড়িয়া
কে আনিবে?

৯। চন্দ্র—অঞ্জলি। সায়র—সাগর। সোখল—
স্তম্বিল।

১০। নাব—নৌকা। সমহি সম—সমান। পাবে—
পায়।

৯—১০। যে অঞ্জলি করিয়া সাগর শোষণ করিল,
সুপ্রাঙ্গরকে মারিয়া জয় করিল, জল স্থলে সমান নৌকা
চালনা করে সে এই নারী পায়।

১১। জহু—না। হরভাবহ—বাস্তব, অস্থির হইও।
হিয়রা—হৃদয়।

১২। মানব—মানিবে। ভাগ—ভাগ্যবান।

১১—১২। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, অস্থির হইও
না, নাথ হৃদয়ে লাগে নাই (নারী এখনও বলভের
প্রতি অহরন্তর হয় নাই), দূতীর কথা স্থির করিয়া
মানিবে (বিশ্বাস করিবে)। রাজা শিবসিংহ বড়
ভাগ্যবান।

১৬

(মাধবের উক্তি)

কনকলতা অরবিন্দা।

দমনা মাঝ উগল জনি চন্দা ॥ ২।

কেও বোলে সৈবল ছপলা।

কেও বোলে নহি নহি মেঘে ঝপলা ॥ ৪।

কেও বোল ভমএ ভমরা।

কেও বোল নহি নহি চরএ চকোরা ॥ ৬।

সংসর পড়ল সব দেখী।

কেও বোলএ তাহি জুগুতি বিসেখী ॥ ৮।

ভনই বিজ্ঞাপতি গাবে।

বড় পুনে গুনমতি পুনমত পাবে ॥ ১০।

ভালপত্রের পুঁথি।

ভোগিষ্ঠাসাবরী ছন্দ। লক্ষণ—

চতুষ্কল চতুষ্কলতা রুদ্রসংখ্যকলাদিকাঃ।

কলা অনিয়তা যত্র পদাঙ্কে সা তু ভোগিনী ॥

রাগতরঙ্গিণী।

প্রথম চরণ ১২ মাত্রা। দ্বিতীয় ১৬।

২। দমনা—জোগপুস্তা।

১—২। কনকলতায় (দেহলতা) পদ্ম (মুখ),

জোগ গুণের মধ্যে যেন চন্দ্রোদয় হইল।

৩। সৈবল ছপলা—শৈবালে আচ্ছন্ন হইল।

ধম্মিলশৈবালকম্—সংযত কেশ শৈবাল—

সুন্দারভিলক।

৩—৪। কেহ বলে শৈবালে আচ্ছন্ন হইল, কেহ
বলে না না, মেঘে ঢাকিল। (কেশের বর্ণনা)।

৫। ভমএ—ভ্রমিতেছে।

৫—৬। কেহ বলে ভ্রমর ভ্রমিতেছে, কেহ বলে
না না, চকোর চরিতেছে।

৮। জুগুতি—যুক্তি। বিসেখী—বিশেষ করিয়া।

৭—৮। সকল দেখিয়া সংশয় হইল (পড়িল),
কেহ তাহাতে বিশেষ বিশেষ যুক্তি কহিল (নির্ণয়
করিবার জন্য প্রমাণ উপস্থিত করিল)।

৯—১০। বিজ্ঞাপতি গাহিয়া কহিতেছে, বড়
পুণ্যে পুণ্যবান (এই) গুণবতীকে পায়।

রাগতরঙ্গিণীতে শেষের কয়েক চরণে কিছু প্রভেদ
আছে—

সংসর পড় জন মহী।

বোল তোর মুখ সন নহী ॥ ৮।

কবিরতনাই ভানে।

সকল কলঙ্ক ছাড় অসমানে ॥ ১০।

মিলু রতি মদন সমাজা।

যেবল দেবি লখন দেব রাজা ॥ ১২।

৭—৮। পৃথিবীর লোক সংশয়ে পড়িল, বলে,
(ইহার মধ্যে কোনটা) তোমার মুখের তুল্য নয়।

৯—১০। কবিরতন কহে, শঙ্কা (রমণীর) ও
কলঙ্ক (চন্দ্রের) ছই অসমান (তুলনা হয় না)।
কবিরত্ন ও বঙ্গদেশে প্রচলিত কবিরত্ন একই উপাধি
অধ্বমান হয়।

১১—১২। রতি (যেমন) মদনের সহিত মিলিত
হইয়াছিলেন, দেবল দেবী (সেইরূপ) লক্ষণ দেব
রাজায় (সহিত মিলিত হইয়াছেন)। লক্ষণ দেব
বোধ হয় মিথিলার সমীপবর্তী কোন ক্ষুদ্র রাজ্যের
রাজা ছিলেন।

১৭

(দ্বিতীয় উক্তি)

মাধব কি কহব স্তম্ভরি রূপে।
কতেক জতন বিহি আনি সমারল
দেখলি নয়ন সরূপে ॥ ২।
পল্লবরাজ চরণ যুগ শোভিত
গতি গজরাজক ভানে।
কনক কেদলি পর সিংহ সমায়ল
তাপর মেরু সমানে ॥ ৪।
মেরু উপর ছই কমল ফুলাএল
নাল বিনা রুচি পাই।
মণিময় হার ধার বহু সুরসরি
তঁই নহি কমল শুখাই ॥ ৬।
অধর বিশ্ব সন দশন দাড়িষ বিজু
রবি শশি উগথিক পাশে।
রাহ দূর বস নিয়রো ন আবধি
তঁই নহি করথি গরাশে ॥ ৮।
সারঙ্গ নয়ন বচন পুন সারঙ্গ
সারঙ্গ তনু সমধানে।
সারঙ্গ উপর উগল দশ সারঙ্গ
কেলি করথি মধুপানে ॥ ১০

ভনহি বিদ্যাপতি শুন বর জৌবতি

এহন জগত নহি আনে।

রাজা শিবসিংহ রূপনরায়ন

লখিমা দেই পতি ভানে ॥ ১২

২। কতেক—অনেক, কত। সমারল—(সন্দায়—
হিন্দী) সাজাইল। সরূপে—স্বরূপে, প্রত্যক্ষ, সত্য।

১—২। মাধব, স্তম্ভরীর রূপের কি কহিব (বর্ণনা
করিব), বিধি অনেক যত্রে আনিয়া সাজাইল, প্রত্যক্ষ
দেখিলাম।

৩। পল্লবরাজ—পদ্ম। গজরাজ—ঐরাবত। ভান—
ভাব, অধ্বমান।

৪। তাপর—তাহার উপর।

৩—৪। চরণযুগলে পদ্ম শোভিত, গতি ঐরাবত
তুল্য; কনক কদলীর (উরুর), উপর সিংহ (কাটি)
সাজাইল, তাহার উপর মেরুর (উন্নত বক্ষঃস্থল) সমান।

৫। ফুলাএল—ফুটাইল। রুচি—শোভা। পাই—
পায়।

৬। বহু—বহিভেদে। সুরসরি—সুরসরিৎ।

৭—৮। মেরুর উপরে ছইটা কমল (পদ্যোদর)
ফুটাইল, বিনা নালে (মৃণালশুভ্র হইলেও) শোভা
পায়। মণিময় হার গন্ধার ধারা (তুল্য) বহিভেদে
সেই জন্ত কমল শুকাই না।

৭। উগথিক—উদয় হইয়াছে।

৮। বস—বাস করে। নিয়রো—নিকটে। আবধি
—আসে। করথি—করে। গরাশে—গ্রাসে।

৭—৮। অধর বিশ্ব, তুল্য, দশন দাড়িষ বীজ।
রবি (সিন্দুর বিন্দু) শশী (মুখ) পাশাপাশি উদয়
হইয়াছে। রাহ (কেশ) দূরে বাস করে, নিকটে
আসে না, সেই জন্ত গ্রাস করে না। (পৃষ্ঠবিলম্বিত
মুক্তকেশ মুখ হইতে দূরে থাকে)।

৯। সারঙ্গ (১)—হরিণ। সারঙ্গ (২)—কোকিল।
সারঙ্গ (৩)—কামদেব। সমধানে—সজ্ঞানে।

১০। সারঙ্গ (৪)—পদ্ম (ললাট)। সারঙ্গ (৫)
—ভ্রমর (চূর্ণকুন্তল)। কেলি—ক্রীড়া। করথি—
করিতেছে।

৯—১০। (তাহার) বচন কোকিল (কণ্ঠতুলা),
আবার নয়ন হরিণ (হরিণ-নয়নী), তাহার সন্ধান
(কটাঞ্চে) মদন (রহিয়াছে) : ললাটপদ্মের উপরে
দশটী ভ্রমর (চূর্ণকুন্তল) ক্রীড়াচ্ছিলে মধুপান করিতেছে।

১১—১২। বিদ্যাপতি কহিতেছে, শুন যুবতীশ্রেষ্ঠ,
(দৃষ্টী সন্মোদনে) জগতে এমন আর নাট (একরূপ
সুন্দরী দ্বিতীয় কেহ নাট)। লখিমা দেবীর পতি
রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ জানেন (অজ্ঞান
করেন)।

বিদ্যাপতির আর একটি পদেও সারঙ্গ শব্দ লইয়া
প্রহেলিকার ভাব আছে। সারঙ্গ শব্দ লইয়া হৈয়ালি
ছড়া দূর পঞ্চাব দেশ পর্যন্ত প্রচলিত আছে।
Calcutta Review July, 1882 সংখ্যায় Captain
Temple সেই ছড়া উদ্ধৃত করেন; গ্রিয়ার্সন তাহা
সংগ্রহ করিয়াছেন।—

সারঙ্গ ফড়িয়া সারঙ্গ নুঁ
যো সারঙ্গ বোলা আএ।
যে সারঙ্গ আথে সারঙ্গ নুঁ
তান সারঙ্গ মুখ তে যায় ॥

সারঙ্গ (১)—ময়ূর। ফড়িয়া—ধরিল। সারঙ্গ (২)
—সর্প। নুঁ—কে। যো—যখন। সারঙ্গ (৩)—
মেঘ। বোলা আএ—ডাকিল। সারঙ্গ (৪)—
ময়ূর। আথে—বলিল, কহিল। সারঙ্গ (৫)—মেঘ।
তান—তাহাতে। সারঙ্গ (৬)—সর্প। তে—হইতে।
যায়—গেল।

ময়ূর সাপ ধরিল। যখন মেঘ ডাকিল তখন
ময়ূর মেঘের সহিত কথা কহিল (কেকাধ্বনি করিল),
তাহাতে সাপ (ময়ূরের) মুখ হইতে (পলাইয়া গেল)।

এইট মিথিলার পদ। বঙ্গদেশেও প্রায় এই
আকারে প্রচলিত আছে।

১৮

(মাধবের উক্তি)

মঞে তো আজ দেখলি কুরঙ্গি নয়নিঞা।

সরদক চান্দ বদনিঞা ॥ ২।

কনক লতা জনি কুন্দি বৈসাওল

কুচ যুগ রতন কটোরবা লো।

দশন জ্যোতি জনি মোতি বৈসাওল

অধর তন্তু পবারবা লো ॥ ৪।

বেশাবের পুঁথি।

মিশ্র অহিরাগী ছন্দ। সাধারণ অহিরাগী ছন্দের লক্ষণ
২৬ হইতে ২৯ মাত্রা, প্রত্যন্তর (এবং অথবা দুয়া)
১২ মাত্রা। এই পদে দ্বিতীয় চরণে ১২ মাত্রা, এবং
তৃতীয় চরণে (লো শব্দ তাগ করিয়া) ২৯ মাত্রা,
কিন্তু প্রথম চরণে ১২ মাত্রা মাত্র।

১—২। আমি তো আজ কুরঙ্গিনীর নী শরচ্ছ-
বদনীকে দেখিলাম।

৩। কুন্দি—কুঁদিয়া, কাটিয়া। কটোরবা—কটোর।

৪। পবারবা—প্রবাল। প্রবাল হইতে পবার,
আধুনিক মিথিলা ভাষায় পরার হইয়া গিয়াছে।

৩—৪। কনকলতা (দেহ) কাটিয়া যেন কুচ যুগল
(আকারে) রত্ননির্মিত বাটী বসাইয়াছে। দশন জ্যোতি
যেন বসান (সজ্জিত) মুক্তা, তাহার অধরের বর্ণ প্রবালের
স্বায়। [লো শব্দ মোরঙ্গ (মিথিলার উত্তর)
প্রদেশে হে, রে ইত্যাদির স্বায় সন্মোদন হৃৎক, জী ও
পুরুষ উভয়ে ব্যবহার করে]।

১৯

(মাধবের উক্তি)

জুগল সৈল লিম হিমকর দেখল

এক কমল দুই জ্যোতি রে।

ফুললি মধুরি ফুল সিন্দুর লোটাএল

পাঁতি বইললি গজ মোতি রে ॥ ২।

আজ দেখল জ্ঞত কে পতিআএত
অপরূব বিহি নিরমাণ রে ॥ ৩ ।

বিপরিত কনক কদলি ভর সোভিত
খল পঙ্কজ কে রূপ রে ।

তথহঁ মনোহর বাজন বাজএ
জনি জগে মনসিজ ভূপ রে ॥ ৫ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি এহ পূরব পুন তহ
ঐসনি ভজএ রসমন্ত রে ।

বুঝএ সকল রস নৃপ শিবসিংহ
লখিমা দেইকর কন্ত রে ॥ ৭ ।

তালপত্রের পুঁথি ও রাগভরঙ্গিণী ।

কঙ্কণ মালব ছন্দ । ২৫ হইতে ২৮ মাত্রা ।

। । । । । । । । । । । । । । । ।

জুগল সৈল সিম হিমকর দে খল

। । । । । । । । । । । ।

এক কমল দুই জ্যোতি রে ।

১। সৈল—শৈল । সিম—সীমা ।

১—২। যুগল শৈল সীমার (পরোখরের নিকটে)
হিমকর (সুখ) দেখিলাম, এক কমলে (সুখে) দুই
জ্যোতি (চকু) । প্রদ্যুটিত বাজুলী ফুল সিন্দূরে
লুপ্তিত হইল (তাহুলরাগযুক্ত ওষ্ঠাধর), গজমুক্তার
পঙ্ক্তি বসিয়া রহিয়াছে (দশন শ্রেণী) ।

৩। পতিআএত—প্রতীতি করিবে ।

৩। আজ বিধির অপূর্ণ নির্মাণ যত দেখিলাম কে
বিবাস করিবে ?

৪—৫। বিপরীত কনক কদলীর (উরু) তলে
সোভিত স্থল পদ্মের রূপ (চরণ), তাহাতে যেন
জগতে মনসিজ ভূপের মনোহর বাজ (নৃপ)
বাজিতেছে ।

৬। তহ—হইতে । ৭। শিবসিংহ—শিবসিংহ ।
দেইকর—দেবীর ।

৬—৭। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, একরূপ (রমণী)
রসিক পুরুষকে তাহার পূর্ণ পূণ্যকালে ভজনা করে ।

লখিমা দেবীর কান্ত নৃপ শিবসিংহ সকল রস বুঝেন ।

২০

(মাঘবের উক্তি)

অধর সুশোভিত বদন সুছন্দ ।

মধুরী ফুলে পূজু অরবিন্দ । ।

তহ দুহ স্থললিত নয়ন সামরা ।

বিমল কমল দল বইসল ভমরা ॥ ৪ ।

বিশেখি ন দেখলি এ নিরমলি রমনী ।

সুরপুর সঞো চলি আইলি গজগমনী ॥ ৬ ।

গিম সঞো লাবল মুকুতা হারে ।

কুচ জুগ চকেব চরই গজাধারে ॥ ৮ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি কবি কণ্ঠহার ।

রস বুঝা শিবসিংহ নৃপ মহোদার ॥ ১০ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১। সুছন্দ—সুর্হাদ, সুন্দর ।

২। মধুরী—বাজুলী । পূজু—পূজা করিল ।

১—২। সুন্দর মুখে সুশোভিত অধর, (যেন)
বাজুলী পুষ্পে পদ্মকে পূজা করিল ।

৩। তহ—সেখানে । সামরা—কৃষ্ণবর্ণ, স্ত্রীমাল ।

৪। বইসল—বসিল ।

৩—৪। সেখানে দুই স্থললিত কৃষ্ণবর্ণ চকু, (যেন)
বিমল কমল দলে ভ্রমর বসিল ।

৫। বিশেখি—বিশেষ, শ্রেষ্ঠতর । দেখলি—দেখিলাম ।
নিরমলি—নির্ঘৃতা ।

৬। সঞো—হইতে । আইলি—আসিল ।

৫—৬। এই রমণীর (অপেক্ষা) শ্রেষ্ঠতর নির্ঘৃতা
(কোন নারী) দেখি নাই, স্বর্ণ হইতে গজগামিনী
চলিয়া আসিল ।

৭। গিম—গ্রীবা । লাবল—লাবল, হলিল ।

৮। চকেব—চক্রবাক । চরই—চরিতেছে ।

৭—৮। গ্রীবা হইতে মুক্তাধার হলিল, (যেন)
কুচ চক্রবাক যুগল গজাধারে (হারের পার্শ্বে) চরিতেছে ।

২—১০। বিদ্যাপতি কবি কর্ণহার কহিতেছে,
মহোদার শিবসিংহ রূপ রস বুঝেন ।

২১

(মাধবের উক্তি)

চাঁদ সার লএ মুখ ঘটনা কর
লোচন চকিত চকোরে ।
অমিয় ধোএ আঁচরে জনি পোছল
দহ দিস ভেল উজোরে ॥ ২ ।
কামিনি কেনে গঢ়লী ।
রূপ সরূপ মোহি কহইতে অসম্ভব
লোচন লাগি রহলী ॥ ৪ ।
গুরু নিতম্ব ভরে চলএ ন পারএ
মাঝ খীনিম নিমাই ।

ভাঁগি জাইতি মনলিজে ধরি রাখলি
ত্রিবিলা লতা অরুণাই ॥ ৬ ।
ভনই বিদ্যাপতি অদভুত কৌতুক
ই সব বচন সরূপে ।
রূপনরায়ন ই রস জানথি
সিবসিংহ মিথিলা ভূপে ॥ ৮ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১। লএ—লইয়া । ঘটনা—নির্ণাণ । কর—
করিল ।

২। পোছল—মুছিল ।

১—২। চন্দের সার লইয়া মুখ নিৰ্ণাণ করিল,
যেন অমৃত ধুইয়া অঞ্চল দিয়া মুছিল (তাহাতে) দশ
দিক উজ্জল হইল (চন্দের সার ভাগ লইয়া বিধাতা
যেন তাহার মুখ নিৰ্ণাণ করিয়াছেন এবং রমণী অঞ্চল
দিয়া মুখ মুছিয়া যে অমৃত ধুইয়া ফেলিয়াছে তাহাই
চন্দ্র রূপে দশ দিক উজ্জল করিয়াছে) ।

৩-৪। কামিনীকে কে গড়িল ? রূপ স্বরূপ কহা

আমার পক্ষে অসম্ভব, লোচন (তাহার রূপে)
লাগিয়া রহিল ।

৫। চলএ—চলিতে । খীনিম—কীর্ণ । নিমাই—
নিৰ্ণাণ করিল ।

৬। ভাঁগি—ভাঙ্গিয়া । অরুণাই—জড়াইয়া ।

৫—৬। গুরু :নিতম্ব ভরে চলিতে পারে না,
(বিধাতা) কটা কীর্ণ করিয়া নিৰ্ণাণ করিয়াছে, ভাঙ্গিয়া
যাইবে বলিয়া কল্কর্ণ ত্রিবিলা লতা জড়াইয়া ধরিয়া
রাখিয়াছে ।

৭—৮। বিদ্যাপতি কহিতেছে, অদভুত কৌতুক,
এই সকল কথা সত্য, মিথিলাভূপ শিবসিংহ রূপ-
নারায়ণ এই রস জানেন । ভণিতার পাঠান্তর—

ভনই বিদ্যাপতি ই সব সরূপ ।

সিবসিংহ জানল ই সবে রূপ ॥

২২

(দ্বিতীয় উক্তি)

শুনহ নাগর কান ।
রাজকুমরি রাখিকা নাম ॥ ২ ।
জটিল বধু নবীন বালি ।
অপন সোভাবে কর খেয়ালি ॥ ৪ ।
রস ন পরশে তকর অঙ্গ ।
কৈসনে হোয়ব তোহর সঙ্গ ॥ ৬ ।
ভনে বিদ্যাপতি ন শুনে নীত ।
তা বিমু কামু কি ধরব চীত ॥ ৮ ।

৩। জটলাক—জটিলার ।

৪। আপনার স্বভাবে (বয়সের গুণে) খেলা
(খেয়ালি) করে ।

৫—৬। তাহার সঙ্গে রস স্পর্শ করে নাই (যৌব-
নের সঞ্চায় হয় নাই), তোমার (তোর) সহিত কেমন
করিয়া মিলন হইবে ?

১। বিজ্ঞাপতি কহে, নীতি কথা শুনে না,
তাহার বিহনে কানাই কি চিত্ত ধরিবে (স্থির হইবে)?
বটতলার পুস্তক হইতে সংশোধিত। পদ।

১৩

(দ্বিতীয় উক্তি)

স্বধামুখি কে বিতি নিরমিল বাল।

অপরূপ রূপ মনোভবমঞ্জল

ত্রিভুবনবিজয়ী মালা ॥ ২।

সুন্দর বদন চারু অরু লোচন

কাজরে রঞ্জিত ভেলা।

কনক কমল মাঝে কাল ভুজঙ্গিনি

শিরিয়ুত খঞ্জন থেলা ॥ ৪।

নাতি বিবর সঞে লোমলতাবলি

ভুজঙ্গি নিশাস পিয়াসা।

নাসা খগপতি চক্ষু ভরম ভয়ে

কুচ গিরি সন্ধি নিবাস ॥ ৬।

তিন বাণ মদন তেজল তিন ভুবনে

অবধি রহল দউ বানে।

বিধি বড় দারুণ বধইতে রসিক জন

মৌপল তোহর নয়ানে ॥ ৮।

জনই বিজ্ঞাপতি শুন বর যুবতি

ইহ রস কেও পয় জানে।

রাজা শিবসিংহ রূপনরায়ন

লখিমা দেবি রমানে ॥ ১০ ॥

নরেন্দ্র ছন্দের রূপান্তর। লালিত লবঙ্গলতা ইত্যাদি
জয়দেবের ঐসিক গীতের অমুরূপ।

১। কে বিধি—কোন বিধি। স্বধামুখি বাল—
অমৃতমুখী কিশোরী।

২। মনোভবমঞ্জল—মদনের শুভস্বরূপ। মনোভব
মঞ্জল কলস সহোদরে। গীত গোবিন্দ। ত্রিভুবনবিজয়ী
মালাস্বরূপ রূপ।

৩। অরু—আর, এবং।

৪। শিরিয়ুত খঞ্জন থেলা—সুন্দর খঞ্জনের থেলা।

৩—৪। সুন্দর চারু বদন এবং কজ্জলে রঞ্জিত
নয়ন (দেখিলে মনে হয় যেন) সুবর্ণ কমলের (যুথের)
মধ্যে কাল ভুজঙ্গিনি (কজ্জল), (তাহার পাখে)
শ্রীযুক্ত (সুন্দর) খঞ্জন (নয়ন) থেলা করিতেছে।

৫। সঞে—হইতে। পিয়াসা—পিপাসা।

৬। ভরম—ভ্রম। গিরিসন্ধি—ছাই পর্বতের সন্ধি-
স্থান।

৫—৬। লোমলতাবলীরাপিয়া ভুজঙ্গিনি নিশাস-
পিপাসী হইয়া (নিশ্বাস লইবার জন্য) নার্তিবিবর
হইতে (বাহির হইল); নাসাকে গরুড় চক্ষু ভ্রমে
ভয়ে উভয় কুচের মধ্যস্থিত সন্ধী স্থানে নিবাস
করিল (লুকাইয়া রহিল)।

৭—৮। মদন তিন বাণ ত্রিলোকে ত্যাগ করিল,
হই বাণ অবশিষ্ট রহিল। বিধি বড় নিষ্ঠুর, রসিক
পুরুষকে বধ কারবার জন্য (সেই হই বাণ) তোমার
নয়নে সমর্পণ করিয়াছেন।

৯। কেও—কেহ। পয়—অব্যয় শব্দ।

১০। রমান—রমণ, বরজ।

৯—১০। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, শুন যুবতী শ্রেষ্ঠ,
এই রস লখিমা দেবীর বরজ রাজা শিবসিংহ রূপ-
নারায়ণের (তুল্য) কেহ (বিরল ব্যক্তি) জানে।

২৪

(সখীতে সখীতে কথা)

ধনি মুখ মণ্ডল চান্দ বিরাজিত

লোচন খঞ্জন ভাঁতি।

মদন চাপ জিনি তৌহ লগ যুগ

দশনহি মোতিম পাঁতি ॥ ২।

সখি হের রমন মোহিনি রাই ।
কত কত বিদগধ হেরিতহি মুরচিত
মদন পরাভব পাই ॥ ৪ ।
কনক বিরোচি মনিসার বিলম্বিত
অধরহি বিম্ব অকারা ।
নব উরজ পর মোতি বিরোচিত
স্বমেরু সুরসরি ধারা ॥ ৬ ।

কাঁঠনানন্দ ।

- ২ । বগ- বাগে, অনুমান হয় ।
৩ । রমনমোহিনি- বসন্তমোহনী ।
৪ । বিরোচি- বিরচিত, খচিত ।
৫ । অকারা অকার ।
৬ । নব পয়োধর উপর মুক্তা (মালা) শোভিত
(যেন) স্তম্ভরূপে গজাদারা ।

২৫

(সপার প্রতি সপার উক্তি)
জাইতি দেখলি পথ নাগরি সজনি গে
আগরি সুরুধি সেয়ানি ।
কনকলতা সনি স্তন্দরি সজনি গে
বিহি নিরমাওল আনি ॥ ২ ।
হস্তী গমন জকাঁ চলইতি সজনি গে
দেখইত রাজকুমারি ।
জনিকর এহনি সোহাগিনি সজনি গে
পাওল পদারথ চারি ॥ ৪ ।
নীল বসন তন ঘেরলি সজনি গে
শির দেল চিকুর সমারি ।
তাপর ভমরা পিবয় রস সজনি গে
পইসল পাখি পসারি ॥ ৬ ।
কেহরি সম কটিগুন অছি সজনি গে
লোচন অম্বুজধারি ।

৩

বিদ্যাপতি কবি গাওল সজনি গে
গুন পাওলি অবধারি ॥ ৮ ।

মিথিলার পদ ।

- ১ । আগরি-অগ্রগণ্য ।
২ । নিরমাওল-নিষ্কাণ করিল । সনি-সদৃশ,
তুলা ।
১-২ । সজনি লো পথে যাইতে স্তব্ধি ও চতুরা-
গ্রগণ্য নাগরি দেখিলাম । বিধি কনকলতা সদৃশ
স্বন্দরী আনিয়া নিষ্কাণ করিল ।
৩ । জকাঁ-যেন, তুলা ।
৪ । জনিকর-যাহার । এহনি-এমন । সোহাগিনি
-প্রিয়া । পদারথ চারি-চারি পদার্থ, চতুর্ভুজ ফল ।
৩-৪ । গজগামিনী তুলা চলিয়া যাইতে (দেখিলাম),
দেখিতে রাজকুমারীর (তুলা) ; যাহার (যে পুরুষের)
এমন প্রিয়া সে চতুর্ভুজ ফল পায় ।

- ৫ । সমারি-সাজাইয়া ।
৬ । তাপর-তাহার উপর । পইসল-প্রবেশ
করিল । পাখি-পক্ষ । পসারি-প্রসারিত করিয়া ।
৫-৬ । নীল বসনে তহু ঘিরিয়াছে, মস্তকে কেশ
সাজাইয়া দিয়াছে । তাহার উপর ভ্রমর পক্ষ
বিস্তার করিয়া প্রবেশ পূর্বক রস পান করিতেছে ।
(কেশের উপর বায়ুবিচলিত চূর্ণকুন্তল উজ্জীয়মান
ভ্রমরের জায় দেখাইতেছে) ।

- ৭ । কেহরি-কেশরী । অছি-আছে ।
৮ । গুণ-কলাগুণ সমূহ । অবধারি-অবধারণত,
নিশ্চিত ।

৭-৮ । কটিগুণ কেশরীতুল্য, লোচন অম্বুজধারী ।
বিদ্যাপতি কবি গাহিল, (স্বন্দরী) নিশ্চিত সকল
কলাগুণ পাইয়াছে ।

২৬

(কবির উক্তি)

পথ গতি নয়নে মিলল রাখা কান ।
দুহ মনে মনসিজ পুরল সন্ধান ॥ ২ ।

দুহু মুখ হেরইতে দুহু ভেল ভোর ।
 সময় নতি বুঝ অচতুর চোর ॥ ৪ ।
 বিদগ্ধি সঙ্গিনি সব রস জান ।
 কুটিল নয়নে কয়ল সাবধান ॥ ৬ ।
 চলল রাজপথে দুহু উরঝাই ।
 কহ কবিশেখর দুহু চতুরাই ॥ ৮ ।

পদকল্পতর ।

৭। উরঝাই—শুষ্ক, মলিন ।

২৭

(দ্বিতীয় উক্তি)

ভল ভেল দম্পতি শৈশব গেল ।
 চরন চপলতা লোচনে লেল ॥ ২ ।
 দুহু ক নয়ন কর দৃঢ়ত কাজ ।
 ভূষণ ভএ পরিণত ভেল লাজ ॥ ৪ ।
 আবে অমুখন দেখ আঁচর হাথ ।
 বাজ সখী সঞে নত কএ মাগ ॥ ৬ ।
 হমে অবধারল স্নন স্নন কাঙ্গ ।
 নাগর করথু অপন অবধান ॥ ৮ ।
 ভঁউত ধনুবি গুণ কাজর রেখ ।
 মারতি রহত পোখ অবসেখ ॥ ১০ ।
 রসময় বিজ্ঞাপতি কবি গাব ।
 রাজা শিবসিংহ বুঝ রস ভাব ॥ ১২ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

পর্কতীয় বরাড়ী বা চৌপটী ছন্দ ।

- ১। ভল—ভাল । দম্পতি—নায়ক ও নায়িকা ।
 ১—২। (নায়িকার) শৈশব গেল, দম্পতীর
 (পক্ষে) ভাল হইল ; চরণের চপলতা লোচন লইল ।
 ৪। ভএ—হইয়া ।
 ৭—৮। দুই জনের নয়ন দৃঢ়ত কাজ করে (দৃঢ়
 মুখে কথা না পাঠাইয়া চক্ষে চক্ষে কথা হয়) ।
 লজ্জা ভূষণ হইয়া (স্বরূপে) পরিণত হইল ।

৬। বাজ—বাচ, কথা কয় । কএ—করিয়া ।

৫—৬। এখন সর্বদা অঞ্চলে হাত দেয়, মন্তক
 নত করিয়া সগীর সঙ্গে কথা কয় ।

৭। অবধারিলি—স্থির করিয়াছি, যথাার্থ কহিতেছি ।

৮। নাগর—রসিক, চতুর ।

৭—৮। কানাই গুন গুন, আমি যথাার্থ কহিতেছি
 (যে) চতুর পুরুষ আপনার (প্রতি) মনোযোগ
 করুক (আশ্চর্য্যকর গল্পবান হউক) ।

৯। ভঁউত—কু । ধনুয—ধনুক ।

১০। পোখ—পুঙ্খ, বাণের পক্ষ্যুক্ত স্থান, শেষাংশ ।
 অবসেখ—অবশেষ ।

৯—১০। কু ধনুক, কচ্ছল রেখা গুণ, পুঙ্খ (মাত্র)
 অবশিষ্ট (রাখিয়া) (কটাক্ষ বাণ) মারিবে । (কেবল
 পুঙ্খ বাহিরে থাকিবে, অবশিষ্ট নয়ন বাণ মর্শ্বে প্রবেশ
 করিবে) ।

১১—১২। রসময় বিজ্ঞাপতি কবি গায়, রাজা
 শিবসিংহ রসভাব বুঝেন ।

বঙ্গদেশের পাঠে কিছু প্রভেদ আছে ।



মাধবের অনুরাগ ।

২৮

(দ্বিতীয় উক্তি)

ফুজলি কবির অবনত আনন
 কুচ পরসএ পরচারি ।
 কামে কমল লএ কনক সমু জনি
 পুজল চামর চারি ॥২।
 পলটি হেরি হল পেয়সি বয়না
 মদন সপথ তোহি রে ॥৩।
 সামর লোম লতা কালিন্দী
 জারা সুরসরি ধারা ।
 মজ্জন কএ মাধবে বর মাগল
 পুসু দরসন এক বেরা ॥৫।

দেশালের পুঁথি ।

১। ফুজাল—মুক্ত। পরচারি—প্রকাশিত, ব্যক্ত।

২। চারি—ঢালিয়া।

১-২। মুক্ত কবরী অবনত আনন ব্যক্ত কুচ স্পর্শ করিতেছে, যেন কাম কমল (মুখ) লইয়া, চামর (কেশ) ঢালিয়া, কনক শব্দ (পয়োধর) পূজা করিল।

৩। (হে মাধব), তোমাকে মদনের শপথ, প্রেয়সীর বদন আবার দেখিয়া লও।

এই পর্যন্ত দ্বিতীয় উক্তি। তাহার পর কবির উক্তি।

৪। সামর—কৃষ্ণবর্ণ। সুরসরি—সুরসরিৎ, গঙ্গা।

৫। মজ্জন—অবগাহন। বেরা—বার।

৪-৫। কৃষ্ণলোমলতা (নাভি রোমাবলী) যমুনা, হার গঙ্গার ধারা, (এই সিতাসিত সঙ্গমস্থলে নয়ন) অবগাহন করিয়া মাধব আর একবার দর্শনের বর প্রার্থনা করিল।

২৯

(মাধবের উক্তি)

চিকুর নিকর তম সম

পুন্সু আনন পুনিম সঙ্গী।

নঅন পঙ্কজ কে পতিআওব

এক ঠাম রহু বসী ॥২।

আজে মোঞে দেখলি বারা।

লুবুধ মানস চালক মঅন

কর কী পরকার ॥৪।

সহজ সুন্দর গোর কলেবর

গীন পণ্ডর সিরী।

কনঅ লতা অতি বিপরিত

ফলল জুগল গিরী ॥৬।

ভন বিদ্যাপতি বিহিক ঘটন

কে ন অদবুদ জানে।

রাএ সিবসিংহ রূপনরাএন

লখিমা দেবি রমানে ॥৮।

তালপত্রের পুঁপি।

২। পতিআওব—প্রতীতি করিবে। বঙ্গী বাস করিয়া।

১-২। চিকুর সমূহ অঙ্ককারের ছায়, আবার আনন পূর্ণিমার শর্মা। চক্ষু পঙ্কজের (ছায়), কে বিশ্বাস করিবে (যে এই সকল পরস্পর বিরোধী বস্তু) এক স্থানে বাস করিয়া রহিয়াছে?

৩। বারা—বালা। ৪। মঅন- মদন। পরকারা—প্রকার, উপায়।

৩-৪। আজ আমি বালাকে দেখিলাম, লুকা মানস, মদন চালক, কি উপায় করিব?

৫-৬। স্বভাবতঃ সুন্দর গোরবর্ণ কলেবর, পয়োধরের শ্রী পীন। কনকলতায় যুগল গিরি ফলল (ইহা) অতি বিপরীত (ঘটনা)।

৭। অদবুদ—অজুত।

৭-৮। বিদ্যাপতি কহে, বিধির ঘটনা অজুত কে না জানে? রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ লখিমাদেবীর বলভ।

৩০

(মাধবের উক্তি)

অমিঅক লহরী বম অরবিন্দ।

বিদ্রম পল্লব ফুলল কুন্দ ॥২।

নিরবি নিরবি মোঞে পুন্সু পুন্সু হেরু।

দমন লতা পর দেখল সুমেরু ॥৪।

সাঁচ কহঞে মোঞে সাখি অনঙ্গ।

চান্দক মণ্ডল যমুনা তরঙ্গ ॥৬।

কোমল কনককেআ মুতি পাত।

মসি লএ মদনে লিখল নিজ বাত ॥৮।

পঢ়িহি ন পারিয় আখর পাতি।

ছেরইতে পুলকিত হো তমু কাতি ॥১০।

ভনই বিদ্যাপতি কহঞা বুঝাএ ।

অরথ অসম্ভব কে পতিআএ ॥১২।

হালপত্রের পুঁথি ।

১। বন—উল্লীর্ণ করে, নিঃসারণ করে ।

২। বিক্রম—প্রবাল ।

১-২। কমল(যুধ) অমৃতলহরী নিঃসারণ করিতেছে,

প্রবাল পল্লবে (অথরে) কুলকুসুম (দন্ত) ফুটিল ।

৩। নিরবি—নির্ণয় করিয়া । মোঞে—আমি ।

৪। দমন—দ্রোণ ।

৩-৪। নির্ণয় করিয়া করিয়া আমি পুনঃ পুনঃ দেখিলাম, দ্রোণ লতার (দেহ-যষ্টির) উপর স্নমের (পয়োধর) দেখিলাম ।

৫। সাঁচ—সত্য । সাঁথ—সাক্ষী ।

৫-৬। সত্য কহিতেছি আমি, অনঙ্গ সাক্ষী, চন্দ্র-মণ্ডলে যমুনা তরঙ্গ (ত্রিবলী) (দেখিলাম) ।

৭। কনককেআ—কনকায়ী, কনকনির্মিতা । মুতি—মুষ্টি । পাত—পত্র ।

৮। বাত—কথা ।

৭-৮। কোমল স্বর্ণগঠিতা মুষ্টিরূপ পত্রে মদন মসি লটয়া (রোমাবলী দ্বারা) আপনার কথা লিখিল ।

৯। পাত—পংক্তি । ১০। পুংকিত—রোমাঙ্কিত । কান্তি—কান্তি ।

৯-১০। অঙ্কর পংক্তি পড়িতে পারি না, দেখিয়া দেহকান্তি রোমাঙ্কিত হয় ।

১১-১২। বিদ্যাপতি কহিতেছে, বুঝাইয়া কহি, অসম্ভব অর্থ কে বিশ্বাস করিবে ?

৩১

(মাথবের ভক্তি)

সজনি ভল কএ পেখল ন ভেলি ।

মেঘ মাল সঞে তড়িত লতা জনি

ছদয়ে শেল দই গেলি ॥ ২ ।

আখ আচর খসি আখ বদনে হাসি

আখি নয়ান তরঙ্গ ।

আখ উরজ হেরি আখ আঁচর ভরি

ভবধরি দগধে অনঙ্গ ॥৪।

একে তমু গোরা কনক কটোরা

অতনু কাঁচলা উপাম ।

হারে হরল মন জনি বুঝি এসন

কাঁস পসারল কাম ॥৬।

দশন মুকুতা পাতি অধর মিয়ায়ত

মুদ্র মুদ্র কহততি ভাসা ।

বিদ্যাপতি কহ অতএ সে দুখ রহ

হেরি হেরি ন পুরল হাসা ॥৮।

মহারী কেরার ঢল । ১৫ হইতে ৩০ মাত্রা ।

১। ভল কএ—ভাল করিয়া । পেখল না ভেলি—দেখা হইল না । সজনি—দৃষ্টিকে সন্ধান করিয়া ।

২। মেঘমালা (নীল বসন) হইতে বিভ্রাজিত (রাধার রূপ) যেন ছদয়ে শেল দিয়া গেল (ভাল করিয়া দেখিতে পাউলাম না, কেবল যাতনা রহিল) ।

৩। অঞ্চল অদ্বৈত খসিয়া পড়িয়াছে, মুখে অদ্বৈত হাসি (স্মিতমুখী), অঙ্গ নয়নতরঙ্গ (কটাক্ষ) ।

৪। পয়োধর অদ্বৈত দেখিলাম, অঙ্গ অঞ্চলে আবৃত রহিল (ভরি), সেই অবধি (ভবধরি—ভদ্রবর্ধি) অনঙ্গ (আমাকে) দগ্ধ করিতেছে ।

৫। একে তমু গৌরবর্ণ, স্তবর্ণ বাটা (পয়োধর), কাঁচলি মনের তুল্য ।

৬। হারে মন হরণ করিল, যেন কাম (হাররূপী) ফাঁদ বিস্তার করিয়াছে ।

৭। ভাসা—ভাষা ।

৭-৮। দশন মুক্তাপংক্তি অধরে মিলাইতেছে, মুদ্র মুদ্র কথা কহিতেছে ; বিদ্যাপতি কহে, এই চুঃখ রহিল (যে) দেখিয়া দেখিয়া আশা পূর্ণ হইল না ।

৩৩

(মাধবের উক্তি)

সসন পরস খস্তু অশ্বর রে
দেখল ধনি দেহ ।

নব জলধর তরে সঞ্চর রে
জনি বীজুরি রেহ ॥২।

আজ দেখলি ধনি জাউত রে
মোহি উপজল রজ ।

কনক লতা জনি সঞ্চর রে
মহি নিরঅবলম্ব ॥৪।

তা পুন অপরান দেখল রে
কুচ জুগ অরবিন্দ ।

বিগসিত নহি কিছু কারন রে
সোঝা মুখ চন্দ ॥৬।

বিজ্ঞাপতি কবি গাওল রে
রস বুঝ রসমন্ত ।

দেবসিংহ নৃপ নাগর রে
হাসিনি দেবি কন্ত ॥৮।

মিথিলার পদ ।

মাধবীর বরাড়ী চন্দ । ২০, ২১, ২২, অথবা
২৩ মাত্রা । অঙ্গপদের অবসান ১১, ১২ অথবা
১৩ অক্ষরে ।

।।।।। ।। ।।। ।। ।।। ।। ।।
সসন পরস খস্তু অশ্বর রে । দেখল ধনি দেহ ।

।।।।। ।। ।।। ।। ।। ।। ।। ।।
নব জলধর তরে সঞ্চর রে । জনি বীজুরি রেহ ॥

অঙ্গপদ, সসন পরস খস্তু অশ্বর রে—১২ অক্ষর ।

১। সসন—খসন, পবন । খস্তু—খসিল ।

২। তরে—ভলে ।

১-২। পবন স্পর্শে বস্ত্র (নীল সাড়ী) লস্ক
হইল (তাহাতে) ধনীর দেহ দেখিলাম । বেন
নব জলধরের ভলে বিছাৎ রেখা সঞ্চরণ করিতেছে ।

৩। জাইত—যাইতে । মোহি—আমাকে, আমার ।

রজ—আনন্দ ।

৪। নিরঅবলম্ব—বিনা অবলম্বনে ।

৩-৪। আজ ধনীকে যাউতে দেখিলাম, আমার
আনন্দের উল্লেখ হইল, যেন কনকলতা বিনা
অবলম্বনে ধরাতলে সঞ্চরণ করিতেছে ।

৬। সোঝা—সোজা, সমুখে ।

৫-৬। তাহার পর অপরূপ কুচ কমল যুগল দেখি-
লাম, কিছু কারণে সমুখে তাহার মুখচন্দ্র বিকাসিত
হয় নাই (পবনে বস্ত্র লস্ক হওয়াতে স্তন্যদ্বারী অঞ্চলের
দ্বারা মুখ ঢাকিয়াছিল) ।

৭-৯। বিজ্ঞাপতি কবি গাটল, রসজ্ঞ রস বুঝিয়া
৭ও। হাসিনি দেবীর কান্ত দেবসিংহ নৃপ রসিক ।
দেবসিংহ (উপাধি গুরুভ্রাতারায়ণ) শিবসিংহের
পিতা । হাসিনি—শিবসিংহের মাতা ।

৩৩

(মাধবের উক্তি)

জাইতে মিললি কলারবতি রামা ।
সে নহি দেখল জে দিয় উপামা ॥২।

ধইরজে বুঝল চাতুরি নারি ।
অমুভব কএ গেল কুটিল নিহারি ॥৪।

সৌরভে জানল পছুমিনি জাতি ।
অস্তুরে লাগি রহল দিন রাতি ॥৬।

কীটনামক ।

১। মিললি—দেখা হইল । ২। যাহার সহিত
উপমা দিব তেমন কিছু দেখি নাই । ৪। কুটিল
দৃষ্টিপাত করিয়া (আমাকে প্রেম-বিকার) অমুভব
করাইয়া গেল ।

৫-৬। (অস্তুর) সৌরভে জানিলাম পছিমী জাতীয়
(রমনী), অস্তুরে দিব্যরাজি লাগিয়া রহিল ।

—গোপন করিয়া । ৬। তবীর গুরুভার জ্বনন সখল
রহিল, পরদৃষ্টি কেহ চাখিত হয় না ।

৩৬

(মাধবের উক্তি)

সজনি অপরূপ পেখল রামা ।

কনক লতা অবলম্বন উয়ল

হরিণহীন হিমধামা ॥২।

নয়ন নলিনি দউ অঙ্গনে রঞ্জই

ভৌহ বিভজ বিলাসা ।

চকিত চকোর জোর বিধি বাঙ্কল

কেবল কাক্সর পাসা ॥৪।

গিরিবর গরুড় পয়োধর পরশিত

গীমে গজমোতিম হারা ।

কাম কন্সু ভরি কনয় শঙ্খপরি

চারত সুরধনি ধারা ॥৬।

পয়সি পয়াগে জাগ শত জাগই

সোই পাএ বহুভাগী ।

বিদ্যাপতি কহ গোকুল নায়ক

গোপীজন অনুরাগী ॥৮।

হরিপদ ছন্দ ।

১। কনকলতা—দেহযষ্টি। উয়ল—উদ্ভিত হটল।

হরিণহীন হিমধামা—নিষ্কল চক্র ।

২। ভৌহ বিভজ বিলাসা—ক্রর বিক্রম বিলাস ।

৪। জোর—জোড়া, যুগল। চকিত চকোর
যুগল বিধি কেবল কাক্সল (রূপ) পাশে বাঁধিল।

৫। গরুড়—গুরু। গীম—গ্রীবা ।

৫-৬। কর্ণের গজমুক্তা হার গিরিবর (তুলা) গুরু
পয়োধরে পরশিত, (যেন) মদন কন্সু (কণ্ঠ) ভরিয়া
কনক শঙ্খ উপরে (পয়োধরে) গজাঙ্কলধারা (মুক্তাহার)
ঢালিতেছে।

৭। পয়সি—জলে।

৭-৮। যে প্রয়াগ তীর্থে (সেই জলে) শত বজ্র
উদ্বাপন করে সেই বহুভাগ্যবান পুরুষ (এই রমণীকে)
পায়। বিদ্যাপতি কহে, গোকুলনায়ক গোপীজনে
অত্মরক্ত চইয়াছে।

৩৭

(মাধবের উক্তি)

কামিনি করএ সনানে ।

হেরিতহি হৃদয় হনএ পচবানে ॥২।

চিকুর গরএ জলধারা ।

জনি মুখ সসি ডরে রোঅএ অন্ধার ॥৪।

কুচ জুগ চারু চকেবা ।

নিঅ কুল মিলত আনি কোনে দেবা ॥৬।

তৈঁ সঙ্কাঞে ভুজ পাসে ।

বাঁধি ধএল উড়ি জাএত অকাসে ॥৮।

তিতল বসন তনু লাগু ।

মুনিহুক মানস মনমথ জাগু ॥১০।

ডনই বিদ্যাপতি গাবে ।

গুনমতি ধনি পুনমত জনি পাবে ॥১২।

তালপত্রের পুঁধি ।

বিততাসাবরা ছন্দ ।

প্রথম চরণ ১২ মাত্রা, দ্বিতীয় ১৬। কদাচিৎ গণে

৪ মাত্রা পূর্ণ থাকে না।

১-২। কামিনী রান করিতেছে, দেখিতেই পঞ্চবান
(মদন) হৃদয়ে (শর) হানে।

৩। গরএ—গলিতেছে। ৪। রোঅএ—রোদন
করে।

৩-৪। চিকুর (বহিরা) জলধারা গলিতেছে
(বহিতেছে), যেন মুখশলী ভয়ে অন্ধকার (কেশ)
রোদন করিতেছে।

৫। চকেবা—চক্রবাক। ৬। নিঅ—নিজ। মিলত
—মিলিত করিয়া। দেবা—দেবে, দিয়াছে।

৫-৬। চারু চক্ৰবাক কুচয়ুগল, নিজ কূলে আনিয়া
কে মিলাইয়া দিয়াছে ।

৭। ঠে—সেই কারণে । সন্ধাঞ্জে—শঙ্কায় ।

৮। ধএল—ধরিল, রাখিল । জাএত—যাইবে ।

৭৮। আকাশে উড়িয়া যাইবে সেই কারণে শঙ্কায়
ভুজপাশে বাঁধিয়া রাখিল (ভুজযুগল দ্বারা বন্ধ আচ্ছাদন
করিয়াছে) ।

৯। তিতল—আদি । লাগু—লাগিয়াছে ।

১০। মুনচক—মুনিবৎ । জাগু—জাগে ।

৯-১০। আদি বসন অঙ্গে লাগিয়াছে, (তাৎ
দেখিয়া) মুনিবৎ মানসে মন্থিত জাগরিত হয় ।

১১। গাবে—গায়, গাতিয়া । ১২। শুনমতি—
শ্রবণবত্তী । পুনমত—পূণ্যবান ।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি গাতিয়া কহিতেছে, শুণবত্তী
ধনী পুণ্যবান যেন প্রাপ্ত হয় ।

এই প্রসিদ্ধ পদের সম্বন্ধে মিথিলায় প্রবাদ আছে
যে রাজা শিবসিংহ যখন বন্দী হইয়া দিল্লীতে নীত
হন তখন বিজ্ঞাপতি তাঁহার সঙ্গে গিয়াছিলেন ।
বাদশাহ কবিকে সম্মান্যত অর্দ্ধপূর্ণ যুবতীর
বর্ণনা রচনা করিতে আদেশ দেন । আদেশ মত
বিজ্ঞাপতি এই পদ রচনা করেন । মিথিলায় এই পদ
স্বাধীনত্ব স্বাক্ষর বলিয়া গণিত হয় না, কিন্তু তাহাতে
দোষের কিছু নাই । সর্কাপেক্ষা প্রাচীন পাঠ এই
প্রথম প্রকাশিত হইল । মিথিলাতে এবং বঙ্গদেশে
কিছু কিছু পরিবর্তন ঘটয়াছে । ভণিতার আরও
তিনটী পাঠ পাওয়া যায় । শ্রীয়ার্গনের সঙ্কলনে

ভনহি বিজ্ঞাপতি ভানে ।

সুপুরুষ কবহ ন হোয়ত নদানে ॥

বাবু রাজকৃষ্ণ মুখোপাধ্যায়ের লিখিত প্রবন্ধে—

বিজ্ঞাপতি কবি গাবে ।

বড় তপ শুনমতি পুনমত পাবে ॥

পদকল্পতরুতে—

কবি বিজ্ঞাপতি গাওয়ে ।

শুনবতি নারি রসিক জন পাওয়ে ॥

এই সঙ্কলনে তালপত্রের পুঁথির পাঠ দৃষ্ট হইয়াছে,
কারণ উক্ত পুস্তক সর্কাপেক্ষা প্রাচীন ও প্রামাণ্য ।

৩৮

(মাধবের উক্তি)

আজু মঝু শুভ দিন ভেলা ।

কামিনি পেখল সনানক বেলা ॥২।

চিকুর গলয় জল ধারা ।

মেহ বরিস জনি মোতিম হারা ॥৪।

বদন পোছিল পরচুরে ।

মাজি ধয়ল জনি কনক মুকুরে ॥৬।

তৈই উদসল কুচজোরা ।

পলটি বৈসাওল কনক কটোরা ॥৮।

নীবিবন্ধ করল উদেস ।

বিজ্ঞাপতি কহ মনোরথ শেষ ॥১০।

বিততাসাবরী ছন্দ ।

সনানক বেলা—স্নানের সময় ।

৩-৪। চিকুর (বঁহিয়া) জলধারা গলিতেছে
(ঝরিতেছে), যেন মেঘ বস্তাহার (জলধারা) বর্ষণ
করিতেছে ।

৫-৬। বদন প্রচুর (উত্তমরূপে) মুচিল, যেন
স্বর্ণমুকুর মাজিয়া রাখিল ।

৭-৮। তাহাতে (যথ মুচিবাব সময়) কুচযুগল
প্রকাশ হইল (উদসল), (যেন) সোনার বাটী
উন্টাইয়া বসাইয়াছে ।

৯। উদেস—উদাস, শিথিল ।

১০। মনোরথ শেষ—মনোরথ পূর্ণ হইল ।

৩৯

(মাধবের উক্তি)

জাইত পেখল নহাইলি গোরা ।

কতি সঞে রূপ ধনি আনলি চোরা ॥২।

কেশ নিজারইত বহ জল ধারা ।

চামরে গলয় জনি মোতিম জারা ॥৪।

অলকতি তীতল ততি অতি শোভা ।

অলিকুল কমলে বেচল মধুলোভা ॥৬।

নীরে নিরঞ্জন লোচন রাতা ।

সিন্দুরে মণ্ডিত জনি পঙ্কজ পাতা ॥৮।

সজল চাঁর রত পয়োধর সীমা ।

কনক বেল জনি পড়ি গেল সীমা ॥১০।

ও মুকি করততি চাহে কিয় দেহা ।

অবতি ছোড়ব মোতি তেজব নেহা ॥১২।

এসন রস নতি পা ওব আরা ।

ইথে লাগি রোই গলয় জলধারা ॥১৪।

বিজ্ঞাপতি কত শুনত মুরারী ।

বসন লাগল ভাব রূপ নিহারী ॥১৬।

ধোগিয়ারালব চন্দ । ১৭ মাত্রা ।

১। নহাইল—স্নাত, কৃতস্নান ।

২। কতি সঞ্জে—কোথা হইতে । চোরী-
চুরী করিয়া ।

১-২। গাইতে দেখিলাম স্নন্দরী বান করিয়াছে,
কোথা হইতে ধনী রূপ চুরী করিয়া আনিল ?

৪। চামরে যেন মুক্তাহার (ছিন্ন হইয়া) ঝরিতেছে ।

৫-৬। আঁর্জ অলকাবলী অতি স্নন্দর, (যেন)
মধুলু ভ্রমরকুল (অলক) কমলকে (মুখ) ঘিরি-
য়াছে ।

৭-৮। জল লাগিয়া চক্ষু লোহিতবর্ণ (রাতা) ও অঞ্জন
শুভ্র, যেন পদ্মপত্র সিন্দুরে মণ্ডিত হইয়াছে ।

৯-১০। আঁর্জ বস্ত্র পয়োধরের সীমা (আঁর্জবস্ত্রে
পয়োধর আবৃত হইয়াছে), যেন স্নবর্ণ গঠিত বিদ্যকলে
তুবারপাত হইয়াছে ।

১১-১২। ও (গুহ্রবস্ত্র) দেহকে লুভামিত করিতে
চাহিতেছে, (কহিতেছে) এখনি আমাকে ছাড়িবে,
দেহ ভাগ্য করিবে ।

১৩-১৪। (বস্ত্র কহিতেছে) এমন রস (মেঘ-
স্পর্শজনিত) আর ফিরিয়া পাইব না, এই অস্ত্র জলধার
গলিয়া (মোচন করিয়া) রোদন করিতেছে ।

১৬। রূপ দেখিয়া বসনের ভাব লাগিয়াছে
(যুগ্ম চটয়াছে) ।

৪০

(সখীর সতিত সখীর কথা)

নহাই উঠল তীরে রাই কমলমুখি

সমুখে হেরল বর কান ।

গুরু জন সঙ্গে লাজে ধনি নত মুখি

কৈসনে হেরব বয়ান ॥২।

সখি হে অপকুব চাতুরি গোঁরি ।

সব জন তেজি অণ্ডসরি সঞ্চরি

আড় বদন উঁহি কেরি ॥৪।

উঁহি পুন মোতি হার টুটি ফেকল

কহইত হার টুটি গেল ।

সব জন এক এক চুনি সঞ্চরু

শাম দরশ ধনি লেল ॥৬।

নয়ন চকোর কাঙ্ক্ষু মুখ শশিবর

কয়ল অমিয় রসপান ।

দুহ দুহ দরশনে রসহ পসারল

কবি বিজ্ঞাপতি ভান ॥৮।

১। নহাই—বান করিয়া । বর কান—স্নন্দর
কানাই ।

২। গুরুজনের সঙ্গে ধনী লজ্জায় নতমুখী, কেমন
করিয়া (কানাইয়ের) মুখ দেখিবে ?

৩-৪। হে সখি, স্নন্দরীর (রাধার) অপূর্ণ
চাতুরী ! সকলকে ভাগ্য করিয়া অগ্রসর হইয়া গেল,
তাহার পর মুখ আড় করিয়া ফিরাইল (তাহাতে
কানাই তাহার মুখ দেখিতে পাইলেন) ।

৫। ফেকল—ছড়াইয়া ফেলিল । কহইত—কহে ।

৬। চুনি—চুনা (হিন্দী), কুড়াইয়া । সঞ্চয়—
সঞ্চয়ণ, ইত্যন্ততঃ ভ্রমণ করিতে লাগিল ।

৫-৬। তাহার পর আবার মুক্তাহার (অলঙ্কার)
ছিঁড়িয়া ছড়াইয়া ফেলিল (বাহাতে কুড়াইতে বিলম্ব
হয়), বলিল (আমার) হার ছিঁড়িয়া গেল । (সন্দের)
সকলে এদিক ওদিক করিয়া (অবনত মস্তকে)
একটা একটা করিয়া মুক্তা কুড়াইতে লাগিল, (সেই
অবসরে) ধনী শ্রামকে দর্শন করিল ।

৭-৮। (রাধার) নয়ন চকোর কানাইয়ের
মুখচন্দ্রের অমৃতরস পান করিল (দর্শনে তৃপ্তি লাভ
করিল) । বিজ্ঞাপতি কবি কহিতেছে, উভয়ের দর্শনে
উভয়ের (চিত্তে) রস (অন্তরাগ) প্রসারিত হইল ।

৪১

(মাধবের উক্তি)

নাহি উঠল তীরে সে ধনি রাহি ।

মঝু মুখ স্নন্দরি অবনত চাহি ॥২।

এ সখি পেখল অপরূপ গোরি ।

বল করি চিত চোরায়েল মোরি ॥৪।

একলি চললি ধনি হোই অগুয়ান ।

উমগি কহই সখি করহ পয়ান ॥৬।

কিয়ে ধনি রাগি বিরাগিনি হোয় ।

আশ নিরাশ দগধ তনু মোয় ॥৮।

কৈসে মিলব হমে সে ধনি অবলা ।

চিত নয়ন মঝু দুহু তাহে রহলা ॥১০।

বিজ্ঞাপতি কহ শুনহ মুরারি ।

ধৈরজ্ঞ ধএ রহ মিলব বর নারি ॥১২।

পর্য্যবসায় বরাড়ী হন্দ ।

১। নাহি—নাহিয়া, নান করিয়া । রাহি—
রাধা, রাই ।

২। অবনত (মুখে) স্নন্দরী আমার মুখের দিকে
চাহিল । চাহি—চাহিল ।

৪। বলপূর্ব্বক আমার চিত্ত চুরি করিল ।

৬। উমগি—ফিরিয়া ।

৫-৬। ধনী অগ্রসর হইয়া চলিল, ফিরিয়া
(সখীকে) কহিল, সখি প্রয়াণ কর (আমার সঙ্গে
আইস) । (মুখ ফিরাইয়া সখীকে ডাকিবার সময়
আর একবার মাধবের চক্ষে চক্ষে মিলন হইল) ।

৭। কিয়ে—কিবা, কি জানি । রাগি—অনু-
রাগিনী ।

৭-৮। কি জানি ধনী (আমার প্রাতি) অনুরক্ত
(অথবা) বিরক্ত, (এই) আশা (অনুরাগ হইলে
আশা) (৭) নিরাশায় (বিরাগ হইলে) আমার
তনু দগ্ধ হইতেছে (সংশয়ে আমার চিত্ত অস্থির
হইতেছে) ।

৯-১০। কেমন করিয়া সেই অবলা ধনী আমায়
মিলিবে (কেমন করিয়া তাহাকে দেখিব), আমার
চিত্ত ও নয়ন দুই তাহাতে রহিল (তাহাকে দেখিয়া
আমি মুগ্ধ হইয়াছি) ।

৪২

(মাধবের উক্তি)

কিয় মঝু দিঠি পড়লি শশিবয়ন ।

নিমিখ নিবারি রহল দুহু নয়ন ॥২।

দারুণ বন্ধ বিলোকন থোরা ।

কাল হোয় কিএ উপজল মোরা ॥৪।

মানস রহল পয়োধর লাগি ।

অস্তুরে রহল মনোভব জাগি ॥৬।

শ্রাবণ রহল অহু শুনইতে রাব ।

চলইতে চাহি চরণ নহি জাব ॥৮।

আশা পাশ ন তেজই সজ ।

অনায়ত কয়ল হমর সব অজ ॥১০।

১। কিয়—কেন ।

১-২। চক্ষুস্বামী কেন আমার দৃষ্টি (পথে) পড়িল,
হুই চক্ষু নিমেষ নিবারণ করিয়া, অর্থাৎ নিমেষশূন্য
হইয়া রহিল।

৩-৪। দারুণ, ঈষৎ বক্রদৃষ্টি কি আমার কাল
হইয়া উৎপন্ন হইল ?

৫-৬। পয়োধরের দ্রুত (স্পর্শ করিবার দ্রুত) মানস
(ইচ্ছা) রহিল; অন্তরে মদন জাগিয়া রহিল।

৭। রহল অছ—রহিয়াছে।

৭-৮। শ্রবণ কণ্ঠস্থর গুণিতে রহিয়াছে (শ্রুতিবার
দ্রুত উৎস্রব রহিয়াছে) ; চর্চিতে চাহি চরণ যায় না।

৯-১০। আশার পাশ (বন্ধন) সঙ্গ ভাগ্য করে
না; আমার সকল অঙ্গ অনায়াস (আয়ত্ত বহির্ভূত)
করিল। ১০। পাঠান্তর- বিশ্বাপতি কহ প্রেমতরঙ্গ।

(মাগবের উক্তি)

মুখ দরসনে সুখ পওলা
রস বিলসি ন ভেলা।
সরদ চান্দ সোহাগেণা
উগিতহি অথ গেলা ॥২।
হরি হরি বিহি বিঘটাওলি
গজগামিনি বালা ॥৩।
গুন অমুভবে মন মোহলা
অবসাদল দেহ।
দুলভ লোভে ফল পওলা
আবে প্রাণ সন্দেহ ॥৫।
মেনকা দেবিপতি ভূপতি
রস পরিনতি জানে।
নরনারায়ন নাগরা কবি
ধীরে সরস ভানে ॥৭।

বেশালের পুঁথি।

২। সোহাগেণা—শোভন। উগিতহি—উদিত
হইতেই। অথ—অন্ত।

১-২। মুখ দর্শনে সুখ পাইলাম, বিলাস রস হইল
না। শরভের স্নানর চক্ষু উদিত হইতেই অন্ত গেল।

৩। বিঘটাওলি—মদ ঘটাইল। হায় হায়,
বিধাতা গজগামিনী বালা (সম্বন্ধে) মদ ঘটাইল
(তাহাকে আর দেখিতে পাইলাম না)।

৪। অবসাদল—অবসাদিত করিল।

৪-৫। গুণ অমুভব করিয়া মন মোহিল, দেহ
অবসাদ প্রাপ্ত হইল। দুর্ভত (সামগ্রীতে) লোভ
করিয়া ফল পাইলাম, এখন জীবন সন্দেহ।

৬-৭। মেনকা দেবীর পাত রসিক নরনারায়ণ
ভূপতি রস জানেন। সরস কবি ধীরে কহিতেছে।
সরস কবি—বিশ্বাপতি। নরনারায়ণ ভূপতি কে
তাহা স্থির করিতে পারা যায় না।

৪৪

(মাগবের উক্তি)

গোধুলি পেখল বালা
যব মন্দির বাহর ভেলা।
নব জলধর বিজুরি রেহা
দন্দ পসারিয় গেলা ॥ ২।
ধনি অলপ বয়সি বালা
জনি গাঁথলি পুহপ মালা।
খোরি দরসনে আশ ন পূরল
রহল মদন জালা ॥ ৪।
গোরি কলেবর নুনা
জনি কাজরে উজোর সোনা।
কেশরি জিনি মাঝ খিনি
দুলহ লোচন কোনা ॥ ৬।
ইষত হাসনি সনে
মুখে হানল নয়ন বানে।
চিরে জীব রহ রূপনারায়ন
কবি বিশ্বাপতি ভানে ॥ ৮।

১—২। গোখলি কালে বখন বালা গৃহের বাহির
হইল (তখন তাহাকে) দেখিলাম। নবজলধর ও
বিদ্যাং রেণার দ্বন্দ্ব (যুগ্ম বৈপরীত্য) প্রসারিত (দীর্ঘীকৃত)
করিয়া গেল।

দ্বন্দ্ব শব্দের অর্থ বিপরীত যুগ্ম—ঐত গ্রীষ্ম, সুখ দুঃখ,
আলোক অন্ধকার যেমন দ্বন্দ্ব। মেঘে বিদ্যাং বিকাশ
হইলে সেইরূপ বিপরীত দ্বন্দ্ব সাধিত হয়। মেঘের
মধ্যে যেমন বিদ্যাং গোখলির অন্ধকারে সেইরূপ বালা।
গোখলিতে বালা মন্দিরের বাহির হইয়া চলিল, যেন
মেঘ ও বিদ্যাংয়ের দ্বন্দ্বভাবে দীঘ প্রসারিত করিয়া
গেল। সে যেমন যেমন বাইতে লাগিল সেই দ্বন্দ্ব-
ভাবেও যেন দীর্ঘতর হইতে লাগিল।

গীতচিন্তামণির পাঠ গৃহীত হইয়াছে। পাঠান্তর—
যব গোখলি সময় বেলী
ধনি মন্দির বাহর ভেলী
নব জলধর বিকুরি রেহা
দন্দ পসারিয় গেলী।

এই গীত মাঘবের উক্তি। গীতচিন্তামণির পাঠে
প্রথম চরণেই তাহা স্পষ্ট বৃত্তিতে পারা যায়।

৩। গাখালি—গাখা। পুহপ—পুস্প।

৩—৪। সে অরবরসী বালা, যেন গাখা পুস্প
মালা, অর দশনে আশা পুরিল না, মদন আলা
রাহিল। রহল মদন আলা—পাঠান্তর, বাঢ়ল মদন
আলা।

৫। নূনা—নানা, সুদ্রা। কাঙ্করে—কৃষ্ণবর্ণ
(নীল) বস্ত্রে। উজোর—উজ্জল।

৬। খিনি—কীর্ণ।

৫—৬। গৌরবর্ণ, সুভ্রকার, যেন কাঙ্কলে (নীল
বস্ত্র মধ্যে) উজ্জল সোনা; সিংহ জিনিয়া কটি, অপাঙ্ক
(লোচন কোনো) ছল'ত।

৭। হাসনি—হাসি।

৭—৮। ঐষৎ হাসির সহিত (হাসিয়া) আমাকে
(আমার প্রতি) কটাক্ষ বাণ হানিল।

পদকল্পভরতে ভণিতায় রূপনারায়ণ শব্দের পার্যবর্তে
পঞ্চগৌড়েশ্বর আছে, কিন্তু তাহাতে চন্দ্র ভঙ্গ হয়।
মিথিলায় রূপনারায়ণ সংশোধিত পাঠ, কিন্তু উহাও
মূল পাঠ নহে। মূল পাঠ কীর্ত্তনানন্দে পাওয়া যায়—

নসীর সাহ ভানে

মুখে হানল নহন বানে

চিরে জীব রহ পচগৌড়েশ্বর কবি বিদ্যাপতি ভানে।
প্রথম চরণে 'ভানে' শব্দের অর্থ জ্ঞান হয়, অল্পমান
হয়, শেষ চরণে 'ভানে' শব্দের অর্থ কহে।

নসীর সাহ অথবা নসরৎ সাহ হুবে বাঙ্গলার পাঠান
রাজা, পঞ্চগৌড়েশ্বর উপাধি তাহারই উপযুক্ত।
প্রাচীন তালপত্রের পুঁথিতেও নসীর সাহের নাম
দেখিতে পাওয়া যায়। এ ভণিতা থাকিলে এই পদ
রাধাকৃষ্ণ সম্বন্ধে প্রয়োগ করা যায় না। ভণিতা
পরিবর্তন করিয়া অথবা ত্যাগ করিয়া এক্রপ আরও
পদ এ দেশে বৈষ্ণব সংগ্রহকারগণ গ্রহণ করিয়াছেন।

৪৫

(মাঘবের উক্তি)

অপরূপ পেখল আঁই।

কনক গিরি আউধ মুখে

চাঁদহু গরাসে জাই ॥ ২।

আঁওর পেখল কুচ যুগ মাঝে

লোলিত মোতিম হারে।

কনক মহেশ কামহু পূজল

জনি সুর নদি ধারে ॥ ৪।

হেরি হসি উর অন্ধরে ঝাঁপল

বক্সিম নয়ানে সেহ।

সে বিধু মোর চিত বেয়াঙ্কুল

ধৈরজ নহি ধর দেহ ॥ ৬।

কীর্ত্তনানন্দ।

১। আই—আঁজি।

২। আউধমুখে—অধোমুখে।

১—২। আধ অপরাপ দেখিলাম। চক্রে (মুখ) অধোমুখে কনক গিরি (পয়োধর) গ্রাস করিতে যাইতেছে (অবনতমুখী হইয়া রহিয়াছে)।

৩। আওর—আর। মোতিম—মুক্তা।

৩—৪। আর দেখিলাম কুচবৃগল মধ্যে লোণার-মান মুক্তাহার, যেন কাম গঙ্গাতীরে কনক মহেশ পূজা করিল।

৫। সেত—সে।

গেল না); তিল মাত্র দেখিলাম, এখনও মনে জাগিতেছে।

৯—১০। চক্রে রূপে ভুলিয়া তাহার সঙ্গে সঙ্গে গেল (গেলই গেল), সেট পর্যন্ত জগৎ ভরিয়া ফুল শর হইল (মদন আমাকে এরূপ আচ্ছন্ন করিয়াছে যে আমি তাহার ফুল শর ব্যতীত আর কিছু দেখিতে পাইতেছি না)।

(মাধবের উক্তি)

আধ বদন ভরি লোচন আধ।

দেখব কিয়ে অরু পুন ভেল সাধ ॥২।

পুন নহি দিঠি ভরি পেখল ভেলা।

যে বিজুরি যটসে উগি নু কি গেল ॥৪।

জাইতে পেখল নাগরি নারি।

সদএ বুঝাএল পলটি নিহারি ॥৬।

মহুর গমনে বুঝল অনুরাগি।

ভিল এক দেখল অবত মন জাগি ॥৮।

রূপ ভুলল আঁখি গেলই গেল।

তবধরি জগ ভরি ফুল শর ভেল ॥১০।

কীৰ্ত্তনানন্দ ও গীতচিন্তামণি।

১—২। অন্ধ মুখ (অবগুণ্ঠনাবৃত বলিয়া সম্পূর্ণ মুখ দেখা যায় না), অন্ধ লোচন (কটাক্ষ) দেখিয়া পুনরায় আরও দেখবার সাধ হইল।

৩—৪। আর চক্রে ভরিয়া দেখা হইল না, বিভ্রান্ত মধ্যে উদয় হইয়া যেন লুকাইয়া গেল (নীল বস্ত্রে মুখ আবরণ করিল)।

৫—৬। চতুরা রমণীকে যাইতে দেখিলাম, ফিরিয়া চাহিয়া ছদয় (মনোগত ভাব) বুঝাইল।

৭—৮। মহুর গমনে অহুয়াগ বুঝাইল (অনুরাগ-বশতঃ ধীরে ধীরে গমন করিল, দ্রুতগমনে চলিল)

(মাধবের উক্তি)

লোচন চপল বদন সানন্দ।

নীল নলিনি দলে পূজল চন্দ ॥২।

পীন পয়োধর রুচি উজরী।

সিরিকলে ফললি কনক মঞ্জরী ॥৪।

গুনমতি রমণী গজরাজ গর্তী।

দেখলি মোঞে জাইতে বর জুবতী ॥৬।

গরুঅ নিতম্ব উপর কুচ ভার।

ভাঁগিবাকে চাহএ খেঁচিবাকে পার ॥৮।

তনু রোমাবলি দেখিএ ন ভেলি।

নিজ ধনু মনমথে খেঁচ ন দেলি ॥১০।

সন্তম সকল সখী জন বারি।

পেম বুঝলক পলটি নিহারি ॥১২।

আওর চতুর পন কহহি ন জাএ।

নয়নে নয়ন মিলি রহলি মুকাএ ॥১৪।

তখন সঞে চাদ চন্দন ন সোহাব।

আবোধ নঅন পুতু তঠমাহি ধাব ॥১৬।

ভালপায়ের পুঁথি।

১—২। চপল লোচন সানন্দ বদন (যেন) নীল নলিনী দলে চক্রে পূজা করিল।

৩—৪। পয়োধর পীন, রুচি (দেহলাবণ্য) উজ্জল, (যেন) স্বর্ণমঞ্জরীতে ঐকল ফলিল।

৫—৬। গজেন্দ্রগামিনী গুণবতী সুবতী শ্রেষ্ঠ
রমণীকে বাইতে আমি দেখিলাম ।

৮। তাঁগিবাকে—ভাজিতে। খেঁচিবা—অবলম্বন
দিতে ।

৭—৮। নিতম্ব গুরু, উপরে কুচভার, (কড়ি)
ভাজিয়া পড়িতে চায়, কে অবলম্বন দিবে ?

৯—১০। তহু রোমাবলী দেখা হইল না (রোমা-
বলী ঘারা যে বন্ধ আছে তাহা দেখিতে পাইলাম না),
মদ্যম্ব নিজেয় ধরু অবলম্বন দিল না ।

১১—১২। সকল সখীর সম্বন্ধ নিবারণ করিয়া
(সখীরা সঙ্গে থাকিলেও), করিয়া চাহিয়া প্রেম
বুঝাইল ।

১৩—১৪। আর চতুরপনা কথা যায় না, নয়নে
নয়ন মিলাইয়া লুকাইয়া রহিল (যথ লুকাইবার ভাব
করিল) ।

১৫। সোহাব—সোহায়, শোভন বোধ হয় ।

১৬। তঠমাহি—তহি ঠাম, সেই স্থানে ।

১৫—১৬। তখন হইতে চন্দ্র চন্দন ভাল লাগে
না, আবেশ নয়ন আবার সেই স্থানেই ধাবিত হয় ।

৪৮

(মাধবের উক্তি)

দেখল কমলমুখি বরনি ন জাই ।

মন মোর হরলক মদন জগাই ॥২।

তমু স্কুমার পয়োধর গোরা ।

কনক লতা জনি সিরিফল জোরা ॥৪।

কুঞ্জর গমনি অমিয় রস বোলে ।

শ্রবণে সোহজম কুণ্ডল দোলে ॥৬।

ভৌহ কমান ধলৈ তমু আগু ।

তীখ কটাখ মদন শর লাগু ॥৮।

সব তহ হুনিঅ ঐসন বেবহার ।

৪ মারিঅ নাগর উবর গমারা ॥১০।

বিদ্যাপতি কবি কৌতুক গাব ।

বড় পুনে রসবতি রসিক রিখাব ॥১২।

রাগতরঙ্গিণী ও কীর্ত্তানন্দ ।

সন্তোষাসাবরী চন্দ । ১৬ মা ঙ্গা ।

১। বরনি—বর্ণন করা ।

৪। সিরিফল—শ্রীফল ।

৫। বোলে—বলে ।

৬। সোহজম—সুন্দর, শোভন ।

৭। কমান—ধমু । তমু—তাহার ।

১০। উবর—মুক্ত হয় । গমারা—গোয়ার, মুখ ।

৯—১০। সকলের নিকটে একত্রে ব্যবহার
(নিয়ম) শুনি যে চতুর আহত হয়, অরসিক (গোয়ার)
মুক্ত হয় (রসিক আরুষ্ট হয়, অরসিক বৃদ্ধিতে পারে
না বলিয়া মুক্ত হয়) ।

১০। পাঠান্তর—নয়নক শুন তাঁহ বড়াই বিকারা ।

১২। রিখাব—প্রসন্ন করে ।

১১—১২। বিদ্যাপতি কবি কৌতুকে গাহিতেছে,
বড় গুণো রসিক রসবতীকে প্রসন্ন করে ।

রাগতরঙ্গিণীর ভণিতা স্বতন্ত্র—

কংস নরাএন কৌতুক গাবে ।

পুনফলে পুনমত গুণমতি পাবে ॥

শিবসিংহের বংশে কংসনারায়ণ ভৈরবসিংহের
উপাধি, আর কেহও হইতে পারেন । রাজা, রাজ-
কুমার, মন্ত্রী ও অপর ব্যক্তিদিগের নাম দিয়া বিদ্যাপতি
অনেক পদ রচনা করিয়াছিলেন ।

৪৯

(মাধবের উক্তি)

অলখিতে হমে হেরি বিহঙ্গলি খোর ।

জনি রয়নি ভেল চান্দ উজোর ॥ ২ ।

কুটিল কটাখ লাট পড়ি গেল ।

মধুকর ডম্বরে অম্বর দেল ॥৪।

কাহিক সুন্দরি কে তাহি জান ।

আকুল কএ গেলি হমর পরান ॥ ৬ ।

লীলা কমলে ভমর ধরু বারি ।

চমকি চললি গোরি চকিত নিহারি ॥ ৮ ।

তৌঁ ভেল বেকত পয়োধর শোভ ।

কনয় কমল হেরি কাতি ন লোভ ॥ ১০ ।

আধ শুকায়লি আধ উদাস ।

কুচ কুস্তে কহি গেল অপনক আস ॥ ১২ ।

সে সবে অমিল নীধি দএ গেলি সন্দেস ।

কিছু নহি রথলক্ষি রস পরিসেস ॥ ১৪ ।

ভনই বিদ্যাপতি ছুত মন জাণ্ড ।

বিসম কুসুমশর কাহ জমু লাণ্ড ॥ ১৬ ।

ভালপত্রের পুঁদি ।

১। অলপিতে (অপরের অলক্ষ্যে) । বিহঙ্গলি—

শুচকিয়া হাদিল ।

২। যেন রজনী চন্দ্রালোকে উজ্জ্বল হইল ।

৩। লাট—সম্বন্ধ । বঙ্গদেশের পাঠে এই শব্দ
“ছটা” হইয়া গিয়াছে ।

৩—৪। কুটিল কটাক্ষে সম্বন্ধ পড়িয়া গেল
(উভয়ের মনে মনে অমুরাগ জন্মিল), আকাশ
ভ্রমর সমুদ্রে (পূর্ণ) হইল (নয়নের তারা ভ্রমর-
সদৃশ, বারবার কটাক্ষপাতে চক্কর তারা ইত্যন্ততঃ
সঞ্চালিত হওয়াতে মনে হইল যেন ভ্রমরপুঞ্জ আকাশ
পরিপূরিত হইল) ।

৫। কাহিক—কাহার । তাহি—তাহাকে ।

৭—৮। লীলা কমলে যেন ভ্রমরকে (কটাক্ষকে)
নিবারণ করিয়া, সুন্দরী চকিতে চাহিয়া চমকিয়া
চলিল ।

৯—সেই কারণে, হস্ত দ্বারা লীলাকমল উত্তোলন
করাতে ।

১০। কনয়—কনক । পাঠান্তর, কনক কুস্ত
দেখি কাহি ন লোভ ।

১১—১২। অর্ধ আবৃত অর্ধ অনাবৃত কুচকুস্ত

আপনার আশা কহিয়া গেল ।

১৩। অমিল—অমূল্য ।

১৩—১৪। সে সকল অমূল্য নির্ধর সংবাদ দিয়া
গেল, রসের কিছু পরিশেষ রাখিল না ।

১৫—১৬। বিদ্যাপতি কহিতেছে, উভয়ের মনে
(উভয়ে) জাগিতেছে, বিবম কুহুম শর যেন কাহাকেও
না লাগে ।

বঙ্গদেশের পাঠ :—

বিদ্যাপতি কহ নব অমুরাগ ।

গোপত মদন শর কাহে ন লাগ ॥

৫০

(মাধবের উক্তি)

অম্বর বিষটু অকামিক কামিনি

করে কুচ ঝাঁপু স্ফুচ্ছন্দা ।

কনক সন্তু সম অমুগম সুন্দর

দুই পঙ্কজ দশ চন্দা ॥ ২ ।

কত রূপ কহব বুঝাই ।

মন মোর চঞ্চল লোচন বিকলে

ও ও অনইতে জাই ॥ ৪ ।

আড় বদন কএ মধুর হাস দএ

সুন্দরি রহ সির লাই ।

অওঁধা কমল কাস্তি নহি পূরএ

হেরইত জুগ বহি জাই ॥ ৮ ।

ভনই বিদ্যাপতি সুন বর জউবতি

পুহবী নব পচবানে ।

রাজা সিবসিংহ রূপনরাএন

লখিমা দেবি রমানে ॥ ৮ ।

ভালপত্রের পুঁদি ও কীর্তনাম ।

১। বিষটু—স্থানান্তরিত, স্তম্ভ। অকামিক—
অকস্মাৎ। বাঁপু—বাঁপিল, ঢাকিল। হুহুদা—
হুহুদা।

১—২। অকস্মাৎ বর স্তম্ভ হওয়াতে কামিনী কর
দ্বারা স্তম্ভের হাঁদে কুচ ঢাকিল, (কুচ) কনক শব্দ ভুল্যা
অনুপম স্তম্ভের, দুই কমল (কুচ) দশ চন্দ্র (অনুলিখিত
নথ)।

৪। ও ও—ঐ ঐ, উভয়। অনইতে—অনায়ত্ত।

৩—৪। কতরূপে বুঝাইয়া কাঁহব, আমার মন
চঞ্চল, লোচন বিকল, উভয় (মন ও লোচন) অনায়ত্তে
গেল (আমার অধীন রহিল না)।

৫। লাই—অবনত করিয়া, নমিয়া। দএ—দিয়া।

৬। অগুঁধা—উগুড় করা, নতমুখ।

৫—৬। বদন আড় করিয়া, মধুর হাস্য দিয়া
(করিয়া) স্তম্ভরী মস্তক অবনত করিয়া রহিল।
উন্টান (নতমুখ) কমলের কান্তি পূর্ণ হয় না, দেখিতে
যুগ বহিয়া গেল।

৭। পূহবী—পৃথিবী। পচবান—পঞ্চবাণ, মদন।

৭—৮। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, শুন যুবতী শ্রেষ্ঠ
(দূতী সম্বোধনে), রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ লখিমা
দেবীর বল্লভ জগতে অভিনব মদন।

কীর্তনানন্দের ভণিতা :—

বিদ্যাপতি কবি গাবিঅ রে

ইত রস বর রসমস্ত।

রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ

রেণুক দেখে মুকুতা ॥

রেণুকা শিবসিংহের আর এক পত্নী।

৫১

(মাধবের উক্তি)

গেলি কামিনি গজহু গামিনি

বিহসি পলটি নিছারি।

ইন্দ্রজালক কুসুম সায়ক

কুহকি ভেলি বর নারি ॥ ২।

জোরি ভুজযুগ মোরি বেটল

তততি বয়ন সূচন্দ।

দাম চম্পকে কাম পূজল

যেসে শারদ চন্দ ॥ ৪।

উরহি অঞ্চল কাঁপি চঞ্চল

আধ পয়োধর হেরু।

পবন পরাভবে শরদ ঘন জনি

বেকত কয়ল স্তম্ভের ॥ ৬।

পুনহি দরসনে জীবন জুড়ায়ে

টুটব বিরহক ওর।

চরণে যাবক জনয় পাবক

দহই সব অঙ্গ মোর ॥ ৮।

ভনই বিজ্ঞাপতি শুন যদুপতি

চিত থির নহি হোয়।

সে যে রমনি পরম গুনমনি

পুন কি মিলব ভোয় ॥ ১০।

গীতিকার অথবা রূপমালা ছন্দ। ২৪ মাত্রা।

১। গজহুগামিনি—গজগামিনী; বিহসি—মুচকিয়া
চাসিয়া।

২। ঐন্দ্রজালিক ফুলশর (মদনের পক্ষেও)
নারীশ্রেষ্ঠ কুহকী ইটল (মদনের ইন্দ্রজালে সকলে
মুগ্ধ হয়, কিন্তু সেই স্তম্ভরীর কুহকে মদনও মুগ্ধ
হইল)।

৩। জোরি—জোড়া। মোরি—মুড়িয়া, ঘুরাইয়া।
তততি—তাহাতে, সেই স্থানে।

৩—৪। তাহাতে (আবার) যুগল হস্ত ফিরাইয়া
স্তম্ভর মুখ বেটন করিল, যেন কাম চম্পকদামে
(অনুলিখিত) শারদ চন্দ্র (মুখ) পূজা করিল।

৫—৬। বন্ধস্থল চঞ্চল অঞ্চলে ঢাকিতে অর্ধ
পয়োধর দেখা গেল, যেন পবন কর্তৃক পরাভূত হইয়া

(বায়ু ভাঙনায়) শরতের মেঘ (অকল) স্নেহের
(পরোধের) ব্যস্ত করিল (বায়ুভাঙনায় মেঘ
অপসৃত হইলে যেমন স্নেহের দেখা যায় সেইরূপ
পরোধের দেখা গেল) ।

৭। টুটব—ভাঙিবে, ঘুচিবে। বিরহক—বির-
হের। গর—সীমা।

৮। চরণের অলঙ্কৃত হৃদয়ান্নি (তুলা) আমার
সকল অঙ্গ দগ্ধ করিতেছে।

কৌন্তনানন্দের পাঠ—

উধস কুন্তল ফুলল কবির বাহক

ভার উভার।

কোকনদে জনি মধুপ শ্রেনি ধাই

ভেল বটমার ॥

অসংযত কুন্তল-এ মুক্ত কবরী ভার খুলিয়া
ধাখিল, যেন মধুকর শ্রেনী (কুন্তল) কোকনদে (মুখে)
বাটপাড় হইল (লুকাইয়া বাটপাড়ের মত পড়িল)।

৯-১০। গুণমনি—গুণবতী। পুন কি মিলব ভোয়
—তোকে কি আবার মিলিবে (তাহাকে কি আবার
দেখিতে পাইবে) ?

৯-১০। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, গুন যতপতি,
(তোমার) চিত্ত স্থির হইতেছে না, সেই পরম গুণ-
বতী রমণীকে কি আবার দেখিতে পাইবে ?

৫২

(মাধবের উক্তি)

সহজহি আনন সুন্দর রে

ভঁউহ সুরেখলি আঁখি ।

পঙ্কজ মধু শিবি মধুকর

উড়এ পসারএ পাখি ॥ ২ ।

ততহি খাওল চুহ লোচন রে

জতহি গেলি বর নারি ।

আসা লুব্ধল ন ভেজএ রে

রূপনক পাছু তিখারি ॥ ৪ ।

ইঞ্জিত নয়ন তরাজত দেখল

বাম ভঁউহ ভেল ভজ ।

তখনে ন জানল তেসরে

গুপ্ত মনোভব রজ ॥ ৬ ।

চন্দনে চরচু পরোধর গুম

গজ মুকুতা হার ।

ভসমে ভরল জনি শঙ্কর

সির সুরসরি জল ধার ॥ ৮ ।

বাম চরণ অগুসারল দাহিন

তেজহিতে লাজ ।

তখন মদন সরে পূরল

গতি গঞ্জএ গজরাজ ॥ ১০ ।

আজ জাইতে পথ দেখলি রে

রূপে রহল মন লাগি ।

ভেহি খন সঞে গুন গৌরব রে

ধৈরজ গেল ভাগি ॥ ১২ ।

রূপ লাগি মন খাওল রে

কুচ কঙ্কন গিরি সাঁধি ।

তঁে অপরাধে মনোভব রে

ভভহি খএল জনি বাঁধি ॥ ১৪ ।

বিজ্ঞাপতি কবি গাওল রে

রস বুক রসমস্তা ।

রূপনরায়ন নাগর রে

লখিমা দেবিক স্নকস্তা ॥ ১৬ ।

ভালপত্রের পুঁথি।

১-২। স্বভাবতঃই আনন সুন্দর, চক্ষু ক্রম সুন্দর
রেখা। মধুকর (চক্ষের তারা) কমলের (মুখের)
মধু পান করিয়া উড়িবার জন্ত পক্ষ (নেত্রপক্ষ)
প্রসারিত করিয়াছে।

৩-৪। যেখানে শ্রেষ্ঠ নারী গমন করিল সেখানেই
ছই লোচন ধাবিত হইল, আশাশূন্য ভিখারী রূপণের
সদৃশ (পশ্চাৎ অঙ্গুরণ) ত্যাগ করে না।

৬। তেসরে—তৃতীয় ব্যক্তি ।

৭-৬। ইচ্ছিতে নয়ন তরঙ্গিত (এবং) বাম ভ্রুভঙ্গ
হইল দেখিলাম, সে সময় তৃতীয় ব্যক্তি কল্পপের গুপ্ত
রঙ্গ আনিল না ।

৭-৮। চন্দনে পয়োধর চর্চিত, গ্রীবায গজমুক্তা
হার, যেন শঙ্করের ভঙ্গ পরিপূর্ণ শিরে সুরসরৎ
জলধারা ।

৯-১০। বাম চরণ অগ্রসর করিল, দক্ষিণ ভাগ্য
করিতে (অগ্রসর করিতে) লজ্জা (হটল), গতি
গজরাজকে গজনা করে । তখন মদন শরে (চারিদিক)
পূর্ণ (আচ্ছন্ন) হটল ।

১১-১২। আজ (তাহাকে) পথে যাইতে দেখি-
লাম, রূপে মন লাগিয়া রহিল, সেটুকু হটতে গুণ
গৌরব ধৈর্য্য পলায়ন করিল ।

১৩-১৪। রূপের জঙ্গ মন কূচকাঞ্চনগিরির সম্মুখে
ধাবিত হইল, সেট অপরোধে মনোভব (আমার মনকে)
যেন সেখানেই বাধিয়া রাখিল ।

১৫-১৬। বিদ্যাপতি কবি গাহিল, রসজ্ঞ রস
বৃক্ষে । লখিমা দেবীর স্বকান্ত রূপনারায়ণ নাগর
(চতুর ও রসিক) ।

এই পদের কিয়ৎংশ নেপালের পুঁথি, গীতচিন্তামণি
ও কীর্তনানন্দে আছে । নেপালের পুঁথিতে ভগিনী
নিয়রূপ—

বিদ্যাপতি কবি গাবিহ রে

গুন বুঝ রসিক স্তম্ভান ।

রাজাচঁ রূপনারায়ণ রে

লখিমা দেবি রমান ॥

৫৩

(মাধবের উক্তি)

পথ গতি পেখল মো রাধা ।

তথনুক ভাব পরান পৈ পীড়লি

রহল কুমুদনিধি সাধা ॥ ২ ।

নমুয়া নয়নি নলিনি জনি অনুপম

বন্ধ নিহারই থোরা ।

জনি শৃঙ্খল মে খগবর বাঁধল

দিঠিল মুকাএল মোরা ॥ ৪ ।

আধ বদন শশি বিহসি দেখাউলি

আধ পীহলি নিঅ বাহু ।

কিছু এক ভাগ বলাহকে ঝাঁপল

কিছু এক গরাসল রাহু ॥ ৬ ।

কর যুগ পিহিত পয়োধর অঞ্চল

চঞ্চল দেখি চিত ভেলা ।

হেম কমলিনি জনি অরুণিত চঞ্চল

মিহির ভর নিন্দ গেলা ॥ ৮ ।

ভনই বিদ্যাপতি স্নহ মধুরপতি

ইহ রস কে পয় বাধা ।

হাস দরশ রসে সবহ বুঝাএল

নাল কমল দুই আধা ॥ ১০ ।

কীর্তনানন্দ ।

১। পথগতি—পথে যাইতে । মো—আমি ।

২। পৈ—মধ্যে ।

১-২। পথে যাইতে আমি রাধাকে দেখিলাম,
সে সময়ের ভাব প্রাণের মধ্যে পীড়া উৎপন্ন করিল,
কুমুদনিধির (যুগচন্দ্র) সাধ রহিল ।

৩। নমুয়া—স্বন্দর । থোরা—অন্ন ।

৩-৪। নালিনার গ্রায় অনুপম স্নহর নয়নী কুটিল
পৃষ্ঠিতে অন্ন চাহিল, যেন শৃঙ্খলে বদ্ধ পক্ষীশ্রেষ্ঠ (তাহার
চক্ষু) আমি দেখিতেই লুকাইল (আমাকে কটাক্ষে
দেখিয়া আবার চক্ষু ঢাকিল) ।

৫। পীহলি—ঢাকিল ।

৬। বলাহক—মেঘ, অর্থাৎ নীলাশ্বর ।

৫-৬। জীবৎ হাসিয়া অর্দ্ধ যুগলশীর্ণ দেখাইল, অর্দ্ধ
নিজ বাহু দ্বারা আবরণ করিল । কিছু একভাগ
(যুগের) মেঘে (নীলাশ্বরে) ঢাকিল, কিছু রাহ
(কেশ) গ্রাস করিল ।

৭। পিহিত—আবৃত ।

৭-৮। অকলে আরত পয়োধরে করয়া দোখিয়া চিত্ত চঞ্চল হইল, যেন স্নর্গকমল (পয়োধর) চঞ্চল রাগযুক্ত হৃদয়তলে (করতলে) নিদ্রা গেল ।

৯-১০। বিদ্যাপতি কহিতেছে, স্নান মগ্নরাপতি, এই রসে কে বাধা দিবে? হাস ৭ দর্শন রসে সকলকেই বুঝাইল, মৃণাল ও কমল দুই অঙ্গ (তোমার হস্ত মৃণাল এবং উহার কূটকমল দুই অঙ্গ) বিযুক্ত হইয়াছে, একত্র হইলে পূর্ণ হইবে, এই সঙ্কেত স্পষ্ট বুঝিতে পারা গেল ।

৫৪

(মাধবের উক্তি ;

দএ গেলি স্নন্দরি দএ গেলী রে

দএ গেলি দুই দিঠে মেরা ।

পুশু মন কর ততহি যাইঅ

দেখিঅ দোসরি বেরা ॥ ২ ।

সার চুনি চুনি হার যে গাঁথল

কেবল তারা জোতী ।

অধর রূপ অনুপম স্নন্দর

চান্দে পরীহলি মোতী ॥ ৪ ।

ভমর মধু পিবি পিবি মাতল

শিশিরে ভীজল পাখী ।

অলপে কাজরে নয়ন আঁজল

নশুমি দেখিয় আঁখি ॥ ৬ ।

কতে জতেন দূতী পাঠাওল

আনয় গুয়া পান ।

সগরে রজনী বইসি গমাওল

জদয় ভলু পখান ॥ ৮ ।

ভন বিদ্যাপতি সুনহ নাগর

ও নহি ও রস জান ।

রাজা সিবসিংহ রূপনরাএন

লখিমা দেবি রমান ॥ ১০ ।

ভালপরের পুঁজি ।

১। দএ- দিয়া। মেগা—মগন।

২। ততহি—সেই স্থানেই। যাইঅ—সাই।

দোসরি—দ্বিতীয়। বেরা—বার।

১-২। দিয়া গেল স্নন্দরী দিয়া গেল, দুই চক্ষু মগন দিয়া গেল (স্নন্দরী আমাকে দেখিয়া গেল, সেই সময় চক্ষে চক্ষে মিলিল)। আবার মন করে (ইচ্ছা হয়) সেই স্থানেই যাই, দ্বিতীয় বার (আবার) দেখা ।

৩। সার—উৎকৃষ্ট (মুক্তা)। চুনি চুনি—বাছিয়া বাছিয়া। গাথল—গাঁথিল। জোতী—জ্যোতি ।

৪। পরীহলি—পহিরল, পরিল। মোতী—মুক্তা।

৩-৪। উৎকৃষ্ট মুক্তা বাছিয়া বাছিয়া হার গাঁথিয়াছে, কেবল জ্যোতির্ময় তারা (গলার মুক্তামালা নক্ষত্রমালা তুল্য)। স্নন্দর অধর অনুপম (মুখ) চক্রে (দস্ত) মুক্তা পরিয়াছে ।

৫। পিবিষে—পান করিয়া। পাখী—পাখা।

৬। আঁজল—অঞ্জন করিল। নশুমি—কোমল, স্নন্দর।

৫-৬। ভ্রমর মধু পান করিয়া পান করিয়া মত্ত হইল, শিশিরে পাখা ভিজিল; অল্প কজ্জলে নয়ন রঞ্জিত, কোমল চক্ষু দেখিতেছি (নয়ন ভ্রমর ও কজ্জল শিশিরের সহিত উপমিত হইয়াছে) ।

৭। আনয়—আনিবার জন্য।

৮। পখান—পাষণ। সগরে—সমস্ত।

৭-৮। কত বস্ত্র করিয়া গুয়া পান আনিবার জন্য দূতী পাঠাইলাম (গুয়াপান আমন্ত্রণের চিহ্ন, নায়িকা দূতীর হস্তে দিলে বুঝিতে হইবে সে নায়ককে আহ্বান করিয়াছে), সমস্ত রান্নি (দূতীর প্রত্যাগমনের আশায়) বসিয়া কাটাইলাম, তাহার (নায়িকার) জদয় পাষণ ।

৯। জান—জানে ।

৯-১০। বিজ্ঞাপতি কহে গুন নাগর, সে ও রস
জানে না । রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ লখিমা দেবীর
বল্লভ ।

নেপালের পুঁথির পাঠ :-

হাস বিলাসিনি মন দেখিঅ

জনি তলিত জোড়ী ।

সার বিনি বিনি হার জে পাখল

চাশে পরিহল মোড়ী ॥ ২ ।

দএ গেলি দএ গেলি দুই দিটি ঘেরা ।

পুখু মন কর ততহি আইঅ

দেখিঅ ঘোসরি ঘেরা ॥ ৪ ।

দিবস ভরস কমল রতল

সিসিরে ভিতলি পাখী ।

গল্পন জনি তাহি পরি রহ

ভৈসনি নহুনি আঁখী ॥ ৬ ।

ভনে বিজ্ঞাপতি জে জন নাগর

তা পর রতলি নারী ।

হাসিনি দেখি পতি দেবসিংহ নরপতি

পরসন হোখু মুরারী ॥ ৮ ।

১। তলিত—তড়িত । ২। বিনি—বাছিয়া ।

৭। রতলি—অধরক্ল হইল । ৮। হাসিনি—

শিবসিংহের মাতা । দেবসিংহ—শিবসিংহের পিতা ।

পরসন—প্রসন্ন । হোখু—হউন ।

যঁহা লহ হাস সখার ।

উঁহি উঁহি অমিয় বিকার ॥ ১০ ।

যঁহা যঁহা কুটিল কটাখ ।

উঁহি উঁহি মদন শর লাখ ॥ ১২ ।

হেরাইতে সে ধনি থোর ।

অব তিন ভুবন অগোর ॥ ১৪ ।

পুন কিয়ৈ দরশন পাব ।

অব মোহে ইহ দুখ যাব ॥ ১৬ ।

বিজ্ঞাপতি কহ জানি ।

তুয় গুণে দেয়ব আনি ॥ ১৮ ।

২। সেই সেই স্থান পদ্যে পূর্ণ হয় ।

১০। অমিগ্রা বিকার—অমৃত বিকীরণ, ছড়া-
ইয়া দেওয়া ।

১৩-১৪। সেই ধনীকে অল্প দেখিয়াই (মনে
হইতেছে) এখন (তাহার মূর্তি) তিন ভুবন রোধ
করিয়া রহিয়াছে (যে দিকে দেখি তাহার মূর্তিই
দেখিতে পাই) ।

১৬। এখন আমার (আমার এখনকার) এই
দুঃখ বাইবে ।

১৭-১৮। বিজ্ঞাপতি জানিয়া কহে, তোরা গুণে
আনিয়া দিব ।

৫৫

(মাধবের উক্তি)

যঁহা যঁহা পদ যুগ ধরই ।

উঁহি উঁহি সরোরহ ভরই ॥ ২ ।

যঁহা যঁহা বলকত অঙ্গ ।

উঁহি উঁহি বিজুরি তরঙ্গ ॥ ৪ ।

কী হেরল অপক্লব গোরি ।

পৈঠল ছিয় মাছা মোরি ॥ ৬ ।

যঁহা যঁহা নয়ন বিকাশ ।

উঁহি উঁহি কমল পরকাশ ॥ ৮ ।

রাধার অনুরাগ ।

৫৬

(রাধার উক্তি)

এ সখি কি পেখল এক অপরূপ ।

শুনইতে মানবি সপন সরূপ ॥ ২ ।

কমল যুগল পর চাঁদক মাল ।

ভাপর উপজল তরুণ ভমাল ॥ ৪ ।

ভাপর বেঢ়ল বিজুরি লতা ।

কালিন্দী তীর ধীর চলি বাতা ॥ ৬ ।

শাখাশিখর সুধাকর পাঁতি ।

তাহি নব পলব অরুণক ভাঁতি ॥ ৮ ।

বিমল বিশ্বকল যুগল বিকাশ ।

তাপর কীর খীর করু বাস ॥ ১০ ।

তাপর চঞ্চল খঞ্জন জোড় ।

তাপর সাপিনি কাঁপল মোড় ॥ ১২ ।

এ সখি রঞ্জিনি কহল নিসান ।

পুন হেরইতে হমে হরল গেয়ান ॥ ১৪ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি ইহ রস ভান ।

সুপুরুষ মরম তুচ্ছ ভাল জান ॥ ১৬ ।

১। অপরূপ—অপূর্ণ, পূর্বে যাহা দেখি নাট ।

২। গুনিলে স্বপ্নতুলা মনে করিবি ।

৩-৪। কমল যুগলের (পদ যুগলের) উপর চাঁদের মালা (নখপংক্তি), তাহার উপর তরুণ তমাল (উরু) উৎপন্ন হইল ।

৫-৬। তাহার উপর বিজ্ঞানতা (পীতধড়া) বেটন করিল ; (যাহাকে দেখিলাম সে) কালিন্দী তীরে ধীরে ধীরে চলিয়া যাইতেছে ।

৭-৮। শাখাশিখরে (হস্ত—শাখা ; শিখর—শেবা-প্রভাগ, অকুলি) চন্দ্রপংক্তি (নখরাজি) ; তাহাতে অরুণের আভাযুক্ত নব পল্লব (করতল) ।

৯-১০। বিশ্বকলযুগলের (গুণধরের) নির্মল শোভা, তাহার উপর কীর (গুরুগন্ধী, অর্থাৎ গুরুচক্ষুতুলা নাসা) স্থির হইয়া বাস করিতেছে ।

১১-১২। তাহার উপর চঞ্চল খঞ্জনযুগল (চক্ষু), তাহার উপর সাপিনী (চূড়া) পাকাইয়া মোড়, ঘুরিয়া, বাঁকিয়া ঢাকিয়াছে । (কেণ ঘুরাইয়া ঘুরাইয়া চূড়া হইয়াছে) ।

১৩-১৪। যে রঞ্জিণি সখি, (এই) চিহ্ন (নিশান) কহিলাম (এইরূপ সম্বন্ধে বলিলাম, ইহার অপেক্ষা স্পষ্ট করিয়া বলিবা) । আবার দেখিতে (যখন আবার দেখিলাম) আমার চৈতন্য লুপ্ত হইল ।

১৫-১৬। বিজ্ঞাপতি কহে এই রস অস্বাদন (প্রত্যক্ষ) হইন্দেছে। তুই সুপুরুষের মর্ম ভাল জানিস ।

৫৭

(রাখার উক্তি)

কি কহব হে সখি কানুক রূপ ।

কে পতিয়ায়ব সপন সরূপ ॥ ২ ।

অভিনব জলধর সুন্দর দেহ ।

পীত বসন পরা সৌদামিনী রেহ ॥ ৪ ।

সামর বামর কুটিলিহি কেশ ।

কাজরে সাজল মদন সুবেশ ॥ ৬ ।

জাতকি কেতকি কুসুম সুবাস ।

ফুলশর মনমথ ডেজল তরাস ॥ ৮ ।

বিজ্ঞাপতি কহ কী কহব আর ।

শুন করল বিহি মদন ভঁদার ॥ ১০ ।

১। কানুক—কানাইর ।

২। পতিয়ায়ব—বিবাস করিবে। স্বপ্নতুলা (সেই রূপ) কে বিবাস করিবে ?

৬। রেহ—রেখা। পীত বসন (যেন) সৌদামিনী রেখা ।

৫। সামর—কৃষ্ণবর্ণ ।

৭-৮। জাতকী কেতকী সুগন্ধ কুসুম (মাধবের অঙ্গে দেখিয়া) মনমথ ব্রাসে ফুলশর ভ্যাগ করিল ।

৯-১০। বিজ্ঞাপতি কহে, আর কি বলিব, বিধাতা (মাধবকে সাজাইবার জন্য) মদনের ভাণ্ডার শূন্য করিল ।

৫৮

(সখীতে সখীতে কথা)

আজ কল্লাই এঁ বাটে আওব

বুঝএ ন পারলি বেলা ।

বিধিক ঘটনে ভেল অকামিক

লোচনে লোচনে মেলা ॥ ২ ।

নব কলেবর নিজ পরাভব
 খস্ত ভেল বিসু কাজে ।
 দরসন রস রতস লীলা
 লোভে গরাসলি লাজে ॥ ৪ ।
 সুন্দরি রে মন্দির বাহর ভেলী ।
 বিজুঅ রেহ জলধর নাঞী
 পুশু কইসে মুকি গেলি ॥ ৬ ।

তালপত্রের পৃথি ।

২। অকামিক—আকামিক ।

১-২। আজ কানাই এ পথে আসিবে, সময় বুঝিতে
 পারে নাই (কোন সময় আসিবে রাধা তাহা জান-
 তেন না), বিধির ঘটনায় অকস্মাৎ লোচনে লোচনে
 মিলন হইল ।

৩-৪। আপনার (রাধার) নবীন কলেবর
 (অমুরাগে) পরাভূত হইয়া বিনা কারণে ভস্মিত হইল,
 দর্শন কোতুক লীলা রসের লোভ লজ্জাকে গ্রাস
 করিল ।

৬। বিজুঅ—বিজ্ঞাৎ । নাকী—জ্ঞায় ।

৫-৬। সুন্দরি গৃহের বাহির হইল, জলধরে বিজ্ঞাৎ
 রেখার জ্ঞায় আবার কেমন করিয়া লুকাটয়া গেল ?
 (প্রথম দর্শনে লজ্জা বিস্মিত হইয়াছিলেন, আবার
 লজ্জা পাইয়া রাধা গৃহে প্রবেশ করিলেন) ।

৫২

(রাধার উক্তি)

সাএ সাএ কাঁ লাগি কোতুক দেখল
 নিমিষ লোচন আধে ।
 মোর মনমুগ মরম বেখল
 বিষম বান বেআধে ॥ ২ ।
 গোরস বিরস বাসি বিশেষল
 ছিকেহ ছাড়ল গেহা ।
 মুরলি ধুনি সুনি মন মোহল
 বিকেহ ভেল সন্দেহা ॥ ৪ ।

তীর তরঙ্গিনি কদম্ব কানন
 নিকট জমুনা ঘাটে ।
 উলটি হেরইত উলটি পরল
 চরণ চীরল কাঁটে ॥ ৬ ।
 স্কৃতি সফল স্ননত সুন্দরি
 বিজ্ঞাপতি পচন সারে ।
 কংসদলন নরায়ন সুন্দর
 মিলল নন্দ কুমারে ॥ ৮ ।

রাগতরঙ্গিণী ।

বিততা গৃহে চন্দ । ১১ হটতে ২৭ মাঘা ।

১। সাএ—সই, সখি । কাঁলাগি—কিসের লাগিয়া ।

২। বেখল—বিবাহল । বেআধে—ব্যাপে ।

১-২। সই, সই, নিমেষের তরে কোতুক অন্ধ
 লোচনে (কটাক্কে) (মাধব আমাকে) দেখিল কেন ?
 (মদন) ব্যাধ বিষম বাণে আমার মনমুগের মন বিদ্ধ
 করিল ।

৩। বিশেষল—নির্দোষ মনে হইল । ছিকেহ—
 প্রস্ত হইলেও ।

৪। ধুনি—ধ্বনি । বিকেহ—বিক্রয় করিতেও ।

৩-৪। দুখ বাসি ও বিরস (অবাঞ্ছার কারণ)
 জানিয়াও, নির্দোষ মনে করিয়া গৃহ ত্যাগ করিলাম
 (গৃহে বাসি দুখ ছিল জানিয়াও গৃহ ত্যাগ করিলাম) ।
 মুরলী ধ্বনি শুনিয়া মন মোহিত হইল, (দুখ) বিক্রয়
 করাও সন্দেহ হইল (দুখ বিক্রয় করা ভার হইল) ।

৬। হেরটতে—হেরিতে । পরল—পড়িলাম ।
 চীরল—চিরিয়া গেল, বিদ্ধ হইল ।

৫-৬। তরঙ্গিণী তীরে, কদম্ব কাননে, যমুনার
 ঘাটের নিকটে ফিরিয়া দেখিতে উল্টয়া পড়িলাম,
 পায় কন্টক ছুটিয়া গেল ।

৭-৮। হে সুন্দরি, বিজ্ঞাপতির সার কথা শুন ;
 স্কৃতির সফলে কংসদলন নারায়ণ সুন্দর নন্দকুমারের
 সহিত সাক্ষাৎ হইল ।

৬.

সখি আজ মধুরিপু ভেটল মো হটিয়া ।

লোচন জুগল জুড়াএল বটিয়া ॥ ২ ।

দরসন লোভে পসার দেল হমে

সখি মুখে শুনি বড়রসী ।

তখনে উপজু রস ভেলিহু মোঞে পরবস

বিসরলি দুখল কলসী ॥ ৪ ।

মধুরিপু সম নহি দেখিঅ সোহাওন

জে দিঅ তহিক উপাম রে ।

সরদ সুধানিধি জন্ম মুখ নেঞাচন

পঙ্কজ কী লেব নাম রে ॥ ৬ ।

অধরাঞে লোচনে জখনে নিহারলহি

বাক কইএ ভউহ ভজা রে ।

তখমুক অবসর জাগল পচসর

থানে থানে গেল অঙ্গ রে ॥ ৮ ।

দান কলপতরু মেদিনি অবতরু

নৃপতি হিন্দু সুরতান রে ।

মেধা দেবপতি রূপনরায়ন

সুকণি ভনণি কর্ণহার রে ॥ ১০ ।

তালপত্রের পুঁপি ও রাগতরঙ্গিণী ।

মনমোদ রাজবিজয় ছন্দ । ২৫ চৈতে ৩০ মাত্রা ।

প্রথম দুই চরণ অর্দ্ধ পদ, ১৫ মাত্রা ।

১। মো—আমি । হটিয়া—হাটে । ২। বটিয়া—
পথে ; পাঠান্তর, ছটিয়া—সুদয় ।

১-২। সখি, আজ হাটে মধুসুন্দকে পথে দেখলাম,
লোচন যুগল জুড়াইল (পাঠান্তরে, লোচন যুগল ও
রূপ জুড়াইল) ।

৩। পসার—প্রসারিত করিয়া । বড়রসী (আধুনিক
মৈথিল শব্দ বতরসী)—কথা বার্তা । ৪। উপজু—
উপজিল । বিসরলি—ভুললাম ।

৩-৪। মর্শনের লোভে সখীর মুখে (সঙ্গে) কথা-
বার্তা প্রসারিত করিয়া (বাড়াইয়া) দিলাম, তখন রস

উপজিল, আমি পরবর্ণ হইলাম, দুখের কলসী ভুলিয়া
গেলাম ।

। সোহাওন—শোভন, সুন্দর । তহিক—
তাহার । উপাম—উপমা । ৬। জন্ম—বন্ত, যাহার ।
নেঞাচন—নির্মলকন ।

৫-৬। মধুরিপু তুলা স্তম্ভের দেখি না যে ঠাঁহার
উপমা দিব । শরতের চন্দ্র যাহার মুখের নির্মলকন,
পঙ্কজের কি নাম লটব ?

৭। অধরাঞে—অর্দ্ধ । নিহারলহি—দেখিলেন ।
বাক—বাক্য । ভউহ ভজা—ক্রভঙ্গ ।

৮। তগহুক—তখনকার, সেট । পচসর—পঞ্চশর
মদন । থানে—স্থানে ।

৭-৮। অর্দ্ধ লোচনে ক্রভঙ্গ বাক্য করিয়া যখন
দেখিলেন, সেই অবসরে মদন জাগিল, অঙ্গ স্থানে
স্থানে গেল (আমার অঙ্গ অবশ হইল) ।

অবতরু—অবতীর্ণ হইলেন । সুরতান—সুগতান,
সম্রাট । ১০। মেধা—শিবসিংহের অপর পত্নী ।
রূপনারায়ণ—শিবসিংহের উপাধি । সুকণি কর্ণহার
বিদ্যাপতি ।

১-১০। সুকণি কর্ণহার কহিতেছে, মেধা দেবীর
পতি, হিন্দু নৃপতিদিগের সম্রাট, রূপনারায়ণ মেদিনীতে
দানকল্পতরু (কপে) অবতীর্ণ হইয়াছেন ।

৬১

(রাধার উক্তি)

হমে হসি ছেরলা গোরা রে ।

সফল ভেল সখি কৌতুক মোরা রে ॥ ২ ।

হেরিতহি হরি ভেল আনে রে ।

জনি মনমথে মন বেখল বানে রে ॥ ৪ ।

লখল ললিত ভসু গাতে রে ।

মন ভেল পরসিঅ সরসিজ পাতে রে ॥ ৬ ।

তমু পসরল বিন্দু রে ।

নেউছি নড়াঙল সনখত ইন্দু রে ॥ ৮ ।

কাঁপল পরম রসালে রে ।

জনি মনসিজ গরই জপেলু তমালে রে ॥১০॥

বিজ্ঞাপতি কবি ভানে রে ।

করত কমলমুখি হরি সাবধানে রে ॥ ১২ ।

নিখিলার পদ ।

১। হেরলা—হেরিলেন, হেরিগ ।

২। কোতুক—কোতুহল ।

১-২। হাসিয়া আমাকে অল্প দেখিলেন, সখি, আমার কোতুহল সকল হইল । (আমার প্রতি অল্পস্বার্থী কি না জানিবার আমার কোতুহল ছিল তাহা পূর্ণ হইল) ।

৩। সাএ—সই । আনে—অন্ত, অন্তমনা ।

৪। বেধল—বদ্ধ করিল ।

৩-৪। সই, (আমাকে) হেরিয়া হরি অন্তমনা হইল, যেন মত্ত (তাহার) মনে বাণবদ্ধ করিল ।

৫। লখল—লক্ষ্য করিলাম । তল্প—তাহার ।
গাতে—গাত্র ।

৬। পরসিয়—স্পর্শ করিতেছি । পাতে—পত্র ।

৫-৬। তাহার ললিত গাত্র লক্ষ্য করিলাম ; মনে হইল যেন পদ্মপত্র স্পর্শ করিতেছি । (তাহাকে চক্ষে দেখিয়া মনে যুনে স্পর্শস্বত্ত্ব অনুভব করিলাম) ।

৭। পসরল—প্রসারিত হইল । বিন্দু—বর্ষবিন্দু ।

৮। নেউছি—নির্মল্য করিয়া । নড়াওল—কেলিয়া দিল । সনখত—সনাক্ষত, নকত্র পরিবেষ্টিত ।

৭-৮। (তাহার) অঙ্গে স্বৈববিন্দু প্রসারিত হইল ; তারাসনাথ চক্রে নির্মল্য করিয়া কেলিয়া দিল । (তারকাবেষ্টিত চক্রে যেন তাহার মুখের নির্মল্য স্বরূপ হইল) ।

এই নির্মল্য প্রথা এখন বঙ্গদেশে সর্বত্র প্রচলিত নাই, মিথিলার আছে । রাজা অথবা কোন প্রধান ব্যক্তি, অথবা গৃহবাসী কিবা বধু গৃহে আগমন করিলে নির্মল্য করিবার প্রথা আছে । হয় একটা টাকা কিবা কিছু কড়ি লইয়া, মস্তকের অথবা মুখের চারিদিকে ঘুরাইয়া (যে

রূপে এ দেশে বরণ করে) কেলিয়া দেয় । সেই নির্মল্য বস্ত্র নির্মল্য, নির্মল্য ব্যক্তির আশাই বালাই সেই সামগ্রীতে যায় ।

১০। গরই—গলিতেছে, যির হইতেছে । জপেলু—জপ করিল (করিতে) ।

১১-১০। পরম রসাই হইয়া (অল্পস্বার্থ আত্মশয্যে) কাঁপিল, যেন তমাল মনাসিজের জপ করিতে করিতে (নাম কীর্তন করিতে করিতে) গলিয়া গেল (যির হইল) ।

১২। সাবধান—সচেতন ।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কবি কহিতেছে, হারি কমল-মুখীকে সচেতন (তাহার দ্বয়ে অনঙ্গ আগরণ) করিতেছে ।

৬২

(রাধার উক্তি)

সামর স্তম্ভর এঁ বাটে আএল

তেন মোরি লাগলি আঁখী ।

আরতি আঁচর সাজি ন ভেলে

সবে সখী জন সখী ॥ ২ ।

কহি মো সখি কহি মো

কতএ তাহেরি বাসা ।

দূরহ দুগুন এড়ি মেঞে আবও

পুসু দরসন আসা ॥ ৪ ।

কি মোরা জীবনে কি মোরা জীবনে

কি মোরা চতুরপনে ।

মদন বানে মুকুছলি অছঞে

সহঞে জীব অপনে ॥ ৬ ।

আধ পদে যো ধরতে মোর দেখল

নাগর জন সমাজে ।

কঠিন হৃদয় তেদি ন ভেলে

জাও রসাতল লাজে ॥ ৮ ।

হুরপতি পাঁএ লোচন মাগঞে।
গরুড় মাগঞে পাখী ।
নন্দেরি নন্দন মঞে দেখি আবঞে।
মন মনোরথ রাখী ॥ ১০ ।

নেপালের পুঁখি ।

১। এঁ—এই। ঠেঁ—ঠেই, সেই জন্ত।

১-২। শ্রামল স্বন্দর এট পথে আসিল, তাই
আমার চক্ষে লাগিল (তাহাকে আমি দেখিলাম),
অহুরাগ আতিশয়ো অঞ্চল সাজান হটল না (অঞ্চল
দ্বারা উত্তমরূপে অঙ্গ আবরণ করিতে বিস্মৃত হইলাম),
সকল সখীগণ সাক্ষী আছে ।

৩-৪। সখি আমাকে কহ, আমাকে কহ, তাচার
বাসস্থান কোথায়? দিগ্ধ দূর হটলেও পুনরীর
দর্শনের আশায় আমি এড়াইয়া (পথ অতিক্রম
করিয়া) আসিব ।

৫-৬। আমার জীবনে যৌবনে চতুরপণায় কি
ফল? মদনবাণে মুর্ছিত হইয়াছি, আপনার জীবন
সহ করিতেছি (কোন রূপে জীবন ধারণ করিয়া
রাহিয়াছি) ।

৭-৮। অর্দ্ধ পদ রাখিতে (এক পদ অগ্রসর
হইতে) সে আমাকে নগরবাসী চতুর (রসিক)
লোকের সাক্ষাতে দেখিল। (আমার) কঠিন হৃদয়
বিদীর্ণ হইল না, লজ্জা রসাতলে গেল ।

৯-১০। ইচ্ছের চরণে লোচন প্রার্থনা করি,
গরুড়ের কাছে পাখা প্রার্থনা করি, মনোরথে মন
রাখিয়া আমি নন্দের নন্দনকে দেখিয়া আসি ।

৩৩

(রাধার উক্তি)

জমুনক তিরে তিরে সাঁকড়ি বাটা ।
উবটি ন ভেলিছ সঙ্গ পরিপাটা ॥ ২ ।
তরুতর ভেটল তরুন কহুই ।
নয়ন তরঙ্গে জনি গেলিছ সনাই ॥ ৪ ।

কে পতিয়াএত নগর ভরলা ।
দেখইতে হুনইতে মোর হৃদয় হরলা ॥ ৬ ।
পলটি ন হেরল গুরু জন লাঞ্জে ।
বচন মোঞে চুকলিছ সখিহি সমাজে ॥ ৮ ।
এত দিন অছলিছ অপনে গোয়ানে ।
আবে মোরা মরম লাগল পচবানে ॥ ১০ ।
নিঠুর সখী বিসবাস ন দেই ।
পরক বেদন পর বাটি ন লেই ॥ ১২ ।
ভনই বিজ্ঞাপতি এহু রস ভানে ।
রাএ সিবসিংহ লখিমা দেই রমানে ॥ ১৪ ।

ভালপত্রের পুঁখি ।

১। জমুনক—জমুনার। সাঁকড়ি—সাঁকড়।
বাটা—বাট, পথ।

২। উবটি—ফিরিয়া। সঙ্গ—দেখা, সাক্ষাৎ।
পরিপাটা—অহুক্রম, একের পর অপর, পারস্পর্যের
সৌন্দর্য।

১-২। জমুনার তীরে তীরে সাঁকড়ি পথ, ফিরিয়া
(পুনরীর) সাক্ষাতের পরম্পরা হইল না (দেখা হইয়া
নয়ন মিলন, সঙ্কেতাদি হইল না) ।

৩। তরুতর—তরুতলে। ভেটল—মিলিল,
দেখিলাম।

৪। গেলিছ—গেলাম। সনাই—স্নান করাইয়া।

৩-৪। তরুতলে তরুণ কানাইকে দেখিলাম, নয়ন
তরঙ্গে যেন (আমি) স্নান করিলাম।

৫। পতিয়াএত—প্রতীতি করিবে, বিশ্বাস
করিবে। ভরলা—ভরা, পূর্ণ।

৬। হরলা—হরণ করিল।

৫-৬। নগরপূর্ণ (লোকের মধ্যে) কে বিশ্বাস
করিবে (যে) দেখিতে ভনিভেই আমার হৃদয় হরণ
করিল?

৭। পলাট—পালটয়া, মুখ ফিরাইয়া। হেরল—
দেখিলাম।

৮। বচন—কথায়। চুকলিছ—ভুল হইল।
সখিঙ্কি—সখীগণ। সমাজে—সঙ্গে, সাক্ষাতে।

৭-৮। গুরুজনের লজ্জায় মুখ ফিরাইয়া দেখিলাম
না, সখীদিগের সাক্ষাতে আমার কথায় ভুল হইল।

৯। অছলিছ—ছিলাম। গেয়ান—জ্ঞান।

১০। আবে—এখন। মরয়—মন্দ। পচবান—
পঞ্চবাণ।

৯-১০। এত দিন আপনার জ্ঞানে ছিলাম (চিত্ত
স্থবল ছিল), এখন আমার মর্মে পঞ্চবাণ লাগিল।

১১। বিসবাস—বিশ্বাস। দেই—দেয়।

১২। পরক—পরের। বাট—ভাগ করিয়া।

সেই—লয়।

১১-১২। নির্ভর সখী বিশ্বাস দেয় না (আমার
কথা বিশ্বাস করে না), পরের বেদন পরে ভাগ
করিয়া লয় না।

১৩। এহ—এই।

১৪। রাএ—রাজা। রমান—রমণ, বসন্ত।

১৩-১৪। বিদ্যাপতি কহে, লখিমা দেবীর বসন্ত
রাজা শিবসিংহ এই রস জানেন।

৬৪

(রাধার উক্তি)

অবনত আনন কএ ভমে রহলিত

বারল লোচন চোর।

পিয়া মুখরুচি পিবএ ধাওল

জনি সে চাঁদ চকোর ॥ ২।

ততহু সঞা হঠে হটি মোঞে আনল

খএল চরন রাখি।

মধুক মাতল উড়এ ন পারএ

তইঅও পসারএ পাঁখি ॥ ৪।

মাথবে বোললি মধুর বানী

সে শুনি মুহু মোঞে কান।

তাহি অবসর ঠাম বাম ভেল

ধরি ধনু পচবান ॥ ৬।

তনু পসেবে পসাহনি ভাসলি

তটসন প্লক জাণ্ড।

চুনি চুনি ভএ কাঁচুঅ ফাটলি

বাত্ত বলআ ভাণ্ড ॥ ৮।

ভন বিদ্যাপতি কম্পিত কর হো

বোলল বোল ন জায়।

রাজা সিংহ রূপনরায়ন

সাম সুন্দর কায় ॥ ১০।

তালপত্রের পৃষ্ঠি।

১। রহলিছ—রহিলাম। বারল—বারণ করি-
লাম।

২। পিবএ—পান করিতে। জটসে—যেমন।

১-২। আমি আনন অবনত করিয়া রহিলাম,
নয়ন চোরকে নিবারণ করিলাম (চকু ভুলিলাম না)।
(তথাপি আমার চকু) প্রিয়তমের মুখরুচি পান
করিতে ধাবমান হইল যেমন চকোর চক্রে (অভি-
মুখে ধাবিত হয়)।

৩। ততহু—সেই স্থান। সঞা—ইহাতে। হঠে—
বলবান, একগুয়ে। হটি—নিবারণ করিয়া।

৩-৪। সেখান হইতে হঠকে (আমার চকুকে)
আমি ফিরাইয়া আনিলাম, চরণে ধরিয়া রাখিলাম
(দৃষ্টি চরণে স্থাপিত করিলাম)। মধু (পান করিয়া)
মত্ত (মধুকর) উড়িতে পারে না, তথাপি পক্ষ প্রসারিত
করে।

৬। তাহি—সেই। ঠাম—ঠাই, স্থান। বাম—
বিশুদ্ধ, বৈরী। পচবান—পঞ্চবাণ, মদন।

৫-৬। মাথব মধুর বাণী বলিল, তাহা শুনিয়া
শ্রবণ রোধ করিলাম। সেই অবসরে (সেই) স্থানে
মদন ধনু ধরিয়া বৈরী হইল (মদন আমাকে শরাঘাত
করিয়া আমাকে চঞ্চল করিল)।

৭। পসেবে—প্রসেদ। পসাতনি—প্রসাধনী, সজ্জা, অঙ্গরাগ। তইসন—ভেমন, এত অধিক।

পুলক জাণ্ড—পুলক জ্যাঁগল, পুলকাক্ষিত হটল।

৮। চুনি চুনি ভয়—চুন চুন শব্দ হইয়া, বহু ছিঁড়িবার শব্দ। কাঁচা—কাঁচাল। ফাটলি—ফাটল, ছিঁড়িল। তাঁণ্ড—ভাঁজিল।

৭-৮। যেদে অঙ্গরাগ ভাসিয়া গেল, দেহ ভেমন (এমন অধিক) পুলকাক্ষিত হইল (সে) চুন চুন করিয়া শব্দ করিয়া কাঁচাল ছিঁড়িয়া গেল, বাতর বলয় ভগ্ন হইল।

তরুণ্যভিযুগং যুগং বিনামিতঃ দৃষ্টিঃ কুতা পাদয়োঃ
তন্ত্ৰালাপকুততলাকুলতরে শোভে নিরুদ্ধে ময়া ।
পানিভাষ্ণু তিরস্কৃতঃ সপলকঃ শ্বেদোদগমোগুণয়োঃ
সখাঃ কং করবাণি বাণি শতধা যৎকক্ষকেসক্ষয়ঃ ॥
ধর্মবংশতক ।

৯। তো- হয়। বোলল—কথা।

৯-১০। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, কর কম্পিত হই-
তেছে, কথা কহা যায় না। রূপনারায়ণ রাজা
শিবসিংহ জ্ঞানসুন্দর কায়। (শিবসিংহ জ্ঞানবর্ণ ছিলেন
বিজ্ঞাপতি এ কথা অন্য স্থলে বলিয়াছেন)।

৬৫

(রাধার উক্তি)

সে অবহিতে হম রমনি সমাজ ।
দিঠি ভরি ন পেখল দারুণ লাজ ॥ ২ ।
শুনি চিত উমত দেখি আঁখি ভোর ।
চাঁদ উদয় বন্দি রহল চকোর ॥ ৪ ।
মিলল পুরুষবর ন পুরল কাম ।
কিএ বিধি দাহিন কিএ বিধি বাম ॥ ৬ ।

গীতচিন্তামণি ।

১-২। সে আসিতে (যখন আসিল) আমি রমণী
(অপর রমণীগণের) সঙ্গে ছিলাম, (সেই কারণে)

দারুণ লজ্জায় দৃষ্টি ভরিয়া (চক্ষু ভরিয়া) দেখিতে
পাই নাই।

৩-৪। শুনিয়া (তাহার রূপের বর্ণনা শুনিয়া)
চিত্ত উন্নত (হইয়াছিল), দেখিয়া চক্ষুভোর (ভুলিল),
চক্ষুদ্বয়ে চকোর বন্দি রহিল (উড়িয়া গিয়া স্তম্ভ পান
করিতে পারিল না)।

৫-৬। পুরুষশ্রেষ্ঠ মিলিল (আমার চক্ষে পড়িল),
(কিন্তু) কামনা পূর্ণ হইল না। কিবা বিধি প্রসন্ন
(দাহিন) কিবা অপ্রসন্ন (বাম), (বিধাতা আমার
প্রতি সদয় কিবা বাম তাহা বুঝিতে পারিলাম না)।

৬৬

(রাধার উক্তি)

বিকে গেলিল মাধুর মধুরিপু
ভেটল মাথে ।
তহি খনে পঞ্চসর লাগল বিধিবসে
কে কর বাধে ॥ ২ ।
হার ভার ভেল তহি খনে
চাঁর চাঁদন ভেল আগী ।
দখিনেঞা পবন দুসহ ভেল মোহি
পাপিনি বধ লাগী ॥ ৪ ।
কতনে জতনে ঘর অএলাত
কেকর দাঁধ দুখ কাজে ।
মনহ ন মধুরিপু বিসরিঅ
তেজল গুরুজন লাজে ॥ ৬ ।
ভনই বিজ্ঞাপতি সুবদনি দুই দিঠে
হোএত সমাজে ।
মনক মনোরথ পুরত মধুরিপু
আওব আজ্ঞে ॥ ৮ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১। বিকে—বিক্রয় করিতে।

১-২। মধুরাতে (দুঃখ) বিক্রয় করিতে গেলাম,

সাথ করিয়া মধুরিপুকে দেখিলাম । সেই সময় বিধি-
বশে পঞ্চসর লাগিল, কে বাধা (রোধ) করিবে ?

৩-৪ । সেই সময় হার ভার হইল, চীর চন্দন
অগ্নি তুল্য হইল, দক্ষিণ পবন পাপিনী আমাকে বধ
করিবার জন্ত দৃঃসহ হইল ।

৫ । কেকর—কাহার ।

৫-৬ । কত যত্নে (ক্রেশে) গৃহে আসিলাম, দধি ছত্ৰ
কাহার কাজে লাগিবে ? মন চাইতে মধুরিপুকে বিস্মৃত
হইতে পারি না, গুরুজনের লজ্জা ভাগ করিলাম ।

৭-৮ । বিদ্যাপতি কহিতেছে, (হে) স্ববদনি চই
দৃষ্টিতে (চারি চক্ষে) মিলন হইবে, মধুরিপু আজ
আসিবে, মনের মনোরথ পূর্ণ হইবে ।

৬৭

(রাধার উক্তি)

কামু হেরব ছল মনে বড় সাধ ।

কামু হেরইতে ভেল পরমাদ ॥ ২ ।

তবধরি অবোধি মুগ্ধি হম নারি ।

কি কহি কি স্থনি কিছু বুঝই ন পারি ॥ ৪ ।

সাওন ঘন সম রকু ছনয়ান ।

অবিরত ধস ধস করয় পরান ॥ ৬ ।

কাঁ লাগি সজনি দরশন ভেল ।

রভসে অপন জিউ পর হাথে দেল ॥ ৮ ।

ন জানিয় কিয় করু মোহন চোর ।

হেরইতে প্রাণ হরি লই গেল মোর ॥ ১০ ।

এত সব আদর গেল দরশাই ।

যত বিসরিয় তত বিসর ন যাই ॥ ১২ ।

বিদ্যাপতি কহ শুন বরনারি ।

ধৈরজ ধর চিতে মিলব মুরারি ॥ ১৪ ।

১ । ছল—ছিল ।

২ । হেরইতে—দেখিতে, দেখিয়া । পরমাদ—
প্রমাদ । কানাইকে একবার দেখিয়াই প্রমাদ হইল ।

৩ । তবধরি—তদবধি । অবোধি—নির্বোধ ।

মুগ্ধি—মুগ্ধা ।

৫ । সাওন ঘন—শ্রাবণের মেঘ ।

৬ । অবিরত প্রাণ ধক্ ধক্ করিতেছে ।

৭ । কাঁ লাগি—কিসের লজ্জা ।

৮ । রভসে—রহস্যে, কৌতুকে । জিউ—প্রাণ ।

কৌতুক করিয়া (দেখিয়া এখন) আপনার প্রাণ
পরের (মাধবের) হাতে সমর্পণ করিলাম । পাঠান্তর,
বল করু অপন পর হাথে দেল—বল পূর্বক আপনার
সামগ্রী পরের হাতে দিলাম ।

৯-১০ । মোহন (মাধব) চোর কি করিল
জানি না, দেখিতেই আমার প্রাণ চুরী করিয়া লইয়া
গেল ।

১১-১২ । এত সব আদর দেখাইয়া গেল, যতই
ভুলিবার চেষ্টা করি ভুলিতে পারি না ।

১৪ । চিতে ধৈর্য ধর, মুরারি মিলিবে ।
পাঠান্তর, পেখল তুর লাগি আকুল মুরারি ।

৬৮

(রাধার উক্তি)

কি কহব হে সখি ঠৈছ দুখ ওর ।

বাঁশি নিশাস গরল তনু ভোর ॥ ২ ।

হঠ সঞে পৈসয় শ্রবণক মাঝ ।

তৈখনে বিগলিত তনু মন লাজ ॥ ৪ ।

বিপুল পুলকে পরিপূরয় দেহ ।

নয়নে ন হেরি হেরয় জশু কেহ ॥ ৬ ।

গুরুজন সমুখি ভাবতরঙ্গ ।

যতনহি বসনে ঝাঁপি সব অজ ॥ ৮ ।

লছ লছ চরণে চলিয় গৃহ মাঝ ।

দৈব বিহি আজু রাখল লাজ ॥ ১০ ।

তনু মন বিবধ খসয় নিবিবদ্ধ ।

কী কহব বিদ্যাপতি রহ ধন্দ ॥ ১২ ।

চৌপই ছন্দ ।

১। ওর—সীমা ।

২। ভোর—বিহ্বল । বাঁশীর নিখাস (রূপ)
গরলে (বংশী-ধ্বনিতে) তহু বিহ্বল হইয়াছে ।

৩। হঠ সঞে—বল পূর্বক । পৈসয়—প্রবেশ
করে । শ্রবণক মাঝ—শ্রবণের মধ্যে, কর্ণকুহরে ।

৪। তখনি দেহ ও মন হঠতে লজ্জা বিগলিত
(দূর) হয় ।

৫। পরিপূরয়—পরিপূর্ণ তয় ।

৬। চক্ষে দেখি না, কেহ যেন না দেখে
(আমার চক্ষে আমার আনন্দ না দেখে) ।

৭। ভাব তরঙ্গ—সাত্বিক ভাবাবেশ ।

৮। যতনহি—যত্ন পূর্বক ।

৭-৮। গুরুজনের সম্মুখেই ভাবাবেশ হয়, (বংশী
ধ্বনি শ্রবণ করিলে গুরুজনের সম্মুখেই অঙ্গে ভাব
বিকার উপস্থিত হয়, আত্মসম্বরণ করিতে পারি না) ।
বসন দ্বারা যত্ন পূর্বক সকল অঙ্গ আচ্ছাদন করি
(ভাব লক্ষণ গোপন করিবার জন্য) ।

৯। লহ—লগ্ন, ধীর । চলিয়—চলি ।

১০। দৈব—ভাগ্যক্রমে । রাখল—রাখিল, রক্ষা
করিল ।

৯-১০। গৃহের মধ্যে দীর্ঘ পদক্ষেপে (সাবধানে)
চলি (পাছে চক্কল চরণক্ষেপে মনের আনন্দ প্রকাশ
হইয়া পড়ে) ; ভাগ্যে বিধি আজ (আমার) লজ্জা
রক্ষা করিল ।

১১। থসর নিববন্ধ—শিথিল হইয়া নীবিবন্ধ
খসিয়া পড়িতেছে ।

১২। ধন—সংশয়পূর্ণ ।

৬৯

(রাধার উক্তি)

কত ন বেদন মোহি দেসি মদনা ।

হর নহি বলা মোহি জুবতি জনা ॥ ২ ।

বিভূতি ভুঘন নহি চান্দনক রেনু ।

বাঘছাল নহি মোরা নেতক বসনু ॥ ৪ ।

নহি মোরা জটাভার চিকুরক বেনী ।

সুরসরি নহি মোরা কুলুমক সেনী ॥ ৬ ।

চান্দনক বিন্দু মোরা নহি ইন্দু গোটা ।

ললাট পাবক নহি সিন্দুরক কোটা ॥ ৮ ।

নহি মোরা কালকুট যুগমদ চারু ।

ফনিপতি নহি মোরা মুকুতা হারু ॥ ১০ ।

ডনই বিদ্যাপতি স্নন দেব কামা ।

এক পএ ভুঘন অছ ওহি নামক বামা ॥ ১২ ।

তালপত্রের পূর্ব ।

যোগিয়ামালব ছন্দ । ১৪ হইতে ১৭ মাত্রা ।

১। দেসি—দিতেছি। ২। বলা—বলে ।

৩। চন্দনক রেনু—চন্দনের রেনু ।

৪। নেতক—নেতের । ৬। সেনী—শ্রেণী ।

৭। গোটা—একটি ; পাঠাস্তর, ছোটা ।

১২। একটি দোষ আছে, বামা ওই নামের
(মহাদেবের নাম বামদেব, রমণী বামা) ।

জদি বিসলতা হারো নাযং ভুজঙ্গম নাযকং ।

কুবলয় দল শ্রেণী কঠে ন সা গরলদ্রাতিং ॥

মলয়জরজোনদং ভাষ্য প্রিয়্যারহিতে ময়ি ।

প্রহর ন হরভাঙ্গ্যানঙ্গ কুণা কিমুখাবসি ॥

গীতগোবিন্দ (পূর্ব সঙ্কলনানিতে উদ্ধৃত) ।

এই পাঠ সর্ভাপেক্ষা প্রাচীন । মিথিলায়ও কিছু
পরিবর্তন হইয়াছে । রাগতরঙ্গিণীতে তৃতীয় ও চতুর্থ
পদ নাই ।

বঙ্গদেশে প্রচলিত পাঠ মিয়ে উদ্ধৃত হইল ।—

কখিহ মদন তহু দহসি হমারি ।

হম নহি শঙ্কর হোই বরনারি ।

নহি জটাজুট ইহ বেশি খিজল ।

মালতি মাল সিরে নহি গজ ।

মোতিয় বন্ধ মৌলি নহি ইন্দু ।

ভালে মদন নহি সিন্ধুর বিন্দু ।

কঠে গরল নহি যুগমদ সার ।
নহি কণিরাজ উরে মণিহার ।
চিহ্ন পটাস্বর নহি বাঘহাল ।
কেলি কমল ইহ ন হো কপাল ॥
বিদ্যাপতি কহ এহন হৃদয় ॥
অঙ্গে ভসম নহি মলয়জ পঙ্ক ॥

সঞ্চরণ করে না, আমারি হৃদয়ে পঙ্কবাণ (বিদ্ধ) হইল !
—দৃষ্টসে পুরতো গতাগতমবে মে বিদধাসি ।

গীতগোবিন্দ ।

৭১

(রাধার উক্তি)

৭০
(রাধার উক্তি)
মনমথ তোহে কি কহব অনেক ।
দিশি অপরাধ পরাণ পয় পীড়সি
ই ভূয় কোন বিবেক ॥ ২ ।
দাহিন নয়ন পিশুন গণ বারণ
পরিজন বামহি আধ ।
আধ নয়ন কোনে যব হরি পেখল
তাহি ভেল এত পরমাদ ॥ ৪ ।
পুর বাহির পথ করত গতাগত
কে নহি হেরত কান ।
তোহর কুসুম শর কতত ন সফর
হমর হৃদয় পাঁচবান ॥ ৬ ।

পদকল্পতরু ।

১-২ । মনমথ, তোমাকে অধিক কি কহিব ! দৃষ্টি
অপরাধে (মাধবকে দেখিয়াছি এষ্ট মাত্র অপরাধে)
প্রাণপীড়ন (করিতেছি), এ তোমার কিরূপ বিবেচনা ?
৩-৪ । দক্ষিণ চক্ষু পিশুনগণের বারণ (চুট
লোকের ভয়ে দক্ষিণ চক্ষু হরিকে দেখি না), বাম
(চক্ষুরও) অর্ধেক পরিজনমিগের (বারণ) (পরি-
জনমিগের ভয়ে বাম লোচনার্দ্ধে হরিকে দেখি না);
অর্ধেক নয়ন কোনে (ঈষদ্বাত্র কটাক্ষে) যদি হরিকে
দেখিলাম, তাহাতে এত প্রমাদ হইল ?
৫-৬ । গৃহ বাহিরে পথে বাতায়ানত করিতে
কানাইকে কে দেখে না ? তোমার কুসুম শর কোথাও

আধ নয়ন কএ তরুর আধ ।
কতবে সহব মনসিজ অপরাধ ॥ ২ ।
কালাগি সুন্দরি দরসন ভেল ।
জেও চল জীবন সেও দূর গেল ॥ ৪ ।
হরি হরি কঞোন কএল হমে পাপ ।
জে সবে সুখদ তাহি তত তাপ ॥ ৬ ।
সব দিস কামিনি দরসন জাএ ।
তইঅও বেআধি বিরহ অধিকাএ ॥ ৮ ।
কঞোনক কহব মেদিনি সে খোল ।
সিব সিব এহি জনম ভেল ওল ॥ ১০ ।

নেপালের পুঁথি ।

১ । তরুর—তাহার । ২ । কতবে—কতবা ।
১-২ । অর্ধ নয়ন করিয়া তাহার অর্ধ (ঈষৎ
মাত্র কটাক্ষে মাধবকে অবলোকন করিয়াছিলাম),
মনসিজের অপরাধ কত বা সহ্য করিব ?
৩-৪ । সুন্দরি (স্বর্গী সখোদনে) কিসের জন্ত
দর্শন হইল, বাহা জীবন ছিল তাহাও দূর হইল ।
৫ । কঞোন—কোন । ৬ । তাহি তহ—তাহা
হইতে ।
৫-৬ । হরি হরি (হায় হায়), আমি কোন পাপ
করিয়াছি, যে সকল সুখদ (সামগ্রী) তাহা হইতে
তাপ উপজিত হয় ।
৮ । তইঅও—তথাপি । অধিকাএ—অধিক হয় ।
৭-৮ । হে কামিনি, সকল দিকে (মাধবকে)
দেখা যায়, তথাপি বিরহ ব্যাধি অধিক হইতেছে ।

৯। কঞোনক—কাঠাকৈ। খোল—খোড়া,
অন্ন। ১০। ওল—ওর, সীমা, শেষ।
১১-১০। কাঠাকৈ কহিব পৃথিবীতে সেরূপ (লোক)
অন্ন, শিব শিব! এই জন্ম (জীবন) শেষ হইল।

৭৩

(রাধার উক্তি)

এহি বাটে মাধব গেল রে।
মোহি কিছু পুছিও ন ভেল রে ॥ ২।
মাধুর জাইত জমুনা তাঁর রে।
আন্তর ভেটল অতীর রে ॥ ৪।
নঅনন্ত নঅন জুঝাএ রে।
হৃদএ ন ভেল বুঝাএ বে ॥ ৬।
মোহি ছল হোএত রতি রঙ্গ রে।
মধুর মধুরপতি সঙ্গে রে ॥ ৮।
চিকুর ন ভেল সঁভারি রে।
বুঝলিছ কাহু গোআরি রে ॥ ১০।

চালপত্রের পুঁথি।

১-২। এই পথে মাধব গেল, আমার কিছু
জিজ্ঞাসাও করা হইল না।

৩। মাধুর—মথুরা। অন্তর—দূরে। অতীর—
অতীত, গোপ।

৩-৪। মথুরা গাইতে যমুনা তীরে দূরে গোপের
সহিত সাক্ষাৎ হইল।

৫-৬। নয়নে নয়নে যুদ্ধ করিয়া (মিলাইয়া)
হৃদয় বুঝান হইল না।

৭-৮। আমার (মনে) ছিল মথুরাপতির সহিত
মধুর রতিরঙ্গ হইবে।

৯। সঁভারি—সংঘত করা। ১০। গোআরি—
গোপী।

১১-১০। চিকুর সংঘত করা হইল না, কানাই
(আমাকে সামান্য) গোপী-বুঝিল।

৭৩

(রাধার উক্তি)

প্রথমহি হৃদয় বুঝাওলহ মোহি।
বড়ে পুনে বড়ে তপে পৌলিসি তোহি ॥ ২।
কাম কলা রস দৈব অধীন।
মঞে বিকাএব তঞে বচনন্ত কীন ॥ ৪।
দুতি দয়াবতি কহহি বিসেখি।
পুহু বেরা এক কইসে হোএত দেখি ॥ ৬।
দূর দূরে দেখলি জাইতে আজ।
মন ছল মদনে সাহি দেব কাজ ॥ ৮।
তাহি লএ গেল বিধাতা বাম।
পলটলি ডাঁঠি সুন ভেল ঠাম ॥ ১০।

নেপালের পুঁথি।

২। পৌলিসি—পাইলি।

১-২। প্রথমত আমার হৃদয়কে বুঝাইলি,
(আমাকে কহিলি) বড় পুণ্যে, বড় তপে তুই
(মাধবকে দেখিতে) পাইয়াছিস্।

৩-৪। কাম কলা রস দৈবের অধীন, আমি
বিক্রীত হইব, তুই কথায় ক্রয় করিবি (আমি তোমার
কথায় বিকাইব)।

৫-৬। হে দয়াবতি দুতি, বিশেষ করিয়া কহ
আর একবার কেমন করিয়া দেখা হইবে।

৮। সাহি—সাধিয়া।

৭-৮। আজ দূরে দূরে (দূর হইতে) যাইতে
দেখিলাম, মনে ছিল বিধাতা কার্য সাধন করিয়া
দিবে।

১১-১০। বিমুখ বিধাতা অহাকে লইয়া গেল,
দৃষ্টি ফিরাইয়া দেখিলাম স্থান শূন্য হইল (একবার
দেখিয়া ফিরিয়া দেখিতে আর তাকে দেখিতে
পাইলাম না)।

৭৪

(রাধার উক্তি)

এক দিন হেরি হেরি হসি হসি জায় ।
 অরু দিন নাম ধয় মুরলি বজায় ॥ ২ ।
 আজু অতি নিয়রে করল পরিহাস ।
 ন জানিয় গোকুল ককর বিলাস ॥ ৪ ।
 সাজনি ও নাগর সামরাজ ।
 মূল বিম্ব পরধনে মাগ বেয়াজ ॥ ৬ ।
 পরিচয় নহি দেখি আন কাজ ।
 ন করয় সজ্জম ন করয় লাজ ॥ ৮ ।
 অপনা নিহারি নিহরি তনু মোর ।
 দেই আলিঙ্গন ভএ বিভোর ॥ ১০ ।
 খনে খনে বৈদগ্ধি কলা অমুপাম ।
 অধিক উদার দেখিয় পরিণাম ॥ ১২ ।
 বিজ্ঞাপতি কহ আরতি ওর ।
 বুঝই ন বুঝই ইহ রস ভোর ॥ ১৪ ।

প্রজ্ঞাটিত ছন্দ । ১৫ মাত্রা ।

২ । অরু—আর, অন্য । ধয়—ধরিয়।

৩ । নিয়রে—নিকটে ।

৪ । ককর—কাহার ।

৫ । সামরাজ—শ্রামরাজ ।

১১ । ক্ষণে ক্ষণে অমুপম বৈদগ্ধ কলা প্রদর্শন করে

১২ । দেখিয়—দেখি ।

১৪ । এই রসমুগ্ধ (ভোর) (মাধব) বুঝিয়াও
 বুঝে না ।

৭৫

(সখীতে সখীতে কথা)

জখনে দুহক দীঠি বিছড়লি
 দুহ মনে দুখ লাগু ।
 দুহক আসা দীপ মিঝাএল
 মদন আঁকুর তাঁণ্ড ॥ ২ ।

বিরহ দহন দুহ সঁভাবএ

দুহ সমীহএ মেলা ।

একক হৃদয় অওকে ন পাওল

তৈ নহি ফাউলি কেলা ॥ ৪ ।

বাম নয়না জঞো ভেল দূতে

ও দাহিন রহ লজাই ।

চেতন চেতন গুপুতি পিরিতি

পর কহহ ন জাই ॥ ৬ ।

জই নব চন্দ পুরন্দর অন্তর

চন্দ ন তানু সমানে ।

দসমি দসা পথ অঁগিরঞো

ন করঞো তেসর কানে ॥ ৮ ।

মোহন সর মনোভাবে সাজল

তনু পসাহল আগাঁ ।

বিম্ব অবসরে কাঁ সখি বোলতি

পুনু দরসন লাগী ॥ ১০ ।

সীতলি উকুতি জেতো জুগুতি

সমদল চল আনে ।

অব সঅঁনা জানি কহাই

মানি হল ধনি ধানে ॥ ১২ ।

দগ্ধন মুখ প্রতিবিশ্ব নাঞী

বেকত ভেল বিকারে ।

পুখুক আসা কাম পুরাবও

ভনে কবি কণ্ঠহারে ॥ ১৪ ।

হরি সরাসে জগত জানিঅ

রূপনরায়ন রস্তা ।

রাএ সিবসিংহ স্তুচিরে জীবও

লখিমা দেবি স্তকস্তা ॥ ১৬ ।

ভালপত্রের পুঁথি ।

ধনহীমালব ছন্দ । ২০ হইতে ২৫ মাত্রা ।

১ । বিছড়লি—ছাড়াছাড়ি হইল, অন্তর ।

২। মিথ্যাএল—নিভিল। তাঁঙ—ভাঙ্গিল।

১-২। যখন দুইজনে দৃষ্টির বহির্ভূত হইল, দুই জনের মনে হুংথ লাগিল (তইল)। দুই জনের আশা দীপ নির্ক্ষীপিত হইল, মদনের অঙ্কুর (প্রেমের অঙ্কুর) ভগ্ন হইল।

৩। সঁতাবএ—সস্তাপিত করে। সমীতএ—অভি-
লাষ করে। মেলি—মিলন।

৪। কাউরি—পাইল।

৩-৪। বিরহাগ্নি দুই জনকে সস্তাপিত করে, দুই জনে মিলন অভিলাষ করে, একের হৃদয় অগ্নির প্রাপ্ত হইল না, সেই জন্তু কোঁলি (আনন্দ) পাইল না।

৫-৬। বাম নয়ন যেন দত্ত হইল ও দক্ষিণ নয়ন লজ্জিত হইয়া রহিল। চতুরে চতুরে গুপ্ত প্রেম, পরকে কহাও যায় না।

৭। জই—যদি। পুরন্দর—শিব (এ স্থানে ঈশ্বর নহে)। তাস্ত—তাহার। ৮। অঁগিরএগে—
অঙ্গীকার করিবে। তেসর—তৃতীয় ব্যক্তি।

৭-৮। যদি বাল (নব) চন্দ্র শিবের মধ্যে (ললাটে) (তথাপি) চন্দ্র তাহার সমান নয় (বাক্ত প্রেম গুপ্ত প্রেমের তুল্য নহে)। দশমী দশার পথ (মৃত্যু) অঙ্গীকার করিবে (তথাপি) তৃতীয় ব্যক্তির কানে তুলিবে (করিবে) না (রাধা প্রাণান্তে কাহাকেও মনের ভাব বলিবে না)।

৯। মোহন—মদনের পক্ষ শরের অন্যতম। সাজল—সাজাইল, সজ্জান করিল। পসাইল—প্রসা-
রিত, ব্যাপ্ত হইল।

৯-১০। মদন মোহন শর সজ্জান করিল, (রাধার) দেহে অগ্নি ব্যাপ্ত হইল। বিনা অবসরে (অবসর না পাইলে) সখী পুনরায় দর্শনের (সাক্ষাতের) জন্য কেমন করিয়া বলিবে?

১১। সীতলি—সীতল। জেহো—যে। জুঁঙতি—যুক্তি। সমদল—সম্বাদ দিয়াছিল, কহিয়াছিল।

১২। সজীনা—সেয়ানা, চতুর। মানি—মনে
করিয়া, বুঝিয়া। হল—যায়। ধানে—সন্নিধানে।

১১-১২। সীতল কথায় যে যুক্তি অপরকে কহিয়া-
ছিল (রাধা সে সময় সখীকে বাহা বলিয়াছিল),
কানাই বুঝিতে পারিয়া যদি ধনী (রাধার নিকট)
গমন করে (তবে তাহাকে) এখন চতুর জানি
(মনে করি)।

১৩। দপ্পন—দপণ। নাঞী—ন্যায়।

১৪। পুরাবও—পুরাটবে।

১৩-১৪। দর্পণে মুখের প্রতিবিম্বের ন্যায় বিকার
বাক্ত হইল, কবি কর্তৃহার (বিদ্যাপতি) কহে পুনরায়
(দেখা হইবার) আশা কাম পূর্ণ করিবে।

১৫। সরীসে—সদৃশ। রস্তা—রাজা।

১৬। রাএ—রায়, রাজা। জীবও—জীবিত হউন।

১৫-১৬। রূপনারায়ণ (শিবসিংহ) রাজাকে
জগতে হারি সদৃশ জানিবে। লখিমা দেবীর স্বকান্ত
রাজা শিবসিংহ দীর্ঘজীবী হউন।

৭৬

(সখীতে সখীতে কথা)

আইলি নিকট বাটে ছুইলি মদন সাটে
দৃঢ় বাক্কে দরসিল কেস।

রমন ভবন বেরি পলটি পাছু হেরি
আলি দিঠি দএ গেলি সন্দেস ॥ ২।

আওর কি করতি সখি পরিনত সসিমুখি
কাকু জদি ন বুঝি বিসেষ ॥ ৩।

আচর খরইতে করে লউলি লাক্ত ভরে
নমইতে মুখেরি উপাম।

ন জানঞে কমন জঞে কমল নাল সঞে
কমল মমোলল কাম ॥ ৫।

কবি ভনে বিদ্যাপতি অভিনব রতিপতি
সকল কলারস জান।

রাজবলভ জিবও মতি সিরি মহেসর
রেমুখ দেবি রমান ॥ ৭।

ভালজ্ঞের পুঁথি।

মঙ্গলী ধনছী ছন্দ । ২৪ হইতে ৩০ আত্ম ।

১। সাট—কথা; সাটমার মিথিলা ভাষার প্রচলিত শব্দ, অর্থ যে চাবুক দিয়া মারে । ২। রমন—বলভ । আলি—আড়, বক্র । সন্দেস—সংবাদ, সংকেত ।

১-২। (রাধা) পথে নিকটে আসিল (পথে যাইতে মাধবের পার্শ্ব দিয়া গমন করিল), মদনের কথাতুল্য দৃঢ়বদ্ধ কেশ স্পর্শ করিয়া দেখাইল । বলভের (মাধবের) ভবনের নিকট, কিরিয়া পশ্চাতে দেখিয়া বক্র দৃষ্টিতে সংকেত দিয়া গেল ।

৩। আওর—আর । পরিনত—পূর্ণ ।

৩। সখি, কানাই যদি বিশেষ করিয়া (উত্তম রূপে) না বুঝিতে পারে তাহা হইলে পূর্ণচন্দ্রমুখী (রাধা) আর কি করিবে ?

৪। লউলি—নমিত হইল । ৫। জানঞা—জানি । কমন জঞা—কেমন করিয়া । মমোলল মুচড়াইল ।

৪-৫। করে অঞ্চল ধরিতে লজ্জাভরে নমিত হইল । নমিত হইতে মুখের উপমা (একরূপ হইল), না জানি কেমন করিয়া কাম হুগাল হইতে কমল অবনত করিল (মুচড়াইল) ।

৭। বলভ—বলভ, হুহুং । মতি—মন্ত্রী ।

৬-৭। বিদ্যাপতি কহে, অভিনব রতিপতি, রাঙ্গহুহুং, রেণুকা দেবীর বলভ মন্ত্রী শ্রী মহেশ্বর সকল কলারস জানেন । তিনি দীর্ঘজীবী হউন ।

৭৭

(সখীতে সখীতে কথা)

জুবতি চরিত বড় বিপরীত

বুঝএ কে দহ পার ।

বুঝএ চেতন গুন নিকেতন

ভুলল রহ গমার ॥ ২ ।

সাজনি নাগরি নাগর রজ ।

সজ্জহি রহিঅ তেসর ন বুঝ

লোচন লোল তরঙ্গ ॥ ৪ ।

বলিত বদন বাক্স বিলোকন

কপটে গমন মন্দা ।

ছুই মন মিলল ঠাম অকুরল

পেম তরুঅর কন্দা ॥ ৬ ।

ভালগমের পুঁথি ।

১। দহ—কি । ২। চেতন—চতুর । গমার—গ্রামবাসী মুখ ।

১-২। যুবতী চরিত্র বড় বিপরীত, কেহ কি বুঝিতে পারে ? চতুর গুণনিকেতন বুঝে, মুখ গ্রামবাসী (পাড়াগায়ে) ভুলিয়া থাকে (বুঝিতে পারে না) ।

৪। তেসর—তৃতীয় ব্যক্তি ।

৩-৪। সজ্জনি, নাগরী ও নাগরের (এমন) রজ, সজ্জ থাকিয়া তৃতীয় ব্যক্তিও লোচনের লোল তরঙ্গ বুঝিতে পারে না ।

৫। বলিত—বলয়িত, কিরান । বাক্স—বক্ষিম ।

৬। তরুঅর—তরুবার । কন্দা—কন্দ, মূল ।

৫-৬। পশ্চাতে মুখ ফিরাইয়া বক্ষিম দৃষ্টি, কপটে বীর গমন ; ছুই মন মিলিত হইয়া সেই স্থানেই প্রেম তরুবারের মূল অকুরিত হইল ।

৭৮

(দ্বিতীয় উক্তি)

কর কিসলয় সয়ন রচিত

গগন মডল পেখী ।

জনি সরোরুহ অকুন সুতল

বিমু বিরোধে উপেখী ॥ ২ ।

নব ঘন জঞা নির বরীসএ

নয়ন উজ্জল তোর ।

জনি সুধাকর করে কবলিত

অমিয় বম চকোরা ॥ ৪ ।

কহ কমলবদনী ।
কমনে পুরুসে হর অরাধিত
জন্ম কারনে তোঞে খিনী ॥ ৬ ।
উত্তঙ্গ পীন পয়োধর উপর
লখিত অধর ছায়া ।
কনক গিরি পবার উপজল
বাপু মনোভব ময়া ॥ ৮ ।
ঠৌ পুহু সে নারি বিরহে ঝামরি
পলটি পরলি বেনী ।
সাঁস সমীরন পিবএ খাউলি
জনি সে কারি নগিনী ॥ ১০ ।
ভন বিজ্ঞাপতি স্নানহ জউবতি
সরুপ মোর বচনা ।
অপন মনা থির পএ চাহিঅ
পরে বিবচনে কোন ॥ ১২ ।

ভালপজের পুঁথি ।

মলারীনাট ছন্দ । ২৫ হইতে ৩০ মাত্রা ।

১। শয়ন—শয্যা । মডল—মণ্ডল । পেখী—
দেখিতেছি। ২। জনি—যেন । সুতল—শয়ন
করিল । বিহু—বিনা । উপেখী—উপেক্ষা করিয়া ।
১-২। কিশলয় (তুল্য) করে (মুখের) শয্যা
রচিত, গগন মণ্ডল দেখিতেছি (করতললয় মুখমণ্ডল,
আকাশের দিকে চাহিয়া আছি), যেন বিনা বিরোধে
উপেক্ষা করিয়া পদ্ম (মুখ) অরণে (করতলে) শয়ন
করিল (অরুণোদয়ে পদ্ম প্রফুল্লিত হয় অর্থাৎ
জাগিয়া থাকে, এখন বিরোধ নাই ভথাপি যেন পদ্ম
উপেক্ষা পূর্বক অরণের ক্রোড়ে শয়ন করিল) ।

৩। জঞো—যেমন । বরিসএ—বর্ষণ করে ।

৪। করৈ—কর দ্বারা । বম—উল্লসারণ, নিঃসারণ ।

৩-৪। তোর উজ্জল নয়ন নব মেঘের জ্ঞান বারি
বর্ষণ করিতেছে । যেন চক্ষু করে কবলিত হইয়া
চকোর অযুত উল্লসারণ করিতেছে ।

৬। কমনে—কণ্ঠন, কোন । পুরুসে—পুরুষের
জন্ত । অরাধিত—আরাধনা করিতেছি। জহ—
যাহার । তোঞে—তুই । খিনী—কীণ ।

৫-৬। কহ কমলবদনি, কোন পুরুষের জন্ত
নিবের আরাধনা করিতেছি, যাহার কারণে তুই কীণ
(হইয়াছি) ?

৭। লখিত—লেখিতেছি । ৮। পবার—প্রবাল ।
উপজল—উৎপন্ন হইল । বাপু—শ্রেষ্ঠ । মনোভব—
কন্দর্প ।

৭-৮। উত্তঙ্গ পীন পয়োধরের উপর অধরের দ্বারা
লেখিতেছি (যেন) কন্দর্পের শ্রেষ্ঠ মায়ার (ইন্দ্রজালে)
স্বর্ণ গিরির উপর প্রবাল উৎপন্ন হইল ।

৯। ঠৌ পুহু—তাহাতে আবার । ঝামরি—
মলিন । পলটি—পালটিয়া । পরলি—পড়িল ।

১০। সাঁস—নিশ্বাস । পিবএ—পান করিতে ।
খাউলি—ধাবিত হইল । কারি—কালো । নগিনী—
নাগিনী ।

৯-১০। তাহাতে আবার রমণী বিরহে মলিন,
বেণী পালটিয়া পড়িয়াছে, যেন কৃষ্ণবর্ণ সর্পিণী নিশ্বাস
(রূপ) সমীরণ পান করিবার জন্ত ধাবিত হইল ।

১১। সরুপ—স্বরূপ, সত্য ।

১২। মনা—মন । পএ (অব্যয় শব্দ)—মধ্যে ।
চাহিঅ—চাই । পরে—পরের । কোনা—কোন ।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, যুবতি, আমার
সত্য কথা শুন । আপনার মনের মধ্যে স্থির থাকা
চাই, পরের কোন বিবেচনা ? (পরের কোন বিবেচনা
নাই) ।

৭২

(সখীতে সখীতে কথা)

সপনেহ ন পুরল মনক সাধে ।

নয়নে দেখল হরি এত অপরাধে ॥ ২ ।

মন্দ মনোভব মন জর আগী ।

চুলভ পেম ভেল পরাভব লাগী ॥ ৪ ।

চাঁদবদনী ধনি চকোরনয়নী ।

দিবসে দিবসে ভেলি চটুগুন মলিনী ॥ ৬ ।

কি করতি চাঁদনে কী অরবিন্দে ।

বিরহ বিসর জঞে সূতিঅ নিন্দে ॥ ৮ ।

অবুধ সখীজন ন বুঝএ আধা ।

আন ঔষধ কর আন বেয়াধী ॥ ১০ ।

মনসিজ মনকে মন্দি বেবথা ।

ছাড়ি কলেবর মানস বেথা ॥ ১২ ।

চিন্তাএ বিকল হৃদয় নহি থীরে ।

বদন নিহারি নয়ন বহ নীরে ॥ ১৪ ।

তালপত্রের পুঁথি ও নেপালের পুঁথি ।

শারঙ্গীমালব ছন্দ । ১৬ মাত্রা ।

১-২ । স্বপ্নেও মনের সাধ পূর্ণ হটল না, (রাধা) চক্রে হরিকে দেখিল, (তাহাতেই) এত অপরাধ হইল ?

৩ । জর—জালায় । মন জর আগী—পাঠান্তর, নিসি উঠ জাগী ।

৩-৪ । মন্দ মদন মনে অগ্নি জালায় । পরাভবের জন্ত দুর্ভব প্রেম হটল ।

৫-৬ । চন্দ্রবদনী চকোরনয়নী ধনী দিনে দিনে চতুঃপাশ মলিন হইল ।

৮ । বিরহ—রশনজনিত আকুলতায় মিলনের পূর্বে বিরহ । জঞে—যদি । সূতিঅ—শয়ন করে ।

৭-৮ । চন্দনে ও পদ্মে কি করিয়ে ? যদি শয়ন করিয়া নিজা হয় (তবে) বিরহ বিসৃত হয় (নিজা হয় না স্মৃতরাং বিরহ বিসৃত হইতে পারে না) ।

৯ । অবুধ—অবুঝ । ঔষধ—উচ্চারণ ঔষধ ।

৯-১০ । অবুঝ সখীগণ আধি বুঝে না, অস্ত্র ব্যাধিতে অস্ত্র ঔষধ করে (এক ব্যাধিতে আর ঔষধ দেয়) ।

১১ । মন্দি—মন্দ । বেবথা—ব্যবস্থা ।

১১-১২ । মনসিজের মনে মন্দ ব্যবস্থা, কলেবর ছাড়িয়া মানসে ব্যথা (দেয়) ।

১৩-১৪ । চিন্তায় বিকল, হৃদয় স্থির নাই, বদন দেখিয়া চক্রে অগ্নি বহে ।

মাধবের দূতী ।

৮০

(দূতীর উক্তি)

এ সখি এ সখি ন গোলহ আন ।

তুঅ গুনে লুবুধল নিতে আব কান ॥ ২ ।

নিতে নিতে নিঅর আব বিমু কাজ ।

বেকতেও হৃদঅ মুকাবএ লাজ ॥ ৪ ।

অনন্ত জাহিতে এতহি নিহার ।

লুবুধল নঅন হটএ কে পার ॥ ৬ ।

সে অতি নাগর তৌঞে তহু তুল ।

এক নলে গাঁপ দুই জনি ফুল ॥ ৮ ।

ভনই বিদ্যাপতি কবি কণ্ঠহার ।

একসর মনমথ দুই জিব মার ॥ ১০ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

সরসাসাবরী ছন্দ । ১৫ মাত্রা ।

১ । আন—অস্ত্র কথা । ২ । লুবুধল—লুপ্ত । নিতে—নিভাট । আব—আসে । কান—কানাই ।

১-২ । এ সখি, এ সখি, অস্ত্র কথা বলিও না (আমার কথা অস্বীকার করিও না) । তোমার গুণে কানাই লুপ্ত হইয়া নিভা আসে ।

৩ । নিঅর—নিকট । ৪ । বেকতেও—ব্যক্ত । মুকাবএ—লুকায় ।

৩-৪ । নিভা নিভা বিনা কাজে নিকটে আসে, ব্যক্ত হৃদয় (হৃদয়ের ভাব ব্যক্ত হইলেও) লজ্জায় গোপন করে ।

- ৫। অনন্ত—অন্তঃ। এতক—এই দিকেই।
 ৬। হটএ—হটাইতে, নিবারণ করিতে।
 ৭-৬। অপর কোথাও ঘাটবার কালে এটাদিকেই
 দেখে; নুঙ্ক নয়ন কে নিবারণ করিতে পারে ?
 ৭। অতি—উত্তম, শ্রেষ্ঠ। ভয়—তাহার।
 ৮। নল—জাঁটা, পোটা।
 ৭-৮। সে নাগরশ্রেষ্ঠ, তুমি তাহার তুল্য (যোগ্য),
 এক রকমে যেন ছুই ফল গাথা।
 ১০। একসর—একেসর, এক। জিব—জীবন,
 প্রাণ। মার—বধ করা।
 ২-১০। কবি কহহার বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, কল্পণ
 একা ছুইটি প্রাণ বধ করিতেছে।
 বঙ্গদেশের পাঠে এষ্ট পদে কিছু প্রভেদ ঘটিয়াছে।

৮১

(দ্বিতীয় উক্তি)

ধনি ধনি রমনি জনম ধনি তোর।
 সব জন কাহ্নু কাহ্নু কবি বুরএ
 সে তুয় ভাবে বিতোর ॥ ২।
 চাতক চাতি তিয়াসল অশ্বদ
 চকোর চাতি রত চন্দা।
 তরু লভিকা অবলম্বন করিএ
 ময়ু মনে লাগল ধন্দা ॥ ৪।
 কেশ পসারি যব তুত অছলি
 উর পর অশ্বর আধা।
 সে সব স্তমরি কাহ্নু ভেল আকুল
 কহ ধনি ইথে কি সমাধা ॥ ৬।
 হসইতে কব তুহ দশন দেখায়লি
 করে কর জোরহি মোর।
 অলখিতে দিঠি কব হৃদয় পসারলি
 পুহু হেরি সখি কর কোর ॥ ৮।

- এতন্ত নির্দেশ কহল তোহে সুন্দরি
 জানি তৌহে করহ বিধান।
 হৃদয় পুতলি তুত সে শূন কলেনর
 কবি বিজ্ঞাপতি ভান ॥ ১০।
 ১। ধন্ত দন্ত, তোর রমণী জন্ম দন্ত।
 ২। সকলে কানাই কানাই করিয়া বুনে (আকুল
 হয়), সে (কানাই) তোর ভাবে বিতোর।
 ৩-৪। মেঘ ভবিষ্যৎ হইয়া চাতকের প্রতি চাহিয়া
 রহিল। চক্ৰ চকোরের প্রতি চাহিয়া (তাহার
 প্রত্যাশায়) রহিল। তরু লভিকা অবলম্বন করে,
 (এই সকল দেখিয়া) আমার মনে সংশয় হটল।
 (কোণায় তুমি মাধবের প্রেম প্রার্থী হইয়া তাহাকে
 পাঠবার জন্য আকুল হইবে না সে নিজে তোমার
 ভাবে বিতোর হইয়া পড়িল)।
 ৫-৬। কেশ প্রসারিত করিয়া, অন্ধ বন্ধে বস
 দিয়া যখন ভুই ছিলি, সেট সকল স্মরণ করিয়া কানাই
 আকুল হইল, হে সুন্দরি, ইহার পরিণাম কি
 হইবে ?
 পদামৃত সমুদ্রে এই পথান্ত আছে, তাহার পর
 ভগিতা এইরূপ—
 তাকর অন্তর জলই নিরন্তর
 বিজ্ঞাপতি ভল জান।
 কিক্ষণ কাল কলপ করি মানই
 গোবিন্দদাস পরমান ॥
 ৭। মোর—কিরিয়া।
 ৮। অলখিতে—অলক্ষ্যে। পসারলি—প্রসারিত
 করিলি।
 ৭-৮। কবে ছুই হস্ত যুক্ত করিয়া, কিরিয়া,
 হাসিয়া দশন (ছটা) দেখাইলি; অলক্ষ্যে দৃষ্টি
 কবে (তাহার) হৃদয়ে প্রসারিত করিলি, আবার
 তাহাকে দেখিয়া সখীকে আলিঙ্গন করিলি ?
 ৯। নির্দেশ—নির্দেশ, ইঙ্গিত।
 ১০। হৃদয় পুতলি—হৃদয় পুতলী, প্রাণ।

৯-১০। হৃদয়ি ডোমাকে এই সকল ইঙ্গিত
নির্দেশ করিয়া বলিলাম, জানিয়া ইহার বিধান কর।
বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, তুই হৃদয় পুতলী (প্রাণ), সে
শূন্য কলেবর (প্রাণশূন্য দেহ মাত্র)।

৮২

(দূতীর উক্তি)

জহি খনে নিঅর গমন হোঅ মোর ।
তহি খনে কাহু কুশল পুছ তোর ॥ ২ ।
মন দএ বুঝল তোহর অমুরাগ ।
পুন ফলে গুণমতি পিআ মন জাগ ॥ ৪ ।
পুন্স পুছ পুন্স পুছ মোর মুখ হেরি ।
কহিলিও কহিনী কহবি কত বেরি ॥ ৬ ।
আন বেরি অবসর চাল আন ।
অপনে রভস কর কহিনী কান ॥ ৮ ।
লুব্ধল ভমরা কি দেব উপাম ।
বাধল হরিণ ন ছাড়এ ঠাম ॥ ১০ ।

নেপালের পুঁথি ।

চৌপই ছন্দ । ১৫ মাত্রা ।

১। যহি—যেই। নিঅর—নিকট।

১-২। যখন আমার নিকটে গমন হয় (যখন আমি
তাহার নিকটে বাই) তখনই কানাই তোর কুশল
জিজ্ঞাসা করে।

৩-৪। মন দিয়া বুঝিলাম তোর প্রতি (তাহার)
অমুরাগ (কল্পিত), পুণ্যফলে গুণবতী প্রিয়তমের
মনে আগে।

৫-৬। আমার মুখ দেখিয়া বার বার (তোর কথা)
জিজ্ঞাসা করে, কহা কথা কতবার বলিব ?

৭-৮। অল্প সময়ে অল্প সুযোগে কানাই আপনার
রহস্য কথাই কর (সকল সময়েই কোন রূপে না কোন
রূপে তোর কথা পাড়ে)।

১০। বাধল—বাঁধা।

৯-১০। লুক্ক ভ্রমরের কি উপমা দিব, বাঁধা হরিণ
হান (যেখানে বাঁধা থাকে) ছাড়ে না।

৮৩

(দূতীর উক্তি)

শুন শুন এ সাধি কহন ন হোই ।
রাহি রাহি কএ তনু মন খোই ॥ ২ ।
করইতে নাম পেমে ভই ভোর ।
পুলক কম্প তনু ঘরমহি নোর ॥ ৪ ।
গদ গদ ভাখি কহই বর কান ।
রাহি দরশ বিমু নিকসে পরান ॥ ৬ ।
যব নহি হেরব তকর সে মুখ ।
তব জিউ ভার ধরব কোন স্থখ ॥ ৮ ।
তুহু বিমু আন নহি ইথে কোই ।
বিসরএ চাহ বিসর নহি হোই ॥ ১০ ।
ভনই বিজ্ঞাপতি নহি বিবাদ ।
পূরব তোহর সব মন সাধ ॥ ১২ ।

বটজার পুঁথি ।

চৌপই ছন্দ । ১৫ মাত্রা ।

১। কহন না হোই—কহা হয় (যায়) না।

২। রাই রাই করিয়া দেহ ও মন হারায় (নষ্ট
করিতেছে)।

৪। ঘরমহি—ঘর। বেদ অত্র পুলক কম্প
অঙ্গে (দেখা দেয়)।

৫। ভাখি—ভাষা, কথা।

৭। তকর—তাহার।

৮। জিউ—জীবন।

৯-১০। তুই ছাড়া ইহাতে আর কেহ নাই (তোর
প্রতি অমুরক্ত হইয়াছে, আর কাহারও প্রতি নয়)।
(মাধব তোকে) ভুলিতে চাহে, ভুলিতে পারে না।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি (দূতীকে) কহে, ইহাতে
বিবাদ (অল্প মত) নাই, তোর মনের সব সাধ পূর্ণ
হইবে (রাধা ও মাধবে মিলন হইবে)।

৮৪

(দৃতীর উক্তি)

মাঝ কুসুম পরগাস ।

ভমর বিকল নহি পাবএ পাস ॥ ২ ।

ভমরা ভেল ঘুরএ সবে ঠাম ।

তোহ বিমু মালতি নহি বিসরাম ॥ ৪ ।

রসমতি মালতি পুন্স পুন্স দেখি ।

শিবএ চাহ মধু জীব উপেখি ॥ ৬ ।

ও মধুজীবী তৌঞে মধু রাসি ।

সাঁচি ধরসি মধু মনে ন লজাসি ॥ ৮ ।

অপনেছ মনে গুনি বুঝ অবগাহি ।

তসু দূষন বধ লাগত কাহি ॥ ১০ ।

ভনহি বিদ্যাপতি তৌ পয় জীব ।

অধর সুধারস জৌ পয় পীব ॥ ১২ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

পঞ্চস্বর্য ধনহী ছন্দ । ১৫ মাত্রা ।

১। পরগাস—প্রকাশ, বিকাশ ।

২। পাবএ—পায় ।

১-২। কণ্টকের মধ্যে কুসুম বিকশিত হুস, বিকল ভ্রমর নিকটে বাইতে পায় না ।

৩-৪। ভ্রমর (মাধব) সকল স্থানে ভ্রমণ করে, (কিন্তু হে) মালতি (রাধা), তোমা বিনা বিশ্রাম লাভ করে না (তুমি তাহার বিশ্রামস্থান) ।

৫-৬। রসবতী মালতীকে বার বার দেখিয়া, জীবন উপেক্ষা করিয়া মধুপান করিতে চাহে ।

৮। সাঁচি—সঞ্চয় করিয়া । লজাসি—লজা পাস ।

৯-৮। সে মধুজীবী, তুই মধুশি। মধু সঞ্চয় করিয়া রাখিয়াছিস, মনে লজা হয় না ?

১০। অবগাহি—উত্তম রূপে বিবেচনা করিয়া, নিশ্চিত করিয়া ।

১০। কাহি—কাহাকে ।

১২-১০। আপনার মনে গণিয়া, উত্তমরূপে বিবেচনা করিয়া বুঝ ; তাহার (ভ্রমরের) বধের দোষ (পাতক) কাহাকে লাগিবে ?

৯। তৌ—তাহা হইলে, ততক্ষণ । পয়—

(অব্যয় শব্দ) যদি ।

১০। জৌ—যদি, যতক্ষণ ।

১২-১০। বিদ্যাপতি কহিতেছে, যদি অধর সুধারস পান করে তাহা হইলে বাঁচিবে । ভগিনীর পাঠান্তর—ভনই বিদ্যাপতি রসিক স্তবাব ।

ভমি ভমি ভ্রমরা তোহর গুণ গাব ॥

এই পদে বঙ্গদেশে সামান্য পরিবর্তন হইয়াছে ।

৮৫

(দৃতীর উক্তি)

অপনা কাজ কওন নহি বন্ধ ।

কে ন করএ নিজ পতি অনুবন্ধ ॥ ২ ।

অপন আপন হিত সব কেও চাহ ।

সে হুপুরুষ জে কর নিরবাহ ॥ ৪ ।

সাজনি তাক জিবন খিক সার ।

জে মন দএ কর পর উপকার ॥ ৬ ।

আরতি অরতল আবএ পাস ।

অছইতে বধু নহি করিঅ উদাস ॥ ৮ ।

সে পুন্স অনতহু গেলে পাব ।

অপনা মন পএ রহ পচতাব ॥ ১০ ।

ভনই বিদ্যাপতি মৈন ন ভাষ ।

বড় অনুরোধ বড়ে পএ রাখ ॥ ১২ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

চৌপই ছন্দ । ১৫ মাত্রা ।

১। কওন—কে । বন্ধ—বন্ধ, লিপ্ত, জড়িত ।

২। পতি—প্রতি । অনুবন্ধ—চেষ্টা ।

১-২। আপনকার কাছে কে লিপ্ত নয়, কে নিজের প্রতি (নিজের জন্য) চেষ্টা না করে ?

৩। সব কেও—সকলে । চাহ—চায় ।

৩-৪। আপনার আপনার হিত সকলেই চায়, যে নিকাহ (শেব পর্যন্ত অঙ্গীকার পালন) করে সেই হুপুরুষ ।

৫। সাজনি—সজনি। তাক—তাহার। থিক—হয়।

৬। সজনি, যে মন দিয়া পরের উপকার করে তাহার জীবন সার।

৭। আরতি—আর্তি। অরতল—অন্তরকৃত।

৮। অছইত—থাকিতে, আছিতে। বধু—বস্ত্র।

৭-৮। আর্তি অনুরক্ত তইয়া (যে) নিকটে আসে বস্ত্র প্রার্থিত সামগ্রী থাকিতে উদাস করিও না (তাহাকে বিষয় করিও না)।

৯। অনতল—অন্ত স্থানে।

৯-১০। সে আবার অস্ত্র স্থানে গমন করিলে (প্রার্থিত বস্ত্র) পাইবে; আপনার (তোমার) মনের মধ্যে পশ্চাত্তাপ থাকিবে।

১১। দৈন—দৈন্ত। ভাখ—বলিও।

১২। বড়ে পর—বড়তেই।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, দৈন্ত বলিও (প্রকাশ করিও) না (তুমি দরিদ্র অথবা দীন এমন কথা বলিও না), বড় অনুরোধ বড়তেই রাখে।

৮৬

(দ্বিতীয় উক্তি)

মুদিত নয়নে হিয় ভুজ যুগ চাপি।

সৃতি রহল তাঁতি কিছু ন অলাপি ॥ ২।

পরসঙ্গে করলহি নামহি তোরি।

তবতি মিলিঅ আঁখি চাহে মুখ মোরি ॥ ৪।

শুন ধনি ইথে নহি কহি আন চন্দ।

তোহে অশুরত ভেল সামর চন্দ ॥ ৬।

যোই নয়ন ভঙ্গি ন সত অনঙ্গ।

সোই নয়নে অব নোর তরঙ্গ ॥ ৮।

যোই অধর সদা মধুরিম হাস।

সোই নীরস ভেল দীঘ নিশাস ॥ ১০।

বিজ্ঞাপতি ভন মিথ নহ ভাষি।

গোবিন্দদাস কহ তুত তহি সাধি ॥ ১২।

পদ্যন্ত সঙ্গ।

চৌপই চন্দ। ১৫ মাত্রা।

১। হিয় ভুজ যুগ চাপি—বক্ষে ঢই হাত চাপিয়া।

২। তাঁহ—(তাহ) তিন, সে।

৩। পরসঙ্গে—প্রসঙ্গ ক্রমে।

৪। মোরি—ফিরাইয়া।

৫। ইথে নহি কহি আন চন্দ ইহা অস্ত্র রূপ (মিথ্যা) বলিতেছি না।

৬। সামর চন্দ—শ্রাম চন্দ।

৭-৮। যে নয়নের ভঙ্গী (কটাক্ষ) অনঙ্গ সত্ত্ব করিতে পারে না, সেই চক্ষে এখন অশ্রু তরঙ্গ।

৯-১০। যে অধরে সর্ঙ্গদা মধুর হাস, তাহা দীঘ (উত্তপ্ত) নিশ্বাসে শুষ্ক (নীরস) চটল। (এই পরসঙ্গ বিজ্ঞাপতির রচনা)।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কহে (দ্বিতীয়) কথা (ভাষি) মিথ্যা নয়, গোবিন্দদাস কহে তুমি (বিজ্ঞাপতি) তাহার সাক্ষী।

এই গোবিন্দদাস মিথিলায় কবি গোবিন্দদাস অথবা বঙ্গদেশের কোন গোবিন্দদাস তাহা নিরূপণ করিবার উপায় নাই, তবে এরূপ যুক্ত ভণিতা সমেত পদ মিথিলায় পাওয়া যায় না। এইরূপ যুক্ত ভণিতা স্বল্প পদ যে প্রধানতঃ বিজ্ঞাপতিব রচনা তাহাতে সম্ভব মাত্র নাই।

৮৭

(দ্বিতীয় উক্তি)

কত অচু যুবতি কলামতি আনে।

তোহি মানএ জনি দৌসরি পরানে ॥ ২।

তুঅ দরশন বিমু তিলাও ন জীবই।

দারুণ মদন বেদন কত সহই ॥ ৪।

শুন শুন গুনমতি পুনমতি রমনী।

ন কর বিলম্ব ছোট মধু রজনী ॥ ৬।

সামর অশ্বর ভগ্নক রজা ।

ভিমির মিলও শশী তুলিত তরঙ্গা ॥ ৮ ।

সপুন সুধাকর আনন তোর ।

পিউত অমিয় হসি চান্দ চকোরা ॥ ১০ ।

নেপালের পুঁথি ।

১-২ । অপর কত কলাবতী যুবতী আছে, তোকে
দ্বিতীয় প্রাণ মনে করে (অপর কোন সুন্দরীর
প্রতি তাহার অহুরাগ নাই, একান্ত তোতে অহুরক্ত) ।

৩-৪ । তোর দর্শন বিনা তিল মাগ বাঁচে না,
দারুণ মদন বেদন কত সহ করে ।

৫-৬ । হে গুণবতি পুণ্যবতি রমণি, শুন শুন,
চৈত্র মাসের ছোট রজনী, বিলম্ব করিও না ;

৭ । সামর—গ্রাম, নীল ।

৮ । মিলও—মিলিত । তুলিত তরঙ্গা—তুলা,
উপমা ।

৭-৮ । শ্রাম বস্ত্রে (নীলাবস্ত্রে) এবং দেহের বর্ণে
ভিন্নরাজের শরীর উপমা হইবে ।

৯ । সপুন—সম্পূর্ণ ।

১০ । তোর সুখ পূর্ণচন্দ্র, চকোর (মাধব) হাসিয়া
চাঁদের অমৃত পান করিবে ।

৮৮

(দ্বিতীয় উক্তি)

এ ধনি কর অবধান ।

তো বিমু উনমত কান ॥ ২ ।

কারণ বিমু খনে হাস ।

কি কহএ গদ গদ ভাস ॥ ৪ ।

আকুল অতি উতরোল ।

হা থিক হা থিক বোল ॥ ৬ ।

কাঁপএ ছুরবল দেহ ।

ধরই ন পারই কেহ ॥ ৮ ।

বিদ্যাপতি কহ ভাষি ।

রূপনরায়ন সাধি ॥ ১০ ।

অভিরামাসবরী ছন্দ, অথবা পিঙ্গলের মতে
আতীর ছন্দ, ১১ মাত্রা ।

২ । উনমত—উন্মত্ত ।

৩-৪ । বিনা কারণে কখন হাসে, গদ গদ স্বরে
কি কহে (উন্মত্ততার লক্ষণ) ।

৫-৬ । (কখন) আকুল হইয়া উঠ রবে হা থিক
হা থিক বলে ।

৭ । ছুরবল—ছুরল ।

৮ । কেহ ধরিতে পারে না (পাছে ছুরল দেখে
আঘাত লাগে) ।

৯ । ভাষি—ভাষ, কথা ।

১০ । রূপনরায়ন—রাজা শিবসিংহের উপাধি ।

৮৯

(দ্বিতীয় উক্তি)

আজু হম পেখল কালিন্দি কূলে ।

তুয় বিমু মাধব বিলুঠয় ধূলে ॥ ২ ।

কত শত রমণি মনহি নহি আনে ।

কিয় বিষদহ সময় জল দানে ॥ ৪ ।

মদন ভুজঙ্গমে দংশল কান ।

বিনহি অমিয় রস কি করব আন ॥ ৬ ।

কুলবতি খরম কাঁচ সমতুল ।

মদন দলাল ভেল অমুকুল ॥ ৮ ।

আনল বেচি নীলমণি হার ।

সে তুহু পহিরবি করি অভিসার ॥ ১০ ।

নীল নিচোলে কাঁপবি নিজ দেহ ।

জনি ঘন ভিতরে দামিনি রেহ ॥ ১২ ।

চোমিগে চতুর সখি চলু সঙ্গে ।

আজু নিকুঞ্জে করহ রস রঞ্জে ॥ ১৪ ।

বল্লভ উজ্জ্বল নিকষ সমান ।

নিজ তনু পরিখ হেম দশবান ॥ ১৬ ।

গীতচিন্তামণি ।

২ । বিলুপ্ত—লুপ্তি হয় ।

৩ । মনহি নহি আনে—অন্ত (রমণী) মনে
(করে) না (অপর রমণীর প্রতি তার অনুরাগ
নাই) ।

৪ । বিষদহ—বিষের দাহ, জালা । বিষের
জালায় সময় জলদানে কি হইবে ?

১০ । পহিরিবি—পরিধান করিবি ।

১৬ । পরিখ—পরীক্ষা কর । দশবান—বান
শব্দের অর্থ মূল্য, এখানে স্বর্ণের পরিমাণ অর্থে ব্যব-
হৃত । হেম দশবান, অর্থাৎ দশ আনা সোণা । এইরূপ
বার বান প্রয়োগও দেখিতে পাওয়া যায় ।

১৫-১৬ । বল্লভ (মাধব) উজ্জ্বল নিকষ তুলা,
(তুমি) দশ আনা (মচাম্ভা) স্বর্ণ (সদৃশ) নিজ
তনু পরীক্ষা কর ।

৯০

(দ্বিতীয় উক্তি)

আজ পেখল নন্দকিশোর ।

কেলি বিলাস সবহ অব তেজল

অহ নিশি রহত বিভোর ॥ ২ ।

যবধরি চকিত বিলোকি বিপিন তটে

পলটি আঙলি মুখ মোরি ।

তবধরি মদনমোহন তরু কাননে

লুটই ধীরজ পুন ছোরি ॥ ৪ ।

পুন কিরি সোহি নয়নে যদি ছেরবি

পাণ্ডব চেতন নাহ ।

ভুজঙ্গিনি দংশি পুনহি যদি দংশয়

তবহি সময় বিধ যাহ ॥ ৬ ।

অব শুভখন ধনি মনিময় ভূষণ

ভূষিত তনু অশুপাম ।

অভিসরু বল্লভ হৃদয় বিরাজহ

জনি মনি কাঞ্চন দাম ॥ ৮ ।

গীতচিন্তামণি ।

৩ । যবধরি—যদবধি । মোরি—ফিরাইয়া ।

৪ । তবধরি—তদবধি । ছোরি—ছোড়ি,

ছাড়িয়া ।

৫ । নাহ—নাথ ।

৬ । যাহ—যান্ন ।

৭-৮ । ধনি, এখন শুভক্ষেণে মণিময় ভূষণে অশুপাম
তনু ভূষিত করিয়া অভিসার কর, স্বর্ণমালায় মণির
জায় বল্লভের হৃদয়ে বিরাজ কর ।

৯১

(দ্বিতীয় উক্তি)

প্রথম সিরীফল গরবে গমগুলহ

জ্যেঁ গুন গারুক আবে ।

গেল জউবন পুন্সু পলটি ন আবে

কেবল রহ পচতাবে ॥ ২ ।

সুন্দরি বচনে করহ সমধানে ।

তোহ সনি নারি দিবস দস অছলিত

ঐসন উপজু মোহি ভানে ॥ ৪ ।

জউবন রূপ তাবে ধরি ছাজত

জাবে মদন অধিকারী ।

দিন দস গেলে সেহও পড়াএত

সকল জগত পরচারী ॥ ৬ ।

বিছাপতি ভন জুবতি লাখে লহ

পড়ল পয়োধর তুলে ।

দিনে দিনে আগে সখি ঐসনি ছোয়বহ

ঘোসিনী ঘোরক মুলে ॥ ৮ ।

ভালপত্রের পুঁথি ।

১। সিরীফল—ক্রীফল, পয়োধর, এতলে অর্থ
যৌবন। গরবে—গর্বে। গমওলহ—গোয়াইলে,
কাটাইলে, খোয়াইলে। জৌ—যখন। গাহক—
গাহক। আবে—আসে।

২। আবএ—আসে। রহ—রহে। পচতাব—
পচাত্তাপ।

১-২। যখন ঙ্গগ্রাহক প্রথমে আসে সে সময়
যৌবন বিফলে কাটাইলে (প্রেমের প্রতিদান না
দিলে), গত যৌবন পুনরায় ফিরিয়া আসে না, কেবল
পচাত্তাপ থাকে।

৩। সময়দানে—সমাপান, প্রণিধান।

৪। তোহ—তোরা। সনি—সম। নারি—
নারী। অচলিচ—চিলাম। ঐসন—এমন।
উপজু—উপজিতেছে। মোহি—আমার। ভানে—
ভাব, অনুমান।

৩-৪। স্তম্ভরি, বচন প্রণিধান কর। তোরা
মত নারী আমিও দশ দিন ছিলাম, এইরূপ আমার
অনুমান হইতেছে।

৫। তাবে ধরি—তাবৎ কাল। ছাজত—সাজে।
জাবে—যাবৎ।

৬। সেহও—সেও। পড়াএত—পলায়ন করে।
পরচারী—প্রচার হইয়াছে।

৫-৬। যৌবন রূপ তাবৎকাল সাজে যাবৎ মদন
অধিকারী, দিন দশ গেলে সেও পলায়ন করে সমস্ত
জগতে প্রচারিত রহিয়াছে (জগতে সকলেই
জানে)।

৭। লহ—অনুমান হয়। ভূলে—ভুলায়ন।

৮। অগে—ওগো। হোয়বহ—হইবে।
বোষিণী—গোপনারী, গোয়ালিনী। ঘোরক—
ঘোলের।

৭-৮। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, মনে হয় লক্ষ যুবতী
পয়োধর (রূপ) ভুলায়নে পড়িল (ভুলায়ন বিহীন
হইলে আর ওজন ঠিক হয় না, সেইরূপ যৌবন চির-
দিন থাকে না); ওগো সখি, দিনে দিনে গোয়ালিনীর

ঘোলের মত মূল্য হইবে (যৌবন অতীত হইলে
ঘোলের জায় স্বল্প মূল্য হইবে)।

৯২

(দ্বিতীয় উক্তি)

সে অতি নাগর তোঞে সব সার।

পসরও মল্লী পেম পসার ॥ ২।

জৌবন নগরি বেসাহব রূপ।

ততে মূল হোইহ জতে সরূপ ॥ ৪।

সাজনি রে হরি রস বনিজার।

গোপ ভরমে জন্ম বোলহ গমার ॥ ৬।

বিধি বসে অধিক কর জন্ম মান।

সোরহ সহস গোপীপতি কারু ॥ ৮।

তোহ ছনি উচিত রহত নহি ভেদ।

মনমথ মথখে করব পরিচ্ছেদ ॥ ১০।

নেপালের পুঁথি।

২। পসরও—প্রসারিত কর, সাজাও। মল্লী—
মল্লিকা (রাধাকে সন্ধান করিয়া)। পসার—
দোকান।

১-২। সে (মাধব) অত্যন্ত রসিক, তুমি সকলের
সার, হে মল্লিকে, প্রেমের দোকান সাজাও।

৩। বেসাহব—বিক্রয় করিবে। ৪। সরূপ,
যথার্থ।

৩-৪। যৌবন নগরে রূপ বিক্রয় করিবে, যাহা
যথার্থ সেই মূল্য হইবে।

৫। বনিজার—বাণিজ্যকর, সদাগর।

৬। গমার—গোয়ান, মূর্থ।

৫-৬। সজনি, হরি রসের সদাগর, গোপ ভ্রমে
(ভাহাকে) মূর্থ বলিও না।

৭। মান—অভিমান। ৮। সোরহ—বোড়শ।

৭-৮। বিধিবশে অধিক অভিমান করিও না,
ক্ষানাই বোড়শ সহস গোপীর পতি।

৯। হনি—উনি, সে।

১০। মথখে—মধ্যস্থ। পরিচ্ছেদ—পরিচ্ছেদ, সমাপ্তি।

৯-১০। তোমাতে উহাতে ভেদ থাকা উচিত নয়, মধ্যস্থ মন্থন সমাপ্তি করিবে (মূল্য নির্দ্ধারিত করিয়া দিবে)।

২৩

(দ্বিতীয় উক্তি)

সে অতি নাগর গোকুল কারু।
নগরত নাগরি তোহি সবে জান ॥ ২।
কত বেরি সাজনি কী কহব বুঝাএ।
কএলে ধঙ্কে ধরম ছুর জাএ ॥ ৪।
সুন্দরি রূপগুনত সঞে সার।
আদি অন্ত নহি মহঘ পসার ॥ ৬।
সরূপ নিরূপি বুঝউলসি তোহি।
জন্ম পরতারি পঠাবসি মোহি ॥ ৮।
বিজ্ঞাপতি কহ বুঝ রসমন্ত।
সিরি সিবসিংহ লখিমা দেবি কন্ত ॥ ১০।

নেপালের পুঁথি।

১-১০। গোকুলে কানাই অত্যন্ত রসিক (নাগর শব্দের মূল অর্থ নগরবাসী; বিজ্ঞাপতির পদেই আছে, নগরত নাগর বোলিঅ সার); নগরের মধ্যে তুমি (যে প্রধান) নাগরী ভাঙা সকলে জানে।

৪। ধঙ্ক—সংশয়, সংশয়যুক্ত কার্য।

৬-৮। সাজনি, কতবার বুঝাইয়া বলিব (কার্য) করিলে ধঙ্ক-সংশয় দূর হইবে (এরূপ প্রেম ধর্মসম্পত্ত অথবা ধর্মবিরুদ্ধ সে সংশয় দূর হইয়া যাইবে)।

১০। পসার—দোকানে বিক্রয় করিবার সামগ্রী।

৫-৬। সুন্দরি, রূপগুণের সার (তুমি পাইয়াছ) মহাশয় বিক্রয়ের আদি অন্ত নাই (অত্যন্ত মহামূল্যে তোমার রূপগুণ বিক্রয় হইবে)।

৭। বুঝউলসি—বুঝাইলাম।

৮। পরতারি—প্রভাষণ করিয়া।

৭-৮। সত্য কথা নিরূপণ করিয়া তোমাকে বুঝাইলাম, প্রভাষণ করিয়া আমাকে পাঠাইও না (মাধবকে বঞ্চনা করিবার জন্য মিথ্যা আশা দিয়া আমাকে তাহার কাছে পাঠাইও না)।

৯-১০। বিজ্ঞাপতি কহে, রসজ্ঞ, লখিমা দেবীর কান্ত শ্রী শিবসিংহ বুঝেন।

২৪

(দ্বিতীয় উক্তি)

মাসে পথে উগএ কলানিধি
লইএ সকল নিজ সাজ।
তনু মুখ সম নহি দেখিঅ
তঁে খিন মনে গুনি লাভ ॥ ২।
কওন পুরুষ ধনি
জাহি করবহ অনুরাগ।
কে অছ এহি মহীতল
জে অরজল হেন ভাগ ॥ ৪।
সামর চামর নিন্দয়
কোমল কেস কলাপ।
ভৌঁহ মনোহর কি কহব
কামে তেজল সর চাপ ॥ ৬।
পবন চলিত নব পল্লব
কুচ কোরক ডরে কাঁপ ॥ ৭।
ধকে ধাওল নতি পাওল
আসা লুণ্ঠল লোভ।
এহনি রমনি নৃপ সিংঘ কহ
হরিহি নিকট পৈঁ সোভ ॥ ৯।

রাগভরদ্বীপ।

দেশাসাবরী ছন্দ। ২১ হইতে ২৪ মাত্র।

১। পথে—পক্ষে। উগএ—উদিত হয়।

২। তেঁ—সেই জন্ত। ধিন—কীণ।

১-২। মাসে পক্ষে চন্দ্র নিজের সকল মাজ লইয়া উদিত হয়। তাহার মুখ (তোমার মুখের) সমান দেখে না সেই জন্ত মনে লজ্জা গণিগা কীণ হয়।

৩। জাঁহি—বাহাকে।

৪। অছ—আছে। অরজল—অর্জুন করিয়াছে।

৩-৪। ধনি, বল কোন (এমন) পুরুষ বাহার প্রতি অমুরাগ প্রদর্শন করিবে? এই মহীভলে এমন কে আছে যে এমন ভাণ্ডা অর্জুন করিয়াছে।

৫। সামর—কুম্ভবর্ণ।

৫-৭। কুম্ভবর্ণ চামরকে কোমল কেশ কলাগ নিশ্চিত করিতেছে। ক্ষর মনোহারিত্ব কি কহিব, কাম শরধর ভাগ করিয়াছে। পবনে আন্দোলিত নব পল্লব কুচকোরকের ভয়ে কাঁপিতেছে।

৮। দকে ধাওল—বেগে ধাবিত হইল। লুবধল—লুহ।

৯। নূপ সিংহ—সিংহ ভূপতি, শিবসিংহ।

৯-১০। শোভে লুহ হইয়া আশা বেগে ধাবিত হইল কিন্তু পাইল না। নূপ সিংহ কহিতেছে (নিজের নামের পরিবর্তে বিজাপতি রাজার নাম দিয়াছেন) এমন রমণী হরির নিকটেই শোভা পায়।

সকল সময় নহ ঋতু বসন্ত।

সকল পুরুষ নারি নহ গুণবন্ত ॥ ১০।

ভনই বিদ্যাপতি শুন বরনারি।

প্রেমক রীত অব বুঝ বিচারি ॥ ১২।

২। যখন সুপুরুষ জানিবে (সুপুরুষ জানিয়া) প্রেম করিবে।

৩-৪। স্বজনের প্রেম স্বর্ণতুলা, দধি করিলে (পরীক্ষা করিলে) দ্বিগুণ মূল্য হয়।

৫-৬। প্রেম এমন অদ্বিত (বিচিত্র) (যে) ভাঙ্গিলে ভাঙ্গে না, যেমন মৃণালের হতা (টানিলে) বাড়ে।

৭। মতঙ্গজ—মাতঙ্গ। মোতি—মুক্তা। মানি—বিবেচনা হয়। সকল মাতঙ্গের গজমুক্তা (আছে একরূপ) বিবেচনা হয় না।

শৈলে শৈলে ন মানিক্য মৌক্তিক্য ন গজে গজে।

চাপকা।

৮। কোইল—কোকিল। সকল কণ্ঠে কোকিল বাণী (স্বর) নাই।

১০। গুণবন্ত—গুণবান। হে রমণি, সকল পুরুষ গুণবান নহে।

১২। প্রেমের রীতি এখন বিচার করিয়া বুঝ।

(দ্বিতীয় উক্তি)

এ ধনি কমলিনি শুন হিত বানি।

প্রেম করবি যব সুপুরুষ জানি ॥ ২।

সুজনক প্রেম হেম সমতুল।

দহইতে কনক দ্বিগুণ হোয় মূল ॥ ৪।

টুটইতে নহি টুট প্রেম অদভূত।

যৈসন বাঢ়ত মৃণালক সূত ॥ ৬।

সবহ মডঙ্গজে মোতি নহি মানি।

সকল কণ্ঠে নহি কোইল বানি ॥ ৮।

৯৬

(দ্বিতীয় উক্তি)

কত ন জাতকি কত ন কেতকি

কুসুম বন বিকাশ।

তইঅণ্ড ভমর তোতি স্তমর

ন লেঅ কতহ বাস ॥ ২।

মালতি বধণ জাগত লাগি।

ভমর বাপূর বিরহে আকুল

তুঅ দরসন লাগি ॥ ৪।

জখনে জতএ বন উপবন

ততহি তোহি নিহার ।

লিহি মহীতল তোহি পরেথয়

তোহার জীবন সার ॥ ৬ ।

সময় গেলে নেহ বড়ওবহ

কুসুম হোএত সাল ।

ভমর জন্ম অচেতন বৃক্ষ

ছুইতে কর নিমাল ॥ ৮ ।

নেপালের পুঁথি ।

২ । ভইঅও—তথাপি । স্তমর—স্মরণ করে ।

১-২ । কত জাতকী কেতকী কুসুম বনে বিকসিত
হয়, তথাপি ভমর তোকে স্মরণ করে, কোথাও বাস
গ্রহণ করে না ।

৪ । বাপ্পুর—বেচার ।

৩-৪ । মালতি (রাধাকে সধোদন করিয়া), বধ
লাগিয়া যাইবে (মাধবের বধ তোকে লাগিবে) ।
ভমর বেচার তোর দশনের জন্ত বিরহে আকুল
হইয়াছে । (এই বিরহ প্রথম অনুরাগজনিত ও মিল-
নের পূর্বগামী । জয়দেবও এই অর্থে ব্যবহার
করিয়াছেন) ।—

সা বিরহে তব দীন ।

মাধব মনসিজ বিশিখ ভয়ানিব

ভাবনয়া স্বয়ী লীন ॥

গীতপাঞ্চিন্দ ।

৫ । জতএ—যেখানে । ৬ । গিহি—চিহ্নিত
করিয়া । পরেথয়—পরীক্ষা করে, যথাযথ হইল কিনা
পরীক্ষা করে ।

৫-৬ । যখন যেখানে বনে উপবনে সেইখানেই
তোকে (ভ্রমে) দেখে, ধরণীতলে তোর চিহ্ন আঁকিয়া
পরীক্ষা করে, তুই (তাহার) জীবনের সার ।

৭ । বড়ওবহ—বাড়াইবে । সাল—শেল ।

৮ । অচেতন—অচতুর । নিমাল—নির্মাল্য ।

৭-৮ । সময় গেলে দেহ বাড়াইবে, কুসুম শেল

হইবে । ভমরকে অচতুর বুঝিও না, ছুঁইতেই নিম্মালা
করে (মাধব রসিক, তাহার সহিত মিলন হইলে
দেবপূজার স্থল পূজার পর যেমন নির্মালা হয় সেইরূপ
তুমিও ভক্তরস হইবে) ।

২৭

(দ্বিতীয় উক্তি)

লাখে তরুতার কোটিচি লতা

জুবতি কত ন লেখ ।

সব ফুলমধু মধুর নহী

ফুলত ফুল বসেথ ॥ ২ ।

জে ফুল ভমর নিন্দন্ত স্তমর

বাসি বিসরএ ন পার ।

জাতি মধুর উড়ি উড়ি পর

সে হে অঁসারক সার ॥ ৪ ।

সুন্দরি অবহ বচন সুন ।

সবে পরীহারি তোহি ইচ্ছ হরি

আপু সরাস্তি পুন ॥ ৬ ।

তোরিএ চিন্তা তোরিএ কথা

সেজন্ত তোরিএ চাঞে ।

সপনন্ত হরি পুষ্প পুষ্প কএ

লএ উঠ তোরিএ নাঞে ॥ ৮ ।

আলিঙ্গন দএ পাছু নিহারএ

তোহি বিনু স্থন কোর ।

অকথ কথা আপু অবথা

নঅনে তেজএ নোর ॥ ১০ ।

রাহি রাহি জাহি মুহ স্থনি

ততহি অপএ কান ।

সিরি সিবসিংহ ই রস জানএ

কবি বিভাপতি ভান ॥ ১২ ।

ভালপত্রের পুঁথি ।

যোগীশ্বরানন্দি চন্দ । ১২ হইতে ২৫ মাত্রা ।

প্রত্যস্তর (এবং অথবা ধরা) ১৩ মাত্রা—স্বন্দরি
অবত বচন স্থন ।

১ । লেখ—সংখ্যা ।

১-২ । লক্ষ তরুণের কোটি লতা, সবতীর কত
(বহু) সংখ্যা । সকল ফলের মধু মধুর নয় । ফলের
মাধোও ফল বিশেষ আছে ।

৩ । নিম্ভট—নিদ্রাতেও । স্তম্ভ—স্বরগ করে ।
বাসি—বাস, গন্ধ । বিসরএ—বিস্মৃত হইতে । ৪ ।
সঁসারক—সংসারের ।

৩-৪ । যে ফল নমর নিদ্রাতেও স্মরণ করে, গন্ধ
বিস্মৃত হইতে পারে না, যাহাতে (যে ফলে) মধুর
উড়িয়া উড়িয়া পড়ে সেই সংসারের সার ।

৬ । ইচ্ছ—ইচ্ছা করে । আপু—আপনি । সরাহি
—প্রশংসা করে ।

৫-৬ । সন্দরি, এখন কথা শোন, সকল তাগ
করিয়া হরি তোকে অভিলাষ করে, 'সং' (তোর)
প্রশংসা করে ।

৭ । সেজহ—শয্যাতেও । চাগেণ—চায় ।

৮ । কএ—করিয়া । লএ—লইয়া । নাগেণ—
নাম ।

৭-৮ । (সর্বদা) তোরই চিন্তা, তোরই কথা,
শয্যাতেও তোকেই চায়, স্বপ্নেও হরি বার বার করিয়া
তোর নাম লইয়া উঠে ।

৯ । দএ—দিয়া, দিবারজ্ঞ ।

৯-১০ । (তোকে) আলিঙ্গন দিবারজ্ঞ পশ্চাতে
দেখে, তোর বিহনে কোড় শূন্য (দেখে) । (তাহার)
নিজের অবস্থা অকথা কণা, নয়নে অশ্রমোচন
করে ।

১১ । জাতি—সাহার । অপএ—অর্পণ করে,
দেয় ।

১১-১২ । সাহার যুখে রাই রাই (এই নাম)
শুনিতে পায় সেখানেই কান দেয় । কবি বিজ্ঞাপতি
কহিতেছে ত্রিবিংসহ এই রস জানেন ।

এই পদ তালপত্রের পুঁথি, রাগতরঙ্গিনী ও
নেপালের পুঁথিতে আছে । নেপালের পুঁথিতে ভণিতা
নাই, রাগতরঙ্গিনীর ভণিতা নিয়ন্ত্রণ—

সরস কবি বিজ্ঞাপতি গাওল
নিঅ মনে অবধারি ।

সরস কবি বিজ্ঞাপতি গাওল
সেহে কলাবতি নারি ॥

সরস কবি বিজ্ঞাপতি নিজ মনে অবধারণ করিয়া
গাহিল, সাহার প্রেমে বসন্ত পরাধীন (বশীভূত হয়)
সেই কলাবতী নারী ।

৯৮

(দ্বিতীয় উক্তি)

সরুপ কণা কামিনি স্নমু ।

পরের আগে কহিহি জমু ॥ ২ ।

তঞে অতি নিঠুরি ও অনুরাগী ।

সগরি নীসি গমাবএ জাগী ॥ ৪ ।

এ রে রাধে জানি ন জান ।

তোরে বিরহে বিমুখ কারু ॥ ৬ ।

তোরী এ চিন্তা তোরিএ নাম ।

তোরি কহিনী কহএ সব ঠাম ॥ ৮ ।

আওর কী কহব সিনেহ তোর ।

স্মরি স্মরি নয়ন নোর ॥ ১০ ।

নিতে সে আবএ নিতে সে জাএ ।

হেরইতে হসইতে সে ন লজাএ ॥ ১২ ।

ন পিকু কুসুম ন বান্ধ কেস ।

সবহি স্নানব তোর উপদেশ ॥ ১৪ ।

নেপালের পুঁথি ।

১-২ । কামিনি, সত্য কথা শুন, পরের আগে
(সাক্ষাতে) যেন কহিও না ।

৩ । তঞে—তুই । নিঠুরি—নিষ্ঠুর । সগরি—
সমস্ত । গমাবএ—কাটায়, অতিবাহিত করে ।

৩-৪। কুই অতি নিষ্ঠুর, সে অহুয়াপী, সমস্ত রাত্রি
জাগিয়া কাটায়।

৫-৬। হে রাধে, তুই জানিয়াও জানিস না,
কানাই তোর বিরহে বিষুধ (মানমুখ) হইয়াছে।

৭-৮। তোর চিন্তা, তোরই নাম, সকল স্থানেই
তোর কথা কর।

১০। স্মরণ—স্মরণ করিয়া। নোর—অশ্রু।

৮-১০। তোর (প্রতি) ঘেহের (কথা) আর
কি কহিব, স্মরণ করিয়া স্মরণ করিয়া, (তাহার)
চক্ষে অশ্রু বহিতেছে।

১১-১২। সে নিত্য আসে, সে নিত্য যায়, (আর
কেহ) দেখিলে কিছা হাসিলে সে লজ্জা পায় না।

১৩। পিঙ্গ—পরিধান করে। ১৪। স্তন্যব—
শোনায়। উপদেশ—সেই সম্বন্ধে কথা।

১৩-১৪। কুম্ভ ধারণ করে না, কেশ বাধে না
(চুড়া সংযত করে না), সকলকেই তোর সম্বন্ধীয়
কথা শোনায়।

৯৯

(দ্বিতীয় উক্তি)

হেরিতহি কীঠি চিকুসি হরি গোয়ী।

চান্দ কিরণ জইসে লুবুধি চকোরী ॥ ২।

হরি বড় চেতন তোরি বড়ি কলা।

তেসর ন জানএ দুই মন মেলা ॥ ৪।

মোঞে তঞে ভাব লাগি ভল দুজনা।

মনসিজ সর সন্ধান তরুনা ॥ ৬।

জীবন মাহ জউবন দিন চারী।

তথিহি সকল রস অনুভব নারী ॥ ৮।

ভনই বিদ্যাপতি বুঝ রসমস্ত।

রাএ অরজুন কমলা দেবি কস্ত ॥ ১০।

ভালগজের পুঁথি।

১-২। স্তম্ভরি, চক্ষে দেখিতেই হরিকে চিনিস,
যেমন লুন্ধ চকোরী চন্দ্রকিরণকে (চিনে)।

৩। চেতন—চতুর। তেসর—তৃতীয় ব্যক্তি।

৩-৪। হরি বড় চতুর, তোর বড় কলা, তৃতীয়
ব্যক্তি দুই মনের মিলন জানে না।

৫। মোঞে—আমি। তঞে—তুই, সেই
কারণে। তরুনা—তরুণ, প্রবল।

৫-৬। আমি সেই কারণে (বিবেচনা করি)
দুইজনে ভাল ভাব লাগিল, মনাসিজের শর সন্ধান
প্রবল।

৭-৮। জীবনের মধ্যে চার দিন (অল্পকাল)
যৌবন, তাহাতে নারী সকল রস অনুভব করে।

৯-১০। বিদ্যাপতি কহে, রসজ্ঞ (ব্যক্তি) বুঝ।
অর্জুন রাজা কমলাদেবীর কান্ত।

অর্জুন রাজা শিবসিংহের বংশীয়। রাজবংশীয়
হইলেই রাজা বলবার প্রথা এখনও আছে। অর্জুন
মিথিলার সিংহাসনে অধিষ্ঠিত হন নাই।

১০০

(দ্বিতীয় উক্তি)

আজ পেখল ধনি তোহর বড়াই।

তুঅ সম রমনি ভুবনে অরু নাই ॥ ২।

কত কত রমনি কানুক সজ।

অনুখন করই তোহর পরসঙ্গ ॥ ৪।

হম কহল কিছু তোহর সম্বাদ।

চৌদিসে নাহেরি তোহার মুখ সাধ ॥ ৬।

তুঅ গুন কহই রমনি গণ আগে।

বুঝলম নিচয় তোহর অনুরাগে ॥ ৮।

ছল ছল নয়ন হরি ভেল আন।

ভাবে ভরল রহ তোহর খেয়ান ॥ ১০।

ভনই বিদ্যাপতি এহি বিচার।

আবে উচিত ধনি হরি অভিসার ॥ ১২।

কীর্তনাবল।

১। বড়াই—গৌরব, মহত্ব। ২। অরু—আর।

১-২। ধনি, আজ তোর গোরব দেখিলাম, তোর সমান রমণী ভুবনে আর নাই।

৩-৪। কত কত রমণী কানাইয়ের সঙ্গে পাকে, (সে) অন্তরঙ্গ তোর প্রসঙ্গ করে।

৬। নাহেরি—নাথের।

৫-৬। আমি তোর সখাদ কিছু কহিলাম, চার দিকে নাথের (মাধবের) তোর মুখ (দেখিবার) সাধ।

৭-৮। রমণীদিগের সাক্ষাতে তোর গুণের কথা বলে, বুঝিলাম নিশ্চয় তোব (প্রতি) অনুরাগ (হইয়াছে)।

৯-১০। নয়ন ছল ছল, হরি অন্তরঙ্গ চটিল, তোর ধানে ভাবে ভরিয়া থাকে।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কহে এই বিচার, এখন হরির অভিসার ধনীর উচিত।

১০১

(দ্বিতীয় উক্তি)

জদি অবকাশ কইএ নহি তোক্তি।

কাঁ লাগি ততএ পঠিওলএ মোহি ॥ ২।

তোহরা জদয় বচন নহি খীর।

নলনী পাত জইসন বহ নীর ॥ ৪।

আবে কি কহব সখি কহইতে অকাজ।

অথিরক মথ ভেল সম কাজ ॥ ৬।

আসা লাগি সহত কত সাঠ।

গরুঅ ন হো অমড়াঁকা কাঠ ॥ ৮।

তৌহে নাগরি গুন রূপক গেহ।

অশুদিনে বুঝল কঠিন তুঅ নেহ ॥ ১০।

তহিকাঁ সতত তোহর পরথাব।

জনি নিরধন মন কতএ ন ধাব ॥ ১২।

জনই বিজ্ঞাপতি ই রস গাব।

মগলে কানট কে নহি পাব ॥ ১৪।

তালপদ্মের পুঁথি :

১। কইএ—কহিও (হিন্দী), কখনও?। কাঁ-কিসের। ততএ—সেখানে। পঠিওলএ—পাঠাইলে।

১-২। তোর যাদু কখনও অবকাশ নাই, কিসের লাগিয়া আমাকে সেখানে পাঠাইয়াছিল?

৩-৪। তোর জদয় ও কথা স্থির নয়, যেমন নলিনী পদ্মে ধল বহিয়া যায় (স্থির থাকে না)।

৫। আবে—এখন। অথিরক—অতিরিক্ত। মথ মধ্যস্থ।

৫-৬। সখি, এখন কি কহিব, কহিলে অকাজ, অস্থিরচিত্তের মধ্যস্থের মত (উপযুক্ত) কাজ (ফল) চটিল।

৭। আসা—আশা। সাঠ- কন্ঠাসত, শান্তি।

৮। গরুঅ—ভারি।

৭-৮। আশার লাগিয়া (সে) কত শান্তি সহিবে? আমড়া কাঠ ভারি হয় না (তোমার জদয় আমড়া কাঠের মত লঘু)।

৯-১০। তুই নাগরি, রূপ গুণের গৃহ (ধাম), দিন দিন বুঝিলাম তোর স্নেহ কঠিন।

১১। তালকা—কাঁহার। পরথাব—প্রস্তাব, প্রসঙ্গ।

১১-১২। তাহার সতত তোর প্রস্তাব (সে সর্বদা তোমার কথা বলে), যেন নির্ধনের মন (ধন ছাড়া) কোথাও ধাবিত হয় না।

১৪। মগলে—চাহিলে, প্রার্থনা করিলে। কানট—জীর্ণ বস্ত্র খণ্ড।

১৩-১৪। বিজ্ঞাপতি এই রস গাহিয়া কহিতেছে, চাহিলে কে না জীর্ণ বস্ত্র খণ্ড পায়? (প্রার্থিতকে একেবারে বিমুখ করিতে নাই)।

১০২

(দ্বিতীয় উক্তি)

হৃন্দর মন্দিরে থির ন থাকয়

বচনে ন দয় কান।

চীর চিকুর এক ন সম্বর

কত ন বুঝাওব আন ॥ ২ ।

রামা সবছ তোহর উদেশ ।

বিরহে আউল ককাই ফিরয়

দেশ বিদেশ ॥ ৪ ।

সপন কারন সয়ন বরই

তুঅ পরশন লাগি ।

নয়ন মুদয় মদন ন দেই

হৃদয় উঠয় আগি ॥ ৬ ।

কীর্তনানল ।

১-২ । স্নন্দর গৃহে স্থির থাকে না, কথায় কান দেয় না । বস, কেশ (চয়ের) এক সম্বরণ করে না, আর কত বুঝাইব ?

৩-৪ । রামা, সকল তোর উদ্দেশে (কারণে), কানাই বিরহে আকুল হইয়া দেশে বিদেশে ঘুরিয়া বেড়ায় ।

৫-৬ । স্বপ্নের জন্ত, (স্বপ্নে) তোকে স্পর্শ করিবার আশায় শয্যা বরণ করে (শয্যা শয়ন করে), কিন্তু মদন চক্ষু মুদ্রিত করিতে দেয় না, হৃদয়ে অগ্নি (অলিয়া) উঠে ।

১০৩

(দ্বিতীয় উক্তি)

তোহে কুল মতি রতি কুলমতি নারি ।

বাঁকে দরসনে ডুলল মুরারি ॥ ২ ।

উচিতহ বোলইতে আবে অবধান ।

সংসয় মেললহ তক্ষি পরান ॥ ৪ ।

সুন্দরি কি কহব কহইতে লাজ ।

ভোর ভেলা সে পরছ সঞে বাজ ॥ ৬ ।

থাবর জঙ্গম মনহি অনুমান ।

সবহিক বিষয় তোহর হোঅ ভান ॥ ৮ ।

আওর কহি কি বুঝাবিসি তোহি ।

জনি উধমতি উমতাবএ মোহি ॥ ১০ ।

বেগলের পুঁহি ।

১ । কুল মতি রতি—কুলে যাহার মতি ও

অনুরাগ ।

২ । বাঁকে দরশনে—বক্র, কুটিল দৃষ্টি ।

১-২ । তুই কুলবতী নারী, কুলে তোর মতিরতি, (তোর) কুটিল দৃষ্টিতে মুরারি তুলিল ।

৪ । মেললহ—নিষ্কিন্তু হইল, পড়িল । তক্ষি—উঁহা ।

৩-৪ । উচিত কথা বলিতেছি, এখন মনো-যোগ কর, তাঁহার প্রাণ সংশয়ে পড়িল ।

৬ । ভোর—বিহ্বল । পরছ—পর । সঞে—সহিত । বাজ—কথা কহিতে ।

৫-৬ । সুন্দরি, কি কহিব, কহিতে লজ্জা হয়, সে পরের সহিতও কথা কহিতে বিহ্বল হইল ।

৭-৮ । স্থাবর জঙ্গম মনে অনুমান করিতে, সকল বিষয়েই তোর ভাব হয় (যাহা দেখে তাহার মনে হয় যেন তোকে দেখিতেছে) ।

৯ । আওর—আর । বুঝাবিসি—বুঝাইব ।

১০ । উধমতি—উন্মত্ত । উমতাবএ—উন্মত্ত করে ।

১-১০ । আর কি কহিয়া তোকে বুঝাইব ? যেন উন্মত্ত (মাধব) আমাকে উন্মত্ত করিয়াছে ।

১০৪

(দ্বিতীয় উক্তি)

আসাঞে মন্দির নিসি গমাবএ

সুখে ন স্তত সঞান ।

জখনে জতএ জাহি নিহারএ

তাহি তাহি তোহি ভান ॥ ২ ।

মালতি সফল জীবন ভোর ।

তোরে বিরহে ভুঅন ভমএ

ভেল মধুকর ভোর ॥ ৪ ।

জাতকি কেতকি কত ন অছএ

সবহি রস সমান ।

সপনেহু নহি তাতি নিহারএ

মধু কি করত পান ॥ ৬ ।

বন উপবন কুঞ্জ কুটীরহি

সবহি তোহি নিরূপ ।

তোহি বিনু পুতু পুতু মুরুছএ

অইসন পেম সরূপ ॥ ৮ ।

সাহর নবহ সউরভ ন সহ

গুজরি গীত ন গাব ।

চেতন পাপু চিন্তাঞে আকুল

তরখে সবো সোভাব ॥ ১০ ।

জকর হৃদয় জতহি রতল

সে ধসি ততহি জাএ ।

জইঅও জতনে বাঁধি নিরোধিঅ

নিমন নীর থিরাএ ॥ ১২ ।

ই রস রাএ সিবসিংহ জানএ

কবি বিজ্ঞাপতি ভান ।

রানি লখিমা দেবি বল্লভ

সকল গুন নিধান ॥ ১৪ ।

তালগজের পুঁথি ।

১। আসাঞে—আশাতে। গমাবএ—কাটায়।

সুত্ত—শয়ন করে। সঞান—শয়ন, শয্যা। ২।

জতএ—বেথানে। জাহি—যাহা। তাহি—তাহা।

১-২। গৃহে আশাতে নিশা যাপন করে, শয্যায
সুখে শয়ন করে না, যখন বেথানে যাহা দেখে,
তাহাতেই তাহাতেই তোর প্রত্যক্ষ অনুমান
হয়।

৩-৪। মাগতি (রাধা), তোর জীবন সকল।
তোর বিরহে ভুবন ভ্রমণ কারয়া মধুকর (মাদব)
বিহ্বল হইল।

৫। অছএ—আছে।

৫-৬। জাতকী কেতকী (অপর রমণী) কত
আছে, সকলের সমান রস। স্বপ্নেও তাহাদিগকে
দেখে না, মধু কি পান করাবে?

৭-৮। বন, উপবন, কুঞ্জ, কুটীর সকল বস্তুতেই
তোর নিরূপণ করে। তোর বিহনে বার বার মুচ্ছিত
হয়, সত্য এইরূপ (তাহার) প্রেম;

৯। সাহর—সহকার। নবহ—নব। গুজরি
—গুজরিয়া।

১০। চেতন—চতুর। পাপু—পাপ। হরখে
—হর্ষে। সোভাব—শোভা পায়।

১১-১০। সহকারের নূতন (মুকুলের) সৌরভ সঙ্ক
করিতে পারে না। গুজরিয়া গীত গান করে না, পাপ
চিন্তায় (দ্রষ্টান্তায়) চতুর ব্যক্তিও আকুল হয়, হৃৎ
সময় সকল সামগ্রী শোভা পায় (ভাল লাগে)।

১১। জকর—যাহার। রতল—অনুরক্ত। ধসি
—বেগে।

১২। জইঅও—যত্নাপ। নিরোধিঅ—রোধ কর।
নিমন—নিম্ন স্থানে। থিরাএ—স্থির হয়।

১১-১২। যাহার হৃদয় যেখানে অনুরক্ত সে বেগে
ধাবমান হইয়া সেখানেই যায়। যত্নাপ যত্ন পুষ্টক বাঁধিয়া
রোধ কর, (তথ্যাপ) জল নিম্ন স্থানেই স্থির হয়।

১৩-১৪। কবি বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, রাণী লখিমা
দেবীর বল্লভ সকল গুণনিধান রাজা শিবসিংহ এই
রস জানেন।

১০৫

(দুতীর উক্ত)

আনহু তোরহি নামে বজাব।

তোরি কহিনী দিন গমাষ ॥ ২ ।

সপনেহু তোর সঙ্গম পাএ।

কখনে কী নহি কী বিস্মনাএ ॥ ৪ ।

কি সখি পুছসি তাহেরি কথা।

তাহি তহ ভলি তোরি অবথা ॥ ৬

জাহি জাহি তুঅ সজ মেরী ।

চকিত লোচন চউদিস হেরী ॥ ৮ ।

উঠি আলিজএ অপনি ছাআ ।

এতেহু পাপিনি তোহি ন দাআ ॥ ১০ ।

ভালগবের পুঁখি ।

১। আনহ—অপরকেও । বজাব—বলে,
ডাকে । ২। কহিনী—কথা । গমাব—কাটায় ।

১-২। অপরকেও তোরই নামে (ভ্রমবশতঃ)
ডাকে, তোর কথাতেই দিনযাপন করে ।

৪। বিস্মনাএ—বিস্মৃত হয় ।

৩-৪। স্বপ্নেও তোর সজ (মিলন) পায়, কখন
কি না বিস্মৃত হয় !

৫। তাহের—তাহার । ৬। তাহি—তাহার ।
তহ—হইতে, অপেক্ষা । অবথা—অবস্থা ।

৫-৬। সখি, তাহার কথা কি জিজ্ঞাসা করিতে-
ছিস্ ? তাহার অপেক্ষা তোর অবস্থা ভাল ।

৭। জাহি—যেখানে । মেরী—মিলন, দেখা ।

৭-৮। যেখানে যেখানে তোর সঙ্গে দেখা হই-
রাছে (সেখানে সেখানে) চকিত নয়নে চারিদিকে
চায় ।

৯। ছাআ—ছায়া । ১০। দাআ—দয়া ।

৯-১০। উঠিয়া আপনার ছায়া (তোর ভ্রমে)
আলিঙ্গন করে, পাপিনি, ইহাতেও তোর দয়া হয় না ?

তুহঁ যদি কহসি করিয় অনুসজ ।

চোরি পিরীতি হোয় লাখগুণ রজ ॥ ৮ ।

সুপুরুষ এসন নহি জগ মাঝ ।

অতে তাহে অনুরত বরজ সমাজ ॥ ১০ ।

ভনই বিদ্যাপতি ইথে নহি লাজ ।

রূপগুণবতীক ইহ বড় কাজ ॥ ১২ ।

১। চাহি—চ্যাঁচিয়া (চেয়ে), অপেক্ষা ।

২। তখন যৌবন (সার্থক) যখন সুপুরুষের
সঙ্গ (হয়) ।

৩-৪। সুপুরুষের প্রেম কখনও ছাড়ে (ত্যাগ
করে) না, দিনে দিনে চক্ৰকলামস বাড়়ে ।

৫। রসকন্দ—রসের মূল ।

৬। রসবন্ত—রসবান, রাসক । বড় পুণে
রাসক ও রসবতীর মিলন হয় ।

৭। অনুসজ—প্রসঙ্গ, এক কাহা কারিতে গিয়া
তাহার সঙ্গে অপর কাহ্যের সন্ধি । তুই যদি বলিস্
(তাহা হইলে আমি) প্রসঙ্গ করি (তাহার কাছে
কথা পাড়ি) ।

৮। গুপ্তপ্রেমে লক্ষগুণ (অধিক) প্রেম হয় ।

৯-১০। জগতের মধ্যে এমন সুপুরুষ নাই, এইজন্ত
(অতে) ব্রজসমাজ তাহাতে অনুরক্ত ।

১১-১২। বিদ্যাপতি কহে ইহাতে (গুপ্তপ্রেমে)
লজা নাই, রূপগুণবতীর ইহা প্রধান কাজ ।

১০৬

(দ্বিতীয় উক্তি)

জীবন চাহি যৌবন বড় রজ ।

তব যৌবন যব সুপুরুষ সজ ॥ ২ ।

সুপুরুষ প্রেম কবহ নহি ছাড় ।

দিনে দিনে চাঁদ কলা সম বাড় ॥ ৪ ।

তুহঁ সে নাগরি কানু রসকন্দ ।

বড় পুণে রসবতী মিলে রসবন্ত ॥ ৬ ।

রাধার দূতী ।

১০৭

(দ্বিতীয় উক্তি)

কি কহব মাধব পুন ফল তোর ।

তোহর মুরলি রবে রাহি বিভোর ॥ ২ ।

তাহি পুন শুনল নাম তোহার ।

সে সব ভাব হম কহহি ন পার ॥ ৪ ।

অজ্ঞ অবশ ভেল কাঁপি অগেয়ান ।

মূরছিত ভেল খনি কিছু নহি জান ॥ ৬ ।

বুঝই ন পারিয় কৈসন রীত ।

কীএ ভেল কিছু নহ পরতীত ॥ ৮ ।

আবএ সে অব কাল পয় আজ্ঞ ।

বিদ্যাপতি কহ অবতীতে কাজ ॥ ১০ ।

বটলার পুস্তক .

৮ । কি হইল কিছুই বিশ্বাস হয় না :

১-১০ । সে আজ কি কাল আসিবে, বিদ্যাপতি
কহে আসিলেই কাজ (সঙ্কটইবে) ।

১০৮

(দুতীর উক্তি)

তুহু মনমোহন কি কহব তোয় ।

মুগুধিনি রমনি তুয় লাগি রোয় ॥ ২ ।

নিশি দিশি জাগি জপয় তুয় নাম ।

থর থর কাঁপি পড়য় সোই ঠাম ॥ ৪ ।

যামিনি আধ অধিক যব হোয় ।

বিগলিত লাজ উঠয় তব রোয় ॥ ৬ ।

সখিগণ যত পরবোধয় তায় ।

তাপিনি তাপে ততহি নহি ভায় ॥ ৮ ।

কহ কবিশেখর তাক উপায় ।

রচইতে তবহি রজনী বহি যায় ॥ ১০ ।

পদকল্পতরু ।

পরুতীয় বরাড়ী বা চোপটী ছন্দ ।

২ । মুগুধিনি—মুগ্ধা ।

৫-৬ । অন্ধ রাত্রি যখন অতীত হইয়া যায় তখন
বিগলিত লজ্জা (লজ্জাশূন্য) হইয়া রোমন করিয়া
উঠে ।

৮ । তাপিনীর সম্বন্ধে তাহা ভাল লাগে না
(সে কিছুতেই সন্তোষ লাভ করে না) ।

৯-১০ । কবিশেখর (বিদ্যাপতি) কহে তাহার
(সান্তনার) উপায় রচনা (উদ্ভাবন) করিতে রজনী
অতীত হইয়া যায় ।

১০৯

(দুতীর উক্তি)

এ হরি এ হরি কর অবধান ।

দরশ দান দয় রাখ পরান ॥ ২ ।

খনে খন বর তনু বামর ভেল ।

সরস বিলাস হাস সব ছুর গেল ॥ ৪ ।

চরকি চরকি বহ লোচন নোর ।

অধর সুখায়ল নহি নিকসই বোল ॥ ৬ ।

ছুরে গেল বসন ছুর গেল লাজ ।

তোহর সিনেহ ভেল এতেক অকাজ ॥ ৮ ।

উঠই ধরনি ধরি তেজই নিশাস ।

জীবন অছয় পুন তুয় প্রতি আস ॥ ১০ ।

পদকল্পতরু ।

৩ । কণে কণে হৃদয় দেহ মালিন হইল ।

৬ । নিকসই—বাহির হয় ।

৮ । তোমার রেহে এত অকাজ হইল ।

১০ । তোমার আশাতেই জীবন আছে ।

১১০

(দুতীর উক্তি)

মাধব কি কহব সে বিপরীতে ।

তনু ভেল জর জর ভাবিনি অন্তর

চিত রহল তনু জীতে ॥ ২ ॥

নিরস কমল মুখ করে অবলম্বই

সখি মাঝে বৈসলি গোই ।

নয়নক নীর থির নহি বান্ধই

পঙ্ক কএল মহি-রোই ॥ ৪ ॥

মরমক বোল বয়নে নহি বোলত

তনু ভেল কুহ শশি খীনা ।

অবনি উপর ধনি উঠএ ন পারই

ধয়লি ডুজা ধরি দীনা ॥ ৬ ।

তপত কনয়া জনি কাজর ভেল তনু

অতি ভেল বিরহ হতাসে ।

কবি বিজ্ঞাপতি মনে অভিলাসত

কাহু চলহ তনু পাসে ॥ ৮ ।

কীত্তনানন্দ ।

১-২ । মাধব, সেই বিপরীত কথা কি কহিব ?
তাবিনীর মন (অন্তর) ও দেহ অন্তর হইল (কিন্তু)
তাহার চিত্ত ভীত রহিল ।

৩-৪ । নীরস কমল মুখ করে অবলম্বন করিয়া
সখীর মাঝে গোপন করিয়া (মুখ লুকাইয়া) বসিল,
চক্ষের জল স্থির হয় না, রোদন করিয়া ধরণীতে পঙ্ক
করিল ।

৫ । কুহ—অমাবস্তা ।

৫-৬ । মন্দ্র কথা মুখে বলে না, দেহ অমাবস্তার
চক্ষের তুল্য কণী হইল । ধরণীর উপরে ধনী উঠিতে
পারে না, (সখীরা) দীনীর বাহু ধরিয়া তোলে ।

৭-৮ । তপ্ত কনক তুল্য তনু কঙ্কালের স্থায় হইল,
অত্যন্ত বিরহের হতাশ হইল । কবি বিজ্ঞাপতি মনে
অভিলাষ করে, কানাই তাহার নিকটে চল ।

১১১

(দূতীর উক্তি)

লোটই ধরনি ধরনী ধরি সোই ।

খনে খন শাস খনে খন রোই ॥ ২ ।

খনে খন মুরছই কণ্ঠ পরান ।

ইথি পর কী গতি দৈবে সে জান ॥ ৪ ।

এ হরি পেখলো সে বর নারি ।

ন জীবই বিমু কর পরস তোহারি ॥ ৬ ।

কেহো কেহো জপয় বেদ দিঠি জানি ।

কেহো নবগ্রহ পুচ্ছ জোতিঅ আনি ॥ ৮ ।

কেহো কেহো ধরি ধাতু বিচারি ।

বিরহ বিখিন কোই লখই ন পারি ॥ ১০ ।

কীত্তনানন্দ ।

১ । সোই—শয়ন করে ।

১-২ । ধরণীতে লুটায়, ধরণী ধরিয়া শয়ন করে ।
ক্লেণে শাস ভাগ্য করে, ক্লেণে রোদন করে ।

৩-৪ । ক্লেণে ক্লেণে মজ্জিত হয়, প্রাণ কণ্ঠাগত,
ইহার পর কি গতি হইবে তাহা দৈব জানে ।

৫-৬ । হে হরি, সেই শ্রেষ্ঠ নারীকে দেখিলাম,
তোমার করম্পর্শ ব্যতীত বাঁচিবে না ।

৭ । বেদ—মন্ত্র । দিঠি—কুদৃষ্টি, নজর ।

৮ । জোতিঅ—জ্যোতিষী ।

৭-৮ । কেহ কেহ নজর লাগিয়াছে জানিয়া
মন্ত্র জপিতেছে, কেহ জ্যোতিষীকে আনিয়া নবগ্রহ
জিজ্ঞাসা করিতেছে (গ্রহ শাস্তি করাষ্টবার জন্য) ।

১০ । ধাতু—নাড়ী ।

৯-১০ । কেহ কেহ নাড়ী ধরিয়া বিচার করে,
বিরহ থিন্ন কেহ লক্ষ্য করিতে পারে না ।

১১২

(দূতীর উক্তি)

নয়নক নীর চরনভল গেল ।

খলহক কমল অন্তরকুহ ভেল ॥ ২ ।

অধর অরুণ নিমিষি নহি হোএ ।

কিসলয় সিসিরে ছাড়ি হলু ধোএ ॥ ৪ ।

সসি মুখি নোরে ওল নহি হোএ ।

তুঅ অমুরাগে শিখিল সব কোএ ॥ ৬ ।

নেপালের পুঁথি ।

২ । খলহক কমল—হৃদয়গম্ব । অন্তরকুহ—
জলগম্ব ।

১-২। নয়নের জল (বহিয়া) চরণতলে গেল ।
স্থলপদ্ম জলপদ্ম চটল (প্রথমে চরণ স্থলপদ্ম তুলা
ছিল, এখন নয়ন জলে সিক্ত হইয়া জলপদ্ম তুলা
হইয়াছে) । পাদাভোরুহধারি—জয়দেব ।

৩। নিমিষি—নিমেষের তরে ।

৪। ছাড়ি হলু—ছাড়িয়াছে । ধোয়—ধুইয়া ।

৩-৪। অধর নিমেষের তরে অরুণ (বর্ণ) হয় না
(সর্কদাষ্ট পাংশুবর্ণ রহিয়াছে) ; (যেন) কিশলয়কে
শিশির (ভূবার) ধুইয়া ছাড়িয়াছে (নীরস ও স্নান
করিয়াছে) ।

৫। নোরৈ—অশ্রু । ওল—ওর ।

৬। সব কোএ—সকলে, সকলট ।

৫-৬। শশীমুখার অশ্রুর সীমা হয় না (অজস্র
অশ্রু বহিতেছে), তোমার অন্তরাগে সমস্তই শিশির
হইয়াছে ।

১১৩

(দ্বিতীয় উক্তি)

অবিরল নয়ন গরএ জল ধার ।

নব জল বিন্দু সহএ কে পার ॥ ২ ।

কি কহব সাজনি তাহেরি কহিনী ।

কহই ন পারিঅ দেখলি জহিনী ॥ ৪ ।

কুচ যুগ উপর আনন হেরু ।

চান্দ রাহ ডরে চড়ল সুরেক ॥ ৬ ।

অনিল অনল বম মলয়জ বীথ ।

জেও ছল শীতল সেও ভেল তীখ ॥ ৮ ।

চান্দ সতাবএ সবিতাহ জীন ।

নহি জীবন একমত ভেল তীন ॥ ১০ ।

কিছু উপচার মান নহি আন ।

তাহি বেআধি ভেষজ পঞ্চবান ॥ ১২ ।

তুঅ দরগন বিন্দু তিলাও ন জীব ।

জইঅও কলামতি পীউখ পীব ॥ ১৪ ।

তালপত্রের পুঁথি ও নেপালের পুঁথি ।

দ্রাবিনী আসাবরী ছন্দ । ১৪ হইতে ১৭ মাত্রা ।

১। গরএ—গলিতেছে, বহিতেছে ।

২। সহএ—সহিতে ।

১-২। নয়নে অবিরল জলধারা বহিতেছে, নব
জলবিন্দু কে সহিতে পারে ?

৩। তাহেরি—তাহার ।

৪। কহই—কহিতে । জহিনী—যেমন ।

৩-৪। সখীর কাহিনী (কথা) কি কহিব, যেরূপ
দেগিলাম কাহিতে পারি না ।

৫। হেরু—দেখি ।

৫-৬। কুচ যুগলের উপর মুখ দোঁখলাম (দেখাই-
তেছে যেন) চন্দ্র রাহর ভয়ে সুরেক আন্দোলন
করিল ।

৭। বীথ—বিষ ।

৮। ছল—ছিল । তীখ—তীক্ষ্ণ, তীব্র ।

৭-৮। পবন অগ্নি নিঃসারণ করিতেছে, চন্দ্র
বিষ, যাহাও ক্ষতল ছিল তাহাও তীব্র হইল ।

৯। সতাবএ—সম্ভাপিত করে । জীন—
জিনিয়া, অধিক ।

১০। তীন—তিন ।

৯-১০। চন্দ্র সুর্য্যের অধিক সম্ভাপিত করে, তিন
(অনিল, চন্দ্র ও চন্দ্র) একমত হইলে জীবন থাকে না ।

১১। উপচার—উপশম । আন—অন্ত ।

১২। তাহি—সেই । ভেষজ—চিকিৎসক ।

১১-১২। অন্ত কিছুতে উপশম মানে না, মদন
তাহার ব্যাধির চিকিৎসক ।

১৩। তুঅ—তোমার । তিলাও—তিলমাত্র ।

জীব—বাঁচে, জীবন ধারণ করে ।

১৪। জৈঅও—বদিও । কলামতি—কলাবতী ।

পীউখ—পীড়ন । পীব—পান করে ।

১৩-১৪। কলাবতী যদিও পীযুষ পান করে
(ভথাপি) তোর দরশন বিনা তিল মাত্র বাচিবে না ।

১১৪

(সখীতে সখীতে কথা)

রাহিক নবিন প্রেম স্থনি ছুতি মুখে

মনহি উলসিত কান ।

মনোরথ কতহি হৃদয়ে পরিপূরল

আনন্দে হরল গোয়ান ॥ ২ ।

সজনি বিহি কি পুরায়ব সাধা ।

কত কত জনমক পুন ফলে মিলব

সেহে গুনমতি রাখা ॥ ৪ ।

এত কহি মাধব তোরিত গমন করু

পথ বিপথ নহি মান ।

হৃন্দরি মন কর দূতি বদন হেরি

মনমথে জর জর প্রান ॥ ৬ ।

এমন কুঞ্জে মিলল নব নাগর

সখিগন সঞে জঁহা রাই ।

দুহ দুহ বদন হেরি দুহ আকুল

বিদ্যাপতি কবি গাই ॥ ৮ ।

কৌতুহানন্দ ।

তৃতীয় ও চতুর্থ পংক্তি মাধবের উক্তি ।

৬। দ্বিতীয় মুখ দেখিয়া হৃন্দরীকে (রাখাকে)

স্বয়ং করিয়া মন্থনের (পীড়নে) প্রাণ জর জর হইল ।

৮। গাই—গান করে ।

সম্ভাষণ ।

১১৫

(মাধবের উক্তি)

সহজ প্রসন্ন মুখ দরস হৃদয় স্থখ

লোচন ভরল ভরল ।

অকাস পাভাল বস সেও কইসে ভেল অস

চাঁদ সরোরহ সজ ॥ ২ ।

বিধি নিরমলি রামা দোসরি লাহি সমা

ভল তুলাএল নিরমান ॥ ৩ ।

কুচ মণ্ডল সিরি হেরি কনক গিরি

লাজে দিগন্তুর গেল ।

কেও আইসন কহ সেও ন জুগুতি সহ

অচল সচল কইসে ভেল ॥ ৫ ।

মাঝ খীন তনু ভরে তাঁগি জাএ জশু

বিধি অনুসএ ভেল সাজি ।

নীল পটোর আনি অতি সে হৃদয় জানি

জতনে সিরিজু রোমরাজি ॥ ৭ ।

ভন কবি বিদ্যাপতি কামে রমান রতি

কউতুক বুঝ রসমন্ত ।

সিরি সিবসিংহ রাউ পুরুষ হৃকুতে পাউ

লখিমা দেবি রানি কন্ত ॥ ৯ ।

গালপত্রের পুঁথি ।

১। সহজ—স্বাভাবিক । ২। অস—অছ,

হইয়াছে ।

১-২। স্বভাবতঃ প্রসন্ন মুখ, দর্শনে হৃদয়ে স্থখ হয়,

লোচনে লোল ভরল । আকাশ পাভালে বাস করে,

চন্দ্র ও পদ্মের (মুখের ও চক্কের) সঙ্গ কেমন করিয়া
হইল ?

৩। নিরমলি—নির্মাণ করিল । দোসরি--

দ্বিতীয় । লাহি—লক্ষ্মী । তুলাএল—তুলনা করিল ।

বিধি দ্বিতীয় লক্ষ্মীর সমান রামাকে নির্মাণ করিল,

নির্মাণে উত্তম তুলনা করিল (উভয়কে তুলনা
গঠিল) ।

৪। সিরি—শ্রী । ৫। আইসন—এমন ।

সেও—তাহাও । জুগুতি—যুক্তি ।

৪-৫। কেহ কহে কুচমণ্ডল শ্রী দেখিয়া কনক

গিরি লক্ষ্যায় দিগন্তরে গেল, তাহাও যুক্তি সহে না

(যুক্তিযুক্ত বিবেচনা হয় না), অচল কেমন করিয়া
সচল হইল ?

৬। তাঁগি—ভাঙ্গিয়া। অম্বর—অম্বর।
সাজি—সাজাইয়া, নির্মাণ করিয়া। ৭। পটোর—
পট্ট সূত্র, রেশম। সিরিজ—সুজ্ঞন করিল।

৬-৭। কটি কীর্ণ, দেহ ভরে ভাঙ্গিয়া না যায়,
সুজ্ঞন করিয়া বিধাতার (এই) অমৃতাপ হইল।
নীল রেশমের সূতা আনিয়া অতিশয় সূদৃঢ় জানিয়া,
যত পূর্বক রোমরাজি সুজ্ঞন করিল।

৮। রতি—অম্বর। রসমন্ত—রসজ।
৯। রাউ—রায়, রাজা। পাউ—পাইল।

৮-৯। কবি বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, রমণীতে কামের
অম্বরাগ, রসজ কৌতুক বুঝে। রাণী লখিমা দেবী পূর্ব
সুস্কৃত ফলে রাজ শ্রী শিবসিংহকে কান্ত পাইলেন।

এই পদ মাধবের অম্বরাগ ব্যঙ্গক। তালপত্রে কিছু নষ্ট
হইয়া বাওরাতে প্রথমে সম্পূর্ণ পদ পাওয়া যায় নাই, পরে পাওয়া
গিয়াছে।

১-২। যাহার নয়ন বেখানে লাগিল সেখানেই
নিশ্চেষ্ট হইয়া গেল। তাহার রূপ নিরূপণ করে
(এমন) কাহাকেও দেখা হইল না। (তোমার যে
অঙ্গে আমার দৃষ্টি পতিত হইয়াছে সেখানেই চক্ষু
নিবিষ্ট হইয়াছে, সম্পূর্ণ রূপ দেখিতে পাই নাই)।

৩। সরাহিয়—প্রশংসা করি। মীনতি—বিনতি,
বিনয়। জাহী—যাহাতে, যাহার।

৩। হে কমলমুখি, সুন্দরী রাধে, জগতে আবার
তাহার প্রশংসা করি যাহার বিনয় আছে।

৪। পটতর—পরতর, উপমা।

৪-৫। গীন পয়োধর চিবুক চুষন করিতেছে, কি
উপমা দিবে? মুখচন্দ্র ত্রাসে লুকাইল, কিরিয়া
চকোরকে দেখে।

(মাধবের উক্তি)

রামা অধিক চক্ষিম ভেল।

কতনে জতনে কত অদবুদ

বিহি বিহি তোহি দেল ॥ ২।

সুন্দর বদন সিন্দুর বিন্দু

সামর চিকুর ভার।

জনি রবি সসি সঙ্গি উগল

পাছু কএ অন্ধকার ॥ ৪।

চঞ্চল লোচন বাকি নিহারএ

অঞ্জন সোভা পাএ।

জনি ইন্দীবর পবনে পেলল

অলি ভরে উল্লাটএ ॥ ৬।

উনত উরজ চিরে ঝাপাবএ

পুখু পুখু দরসাএ।

জইঅও জতনে গোঅএ চাহএ

হিমগিরি ন মুকাএ ॥ ৮।

১১৬

(মাধবের উক্তি)

জকর নয়ন জতহি লাগল

ততহি সিথিল গেলা।

তকর রূপ সরূপ নিরূপএ

কাহু দেখি নহি ভেলা ॥ ২।

কমলবদনি রাহী জগত তকর

পুন সরাহিয় সুন্দরি মীনতি জাহীরে ॥ ৩।

গীন পয়োধর চীবুক চুষএ

কীএ পটতর দেলা।

বদন চান্দ তরাসে মুকাএল

পলটি হের চকোরা ॥ ৫।

নেপালের পুঁথি।

১। জকর—যাহার। জতহি—যেখানেই।
সিথিল—নিশ্চেষ্ট।

এহনি স্তম্ভরি স্তম্ভক আগরি

পুনে পুনমত পাব ।

ই রস বিন্দক রূপনরাগন

কবি বিদ্যাপতি গাব ॥ ১০ ।

ওলগাত্রর পুঁথি ।

যোগিয়া ধনছী ছন্দ । ২২ হইতে ২৫ মাত্রা ।

প্রত্যস্তর ১৩ মাত্রা ।

১ । চক্ষিম শোভা । ২ । মদবদ- অদ্বত ।
বিহি—বিধি, বিধান । বিহি বিধাতা । তোহি—
তোকে ।

২ । কত যন্তে কত অদ্বত বিধান বিধাতা তোকে
দিল ।

৩ । সামর—স্বামল, কৃষ্ণ । ৪ । সসি—শর্মা ।
সঙ্গি—সঙ্গের, একত্রে ।

৪ । যেন রবি (সিন্দুর) শর্মা (মুখ) অন্ধকারকে
(কেশ) পশ্চাতে করিয়া একত্রে উদয় হইল ।

৫ । বাক্সে—বক্স ভাবে । ৬ । পেলল—
আন্দোলিত ।

৫-৬ । চঞ্চল লোচনে বক্স ভাবে দৃষ্টি করিতেছে,
অঙ্গন শোভা পাইতেছে, যেন পবনে আন্দোলিত
ইন্দীবর অলিভরে উল্টাইয়া বাইতেছে ।

৭ । উনত—উন্নত । চিরে—চীরে, বস্ত্রে ।
বপাবএ—চাকে । দরসাএ—দর্শন করাইয়া, দেখাইয়া ।

৮ । জইঅও—যত্নাপ । গোঅএ—গোপন,
গোপন করিতে । চাহএ—চাহে । হিমগিরি—
হিমাচল ।

৭-৮ । উন্নত উরজ পুনঃ পুনঃ দেখাইয়া বস্ত্র দ্বারা
আবরণ করে; যত্নাপ যন্ত্রে গোপন করিতে চায়,
হিমাচল লুকায় না ।

৯ । এহনি—এ তেন, এমন । স্তম্ভক—স্তম্ভের ।
আগরি—অগ্রগণ্য, শ্রেষ্ঠ । পুনে—পুণ্যে, পুণ্য দ্বারা ।
পুনমত—পুণ্যবান । পাব—পায় । ১০ । ই—এই ।
কিন্দক—স্নাতা । গাব—গায় ।

৯-১০ । এমন স্তম্ভরী স্তম্ভাগ্রগণ্য পুণ্যবান পুণ্য-
বশতঃ পায় । কবি বিদ্যাপতি গাহে, রূপনারায়ণ
(শিবসিংহ) এই রসজ্ঞাত ।

পদকল্পতরুতে এই পদ কিছু পরিবর্তিত হইয়াছে ।

১১৮

(মাধবের উক্তি)

কন্দরী ভয়ে চামরি গিরি কন্দর

মুখ ভয় চাঁদ অকাসে ।

হরিন নয়ন ভয় সর ভয় কোকিল

গতি ভয় গজ বনবাসে ॥ ২ ।

স্তম্ভরি কিএ মোহি সন্তাসি ন যাসি ।

তুয় ডরে ইহ সব দুরতি পলায়ল

তুত পুন কাহি ডরাসি ॥ ৪ ।

কুচ ভয় কমল কোরক জলে মুদি রহ

ঘট পরবেশ হতাসে ।

দাড়িম সিরিফল গগনে বাস কর

শয্যু গরল কর গ্রাসে ॥ ৬ ।

ভুজ ভয় পঙ্কে মৃগাল মুকাএল

কর ভয় কিশলয় কাঁপে ।

কবিশেখর ভন কত কত এসন

কহব মদন পরতাপে ॥ ৮ ।

হরিপদ ছন্দ ।

৩ । কিএ—কেন । যোহি—আমাকে ।
সন্তাসি—সন্তাষণ করিয়া, কথা কহিয়া । যাসি—
যাও ।

৪ । তুয়—তোমার । ডরাসি—ভয় পাও ।
তোমার ভয়ে ইহার সকলে দূরে পলাইল, তুমি
আবার কাহাকে ভয় কর (যে আমাকে সন্তাষণ
করিয়াও যাও না) ।

৫ । মুদি—বদ্ধ হইয়া । রহ—রহে । ঘট
পরবেশ হতাসে—ঘট অগ্নিতে প্রবেশ করে ।

৬। শত্ৰু গরল গ্রাস করে। কুচ ভয়ে ভীত—
কমলকোরক, ঘট, দাড়িম, ত্রিফল ও শত্ৰু।

৮। কবিশেখর কহে, এমন কত কত মদনের
প্রোতাপ কহিব ?

গীতচিন্তামণি ও কীর্ত্তনানন্দের ভণিতায় কবি-
শেখর আছে, অপর সংগ্ৰহে তাহা পরিবর্তন করিয়া
বিজ্ঞাপতি লিখিত হইয়াছে।

অরণ্যে শারঙ্গেশ্বিরকুহরগদ্যচরিতঃ
দিশোদগুণ্যাত্মকঃ শতমণি পয়ঃ পঙ্কজবনৈঃ ।
প্রিয়া চক্ষুস্ধ্যাস্তনবদন সৌন্দর্য্য বিজিতৈঃ
সত্যং মানে মানে মরণমথবা দূরশরণম ॥

মহানটক ।

— --
১১৯

(মাধবের উক্তি)

জনি ভক্তবহু রূপি আমি মেরাওল

তাঁ সম ভেল বিকার ।

হুঅও নয়ন তোর দিমম মদন শর

শালয় হৃদয় হমার ॥ ২ ।

হরি হরি কাঁ লাগি স্নুমুখি বিভসি হসি

হেরহ জীবন পরল সন্দেহ ॥ ৩ ।

গীন পয়োধর অপকুব স্তন্দর

উপর মোতিম হার ।

জনি কনকাচল উপর বিমল জল

হুই বহ সুরসরি ধার ॥ ৫ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি স্তন বর নাগর

সবহু হোয়ত পরকার ।

রাজা শিবসিংহ রূপনরায়ন

লখিমা কস্ত উদার ॥ ৭ ।

রাগতরঙ্গিণী ।

গুহকেশর হন্দ । ২৫ হইতে ৩১ মাত্রা ।

১। হতবহ—জলিতাঘি। হবি—দ্রুত ।

মেরাওল—মিলাইল । বিকার—যাতনা ।

২। দুঅও—হুই। শালয়—শেল বিদ্ধ করে।

১-২। যেন প্রজ্জ্বলিত হুতাশনে হবি আনিয়া
মিলাইল (তাহাতে যত নিক্ষেপ করিল) সেইরূপ
(আমার) যাতনা হইল (হইতেছে)। তোমার হুই নহন,
মদনের বিষম শর, আমার হৃদয়ে গেল বিদ্ধ করিতেছে !

৩। বিচসি হসি—স্মিত হাসিয়া। হরি হরি !
(হে) স্তন্দরি, কিসের লাগিয়া স্মিত হাস্য করিয়া
(আমাকে) দেখিতেছ, (আমার) জীবনে সন্দেহ
পড়িল (প্রাণসংশয় হইল) ।

৫। সুরসরি—সুরসরিৎ ।

৪-৫। অপকূপ স্তন্দর গীন পয়োধরের উপর
ব্রজাচার, যেন কনকাচলের উপর নিম্মলসলিল হুইট
সুরসরিৎ ধারা বহিতেছে ।

৬। পরকার—প্রকার, উপায় ।

৬-৭। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, স্তন নাগরশ্রেষ্ঠ,
সকল উপায় হইতে পারে ; প্রয়াস করিলে কামনা
সিদ্ধ হইতে পারে)। উদার রাজা শিবসিংহ রূপ-
নারায়ণ লখিমা দেবীর কান্ত ।

— --
১২০

(মাধবের উক্তি)

স্তন্দরি গরুঅ তোর বিবেক ।

বিনু পরীচয়ে পেমক আঁকুর

পল্লব মেল অনেক ॥ ২ ।

কখনে তোএত স্তফল দিবস

বদন দেখব তোর ।

বহল দিবস ভুখল ভমর

পিউত চাঁদ চকোর ॥ ৪ ।

ভন বিজ্ঞাপতি স্তন রমাপতি

সকল গুননিধান ।

চিরে জিবে জিবও রাএ দামোদর

দসা সএ অবধান ॥ ৬ ।

ভালপরের পুঁথি ।

বেশমালব হুন্দ।

১। পদ্য—ভুত, উত্তম।

২। মেল—বিকাশ।

১-২। হুন্দরি, তোর উত্তম বিবেচনা (তুমি বুद्धিমতী)। বিনা পরিচয়ে প্রেমের অঙ্কুর অনেক পল্লব বিকাশ করিতেছে (তোমাতে আমাতে পরিচয় হয় নাই তথাপি প্রেম বাড়িতেছে)।

৩-৪। কবে দিবস সফল হইবে, তোর বদন দেখিব। ভ্রমর অনেক দিবস ক্লান্ত রহিয়াছে, চকোর চক্রে (চক্রেয় সুখ) পান করিবে।

৫। রমাপতি—ইনি বোধ হয় কোন অমাত্য অথবা মন্ত্রী ছিলেন। আরও কোন কোন পদে ইহার নাম পাওয়া গিয়াছে।

৬। চিরে জিবে—চিরজীবী। রাএ দামোদর—ইনি বোধ হয় মিথিলার করম কোন সামান্ত রাজা ছিলেন। দশা সএ অবধান—দশ শত অবধান, যে বহু বিষয়ের একত্রে অবধান করিতে পারে, অত্যন্ত বুद्धিমান। একটি পদে বিজ্ঞাপতিও দশাবধান অভিহিত হইয়াছেন।

১২১

(মাধবের উক্তি)

ভৌহ লতা বড় দেখিঅ কঠোর।

অঞ্জনে আঁজি হাসি-গুন জোর ॥ ২।

সায়ক তীর কটাখ অতি চোখ।

ব্যাধ মদন বধই বড় দোখ ॥ ৪।

হুন্দরি হুন্দর বচন মন লাএ।

মদন হাথ মোহি লেহ ছড়াএ ॥ ৬।

সহএ কে পার কাম পরহার।

কত অভিভব হো কী পরকার ॥ ৮।

এহি জগ তিনিহ বিমল জস লেহ।

কুচ যুগ শঙ্কু শরণ মোহি দেহ ॥ ১০।

বেশালের পুঁথি।

১। দেখিঅ—দেখিতেছি। ২। আঁজি—

আঁজিয়া, রঞ্জিত করিয়া। জোর—জুড়িয়াছে।

১-২। কলতা বড় কঠোর দেখিতেছি, অঞ্নে

রঞ্জিত করিয়া হাসিয়া গুণ জুড়িয়াছে।

৩। চোখ—তীক্ষ্ণ। ৪। দোখ—দোষ।

৩-৪। ধনুতে অতি তীক্ষ্ণ কটাক্ষ তীর (সন্ধান করিয়া)

ব্যাধ মদন (আমাকে) বধ করিতেছে (ইহা) বড় দোষ।

৫। লাএ—লাগাইয়া, দিয়া। ৬। ছড়াএ—

ছাড়াইয়া।

৫-৬। হুন্দরি, মন দিয়া কথা শুন, মদনের হাত হইতে আমাকে ছাড়াইয়া লও।

৭। সহএ—সহিতে। পরহার—গ্রহার।

৮। অভিভব—পরভব। পরকার—উপায়,

প্রকার।

৭-৮। কামের গ্রহার কে সহিতে পারে? কত পরভব হয় কি উপায় (পরভব রক্ষা করিবার উপায় কি)?

৯। তিনিহ—তিনই। জস—যশ।

৯-১০। এই তিন জগতেই বিমল যশ লও, কুচযুগ শঙ্কু শরণ আমাকে দাও।

১২২

(রাধার উক্তি)

তোরএ মোঞে গেলহ ফুল।

মোতী মানিকে তুল ॥ ২।

সাজনি সাজি অছোরসি মোরি।

গরুবি গরুবি আরতি তোরি।

দিটি দেখইতে দিবস চোরি ॥ ৫।

এত কহাই পর ধন লোভ।

জে নহি লুবধ সেহে পএ সোভ ॥ ৭।

নিকুঞ্জকের সমাজ।

ইথী নহী মুখ লাজ ॥ ৯।

চাকি রহে ন অপজস রাঁসি ।

সে করএ কাহু জেন লজাসি ।

জখনে নাগর নগর জাসি ॥ ১১ ।

পীন পরোধর ভার ।

মদন রাএ ভাঁড়ার ॥ ১৪ ।

রতনে জড়িলো তাহেরি মাণ ।

মলিন হোএত ন দেহে হাথ ॥ ১৬ ।

ভন কবি কণ্ঠহার ।

বস এতএ কে পারি ॥ ১৮ ।

সিরি সিবসিংহ জানে তন্তু ।

রতন সন লখীমা কন্তু ।

সকল কলা রস জে গুনমন্তু ॥ ২১ ।

রাগতরাঙ্গিণী ।

অনুপা ছন্দ ।

১। তোরএ—ভালিতে, তুলিতে ।

১-২। (সখীকে রাধা কহিতেছেন) আমি মুক্তা-
মাণিক্য তুল্য ফুল তুলিতে গেলাম ।

৩। সাজনি—সজনি । অছোরসি—কাড়িয়া
লয় ।

৪। গরুবি—গুরু । তোরি—তোড়ি, ভাঙ্গে ।

৫। দিঠি দেখইতে—চক্ষু দেখিতে, চক্ষুর উপর ।

৩-৫। সজনি, আমার (ফুলের) সাজি কাড়িয়া
লইল, (নয়নে) গুরুতর আরতি (অন্নরাগের কান্ত-
রতা প্রদর্শন করিয়া) ভাঙ্গিয়া ফেলিল । দিনের বেলা
চক্ষের সম্মুখে চুরী !

৬-৯। (মাধবকে রাধা বাহা বলিয়াছিলেন সখীকে
তাহাই শুনাইতেছেন) কানাই, পরের ধনে এত
শোভ ? যে লুক্ক হয় না তাহার পক্ষেই শোভা পায়
(পরের ধনে যে শোভ করে না তাহার ব্যবহার
দেখিতে ভাল) । নিকুঞ্জের নিকটে (এমন কণ্ঠ
করিতে) তোমার মুখে লজ্জা হয় না ?

১১। জেন—বাহাতে ।

১০-১২। (সখীর প্রতি রাধা) অপবণ রাঁসি
চাকা থাকে না, যখন নাগরের নগরে যাই (তখনই)
কানাই যেক্রপ (আচরণ) করে তাহাতে লজ্জা পাই ।

১৩-১৬। (মাধবের প্রতি রাধা) পীন পরোধর
ভার মদন স্বাক্ষর ভাঙার, তাহার শীর্ণ (অগ্রভাগ)
রত্নে জড়িত (হারে মণ্ডিত), হাত দিও না, মলিন
হইয়া যাইবে ।

১৭-১৮। কবি কণ্ঠহার (বিদ্যাপতি) কহিতেছে,
এখানে কে বাস করিতে পারে ?

১৯। তন্তু—তন্তু ।

২০-২১। রত্ন তুল্য লখিমার কান্ত, সকল কলা-
রস গুণজ্ঞ শ্রীশিবসিংহ তব জানেন ।

১২৩

(রাধার উক্তি)

কুঞ্জ ভবন সঞে নিকসলি রে
রোকল গিরিধারী ।

একহি নগর বস মাধব হে
জন্ম কর বটবারী ॥ ২ ।

ছাড়ু কহুইয়া মোর আঁচর রে
ফাটত নব সারী ।

অপজস হোএত জগত ভরি হে
জন্ম করিঅ উয়ারী ॥ ৪ ।

সঙ্গক সখি অণুআইলি হে
হম একসরি নারী ।

দামিনী আএ তুলাএল হে
এক রাতি অঁধারী ॥ ৬ ।

ভনহি বিদ্যাপতি গাওল রে
হুমু গুনমতি নারী ।

হরিক সঙ্গ কিছু ডর নহি হে
তৌহ পরম গমারী ॥ ৮ ।

মিথিলার পদ ।

১। নিকলি—বাহির হইল। রোকল—আট-কাইল। ২। বস—বাস কর। বটবারি—বাটমারি, রাহাজানি।

১-২। কুঞ্জবন হইতে (রাধা) বাহির হইলেন, গিরিধারী পথরোধ করিল। (রাধা কহিলেন), মাধব, একই নগরে বাস কর, রাহাজানি করিও না।

৩। ফাটত—ছিঁড়িয়া যাইবে। সারী—সাড়ী।

৪। উদারী—বিবস্ত্রা।

৩-৪। কানাই, আমার আঁচল ছাড়, নূতন সাড়ী ছিঁড়িয়া যাইবে। বিবস্ত্রা করিও না, অগত ভরিয়া অপবন হইবে।

৫। সঙ্গক—সঙ্গের। অণ্ডআঁঠলি—এগাটয়া গেল। একসরি—একেখরী, একাকিনী ৬। আএ—আসিয়া। তুলাএল—ব্যাপ্ত হইল, ছাইয়া ফেলিল (তুলরতে—পুরতি সর্বৎ ব্যাপকহাৎ)।

৫-৬। সঙ্গের সখী এগাটয়া গেল, আমি একাকিনী নারী; একে রাতি অন্ধকার (তাহাতে) বিজ্ঞাৎ আসিয়া (আকাশে) ব্যাপ্ত হইল।

৭-৮। বিদ্যাপতি গাহিয়া কহিল, শুন গুণবতি নারি, হরির সঙ্গে কিছু ভয় নাই, তুমি অত্যন্ত মুঢ়া।

১২৪

(রাধার উক্তি)

কর ধয় করু মোহে পারে।

দেব মৈ অপকুব হারে কহৈয়া ॥ ২।

সখি সভ তেজি চলি গেলী।

ন জানু কোন পথ ভেলী কহৈয়া ॥ ৪।

হম ন জায়ব তুঅ পাশে।

জাঁএব ওষট ঘাটে কহৈয়া ॥ ৬।

বিদ্যাপতি এহো ভানে।

গুঞ্জরি ভজু ভগবানে কহৈয়া ॥ ৮।

সিখিলা পদ।

১। ধয়—ধরয়া। ২। মৈ—ময়, আমি। অপকুব—অপকূপ। কহৈয়া—কানাই।

১-২। কানাই, (আমার) হাত ধরিয়া আমাকে পার কর (পার করিয়া দাও)। আমি (তোমাকে) অপকূপ (উত্তম) হার দিব।

৩। সভ—সব। তেজি—ত্যাগ করিয়া।

৪। জানু—জানি। ভেলী—হইল। পথ ভেলী—পথে গমন করিল।

৩-৪। সখী সকলে (আমাকে) ত্যাগ করিয়া চলিয়া গেল, কোন পথে গেল জানি না।

৫। তুঅ—তোমার।

৬। ওষটঘাটে—আঘাটায় (যে পথে লোক চলে না)।

৫-৬। আমি তোমার নিকটে যাইব না, আঘাটার পথে যাইব।

৭। এহো—এই। ভানে—ভণে।

৮। গুঞ্জরি—গুঞ্জরিয়া। ভজু—ভজনা কর।

৭-৮। বিদ্যাপতি এই কহিতেছে, গুঞ্জরিয়া ভগবানকে ভজনা কর (ঐহার নিকট প্রার্থনা কর, তিনি তোমাকে রক্ষা করবেন; অর্থাৎ, মাধবের প্রীতি অন্তরক হও)।

এই পদের বিশদ ব্যাখ্যা এইরূপ। রাধা কোন সঙ্কীর্ণ শ্রোত বা অল্পসলিল পঞ্চলের সম্মুখে উপনীত হইয়াছেন, সঙ্গে সখী কেহ নাই। মাধবকে দেখিয়া কহিলেন, আমি নারী, সখীরা আমাকে ছাড়িয়া কোন পথে গিয়াছে জানি না, এই জল উত্তীর্ণ হইতে আমার ভয় হইতেছে, তুমি আমার হাত ধরিয়া আমাকে পার করিয়া দাও, পুরস্কার স্বরূপ আমি তোমাকে অপূর্ব হার দিব। ঐহাকে পার করিয়া দিয়া মাধব ঐহার হস্ত ত্যাগ করিলেন না, তখন রাধা রাগিয়া কহিলেন, আমি তোমার নিকটে বা তোমার সঙ্গে যাইব না, যে পথে লোক চলে না সেই পথে আঘাটার পাশ দিয়া যাইব। কবি কহিতেছেন, হুজুরি, গুঞ্জরিয়া ভগবানকে ভজনা কর। (সঙ্কেতার্থ) রাধা যখন

মাধবকে হস্ত ধারণ করিতে কহিলেন তখনি তিনি আত্মসমর্পণ করিলেন, কারণ পরপুরুষের পক্ষে পর-জীর হস্ত ধারণ নিষিদ্ধ। আবার যখন রাধা নিজের কর্ণহার মাধবকে দিতে অঙ্গীকার করিলেন তখন তাঁহাকে মনে মনে পতিভেদ বরণ করিলেন। সখীরা অস্ত্র পথে চলিয়া গিয়াছে, তাহাদের সহিত সাক্ষাৎ হইবার সম্ভাবনা নাই, সে সঙ্কেতও হইল। তাহার পব রাধা সঙ্কেতে কহিলেন, এখানে লোকের যাতায়াত আছে, এখানে আমাকে ডাকিও না, কিম্বা আমার নিকটে আসিও না, যে পথে লোক চলে না আমি সেই আসাটার পথে বাইতেছি, তুমি সেই স্থানে আসিও। কবি কহিতেছেন, সন্দেরি মনে দ্বিধা করিও না, মধুকরীর স্থায় গুণগরিমা আনন্দে ভগবানের (মাধবকে) ভজনা কর। মাধব তোমাকে পাইবেন, তোমারও ভগবৎপ্রাপ্তি ঘটবে।

সকল পদেরই এইরূপ প্রত্যক্ষ ও গূঢ় দুই প্রকার অর্থ হয়, কিন্তু দ্বিতীয় প্রকার অর্থ এই সকলনের উদ্দেশ্যবাহিত। কেবল দ্বিতীয়রূপ এই একটি পদের অর্থ দ্বৈত প্রদর্শন ঘটিল।

১০৫

(রাধার উক্তি)

তুঅ গুন গোঁরব সীল সোভাব ।
সেহে লএ চটলিছ তোহরী নাব ॥ ২ ।
হঠ ন করিঅ কহু কর মোতি পার ।
সব তহ বড় থিক পর উপকার ॥ ৪ ।
আইলি সখি সবে সাথে হমার ।
সে সবে ভেলি নিকাহ বিধি পার ॥ ৬ ।
হমরা ভেলি কহু তোহরেও আস ।
জে অংগরিঅ তা ন হোইঅ উদাস ॥ ৮ ।
ভল মন্দ জানি করিঅ পরিনাম ।
জস অপজস দুই রহ গএ ঠাম ॥ ১০ ।

হমে অবলা কত কহব অনেক ।
আইতি পড়লে বুঝিঅ বিবেক ॥ ১২ ।
তোহেঁ পর নাগর হমে পর নারি ।
কাঁপ ছদয় তুঅ প্রকৃতি বিচারি ॥ ১৪ ।
ভনই বিদ্যাপতি গাবে ।

রাজা সিবসিংহ রূপনারায়ণ ই রস সকল
সে পাবে ॥ ১৬ ।
তালপত্রের পুঁপি ও রাগভরঙ্গিণী ।

২। সেহে লএ—সেই লাগিয়া, সেই কারণে।
নাব—নৌকা।

১-২। তোমার গুণ গোঁরব (৩) স্বভাবের নীলতা (আছে) সেই কারণে তোমার নৌকায় চড়িলাম।

৩। কহু—কানাই। ৪। থিক—হয়।

৩-৪। কানাই, হঠ (জিদ) করিও না, আমাকে পার কর, পরোপকার সকলের অপেক্ষা বড়।

৬। নিকাহি—উত্তম।

৫-৬। আমার সঙ্গে সখী সকল আসিল, তাহার উত্তম রূপে পার হইল।

৮। অংগরিয়—অঙ্গীকার। তা—তাহাতে।

৭-৮। কানাই, আমার তোমারি আশা, বাহা অঙ্গীকার করিয়াছ তাহা (পালনে) উদাসীন হইও না।

৯-১০। পরিণাম ভাল কি মন্দ জানিয়া (কার্য্য) করিও, যশ ও অপযশ দুই (এই) স্থানে (এই জগতে) রহিয়া যায়।

১২। আইতি—আয়ত্ত।

১১-১২। আমি অবলা, অধিক (আর) কত কহিব, (তোমার) আয়ত্তে পড়িয়াছি, বিবেচনা করিয়া বুঝিও।

১৩-১৪। তুমি পরপুরুষ আমি পরস্ত্রী, তোমার প্রকৃতি বিচার করিয়া (আমার) ছদয় কাঁপিতেছে।

১৫-১৬। বিদ্যাপতি গাহিয়া কহিতেছেন, রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ এই রস সমস্তই প্রাপ্ত হন।

রাগতরঙ্গিণীর ভণিতা—

তনই বিদ্যাপতি তৌহে গুনমান ।

হাথি মহন্তে নব কে নহি জান ।

বিদ্যাপতি কহিতেছে, তুমি গুনমান, হস্তী মাহুতের
নিকট নম্র (বশীভূত) হয় কে না জানে ?

১২৬

(রাধার উক্তি)

নাব ডোলাব অহীরে

জিবইতে ন পাওব তীরে

খর নীরে লো ।

শ্বেব ন লেঅএ মোলে

হসি হসি কী দহ বোলে

জিব ডোলে লো ॥ ২ ।

ককে বিকে ঐলিহ আপে

বেঢ়লিহ মোহি বড়ে সাপে

মোরে পাপে লো ।

করিতহঁ পর উপহাসে

পরিলিহঁ তহুি বিধি ফাঁসে

নহি আসে লো ॥ ৪ ।

ন বুঝসি অবুঝ গোআরী

ভজি রহ দেব মুরারী

নহি গারী লো ।

কবি বিদ্যাপতি ভানে

নৃপ সিংসিংহ রস জানে

নর কাহ্নে লো ॥ ৬ ।

রাগতরঙ্গিণী ।

মুন্দর হৃদয় ছন্দ ।

১। নাব—নৌকা । ডোলাব—দোলায়,
দোলাইতেছে । অহীরে—গয়লা, গোপ । জিবইতে—
জীবিত থাকিতে । লো—হে, যে ইত্যাদির দ্বারা

সম্বোধন হৃদয় শব্দ, মিথিলার উভয়ে পুরুষ ও স্ত্রী
উভয়ে ব্যবহার করে ।

২। শ্বেব—খেয়া । লেঅএ—লয় । মোলে—
মূল্য । কী দহ—কি । জিব—জীবন, প্রাণ । ডোলে
—দোলে, কাঁপে ।

১-২। গোপ (মাধব) নৌকা দোলাইতেছে, জল
ধরস্রোত, জীবিত থাকিতে তীর প্রাপ্ত হইব না
(মাধব কোতুক করিয়া নৌকা দোলাইতেছেন, রাধার
আশঙ্কা হইতেছে ডুবিয়া যাইবেন) । খেয়া মূল্য
(পারাণী পয়সা) লয় না, হাসিয়া হাসিয়া কি বলে,
প্রাণ কাঁপিতেছে ।

৩। ককে—কেন । বিকে—বিক্রয় করিতে ।
ঐলিহ—আসিলাম । আপে—আপনি । বেঢ়লিহ—
বেঠেন করিল । মোহি—আমাকে । বড়ে—বড় ।

৪। পরিলিহঁ—পড়িলাম ।

৩-৪। কেন নিজে (হৃৎ) বিক্রয় করিতে আসি-
লাম, আমার পাপে আমাকে বড় সর্প বেঠেন করিল ।
পরকে উপহাস করিতাম (অপর কেহ এই অবস্থার
পতিত হইলে তাহাকে উপহাস করিতাম), সেই বিধির
ফাঁসে পড়িলাম, (এখন আর) আশা নাই ।

৫। গোআরী—গোয়ালী, গোপকন্ডা । গারী
—গালি ।

৫-৬। (কবির উক্তি) অবুঝ গোপকন্ডে, বুঝিস
না, দেব মুরারিকে ভজিয়া থাক (ভজনা কর), গালি
নয় (তাঁহাকে ভজনা করা নিন্দার কথা নয়) । কবি
বিদ্যাপতি কহিতেছে, নরকৃষ্ণ (নররূপী কৃষ্ণ) নৃপ
শিবসিংহ রস জানেন ।

১২৭

(রাধার উক্তি)

কুচ নখ লাগত সখি জন দেখ ।

গিরি কইসে মুকাএত নব সসি রেখ ॥ ২ ।

আরতি অধিক ন করিয়ে লোভ ।

সবে রাখএ পহিলিহি মুখসোভ ॥ ৪ ।

ন হর ন হর হরি হৃদয়ক হার ।
 দুহ কুল অপজস পহিল পসার ॥ ৬ ।
 খর কএ খেব লোহে নিঅ দান ।
 রসিক পএ রাখ গোপীজন মান ॥ ৮ ।
 তোহেঁ জহুকুল হমে কুলিন গোআলি ।
 অনুচিত বাট ন কর বনমালি ॥ ১০ ।
 ভনই বিজ্ঞাপতি অরেরে গোআরি ।
 বড়ে পুনে সম্ভব আদর মুরারি ॥ ১২ ।
 রাজা রূপনরায়ন জান ।
 রাএ সিবসিংহ স্তথমা দেই রমান ॥ ১৪ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১। লাগত—লাগিবে । দেখ—দেখিবে ।
 ২। কঠসে—কেমন করিয়া । লুকাইবে—লুকাইবে ।
 ১-২। কুচে নথ লাগিবে সখী জন দেখিবে, পর্ত্তত
 কেমন করিয়া নব শলীরেখা গোপন করিবে ?
 ৪। মুখ সোভ—মুখের শোভা, অর্থাৎ লোক-
 লজ্জা ।
 ৩-৪। অধিক অমুরাগে লোভ করিতে নাই,
 সকলেই প্রথমে মুখের শোভা রাখে (বাহাতে লোকের
 কাছে মুখ দেখাইতে লজ্জা না হয়) ।
 ৫। হৃদয়ক—বন্ধের । ৬। পহিল পসার—
 প্রথম দোকান । এই পসার শব্দ হইতে হিন্দী পসারী
 শব্দ হইয়াছে, অর্থ বেনে ।
 ৫-৬। হরি, বন্ধের হার হরণ করিও না, হরণ
 করিও না, দোকানের প্রথম (সামগ্রী) দুই কুলে
 অপঘণ হইবে (নবীন যৌবনে প্রথমেই অপঘণ
 সঞ্চয় করিতে হইবে) ।
 ৭। থর—থার, সমুচিত । খেব—খেয়া, পারানী ।
 দান—দান, মাহুল । ৮। পয়—অব্যয় শব্দ ।
 ৭-৮। সমুচিত করিয়া (হিসাব মত) নিজের
 খেয়া মাহুল লও, রসিক গোপী জনের মান রক্ষা
 কর্ণে ।

৯। তোহেঁ—তুমি, তুমি । কুলিন—উচ্চ কুল ।
 গোআলি—গোয়ালিনী, গোপী । ১০। বাট—পথ ।
 ৯-১০। তুমি (তোমার) যহুকুল, আমি উচ্চ
 কুলের গোপী, যে বনমালি, অনুচিত পথ (অস্তায়
 ব্যবহার) করিও না ।
 ১১। গোআরি—গোপী ।
 ১১-১২। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, হে গোপি, বড়
 পুণ্যে মুরারির আদর সম্ভব ।
 ১৩-১৪। স্তথমা দেবীর বস্ত্রত রাজা শিবসিংহ রূপ
 নারায়ণ জানেন ।
 স্তথমা নামে শিবসিংহের আর এক পত্নী ছিলেন ।

সখী-শিক্ষা ।

রাধার শিক্ষা ।

১২৮

(দ্বিতীয় উক্তি)

শুশু শুশু বিনোদিনী রাই ।
 তোহে পুশু কহওঁ বুঝাই ॥ ২ ।
 কামুক ভাব জোঁ হোই ।
 হিয় মাহ রাখব গোই ॥ ৪ ।
 কেহো জমু লখইতে পার ।
 বেকত করবি কুলচার ॥ ৬ ।
 কামু উয়ব হিয় মাহ ।
 আন ছলে বিসরবি তাহ ॥ ৮ ।
 গুরু দুরঞ্জন তুয় পাপ ।
 দেখলে দেঅব বহু তাপ ॥ ১০ ।
 খীর করবি সদা চীত ।
 ঘৈসন সে কুলবতি রীত ॥ ১২ ।
 পুশু জমু ভাবব আন ।
 ইহ কবিশেখর ভান ॥ ১৪ ।

অভিমানাসাবরী চন্দ । ১০ অথবা ১১ মাত্রা ।

৪ । গোহি—গোপন করিয়া ।

৫-৬ । কুলাচাৰ ব্যক্ত করিবি, বাহাতে কেহ
(তোর মনের ভাব) বুঝিতে না পারে ।

৭-৮ । কানাই জন্মের মধ্যে উদয় চটলে অন্ত
ছলে তাহাকে ভুলিবি ।

১২৯

(দ্বিতীয় উক্তি)

প্রথমহি স্তন্দরি কুটিল কটাক্ষ ।

জিব জোখে নাগর দে দস লাখ ॥ ২ ।

কেও দে হাস স্তথা সম নীক ।

জইসন পরহৌক তইসন বীক ॥ ৪ ।

স্তনু স্তন্দরি হে নব মদন পসার ।

জমু গোপহ আওব বনিজার ॥ ৬ ।

রোস দরসি রস রাখব গোএ ।

ধয়লে রতনে অধিক মূল হোএ ॥ ৮ ।

ভলজি ন জদয় বুঝাওব নাহ ।

আরতি গাহক মহগ বেসাহ ॥ ১০ ।

ভনই বিদ্যাপতি স্তনহ সয়ানি ।

সুহিত বচন রাখব হিয় আনি ॥ ১২ ।

ভালগজের পুঁথি ।

পঞ্চমীয় বরাড়ী চন্দ ।

২ । জিব—জীবন, প্রাণ । জোখে—ওজন
করিয়া ।

১-২ । স্তন্দরি, প্রথম কুটিল কটাক্ষে (তাহার মূলা
ব্রূপ) নাগর দশ লক্ষ প্রাণ ওজন করিয়া দেয় ।

৩ । নীক—ভাল, স্তন্দর ।

৪ । পরহৌক—প্রথম বিক্রয়, বউনি; নেপালের
পুঁথিতে এই শব্দ পটুঞোক এই আকারে আছে ।
বীক—বিক্রয় ।

৩-৪ । কোন (স্তন্দরী) স্তথা সম স্তন্দর হান্ত
দেয়, যেমন বউনি সেইরূপ বিক্রয় (বউনি ভাল হইলে
বিক্রয় ভাল হইবে) ।

৫ । পসার—দোকান ।

৬ । গোপহ—গোপন করিও । বনিজার—
বাণিজ্যকর, সদাগর ।

৫-৬ । স্তন স্তন্দরি, মদনের নতন দোকান, সদাগর
আসিলে গোপন করিও না ।

৭ । গোএ—গোপন করিয়া ।

৮ । ধয়লে—রাখিল ।

৭-৮ । রাগ দেখাইয়া রস গোপন করিয়া রাখিবে,
রাখিলে রত্নের অধিক মূল্য হয় । (অর্থাৎ, একেবারে
অল্পপ্রাণ গোপন করিবে না অথচ স্থলভ হইবে না) ।

৯ । ভলজি—ভাল করিয়া । নাহ—নাথ ।

১০ । আরতি—অমৃত, আগ্রহযুক্ত । মহগ—
মহার্য । বেসাহ—বিক্রয় ।

১১-১২ । নাথকে ভাল করিয়া জন্ম বুঝাইবে না,
গাহক আগ্রহপূর্ণ হইলে (রত্ন) মহা মূল্যে বিক্রয় হয় ।

১১-১২ । বিদ্যাপতি কহিতেছে, স্তন চতুরে,
স্তন্দরের বচন জন্মে আনিয়া রাখিবে ।

১৩০

(দ্বিতীয় উক্তি)

প্রথমহি অলক তিলক লেব সাজি ।

চঞ্চল লোচন কাজরে আজি ॥ ২ ।

জাএব বসনে আঙ্গ লেব গোএ ।

দুরহি রহব তেঁ অরখিত হোএ ॥ ৪ ।

মোরে বোলে সজনী রহব লজাএ ।

কুটিল নয়নে দেব মদন জগাএ ॥ ৬ ।

কাঁপব কুচ দরশাওব কস্ত ।

দৃঢ় কএ বাঁধব নিবিহক অন্ত ॥ ৮ ।

মান কইএ কিছু দরসব ভাব ।
রস রাখব তেঁ পুনু পুনু আব ॥ ১০ ।
হমে কি সিখউবি হে অওর সে রঙ্গ ।
অপনহি গুরু ভএ কহত অনঙ্গ ॥ ১২ ।
ভনই বিজ্ঞাপতি ই রস গাব ।
নাগরি কামিনি ভাব বুঝাব ॥ ১৪ ।

১। পদ্যের পুঁথি ।

পঞ্চস্বরাদনচী চন্দ । ১৬ মাত্রা ।

২। অঁজি—অঙ্গন করিয়া ।

১-২। প্রথমে অলকা তিলক সাজাটয়া লটবে,
চকল শোচনে কঙ্কলের অঙ্গন দিবে ।

৩। গোএ—গোপন করিয়া ।

৪। অরখিত—প্রার্থিত ।

৩-৪। বসনে অঙ্গ গোপন করিয়া লটয়া নাটবে,
দূরে রহিবে তাহা হইলে পার্শ্বত হইবে (দূরে থাকিলে
তাহার অন্তরাগ বাড়াইবে, সে মিলন প্রাপ্তি হইবে) ।

৫। বোলে—কথায় । গধাএ—লজ্জায় মৌন
হইয়া ।

৫-৬। সজনি আমার কথায় (আমি এই শিক্ষা
দিতেছি) লজ্জায় মৌন হইয়া রাওবে, কুটিল নয়নে
(কটাক্ষ) (তাহার হৃদয়ে) মদন ভাগাটয়া দিবে ।

৭। দরসাওব—দেখাইবে । কস্ত—কাস্ত ।

৮। নিবিহক—নীববন্ধনের । অন্ত—আগা ।

৭-৮। কুচ ঢাকিবে (ঢাকিবার ছলে) কাস্তকে
দেখাইবে, নীববন্ধের প্রান্ত দৃঢ় করিয়া গাধিবে ।

নেপালের পুঁথির পাঠ—

ঝাপব কুচ দরসাওব আধ ।

খনে খনে স্তূঢ় করব নিবি বাধ ॥

১০। আব—আসিবে ।

৯-১০। মান করিয়া কিছু ভাব দেখাইবে, রস
রাখিবে তাহা হইলে পুনঃ পুনঃ আসিবে ।

১১। অওর—আর ।

১১-১২। আমি আর রঙ্গ কি শিখাইব, অনঙ্গ
আপনি গুরু হইয়া কহিবে (শিখাইবে) ।

১৩। গাব—গায় ।

১৩-১৪। বিজ্ঞাপতি কহে, এই রস গায় (গান
করি), নাগরী (চতুরা) কামিনীর ভাব বুঝায় ।

বঙ্গদেশের পাঠ প্রায় এইরূপ, পদের আয়ত্তে
আর দুইটি চরণ আছে—

শুন শুন মুগুধিনি মরু উপদেশ ।

হম শিখাওব চরিত বিশেষ ॥

ভণিতা নিয়রূপ—

ভনই বিজ্ঞাপতি প্রথমক ভাব ।

বে গুনবস্ত সেহে ফল পাব ।

১৩১

(দ্বিতীয় উক্তি)

অপনতি নাগরি অপনতি দূত ।

সে অভিসার ন জান বহুত ॥ ২ ।

কী ফল তেসর কান জনাএ ।

আনব নাগর নয়নে বঝাএ ॥ ৪ ।

এ সখি রাখতিসি অপনুক লাজ ।

পরক দুআরে করহ জন্ম কাজ ॥ ৬ ।

পরক দুআরে করিঅ জঞো কাজ ।

অনুদিন অনুখনে পাউঅ লাজ ॥ ৮ ।

দুহু দিস এক সঞো হোইক বিরোধ ।

তকরা বজহিতে কতএ নিরোধ ॥ ১০ ।

নেপালের পুঁথি ।

চোপই অথবা পর্ত্তীয়া বরাড়ী চন্দ ।

১। দূত—দুতী । ২। বহুত—অনেক (লোক) ।

১-২। নিজে নাগরী, নিজে দুতী, সে অভিসার
অনেকে জানিতে পারে না ।

৩। তেসর—তৃতীয় ব্যক্তি । ৪। বঝায়—
পাশ বদ্ধ করিয়া ।

৩-৪। তৃতীয় কানে (অপর ব্যক্তিকে) জানাইয়া
কি কল ? নাগরকে নয়ন পাশে বন্ধ করিয়া আনিবে ।

৫। রাখহিসি—রাখ, রক্ষা কর। অপমুক—
আপনার। ৬। ছুআরে—দ্বারা।

৫-৬। হে সখি, আপনার লজ্জা রক্ষা কর, পরের
দ্বারা কাজ করিও না।

৭-৮। পরের দ্বারা যদি কাজ কর, অল্পদিন
অল্পক্ষণ লজ্জা পাঠবে।

১০। তকরা—তাহার। বজইত—বলিতে।

৯-১০। বিরোধে এক হইতে দুই দিক হইলে
(দ্বীতী ও নাগরীতে বিবাদ হইলে এক মত আর
থাকিবে না) তাহার (সেই গোপনীয় কথা) বলিতে
নিষেধ কোথায় ? (অর্থাৎ দ্বীতীর সহিত বিবাদ হইলে
সে কথা প্রকাশ করিয়া দিবে)।

১৩২

(দ্বীতীর উক্তি)

শুন শুন এ সখি বচন বিশেষ ।

আজু হম দেব তোহে উপদেশ ॥ ২ ।

পহিলহি বৈঠবি শয়নক সীম ।

হেরইতে পিয়া মুখ মোড়বি গীম ॥ ৪ ।

পরশইতে দ্রুত করে বারবি পানি ।

মৌন রহবি পত্ত করইতে বানি ॥ ৬ ।

যব হম সোপব করে কর আপি ।

সাধসে ধরবি উলটি মোহে কাঁপি ॥ ৮ ।

বিদ্যাপতি কহ ইহ রসঠাট ।

কাম গুরু ভএ শিখাওব পাঠ ॥ ১০ ।

পর্যতীয় বরাড়ী ছন্দ ।

২। তোহে—তোকে।

৩। প্রথমে শব্দায় সীমায় (বিছানার ধারে)
বসিবে।

৪। মোড়বি—কিরাইবি। গীম—গ্রীবা।

পিয়া—প্রিয়। প্রিয় (মাধব) মুখ দেখিতে (যখন
তোর মুখ দেখিবে তখন) গ্রীবা কিরাইবি (মুখ
কিরাইবি)।

৫-৬। স্পর্শ করিতে (যখন মাধব তোকে স্পর্শ
করিবে) দ্রুত হাতে রক্ত নিবারণ করিবি, প্রভু কথা
কহিলে মৌন রহিবি।

৭। সোপব—সমর্পণ করিব। আপি—অর্পণ
করিয়া।

৮। সাধসে—সভয়ে। মোহে—আমাকে।

৭-৮। যখন আমি (তোর) হাত (তাহার)
হস্তে দিয়া সমর্পণ করিব (তখন) সভয়ে কাঁপিয়া
উন্টিয়া আমাকে ধরিবি।

১০। ভএ—হটয়া।

৯-১০। বিদ্যাপতি কহে, এই রস ঠাট (সমূহ)
কাম গুরু হটয়া পাঠ শিখাইবে।

এই পাঠ পদকল্পতরুর। পদামৃত সমুদ্রের পাঠে

প্রভেদ আছে—

হাম শিখায় চরিত বিশেষ ।

পহিরণ অধরে ঝাঁপিবি কেশ ।

পহিলহি যায়বি শয়নক ওর ।

আখ নেহারবি বন্ধিম পোর ।

যবে পিয়া করে ধরি লেউ নিজ পাশ ।

মৌনে রহিবি ধরি গা গাভ তাব ।

পিয়া পরিরন্তনে মোড়বি অঙ্গ ।

নহি নহি বোলবি নয়ন বিভঙ্গ ।

ভনই বিদ্যাপতি কি কহব হাম ।

আপে গুরু হোই শিখায়ব কাম ।

“নহি নহি বোলবি নয়ন বিভঙ্গ” এই চরণের
স্থানে “রঙস সময়ে পুন দেওবি ভঙ্গ” পাঠও দেখা
হয়।

গীতচিন্তামণিতে ভণিতার পূর্বে দুইটা চরণ অঙ্গ-
রূপ।—

বহবিধ চাই করয়ে যদি নাহ।

বিহসি বুঝাওবি রস নিরবাহ ॥

প্রথম ছই চরণেও একটু প্রভেদ আছে—

শুন শুন স্তম্ভরী হিত উপদেশ ।

হম শিখায়ব বচন বিশেষ ॥

পদকল্পলতিকায় ভগিতায় বিদ্যাপতির নাম নাই, কবিশেখর আছে। যেখানে যেখানে কবিশেখর আছে সেই সেই পদে প্রাচীন অথবা আধুনিক সংগ্রহ-কারগণ পরিবর্তন করিয়া বিদ্যাপতি করিয়া দিয়াছেন। কবিশেখর যে বিদ্যাপতির উপাধি এ কথা লোকে বিশ্বস্ত হইয়াছে।

১৩৩

(দ্বিতীয় উক্তি)

তোহর সাজনি পহিল পসার ।

হমরে বচনে করিঅ বেবহার ॥ ২ ।

অমিঅক সাংগর অধরক পাস ।

পওলে নাগর করব গরাস ॥ ৪ ।

লহ লহ কহিনী কহব বুঝাএ ।

পিউত কুগয়। গোমুখ লাএ ॥ ৬ ।

পহিল পঢ়েঞাক ভলাকে তাথ ।

তে উপহাস নহি গোপী সাথ ॥ ৮ ।

মন্দা কাজ মন্দে কর রোস ।

ভল পওলেহি অলপহি কর তোস ॥ ১০ ।

নেপালের পুঁথি ।

১। পসার—দোকান। বেবহার—ব্যবহার, দোকানের সওদা।

১-২। সজন, তোর প্রথম (নতন) দোকান, আমার কথায় (শিক্ষা মত) সওদা করিবি।

৩। পাশ—পাশে। ৪। পওলে—পাইলে।

৩-৪। অধরের নিকটে অমৃতসাগর, পাইলে নাগর গ্রাস করিবে।

৫। লহ—লভ, হৃদ। কহিনী—কথা।

৬। পিউত—পান করে। কুগয়।—কুগ্রামবাসী, অন্নবৃদ্ধি গ্রাম্য ব্যক্তি। গোমুখ—গোকর মত মুখ। লাএ—লাগাইয়া, দিয়া।

৫-৬। মুহু মুহু কথায় বুঝাইয়া বলিবি, অন্নবৃদ্ধি গ্রাম্য ব্যক্তি গরুর মত মুখ দিয়া পান করে (অর্থাৎ কৌশলে অধরামৃত পান করিতে নিষেধ করিবি)।

৭। পঢ়েঞাক—প্রথম বিক্রয়, বউনি।

৭-৮। ভাল লোকের হাতে বউনি হইলে গোপী-দিগের সঙ্গে (মধ্যে) উপহাস হইবে না।

১০। তোস—তুষ্ট।

৯-১০। মন্দ কাজে মন্দ লোক রাগ করে, ভাল লোক অন্ন পাইলেই তুষ্ট হয়।

১৩৪

(রাধার উক্তি)

পরিহর এ সখি তোহে পরণাম ।

হম নহি যাএব সে পিয়া ঠাম ॥ ২ ॥

বচন চাতুরি হম কিছু নহি জান ।

ইঙ্গিত ন বুঝিয় ন জানিয় মান ॥ ৪ ॥

সহচরি মিলি বনায়ত বেশ ।

বাঁধএ ন জানিয় অপন কেশ ॥ ৬ ॥

কভু নহি শুনয় সুরভক বাত ।

কৈসনে মিলব মাধব সাথ ॥ ৮ ॥

সে বরনাগর রসিক স্তজান ।

হম অবলা অতি অলপ গেয়ান ॥ ১০ ॥

বিদ্যাপতি কহ কি বোলব তোয় ।

আজুক মীলন সমুচিত হোয় ॥ ১২ ॥

১। পরিহর—পরিভাগ্য কর। তোহে—তোকে। পরণাম—প্রণাম।

২। ঠাম—ঠাই, নিকট।

১-২। হে সখি, তোকে প্রণাম (তোর পানে পড়ি) আমাকে ছাড়িয়া দে; আমি সে প্রিয়তমের (মাধবের) নিকট যাইব না।

৩-৪। বচনের চাতুরী আমি কিছু জানি না।
ইঙ্গিত বুঝি না, মান জানি না।

৫। বনায়ত—রচনা করে।

৫-৬। সহচরীরা মিলিয়া (আমার) বেশ রচনা
করিয়া দেয়, আপনার কেশও বাঁধিতে জানি না।

৭। স্তরতক—কেলির। : বাত—কথা।

৭-৮। কখন কেলির কথা শুনি নাই, মাধবের
সহিত কেমন করিয়া মিলিত হইবে ?

৯। স্তজান—অভিজ্ঞ।

৯-১০। সে নাগরশ্রেষ্ঠ, রসিক, অভিজ্ঞ আমি
অবলা, অতি অল্পজ্ঞান (বয়স অল্প বলিয়া)।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কহে, তোকে কি বলিব ?
আজিকার মিলন সমুচিত হইবে।

১৩৫

(রাধার উক্তি)

ন জানিয় পেম রস নহি রতি রঙ্গ।
কैसे মিলব হম সুপুরুষ সঙ্গ ॥ ২।
তোহার বচনে যব করব পিরীতি।
হম শিশুমতি অতি অপযশভীতি ॥ ৪।
সখি হে হম অব কি বোলব তোয়।
তা সঞে রভস কবন্ত নহি হোয় ॥ ৬।
সে বর নাগর নব অনুরাগ।
পাঁচশরে মদন মনোরথ জাগ ॥ ৮।
দরশনে আলিঙ্গন করব সোই।
জিউ নিকসব যব রাখব কোই ॥ ১০।
বিজ্ঞাপতি কহ মিথই তরাস।
শুনহ এসে নহ তকর বিলাস ॥ ১২।

২। সুপুরুষ—সুপুরুষ।

৬। তাহার সন্তিত মিলন কোতুক কখনও হইবে

না।

৭-৮। সে শ্রেষ্ঠ নাগর, (তাহার) অনুরাগ নতন,
মদনের পঞ্চশরে মনোরথ জাগরিত হইবে।

৯-১০। দর্শন হইলেই সে আমাকে আলিঙ্গন
করিবে, যখন (আমার) প্রাণ বাহির হইবে (নিক-
সব) (তখন) কেহ (আমাকে) রক্ষা করিবে
(রাখবে) ?

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কহে, মিছামিছ ভয় (পাই-
তেছ), তাহার বিলাস এক্রপ নয়।

১৩৬

(দুর্ভার উক্তি)

কাহে ডরসি সখি চলু হম সঙ্গ।
মাধব নহি পরশব তুয় অঙ্গ ॥ ২।
ইহ রজনী ফুল কানন মাঝ।
কে এক ফিরত সাজি বহু সাজ ॥ ৪।
কুসুমক ঘোর ধনুক ধরি পানি।
মারত শর বালা জন জানি ॥ ৬।
অতএ চলত সখি ভিতর কুঞ্জ।
যঁহা রহ হরি মহাবলপুঞ্জ ॥ ৮।
এত কহি জানল ধনি হরি পাস।
পূরল বল্লভ সুখ অভিলাস ॥ ১০।

গীতচিন্তামণি।

১-২। সখি, কেন ভয় পাইতেছিন, আমি সঙ্গে
যাইতেছি। মাধব ভোর অঙ্গ স্পর্শ করিবে না।

৪। কে এক জন বহু সাজে সজ্জিত হইয়া
ফিরিতেছে।

৫-৬। কুসুমের ঘোর ধনুক হস্তে ধরিয়া, বালা জন
জানিয়া শরাঘাত করে।

৭-৮। সখি, অতএব কুঞ্জের ভিতর চল, যেখানে
মহাবলপুঞ্জ হরি থাকেন।

১০। বল্লভের (মাধবের) সুখ, অভিলাস পূর্ণ
হইল।

১৩৭

(দ্বিতীয় উক্তি)

পরিহর মনে কিছু ন কর তরাস ।
সাধস নহি কর চল পিয় পাস ॥ ২ ।
দূর কর দূরমতি কহলম তোয় ।
বিনু দুখে সুখ কলন্ত নহি তোয় ॥ ৪ ।
ভিল আধ দুখ জনম ভরি সুখ ।
ইথে লাগি ধনি কি হোইয় বিনুখ ॥ ৬ ।
ভিলা এক মুনি রত্ন দু নয়ান ।
রোগি করয় জনি ঐখধ পান ॥ ৮ ।
চল চল সুন্দরি করহ সিঙ্গার ।
বিদ্যাপতি কহ এচি সে বিচার ॥ ১০ ।

- ১। পরিহর—ভয় ত্যাগ কর ।
২। সাধস—আতঙ্ক, আশঙ্কা ।
৩। দূরমতি—দুর্ভাগ্য, দুর্ভাগ্য । কহলম—

আমি কহিলাম ।

- ৪। কবহি—কখনও ।
৬। কিয়—কি, কেন ।
৭। মুনি—মুদ্রিয়া ।
৯। সিঙ্গার—শৃঙ্গার, বেশ ।

১৩৮

(দ্বিতীয় উক্তি)

সয়ন সীম রহি আবে ।
দূর কর সে সব সকল সভাবে ॥ ২ ।
মুখ অবনত তেজ লাজে ।
কত মহি লিখসি চরন বেআজে ॥ ৪ ।
রাজ্যে রহ পিআ পাসে ।
অভিনব সঙ্গম তেজহ তরাসে ॥ ৬ ।

পিআ সঞে পহিলুকি মেলী ।

হোউ কমলকে অলি কেনী ॥ ৮ ।

তরতম তঞে কর দূরে ।

ছেল ইছহি ছোড়হ মোর চীরে ॥ ১০ ।

বিদ্যাপতি কবি ভাসা ।

অভিনব সঙ্গম তেজহ তরাসা ॥ ১২ ।

নেপালের পুঁথি ।

১। রহি—রহিয়া, থাকিয়া । আবে—এখন ।

২। সভাবে—স্বভাবে ।

১-২। এখন শয্যার সীমায় (পাশে) থাকিয়া সে সকল স্বভাব দূর কর (এখন শয্যার নিকটে আসিয়াছ, পূর্বের লজ্জা প্রভৃতি ত্যাগ কর) ।

৪। বেআজে—বাজ্জ, ছলনা ।

৩-৪। অবনত মুখে লজ্জা ত্যাগ কর, ছলনাপূর্বক চরণ দ্বারা (পদের অঙ্গুলি দিয়া) মহীতলে কত লিখিতেছ ?

৫-৬। রামা, প্রিয়তমের পাশে থাক, অভিনব মিলনে ত্রাস ত্যাগ কর ।

৭। পহিলুকি—প্রথম । মেলী—মিলন ।

৭-৮। প্রিয়তমের সঙ্গে প্রথম মিলন, কমলের সহিত অলির কেলি হউক ।

৯। তরতম—তারতম্য, সংশয় । তঞে—তুমি, তুমি । ১০। ছেল—রসিক । ইছহি—ইচ্ছা করিতেছে ।

১০-১১। তুমি সংশয় :দূর কর, রসিক (মাধব) ইচ্ছা করে (তোমাকে চায়), আমার বস্ত্র ছাড় ।

১১। ভাসা—ভাষণ ।

১১-১২। বিদ্যাপতি কবি কহে, অভিনব মিলনে ত্রাস ত্যাগ কর ।

মাধবের শিক্ষা ।

১৩৯

(দ্বিতীয় উক্তি)

হমে দরসইতে কতছ' বেশ কর
হমে হেরইতে তনু কাঁপ ।
স্বরত শিজারে আজু ধনি আওলি
পরশইত থর থর কাঁপ ॥ ২ ।
শুনহে কাহু কহিয় অবধারি ।
সকল কাজ হম বুঝল বুঝায়ল
ন বুঝল অন্তর নারি ॥ ৪ ।
অভিনব কাম নাম পুন শুনইতে
রোখত গুন দরসাই ।
অরি সম গঞ্জএ মন পুন রঞ্জএ
অপন মনোরথ সাই ॥ ৬ ।
অন্তরে জিউ অধিক করি মানএ
বাহর ন গনএ ভরাসে ।
কহ কবিশেখর সহজ বিষয় রত
বিদগধ কেলি বিলাসে ॥ ৮ ।

গদ্যকরতক ।

১-২। আমাকে দেখাইয়া কত রকম বেশ করে,
আমাকে দেখিয়া তাহার অঙ্গে আনন্দ উৎখলিয়া উঠে,
(কিন্তু) আজ স্বরত শূন্যারে (বেশে) আসিয়া, স্পর্শ
করিবা মাত্র থর থর কাঁপিতেছে ।

৩। কহিয় অবধারি—নিশ্চয় করিয়া কহিতেছি ।

৪। সকল কাজ বুঝিলাম, (তাহাকে) বুঝাই-
লাম, কিন্তু নারীর অন্তর বুঝিল না ।

৬। সাই—সে ।

৫-৬। নূতন (প্রথম) কন্দর্পের নাম শুনিতেই
(কলা) গুণ দেখাইয়া রোষ প্রকাশ করে; সে
শব্দর জ্ঞান গজ্ঞান করে, আবার আপনার মনোরথে
স্বনোরঞ্জন করে ।

৭-৮। অন্তরে প্রাণের অধিক করিয়া মানে,
বাহিরে আসে গণনা (প্রকাশ) করে না । কবিশেখর
কহে, বিদগ্ধ স্বভাবতঃ কেলিবিলাস বিষয়ে অল্পরত ।

১৪০

(দ্বিতীয় উক্তি)

জাবে ন মালতি কর পরগাস ।
তাবে ন তাকি মধুকর বিলাস ॥ ২ ।
লোভ পরীহারি সুনহি রাঁক ।
ধকে কি কেও কুঅ ডুব বিপাক ॥ ৪ ।
ভেজ মধুকর এখন অমুবন্ধ ।
কোমল কমল লীন মকরন্দ ॥ ৬ ।
এখানে ইচ্ছাসি এখন সঙ্গ ।
ও অতি সৈসবে ন বুঝ রঙ্গ ॥ ৮ ।
কর মধুকর তোঁহে দিচ্ গৈআঁন ।
অপনে আরতি ন মিল আন ॥ ১০ ।

নেপালের পুঁথি ।

১। জাবে—যাবৎ । ২। তাবে—তাবৎ ।

১-২। যাবৎ মালতী প্রকাশ করে না (বিকসিত

হয় না) তাবৎ তাহাতে মধুকর বিলাস করে না ।

৩। সুনহি—শুভ্র, অর্থশুভ্র । রাঁক—রন্ধ,

দরিদ্র । ৪। ধকে—বেগে, সহসা । কুঅ—কুপ ।

৩-৪। অর্থশুভ্র দরিদ্র লোভ পরিত্যাগ করিবে,
সহসা কি কেহ কুপে ডুবিয়া বিপদগ্রস্ত হয় ?

৫-৬। মধুকর (মাধব) এমন চোটা ত্যাগ কর,
কোমল কমলে মকরন্দ লীন রহিয়াছে ।

৭-৮। এক্ষণে এমন সঙ্গ ইচ্ছা করিতেছ, ও
(রাধা) অত্যন্ত শিশু, রঙ্গ বুঝে না ।

৯। দিচ্—দৃঢ় ।

১-১০। মধুকর ভূমি দৃঢ় জ্ঞান কর, আপনার
আর্ত্তি (প্রবল অহুস্রা ও কাতরতা) অপরে পায়
না ।

১৪১

(দ্বিতীয় উক্তি)

শুন শুন স্তম্ভর কহাই ।
তোহে সৌপল ধনি রাই ॥ ২ ।
কমলিনি কোমল কলেবর ।
তুঁহু সে ভুখল মধুকর ॥ ৪ ।
সহজে করবি মধুপান ।
ভুলহ জনি পাঁচবান ॥ ৬ ।
পরবোধি পয়োধর পরশিহ ।
কুঞ্জর জনি সরোরুহ ॥ ৮ ।
গনইতে মোতিম হারা ।
छলে পরশবি কুচভারা ॥ ১০ ।
ন বুঝএ রতিরসরঙ্গ ।
খনে অনুমতি খনে ভঙ্গ ॥ ১২ ।
সিরীস কস্তুর জিনি তনু ।
খোরি সহবি ফুল ধনু ॥ ১৪ ।
বিদ্যাপতি কবি গাব ।
দৃতিক মিনতি তুয় পাব ॥ ১৬ ।

৪ । ভুখল—ক্ধিত ।

৫-৬ । সহজে (স্বাভাবিক রূপে) মধুপান করিবি,

যেন মননকে ভুলিয়া ঘাইবি ।

৭-৮ । সান্দ্রনা করিয়া পয়োধর স্পর্শ করিবি, যেমন
কুঞ্জর কমলকে (স্পর্শ করে) ।

৯-১০ । মুক্তাহার গণনা করিবার ছলে কুচভার
স্পর্শ করিবি ।

১২ । ক্ধণে সম্ভতি দেয় ক্ধণে পলায়ন করে ।

১৪ । কন্দর্প অঙ্গে অঙ্গে সঙ্ঘ করাইবি ।

১৫ । গাব—গান করে

১৬ । পাব—পড়ে ।

১৪২

(দ্বিতীয় উক্তি)

বারি বিলাসিনি জতনে আনলি
রমন করব রাখি ।
জৈসে মধুকর কুস্তুর ন তোল
মধু পিব মুখ মাখি ॥ ২ ।
মাধব করব তৈসনি মেরা ।
বিনু হকারে তুঅ নিকেতন আবএ
দোসরি বেরা ॥ ৪ ।
সিরিসি কুস্তুর কোমল ও ধনি
তোহহ কোমল কারু ।
ইঙ্গিত উপর কেলি জে করব
জে ন পরাভব জান ॥ ৬ ।
দিনে দিনে দূন পেম বঢ়াওব
জৈসে বাঢ়সি স্তসদী ।
কৌতুকহ কিছু বাম ন বোলব
নিঅর জাউবি হসী ॥ ৮ ।

বেশালের পুঁথি ।

১ । রাগি—রক্ষা করিয়া । ২ । তোল—

তোড়, ভাঙ্গে ।

১-২ । বালা বিলাসিনীকে যত্নপূর্বক আনিলাম,
রক্ষা করিয়া উপভোগ করিবে, যেরূপ মধুকর কুস্তুর
ভাঙ্গে না, মুখ মাখিয়া মধু পান করে ।

৩ । মেরা—মেলা । ৪ । হকার—আহ্বান,
ডাক ।

৩-৪ । মাধব, সেইরূপ মিলন করিবে (তাহাকে
এরূপ আদর সম্ভাষণ করিবে) (বাহাতে) বিনা
আহ্বানে (স্বেচ্ছাপূর্বক) দ্বিতীয় বার তোমার নিকে-
তনে আসে ।

৫-৬ । সে নারী শিরীষ কুস্তুরের ছায় কোমল,
কানাই তুমিও কোমল, ইঙ্গিতের উপর কেলি করিবে
বাহাতে পরাভব না জানিতে পারে ।

৭। বচাওব—বাড়াইবে। ৮। বাম—মন্দ,
অগ্রসর। নিঅর—নিকট। জাউবি—যাইবে।

৭-৮। দিনে দিনে দ্বিগুণ প্রেম বাড়াইবে বেরুগ
হৃদয় শশী বাড়ে, কোতুক করিয়া মন্দ কথা বলিবে
না, নিকটে হাসিয়া যাইবে।

১৪৩

(দ্বিতীয় উক্তি)

বুঝ ছয়লপন আজ ।

রাহি মনি রতনে আনল অতি যতনে

বক্ষি সব রমণি সমাজ ॥ ২ ।

শিরিষ কুসুম তনি অতি স্তকুমার ধনি
আলিঙ্গব দৃঢ় অনুরাগে ।

নির্ভয়ে করব কেলি কেহো নহি বুঝ মেলি
ভমরা ভরে মাজরি ন তাঁগে ॥ ৪ ।

পিরীতিক বোলে নিয়রে বচসাওবি
নখ হানি আনব কোল ।

নহি নতি করি ধনি কপটে ভুলবি জন্ম
যদি কহ কাভর বোল ॥ ৬ ।

গীতচিন্তামণি ।

১। ছয়লপন—রসিকপণা ।

৩। তনি—তছু। ৪। কেহো নহি বুঝ মেলি—
অপর কেহ মিলন বৃত্তিতে পারিবে না। তাঁগে—
ভাঙ্গে ।

৫-৬। পিরীতির কথা (বলিয়া) নিকটে বসাইবে,
নখাঘাত করিয়া কোলে আনিবে। যদি ধনী না না
করিয়া কপটে কাভর কথা কয় (তাহাতে) ভুলিবে
না ।

১৪৪

(দ্বিতীয় উক্তি)

কোমল তনু পরাভবে পাওব

ভেজি ন হলবি তেঁহ ।

ভমর ভরে কি মাজরি ভাঁগএ

দেখল কতছ কেত ॥ ২ ।

মাধব বচন ধরব মোর ।

নহী নহি কয় ন পতিআএব

অপদ লাগত ভোর ॥ ৪ ।

অধর নিরসি ধুসর করব

ভাব উপজত ভলা ।

ধনে ধনে রতি রভস অধিক

দিনে দিনে সসি কলা ॥ ৬ ।

নেপালের পুঁথি ।

১। হলবি—যাইবে। তেঁহ—তাহাতে ।

২। মাজরি—মঞ্জরী। ভাঁগএ—ভাঙ্গে। কতছ—
কোথাও ।

১-২। কোমল দেহ পরাভব পাইবে তাহাতে (সেই
আশঙ্কায়) ভাগ করিবে (করিয়া যাইবে) না। কেহ
কোথাও কি দেখিয়াছে যে ভ্রমরের ভরে মঞ্জরী ভাঙ্গে ?

৪। অপদ—অপত্তানে। ভোর—ভ্রম ।

৩-৪। মাধব, আমার কথা রাখ, না না করিলে
বিশ্বাস করিবে না, অত্বেনে ভ্রম হইবে (বাহ্যতে ভ্রম
চওয়া উচিত নয় তাহাতেই ভ্রম হইবে) ।

৫। নিরসি—রস শূন্য করিয়া ।

৫-৬। অধর নীরস করিয়া ধুসর করিবে (তাহাতে)
ভাল ভাব উপজত হইবে, ধনে ধনে রতি আনন্দ
অধিক হইবে (যেমন) দিনে দিনে শশী কলা (বর্ধিত
হয়) ।

১৪৫

(দ্বিতীয় উক্তি)

সহজহি তনু খিনি মাঝ বেবি সনি

সিরিসি কুসুম সম কায়া ।

তোহে মধুরিপুপতি কৈসে কএ ধরতি রতি

অপুরুষ মনমথ মায়া ॥ ২ ।

মাধব পরিহর দৃঢ় পরিরস্তা ।

ভাঁগি জাগ্রত মন জীব সঞে মদন

বিটপি আরস্তা ॥ ৪ ।

সৈসব অছল সে ডরে পলাএল

জৌবন নৃতন বাসী ।

কামিনি কোমল পালন পচসর

ভএ জন্ম জাহ উদাসী ॥ ৬ ।

তোহর চতুর পন জখনে ধরতি মন

রস বৃষ্টি অবসেখি ।

এখনে অলপ বৃধি ন বৃদ্ধ অধিক স্তম্বি

কেলি করব জিব রাখি ॥ ৮ ।

তোহে জে নাগর মানও ধনি জিব সনি

কোমল কাঁচ সরীরা ।

তে পরি করব কেলি জে পুন্ম হোঅ মেলি

মূল রাখ বনিজারা ॥ ১০ ।

হমরি অইসনি মতি মন দএ স্তন দুতি

দূর কর সব অনুতাপে ।

জক্ৰো অতি কোমল তৈঅও ন চরি পল

কবন্ত ভমর ভরে কাপে ॥ ১২ ।

নেপালের পুঁথি ।

১। বেবি—ছুই। সনি—ভুল্য।

১-২। স্বভাবতঃই ক্ষীণ তনু, মধ্যম (কটি) যেন (ভাঙ্গিয়া) ছই থানি (হইয়া গিয়াছে), শিরীষ কুহুম তুল্য কায়। ভূমি মধুরিপুপতি, কেমন করিয়া (তোমার) রক্তি ধারণ করিবে; মন্থখের মায়া অপূর্ণ ।

৩-৪। মাধব, দৃঢ় আলিঙ্গন পরিহার করিবে। মনে হয় প্রাণের সহিত মদন বিটপীর মূল (আরস্ত) ভাঙ্গিয়া যাইবে।

৫। অছল—আছিল। ৬। পাহন—(প্রাণ) শব্দ হইতে। অতিথি। পচসর—পঞ্চসর, মদন। ভএ—হইয়া। জাহ—হাইও।

৫-৬। শৈশব ছিল, সে ভয়ে পলায়ন করিল, যৌবন নৃতন নিবাসী (যৌবন তাহার দেহে সম্প্রতি আসিয়াছে), যেন উদাসী হইয়া যাইও না (এ কথা যেন বিশ্বত হইও না)।

৭। অবসেখি—অবশেষ করিয়া, সম্পূর্ণরূপে।

৮। স্তম্বি—চৈতন্য, জ্ঞান।

৭-৮। তোমার (তোর) চতুরপনা যখন মনে ধরিবে (বুঝিবে) তখন সম্পূর্ণ রূপে রস বুঝিবে। এখন অল্প বৃদ্ধি, বুঝিবার (মত) অধিক জ্ঞান নাই, জীবন রাখিয়া কেলি করিবে।

৯। মানও—মানিবে, বিবেচনা করিবে।

১০। তে পরি—সেই রূপে। মূল—মূল ধন।

বনিজারা—বাণিজ্যকর, সদাগর।

১১-১০। ভূমি নাগর, ধনীর জীবনের জাহ (তাহার) দেহও কোমল কাঁচ বিবেচনা করিবে। সেইরূপে (এমন করিয়া) কেলি করিবে বাহাতে পুনরায় মিলন হয়; সদাগর মূল ধন রক্ষা করে।

১১। চরি পল—চলিয়া পড়ে। কাপে—কপ, সর (বাহার কলম হয়)।

১১-১২। (কবির উক্তি) হে দূতি, মন দিয়া শুন, আমার এরূপ মনে হয় (যে) সমস্ত অনুতাপ দূর কর। কর্প যদিও অত্যন্ত কোমল তথাপি ভ্রমের ভরে চলিয়া পড়ে না।

১৪৬

(দ্বিতীয় উক্তি)

প্রথম সমাগম ভুখল অনঙ্গ।

ধনি বল জানি করব রতিরঙ্গ ॥ ২ ।

হঠ নহি করবে আইতি পাএ।

বড়েও ভুখল নহি দুহ কওরে খাএ ॥ ৪ ।

চেতন কাহু তৌহি যদি আখি।

কে নহি জান মহতে নব হাখি ॥ ৬ ।

তুয় গুণ গন কহি কত অনুবোধি ।
 পহিলহি সবহি হললি পরবোধি ॥ ৮ ।
 হঠ নহি করবে রতি পরিপাটি ।
 কোমল কামিনি বিষটতি সাটি ॥ ১০ ।
 জাবে রভস সত তাবে বিলাস ।
 বিমতি বুঝিঅ জ্ঞেঞা নজাএব পাস ॥ ১২ ।
 ধসি পরিহরি নহি ধরবিএ বাহ ।
 উগিলল চন্দ্র গিলয় জনি রাত ॥ ১৪ ।
 ভনই বিজ্ঞাপতি কোমল কাঁতি ।
 কোঁশল সিরিস স্তম অলি ভাঁতি ॥ ১৬ ।

তালপত্রের পুঁধি ।

- ১ । ভুখল—ক্ষুধিত ।
 ১-২ । প্রথম মিলন কালে অনঙ্গ ক্ষুধিত, ধনীর
 বল জানিয়া রত্নিরঙ্গ করিবে ।
 ৩ । আইতি—আয়ত্ত, অধীন ।
 ৪ । কওরে—গ্রাসে ।
 ৩-৪ । আয়ত্ত পাইয়া বল (প্রকাশ) করিও না,
 অভ্যস্ত ক্ষুধিত হইলেও (কেহ) হঠ গ্রাসে থায় না ।
 ৫ । আখি—অস্তি, হও ।
 ৬ । মহতে—মাহত । নব—নয় হয় ।
 ৫-৬ । কানাই, তুমি যদি চতুর হও, কে না জানে
 যে মাহতের নিকট হস্তী নম্র হয় ? (হস্তীকে যে
 কোঁশলে বশ করিতে হয়, বলে হয় না, এ কথা কোন
 মাহত না জানে) ?
 ৭-৮ । তোমার (তোর) গুণ সমূহ কহিয়া কত
 বুঝাইয়া প্রথমে সকলে (সখীরা) প্রবোধ করিয়া গেল ।
 ৯ । পরিপাটি—ক্রম ।
 ১০ । বিষটতি—বিপরীত ঘটিবে । সাট—শাস্তি ।
 ১-১০ । বল করিলে রত্নির ক্রমাহুযায়ী আনন্দ
 হইবে না, কোমল কামিনীর শাস্তি হইবে ।
 ১১-১২ । যাবৎ বেগ সঙ্ঘ করে (কোন রূপ
 উৎপীড়ন না হয়) তাবৎ বিলাস (করিবে) । যদি
 অসম্মতি বুঝি নিকটে যাইও না ।

- ১৩ । ধসি—বেগে ধাবিত হইয়া ।
 ১৩-১৪ । ছাড়িয়া দিয়া (আবার) বেগে দৌড়িয়া
 বাহ ধরিবে না, যেন রাহ চক্রকে উদগীরণ করিয়া
 (আবার) গ্রাস করে ।
 ১৫ । কাঁতি—কাস্তি ।
 ১৬ । সিরিস—শিরীষ । স্তম—স্তম্ভন, পুষ্প ।
 ১৫-১৬ । বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, কোমল কাঁতি
 (নায়িকাকে) শিরীষ পুষ্প অলির ছায় কোঁশলে
 (উপভোগ করিবে) ।

মিলন ।

১৪৭

(সখীতে সখীতে কথা)

সুন্দরি চললিহ পল্ল ঘর না ।
 চহদিশ সখি সব কর ধর না ॥ ২ ।
 জাইতহঁ লাগু পরেম ডর না ।
 জইসে সসি কাঁপ রাত ডর না ॥ ৪ ।
 জইতেহি হার টুটিএ গেল না ।
 ভূষন বসন মলিন ভেল না ॥ ৬ ।
 রোএ রোএ কজলি বহায় দেল না ।
 অদঙ্কহি সিন্দূর মেটায় গেল না ॥ ৮ ।
 ভনই বিজ্ঞাপতি গাওল না ।
 দুখ সহি সহি সুখ পাওল না ॥ ১০ ।

মিথিয়ার গম ।

- ১ । চললিহ—চলিল । না—ছন্দপূর্ণ
 (অর্থগুণ) ।
 ২ । চহদিশ—চৌদিক ।
 ১-২ । সুন্দরী প্রভুগৃহে চলিল ; চৌদিকে সখীগণ
 হস্ত ধারণ করিল ।
 ৩ । জইতহঁ—বাইতে । লাগু—লাগে, লাগিল ।
 পরেম—প্রেম । ডর—আতঙ্ক ।

৪। কাপ—কাপে ।

৩-৪। যাইতে (পথে) প্রমাতক (প্রথম মিলনে পূর্বাতক) লাগিল (উপস্থিত হইল), যেমন রাত্তরে শশী কাঁপে ।

৫। জইতহি—যাইবা মাত্রই ।

৫-৬। যাইবা মাত্রই (গৃহে প্রবেশ করিবা মাত্রই) হার চিন্ন হইল, ভূষণ বসন মলিন হইল ।

৭। রোএ—কাঁদিয়া । কজলি—কজল ।
বহায়—ভাসাইয়া । বহায় গেল—গ্রিয়াসনের
সংস্করণে “বহায় দেল” ; অর্থাৎ এক—দহায়—ভাসিয়া ।

৮। অদঙ্ক—অতঙ্ক ।

৭-৮। কাঁদিয়া কাঁদিয়া কজল ভাসাইয়া দিল ।
ভরে (কাঁদিতে কাঁদিতে চক্ৰ মুছিবার সময় কিথা
মাথায় কাপড় দিতে) সিন্দর মুছিয়া দেলিল ।

৯-১০। বিজ্ঞাপতি গাঢ়িয়া কহিতেছে, চুখ
সহিয়া সহিয়া (অবশেষে) সুখ পাইল (বহু চুখের
পর প্রথম মিলন রূপ সুখ পাইল) ।

১৪৮

(রাধার উক্তি)

অহে সখি অহে সখি লই জন্ম জাহে ।

হম অতি বালিক আকুল নাহে ॥ ১ ।

গোট গোট সখী সভ গেলি বহরায় ।

বজর কবাড় পত্ত দেলক্ষি লগায় ॥ ৪ ।

তেহি অবসর পত্ত জাগল কস্তে ।

চীর সম্ভারলি জীউ ভেল অন্তে ॥ ৬ ।

নহি নহি করে নয়ন চর নোরে ।

কাঁচ কমলা ভমরা বিক ধোরে ॥ ৮ ।

জইসে ডগমগ নলনিক নীরে ।

ভইসে ডগমগ ধনিক শরীরে ॥ ১০ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি শুমু কবিরাজে ।

আগি জারি পুমু আগিক কাজে ॥ ১২ ।

মিথিলার পদ ।

১। লই—লইয়া । জাহে—যাইও ।

২। বালিক—বালিকা । আকুল—কামাকুল ।
নাহে—নাথ ।

১-২। হে সখি, হে সখি, (আমাকে) লইয়া
যাইও না, আমি অত্যন্ত বালিকা, নাথ কামাকুল ।

৩। গোট গোট—গুটি গুটি, একে একে ।
বহরায়—বাহির হইয়া ।

৪। বজর—বজ্র । কবাড়—কবাট । দেলক্ষি—
দিলেন । লগায়—লাগাইয়া, বন্ধ করিয়া ।

৩-৪। একে একে সখীরা সকলে বাহির হইয়া
গেল, প্রভু বজ্র কবাট বন্ধ করিয়া দিলেন ।

৫। তেছি—সেই । অবসর—সুযোগ । কস্তে
—কষ্ট ।

৬। সম্ভারলি—সামলাইতে ।

৫-৬। সেই সুযোগে প্রভু কান্ত জাগিল (কামা-
কুল হইল), বন্ধ সামলাইতে (আমার) প্রাণান্ত
হইল ।

৭। চর—বহে । ৮। কমলা—কমল । বিক
ধোরে—টানাটানি, ব্যস্ততা প্রকাশ ।

৭-৮। (আমি) না, না, বলিতে লাগিলাম, চক্ষু
জল বাহিতে লাগল ; ভ্রমর কাঁচা কমল (পদ্ম-
কলি) (লইয়া) টানাটানি করিতে লাগিল ।

৯। নলনক—পদ্মের, পদ্মপত্র ।

৯-১০। পদ্মপত্রে জল যেমন টলমল করে, ধনীর
শরীর সেইরূপ কম্পিত হইল ।

১১-১২। কবিরাজ বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, শুন,
আগুন পুড়িলে আবার আগুনের কাজ হয় (জ্বালা
নিবারণের জন্ত) ।

বঙ্গদেশের সঙ্কলনে নিম্নোক্ত পাঠান্তর প্রচলিত
আছে—

এ সখি এ সখি লই জন্ম যাহ ।

মুঁকি অতি বালী সে আরত নাহ ।

পাশ যাইতে জীউ যোই কাপে ।

কাঁচা কমলে ভ্রমর বন্ধ কাঁপে ॥

দুরবল দেখে মোর ঝাঁপল চীর ।
 জনি উপগমণ করে নলিনীক নীর ।
 মাই হে কি সহত জীব কি শান্তি ;
 কোন বিহি সিরঞ্জিল পাশিনি শান্তি ।
 ভনই বিজ্ঞাপতি তখনক ভান ।
 কোন ন দেখত সখি হোত বিহান ॥

এই ভণিতা অপর মৈথিল পদে এই আকারে
 দেখিতে পাওয়া যায়—

বিজ্ঞাপতি কবি তখনক ভান ।
 কেও ন কহে সখি হোয়ত বিহান ॥

১৪৯

(দৃতীর উক্তি)

অধিক নবোঢ়া সহজহি ভীতি ।
 আইলি মোর বচনে পরভীতি ॥ ২ ।
 চরণ ন চলএ নিকট পল পাস ।
 রহলি ধরনি ধরি মান তরাস ॥ ৪ ।
 অবনত আনন লোচন বারি ।
 নিজ ভনু মিলি রহলি বরনারি ॥ ৬ ।

নেপালের পুঁথি ।

১। অধিক—চয় ।

১-২। নবোঢ়া স্বভাবতঃই ভীতা, আমার কথা
 বিবাস করিয়া আসিল ।

৪। মান—মানিয়া ।

৩-৪। প্রভুর নিকটে যাইতে চরণ চলে না, ত্রাস
 মানিয়া (চরণ) ধরনী ধরিয়া রহিল ।

৫-৬। নারীশ্রেষ্ঠ অবনত আননে, চক্ষু ফিরাইয়া,
 নিজ দেখে মিলিত হইয়া রহিল (লজ্জায় যেন নিজের
 অঙ্গে লীন হইয়া গেল) ।

১৫০

(সখীতে সখীতে কথা)

কভে অমুনয়ে অমুগত অমুবোধি ।
 পতিগৃহ সখিহি সোআউলি বোধি ॥ ২ ।

বিমুখি স্ত্রুলি ধনি স্ত্রুমুখি ন হোএ ।
 ভাগল দল বহলাবএ কৌএ ॥ ৪ ।
 বালভু বেসনি বিলাসিনি ছোট ।
 মেলি ন মিলএ দেলত হিম কোটি ॥ ৬ ।
 বসন ঝপাএ বদন ধর গোএ ।
 বাদর ভর সসি বেকত ন হোএ ॥ ৮ ।
 ভুজ ভুগ চাপ জীব জৌ সাঁচ ।
 কুচ কঞ্চন কোরী ফল কাঁচ ॥ ১০ ।
 লগ নহি সরএ করএ কসি কোর ।
 করে কর বাঁহি করহি কর জোর ॥ ১২ ।
 এত দিন সহসবে লাওল সাঁচ ।
 অব গএ মদনে পঢ়াওব পাঠ ॥ ১৪ ।
 গুরুজন পরিজন দুঅও নেবার ।
 মোহরে মুদল অচ মদন ভঁড়ার ॥ ১৬ ।
 ভনই বিজ্ঞাপতি এহো রস ভান ।
 রাএ সিবসিংহ লখিমা বিরমান ॥ ১৮ ।

ভালপত্রের পুঁথি ।

১। অমুবোধি—বুঝাইয়া ।

২। সোআউলি—শয়ন করাইল । বোধি—
 প্রবোধ দিয়া, সান্ত্বনা করিয়া ।

১-২। কত অমুগত হইয়া, অমুনয় করিয়া, বুঝাইয়া,
 সখীগণ(রাধাকে) সান্ত্বনা করিয়া পতিগৃহে শয়ন করাইল ।

৩। বিমুখি—মুখ ফিরাইয়া । স্ত্রুমুখি—সম্মুখীন
 (জীং) । ৪। ভাগল—পলায়িত । দল—সৈন্ত ।
 বহলাবএ—ফিরাইয়া । কোএ—কেহ ।

৩-৪। ধনী মুখ ফিরাইয়া শয়ন করিল, সম্মুখে মুখ
 ফিরাইয়া না ; পলায়িত সৈন্ত কেহ কি ফিরাইতে পারে ?

৫। বালভু—বল্লভ । বেসনি—তরুণ, বয়স্ক ।

৬। হিম—হেম, স্বর্ণ ।

৫-৬। বল্লভ তরুণবয়স্ক, নারিক (বিলাসিনী)
 ছোট, কোটি স্বর্ণ দিলেও মিলিয়া মিলে না (মিলনে
 সম্মত হয় না) ।

৭। ঝপাএ—চাকিয়া। ধর—রাখে। গোএ
—গোণ করিয়া।

৮। বাদর—মেঘ।

৭-৮। বসনে মুখ চাকিয়া লুকাইয়া রাখে, মেঘের
(নীল বসনের) তলায় শশী (মুখ) ব্যক্ত হয় না।

৯। চাপ—চাপিয়া রাখে। জীব—জীবন।
জৌ—যেন। সাঁচ—সঞ্চয়, রক্ষা করে। ১০। কোরী
—কোরা, নবীন। কাঁচ—কাঁচা।

১-১০। ভুজ যুগলে চাপিয়া নবীন কাঁচা কান্ধন
(গঠিত) কুচ জীবনের হ্রায় রক্ষা করিতেছে।

১১। লগ—নিকটে। সরএ—সরে, সরিয়া
আসে। করএ—করিলে। কসি—কসিয়া, বল
পূর্বক। কোর—ক্রোড়। ১২। বাঁচি—বাঁধ।
করহি—করে। জোর—জোড়া।

১১-১২। বলপূর্বক ক্রোড়ে করিলে নিকটে
সরিয়া আসে না, করে কর বদ্ধ করিয়া (অঞ্জলি বদ্ধ
হইয়া) হাত জোড় করে।

১৩। লাওল—আনিল। সাঠ—সাথ, সঙ্গে।
১৪। অব—এখন। গএ—গিয়া। পঢ়াওব—
পড়াইবে।

১৩-১৪। এত দিন শৈশব সঙ্গে আনিল, এখন
মন গিয়া পাঠ পড়াইবে।

১৫। গুঅও—জুই। নেবার—নিবারণ, শাসন।

১৬। মোহরে—মোহর দিয়া। মুদল—সুদ্রিত,
বদ্ধ। অছ—আছে।

১৫-১৬। গুরুজন (ও) পরিজন উভয়েরই শাসনে
মনের ভাঙার মোহর দিয়া বদ্ধ আছে।

১৭। ভান—জ্ঞান। ১৮। বিরমান—রমণ,
বলভ।

১৭-১৮। বিভাপতি কহে, লম্বিমার বলভ রাজা
শিবসিংহের এই রসের জ্ঞান আছে।

এই পদে বঙ্গদেশের পাঠে বিকৃতি ঘটিরাছে।

১৫১

(সখীতে সখীতে কথা)

ধনী বেয়াকুলি কোমল কন্ত।

কোন পরবোধব সখি পরজন্ত ॥ ২।

সখী পরবোধি সেজ যব দেল।

পিয়া হরষি উঠি কর ধএ লেল ॥ ৪।

নহি নহি করয় নয়ন ঢরু নোর।

সুতি রহলি ধনি সেজক ওর ॥ ৬।

ভনই বিভাপতি হে জুবরাজ।

সত সএণা বড় থিক আঁখিক লাজ ॥ ৮।

মিথিলার পদ।

১। বেয়াকুলি—ব্যাকুলা। কন্ত—কান্তি।

২। পরবোধব—প্রবোধিবে, সাধনা করিবে।
পরজন্ত—পর্যন্ত, শেষ পর্যন্ত।

১-২। কোমলকান্তি ধনী ব্যাকুল (হইয়াছে),
শেষ পর্যন্ত কে সখীকে সাধনা করিবে?

৩-৪। সখী সাধনা করিয়া যখন শয্যায় মিল
(শয্যার নিকটে লইয়া গেল) (তখন) প্রিয় (নারক)
আনন্দে উঠিয়া হাত ধরিয়া লইল।

৫। ঢরু—প্রবাহিত চটল। ৬। সেজক
—শয্যার।

৫-৬। না না করিতে (বলিতে) নয়নে অশ্রুধারা
বহিল, ধনী শয্যার সীমায় (ধারে) শয়ন করিয়া
রহিল।

৭-৮। বিভাপতি কহিতেছে, হে যুবরাজ (মাধব)
সকলের অপেক্ষা চক্চলজ্ঞা বড়। ২

১৫২

(সখীতে সখীতে কথা)

সখী পরবোধি শয়ন তলে আনি।

পিয়া হিয় হরষি ধয়ল নিজ পানি ॥ ১।

ছুইতে বালি মলিন ভই গেলি।

বিধু কোরে কুমুদিনি মলিন ভেলি ॥ ৪।

নহি নহি কহ নয়ন বর নোর ।

শুতি রহল রাই শয়নক ওর ॥ ৬ ।

আলিঙ্গ্য নীবিবন্ধ বিম্বু খোরি ।

করে কুচ পরশে সেহ ভেল খোরি ॥ ৮ ।

আচর লেই বদন পর কাঁপে ।

থির নহি হোয়ত পর থর কাঁপে ॥ ১০ ।

ভনই বিদ্যাপতি ধৈরজ সার ।

দিনে দিনে মদনক হোয় অধিকার ॥ ১২ ।

২। প্রিয়তম আনন্দিও হৃদয়ে নিজের হাতে
(রাখার হাত) ধরিল ।

৩। বালী—বাল ।

৪। চন্দ্রের কোলেও কুমুদিনী মলিন হইয়া
গেল ।

৬। রাই শয্যার প্রান্তে শয়ন করিয়া রহিল ।

৭। বিম্বু খোরি—না গুলিয়া ।

৮। কুচে অন্ন করস্পর্শ হইল ।

১৫৩

(সখীর উক্তি)

প্রথমহি গেলি ধনি প্রীতম পাশে ।

হৃদয় অধিক ভেল লাজ তরাসে ॥ ২ ।

ঠাটি ভেলিহি ধনি আঙ্গো ন ডোলে ।

হেম মুরত সনি মুখহঁ ন বোলে ॥ ৪ ।

কর দুহু ধয় পত পাশ বৈসায় ।

রুসলি ছিল ধনী বদন শুখায় ॥ ৬ ।

মুখ হেরি তাকয় ভমর কাঁপি লেল ।

অঙ্কম ভরিকঁ কমলমুখি লেল ॥ ৮ ।

ভনই বিদ্যাপতি দইহ স্মৃতি মতি ।

রস বুঝ হিন্দুপতি হিন্দুপতি ॥ ১০ ।

১। প্রীতম—প্রিয়তম ।

২-২। ধনী যখন প্রথম প্রিয়তমের পাশে গমন
করিল (তখন) হৃদয়ে অত্যন্ত লজা ও ত্রাস হইল ।

৩। ঠাটি ভেলিহি—দাঁড়াইয়া রহিল । আঙ্গো—
অঙ্গ ।

৩-৪। ধনী হেমমুর্তির তায় দাঁড়াইয়া রহিল, অঙ্গ
নড়ে না, মুখেও কথা নাই ।

৬। রুসলি ছিল—রাগ হইয়াছিল ।

৫-৬। প্রভু দুই হাত ধরিয়া পাশে বসাইল,
(তাহাতে) রাগে (যেন) ধনীর মুখ শুকাইল ।

৭। তাকয়—দেখে । ৮। অঙ্কম—ক্রোড়ে,
বক্ষে । ভরিকঁ—ভরিয়া ।

৭-৮। ভ্রমর (মাধব) মুখ নিরীক্ষণ করিয়া
দোঁপতে লাগিল (তাহাতে ধনী কমলমুখ) ঢাকিয়া
লইল । কমলমুখকে (মাধব) বক্ষে ভরিয়া তুলিয়া
লইল (ধারণ করিল) ।

৯। দইহ—দাও । মতি—অস্মৃতি, স্মৃতি ।

৯-১০। বিদ্যাপতি কহিতেছে, স্মৃতি, স্মৃতি
দাও ; হিন্দুপতি, হিন্দুপতি (রাঙ্গা শিবসিংহ) রস
বুঝেন ।

এই পদ গ্রিয়ার্গনের সঙ্কলনে আছে ।

বঙ্গদেশের সঙ্কলনে এই পদে অনেক প্রভেদ
দৃষ্টিগোচর —

পহিল চলি ধনী পায়ক পাশে ।

হৃদয় আবুল ভেল লাজ তরাসে ॥

ঠাটি রহল রাই নহি আঙ্গোসারে ।

হেম মুরতি সনি ন চল পিছারে ॥

কর দুহু ধরি পত নিয়রে বসায় ।

কোপ সরমে ধনী বদন দৃশায় ॥

খোলি বয়ান যব দুখই মুখে ।

সরমহি লুকাওল মাধব বৃকে ॥

বিদ্যাপতি কবি কোড়ক গীত ।

রাঙ্গা শিবসিংহ শুনি হরবিত ॥

১৫৪

(সখীতে সখীতে কথা)

জতনে আয়লি ধনি শয়নক সীম ।
পাঙ্গুর লিখি খিতি নত রত গীম ॥ ২ ।
সখি হে পিয়া পাসে বৈঠলি রাতি ।
কুটিল ভৌঁহ করি হেরইছি কাহি ॥ ৪ ।
নবি বর নারি পহিল পিয়া মেলি ।
অনুনয় করইতে যামিনি আধ গেলি ॥ ৬ ।
করে ধরি বালমু বৈসাওল কোর ।
এক পয় কহ ধনি নছি নতি বোল ॥ ৮ ।
কোরে করইতে মোড়ই সব অঙ্গ ।
পরবোধ ন মানে জনি বাল ভুজঙ্গ ॥ ১০ ।
ভনই বিদ্যাপতি নায়রি রায়া ।
অন্তরে দাঁহিন বাহরে বামা ॥ ১২ ।

কীর্তনানন্দ ।

২ । পাঙ্গুর—পদাঙ্গুলি । গীম—গীবা ।
৪ । কুটিল ক্র করিয়া কাহাকে দেখিতেছে ?
৭ । বালমু—বল্লভ ।
৮ । ধনী বার বার না না বলিতে লাগিল ।
১১ । নায়রি—নাগরী, চতুরা ।
১২ । অন্তরে প্রসন্ন (দাক্ষণ) বাহিরে বিষ্ম
(বাম) ।

১৫৫

(সখীতে সখীতে কথা)

অধর মগইতে অঞোধ কর মাথ ।
সহএ ন পার পয়োধর হাথ ॥ ২ ।
বিঘটল নীবি করে ধরি জাঁতি ।
অঙ্কুরল মদন ধরএ কত ভাঁতি ॥ ৪ ।
কোমল কামিনি নাগর নাহ ।
কঞোনে পরি হোএক কেলি স্নিরবাহ ॥ ৬ ৷

১৩

কুচ কোরক তবে কর গহি লেল ।
কাঁচ বদর অরুণ রুচি ভেল ॥ ৮ ।
লাবএ চাহিঅ নখর বিশেষ ।
ভৌঁহ ন আবএ চান্দক রেখ ॥ ১০ ।
তন্ত মুখ সৌ লোভে রহ হেরি ।
চান্দ ঝপাব বসন কত বেরি ॥ ১২ ।

নেপালের পুঁধি ।

১ । মগইতে চাহিতে । অঞোধ—অবনত ।
১-২ । অধর (চুখন) চাহিলে মন্তক অবনত
করে, পয়োধরে হাত সহিতে পারে না ।
৩ । বিঘটল—মন্দ অবস্থা প্রাপ্ত, অর্থাৎ মুক্ত ।
জাঁতি—চাপিয়া রাখে । ৪ । ভাঁতি—রূপ, আকার ।
৩-৪ । মুক্ত নীবিবন্ধ হাতে ধরিয়া চাপিয়া রাখে ।
অঙ্কুরিত (সজ্জাগত) মদন কত আকার ধারণ
করে ।

৬ । কঞোনে পরি—কেমন করিয়া ।

৫-৬ । কামিনী কোমল, নাথ নাগর, কেমন
করিয়া কোল নিরীক্ষাচিত হইবে ?

৭ । গহি—গ্রহণ করিয়া । ৮ । কাঁচ—কাঁচা ।
বদর—বদরি, কুলফল । রুচি—বর্ণ ।

৭-৮ । তখন কুচকোরক হস্তে গ্রহণ করিল, কাঁচা
কুলফল অরুণবর্ণ হইল ।

৯ । লাবএ—আনিতে, ঘটাইতে । বিশেষ—
বিশেষ, উত্তম, সুন্দর । ১০ । আবএ—আসে ।

৯-১০ । (কুচে) সুন্দর নখকৃত করিতে চাহে,
ক্রেতে চঞ্জের রেখা (ক্রভঙ্গ) হয় না (নখ কৃত করিতে
উত্তম হইলেও কুঞ্চিত ক্র হইয়া কপট কোপ প্রকাশ
করে না) ।

১১ । তন্তু—তাহার । ১২ । ঝপাব—চাকিবে ।

১১-১২ । তাহার মুখের লোভে চাহিয়া রহিল,
বসনে কতবার চাঁদ চাকিবে (রাধার মুখ মাধব
বার বার দেখিতে চাহিলেন, বার-বার রাধা বলনে
মুখ চাকিতে লাগিলেন) ।

বিজ্ঞাপতি ।

১৫৬

(সখীতে সখীতে কথা)

পরশইতে চমকি চলয় পদ আধ ।

অনুমতি ন দএ ন কর রসবাধ ॥ ২ ।

অভিনব নাগর সুনাগরি মেলি ।

রস বৈদগধি অবধি ভই গেলি ॥ ৪ ।

হঠ পরিরন্ত আরন্তন বেলি ।

ধনি মুখ মোড়ি রহল কর ঠেলি ॥ ৬ ।

আন কহইতে আন কহে ভঙ্কে ।

মরম কহইতে বিহসি মুখ বঙ্কে ॥ ৮ ।

রতিরন রজহি ভঙ্গ ন দেল ।

ন জানি কাম কেমন বশ লেল ॥ ১০ ।

গীতচিন্তামনি ।

১। চলয় পদ আধ—অর্দ্ধপদ সরিয়া যায় ।

২। অনুমতি দেয় না, রসে বাধাও দেয় না ।

৩। মেলি—মিলন ।

৪। বৈদগ্ধ রসের সীমা হইয়া গেল ।

৫। আরন্তন বেলি—আরন্তের সময়। বল-
পূর্বক প্রথম আদিদন করিতে ।

৬। হাত ঠেলিয়া দিয়া ধনী মুখ কিরাইয়া
রহিল । ৭। তঙ্ক—আতঙ্ক ।

৭-৮। এক কহিতে আতঙ্কে ধনী আর কহে ।

মর্ম (গুঢ় রহস্যের কথা) কহিলে স্মিত হাতে মুখ
বাঁকাইয়া (কিরাইয়া) লয় ।

৯-১০। রতি রণ রঙ্গে ভঙ্গ দিল না, কাম কেমন
করিয়া বশ লইল জানি না ।

১৫৭

(সখীতে সখীতে কথা)

বামা বয়ন নয়ন বহ নোর ।

কাঁপ কুরঙ্গিনি কেসরি কোর ॥ ২ ।

একে গহ চিকুর ঘোঁসরে গহ গীম ।

ডেসরে চিবুক চউঠে কুচ লীম ॥ ৪ ।

নিবিবন্ধ ফোঁএক নহি অবকাশ ।

পানিপচমকে বাঢ়লি আস ॥ ৬ ।

রাধা মাধব প্রথমক মেলি ।

ন পুরল কাম মনোরথ কেলি ॥ ৮ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি প্রথমক রীতি ।

দিনে দিনে বালা বুঝতি পিরীতি ॥ ১০ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

দ্রাবিণী আসাবরা চন্দ । ১৫ মাত্রা ।

১। নোর—অঙ্গ ।

১-২। বামার চক্ষে মুখে অশ্রু বহিতেছে, কুরঙ্গিনি
কেশরী ক্রোড়ে কাঁপিতেছে ।

৩-৪। এক (হস্তে) চিকুর গ্রহণ করিল, দ্বিতীয়
(হস্তে) গ্রীবা গ্রহণ করিল, তৃতীয় দ্বারা চিবুক, চতুর্থ
কুচ সীমায় । (এই পদে মাধবকে চতুর্ভুজ মূর্তিতে
বর্ণনা করা হইয়াছে । এক্সপ পদ আর পাওয়া
যায় নাই) ।

৫। ফোঁএক—খুলিবার । ৬। পচম—পঞ্চম ।

৫-৬। নীবিবন্ধ খুলিবার অবকাশ রহিল না,
(একজ্ঞ) পঞ্চম হস্তের আশা বাড়িল (ইচ্ছা হইল) ।

৭-৮। রাধা মাধবের প্রথম মিলন, কেলিতে
কামের মনোরথ পূর্ণ হইল না ।

৯-১০। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, প্রথম (মিলনের
এই) রীতি, দিনে দিনে বালা পিরীতি বুঝিবে ।

১৫৮

বারি বিলাসিনি আকুল কান ।

মদন কৌতুকিয়া হটল ন মান ॥ ২ ।

একে ধনি পদুমিনি সহজহি ছোট ।

করে ধরইতে করুণা কর কোটি ॥ ৪ ।

হঠ পরিরন্তনে নহি নহি বোল ।

হরি জঙ্ঘ হরিণী হরি ঘিরে ডোলা ।

নয়নক অঞ্চল চঞ্চল ভান ।

জাগল মনমথ মুদিত নয়ান ॥ ৮৭

বিদ্যাপতি কহ ঐসন রঙ্গ ।

রাধামাধব পহিলহি সঙ্গ ॥ ১০ ।

১। বারি বিলাসিনি—বালা নায়িকা। আকুল—
কামাকুল ।

২। কোতুকিয়া—কুতুহলী, উদ্ভিষ্ট। হটল—
নিবেশ ।

৪। করে ধরিতে কোটি অনমন (করুণা) করে ।

৫-৬। বলপূর্বক আলিঙ্গনে না না বলে, সিংহ
ডরে হরিণী হরির বক্ষে কম্পিত হয় ।

পাঠান্তর—

নয়ন নীর নয় নতি নতি বোল ।

হরি উরে হবিগনয়নি ঘন ডোল ॥

৭-৮। নয়নপ্রান্ত (কটাক) চঞ্চল হটল; মুদিত
(মোদিত, আনন্দিত) নয়ন মগ্নত জাগিল ।

৯-১০। পাঠান্তর—

বিদ্যাপতি কবি ঐহ সুস ভান ।

বালা নবরস অমিয়া সিনান ॥

১৫৯

(সখীতে সখীতে কথা)

একে অবলা অণ্ডকে সহজক ছোট ।

কর ধরইতে করুনা কর কোটি ॥ ২ ।

আঁকম নামে রহএ হিঅ হারি ।

জনি করিবর তর খলি পঞোনারি ॥ ৪ ।

নজন নীর ভরি নহি নহি বোল ।

হরি ডরে হরিন জইসে জিব ডোল ॥ ৬ ।

কৌশলে কুচ কোরক করে লেল ।

মুখ দেখি তিরিবধ সংসজ ভেল ॥ ৮ ।

বারি বিলাসিনি বেসনী কাহ্ন ।

মদন কউতুকিয়া হটল ন মান ॥ ১০ ।

ডনই বিদ্যাপতি সুনহ মুরারি ।

অতি রতি হঠে নহি জীবএ নারি ॥ ১২ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১। অণ্ডকে—দ্বিতীয়তঃ । ২। করুনা—

মিনতি ।

১-২। একে অবলা তাহাতে স্বভাবতঃ ছোট,
কর ধারণ করিতে কোটি মিনতি করে ।

৩। আঁকম—অঙ্ক, আলিঙ্গন। হিঅ হারি—
হৃদয় হারিয়া, অবসন্ন হৃদয় । ৪। তর—তলার ।
খলি—খসিল, পড়িল। পঞোনারি—পদ্মনাল,
মৃণাল ।

৩-৪। আলিঙ্গনের নামে হৃদয় অবসন্ন হয়, যেন
হস্তীর (পদ) তলে মৃণাল পড়িল ।

৬। হরি—সিংহ। জিব—জীবন। ডোল—
আন্দোলিত হয়, কাঁপে ।

৫-৬। অঙ্গপূর্ণ চক্ষে না না বলে; সিংহের ডরে
হরিণের যেন প্রাণ কাঁপিতেছে ।

৭-৮। কৌশলে কুচকোরক করে লইল, মুখ
দেখিয়া জীবধের সংসর্গ হইল ।

৯। বারি—বালা, বালা, বেসনী—তরুণ,
বয়স্ক । ১০। কউতুকিয়া—কৌতুকী। হটল—
নিবেশ ।

৯-১০। বিলাসিনী (নায়িকা) বালা, কানাই
তরুণবয়স্ক, কৌতুকী মদন নিবেশ মানে না ।

১১-১২। বিদ্যাপতি কহিতেছে, সুন মুরারি,
রতিকালে অভাস্ত বলপ্রকাশ করিল নারী বাঁচে না ।

বঙ্গদেশে প্রচলিত ইহার পূর্ববর্তী (১৫৮) পদের
সহিত এই পদের সাদৃশ্য আছে ।

১৬০

(সখীতে সখীতে কথা)

পহিলহি রাধা মাধব ভেট ।

চকিতহি চাহি বরন করু হেট ॥ ২ ।

অনুনয় কাকু করতহি কাকু ।
নবীন রমনি ধনি রস নহি জান ॥ ৪ ।
হেরি হরি নাগর পুলক ভেল ।
কাঁপি উঠু তনু সেদ বহি গেল ॥ ৬ ।
অখির মাধব ধরু রাহিক হাথ ।
করে কর বাধি ধর ধনি মাথ ॥ ৮ ।
ভনই বিদ্যাপতি নহি মন আন ।
রাজা শিবসিংহ লখিমা রমান ॥ ১০ ।

বটলার পুস্তক ।

- ৩। কাকু—কাকুতি ।
৫-৬। দেখিয়া রসিক হরির রোমাঞ্চ (পুলক) হইল, দেখ কাঁপিয়া উঠিল, শ্বেদ বহিয়া গেল ।
৭। রাহিক—রাধার, রাধা হইতে রাহী ।
৮। করে কর নিষেধ করিয়া ধনী (মাধবের হস্ত) মাধায় রাখিল (মাধার দিবা দিল, বুঝাইল আমাকে ছাড়িয়া দাও) ।
৯। বিদ্যাপতি কহে মনে অস্ত্র নাই (মনে অনিচ্ছা বা বিরক্তি নাই) ।
১০। রমান—রমণ, বলভ ।

১৬১

(সখীতে সখীতে কথা)

হৃদয় আরতি বহু ভয় তনু কাঁপ ।
নৃতন হরিনি জনি হরিনু-করু ঝাঁপ ॥ ২ ।
ভুখল চকোর জনি পিবইতে আশ ।
এসন সময় মেঘ নহি পরকাশ ॥ ৪ ।
পহিল সমাগম রস নহি জান ।
কত কত কাকু করতহি কান ॥ ৬ ।
পরিরন্তণ বেরি উঠই তরাস ।
লাজে বচন নহি কর পরকাশ ॥ ৮ ।
ভনই বিদ্যাপতি ইহ নহি ভায় ।
জে রসবন্ত সেহো রস পায় ॥ ১০ ।

- ৩। পিবইতে—পান করিতে ।
৬। কাকু—কাকুতি ।
৯। ইহ নহি ভায়—ইহা শোভা পায় না ।
১০। যে রসজ্ঞ সেই রস পায় ।

১৬২

(সখীতে সখীতে কথা)

জখনে লেল হরি কঁচু অছোড়ি ।
কতে পরজুগুতি কএল অঙ্গ মোড়ি ॥ ২ ।
তখনুকি কহিনী কহহি ন জাএ ।
লাজে স্নুমুখি ধনি রহলি লজ্জাএ ॥ ৪ ।
করে ন মিঝায় দূর জর দীপ ।
লাজে ন মরএ নারি কঠজীব ॥ ৬ ।
আঁকম কঠিন সহএ কে পার ।
কোমল জদয় উখড়ি গেল হার ॥ ৮ ।
ভনই বিদ্যাপতি তখনুক ভান ।
কওনে কহল সখি হোএত বিহান ॥ ১০ ।

ভালগয়ের পুঁথি ।

- ১। কঁচু—কণ্ঠক, কাঁচলি । অছোড়ি—
ছিনাইয়া, কাড়িয়া । ২। কতে—কত, অনেক ।
পরজুগুতি—প্রযুক্ত । মোড়ি—মোড়া দিয়া,
কিরাইয়া ।
১-২। (অথ) হার জখনে কঁচু অছোড়ি লেল,
অঙ্গ মোড়ি কতে পরজুগুতি কএল । (অর্থ) হরি
যখন কণ্ঠক কাড়িয়া লইল (তখন রাধা) অঙ্গ মুড়িয়া
(লজ্জা রক্ষা করিবার) অনেক প্রযুক্ত করিল ।
৪। লজ্জার—(লজ্জার) নীরব হইয়া ।
৬-৮। তখনকার কাহিনী (কথা) কহা যায় না,
সুন্দরী ধনী লজ্জায় নীরব হইয়া রহিল ।
৫। মিঝায়—নিভায় । জর—জলিতেছে ।
পাঠান্তর বহু—জলিতেছে ।

৬। মরএ—মরে। কঠ—কঠিন ; কঠজীব—
কাঠপ্রাণ ।

৫-৬। দীপ দূরে জলিতেছে, হাত দিয়া নিভান
যায় না ; নারী কঠিন প্রাণ, লজ্জায় মরে না ।

৭। আঁকম—আলিঙ্গন। সহএ—সহিতে ।

৮। উথড়ি—ফুটিয়া চিহ্ন হইয়া যাওয়া, যেমন
মোহরের চাপ উঠে ।

৭-৮। কঠিন আলিঙ্গন কে সহিতে পারে,
কোমল বক্ষে হার ফুটিয়া চিহ্ন হইল ।

৯-১০। বিজ্ঞাপতি কবি ভবনকার ভাব কহিতেছে,
কোন সখী কহিল প্রভাত হইতেছে ? (তাহা হইলে
নারিকা মুক্তি পায়) ।

১৬৩

(রাধার উক্তি)

মাধব এ বেরি দূরত দূর সেবা ।

দিন দস ধৈরজ কর যত্নন্দন

হমে তপ বরি বর দেবা ॥ ২ ।

কোরি কুসুম মধু বেকত ন রহতে

হঠ জন্ম করিঅ মুরারি ।

তুঅ ইহ দাপ সহএ কে পারত

হম কোমল তনু নারি ॥ ৪ ।

আইতি হঠ জ্ঞেগ করবহ মাধব

তঞে আইতি নহি মোরী ।

কাঁচি বদরি উপভোগে ন আওত

উহে কী ফল তোরী ॥ ৬ ।

এতিখনে অমিঅ বচন উপভোগহ

আরতি অনদিনে দেবা ।

লখিমিনাথ ভন হুন যত্নন্দন

কলি যুগে নিতে মোরি সেবা ॥ ৮ ।

নেপালের পুঁথি ।

১। এঁ—এই। সেবা—নমস্কার, প্রণাম, পূজা।

২। বরি—বর। দেবা—দেবে।

১-২। মাধব এবার দূর দূর হইতেই নমস্কার।
হে যত্নন্দন, দশ দিন ধৈর্য্য কর, বরং আমার তপস্তায়
বর দিবে ।

৩। কোরি—কলিকা। রহতে—রহে ।

৩-৪। কুসুমকলিকায় মধু ব্যক্ত রহে না, মুরারি
বলপ্রকাশ করিও না। তোমার এই দাপ কে সহ
করিতে পারে, আমি কোমল তনু নারী ।

৫। আইতি—আয়ত্ত। আইতি—আগমন,
আসা ।

৬। তঞে—তবে ।

৫-৬। মাধব, আয়ত্ত (পাইয়া) যদি বলপ্রকাশ
কর তাহা হইলে আমার (আর) আসা হইবে না ।
কাঁচা বদরী (কুল) উপভোগে আসিবে না, উহাকে
ভাঙ্গিয়া কি ফল ?

৭। এতিখনে—এই সময়। অনদিন—অন্ত
দিন ।

৮। নিতে—নিত্য ।

৭-৮। এখন বচনামৃত উপভোগ কর, অমুরাগ
অন্ত দিন দিবে (দেখাইবে) । লক্ষ্মীনাথ কহে, শুন
যত্নন্দন, কলিযুগে নিত্য আমার প্রণাম (পূজা
লইবে) ।

লখিমি নাথ লক্ষ্মীনাথ কংসনারায়ণ হইতে পারেন,
অথবা শিবসিংহও হইতে পারেন কারণ তাঁহার মহিবীর
নাম লখিমা অথবা লক্ষ্মী। পুরুষপরীক্ষার একটি
শ্লোকে বিজ্ঞাপতি শিবসিংহকে লক্ষ্মীপতি বলিয়াছেন ।
বিজ্ঞাপতির অনেক পদে এইরূপ অপরের নাম পাওয়া
যায়, অথচ তাগপত্রের পুঁথিতে ও নেপালের
পুঁথিতে বিজ্ঞাপতি ব্যতীত আর কাহারও পদ
নাই ।

১৬৪

(রাধার উক্তি)

অবলা অংহুক বালভু লেলা ।
পানি পলব ধনি আঁতর দেলা ॥ ২ ।
হঠ ন করিহ পছ ন পূরত কামে ।
প্রথমক রতস বিচারক ঠামে ॥ ৪ ।
মন ভণ্ডার সুরত রস আনি ।
মোহরে মুন্দল অছ অসময় জানী ॥ ৬ ।
মুকুলিত লোচন নহি পরগাসে ।
কাঁপ কলেবর হৃদয় তরাসে ॥ ৮ ।
আবে নব জীবন সময় নিহারী ।
অপনহি বেকত হোয়ত পরচারী ॥ ১০ ।
ভনই বিজ্ঞাপতি নব অনুরাগী ।
সহিয় পরাভব পিয় হিত লাগী ॥ ১২ ।

ভালগজের পুঁথি ও রাগতরঙ্গিণী ।

কামোদকেরা হুন্স । ১৪ হইতে ১৭ মাত্রা ।

১। অংহুক—অংগুক, বস্ত্র । বালভু—বলভ ।

২। আঁতর—অন্তর, অন্তরাল ।

১-২। বলভ অবলায় বস্ত্র লইলেন ; ধনী করপল্লব
অন্তরাল দিলেন (করিলেন) ।

৩। হঠ—বল প্রকাশ । পূরত—পূরিবে ।
কামে—কাম । ৪। প্রথমক—প্রথমের, নবীন ।
রতস—হর্ষ, বেগ ; রতসো বেগহর্ষরোচিত্যময়ঃ ।
বিচারক—বিচারের । ঠামে—ঠাই, স্থান ।

৩-৪। কানাই, বল প্রকাশ করিও না, (তোমার)
কাম পূর্ণ হইবে না । প্রথম আনন্দ বিচারের স্থান
(যোগ্য) ।

৫। আনী—আনিয়া । ৬। মোহরে—মোহের,
মোহর দ্বারা । মুন্দল—মুদ্রিত, বদ্ধ । অছ—আছে ।

৫-৬। মন ভাঙার হইতে সুরত রস আনিয়া
অসময় জানিয়া মোহর (ছাপ) দিয়া বদ্ধ আছে
(বন্ধিরাছে) ।

৭। পরগাসে—প্রকাশে, বিকশিত হয় ।

৮। তরাসে—তরসে, আঁসিত ।

৭-৮। মুকুলের জায় অর্ধ মুদ্রিত লোচন প্রকাশিত
(পূর্ণ বিকশিত) হয় না, কলেবর কম্পিত হয়, হৃদয়
আঁসিত হয় ।

৯। আবে—এখন ।

৯-১০। এখন নব যৌবন, সময় দেখিয়া (বুঝিয়া)
আপনি ব্যক্ত হইয়া প্রকাশ হইবে ।

১১। অনুরাগী—অনুরাগিণী । ১২। সহিয়—
সহ করিও ।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, (হে) নব
অনুরাগিনি ! প্রিয়তমের হিতের জন্য (তাহার
মনকামনা পূর্ণ করিবার জন্য) পরাভব সহ কর ।

১৬৫

(রাধার উক্তি)

এ হরি বলে যদি পরশাবি মোয় ।
তিরিবধ পাতক লাগয় ভোয় ॥ ২ ।
তুহ রস আগর নাগর টাঁঠ ।
হম ন বুঝি রস তীত কি মীঠ ॥ ৪ ।
রস পরসঙ্গে উঠয় মঝু কাঁপ ।
বাণে হরিণী জনি কয়লহি কাঁপ ॥ ৬ ।
অসময় আশ ন পূরএ কাম ।
ভল জন ন কর বিরস পরিণাম ॥ ৮ ।
বিজ্ঞাপতি কহ বুঝলছ সাঁচ ।
ফলছ ন মীঠ হোয়ত কাঁচ ॥ ১০ ।

২। তিরিবধ—ক্রীবধ । লাগয় ভোর—ভোকে
লাগিবে ।

৩। আগর—অগ্রণী, প্রেষ্ঠ । টাঁঠ—নির্ভর
ও ষষ্ঠ ।

৪। তীত—তিক্ত ।

৫। পরসঙ্গে—প্রসঙ্গে ।

৬। বাণ (লাগিলে) হরিলী যেমন লাফাইয়া উঠে ।

৭-৮। কামের আশা অসময়ে পূর্ণ হয় না, ভাল জন পরিণাম বিরস (অহুতের কারণ) করে না ।

৯-১০। বিভাপতি কহে সত্য বুঝিয়াছ, কাঁচা ফল মিষ্ট হয় না ।

১৬৬

(রাধার উক্তি)

রতি স্থবিশারদ তুহ রাখ মান ।

বাড়িলে ঘোঁবন তোহে দেব দান ॥ ২ ।

আবে সে অলপ রসে ন পূরব আস ।

খোরি সলিলে তুয় ন যাব পিয়াস ॥ ৪ ।

অলপে অলপে যদি চাহ নীতি ।

প্রতিপদ চান্দ কলা সম রীতি ॥ ৬ ।

খোরি পরোধরে ন পূরব পানি ।

ন দিহ নথ রেহ হরি রস জানি ॥ ৮ ।

ভনই বিভাপতি কৈসন রীত ।

কাঁচা দাড়িম প্রতি ঐসন প্রীত ॥ ১০ ।

৩। আবে—এখন । ৫। নীতি—নিত্য ।

৬। প্রতিপদ হইতে চন্দ্রকলা যেমন দিনে দিনে বাড়ে ।

৭-৮। অন্ন (ক্ষুদ্র) পরোধরে হাত পূরিবে না, হে হরি, রস জানিহা (মনে করিয়া) (পরোধরে) নথ রেখা দিও না ।

১৬৭

(রাধার উক্তি)

চানুর মরদন তুঁহ বনমারি ।

শিরিস কুসুম হম কমলিনি নারি ॥ ২ ।

ছুতি বড় দারুণ সাধল বাদ ।

করি করে সৌপল মালতি মাদ ॥ ৪ ।

নয়নক অঞ্জন নিরঞ্জন ডেল ।

মুগমদ চন্দন ঘামে ভিগি গেল ॥ ৬ ।

বিদগধ মাধব তোহে পরনাম ।

অবলা বলি দয় ন পূজহ কাম ॥ ৮ ।

এ হরি এ হরি কর অবধান ।

আন দিবস লাগি রাখহ পরান ॥ ১০ ।

রসবতি নাগরি রস মরিজাদ ।

বিভাপতি কহ পূরব সাধ ॥ ১২ ।

১। মরদন—মর্দন। বনমারি—বনমালী ।

২। কমলিনী—পদ্মিনী (নারী জাতি) ।

১-২। তুমি চানুর মর্দন আমি শিরীষ কুসুম তুল্য পদ্মিনী নারী ।

চানুর—দৈত্যমল্ল। কংস কৃষ্ণকে নিধন করিবার মানসে তাঁহাকে চানুর নামক দৈত্যমল্লের সহিত যুদ্ধে নিয়োগ করেন। কৃষ্ণ চানুরকে পরাভব করিহা তাহাকে বধ করেন ।

চানুরেণ চিরং কালং ক্রীড়িত্বা মধুকন্দনঃ

উৎপাট্য ভ্রমর্যামাসঃ তদধার কৃত্যোভমঃ ।

ভ্রামরিত্বা শত গুণং দৈত্যমল্লমিত্রজিৎ

ভূমাবান্ধোচ্চামাস গগনে গতজীবিতম্ ॥

বিষ্ণুপুরাণ, ৫ অংশ, ১০ অধ্যায় ।

৪। মাদ—দাম (কবিপ্রয়োগ) ।

৫। নিরঞ্জন—অঞ্জনশূন্য ।

৬। ভিগি—ভিজিয়া ।

১০। অস্ত দিবসের অন্ত প্রাণ রাখ (আজই বধ করিও না) ।

১১-১২। রসবতী নাগরী রসের মর্যাদা জানে ; বিভাপতি কহে, সাধ পূরিবে ।

১৬৮

(রাধার উক্তি)

তরল নয়ন শর অধির সন্ধান ।

নবীন শিখায়ল গুরু পাঁচ বান ॥ ২ ।

অগেয়ানে কওন করয় বেভার ।

বলে নহি লেওত জিবন হমার ॥ ৪ ।

আরতি ন কর কান্দু ন ধর চীর ।

হম অবলা অতি রতি রণ ভীর ॥ ৬ ।

প্রথম বয়স লেশ ন পূরব আশ ।

ন পুরে অলপ ধনে দারিদ পিয়াস ॥ ৮ ।

মাধবি মুকুলিত মালতি ফুল ।

তাহে নহি ভুখল ভমর অমুকুল ॥ ১০ ।

অমুচিত কাজে ভল নহ পরিণাম ।

সাহস ন করিয় সংশয় ঠাম ॥ ১২ ।

ভনই বিদ্যাপতি নাগর কান ।

মাতল করি নহি অকুশ মান ॥ ১৪ ।

১-২। তরল নয়ন (কটাক্ষ) সন্ধান (এখনও) অস্থির। মদন গুরু (আমাকে) নৃতন শিখাইয়াছে (আমি বালা, এখনও কামকলা ভাল করিয়া শিখি নাই)।

৩। অগেয়ানে—অজ্ঞানকে। বেভার—ব্যবহার।

৪। বলপূর্বক আমার জীবন লইও না।

৫। আরতি—অমুরাগ প্রদর্শন। চীর—বস্ত্র।

৬। লেশ—লেশ মাত্র।

৮। দরিত্রের পিপাসা অল্প ধনে পূরে না।

৯-১০। মুকুলিত মাধবী ও মালতী ফুলে স্ফুট ভমর অমুকুল (অমুরাগী) হয় না।

১১-১২। অমুচিত কাজে পরিণাম ভাল হয় না, সংশয় স্থানে (যে কাজ সংশয়জনক) সাহস করিও না।

১৩-১৪। বিদ্যাপতি কহে, নাগর কানাই মত্তকরী (সদৃশ), অকুশ মানে না।

ভণিতার এরূপ পাঠান্তরও আছে—

কহ কবিরঞ্জন নাগর কান ।

মাতল করি নহি অকুশ মান ॥

১৩৯

(রাধার উক্তি)

গরবে ন কর হঠ লুব্ধ মুরারি ।

তুয় অমুরাগে ন জীব বর নারি ॥ ২ ।

তুহু নাগর গুরু হম অগেয়ান ।

কেলি কলা সব তুহু ভল জান ॥ ৪ ।

ফুয়ল কবরি মোর টুটল হার ।

হম অবুধ নারি তুতত গোয়ার ॥ ৬ ।

বিদ্যাপতি কহ কর অবধান ।

রোগি করয় জইসে ঔখ পান ॥ ৮ ।

১। হঠ—বল প্রকাশ। ২। অমুরাগ—অমুরাগ আভিযা। জীবন—বাঁচে। ৫। ফুয়ল—খুলিয়া গেল। ৬। অবুধ—বুদ্ধিহীন, অল্পবুদ্ধি। গোয়ার—অবিবেচক গোপ।

১৭০

(রাধার উক্তি)

হমে অবলা তোহে বলমত নাহ ।

জীবক বদলে পেম নিরবাহ ॥ ২ ।

পঠি মনসিজ মত দরসহ ভাব ।

কউতুকে করিবর করিনি খেলাব ॥ ৪ ।

পরিহর কস্ত দেহে জিব দান ।

আজ ন হোএতে নিসি অবসান ॥ ৬ ।

দইন দআ নহি দারুন তোহি ।

নহি তিরিবধ ডর হুদঅ ন মোহি ॥ ৮ ।

রমন সূখে জঞো রমনী জীব ।

মধুর কুহুম রাখি মধু পীব ॥ ১০ ।

ভনই বিদ্যাপতি পহু রসমস্ত ।

রতিরস রভস হোএত নহি অন্ত ॥ ১২ ।

- ১। বলমত—বলবন্ত, বলবান ।
 ১২। আমি অবলা, নাথ, তুমি বলবান, জীবনের
 পৰিবর্তে গ্রেম নিকাঁহ কবিতোহ ।
 ৩। পাঠি পাঠি কবিয়া । মত—মন্ত্ৰ । দবসত—
 দেখাও ।
 ৩-৪। মনসিজের মন্ত্ৰ পাঠি কবিয়া ভাব দেখাও
 কবীবব কবিগব সচিত কোতুকে খেলা কবে ।
 ৫-৬। কান্ত, পৰিহাব কব, জীবন দান দাও ।
 আজিকাব নিশি অবসান কটবে না ।
 ৭। দইন—দৈন্ত । দআ—দয়া । ৮। তিববধ
 সীবধ । মোহি—মোহিত, অবসর ।
 ৭-৮। তুমি দারুণ, দৈন্তে দয়া নাট, সীবধ ভবে
 (তোমাব) দ্বন্দ্ব অবসর হয় না ।
 ৯-১০। যদি বমণী জীবিত থাকে (তবে) বমণে
 শুখ, মধুকব কুন্তমকে বাগিয়া (বন্ধা কবিয়া) মধু পান
 কবে ।
 ১১-১২। বিজ্ঞাপতি কহ, পত্নী বসন্ত, বতিবস
 আনন্দেব অস্ত ৪৮ ন ।

(রাধার উক্তি)

নিবি বন্ধন হরি কিয় কর দূর ।
 এহো পয় তোহর মনোরথ পূর ॥ ২ ।
 হেরনে কওন স্থখ ন বুঝ বিচারি ।
 বড় তুচ্ছ টাঠ বুঝল বনমারি ॥ ৪ ।
 হমর শপথ জেঁ হেরন মুরারি ।
 লহ লহ তব হম পারব গারি ॥ ৬ ।
 বিহর সে রহসি হেরলে কওন কাম ।
 সে নহি সহবহি হমর পরান ॥ ৮ ।
 কঁহা নহি শুনিয় এহন পরকার ।
 করয় বিলাস দীপ লই জার ॥ ১০ ।

- পরিজন শুনি শুনি ভেজব নিশাস ।
 লহ লহ বমত পবিজন পাস ॥ ১২ ।
 ভনই বিজ্ঞাপতি এহো বস জান ।
 নৃপ শিবলিঙ্গ লখিমা বিবমান ॥ ১৪ ।
 ১। কিস—কেন । ২। একপ কবিয়াট
 (নীবিবন্ধন উন্মোচন না কবিয়া) তোমাব মানাবধ
 পূর্ণ কব ।
 ৩। চেবলে—দেখিয়া । কাম—কাঞ্চ ।
 ৬। দাব দাব (অহুত হবে) আমি গালি
 পাড়িব ।
 ৭। গোপনে বিচাব কব, দোষাবাবি প্রযোজন ।
 ৮। সহবহি—সহবে ।
 ৯। পবকাব—প্রকাব । এহন—এমন ।
 ১০। জাব—জালিয়া ।
 ১১-১২। পবিজনদ্বিগকে শুনিয়া শুনিয়া (তাহা-
 দেব সাড়া পাওয়া যাচেতেও কি না জানিয়া) নিশাস
 ত্যাগ কবিবে । পবিজনেবা নকটে আচে, লঘু লঘু
 বিচাব ৫৭ ।
 ১৪। বিবমান বলত ।

(রাধার উক্তি)

হুনহ নাগর নীবিবন্ধ ছোর ।
 গাঠিতে নহি সুরত খন মোর ॥ ২ ।
 সুরতক নাম সুনল হম আজ ।
 ন জানিএ সুরত করয় কোন কাজ ॥ ৪ ।
 সুরতক খোজ করব জঁহা পাঁও ।
 দরে কি অছয় নহি সখিরে সূর্য্যও ॥ ৬ ।
 বেরি একু মাধব সুন মধু বানি ।
 সখি সঞ্চে খোজি মাগি দেব আনি ॥ ৮ ।
 বিনডি করয় খনি মাগে পরিহার ।
 নাগরি চাতুরি ভন কবি কণ্ঠহার ॥ ১০ ।

১। ছোর—ছাড়। ২। গাঠিতে—(নীবিবন্ধের)
এস্থিতে।

৩। অছর—আছে। হুঁণ্ড—জিজ্ঞাসা
করিব।

নৌদ্ব হাব। নৌদ্বমজ্ঞাতবৎ প্রক্সো জ্ঞাতভাপীহ
বন্ধনঃ।

১০। কবিকৰ্ণহার—বিজ্ঞাপতি।

১৭৩

(রাধার উক্তি)

বুঝল মোহে হরি বহুত অকার।

হিয়া মোর ধস ধস তুহ সে গোআর ॥ ২।

থিরে থিরে রমহ টুটয় জমু হার।

চোরি রতস নহি কর পরচার ॥ ৪।

ন দিহ কুচে নখরেখঘাত।

কইসে মুকায়ব কালি পরভাত ॥ ৬।

ন কর বিবাতন অধরহি দশনে।

লাজ ভয় দুহ নহি তুয় খানে ॥ ৮।

ন ধর কেশ ন কর চিঠপন।

অলপে অলপে করহ নিধুবন ॥ ১০।

ভোহে সৌপল তমু জনমক মত।

অলপে সমধান আজু অভিমত ॥ ১২।

নাগরি সুন কহে কবি কৰ্ণহার।

বিবুল কুসুম সরে নহি সে বিচার ॥ ১৪।

কীৰ্ত্তনালম।

১। অকার—আকার, প্রকার। ২। গোআর—
গোপ, রসে অনভিজ্ঞ। ৪। পরচার—প্রচার,
প্রকাশ। ৮। খানে—স্থানে। ১০। চিঠপন—
চিঠপনা, বল, প্রকাশ। ১২। সমধান—সমাধান।

১৪। কুসুম শরে বিদ্ধ হইলে সে বিচার
থাকে না।

১৭৪

(মাধবের উক্তি)

একি আ অনলহ ন আবএ পাসে।

কোরহ করইতে কাঁপ তরাসে ॥ ২।

নহি নহি নহি পএ ভাখে।

জইঅও জতন করিঅ পএ লাখে ॥ ৪।

সুমুখি বিমুখী রহ সোই।

পঅ পরলহ নহি পরসনি হোই ॥ ৬।

সেজ চকিত রহ জাগী।

ছট পট কর জনি পরসলি আগী ॥ ৮।

তালপত্রের পুঁথি।

বিততাসাবরী চন্দ। কামিনি করএ সনানে
ইত্যাদি পদের অধরূপ।

১। একি আ—একি। অনলহ—অনিলেও।

১-২। এ কি, নিকটে অনিলেও আসে না,
কোড়ে করিতে আসে কাঁপে।

৩-৪। যত্নপি লক্ষ যত্ন করি (তথাপি) না, না, না,
বলে।

৫। সোই—শয়ন করিয়া। ৬। পঅ—পদ।
পরলহ—পড়িলেও। পরসনি—প্রসন্ন।

৫-৬। সুন্দরী বিমুখী হইয়া শয়ন করিয়া থাকে,
পায় পড়িলেও প্রসন্ন হয় না।

৮। পরসলি—স্পর্শ করিল। আগী—অগ্নি।

৭-৮। শয্যা চকিত হইয়া জাগিয়া থাকে, যেন
অগ্নি স্পর্শ করিয়াছে (এইরূপ) চটকট করে।

দৃষ্টা দৃষ্টমধ্যে দগ্ধাতি কুরুতে নালাপমাভাবিতা
শয্যায়াং পরিবৃত্তা তিষ্ঠতি বলাদালিঙ্গিতা বেপথেঃ।

নির্যাত্তীকু সখীকু বাসন্তবন্যারিগন্তমেবেহতে
জাতা বাহতরেব সম্প্রতি মম প্রীতৌ নবোচ্চা প্রিয়া ॥

শুভারম্ভক।

590

(মাধবের উক্তি)

সবছ সখি পরবোধি কামিনি

আনি দেলি পিতা পাস।

ଜାନି ବାଞ୍ଛି ବ୍ୟାଧା ବିଶ୍ଵିନି ମଣ୍ଡେଣ ବ୍ରହ୍ମ

তেজ তীখ নিসাস ॥ ২ ।

ବୈଶାଖୀ ଶୟନ ସମୀପ ସୁବର୍ଣ୍ଣ

যতনে সমূহি ন : হই ।

ভেল মানস বুলএ দহোদিস

দেল মনমথে ফোই ॥ ৪ ।

সকল গাত দুকল দৃঢ় অতি

କଉଡ଼ି ନାହିଁ ଅବକାଶ ।

પાનિ પરસ પરાન પરિહર

পূরতি কী রতি আস ॥ ৬ ॥

निबिल निबिबँध कठिन कथक

অধরে অধিক নিরোধ ।

কঠিন কাম কঠোর কামিনি

মান নহি পরবোধ ॥ ৮ ॥

করব কী পরকার আছে হমে

কিছু ন পর অবধারি ।

কোপে কোসলে করএ চাহিঅ

इष्टिं हन शिष्य शत्रि ॥ १० ।

দ্বিবেশ চারি গম্মাএ মাধব

କରବ ରାତି ମୟଧାନ ।

বড়াহিকা বড় হোঅ ধৈরজ

সিংঘ ভূপতি ভান ॥ ১২ ॥

স্বাগতস্বৰ্ণিণী ।

সিংহাসাবরী অথবা সংক্ষেপে সিংঘনী হইল।

२१ दशैष्ठ २७ यात्रा ।

সবহ সখি পদ্মবোধি কামিনি আনি দেলি পিআ পাস

জনি দীপ্তি ব্যাধা বিগ্নিন মধো। যুগ ভেদে গীথ নিগান।

১-২। সকল সখী প্রবেশ দিয়া কামিনীকে প্রিয়তমের নিকট আনিয়া দিল, যেন ব্যাধ বিপিন হইতে যুগকে বাঁধিয়া আনিলে তীক্ষ্ণ নিখাস ভ্যাগ করে (কামিনী সেইরূপ ভ্রষ্ট হইল)।

৩। সমুহি—সমুখী। ৪। বুলএ—ভ্রমণ
করে। দহোদিস—দশ দিক। কোই—খুলিয়া।

৩-৪। স্বভাবনী শয্যার নিকটে বসিল, বস
করিলেও সমুখী হয় না (বিমুখী হইয়া বসিল)।
মানস হইল মন্থাধ (ব্যাধের সহিত মন্থাধের উপমা)
খুলিয়া দিলে (বন্ধন মুক্ত করিলে) দশ দিকে ভ্রমণ
করে।

৫-৬। সকল গায়ে বস্ত্র অতি দৃঢ় (আবৃত),
কোথাও অবকাশ নাই, করম্পর্শে প্রাণ পরিভ্রাণ
করে, রতি আশা কি রূপে পূর্ণ হইবে ?

৭-৮। নীবিবন্ধ নিবিড়, কঙ্কক কঠিন, অধরে
নিরোধ আরও অধিক, কাম কঠিন, কামিনী কঠোর,
প্রবোধ মানে না।

২। পরকার—প্রকার, উপায়। আবে (এ স্থলে উচ্চারণ আবে)—এখন। পর অবধারি—অবধারণ পড়ে না, নিশ্চয় হয় না।

১০। চাহিঅ—চাহি। হঠহি—বল। হন—
যাব। হিঅ হারি—কদম্ব হারে, ইচ্ছা হয় না।

৯-১০। এখন আমি কি উপায় করিব কিছু
নিশ্চয় করিতে পারি না। কোশল করিয়া কোপ
করিতে চাহি, বল প্রকাশ করিতে ইচ্ছা হয় না।

১১। গমাএ—কাটাইয়া। সমধান—সমাধান।

১২। বড়াহিকা—বড় লোকেরই। সিংহ (এ আকারে এই শব্দ তালপত্রের পুঁথিতে ও অপর অনেক স্থানে দেখিতে পাওয়া যায়)—সিংহ। সিংহ ভূপতি (এই ভূপতি যুদ্ধ বিজ্ঞাপতির কতকগুলি পদ আছে) —শিবসিংহ।

১১-১২। মাংস, চার দিন (কিছু দিন) অতি-
বাহিত হইলে রক্ত সমাধান করিবে, সিংহ ভূপতি
কহিতেছে বড় লোকেরই বড় ঘৈষ্য হয় ।

এই পদ পদকল্পতরু ও পদামৃত সমুদ্রেও আরহ ।
পদামৃত সমুদ্রে ভগ্নতা এইরূপ—

কান্ত কান্তর কতক মিনতি
করত কামিনি পায় ।
আগ পীড়ন রাই মানকৈ
বিদ্যাপতি কবি গায় ।

১৭৬

(রাধা ও মাধবে কথা)

পরসে বুঝল তনু সিরিসিক ফুল ।
বদন সুসৌরভ সরসিজ তুল ॥ ২ ।
মধুর বানি সরে কোকিল সাদ ।
পিউল অধর মুখ অমিয় সবাদ ॥ ৪ ।
সুন্দরি বুঝ তোহর বিবেক ।
চারি জেঁওল ভরি ভুখল এক ॥ ৬ ।
বাসর দেখহি ন পারিয় সূর ।
হৃতিক বচনে অএলাহঁ এত দূর ॥ ৮ ।
পওলহ শীতল পানি বিসেখি ।
হরহ পিয়াস কি করবহ দেখি ॥ ১০ ।
ভনই বিদ্যাপতি হুন বরনারি ।
নয়নকে আতুর রহল মুরারি ॥ ১২ ।

তালপত্রের পুঁশি

১। পরশে—স্পর্শ। সিরাসিক—শিরীষের।

২। তুল—তুল্যা।

১-২। (মাধবের উক্তি) স্পর্শে বুঝিলাম তনু
শিরীষ ফুলের (ভার), মুখের সুসৌরভ পদ্ম তুল্যা।

৩। বানি—বাণী। সরে—স্বর। সাদ—শব্দ।

৪। পিউল—পান করিলাম। সবাদ—সওয়ারদ
(হিন্দী), স্বাদ ।৩-৪। মধুর বাণীর স্বর কোকিল শব্দের (ভার),
মুখে অধর অমৃত স্বাদ পান করিলাম ।

৫। তোহর—তোর। বিবেক—বিবেচনা।

৬। জেঁওল—ভোজন করিল। ভরি—পূর্ণ-
রূপে, ভূষণপূর্বক ।৫-৬। সুন্দরি, তোমার বিবেচনায় বুঝিয়া দেখ ।
চারি ভূষণ পূর্বক ভোজন করিল (কর স্পর্শ করিল,
নাসা জাগ পাইল, কর্ণ শ্রবণ করিল, রসনা পান করিল),
এক (নেত্র) ক্লিষ্ট (রহিল) (রাধা অন্ধকারে
আগমন করিয়াছেন, মাধব স্পর্শাদি স্নেহ অনুভব
করিয়াছেন, কিন্তু রাধাকে দেখিতে পান নাট) ।৭। বাসর—দিবাকালে। দেখহি—দেখিতেও ।
পারিয়—পাই। সূর—সূর্য। ৮। হৃতিক—
দুর্ভীর। অএলাহঁ—আসিয়াছি।৭-৮। (রাধার উত্তর) দিবাকালে সূর্য্য দোখ-
তেও পাই না (কুলবধ বানিয়া) ; দুর্ভীর কথায় এত
দূর আসিয়াছি ।৯। পওলহ—পাইয়াছ। বিসেখি—বিশেষ
করিয়া, উদ্ভম। ১০। হরহ—হরণ কর, নিবারণ
কর। করবহ—করিবে।১১-১২। উদ্ভম শীতল জন পাইয়াছ, পিপাসা
নিবারণ কর, দেখিয়া কি করিবে ?১১-১২। বিদ্যাপতি কাহিতেছে, শুন নারীশ্রেষ্ঠ,
মুরারি নয়নের আতুর রহিল (দর্শনে বঞ্চিত হইল) ।

১৭৭

(সখীর উক্তি)

আএল মাধব পাওল ধাম ।

সজ্জন জাগল মনমথ গাম ॥ ২ ।

ধনি মুখ ঢাকি রহল এক পাস ।

বাদর তরে শশি রহল তরাস ॥ ৪ ।

চলু সব সখি জন ইজিত জানি ।

করতল নাহ ধরল ধনি পানি ॥ ৬ ।

রুঠে বলয় কিয়ে কন কন বাজ ।

বালা কিছুই ন কহ তনু লাজ ॥ ৮ ।

কত কত সখি জন করয় উপাই ।
 ধনি মুখ চান্দ কবচ ন দেখাই ॥ ১০ ।
 রতি রস পণ্ডিত নাগর রঙ্গ ।
 চাপি ধরল ধনি বেণী ভুজঙ্গ ॥ ১২ ।
 দাহিন হাথ চিবুক গতি রাখ ।
 সন্তমে বদন ইন্দু রস চাখ ॥ ১৪ ।
 নয়ন চকোর অমিয় রস পীব ।
 অপূরুব দ্রুতক জিউ ভব জীব ॥ ১৬ ।
 ভুজ ধরি আনল কুসুম শয়ান ।
 জনম সফল মানল পঁচবান ॥ ১৮ ।
 সন্মানে আলিঙ্গন নিভয় কেলি ।
 বল্লভ বিদগধ সাফল ভেলি ॥ ২০ ।

গীতচিন্তামণি ।

২ । গাম—গ্রাম, সমুহ ।

৪ । মেঘের (নীল বস্ত্রের) তলায় চক্রে (মুগ)

ভীত হইয়া রহিল ।

৭ । রুটে—কষ্টে । কষ্ট বলয় কি বন বন করিয়া

বাজিয়া উঠিল ? ১৩ । গহি—গ্রহণ করিয়া ।

১৩ । দক্ষিণ হস্তে চিবুক গ্রহণ করিয়া রাখিল
 (ধারণ করিল) ।

১৪ । চাখ—আবাদন করিল ।

১৬ । জিউ—জীবন । জিউ ভব জীব—ভখন

প্রাণ বাচিল ।

১৮ । পঁচবান—পঞ্চবাণ, মদন ।

১৯ । নিভয়—নির্ভয় ।

২০ । বিদগ্ধ বল্লভ সফল (মানস) হইল ।

১৭৮

(সখীতে সখীতে কথা)

হরি করে হরিণনয়নি ভব সৌপি

সখিগণ চলু আন ঠামে ।

অবসরে ধনি কর ধরি নাগর

বিনতি করয় অনুপামে ॥ ২ ।

হরিণনয়নি ধনি রামা ।
 কানুক সরস পরশ সম্ভাষণে
 মেটেউ লাজক ধামা ॥ ৪ ।
 সুখদ সেজোপর নাগরি নাগর
 বৈসল নব রতি সাধে ।
 প্রতি অঙ্গ চুম্বনে রস অনুমোদনে
 পর থর কাঁপয় রাধে ॥ ৬ ।
 মদন সিংহাসন করল আরোহণ
 মোহন রসিক হুজান ।
 ভয় গঢ় তোড়ল অলপে সমাধল
 রাখল সকল সমান ॥ ৮ ।
 কত কবিশেখর গরুঅ ভোখভর
 করু জল গোর অহারে ।
 গ্রীসন দুহ মন তলপই পুন পুন
 উপজল অধিক বিকারে ॥ ১০ ।

পদকলভক ।

১ । সৌপি—সৌপিয়া ।

২ । সেই অবসরে ধনীর কর ধারণ করিয়া নাগর
 অনুপম (অতি সুন্দর) রূপে বিনয় করিতে লাগিল ।

৪ । মেটেউ লাজক ধামা—লজ্জার বাসস্থান দূর
 হইল (নাগরীর স্বদয়ে আর লজ্জা রহিল না) ।

৮ । ভয়রূপী গড় ভাঙিল, অরে সমাধান করিল,
 সকল সম্মান রাখিল ।

১০ । গরুঅ ভোখভর—অত্যন্ত ক্ষুধিত হইলে ।

খোর—খোঁড়া, অন্ন ।

১০ । তলপই—অস্থির হয় ।

২-১০ । কবিশেখর (বিজ্ঞাপতি) কহে, অত্যন্ত
 ক্ষুধিত হইলে অন্ন আহার (ও অন্ন) জলপান করিবে ।
 এইরূপে দুই জনের মন বার বার অস্থির হইয়া অধিক
 বিকার উৎপন্ন হইল ।

বিভাপতি।

১১০

১১১

(দ্বিতীয় উক্তি)

এ হরি মাধব কি কহব তোয়।

অবলা বল কএ মহত ন হোয় ॥ ২।

কেশ উধসল টুটল হার।

নথযাতে বিদারল পয়োধর ভার ॥ ৪।

দশনহিঁ দংশল তুহ বনমারি।

সিরিস কুসুম হেরি কমলিনি নারি ॥ ৬।

ভনই বিভাপতি স্মৃ বর নারি।

আগিক দহনে আগি প্রতিকারি ॥ ৮।

রসমঞ্জরী।

২। অবলার প্রতি বল প্রকাশ করিলে মহত্ব হয় না।

৩। উধসল—আলুখানু হইল। টুটল—ছিন্ন হইল।

৫-৬। বনমালি, তুই দশন দ্বারা দংশন করিয়াছিল, নারী পদ্মিনী (৩) সিরীষ কুসুম (তুলা) দেখিতেছি।

৮। আগিক দহনে আগি প্রতিকারি—আগি জারি পুহু আগিক কাজে—অনলে জারি পুন অনলক কাজ—ভিন্ন আকারে এই কয়টা পদের একই অর্থ।

এই পদটা শীতাধর দাসের রসমঞ্জরীতে আছে।

১৮০

(দ্বিতীয় উক্তি)

জাতি পদ্মমিনি সহতি কতা।

গজেন্দ্র দমসলি দমন লতা ॥ ২।

লোভে অধিক মূল ন মার।

জো মূল রাখএ সে বনিজার ॥ ৪।

অছল জোর সিরীকল ভাতি।

কএলহ ছোল নারজ কাতি ॥ ৬।

ভনই বিভাপতি ন করহ লাখ।

ভুখল নখা দুহু হাথ ॥ ৮।

রাগভরঙ্গিণী

দেশরাজবিলয় ছন্দ। ১২ হইতে ১৪ মাত্রা।

১। জাতি পদ্মমিনি—পদ্মিনী জাতীয়া রমণী।

সহতি—সহিবে। কতা—কত।

২। গজেন্দ্র—গজেন, গজ দ্বারা। দমসলি—দলিত হইল। দমন—দ্রোণ পুষ্প, মিথলা ভাবায় ঈশ্বর।

১-২। পদ্মিনী জাতীয়া রমণী কত সহিবে? দ্রোণ লতা গজ কর্তৃক দলিত হইল।

৩। মূল—মূল ধন। মার—নষ্ট করা।

৪। বনিজার—যে বাণিজ্য করে, সন্নাগর।

৩-৪। অধিক লোভে মূল নষ্ট করিতে নাই। যে মূল (ধন) রাখে সেই সন্নাগর।

৫। অছল—আছিল। জোর—জোড়া। সিরীকল—কল—কীকল। ভাতি—তুলা।

৬। কএলহ—করিয়াছ। ছোল—ছাড়ান। কাতি—কাতি (উপমাধে)।

৫-৬। (পরোধর) কীকল যুগলের তুলা ছিল, ছাড়ান নারজ (ফলের) জার করিয়াছ (মাধবকে সন্মোদন করিয়া)।

৭। লাখ—ছলনা।

৮। ভুখল—কুখিত। নখা—নখসমূহ।

৭-৮। বিভাপতি কহিতেছে ছলনা করিও না, (নাগরের) দুই হস্তের নখ সমূহ কুখিত (ছিল)।

(কুখিত নখ পরোধর ভোজন করিয়া তাহার আকর্ষিত করিয়াছে)।

১৮১

(দ্বিতীয় উক্তি)

আবে ন লহতি আইতি মোরি।

পরে পরজন্ম লখবি চোরি ॥ ২।

বেরা এক জীব রাখ কহাই ।
 পরক পেজসি দেহ পঠাই ॥ ৪ ।
 চুখনে লেপি কাজর ধার ।
 অধর নিরসি জে তোরলহ হার ॥ ৬ ।
 নখেদি খত কুচজুগ লাগু ।
 সে কইসে হোইতি গুরুজন আগু ॥ ৮ ।
 ভনে বিজ্ঞাপতি রস সিঁজার ।
 সঙ্কেত আইলি ভেজএ কে পার ॥ ১০ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১। আবে—এখন। লহতি—অভ্যমান হয়।
 আইতি—আরম্ভ ।

২। লখবি—লক্ষ্য করিবে।

১-২। এখন আর আমার আরম্ভ অভ্যমান হয়
 না, পরে প্রত্যেক চুরী লক্ষ্য করিবে।

৩। বেরা—বার।

৩-৪। কানাই, একবার জীবন রক্ষা কর, পরের
 প্রেমসী পাঠাইয়া দাও।

৫। লেপি—লিপ্ত হইয়াছে। ৬। তোরলহ—
 তাকিয়াছ, ছিঁড়িয়াছ।

৫-৬। চুখনে কাজলের ধারা লিপ্ত হইয়াছে, অধর
 নীরস করিয়া হার ছিঁড়িয়া দিয়াছ।

৭-৮। কুচ যুগলে নখকত লাগিয়াছে, সে কেমন
 করিয়া গুরুজনের আগে (সাক্ষাতে) হইবে (খাইবে)?

৯-১০। বিজ্ঞাপতি শূঁকার রস কহিতেছে, সঙ্কেত
 (স্থানে) আসিলে কে ত্যাগ করিতে পারে?

১৮২

(দ্বিতীয় উক্তি)

হৃদয় তোহর জানি ন ভেলা ।
 পরক রজন আনি মোঞে দেলা ॥ ২ ।
 কএল মাধব হমে অকাজ ।
 হাথি দেরাউলি সিংহ সমাজ ॥ ৪ ।

রাখহ মাধব মোরি বিনতী ।
 দেহে পরীহরি পরজুবতী ॥ ৬ ।
 চুখনে নয়ন কাজর গেলা ।
 দসনে অধর খণ্ডিত ভেলা ॥ ৮ ।
 পীন পরোথর নখর মন্ডা ।
 জনি মহেসর শিখর চন্দা ॥ ১০ ।
 ন মুখ বচন ন চিত খীরে ।
 কাঁপ ঘন হন সবে সরীরে ॥ ১২ ।
 ঘর গুরুজন দুহরজন সকা ।
 ন গুনহ মাধব মোহি কলঙ্কা ॥ ১৪ ।
 কবি বিজ্ঞাপতি ভান ।
 আনক বেদন নই বুঝ আন ॥ ১৬ ।

তালপত্রের পুঁথি ও দেশালের পুঁথি ।

১। তোহর—তোরা। ২। পরক—পরের।

মোঞে—ময়, আমি।

১-২। তোরা হৃদয় জানা হইল না (তোরা হৃদয়
 কেমন জানিতাম না), (আমি) পরের রক্ত (রাখাকে)
 আনিয়া দিলাম।

৩। কএল—করিলাম। হমে—আমি।

৪। হাথি—হাতী। দেরাউলি—মিলাইলাম।
 সমাজ—সম্মুখে, নিকটে।

৩-৪। মাধব, আমি অজ্ঞায় কণ্ঠ করিলাম। সিংহের
 সম্মুখে হাতী মিলাইলাম।

৫। বিনতী—মিনতি। ৬। দেহে—দাও।

৫-৬। মাধব, আমার মিনতি রাখ, পরজুবতীকে
 ছাড়িয়া দাও।

৭-৮। চুখনে নয়নের কাজল (যুক্তিয়া) গেল,
 দসনে অধর খণ্ডিত হইল।

৯-১০। পীন পরোথরে মন্ড (হট্ট) নখর
 (লাগিল), যেন মহেশ্বর শিরে চক্রে (উদিত হইল)।

১১। পাঠান্তর—ন অতি চপল অতি ধীর,
 অত্যন্ত চপলও নয়, অত্যন্ত ধীরও নয়। ১২। হন—
 আঘাত করে, আক্রমণ করে।

১১-১২। সুখের বচন (ও) চিত্ত স্থির হয় না,
শরীরে ঘন ঘন কম্প আঘাত করিতেছে (ঘন ঘন শরীর
কাঁপিতেছে)।

১৪। গুনহ—গণনা কর, বিবেচনা কর।
মোহি—আমার।

১৩-১৪। (রাধার) ঘরে গুরুজন দুর্জনের
আশঙ্কা, মাধব, আমার কলঙ্ক গণনা কর না।
(লোকে আমাকেও দোষী করিবে)।

১৫-১৬। কবি বিজ্ঞাপতি কহে পরের বেদন পর
বুকে না।

নেপালের পুঁথির ভণিতা—

ভনে বিজ্ঞাপতি দূতী ভোরী।

চেতন গোপএ শুশ্রুতি চোরী ॥

বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, দূতী নিকোঁধ (ভোরী),
চতুর (চেতন) শুশ্রু চুরী গোপন করে (যে কাণ্ড
গোপনীয় তাহা গোপন করিতে হয়)।

১৮৩

(সখীতে সখীতে কথা)

সাজনি অকথ কহি ন জাএ।

অবল অরুণ সসিক মণ্ডল

ভীতর রহ মুকাএ ॥ ২।

কদলি উপর কেসরি দেখল

কেসরি মেরু চঢ়ল।

তাহি উপর নিশাকর দেখল

কির তা উপর বইসলা ॥ ৪।

কীর উপর কুরঞ্জিনি দেখল

চকিত ভমএ জনী।

কীর কুরঞ্জিনি উপর দেখল

ভমর উপর ফনী ॥ ৬।

এক অসম্ভব আওর দেখল

জল বিনা অরবিন্দা।

বেবি সরোরুহ উপর দেখল

জইসন দুতিঅ চন্দা ॥ ৮।

ভন বিজ্ঞাপতি অকথ কথা

ই রস কেও কেও জান।

রাজা শিবসিংহ রূপনরায়ন

লখিমা দেই রমান ॥ ১০

তালপত্রের পুঁথি।

১। অকথ—অকথা (আশ্চর্য্য অর্থে)।

কহি—কখন, কহা। সজনি, আশ্চর্য্য (ব্যাখার)
কহা যায় না।

২। অবল অরুণ—কোমল অরুণ। সসিক
মণ্ডল—শরীর মণ্ডল। মুকাএ—লুকাইয়া। কোমল
অরুণ (পদ্মতল) শরীরমণ্ডলের (পদনখপংক্তির)
ভিতরে লুকাইয়া রহিল।

৩। কেসরি—কেশরী। মেরু—পর্বত,
স্বমেরু। চঢ়ল—আরোহণ করিয়াছে।

৪। তাহি—তাহার। কির—শুক পক্ষী
(নাসা)। বইসলা—বসিয়া আছে।

৩-৪। কদলীর (উকুর) উপর কেশরী (কটি)
দেখিলাম, কেশরীর (উপর) মেরু (পয়োধর)
আরোহিত। তাহার উপর নিশাকর (যুধ),
তাহার উপর শুক পক্ষী (নাসা) বসিয়া
আছে।

৫। শুক পক্ষীর (নাসিকার) উপর হরিণী
(নয়ন) যেন চকিত হইয়া ভ্রমণ করিতেছে (চঞ্চল
চক্ষু দেখিলাম)।

৬। তাহার উপর ভ্রমর (চূর্ণ কুন্তল) দেখিলাম,
তাহার উপর ফনী (বেগী)।

৭। আওর—আরও।

৮। বেবি—হই। দুতিঅ—দ্বিতীয়ার।

৭-৮। আরও এক অসম্ভব দেখিলাম, বিনা জলে
পদ্ম (পয়োধর) ; ছই পদ্মের উপর দেখিলাম, যেন
ষিড়ার চক্রে (নখরেখা) ।

৯-১০। বিভাপতি কহিতেছে, আশ্চর্য্য কথা, এই
রস কেহ কেহ জানে। রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ
লখিমা দেবীর বলভ ।

ভণিতার পাঠান্তর মিথিলায় প্রচলিত আছে—

ভন বিভাপতি শুমু রমাপতি

সকল গুণ নিধান ।

যে ই পদক অর্থ লগাবথি

সে জন বড় সেয়ান ॥ ১০ ।

পদক—পদের। লগাবথি—লাগায়, করে।

বিভাপতি কহিতেছে, (হে) সকল গুণনিধান
রমাপতি, গুণ, যে এই পদের অর্থ করিবে সে
ব্যক্তি বড় চতুর।

রমাপতি নামে রাজা শিবসিংহের সভাসদ ছিলেন,
এইরূপ প্রবাদ আছে।

এই পদ কীর্ত্তনানন্দেও আছে।

১৮৪

(সবীর উক্তি)

প্রথম দরস রস রভস ন জানএ
কি করতি পছ সঞো কেলী।

নবি নলিনী জনি কুঞ্জরে গঞ্জলি
দমনে দমন তমু জেলী ॥ ২ ।

কী আরে দেখিঅ অনুপে।

মধুলোভে মুকুল কুমুদ দল কলপএ
আরতি ভুখল মধুপে ॥ ৪ ।

তালপত্রের পুঁথি।

১। রভস—হর্ষ, বেগ।

২। দমনে—দলিত। দমন—শ্রোণ পুষ্প।

১-২। প্রথম দর্শনে (মিলনে) রস (প্রীতি)

১৫

হর্ষ জানে না, প্রকৃত সহিত কেলি কি করিবে? নব
নলিনী যেন কুঞ্জর কর্তৃক গঞ্জিত হইল, শ্রোণ পুষ্প
(তুলা) দেহ দলিত হইল।

৩। আরে—আহা। অনুপে—অনুপম।

৪। কলপএ—কল, তুলা বিবেচনা করে। ভুখল
—সুখিত।

৩-৪। আহা, কি অনুপম দেখিতেছি! সুখিত
আর্তি (অনুরাগ কাতর) মধুকর মধুলোভে মুকুলকে
কুমুদদল-তুলা করিল।

১৮৫

(সবীতে সবীতে কথা)

কুচ কোরী ফল নখ খত রেহ।

নব সসি ছন্দে অকুরল নব নেহ ॥ ২ ।

জিব জঞো জনি নিরখনে নিধি পাএ।

খনে হেরএ খনে রাখ ঝপাএ ॥ ৪ ।

নবি অভিসারিনি প্রথমক সজ।

পুলকিত হোএ স্মরি রতি রজ ॥ ৬ ।

গুরুজন পরিজন নয়ন নিবারি।

হাথ রতন ধরি বদন নিহারি ॥ ৮ ।

অবনত মুখ কর পর জন দেখি।

অধর দমন খত নিরবি নিরেখি ॥ ১০ ।

বেঙ্গালের পুঁথি।

১। কোরী—কোরা, নুতন।

১-২। নুতন কুচ ফলে নখকত রেখা, নুতন শশী
(শশী রেখার) ছাঁদে নবীন দেহ অকুরিত হইল।

৩। জিব—জীবন, প্রাণ। পাএ—পাইয়া।

৪। ঝপাএ—চাকিয়া।

৩-৪। নির্বন প্রাণতুল্য নিধি পাইয়া কণে দেখে,
কণে চাকিয়া রাখে।

৫। সজ—মিলন। স্মরি—স্মরণ করিয়া।

৫-৬। নুতন অভিসারিণী, প্রথম মিলন, রত্নরত্ন

দ্রবণ করিয়া পুঙ্খিত হয়।

৮। হাথ রতন—হস্তস্থিত রত্ন; কঙ্কণস্থিত কুঙ্গ
দর্পণ, বাহাতে মুখ দেখিতে পাওয়া যায়।

৭-৮। গুরুজন পরিজনের নয়ন নিবারণ করিয়া
(তাহাদের পরোক্ষে) হস্তস্থিত কঙ্কণের কুঙ্গ দর্পণে
মুখ দেখে।

১০। নিরবি—নির্ণয় করিয়া, উত্তম রূপে।

৯-১০। অপর লোককে দেখিয়া মুখ অবনত
করে, অথরে দশন ক্ষত উত্তম রূপে নিরীক্ষণ করে।

—
১৮৬

(সবীর উক্তি)

আজ দেখলিসি কালি দেখলিসি

আজ কালি কত ভেদ।

সৈসবে বাপুড়ে সীমা ছাড়ল

জউবনে বাঁধল ফেদ ॥ ২।

সুন্দরি কনককেশা মুতি গোৱী।

দিনে দিনে চান্দ কলা সঞা বাঢ়লি

জউবন সোভা তোরী ॥ ৪।

বাল পয়োধর বদন সহোদর

অমুমাণিয় অমুরাগে।

কওনে পুরুষ করে পরসএ পাওল

জে তমু জিনল পরাগে ॥ ৬।

মন্দ হাসে বন্ধিম কএ দরসএ

চঞ্জিম ভঁউহ বিভঞ্জে।

লাঞ্জে বেজাকুলি সামু ন হেরএ

আউল নয়ন তরঞ্জে ॥ ৮।

বিজ্ঞাপতি কবিবর এহ গাবএ

নব জউবন নব কস্তা।

সিবসিংহ রাজা এহো রস জানএ

মধুমতি দেবি হুকস্তা ॥ ১০।

ভালপত্রের পুঁথি।

১। দেখলিসি—দেখিলে।

২। বাপুড়—বেচার। কেশ—তাড়া করিয়া।

১-২। আজ দেখিলে কাল দেখিলে, আজ কালে
কত ভেদ! শৈশব বেচার। সীমা ছাড়িল, যৌবন
তাড়া করিয়া বাঁধল (অঙ্গে যৌবন আশ্রয় গ্রহণ
করিল)।

৩। কনককেশা—কনকীয়া। মুতি—মুষ্টি।

৩-৪। সুন্দরি কনক নির্মিতা গৌর মুষ্টি, তোর
যৌবনের শোভা দিনে দিনে চন্দ্রকলা সম বাড়িল।

৫। বদন—গিরিক (পাঠান্তর), গিরিয়।
অমুমাণিয়—অমুমান করি (পরিমাণ নির্ধারণ করা)।

৬। পরসএ—স্পর্শ।

৫-৬। বাল পয়োধর এবং বদন অমুরাগে
সহোদর তুল্য এরূপ অমুমান হয় (উভয় শোহিত বর্ণ
হইয়াছে)। কোন পুরুষের কনস্পর্শ পাইল যে
তমু পরাগকে জয় করিয়াছে?

৭। চঞ্জিম—উজ্জল, সুন্দর।

৮। সামু—সমুখ। আউল—আকুল।

৭-৮। অল্প হাসিয়া, ভ্রমজ করিয়া উজ্জল বক্র
করে, লজ্জার ব্যাকুল, নয়ন তরঙ্গে আকুল
হইয়া সমুখে দেখে না।

৯-১০। বিজ্ঞাপতি কবিবর এই গাহিতেছে, নব
যৌবন, কাস্ত নবীন; মধুমতী দেবীর সুকান্ত শিবসিংহ
রাজা এই রস জানেন। (মধুমতী নামে শিবসিংহ
রাজার আর এক রাণী ছিলেন)।

—
১৮৭

(সবীর উক্তি)

আজু বিগরীত ধনি দেখিঅ তোয়।

বুঝই ন পারিয় সংশয় মোয় ॥ ২।

তুয় মুখমণ্ডল পুনিমক চাঁদ।

কাঁ লাগি ভেল ঐলন হাঁদ ॥ ৪।

নয়ন যুগল ভেল কজর বিখার ।
অধর নিরস করু কওন গমার ॥ ৬ ।
পীন পয়োধরে নথরেখ দেল ।
কনক কুস্ত জনি ভগনহু ভেল ॥ ৮ ।
অঙ্গ বিলেপন কুকুম ভার ।
পিতাম্বর ধরু ইথে কি বিচার ॥ ১০ ।
সুজন রমনি তুহু কুলবতি বাদ ।
কা সঞে ডুঞ্জলি মরমক সাধ ॥ ১২ ।
কামিনি কহিনী কহ সম্বাদ ।
কহ কবিশেখর নহ পরমাদ ॥ ১৪ ।

পদকগুণ্ডক ।

১। দেখিঅ—দেখিতেছি । ২। কা লাগি—
কিসের জন্ত ।

৫। বিখার—বিত্তার । ৬। গমার—অঙ্গ ।

১১। কুলবতি বাদ—কুলবতীর বিপরীত ।

১৮৮

(সখীর উক্তি)

কহ কথি সামরি বামরি দেহা ।
কওন পুরুষ সঞে লয়লি নেহা ॥ ২ ।
অধর সুরঙ্গ জনি নিরস পবার ।
কওন লুটল তুয় অমিয় ভণ্ডার ॥ ৪ ।
রঙ্গ পয়োধর অতি ভেল গোর ।
মাজি ধয়ল জনি কনয় কটোর ॥ ৬ ।
ন বাইহ সে পিয়া তহি একগুনে ।
ফিরি আওল তুহু পুরুষক পুনে ॥ ৮ ।
বিজ্ঞাপতি কবি ইহ রস ভানে ।
রাজা শিবসিংহ লছিয়া রমানে ॥ ১০ ।

১। সামরি—শ্রামা, স্তম্ভরী । বামরি—মলিন ।

২। লয়লি—ঘটাইলি ।

১-২। হে স্তম্ভরি, কহ কেন (তোমার) দেহ
মলিন, কোন পুরুষের সহিত প্রেম ঘটাইয়াছ ?

৩। সুরঙ্গ—সুরঞ্জিত, লোহিত বর্ণ । পবার—
প্রবাল ।

৩-৪। (তোমার) লোহিত বর্ণ অধর যেন
নীরস প্রবাল (হইয়া গিয়াছে), তোমার অমৃত
ভাণ্ডার কে লুটিল ?

৫। রঙ্গ—রংযুক্ত । গোরবর্ণ পয়োধর অভিশয়
রঞ্জিত (লোহিত) হইল ।

৬। ধয়ল—ধরল, রাখিল । কনয় কটোর—
সোনার বাটা ।

৭। তহি—(তহিনা) অতএব । একগুনে—
একবারও ।

৭-৮। অতএব সেই প্রিয়তমের (নিকট) এক-
বারও যাইও না, পুরুষের পুণ্যে তুমি কিরিয়া আসিয়াছ ।

১৮৯

(সখীর উক্তি)

এ ধনি ঐশন কহবি মোয় ।
আজু যে কৈসন দেখিয় তোয় ॥ ২
নয়ন বয়ন আনহি ভাঁতি ।
কহইতে কহিনী ডুলসি পাঁতি ॥ ৪ ।
সুরঙ্গ অধর বিরঙ্গ ভেলি ।
কা সঞে কামিনি কয়লি কেলি ॥ ৬ ।
বেকত ভই গেল গুপ্তত কাজ ।
অতএ ককর করহ লাজ ॥ ৮ ।
সঘন জঘন কাঁপয় ভোর ।
মদন মখন কয়ল জোর ॥ ১০ ।
গোর পয়োধর রাতুল গাত ।
নখক আঁচর কাঁপসি হাত ॥ ১২ ।
অমিয় সাগর তুহু সে রাহি ।
যুকুন্দ মাতঙ্গ বিহরে তাহি ॥ ১৪ ।
তুঁ বুকিয় মন বিভথ দেখি ।
বেকত কয় ন কহ দেখি ॥ ১৬ ।

কহ কবিশেখর কি কর লাজে ।

কহ ন কহিনো সখিনি সমাজে ॥ ১৮ ।

পদকরতর ।

৮। ককর—কাহার । ১২। আঁচর—আঁচড় ।

১৩-১৪। রাই, তুই অমৃত সাগর, তাহাতে মুকুন্দ
মাতঙ্গ বিহার করিয়াছে ।

১৫। বিভব—মিথ্যা, বিকল । ১৬। কয়—
করিয়া ।

১৮। সখীদিগের নিকটে কাহিনী (কথা) কহ
না কেন ?

১১০

(সখীর উক্তি)

শুন শুন সুন্দরি নারি ।

মদন ভণ্ডার কে লেল কারি ॥ ২ ।

কুন্তল কুসুম অতীতে ।

হার তোড়ল কোন রীতে ॥ ৪ ।

হেরইতে নখর বিধানে ।

বুঝি মনু ন টুটে পিঙ্গানে ॥ ৬ ।

অলক তিলক মিটি গেল ।

সিন্দুর বিন্দুহি বিগলিত ভেল ॥ ৮ ।

বিদ্যাপতি রস গাব ।

প্রথম সমাগম পুনমতি পাব ॥ ১০ ।

২। কারি—(কাড়ি), কাড়িয়া ।

৩। কুন্তলের কুসুম নাই (অতীত হইয়াছে) ।

৪। কোন প্রকারে (কিরূপে) হার ছিড়িল ?

৫-৬। নখরের বিধান (নখ রেখার সজ্জিত চিত্র)

দেখিয়া (ভয়ে) আবার না বস্ত্র খসিয়া যায় ।

৭। মিটি—মুছিয়া ।

৮। গাব—গায় ।

১০। পূর্ণাবতী প্রথম সমাগম প্রাপ্ত হইয়াছে ।

১১১

(সখীর উক্তি)

সামরি হে কামর তোর দেহ ।

কী কহ কইসে লাবলি নেহ ॥ ২ ।

নীন্দে ভরল অহ লোচন তোর ।

অমিয় ভরমে জনি লুব্ধ চকোর ॥ ৪ ।

নিরসি খুসর করু অধর পবার ।

কোন কুবুধি লুড় মদন ভণ্ডার ॥ ৬ ।

কোনে কুমতি কুচ নথ খত দেল ।

হাএ হাএ সন্তু ভগন ভএ গেল ॥ ৮ ।

দমন লতা সম তনু সুকুমার ।

ফটল বলয় টুটল গুম হার ॥ ১০ ।

কেস কুসুম তোর সিরক সিন্দূর ।

অলক তিলক হে সেহও গেল দূর ॥ ১২ ।

ডনই বিদ্যাপতি রতি অবসান ।

রাজা সিংহসিংহ ঐ রস জান ॥ ১৪ ।

ভালপত্রের পুঁথি ।

১। সামরি—স্ত্রীমা, সুন্দরী। কামরি—মলিন।

২-২। হে সুন্দরি, তোর দেহ মলিন; কেমন
করিয়া দেহ ঘাটল কাহবি কি ?

৩। ভরল—ভরা। অহ—আছে। ৪। তরখ
—ভ্রমে। লুব্ধ—লুচ্ছ। পাঠান্তর—কোমল বদন
কমল রুচি চোর ।

৩-৪। তোর চক্ষু নিজের ভরিয়া রহিয়াছে, যেন
অমৃত ভ্রমে চকোর লুচ্ছ হইয়াছে ।

৫। নিরসি—রসহীন করিয়া, শুষ্ক করিয়া।
করু—করিল। পবার—প্রবাল।

৬। কুবুধি—কুবুধি। লুড়—লুটিল।

৭-৮। অধরপ্রবাল শুষ্ক করিয়া খুসর বর্ণ করিল,
কোন কুবুধি মদন ভণ্ডার লুটিল ?

৭। খত—কত ।

৭-৮। কোন কুমতি কুচে নথ কত দিল, হার
হার, নথু (কুচ) ভগ্ন হইয়া গেল ।

৯। দমন—দ্রোণপুং। ১০। কুটল—ভাঙ্গিল।

টুটল—ছিন্ন হইল। গুম—গ্রীবা।

৯-১০। দ্রোণলতা ভুল্য স্বকুমার তনু; বলর ভাঙ্গিয়া গেল, কণ্ঠের হার ছিন্ন হইয়া গেল।

১১। সিরক—মস্তকেয়।

১১-১২। ভোর কেশের কুম্ভ, মাথার সিন্দূর, অলকা ও তিলক তাহাও দূরে গেল।

১৩-১৪। বিজ্ঞাপতি কহে রতি অবসান হইল।

রাজা শিবসিংহ এই রস জানেন।

নেপালের পুঁথির ভণিতা—

ভনই বিজ্ঞাপতি রসমতি নারি।

করএ পেম পুহু পলটি নিহারি ॥

১২২

(সখীর উক্তি)

পুছমো এ সখি পুছমো তোয়।

কেলি কলা রস কহবি মোয় ॥ ২।

বেশ ভূষণ ভোর সব ছিল পূর।

অলক তিলক মিটি গেলহু দূর ॥ ৪।

কুম্ভ কুল সব ভেল ভিন ভীন।

অধরে লাগল দশনক চীন ॥ ৬।

কোন অবুঝ কুচে নথ খত দেল।

হা হা শঙ্কু ভগন ভই গেল ॥ ৮।

ভনই বিজ্ঞাপতি শুন বর নারি।

সব রস লেল রসিক মুরারি ॥ ১০।

১। পুছমো—আমি জিজ্ঞাসা করি।

৪। খোট—হুছিয়া।

৮। হায় হায়, (কুচ) শঙ্কু (নখাখাতে) ভয় হইয়া গেল।

এই পদ এবং ১৮৮ সংখ্যক পদের সহিত ১১১ সংখ্যক পদের অনেক সাদৃশ্য আছে।

১২৩

(সখীর উক্তি)

তুয় অঙ্গে পিতহ চীরে।

কুচ যুগ দংশল কীরে ॥ ২।

অধর বিশ্বকল ভোরী।

কে রস লেল নিচোরী ॥ ৪।

বচন কহসি আন তাঁতি।

কা সঞে বকলি রাতি ॥ ৬।

কদয় নয়ন গতি রীত।

হেরইতে পাওল ভীত ॥ ৮।

ইহ রস কহিনী কহই।

জরভিক উচিত বচন তহি রচই ॥ ১০।

কবিশেখর অহুমানো।

রাহিক অমিয় সিনানে ॥ ১২।

গদ্যকরভক।

১। পিতহ—নীত। ২। কীরে—গুরুপক্ষী।

৪। নিচোরী—নিজড়াইয়া। ১০। জরভিক—

জটিলার। ১২। রাহিক—রাধার।

১২। রাই অমৃতে নান করিয়াছে।

১২৪

(সখীর উক্তি)

কহ কহ এ সখি মরমক বাত।

সে তোহে কি করল সামর গাত ॥ ২।

মনমথ কোটি মখন তনু রেহ।

কইসে উবরি তুহ আওলি গেহ ॥ ৪।

কুলবতি কোটি হোয় বহি অঙ্ক।

পাওলি কিছু কিয়ে সে মুখ ধঙ্ক ॥ ৬।

বকর মুরলি প্রবণে জদি লাগে।

ধসভহি বসন শাশুপতি আগে ॥ ৮।

অব নীর চারসি কণ্ডন বিচার ।

বল্লভ সে রস সাগর সার ॥ ১০ ।

গীতচিহ্নাংশ ।

১। মরনক—মর্শের, গোপন। বাস্ত—কথা।

২। সামর গাত—শ্রামগাত্র, মাধব। সেই

শ্রাম কলেবর (মাধব) তোকে কি করিল ?

৩। রেহ—রেখা। ৪। উবরি—মুক্ত হইয়া।

৩-৪। (তোর) তম্বু রেখা (যষ্টি) কোটি মন্থন
মন্থনকারী, কেমন করিয়া মুক্তি পাইয়া তুই গৃহে
আসিলি ?

৫-৬। কোটি কুলবতী (যে মুখ দেখিয়া) অন্ধ
হর সে মুখের রহস্ত কিছু পাইলি ?

৭। বকর—যাহার। জন্মি—বধন।

৭-৮। বাহার মুরলি বধন শ্রবণে লাগে (প্রবেশ
করে) (তখন ভাবাবেশে) ষষ্ঠ ও পতির সঙ্গুখেই
বসন খসিয়া পড়ে।

৯-১০। এখন জল ঢালিতেছি (অশ্রু মোচন
করিতেছি) কোন বিচারে (বিবেচনা) ? সেই
বল্লভ রস সাগরের সার।

১১৫

(সখীর উক্তি)

আজ দেখিয় সখি বড় অনমন সনি

বদন মলিন সন তোরা।

মন্দ বচন তোহি কে ন কহল অছি

সে ন কহিয় কিছু মোরা ॥ ২ ।

(রাধার উত্তর)

আজুক রইনি সখি কঠিন বিভল অছি

কাহ্ন রতস কর মন্দা।

গুন অবগুন পছ একও ন বুঝলনি

রাহ্ন গরাসল চন্দা ॥ ৪ ।

(সখীর উক্তি)

অধর শুখায়ল কেশ ওরঝায়ল

ঘাম তিলক বহি গেলা।

বারি বিলাসিনি কেলি ন জানখি

ভাল অরুণ উড়ি গেলা ॥ ৬ ।

তনহি বিজ্ঞাপতি শুন বর জোবতি

তাহে কহব কিয় বাধে।

যে কিছু পছ দেল আঁচর কাঁপি লেল

সখী সভ কর উপহাসে ॥ ৮ ।

মিথিয়ার পদ।

১। অনমন—অশ্রমনস্ত, বিমর্ষ। সনি—যেন,
মত। সন—যেন। ২। কে ন—কে না, (না
কথার মাত্রা)। কহল অছি—কহিয়াছে।

১-২। সখি, আজ (তোকে) যেন অশ্রমনস্ত
দেখিতেছি, তোর মুখ যেন মলিন (হইয়াছে)।
কে তোকে মন্দ কথা কহিয়াছে, আমাকে কিছু
কহিবি না ?

৩। বিভল অছি—কাটিয়াছে। রতস—বেগ।
মন্দা—মন্দ, পীড়াপায়ক।

৪। অবগুন—অপগুন, অগুন। গরাসল—
গ্রাস করিল।

৩-৪। সখি, আজিকার রজনী কঠিন কাটিয়াছে
(ক্রেশাহুভাবে কাটিয়াছে), কানাই মন্দ রূপে বেগ
(বল প্রকাশ) করে। গুন অগুন (ভাল মন্দ) একটাও
বুঝিলেন না, (যেন) রাহ চক্রকে গ্রাস করিল।

৫। শুখায়ল—শুক হইল। ওরঝায়ল—জড়াইয়া
গেল। ৬। বারি—বালিকা, কিশোরী। জানখি—
জানে। অরুণ—সিন্দূর বিন্দু। উড়ি—উড়িয়া,
ঝুঁকিয়া।

৫-৬। অধর শুক হইয়া গেল, কেশ জড়াইয়া
গেল, ঘামে তিলক ভাসিয়া গেল। বালিকা বিলাসিনী
(নারিকা) কেলি স্বানে না, ললাটের সিন্দূর বিন্দু
ঝুঁকিয়া গেল।

৭-৮ । বিদ্যাপতি কহিতেছে, গুন বরযুবতি, তাহা
(বাহা ঘটিয়াছিল) কহিতে বাধা কি ? প্রভু (প্রিয়)
বাহা কিছু দিল অঞ্চল ঢাকিয়া লইল (পাছে) সখী
সকলে উপহাস করে । (নায়িকার অধর কেশ ও
মুখের অবস্থা গোপন করা যায় না, কিন্তু নায়ক
পরোধেরে যে নথক্ষত চিহ্ন করিয়া দিয়াছিল তাহা
অঞ্চল দিয়া ঢাকিয়া রাখিয়াছিল, পাছে সখীগণ দেখিয়া
উপহাস করে) ।

১৯৬

(রাখার উক্তি)

প্রথম সমাগম কে নহি জান ।

সম কএ ভৌলল পেম পরান ॥ ২ ।

কসল কসউটা ন ভেল মলান ।

বিনু হতবহে ভেল বারহ বান ॥ ৪ ।

বিকলএ গেলিহ রতন অমোল ।

চিকিহু বনিকে ঘটাওল মোল ॥ ৬ ।

মুলত ভেল সখি ন রহএ ভার ।

কাচ কনক লএ গাঁথ গমার ॥ ৮ ।

ভনই বিদ্যাপতি অসময় বানি ।

লাভ লাই গোলাহ মুলহ ভেল হানি ॥ ১০ ।

তালপত্রের পুঁথি

২ । কএ—করিয়া । ভৌলল—ওজন করিল ।

১-২ । প্রথম সমাগমের (রীতি) কে না জানে ?

প্রেম (এবং) প্রাণ সমান করিয়া ওজন করিল ।

৩ । কসল—কবিলে । কসউটা—কষ্টি পাথর ।

৪ । হতবহ—অগ্নি । বারহ বান—বারাগুণ
মূল্য, অর্থাৎ মহামূল্য ।

৬-৮ । কষ্টি পাথরে কবিলে রান হইল না, বিনা
অগ্নিতে (দাহ না করিয়াই) মহামূল্য হইল ।

৯ । বিকলএ—বিক্রয় করিবার ভক্ত । গেলিহ—
গেলান ।

১০ । চিকিহু—চিহ্ন করিয়া । ঘটাওল—কমা-

ইল, হ্রাস করিল । মোল—মূল্য ।

৫-৬ । অমূল্য রত্ন বিক্রয় করিতে গিয়াছিলাম,
বনিক (মাধব) চিহ্ন করিয়া (অঙ্গে রতিচিহ্ন করিয়া)
মূল্য হ্রাস করিল ।

৭ । ভার—ভারি, অধিক মূল্য । ৮ । লএ—
লইয়া । গমার—মূর্থ ।

৭-৮ । সখি, মূল্য হইলাম, অধিক মূল্য রহিল
না, মূর্থ কাচ ও কাঞ্চন লইয়া (একত্রে) গাঁথে ।

১০ । লাই—লাগি, লাগিয়া ।

৯-১০ । বিদ্যাপতি অসময়ের কথা কহিতেছে,
লাভের লাগিয়া গেলাম, মূলের (ধন)ও হানি হইল ।

১৯৭

(রাখার উক্তি)

কি কহব হে সখি কহইতে লাজ ।

জেহো করল সোই নাগর রাজ ॥ ২ ।

পহিল বয়স মবু নহি রিতরজ ।

দূতি মিলায়ল কামুক সজ ॥ ৪ ।

হেরইতে দেহ মবু থরথর কাঁপ ।

সোই লুবুধ মতি তাহে করু কাঁপ ॥ ৬ ।

চেতন হরল আলিঙ্গন বেলি ।

কি কহব কিয়ে করল রস কেলি ॥ ৮ ।

হঠ করি নাহ কয়ল কত কাজ ।

সে কি কহব ইহ সখিনি সমাজ ॥ ১০ ।

জানসি তব কাছে করসি পুছারি ।

সে ধনি জে থির তাহি নিহারি ॥ ১২ ।

বিদ্যাপতি কহ ন কর তরাস ।

ঐসন হোয়ল পহিল বিলাস ॥ ১৪ ।

৬ । সেই লুবুধমতি তাহাতে (আমার দেহে)
রস প্রদান করিল (আমাকে বলপূর্বক আলিঙ্গন
করিল) ।

১০ । সখিনি—সখীগণ ।

১১-১২। জানিস্ যদি তবে জিজ্ঞাসা করিতেছিস্
কেন ? যে তাহাকে দেখিরা হির থাকে সে ধন্ত ।

১৯৮

(রাধার উক্তি)

কি কহব হে সখি আজুক বাত ।

মাণিক পড়ল কুবনিক হাত ॥ ২ ।

কাচ কাঞ্চন ন জানয় মূল ।

গুঞ্জা রতন করয় সমতুল ॥ ৪ ।

জে কিছু কড়ু নহি কলারস জানি ।

নীর খীর দুহঁ করয় সমান ॥ ৬ ।

তহি সৌ কঁহা পিরিতি রসাল ।

বানর কঠে কি মোতিম মাল ॥ ৮ ।

ভনই বিদ্যাপতি ইহ রস জানি ।

বানর মুহ কী শোভয় পান ॥ ১০ ।

৪। গুঞ্জা ও রত্ন তুল্যা (বিবেচনা) করে ।

৭। রসাল—রসযুক্ত ।

৮। বানরের কঠে কি মুক্তামালা (শোভা পায়) ?

১০। বানরের মুখে কি পান শোভা পায় ?

১৯৯

(রাধার উক্তি)

কি কহব হে সখি রজনিক বাত ।

বড় ছুখে গমাওল মাখব সাত ॥ ২ ।

করে কুচ ঝাঁপয় অধর মধুপান ।

বদনে বদন দয় বধয় পরান ॥ ৪ ।

নব ঘোবন তাহে রস পরচার ।

রতি রস ন জানয় কামু সে গমার ॥ ৬ ।

মদনে বিভোর কিছুও ন জানি ।

কতএ বিনতি কর তৈও নহি মান ॥ ৮ ।

ভনই বিদ্যাপতি শুন বরনারি ।

তুহ মুণ্ডখিনি সোই লুবধ মুরারি ॥ ১০ ।

১। বাত—কথা ।

২। গমাওল—অভিবাহিত করিলাম । সাত—

সাথ, সঙ্গে ।

৪। দর—দিয়া ।

৫। পরচার—প্রকাশ ।

৬। গমার—মুচ ।

৮। তৈও—তথাপি ।

১০। মুণ্ডখিনি—মুণ্ডা ।

২০০

(রাধার উক্তি)

ন কর ন কর সখি মোহি অনুরোধে ।

কি করব হমন্ত তকর পরবোধে ॥ ২ ।

অলপ বয়স হম কামু সে তরুনা ।

অভিহু লাজ ডর অভিহু করুনা ॥ ৪ ।

লোভে নিঠুর হরি কয়লক্ষি কেলি ।

কি কহব যামিনি যত দুখ দেলি ॥ ৬ ।

হঠ ভেল রস হম হয়ল গৈয়ান ।

নিবিবন্ধ তোড়ল কখন কে জানি ॥ ৮ ।

দেল আলিঙ্গন ভুজ যুগ চাপি ।

তহি খনে হৃদয় মঝু উঠল কাঁপি ॥ ১০ ।

নয়নে বারি দরশাওল যোই ।

তবহঁ কাকু উপশম নহি হোই ॥ ১২ ।

অধর নিরস মঝু করলনি মন্দা ।

রাহু গরাসি নিশি তেজল চন্দা ॥ ১৪ ।

কুচযুগে দেল নখ পরহারে ।

কেশরি জনি গজকুস্ত বিদারে ॥ ১৬ ।

ভনই বিদ্যাপতি রসবতি নারি ।

তুহ সে চেতনি লুবধ মুরারি ॥ ১৮ ।

কাষকলা ছল (পিঙ্গল) ।

২। তাহার প্রবোধে আমার কি করিবে (তাহার

সাক্ষী বাক্যে আমার কি কল হইবে) ?

- ৩। তরুনা—তরণ ।
 ৫। কয়লছি—করিলেন ।
 ১১। কাঁদিয়া চক্ষে জল দেখাইলাম ।
 ১৩। মন্দা—দুর্ট, দুঃস্থ ।
 ১৪। নিশীথে রাত শব্দকে গ্রাস করিয়া ত্যাগ করিল ।
 ১৫। পরহার—প্রহার, আঘাত ।
 ১৮। চেতনি—চতুরা ।

২০১

(রাধার উক্তি)

দুঢ় পরিরক্তনে পিড়িল মদনে ।
 উবরি অয়লাত সপি পুরুব পুনে ॥ ২ ।
 টুটি ছিড়িয়ায়ল মোতিম হারে ।
 সিন্দুরে লুটায়ল স্তরঙ্গ পবারে ॥ ৪ ।
 স্তম্বর কুচ জুগ নথ খত ভরী ।
 জনি গজকুস্ত বিদারল হরী ॥ ৬ ।
 অধর দশন দেখি জিব মোর কাঁপে ।
 চাঁদমণ্ডল জনি রাতক ঝাঁপে ॥ ৮ ।
 সমুদ্র ঐসনি নিশি ন পাবিয় উরে ।
 কখন উগত মোর হিত ভএ সূরে ॥ ১০ ।
 মোঞে নহি জাএব সখি তহি পিন্ধা ঠামে ।
 বরু জিব মারি নড়াবধু কামে ॥ ১২ ।
 ভনই বিদ্যাপতি ভেজ ভয় লাজে ।
 আগি জাড়িয় পুমু আগিহিক কাজে ॥ ১৪ ।

তালপত্রের পুঁশি ।

- ১। মদনে—মদনের দ্বারা ।
 ২। উবরি—ফিরিয়া ।
 ১-২। সখি, মদন কর্তৃক (মদনাক্ষ মাধব দ্বারা)
 দুঢ় পরিরক্তনে পীড়িত হইয়াছি ; পূর্ব পুষ্যে ফিরিয়া
 আসিয়াছি ।

৩। ছিড়িয়ায়ল—ছড়াইয়া পড়িল । ৪। স্তম্বর—
 উত্তম বর্ণ যুক্ত, স্তম্বর । পবার—প্রবাল, অধর ।
 ৩-৪। স্তম্বহার ছিঁড়িয়া ছড়াইয়া পড়িল ।
 স্তম্বর প্রবাল সিন্দুরে লুটাইল (অধরে দশন চিহ্ন
 হইল) ।

৫-৬। স্তম্বর কুচ যুগলে নথ ক্ষত ভরিয়া গেল,
 সিংহ যেন গজকুস্ত বিদৌর্ণ করিল ।
 ৮। ঝাঁপে—আক্রমণ ।
 ৭-৮। অধরে দশন (চিহ্ন) দেখিয়া আমার প্রাণ
 কাঁপিতেছে, চন্দ্রমণ্ডলকে যেন রাত আক্রমণ করিল ।
 ৯। ঐসনি—ঐসন, তুল্য । পাবিয়—পাই ।
 উর—ওর, শেষ, পার ।

১০। হিত—হিতৈষী ।
 ৯-১০। সমুদ্র তুল্য নিশি, পার পাইনা (রাত্রি
 আর শেষ হয় না), আমার হিতৈষী হইয়া কখন
 হৃদয় উদ্ভিত হইবে ?
 ১১। ঠামে—ঠাঁই, নিকটে ।
 ১২। জিব—জীবন । নড়াবধু—ফেলিয়া দিব ।
 ১১-১২। সখি, সেই প্রিয়তমের নিকটে আমি আর
 যাইব না, বরং কামকে প্রাণে মারিয়া ফেলিয়া দিব ।
 ১৪। জাড়িয়—জালায় ।
 ১৩-১৪। বিদ্যাপতি কহিতেছে, ভয় লক্ষ্য ত্যাগ
 কর, আগুনের কাজে আগুন জালিতে হয় ।
 বঙ্গদেশের সঙ্কলনে এই পদের পাঠ নিম্নোক্ত
 আকার ধারণ করিয়াছে—

(সখীর উক্তি)

নথ কুচে নথ দেখি জীউ মোর কাঁপে ।
 জমু নথ করলে ভ্রমরা কর ঝাঁপে ॥
 টুটল গীনক মোতিম হার ।
 রখিরে ভরল কিরে স্তরঙ্গ পটার ।
 স্তম্বর পমোদর নথ ক্ষত ভারি ।
 কেনরা জমু গজকুস্ত বিদারি ॥
 পুন না বাইও ধনি সো পিন্ধা ঠাম ।
 জীবন রহিলে পুরাইও কাম ।
 ভনয়ে বিদ্যাপতি স্তম্বর আজ ।
 অনলে পুড়িলে পুন অনলে কাজ ॥

২০২

(রাধার উক্তি)

হম অতি ভীত রহল তমু গোই ।
 সে রস সাগর থির নহি হোই ॥ ২ ।
 রস নহি হোএল কএল যে সাতি ।
 দমন লতা জনি দমসল হাতি ॥ ৪ ।
 পুমু কত কাকু কএল অনুকূল ।
 তবহুঁ পাপ হিয় মবু নহি ভুল ॥ ৬ ।
 হমর অছল কত পুরুবক ভাগি ।
 ফিরি আওল হম সে ফল লাগি ॥ ৮ ।
 বিদ্যাপতি কহ ন করহ খেদ ।
 ঐসন হোয়ল পহিল সন্তেদ ॥ ১০ ।

১। গোই—গোপন করিয়া।

৩। সান্তি—শান্তি।

৪। দমন—দ্রোণ পুষ্প, বঙ্গ দেশে চলিত ভাষায়
 ধলধোবে ফুল, সাধারণ মিথিলা ভাষায় ঝুনা
 দমসল—কুঙ্ক হইয়া দলিত করিল।

৩-৪। যে শান্তি করিল, রস হইল না, হস্তী
 যেন দ্রোণলতা দলিত করিল। দমন লতা জনি
 দমসল হাতি—এই পদ বঙ্গদেশের পাঠে হইয়াছে,
 দমন লতা জহু দংশল হাতি, এবং উহার নানারূপ
 অদ্ভুত অর্থ দেখিতে পাওয়া যায়। পাঠ বিকৃতির
 ইহা প্রকৃষ্ট দৃষ্টান্ত।

৫। অনুকূল—অনুকূল হইবার তরে। কাকু
 —কাকুতি।

৬। ভুল—ভুলিল।

৭। পুরুবক ভাগি—পূর্বের ভাগ্য।

১০। পহিল সন্তেদ—প্রথম সন্তোষ।

২০৩

(রাধার উক্তি)

কি কহব হে সখি আজুক বিচার ।
 সে সুপুরুষ মোহে কয়ল শিজার ॥ ২ ।
 হসি ভসি পহু আলিঙ্গন দেল ।
 মনমথ অকুর কুসুমিত ভেল ॥ ৪ ।
 আচর পরশি পয়োধর তেরু ।
 জনম পঙ্গু জনি ভেটল স্তমেরু ॥ ৬ ।
 যব নিবিরন্ধ খসা ওল কাকু ।
 তোহর সপথ হম কিছু যদি জান ॥ ৮ ।
 রতি চিনে জানল কঠিন মুরারি ।
 তোহর পুনে জিয়ল হম নারি ॥ ১০ ।
 কহ কবিরঞ্জন সহজ মধু রাই ।
 ন কহ সুধামুখি গেল চতুরাই ॥ ১২ ।
 পর্বতীয় বরাড়ী বা চৌগৈ ছন্দ । ১৫ মাত্রা ।

ডেটল—দেখিল।

৮। তোমার দিব্য যদি আমি কিছু জানি।

৯। চিনে—চিন্বে।

১০। জিয়ল—বাঁচলাম। তোমার পুণ্যে আমি নারী
 রক্ষা পাইলাম।

১১। কবিরঞ্জন—বিজ্ঞাপতি। সহজ মধু রাই—
 রাই স্বভাবতঃ মধু।

১২। সুধামুখি, তোমার চাতুরী গিয়াছে (পর-
 জিত হইয়াছে), বলিও না (প্রকাশ করিও না)।

২০৪

(রাধার উক্তি)

কি করতি অবলা হঠ কএ নাহ ।
 নিরদএ ভএ উপভোগএ চাহ ॥ ২ ।
 পরম প্রবল পহু কোমল নারি ।
 হাথি হাথ জনি পড়িল পঞোনারি ॥ ৪ ।

কি কহব হে সখি নাহ বিবেক ।
একহি বেরি রস মাগ অনেক ॥ ৬ ।
করল কাকু কত কর জুগ লাএ ।
তইঅও মুগ্ধ রতি রচএ উপাএ ॥ ৮ ।
নিম্ন অবসর হঠ রস নহি আব ।
ফুললা ফুল মধুকর মধু পাব ॥ ১০ ।
ভনই বিজ্ঞাপতি গুনক নিধান ।
জে বৃক্ষ তাহি লাগ পঞ্চবান ॥ ১২ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

পর্দাভীষ বরাড়ী চন্দ ।

- ১। কএ—করিলে। ১। ভএ—ইষ্টয়া।
১-১। নাথ বল (প্রকাশ) করিলে অবলা কি
করিবে ? নির্দয় হইয়া উপভোগ করিতে চায় ।
৪। পঞানারি —পদ্মনাল, মৃগাল ।
৩-৪। প্রভ পরম প্রবল, নারী কোমল, যেন
হস্তীর হস্তে মৃগাল পড়িল ।
৫-৬। সখি, নাথের বিবেচনা কি কহিব, এক
বারে অনেক রস চায় ।
৭। কাকু—কাকুতি। লাএ—দিয়া ।
৭-৮। যুক্ত করে কত কাকুতি করিলাম, তথাপি
মুগ্ধ রতি উপায় রচনা করে ।
১০। ফুললা—প্রক্ষুটিত ।
৯-১০। বিনা অবসরে বলে রস আসে না,
প্রক্ষুটিত ফুল মধুকর মধু পায় ।
১১-১২। বিজ্ঞাপতি কহে, যে গুণনিধান বৃক্ষে
তাহার পঞ্চবান লাগে ।

২০৫

(রাধার উক্তি)

রামা তোরি বড়াউলি কেলি ।
কভয় মেখলি নবি নলিনী
মত্ত মত্তজ্ঞ মেলি ॥ ২ ।

গোর সরীর পয়োধর কোরী
পরসে অরুণ ভেল ।
কনক বলরি জনি রতোপলে
মুকুলে উদয় দেল ॥ ৪ ।
চৈল জন জদি দৈনে ন পাইঅ
তাহেরি হৃদয় মন্দ ।
খনে খনে রতি রভসে আগর
দিনে দিনে নব চন্দ ॥ ৬ ।

মঞে নবীনা পিআ সআনা
কুপুত কুসুম বান ।
কেসরি কর করিনা পড়লি
তাসু মহতে ছোড়ান ॥ ৮ ।
সে জে অবসর মন ন বিসর
নয়ন চলএ নার ।
সিরিসি কুসুম খগে খেলৌলছি
ভমর ভরে জে ভীর ॥ ১০ ।
ভনে বিজ্ঞাপতি সুনহ জৌবতি
পেমক গাহক কন্ত ।
রাজা শিবসিংহ রূপনরায়ন
সুরস বিন্দ স্ততন্ত ॥ ১২ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

দেশাসাবরী চন্দ । ১১ হইতে ২৪ মাত্র । প্রত্যন্তর
১১ মাত্র ।

- ১। বড়াউলি—বাড়ান, বর্দ্ধিত ।
২। কভয়—কোথায়। নবি—নবীনা, নব
প্রক্ষুটিত ! মত্ত—মত্ত। মেলি—মিলন, মিলিত ।
১-২। (দ্বিতীকে সন্ধ্যোদন করিয়া) রামা, তোর
কর্তৃক কেলি বর্দ্ধিত (তুই কেলি বাড়াইলি), নব
নলিনী মত্ত মাতঙ্গের সহিত মিলিত হইয়াছে, কোথাও
দেখিয়াছিস্ ?
৩। কোরী—কোরা, নৃতন। পরসে—স্পর্শে ।

৪। বলরি—বলরী। রতাপলে—রক্তোৎপলে।
 ৩-৪। গৌরবর্ণ শরীর ও নূতন পদোধর স্পর্শে
 অরুণ বর্ণ হইল, যেন কনক লতায় রক্তোৎপলের
 মুকুল উদয় দিল (হইল)।

৫। ছৈল—রসিক। দৈন—দৈন্ত। পাইঅ
 —পায়। তাহেরি—তাহার। মন্ম—মুকু।

৬। আগর—শ্রেষ্ঠ।

৫-৬। রসিক যদি দৈন্ত প্রকাশ করিয়া না পায়
 তাহার হৃদয় মুকু হয়। ক্ষণে ক্ষণে রতি আনন্দে
 শ্রেষ্ঠ (হয় যেমন) দিন দিন নব চন্দ্র (বর্ধিত
 হয়)।

৭। মঞ—আমি। নবীনা—বালা, কিশোরী।
 সেরানী—চতুর, রসিক। কুণ্ড—কুপিত।

৮। কেসরি—কেশরী। তান্ন—তাহার,
 তাহাকে। মহতে—মুদ্রিল, কর্শন।

৭-৮। আমি বালা, প্রিয়তম রসিক (তাহাতে)
 কল্মষ কুপিত, (যেন) সিংহের হস্তে হস্তিনী পড়িল,
 তাহাকে ছাড়ান কর্শন।

৯। অবসর—সময়। বিসর—বিস্মরণ হয়।

১০। সিরিসি—শিরীষ। থগে—পগ, পক্ষী।
 খেলোলহি—খেলা করিল। ভীর—ভীত।

৯-১০। সে যে সময়, মন বিদ্বত হয় না, নয়নে
 অজ্ঞ প্রবাহিত হয়, যে শিরীষ কুহব ভ্রমর ভরে
 ভীত তাহাতে পক্ষী জড়ী করিল।

১২। বিঙ্গ—জানেন। হৃতস্ত—হৃতব।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কহে, গুন যুবতি, কান্ত
 প্রেমের গ্রাহক। রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ
 সুরসের সম্যক তত্ত্ব অবগত আছেন।

২০৬

(রাধার উক্তি)

পহিলুকি পরিচয় পেমক সঙ্কর

রজনী আখ সমাজে ।

সকল কলারস সত্তরি ন ভেলে
 বৈরিনি ভেলি মোরি লাজে ॥ ২।

সাএ সাএ অমুসএ রহলি বহুতে।

তহিহি সুবন্ধুকে কহিএ পাঠাইঅ

জৌ ভমরা হোঅ দূতে ॥ ৪।

খনহি চাঁর ধর খনহি চিকুর গহ

করয় চাহ কুচ ভঞ্জে।

একলি নারি হমে কত অমুরঞ্জব

একহি বৈরি সবে রঞ্জে ॥ ৬।

তখনে বিনয় জত সে সবে কহব কত

কহএ চাহল করে জোলী।

নবএ রস রঙ্গ ভইএ গেল ভঙ্গ

ওড় ধরি ন ভেলে বোলী ॥ ৮।

ভনই বিজ্ঞাপতি হুন বর জৌবতি

পহু অভিমত অভিমানে।

রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ন

লখিমা দেই বিরমানে ॥ ১০।

তালশব্দে পুঁথি।

কামহুব ছন্দ। ২৫ হইতে ৩০ মাত্র।

প্রত্যন্তর ১২ মাত্রা—অমুসএ রহলি বহুতে।

১। পহিলুকি—প্রথম। সমাজে—সন্নিধি, নিকট।

২। সত্তরি—সামলান। বৈরিনি—বৈরিণী।

১-২। প্রেমের সঙ্করে (সঞ্চিত প্রেমে) প্রথম
 পরিচয়, অর্দ্ধ রজনীতে সাধাৎ, সকল কলারস
 সামলান (নির্কাহিত) হইল না, লজ্জা আমার শঙ্ক
 হইল।

৩। সাএ—সই। অমুসএ—অমুতাপ।

বহুতে—বহুত, অনেক।

৪। তহিহি—তাহাকে। পাঠাইঅ—পাঠাইব।

জৌ—যদি।

৩-৪। সধি, সধি, অত্যন্ত অমুতাপ রহিল। যদি
 ভ্রমর দূত হয় (তবে) সেই সুবন্ধুকে কহিয়া পাঠাইব।

৫। খনহি—কণে। গহ—গ্রহণ করে।
 ৬। অম্বরজনব—অম্বরজন করিব। বেরি—বার,
 সময়।
 ৫-৬। কণে বস্ত্র ধরে, কণে কেশ গ্রহণ (ধারণ)
 করে, কুচ ভঙ্গ করিতে চায়। আমি একাকিনী নারী,
 একবারে সকল রঙ্গে কত অম্বরঙ্গন করিব ?
 ৭। চাহল—চাহিল। করে জোলী—হাত জুড়িয়া।
 ৮। নবএ—নূতন। ওড়—ওর, সীমা। ধরি—
 ধরিয়া, পর্য্যন্ত। বোলী—কথা।
 ৭-৮। সে সময়কার যত বিনয় সে সকল কত
 কহিব, যুক্ত করে কহিতে (আমাকে বলিতে) চাহিল।
 নূতন রঙ্গে রস ভঙ্গ হইয়া গেল, শেষ পর্য্যন্ত কথা
 হইল না (সন্তোষ হইল না)।
 ৯। জৌবতি—যুবতী।
 ১০। বিরমানে—রমণ, বলভ।
 ৯-১০। বিদ্যাপতি কহিতেছে, শুন যুবতীশ্রেষ্ঠ,
 প্রভুর অভিমত (যুক্তিসূক্ত) অভিমানে। রাজা
 শিবসিংহ রূপনারায়ণ লখিমা দেবীর বলভ।

১। পেসল—কোমল। সমাজে—মিলনে।
 ১-২। প্রিয়তমের (সহিত) প্রথম মিলনের
 কোমল রস (অমৃতভব করিলাম), কতক্ষণ লজ্জা
 অধঃপত্নি রাখিব ?
 ৩-৪। কহ গজগামিনি, প্রিয়তমের অমুরাগে
 আপনার মনে কত নাগরীপণা (কলাকৌশল)
 আগরিত হয় ?
 ৫। চার—বস্ত্র। হেরী—হেরিয়া।
 ৬। কতি—কত। বেরী—বার।
 ৫-৬। হাসিয়া (আমাকে) দেখিয়া অঞ্চল (ও)
 বস্ত্র ধরে। না না শব্দ কতবার বলিব ?
 ৭-৮। উভয়ের রতিরঙ্গে দুই জনের মন পূর্ণ
 হইল, তথাপি অনঙ্গ ধনুর্ভাণ ত্যাগ করেনা (নিবৃত্ত
 হয় না)।
 ৯-১০। বিদ্যাপতি কহিতেছে, লখিমা দেবীর
 বলভ নৃপ শিবসিংহ এই রস জানেন।

(মাধবের উক্তি)

১০৭
 (রাধার উক্তি)
 পিঅ রস পেসল প্রথম সমাজে।
 কত খন রাখব অর্থাভিত লাজে ॥ ২।
 কহ গজগামিনি জত মন জাগে।
 আপন নাগরিপন পিঅ অমুরাগে ॥ ৪।
 আচর চীর ধরই হসি হেরী।
 নহি নহি বচন ডনব কতি বেরী ॥ ৬।
 ছহ মন পুরল উভয় রতিরঙ্গে।
 তইঅও সে ধনুগুন ন ছাড় অনঙ্গে ॥ ৮।
 তনই বিদ্যাপতি এহ রস জানে।
 নৃপ শিবসিংহ লখিমা দেই রমানে ॥ ১০।
 ভালপজের পুখি।

সুবল সঞে বইসি সাম।
 কহয় রজন বিলাস কাম ॥ ২।
 সে যে সুবদনি সুন্দরি রাই।
 আবেশে হিয়াক মাঝ লাই ॥ ৪।
 চুখন করল কতহুঁ চন্দ।
 রভসে বিহসি মন্দ মন্দ ॥ ৬।
 বহুবিধ কেলি করল সোই।
 সে সব সপন ভেল মোই ॥ ৮।
 কিয় সে বচন অমিয় মীঠ।
 তঁউহু ভজিম কুটিল দীঠ ॥ ১০।
 সে খনি হিয়াক মাঝ জাগে।
 বিদ্যাপতি কহ নবীন রাগে ॥ ১২।

প্রথম ছই পংক্তি মাধবের উক্তি নয় ।

৪ । লাই—লাগাই, ধারণ করি ।

৬ । আনন্দে মুহু মুহু স্মিত হান্ত করিয়া ।

৯ । অমিয় মিঠ—অমৃততুল্য মধুর ।

১০ । ক্রভঙ্গ কুটিল দৃষ্টি ।

২০২

(মাধবের উক্তি)

সুখল মিতা হে কি কহব সে সব রঙ্গ ।

সে যে মুগ্ধধনি তেরি মুখানি

বাঢ়ল রস তরঙ্গ ॥ ২ ।

কত ন যতনে বচন বোলল

হসি মিটাওল আধ ।

সে যে কুলবহু কহ লভ লভ

শুনইতে ভই গেল সাধ ॥ ৪ ।

গাঢ় আলিঙ্গনে চঁউকি উঠএ

অলসে হুতল কোর ।

পবনে আকুল নবীন কমল

তমর রহল অগোর ॥ ৬ ।

পদকল্পতরু ।

৩ । কত যত্ন করিয়া কথা কহিল, হাসিয়া অর্দেক
মিটাইল (হাসিতে কথার অর্দেক অসম্পূর্ণ রহিল) ।

৫ । চঁউকি—চমকিয়া ।

৬ । পবনে আকুল নবীন কমলকে ভ্রমর
আঙুলাইয়া রহিল ।

১১০

(মাধবের উক্তি)

বেলঙ্গ সঞো যব বসন উভারল

লাজে লজাওলি গোরি ।

করে কুচ ঝঁপইতে বিহসি বয়নি ধনি

অঙ্গ কয়ল কত মোরি ॥ ২ ।

নিবিবন্ধ খসইতে করে কর ধরু ধনি

পুসু বেকত কুচ জোর ।

ছহ সমধানে বিকল ভেল শশিমুখি

তব হম কোরে অগোর ॥ ৪ ।

এত কহি বিবাদ ভাবি রহু মাধব

রাহিক প্রেমে তেল ভোর ।

ডনই বিদ্যাপতি গোবিন্দদাস তখি

পূরল ইহ রস ওর ॥ ৬ ।

পদকল্পতরু ।

১ । বেলঙ্গ—নিরঞ্জিতা । উভারল—নামাটলাম,
খুলিয়া লইলাম । লজাওলি—লজায় মৌন (নীরব)
হইয়া রহিল ।

২ । বিহসি বয়নি—স্মিতমুখী । মোরি—মোড়ি,
ফিরাইয়া ।

১-২ । নিরঞ্জিতাবে যখন (তাহার) বসন খুলিয়া
লইলাম, সুন্দরী লজায় নীরব (লজ্জিত হইয়া মৌন)
হইল ; কর ঘারা কুচ আচ্ছাদন করিতে ধনী স্মিতমুখী
(হইয়া) কত অঙ্গ মুড়িল (দেহ ফিরাইবার চেষ্টা
করিল) ।

৩ । খসইতে—খসাইতে । বেকত—ব্যক্ত ।
জোর—জোড়া ।

৪ । সমধানে—সম্পন্ন করিতে । অগোর—
আঙুলাইলাম ।

৩-৪ । নীবিবন্ধ খসাইতে ধনী হাত দিয়া (আমার)
হাত ধরিল, (তাহাতে) আবার কুচুগ ব্যক্ত হইল ।
ছই সম্পন্ন করিতে (নীবিবন্ধ রক্ষা করিতে ও কুচ
আচ্ছাদন করিতে) শশিমুখী বিকল হইল, তখন
আমি ক্রোড়ে আঙুলাইলাম (তাহাকে বন্ধে ধারণ
করিলাম) ।

৫-৬ । এই পর্যন্ত কহিয়া মাধব রাইর প্রেমে
ভোর হইয়া বিষন্ন হইল (বিবাদে নীরব হইল) ।
বিদ্যাপতি কহিতেছে, গোবিন্দদাস তাহার পর এই
রসের সীমা পূর্ণ করিল (পদ পূর্ণ করিল) ।

এখন পদ যে আকারে রহিয়াছে তাহাতে বিবেচনা হয় প্রথম দুইটা শ্লোক, বা চারিটা পংক্তি বিদ্যাপতির রচনা, শেষ দুইটা গোবিন্দদাসের। মিথিলায় যুক্ত জগিতায়ুক্ত পদ পাওয়া যায় না।

১১১

(মাধবের উক্তি)

থর থর কাঁপল লহ লহ ভাস ।
লাজে ন বচন করয় পরগাস ॥ ২ ।
আজু ধনি পেখল বড় বিপরীত ।
থনে অন্তমতি খনে মানয় ভীত ॥ ৪ ।
স্বরতক নামে মদয় দুই আঁখি ।
পাওল মদন মহোদধি সাখি ॥ ৬ ।
চন্দন বেরি করয় মুখ বন্ধা ।
মিলল চাঁদ সরোরুহ অঙ্কা ॥ ৮ ।
নীবিবন্ধ পরশে চমকি উঠে গোৱী ।
জানল মদন ভণ্ডারক চোরী ॥ ১০ ।
ফুল বসন তিয়া ভুজে রত সঁঠি ।
বাহিরে রতন আঁচরে দেই গাঁঠি ॥ ১২ ।
বিদ্যাপতি কি বুঝব বল হরি ।
ভেজি তলপ পরিরন্তণ বেরি ॥ ১৪ ।
৪। কণে অনুমতি দেয় (সম্মতি প্রকাশ করে),
কণে ভয় পায় ।
৬। মদন মহাসমুদ্রের সাক্ষাৎ পাটিল (সমুদ্রে
আসিয়া উপনীত হইল) ।
৭। বন্ধা—বাঁকা, ফিরাই ।
৮। সরোবর চক্রে ক্রোড়ে মিলিল (চন্দ্রোদয়ে
পদ্ম যেমন মলিন হয় সেইরূপ মুখ মলিন হইল) ।
১০। জানিল (যে) মদনের ভাঙার চুরী
(বাইবে) ।
১১। ফুল—খোলা, যুক্ত। সঁঠি—চাপিয়া
রাখা ।

১১-১২। বস্তু খুলিয়া গিয়াছে (কিস্ত) বন্ধ বাহ
দ্বারা চাপিয়া রাখিয়াছে ; রত্ন বাহিরে, অঞ্চলে গাঁট
দেয় ।

১৪। আলিঙ্গনের সময় শয্যা ত্যাগ করে ।

ভগিনী বোধ হয় মূল পদে ছিল না, অথবা বঙ্গ-
দেশে বিকৃত হইয়াছে ।

১১২

(মাধবের উক্তি)

দেখলি কমলমুখি কোমল দেহ ।
তিল এক লাগি কত উপজল নেহ ॥ ২ ।
নূতন মনসিজ গুরুতর লাজ ।
বেকত পেম কত করয় বেয়াজ ॥ ৪ ।
খন পরিতোজ খন আবয় পাস ।
ন মিলয় মন ভরি ন হোয় উদাস ॥ ৬ ।
নয়নক গোচর থির নহি হোয় ।
কর ধরইত ধনি মুখ ধরু গোয় ॥ ৮ ।
ভনই বিদ্যাপতি এহো রস গাব ।
অভিনব কামিনি উকুতি জনাব ॥ ১০ ।

মিথিলায় পদ ।

১-২। কোমলদেহ কমলমুখীকে দেখিলাম। এক
তিলের জন্ত কত রেহ উপজিল ।

৪। বেয়াজ—ব্যাজ, ছলনা ।

৩-৪। মনসিজ নূতন (নূতন প্রেম—মননাধিকার
নূতন), (সেই কারণে) গুরুতর লজ্জা ; প্রেম ব্যক্ত
(ভাষাপি তাহা গোপন করিবার জন্ত) কত ছলনা
করে ।

৫-৬। কণে পরিত্যাগ করে (নারক হইতে দূরে
চলিয়া যায়), কণে নিকটে আসে ; মন ভরিয়া মিলে
না (সম্পূর্ণ মিলন হয় না) (আবার) উদাস (৩)
হয় না ।

৭। গোচর—দৃষ্টি ।

৮। ধ্বং—ধরে, রাখে ।

৭-৮। নয়নের দৃষ্টি হির হর না (সর্জনা চক্ষু),
হস্ত ধারণ করিলে ধনী মুখ গোপন করে (করিয়া
রাখে) ।

১০। উকুতি—উক্তি, মনোভাব (কৌশলে
মনোভাব প্রকাশ) ।

২-১০। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, আমি এই রস
(মিলন রস) গাহিতেছি। অভিনব (নব প্রেমা-
ধিনী) কামিনী (এইরূপ করিয়া) মনোভাব (সম্বাদিত)
জানায় ।

২১৩

(মাধবের উক্তি)

বালা রমণি রমণে নহি স্মৃথ ।

অস্তুরে মদন দিগুণ দএ দুখ ॥ ২ ।

সব সখি মালি শুভায়ল পাস ।

চমকি চমকি ধনি ছাড়এ শাস ॥ ৪ ।

করইতে কোরে মোড়ই সব অঙ্গ ।

মল্ল ন শুনয় জনি বাল ভুজঙ্গ ॥ ৬ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি শুনহ মুরারি ।

তুহ রস সাগর মুণ্ডধিনি নারি ॥ ৮ ।

২। এই চরণের পর পদকল্পলতিকায় আছে—

স্মৃথ নহি পাওল বেদন সার ।

গুরুঅ ভুঞ্জে জনি থোর আহার ॥

৫। মোড়ই—কিরায়। আলিঙ্গন করিতে সমস্ত
অঙ্গ (মুক্ত হইবার জন্য) ফিরাইয়া লয় ।

৬। ভুজঙ্গ শিশু যেমন মল্ল শোনে না ।

এই পংক্তির পর আর কয়েকটী পংক্তি আছে—

বেরি এক রহ ধনি-মুদি নয়ান ।

রোগি করয় জনি ঔষধ পান ॥

তিল আধ দুখ জনম তরি স্মৃথ ।

ইথে কাহে ধনি তুহ মোড়নি মুখ ॥

এই কয়েক পংক্তি অপর পদে সখী শিক্ষা বা

প্রবোধের আকারে পাওয়া যায় এবং সেই স্থলে
সঙ্গত । ১৩৭ সংখ্যক পদ দেখ ।

৮। মুণ্ডাধিনি—মুগ্ধা ।

পদকল্পলতিকায় ভগিতা—

ভনই বিজ্ঞাপতি শুন বরকান ।

বালা রমণি তুহ রসিক স্নেহান ॥

২১৪

(দ্বিতীয় প্রান্তি মাধবের উক্তি)

করে কর ধরি যে কিছু কহল

বদন বিহসি থোর ।

যইসে হিমকর মুগ পরিহরি

কুমুদ কয়ল কোর ॥ ২ ।

রামা হে শপথ করহ তোর ।

সোই গুণবতি গুণ গণি গণি

ন জানিয় কিয় গতি মোর ॥ ৪ ।

গলিত বসন লুলিত ভূষণ

ফুয়ল কবরি ভার ।

আহা উহ করি যে কিছু কহল

সে কিয় বিসরি পার ॥ ৬ ।

নিভৃত কেতন হরল চেতন

হৃদয়ে রহল বাধা ।

ভনে বিজ্ঞাপতি ভাল সে উমতি

বিপতি পড়ল রাধা ॥ ৮ ।

১। বিহসি—মুচকিয়া হাসিয়া ।

২। যেন চন্দ্র কলঙ্ক ত্যাগ করিয়া কুমুদকে
কালে লাইল ।

৬। আহা উহ—মূল মৈথিল নয়, রাঙ্গালা
আকারে এরূপ হইয়াছে। বিসরি পার—ভুলিতে
পারিঃ ।

৭। কেতন—গৃহ, কুজগৃহ। বাধা—বাধা, শিড়া।

৮। উন্নতি—উন্নত। বিপত্তি—বিপত্তি, বিপদ।

৭-৮। নিভৃত নিকুঞ্জে চেতন হরণ করিল, জ্বরে বাধা রহিল। বিভাগপতি কহে, ভাল উন্নাদ, রাধা বিপদে পড়িল (মাধব রাধার জন্ত উন্নত হইয়া এষ্টরূপ করিলে রাধার কলঙ্ক ঘাটবার আরও আশঙ্কা)।

কৌতুক ।

২১৫

(দ্বিতীয় প্রতি রাধার উক্তি)

পিয়া পরনেস আস তুঅ পাসহি

তৌ বোলহ সখি আন।

জে পতিপালক সে ভেল পাবক

ইথী কি বোলত আন ॥ ২।

সাজনি অঘটন ঘটাবহ মোহি।

পহিলহি আনি পানি পিয়তমে গহি

করে ধরি সোপলিহ তোহি ॥ ৪।

কুলটা ভএ যদি পেম বঢ়াবিঅ

তৌ জীবনে কী কাজ।

ডিলা এক রঙ্গ রভস মুখ পাওব

রহত জনম ভরি লাজ ॥ ৬।

কুলকামিনি ভএ নিঅ পিয় বিলসে

অপথে কতহু নহি জাই।

কী মালতী মধুকর উপভোগয়

কিআ লতাহি মুখাই ॥ ৮।

বিভাগপতি কহ কুল রথলে রহ

দুতি বচনে নহি কাজ।

রাজা সিংহ সিংহ রূপনরাএন

লখিআ দেই সমাজ ॥ ১০।

রাজদরশিনী।

মহাবকোডার ছন্দ। ২৪ হইতে ২৭ মাত্র।

১। আস—আশা।

২। পতিপালক—প্রতিপালক। পাবক—অগ্নি, অমিতুল্য যজ্ঞপাত্রায়ক। ইথী—ইহাতে। আন—অপর লোক।

১-২। প্রিয়তম (স্বামী) বিদেশে (এই কারণে) তোমার নিকট আশা, সেই জন্ত তুমি অল্প কথা বলিতেছ। যে প্রতিপালক সেই দাহক (ভক্ষক) চইল, ইহাতে অল্প লোকে কি বলিবে?

৩-৪। সাজনি, আমার অঘটন ঘটবে। প্রথমে তুমি আমার হস্ত ধারণ করিয়া প্রিয়তমের হস্তে সমর্পণ করিয়া দিলে।

৫। বঢ়াবিয়—বাড়াইব।

৫-৬। কুলটা হইয়া যদি প্রেম বাড়াই তাহা হইলে জীবনে কি কাজ? এক তিল রঙ্গ আনন্দ মুখ পাইব, জন্ম ভরিয়া লজ্জা রহিব।

৭। বিলসে—বিলস করে। কতহু—কখনও।

৭-৮। (যে) কুলকামিনী হয় (সে) নিজ প্রিয়তমের সহিত বিলাস করে, অপথে কখনও যায় না। মালতী হয় মধুকর কর্তৃক উপভুক্ত হয় কিবা লতাই (মালতী) শুথায় (মালতী প্রাণভাগ স্বীকার করে তথাপি পরের প্রতি অনুরক্ত হয় না)।

৯। রথলে—লইয়া। ১০। সমাজ—সমীপ, এক স্থানে অবস্থান।

৯-১০। বিভাগপতি কহিতেছে, কুল লইয়াই থাক, দ্বিতীয় কথার কাজ নাই। রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ (ও) লখিমা দেবীর সাক্ষাতে (কবি কহিতেছে)।

২১৬

(রাধার উক্তি)

নিধন কা জঞো ধন কিছু ছো

করএ চাহ উছাই;

সিআর কা জঞো সীগ জনমএ

গিরি উপারএ চাহ ॥ ২।

দুটী বুঝলি তোহরি মতী ।

ছাড়রে চন্দা ভরইতে বুলহ

কি হরহ তাহে বিপতী ॥ ৪ ।

পিপড়ী কা জঞো পাঁখি জনমএ

অনল করএ ঝপান ।

ছোট পানী চহ চহ কর পোঠী

কে নহি জান ॥ ৬ ।

জইও জকর মুহ পেচ সন

দুসএ চাহএ আন ।

হম তহ কে বিষহ আগর

টোঢ়হ কা থিক ভান ॥ ৮ ।

ঝরক পানী ডোভক কৌঙ্গ

গরব উপজু জাহি ।

ভনে বিজ্ঞাপতি দহক কমল

দুসয় চাহএ তাহি ॥ ১০ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

বুঝিযোগি মালব চন্দ । ১০ হইতে ২৮ মাত্রা ।

১। নিধন কা—নির্ধন ব্যক্তির। জঞো—
যদি। উছাহ—উৎসাহ।

২। সিআর—শৃগাল। সীগ—শৃঙ্গ। উপারএ—
উপাড়িতে।

১-২। নির্ধনের যদি কিছু ধন হয়, উৎসাহ
করিতে চায়; শৃগালের যদি শৃঙ্গ জন্মায়, পর্তুত উৎ-
পাটন করিতে চায়।

৩। মতী—মতি। ৪। ভরইতে—নির্দিষ্ট ভ্রমণ
করা, বেরূপ প্রহরীর অথবা শাস্তিরক্ষকের ভ্রমণ।
হরহ—হরণ হয়।

৩-৪। দ্বুতি, তোর মতি (বুদ্ধি) বুঝিয়াছি।
চত্র যদি ভ্রমণ ত্যাগ করে তাহা হইলে কি তাহার
বিপত্তি বার? (চত্র যেখানেই থাকুক রাহ তাহাকে
প্রাস করিবে)।

৫-৬। পিপীলিকার পক্ষোদগম হইলে অনলে
ঝাঁপাইয়া পড়ে, অন্ন জলে পুঁটি মাছ কন্স কন্স করে
কে না জানে?

অন্তুটোদকমাত্রের সক্রিয় কর্মরায়তে।

নীতিরহ।

৭-৮। বাহার মুখ পেচক তুল্য সেও অপরকে
দুষ্টিতে চায়, টোড়া সাপের মনে হয় আমার অপেক্ষা
কাহার বিষ শ্রেষ্ঠ?

৯। ঝরক—ঝরগার। ডোভক—ডোবার।
কৌঙ্গ—কুমদিনী।

১০-১১। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, ঝরগার জলে
(দুষ্টি) ডোবারজাত কুমদিনীর গর্ভ উৎপন্ন হয় (সে)
হ্রদের কমলকে দোষ দিতে চায়।

এই পদে রাধা দৃতীকে সম্বোধন করিয়া মাধবকে
বাক্য করিতেছেন।

২১৭

(দ্বিতীয় প্রান্ত রাধার উক্তি)

কউড়ি পঠওলে পাব নহি ঘোর।

বীব উধার মাগ মতিভোর ॥ ২ ।

বাস ন পাবএ মাগ উপাতি।

লোভক রাসি পুরুষ থিক জাতি ॥ ৪ ।

কি কহব আজ কি কৌতুক ভেল।

অপদহি কাহুক গোঁরব গেল ॥ ৬ ।

অএলে বইসএ পাব পোআর।

সেজক কহিনী পুছএ বিআর ॥ ৮ ।

ওছাওন খণ্ডতরি পলিআ চাহ।

অওর কহব কত অহিরিনি নাহ ॥ ১০ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি পছ গুনমন্ত।

সিরি সিবসিংহ লখিমা দেবি কন্ত ॥ ১২ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১। কউড়ি—কড়ি। পাব—পায়। বোর—
বোল।

২। বীষ—ঘৃত। উথার—ধার। মাগ—চায়।
মতিভোর—ভ্রষ্টমতি, মতিচ্ছন্ন।

১-২। কড়ি পাঠাইলে (নগর) বোল পায়
না, মতিচ্ছন্ন ঘৃত ধার চায় (অনেক সাধাসাধি-
তেও মাধব প্রেমের সামাজ্য সমাদর পায় না, না
সাধিয়াই অধিক প্রেম চায়)।

৩। বাস—বাসস্থান। উপাতি—অত্যন্ত সম্মান।

৪। ধিক—হয়, আড়ে।

৩-৪। বাসস্থান পায় না, অত্যন্ত সম্মান চায়,
পুরুষ জাতি লোভের রাশি (অত্যন্ত লুচ্)।

৬। অপদহি—অস্থানে।

৫-৬। আজ কি কোতুক হটল কি কহিব!
অস্থানে (যে স্থানে একরূপ হটবার কথা নয়) কানিট-
য়ের গৌরব গেল।

৭। অসলে—আসিলে। বইসএ—বসিতে।
পোআর—খড়, বিচালি। বিআর—বিচার।

৭-৮। আসিলে বসিতে বিচালি পায়, শয্যার
কথার বিচার (শয্যা কোথায়) জিজ্ঞাসা করে।

৯। গুছাওন—বিছানা। খণ্ডতরি—ছেঁড়া
চ্যাটাই (মাছুর)। পলিআ—পালঙ্ক।

১০। অহিরিনি নাহ—গোয়ালিনীর বামী
(গোপীবল্লভ)।

২-১০। বিছানা ছেঁড়া মাছুর, পালঙ্ক চায়।
গোয়ালিনীর বলভের (কথা) আর কত কহিব?

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কহে প্রভু গুণবান। শ্রীনিব-
সিংহ লখিয়া দেবীর কান্ত।

২১৮

(হৃতির প্রতি রাখার উক্তি)

গাএ চরাবএ গোকুল বাস।

গোপক লজম কর পরিহাস ॥ ২।

অপনহি গোপ গরুঅ কী কাজ।

গুপুতহি বোলসি মোহি বড়ি লাজ ॥ ৪।

সাজনি বোলহ কাহু সঞে মেলি।

গোপ বধু সঞে জঙ্কি কেলি ॥ ৬।

গামক বসলে বোলিঅ গমার।

নগরহু নাগর বোলিঅ সঁসার ॥ ৮।

বস বখান সালি দুহ গাএ।

তঙ্কি কী বিলসব নাগরি পাএ ॥ ১০।

বেশালের পুঁথি।

১-২। গরু চরায়, গোকুলে বাস করে, গোপের
সঙ্গে পরিহাস করে।

৩-৪। আপনি গোপ, কি তারি কাজ (তাহার
পক্ষে এরূপ আচরণ বিচিত্র কি)! তুমি আমাকে
গোপনে বলিতেছ (তথ্যপি) আমার বড় লজ্জা
হইতেছে।

৬। জঙ্কি—বঁধার।

৫-৬। সজনি, কানাইয়ের সহিত মিলন (করিতে)
বলিতেছ, গোপবধুর সহিত বঁধার কেলি!

৭। গামক—গ্রামের। ৮। সঁসার—সংসার-
বাসী।

৭-৮। সংসারের সকল লোক গ্রামে বাস করিলে
গোয়্যর বলে, নগরে (বাস করিলে) নাগর বলে।
(এই পদে নাগর ও গমার শব্দের মৌলিক অর্থ
জানিতে পারা বাইতেছে)।

৯। বখান সালি—গোয়্যল ঘর। দুহ—দোহন
করে। ১০। তঙ্কি—তিনি।

২-১০। গোয়্যল ঘরে বাস করে, গরু দোহন
করে, তিনি নাগরী পাইয়া কি বিলাস করিবেন?

মুখাঙ্কলং চকল পত্ৰ লোকং

বালোসি নালোকরসে কলঙ্কং।

ভাবম জানাসি বিলাসিনীনাং

গোপাল গোপাল ন পতিতোসি ॥

২১২

(রাধার উক্তি)

রাহ তরাসে চাঁদ হম মানি ।

অধর সুখা মনমথে ধরু আনি ॥ ২।

জিব জঞো জোগাএব ধরব অগোরি ।

শিবি জমু হলহ লগতি হম চোরি ॥ ৪।

সহজহি কামিনি কুটিল সিনেহ ।

আস পসাহ বাঁক সসিরেহ ॥ ৬।

কী করু নিরখহ উঞুক ভঙ্গ ।

ধনু হমে সৌপি গেল অপন অনঙ্গ ॥ ৮।

কৃষ্ণনে কামে গঢ়ল কুচ কুস্ত ।

ভঙ্গইতে মনব দেইতে পরিরস্ত ॥ ১০।

কৈতব করখি কলামতি নারি ।

গুন গাহক পহ বুঝখি বিচারি ॥ ১২।

ভনই বিদ্যাপতি ন করহি বাধ ।

আসা বচনে পুরহি ধনি সাধ ॥ ১৪।

গরুড়নরায়ন নন্দন জানি ।

রাএ সিংসিংহ লখিমা দেই রমান ॥ ১৬।

ভালগরের পুঁথি ও নেপালের পুঁথি ।

১। মানি—মানিয়া ।

২। ধরু—ধরিল, রাখিল ।

১-২। রাহর আসে আমার (মুখ) চক্রে (তুল্য)

রানিয়া মন্থ (আমার) অধর মধ্যে অমৃত আনিয়া

রাখিল । পাঠান্তর—

রাহ তরাস চাঁদ সঞো আনি ।

অধর সুখা মনমথে ধরু আনি ॥

৩। জিবজঞো—প্রাণের মত । জোগাএব—
যোগাইব, সাবধানে রাখিব । ধরব—রাখিব ।
অগোরি—আগলাইয়া ।

৪। শিবি—পান করিয়া । লগতি—লাগিবে ।

৩-৪। প্রাণের মত সাবধানে আগলাইয়া রাখিব,
পান করিয়া-বাইও না, আমার চুরী লাগিবে (চুরী
অপসাদ হইবে) ।

৫। সহজহি—স্বভাবতঃ । পসাহ—সাজ ।

৬। আস—আত, মুখ । বাঁক সসিরেহ—বাঁকা
শসিরেখা, তিলক ।৫-৬। স্বভাবতঃই কামিনীর কুটিল মেহ, (ভাষার
উপর) মুখে তিলক সাজান আছে ।

পাঠান্তর—

চতুর সখী জন লাবাধ নেহ ।

আসে পসাহি বাঁক সসি রেহ ॥

চতুর সখী মুখে তিলক সাজাইয়া প্রেম ঘটনা
করে (দর্শকের হৃদয়ে প্রেম জাগাইয়া দেয়) ।

৭। করু—কানাই । উঞুক ভঙ্গ—ভ্রতঙ্গ ।

৭-৮। কানাই, (আমার) ভ্রতঙ্গ কি দেখিতেছ?
অনঙ্গ আপনার ধনু আমাকে সমর্পণ করিয়া গিয়াছে ।

১০। ভঙ্গইতে—ভাঙিতে । মনব—মনে হইবে ।

২-১০। কাম (আমার) কুচ কুস্ত কাঞ্চনে গড়িল,
আগিল্লন দিলে মনে হইবে ভাদিয়া যাইবে ।১১-১২। কলাবতী নারী ছল করিতেছে, গুণ-
গ্রাহক প্রভু বিচার করিয়া বুঝিবে ।১৩-১৪। বিদ্যাপতি কহিতেছে, বাধা করিও
(দ্বিও) না, ধনি, আশাবাক্যে সাধ পূর্ণ কর ।১৫। গরুড় নরায়ন—শিবসিংহের শিষ্য দেব
সিংহের উপাধি গরুড়নারায়ণ ছিল ।১৫-১৬। গরুড়নারায়ণ দেবসিংহনন্দন লখিমা
দেবীর বল্লভ (শিবসিংহ) জানেন ।

২২০

(রাধার উক্তি)

হঠে ন হলব মোর ভুজ জুগ জাতি ।

ভাজি জাএত বিল কিসলয় কীতি ॥ ২।

হঠ ন করিয় হরি ন করিয় সোত ।

আরতি অধিক ন রহ মুখ সোত ॥ ৪।

হটিএ হলিয় নিজ নয়ন চকোর

শিবি হলত ধনি সসিমুখ মোর ॥ ৬।

পরসি ন হলেবে পরোধর মোর ।

ভাঙ্গি জাএত গিরি কনক কটোর ॥ ৮ ।

ভনই বিদ্যাপতি ই রস ভান ।

লখিমা পতি সিবসিংহ নৃপ জান ॥ ১০ ।

ভালপজের পুঁধি ।

১। হঠে—বলপূরক । হলব—যাইবে, যাইও, দিও । জাঁতি—চাপিয়া ।

২। বিস—বিষ, মৃণাল । কাঁতি—কাস্তি ।

১-২। বলপূরক আমার ভুজ মৃণাল চাপিয়া দিও না, মৃণাল কিশলয় কাস্তি (বাহ মৃণাল) ভাঙ্গিয়া যাইবে ।

৩। করিয়—করিও ।

৩-৪। হরি, বল (প্রকাশ) করিও না, লোভ করিও না, অধিক আরতিতে (অতিরিক্ত অতুরাগে) স্নেহের শোভা থাকে না ।

৫। হটিএ—সরাইয়া, নিবারণ করিয়া । নিজ—নিজ ।

৬। পীবি—পান করিয়া । হসি—বেগে আসিয়া ।

৫-৬। নিজ নয়ন চকোর সরাইয়া লইয়া যাও, বেগে আসিয়া আমার মুখ চক্রে পান করিয়া যাইবে ।

৭-৮। আমার পরোধর স্পর্শ করিয়া যাইও (দিও) না, গিরি (তুল্য) সোনার বাটী (তুল্য পরোধর) ভাঙ্গিয়া যাইবে ।

৯। ভান—ভাব ।

৯-১০। বিদ্যাপতি কহে লখিমার পাত সিবসিংহ নৃপ এই রসের ভাব জানেন ।

২২১

(রাধার উক্তি)

পহিল পসার লংসার সার রস

পরহৌক পহিল ডোহার হে ।

হঠে আঁচর মোর ফেরি ন হলেবে রবে

রস, জাএত উয়ার হে ॥ ২ ।

এ হরি এ হরি আরতি পরিহরি

হঠ ন করিঅ পহ বাট হে ।

জেহে বেসাহল সে কি বেসাহব

উচিত মনোভব হাট হে ॥ ৪ ।

কঙ্কনে গঢ়ল পরোধর সুন্দর

নাগর জীবন অধার হে ।

ছুঅইতে রতন তুল ন রহ অধিক মূল

কিনহি ন পার গমার হে ॥ ৬ ।

ভনই বিদ্যাপতি সুনহে স্তুচেতনি

হরি সঞে কইসন সমান হে ।

কপট তেজিকহ ভজহ জে হরি সঞে

অন্ত কাল হোঅ ঠাম হে ॥ ৮ ।

ভালপজের পুঁধি ।

ভীমপালী অহিরানী ছন্দ । ২৬ হইতে ২৯ মাত্রা ।

১। পহিল—প্রথম । পসার—দোকান । লংসার সার রস—কেলিরহস্ত । পরহৌক—প্রথম বিক্রম, বউনী ।

২। ফেরি—কিরাইয়া । হলেবে—যাইবে । রবে—রউয়া (ছাপরা ও আরা জেলার শব্দ), আপনি (বিক্রপাশ্রয়) ।

১-২। প্রথম কেলি রহস্তের দোকানের বউনী কি তোমার ? বল পূরক আপনি আমার অঞ্চল কিরাইবেন না (টানিবেন না), রস (পরোধর ও বন্ধস্থল) উদঘাটিত হইয়া যাইবে ।

মুগ্ধাঞ্চল চঞ্চল পশ্চলোক ইত্যাদি ।

৪। বেসাহল—বিক্রয় হইল । উচিত—উচিত মূল্য ।

৩-৪। হে হরি, হে হরি, আরতি (অতিশয় অতুরাগ) পরিহার কর, প্রভু, পথে বল প্রকাশ করিও না । বাহা মননের হাটে উচিত মূল্যে বিক্রম হইয়া গিয়াছে, তাহা আবার কি বিক্রম করিব ?

৬। কিনহি—কিনিতে । গমার—গৌরার, মূর্খ ।

৫-৬। কাঙ্ক্ষনে গঠিত স্বপ্নের পয়োধর নাগরের
প্রাণাধার, ছুঁইলেই রক্ত তুল্য অধিক মূল্য রহিবে না
(স্পর্শে মলিন হইয়া যাইবে), মৃত (তোমার তুল্য
ব্যক্তি) কিনিতে পারে না ।

৮। ভেজিকছ—ভ্যাগ করিয়া ।

৭-৮। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, গুন স্বচতুরে, হরির
সহিত কেমন করিয়া সমান হইবে ? কপট ভ্যাগ করিয়া
ভজনা কর, যাহাতে অন্তকালে হরির নিকট স্থান
হইবে (পাইবে) ।

২২২

(রাধার উক্তি)

সগর সঁসারক সারে ।

অছএ সুরত রস হমর পসারে ॥ ২ ।

ছুই জমু হলহ কহাই ।

আরতি মান ন হলিঅ নড়াই ॥ ৪ ।

দুরহি রহও মোরি সেবা ।

পহিল পড়ঞোক উধারি ন দেবা ॥ ৬ ।

হৃদয় হার মোর দেবী ।

লোভে নিকট নহি হোএব বিসেথী ॥ ৮ ।

মিলত উচিত পরিপাটী ।

মধথ মনোজ ঘরহি ঘর সাটী ॥ ১০ ।

বিজ্ঞাপতি কহ নারী ।

হরি সঞে কৈসন রোক উধারী ॥ ১২ ।

নেপালের পুঁথি ।

১। সগর—সমস্ত। সঁসারক—সংসারের।

২। অছএ—আছে। পসারে—দোকানে।

১-২। সমস্ত সংসারের সার সুরত রস আমার
দোকানে আছে ।

৩। ছুই—ছুঁইয়া। হলহ—দিও, যাইও ।

৪। মান—গৌরব। নড়াই—কেলিয়া ।

৩-৪। কানাই, ছুঁইয়া দিও না, আস্থিবশতঃ
(আমার) সৌর্য কেলিয়া দিও (নষ্ট করিও) না ।

৫। সেবা—সমস্ত পূর্বক সম্ভাষণ, নমস্কার ।

৬। পড়ঞোক—পর্য্যাক, বউনী, বাহা প্রথমে
বিক্রয় হয়। উধারি—ধার। দেবা—দেব ।

৫-৬। দূরে থাকিয়াই আমার নমস্কার (লও),
প্রথম বউনীর (সামগ্রী) ধারে দিব না ।

৮। বিশেথী—বিশেষ করিয়া ।

৭-৮। আমার হৃদয়ে হার দেখিয়া, লোভে অত্যন্ত
(বিশেষ) নিকট হইও (আসিও) না !

৯। পরিপাটী—ক্রম, আত্মপূর্বিক ।

১০। মধথ—মধ্যস্থ। সাটী—শান্তি ।

৯-১০। আত্মপূর্বিক উচিত মত পাইবে, মদন
মধ্যস্থ ঘরে ঘরেই শান্তি (দেয়) ।

১২। রোক—রোক, নগদ ।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কহে, হে নারি, হরির সঙ্গে
নগদই বা কেমন, ধারট বা কেমন !

২২৩

(রাধার উক্তি)

গুন অগুন সম কয় মানএ

ভেদ ন জানএ পহু ।

নিঅ চতুরিম কত সিখাউবি

হমছ ভেলিহ লহু ॥ ২ ।

সাজনি হৃদয় কহঞো ভোহি ।

জগত ভরল নাগর অছএ

বিহি ছললিহ মোহি ॥ ৪ ।

কাম কলারস কত সিখাউবি

পুব পছিম ন জান ।

রভস বেরা নিন্দে বেআকুল

কিছু ন তাহি গেআন ॥ ৬ ।

নেপালের পুঁথি ।

২। চতুরিম—চাতুরী। সিখাউবি—সিখাইব ।

১-২ । গুণ অগুণ সমান করিয়া মানে, প্রভু ভেদ জানে না । আপনার চাতুরী কত শিখাইব, আমিই লঘু হইলাম ।

৩-৪ । সজনি, তোকে হৃদয়ের কথা বলিতেছি, জগৎ ভরিয়া নাগর আছে, বিধাতা আমাকে চলনা করিল ।

৫-৬ । কামকলারস কত শিখাইব, পূর্ব পশ্চিম জানে না, আনন্দের সময় নিজায় ব্যাকুল, কিছু তাহার জ্ঞান নাই ।

২২৪

(রাধার উক্তি)

কুটিল বিলোক তন্তু নহি জান ।
মধুরহ বচনে দেই নহি কান ॥ ২ ।
মনসিজ ভঙ্গে বচন মঞে জেও ।
হৃদয় বুঝাএ বুঝএ নহি সেও ॥ ৪ ।
কি সখি করব কঞোন পরকার ।
মিলল কন্তু মোহি গোপ গমার ॥ ৬ ।
কপট গমন হমে লাউলি বেরি ।
বাহুমূল দরসন হসি হেরি ॥ ৮ ।
কুচ জুগ বসন সস্তরিকহ দেল ।
তইঅণু ন মন তহিক বহরি ভেল ॥ ১০ ।
বিমুখ হোইতে আবে পর উপহাস ।
তহিকে সঙ্গে কলা সহবাস ॥ ১২ ।
কি কএ কি করব হমে ঝখইতে জাএ ।
কহ দহ অরে সখি জিবন উপাএ ॥ ১৪ ।

নেদালের পুঁথি ।

১ । তন্তু—তন্তু ।

১-২ । কুটিল দৃষ্টির তন্তু জানে না, মধুর কথার কান দেয় না ।

৩ । ভঙ্গ—ভঙ্গী । জেও—যাঃ ।

৩-৪ । কামভঙ্গী করিয়া আমি যে কথার হৃদয়ের ভাব বুঝাইলাম, সে (তাহা) বুঝে না ।

৫-৬ । সখি কি করিব, কোন উপায় (করিব), মূৰ্খ গোপ আমার কান্ত মিলিল ।

৭ । লাউলি—আনিলাম ।

৭-৮ । আমি সময় (বুঝিয়া) কপট গমন আনিলাম (চলিয়া বাইবার ছল করিলাম), হাসিয়া চাহিয়া বাহমূল দেখাইলাম ।

৯ । সস্তরিকহ—সামলাইয়া ।

১০ । বহরি—বাহির ।

৯-১০ । কুচযুগলে বস্ত্র সামলাইয়া দিলাম (সেই ছলনার দেখাইলাম), তবু তাহার মন বাহির (প্রকাশ) হইল না ।

১১-১২ । এখন বিমুখ হইলে (আমি যদি তাহাকে ত্যাগ করি) পরে উপহাস করিবে, তাহার সহিত সহবাসে রস কি ?

১৩ । ঝখইতে—শোকাবুল হইয়া ভাবিতে ।

১৩-১৪ । কি করিয়া কি করিব এই চিন্তাতেই আমার কাল কাটিতেছে, হে সখি, জীবনের উপায় কি, কহ ।

২২৫

(সখীর উক্তি)

বড় কৌশল তুয় রাখে ।
কিনল কহাই লোচন আখে ॥ ২ ।
ঋতুপতি হটবএ নহি পরমাদী ।
মনমথ মথ উচিত মূলবাদী ॥ ৪ ।
দ্বিজ পিক লেখক মুসি মকরন্দা ।
কাঁপ ভরপদ সাখী চন্দা ॥ ৬ ।
বহি রত্নিরঙ্গ লিখাপন মানে
শ্রীসিবসিংহ সরস কবি ভানে ॥ ৮ ।

ভালপত্রের পুঁথি ।

১-২ । রাখে, তোমার বড় কৌশল, কানাইকে অর্ধ লোচনে (কটাকে) কিনিয়াছ ।

৩। হটবএ—হটাকর, হাটওয়ারা, বোকা-
দার। নহি পরমাদি—অগ্রমাদী, যে হিসাবে ভুলে
না।

৪। মধ্য—মধ্যস্থ। মূলবাদী—মূল্যবাদী।

৩-৪। ঋতুপতি বসন্ত ষোড়শবার ভূমিবার
(লোক) নয়, উচিত মূল্যবাদী (জানিয়া) মদনকে
মধ্যস্থ মানিল। (সপ্তদ্বা বড় সুবিধা রকম হইল দেখিয়া
মধ্যস্থ মানিয়া লেখাপড়া করিয়া লইল, পাছে পরে
কেহ গোল না করে যে মাল উচিত মূল্যে বিক্রয়
হয় নাই)।

৬। কাপ—কর্প, সরের কলম। সাধী—সাকী।

৫-৬। দ্বিজ কোকিল (লেখক দ্বিজ হটলে লেখা
সিদ্ধ হয়) লেখক, মধু মসী, ভ্রমরপদ লেখনী, চক্রে
সাকী (হইল)। (মদন মধ্যস্থ হইয়া সাকীসবুদ
লেখক ডাকিয়া, মসী লেখনী যোগাড় করিয়া পাকা
রকম লেখাপড়া করিয়া দিলেন)।

৭। বহি—বহির্গতী, রুদ্ধদ্বারের বাহির হইতে
মানিনীকে অহুন্নয়। লিখাপন—অহুভবপ্রকাশক।

৭-৮। মানাবস্থায় রুদ্ধগৃহের বাহির হইতে অহু-
ন্নয়, রত্নিরল (ও) মান (রুদ্ধের) অহুভবজ্ঞাপক
(কাহিনী) সরস কবি ত্রিণিবসিংহকে কহিতেছে।

বিজ্ঞাপতি স্মরণিত সংস্কৃত শ্লোকে এই পদের
অহুবাদ করিয়া রাখিয়া গিয়াছেন। শ্লোক করুটা
উদ্ধৃত হইল।

রত্নাকর স্তূতা ভার্যা যন্ত কুরুন্ত রাধিকে।

লোচনার্দ্দেন স ক্রীত স্বয়া তে কৌশলম্বহং ॥

হট্টাধিপো বসন্তসুসোহাগ্রমাদী বিচকণঃ।

যোগ্যমূল্যার্থ বাদীচ মধ্যস্থো মদ্রাখোভবত ॥

ভ্রমরস্ত পদং কর্ণো লেখকঃ কোকিলো দ্বিজঃ।

অতুং কুরু ক্রেমে রাধে শশী পাত্রং মসী মধু ॥

বহির্গতিরতিক্রীড়া মানো বেদনলেখকঃ।

কুরুন্ত শিবসিংহেন বাণী বিজ্ঞাপন্তো কবেঃ ॥

ভালপদের দ্বিতীয় অংশ হি দ্বিরা বাওরতে একটি শ্লোক ও
অহুবাদ নষ্ট হইয়া গিয়াছে। শেষের শ্লোকটি ভালপদে নাই,
করুন্ত পাওর গিয়াছে।

২২৬

(সখীর উক্তি)

সাঁঝক বেরি উগল নব সসধর

ভরমে বিদিত সবতহ।

কুণ্ডল চক্রে ভরাসে লুকাএল

ছুর ভেল হেরখি রাহ ॥ ২।

জমু বৈসাস রে বদন হাথ বলাই।

তুঅ মুখ চঞ্জিম অধিক চপল ভেল

কতি খন ধরব লুকাই ॥ ৪।

রতোপল জনি কমল বৈসাওল

নীল নলিন দল তহ।

তিলক কুহুম তহ মাখ দেখিকছ

ভমর আবখি লহ লহ ॥ ৬।

পানি পলব গত অধর বিশ্ব রত

দলন দালিম বিজ্ঞ ভোরে।

কীর দুর ভেল পাস ন আবএ

ভোঁই ধমুহি কে ভোরে ॥ ৮।

নেপাসের পুঁধি।

১-২। সন্ধ্যার সময় নব শশধর উদিত হইল,

সকলে ভ্রমে বিদিত হইল (সকলের এইরূপ ভ্রম
হইল)। কুণ্ডলরূপ চক্রে ভ্রাসে লুকাইয়া রাহ
দুর হইতে দেখিতে লাগিল (মুখ শশধর, কর্ণকুণ্ডল
স্বমর্শন চক্রে, এবং কেশ রাহ)।

৩। বৈসাসি—বসিও। বলাই—বেঠন করিয়া,
বলয়িত করিয়া।

৩-৪। মুখ হাতে বেঠন করিয়া (করতললয়
মুখে) বসিও না। তোমার মুখের পোতা অধিক
চকল হইল, কতক লুকাইয়া রাখিবে?

৫। রতোপল—রক্তোৎপল।

৫-৬। রক্তোৎপলে (করতলে) বেন কমল (মুখ)
বসাইল, তাহাতে নীল নলিনী দল (নয়ন), তাহার
মধ্যে তিলক কুহুম দেখিয়া ভ্রমর (বারিক) ধীরে
ধীরে আসিবে।

৭। রত—রক্ত, গোহিত। ৮। ভোরে—ভ্রমে।
৭-৮। করপল্লবলগ্ন, গোহিত বিধাধর, তোর
দশন দাড়িধ বীজ, ক্রতে ধনুক ভ্রম হইয়া কীর
(নাসা) নিকটে আসে না।

২২৭

(দ্বিতীয় উক্তি)

বদন কামিনি হে বেকত ন করবে
চউদিস হোএত উজোরে।

চাঁদক ভরমে অমিয় রস লাগচে
ঐঠ কএ জাএত চকোরে ॥ ২।

সুন্দরি তোরিত চলিয় অভিসারে।
অবহি উগত সসি তিমিরে তেজব নিসি
উসরত মদন পসারে ॥ ৪।

অমিয় বচন ভরমন্ত জনু বাজহ
সৌরভে বুঝত আনে।
পঙ্কজ লোভে ভরমে চলি আওব
করত অধর মধুপানে ॥ ৬।

তৌহে রসকামিনি মধুকে জামিনি
গেল চাহিয় পিয় সেবে।

রাজা সিংহাসন রূপনরায়ন
কবি অভিনব জয়দেবে ॥ ৮।

তালপত্রের পুঁথি।

১। বেকত—বাক্ত, প্রকাশ। চউদিস—চারি-
দিক। উজোরে—উজ্জ্বল, আলোকিত।

২। চাঁদক—চন্দ্রের। ভরমে—ভ্রমে। লাগচে—
লোভে। ঐঠ—ঐঠো, উচ্ছিন্ন। কএ—করিয়া।

৩-২। হে কামিনি, বদন প্রকাশ করিও না,
চারিদিক আলোকিত হইবে। চন্দ্রের ভ্রমে অমৃতরস
লোভে চকোর (তোয়ার মুখ) উচ্ছিন্ন করিয়া বাইবে।

৩। ঘোরিত—ঘরিত। চলি—চল।

৪। অবহি—এখনি। উগত—উদয় হইবে।
তেজব—ত্যাগ করিবে। উসরত—দুরাইয়া, উঠিয়া
যাইবে।

৩-৪। সুন্দরি, ঘরিত অভিসারে চল, এখনি
চন্দ্র উদয় হইবে, তিমির নিশিকে ত্যাগ করিবে,
মদনের দোকান উঠিয়া যাইবে।

৫। জনু—না। বাজহ—কহিও। বুঝত—
বুঝাইবে। আনে—অন্ত প্রকার।

৫-৬। ভ্রমেও অমৃত বচন কহিও না, অন্তরূপ
সৌরভ বুঝাইবে; পদ্ম শোভে ভ্রমর চলিয়া আসিবে,
অধর মধু পান করিবে।

৭। মধুক—চৈত্র মাসের। চাহিয়—চাই।

৮। কবি অভিনব জয়দেবে—বিসপী গ্রামের
দানপত্রে বিদ্যাপতি অভিনব জয়দেব বলিয়া বর্ণিত
হইয়াছেন।

পাঠান্তর—শুগত সকল রস নেহে।

৭-৮। তুমি রস কামিনি, চৈত্র মাসের রজনী,
প্রিয়তমের সেবা করিতে যাওয়া কর্তব্য। কবি অভিনব
জয়দেব (বিদ্যাপতি) রাজা শিবসিংহ রূপনরায়ণের
(সাক্ষাতে কহিতেছে)।

২২৮

(রাধার প্রতি স্বকীর উক্তি)

অম্বরে বদন ঝপাবহ গোরি।

রাজ সুনইছিয়া চাঁদক চোরি ॥ ২।

ঘরে ঘরে পহরী গেল অছ জোহি।

অবহী দুখন লাগত তোহি ॥ ৪।

কতএ মুকাএব চাঁদক চোর।

জতহি মুকাওব ততহি উজোর ॥ ৬।

হাস সুধারসে ন কর উজোর।

বনিকে ধনিকে ধন বোলব মোর ॥ ৮।

অধরক সীম দশন কর জোতি।

সিধুরক সীম বোলাউলি মোতি ॥ ১০।

ভনই বিজ্ঞাপতি হোই নিসক ।

চাঁদছ কাঁ খী ভেদ কলক ॥ ১২ ।

ভাগবতের পুঁথি ।

১-২ । হে সুল্লরি, অধরে বদন আচ্ছাদন কর,
রাছো চাঁদের চুরী (তটগাছে) শুনিতেছি ।

৩ । পহরী—প্রহরী । জোহি—খুঁজিয়া ।

গেল অছ—গিয়াছে ।

৩-৪ । ঘরে ঘরে প্রহরী খুঁজিয়া গিয়াছে, এখন
তোয় (চুরীর) দোষ লাগিবে ।

৫-৬ । চাঁদের চোর কোথায় লুকাইবে ? যেখানে
লুকাইবে সেখানেই আলোক তটবে ।

৭-৮ । হস্ত অমৃতরসে আলোক (উৎপন্ন)
করিও না, বণিক ও ধনী ! তোমার দশন দেখিয়া)
বলিবে আমার ধন ।

১০ । সীম—সীমা । বেসাউলি—বসান ।

৯-১০ । অধরের সীমায় দশনের উজ্জ্বল আলোক
হটবে, সিন্দূরের (অধরের) প্রান্তে (সেন) মুকু
বসান রহিয়াছে ।

১১ । হোঠ—হও । ১২ । থী—অস্তি, আছে ।

১১-১২ । বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, নিঃশব্দ হও,
চাঁদের কলক ভেদ আছে (চাঁদের কলক আছে,
তোমার মুখ নিঃশব্দ) ।

এই পদে বঙ্গদেশের পাঠে কিছু প্রভেদ আছে ।

২১৯

(রাধার প্রতি সগীর উক্তি)

লোলুঅ বদন সিরি ধনি তোরি ।

জম্মু লাগিহ তোহি চাঁদক চোরি ॥ ২ ।

দরসি হলহ জম্মু হেরহ কাহ ।

চাঁদ ভরমে মুখ গরসত রাহ ॥ ৪ ।

ধবল নয়ন তোর কাজরে কার ।

তীখ তরল উঁহি কটাখ ধার ॥ ৬ ।

নিরবি নিহারি ফাস গুন জোলি ।

বাঁধি হলত তোহি খঞ্জন বোলি ॥ ৮ ।

সাগর সার চোরাওল চন্দ ।

তা লাগি রাত করএ বড় দন্দ ॥ ১০ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি হোউ নিসক ।

চাঁদছ কাঁ কিছু লাগু কলক ॥ ১২ ।

নেপালের পুঁথি ও মিথিলার পদ ।

১ । লোলুঅ—আচ্ছাদিত, ঢাকল ।

১-২ । ধনি, হোর মুখশ্রী চঞ্চল, তোর যেন
চাঁদের চুরী না লাগে (চাঁদের চুরী অপরাধে যেন
তোকে না ধরে) ।

৩-৪ । কাতকেও যেন (মথ) দেখাইও না,
(ভূমিও যেন) কাতকেও দেখিও না, চাঁদের লমে রাহ
মুখ গ্রাস কারবে ।

কটাক্ত প্রাণে গেহং মা বহিস্তিষ্ঠ কাস্তে

গ্রহণ সময় বেলা বস্ততে শান্তরঞ্জে ।

অগ্নি হাবদলকাস্ত বাহু নুনং স রাহঃ

প্রসতি তব মুখেদুঃ পূর্ণচন্দ্রং বিহার ॥

শুদারভিলক ।

৫ । কার—কালো ।

৫-৬ । তোর ধবল নয়ন কজ্জলে কৃষ্ণবর্ণ, তাহাতে
তীক্ষ্ণ তরল কটাক্ষধার ।

৭ । নিরবি—উদ্ভিন্ন রূপে । জোলি—জোড়ি,
জুড়িয়া ।

৭-৮ । উদ্ভিন্ন রূপে দেখিয়া, ফাঁস গুন জুড়িয়া,
তোকে খঞ্জন বলিয়া (ব্যাপ) বাঁধিয়া গইয়া যাইবে ।

৯ । সাগর সার—অমৃত ।

৯-১০ । অমৃত ও চন্দ্র চুরী করিয়াছ বলিয়া রাহ
বড় কলহ করে ।

১১-১২ । বিজ্ঞাপতি কহে নিঃশব্দ হও, চাঁদেরও
কিছু কলক লাগে ।

২৩০

(সখীর উক্তি)

কঞ্চনে গড়ল জুড়জ হৃথিসার ।

তাহি থির গন্ত পণ্ডর ভার ॥ ২ ।

লাজ সিকর ধর দৃঢ় কএ গোএ ।

আনক বচনে হলহ জন্ম ফোএ ॥ ৪ ।

দুর কর অগে সখি চিন্তা আন ।

জউবন হাথি করিঅ অবধান ॥ ৬ ।

মনসিজ মদজলে জওঁ উমতাএ ।

ধরিহিসি পিত্তম আঁকুস লাএ ॥ ৮ ।

জাব ন স্মত ততনি অগোর ।

মুসইতে মনিহিসি মানস চোর ॥ ১০ ।

ভনই বিদ্যাপতি স্তন মতিমান ।

হাথি মহতে নব কে নহি জান ॥ ১২ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১। হৃথিসার—চতুর্দশালা ।

১-২। জুড়য়ের চতুর্দশালা কাঞ্চনে গঠিত, তাহাতে
পানোদর ভার স্থির স্তম্ভ ।

৩। সিকল—শিকল, শৃঙ্খল । গোএ—গোপন
করিয়া । ৪। ফোএ—গুলিয়া ।

৩-৪। লজ্জা শৃঙ্খল দ্বারা দঢ় করিয়া (বান্ধিয়া)
গোপন করিয়া রাখিবে, অপরের কথায় গুলিয়া
দিও না ।

৫। অগে—হে, ওলো । ৬। অবধান—অবধারণ ।

৫-৬। হে সখি, অপর চিন্তা দূর কর, যৌবনকেই
হতী স্থির কর ।

৭। জওঁ—যদি । উমতাএ—উন্মত্ত হইবে ।

৮। ধরিহিসি—ধরিবে । লাএ—লাগাইয়া ।

৭-৮। যদি মনসিজ মদজলে (তোমার যৌবন) উন্মত্ত
হয়, প্রিয়তম অকুশ লাগাইয়া ধরিবে (শাসন করিবে) ।

৯। জাব—বর্তমান । স্মত—স্মৃতি হয় ।

১০। মুসইতে—চুরি করিতে । মনিহিসি—মানা
করিবে ।

২-১০। যত দিন না স্মৃতি হয় ততদিন আগলাইবে,
মানসচোর (মনচোর) চুরী করিলে কি নিবারণ করিতে
পারিবে ? (যদি কেহ তোমার যৌবনে লুপ্ত হয়
তাহা হইলে তুমি দেই মনচোরকে কেমন করিয়া
নিষেধ করিবে ? অতএব আপনার যৌবনকে সাবধানে
রক্ষা করিবে) ।

১১। মহতে—বাহ্যত । নব—নয় হয় ।

১১-১২। বিদ্যাপতি কহিতেছে, স্তন মতিমান,
ধাতী মাহতের নিকট নব হয় কে না জানে ?

২৩১

(সখার উক্তি)

সিরিহি নিলল দেহা ন কুচে চান রেহা

চামে ন পিউল সুগন্ধা ।

অধর মধুরি কুল দেখিঅ তাহেরি তুল

ধয়লকি অচ মকরন্দা ॥ ২ ।

রামা আইলি হে পিয়া বিসরাই ।

পুরুষ কেসরি জনি দমন লতা ধনি

ছুঅইতে জা অসিলাই ॥ ৪ ।

গেলিহি কয়লহ মান কী অবসর আন

কী সিসু বালভু তোর ।

মুসএ গেলিহে ধন জাগল পরিজন

লগহি কলাওক চোরা ॥ ৬ ।

ভনই বিদ্যাপতি স্তন বরজৌবতি

ই রস কেও কেও জানে ।

রাজা সিবসিংহ রূপনরাএন

লখিমা দেবি রমানে ॥ ৮ ।

রূপতরঙ্গিণী ।

বিদ্যাগিকোডার ছন্দ । ২৫ হইতে ২৯ মাত্রা ।

১। সিরিহি—সিরীষ পুষ্প । নিলল—মিলিত,
তুল্য । চান রেহা—চন্দ্ররেখা, নখচিহ্ন । পিউল—
পান করিল । সুগন্ধা—চন্দন, অগুরু ইত্যাদি ।

২। মাধুরী।—বাঙ্কলী। দেখে—দেখিতেছি।
ধরলহ—রাখা। অছ—আছে।

১-২। দেহ শিরীষ পুষ্পে মিলিয়াছে (যেমন
শিরীষ পুষ্পের মত সুকুমার ছিল সেইরূপ রহিয়াছে,
কোন প্রকার মালিন্য হয় নাই), কুচে নখচর্চ নাই,
যামে সুগন্ধ পান (ধুইয়া নিঃশেষ) করে নাই।
বাঙ্কলী পুষ্পের (জায়) অধর তাহারই তুল্য দেখিতেছি
(অধরের লোহিত বর্ণ বিকৃত হয় নাই), মধু রাখা
রহিয়াছে (কেহ অধরমধু পান করে নাই)।

৩। বিসরাই—ভুলিয়া।

৪। দমন—দ্রোণ পুষ্প। ধনি—রমণী। অসিলাই
—সমুচিত, মান।

৩-৪। হে সুন্দরি, (তুই কি) প্রিয়তমকে ভুলিয়া
আসিলি? পুরুষ যেন সিংহ, রমণী দ্রোণ লতা,
ছুইতেই মান হইয়া যায়।

৫। গোলচি—বাইতেটে। কী—কিছা। অবসর
আন—অন্ত অবসর, এক প্রসঙ্গে অন্ত কথা। বালভু—
বলভ।

৬। মুসএ—চুরী করিতে। লগাহ—লাগিল।
কলাওক—কলঙ্ক। চোরা—চোর।

৫-৬। বাইবামাত্র কি মান করিল, কিছা (এক)
অবসরে অন্ত করিয়াছিল (প্রেমালাপের সময় কোন
মন্দ কথা বলিয়াছিল), কিছা তোর বলভ শিশু
(কেলি রহন্ত জানে না)? ধন চুরী করিতে গিয়াছিল
(এমন সময়) গৃহস্থ জাগিয়া উঠিল (কেবল) চোরের
কলঙ্ক লাগিল (চুরী করিতে পারিল না অথচ
চোর বলিয়া ধরা পড়িল)। (অভিসারিণী বলিয়া
তোর কলঙ্ক হইল অথচ আগে কোন রত্নচিহ্ন নাই)।

কন্তুরীঘর পত্রভঙ্গ নিকরো ভ্রষ্টো ন গণ্ডস্থলে
নো লুপ্তং সখি চন্দনং স্তনভটে যৌতঃ ন নেত্রাজনয়।
রাগো ন শ্মিলিত স্তবধরপটে তাঞ্চল সখজিতঃ
কিং কষ্টাসি গজেন্দ্রমন্দগমনে কিছা শিশুস্তে পতিঃ॥

শূদারতিলক।

৭-৮। বিদ্যাপতি কহিতেছে, গুন যুবতীশ্রেষ্ঠ,
লখিমাকান্ত রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণের সমান এই
রস কেহ কেহ (বিরল লোক) জানে।

২৩২

(দ্বিতীয় উক্তি)

উঠ উঠ মাধব কি স্নতসি মন্দ।

গহন লাগ দেখ পুনিমক চন্দ ॥ ২।

হার রোমাবলি জমুনা গজ।

ত্রিবলি তরঙ্গিনি বিপ্র অনঙ্গ ॥ ৪।

সিন্দুর তিলক তরনি সম ভাস।

ধূসর মুখ সসি নহি পরগাস ॥ ৬।

এহন সময় পূজহ পচবান।

হোঅণ্ড উগরাস দেহ রতিদান ॥ ৮।

শিক মধুকর পুর কহইতে বুল।

অলপেও অবসর দান অতুল ॥ ১০।

বিদ্যাপতি কবি এহো রস ভান।

রাএ শিবসিংহ সব রসক নিধান ॥ ১২।

তালপত্রের পুঁথি।

১। স্নতসি—শয়ন করিয়া আছ। মন্দ—মন্দ
সময়, অসময়। ২। গহন—গ্রহণ।

১-২। মাধব উঠ উঠ, অসময় শয়ন করিয়া আছ
কেন? দেখ পূর্ণিমার চক্রে গ্রহণ লাগিল।

৩-৪। হার গজা ও নাভিরোমাবলীযমুনা (সদৃশ)
(সিতাসিত সঙ্গমে প্রয়াগ তীর্থ তুল্য), ত্রিবলী
তরঙ্গিণী, অনঙ্গ ব্রাহ্মণ (সদৃশ)।

৫। তরনি—স্থ্যা। ভাস—শোভা পাইতেছে।

৫-৬। সিন্দুর তিলক স্থ্যা সম শোভা পাইতেছে।
(রাহগ্রস্ত) ধূসর মুখচক্রে প্রকাশ পাইতেছে না।

৭। পূজহ—পূজা করিতেছে। ৮। উগরাস—
প্রাণমুক্ত, গ্রহণের অবসান।

৭-৮। এই সময় পঞ্চবাণ পূজা করিতেছে, মুক্তি
হউক, রতিনান দাও ।

৯। পুর—সম্মুখে । বুল—ভ্রমণ করিতেছে,
সঞ্চরণ করিতেছে ।

১০-১১। পিক 'ও' মধুর সম্মুখে কতিয়া সঞ্চরণ
করিতেছে (ঘুরিয়া ঘুরিয়া ব'লিতেছে), অবগর অর,
দান অতুল ।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কবি এক রস কহিতেছে
রাজা শিবসিংহ সকল রসের নিধান ।

১৩৩

(দৃতীর উক্তি)

শ্রিবলি তরঙ্গিনি পুর দুগ্গম জানি
মনমথে পর পাঠাই ।

জীবন দলপতি সময় তোহর

রতিপতি দৃত বড়াউ ॥ ২ ।

মাধব আবে সাজিয় দল বাল।

তনু সৈসবে তোহে জে সম্ভাপলি

সে সবি আউতি পালা ॥ ৪ ।

কুণ্ডল চক্ৰ অক্স তিলক কএ

চন্দন কবচ অভিরামা ।

নয়ন কটাখ বান গুন দএ

সাজি রহলি অছ বামা ॥ ৬ ।

মুন্দরি সাজি খেত চলি আইলি

বিদ্যাপতি কবি ভানে ।

রাজা শিবসিংহ রূপ নরাএন

লখিমা দেবি রমানে ॥ ৮ ।

১। দুগ্গম—দুর্গম । পাঠাই—পাঠাইল ।

২। বড়াউ—বাড়াইল, অগ্রসর করিয়া দিল ।

১০-১২। শ্রিবলী (রূপিনী) তরঙ্গিনী (তটবর্তী)
হান দুর্গম জানিয়া মন্থাৎ দ্বারা পর পাঠাইল । যৌবন
দলপতি তোমাকে সমরে (আহ্বান করিবায় জ্ঞাত)
রতিপতিকে দৃত (করিয়া) অগ্রসর করিয়া দিল ।

৩। আবে—এখন । সাজিয়—সাজিতেছে ।
দহ—কেমন, কেন । ৪। আউতি—আসে । পালা—
পালটিয়া, কিরিয়া ।

৩-৪। মাধব, এখন বাল। কেমন সাজিতেছে !
তাহার শৈশবে তুমি যে সম্ভাপ দিয়াছ (অসম্পূর্ণ
যৌবনে তুমি তাহাকে রতিযুদ্ধে পরাস্ত করিয়াছিলে)
সে সকল কিরিয়া আসিবে (তাহার প্রতিশোধ
লাইবে) । (পূর্বে তুমি বলবান ও সে অবলা ছিল,
এখন সে যৌবনের বলে বলবতী হইয়া তোমাকে
সংগ্রামে পরাস্ত করিবে) ।

৫। চক্ৰ—চক্র । কএ—করিয়া । ৬। দএ—
দিয়া । রহলি অছ—রহিয়াছে ।

৭-৮। কুণ্ডল (রূপ) চক্ৰ, তিলকে অক্স
করিয়া, চন্দন (রূপ) অভিরাম কবচ (ধারণ করিয়া)
নয়ন (দৃশ্যকে) (কঙ্কণ) গুণ দিয়া (তাহাতে)
কটাখ বাণ (সংযোজন) করিয়া বামা সাজিয়া
রহিয়াছে ।

৯। খেত—ক্ষেত্র, সময় ভূমি । ৮। রমান—
রমণ, বল্লভ ।

১০-১২। বিজ্ঞাপতি কবি কহিতেছে, মুন্দরী (যুগ-
সম্ভায়) সাজিয়া সমরক্ষেত্রে চলিয়া আসিল । রাজা
শিবসিংহ রূপনারায়ণ লখিমা দেবীর বল্লভ ।

অভিসার ।

২৩৪

(দৃতীর উক্তি)

বারি বিলাসিনি আনবি কাঁহা ।

তৌহি কারু বরু জাসি তাঁহা ॥ ২ ।

প্রথম নেত্র ততি ভিত্তি রাহী ।

কতে জতনে কতে মোরাউবি তাহী ॥ ৪ ।

জা পতি সুরত মনে অসার ।

সে কইসে আউতি জমুনা পার ॥ ৬ ।

পথহঁ কণ্টক জাহ বিসুর ।

চরন কোমল পথ বিদুর ॥ ৮ ।

অতি ভাউনি নিবিাল রাত ।

কইসে অঁগীরতি জীবন সাতি ॥ ১০ ।

এত গুনি মনে তাহি তরাস ।

মধু ন আব মধুর পাস ॥ ১২ ।

পাইঅ ঠাম বইসলে ন নীধি ।

জে কর সাহস তা হো সীধি ॥ ১৪ ।

শুন বিদ্যাপতি শুন মুরারি ।

বেরস পললি অছ সে নারি ॥ ১৬ ।

নূপ সিবসিংহ ই রস জান ।

রানি লখীমা দেবি রমান ॥ ১৮ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১। আনিবি আনিবি : কাহা—কোথায় ।

২। বর—বরণ । জাসি—যাও । ঠাঙ্গ—

সেখানে ।

১-২। বালা বিলাসিনীকে কোথায় আনিব ?

কানাই, তুমি বরণ সেখানে যাও ।

৩। নেহ—স্নেহ, প্রেম । ভিত্তি—ভীতি ।

৪। মেরাউবি—মিলাইব ।

৩-৪। প্রথম প্রেমে রাধা অত্যন্ত ভীত, কত যত্ন করিয়া তাকে কোথায় মিলাইব ?

৫। জা পতি—বাহার প্রতি । মনে—অনুমান হয়, বিবেচনা হয় ।

৬। আউতি—আসিবে ।

৫-৬। বাহার প্রতি (পক্ষে) সুরত অসার বিবেচনা হয়, সে কেমন করিয়া যখন পার হইয়া আসিবে ?

৭। জাহ—যাও, বাইতেছ । বিহর—বিস্ময়ণ হইয়া, ভুলিয়া ।

৭-৮। পথে কণ্টক ভুলিয়া বাইতেছ, চরণ কোমল, দূর পথ ।

৯। ভয়াউনি—ভীতিসঞ্চারিণী । নিবিদি—নিবিড় (অন্ধকার) ।

১০। অঁগীরতি—অঙ্গীকার করিবে । সাতি—শান্তি ।

৯-১০। অত্যন্ত ভীতিসঞ্চারিণী নিবিড় অন্ধকার রাত্রি, কেমন করিয়া জীবনের শান্তি অঙ্গীকার করিবে ?

১১। গুন—গণনা করিয়া, বিবেচনা করিয়া । তাহি—তাহার ।

১২। আব—আসে ।

১১-১২। এই সকল বিবেচনা করিয়া তাহার মনে ত্রাস (হইয়াছে), মধু মধুরের নিকটে আসে না ।

১৩। পাইঅ—পায় । ঠাম—হান । বইসলে—বসিয়া । নীধি—নিধি । ১৪। জে—যাহাতে, যে কাজে । তা তাহাতে : সীধি—সিদ্ধি ।

১৩-১৪। (এক) স্থানে বসিয়া নিধি পাওয়া যায় না, যে কাজে সাহস কারবে তাহাতে সিদ্ধি হয় ।

১৬। বেরস—বিরস । পললি—পড়লি, পড়িয়া । অছ—আছে ।

১৫-১৬। বিদ্যাপতি কহিতেছে, শুন মুরারি, সে নারী বিরস হইয়া পড়িয়া আছে ।

১৭-১৮। নূপ শিবসিংহ, রাণী লখীমা দেবীর বল্লভ, এই রস জানেন ।

২৩৫

(দ্বিতীয় উক্তি)

বারিস জামিনি কোমল কামিনি
নিদারুণ অতি অন্ধকার ।

পথ নিশাচর সহসে সঙ্কর
ঘন পর জলধার ॥ ২ ।

মাধব প্রথম নেহে সে ভীতি ।

গয়ে অপনহি সেহ বিলোকিয়

করিয় তৈসনি রীতি ॥ ৪ ।

অতি ভয়াউনি আতর জউনি

কইসে কএ আউতি পার ।

স্বরতরস স্রুচেতন বালভ

তা পতি সবে অসার ॥ ৬ ।

এত শুনি মনে বিমুখ স্রুমুখী

তোহ মনে নতি লাজ ।

কতএ দেখল মধু আপনে জা

মধুকর সমাজ ॥ ৮ ।

নেপালের পুঁধি ।

১। বারিস—বর্ষা ।

২। সহসে—সহস্র । পর—পড়িতেছে ।

১-২। কোমল কামিনী, বর্ষা রাতি, অতি দারুণ
অন্ধকার, পথে স্রষ্ট্র নিশাচর (ত্রিঃস্র নিশাচর জন্ত)
সঙ্করণ করিতেছে, ঘন চলপারা পড়িতেছে ।

৩। নেহে—নেহে । ভীতি—ভীতি ।

৪। অপনহি—আপনি । সেহ—তাঁহা ।

বিলোকিয়—দেখ । করিয়—কর ।

৩-৪। মাধব, সে (রাধা) প্রথম স্নেহে (নবীন
প্রেমে) ভীত । আপনি গিয়া তাঁহা দেখ, সেইরূপ
করিবে (ভূমি বাহিরে গিয়া দেখ রাধি কি ভয়ানক,
তাঁহা হইলে ভূমিও রাধার মত ভয় পাইবে) ।

৫। ভয়াউনি—ভয়ঙ্কর, যাহা দেখিয়া ভয় হয় ।
আতর—অস্তর, অন্তরায় । জউনি—বাতাসাত,
গমনাগমনের পথ । কইসে কএ—কেমন করিয়া ।
আউতি—আসিতে ।

৬। স্বরতরস—রত্নরস । স্রুচেতন—স্রুচতর ।
বালভ—বলভ । তা পতি—তাঁহার পর ।

৫-৬। আসিবার যাইবার পথে অতি ভয়ানক
অস্তরায় (বিয়), কেমন করিয়া আসিতে পারে ?
স্বরতরস স্রুচতর বলভ, তাঁহার সব অসার (এত বিয়

বাধাও রাধার চক্ষে অসার, সে কেবল বলভকে
দেখিবার তরে আকুল) ।

৭। তোহ—তোহর ।

৮। কতএ—কোথায় । দেখল—দেখিয়াছ ।
অপনে—আপনি । জা—যায় । সমাজ—নিকট,
মিলন ।

৭-৮। স্রুমুখী এই সকল মনে বিচার করিয়া
(গণিয়া) মনে বিমুগ্ধ (নীরুৎসাহিত) হইয়াছে,
তোহ মনে লজ্জা হয় না ? কোথায় দেখিয়াছ মধু-
করের নিকট মধু আপনি যায় (নাগর নাগরীর নিকট
যায়, নাগরী কি কখন নাগরের আভিসার করে ?)

২৩৬

(সখীর উক্তি)

জাগল ঘর পর নিন্দে ভেল ভোর ।

শেজ তেজল উঠি নন্দকিশোর ॥ ২ ।

সঘনে গগনে ছেরি নখতর পাঁতি ।

অবধি ন পাওল ছুটল রাতি ॥ ৪ ।

জলধর রূচির সামর কীতি ।

যুগ্মতিমোহন বেশ ধরু কত ভাঁতি ॥ ৬ ।

ধনি অমুরাগিনি জানি সজানি ।

ঘোর অধিয়ারে করল পয়ান ॥ ৮ ।

পর নারি পিরিতিক ঐসন রীতি ।

চলল নিভৃত পথে ন মানয় ভীতি ॥ ১০ ।

কুসুমিত কানন কালিন্দী তাঁর ।

তঁহা চলি আওল গোকুলধীর ॥ ১২ ।

শেখর পদ্ম পর মিলল যাহি ।

আনল নাগর ডেউল রাহি ॥ ১৪ ।

গদ্যকবিতা ।

১-২। ঘরে পরে বাহারা আগিয়াছিল নিদ্রায়
ভোর হইল, নন্দকিশোর উঠিয়া শয্যা ত্যাগ করিল ।

৩ নখতর—নক্ষত্র ।

৪। রাত্রি অবসান হইয়াছে কি না তাহার
সীমা পাইল না (বৃষ্টিতে পারিল না)।

৫। জলধিনিমিত্ত শ্রাম কান্তি।

৭। স্তম্ভন (মাদব) ধনীকে অনুরাগিণী জানিয়া।

১৩। বাহি—বাইয়া।

১৪। নাগরের সহিত সাক্ষাৎ করাইবার জন্ত
রাইকে আনিল।

২৩৭

(দূতীর উক্তি)

চল চল স্তম্ভরি স্তম্ভ কর আজ।

ততমত করইত নহি হো কাজ ॥ ২।

গুরুজন পরিজন ডর করু দূর।

বিনু সাহস সিধি আসি ন পূর ॥ ৪।

বিনু জপলে সিধি কেও নহি পাব।

বিনু গেলে ঘর নিধি নহি আব ॥ ৬।

ও পরবল্লভ তৌহি পরনারি।

হম পয় মধ দুহ দিস গারি ॥ ৮।

তৌহ হনি দরশন ইহ মন লাগ।

তত কএ দেখিয় জেহন তুয় ভাগ ॥ ১০।

ভনই বিজ্ঞাপতি সুন বরনারি।

জে অঙ্গীরিয় তাঁ ন গুনিঅ গারি ॥ ১২।

মিথিলায় পদ।

১। গুভ—গজল (লক্ষণ)

২। ততমত—বিলম্ব, ইতস্ততঃ। করুইত—

করিতে, করিলে।

১-২। স্তম্ভরি, চল চল, আজ গুভ (কণ্ঠ) কর;

বিলম্ব করিলে কাজ হয় না।

৪। সিধি—সিদ্ধির। আশ—আশা। পূর—

পূর্ণ।

৩-৪। গুরুজন পরিজনের ভয় দূর কর, বিনা

শঙ্কায় সিদ্ধির আশা পূর্ণ হয় না।

৫। পাৰ—পার।

৬। নিধি—ধন। আব—আসে।

৫-৬। জপ না করিলে কেহ সিদ্ধি পায় না।

না বাইলে (প্রয়াস না করিলে) ধন আসে না।

৭। পরবল্লভ—পরপতি। তৌহি—তুমি।

৮। পয়—হইতে (অব্যয় শব্দ, ভিন্ন ভিন্ন অর্থ
হয়)। গারী, গারি—গালি।

৭-৮। সে পরপতি, তুমি পরনারী, আমি মধ্যে
হই দিক (হইতে) গালি (খাই)।

৯। টৌহ—তোমারও। হনি—সে, তাহার।
ইহ—ইহা। মনলাগ—মনে লাগিয়া থাকে।

৯-১০। তথাপি (গালি খাইয়াও) তোমাতে
উহাতে দরশন ইহা মনে লাগে (মনে আনন্দ হয়),
যে রূপ তোমার ভাগ্য সেইরূপ করিয়া দেখ।

১২। যে—যাহা। অঙ্গীরিয়—অঙ্গীকার করি-
য়াছ। তাঁ—তাহাতে। গুণিয়—গণনা করিবে।

১২। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, শুন নারীশ্রেষ্ঠ, যাহা
অঙ্গীকার করিবে তাহাতে (তাঁহা পালন করিতে)
গালি গণনা করিবে না। (যাহা করিতে স্বীকার
করিয়াছ গালি খাইলেও তাহা করিতে হইবে)।

২৩৮

(দূতীর উক্তি)

ধনি ধনি চলু অভিসার।

শুভ দিন আজু রাজপনে মনমথ

পাওব কি রীতি বিধার ॥ ২।

গুরু জন নয়ন অঙ্গ করি আওল

বান্ধব তিমির বিশেষ।

তুয় উর ফুরত বাম কুচ লোচন

বহু মজল করি লেখ ॥ ৪।

কুলবতি ধরম করম অব সব

অঙ্গ মদিয়ে চল রাশি

প্রিয়তম সঙ্গে রঙ্গ করু চিরদিনে

ফলত মনোরথ শাখি ॥ ৬ ।

নীরদে বিজুরি বিজুরী সঞো নীরদ

কিকিনি গরজন জান ।

হরিখে বরিসে ফুল সব শাখী

শিখিকুল ছুত গুন গান ॥ ৮ ।

গীতচন্দ্রামণি ।

২। রাজপনে—রাজঘে । বিথার—বিত্তার ।

৩। বান্ধব প্রধান তিমির গুরুজনের নয়ন অন্ধ

করিয়া আসিল ।

৪। উর—উরু । লেগ—গণনা, বিবেচনা কর ।

তোর বাম উরু, কুচ ও লোচন স্পন্দিত হইতেছে,
বহু মঙ্গল কারয়া গণনা করিবি ।

৬। ফলিত মনোরথ শাখি—মনোরথ বৃক্ষ
ফলযুক্ত হউক ।

৭। মেঘে বিভ্রাৎ, বিভ্রাতে মেঘ (রাধা ও মাধ-
বের মিলন) কিকিনী (মেঘ) গজজন জানিবে ।

৮। শিখিকুল ছুত গুন গান—পক্ষীগণ উভয়ের
গুন গান করিবে ।

১৩৯

(দূতীর উক্তি)

একে মধু যামিনি সুপুরুষ সঙ্গ ।

আইতি ন করিঅ আসা ভঙ্গ ॥ ২ ।

মঞে কী সিখউবি হে তোহহি সুবোধ ।

অপন কাজ হোঅ পর অনুরোধ ॥ ৪ ।

চল চল সুন্দরি চল অভিসার ।

অবসর লাখ লহএ উপকার ॥ ৬ ।

ভরতমে নহি কিছু সম্ভব কাজ ।

আসা দএ তোহ মনে নহি লাজ ॥ ৮ ।

পিআ গুন গাহক তঞে গুন গেহ ।

সুপুরুষ বচন পযানক রেহ ॥ ১০ ।

বেলাঙ্গের পুঁথি ।

২। আইতি—আসিতে ।

১-২। একে মধু (চৈত্র মাসের) যামিনী
(তাহাতে) সুপুরুষের সঙ্গ, আসিতে আশা ভঙ্গ
করিও না (অভিসারে বাইবে মাধবকে আশা দিয়াছ,
তাহা ভঙ্গ করিও না) ।

৩-৪। আমি কি শিখাইব, তুমিই সুবোধ, আপ-
নার কাজ কি পরের অনুরোধে হয় ?

৬। লহএ—অনুমান হয়, সাধিত হয় ।

৫-৬। চল চল সুন্দরি, অভিসারে চল । অবসর
পাইলে লক্ষ উপকার সাধিত হয় ।

৭। ভরতমে—ভারতমা, ঐতস্ততঃ, সংশয় ।

৭-৮। সংশয়ে কিছু কাজ সম্ভব নয়, আশা দিয়া
তোমার মনে লজ্জা হয় না ?

৯। তঞে—তুই, তুমি । গেহ—গৃহ, ষাম ।

১০-১১। প্রিয় গুণগ্রাহক তুমি গুণধাম, সুপুরুষের
বচন পাবাণের রেখা ।

২৪০

(দূতীর উক্তি)

নুপুর রসনা পরিহর দেহ ।

পীত বসন তে জুবতি পিধি লেহ ॥ ২ ।

সিখিল বিলম্বে হোএত হাস ।

নহি গএ হোএতে কাকুক পাস ॥ ৪ ।

গমন করহ সখি বল্লভ গেহ ।

অভিমত হোএত ইপি ন সন্দেহ ॥ ৬ ।

কুকুম পঙ্কে পসাহহ দেহ ।

নঅন জুগল তুঅ কাজর রেহ ॥ ৮ ।

অবহি উগত তম পিবিকছ চন্দ ।

জানি পিশুন জনে বোলব মন্দ ॥ ১০ ।

ভনই বিদ্যাপতি সুন বরনারি ।

অভিনব নাগর রূপে মুরারি ॥ ১২ ।

ভালগজের পুঁথি ।

বিদ্যাপতি ।

১। রসনা—কাফী। ২। পিথি—পরিধান করিয়া।

৭। রসবস্ত—রসিক।

৮। অস্ত—সীমা।

১-২। নৃপুর কাফী দেখে হইতে পরিত্যক্ত কর,
হে যুবতি, পীত বসন পরিধান করিয়া লও।

৩-৪। আলমুজ্জনিতে বিলম্বে উপহাস হইবে,
কানাইয়ের নিকটে যাওয়া হইবে না।

৫-৬। সখি, বল্লভের গৃহে গমন কর, অভিযত
(পূর্ণ) হইবে চৈততে সন্দেহ নাট।

৭। পসাহত—প্রসাধন কর।

৭-৮। কুঙ্কম চন্দনে অঙ্গ সজ্জিত কর, তোমার
নয়ন যুগলে কজ্জলের রেখা (দাঁড়)।

৯-১০। এখনি তুমি পান করিয়া চন্দ্র উদ্ভিত হইবে,
জানিয়া পিণ্ডন লোকে মন্দ বলিবে।

১১-১২। বিদ্যাপতি কথিতভেদে, শুন নারীশ্রেষ্ঠ,
মুরারি অভিনব নাগর রূপে (অবতীর্ণ) হইয়াছেন।

২৪১

(দ্বিতীয় উক্তি)

চল চল সুন্দরি হরি অভিসার।

যামিনি উচিত করহ সিজ্জার ॥ ২।

যৈসন রজনী উজোরল চন্দ।

ঐসন বেস ভ্রষণ কর বন্ধ ॥ ৪।

এ ধনি ভাবিনি কি কহব তোয়।

নিচয় নাগর তুয় বস হোয় ॥ ৬।

তুহ রস নাগরি নাগর রসবস্ত।

ভোরিতে চলহ ধনি কুঞ্জক অস্ত ॥ ৮।

একল কুঞ্জ বনে আকুল কান।

বিদ্যাপতি কহ করহ পয়ান ॥ ১০।

কীর্তনামল্য।

২। যামিনীর উপযুক্ত বেশ কর।

৩। উজোরল—উজ্জলিত।

৪। বন্ধ—সঙ্গ।

(দ্বিতীয় উক্তি)

প্রথম পহর নিসি জাউ।

নিঅ নিঅ মন্দির সজ্জন সমাউ ॥ ২।

তম মদিরা পিবি মন্দা।

অবহি মাতি উগি জাএত চন্দা ॥ ৪।

সুন্দরি চল অভিসারে।

রস সিংগার সঁসারক সারে ॥ ৬।

ওতএ অছএ পিঅ আসে।

এতএ বেঢ়ল গিম মনমথ পাसे ॥ ৮।

সাহসে সাহিঅ অসাধে।

তিলা এক কঠিন পহিল অপরাধে ॥ ১০।

সে সামর ভোঞে গোরাঁ।

বীজুরি বলাহক লাগতি চোরী ॥ ১২।

হসি আলিঙ্গন দেসী।

মন ভরি জুবতি জনক স্থখ লেসী ॥ ১৪।

সবে সঙ্কা কর দূরে।

কামিনি কন্তু মনোরথ পূরে ॥ ১৬।

ভনই বিদ্যাপতি ভানে।

রাএ সিংসিংহ লখিমা দেবি রমানে ॥ ১৮।

তালপত্রের পুঁথি।

১। জাউ—গেল। ২। সমাউ—প্রবেশ করিল।

১-২। প্রথম প্রহর নিশা গেল, সজ্জন নিজ নিজ গৃহে প্রবেশ করিল।

৩। পিবি—পান করিয়া। মন্দা—মন্দ।

৪। মাতি—মত্ত হইয়া। উগি জাএত—উদয়

হইয়া যায়।

৩-৪। তিমির মদিরা পান করিয়া, মত্ত হইয়া
এখনি মন্দ (ছষ্ট) চক্ৰ উদয় হইবে ।

৬। রস সিংগার—শৃঙ্গার রস ।

৫-৬। হৃন্দারি, অভিসারে চল, শৃঙ্গার রস
সংসারের সার ।

৭। ওতএ—ওখানে । আসে—আশায় ।

৮। পাসে—পাশে ।

৭-৮। সেখানে প্রায়শ আশায় রত্নাচ্ছে,
এখানে মন্মথের পাশ কণ্ঠ বেঁধেন করিয়াছে ।

৯। সাহিষ—সাধন কর । অসাধে—অসাধ্য ।

৯-১০। সাহসে অসাধ্য সাধন হয়, প্রথম
অপরোধ এক তিল কঠিন ।

১১। সামর—শ্রাম বর্ণ । ১২। বলাহক—মেঘ ।

১১-১২। সে শ্রামবর্ণ, তুমি গোরবর্ণ, মেঘ ও
বিদ্রোহের চুঁরী (গুপ্ত মিলনের দ্বার) লাগিবে
(দেখাইবে) ।

১৩। দেশা—দাণ্ড । ১৪। লেদা—লণ্ড ।

১৩-১৪। হাসিয়া আলিঙ্গন দিবে, মন ভরিয়া
যুবতী জন্মের স্থখ লটবে ।

১৫-১৬। সকল শব্দ দূর কর, কার্মিনি কাস্তের
মনোরথ পূর্ণ করে ।

১৭-১৮। বিজ্ঞাপতি এই কথা কহিতেছে, রায়
শিবসিংহ লখিমা দেবীর বসন্ত ।

২৪৩

(দূতীর উক্তি)

চরণ নুপুর উপর সারী ।

মুখর মেখল করে নিবারী ॥ ২ ।

অশ্বরে সমরি দেহ বপাসি ।

চলি তিমির পথ সমাসি ॥ ৪ ।

সমুদ্র কুম্ভ রত্নস রসী ।

অবহি উগত কুণ্ড সঙ্গী ॥ ৬ ।

আএল চাহিঅ স্তম্ভি তোর ।

পিসুন লোচন ভম চকোর । ৮ ।

অলক তিলক ন কর রাধে ।

অঙ্গে বিলেপন করহি বাধে ॥ ১০ ।

তঞে অমুরাগিনি ও অমুরাগী ।

দুষণ লাগত ভূষণ লাগী ॥ ১২ ।

ভনে বিজ্ঞাপতি সরস কবী ।

নৃপতিকুল সরোরুহ রবী ॥ ১৪ ।

নেপালের পুঁথি ।

১। সারী—সাড়ী । ৩। সমরি—সামরি, কুম্ভ
অথবা নীল বর্ণ । ৪। সমাসি—প্রবেশ করিয়া ।

১-৪। চরণে নুপুর, উপরে সাড়ী, মুখর মেখলা
করে নিবারণ করিয়া, নীলাশ্বরে দেহ ঢাকিয়া,
অঙ্গকারে প্রবেশ করিয়া পথে চল ।

৫। রত্নস রসী—আনন্দে রসযুক্ত হইয়া ।

৬। কুণ্ড—অন্তভাগত ।

৫-৬। সমুদ্র ও কুম্ভের (মিলন) আনন্দে রসিক
(চক্ৰ উদ্ভিত হইলে কুম্ভ প্রক্ষুটিত হয় ও সমুদ্র
উদ্বিগত হয় এজন্য তাহাদের দর্শনে চক্ৰ আনন্দ
অনুভব করে) অন্তভাগত চক্ৰ এখনি উদয়
হইবে ।

৭। আএল—আসা, অর্থাৎ গমন ।

৭-৮। স্তম্ভি, তোমার আগমন (যাওয়া)
উচিত, পিসুনের নয়ন চকোরের (দ্বার) ভ্রমণ
করিতেছে (চারিদিকে ঘুরিতেছে) ।

৯-১০। হে রাধে, অলকা তিলক করিও না
(সাজাইও না), অঙ্গ বিলেপনে বাধা (বিলম্ব) হয় ।

১১-১২। তুমি অমুরাগিনি, সে (মাধব) অমুরাগী,
ভূষণের কারণে দোষ হইবে (ভূষণে প্রয়োজন নাই) ।

১৩-১৪। সরস কবি বিজ্ঞাপতি কহিতেছে,
নৃপতিকুল সরোরুহের নৃধী (রাজা শিবসিংহ) ।

২৪৪

(দ্বিতীয় উক্তি)

চান্দ বদনি ধনি চান্দ উগত জবে ।

দুহুক উজোরে দুহুতি সঞে লখত সবে ॥ ২ ।

চল গজগামিনি জাবে তরুন তম ।

কিন্থা কর অভিসারহি উপসম ॥ ৪ ।

চান্দ বদনি ধনি রয়নি উজোরি ।

কণ্ডনে পরি গমন হোএত সখি মোরি ॥ ৬ ।

তোহে পরিজন পরিমল দুরবার ।

দুহু সঞে দুহুজনে লখব অভিসার ॥ ৮ ।

চৌদিস চকিত নয়ন তোর দেহ ।

তোহি লএ জাইতে মোহি সন্দেহ ॥ ১০ ।

আগরি অএলাহ পরজ্ঞাএত কাজ ।

বিফল ভেলে মোহি জাইতে লাজ ॥ ১২ ।

নেপালের পুঁথি ।

১-২। চন্দ্রবদনি ধনি, যখন চন্দ্র উদয় হইবে
হইয়ের (তোমার মুখের ও চন্দ্রের) উজ্জলতার
সকলে দূর হইতেই লক্ষ্য করিবে ।

৩। তরুন—প্রবল ।

৩-৪। গজগামিনি, যাবৎ অন্ধকার প্রবল (সেই
অবসরে) চল, কিংবা অভিসারই উপশম কর ।

৬। কণ্ডনে পরি—কেমন করিয়া ।

৬-৮। ধনী চন্দ্রবদনী, রজনী উজ্জল, সখি আমার,
কেমন করিয়া (তুমি) যাইবে ।

৯। দুরবার—দুর্ভাগ্য, অনিবার্য ।

৯-৮। তোমার পরিজন (তোমার অঙ্গের)
অনিবার্য পরিমল (ব্যকৃতিতে পারিবে), দুহুজনের দুহু
হইতে অভিসার লক্ষ্য করিবে ।

১০-১০। তোর নয়ন ও দেহ চারিদিকে চকিত
(চঞ্চল), তোকে লইয়া যাইতে আমার সন্দেহ
হইতেছে ।

১১। আগরি—অগ্রসর, অগ্রগামিনী । পর-

পাএত—পরায়ত্ত ।

১১-১২। পরায়ত্ত কাজে অগ্রগামিনী হইয়া

আসিয়াছি, বিফল হইলে আমার যাইতে লজ্জা

(তোমাকে না লইয়া যদি আমি ফিরিয়া যাই

তাহাতেও আমার লজ্জা) ।

২৪৫

(দ্বিতীয় উক্তি)

প্রণয়ি মনমথ করতি পাএত ।

মনক পাড়ে দেহ জাএত ॥ ২ ।

ভূমি কমলিনি গগন সূর ।

পেম পশ্চা কতএ দূর ॥ ৪ ।

বাধ ন করহি রামা ।

পূর বিলাসিনি পিঅতম কামা ॥ ৬ ।

বদন জিনিকত করসি মন্সা ।

লগ ন আওত লাজে চন্দা ॥ ৮ ।

তেহি সঙ্কয় পথ উজোর ।

গমন ভিমরিহি হোএত তোর ॥ ১০ ।

কাজ সংসয় হৃদয় বন্ধা ।

কত ন উপজএ বিরহ সন্ধা ॥ ১২ ।

সবহি স্তুন্দরি সাহস সার ।

তেহি তেজি কে করএ পার ॥ ১৪ ।

সকল অভিসার সিদ্ধিদায়ক ।

রূপে অভিনব কুসুম সায়ক ॥ ১৬ ।

রাএ সিংহাসন রস অধার ।

সরস কহ কবি কণ্ঠহার ॥ ১৮ ।

নেপালের পুঁথি ।

১। করহি পাএত—হাতে পায়, অধীন হয় ।

১-২। প্রণয়ী মনমথের অধীন হইলে মনের পশ্চাৎ

দেহ যায় ।

৩-৪। ভূমিতে কমলিনী গগনে সূর্য, প্রেমের পথ

কত দূর ।

৬। কামা—কাম, অভিলাষ ।

৫-৬। হে সুন্দরি, বাধা করিও (দিও) না,
বিলাসিনী প্রিয়তমের অভিলাষ পূর্ণ করে ।

৭। জিনিকহ--জয় করিয়া । মন্দা—মলিন ।

৮। লগ—নিকটে ।

৭-৮। (তোমার) মুখে জয় করিয়া মলিন কর
(সেই কারণে) লজ্জায় চন্দ্র নিকটে আসে না ।

৯। তেহি—সেই জগৎ । সঙ্কিয়—ভয় পায় ।

৯-১০। সেই জন্য পথ আনৈতিক করিতে (চন্দ্র)
ভয় পায় । অন্ধকারেই তোমার (তোর) গমন
হইবে ।

১১। বঙ্কা—বাঁকা । ১২। উপজএ—উৎপন্ন
হয় ।

১১-১২। কাজে সংশয় ও জয় বাঁকা করিলে
(প্রতিফল হইলে) বিরহের কত শব্দ উৎপন্ন হয় ।

১৩-১৪। সুন্দরি, সাহস সকলের সার, তাহাকে
ত্যাগ করিয়া কে (কাজ) করিতে পারে ?

১৫-১৮। সরস কবি কণ্ঠহার কহিতেছে,
অভিসারে সকল সিদ্ধিলায়ক, রূপে অভিনব মদন
রাজা শিবসিংহ রসের আধার ।

২৪৬

(সখীর উক্তি)

মৃগমদ পক্ষ অলকা ।

মুখ জম্বু করহ তিলকা ॥ ২ ।

নিপুন পুনিমকে চন্দা ।

তিলকে হোঁএত গএ মন্দা ॥ ৪ ।

সহজহি সুন্দরি বড়ি রাহী ।

কি করবি অধিক পসাহী ॥ ৬ ।

উজর নয়ন নলিনা ।

কাজরে ন কর মলিনা ॥ ৮ ।

দুধক ধোঁএল ওমরা ।

হুসি বুড়ি জাএত সামরা ॥ ১০ ।

গীন পয়োধর গোরা ।

উলটল কনয় কটোরা ॥ ১২ ।

চন্দনে ধবল ন করু ।

হিমে বুড়ি জাএত সুমেরু ॥ ১৪ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি কবী ।

কতএ ভিমির জহাঁ রবী ॥ ১৬ ।

তালপত্রের পুষ্টি ।

১-২। অলকে মৃগমদ চন্দন (লেপন) (ও)
মুখে তিলক করিও না ।

৩। নিপুন—সুন্দর । পুনিমকে—পূর্ণিমার ।

৪। মন্দা—মলিন, কুৎসিত ।

৩-৪। সুন্দর পূর্ণিমার চন্দ্র (তুল্য তোমার মুখ)
তিলকে মলিন হইয়া যাইবে ।

৫। বড়ি—(জীং) বড় । রাহী—রাই ।

৬। পসাহী—সাজাহিয়া (জীলোকের বেশ
সম্বন্ধে প্রযুক্ত) ।

৫-৬। রাই (তুমি) স্বভাবতই বড় সুন্দরী,
(রূপ) অধিক বাড়িয়া কি করিবে ?

৭-৮। উজ্জল মলিন নয়ন কজ্জলে মলিন করিও না ।

৯। ধোঁএল—ধোত । ১০। বুড়ি—ডুবিয়া ।
সামরা—কৃষ্ণবর্ণ ।

৯-১০। (এখন তোমার নয়ন) হৃৎকোত ভ্রমর
(তুল্য) ; (কাজল দিলে) মসিতে ডুবিয়া কৃষ্ণবর্ণ
হইয়া যাইবে । (চক্ষের তারা ভ্রমর ও চক্ষের ক্ষেত্র
হৃৎকুল্য । চক্ষে কাজল পরিলে মনে হইবে যেন
হৃৎকোত ভ্রমরকে কালিতে ডুবাইয়াছে) ।

১১। উলটল—উল্টান, উপড় করা । ১২।
কনয়—কনক ।

১১-১২। উপড় করা সোণার বাটীর (মত) গৌরবর্ণ
গীন পয়োধর চন্দনে ধবল করিও না, (তাহা হইলে)
তুমারে সুমেরু ডুবিয়া যাইবে ।

১৫-১৬। বিজ্ঞাপতি কবি কহিতেছে, যেখানে
হুসি (সেখানে) ভিমির কোথায় ?

পাঠান্তরে পদের শেষে আর হুইট চরণ আছে—

রূপ নরায়ন পহু ।

তোলি হলত গুরু লহু ॥

রূপনারায়ণ প্রভু (শিবসিংহ) গুরু লঘু তোল
করিয়া দিবেন (ভাল মন্দ নিরূপণ করিবেন) ।

২৪৭

(সখীর উক্তি)

সহজহি আনন অচল অমূল ।

অলকে তিলকে সসধর তুল ॥ ২ ।

কা লাগি অইসন পসাহন দেল ।

জে ছল রূপ সেহও ছর গেল ॥ ৪ ।

অছল সোহাওন কতয় গেল ।

ভূষণ কএলে দূষণ ভেল ॥ ৬ ।

দরসি জনাবএ মুনিজন আধি ।

নাগরকাঁ হো সহজ বোয়াধি ॥ ৮ ।

লিহলে উধলল অবইত ভার ।

ভেটলে মেটত অছ পরকার ॥ ১০ ।

নেপালের পুঁথি ।

১-২ । স্বভাবতঃ মুখ অমূল্য ছিল, অলকে তিলকে
শশধর তুল্য (হইল) (তোমার মুখ তুলনা রহিত,
অলক তিলক ধারণ করিয়া চন্দ্রের ত্রায় কলঙ্কযুক্ত
হইল) ।

৩ । পসাহন—প্রসাধন, সজ্জা ।

৩-৪ । কিসের জন্ত এমন প্রসাধন দিলে (এমন
করিয়া সাজাইলে ?) যে রূপ ছিল তাহাও দূরে গেল ।

৫-৬ । শোভন ছিল, কোথায় গেল ? ভূষণ
করিয়া দোষ হইল ।

৭-৮ । (রূপ) দেখাইয়া মুনিগণেরও আধি আনায়,
নাগরের স্বভাবতঃই ব্যাধি হয় ।

৯ । লিহলে—লইলে । উধলল—উপটাইয়া
পাণ্টাইয়া । অবইত—আসিতে, আগত । ভার—

উপঢ়োকন, বাহা বহন করিয়া লইয়া যায় । ১০ ।

ভেটলে—দেখা হইলে । মেটত—মুছিব্যার । পরকার
-- প্রকার, উপায় ।

২-১০ । উপনীত উপঢ়োকন উপটাইয়া পাণ্টাইয়া
লইয়া থাকে (উপঢ়োকন পাঠাইবার সময় সাজাইয়া
দেয় কিন্তু যে গ্রহণ করে সে উপটাইয়া পাণ্টাইয়া
পরীক্ষা করিয়া দেখে, তখন আর সাজান থাকে না) ।
দেখা হইলে মুছিব্যার উপায় আছে (আলিঙ্গন দিতে
তিলক মুছিয়া যাষ্টবে ।)

২৪৮

(দূতীর ডাক)

সুরাজ সিন্দূর বিন্দু চাঁদনে লিখএ ইন্দু

তিথি কহি গেলি তিলকে ।

বিপরিত অভিসার অমিয় বরিস ধার

অঙ্কুস কএল অলকে ॥ ২ ।

মাধব ভেটলি পসাহনি বেরা ।

আদর হেরলক পুছিও ন পুছলক

চতুর সখা জন মেরা ॥ ৪ ।

কেতকি দল দএ চম্পক ফুল লএ

কবরিহি থোএলক আনাঁ ।

মৃগমদ কুঙ্কুম অঙ্গরুচি কএলক

সময় নিবেদ সয়ানাঁ ॥ ৬ ।

ভনই বিতাপতি স্নহ অভয়মতি

কুহু নিকট পরিমানে ।

রাজা সিংহাসিনী রূপনারায়ন

লখিমা দেই বিরমানে ॥ ৮ ।

ভালগজের পুঁথি ।

১ । চাঁদনে—চন্দনে । লিখএ—লিখে, চিত্রিত
করে ।

২ । বরিস—বর্ষণ করে ।

১-২ । সিন্দূর বিন্দু হৃদয়, চন্দনে চক্রে আঁকিল,
তিলক তিথি কহিয়া গেল (তিলক বিন্দুর সংখ্যার

তিথি স্থচিত হইল) । বিপরীত অভিসার অমৃত
বর্ষণ করে (রমণী পুরুষের অভিসারে গমন করিবে,
ইহা মনে করিয়া অতিশয় আনন্দিত হইয়াছে),
অলকে অন্ধুশ করিল (মননকে দমন করিবার
জন্ত) ।

৩। ভেটলি—দেখা চটল। পসাহ্নি—প্রসাধনী,
শুঙ্গার রচনা। বেরী—বেলা, সময়। ৪। তেরলক
—হেরিল। পুড়লক—জিজ্ঞাসা করিল। মেরী—
মিলন, সঙ্গ।

৩-৪। মাধব, বেশভূষা রচনা কালে (রাধার
সহিত) দেখা চটল; সঙ্গে চতুর সখী (ছিল বলিয়া
আমাকে) আদর পূর্বক দেখিল, কিছু জিজ্ঞাসা করিল
না (পুড়িও ন পুড়লক) ।

৫। দএ—দিয়া। লএ—লইয়া। থোএলক
থুইল।

৬। নিবেদ—নিবেদন করিল। সয়ানী—চতুরা।

৫-৬। কেতকী দল দিয়া, চম্পক দল লইয়া,
কবরীতে আনিয়া থুইল। মৃগমদ কুঙ্কমে অঙ্গরাগ
করিয়া, চতুরা সময় জানাইল (সঙ্গেতে জানাইল যে
অঙ্ককার রাত্রে যখন কেতকী ও চম্পক প্রক্ষুটিত
হইবে তখন অভিসারে আগমন করিবে) ।

৭। অভয়মতি—ঐ নামের কোন মন্ত্রী অথবা
অমাত্য। কুহ—অমাবস্তা। পরিমানে—প্রমাণ,
ব্যর্থ।

৭-৮। বিদ্যাপতি কহে, গুন অভয়মতি, অমাবস্তা
ব্যর্থই আগতপ্রায়। রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ
লখিমা দেবীর বরভক্ত। পাঠান্তর—

কবি ভনে বিদ্যাপতি গমনক অবসর

রঅনি উজাগর পেখী।

গগন লিখএ লাখে লিখইছনি হাথে

ডর সঙ্গে সসধর রেখী ॥

কবি বিদ্যাপতি কহে (দ্বিতী) বাইবার সময়
রজনী জ্যোৎস্নালোকিত দেখিরা, হস্তকে আকাশ
(বুড়িয়া) হলনাপূর্বক তরে চক্ষুরেখা অঙ্কিত করিল

(জানাইল যে জ্যোৎস্না রাত্রি বলিয়া অভিসারে
আসিতে পারিবে না) ।

২৪৯

(সখীর উক্তি)

সহচরি অনুচরি কয় অনুমান।
দেহরি লাগি বুঝে বচন সন্ধান ॥ ২।
জাগল নহি দেখল এক লোক।
স্থখ সেঞা সূতল নহি দুখ শোক ॥ ৪।
বাটক কণ্টক সব ভেল দূর।
সব এক জাগয় মনমথ শূর ॥ ৬।
নগর নিচল ভেল নিরজন বাট।
দুরজন নয়নহি লাগল কবাট ॥ ৮।
কবিশেখর কহ পশ্ব বিখার।
অভিসর হুন্দরি ভয় নহি আর ॥ ১০।

গদ্যকল্পতরু।

১। কয়—করিয়া। ২। দেহরি—বর্ধিবার।
১-২। সহচরী ও অনুচরীরা অনুমান করিয়া
বাহিরের ঘরের পাশে পাড়াইয়া কথার সন্ধান বুঝল
(কেহ জাগিয়া কথা কহিতেছে কি না জানিল) ।

৩। জাগল—জাগরিত।

৫-৬। পথের কণ্টক সব দূর হইল, সব এক
(মাত্র) মনমথ শূর জাগিয়া রাহিয়াছে।

৭। নিচল—নিশ্চল।

৮। হুন্দরের নয়নে কবাট লাগিল (নিজের চক্ষু
বুদ্ধিত হইল) ।

১০। পশ্ব বিখার—পথ বিস্তৃত, মুক্ত।

২৫০

(সখীর উক্তি)

জিনি করিবর রাজহংসগতি গামিনি
চললিহ সঙ্কেত গেহা।

অমল তড়িতদণ্ড হেমমঞ্জরি
জিনি অতি সুন্দর দেহা ॥ ২ ।
জলধর চামর তিমির জিনি কুন্তল
অলকা ভুঙ্গ শৈবালে ।
ভৌহ মদন ধনু ভ্রমর ভুজঙ্গিনি জিনি
আধ বিধুবর ভালে ॥ ৪ ।
নলিনি চকোর সফরি সব মধুকর
মুগি খঞ্জন জিনি আঁখী ।
নাসা তিলফুল গরুড় চঞ্চু জিনি
গিধিনী প্রবণে বিসেখী ॥ ৬ ।
কনক মুকুর শশি কমল জিনিয় মুখ
জিনি বিদ্য অধর পবারে ।
দশন মুকুতা পাঁতি কুন্দ করগবীজ
জিনি কঙ্গু কণ্ঠ অকারে ॥ ৮ ।
বেল তালযুগ কনয়কলস গিরি
কটোরি জিনিয় কুচ সাজা ।
বাহু যুগল পাশ বল্লরি জিনি
সিংহ ডমরু জিনি মাঝা ॥ ১০ ।
লোমলতাবলি শৈবাল কঙ্কল
ত্রিবলি তরঙ্গিণিরঙ্গা ।
নাভি সরোবর সরোরুহদল জিনি
নিতম্ব জিনিয় গজকুস্তা ॥ ১২ ।
উরুযুগ কদলি করিবর কর জিনি
খলপঙ্কজ জিনি পদপানী ।
নখ দাড়িমবীজ ইন্দুরতন জিনি
পিকু অমিয় জিনি বানী ॥ ১৪ ।
ভনই বিদ্যাপতি সুনহ মধুরমতি
রাধারূপ অপারা ।
রাজা শিবসিংহ রূপনরায়ন
একাদশ অবতারা ॥ ১৬ ।

১। চলিহ—চলিল। সঙ্কেত গেহা—সঙ্কেত
গৃহ ।
২। উজ্জল বিদ্যাং যষ্টি, সুবর্ণ মঞ্জরী জিনিয়া
অতি সুন্দর দেহ ।
৩। কুন্তল জলধর, অঙ্ককার, চামর জিনিয়া ;
অলকা ভ্রমর, শৈবাল জিনিয়া ।
৪। ক্র মদনের ধনু, ভ্রমর, ভুজঙ্গিনী জিনিয়া ;
ললাট অঙ্কশাশী জিনিয়া ।
৫। চক্ষু পদ্ম, চকোর, সফরী, মধুকর, মুগী,
খঞ্জন সকলকে জিনিয়া ।
৬। নাসা তিলফুল, গরুড় চঞ্চু জিনিয়া ; প্রবণ
গাধিনী হইতে বিশেষ (প্রধান, জিনিয়া) । “বিসেখী”
এই শব্দের উচ্চারণ সম্পক্ষে রাধামোহন ঠাকুর টাক
করিয়াছেন, ‘পাশ্চাত্য মৃদুগ্য বক্যোচ্চারণং কুরুন্তি
অতো বর্ণ সাম্যং ।’ ইহাতে অনুমান করা যাইতে পারে
যে বিদ্যাপতির বাসস্থান যে পশ্চিম দেশে রাধামোহন
ঠাকুর তাহা জানিতেন ।
৭। পবার—প্রবাল। মুগ সুবর্ণমুকুর, চন্দ্র, পদ্ম
জিনিয়া ; অধর বিষ, প্রবাল জিনিয়া ।
৮। দশন মুকুতা, কুন্দ, দাড়িম বীজ (করকবীজ)
জিনিয়া ; কণ্ঠের আকার কঙ্গু জিনিয়া ।
৯। কুচের শোভা (সাজা, সাজ) বেল, তালযুগল,
স্বর্ণকলস, পঙ্কজ, বাটা (কটোর) জিনিয়া ।
১০। বাহু যুগল, পাশ, বল্লরী জিনিয়া ; কটি
(মাঝা) ডমরু, সিংহ জিনিয়া ।
১১। গোম লতাবাণী শৈবাল, কঙ্কল জিনিয়া ;
ত্রিবলী তরঙ্গিত নদী জিনিয়া । পাঠান্তর—ত্রিবলি
ভুঙ্গ তুরঙ্গা ।
১২। নাভি সরোবর সরোরুহদল জিনিয়া ;
নিতম্ব গজকুস্ত জিনিয়া ।
১৩। উরুযুগল কদলী, করিবরতণ্ড জিনিয়া ;
হস্ত চরণ স্থলপদ্ম জিনিয়া ।
১৪। নখ, দাড়িমবীজ, চন্দ্র, রত্ন জিনিয়া ;
বাণী কোকিল, অমৃত জিনিয়া ।

১৫। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, গুন মধুরমতি
(শিবসিংহের মন্ত্রী), রাধারূপ অপার । পাঠাস্তর,
অপরূপ মুরতি অথবা যুবতী ।

১৬। রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ একাদশ
অবতার (দশাবতারের অতিরিক্ত আর এক অবতার
—স্তুতিবাদে) ।

শ্রামা হুলোচনি সুরতি রতি
অপরূব ভূষনসার ।

বিজ্ঞাপতি কবিরাজ কহ
সুফলে করথু অভিসার ॥ ১৬ ।

রাগভরঙ্গিণী ।

বিজয়পুর মালব ছন্দ । গণ ঘটমাত্রিক । চরণে
মাত্রার নিয়ম নাই ।

২। সমার—সাজাইল । কবি—ব্রহ্মা ।

১-২। মুখে কুণ্ডল তিলক বিরাজ (করিতেছে),
সিন্দুর বিন্দু শোভিত, (যেন) স্বর্ণলতায় বিধিব্রহ্মা
রবি তারা ইন্দু সাজাইল । (কুণ্ডল—তারকা, তিলক
—চন্দ্র, সিন্দুর—রবি) ।

৩-৪। বিশালনয়না ইন্দুবদনী ধনী যেন মধুকর
মালাকলিত কমল ।

৫-৬। অপরূপ কলাবতী রমণী দেখাইল (দৃষ্টিপথে
পড়িল), যেন গজগমনী সুরপুর হঠতে আসিয়াছে ।

৮। দেখিকহ—দেখিয়া । পরহার—প্রহার ।

৭-৮। বিমল বেণী বিরাজ (করিতেছে), অঙ্গে
কুসুমাবলী হার । শ্রাম ভূজঙ্গম (বেণী) দেখিয়া
কাম প্রহার করিল (মালা ধরুক ও গুণের ভুল্যা) ।
ক্রোড়ে নিহিতঃ কটাকবিশিষ্টো নিমাতু মর্শ্বব্যথাং
শ্রামাঙ্ক কুটিল করোতু কবরীভারোহপি মারোজ্জমম্ ।

গীতগোবিন্দ ।

১০। কনিয়ালা, কনিয়ারা—ভীক্ষু ।

৯-১০। বালা মদনকে শরাঘাত (প্রতিপ্রহার)
করিল, কুটিল কটাক ভীক্ষু বাণ (স্বরূপ) ।

১১-১২। কঙ্ক কণ্ঠ, মুণাল ভূজ, পরোধরে হার
বলিত । কনক কলস (পরোধর) সজ্জিত মদন
ভাণ্ডারের (জায়) রসে পূর্ণ রহিয়াছে ।

১৩-১৪। গৌর পরোধর মদনের ভাণ্ডার, যেন
উন্টান (উপড় করা) সোণার বাটা ।

১৫। সুরতি রতি—রতিক্রপা ।

১৬। করথু—কর, করক ।

২৫১

(সখীর উক্তি)

কুণ্ডল তিলক বিরাজ মুখ
শোভিত সাঁচুর বিন্দু ।

হেমলতামে সমারু বিধি
কবি রবি তারা ইন্দু ॥ ২ ।

ইন্দুবদনি ধনি নয়ন বিশালা ।

কমলকলিত জনি মধুকর মালা ॥ ৪ ।

দেখলি কলাবতি অপরূব রমনী ।

জনি আইলি সুরপুর গজগমনী ॥ ৬ ।

বেনী বিমল বিরাজ

তমু বস কুসুমাবলি হার ।

শ্রাম ভূজঙ্গম দেখিকহ

কিয়ো কাম পরহার ॥ ৮ ।

করু পরহার মদন সর বালা ।

কুটিল কটাক বান কনিয়ালা ॥ ১০ ।

কঙ্ক কণ্ঠ মুণাল ভূজ

বলিত পরোধর হার ।

কনক কলস রসে পুরি রহ

সজ্জিত মদন ভঁড়ার ॥ ১২ ।

মদন ভঁড়ার পরোধর গোরা ।

জনি উলটাইল কনক কটোরা ॥ ১৪ ।

১৫-১৬। অপক্লপ ভূষণসার রতিরূপা শ্রাম
স্নানোচনী। বিদ্যাপতি কবিরাজ (কবিশ্রেষ্ঠ) কহে
স্বকলে অভিসার করুক (অভিসার সিদ্ধ হউক) ।

২৫২

(সপীর উক্তি)

কুন্দ কুমুদ গজমোতিম হার ।
পহিরল সদয় ঝাঁপি কুচভার ॥ ২ ।
খোরহি শশধর কিরণ বিথার ।
ঐসন সময় কয়ল অভিসার ॥ ৪ ।
চতুর্দিশ সচকিত নয়ন নিহার ।
মদন মদালসে চলই ন পার ॥ ৬ ।
মিললি নিকুঞ্জে কুঞ্জ নৃপ পাস ।
কহ কবিশেখর কেলিবিলাস ॥ ৮ ।

পদকল্পতরু ।

১-২। কুন্দ ও কুমুদ ফুল, গজমুক্তার মালা,
কুচভার ঢাকিয়া ধন্যে পরিল ।

(সপীর উক্তি)

কাজর রুচিহর রয়নি বিশালা ।
তনু পর অভিসার করু ব্রজবালা ॥ ২ ।
ঘর সঞে নিকসয় জটসন চোর ।
নিশবদ পদ গতি চললিহ খোর ॥ ৪ ।
উনমত চিত অতি আরতি বিথার ।
গরুঅ নিভস নব যৌবন ভার ॥ ৬ ।
কমলিনি মাঝ খীনি উচ কুচ জোর ।
ধাধসে চলু কত ভাবে বিভোর ॥ ৮ ।
রজিনি সজিনি নব নব জোর ।
নব অনুরাগিনি নব রসে ভোর ॥ ১০ ।

অঙ্গক অভরণ বাসয় ভার ।

নেপুর কিঙ্কিনি তেজল হার ॥ ১২ ।

লীলা কমল উপেখলি রামা ।

মস্তুর গতি চলু ধরি সখি শামা ॥ ১৪ ।

যতনহি নিসরু নগর দুঃস্থ ।

শেখর অভরণ ভেল বহস্তা ॥ ১৬ ।

পদকল্পতরু ।

১-২। কঙ্কালের রুচি হরণ করে (এইরূপ)
বিশাল রজনী, তাহার উপরে (সেই রজনীতে)

ব্রজবালা অভিসার করিল ।

৩। ঘর হঠতে বাহির হইল যেমন চোর ।

৮। ধাধসে—ভয়ে ।

৯। জোরা—জোড়া (দুই জন সখী) ।

১৪। শ্রামা (নারী) সখীকে ধরিয়া মস্তুর গমনে
চলিল ।

১৫। যতনহি—যত্নপূর্ব্বক, সাবধানে। নিসরু—
নিঃসরণ করিল। দুঃস্থ—দুঃস্থ, দুর্বৃত্ত। ১৬। শেখর
—কবিশেখর বিদ্যাপতি। বহস্তা—বাহক ।

১৫-১৬। সাবধানে দুঃস্থ নগর ইহাতে নিজস্ব
হইল। কবিশেখর অভরণবাহক হইল ।

২৫৪

(রাধার উক্তি)

লহু কয় কহলহ গুরুতর ভার ।
দুতর রজনী দূর অভিসার ॥ ২ ।
বাট ভুগজম উপর পানি ।
দুহু কুল অপক্লম অঙ্গিল জানি ॥ ৪ ।
পরনিধি হরলয় সাহস তোর ।
কে জান কখন গতি করবএ মোর ॥ ৬ ।
তোরে বোলে দুতী তেজল নিজ গেহ ।
জীব সঞে ভৌলল গরুঅ সিনেহ ॥ ৮ ।

দশমি দশাহে বোলব কী তোহি ।

অমিঞ বোলি বিশ্ব দেলহে মোহি ॥ ১০ ।

বোশেরে পুঁখি ।

১। কয়—করিয়া। কহলহ—কহিলে। ২। হতর—হুতর।

১-২। লঘু করিয়া কহিলেও (মুতস্বরে কথা কহিলেও) গুরুতর ভার হয় (উচ্চ স্বরের গায় অন্তর্যয়ন হয়)। রজনী হুতর, অভিসার (স্থান) দূর।

৩। ভুঅঙ্গম—ভুজঙ্গ। পানি—জল। ৪। অঙ্গিরল—অঙ্গীকার করিলাম।

৩-৪। পথে ভুজঙ্গ, উপরে রুষ্টি, জানিয়া চুই কুলে অপব্যঙ্গ অঙ্গীকার করিলাম।

৫। হরলয়—হরণ করিতে। ৬। করবএ—করিব।

৫-৬। পরনিধি হরণ করিতে তোর সাহস, কে জানে আমার কি গতি করিব ?

৭। বোলে—কথায়। ৮। তোলল—তোল করিলাম। গরুঅ—ভারী।

৭-৮। দুতি, তোর কথায় নিজ গৃহ ত্যাগ করিলাম, ওজন করিলাম (করিয়া দেখিলাম) জীবনের অপেক্ষা স্নেহ গুরুতর হইল।

৯-১০। তোকে কি বলিব, (আমার) দশমী দশা উপস্থিত, অমৃত বলিয়া আমাকে বিষ দিলি।

২৫৫

(মাধবের উক্তি)

কুসুমিত কুঞ্জহি কাতর কান ।

কামিনি লাগি কত করু অনুমান ॥ ২ ।

কী করব কহ মোরে স্থবল সম্ভাবতি ।

কলাবতি কাঁঞি অবধি করু আতি ॥ ৪ ।

দারুণ গুরুজন কিয় করু বাধা ।

কিয় লাগি মানিনি তৈ গেল রাধা ॥ ৬ ।

তপনক তাপে কিয় চলএ ন পার ।

গরুঅ নিতম্ব পানি কুচভার ॥ ৮ ।

সজ্ঞন সহিত কিয় বাঢ়ল নেহ ।

ইথে কিয় ধনি নহি তেজল গেহ ॥ ১০ ।

বিপদ সম্পদ কিয় বুঝই ন পারি ।

কৈসনে বঞ্চয় সে সুকুমারি ॥ ১২ ।

বোধি স্থবল কত শুন গুনমন্ত ।

শেখর কহ ধনি মিলব নিতম্ব ॥ ১৪ ।

পদকল্পতরু ।

৩। সম্ভাবতি—সাম্ভাবতি, সূত্রং ।

৪। কাঁঞি—কেন। অবধি—নির্দিষ্ট সময় উত্তীর্ণ হইয়া যাওয়া। আতি—আসিতে।

৫-৬। দারুণ গুরুজন কি (কোন) বাধা দিল, কিসের জন্য রাধা মানিনি হইয়া গেল।

৭। স্বজনের সহিত কি স্নেহ বাড়িল ?

১২। সেট সুকুমারি কেমন করিয়া বঞ্চনা করিতেছে ?

২৫৬

(মাধবের উক্তি)

রয়নি চোটি অতি ভীরু রমনী ।

কতি খনে আওব কুঞ্জরগমনী ॥ ২ ।

ভীমভুজঙ্গম সরণা ।

কত শঙ্কট তাহে কোমল চরণা ॥ ৪ ।

বিহি পায়ে কর পরিহার ।

অবিধিনে হৃন্দরি করু অভিসার ॥ ৬ ।

গগন সঘন মহি পঙ্কা ।

বিধিনি বিথারত উপজয় শঙ্কা ॥ ৮ ।

দশ দিশ ঘন অঙ্গিয়ারা ।

চলইতে খলই লখই নহি পারা ॥ ১০ ।

সব জনি পলটি ভুললি ।

আওত মানবি ভানত লোলি ॥ ১২ ।

বিদ্যাপতি কবি কহই ।

শ্রেমহি কুলবতি পরাভব সহই ॥ ১৪ ।

১। রয়নি—রজনী ।

৩। সরগা—পথ, সরণি ।

৫-৬। (হে) বিধাতঃ (তোমার) চরণে ভাগ করি (তাহাকে সমর্পণ করি), স্তন্দরী অবিয়ে অভিসার করুক ।

৭। সখন—মেঘাচ্ছন্ন । পঙ্কা—কর্দম ।

৮। বিধারত—বিভূত ।

১০। চলিতে পদস্থলন হয়, লক্ষ্য করিতে পারে না ।

১১। পালটিয়া (ফিরিয়া, অর্থাৎ অগ্রসর হইতে পশ্চাতে যাহা রহিল) যেন সকল ভুলিল (এত যে আশঙ্কা ও বিষ পশ্চাতে পড়িবা মাত্র রাখা যেন সমস্ত ভুলিয়া যাইতেছেন) ।

১২। আসিতে দেখিলে মনে হইবে স্তন্দকায় নারী আসিতেছে, অর্থাৎ এই ক্ষুদ্র, ভীকু রমণী তাহার এত সাহস যে এই সকল দারুণ আশঙ্কা ও বিষ তাহার দৃষ্টিতে নাই ।

১৪। পরাভব—তিরস্কার, বিপদ । কুলবতী প্রেমের জন্ত এত বিপদ সহ করে ।

(সখীর উক্তি)

আজু সাজলি ধনি অভিসার ।

চকিত চকিত কত বেরি বিলোকই

গুরুজন ভবন দুয়ার ॥ ২ ।

অতি ভয় লাজে সখন তমু কাঁপই

কাঁপই নীল নিচোল ।

কত কত মনহি মনোরথ উপজত

মনসিঙ্কু মনহি হিলোল ॥ ৪ ।

মস্থর গমনি পস্ত দরসাওলি

চতুর সখি চলু সাথ ।

পরিমলে হরিত হরিত করি বাসিত

ভাবিনি অবনত মাথ ॥ ৬ ।

তরুণ তমাল সঙ্গ স্তুখ কারণ

জঙ্গম কাঞ্চন বেলি ।

কেলি বিপিন নিপুন রস অনুসরি

বল্লভ লোচন মেলি ॥ ৮ ।

গীতচিন্তামণি ।

১। সাজলি—সাজিল ।

৪। মনে কত মনোরথ উৎপন্ন হয়, মনসিঙ্কু মনেই হিলোলিত হয় ।

৬। হরিত—দিক্ ।

৫-৬। মস্থরগামিনী (রাধাকে) পথ দেখাইয়া চতুর সখী সঙ্গে চলিল । (অঙ্গের) পরিমলে দিকে দিকে স্পর্শকিত করিয়া স্তন্দরী অবনত মস্তকে (চলিল) ।

৭। বেলি—বয়ী, লতা । ৮। নিপুন—উত্তম, পূর্ণ ।

৭-৮। তরুণ তমালের সঙ্গস্বথ কারণে গমনশীল কাঞ্চনলতার (ভ্রায়) পূর্ণ রসবতী (রাধা) কেলি বিপিনের পথ অনুসরণ করিয়া বল্লভের (মাথবের) লোচনে মিলিল (সাক্ষাতে উপনীত হইল) ।

২৫৮

(সখীতে সখীতে কথা)

সহচরি বাত ধয়ল ধনি শ্রাবনে ।

হৃদয় ছলাস কহত নহি বচনে ॥ ২ ।

সহচরি সমুঝল মরমক বাত ।

সজাওল বইসে কিছু লখই ন বাত ॥ ৪ ।

শেতান্বরে তনু আবরি দেলি ।
বাহু পবন গতি সঙ্গে করি লেলি ॥ ৬ ।
যইসন চাঁদ পবনে চলি যাই ।
এইসন কুঞ্জে উদয় ভেলি রাই ॥ ৮ ।
কানু ধরল যব রাতিক হাত ।
বৈসল সুবদনি কহ লহ বাত ॥ ১০ ।
কুচ যুগ পরশে তরসি মুখ মোর ।
ভনই বিদ্যাপতি আনন্দ ওর ॥ ১২ ।

বটনার পুস্তক ।

- ১। ধরল শবণে—কানে রাখিল, শুনিল ।
২। হৃদয়ের উল্লাস কথায় কহিল না (মখে প্রকাশ

করিল না) ।

৩-৪। সহচরী মনের কথা বুঝিল, (এমন করিয়া) সাজাইল বাহাতে কিছুই বঝিতে (লক্ষ্য করিতে) পারা যায় না ।

৬। বাহু ধারণ করিয়া পবনের গতি সঙ্গে করিয়া লইয়া চলিল ।

৭-৮। চক্রে যেমন পবনে (আরোহণ করিয়া) চলিয়া যায়, এইরূপ রাই কুঞ্জে উদয় (উপনীত) হইল ।

১০। লহ বাত—মৃদুস্বরে কথা ।

১১। কুচ যুগ স্পর্শ করিতে ভয় পাইয়া যুগ কিরাইল ।

১২। বিদ্যাপতি কহে আনন্দের সীমা (প্রাপ্ত হইল) ।

২৫৯

(রাধার উক্তি)

অরুণে কিরন কিছু অম্বর দেল ।
দীপক সিখা মলিন ভএ গেল ॥ ২ ।
হঠ তেজ মাধব জএবা দেহ ।
রাখএ চাহিঅ গুপ্ত সিনেহ ॥ ৪ ।

হুরজনে জাএত পরিজন কান ।
সগর চতুরপন হোএত মলান ॥ ৬ ।
ভমর কুহুম রমি ন রহ অগোরি ।
কেও নহি বেকত করএ নিঅ চোরি ॥ ৮ ।
অপনেঞো ধন হে ধনিক ধর গোএ ।
পরক রতন পরকট কর কোএ ॥ ১০ ।
কাব চোরি জেঁ চেতন চোর ।
জাগি জাএত পুর পরিজন মোর ॥ ১২ ।
ভনই বিদ্যাপতি সখি কহ সার ।
সে জীবন জে পর উপকার ॥ ১৪ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১-২। আকাশে কিছু অরুণের কিরণ দিল, দীপের সিখা মলিন হইয়া গেল ।

৩। হঠ—বল, জিদ। জয়বা—বাইতে। দেহ—দাও । ৪। চাহিঅ—চাই, কর্তব্য ।

৩-৪। মাধব জিদ ছাড়, বাইতে দাও ; গুপ্ত দেহ (গোপনে) রাখা (রক্ষা করা) উচিত ।

৫। হুরজনে—হুজ্জনের দ্বারা। জাএত—বাইবে। ৬। সগর—সমুদায়। চতুরপন—চতুরপণ। মলান—ম্লান ।

৫-৬। হুজ্জনের দ্বারা পরিজনের কানে বাইবে, সমস্ত চতুরপণা ম্লান (নিম্নল) হইবে ।

৭-৮। ভমর কুহুমকে উপভোগ করিয়া আশু-লাইয়া থাকে না (মধুপান করিয়া তাহাকে পরিত্যাগ করে), কেহ নিজের চুরী ব্যক্ত করে না ।

৯। ধনিক—ধনী। গোএ—গোপন করিয়া ।

১০। পরকট—প্রকট, প্রকাশ। কোএ—কেহ ।

১১-১০। ধনী আপনার ধন গোপন করিয়া রাখাে পরের রত্ন কেহ কি প্রকাশ করে ?

১১। কাব—সাজে, শোভা পায়। জেঁ—যদি। চেতন—চতুর ।

১১-১২। চোর যদি চতুর হয় (তাহা হইলে) চুরী সাজে। আমার গৃহের পরিজন আগিয়া বাইবে ।

১৪। জে—বাহার দ্বারা ।

১৩-১৪। বিদ্যাপতি কহিতেছে, সখী (রাধা) সার (সত্য) কহিতেছে, বাহার দ্বারা পরের উপকার হয় সেই লীবন (যে পরের উপকার করে তাহার লীবন সার্থক) ।

২৬০

(রাধার উক্তি)

পুরল পুর পুরজন পিন্ডনে
জামিনি আধ অঁধার ।

বাছ তরি হরি পলটি জ্ঞাএব
পুন্ম জমুনা পার ॥ ২ ।

এঁ কুল কুলকলঙ্ক ডরাইঅ
ও কুলে আরতি তোরি ।

পিরিতি লাগি পরাভব সহব
ইথি অনুমতি মোরি ॥ ৪ ।

কাহা ডেজ ভুজ গিম পাস ।

পহু জনলে দুৱন্ত বাচত
হোএত রে উপহাস ॥ ৬ ।

জগত কত ন জুব জুবতী
কত ন লাএ পেয় ।

বাপু পুরুষ বিচখন চাহিঅ
জে কর আগিল খেম ॥ ৮ ।

গোচর এক মোর পএ রাখব
রাখবি ছুঅও লাজ ।

কবছ মুখ মলান ন করব
হোএত পুন্ম সমাজ ॥ ১০ ।

বালন্তু সমদি চলি বালা
কবি বিদ্যাপতি ভান ।

ই রস রানি লখিমাবল্লভ
রাএ সিবসিংহ জান ॥ ১২ ।

তালপজের পুঁথি ।

পর্যন্তীয় মালব ছন্দ । ২২ হটতে ২৭ মাত্রা ।

১। পুরল—পূর্ণ। পুর—নগর, গ্রাম।

২। তরি—সত্তরণ করিয়া।

১-২। নগর পুরজনে (ও) পিন্ডন লোকে পূর্ণ, অঙ্ককার অর্দ্ধরাত্রি। হে হরি, বাছ দ্বারা সত্তরণ করিয়া আবার যমুনা পার (হইয়া) ফিরিয়া যাইব।

৩। এ—এ। ডরাইঅ—ভয় পাই, ডরাই।

৪। ইথি—ইহা। অনুমতি—অনুমোদন।

৩-৪। এ কুলে কুলকলঙ্কের ভয় ও কুলে তোর অনুসরণকাতরতা। প্রীতির লাগিয়া পরাভব সহ করিব ইহাই আমার অনুমোদন।

৫। কাহা—কানাই। পাস—পাশ, ফাঁস।

৬। পহু—প্রভু, স্বামী। জনলে—জানিলে। দুৱন্ত—উৎপাত।

৫-৬। কানাই, গুণীয়া বাহুপাশ ত্যাগ কর, স্বামী জানিলে উৎপাত বাড়িবে, (লোক) উপহাস হইবে।

৭। জুব—যুবা। লাএ—ঘটায়। ৮। বাপু—শ্রেষ্ঠ। বিচখন—বিচক্ষণ। চাহিঅ—চাই। আগিল—যাহা আগে হইয়াছে, অতীত ঘটনা। খেম—ক্ষমা। জে কর আগিল খেম—পাঠান্তর, জে চিল্ল আএস হেম।

৭-৮। জগতে কত কত যুবক যুবতী প্রেম সংঘটন করে, শ্রেষ্ঠ পুরুষ বিচক্ষণ হওয়া চাই, যে অতীত (যাহা হইয়া গিয়াছে) ক্ষমা করে।

৯। গোচর—নিবেদন। রাখবি—রক্ষা করিবে।

১০। সমাজ—সমিধি, মিলন।

৯-১০। আমার এক নিবেদন রাখিবে, ছুই (দিকের) লজ্জা রক্ষা করিবে। আবার মিলন (দেখা) হইলে কখন মুখ রান করিবে না।

১১। বালন্তু—বল্লভ। সমদি—সখাদ দিয়া, বুঝাইয়া।

১১-১২। কবি বিদ্যাপতি কহিতেছে, বল্লভকে বুঝাইয়া বালা গমন করিল। রাণী লখিমার বল্লভ রাজা শিবসিংহ এই রস জানেন।

২৬১

(রাধার উক্তি)

রয়নি সমাপলি ফুলল সরোজ ।
ভমি ভমি ভমরী ভমরা খোজ ॥ ২ ।
দীপ মন্দ রুচি অঙ্গর রাত ।
জুগুতিহি জানল ভএ গেল পরাত ॥ ৪ ।
অনহু তেজহ পহু মোহি ন সোহাএ ।
পুসু দরসন হোত মোহি মদন দোহাএ ॥ ৬ ।
নাগর রাখ নারি মান রঙ্গ ।
হঠ কএলে পহু হো রস ভঙ্গ ॥ ৮ ।
তত করিঅএ জত ফাবএ চোরি ।
পরসন রস লএ ন রহিঅ অগোরি ॥ ১০ ।

নেপালের পুঁথি ।

১-২ । রজনী সমাপ্ত হইল, পদ্ম প্রফুল্লিত হইল,
ভ্রমর ঘুরিয়া ঘুরিয়া ভ্রমরীকে খুঁজিতেছে ।

৪ । জুগুতিহি—যুক্তিতে। পরাত—প্রাতঃকাল

৩-৪ । দীপের রুচি ও আকাশের রাত্রি মলিন
হইল, যুক্তিতে জানিলাম প্রাতঃকাল হঠয়া গেল ।

৫ । সোহাএ—শোভা পায় । ৬ । দোহাএ—
দোহাই ।

৫-৬ । প্রভু, এখন আমাকে ভাগ কর, (আর)
শোভা পায় না । মদনের দোহাই, আবার আমার
সঙ্গে দেখা হইবে ।

৭-৮ । নাগর রঙ্গে (আনন্দের সময়) নাগরীর মান
রক্ষা করে । প্রভু, বল প্রকাশ করিলে রস ভঙ্গ হয় ।

৯ । ফাবএ—সাজে, ফলবতী হয় ।

১০-১১ । বাহাতে চুরী সাজে সেইরূপ করিবে,
প্রসন্ন হইয়া রস লইয়া আগলাইয়া থাকিও না ।

২৬২

(দূতীর উক্তি)

পরক বিলাসিনি তুয় অশুবন্ধ ।
আনলি কত ন বচন কএ ধন্ধ ॥ ২ ।

কোনে পরি জাইতি নিঅ মন্দির রামা ।
অতিশয় চিন্তা ভেলি এহি ঠামা ॥ ৪ ।
নিকটহু বাহর ডরে ন নিহার ।
জতনে আনলি এত দূর অভিসার ॥ ৬ ।
তিলা এক জা সঞো মহঘ সমাজ ।
বহলি বিভাবরি মনে নহি লাজ ॥ ৮ ।
তোহর মনোরথ তহিকি পরান ।
নাগর সে জে হিতাহিত জান ॥ ১০ ।
নখত মলিন বেকতাএত বিহান ।
পথ সঞ্চরইতে লখতই কে আন ॥ ১২ ।
পাস পিস্তন বস কি করতি লাথ ।
কোনে পরি সম্ভরতি গুরুজন হাথ ॥ ১৪ ।
ভনই বিদ্যাপতি তথশুক ভান ।
আদরি আনি ন খণ্ডিয় মান ॥ ১৬ ।

ভালপত্রের পুঁথি ।

১ । অশুবন্ধ—চেষ্টা, আগ্রহ । ২ । ধন্ধ—
ধাঁধা, কৌশল ।

১-২ । পরের বিলাসিনী তোর অশুবন্ধে কত
কৌশল বচন করিয়া (তাহাকে কহিয়া) আনিলাম ।

৩ । কোনে পরি—কেমন করিয়া । মন্দির—
গৃহ । ৪ । এহি ঠামা—এই স্থানে (এই বিষয়ে) ।

৩-৪ । কেমন করিয়া রামা নিজ গৃহে বাইবে
সেই বিষয়ে অতিশয় চিন্তা হইল (হইতেছে) ।

৫ । বাহর—বাহির ।

৫-৬ । (গৃহের) নিকটেই ভয়ে বাহিরে দেখে
না, যত্নে এত দূর অভিসারে (তাহাকে) আনিলাম ।

৭ । তিলা—তিল, ক্ষণমাাত্র । জা সঞো—
বাহার সহিত । মহঘ—মহার্ঘ, চূর্ণভ । সমাজ—
সমিধি, মিলন । ৮ । বহলি—বহিল, পোহাইল ।

৭-৮ । বাহার নিকটে তিলমাাত্র অবস্থান চূর্ণভ,
রাখি অবসান হইল, মনে লজ্জা হয় না (সমস্ত রাত্রি
সে তোমার নিকটে রহিল তাহাতেও তোমার তৃপ্তি
হইল না) ?

৯। তল্লিকি—তাঁহার।

৯-১০। তোর মনোরথ তার প্রাণ (তোর শুধু মিলনের লালসা তাহার প্রাণের ভর), যে হিতাভিত জানে (প্রেয়সীর মঙ্গলামঙ্গল বিবেচনা করিয়া কার্য্য করে) সেই নাগর।

১১। নথত—নক্ষত্র। বেকতাএত--বাক্ত করিতেছে।

১২। সঙ্করহইতে—সঙ্করণ করিতে, চলিতে। লখতই—লক্ষ্য করিবে, দেখিবে। কে আন- অপর কেহ।

১১-১২। মলিন নক্ষত্র প্রভাত বাক্ত করিতেছে, পথ চলিতে অপর কেহ দেখিবে।

১৩। লাখ—ছলনা। ১৪। কোনে পরি—কেমন করিয়া। সন্তরতি—সন্তরণ করিবে, উত্তীর্ণ হইবে, এড়াইবে।

১৩-১৪। পিশুনেরা নিকটে বাস করে (তাহা-দিগের নিকট) কি ছলনা করিবে? (ছলনা বাক্যে দুষ্ট লোকের নিকট হইতে প্রকৃত কথা গোপন করিতে পারিবে না)। কিরূপে গুরুজনের হাত এড়াইবে?

১৫-১৬। বিদ্যাপতি তখনকার কথা কহিতেছে, আশ্রয় করিয়া আনিয়া মান (গৌরব) খণ্ডন করিও না।

২৬৩

(সখীতে সখীতে কথা)

রজনী শেষ বর নাগরি নাগর

বইসল সেজক মাহী।

হেরি সখি ভোরিত মন্দির ভীতর

হসি হসি বইসল তাহী ॥ ২।

সহচরি মেলি কেলি কলপতরু

কর কত রস পরকাসে।

রজনিক রঙ্গ কহইতে নব নাগরি

পিয়া মুখ ঝাঁপল বাসে ॥ ৪।

দুহু মুখ নিরখি হরখি সব সহচরি

পুলকিনি রহল নিহারি।

পীত বসন লই নিজ ভনু ঝাঁপল

লাজে লজাওলি গোরি ॥ ৬।

তব হরি নাগরি কোরে অগোরল

ডুবল সুখসিদ্ধু মাখ।

ললিতা ললিত কহি দুহু বেশ খণ্ডিত

সজাওত অনুপম সাজ ॥ ৮।

দুহু রূপে মগন ভেল সব সখীগণ

দিন রজন নিহি জান।

অরুণ উদয় ভেল জটিল শবদ পাওল

কবিশেখর ইহ ভান ॥ ১০।

গরকল্পতরু।

১। বইসল সেজক মাহী--শয্যার মধ্যে (উপরে) উপবেশন করণ।

২। তাহী--তথায়।

৪। প্রিয়তম (সহচরীদিগের নিকট) রজনীর রঙ্গ কহিতে নব নাগরী বস্ত্র ধারা (প্রিয়তমের) মুখ ঢাকিল।

৬। (মাধবের) পীত বস্ত্র লইয়া (রাখা) নিজ তনু ঢাকিল, সুন্দরী লজ্জায় মৌন হইল।

৭। অগোরল--আশঙ্কাইল।

৮। ললিত--মধুর।

২৬৪

(সখীর উক্তি)

বিছোহ বিকল ভেল দুহু পরান।

গরগর অন্তর বরয় নয়ান ॥ ১।

দুহু মনে মনসিজ জাগি রহ।

ভিল বিসরন নহে কেহ কাছ ॥ ৪।

নিশবদে স্তব্ধ নিশ্বাস নহি ভায় ।
বিয়োগ বিরাধি বিখারল গায় ॥ ৬ ।
দুহুহ দুহুহ নেহ দুহু ভল জান ।
দুহু জন মিলনে মধু পচবান ॥ ৮ ।
কবিশেখর জান ঈহ রস রঙ্গ ।
পরবশ পেমে সতত নহ ভঙ্গ ॥ ১০ ।

গদকল্পতরু ।

- ১। বিছোহ-বিচ্ছেদ ।
- ৫। ভায়--ভাল লাগে ।
- ৬। বিখারল—বিস্তার করিল ।
- ৭। দুহুহ—দুহুভ । ভল ভাল ।
- ৮। দুই জনের মিলনে মদন মধ্যস্থ হইল ।
- ১০। পরাধীন প্রেম কি সতত ভঙ্গ হয় না ?

— — —

১৬৫

(সখীতে সখীতে কথা)

দুহু রূপ লাভনি মনমথ মোহিনি
নিরখি নয়ন ভুলি যায় ।
রজনী জনিত রতি বিশেষ অলাপনে
আলস রহল দুহু গায় ॥ ২ ।

চাঁচর কুস্তল তাহে কুস্তমদল
লোলত আনহি ভাঁতি ।

দুহু দোহা হেরি মুখ স্ফুট বড়য় সুখ
বোলত ভুলত পাঁতি ॥ ৪ ।

নিজ নিজ মন্দির নাগরি নাগর
চলইতে করু অনুবন্ধ ।

বিরহ বিধানলে দুহু তমু জারল
লোচনে লাগল ধ্বং ॥ ৬ ।

ভিতর চাঁচ পুতলি সন দুহু জন
রহল বিদায়ক বেলা ।

প্রেম পয়োনিধি উছলি উছলি পড়ু
চেতন অচেতন ভেলা ॥ ৮ ।

দুহু জন চাঁচ রীত হেরি সহচরি
ঘন ঘন গগনহি চায় ।
রজনী পোহাওল সব জন জাগল
সে ডরহি অধিক ডরায় ॥ ১০ ।
শেখর বুঝি তব করি কত অনুভব
দুহু সঙ্গ ভঙ্গ করাব ।

নিজ নিজ মন্দিরে গমন করল দুহু
গুরুজন ভেদ নহি পায়ব ॥ ১২ ।

গদকল্পতরু ।

- ৩। লোলত আনহি ভাঁতি—অল্পরূপে হুলিতে লাগিল (বিপর্যস্ত হইল) ।
- ৪। বোলত ভুলত পাঁতি—বলিতে পংক্তি (কথাই শৃঙ্খলা) ভুলিয়া যায় ।
- ৬। জারল—দধু হইল ।
- ৭। ভিতর চাঁচ—দেয়ালে চিত্রিত ।
- ১১। শেখর—কবিশেখর । করাব—করার ।
- ১২। ভেদ নহি পাব—কিছু জানিতে পারিল না ।

২৬৬

(সখীর উক্তি)

অরুণ লোচন ঘুমি ঘুমাএল ।
জনি রত্নোপল পবনে পাওল ॥ ২ ।
আকুল চিকুরে বদন ঝাপল ।
জনি তমাচণ্ডে চাঁদ চাপল ॥ ৪ ।
মাধব কর্কে জাইতি বাসা ।
দেখি সখীজন হো উপহাসা ॥ ৬ ।
ফুজলি নীবি আনি মেরাউলি ।
জনি সুরসরি উত্তরে খাউলি ॥ ৮ ।
নখখত দেল কুচ সিরীফল ।
কমলে ঝাঁপি কি হো কনকচল ॥ ১০ ।

ভনে বিদ্যাপতি কোঁতুকে গাওল ।

ই রস রাএ সিবসিংহে পাওল ॥ ১২ ।

তালপত্রের পুঁধি ।

১। ঘুমি ঘুমাএল—ঘুরিয়া ঘুরিল (বার বার ঘুরিয়া আসিল)

২। রতোপল—রক্তোৎপল ।

১-২। অরুণ নয়ন (আশঙ্কায়) বার বার ঘুরিয়া আসিল (অনিদ্রায় চক্ষু অরুণবর্ণ ও অভিশার প্রকাশ হইবার আশঙ্কায় চঞ্চল) যেন রক্তোৎপল পবন পাটল (বাযুভরে চঞ্চল হইল) ।

৪। তমাচঞে—তমচঙ্গ, অন্ধকার পুঞ্জ ।

৩-৪। আকুল কেশে বদন ঝাপল, যেন তমপুঞ্জ চক্রে চাপিল (ঢাকিল) ।

৫। ককেঁ—কেমন করিয়া। বাসা—গৃহ ।

৫-৬। (হে) মাধব, কেমন করিয়া গৃহে ঘাটবে, সখীজন দেখিয়া উপহাস করিবে ।

৭। হুজলি—মুক্ত। নীবা—নীবিবন্ধন। মেয়া-উলি—মিলাইল, সংযুক্ত করিল ।

৮। স্বরসরি—স্বরসরিং, গঙ্গা। উত্তরে—উত্তরমুখে। ধাড়লি—ধাবত হইল ।

৭-৮। মুক্ত নীবিবন্ধন আনিয়া সংযুক্ত করিল, যেন গঙ্গা উত্তরে (বিপরীত দিকে) ধাবিত হইল ।

৯। খত—ক্ষত। দেল—দিয়াছ। সিরীফল—শ্রীফল ।

১০। কমলে—করকমল দ্বারা ।

৯-১০। কুচ শ্রীফলে নথক্ষত দিয়াছ, কমলে কি কনকচল ঢাকা হয় ?

১১-১২। বিদ্যাপতি কহিতেছে, কোঁতুকে গাহি-লাম, এই রস রাজা শিবসিংহ পাইল ।

২৬৭

(সখীর উক্তি)

অলসে পুরল লোচন তোর ।

অমিঞে মাতল চাঁদ চকোর ॥ ২ ।

নিচল ভঁউহ জে লে বিসরাম ।

রন জিনি ধনু তেজল কাম ॥ ৪ ।

অরে রে স্তম্ভর ন কর লখা ।

উকুতি বেকত গুপুত কথা ॥ ৬ ।

কুচ সিরীফল করজ সিরী ।

কেসু বিকসিত কনঅ গিরী ॥ ৮ ।

বহল তিলক উধসু কেস ।

হসি পরিচল কামে সন্দেস ॥ ১০ ।

তালপত্রের পুঁধি ।

১। অলসে—আলস্তে ।

১-২। তোর লোচন আলস্তে পূর্ণ (যেন) চকোর

চক্রে অমৃত (পানে) মত্ত ।

৩। ভঁউহ—ভ্রু। লে—লটতেছে। বিসরাম

—বিশ্রাম ।

৩-৪। নিশ্চল ক বিশ্রাম করিতেছে, যেন কাম রণ জয় করিয়া ধনু ত্যাগ কারতছে ।

৫। লখা (মিলনার্থে)—লাখ, ছলনা ।

৬। উকুতি—উক্তি ।

৫-৬। হে স্তম্ভর, ছলনা করিও না, উক্তিভে গুপ্ত কথা ব্যক্ত হইতেছে ।

৭। করজ—নখাঘাত । সিরী—শ্রী ।

৮। কেসু—কেশর, কিংগুফ। গিরী—গিরি ।

৭-৮। কুচ শ্রীফলে নখাচহের শোভা (যেন) কনক গিরিতে কিংগুফ কুহুম বিকশিত হইয়াছে ।

৯। উধসু—উজ্জ্বল গুচ্ছো, আলু থালু ।

১০। পরিচল—পরীক্ষা করিল। সন্দেস—উপঢৌকন ।

৯-১০। তিলক বহিয়া গেল, কেশ আলু থালু হইল (যেন) কাম হাসিয়া উপঢৌকন পরীক্ষা করিল ।

২৬৮

(সখীর উক্তি)

উধসল কেশ কুহুম ছিরিয়াএল

খণ্ডিত দশন অধরে ।

নয়ন দেখিয় জনি অরুণ কমলদল
মধু লোভে বইসল ভ্রমরে ॥ ২ ।
কলাবতি কৈতব ন করহ আজ ।
কওন নাগর সঙ্গে রয়নি গমওলহ
কহ মোহি পরিহরি লাজ ॥ ৪ ।
পীন পয়োধর নথরেক সুন্দর
করে রাখছ কঁ গোঁরি ।
মেরুশিখর নল উগি গেল শশধর
গুপ্তি ন রহলিয় চোরি ॥ ৬ ।
বেকতেও চোরি গুপ্ত কর কতিখন
বিজ্ঞাপতি কবি ভান ।
মহলম জুগপতি চিরেজিব জীবধু
গ্যাসদেব সুরতান ॥ ৮ ।

রাগতরঙ্গিণী ।

বিহাগকেদার চন্দ্র । ২৪ ইষ্টতে ২৮ মাত্রা ।
প্রত্যন্তর ১১ মাত্রা ।

১ । উপসল—বিপর্গান্ত, আল্লাসিত ।
ছিরিয়াএল—বিকীর্ণ, ছড়াইয়া পড়িল ।
১-২ । কেশ বিপর্গান্ত, কুসুম ইত্যন্ততঃ বিকীর্ণ,
অধর দশনে পঙ্খিত । অরুণবর্ণ কমলদল তুল্য নগন
দেখিতেছি, মধুলোভে (তাহাতে) ভ্রমর উপবিষ্ট ।
(ভ্রমর—চক্ষুতারা) । (রাজিঙ্গাগরণে লোহিত
চক্ষু) ।

৪ । কওন—কোন । গমওলহ—কাটাইয়াছ ।
৩-৪ । (হে) কলাবতি, আজ কৈতব (কপটতা)
করিও না । কোন নাগরের সহিত রজনী যাপন
করিয়াছ, লজ্জা ত্যাগ করিয়া আমাকে বল ।
৫ । কঁ—কেন । রাখহ—রক্ষা করিতেছ,
ঢাকিতেছ । গোঁরি—সুন্দরী ।

৫-৬ । সুন্দরি, পীন পয়োধরে সুন্দর নথরেকা
হস্ততারা কেন ঢাকিতেছ ? সুমেরুশিখরে (পয়োধরে)
নুতন শশধর (চক্ষুকলা—নথরেকা) উদয় হইল, চুরী
গুপ্ত রহে না ।

৭ । বেকতেও—প্রকাশ হইতেছে । কতিখন
—কতক্ষণ ।

৮ । মহলম—(পারস্য শব্দ) মালুম, গোচর,
অবগত । চিরইজীব—চিরজীবী । জীবধু—জীবিত
থাকুন । গ্যাসদেব—গ্যাসউদ্দীন, (সংস্কৃত শব্দ 'দেব'
পারস্য নামের সহিত সংযুক্ত হইয়াছে) । (সুরতান)
সুলতান—(আরবী শব্দ) বাদশাহ ।

৭-৮ । বিজ্ঞাপতি কবি কহিতেছে, ব্যক্ত চুরী কত-
ক্ষণ গুপ্ত করিবে ? সুলতান গ্যাসদেব বিমিত
আছেন, (তিনি) চিরজীবী (হইয়া) জীবিত হউন ।
এই গ্যাসদেব গ্যাসউদ্দীন, বঙ্গদেশের পার্শ্বান
রাজা । ১৩৭৩ খৃষ্টাব্দে ইহার মৃত্যু হয় ।

২৬২

(সখীর উক্তি)

উদসল কেস পাস লাজে গুপ্ত হাস
রজনী উজাগরে মুখ ন উজলা ।
নথপদ সুন্দর পীন পওধর
কনক সমু জনি কেন্স পুজলা ॥ ২ ।
ন ন ন ন কর সখি পরিনত সসিমুখি
সকল চরিত তোর বুঝল বিসেসী ॥ ৩ ।
অলস গমন তোর বচন বোলসি ভোর
মদন মনোরথ মোহগতা ।
জুস্তসি পুন্স পুন্স জাসি অরস তন্স
আতপে ছুইলি মৃণাল লতা ॥ ৫ ।
বাস পিন্ধু বিপারিত তিলক তিরোহিত
নয়ন কজর জলে অধর ভরু ।

এত সবে লাহন সঙ্গ বিচচ্ছন
কপট রহত কতি খন জে ধরু ॥ ৭ ।
ভনে কবি বিজ্ঞাপতি আরে বর জৌবতি
মধুকরে পাউলি মালতি ফুললী ।

হাসিনি দেবি পতি দেবসিংহ নরপতি

গরুড়নরায়ন রঙ্গে ভুললী ॥ ৯ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১। উষ্মল—আলু থালু। উজাগরে—জাগরণে।

।।

২। নথপদ—নথচিহ্ন। পণ্ডর—পয়োধর।
কেতু—কিংগুক।

১-২। কেশ পাশ আলু থালু, লজ্জায় হাসি গুপ্ত,
রজনী জাগরণে মুখ উজ্জ্বল নাই। গীন পয়োধরে
সুন্দর নথচিহ্ন, যেন কনক শঙ্খ কিংগুক দ্বারা পূজা
করিল।

৩। পরিণত—পূর্ণ। বিসেখী—বিশেষ করিয়া।
শখি, পূর্ণচন্দ্রমুখ, না, না, না, না করিতেছি, তোর
সকল চরিত্রবিশেষ করিয়া বুঝিয়াছি।

৪। ভোর—বিহ্বল। ৫। জুস্তিসি—হাই
তুলিতেছি। জাদি—গিয়াছে। অরস—রসশূন্য,
মলিন।

৪-৫। বার বার হাই তুলিতেছি, দেহ মলিন
হইয়া গিয়াছে, (যেন) মৃণালতাকে সূর্যের উত্তাপ
স্পর্শ করিয়াছে।

৬। পিঙ্গু—পরিয়াছি; পরিহিত। ৭। এত
সবে—এই সকল। সঙ্গ—মিলন। বিচক্ষন—বিচক্ষণ।
ধরু—ধরিয়া, কালের পরিমাণ।

৬-৭। বস্ত্র বিপরীত, পরিহিত, তিলক তিরোহিত,
নয়নের কজ্জল (মিশ্রিত) জলে অধর পূর্ণ হইয়াছে।
এই সকল মিলনের বিচক্ষণ (প্রকৃষ্ট) লক্ষণ, কপট
কতক্ষণ ধরিয়া রহিবে ?

৮। পাউলি—পাইল। ফুললী—প্রস্তুত।

৮-৯। কবি বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, যে যুবতী
শ্রেষ্ঠ, প্রস্তুত মালতী মধুকরকে প্রাপ্ত হইল।
হাসিনি দেবীর পতি দেবসিংহ গরুড়নারায়ণ নরপতি
রঙ্গে ভুলিল (মুগ্ধ হইল)।

২৭০

(সখীর উক্তি)

সুন্দরি বেকত গুপ্ত নেহা।

বঞ্চিত আজু করয় নহি পারব

সাথি দেল তুয় দেহা ॥ ২ ।

সঘনে আলস সখী তুয় মুখমণ্ডল

গণ্ড অধর ছবি মন্দা।

কত রস পানে কয়ল সব নীরস

রাহ উগিলল চন্দা ॥ ৪ ।

জাগি রজনী দুহু লোহিত লোচন

অলস নিমিলিত ভাঁড়া।

মধুকর লোহিত কমল কোরে জনি

শুতি রহল মদে মাতি ॥ ৬ ।

বেকত পয়োধরে নথরেখ ভুখল

তাহে পরল কচ তারা।

নিজ রিপু চাদ কলানিধি হেরইতে

মেরু পড়ল অঁখিয়ারা ॥ ৮ ।

নব কবিশেখর কহয় নহি পারত

দোখ সপতি করি জানী।

কত শত বেরি চোরি করু গোপন

বেরি এক বেকত বানী ॥ ১০ ।

পদকল্পতরু।

৪। উগিলল—উল্লসিত করিল। রাহ উগিলল
চন্দা—রাহমুক চন্দ্রের (জায় তোমার মুখ মলিন)।

৫-৬। রাত্রি জাগরণে দুই লোচন লোহিত, ও
অলস নিমীলিত ভাব, যেন মধুকর মধুপানে মত্ত হইয়া
রক্তকমলের ক্রোড়ে শয়ন করিয়া রহিল।

৭। ভুখল—স্থবিত। কচ—কেশ।

৭-৮। স্থবিত নখের রেখা পায়োধরে ব্যক্ত,
তাহাতে কেশভার পড়িয়াছে, (যেন) কন্দকার
(কেশ) নিজ রিপু কলানিধি চন্দ্রকে (মুখ) বেশিয়া
পর্যতে (পায়োধরে) পড়িল।

২-১০। নব কবিশেখর (বিদ্যাপতি) দোষ জানিয়া পুণ্য করিয়া কহিতে পারিতেছে না। কত শত বার চুরী গোপন কর একবার কথা ব্যক্ত হইয়া পড়িবে।

২৭১

(দ্বিতীয় উক্তি)

ছল মনোরথ জীবন ভেলে
কত ন করব রঙ্গ।
সে সবে পেম গুড় ধরি ন রহল
ভেল হৃদয় ভঙ্গ ॥ ২।
তথুহ উপর ছল মনোরথ
আবে কি করব সাধ।
আইসনি ভএ অপরাধিনি ভেলাহ
জে ছল তথিহ বাধ ॥ ৪।
মাধব আবে তঞা ই বড় দোস।
জতএ জে কিছু বোলিঅ ঢালিঅ
তথি গুরুজন রোস ॥ ৬।
অবস নিকট আএব জাএব
বিনঅ কর সে নারি।
দিনে সাতে পাঁচে বাটহ ঘাটহ
দিঠিহ হলু নিহারি ॥ ৮।

তালপত্রের পুঁথি।

২। গুড়—গুড়, সীমা।

১-২। (রাধার) মনোরথ ছিল যৌবন হইলে কত না রঙ্গ করিবে; সে সকল প্রেম সীমা পর্য্যন্ত হইল না, হৃদয় ভঙ্গ হইল।

৩-৪। তাহার উপর (আরও) মনোরথ ছিল, এখন কি সাধ করিবে? এমন হইয়া (এই পর্য্যন্ত তোমার সহিত প্রেম হইয়া) অপরাধিনী হইল, বাহা ছিল তাহাতেও বাধা হইল।

৫। তঞা—তবে।

৬। জতএ—যেখানে। বোলিঅ ঢালিঅ—বল কহ কিবা কর।

৫-৬। মাধব, এখন তবে এই বড় দোষ, যেখানে বাহা কিছু বল কর তাহাতেই গুরুজন রাগ করেন।

৭। অবস—অবশ্য।

৮। হলু—যাইও।

৭-৮। সে নারী (রাধা) বিনয় করিতেছে, অবশ্য নিকটে আসিবে যাউবে, পাঁচ সাত দিনে (কখন কখন) পথে ঘাটে চোখে দেখিয়া যাইবে (গুরুজনেরা রাগ করেন অতএব এখনকার মত আর অভিসারে দেখা হইবে না, কখন কখন পথে ঘাটে মাত্র দেখা হইবে)।

২৭২

(রাধার উক্তি)

আরে বিধিবস নয়ন পসারল
পসরল হরিক সিনেহ।
গুরুজন গুরুতরে ডরে সখি
উপজল জিবহ সন্দেহ ॥ ২।
দুরজন ভীম ভুজঙ্গম
বম কুবচন বিষসার।
তঁহ তীর্থে বিধে জনি মাখল
লাগ মরম কনিয়ার ॥ ৪।
পরিজন পরিচয় পরিহরি
হরি হরি পরিহর পাস।
সগর নগর বড় পুরীজন
ঘরে ঘরে কর উপহাস ॥ ৬।
পহিলুক পেমক পরিভব
দুসহ সকল জন জান।
ধৈরজ ধনি ধর মনে গুনি
কবি বিদ্যাপতি ভান ॥ ৮।

সিদ্ধিলাল-পদ।

১। বিবিধ নয়ন পসারল—বিধি কৃপাদৃষ্টি করিল।

২। জিবহ—জীবনের।

১-২। আহা বিধি কৃপা করিয়া (আমার দিকে) দৃষ্টিপাত করিলেন, (তাহাতে) হরির স্নেহ (আমার প্রতি) বাড়িল। সখি, গুরুজনের গুরুতর ভয়ে (আমার) জীবনে সন্দেহ উপজিল (প্রাণ সংশয় হইল)।

৩। বম—উদসীর্ণ করে। বিষসার—বিষের সারভাগ, তীব্রবিষ।

৪। তীর্থে—তীর্ত্ব। মাথল—মিশ্রিত, মাথান। লাগ—লাগে। কনিয়ার—তীক্ষ্ণ। লাগ—লাগে।

৩-৪। ভীম ভুজঙ্গ (তুলা) দুর্জয়গণ তীব্রবিষ (তুলা) দুর্ভাক্য উদসীর্ণ (প্রয়োগ) করে; সেই বেন তীব্র বিষমাথা তীক্ষ্ণ শর মর্মে লাগিল।

৫। হরি হরি—বিবাদোক্তি, হায় হায়।

৬। সগর—সমস্ত। বড়—অত্যন্ত। পুরীজন—পুরবাসী।

৫-৬। হায় হায়, পরিজনের পরিচয় পরিহার করিয়া পাশ (ফাঁস, গৃহের বন্ধন) পরিত্যাগ করি, সমস্ত নগরে পুরবাসিগণ ঘরে ঘবে অত্যন্ত উপহাস করিতেছে।

৭। পহিলুক—প্রথমের। পেমক—প্রেমের। পরিভব—পর্যভব, বাধা।

৮। গুনি—গণনা করিয়া, বিবেচনা করিয়া।

৭-৮। প্রেমের প্রথম পরাভব (বাধা) দুঃসহ (তাহা) সকল লোকেই জানে; কবি বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, ধনি মনে ভাবিয়া (বিবেচনা করিয়া) বৈধা ধর।

এই পদ হরিপতি ভণিতায়ুক পাওয়া গিয়াছে। বিজ্ঞাপতির পুত্রের নাম হরপতি ছিল। বিজ্ঞাপতির রচিত পদে হয় তাঁহার পুত্রের অথবা আর কাহারও নাম দেওয়াই সম্ভব মনে হয়।

২৭৩

(রাধার উক্তি)

দূর সিনেহা বচনে বাঢ়ল
মনক পিরিতি জানি।
অলপে কাজে বড়ী দূর আঁতর
করমে পাওল আনি ॥ ২।

চরন নুপুর ঘন শবদএ
চান্দহ রাতি উজোরি।
ননন্দি বৈরিনি নিন্দে ন সোঅএ
আবে অনাইতি মোরি ॥ ৪।

দুতী বোলে বুঝাবহ কান্ধু।
আজুক রঅনি আএন হোএতে
হৃদয়ে কোপখি জন্মু ॥ ৬।

চরন নুপুর করে উতারব
সামর বসন তমু।
খেড়জ কউতুকে ননন্দ বোধবি
বিলব লাগএ জন্মু ॥ ৮।

ও ভরে লাগল নব সিনেহা
এঁ ভরে কুলক গারি।
সকল পেম সম্ভারি ন হোএতে
হঠে বিনাসতি নারি ॥ ১০।

ভন বিজ্ঞাপতি উগন্ত সেবিঅ
মন্দন চিন্তুখু আউ।

পিরিতি কারনে জিব উপেখব
এঁ বৈরি হোউ কি জাউ ॥ ১২।

তালপত্রের পুঁথি।

১। সিনেহা—স্নেহ, প্রেম। বাঢ়ল—বাড়িল।

২। আঁতর—অস্তর।

১-২। মনের প্রীতি জানিয়া বচনে দূর হইতে স্নেহ বাড়িল। কাজ অল্প হইতেই বড় দূর অস্তর, কর্ণে আনিয়া পাইল (কর্ণকলে এমন হইল)।

৩। শব্দ—শব্দ করিতেছে। চান্দহ—চন্দ্র।
৪। বৈরিনি—বৈরিণী, শত্রু। সোঅএ—শয়ন
করে। আবে—এখন। অনাইত—অনায়ত্ত।

৩-৪। চরণে নুপুর ঘন ঘন শব্দ করিতেছে, চন্দ্র
রাত্রি উজ্জ্বল। ননদ শত্রু, শয়ন করিয়া নিদ্রিত হয়
না, এখন আমার অনায়ত্ত (ইহাতে আমার দোষ
কি)।

৫। বোলে—কথায়। বুঝাব—বুঝাও, বুঝাইও।
কাকু—কানাট।

৬। আএ—আসা। হোএতে—হইবে।
কোপথি—কোপ করে। জহু—না।

৫-৬। দূত, কানাটকে বলিয়া বুঝাইও, আজ
রজনীতে আসা হইবে না (আমি গাটতে পারিব না),
হয়রে ক্রোধ না করে।

৭। উতারব—নামাটব, পুলিব। ৮। খেড়ত—
খেলায়। বোধবি—সামান্য করিব, ভুলাটব।
বিলব—বিলম্ব।

৭-৮। চরণের নুপুর হাত দিয়া খুলিব, কক্ষ বসন
অঙ্গে (পরিধান) করিব। খেলায় কৌতুকে ননদকে
ভুলাইব (যাহাতে) বিলম্ব না লাগে (হয়)।

৯। ও ভরে—ও দিকে। কুলক—কুলের,
আত্মীয় লোকের। গারি—গালি।

১০। সম্ভারি—সামলান। হঠে—বল পূর্বক।
১০-১০। ও দিকে নতুন বেহ লাগিল (রহিল),
এদিকে কুলের গালি (আত্মীয় স্বজনের হুঁকাকা),
প্রমে সকল সামলান হয় (যায়) না, বল পূর্বক
নারীকে বিনাশ করে।

১১। উগন্ত—যাহা উদয় হইতেছে, উদয়মান।
সেবির—সেবা কর। চিন্তথু—চিন্তা কর। আউ—
আঙ, আগে।

১২। জিব—জীবন। উপেখল—উপেক্ষা করিল।
ই—এই। বেরি—বার। হোউ—হউক। যাউ—
যাউক।

১১-১২। বিভাগপতি কাহতেছে, উদয়মান (যেদ্বপ

প্রাতঃসূর্য) সেবা কর, আগে মদনকে চিন্তা কর।
প্রীতির জন্ত জীবন উপেক্ষা করিবে এবার (প্রাণ)
থাকুক কিবা থাক। ৥

২৭৪

(দ্বিতীয় উক্তি)

যদি তোরা নহি খন নহি অবকাশ।
পরকে যতনে কতে দেল বিসবাস ॥ ২।
বিশবাস কই ককে শুতহ নিচাঁত।
চারি পহর রাতি ভমত স্থচাঁত ॥ ৪।

(রাধার উত্তর)

করজোরি পঁইয়া পনি কহবি বিনতী।
বিসরি ন হলবিএ পুরব পিরিতী ॥ ৬।
প্রথম পহর রাতি রতসে বহলা।
দোসর পহর পরিজন নিন্দ গেলা ॥ ৮।
নিন্দ নিরুপহিত ভেল অধরাতি।
তাবত উগল চন্দা পরম কুজাতি ॥ ১০।
ভনহি বিভাগপতি তখনুক ভাব।

জেহ পুনমত সেত জন পয় পাব ॥ ১২।

মৈখিল পুঁখি।

অভিসারের সঙ্কেত করিয়া রাধা অভিসারে গমন
করিতে পারেন নাট, সেট জন্ত শ্রীকৃষ্ণের দূতী আসিয়া
তাঁহাকে তিরস্কার করিতেছে; রাধা অপরাধের কারণ
বুঝিয়া বলিতেছেন।

২। যতনে—যত্ন করিয়া। কতে—কেন।
বিসবাস—বিশ্বাস।

১-২। যদি তোরা ক্ষণমাত্রও অবকাশ নাই,
(তবে) যত পূর্বক পরকে বিশ্বাস দিল কেন (যদি
তোরা যাইবার অবকাশই না থাকে তাহা হইলে তাহার
মনে কেন বিশ্বাস জন্মাইলি যে তুই যাইবি) ?

৩। কই—করিয়া। ককে—কেন। শুতহ—
শয়ন কর। নিচাঁত—নিশ্চিন্ত।

৪। ভয়ত—ভ্রমণ করে। হুচিৎ—হুচিৎ,
সম্ভবর।

৩-৪। বিশ্বাস করাইয়া (এখানে আশাস দিয়া)
কেন নিশ্চিত হইয়া নিজে যাও? (সেই) সম্ভব
(মাধব) চারি প্রহর রাতি ভ্রমণ করিতেছিল (সমস্ত
রাতি জাগিয়া তোমার পথ দেখিতেছিল)।

৫। পইয়া পরি—পায়ে পড়িয়া। বিনতী—
বিনীত নিবেদন, মিনতি।

৬। বিদরি—ভুলিয়া। হলবিএ—হাইবে।

৫-৬। (আমার পক্ষ হইতে) হাত জোড় করিয়া,
পায় পড়িয়া (মাধবকে) মিনতি করিয়া বলিবি,
পূর্বের প্রেম ভুলিয়া যাউবে না।

৭। রতসে—কৌতুকে, আনন্দে। বহলা—বহিয়া
গেল, কাটিল।

৭-৮। প্রথম প্রহর রাতি কৌতুকে কাটিল,
দ্বিতীয় প্রহরে পরিজন নিদ্রিত হইল।

৯। নিরপইত—নিরূপণ করিতে। অধ—
অর্দ্ধ।

১০। তাবত—ততক্ষণ, তাবৎ। কুজাতি—
মঙ্গল্যতি (পালি অর্থে)।

৯-১০। (পরিজনেরা) নিদ্রিত (হটয়াছে কি
না) নিরূপণ করিতে অর্দ্ধ রাতি হটল, ততক্ষণ (এমন
সময়) পরম কুজাতি চজ উদয় হটল (সেই জন্ত
অভিগারে বাইতে পারি নাই)।

১২। পুনমন্ত—পূণ্যবন্ত, পুণ্যবান।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি তখনকার ভাব কহিতেছে,
যে জন পুণ্যবান সেই পায় (এমন নারী প্রাপ্ত হয়)।

২৭৫

(সখীর উক্তি)

কাননে কাতর কুলবতি রাহি।

চকিত নয়ন ঘন দশ দিশ চাহি ॥ ২।

কোকিল কলরবে বিকল পরান।

গুনি গুনি ভাবিনি ভেলি নিদান ॥ ৪।

উবসি উবসি খসি খসি পড়ু নোর।

গদ গদ কণ্ঠ শব্দ ঘন ঘোর ॥ ৬।

ঐসন আয়লি তপনক গেহ।

পূজা উপহার তাঁহি রাখলি সেহ ॥ ৮।

তঁহি পরণাম করি বৈঠলি ধন্দ।

সখিগণ কৌতুক করু নানা ছন্দ ॥ ১০।

উতপত তেজত দীঘ নিশাস।

খনে রোদন করু খন করু হাস ॥ ১২।

কহ কবিশেখর শুসু শুকুমারি।

ধইরজ ধএ রহ মিলত মুরারি ॥ ১৪।

পরকল্পক।

৪। গুনি গুনি—চিন্তা করিয়া। নিদান—

শেষ, অব্যস্ত ক্রিষ্ট।

৫। উবসি—দীর্ঘ নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া।

নোর—অশ্রু।

৭। তপনক গেহ—সূর্য্যাম্বর।

৮। তাঁহি—সেখানে। সেহ—সে।

৯। ধন্দ—বন্দ, সংস্রব।

১১। উত্তপ্ত দীর্ঘ নিশ্বাস ত্যাগ করে।

১৪। মৈথ্য ধরিয়া থাক মুরারি মিলিবে।

২৭৬

(সখীর উক্তি)

হরিণ নয়নি ধনি চকিত নিহারনি

অতি উতকণ্ঠিত ভেলা।

সজন সত জন তসু মন জীবন

সৌতিনি করি বিহি দেলা ॥ ২।

খনে খন উঠত খনে খন বৈসত

উতপত তেজত শাস।

খনে খন চমকই খনে খন কম্পই

গদ গদ কহতহি জালা ॥ ৪।

কুলগুণ গোঁব অতিশয় সৌরভ

বাম পায় ঠেলল তায় ।

দারুণ প্রেম খেহ নহি মানত

পলকে পলকে তলপায় ॥ ৬ ।

অরুণিত আনন নোরে ভরু লোচন

পিয়া পথ হেরত রাহি ।

শিশু পশু সঙ্গত করি হরি আওত

গোখুর ধুলি উড়লাকি ॥ ৮ ।

কক কবিশেখর ধনি পুন হেরহ

আওত নাগর রাজ ।

ভুর মন মানস অতি খনে পূরব

হেরব পঙ্গক মাঝ ॥ ১০ ।

গদকল্পতরু ।

১। নিহারনি—দৃষ্টি ।

২। সকল স্বজন, তম্ব, মন, ও জীবন বিধি
(যেন সমুদায়) সপত্নী করিয়া দিল ।

৫। অতিশয় সৌরভযুক্ত (বিগুহ) কুলগুণ
গোঁব বাম পায় ঠেলিল ।

৬। খেহ—হৈর্যা । তলপায়—ছটফট করে,
আকুল হয় ।

৮। শিশু পশুর সঙ্গে গোন্ধুরে ধুলি উড়াইয়া
হরি আসিতেছে ।

১০। তোমার মনের মানস এইবার পূর্ণ হইবে,
পাখের মাঝে (মাধবকে) দেখিবে ।

২৭৭

(সগীর উক্তি)

সজ্জা ভেজি বামা খন বহিরায় ।

খনে মুরছিত ভসু কান্দে উত্তরায় ॥ ২ ।

খনে বাহর আয় চল আধ পথ ।

দৃতি সহ কলহ করএ অমুরত ॥ ৪ ।

২২

দারুণ দৃষ্টী-সাধলি বাদ ।

আজু হম তেজব রতি সুখ সাধ ॥ ৬ ।

রসমঞ্জরী ।

১। সজ্জা—শয্যা ।

৪। অমুরত—অনবরত ।

৬। রাধার উক্তি ।

পীতাম্বর দাসের রসমঞ্জরী হইতে উদ্ধৃত ।

২৭৮

(রাধার উক্তি)

পাশরইতে শরীর হোয় অবসান ।

কহইত ন লয় অব বুঝ অবধান ॥ ২ ।

কহএ ন পারিয় সহন ন যায় ।

বচহ সজনি অব কি কর উপায় ॥ ৪ ।

কোন বিধি নিরমিল ইহ পুন নেহ ।

কাহে কুলবতি করি গঢ়ল মঝু দেহ ॥ ৬ ।

কাম করে ধরিয় সে করয় বহার ।

রাখয় মন্দিরে ই কুল অচার ॥ ৮ ।

সহই ন পারিয় চলই ন পারি ।

ঘন ফিরি যৈসে পিঞ্জর মাহা সারি ॥ ১০ ।

এতহঁ বিপদে কিয় জীবয় দেহ ।

ভনই বিদ্যাপতি বিষম ই নেহ ॥ ১২ ।

২। কহিতে পারি না, এখন বিবেচনা করিয়া
বুঝিয়া দেখ ।

৩। সহনে না যায়—সহ করা যায় না ।

৪। বচহ—বল ।

৫। কোন বিধাতা আবার এই প্রেম স্বজন
করিল ?

৭। বহার—বাহির ।

৭-৮। কাম হাত ধরিয়া (কুলের) বাহির করিয়া
দেহ, গৃহে (মন্দিরে) কুলচার রাখে । (এইরূপ
উত্তর সঙ্কটে পড়িয়াছি) ।

১০। পিজরের মধ্যে সারীর মত ঘন ঘন
কিরিতেছি ।

১১। কিয় জীবয় দেহ—দেহ কেন প্রাণ ধারণ
করে ?

—
২৭৯

(সখীর উক্তি)

কহ কহ সুন্দরি ন কর বেয়াজ ।
দেখিঅ আজ্ঞে অপূর্ব সবে সাজ ॥ ২ ।
মৃগমদ পঙ্কে করসি অজরাগ ।
কোন নাগর পরিনত হোঅ ভাগ ॥ ৪ ।
পুন্সু পুন্সু উঠসি পছিম দিস হেরি ।
কখন জ্ঞাত দিন কত অছ বেরি ॥ ৬ ।
নেপুর উপর করসি কসি খীর ।
দৃঢ় কএ পহিরসি তম সম চীর ॥ ৮ ।
উঠসি বিহসি হসি তেজিয় সার ।
মোরে মন ভাব সঘন অন্ধকার ॥ ১০ ।
ভনই বিজ্ঞাপতি সুন বর নারি ।
ধৈরজ কর মনে মিলত মুরারি ॥ ১২ ।

তালপরের পুঁথি ।

১। বেয়াজ—ব্যাজ ।

১-২। সুন্দরি কহ কহ, চলনা করিস্ না, আজ
সমস্ত অপূর্ব সজ্জা দেখিতেছি ।

৩-৪। মৃগমদ চন্দনে অজরাগ করিতেছিল, কোন
নাগরের ভাগা পরিণত (পূর্ণ) হয়, (কোন ভাগ্যবান
নাগর সৌভাগ্যের পূর্ণ ফলে তোমাকে পাইবে) ?

৫। পুছ পুছ—বার বার ।

৫-৬। বার বার পশ্চিম দিক দেখিয়া (দেখিবার
জন্ত) উঠিতেছিল, কখন দিন যাইবে, কত বেলা
আছে ।

৭। নেপুর—নুপুর। কসি—কসিয়া ।

৮। কএ—করিয়া । পহিরসি—পরিধান করি
তেছিল ।

৭-৮। নুপুর উপরে তুলিয়া কসিয়া স্থির করিতে-
হিস্ (যাহাতে চলিতে নিষ্কণ না হয়), অন্ধকার
তুল্যা (গাঢ় নীল) বস্ত্র দৃঢ় করিয়া পরিধান করিতেছিল ।

৯। বিহসি হসি—স্মিত হাস্ত করিয়া । তেজিয়
সার—সার ত্যাগ করিয়া, অকারণে ।

১০। ভাব—ভায়, হয় । সঘন—গাঢ় । অন্ধ-
কার- সংশয় ।

১১-১০। অকারণে স্মিত হাস্ত করিতেছিল ; আমার
মনে গাঢ় সংশয় হইতেছে ।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, শুন, নারী শ্রেষ্ঠ,
মনে ধৈর্য ধর, মুরারি মিলিবে ।

—
২৮০

(রাধার উক্তি)

কৈতুক চললি ভবনকে সজনি গে
সঙ্গ দশ চৌদিশ নারী ।
বিচ বিচ শোভিত সুন্দরি সজনি গে
জনি ঘর মিলত মুরারী ॥ ২ ।
লই অভরণ কএ ঘোড়শ সজনি গে
পহির উত্তিম রঙ্গ চীর ।
দেখি সকল মন উপজল সজনি গে
মুনিহক চিত নহি খীর ॥ ৪ ।
নীল বসন তন ঘেরলি সজনি গে
শির লেল ঘোঘট সারী ।
লগ লগ পঙ্কে চলইত সজনি গে
সঁকুচল অন্ধম নারী ॥ ৬ ।
সখি সব দেল ভবনকে সজনি গে
ঘুরি আইলি সন্ত নারী ।
কর ধএ লেল পছ লগকই সজনি গে
হেরই বসন উঘারি ॥ ৮ ।

ভয় বর সনমুখ বোলই সজনি গে
করে লাগল সবিলাসে ।

নব রস রীতি পিরীতি ভেল সজনি গে

দুহু মন পরম হুলাসে ॥ ১০ ।

বিদ্যাপতি কবি গাওল সজনি গে

ই থিক নব রস রীতি ।

বয়স যুগল সমুচিত থিক সজনি গে

দুহু মন পরম পিরীতি ॥ ১২ ।

মিথিলার পদ ।

১। কৈতুক—কৌতুক, কৌতুহল, কুতূহলী
হইয়া। ভবনকে—কুঞ্জবনে। সজ-সঙ্গে, পরিবৃত
হইয়া। গে—লো (সম্বোধনে)।

২। বিচ বিচ—মধ্যে। জনি—জানিয়া।

১-২। সজনি লো, (আমি) কুতূহলী হইয়া
কুঞ্জবনে চলিলাম। দশ জন নারী (সখী) সঙ্গে
(পরিবৃত হইয়া) মধ্যস্থলে সুন্দরী (আমি) শোভিত,
ঘরে (কুঞ্জবনে) মুরারি মিলিত হইবে জানিয়া
(চলিলাম)। (সখীপরিবৃত হইয়া মুরারির সহিত
মিলন হইবে জানিয়া আমি কুঞ্জবনে চলিলাম)।

৩। অভরণ—আভরণ। কৈ—করিয়া, করি-
লাম। বোড়শ—বোড়শ শৃঙ্গার। পহির—পরিলাম,
পরিধান করিলাম। উত্তম—উত্তম। রঙ্গ—রঞ্জিত,
রং করা। চার—বস্ত্র।

৪। সকল মন—সকলের মনে। উপজল—
(কাম) উপজিত হইল। মুনিহক—মুনিরও।
চিত—চিত্ত।

৩-৪। আভরণ লইয়া বোড়শ শৃঙ্গার (রচনা)
করিলাম, রঞ্জিত উত্তম বস্ত্র পরিধান করিলাম।
(আমাকে) দেখিয়া সকলের মনে (কামের) উদ্রেক
হইল, মুনিরও চিত্ত স্থির রহিল না।

৫। ঘেরলি—ঘিরিলাম, আবৃত করিলাম।
বোঘট—ঘোমটা।

৬। লগ লগ—নিকটে। পহকে—প্রভুর,
প্রাণনাথের। চলইত—বাইতে। সঁকুল—সমুচিত
হইল। অঙ্কম—জয়।

৫-৬। নীল বসনে তব্ব আচ্ছাদন করিলাম,
মস্তকে সাড়ী দিয়া আবগুর্জন দিলাম। প্রাণনাথের
নিকটে বাইতে নারীর (আমার) জয় সমুচিত
হইল।

৭। ঘুরি—ফিরিয়া। সভ—সব।

৮। উদ্যারি—খুলিয়া।

৭-৮। সখী সকলে (আমাকে) কুঞ্জবনে
(উপনীত করিয়া) দিল, (তাহার পর) সকল নারী
(সখী) ফিরিয়া আসিল (গেল)। প্রভু (আমার)
হস্তধারণ করিয়া নিকটে লইল, (আমার) বস্ত্রমোচন
করিয়া দেখিল।

৯। বর—বর, নায়ক। সনমুখ—সম্মুখ। সব-
লাসে—প্রণয়প্রকাশ।

৯-১০। নায়ক (আমার) সম্মুখ হইয়া (অস্তি-
মুখে মুগ ফিরাইয়া) প্রণয় প্রকাশ করিতে লাগিল।
নব রসরীতিতে পিরীতি হইল, দুইজনের মন পরম
উল্লসিত হইল।

১১-১২। বিদ্যাপতি কবি গাহিতেছে, এই (ই
থিক—ইহাই হয়) নব রসরীতি। উভয়ের সমু-
চিত বয়স, দুই জনের মনে পরম বিলাস (উপজিত
হইয়াছে)।

২৮১

(রাধার উক্তি)

ঘর গুরুজন পুর পরিজন জাগ।

কাজক লোচন নিন্দও ন লাগ ॥ ২ ।

কোন পরিজুগুতি গমন হোএত মোর।

তম পিবি বাঢ়ল চান্দ উজোর ॥ ৪ ।

সাহসে সাহিঅ প্রেম ভঁড়ার।

অবহ ন আবয় করম চন্দার ॥ ৬ ।

দুহু অমুমান কয়ল বিহি জোর।

পাঁখি ন দেলক বিধাতা ভোর ॥ ৮ ।

জনই বিদ্যাপতি জদি মন জাগ ।

বড়ে পুনে পাবিঅ নব অমুরাগ ॥ ১০ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১-২ । ঘরে গুরুজন, পুরে পরিজন আগিয়া রহি-
রাছে, কাহারও লোচনে নিদ্রাও লাগে নাই (আসে
না) ।

৩ । পরিভূগুতি—প্রযুক্তি ।

৪ । পিবি—পান করিয়া ।

৩-৪ । কোন প্রযুক্তিতে আমার গমন হইবে,
তম পান করিয়া চক্রে উজ্জলতা বাড়িয়াছে ।

৫ । সাহিঅ—রক্ষা করি, সাধনা করি ।

৬ । চন্দার—চন্দ্রারি, রাহ ।

৫-৬ । সাহস পূর্বক প্রেম ভাঙার রক্ষা করি-
তেছি, এখনও (আমার) কপালে রাহ আসে না
(রাহ আসিয়া চক্রে গ্রাস করিলে অন্ধকার হয়,
কিন্তু আমার হৃদয় বশতঃ রাহও আসে না) ।

৭ । বিহি—বিধি, বিধান । জোর—তুল্য, জোড়া ।

৮ । পাঁথি—পক্ষ । দেলক—দিল । ভোর—
ভোলা, ভ্রান্ত ।

৭-৮ । বিধাতা অনুমান করিয়া (আমাদের ছই
জনকে) তুল্য করিল, (কিন্তু) ভ্রান্ত বিধাতা পক্ষ দিল
না (তাহা হইলে উড়িয়া যাইতাম, কেহ দেখিতে
পাইত না) ।

৯-১০ । বিদ্যাপতি কহিতেছে, যদি মনে আগিয়া
ধাকে (সর্বনাশ ঘন হয় তাহা হইলে জানিবে) বড়
পুণ্যে নব অমুরাগ পাইরাছ ।

২৮২

(সখীর উক্তি)

নব অমুরাগিনি রাখা ।

কিছু নহি মানএ বাধা ॥ ২ ।

একলি কএল পয়ান ।

পথ বিপথ নহি মান ॥ ৪ ।

ভেজল মণিময় হার ।

উচ কুচ মানএ ভার ॥ ৬ ।

কর সঞে কঙ্কণ মুদরি ।

পথহি ভেজল সগরি ॥ ৮ ।

মণিময় মঞ্জির পায় ।

দূরহি ভেজি চলি যায় ॥ ১০ ।

যামিনি ঘন অঁধিয়ার ।

মনমথ হিয় উজিয়ার ॥ ১২ ।

বিধিনি বিথারল বাট ।

পেমক আয়ুধে কাট ॥ ১৪ ॥

বিদ্যাপতি মতি জান ।

এসন ন হেরি আন ॥ ১৬ ।

৩-৪ । একেলা প্রয়াণ করিল । পথ বিপথ
মানিল না ।

৭ । কর সঞে—হস্ত হইতে । মুদরি—আংটি ।

৮ । পথহি—পথেই । সগরি—সমস্ত, সমুদায় ।

৯-১০ । পায়ের মণিময় মঞ্জরী দূরেই ত্যাগ
করিয়া গেল । মুখরমধীর তাজ মঞ্জীর—গীতগোবিন্দ ।

১২ । হিয়—হৃদয় । উজিয়ার—উজ্জল ।

১১-১২ । যামিনী ঘন অন্ধকার, মনমথ হৃদয়ে
উজ্জল (যেমন বাহিরে যোর অন্ধকার, তেমনি হৃদয়
মদনের প্রভাবে আলোকিত) ।

১৩ । বিয় বিস্তারিত (প্রসারিত) পথ ।

১৪ । প্রেমের আয়ুধে কাটিল (কোন বিয় বাধা
তাহার পথরোধ করিতে পারিল না) ।

১৫-১৬ । বিদ্যাপতি মনে জানে, এমন (রাখার
মত) আর দেখি না ।

২৮৩

(সখীর উক্তি)

গুরুজন নয়ন পগার পবন জঞো

মুন্দরি সতরি চললি ।

জনি অনুরাগে পাছু ধরি পেললি

করে ধরি কামে তিড়লী ॥ ২ ।

কি আরে নবি অভিসারক রীতী ।

কে জান কওনে বিধি কামে পড়াউলি

কামিনি তিহুয়ন জীতী ॥ ৪ ।

অশ্বর সকল বিভূষন সুন্দর

ঘনতর তিমির সামরী ।

কেহু কতহু পথ লখাহি ন পারলি

জনি মসি বুড়লি ভমরী ॥ ৬ ।

চেতন আশু চতুরপন কইসন

বিদ্যাপতি কবি ভানে ।

রাজা সিংহ রূপনারায়ণ

লখিমা দেবি রমানে ॥ ৮ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

বিহাগরকেদার ছন্দ । ২৬ অথবা ২৭ মাত্রা ।

১। পগার—পার হইয়া, উত্তীর্ণ হইয়া। পবন-
জ্ঞেয়—পবন তুল্য। সর্তার—সম্বন্ধ।

২। পেলাল—চৌল। তিড়লী—টানিল।

১-২। গুরুজনের নয়ন পার হইয়া সুন্দরী পবনের
ভায় সম্বন্ধ চলিল। যেন অনুরাগ পশ্চাৎ হইতে
ধরিয়া চৌলগ, কাম হস্ত ধরিয়া টানিল।

৩। নবি—নবীনা, নতুন।

৪। তিহুয়ন—ত্রিভুবন। জীতি—জয় করিল।

৩-৪। অভিসারের কিবা নতুন রীতি, কে জানে
কাম কোন বিধিতে পড়াইল, কামিনী ত্রিভুবন জয়
করিল।

৫। সামরী—কৃষ্ণবর্ণ।

৬। কতহু—কোথাও। লখাহি—লক্ষ্য করিতে।
বুড়লি—ডুবিল।

৫-৬। সুন্দরীর বসন (৩) সকল সুন্দর ভূষণ
ঘনতর তিমিরে কৃষ্ণবর্ণ হইল, পথে কেহ কোথাও
লক্ষ্য করিতে পারিল না, যেন ভ্রমরী মসিতে ডুবিল।

৭। চেতন—চতুর। আশু—আগে, সম্মুখে।
চতুরপন—চাতুরী।

৭-৮। বিদ্যাপতি কবি কহে, চতুরের নিকটে
কেমন করিয়া চাতুরী (করবে)? লখিমাপতি রাজা
শিবসিংহ রূপনারায়ণ রস জানেন।

২৮৪

(সখীর উক্তি)

প্রেম রতন খনি রমনী শিরোমনি
প্রিয় বিরহানল জানি ।

অস্তুর জর জর নয়নে নিঝরে ঝর
বদনে ন নিকসয় বানি ॥ ২ ।

আজু কী কহব হরি অনুরাগ ।

তৈথনে কানন চললি বিকল মন
কুল ধরম লাজ ভয় ভাগ ॥ ৪ ।

মত্তর গতি অতি চলই ন পারি
চলতহি তবহু তুরন্ত ।

হিয়া অতি ধসমসি শাসহি মুখশশি
শ্রম জল কন বরিখন্ত ॥ ৬ ।

সঙ্গিনি সহচরি দূরহি পরিহরি
রাহি একাকিনি কুঞ্জে ।

বল্লভ মুরহিত হেরি জীয়াওত
রূপ সুধারস পুঞ্জে ॥ ৮ ।

গীতচিন্তামণি ।

২। নিঝরে—অজস্র। নিকসয়—বাহির হয়।

৩। হরি অনুরাগ—হরির প্রতি অনুরাগ।

৫। পারি—পারে। তুরন্ত—দ্রুত।

৬। ধসমসি—ধক্ ধক্। বরিখন্ত—বর্ষণ করি-
তেছে।

১৮৫

(দ্বিতীয় উক্তি)

মাধব ধনি আয়লি কত ভাতি ।

প্রেম হেম পরখাওল কসোটিয়

ভাদব কুহু তিথি রাতি ॥ ২ ।

গগন গরজ ঘন তাহে ন গন মন

কুলিস ন কর মুখ বন্ধা ।

তিমির অঞ্জন জলধারে খেয় জনি

তৌ উপজাবতি সঙ্কা ॥ ৪ ।

ভাগে ভুজগ সিরে করে অভিনয় করে

ঝাঁপল ফনিমনি দীপে ।

জানি সজল ঘন সে দেউ চুম্বন

তৌ তুয় মিলন সমীপে ॥ ৬ ।

নারি রতন ধনি নাগর ব্রজমনি

রস গুনে পহিরল হারে ।

গোবিন্দ চরণে মন কহ কবিরঞ্জন

সফল ভেল অভিসারে ॥ ৮ ।

কীৰ্ত্তননন্দ ।

১। ভাতি—প্রকার, উপায় ।

২। প্রেম (রূপ) হেম ভাদ্র মাসের অমাবস্তা

তিথি রাতি (রূপ) কঠিণাথরে পরীক্ষা করিল ।

৩। কুলিস ন কর মুখ বন্ধা—বজ্রপাতে (ভয়ে) মুখ বঁাকা করে না ।

৪। অন্ধকার (এবং নয়নের) অঞ্জন জল ধারায় না ধুইয়া যায় সেই শঙ্কা (তাহার মনে) উৎপন্ন হয় ।

৫। ভাগ্য বশতঃ (অদৃষ্টক্রমে) ভুজঙ্গের মস্তকে হস্ত দ্বারা ফণীমণি (রূপ) দীপ ঢাকিবার অভিনয় করে ।

৬। সজল ঘন (মেঘকে তোমার ভ্রমে) তোমার মিলন নিকট মনে করিয়া সে চুম্বন দেয় ।

শ্লিষ্টাভি চুষতি জলধর কলঃ ।

হরিরূপগত ইতি তিমিরমনরঃ ॥

গীতগোবিন্দ ।

৭। পহিরল—পরিধান করিল

৮। কবিরঞ্জন—বিদ্যাপতি ।

২৮৬

(রাধার উক্তি)

চন্দা জন্ম উগ আজু কি রাতী ।

পিয়াকে লিখিএ পাঠাউবি পাতি ॥ ২ ।

সাওন সঞে হমে করব পিরীতী ;

জত অতিমত অভিসারক রীতী ॥ ৪ ।

অথবা রাত বুঝাওব হসী

পিবি জন্ম উগিলহ সিতল সসী ॥ ৬ ।

কোটি রতন জলধর তোহে লেহ ।

আজুকি রঅনি ঘনতম কএ দেহ ॥ ৮ ।

ভনই বিদ্যাপতি শুভ অভিসার ।

ভল জন করথি পর উপকার ॥ ১০ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১। জন্ম—না। উগ—উদয় হইও ।

২। পিয়াকে—প্রিয়কে। পাঠাউবি—পাঠাইব ।

পাতি—পত্র ।

১-২। চন্দ্র, আঞ্জিকার রাত্রে উদয় হইও না, প্রিয়কে পত্র লিখিয়া পাঠাউব (পত্র লিখিয়া অভিসারের সময় নির্দেশ কারিব, চন্দ্র উদয় হইলে অভিসারে গমন করিতে পারিব না) ।

৩। সাওন সঞে—শ্রাবণ হইতে, শ্রাবণ মাসে ।

৩-৪। শ্রাবণে আমি প্রীতি করিব, অভিসারের অমুদ্রপ বত (সকল) রাত (পালন করিব) ।

৫। বুঝাওব—বুঝাইব ।

৬। উগিলহ—উল্লসিত করিও ।

৫-৬। অথবা রাহকে হাসিয়া বুঝাইব, শীতল শলীকে পান করিয়া উল্লসিত করিও না (তাহাকে গ্রাস করিয়া আর মুক্ত করিও না) ।

৭। লেহ—লহ, গ্রহণ কর ।

৮। কএ—করিয়া।

৭-৮। (হে) জলধর, তুমি কোটি রত্ন লও, আজ
রাত্রি ঘন অন্ধকার করিয়া দাও।

৯-১০। বিদ্যাপতি কহিতেছে, অভিসার শুভ
হউক, ভাল লোক পরের উপকার করে।

২৮৭

(রাধার উক্তি)

আজ মোঞে জাএব হরি সমাগমে
কত মনোরণ ভেল।

ঘর গুরুজন নিন্দ নিরুপইতে

চন্দাএ উদয় দেল ॥ ২।

চন্দা ভলি নহি তুঅ রাতি।

এতি মতি তোই কলঙ্ক লাগল

কিছু ন গুনহ ভীতি ॥ ৪।

জগত নাগরী মুখে জিনলা হে

গেলা হে গগন হারি।

তাঁহাঁহ রাহ গরাস পড়লা

দেব তোহ কী গারি ॥ ৬।

একে মাস বিহি তোহ সিরীজএ

দএ সকলেও বল।

দোসর দিনা পুর ন রহসি

এহী পাণক ফল ॥ ৮।

ভন বিদ্যাপতি শুন ভৌঞে জুবতি

চাঁদক ন কর সাতি।

দিনা সোড়হ চাঁদক আইতি

তাহিতর ভলি রাতি ॥ ১০।

তালপত্রের পুঁথি।

২। নিরুপইতে—নিরুপণ করিতে।

১-২। আজ জামি হরি সমাগমে বাইব, কত
মনোরণ হইল, ঘরে গুরুজনের নিত্রা নিরুপণ

করিতে (তাঁহারা নিদ্রিত হইয়াছে কি না জানিতে)

চন্দ্র উদয় হইল।

৩। ভলি—ভাল। ৪। মাত—বুদ্ধি। তোহাঁ-

তোকে, তোার।

৩-৪। চন্দ্র, তোার রাতি ভাল নয়, এই বুদ্ধিতে
তোার কলঙ্ক লাগিল, কিছু ভয় গণনা করিস্ না (মনে
কিছু ভয় হয় না) ?

৫। জিনলা—জয় করিয়াছে। হারি—হারাইয়া।

৬। তাঁহাঁহ—তথায়। দেব—দিব।

৫-৬। জগতে (সকল) নাগরীর মুখ জয় করিয়া-
ছিদ্, (তাহাদিগকে) হারাইয়া গগনে গিয়াছিদ্।
সেখানে রাত্রর গ্রাসে পড়িল, তোকে কি গালি দিব ?

৭। সিরীজএ—সজ্জন করে; পাঠান্তর, পুরাবএ।

৮। দোসর—দ্বিতীয়।

৭-৮। এক মাসে (মাসে একদিন) বিধি (নিজের)
সকল বলিদয়া তোকে সজ্জন (পূর্ণ) করে, দ্বিতীয়
দিন (আর পূর্ণ) থাকিতে পারিস্ না, এই পাপের
ফল।

৯। চাঁদক—চাঁদের। সাতি—শান্তি।

১০। সোড়হ—ষোড়শ। আইতি—আয়ত্ত।

তাহিতর—তদ্ব্যতীত।

৯-১০। বিদ্যাপতি কহে, যুবতি তুমি শোন,
চাঁদের শান্তি করিও না; চাঁদের ষোড়শ দিন আয়ত্ত,
তদ্ব্যতীত রাত্রি ভাল (ক্লেশপক্ষে চন্দ্র অভিসারে
ব্যাঘাত করিতে পারিবে না)।

২৮৮

(রাধার উক্তি)

অগমনে প্রেম গমনে কুল জাএত

চিন্তা পঙ্ক লাগলি করিনী।

মঞে অবলা দহ দিস ভমি বাখঞে

জনি ব্যাধ ডরে ভীকু হরিনী ॥ ২।

চন্দা দুর্জন গমন বিরোধী ।

উগল গগন ভরি নখত বৈরি মোরা

কে পছ আন পরবোধী ॥ ৪ ।

কুহু ভরমে পথ পদ আরোপল

আএ তুলাএল পঞ্চদশী ।

হরি অভিসার মার উদবেজক

কঞোনে নিবারব কুগত শশী ॥ ৬ ।

নেপালের পুঁথি ।

১। জাএত—যায়। লাগিল—লাগিল, এ
স্থলে অর্থ মগ্ন হইল। ২। যঞ—আমি। দহ
দিস—দশ দিক। ঝাখঞে—আকুল হই।

১-২। অগমনে প্রেম যায়, গমনে কুল যায়,
করিলী চিন্তারূপ পক্ষে মগ্ন হইল। আমি অবলা,
ব্যাধ ভয়ে ভীতা হরিণীর স্তায় দশদিক ভ্রমিয়া আকুল
হইয়াছি।

৪। নখত—নক্ষত্র। পরবোধী—প্রবোধিয়া,
সাম্বনা করিয়া।

৩-৪। দুর্জন চন্দ্র গমনের বিরোধী, আকাশ
ভরিয়া আমার শত্রু নক্ষত্র উদয় হইল, কে প্রভুকে
সাম্বনা করিয়া আনিবে ?

৫। কুহু—অমাবস্তা। আএ—আসিয়া।
তুলাএল—ব্যান্ত হইল। পঞ্চদশী—শুক্লপক্ষের পঞ্চ-
দশী, পূর্ণিমা। ৬। মার—কন্দর্প। উদবেজক—উদ্বেকক।
কঞোনে—কে। নিবারব—নিবারণ করিবে।
কুগত—অন্তর্ভাগত।

৫-৬। অমাবস্তা ভ্রমে পথে পদ আরোপণ করি-
লাম, পূর্ণিমা আসিয়া (আকাশ) ব্যান্ত করিল।
হরির অভিসারে কন্দর্পের উদ্বেকক অন্তর্ভাগত শশীকে
কে নিবারণ করিবে ?

২৮৯

(সখীর উক্তি)

প্রথম জউবন নব গরুঅ মনোভব
ছোট মধুমাংস রজনী ।

জাগ গুরুজন গেহা রাখএ চাহ নেহা

সংশয় পড়িল সজনী ॥ ২ ।

নলিনী দল নির চিত ন রহএ থির

তত ঘর তত হো বহারে ।

বিহি মোর বড় মন্দা উগি জমু জা চন্দা

সুতি উঠি গগন নিহারে ॥ ৪ ।

পথছ পথুক সন্ধা পয় পয় ধয় পন্ধা

কি করতি ও নবি তরুনী ।

চলএ চাহ খসি পুতু পড় খসি খসি

জালক ছেকলি হরিনী ॥ ৬ ।

সাএ সাএ কমন বেদন তত্ত্ব জানে ।

নিকুঞ্জ বন জে হরি জাইতি কওনে পরি

অনুখনে হন পচবানে ॥ ৮ ।

বিদ্যাপতি ভন কি করত গুরুজন

নীদ নিরুপন লাগী ।

বঅনি নীর ভরি ধীরে ঝপাবএ

রয়নি গমাবএ জাগি ॥ ১০ ।

ভালজের পুঁথি ।

১। গরুঅ—গুরু, বলবান। মধুমাংস—চৈত্র।

২। গেহা—গৃহ। নেহা—সেহ।

১-২। প্রথম নব যৌবন, কন্দর্প বলবান, চৈত্র
মাসের ছোট রাহি। গুরুজন গৃহে জাগিয়া আছে,
সেহ রাহিতে চাহে (অভিসারে গমন করিতে চাহে),
সজনী (রাধা) সংশয়ে পড়িল।

৪। উগি—উদ্ভিত হইয়া। সুতি উঠি—সুইতে
উঠিতে।

৩-৪। পদ্মপত্রে (যেমন) জল (সেইরূপ) চিত্ত
স্থির রহে না, কখন ঘরে কখন বাহিরে (গমন করে)
বিধি আমার (রাধার) প্রতি বড় মন্দ, (পাছে) চন্দ্র না
উদ্ভিত হইয়া যায়, শয়ন করিতে উঠিতে আকাশ দেখে
(চন্দ্রোদয় হইয়াছে কি না জানিবার জন্য) ।

৫। পথুক—পথিক। পয় পয়—পয়ে পয়ে।

ধয়—ধরে, লাগে । পড়া—পড় । নবি—
নবীনা ।

৩। চলএ—চলিতে । ধসি—বেগে । জালক—
জালের, জাল দ্বারা । ছেকলি—ঘেরা, বেষ্টিত ।

৫-৬। পথে পথিকের ভয় (যদি পথিক দেখিতে
পায়), পদে পদে কর্দম লাগে, নবীনা তরুণী কি
করিবে ? বেগে চলিতে চায়, আবার থসিয়া থসিয়া
পড়ে, (যেন) জালবেষ্টিত হরিণী ।

৭। সাএ—শত । কমন—কোন, কে ।

৮। কোনে পরি—কেমন করিয়া, কোন উপায়ে ।

৭-৮। তাহার শত শত বেদন কে জানে ! যে
নিরুপদ্রব বনে হরি (আছে সেখানে) কেমন করিয়া
যাইবে, মদন অতুল্য পীড়া দিতেছে (শর হানিতেছে)

১০। ঝপাঝপ—ঢাক । গমাবএ—গাপন
করে ।

৯-১০। বিদ্যাপতি কহে (রাধা) কি করিবে,
শুক্লজনেরা নিরুপদ্রব (হইয়াছে কি না) নিরুপদ্রবের
জন্ত (নিরুপদ্রব করিতে বিলম্ব হইয়া গাঠিতেছে) ।
অশ্রুপূর্ণ মুখ বস্ত্র দ্বারা আবরণ করে, রজনী জাগিয়া
গাপন করে ।

২৯০

(রাধার উক্তি)

গগনে অব ঘন মেহ দারুণ

সঘন দামিনি বলকই ।

কুলিশ পাতন শবদ ঝন ঝন

পবন ধরতর বলগই ॥ ২ ।

সজনি আজু ছুরদিন ভেল ।

কস্তু হমরি নিতান্ত অগুসরি

সঙ্কেত কুঞ্জহি গেল ॥ ৪ ।

তরল জলধর বরিখে ঝর ঝর

গরজে ঘন ঘন ঘোর ।

২৭

সাম নাগর একলে কৈসনে

পন্থ হেরই মোর ॥ ৬ ।

সুমরি মবু তমু অবশ ভেল জনি

অথির থর থর কাঁপ ।

ই মবু গুরুজন নয়ন দারুণ

ঘোর তিমিরহি কাঁপ ॥ ৮ ।

তোরিতে চল অব কিয়ে বিচারহ

জীবন মবু অগুসার ।

কবিশেখর বচনে অভিসর

কিয়ে সে বিধিন বিথার ॥ ১০ ।

গদকরডল ।

২। পাতন—পতন । বলগই—লক্ষ দিয়া

গমন করিতেছে ।

৭। সুমরি—স্মরণ করিয়া ।

৮। আমার গুরুজনের দারুণ নয়ন (এড়াইবার
জন্ত) ঘোর তিমিরে কাঁপ (দিয়াছি) ।

১০। কিয়ে সে বিধিন বিথার—বিয় বিস্তার
(বিকীর্ণ হইয়া) কি করিবে ?

২৯১

(রাধার উক্তি)

কাজরে রাসলি সঞে জনি রাতি ।

অইসনা বাহর হোইতে সাতি ॥ ২ ।

তড়িতছ তেজলি মিত অন্ধকার ।

আসা সংশয় পর অতিসার ॥ ৪ ।

ভল ন কএল মঞে দেল বিসবাস ।

নিকট জোএ নসত কাহুক বাস ॥ ৬ ।

জলদ ভুঅঙ্গম দুহ ভেল সজ ।

নিচল নিশাচর কর রস ভঙ্গ ॥ ৮ ।

মন অবগাহএ মনমথ রোস ।

জিবঞো দেলে নহি হোএত ভরোস ॥ ১০ ।

অগমন গমন বুঝে এ মতিমান ।

বিজ্ঞাপতি কবি এহু রস জান ॥ ১২ ।

নেপালের পুঁথি ।

১। রাজলি—রং করিয়াছে। ২। অইসনা—
এমন সময়। সান্তি—শান্তি।

১-২। যেন কজ্জল দিয়া রাত্রিকে রঞ্জিত করি-
য়াছে, এমন সময় (গৃহের) বাতির হওয়াই শান্তি।

৩। মিত—মিত্র, বন্ধু।

৩-৪। তড়িৎ (তাহার) বন্ধু অন্ধকারকে ভাগ
করিল (বিদ্যুৎ চমকিতে ভেদ না), অভিসারের
আশায় সংশয় পড়িল।

৬। জোএ—খুঁজিয়া। নসত—অশক্ত।

৫-৬। বিশ্বাস দিয়া আমি ভাল করি নাই, কানা-
ইয়ের বাসস্থান নিকটে গিয়াও খুঁজিয়া পাইব না।

৮। নিচল—নিশ্চল।

৭-৮। মেঘ ও ভুজঙ্গ দুই সঙ্গ (একত্র) হইল,
নিশ্চল নিশাচর রসভঙ্গ করিতেছে।

৯। অবগাহএ—ভুবিয়া যায়। ১০। জীবজ্ঞে—
প্রাণও। ভরোস—ভরসা।

৯-১০। মন মন্থনের দোবে ভুবিয়া গেল (অবসর
হইল), প্রাণ দিলেও ভরসা হয় না।

১১-১২। মতিমান অগমন গমন বুঝে (যদি
ঘাইবার নিত্য ঠোঁট থাকে তাহা হইলে না যাইতে
পারিলেও মতিমান তাহা গমনই বুঝে), বিজ্ঞাপতি
কবি এই রস জানে।

২৯২

(রাধার উক্তি)

ঝর ঝর বরিস সঘন জলধার ।

দশ দিশ সবহু ভেল অধিয়ার ॥ ২ ।

এ সখি কিয়ে করব পরকার ।

অব জন্ম বারএ হরি অভিসার ॥ ৪ ।

অন্তরে শাম চন্দ্র পরকাশ ।

মনহি মনোভব লই নিজ পাশ ॥ ৬ ।

কৈসনে সঙ্কেত বঞ্চব কান ।

সুমনই জর জর অথির পরান ॥ ৮ ।

ঝলকই দামিনি দহন সমান ।

ঝম ঝন্ শবদ কুলিশ ঝন ঝান ॥ ১০ ।

ঘর মাহ রহত রহই ন পার ।

কী করব ই সব দিখিনি বিথার ॥ ১২ ।

চড়ব মনোরথ সারথি কাম ।

তোরিত মিলায়ব নাগর ঠাম ॥ ১৪ ।

মন মনু সাথি দেত পুনু বার ।

কহ কবিশেখর কর অভিসার ॥ ১৬ ।

গদ্যকল্পিত ।

৩। পরকার—প্রকার, উপায়।

৪। এখন হারির অভিসারে না বারণ করে
(বাধা দেয়)।

৬। মনের মধ্যে মদন নিজের পাশ লইয়াছে।

৮। সুমনই—স্মরণ করিতে।

১১। ঘরের মধ্যে থাকিতে (চাহিয়াও)
থাকিতে পারি না।

১৩-১৪। মনোরথে চড়িব, কাম সারথি (হইবে),
ঘরিত নাগরের নিকট মিলাব।

১৫। আমার মন আবার সাক্ষী দিতেছে।

২৯৩

(রাধার উক্তি)

আএল পাউস নিবিড় অন্ধার ।

সঘন নীর বরিসএ জলধার ॥ ২ ।

ঘন হন দেখিঅ বিঘটিত রঙ্গ ।

পথ চলইতে পথিকহু মন ভঙ্গ ॥ ৪ ।

কওনে পরি আওত বালভু হমার ।

আগু ন চল অভিসারিনি পার ॥ ৬ ।

গুরু গৃহ তেজি সয়ন গৃহ জাখি ।

তথিহ বধু জন সন্ধা আখি ॥ ৮ ।

নদিআ জোরা ভউ অথাহ ।

ভীম ভুজঙ্গম পথ চললাহ ॥ ১০ ।

নেপালের পুঁথি ।

১। পাউস—(প্রারম্ভ শব্দ হইতে) বর্ষা ।

২। নীর—নীরদ, মেঘ ।

১-২। বর্ষা আসিল, নিবিড় অন্ধকার, মেঘ সঞ্চে
জলধার বর্ষণ করিতেছে ।

৩। ঘন হন—ঘন ঘন বিদ্যুৎ হানিতেছে ।
বিঘটিত—ব্যাহত, ব্যাঘাত প্রাপ্ত ।

৩-৪। দেখিতেছি ঘন ঘন বিদ্যুৎ হানিতেছে,
রক্ত (অভিসারে মিলন প্রদর্শিত) ব্যাঘাত পাইল, পথ
চলিতে পথিকের মন ভঙ্গ হয় ।

৫-৬। কেমন করিয়া আমার বল্লভ আসিবে ?
অভিসারিণী আগে চলিতে (অগ্রসর হইতে) পারে
না ।

৭। জাখি—যাইতেছে । ৮। তথিহ—
তাহাতেও । আখি—অন্তি, হয় ।

৭-৮। ভুজঙ্গনের গৃহ ত্যাগ করিয়া শয়ন গৃহে
যাইতেছে (এক ঘর হইতে তাহার পার্শ্বের ঘরে
যাইতেছে) তাহাতেও বৃঞ্জন শঙ্কিত হয় ।

৯। নদিআ—নদী । জোরা—জোর, প্রবল ।
ভউ—হইল । অথাহ—অথই, অতল ।

১০। চললাহ—চলিল ।

১-১০। নদী প্রবল ও অতল গভীর হইল, ভীম
ভুজঙ্গ পথে চলিল ।

২৯৪

(রাধার উক্তি)

রয়নি কাজর বম ভীম ভুজঙ্গম

কুলিল পরএ ছরবার ।

গরজ তরজ মন রোসে বরিস ঘন

সংসজ পড় অভিসার ॥ ২ ।

সজনী বচন ছড়ইতে মোহি লাজ ।

জে হোএত সে হোঅও বরু সবে হমে অঙ্গিকর

সাহস মন দেল আজ ॥ ৪ ।

অপন অহিত লেখ কহইতে পরতেখ

হৃদয়ক ন পাউঅ ওল ।

চাঁদ হরিনবহ রাত্ত কবল সহ

পেম পরাভব খোল ॥ ৬ ।

চরন বেধিল ফনি হিত কএ মানিল ধনি

নেপুর ন করএ রোল ।

সুমুখি পুচ্ছেণা তোহি সরুপ কহসি মোহি

সিনেহ কত ছর ওল ॥ ৮ ।

ঠামহি রতিঅ যুমি পরসে চিকিঅ ভুমি

দিগমগ উপজু সন্দেহ ।

হরি হরি শিব শিব তাবে জাইহ জিব

জাবে ন উপজু সিনেহ ॥ ১০ ।

ভনট বিদ্যাপতি স্নহ স্তেচেনি

গমন ন করহ বিলম্বে ।

রাজা সিংসিংহ রূপ নরাএন

সকল কলা অবলম্বে ॥ ১২ ।

ভালপত্রের পুঁথি ও রাগভরঙ্গিণী ।

মলারীনাট চন্দ । ২৫ হইতে ৩০ মাত্রা ।

১। বম—উল্লীস্রব, নিঃসারণ । পরএ—পড়ি-
তেছে । ছরবার—ছরবার ।

২। তরজ—তর্জনে, ত্রস্ত । বরিস—বর্ষণ
করিতেছে । পড়—পড়িল ।

১-২। রজনী কজ্জল নিঃসারণ করিতেছে, ভীম
ভুজঙ্গ, ছরবার কুলিলপাত হইতেছে । গরজে মনে
আস সমুৎপন্ন করিয়া মেঘ কুপিত হইয়া বারি বর্ষণ
করিতেছে ; অভিসারে সংশয় পড়িল ।

৩। ছড়ইতে—ত্যাগ করিতে । হোঅউ—
হউক । বরু—বরু, ভাল ।

৩-৪। সজনি, বচন ছাড়িতে (প্রতিক্রিয়া ভঙ্গ
করিতে) আমার লজ্জা হয় । বাহা হইবে, ভাল

তাহাই হউক, আমি সকল অঙ্গীকার করিব, আজ মনে সাহস দিলাম ।

৫। লেখ—গণনা । পরতেখ—প্রত্যক্ষ ।

ওল—ওর, সীমা । ৬। হরিনবহ—কলঙ্কবহ ।

খোল—খোড়া, অন্ন ।

৫-৬। আপনার অহিত গণনা (ভবিষ্যতের ঘটনা) প্রত্যক্ষ করিতে হৃদয়ের সীমা পাই না (আপনার অমঙ্গল বিশ্বাস করিতে ইচ্ছা হয় না), চাঁদ কলঙ্ক বহন করে, রাতর কবল সহ করে, (কিন্তু) প্রেমের পরাভব অন্ন (সহ করে না) ।

৭। বেয়িল—বেড়িল । নেপুর—নূপুর ।

৭-৮। চরণে ফলী বেঠন করিল, ধনী হিত করিয়া মানিল, নূপুর রোল করে না । হৃন্দরি, তোকে জিজ্ঞাসা করি, আমাকে সত্য বলিস্, রেহের সীমা কতদূর (প্রেমের জঙ্ক কতদূর সহ করা যায়) ?

৯। ঠামহি—এক স্থানেই । রহিঅ—থাকি । ঘুমি—ঘুরিয়া । দিগমগ—উগমগ, লোলায়মান ।

১০। তাবে—তাবৎ । জাটহ—যায় । জাবে—যাবৎ । উপজ—উৎপন্ন হয় । সিনেহ—স্নেহ, প্রেম ।

৯-১০। এক স্থানেই ঘুরিয়া ঘুরিয়া থাকি (ঘুরিয়া ঘুরিয়া এক স্থানেই ফিরিয়া আসি), সন্দেহ উৎপন্ন হইয়া (চিন্ত) দোলায়মান হয় । হরি হরি ! শিব শিব ! যাবৎ না প্রেম উৎপন্ন হয় তাবৎ প্রাণ যায় (প্রেম হইবার পূর্বেই যেন প্রাণ যায়) ।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, শুন হ্রদভূরে, গমনে বিলম্ব করিও না । রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ সকল কলার অবলম্বন ।

২২৫

(মাধবের উক্তি)

কাজরে সাজলি রাতি ।

ঘন ভএ বরিসএ জলধর পাঁতি ॥ ২ ।

বরিস পয়োধর ধার ।

দূর পথ গমন কঠিন অভিসার ॥ ৪ ।

জমুন ভয়াউনি নীরে ।

আরতি ধসতি পাউতি নহি তীরে ॥ ৬ ।

বিজুরী তরঙ্গে ডরাই ।

ভৌঁ ভল কর জৌঁ পলটি ঘর জাই ॥ ৮ ।

ঝাঁখি দেব বনমালী ।

এহি নিসি কোনে পরি আউতি গোয়ালী ॥ ১০ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি বানী ।

তোহহঁ তহ কাহু নারি সয়ানী ॥ ১২ ।

ভালপায়ের পুঁথি ।

১। সাজলি—সাজিল ।

২। ভএ—হইয়া । পাঁতি—পংক্তি ।

১-২। রাত্রি কাজলে সাজিল, মেঘমালা ঘন হইয়া বর্ষণ করিতেছে ।

৩-৪। মেঘ ধারা বর্ষণ করিতেছে, দূর পথ গমন করিয়া অভিসার কঠিন ।

৫। ভয়াউনি—ভয়ানক, ভয়জনক ।

৬। ধসতি—পড়িবে । পাউতি—পাইবে ।

৫-৬। যমুনার জল ভয়ানক, অহুরাগ আভিগম্যে (যদি তাহাতে) পড়ে (বেগে প্রবেশ করে) তীর পাউবে না (উত্তীর্ণ হইতে পারিবে না) ।

৭। ডেরাই—ডরায়, ভয় পায় ।

৮। ভৌঁ—তবে, তাহা হইলে । ভল কর—ভাল করে, ভাল হয় । জৌঁ—যদি । পলটি—ফিরিয়া ।

৭-৮। বিজ্ঞা তরঙ্গে ভয় পায়, যদি ঘরে ফিরিয়া যায় তাহা হইলে ভাল হয় ।

৯। ঝাঁখি—শোক করিতেছে, বিধাদপূর্বক ভাবিতেছে ।

১০। কোনে পরি—কেমন করিয়া । আউতি—আসিবে । গোয়ালী—গোয়ালিনী, গোপব্রমরী ।

৯-১০। মেঘ বনমালী বিধাদপূর্বক ভাবিতেছে, এই রাত্রে গোপী (রাধা) কেমন করিয়া আসিবে ?

১২। তোহহঁ—তোরা । তহ—হইতে, অপেক্ষা ।

১১-১২। বিদ্যাপতি (এই) কথা কহিতেছে,
কানাই, তোর অপেক্ষা নারী (রাধা) চতুর্থা (রাত্রি
এক্লপ ভয়ানক হইলেও সে অভিসারে আগমন
করিবে)।

২২৬

(দ্বিতীয় উক্তি)

পশু পিছর নিসি কাজরী কাঁতি ।
পাতরে ভৈ গেল দিগন্তরাতি ॥ ২ ।
চরনে বেঢ়ল অহি তেঁ নহি সন্ধ ।
সুন্দরি হৃদয় নৃপূর পূর পঙ্ক ॥ ৪ ।
কি কহব মাধব পিরীতি তোতারি ।
তুয় অভিসার ন জীএ বর নারি ॥ ৬ ।
বরাহ মহিস যুগ পালে পলায় ।
দেখি অনুরাগিনী বাঘ ডরায় ॥ ৮ ।
ফনি মনি দীপ ভরমে দেউ ফুক ।
কত বেরি লাগল নগিনি মুখে মুখ ॥ ১০ ।
কহ কবিরঞ্জন করহ সন্তোষ ।
আজুক বিলম্ব গমনে নহি দোষ ॥ ১২ ।

রসমঞ্জরী।

১। পিছর—পিচ্ছিল।

২। পাতরে—প্রান্তরে। ভরীতি—ভ্রান্তি।

প্রান্তরে দিগন্ত হইয়া গেল। এই পংক্তি বঙ্গীয়
সাহিত্যপরিষৎ হটতে প্রকাশিত পুস্তকে এই
আকারে প্রকাশিত হইয়াছে—পাতরে ভৈগে নদি
গন্তরাতি, এবং অর্থও অদ্বত রূপ হইয়াছে। বিদ্যা-
পতির ভাষা এ দেশে জানা না থাকায় সর্বদাই এইরূপ
ভ্রম হয়।

১-২। পশু পিচ্ছিল, রাত্রি কজ্জলের জায়,
প্রান্তরে দিগন্ত হইয়া গেল।

৩। ঠেঁ—তাহাতে। সন্ধ—শঙ্কা।

৩-৪। চরণে অহি বেঠন করিল তাহাতে ভয়
নাই, সুন্দরী নৃপূরের হৃদয়ে (ভিতরে) পঙ্ক পূর্ণ
হইল।

৫-৬। মাধব, তোর পিরীতির (কথা) কি
কহিব, তোর অভিসারে সুন্দরী নারী বাঁচে না।

৭-৮। পালে পালে বরাহ, মহিষ, যুগ পলায়ন
করে, অনুরাগিনীকে (রাধাকে) দেখিয়া ব্যাধ ভীত
হইয়া পলায়ন করে।

৯-১০। সপের (মাথার) মণি দেখিয়া ভ্রমে কুঁ
দেয় (আলো নিভাইয়া দিবার জন্ত), কত বার
সপিণীর মুখে মুখ লাগিল।

১১-১২। কবিরঞ্জন (বিদ্যাপতি) কহে, সন্তোষ
কর, আজ গমনে বিলম্ব হইলে দোষ নাই।

এই পদ পীতাম্বর দ্বারের রসমঞ্জরীতে আছে।

২২৭

(দ্বিতীয় উক্তি)

বাট বিকট ফনিমালা ।
চউদিস বরিসএ জলধর জালা ॥ ২ ।
হে মাধব বাহ তরিএ নরি ভাগে ।
কতএ ভীতি জৌ দৃঢ় অনুরাগে ॥ ৪ ।
বন চলি একলি হরিণী ।
ব্যাধ কুসুম সরে পাউলি রজনী ॥ ৬ ।
বিদ্যাপতি কবি ভানে ।
রূপনরায়ন নৃপ রস জানে ॥ ৮ ।

তালপত্রের পুঁথি।

১-২। পথে বিকট বিষধর সর্প, চারিদিকে জলধর
জাল বর্ষণ করিতেছে।

৩। তরিএ—উত্তীর্ণ হয়। নরি—নদী।
ভাগে—ভাগ্যে।

৪। কতন—কোথায়। জৌ—যখন, যদি।

৩-৪। হে মাধব, ভাগ্যে বাহ দ্বারা নদী উত্তীর্ণ
হইল, যদি দৃঢ় অনুরাগ (তাহা হইলে) ভয় কোথায় ?

৫। চলি—ছিল।

৬। পাউলি—পাইল।

৫-৬। হরিণী একাকিনী বনে ছিল, কন্দর্প ব্যাধ
(তাহাকে) রজনীতে পাইল (রাখে বনের তাকসার

বিকল হইয়া সকল বিষয় বিপদ অতিক্রম করিয়া
অভিসারে আসিয়াছে) ।

৭-৮ বিজ্ঞাপতি কবি কহে, রূপনারায়ণ নৃপতি রস
জানে । ৮। পাঠান্তর—রাজা সিবসিংহ রূপনারায়ণ
লখিমা দেবি রমানে ।

২৯৮

(রাধা ও সখীতে কথা)

কোমল কমল কাঞ্চিত বিহি সিরিজল

মো চিন্তা পিআ লাগী ।

চিন্তা ভরে নীন্দে নহি সোঅঞে

রজনি গমাবঞে জাগী ॥ ২ ।

বর কামিনি হে কাম পিআরী

নিসি অঙ্গিয়ারি ডরাসী ।

গুরু নিতম্ব ভরে চলহি ন পারসি

কামক পীড়লি জাসী ॥ ৪ ।

সোঞোন মেহ বিমি বিমি বরিসএ

বহল ভমএ জল পুরে ।

বিজুরি লতা চক চক মক কর

ডীঠা ন পসরএ দূরে ॥ ৬ ।

নেপালের পুঁথি ।

১। (রাধার উক্তি) কাঞ্চিত—কেন । মো—
আমার । ২। সোঅঞে—শয়ন করি । গমা-
বঞে—যাপন করি ।

১-২। বিধাতা (আমাকে) কোমল কমল
(করিয়া) কেন সজ্জন করিল, প্রিয়ভ্রমের লাগিয়া
আমার চিন্তা । চিন্তাভরে শয়ন করিয়া নিদ্রিত হই
না, রজনী জাগিয়া কাটাই ।

৩। পিআরী—প্রিয়া, অঙ্গুরতা । ডরাসী—
ভয় পাস ।

৩-৪। (সখীর উক্তি) হে শ্রেষ্ঠ কামিনি, কামে
অঙ্গুরজ, অঙ্গুরকার রায়ে তর পাও । গুরু নিতম্ব

ভরে চলিতে পার না, কাম কর্তৃক পীড়িতা হইয়া
যাও ।

৫। সোঞোন—শ্রাবণ । বহল—বহিতেছে ।
ভমএ—ঘুরিতেছে । পুরে—প্রবাহ । ৬। পসরএ—
প্রসারিত হয় ।

৫-৬। শ্রাবণের মেঘ ঝিমঝিমি বর্ষণ করিতেছে,
জল প্রবাহ বহিয়া ঘুরিতেছে ; বিদ্রোহতা চকমক
করিতেছে, দৃষ্টি দূরে প্রসারিত হয় না ।

২৯৯

(সখীর উক্তি)

সখি হে আইসনি নিসি অভিসার ।

তোহি তেজি করএ কে পার ॥ ২ ।

ভমএ ভুঅঙ্গম ভীম ।

পক্ষে পুরল চৌসীম ॥ ৪ ।

দিগমগ দেখিঅ ঘোর ।

পএর দিঅ বিজুরি উজোর ॥ ৬ ।

সুখবি বিজ্ঞাপতি গাব ।

মহঘ মদন পরথাব ॥ ৮ ।

নেপালের পুঁথি ।

আতীর ছন্দ ।

২। তেজি—ছাড়িয়া, ব্যতিরেক ।

১-২। হে সখি, এমন নিশিতে তোমা ছাড়া
আর কে অভিসার করিতে পারে ?

৩-৪। ভীম ভুজঙ্গ ভ্রমণ করিতেছে, চারি দিক
পক্ষে পূর্ণ হইয়াছে ।

৫। দিগমগ—ডগমগ, আন্দোলন, সংশয় ।

৬। পএর—পা ।

৫-৬। ঘোর সংশয় দেখিতেছি, বিদ্রোহের
আলোকে পদক্ষেপ করিতেছি ।

৭-৮। সুখবি বিজ্ঞাপতি গান করে, মদনের
প্রস্তাব মহাব ।

৩০০

(সচরীর উক্তি)

নিসি নিসিঅর ভম ভীম ভুঅঙ্গম

জলধর বিজুরি উজোর ।

তরুন তিমির নিসি ভট্টঅণ্ড চললি যাসি

বড় সখি সাহস তোর ॥ ২ ।

মুম্দির কওন পুরুষ ধন জে তোর তরল মন

জস্ত লোভে চল্য অভিসার ॥ ৩ ।

আতর দুতর নরি সে কইসে জএবহ তরি

আরতি ন করিয় বাপ ।

তোরা অজ পচসর তে তোহি নহি ডর

মোর সদয় বরু কাঁপ ॥ ৫ ।

ভনই বিদ্যাপতি অরে বর জউবতি

সাহস কহতি ন জাএ ।

অছয় জুবতি গতি কমলা দেবি পতি

মন বস অরজুন রাএ ॥ ৭ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১। নিসিঅর—নিশাচর ।

২। তরুন—দ্বিতীয় অবস্থা, পাবল ।

১-২। রাএ নিশাচর (৩) ভীম ভুঅঙ্গম ভ্রমণ করিতেছে, মেঘে উজ্জল বিদ্যাপতি পাবল অন্ধকার, তথাপি ভুট চলিয়া যাউতেছি, সখি তোর বড় সাহস ।

৩। কওন—কোন ।

মুম্দির, কোন ধন পুরুষ তোর মন হরণ করিল, বাহার লোভে অভিসারে চলিলি ?

৪। আতর—অস্তর, দূরে । চতর—চতুর । নরি—নদী । জএবহ—যাইবে । বাপ—গোপন ।

৫। অছ—আছে । বরু—বরণ ।

৪-৫। যথো দ্বন্দ্বের নদী, সে কেমন করিয়া উত্তীর্ণ হইয়া যাইবে? আরতি (অমুরাগ) গোপন করিও না । তোর পঞ্চশর আছে (মদন তোর সহায়) সেই জন্ত তোর ভয় নাই, কিন্তু আমার স্বদয় কাঁপিতেছে ।

ক প্রহিতাসি করতোর যনে নিশীথে

প্রাণাধিকো বসতি যত্র জনঃ প্রিয়ো মে ।

একাকিনী বদ কথং ন বিবেষি বালে

নয়ন্তি পুষ্টিতরো মদনঃ সহায়ঃ ।

অমরশতক ।

৬-৭। বিদ্যাপতি কহিতেছে, হে যুবতীশ্রেষ্ঠ,

সাহস কহা যায় না (অসীম) ; লক্ষ্মীপতি (যিনি)

অর্জুন রাজার মনে (স্থায়) বাস করেন, যুবতীর

গতি আছেন । (অর্জুন রাজা শিবসিংহের বংশীয়

এইরূপ অনুমান হয়) ।

৩০১

(সখীর উক্তি)

রিপু পচসর জানি অবসর

সব সিন সাজে ।

হেরি সুন পথ ঘাট মনোরথ

কে জানি কি হোইতি আজ্ঞে ॥ ২ ।

নিফল ভেলি জুবতী ।

হরি হরি হরি রাতি ভেজ হরি

পলটলি নহি দূতী ॥ ৪ ।

সাজি অভিসারা পড়ি অন্ধকারা

উগি জন্মু জা ভোর ।

আরতি বেরা জঞো হো মেরা

লাখ গুন স্নুখ থোরা ॥ ৬ ।

নেপালের পুঁথি ।

১। পচসর—পঞ্চশর, মদন । সিন—সেনা ।

২। ঘাট—অপরোধী, বাহার কট হইয়াছে ।

১-২। রিপু পঞ্চশর অবসর জানিয়া সব সেনা সাজাইয়াছে । শূন্য পথ দেখিয়া, মনোরথের কট (নিফলতা) (জানিয়া) কে জানে আজ কি হইবে !

৪। হরি হরি হরি—হায়, হায়, হায় ! পল-টলি—কিরল ।

৩-৪। যুবতী নিফল (বিফলমানস) হইল। হায়,
হায়, হায়, রাখে হরিকে ত্যাগ করিয়া (হরির নিকট
হইতে) হৃতী ফিরিল না।

৫। সাজি—সাজিয়াছে।

৬। যেয়া—মিলন।

৫-৬। অন্ধকার পড়িতেই (সন্ধ্যার সময় হইতেই)
অভিসারে সাজিয়াছে, ভোর না উদয় হইয়া যায়
(সন্ধ্যার সময় সাজিয়া অভিসারে আসিয়াছে, কিন্তু
মাধব এ পর্যন্ত আসে নাট। এটরূপে না প্রভাত
হইয়া যায়) ! অনুরাগের কাতরতার সময় যদি মিলন
হয় (তাহা হইলে) লক্ষগুণ সুখও অল্প (বিবেচনা হয়)।

৩০২

(রাধার উক্তি)

হিমকর কিরণ হিম অনিবার।

দিশি দিশি হিমগিরি পবন বিগার ॥ ২।

চলিল রমনি ধনি আকুল চীত।

সঙ্কেত কেলি নিকুঞ্জে উপনীত ॥ ৪।

ন দেখি তাঁহি বর নাগর কান।

কাতর অন্তর আকুল পরান ॥ ৬।

গুরুজন নয়ন পাশগন বারি।

আওল কুলবতি চরিত উয়ারি ॥ ৮।

ইথে যদি ন মিলল সে বর কান।

কহ সখি কৈসনে ধরব পরান ॥ ১০।

কহ কবিশেখর স্তম্ভরি রাহি।

ধৈরজ ধর হয় আনব যাহি ॥ ১২।

পদকল্পতরু।

২। বিথার—বিস্তার।

৫। তাঁহি—তথায়।

৭। পাশগন বারি—পাশ সমূহ নিবারণ করিয়া।

৮। কুলবতী চরিত্র উল্কাটন করিয়া (কলঙ্কিত

করিয়া) আসিলাম।

১২। যাহি—যাইয়া।

৩০৩

(রাধার উক্তি)

নিঅ মন্দির সৌঁ পঅ দুই চারি।

ঘন হন বরিস মহী ভর বারি ॥ ২।

পথ গীজর বড় গরুঅ নিতম্ব।

খস কত বেরি নহী অবলম্ব ॥ ৪।

বিজুরি ছটা দরসাবএ মেঘ।

উঠএ চাহ জল ধারক থেঘ ॥ ৬।

এক গুনে তিমির লাখ গুনে ভেল।

উতরন্ত দখিন ভান দুহ গেল ॥ ৮।

এ হরি জানি করিঅ মোকে রোস।

আজুক বিলম্ব দইব দিঅ দোস ॥ ১০।

ভালপত্রের পুঁথি।

১। পঅ—পদ।

১-২। নিজ গৃহ হইতে দুই চারি পদ (আসিতেই)
ঘন বৃষ্টিধারা পতিত হইতে লাগিল, ধরণী জলে পূর্ণ
হইল।

৩। গীজর—পিচ্ছিল। গরুঅ—গুরু।

৪। খস—পড়ি।

৩-৪। পথ বড় পিচ্ছিল, নিতম্ব গুরু, কতবার
পড়িয়া যাই, অবলম্বন নাই।

৫। দরসাবএ—দেখায়।

৬। থেঘ—অবলম্বন।

৫-৬। বিজুর ছটা মেঘ দেখায়, জলধারের অব-
লম্বনে উঠিতে চাই।

৭-৮। একগুণ তিমির লক্ষগুণ হইল, উত্তর
দক্ষিণ জ্ঞান দূর হইল।

১০। দইব—দৈব।

১০-১১। হে হরি, জানিয়া আমার প্রতি রাগ
করিও, আজিকার বিলম্বের জন্য দৈবকে নোষ দিও।
এই পদ কীর্ত্তনানন্দেও আছে।

৩-৪

(রাখার উক্তি)

গমনে গমাউলি গরিমা

অগমনে জিবন সন্দেহ ।

দিনে দিনে তবু অবসন ভেল

হিমকমলিনি সম নেহ ॥ ২ ।

অবহন ন স্তমরহ মধুরিপু

কি করতি স্তমরির নাম ।

বিমু দোষ মোহি বিসরলহ

কহিনী রহতি বহু ঠাম ॥ ৪ ।

একদিস কারু অওকাদিস

সুবিভত বংস বিসালা ।

চুই পথ চটলি নিতম্বিনি

সংসঅ পড়ু কুলবালা ॥ ৬ ।

পাঁচবান অতি আভএ

ধৈরজে করু মন থিরে ।

আঁচরে মুহ দএ কাঁদএ

কাঁথ নয়ন বহ নীরে ॥ ৮ ।

রাগতরঙ্গিণী ।

গৌপীবল্লভ ছন্দ । ২১ হইতে ২৫ মাত্রা ।

১। গমাউলি—হারাইলাম । গরিমা—গৌরব (কুলশীল গৌরব) । অবসন—অবসর ।

২। হিমকমলিনি সম নেহ—হিম ও কমলিনী তুল্য স্নেহ, অর্থাৎ শিশির বা তুষারপাতে কমলিনী বৈষ্ণব রূপ হইয়া যায় ।

১-২। গমনে (অভিসারে গমন করিয়া) কুলশীল গৌরব হারাইলাম । অগমনে (গমন না করিলে) জীবন সংশয় । দিনে দিনে তবু অবসর হইল ; তুষারের (সহিত) কমলিনীর যেমন স্নেহ (বিপরীতার্থে) (আমাদেরও সেইরূপ প্রণয়) । (তুষার স্পর্শে কমলিনী যেমন রান ও যুতপ্রায় হয় আমাদের রক্ত আমার তবুও সেইরূপ অবসর হইয়াছে) ।

২৪

৩। অবহ—এখনও । স্তমরহ—স্মরণ করে ।

মধুরিপু—মধুসূদন । করতি—করিবে, করি-তেছে ।

৪। মোহি—আমাকে । বিসরলহ—বিস্মৃত হইল । কহিনী—কাহিনী, কথা । রহতি—রহিবে । ঠাম—ঠাই, স্থান ।

৩-৪। এখনও মধুসূদন আমাকে স্মরণ করে না, (আমার) স্তমরী নাম কি করিবে? (লোকে আমাকে স্তমরী বলে; নামিকা স্তমরী হইলে নায়ক তাহাকে বিস্মৃত হইতে পারে না ইহাই সকলের বিশ্বাস, কিন্তু মধুসূদন যখন আমাকে ভুলিয়াই রহিলেন তখন আমার স্তমরী নামের কি সার্থকতা হইল)? বিনা দোষে আমাকে বিস্মৃত হইল (এই) কাহিনী (কথা) অনেক স্থানে রহিবে ।

৫। দিস—মিকে । কারু—কানাই । অওকা-দিস—অপর মিকে । সুবিভত—সুবিদিত । বিসালা—মহৎ ।

৬। চটলি—চড়িল, আরোহণ করিল ।

পড়ু—পড়িল ।

৫-৬। একমিকে কানাই অপর মিকে সুবিদিত উচ্চ বংশ (রাধা রাজকুমারী) । চুই পথে আরোহণ করিয়া নিতম্বিনী কুলবালা সংশয়ে পড়িল । “শ্রাম রাধি কি কুল রাধি” ।

৭। পাঁচ বান—কম্প । আভএ—দহন করে, সম্ভূত করে । থিরে—স্থির ।

৮। কাঁথ—শোকাবুল ।

৭-৮। পঞ্চবাণ অত্যন্ত সম্ভূত করিতেছে বৈষ্ণব (ধারণ করিয়া) মন স্থির কর । অঞ্চলে মুখ দিয়া কাঁদে, শোকে চক্ষে অশ্রু বহিতেছে ।

হস্তলিখিত প্রাচীন পুঁথিতে এই পদের নীচে টীকা আছে—“ইতি বিজ্ঞাপতেঃ ।”

৩০৫

(রাধার উক্তি)

পইরি মোঞে অইলিহঁ তরনি তরঙ্গ ।

পথ লঁঘল সাএ সহস ভুঅঙ্গ ॥ ২ ।

নিসি নিসাচর সঞ্চর সাথ ।

ভাগে ন মোহি কেহু ধইলিহঁ হাথ ॥ ৪ ।

এত কএ অইলিহঁ জীব উপেখি ।

তইঅও ন ভেলে মোহি মাধব দেখি ॥ ৬ ।

তহি নহি পঢ়লিএ মদনক রীতি ।

পিঙ্গুনক বচনে কইলি পরতীতি ॥ ৮ ।

দুতী দম্পতি দুঅও অবোধ ।

কাজ আলস দুহ পরম বিরোধ ॥ ১০ ।

ডনই বিদ্যাপতি সুন বরনারি ।

ধৈরজ্ঞ কএ রহ মিলত মুরারি ॥ ১২ ।

১। পইরি—সম্ভরণ করিয়া। অইলিহঁ—
আসিলাম। তরনি—যমুনা।

২। সাএ—শত। লঁঘল—লঙ্ঘন করিলাম।

১-২। আমি যমুনা তরঙ্গ সম্ভরণ করিয়া আসিলাম,
পথে শত সহস্র ভুজঙ্গ লঙ্ঘন করিলাম।

৩। সঞ্চর—সঞ্চরণ করিতেছিল।

৪। মোহি—আমার। ধইলিহঁ—ধরিল।
হাথ—হাত।৩-৪। নিশীথে নিশাচর (আমার) সঙ্কে সঞ্চরণ
করিতেছিল। ভাগ্যে কেহ আমার হাত ধরে নাই।৫। কই—করিয়া। জীব—জীবন। উপেখি—
উপেক্ষিয়া।

৬। তইঅও—তবুও, তথাপি। দেখা—দেখা।

৫-৬। এত করিয়া জীবন উপেক্ষা করিয়া
আসিলাম, তবুও আমার মাধব দেখা হইল না
(মাধবের সহিত দেখা হইল না)।

কথিত সময়ে হরি রহন ন যদো বনং ।

মম বিকলমিহমমল রূপ যৌবনং ॥

গীতগোবিন্দ ।

৭। ভহি—তিনি। মদনক—মদনের।

৮। পিঙ্গুনক—খলের। করলি—করিলেন।
পরতীতি—প্রতীতি।৭-৮। তিনি মদনের নিয়ম পড়েন নাই, খলের
কথায় বিশ্বাস করিয়াছেন।

৯। দম্পতি—নায়ক ও নায়িকা, প্রণয়ী যুগল।

৯-১০। দুতী ও দম্পতি, উভয় অবোধ; কাজ
এবং আলসে পরম বিরোধ।১২। ধৈরজ্ঞ—দৈর্ঘ্য। মিলত—মিলিবে। দৈর্ঘ্য
করিয়া থাক, মুরারি মিলিবে।

তনিতার পাঠান্তর আছে—

ডনই বিদ্যাপতি ধৈরজ্ঞ সার।

পরহাথ কাজ সিংখল বিচার ॥

৩০৬

(দ্বুতীর উক্তি)

কুহুমে রচিত সেজা দীপ রহল তেজা

পরিমল অগর চন্দনে । ১

জবে জবে তুঅ মেরা নিফলে বহলি বেরা

তবে তবে গীড়লি মদনে ॥ ২ ।

মাধব তোরি রাহী বাসক সজা ।

চরণ সবদ জানে চৌদিস আপএ জানে

পিআ লোভে পরিণতি লজা ॥ ৪ ।

হুনিঅ সৃজন নামে অবধি ন চুকএ ঠামে

জনি বন পইসল হরী ।

সে তুঅ গমন আসে নিন্দ ন আবে পাসে

লোচন লাগল দেহরী ॥ ৬ ।

বেগাসের পুঁথি।

১। সেজা—শয্যা। তেজা—প্রজলিত।

অগর—অগুরু। ২। বহলি—বহিল। বেরা—সময়।

১-২। কুহুমে রচিত শয্যা, দীপ প্রদীপ্ত রহিল,

অগুরু চন্দনের পরিমল। যখন যখন তোর মিলনে

(মিলনের আশায়) সময় নিফল বহিল তখন তখন
মনন কর্তৃক পীড়িতা হইল ।

৩। বাসক সজা—বাসকসজ্জা, যে নারী বেশভূষা
করিয়া নায়কের আগমন প্রতীক্ষা করে। ৪।
আপএ—অর্পণ করে। পরিনতি—পূর্ণ, অর্থাৎ শেষ ।

৩-৪। মাধব, তোর রাধা বেশভূষা করিয়া তোর
আগমন প্রতীক্ষা করিতেছে। চরণ শব্দ জানিয়া
(মনে করিয়া) চারিদিকে কান দেয়, প্রিয়তমের
(মিলন) লোভে লজ্জা পরিণত (সমাপ্ত) হইয়াছে ।

৫। চুকএ—ভুলিয়া যায়। পইসল—প্রবেশ
করিল। হরী—হরি। ৬। মেহরী—বহির্দ্বার
দ্বার, দেউড়ি ।

৫-৬। স্নহনের নামে (এই) গুনি, নির্দিষ্ট
সময়ে স্থান ভুলিয়া যায় না (প্রতিক্রান্ত সময় মত
নির্দিষ্ট স্থানে উপস্থিত হয়) ; যেন বনে (কুঞ্জবনে)
হরি প্রবেশ করিল (কোন শব্দ গুলিলেই রাধার মনে
হয় হরি কুঞ্জবনে আসিতেছে) । তোর গমনের আশায়
তাহার নিকটে নিজা আসে না, চকু বাহিরের দ্বারে
লাগিয়া থাকে (সর্বদা তোমার পথ দেখে) ।

৩০৭

(দ্বিতীয় উক্তি)

জাগল জামিক জন চউদিস গরজ ঘন

সান্হু নহি তেজএ গেহা রে ।

ভইও সে চললে বুধিবলে কউসলে

এত বড় তোহর সিনেহা রে ॥ ২ ।

এ হরি তোহর থৈরজ জত সে সবে কহব কত
ধনি গেলি স্ন সঁকেতা রে ।

জমি ন অএলা হে তোহে ধনি সে কহলি কোহে
খোইআ গেলি মালতি মালারে ॥ ৪ ।

সগরি রঅনি জাগি তুঅ দরসন লাগি
ভরুত্তর ভিতলি বালা রে ।

ভনই বিদ্যাপতি

স্ন বর জউবতি

নীন্দ জগইতে সন্দেহা রে ॥ ৬ ।

ভালগতের পুঁথি ।

১। জাগল—জাগিয়া আছে। জামিক জন—
গ্রহরের ব্যক্তি, গ্রহরী। সান্হু—স্বপ্ন। ২। বুধিবলে
—বুদ্ধি বলে ।

১-২। গ্রহরী জাগিয়া আছে, চারিদিকে মেঘ
গর্জন করিতেছে, স্বপ্ন গৃহ ত্যাগ করে না (শান্তভী
রাধার ঘরে রহিয়াছে) ; তথাপি সে বুদ্ধিবলে কোশলে
চলিল, এত বড় তোর স্নেহ !

৩। থৈরজ—ঈর্ষ্যা। সঁকেতা—সঙ্কেত স্থান ।

৪। কোহে—কাহে, কেন। খোইআ—খুইয়া ।

৩-৪। হে হরি, তোর যত ঈর্ষ্যা সে সব কত
কহিব ! ধনী শুল্ল সঙ্কেত স্থানে গেল। যদি তুমি
আসিলে না, ধনীকে বলিলে কেন, মালতি মালা খুইয়া
গেলে (কেন) ?

৫। ভিতলি—ভিজিল ।

৫-৬। তোর দর্শনের জন্ত সমস্ত রাতি জাগিয়া
বালা তরুতলে ভিজিল । বিদ্যাপতি কহিতেছে, স্ন
বৃত্তীশ্রেষ্ঠ, নিজা হইতে জাগিতে সন্দেহ (বোধ হয়
মাধবের নিজা ভজ হয় নাই) ।

৩০৮

(পবীর উক্তি)

কহ কহ স্নন্দরি ন কর বেয়োজে ।

পুরুব স্কৃত কেদহ পাওল

মদন মহাসিধি কাজে ॥ ২ ।

যুগমদ ভিলক অগর অনুলেপিত

সামর বসন সমারি ।

হেরহ পছিম দিশ কখন তোয়ত নিশ

গুরুজন নয়ন নিহারি ॥ ৪ ।

বিসু কারন গৃহ করহ গতাগত

মুনি নয়ন অরবিন্দা ।

অতি পুলকিত তনু বিহসি অকামিক

জাগি উঠিল সানন্দা ॥ ৬ ।

চেতন হাথ লাথ নহি সম্ভব

বিজ্ঞাপতি কবি ভানে ।

রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ

সকল কলারস জানে ॥ ৮ ।

মিথিলার পথ ।

২। কেদহ—কেহ কি ।

১-২। স্বন্দরি, হলনা করিও না, কেহ কি (কোন পুরুষ) পূর্বে স্মৃত (ফলে) মদনের কাজে মহাসিকি পাইল? (তুমি বাহার প্রতি অনুরক্ত হইয়াছ ও বাহার মনস্কামনা সিদ্ধ করিতে প্রস্তুত হইয়াছ সে পূর্বে জন্মের স্মৃত ফলে তোমাকে পাইবে)।

৩। অগর—অগুরু। সামর—নীল, কৃষ্ণ।

সমারি—সম্বৃত করিয়া, উত্তমরূপে পরিধান করিয়া।

৪। পাছম—পাশ্চিম।

৩-৪। মুগমদ তিলক অগুরু অমূল্যপন করিয়া, নীল বসন উত্তম রূপে পরিধান করিয়া, গুরুজনের চক্ষু দেখিয়া (তাঁহারা কিছু সন্দেহ করিতেছেন কি না জানিবার জন্য), পশ্চিম দিকে দেখিতেছ কখন নিশা হইবে।

৫। গতাগত—গমনাগমন। মনি—মুজিয়া।

৬। অকামিক—অকারণে। সানন্দা—সানন্দে।

পুলকিত—রোমাঞ্চিত। বিহসি, বিহসি—অন্ন হাসিয়া, দ্বিতমুখে।

৫-৬। নয়ন কমল (লজ্জায়) মুজিত করিয়া গৃহে গমনাগমন করিতেছ; তহু অতি পুলকাক্ষিত, অকারণে অন্ন হাসিয়া (খ্যা হইতে) সানন্দে আগিয়া উঠিতেছ।

৭। চেতন—বাহ্যর চেতন আছে, চতুর।

হাথ—হাতে, নিকটে।

৭-৮। বিজ্ঞাপতি কবি কহিতেছে, চতুরের নিকট লাথ (হলনা) সম্ভব নহে (সখী চতুর, তাহাকে

হলনা করিয়া প্রভাবিত করিতে পারিবে না);

রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ সকল কলারস জানেন।

৩০৯

(রাধার উক্তি)

সখি হে আজ জাঁএব মোহী।

ঘর গুরুজন ডর ন মানব

বচন চুকব নহী ॥ ২ ।

চাঁদনে আনি আনি অঙ্গ লেপব

ভূষন কএ গজমোতী।

অঞ্জন বিহন লোচন জুগল

ধরত ধবল জোতী ॥ ৪ ।

ধবল বসনে তনু ঝপাওব

গমন করব মন্দা।

জইও সগর গগনে উগত

সহসে সহসে চন্দা ॥ ৬ ।

ন হমে কাছক ডীঠি নিবারবি

ন হম করব ওতে।

অধিক চোরী পর সঁও করিঅ

এহে সিনেহক লোতে ॥ ৮ ।

ভনে বিজ্ঞাপতি সুনহ জুবতি

সাহসে সকল কাজে।

বুখ শিবসিংঘ রস রসময়

সোরম দেবি সমাজে ॥ ১০ ।

রাগভয়দ্বিগী।

স্বরসদীপন কোডার ছন্দ। ২০ হইতে ২৭ মাজা।

প্রভাত্তর ১১ মাজা।

১। মোহী—আমি। ২। চুকব—চুকিব,

ভ্রষ্ট হইব।

১-২। হে সখি, আজ আমি বাইব। ঘরে

গুরুজনের ভয় মানিব না, বাক্যভ্রষ্ট হইব না। (যখন বাইতে অঙ্গীকার করিয়াছি তখন নিশ্চিত বাইব)।

৩। কএ—করিয়া। ৪। বিহন—বিহনে।

৩-৪। চন্দন আনিয়া আনিয়া অঙ্গে লেপন করিব, গজমুক্তার ভূষণ করিব। অঙ্গন বিহনে লোচন যুগল ধবল জ্যোতি ধরিবে (অতএব চক্ষে অঙ্গন দিব)।

৫। বশাওব—ঢাকিব। মন্দা—ধীরে।

৬। সগর—সমস্ত। সহসে—সহস্র।

৫-৬। শুভ্র বসনে তত্ত্ব আবরণ করিব, যত্বপি আকাশ জুড়িয়া সহস্র সহস্র চন্দ্র উদ্ভূত হয় (তথাপি) ধীরে ধীরে গমন করিব। (বহু চন্দ্র গগনে উদ্ভূত হইয়া যত্বপি পৃথিবী আলোকিত হয় তাহা হইলেও আমি শুভ্র বসন ধারণ করিব, আত্মগোপনের জন্য নীল অথবা কৃষ্ণ বাস ধারণ করিব না। ধীরগতি গমন করিব, ভয়ে অথবা আত্মগোপনের ভয়ে বেগে গমন করিব না)।

৭। কাছক—কাহারও। ডীঠি—দৃষ্টি।

গুতে—ওত, গোপন, অস্তরাল।

৮। চোরী—শুণ্ডপ্রেম। সঁও—হইতে।

এহে—ইহাই। সিনেহক—প্রেমের। লোতে—লোপত্র, অপহৃত সামগ্রী।

৭-৮। আমি কাহারও দৃষ্টি নিবারণ করিব না, আমি গোপন (ও) করিব না। পরের নিকট হইতে অধিক চুরী করিবে, ইহাই প্রেমের অপহৃত ধন।

১০। সোরম—সুরমা, শিবসিংহের পত্নী।

সমাজে—সঙ্গে।

৯-১০। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, শুভ্র যুগল, সাহসে সকল কাজ (সিদ্ধ হয়)। রসময় শিবসিংহ সুরমা দেবীর সহিত রস বুঝেন।

৩১.

(দুতীর উক্তি)

আজ পুনিমা তিথি জানি মোয়ে ঐলিহ
উচিত তোহর অভিসার।

দেহ জ্যোতি সসি কিরণ সমাইতি

কে বিভিনাবয় পার ॥ ২।

সুন্দরি অপনহু হৃদয় বিচারি।

আঁখি পসারি জগত হম দেখল

কে জগ তুয় সনি নারি ॥ ৪।

তোহেঁ জমু তিমির হীত কয় মানহ

আনন তোঁর তিমিরারি।

সহজ বিরোধ দূরে পরিহর ধনি

চল উঠি জতয় মুরারি ॥ ৬।

দুতী বচন হীত কয় মানল

চালক ভেল পচবান।

হরি অভিসার চললি বর কামিনী

বিজ্ঞাপতি কবি ভান ॥ ৮।

রাগভঙ্গিনী।

১। মোয়ে—আমি। ঐলিহ—আসলাম।

২। সসি—শশী। সমাইতি—প্রবেশ করিবে।

বিভিনাবয়—বিভিন্ন কারণে, প্রভেদ বুঝিতে।

১-২। আজ পুর্ণিমা তিথি জানিয়া আমি আসলাম (আজ) তোঁর অভিসার (করা) উচিত। দেহ জ্যোতি শর্শাকরণে প্রবেশ করিবে, কে বিভিন্ন করিতে (প্রভেদ বুঝিতে) পারিবে? (তোমার দেহের কাঙ্ক্ষি জ্যোৎস্নাতুল্য, পূর্ণচন্দ্রের জ্যোৎস্নায় তাহা মিশিবে, কেহ প্রভেদ বুঝিতে পারিবে না, অতএব তোমাকে চিনিতে পারিবে না)।

৪। পসারি—প্রসারিত করিয়া। সনি—তুল্য।

৩-৪। সুন্দরি, আপনার হৃদয়ে বিচার করিয়া জগতে চন্দ্র প্রসারিত করিয়া (সমস্ত জগতে) দেখিলাম, জগতে তোঁর তুল্য নারী কে?

৫। জমু—না। হীত—হিত।

৬। সহজ—স্বাভাবিক। জতয়—যেখানে।

৫-৬। তুই তিমিরকে মলল করিয়া মানিস্ না, তোঁর মুখ তিমিরারি (তোঁর মুখ চন্দ্রতুল্য তিমিরকে

নাশ করে, অতএব অন্ধকারে গমন করিলে ভোকে সকলে দেখিতে পাইবে), ধনি, স্বভাবের বিরোধ (অন্ধকারের এবং আলোকের স্বভাবসিদ্ধ বিরোধ) দূরে পরিত্যাগ কর, উঠিয়া যেখানে মুরারি (সেখানে) চল ।

৭-৮ । দূতীর বচন হিত করিয়া মানিল, পঞ্চবাণ কল্লপ চালক হইল । বিদ্যাপতি কবি কহিতেছে কামিনীশ্রেষ্ঠ হরি অভিসারে চলিল ।

৩১১

(সখীর উক্তি)

অবহ রাজপথে পুরজন জাগি ।
চাঁদকিরণ জগমগুলা লাগি ॥ ২ ।
সহএ ন পায়ন নব নব নেহ ।
হেরি হেরি সুনন্দরি পড়িল সন্দেহ ॥ ৪ ।
কামিনি কয়ল কতহঁ পরকার ।
পুরুষক বেশ কয়ল অভিসার ॥ ৬ ।
ধম্মিল লোল ঝুট করি বন্ধ ।
পহিরল বসন আন করি ছন্দ ॥ ৮ ।
অশ্বরে কুচ নহি সম্বর ভেল ।
বাজন যন্ত্র হৃদয় করি লেল ॥ ১০ ।
এসন মিলল কুঞ্জক মাঝ ।
হেরি ন চিহ্নই নাগর রাজ ॥ ১২ ।
হেরইত মাধব পড়লিহি ধন্দ ।
পরশি ভাজল হৃদয়ক দন্দ ॥ ১৪ ।
ভনই বিদ্যাপতি সুন বর নারি ।
দুধ সমুদ জনি রাজ মরালি ॥ ১৬ ।

কীর্তনানন্দ ।

১ । পুরজন—নগরবাসী । জাগি—জাগিয়া রহিয়াছে ।

১-২ । এখনও রাজপথে নগরবাসীরা জাগিয়া রহিয়াছে, চন্দ্রকিরণ জগৎ মণ্ডলে লাগিয়া রহিয়াছে (জ্যোৎস্নার সমস্ত স্পষ্ট দেখা যাইতেছে) ।

৪ । সন্দেহ—সংশয়, যতনা ।

৩-৪ । নূতন প্রেমে গৃহে থাকিতে শাস্তি হয় না, দেখিয়া দেখিয়া (চন্দ্র কখন অন্তর্মিত হয় তাহার অপেক্ষা করিয়া) সুনন্দরী সংশয়ে পড়িল (তাহার অত্যন্ত যন্ত্রণা হইল) ।

৫ । কতহঁ—কতই । পরকার—প্রকার, উপায় ।

৫-৬ । কামিনী কতই উপায় করিল, পুরুষের বেশে অভিসার করিল ।

৭ । ধম্মিল—ধম্মিল, খোঁপা ; গীতগোবিন্দে—সাকুতস্মিতমাকুলাকুলগলকাম্মিলমুলাসিত । ধম্মিল—কেশ ; শৃঙ্গারতিলকে—বাঃ দৌ চ মৃণালমাস্তকমলং ... নেত্র সফরং ধাম্মলশৈবালকম্ । লোল—শিথিল, আলুলায়িত । ঝুট—ঝুঁটা, চূড়া ।

৮ । পহিরল—পরিধান করিল । আন—অস্ত্র । ছন্দ—ছাঁদ ।

৭-৮ । মুক্তবেণী (পুরুষের মত) চূড়া করিয়া বাঁধিল ; পরিধেয় বস্ত্র অস্ত্র ছাঁদ করিল (পুরুষের মত করিয়া পরিল) ।

৯ । সশ্বর—সম্বৃত, সামলান, আবৃত ।

১০-১১ । (পুরুষের মত করিয়া বস্ত্র পরাতে) বসনে পরোধর আবৃত হইল না, (অতএব) বাদন যন্ত্র বন্ধে করিয়া লইল ।

১১-১২ । এমন করিয়া (এই বেশে) কুঞ্জের মাঝে মিলিল (উপনীত হইল) ; নাগররাজ দেখিয়া চিনিতে পারিল না ।

১৩ । পড়লিহি ধন্দ—সংশয়ে পড়িল ।

১৩-১৪ । দেখিয়া মাধব সংশয়ে পড়িল ; স্পর্শ করিয়া হৃদয়ের বিবাদ ভাঙিল (তখন চিনিতে পারিল) ।

১৫-১৬ । বিদ্যাপতি কহিতেছে, সুন নারীশ্রেষ্ঠ, দুধ সমুদ্রে যেন রাজমরালী (বাইতেছে) ।

৩১২

(মাধবের উক্তি)

রাহু মেঘ ভএ গরসল সূর ।
পথ পরিচএ দিবসহি ভেল দূর ॥ ২ ।
নহি বরিসএ অবসর নহি হোএ ।
পুর পরিজন সঞ্চর নহি কোএ ॥ ৪ ।
চল চল স্তম্বর কর গএ সাজ ।
দিবস সমাগম সপজত আজ ॥ ৬ ।
গুরুজন পরিজন ডর কর দূর ।
বিনু সাহসে অভিমত নহি পূর ॥ ৮ ।
এহি সংসার সার বথু এহ ।
তিলা এক সঙ্গম জাব জিব নেহ ॥ ১০ ।
ভনই বিদ্যাপতি কবিকণ্ঠহার ।
কোটিল ন ঘট দিবস অভিসার ॥ ১২ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

- ১। ভএ—হইয়া । গরসল—গ্রাস করিল ।
সূর—সূর্য ।
- ২। পরিচএ—চিনিতে পারা । দূর—দূরত্ব,
দূর ।
- ১-২। মেঘ রাহু হইয়া (রাহুরূপে) সূর্যকে গ্রাস
করিল, দিবাকালেই পথে লোক চিনিতে পারা হুঙ্কর
হইল । (আকাশ মেঘাচ্ছন্ন হইয়া এক্রপ অন্ধকার
হইয়াছে যে দিবাভাগেই পথে লোক চিনিতে
পারা যায় না) ।
- ৪। কোএ—কেহ ।
- ৩-৪। বৃষ্টি পড়ে না স্তবরাং অবসর (দিবাভি-
সারের অবসর) হয় না ; (এখন) পুরপরিজন কেহ
(পথে অথবা বাহিরে গমনাগমন) করিতেছে না
(অতএব এখন অবসর হইয়াছে) ।
- ৫। গএ—গিয়া । সাজ—সজ্জা, অভিসার-
সজ্জা ।
- ৬। সপজত—সম্পূর্ণ হইবে, পূর্ণ হইবে ।

৫-৬। চল চল স্তম্বর, গিয়া অভিসার সজ্জা কর,
আজ দিবামিলন পূর্ণ হইবে ।

৮। অভিমত—মনোবাঞ্ছা ।

৭-৮। গুরুজন পরিজনের ভর দূর কর, বিনা
সাহসে মনোবাঞ্ছা পূর্ণ হয় না ।

৯। এহি—এহ—এই, ইহা । বথু—বস্ত ।

১০। তিলা—তিল । জাব জিব—যাবজীবন
সঙ্গম—মিলন ।

২-১০। এই সংসারে ইহাই সার বস্ত, এক তিলের
(নিমিত্ত) মিলনে যাবজীবন মেহ ।

১২। কোটি—সংখ্যা, কোটি করিলেও (“হাজার
করিলেও”) । ঘট—ঘটে ।

১১-১২। কবিকণ্ঠহার বিদ্যাপতি কহিতেছে,
কোট করিলেও (কোটি শ্লোকবাক্যে বা চাটুবাগেও)
দিবাভিসার ঘটিবে না ।

৩১৩

(দূতীর উক্তি)

গুরুজন কহি দুরজন সঞে বারি ।
কৌতুকে কুন্দ করসি ফুল ধারি ॥ ২ ।
কৈতবে বারি সখীজন সঙ্গ ।
অহ অভিসার পূর রতি রঙ্গ ॥ ৪ ।
এ সখি বচন করহি অবধান ।
রাত কি করতি আরতি সমধান ॥ ৬ ।
অন্ধ কূপ সম রয়নি বিলাস ।
চোরক মন জনি বসএ বাস ॥ ৮ ।
হরষিত হোএ লঙ্কাকে রাএ ।
নাগর কী করতি নাগরি পাএ ॥ ১০ ।

নেপালের পুঁথি ।

১। বারি—নিবারণ করিয়া । ২। ধারি—ধালি,
ছুটাছুটি ।

১-২। গুরুজনদিগকে কহিয়া দুর্জনকে নিবারণ
করিয়া, কৌতুকে কুন্দ ফুল (লইয়া) ছুটাছুটি করিবি

(গুরুজনদিগকে কহিবে ফুল খেলা করিব, তাহা হইলে তাঁহারা ব্যর্থ করিয়া দিবেন বাহাতে কোন মনলোক তোমার সঙ্গে না যায়) ।

৪। পূর—পূর্ণ কর ।

৩-৪। কৈতবে সখীজনের সঙ্গ নিবারণ করিয়া (কোন ছলনায় সখীদিগের সঙ্গ পরিত্যাগ করিয়া) দিবাভিসারে রত্নরঙ্গ পূর্ণ কর (কোন ছলনায় সখীদিগকে ত্যাগ করিয়া দিবাভিসারে গমন করিবে) ।

৫-৬। হে সখি, বচন অবধান কর, রাজে অতিরিক্ত অহুরাগ কেনন করিয়া সমাধা করিবে ?

৮। বসএ বাস—গৃহে বাস করে ।

৭-৮। রাজির বিলাস অন্ধকূপের জ্বাল, যেন চোরের মন (অপরের) গৃহে থাকে ।

৯। লঙ্কাকে রাএ—লঙ্কার রাজা, রাবণ ।

৯-১০। (দিবাভিসারে) রাবণও হার্বত হয়, নাগর নাগরী পাইয়া কি করিবে (কতই আনন্দ প্রকাশ করিবে) !

৩১৪

(দ্বিতীয় উক্তি)

দৃঢ় বিসোয়াসে তুয় পন্থ নিহারি ।

জামুন কুঞ্জ রহল বনমারি ॥ ২ ।

সুন্দরি মা কুরু মনোরথ ভঙ্গ ।

অহ অভিসারে দিগুণ থিক রঙ্গ ॥ ৪ ।

তুহু ধনি সহজহি পদুমিনি জাতি ।

ভোহর বিলম্ব উচিত নহ আতি ॥ ৬ ।

ভুখল জন যদি ন পাঅব অন্ন ।

বিফল ভোজন দিন অবসন্ন ॥ ৮ ।

আরতি রতি দুহু নহ সমভুল ।

গাহক আদর সবহু তহ মূল ॥ ১০ ।

গএ মিলি নাগরি জহুমনি পাহ ।

কহ কবিরঞ্জন রস নিরবাহ ॥ ১২ ।

রসমঞ্জরী ।

* ১। বিসোয়াসে—বিশ্বাসে । জামুন—যমুনায় তীরবর্তী ।

৩। সুন্দরি, মনোরথ ভঙ্গ করিও না ।

৪। দিবাভিসারে দিগুণ রঙ্গ হয় ।

৫। সহজহি—স্বভাবতঃই ।

৬। আতি—আসিতে, যাইতে ।

৭। ভুখল—ভুক্তিত, ক্ষুধিত ।

৯-১০। আর্তি ও রতি দুই ভুল্য নহে, ঐহিক আদরকে সকলের অপেক্ষা মূল্যবান (বিবেচনা করে) ।

১১-১২ নাগরি, গিয়া যত্নমণিকে মিলিয়া (তাহাকে) প্রাপ্ত হও ।

কবিরঞ্জন (বিদ্যাপতি) কহে, রস নির্বাহ কর ।

এই পদ পীতাম্বর দাসের রসমঞ্জরীতে আছে ।

৩১৫

(দ্বিতীয় উক্তি)

জলদ বরিস ঘন দিবস অন্ধার ।

রয়নি ভরমে হমে সাজু অভিসার ॥ ২ ।

আসুর করমে সফল ভেল কাজ ।

জলদহি রাখল দুহু দিস লাজ ॥ ৪ ।

মঞে কি বোলব সখি আপন গেঞান ।

হাথিক চোরি দিবস পরমান ॥ ৬ ।

মঞে দ্বতী মতি মোর হরাস ।

দিবসহ কে জা নিঅ পিআ পাস ॥ ৮ ।

আরতি ভোরি কুসুম সর রঙ্গ ।

অতি জীবনে দেখিঅ অভিসঙ্গ ॥ ১০ ।

দ্বতী বচনে স্তম্ভুখি ভেল লাজ ।

দিবস অএলাহ পরপুরুষ সমাজ ॥ ১২ ।

বেণালের পুঁথি ।

১-২। যেহ ঘন বর্ষণ করিতেছে, দিবস অন্ধকার, রজনী প্রমে আমি অভিসারে সাজিলাম (তোমার সঙ্গে যাইতে হইবে বলিয়া সজ্জা করিলাম) ।

৩। আত্মর—আত্মরিক, বিকট ।
করমে—কর্মফল ।
৩-৪। কর্মফলে আত্মরিক কাজ সফল হইল,
মেঘেই হই দিকের লজ্জা রক্ষা করিল ।
৬। পরমান—প্রমাণ, সত্য ।
৫-৬। সগি, আনি আপনার জ্ঞান (সম্বন্ধে) কি
বলিব, দিবাকালে সত্য হস্তী চুরী হইল (এইরূপ
অসম্ভব ঘটনা ঘটিল) ।
৭। হরাস—হ্রাস, অন্ন । ৮। জা—বায় ।
৭-৮। আমি দূর্ভাগ্য, আমার বুদ্ধি অল্প, (কিছু)
দিনের বেলা কে নিজের প্রিয়তমের নিকট যায় ?
১০। অভিসঙ্গ—অভিযন্ত্র, মিথ্যা অপবাদ ।
৯-১০। মদনের রঞ্জে তোর অতিশয় অমুরাগ,
দেখিতেছি জীবনে অভ্যস্ত মিথ্যা অপবাদ (হইল) ।
১১-১২। দূর্ভাগ্য কথায় সুসুপার লজ্জা হইল ।
দিবাকালে পরপুরুষের নিকট আগমন করিল ! (এই
কথা মনে করিয়া লজ্জা হইল) ।

৩১৬

(সখীর উক্তি)

তপনক তাপে তপত ভেল মহীতল
তাতল বালুকা দহন সমান ।
চটল মনোরথ ভাবিনি চলু পপ
তাপ তপন নহি জান ॥ ২ ।
পেমক গতি ছুরবার ।
নবীন যৌবনি ধনি চরণ কমল জিনি
তইও কয়ল অভিসার ॥ ৪ ।
কুল গুণ গৌরব সতি যশ অপযশ
তৃণ করি ন মানয় রাধে ।
মন মাছা মদন মহোদধি উচ্ছলল
বুড়ল কুল মরিষাদে ॥ ৬ ।
কতছ বিধিনি জিতল অমুরাগিনি
সাধল মনমথ তন্তু ।

গুরুজন নয়ন নিবারইত সুবদনি
পাঠ করয় মন মন্ত ॥ ৮ ।
কেলি কলাবতি কুসুম সরসি কুলে
কৌশলে করল পয়ান ।
যত ছল মনোরথ পুরল মনমথ
ইহ কবিশেখর ভান ॥ ১০ ।

পদকম্বজ ।

১। তাতল—তন্তু । দহন—অগ্নি ।
২। তাপ তপন—বালুকার ও ঘর্ষের উত্তাপ ।
৩। পেমক—প্রেমের । ছুরবার—ছুরিয়ার ।
৪। তইও—তথাপি ।
৬। বুড়ল—ভুবিয়া গেল । মন মধ্যে মদনের
মহাসমুদ্র উচ্ছ্বসিত হইল, মধ্যাদা (রূপ) কুল ভুবিয়া
গেল ।
৭। তন্তু—তন্তু ।
৮। নিবারটত—নিবারিতে । মন্ত—মন্ত ।
গুরুজনের নয়ন নিবারণ করিবার জন্য সুবদনী মনে
মনে মন্ত পাঠ করে ।
৯-১০। কেলি কলাবতি কুসুম সরসি কুলে কৌশলে
প্রয়াণ করিল, কবিশেখর (বিদ্যাপতি) কহে, যত
মনোরথ ছিল মনমথ পূর্ণ করিল ।

৩১৭

(সখীতে সখীতে কথা)

সুরত সমাপি সুভল বর নাগর
পানি পওধর আপী ।
কনক শব্দু জনি পূজি পুজারে
ধএল সরোরুহে ঝাঁপী ॥ ২ ।
সখি হে মাধব কেলি বিলাসে ।
মালতি রমি অলি নাই অগোরসি
পুসু রতিরঙ্গক আসে ॥ ৪ ।

বদন মেরাএ ধএলহি মুখমণ্ডল

কমল মিলল জনি চন্দা ।

ভমর চকোর দুঅও অরসাএল

পীবি অমিএ মকরন্দা ॥ ৬ ।

ভনই অমিকর সুনহ মধুরপতি

রাধাচরিত অপারে ।

রাজা শিবসিংহ রূপনরায়ন

সুকবি ভনথি কণ্ঠহারে ॥ ৮ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

ভীমপলাশী অহিরানি ছন্দ । ২৬ হইতে ২৯ মাত্রা ।

প্রত্যস্তর ১২ মাত্রা—মাধব কেলি বিলাসে ।

১। পওধর—পয়োধর । আপী—অর্পণ

করিয়া । ২। পুজারে—পূজারি ।

১-২। স্তরত সমাপন করিয়া, পয়োধরে হস্ত
অর্পণ করিয়া নাগরশ্রেষ্ঠ শয়ন করিল, যেন পূজারি
(ব্রাহ্মণ) কনক শঙ্খ পূজা করিয়া পদ্মদ্বারা চাকিয়া
রাখিল ।

৪। নাই—জায় । অগোরসি—আঙুলাইতেছে ।

৩-৪। হে সখি, মাধব কেলি বিলাস করিতেছে,
অলির জায় মালতীকে রমণ করিয়া, পুনরায় রত্নরশ্মির
আশায় আঙুলাইতেছে ।

৫। মেরাএ—মিলাইয়া । ধএলহি—রাখিলেন,
রাখিল । অরসাএল—অরাসিত হইল ।

৫-৬। মুখমণ্ডলে মুখ মিলাইয়া রাখিল, চন্দ্রে যেন
কমল মিলিল । অমৃত এবং মকরন্দ পান করিয়া
ভমর ও চকোর দুই আলস্তযুক্ত হইল ।

৭। অমিকর—অমৃতকর, শিবসিংহের মন্ত্রী ।
মধুরপতি—মথুরাপতি, মাধব ।

৭-৮। অমৃতকর কহিতেছে, মথুরাপতি ও রাধার
অপার চরিত গুন । সুকবি কণ্ঠহার (বিদ্যাপতি)
রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণকে কহিতেছে ।

এই পদ বঙ্গদেশে সকল সংগ্রহে পাওয়া যায় । পদ-
কল্পতরুতে দুই স্থানে, গীতচিন্তামণি ও পদামৃত

সমুদ্রে এবং কীর্তনানন্দে আছে । প্রথম তিন গ্রন্থে
ভণিতা নাই, এই জন্ত এই পদ কোন সম্বলন গ্রন্থে
স্থান পায় নাই । কীর্তনানন্দে এ দেশের রচিত
ভণিতা আছে ।—

নিশি অবশেষ জাগি সব সখিগণ

করয় কত কত খেদ ।

ভনই বিদ্যাপতি ইহ রস আরতি

দারুন বিহি কৈল ভেদ ॥

মিথিগায় শেষ চরণের পাঠান্তর পাওয়া যায়—

রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ন

লগিমা দেই কণ্ঠহারে ।

লগিয়ার পরিবর্তে “পাণবতী” পাঠও আছে ।

রাগতরঙ্গিনী গ্রন্থেও এই পদ ও ছন্দের নাম আছে ।

৩১৮

(দৃতীর উক্তি)

জলধর কুচি অম্বর পতিরীউলি

সেত সারঙ্গ কর বামা ।

সারঙ্গ অদন দাহিন কর মণ্ডিত

সারঙ্গ গতি চলু রামা ॥ ২ ।

মাধব তোরে বোলে আনল রাহী ।

সারঙ্গ ভাস পাস সঞে আনলি

তোরিত পঠাবহ তাহী ॥ ৪ ।

সমু ঘরিনি বেরি আনি মেরাউলি

হরি স্তুত স্তুত ধুনি ভেলা ।

অরুনক জোতি তিমির পিবি উগল

চান্দ মলিন ভএ গেলা ॥ ৬ ।

নেপালের পুঁথি ।

১। পহিরাউলি—পরিধান করাইলাম । সেত

সারঙ্গ—খেত পদ্ম । বামা—বাম ।

২। সারঙ্গ অদন—পশুর (ছাগের) শুক্য,
পান । সারঙ্গ—হস্তী ।

১-২ । বামাকে মেঘরুচি বস্ত্র পরিধান করাইলাম,
(তাহার) বাম হস্তে খেত পদ্ম, দক্ষিণ হস্তে পান
(তাবুল) শোভিত, স্নানরী গজগমনে চলিল ।

৪ । সারঙ্গ ভাস—পশুর হৃদ্য রব, অর্থাৎ মাতা ।
তোরিত—ভরিত । তাহী—তাহাকে ।

৩-৪ । মাধব, তোর কণায় রাধাকে আনিলাম ।
(তাহার) মাতার নিকট হইতে (তাহাকে)
আনিয়াছি, শায় পাঠাইয়া দাও ।

৫ । সমুদ্র ঘরিনি—পার্বত্য । বেরি—বেলা ।
সমুদ্রঘরিনি বেরি—গৌরীগীরের সময়, সম্মা ।
মেরাউলি—মিলাউলি, মিলাটলাম । হরি—ইন্দ্র ।
ইন্দ্রের স্তব—ঈশ্বর । ঈশ্বরের স্তব—কাক । হরি
স্তব স্তব—কাক । ধুন—ধ্বনি । হরি স্তব স্তব
ধুন—কাকের ধ্বনি, প্রভাত ।

৬ । পিবি—পান করিয়া । উগল—উদ্ভিত
হইল ।

৫-৬ । সন্ধ্যার সময় আনিয়া মিলাটলাম, (এখন)
কাক ডাকিল, অরণ্যের ভোঁয়াত তিমির পান করিয়া
উদয় হইল, চন্দ্র মলিন হইয়া গেল ।

৩১৯

(দ্বিতীয় উক্তি)

পরক পেঅসি আনলি চোরী ।
সাতি অঙ্গিরলি আরতি তোরী ॥ ২ ।
তোহি নহী ডর ওহি ন লাজ ।
চাহসি সগরি নিশি সমাজ ॥ ৪ ।
রাখ মাধব রাখহ মোহি ।
তোরিত ঘর পঠাবহ ওহি ॥ ৬ ।
তোহে ন মানহ হমর বাধ ।
পুন্সু দরসন হোইতি সাধ ॥ ৮ ।
ওহও মুণ্ডখি জানি ন জান ।
লংশয় পড়ল পেম পরান ॥ ১০ ।

তোহহ নাগর অতি গমার ।
হঠে কি হোইহ সমুদ পার ॥ ১২ ।

নেপালের পুঁথি ।

১ । চোরী—চুরী করিয়া, গোপনে । সাতি—
শান্তি । অঙ্গিরলি—অঙ্গীকার করিলাম ।

১-২ । পরের প্রেমসী গোপনে আনিলাম, তোর
অধরাগকাতরতায় শান্তি স্বীকার করিলাম ।

৩ । ওহ—উহার । ৪ । সগরি—সমুদ্রায় ।

৩-৪ । তোর ভয় নাই, উহার লজ্জা নাই, সারা
রাত্রি নিকটে রাখিতে চাস্ !

৫-৬ । রক্ষা কর মাধব, আমার রক্ষা কর,
উহাকে ভরিত ধরে পাঠাও ।

৭ । বাধ—বাধা, নিষেধ ।

৭-৮ । তুই আমার নিষেধ মানিস্ না, আবার
দর্শনের সাধ হইবে (আবার রাধাকে দেখিতে চাহিলে
উহাকে লইয়া আসিব না) ।

৯-১০ । সে মুগ্ধা, জানিয়াও জানে না, প্রেমে
প্রাণ সংশয় পড়িল ।

১১-১২ । তুইও নাগর অত্যন্ত নির্দোষ, বল-
পূর্বক কি সমুদ্র পার হইবে ?

৩২০

(সখীতে সখীতে উক্তি)

গগন মগন হোঅ তারা ।
ভইঅও ন কাহ তেজয় অভিসারা ॥ ২ ।
অপনা সরবস লাথে ।
আনক বোলি শুড়িয় দুহু হাথে ॥ ৪ ।
টুটল গুম মোতি হারা ।
বেকত ভেল অহু নখ খত ধারা ॥ ৬ ।
নহি নহি নহি পএ ভাথে ।
ভইঅও কোটি জতন কর লাথে ॥ ৮ ।

ভনহি বিদ্যাপতি বানী ।

এহি তীমুহ মহ দূতি সজানী ॥ ১০ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

ভোগিস্তাসাবরী ছন্দ । এক পংক্তি ১২ অপর
পংক্তি ১৬ মাত্রা ।

১-২ । তারা গগনে মগ্ন হইল, তথাপি কানাই
অভিসার (শয্যা) ত্যাগ করে না ।

৩ । লাখে—ছলনা । ৪ । বোলি—বলিয়া ।
হুড়িয়—লুণ্ঠন করে ।

৩-৪ । অপরের সর্বস্ব ছলনাপূর্বক আপনার
বলিয়া ছুই হাতে লুণ্ঠন করে ।

৬ । ভেল অছি—হইয়াছে ।

৫-৬ । কণ্ঠের মুক্তাহার ছিল হইল, নথকতধারা
ব্যক্ত হইয়াছে ।

৭ । পয়—(অব্যয়) যদিও । তাখে—ভাবে,
কহে ।

৭-৮ । যদিও (রাধা) না না না বলে, তথাপি
তাহাকে লক্ষ্যকোটি বস্ত্র করে (সান্দ্রনা বাক্য বলে) ।
লাখে—রাখে, পাঠান্তর ।

১০ । তীমুহ—তিন । মহ—মধ্যে ।

২-১০ । বিদ্যাপতি (এই) কথা বলিতেছে, এই
তিনের মধ্যে দূতী চতুরা । (প্রভাতের পূর্বে নায়ক
নারিকা অভিসার হইতে প্রত্যাগত না হইলে তাহাদের
আশঙ্কা আছে কারণ লোকে দেখিবে, কিন্তু দূতী
চতুরা, সে ইতিপূর্বেই গৃহে ফিরিয়া গিয়াছে) ।

৩২১

(রাধার উক্তি)

হে হরি ! হে হরি ! শুনিয়ে শ্রবণ ভরি

অব ন বিলাসক বেরা ।

গগন নখত ছল সেহো অবেকত ভেল

কোকিল করইছ কোরা । ২ ॥

চকবা মোর শোর কয় চুপ ভেল

ওঠ মলিন ভেল চন্দা ।

নগরক দেখু ডগরকই সঞ্চর

কুমুদিনি বসু মকরন্দা ॥ ৪ ।

মুখকের পান সেহো রে মলিন ভেল

অবসর ভল নহি মন্দা ।

বিদ্যাপতি ভন ইহো ন নিক থিক

জগ ভরি করইছ নিন্দা ॥ ৬ ।

বিধিলার পদ

২ । নখত—নক্ষত্র । ছল—ছিল । অবেকত—
অব্যক্ত, লীন । কোরা—ডাকডাকি ; (এই শব্দ
হইতে ফেরিওয়ালা শব্দ হইয়াছে) ।

১-২ । হে হরি ! হে হরি ! শ্রবণ ভরিয়া শুন,
এখন বিলাসের সময় নয় । গগনে নক্ষত্র ছিল তাহাও
লীন হইল, কোকিল ডাকডাকি করিতেছে ।

৩ । চকবা—চকোরা, চক্রবাক । মোর—
ময়ূর । শোর—(পারসী শব্দ, শোরগোল) কোলা-
হল । ওঠ—ওঠ ।

৪ । ডগরকই—(ডগর—পথ) পথে, মাঠের
উপর দিয়া পথে ।

প্রভুজী আজ আওন গে ।

পলক সে ময় ডগর বহাঈগী ॥

মীরা বাই ।

প্রভুজী আজ আসিবেন, নেত্রপদ্ম দ্বারা (তাহাকে
সম্বাদন করিয়া) আমি পথসম্বাদন করিব ।
(তাঁহার শুভাগমনের জন্ত আমি পথে লুপ্তিত হইরা
নেত্রপদ্ম দ্বারা পথ বাঁটাইয়া পরিষ্কার করিয়া রাখিব) ।
এই ভাব হৃদয়ে হইতে গৃহীত ।

সঞ্চর—চলিল (বাহির হইল) । বসু—বাস
করিল, রহিল ।

৩-৪ । চক্রবাক ময়ূর কোলাহল করিয়া চুপ
হইল, চন্দ্রের ওঠ মলিন হইল ; নগরের দেখু পথে
বাহির হইল, মধু কুমুদিনীতে রহিল (প্রভাত হইলে

কুমুদিনী মুদিত হইল, ত্রমর আর মধুপান করিতে
আসিল না ।)

৫। মুখকেশ—মুগের। সেহো—সেও। মলিন
—মান।

৫-৬। মুখের পান (অধরে তাৎপল্য) মান
হইল, (এষ্ট) অবসর (বিলাসের পক্ষে) মন্দ, ভাল
নহে। বিদ্যাপতি কহিতেছে, উচা (একুপ সময়
বিলাস) ভাল নয়, জগৎ ভরিয়া (লোকে) নিন্দা
করিতেছে।

৩২২

(রাধার উক্তি)

কুমুদবন্ধু মলীন ভাসা

চারু চম্পক অরুন বিকাশা

শুদ্ধ পঞ্চম গাব কলরব

কলয় কঙ্গী কুঞ্জ রে ॥ ১ ।

রে রে নাগর জএ দেহে নিঅ ঘর
ছোড় অঞ্চল জাব পথ নহি পশিক সঞ্চর
লাজ ডর নহি তো পরানী

দে মেরানী রে ॥ ২ ।

সুনিঅ দম্ভাজনক রোরা

চক চকী বিরহ পোরা

নিসি বিরামা সঘন

হকুইত মুছনা রে ॥ ৩ ।

ধোএ হলু জনি নয়ন কছল
অমিঅ লএ জনি কএল উজ্জল

অবহ ন বলভ তুঅ মনোরথ

কাম পুরও রে ॥ ৪ ।

হুদয় উখড়ু মোতিম হারা

নিফুল ফুল মালতি মালা

চন্দ্রসিংহ নরেন্স জীবও

ভানু জম্পএ রে ॥ ৫ ।

সেপালের পুঁথি।

দণ্ডক ছন্দ ।

১। বিকাশা—বিকাশ। কলয় কঙ্গী—কলকণ্ঠ
বিহঙ্গ। চন্দ্রের দীপ্তি মলিন হইল, অরুণের চারু
চম্পক বর্ণ বিকশিত হইল, কুঞ্জ কলকণ্ঠ বিহঙ্গ কলরবে
শুদ্ধ পঞ্চম গান করিতেছে।

২। জএ—যাইতে। তো—তোর। মেরানী—
মেলানি, বিদায় (মেলানি অর্থে মিলন, বিদায় শব্দ
অন্তত বলিয়া তৎপারবর্তে মিলনের প্রয়োগ, যেমন
আমরা নাট না বলিয়া আসি বলিয়া থাকি)।

হে নাগর, (আমার) আপনার ঘরে যাইতে দাও,
পথে যাবৎ পশিক না সঞ্চরণ করে (তৎপূর্বে)
আমার অঞ্চল ত্যাগ কর, তোমার প্রাণে লজ্জা ভয়
নাট; বিদায় দাও।

৩। সুনিঅ—শ্রবণ কর। দম্ভাজনক—দম্পতী-
জনের। রোরা—রোল। চক—চক্রবাক। চকী—
চক্রবাকী। থোরা—অন্ন। বিরামা—বিরাম, বিরতি।
হকুইত—ইচ্ছা, শব্দ করিয়া। মুছনা—মুছনা।

শ্রবণ কর, চক্রবাক চক্রবাকী দম্পতী নিশীথে
সঘন রবে মুছনা করিয়া (প্রভাতাগমে) বিরহশুভ্র
হইয়া কলরব বন্ধ করিল।

৪। ধোএ—ধুইয়া। হলু—গেল। লএ—লইয়া।

নয়নের কজল যেন ধুইয়া গেল, অমৃত লইয়া
যেন (নয়ন) উজ্জল করিল। হে বলভ, তোমার
মনোরথ কি কাম এখনও পূর্ণ করে নাই?

৫। উখড়ু—কুটীরা চিহ্ন হইয়া গেল। নিফুল
ফুল—ফুলশূন্য। জীবও—জীবিত হউন। জম্পএ—
জরনা করে, কহে।

বন্ধে মুক্তাহার কুটীরা চিহ্ন হইয়া গেল, মালতী
মালা ফুলশূন্য হইল। ভানু কহে, চন্দ্রসিংহ নরেন্স
দীর্ঘজীবী হউন।

স্বরচিত পদের ভগিতায় বিদ্যাপতি নিজের নাম
না দিয়া ভানু নামক অপর কোন ব্যক্তির নাম
দিয়াছেন। চন্দ্রসিংহ বোধ হয় মিথিলার উত্তরে
মোরঙ্গ প্রদেশের কোন রাজা ছিলেন।

লাথ (ছলনা) ।

৩২৩

(রাধার উক্তি)

ন কহ ন কহ মিথা অপবাদ ।

সহজে যৌবন তাহে কুল মরিজাদ ॥ ২ ।

সখি পরসঙ্গে নিশি জাগল হাম ।

বিপরিত হোয় জন্ম গুরুকুল ঠাম ॥ ৪ ।

ঐসন বচন পুনু ন কহবি মোয় ।

রহসহি বচন সাঁচ জনি হোয় ॥ ৬ ।

পদকল্পতরু ।

২ । সহজে—স্বাভাবতঃ । মরিজাদ—মর্যাদা ।

৩ । পরসঙ্গে—প্রসঙ্গে, কথোপকথনে ।

৪ । গুরুকুল ঠাম—গুরুদিগের ঠাই (নিকটে) ।

৬ । রহস্যের কথা যেন সত্য না হয় (তুমি রহস্য
করিয়া কহিতেছ, অপর লোকে শুনিলে বিশ্বাস
করিবে) ।

৩২৪

(রাধার উক্তি)

মন্দিরে অছলোঁ সহচরি মেলি ।

পরসঙ্গে রজনী অধিক ভট গেলি ॥ ২ ।

যব সখী চললিহে অপন গেহ ।

তব মবু নিঁদে ভরল সব দেহ ॥ ৪ ।

সুতি রহল হম করি এক চীত ।

দৈব বিপাকে ভেল বিপরীত ॥ ৬ ।

ন বোল সজনি শুন সপন সম্বাদ ।

হসইত কেহ জনি করে পরিবাদ ॥ ৮ ।

বিবাদ পড়ল মবু হৃদয়ক মাঝ ।

তুরিতে ছুচায়লোঁ নীবিব কাজ ॥ ১০ ।

এক পুরুষ পুন আওল আগে ।

কোপে অরুণ আঁখি অধরক দাগে ॥ ১২ ।

সে ভয়ে চিকুর চীর আনহি গেল ।

কপালে কাজর মুখে সিন্দূর ভেল ॥ ১৪ ।

অস্তুরে কহব কেহ অপঘণ গাব ।

বিদ্যাপতি কহ কে পতিয়াব ॥ ১৬ ।

প্রথম মিলনের পর রাধার অঙ্গে রতিচিহ্ন দেখিয়া
কোন সখী তাঁহাকে কারণ জিজ্ঞাসা করিতে রাধা
প্রকৃত ঘটনা গোপন করিতেছেন ।

২ । পরসঙ্গে—প্রসঙ্গে, কথোপকথনে ।

৩-৪ । সখীরা যখন আপনার গৃহে গেল তখন
নিদ্রায় আমার সমস্ত দেহ ভরিয়া ।

৫ । এক চীত—স্থির চিত্ত ।

৭ । ন বোল—(আর কাহাকেও) বলিও না ।

৮ । হাসিতে (তামাসা করিয়া) কেহ নিশা
না করে ।১০ । তুরিতে—ভীরিতে । নীবিব কাজ—
নীবিব বন্ধন (কাছ, কাছ—কসা) । (নিদ্রায় জন্ত
নীবিবন্ধন শিথিল করিলাম) ।

১১ । আগে—সমুপে ।

১২ । অধরক দাগে—অধরের দাগে (অধরে
চিহ্ন করিয়া দিল) ।১৩-১৪ । তাহার ভয়ে বন ও কেশ অস্ত্র গেল
(ঝলিত হইল), কপালে কাজল ও মুখে সিন্দূর
লাগিল ।১৫ । অস্তুরে—স্থানান্তরে, আর কাহাকে । আর
কাহাকেও কহিলে (হয় ত) কেহ অপঘণ ঘোষণা
করিবে) ।

১৬ । কে পতিয়াব—কে বিশ্বাস করিবে ?

৩২৫

(রাধার উক্তি)

সখি হে তোহে হমর বহু সেবা ।

ঐসন বানী কবছ জনি বোলবি

জাতি কুল কিয়ে লেবা ॥ ২ ।

গোকুল নগরে কাহ্নু রতি লম্পট

ঘোবন সহজ হমারা ।

ভুজ সখি রতসে মোহে জনি বোলবি

লোক করব পতিয়ারা ॥ ৪ ।

কেশর কুসুম হেরি হম কোতুকে

ভুজযুগে মেটল তাসী ।

দাড়িম ভরমে পয়োধর উপর

পড়লন্ত কীর লোভাভী ॥ ৬ ।

উভয় চকিত ভঞ্জে ইতি উতি পেখল

তৈ বেষ ভৈ গেল আন ।

ইথে পরিবাদ কহসি মোহে বৈরিনি

ইহ কবিশেখর তান ॥ ৮ ।

পদকল্পতরু ।

১। সেবা—মিনতি, প্রণাম ।

২। জাতিকুল কিরে সেবা—(আমার) কি জাতি কুল লটবে, (অপবাদ রটাইয়া কি আমার জাতি কুল নষ্ট করিবি) ?

৪। পতিয়ারা—প্রতীতি। সখি, তুই রহস্ত করিয়াও আমাকে বলিস্ না, লোকে বিশ্বাস করিবে ।

৫-৬। কেশর (কিংগুক) কুসুম দেখিয়া আমি কোতুকে ভুজ যুগলে তাহা ঘর্ষণ (মেটল) করিলাম, (তাহাতেই বাহুতে ও অঙ্গে রাগাচরু হইয়াছে) । দাড়িম ভ্রমে পয়োধরের উপরে শুকপক্ষী লুক্ক হইয়া পড়িল (তাহার চক্ষুতে কুচে চিহ্ন হইয়াছে) ।

৭-৮। চকিত হইয়া উভয় হস্ত (উত্তোলন করিয়া) এদিক ওদিক দেখিলাম, সেই জন্ত বেষ অন্তরূপ হইয়া গেল। ইহাতে তুই পক্ষ (সখি হইয়াও শত্রুর স্থায়) আমাকে অপবাদের কথা কহিতেছিল—ইহাই কবিশেখরের অন্তর্যমান ।

৩২৬

(রাধার উক্তি)

খরি নরি বেগে ভাসলি নাই ।

ধরএ ন পারিখি বাল কহাই ॥ ২ ।

তৈ ধসি জমুনা ভেলাছ পার ।

ফুটল বলয়া টুটল হার ॥ ৪ ।

এ সখি এ সখি ন বোল মন্দ ।

বিরহ বচনে বাঢ়ল দন্দ ॥ ৬ ।

কুণ্ডল খসল জমুন মাঝ ।

তাহি জোহইতে পড়িল সাঁঝ ॥ ৮ ।

অলক তিলক তৈ বহি গেল ।

সুখ সুখাকর বদন ভেল ॥ ১০ ।

তটিনি ভট ন পাইঅ বাট ।

তৈ কুচ গাড়ল কঠিন কাঁট ॥ ১২ ।

ভনে বিদ্যাপতি নিঅ অবসাদ ।

বচন কউসলে জিনিঅ বাদ ॥ ১৪ ।

ভালপত্রের পুঁথি ।

১। খরি—খর শব্দের জীলিজ, খরস্রোত। নরি—নদী, যমুনা। ভাসলি—ভাসিল। নাই—নোকা।

২। ধরএ—ধরিতে। নই—না। পারিখি—পারে। বাল—বালক। কহাই—কানাইঃ।

১-২। খরস্রোত নদীর বেগে নোকা ভাসিল, বালক কানাই ধরিতে (নোকা সামলাইতে) পারে না ।

৩। তৈ—সেই জন্য। ধসি—পড়িয়া (জলে)। ভেলাছ—হইলাম।

৪। ফুটল—ভাঙ্গিল। বলয়া—বলয়। টুটল—ছিঁড়িল।

৩-৪। সেই জন্য জলে পড়িয়া যমুনা পার হইলাম, বলয় ভাঙ্গিল, হার ছিঁড়িল।

৫। বোলহ—বলিও।

৬। বিরহ—বিরস, কটু। দন্দ—দন্ড।

৫৬। এ সখি, এ সখি, মঙ্গ কথা বলিও না,
কটু কথায় কলহ বাড়ে।

৭। খসিল—খসিয়া পড়িল।

৮। তাহি—তাহাকে। জোহটে—খুঁজিতে।

৭-৮। কুণ্ডল যমুনার মাঝে খসিয়া পড়িল, তাহা
খুঁজিতে সন্ধ্যা পড়িয়া গেল (হইয়া গেল)।

১০। মুখ—শুদ্ধ।

৯-১০। সেই জন্য অলকের তিলক বহিয়া বহিয়া
(খুঁজিয়া) গেল, মুখ শুদ্ধ (নির্মল) চন্দ্র (চন্দ্রের
চুল্য) হইল।

১১। পাইঅ—পাই।

১২। গাড়ল—ফুটিয়া গেল।

১১-১২। তটিনী তটে পথ পাই না, সেই জন্য
কুচে কঠিন কটক ফুটিয়া গেল।

১৩। নিজ—নিজ। অবসাম—পরাজয়।

১৪। জিনিঅ—জয় কর। বাদ—মকদ্দমা।

১৩-১৪। বিদ্যাপতি কহে নিজ পরাজয় (আমি
হারিলাম), বচন কোশলে মকদ্দমা জয় করিয়াছি।

৩২৭

(রাধার উক্তি)

কুসুম তোরএ গেলাহ জাই।

ভ্রমরে অধর খণ্ডল তাঁহা ॥ ২।

তৌ চলি অয়লাহঁ জমুনা তীর।

পবনে হরদ্বা হৃদয় চীর ॥ ৪।

এ সখি সরূপ কহল তোহি।

আন কিছু জন্ম বোলসি মোহি ॥ ৬।

হার মনোহর বেকত ভেল।

উজর উরগ সংসঅ গেল ॥ ৮।

তৌ ধসি মজুরে জোড়ল ঝাঁপ।

নখর গাড়ল হৃদয় ঝাঁপ ॥ ১০।

ভনে বিদ্যাপতি উচিত ভাগ।

বচন পাটবে কপট লাগ ॥ ১২।

তালপত্রের পুঁথি

১-২। যেখানে কুম্ব ভুলিতে (পাড়িতে) গেলাম,
সেই খানে ব্রহ্ম অধর খণ্ডন করিগ।

৩-৪। সেই জন্য যমুনা তীরে চলিয়া আসিলাম,
পবনে হৃদয়ের (বক্ষের) বস হরণ করিল।

৫-৬। তে সখি, তোকে সত্য কহিলাম, অন্য
কিছু আমাকে বলিস্ না।

৭-৮। (বক্ষের বস অপহৃত হওয়াতে) মনোহর
হার ব্যক্ত হইল, (তাঁহাতে) উজ্জ্বল সর্পের সংশয়
হইল।

৯। ধসি—দৌড়িয়া, বেগে আসিয়া। মজুর—
ময়ূর। জোড়ল—জাড়ল, দিল।

১০। গাড়ল—পুঁতিয়া দিল, ফুটাইল।

৯-১০। সেই জন্ম ময়ূর বেগে ঝাঁপ দিল, নখর
বিন্দু করিল, (তাঁহাতে এগনও) হৃদয় কম্পিত হইতেছে।

১১। ভাগ—ভাগ্য।

১২। পাটব—পটুতা।

১১-১২। বিদ্যাপতি কহিতেছে, উচিত ভাগ্য
(সমুচিত কল হইয়াছে), বচনের পটুতায় কপট
লাগিতেছে (সংশয় হইতেছে)।

৩২৮

(রাধার উক্তি)

ননদী সরূপ নিরূপহ দোসে।

বিন্দু বিচারে বৈভিচার বুঝবহ

সাসু করওহ রোসে ॥ ২।

কউড়ুকে কমল নাল সঞো তোরল

করএ চাহল অবতংসে।

রোখে কোথ সঞো মধুকর খাওল

তৌহি অধর করু দংসে ॥ ৪।

সরোবর ঘাট বাট কর্তক তরু
দেখছি ন পারল আগু ॥ ৫ ।
সাঁকরি বাট উবটি কহ চললহ
তেঁ কুচ কর্তক লাগু ॥ ৬ ।
গরুঅ কুন্ত সির থির নহি থাকএ
তেঁ উধসল কেস পাশে ।
সখিজন সঞে হমে পাছু পড়লিত
তেঁ ভেল দীঘ নিসাসে ॥ ৮ ।
পথ অপবাদ পিশুনে পরচারল
তথিত উতর হমে দেলা ।
অমরখ চাহি ধৈরজ নহি রহলে
তেঁ গদ গদ সর ভেলা ॥ ১০ ।
ভনই বিজ্ঞাপতি শুন বর জউবতি
ইসবে রাখহ গোটে ।
ননদী সঞে রসরীতি বঢ়াওব
গুপ্ত বেকত নহি হোই ॥ ১২ ।

তালপত্রের পুঁথি ও নেপালের পুঁথি ।

১। বরুণ—আরুতি । নিরুপচ—নিরুপণ
কর । বুঝবহ—বুঝাইবে ।
২। সানু—স্বপ্ন । করওহ—করাইবে ।
১-২। ননদি, (আমার) আরুতি (দেহ) দেখিয়া
আমাকে দোষী নিরুপণ করিতেছে । বিনা বিচারে
(আমাকে) ব্যভিচারিণী বুঝাইবে, শান্ত্তী রাগ
করবেন ।
৩। নাল—মৃণাল । তোরলি—ভালিলাম ।
করএ—করিতে । চাহল—চাহিলাম । অবতংসে—
শিরোভূষণ ।

৪। রোখে—রোষাধিত হইয়া । কোথ সঞে—
(কমল) কোথ হইতে । ধাওল—ধাবিত হইল ।
টে—সেই কারণে । করু—করিল । দংসে—দংশন ।
৩-৪। কৌতুৰ্বশতঃ আমি মৃণাল হইতে পদ্ম
ছিন্ন করিয়া শিরোভূষণ করিতে চাহিলাম ; ক্রুদ্ধ মধু-

কর পদ্মকোষ হইতে ধাবিত হইয়া (আমার) অধরে
দংশন করিল ।

কন্ত বা ন ভবেদ্রোষঃ প্রিয়ায়াসত্রণেধর ।
স ভুজং পদ্মমাস্রাসীকারিতাপি ময়াধুনা ॥
৬। সাঁকরি—সকীর্ণ । উবটিকহ—কিরিয়া ।
৫-৬। সরোবর ঘাটের পথে কর্তকতরু আগে
দেখিতে পাই নাই । সকীর্ণ পথে কিরিয়া চলিলাম
সেই জন্ত কুচে কর্তক লাগিল ।
৭। গরুঅ কুন্ত—জলপূর্ণ কলসী, অতএব গুরু-
ভার । থির—স্থির । থাকএ—থাকে । উধসল—
আলুখালু হইল । ৮। নেপালের পুঁথিতে এই
চরণের পাঠ নিম্নরূপ—

আতপ ঘোসে ঘোসে চালি আইলিহ

থরতর ভেল নিসাস ।

জলপূর্ণ কলস মন্তকে স্থির থাকে না সেই জন্ত
(আমার) কেশপাশ আলুখালু হইল । সখীজনের
পশ্চাতে পড়িয়াছিলাম সেই জন্ত (দোড়িয়া আসিতে)
দীর্ঘ নিশ্বাস হইল (বহিতেছে) ।

৯। পরচারল—প্রচার করিল । তথিত—
তাহাতে ।

১০। অমরখ চাহি—অমরবংশতঃ ।

৯-১০। পথে খল ব্যক্তি আমার নিন্দা প্রচার
করিল, তাহাতে আমি উত্তর দিলাম, অমরবংশতঃ
দৈর্ঘ্য রহিল না, সেই জন্ত আমার কর্তৃক গদ গদ
হইল ।

১১। রাখহ—রাখ । গোই—গোপন করিয়া ।

১২। বঢ়াওব—বাড়াইবে । গুপ্ত—গুপ্ত ।
বেকত—ব্যক্ত । হোই—হইবে ।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, শুন বরমুখতি,
এ সকল গোপনে রাখ । ননদীর সহিত রসরীতি
বাড়াইবে (তাহা হইলে) গুপ্ত ব্যক্ত হইবে না ।

নেপালের পুঁথিতে ভিনতা অন্তরূপ—

বেকত বিলাস কঞেনে তব ছাপব

বিজ্ঞাপতি কবি ভান ।

রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ

লখিমা দেবি রমান ॥

বিদ্যাপতি কবি কহে, তোমার বাক্য বিলাস কে
চাকিবে ? রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ লখিমা দেবীর
বল্লভ ।

৩২৯

(রাধা ৩ নন্দে কথা)

জাহি লাগি গেলি হে তাহি কঠা লইলি হে

তা পতি বটরি পিতৃ কাঁতা ।

অছলি হে দুখ স্নখে করহ অপনে মুখে

ভুখন গমওলহ জাঁহা ॥ ১ ।

সুন্দরি কি কএ বুঝাওব কস্তুে ।

জঙ্কিকা জনম হোইতে তৌহে গেলিহে

অইলি হে তঙ্কিকা অস্তুে ॥ ৪ ।

জাহি লাগি গেলাত' সে চলি আএল

তৌ মোহি ধএলাত' স্ন্যাকি ।

সে চলি গেল তাহি লএ চললাত'

তৌ পথে ভেলি অনেআই ॥ ১১ ।

সঙ্করবাহন খেড়ি খেলাইতে

মেদিনিবাহন আগে ।

যে সবে অছলি সঙ্গে সে সবে চললি ভঞ্জে

উবরি অএলাত' অহ ভাগে ॥ ৮ ।

জাহি দুই খোজ করইছহ সান্ত্বকি

সে মিলু অপনা সঙ্গে ।

তনই বিদ্যাপতি স্নন বর জউবতি

গুপ্ত নেহ রতিরঞ্জে ॥ ১০ ।

তালগজের পুঁথি ।

১। জাহি—যাহা । লইলি—আনয়ন করিলি ।

তা পতি—তাহার পতি (সমুদ্র) । বইরি—বৈরী

(অগস্ত্য) । পিতৃ—পিতা (ঘট) । ২। ভুখন—

অঙ্গরাগ । গমওলহ—হারাইয়াছিস, হুগু করিয়াছিস ।

১-২। (নন্দের উক্তি) যাহার জন্ম গিয়াছিলি

তাহা কোথায় আনিলি, তাহার পতির শত্রুর পিতা
কোথায় (তুই ঘটে করিয়া জল আনিতে গিয়াছিলি,
জল আর ঘট কোথায়) ? যেখানে অঙ্গরাগ হারাইলি
(সেখানে) দুঃখে স্নখে (কেমন) ছিলি, আপনার
স্নখে বল ।

৩। কএ—করিয়া । বুঝাওব—বুঝাইবি ।

কস্তু—কাস্ত । ৪। জঙ্কিকা - যাহার । তঙ্কিকা—
তাঁহার ।

৩-৪। সুন্দরি, কাস্তুকে কি করিয়া বুঝাইবি ?
যাহার জন্ম হইতে (দিবারন্ত্রে) তুই গিয়াছিলি
তাহার অস্ত্রে (দিবাবসানে) আসিলি (প্রাতে কুস্ত
লইয়া জল আনিতে গিয়াছিলি, সন্ধ্যার সময় ফিরিয়া
আসিলি, জল অথবা কুস্তও তোর কাছে নাই) ।

৫। ধএলাত'—বাগিলাম । তৌ—তাই ।

অনেআই—অজ্ঞায় ।

৫-৬। (রাধার উদ্ভব) যাহার জন্ম গিয়াছিলাম
সে চলিয়া আসিল (জল আনিতে গিয়াছিলাম, পথে
রুটি আসিল) । সে চলিয়া গেল তাহাকে লইয়া
চলিলাম (রুটি থানিয়া গেল, ফলসীতে জল লইয়া
গৃহে ফিরিলাম), সেট জনা পথে অজ্ঞায় (বিলম্ব)
হইল ।

৭। সঙ্করবাহন—গুম । খেড়ি—খেলিয়া ।

মেদিনিবাহন—বাস্তবী, সর্প । আগে—সম্মুখে ।

৮। ভঞ্জে—ভঙ্গ দিয়া, পলায়ন করিয়া । উবরি—
মুক্ত হইয়া, রক্ষা পাইয়া । অহ—আছে । ভাগে—
ভাগ্যে ।

৭-৮। (একটা) বুঝ জীড়া করিতেছিল, সম্মুখে
(একটা) সর্প (পথে আসিতে একদিকে একটা বুঝ
ও অপর দিকে একটা সর্প দেখিতে পাইলাম) । যে
সকলে সঙ্গে ছিল (সঙ্গীগণ) সকলে পলায়ন করিল,
ভাগ্যে আছে (বলিয়া) রক্ষা পাইয়া আসিয়াছি ।

৯। করইছহ—করিতেছেন । সাহসি—খাতি ।

১০। নেহ—দেহ ।

৯-১০। বাগুড়ী যে ছুইয়ের খোজ করিতেছেন
তাহা আপনায় সঙ্গে মিলিল (কুন্ত পড়িয়া ভাঙ্গিয়া
গিয়া মাটিতে মিশিল, জল গড়াইয়া বৃষ্টির জলে
মিশিল) । বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, শুন বরষাবতি,
গুপ্তস্নেহ ও রতিরঙ্গ (অন্তর্যমান হইতেছে) ।

মান শিক্ষা ।

৩৩০

(সঙ্গীর উক্তি)

খনরি খন মতঘি ভট্ট কিছু অরুন নয়ন কট
কপটে ধরি মান সম্মান লেঠা ।

কনক জঞো পেম কসি পুন্স পলটি বান্ধ হসি
আধি সঞো অধর মধু পান দেঠা ॥ ২ ।

অরে রে ইন্দুমুখি অচন করপিঅ সদয় খেদ তর
কুন্স সর রঙ্গ সংসার সারা ॥ ৩ ।

বচনে বস হোসি জন্ম সসরি ভিন হোইত তন্ম
সহজে বরু ছাড়ি দেব সঅন সীমা ।

প্রথম রস ভঙ্গ ভোলে লোভে মুখ সোভ গেলে
বাঁধি ভুজ পাসে পিতা ধরব গীমা ॥ ৫ ।

জদি নয়ন কমলবর মুকুলকের কস্তি ধর
খর নখর ঘাত কট সেতে বেলা ।

পরম পদ লাভ সম মোদে চিরে সদয় রম
নাগরী সুরত স্তম্ভ অমিয় মেলা ॥ ৭ ।

সরস কবি সুরস ভনে চারুতর চতুরপানে
নারি আরাহিই পঞ্চবান ।

সকল জন সজ্জনগতি রানি লখিমাক পতি
রূপ নারায়ন সিংহ জানা ॥ ৯ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১। খনরি খন—ক্ষণকালের ক্ষণ । মহাশি—
মহার্য ।

২। কসি—কথিয়া, কথিত । আধি—অর্দ্ধ ।

১-২। ক্ষণকালের ক্ষণ মহার্য হইয়া, কিছু অরুন
নয়ন করিয়া (কৃত্রিম কোপ করিয়া), কপট মান
ধরিয়া (করিয়া) সম্মান (আধিক আদর) লইবি ।
কথিত কনকের জায় প্রেম (প্রেমকে যেন পরীক্ষা
করিয়া), আবার করিয়া বন্ধিম হাসিয়া অর্দ্ধ অধরের
মধু পান (করিতে) দিবি ।

৩। ওরে চন্দ্রমুখি, অরুণ (বর্ণ) কর (হস্ত),
প্রিয়তমের হৃদয়ের খেদ হরণ কর, কুন্সমশরের
(কন্দপের) রঙ্গ (কৌল) সংসারের সার ।

৪। হোসি—হোস্, হইবি । সসরি—সরিয়া ।
বরু—বরং ।

৫। গীমা—গ্রীবা ।

৬-৫। বচনে বণ হইবি না, সরিয়া তহু বিভিন্ন
হইবি (অঙ্গে অঙ্গে না স্পর্শ করে এক্রণ ভাবে সরিয়া
যাইবি), বরং সহজে শয্যার সীমা ছাড়িয়া দিবি (শয্যা
হইতে উঠিয়া যাইবি) । প্রথম রসভঙ্গ হইলে, লোভে
মুখশোভা গেলে (অপসৃত হইলে) প্রিয়তম ভুজপাশে
বাঁধিয়া গ্রীবা ধরবে ।

৬। যদি—যখন । মুকুলকের—মুকুলের । সেহে—
সেই ।

৭। মোদ—আনন্দ । মেলা—মিলন ।

৮-৭। যদি নয়নকমলবর মুকুলের কাস্তি ধরে
(চক্ষু অন্ধ মুক্ত হইয়) সেই সময় (প্রিয়তম ধরনধর-
ঘাত করবে) । পরম পদ লাভ তুলা আনন্দিত
হৃদয়ে চিরকাল রমণ (আনন্দ সম্ভোগ) কর, হে
নাগরী, (সুরতস্থ) অমৃত মিলন ।

৮-৯। সরস কবি (বিজ্ঞাপতি) সুরস কহে, হে
নারি, চারুতর চতুরপণ্য সহিত পঞ্চবাণ মদনের
আরাধনা কর । সকল সজ্জন লোকের গতি রাণী
লখিমার পতি রূপনারায়ণ শিবসিংহ জানেন ।

৩৩১

(সখীর উক্তি)

জন্মের বচন সুন সাজনি ।
 মান করবি আদর জানি ॥ ২ ।
 জব কিছু পিয়া পুছব তোয় ।
 অবনত মুখ রহবি গোয় ॥ ৪ ।
 জব পরীহরি চলএ চাহি ।
 কুটিল নয়ানে হেরবি তাহি ॥ ৬ ।
 জব কিছু আদর দেখহ খোর ।
 ঝাপি দেখাওবি কুচ গোর ॥ ৮ ।
 বচন कहবি কাঁদন মাখি ।
 মান করবি আদর রাখি ॥ ১০ ।
 জব করে ধরি নিকট আনি ।
 উহ উহু কএ कहবি বানি ॥ ১২ ।
 ভনই বিদ্যাপতি সোই সে নারি ।
 মানক পিরিতি রাখয় পারি ॥ ১৪ ।

কীৰ্ত্তনানন্দ ।

- ১। সাজনি—সজনি ।
- ২। আদর (পাটবি) জানিয়া মান করিবি ।
- ৩। জব—যখন । তোয়—তোকে ।
- ৪। গোর—গোপন করিয়া ।
- ৫। যখন (তোকে) ছাড়িয়া চলিয়া যাইতে চাহিবে ।
- ৬। ঢাকিবার (চলনায়) কুচ-প্রান্ত দেখাইবি ।
- ১১। যখন কর ধারণ করিয়া নিকটে আনিবে ।
- ১২। কএ—করিয়া ।
- ১৩। সোই—সেই ।
- ১৪। মানের প্রীতি রাখিতে পারে ।

৩৩২

(সখীর উক্তি)

সখি অবলম্বনে চলবি নিতম্বিনি
 থন্তবি থন্ত সমীপে ।

জব হরি করে ধরি কোর বইসাওব
 আঁচরে চোরায়বি দীপে ॥ ২ ।
 সখি মান ন রহত উদাসে ।
 সত সম্ভাসনে বচন ন পরগাসব
 জেহন রূপন অসোয়াসে ॥ ৪ ।
 লহ লহ হসি হসি মুখ মোড়বি
 দশন দেখাওব হাসে ।
 বদন আধ বিমু সাধ ন পূরব
 কুচ দরসাওব পাসে ॥ ৬ ।
 বহবিধ আদরে পলক কাতর লখি
 বিমুখি বইসব বামে ।
 করে কর ঠেলব আলিঙ্গন বারব
 সেজ তেজি বইসব ঠামে ॥ ৮ ।
 করে কর জোরি মোরি তমু উঠব
 অম্বর সম্বর পীঠে ।
 ভনই বিদ্যাপতি উতকট সঙ্কট
 উপজায়ব দীঠে ॥ ১০ ।

কীৰ্ত্তনানন্দ ।

- ১। থন্তবি—স্তম্ভিত হইবি, নিষ্পন্দ হইবি ।
- থন্ত—স্তম্ভ ।
- ২। বইসাওব—বসাইবে । চোরায়বি—চুরী করিবি, লুকাইবি । দীপ—আলোক (তত্ত্ব ল্য মুখ) ।
- ১-২। হে নিতম্বিনি, সখীকে অবলম্বন করিয়া চলিবি, (গৃহের) স্তম্ভের সমীপে নিষ্পন্দ হইয়া দাঁড়াইবি । যখন হরি হস্ত ধারণ করিয়া কোলে বসাইবে অঞ্চলে মুখ লুকাইবি ।
- ৩। রহত—থাকে । উদাস—উপেক্ষা ।
- ৪। পরগাসব—প্রকাশ করিবে । জেহন—যেমন । অসোয়াসে—আশ্বাসে ।
- ৩-৪। সখি, উপেক্ষা করিলে যান থাকে না । শত সম্ভাষণে বচন প্রকাশ করিবে না (কথা কহিবে না), যেমন রূপণ আশ্বাস (সেহ না) রূপণের নিকট

ধারবার অর্থ প্রার্থনা করিলেই সে দিতে স্বীকৃত হব না ।

৫-৬। লঘু লঘু হাসিয়া হাসিয়া মুখ ফিরাইবি,
হাসিবার সময় দশন দেখাইবি । অর্দ্ধ মুখ বিনা সাধ
পুরাইবে না (অর্দ্ধ মুখে অর্দ্ধ দেখাইবে না),
কুচের পাঁর্ষ দেখাইবে ।

৭। লখি—লক্ষ্য করিবা । বটসব বসিবি ।
বামে—অগ্রসর হইয়া, বট হইয়া ।

৮। সেজ থায়া । ঠামে—স্থানে, ভূমিতে ।

৭৮। বটবিধ আদবে প্রভু বান্ধবতা লক্ষ্য
করিবা, মুখ ফিরাইবা বট হইয়া বসিবি । হাত দিয়া
হাত ঠেলিবি, আলিঙ্গন নিবারণ করিবি, শয্যা ত্যাগ
করিবা—মিতে উপবেশন করিবি ।

১০। উপজায় উপপন্ন কবাইবি ।

১০০। কাব ববাক করিয়া, অক্ষুণ্ণমুদ্রা, পুষ্ট
বস্ত্র সঞ্চল করিবা উঠিবি । বিজ্ঞাপতি বহিঃগেহে,
দষ্ট্রিত (চক্ষের চার্চনিত) উৎকট সঙ্কট উৎপন্ন
করাইবি ।

৩৩৩

(সখীতে সখীতে কণা)

কোপ করএ চাহ নয়নে নিহারি রহ
ধরিবা ন পায় হােসে ।

ন বোল পরস বাক ন মুখ অরুন থাক
চাঁদ কি জলই হুতাসে ॥ ২ ।

এ সখি মান করিবা ন জানে ।

কত খন সিখাউবি আনে ॥ ৪ ।

ন ন ন ন ন ন ভন পিঅরে নখরে হন
জেও জান তখিল লজাই ।

ন কর ভৌহ ভঙ্গ ন ধরি মোলই অঙ্গ
খনহি সুলভ ভএ জাই ॥ ৬ ।

অপনে অধিক হুধি ন ধর পরেরে হুধি
বিলম কুসুমসর মায়া ।

বিবহ সোস ভেলে ভল হো অধর মেলে
বৌদ সোহাউনি চায়া ॥ ৮ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি হোইকুইন বতি
পূজবতে পঞ্চবানে ।

কাপনি দেবি পতি মতি সিরি বতিধর
সকল কলা রস জানে ॥ ১০ ।

ভালপদের পুঁথি ।

১। চাহ—চায় । ধরিবা—ধরিতে । পায়—
পাবে ।

১২। (গা) কোপ কাবতে চাব, চক্ষে দেখিয়া
গা (তাহাকে দেখিয়া হালয়া যায়), হাসি ধরিতে
(পাঁথিতে) পাবে না । পরস কথা বলিতে পারে না,
মুখ অরুণ বর্ণ (কোপের চিহ্ন) থাকে না, চক্ষু কি
আয়ব (ভায়) আল ?

৩। কারবা—কাবতে । ৪। সিখাউবি—
শিখাইবে । আনে—অঙ্গ ব্যাক্ত ।

৩৪। সখি, এান কবিতে জানে না, কতক্ষণ
অপরে শিখাইবে ?

৫। পিঅরে—প্রিয়কে । জেও—যদিও ।
তখিল—তথাপি ।

৬। মোলই—মোড়ই, ফিরাই ।

৫-৬। না, না, না, না, না, না, বলিয়া প্রিয়তমকে
নথাধাত কারতে যদিও জানে তথাপি লজা পায় ।
ক্রভঙ্গ (কোপাচছ) করে না, অঙ্গ ফিরাইয়া ধরে
(রাখে) না, ক্ষণমাত্রেই সুলভ হইয়া যায় ।

৭। অধিক—আছে । হুধি—বিবেচনা ।
হুধি—বুদ্ধি, জ্ঞান । ৮। সোস—গুহ । সোহাউনি
(জ্ঞান)—শোভন ।

৭-৮। আপনার বিবেচনা আছে, পরের বুদ্ধি
লইবে না, কামের মায়া বিষম । বিরহে গুহ হইলে
অধর (পান) দিলে ভাল হয়, রোজে ছায়া স্কন্দ ।

৯। হোইহ—হইবে । দূন—দিশুণ ।
পূজবতে—পূজা করিতে, পূজা করিবার সময় ।

১০। মতি—মন্ত্রী। সিরি—শ্রী।

৯-১০। বিদ্যাপতি কহিতেছে, পঞ্চবাণকে পূজা করিলে দ্বিগুণ রতি হইবে। রূপণী দেবীর পতি মন্ত্রী শ্রী রতিধর সকল কলারস জানেন।

৩৩৪

(রাধার উক্তি)

দূরহি রহিয় করিয় মন আন।

নয়ন পিয়াসল হটল ন মান ॥ ২ ॥

হাস সুধারস তন্তু মুখ তেরি।

বাঁধলিএ বাঁধ নিবী কতি বেরি ॥ ৪ ॥

কী সখি করব ধরব কী গোয়।

করিয় মান জৌ আইতি হোয় ॥ ৬ ॥

ধসমস করয় রঙ হিয় জাতি।

সগর শরীর ধরয় কত ভাঁতি ॥ ৮ ॥

গোপহি ন পারিয় সদয় উলাস।

মুনলাল বদন বেকত হো হাস ॥ ১০ ॥

ভনই বিদ্যাপতি তোর ন দোস।

ভুখল মদন বড়াবয় রোস ॥ ১২ ॥

সিখিলার পদ।

১। রহিয়—থাকিয়া। আন—অন্ত।

২। পিয়াসল—পিপাসিত। ২। হটল--
নিষেধ।

১-২। দূরে থাকিয়া মন অন্ত (প্রকার) করি,
পিপাসিত নয়ন নিষেধ মানে না।

৩। তন্তু—তাহার।

৪। বাঁধলিএ—বাঁধ। নিবী—নীবি। বেরি—
বার।

৩-৪। হাস সুধারস (সিক্ত) তাহার মুখ দেখিয়া বন্ধ নীবি কত বার বাঁধিব? (তাহার মুখ দেখিলে নীবি বন্ধ থাকিলেও মনে হয় শিখিল বন্ধন হইয়াছে)।

৫। ধরব--রাখিব। গোয়—গোপন করিয়া।

৬। জৌ—যাদ। আইতি--আয়ত্ত, স্বায়ত্ত।

৫-৬। সাথ, কি কারব, কেমন করিয়া গোপন করিয়া রাখিব? যাব (চিত্ত) স্বায়ত্ত হয় তবে মান করি।

৭। ধসমস--ধড়ফড়, ছুঁ ছুঁ। রহঙ—রহি,
থাকি। হিয়—হৃদয়, বক। জাঁতি—চাপিয়া।

৮। সগর—সমস্ত। ধরয়—ধরে। ভাঁতি—
ভাতি, শোভা।

৭-৮। হৃদয় ছুঁ ছুঁ করে (সেই জন্য) চাপিয়া থাকি, সমস্ত শরীর কত প্রকার) শোভা ধারণ করে।

৯। গোপহি—গোপন করিতে।

১০। মুনলাল—মুগ্ধত কাগলেও। বেকত—
ব্যক্ত।

৯-১০। হৃদয়ের উল্লাস গোপন করিতে পারি
না, মুখ মুগ্ধত কাগলেও হাসি ব্যক্ত হয়।

দ্রুতক্কে পাচতোপ নৃষ্টিমানকং মোৎকর্ণ মুদীক্ষতে
কার্কশং গমিতোপ চেতঃস তনুরোমাক্ষমাবশ্বতে।
কঙ্কায়ামাপ বাচি সন্মিতামদং দদ্বাননং জায়তে
দৃষ্টে নিবহণং ভাবয়তি কথং মানস্ত তান্ন জনে ॥

অবলম্বক।

১২। ভুখল . কঁধত। বড়াবয়—বাড়ায়।

১১-১২। বিদ্যাপতি কহিতেছে, তোর দোষ নয়,
ভুখল মদন রোস বাড়াইতেছে (অধিক ভূখিত
হইতেছে)।

৩৩৫

(রাধার উক্তি)

জখনে জাইঅ পিআ সঅনক পাস।

মন রহ মান করব কত রাস ॥ ২ ॥

তন্তু কর পরসে ন রহএ গেয়ান।

নীবি কখনে ফুজএ কে জান ॥ ৪ ॥

কোনে পরি পিয়া সঞেঞ করব সখি মান ।

মন মোর হরএ মথণ পচবান ॥ ৬ ।

কি করব মান মো ন মন গীর ।

কামক আএত তরুনি সরীর ॥ ৮ ।

তালপদের পুঁথি ।

১। জাইঅ—যাই। সঅনক—শয্যার ।

২। মন রত—মনে ইচ্ছা থাকে। রাস—রাশি ।

১-২। যখন প্রিয়তমের শয্যার পাশে যাই, মনে ইচ্ছা থাকে কত রাশি মান করিব ।

৩-৪। তাহার করম্পর্শে জ্ঞান থাকে না নাবিবদ্ধ কখন খুলিয়া যায় কে জানে ।

৫-৬। সখি, প্রিয়তমের সচিব (পতি) কেমন করিয়া মান করিব, যদ্যন্ত 'পাঞ্চবাণ' 'মদন' আমার মন তরণ করে ।

৭। যো—আমি। ৮। আগ্রত—আয়ত্ত ।

৭-৮। কি মান কবিব, আমার মন স্থির নয়, তরুণীর শরীর কামের আয়ত্ত ।

রাধাব মান :

৩৩৬

(রাধার উক্তি)

লোচন অরুণ বকল বড় ভেদ ।

রঅনি উজাগর গরুঅ নিবেদ ॥ ২ ।

তভহি জাহ হরি ন করহ লাখ ।

রঅনি গমওলহ জঙ্কিকে সাথ ॥ ৪ ।

কুচ কুকুমে মাখল হিঅ তোর ।

জনি অনুরাগে রাঁগি করু গোর ॥ ৬ ।

অনকে ভুধনে তোর কলঙ্ক ।

বড়ে ও ভেদ মন্দেও পরসজ ॥ ৮ ।

চিট গুড়ে চুপড়লি রাড়ক পোরি ।

লওলে লোধে বেকত ভেল চোরি ॥ ১০ ।

ভনই বিদ্যাপতি বজবাহু বাধ ।

বড়াক অনয় মৌন পয় সাধ ॥ ১২ ।

মিথিলার পদ ।

১। ভেদ—রহস্ত ।

২। রুটনি—রজনী। উজাগরি—উজ্জল,

জ্যোৎস্নালোকিত। নিবেদ—জানাইতেছে ।

১-২। বড় রহস্ত বন্ধিয়াছি। (তোমার) অরুণ লোচন জ্যোৎস্নারাবির গুণতর (কথা) জানাইতেছে। (আমি সমস্ত রহস্ত বন্ধিতে পারিয়াছি। রাত্রি জাগরণে তোমার চক্ষু অরুণ প্রতিম হইয়াছে দেখিতে পাউতেছি) ।

রজনিকান্ত গুরুতাপর রাগকণায়িতমলস নিষেধ ।

গীতগোবিন্দ ।

৩। লাখ—চলনা, মথ্যা কথা কহিয়া লোব গোপন করিবার চেষ্টা ।

৪। গমওলহ—যাপন করিয়াছ। জঙ্কিকে—যাহার, যে রমণীর ।

৩-৪। হরি, মথ্যা চলনা করিও না, যে রমণীর সচিব রজনী যাপন করিয়াছ সেইখানে যাও ।

হরি হরি যাহি মাখব যাহি কেশব মা বধ কৈতব বাধন ।

গীতগোবিন্দ ।

৫। রাঁগি—রঞ্জিয়া, রং দিয়া ।

৫-৬। তোর হৃদয় কুচকুসুম মাখিয়াছে, যেন প্রেম (অনুরাগ) রং মাখাইয়া তোকে গৌরবর্ণ করিয়াছে। (আঃ! কালো ছিলে এখন নূতন প্রেমের নূতন রং মাখিয়া গৌরবর্ণ হইয়াছ) ।

৮। উকুড়ি—উকি, কথা, লক্ষণ ।

৭-৮। অপরের ভূষণ (কুকুমাঁর) তোর কলঙ্ক হইয়াছে, মন্দের সহবাসে (প্রসঙ্গ) পাঁকলে মহতেরও ঘোষ (ভেদ) হয়। (এই সকল) লক্ষণে অপরের সঙ্গ (সহবাস) ব্যক্ত হইতেছে ।

৯। চিট—চিউটি, পিপীলিকা। চুপড়লি—মাথা। রাড়ক—ইতর জাতীয় ব্যক্তি, রেড়োর। পোরি—পুর, গৃহ ।

১০। লওলে—আনীত। লোথে—লোষ্ট্র, অপহৃত সামগ্রী।

২-১০। ইতর লোকের গৃহে গুড়ে পিপীলিকা লিষ্ট, আনীত অপহৃত সামগ্রী হইতে চুরী ব্যক্ত হয় (কোন ইতর লোকে যদি গুড় চুরী করিয়া আনে তাহার গৃহে পিপীলিকা হওয়াতে সে ধরা পড়ে)।

১১। বজবহ—বচবহ, বলিতেও। বাধ—বাধা, নিষেধ।

১২। বড়াক—গুরু। অন্য—অন্যায় কার্য। সাধ—সাধনা।

১১-১২। বিদ্যাপতি কহিতেছে, কথা কহাও কঠিন (বাধ)। গুরুতর অন্তর কৰ্ম করিলে মৌন রহিতে হয় (সহ্য করিবে)।

৩৩৭

(রাধার উক্তি)

কুঙ্কুম লওলহ নখ খত গোট।

অধরে বিকাজর অয়লাহে ধোই ॥ ২।

তইও ন রহল কপট বুদ্ধি তোরী।

লোচন অরুণে বেকত ভেলি চোরী ॥ ৪।

চল চল কহাই বোল জমু আনে।

পরতথ চাহি অধিক অনুমানে ॥ ৬।

জানঞে প্রকৃতি বুঝঞে গুণশীলা।

জস তোর মনোরথ মনসিজ লীলা ॥ ৮।

ধনসৌ জউবন চইলও জাতী।

কামিনি বিশু কইসে গেলি মধুরাতী ॥ ১০।

বচনে মুকাবহ বেকতেও কাজে।

তোহে হসি হেরহ হম বড়ি লাজে ॥ ১২।

অপখহঁ সপথ বুকাবহ রাধে।

কোনে পরি খেওম সঠ অপরাধে ॥ ১৪।

ভনই বিদ্যাপতি পিতা অপরাধে।

উদঘট ন কর মনোরথ বাধে ॥ ১৬।

দেবসিংহ স্তত এহো রস জানে।

রাএ সিংহ লখিমা দেবি রমানে ॥ ১৮।

তালপত্রের পুঁথি।

শারঙ্গীমালব চন্দ। ১৬ মাত্রা।

১। লওলহ—আনিয়াছি। খত—কত।

গোই—গোপন করিয়া।

২। বিকাজর—কজ্জলশূত্র। অয়লাহে—আসিয়াছ। ধোই—ধুইয়া।

১-২। কুঙ্কুম দ্বারা নখকত গোপন করিয়া আনিয়াছ, অধর ধুইয়া কজ্জলশূত্র করিয়া আসিয়াছ।

৪। বুদ্ধি—বুদ্ধি। ৪। বেকত—ব্যক্ত।

৩-৪। তথ্যাপি তোর কপট বুদ্ধি রহিল না (কৌশল সফল হইল না), অরুণ লোচনে চুরী ব্যক্ত হইল।

৬। চল চল—যাও যাও। আনে—অন্ত।

৬। পরতথ—প্রত্যক্ষ। চাহি—চেয়ে, অপেক্ষা।

৬-৬। যাও যাও কানাই, অজ্ঞ কথা বলিও না (মিথ্যা কথা বলিও না), প্রত্যক্ষের অপেক্ষা অল্পমান অধিক (যাহা প্রত্যক্ষ দেখিতেছি তাহার অপেক্ষা অধিক অল্পমান করিতেছি)।

৭। জান—জানি। গুণশীলা—গুণশীলতা।

৮। জস—যত।

৭-৮। (তোর) প্রকৃতি জানি, গুণশীলতা বুঝি। তোর যত মনোরথ (সমস্ত) মনসিজ লীলা (কেবল কন্দর্প লীলাতেই তোর মনোরথ পূর্ণ হয়)।

৯। ভইল—চতুর, সূক্ষ্ম। জাতী—জাতি।

৯-১০। চতুর জাতীয় পুরুষের ধন অপেক্ষা যৌবন (প্রিয়), বিনা কামিনী মধুরাত্রি কেমন করিয়া গেল?

১১। মুকাবহ—মুকাইতেহিস্। বেকতেও—ব্যক্ত হইতেছে। ১২। হেরহ—দেখিতেহিস্।

১১-১২। বচনে মুকাইতেহিস্ (অপরাধ অবীকার করিতেছে), কাজে ব্যক্ত হইতেছে, তুই

হাসিয়া (আমাকে) দেখিতেছি, আমি অভ্যস্ত লজ্জা
পাইতেছি ।

১৩। অপথহ—অপথেও, মন্দ কাজ করিয়াও ।

শপথ—শপথ । বুঝাবহ—বুঝাইতেছি ।

১৪। কোনে পরি—কেমন করিয়া । খেওম—
কমা করিব ।

১৩-১৪। মন্দ কাজ করিয়াও শপথ করিয়া
রাধাকে (আমাকে) বুঝাইতেছি, শঠের অপরাধ
কেমন করিয়া কমা করিব ?

১৬। উদঘট—প্রকাশ, উদ্ঘাটন ।

১৫-১৬। বিদ্যাপতি কহিতেছে, প্রিয়তমের
অপরাধ প্রকাশ করিয়া মনোরথে বাধা করিও (দিও)
না ।

১৮। রমান—রমণ, বল্লভ ।

১৭-১৮। লখিমাদেবীবল্লভ দেবসিংহপুত্র রাজা
শবসিংহ এই রস জানেন ।

৩৩৮

(রাধার উক্তি)

চল চল মাধব মঝু পরনাম ।

চাতুরি ন রহ চতুরক ঠাম ॥ ২ ।

অধরক জোতি মলিন ভই গেল ।

তুয় অমুরূপ রমনি ইরি লেল ॥ ৪ ।

সিঁদুরক বিন্দু ললাটহি লাগি ।

সোপলি স্তম্ভরি নিজ অমুরাগি ॥ ৬ ।

প্রতি অঙ্গে রতি চিন বেকত হোয় ।

করতল চাঁদ ঝপাবয় কোয় ॥ ৮ ।

কীর্তনাম ।

১। চল চল—যাও যাও । পরনাম—প্রণাম ।

২। চতুরের কাছে চাতুরী থাকে না ।

৩। ভই—হইরা ।

৪। অমুরূপ—যোগ্য ।

৬। স্তম্ভরী নিজের অমুরাগ সমর্পণ করিল ।

৭। চিন—চিহ্ন । বেকত—ব্যস্ত ।

৮। করতলে কে চন্দ্র ঢাকা দেয় ?

৩৩৯

(রাধার উক্তি)

আধ মুদিত ভেল দুহু লোচন

বচন বোলত আধ আধে ।

রতিক আলসে সামতনু ঝামর

হেরি পুরল মোর সাথে ॥ ২ ।

মাধব চল চল চল তরুি ঠামে ।

জসু পদ জাবক হৃদয় ভুখন

অবহুঁ জপত তনু নামে ॥ ৪ ।

কত চন্দন কত যুগমদ কুকুম

তুয় কপোল রহ লাগি ।

দেখি অমুরূপ সাতি কয়ল বিহি

অন্তএ মানিয় বহু ভাগি ॥ ৬ ।

কীর্তনাম ।

২। সামতনু—শ্রামতনু । ঝামর—মলিন ।

৩-৪। মাধব, যাও, যাও, যাও, তাহার কাছে যাও
যাহার পদযাবক (তোমার) হৃদয় ভ্রমণ এখনও তাহার
নাম জপিতেছে ।

৬। অমুরূপ দেখিয়া বিধি শাস্তি করিল, অন্তএব
বহু ভাগ্য (করিয়া) মানিবে ।

৩৪০

(রাধার উক্তি)

সহস রমনি সৌঁ ভরল তোহর হিয়

করু তনি পরসি ন ত্যাগে ।

সকল গোকুল জনি সে পুনমতি ধনি

কি কহব তাহেরি ভাগে ॥ ২ ।

পদজাবক হৃদয় ভিন অছ
 আঁওর করজ খত তাহে ।
 জাহি জুবতি সঙ্গে রঅনি গমোলহ
 তন্ততি পলটি বরু জাহে ॥ ৪ ।
 নয়নক কাজর অধরেঁ চোরাওল
 নয়ন অধরকছ রাগে ।
 বদলল বসন নুকাওব কত খন
 ভিলা এক কৈতব লাগে ॥ ৬ ।
 বড় অপরাধ উত্তর নহি সম্ভব
 বিদ্যাপতি কবি ভানে ।
 রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ন
 সকল কলা রস জানে ॥ ৮ ।

ভালপত্রের পুঁথি ।

১। সৌ—সহিত, দ্বারা। তনি—তঁাহাদিগকে,
 তাঁহাকে ।

২। জনি—নারী, জন শব্দের স্ত্রীলিঙ্গ ।

১-২। তোর হৃদয় সহস্র রমণী দ্বারা পূর্ণ (কিন্তু)
 তাঁহার স্পর্শ (সেই রমণীর সঙ্গ) ভাগ করি নু না ।
 গোকুলে সকল নারীর অপেক্ষা সেট ধনী পূণ্যবতী,
 তাহার ভাগ্য কি কহিব !

৩। অছ—আছে। আঁওর—আর। করজ—
 নখ ।

৪। জাহি—বে। গমোলহ—বাগন করিয়াছ ।
 বরু—ভাল, বরং। জাহে—যাও ।

৩-৪। পদের অলঙ্কার চিহ্ন এবং নথরেখা বন্ধ
 ভিন্ন ভিন্ন রহিয়াছে ; যে যুবতীর সহিত রাজি
 কাটাঁইয়াছ সেইখানে বসে কিরিয়া যাও ।

৬। বদলল—বদলান, অপরের ।

৫-৬। নয়নের কজ্জল অধর হরণ করিয়াছে,
 অধরের রাগ নয়ন লইয়াছে। পরের বসন, তিলমাত্র
 কৈতবের জড় (ছলনা করিয়া) কতক্ষণ লুকাইবে ?

৭-৮। বিদ্যাপতি কবি কহিতেছে, বড় অপরাধে

উত্তর সম্ভব নয়। রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ সৰ্ব-
 রস জানেন ।

৩৪১

(রাখার উক্তি)

জাবে রহিঅ তুঅ লোচন আগে ।
 তাবে বুঝাবহ দিঢ় অমুরাগে ॥ ২ ।
 নয়ন ওত ভেলে সবে কিছু আনে ।
 কপট হে মাধব কতি খন বানে ॥ ৪ ।
 বুঝল মধুরপতি ভলি তুঅ রীতি ।
 হৃদয় কপট মুখে করহ পিরীতি ॥ ৬ ।
 বিনয় বচন জত রস পরিহাস ।
 অমুভাবে বুঝল হমে সেও পরিহাস ॥ ৮ ।
 হিসি হিসি করহ কি সব পরিহার ।
 মধু বিখে মাখল সর পরহার ॥ ১০ ॥

নেপালের পুঁথি ।

১-২। যাবৎ তোমার চক্ষের সমুখে থাকি তাবৎ

দৃঢ় অমুরাগ বৃদ্ধিও ।

৩। ওত—অস্তরাল। ৪। বানে—মুখা থাকে।

৩-৪। চক্ষের অস্তরাল হইলে সকলই অস্তরূপ,
 তে মাধব, কপটতার মুখা কতক্ষণ থাকে ?

৫। মধুরপতি—মথুরাপতি। ভলি—ভাল,
 ভাল শব্দের স্ত্রীলিঙ্গ ।

৫-৬। মথুরাপতি, বুঝিলাম তোমার রীতি ভাল,
 হৃদয়ে কপটতা, মুখে প্রীতি কর ।

৭। পরিহাস—কৌতুক। ৮। পরিহাস—
 মিথ্যা কৌতুক, বিজ্ঞপ ।

৭-৮। যত বিনয় বচন, রস কৌতুক, অমুভাবে
 আমি বুঝিলাম তাহা বিজ্ঞপ ।

৯-১০। হাসিয়া হাসিয়া কি সকলকে (যাহারা
 তোমার প্রেমসী হন) পরিভাগ্য কর ? মধু বিখে
 মাখা শর গ্রহণ কর ?

৩৪২

(রাধার উক্তি)

মনসিজ বানে মোর হরল গেঁআনে ।

বোললহ তোহে মোরি দোসরি পরানে ॥ ২ ।

বচনহ চুকলাসি আবে কী ছড়া ।

সমুহ নিহারসি সাহস বড়া ॥ ৪ ।

কি তোহি বোলিবোঁ কারু কি বোলিবঞা তোহী ।

বেরি বেরি কত পরিপঞ্চসি মোহী ॥ ৬ ।

ভাঁগিলে ভাসা তোলিলে আসা ।

আবে কর্কে করসি তোঞে মুখ পরগাসা ॥ ৮ ।

লাজক অপগমে চীকলি জাতী ।

পেম করহ অনতএ গেলি রাভী ॥ ১০ ।

খণ্ডিত জুবতি কবি বিদ্যাপতি ভানে ।

পেঅসি বচনে লজাএল কারে ॥ ১২ ।

রূপনরাএধন এহ রস জানে ।

রাএ সিবসিংহ লখিমা দেই রমানে ॥ ১৪ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১-২ । মনসিজের বাণ আমারজ্ঞান হরণ করিল,
তুই আমাকে (তোর) দ্বিতীয় প্রাণ বলিলি ।

৩ । চুকলাসি—চুকিলি, ভ্রষ্ট হইলি । ছড়া—
ছাড়া, বাকি ।

৪ । সমুহ—সমুখ ।

৩-৪ । বাক্য ভ্রষ্ট হইয়াছিল এখন (আর) কি
বাকি ! সমুখে দেখিতেছি, বড় সাহস !

৬ । পরিপঞ্চসি—প্রপঞ্চ করিতেছি, বঞ্চনা
করিতেছি ।

৫-৬ । কি তোকে বলিব কানাই, তোকে কি
বলিব ! বার বার আমাকে কত বঞ্চনা করিতেছি !

৭ । ভাসা—ভাষা, কথা । তোলিলে—তোড়িলে,
ভাঙিলে ।

৮ । কর্কে—কেন । পরগাসা—প্রকাশ ।

৭-৮ । কথা ভাঙিলি (প্রতিশ্রুতি ভঙ্গ করিল),

আশা ভঙ্গ করিলি, এখন কেন তুই মুখ প্রকাশ
করিতেছি (দেখাইতেছি) ?

৯ । চীকলি—চিনিলাম ।

১০ । অনতএ—অন্ততঃ । গেলি—গত ।

৯-১০ । লজ্জা দূর হইলে (তোর) জাতি (স্বভাব)
চিনিলাম, গত রাত্রে অন্ততঃ গিয়া প্রেম করিয়াছিলি ।

১১ । খণ্ডিত—খণ্ডিতা, স্বামীর পরস্রাসঙ্গ চিহ্ন
দর্শনে ঈর্ষাযুক্তা স্ত্রী ।

১২ । পেঅসি—প্রেয়সী ।

১১-১২ । কবি বিদ্যাপতি কহিতেছে, যুবতী
খণ্ডিতা, প্রেমসীর বচনে কানাই লজ্জা পাইল ।

১৩-১৪ । পথিমা দেবীর বল্লভ রাজা শিবসিংহ
রূপনারায়ণ এই রস জানেন ।

৩৪৩

(রাধার উক্তি)

পরিজন পুরজন বচনক রাতি ।

পেম লুবুধ মন ভেল পরভীতি ॥ ২ ।

নিঅ অপরাধ বোলত কী আনে ।

কুমুদহি ভেল কমলকে ভানে ॥ ৪ ।

এহি অমুভবি বুঝল সক্রপে ।

নঅন অছইতে নিমজলিত কূপে ॥ ৬ ।

জদি তোহে মাধব সহজ বিরাগী ।

লোচন গীম কএল কথি লাগী ॥ ৮ ।

পুন্সু জন্ম বোলহ আইসনি ভাসা ।

কাহ্নক কউতুকে কাহ্ন নিরাসা ॥ ১০ ।

নহি নহি বোলহ দরসহ কোপে ।

জতনে জনএ করইছহ গোপে ॥ ১২ ।

পরতথ গোপব কে পতিআউ ।

বরু মনমথ সরে জীবন জাউ ॥ ১৪ ।

ভনই বিদ্যাপতি এহ রস ভানে ।

পুহবিহি অবতরু নব পঁচবানে ॥ ১৬ ।

রূপনরাঅন এহু রসমস্তা ।

গুন নিবাস লখিমা দেবি কস্তা ॥ ১৮ ।

ভালপত্রের পুঁধি ।

১-২ । পরিজন পুরজনের কথা রীতিতে প্রেম-
লুকে মনে প্রতীতি হইল ।

৩-৪ । নিজের অপরাধ, অপরকে কি বলিব ?
কুমুদে কমলের লম্ব হইল ।

৬ । নিমজলিহ—নিমগ্ন হইলাম ।

৫-৬ । অল্পভব করিরা ইহাই সত্য বুলিলাম,
চক্ষু থাকিতে কুপে নিমগ্ন হইলাম ।

৭-৮ । মাধব, যদি তুমি স্বভাবতঃই বিরাগী,
কিসের জ্ঞাত গ্রীবার দিকে চক্ষু করিলে (চক্ষু অবনত
করিলে) ?

৯-১০ । পুনরায় এমন ভাষা বলিও না, কাহারও
নিরাশায় কাহারও কোতুক ।

১১-১২ । না না বলিতেছ, কোপ প্রদর্শন করি-
তেছ, জানাইয়া যত পূর্বক গোপন করিতেছ ।

১৫ । পতিআউ—প্রতীতি করিবে ।

১৬ । বন্ধ—বন্ধ, ভাল ।

১৫-১৬ । প্রত্যক্ষ গোপন করিলে কে প্রতীতি
করিবে ? মন্থনের শরে জীবন বাউক সে বন্ধ ভাল ।

১৬ । পুহবিহি—পৃথিবীতে ।

১৭ । রসমস্তা—রসজ্ঞ ।

১৮ । গুননিবাস—গুণধাম ।

১৫-১৮ । বিদ্যাপতি এই রসের জ্ঞান কহিতেছে,
পৃথিবীতে নব পঞ্চবাণ (মদন) (শিবসিংহ) অবতীর্ণ
হইয়াছেন । রূপনারায়ণ (রাজা শিবসিংহ) এই
রসজ্ঞ, তিনি গুণধাম ও লখিমা দেবীর কান্ত ।

৩৪৪

(রাধার উক্তি)

আদরে অধিক কাজ নহি বন্ধ ।

মাধব বুঝল তোহর অনুবন্ধ ॥ ২ ।

আসা রাখহ নএন পঠাএ ।

কত খন কোঁসলে কপট লুকাএ ॥ ৪ ।

চল চল মাধব তোহ জে সজান ।

তাকে বোলিঅ জে উচিত ন জান ॥ ৬ ।

কসিঅ কসোটা চিহ্নিঅ হেম ।

প্রকৃতি পরেখিয় হুপুরুখ পেম ॥ ৮ ।

পরিমলে জানিঅ কমল পরাগ ।

নয়নে নিবেদিঅ নব অনুরাগ ॥ ১০ ।

ভনই বিদ্যাপতি নঅনক লাজ ।

আদরে জানিঅ আগিল কাজ ॥ ১২ ।

ভালপত্রের পুঁধি ও নেপালের পুঁধি ।

১ । বন্ধ—বাঁধা, বন্ধন ।

২ । অনুবন্ধ—অনুরোধ ।

১-২ । কাজের অধিক আদরে রক্ষা হয় না, মাধব,
তোমার অনুরোধ বুলিলাম ।

৩ । নএন পঠাএ—নয়ন পাঠাইয়া, নয়নকে
দৃঢ় স্বরূপে পাঠাইয়া, কাতর দৃষ্টি করিয়া ।

৩-৪ । কাতর দৃষ্টি করিয়া আশা রক্ষা করিতেছ,
কোঁসলে কতক্ষণ কপটতা লুকাইবে ?

৬ । পাঠাস্তর, কে তোহ সিধাওত উচিত
গেয়ান ।

৫-৬ । যাও যাও মাধব, তুমি ত চতুর, যে উচিত
জানে না তাহাকে বলিতে হয় ।

৭ । কসিয়—কথিয়া । কসোটা—কষ্টপাথর ।
চিহ্নিঅ—চিনি ।

৮ । পরেখিয়—পরীক্ষা করি ।

৭-৮ । কষ্ট-পাথরে কথিয়া স্বর্ণ চিনিতে হয়,
হুপুরুষের প্রেম (তাহার) : প্রকৃতিতে পরীক্ষা
করে ।

১০ । নিবেদিঅ—নিবেদন করে, জানায় ।

৯-১০ । পরিমলে কমলের পরাগ জানা যায়,
নব অনুরাগ নয়নে জানা যায় ।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, নয়নের লজ্জা
(চক্ষে লজ্জা প্রকাশ করিতেছে), আদরে ভবিষ্যতের
কাজ জানা যায় ।

৩৪৫

(রাধার উক্তি)

মাধব বুঝল তোঁহর নেহ ।
ওড় ধরইত হম রাখি ন পারিয়
আশা কী জুই দেহ ॥ ২ ।
তো সন মাধব অতি গুণাকর
দেখইত অতি অমোল ।
জেহন মধুক মাখল পাংথর
তেহন তোঁহর বোল ॥ ৪ ।
ই রীতি দএ হম পিরিতি লাওল
জোগ পরিনত ভেল ।
অমৃত বধি হম লতা লাওল
বিষে করি করি গেল ॥ ৬ ।
ভন বিজ্ঞাপতি শুনু রমাপতি
সকল গুন নিধান ।
অপন বেদন তাহি নিবেদিত
জে পরবেদন জান ॥ ৮ ।

মিথিলার পদ ।

২। ওড়—ওর, শেষ । ধরইত—ধরয়া ।
পারিয়—পারি । জই—মাইতে । দেহ—দিলাম ।
১-২। মাধব, তোমার রেহ বুঝিলাম । শেষ
পর্যন্ত রাখিতে পারিলাম না, (এজন্ত) আশাকে
মাইতে দিলাম (ভ্যাগ করিলাম) ।
৩। সন—যেমন, তুল্য । গুণাকর—গুণবান ।
দেখইত—দেখিতে । অমোল—অমূল্য ।
৪। মধুক—মধুর (মধু খায়া) । মাখল—
মাখান ।

৩-৪। মাধব, তুমি যেন অতি গুণবান, দেখিতে
অতি অমূল্য ; যেমন মধুমাখা পাংথর সেইরূপ তোমার
কথা ।

৫। ট—এই, এমন । দএ—দিয়া । লাওল—
লাগাইলাম ।

৬। বধি—বোধে, বোধ করিয়া । করি—
করিয়া ।

৭-৮। এমন রীতি দিয়া আমি প্রীতি আনিলাম
(যেমন আমি তাহাতে অনুরক্ত হইয়াছিলাম তাহার)
যোগ্য পরিণাম হইল । অমৃত বোধ করিয়া আমি লতা
রোপণ করিলাম, বিবে করিয়া ফলিয়া গেল (সকল
ফলই বিব হইল) ।

৭। রমাপতি—জনৈক মন্ত্রী অথবা অমাত্য ।

৭-৮। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, সকলগুণনিধান
রমাপতি শুন, যে পরবেদন জানে তাহাকে আপনার
বেদন নিবেদন করিবে ।

৩৪৬

(রাধার উক্তি)

প্রথমহি গিরি সম গৌরব ভেল ।
হৃদয়জ হার আঁতর নহি দেল ॥ ২ ।
শুপুরুষ বচন কএল অবধান ।
ভল মন্দ দুঅও বুঝব অবসান ॥ ৪ ।
চল চল মাধব ভলি তুঅ রীতি ।
পিত্নন বচনে পরিহরলি পিরীতি ॥ ৬ ।
পরক বচনে আপল কান ।
তহি খনে জানল সময় সমান ॥ ৮ ।
আবে অপদহ হরি তেজ অনুরোধ ।
কাহ কা জমু হো বিহিক বিরোধ ॥ ১০ ।
ন ভেলে রজ রজস দুহ গেল ।
ইথি হম খেদ একও নহি ভেল ॥ ১২ ।

একে পএ খেদ জে মন্দা সমাজ ।

ভলেহু তেজল আবে আঁখিক লাজ ॥ ১৪ ।

ভনই বিদ্যাপতি হরি মনে লাজ ।

কান্ত কা জমু হো মন্দা সমাজ ॥ ১৬ ।

তালপত্রের পুঁখি ও নেপালের পুঁখি ।

২। আঁতর—অস্তুরাল ।

১-২। প্রথমে পর্ত্ত সমান গোঁরব হইল, হুদয়ে
(বক্ষে) হার অস্তুরাল দিলে না ।

৩-৪। সুপুরুষের বচন (মনে করিয়া) মনো-
বোগ করিলাম, শেষে ভাল মন্দ ছই বুঝা যায় ।

৫-৬। মাধব, যাও যাও, তোমার রীতি ভাল !
পিতৃনের কথায় স্রীতি পরিহার করিলে ।

৭। আপল—অর্পণ করিলে ।

৮। তহি খনে—তখন ।

৭-৮। পরের কথায় কান দিলে, তখনি জানি-
লাম সময় (এই অবস্থার) উপযোগী (যখন তুমি
পরের কথায় কান দিলে তখনি বুঝিলাম সময় মন্দ
হইয়াছে) ।

৯। অপদহ—অস্থানে ।

৯-১০। হরি, এখন অস্থানে অহুরোধ রক্ষা কর
না (যে কথা শোনা উচিত তাহাও শোন না), কাহা-
রও যেন বিধির বিরোধ না হয় ।

১১-১২। রক্ত হইল না, আনন্দ দূরে গেল, ইহাতে
আমার কিছুমাত্র খেদ নাই ।

১৩-১৪। এক মাত্র খেদ যে মন্দ লোকের সঙ্গ
হইল, ভাল লোকও এখন চক্ষু-লজ্জা ত্যাগ করিল ।

১৫-১৬। বিদ্যাপতি কহিতেছে, হরি মনে লজ্জা
পাইল, কাহারও যেন মন্দ লোকের সঙ্গ না হয় ।

৩৪৭

(রাধার উক্তি)

অহনিসি বচনে জুড়ওলহ কান ।

হুচিরে রহত স্মৃখ ই ভেল ভান ॥ ২ ।

অবে দিনে দিনে হে বুঝল বিপরীত ।

লাজ গমাএ বিকল ভেল চীত ॥ ৪ ।

বিহিক বিরোধে মন্দা সঞে ভেট ।

ভাঁড়ু ছুইল নহি ভরলে পেট ॥ ৬ ।

লোভে করিঅ হে মন্দ জত কাম ।

সে ন সফল হোঅ জঞে বিহি বাম ॥ ৮ ।

নেপালের পুঁখি ।

১-২। দিবানিশি কথায় কান জুড়াইলে, দীর্ঘ-
কাল স্মৃখ রহিবে এই জ্ঞান হইল ।

৪। গমাএ—কাটাইয়া, হারাইয়া ।

৩-৪। এখন দিনে দিনে বুঝিলাম বিপরীত,
লজ্জা হারাইয়া চিত্ত বিকল হইল ।

৫-৬। বিধির বিরোধে মন্দ লোকের সহিত দেখা
হইল, তাও (অস্পৃশ্য জাতির ভোজন পাত্র) ছুঁইলাম,
পেটও ভরিল না ।

৭-৮। লোভে যতই মন্দ কাজ কর, বিধি বাম
হইলে তাহা সফল হয় না ।

৩৪৮

(রাধার উক্তি)

বোললি বোল উত্তিম পএ রাখ ।

নীচ সবদ জন কী নহি ভাখ ॥ ২ ।

হমে জে উত্তিম কুল গুনমতি নারি ।

এত বা নিঅ মনে হলব বিচারি ॥ ৪ ।

সিনেহ বঢ়াওল সুপুরুস জানি ।

দিনে দিনে কএলহ আসা হানি ॥ ৬ ।

কত ন জগত অছ রসমতি ফল ।

মালতি মধু মধুকর পএ ভুল ॥ ৮ ।

গেল দীন পুহু পলটি ন আব ।

অবসর বহলা রহ পচতাব ॥ ১০ ।

নেপালের পুঁখি

- ১। বোললি বোল—কথা কথা, প্রতিশ্রুতি ।
 ২। সবধ—সম্বন্ধ ।
 ১-২। উত্তম লোক প্রতিশ্রুতি রক্ষা করে, নীচ সম্বন্ধ (নীচ কুলোদ্ভব) ব্যক্তি কি না বলে ?
 ৩-৪। আমি উত্তম কুলের গুণবতী নারী, ঠেহা নিজের মনে বিচার করিও ।
 ৫-৬। সুপুরুষ জানিয়া ঘেহ বাড়টিলাম, দিনে দিনে আশা হানি করিলে ।
 ৭-৮। জগতে কত রসবতী ফুল আছে, মধুকর মালতীর মধুতেই ভোলে ।
 ৯-১০। দিন গেলে আর ফিরিয়া আসে না, অবসর অতীত হইলে পশ্চাদ্ধাপ থাকে ।

৩৪৯

(রাধার উক্তি)

ঝটক ঝাটল ছোড়ল ঠাম ।
 কএল মহাতরু ভর বিসরাম ॥ ২ ॥
 তে জানল জিব রহত হমার ।
 সেধ ডার টুটি পরল কপার ॥ ৪ ।
 চল চল মাধব কি কহব জানি ।
 সাগর অছন খাথ ভেল পানি ॥ ৬ ।
 হম জে অনওলে কী ভেল কাজ ।
 গুরুজনে পরিজনে হোএত লাজ ॥ ৮ ।
 হমরে বচনে জে তোহাই বিরাম ।
 ফেকলেও চেপ পাব পশু ঠাম ॥ ১০ ।

নেপালের পুঁথি ।

- ১। ঝটক—ঝাটকা, ঝঞ্জাবুটি । ঝাটল—
 আহত ।
 ১-২। ঝঞ্জাবুটি দ্বারা আহত হইয়া স্থান ত্যাগ করিলাম, মহাতরু তলে বিশ্রাম করিলাম ।
 ৪। সেধ—শেধ, রুচৎ । ডার—ডাল। কপার—
 কপাল, মস্তক ।

- ৩-৪। তাহাতে জানিলাম আমার জীবন রহিবে ;
 বৃহৎ শাখা মাথায় ভান্দিয়া পড়িল ।
 ৬। ধাহ—থই, অন্ন গভীর ।
 ৫-৬। যাও যাও, মাধব, জানিয়া কি বলিব,
 সমুদ্র ছিল, স্বরগভীর জল হইল ।
 ৭। অনওলে—আনাইলে ।
 ৭-৮। আমাকে যে আনাইলে, কি কাজ হইল ?
 গুরুজন পরিজনের নিকট লজ্জা পাঠিব ।
 ৯। বিরাম—নিবৃত্তি, নিরুত্তর ।
 ১০। ফেকলেও—ফেলিলে, ছুড়িলে ।
 ৯-১০। আমার কথায় তুমি নিরুত্তর হইলে, টিল
 ছুড়িলে আবার স্থান পায় (মাটিতে পড়ে) ।

৩৫০

(রাধার উক্তি)

সুপুরুষ ভাসা চৌমুখ বেদ ।
 এত দিন বুঝল অছল নহি ভেদ ॥ ২ ।
 নিতাই অছ সব মন জাগ ।
 তোহ বোলি বিসরল হমর ভাগ ॥ ৪ ।
 চল চল মাধব কী কহব জানি ।
 সময়ক দোসে আগি বম পানি ॥ ৬ ।
 রয়নিক বন্ধব জানি চন্দ ।
 ভাল জন হদয় তেজএ নহি মন্দ ॥ ৮ ।
 কলিযুগ গতিকে সাধু মন ভঙ্গ ।
 সবে বিপরীত করব অনঙ্গ ॥ ১০ ।

নেপালের পুঁথি ।

- ১-২। এত দিন বুঝিতাম (জানিতাম) যে
 সুপুরুষের কথা ও চতুর্দুগ্ধ বেদে ভেদ নাই ।
 ৩। নিতাই—নিতাই ।
 ৩-৪। নিতাই সকল মনে আগিয়া আছে, তুমি
 কথা ভুলিলে, আমার অনাগ্য ।

৫-৬। বাও বাও মাধব, জানিরা কি বলিব?

সময়ের ঘোষে জলও অগ্নি উল্লসায় করে ।

৭-৮। রজনীকে চক্ষের বাঁধব জানি, ভাল
লোকের হৃদয় মন্দ ত্যাগ করে না (ভাল লোকের
হৃদয়ে মন্দ ভাব উপস্থাপন হয় না) ।

৯-১০। কলিযুগের গতিকে সাধুরও মন ভঙ্গ হয়,
অনঙ্গ সব বিপরীত করিবে ।

৩৫১

(মাধবের উক্তি)

এ ধনি মানিনি করহ সজ্জাত ।

তুয় কুচ হেমঘট হার ভুজঙ্গিনি

তাক উপর ধর হাত ॥ ২ ।

তৌছে ছাড়ি হম যদি পরশ কর কোয় ।

তুয় হার নগিনি কাটব মোয় ॥ ৪ ।

হমর বচনে যদি নহ পরতীত ।

বুঝি করহ শান্তি যে হোয় উচীত ॥ ৬ ।

ভুজঙ্গাশে বাঁধি জঘন পর তারি ।

পয়োধর পাথর হিয় দেহ ভারি ॥ ৮ ।

উরু কারাগারে বাঁধি রাখ দিন রাত্তি ।

বিদ্যাপতি কহ উচিত ইহ শান্তি ॥ ১০ ।

১। সজ্জাত—সংযত, সধরণ ।

২। তাক উপরে ধরি হাত—তাহার উপর হাত

রাখিয়া শপথ করিতেছি ।

৪। কাটব—কামড়াইবে ।

৬। পরতীত—প্রতীতি ।

৬। শান্তি—শান্তি ।

৭। তারি—তাড়না করিয়া ।

ঘটয় ভুজ বন্ধনং জনয় রতনওনং যেন বা ভবতি
সুখজাতং ।

ঈজগোবিন্দ ।

৩৫২

(মাধবের উক্তি)

শুন শুন হৃন্দরি কর অবধান ।

বিনু অপরাধে কহসি কাছে আন ॥ ২ ।

পূজলৌ পশুপতি যামিনি জাগি ।

গমন বিলম্বন ভেল তহি লাগি ॥ ৪ ।

লাগল যুগমদ কুসুম দাগ ।

উচারইত মন্ত্র অধরে নহি রাগ ॥ ৬ ।

রজনী উজাগরি লোচন ঘোর ।

তাহি লাগি তুহ মোহে বোলসি চোর ॥ ৮ ।

নব কবিশেখর কি কহব তোয় ।

শপথ করত তব পরতীত হোয় ॥ ১০ ।

গদকল্পতরু ।

২। কহসি কাছে আন—অল্প কথা (রূপ) কেন
কহিতেছ ?

৬। উচারইত—উচ্চারণ করিতে ।

৭। রাজি জাগরণে চক্ষু লোহিতবর্ণ হইয়াছে ।

৯। নব কবিশেখর—বিদ্যাপতি ।

দেশদেশাধ চন্দ, তল্লক্ষ্মণ ।

চতুর্ন্যাত্র গণানান্ত কলাহীনং চতুর্ন্যয়ম্

চতুর্ন্যয়ং কলাশেষং তদ্বা প্রতি পদার্থকে ।

সপ্তমে সপ্তমে বর্ষে বিরামো বিগতঃ প্রবম্

দেশদেশাধ ইত্যাদি চন্দ্রস্তু সতুভায়ং ॥

রাগভঙ্গিণী ।

৩৫৩

(মাধবের উক্তি)

মান পরীহর হে করু বচন মোরা ।

মার মনোভব হে ধরু শরন ভোরা ॥ ২ ।

ন কর ন কর হে মোহি বিমুখ আজো ।

অপরুব পেমে হে পুন ভেল সমাজে ॥ ৪ ।

কমলবদনি হে করু আঁকম দানে ।
বিনয়ে কে নহি হে জগতে জয় মানে ॥ ৬ ।
বিজ্ঞাপতি কবি হে ভন কবি ধীরে ।
রাজা শিব সিংহ হে নরপতি বীরে ॥ ৮ ।

রাগতরঙ্গিণী ।

১। করু—কর। মোরা—আমাকে, আমার
সহিড ।

২। মার—আঘাত কর, পরাভব কর। মনো-
ভব—কন্দপ। ধরু—ধরিতেছি। তোরা—তোর,
তোমার ।

১-২। হে (হৃন্দরি) মান পরিহার কর, আমার
সহিড কথা কর (কও)। তোমার শরণ ধরিয়ছি
(শরণাপন্ন হইয়াছি), কন্দর্পকে (তুমি) পরাভব
কর ।

৩। মোহি—আমাকে। আজ্ঞে—আজ্ঞি ।

৪। পেমে—প্রেম। সমাজে—পরম্পরের
সান্নিধ্য, মিলন ।

৩-৪। আজ্ঞ আমাকে বিমুখ করিও না, করিও
না । (আমাদের) পুনর্মিলনে অপরূপ প্রেম হইল ।

৫। আঁকম—অঙ্ক, আলিঙ্গন ।

৫-৬। হে কমলবদনি, আলিঙ্গন দান কর ।

৭-৮। জগতে বিনয়ে কে না মান ত্যাগ করে ?
বিজ্ঞাপতি কবি ধীরে কহিতেছে, নরপতি শিব-
সিংহ বীর পুরুষ ।

৩৫৪

(মাধবের উক্তি)

সরদক সসধর সম মুখমণ্ডল

কাঁই ঝপাবসি বাসে ।

অলপেও হাস সুখারস বরিসও

ছাড়ও নয়ন পিআসে ॥ ২ ।

মানিনি অপনেছ মনে অনুমান ।

রুসইতে আনছ বোল অগেআন ॥৪।

২৮

হাটক ঘটন সিরীফল হৃন্দর
কুচজুগ কুটি করু আধে ।

পানি পরস রস অনুভব হৃন্দরি
ন করু মনোরথ বাধে ॥ ৬ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি শুন বর জোঁবতি
বিভব দয়া থিক সারা ।

মাহ চাহ ককরো নহি ভাবয়
গ্রীষম প্রাণ পিয়ারা ॥ ৮ ।

ভালপত্রের পুঁথি ।

১। সরদক—শরতের। কাঁই—কেঁও, কেন।
ঝপাবসি—ঝাঁপিতেছ। বাসে—বসে। ২। অল-
পেও—অল্প। বরিসও—বর্ষণ করে। ছাড়ও—
ছাড়ে ।

১-২। শরতের চন্দ্র তুল্য মুখমণ্ডল বসু দ্বারা কেন
ঢাকিতেছ ? অল্প হাস সুখারস বর্ষণ করিলে নয়নের
পিপাসা ছাড়িবে ।

৩। অপনেছ—আপনারই। অনুমান—বিবে-
চনা কর। ৪। রুসইতে—রোষ করিলে। আনছ
—অপর লোক। বোল—বলিবে। অগেআন—
অজ্ঞান, নিরোধ ।

৩-৪। মানিনি, আপনারই মনে বিবেচনা কর,
রোষ করিলে অপর লোকে নিরোধ বলিবে ।

৫। হাটক—স্বর্ণ। ঘটন—গঠন। কুটি—
কাটিয়া। আধে—অর্দ্ধ। ৬। বাধে—বাধা ।

৫-৬। স্বর্ণের হৃন্দর ত্রীফল কাটিয়া অর্ধেক করিয়া
কুচযুগল গঠন করিয়াছে। হৃন্দরি, পাণিপ্পর্শ রস
অনুভব (রূপ) মনোরথে রোষপূর্বক বাধা করিও না
(দিও না) ।

৭। বিভব—সম্পত্তি। থিক—হয়। সারা—
সার। ৮। মাহ—মাঝ। চাহ—ছায়া। ককরো—
কাহার। ভাবয়—ভাল লাগে, মনোরঞ্জন করে।
পিয়ারা—প্রিয় ।

৭-৮। বিভাপতি কহে, গুন যুবতীশ্রেষ্ঠ, দয়া সম্পত্তি (মধ্যে) শ্রেষ্ঠ, গ্রীষ্মকালে প্রাণপ্রিয় ছায়ার মধ্য (ছায়াতল) কাহার না ভাল লাগে ?

৩৫৫

(মাধবের উক্তি)

বদন চাঁদ তোর নয়ন চকোর মোর
রূপ অমিয় রস পীবে ।

অধর মধুরি ফুল পিআ মধুকর তুল
বিমু মধু কত খন জীবে ॥ ২ ।

মানিনি মন তোর গঢ়ল পসানে ।

ককে ন রভসে হসি কিছু ন উত্তর দেসি
সুখে জাও নিসি অবসানে ॥ ৪ ।

পর মুখে ন স্ননসি নিজ মনে ন গুণসি
ন বুঝি ছইলরি বানী ।

অপন অপন কাজ কহইতে অধিক লাজ
অরখিত আদর হানী ॥ ৬ ।

কবি ভনে বিভাপতি অরেরে স্নমু জুবতি
নেহ মুতন ভেল মানে ।

লখিমা দেবি পতি সিংহ নরপতি
রূপ নরাজন জানে ॥ ৮ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১-২। তোর বদন চন্দ্র, আমার নয়ন চকোর, রূপ অমৃত রস পান করিবে। অধর বাঙ্গুলী ফুল, প্রিয় মধুকর তুল্য, মধু বিনা কত ক্ষণ বাঁচিবে ?

৩। ককে—কেন ।

৩-৪। হে মানিনি, তোর মন পাশাণে গঠিত । কেন আনন্দে হাসিয়া কিছু উত্তর দিস্ না ? সুখে নিশা অবসান খাউক (হউক) ।

৫। ছইলরি—রসিকের ।

৬। অরখিত—উপঘাতিত ।

৫-৬। পরের মুখের (কথা) গুনিস্ না, নিজের মনে বিবেচনা করিস্ না । রসিকের কথা বুঝিস্ না । আপনার কাজের (জন্ত) আপনি উপঘাতিত হইয়া বলিতে অত্যন্ত লজ্জা ও আদরহানি (হয়) ।

৭-৮। বিভাপতি কহিতেছে, গুন যুবতি, মানে নতুন স্নেহ হইল । লখিমাপতি রাজা শিবসিংহ রূপ-নারায়ণ জানেন ।

৩৫৬

(মাধবের উক্তি)

কাঁ লাগি বদন কাঁপসি স্তম্ভরি
হরল চেতন মোর ।

পুরুষবধক ভয় ন করহ
ঠ বড় সাহস তোর ॥ ২ ।

মানিনি আকুল জদয় মোর ।

মদন বেদন সহইত ন পারিয়
শরণ লেল তোর ॥ ৪ ।

কিয় গিরিবর কনয়কটোর
তা দেখি লাগয় ধন্দ ।

হিয়াক উপর শঙ্কু পূজিত
বেটি বালকচন্দ ॥ ৬ ।

কর কমলে পরশইত চাহিয়
বিহি নহ যদি বামা ।

তোহর চরণে শরণ লেল
সদয় হোয়ব রামা ॥ ৮ ।

চঞ্চল দেখিঅ আকুল ভেল
ব্যাকুল ভেল চীত ।

কহ বিভাপতি শুনহ যুবতি
কামুক করহ হীত ॥ ১০ ।

৫-৬। বন্ধের উপর কি গিরিবর অথবা কনক কটোর, অথবা বালকচন্দ বেটি (অজুলের নথপত্রিক)

পূজিত শঙ্কু (রাধা বন্ধের উপর হস্ত রক্ষা করিয়াছেন),
দেখিয়া তাহাই সংশয় লাগে ।

৩৫৭

(মাধবের উক্তি)

বদন সরোরুহ হাসে মুকুণ্ডলহ
তেন্ আকুল মন মোরা ।
উদিতো চন্দা অমিত ন মুকুণ্ড
কী পিবি জিউত চকোরা ॥ ২ ।
মানিনি দেহ পলটি দিটি মেলা ।
সগরি রঅনি জদি কোপহি গমওবহ
কেলি রভস কোন বেলা ॥ ৪ ।
তোর নঅন এঁ পথছ ন সঙ্কর
অজুঙত কহ ন জাই ।
অরুন কমলকে কস্তি চোরওলহ
তেন্ মনে রহলি লজাই ॥ ৬ ।
কার্মিনি কোপেঁ মনোরথ জাগল
বিজ্ঞাপতি কবি গাবে ।
জএমতি দেবি বর সন গহি সঙ্কর
বুঝএ সকল রস ভাবে ॥ ৮ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১। মুকুণ্ডলহ—মুকুণ্ডাইলে ।

১-২। বদন কমল (ও) হাসি মুকুণ্ডাইলে, তাই
আমার মন আকুল হইল । চন্দ্র উদিত হইয়াও
অমৃত মোচন করে না, চকোর কি পান কারয়া
বাঁচিবে ?

৩-৪। মানিনি, ফিরিয়া (পুনরায়) চন্দের মিলন
দাও, সমস্ত রজনী যদি কোপেই কাটাইবে, কেলি
আনন্দ কোন সময় হইবে ?

৫। অজুঙত—অযুক্তি, অজ্ঞায় ।

৬-৮। তোমার নয়ন এ পথে (আমার দিকে)
লক্ষণ করে না, অজ্ঞায় কথা বার না (অত্যন্ত অজ্ঞায়),

অরুণ ও কমলের কান্তি চুরী করিয়াছ তাই কি মনে
লজিত হইয়া রহিয়াছ ?

৮। জএমতি—জয়বতী । সন—তুল্য । গহি—
গ্রহণ করিয়া, পাণিগ্রহণ করিয়া । সঙ্কর—শঙ্কর
ওবা (বা) নাম অত্র পদেও পাওয়া গিয়াছে । শঙ্কর
ওবা সে সময় কোন প্রধান ব্যক্তি ছিলেন ।

৭-৮। বিজ্ঞাপতি কবি গাহিতেছে, কার্মিনীর
কোপে মনোরথ জাগল, শ্রেষ্ঠ দেবী তুল্য জয়বতীর
পাণিগ্রহণ কারয়া শঙ্কর সকল রস ভাব বুঝেন ।

৩৫৮

(মাধবের উক্তি)

চউদিস জলদেঁ আমিনি ভরি গেলি ।
ধারাক্ষে ধরনি বেআপিতি ভেলি ॥ ২ ।
গগন গরজেঁ জাগল পঞ্চবান ।
এহনা সুরমুখি উচিত নহি মান ॥ ৪ ।
নাগরি পিত্তন বচনে করু রোস ।
পয় পরলহ নহি কর পরিতোস ॥ ৬ ।
বিহি সমুচিত ধরু বামা নাম ।
হমে অনুমাপি হলল ফল ঠাম ॥ ৮ ।
নাগরি বচন অমিয় পরভীতি ।
হদয় গঢ়ল হে পখানহ জাঁতি ॥ ১০ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

২। ধারাক্ষে—ধারায় । বেআপিতি—ব্যাপ্তি ।

১-২। চতুর্দিকে জলদেঁ বামিনী ভরিয়া গেল,
ধারায় ধরণী ব্যাপ্ত হইল ।

৪। এহনা—এমন (সময়) ।

৩-৪। আকাশ গর্জনে পঞ্চবাণ (যদন) জাগিল,
সুরমুখি, এমন সময় মান উচিত নয় ।

৬। পয়—পদ । পরলহ—পড়িলেও ।

৫-৬। নাগরি, পিত্তনের কথায় দোষ করিয়াছ,
পায় পড়িলেও পরিতোষ কর না ।

৮। অল্পমাপি—অল্পমান করিয়া। হলল—
চলিলাম।

৭-৮। বিধি সমুচিত বামা নাম ধরিল, আমি
অল্পমান করিয়া এই স্থানে ফল প্রাপ্ত হইলাম (প্রাপ্ত
হইয়া গমন করিতেছি)।

৯। পরতীতি—প্রতীতি।

১০। পথানহ—পাষণ্ড।

৯-১০। নাগরীর কথা অমৃত বলিয়া বিশ্বাস হয়,
অমর পাষণ্ডকেও জিনিয়া গড়িল।

৩৫৯

(মাধবের উক্তি)

পীন কনয়া কুচ কঠিন কঠোর।
বন্ধিম নয়নে চিত হরি লেল মোর ॥ ২।

পরিহর হৃন্দরি দারুণ মান।
আকুল ভ্রমর করউ মধুপান ॥ ৪।
এ ধনি হৃন্দরি করে ধরি তোর।

হঠ ন করহ মহত রাখ মোর ॥ ৬।
পুনু পুনু কত যে বুঝাব বার বার।
মদন বেদন হয় সহই ন পার ॥ ৮।

ভনই বিজ্ঞাপতি তুচ্ছ সব জান।
আশা ভঙ্গ দুখ মরণ সমান ॥ ১০।

৪। করউ—করুক।

৬। মহত—মহত্ব, সন্মান।

৩৬০

(মাধবের উক্তি)

উপমিত্র আনন নীরজ পঙ্কজ
সসধর দিবস মলীনে।

ভেঁহ অনুপম অধর সোহাগুন
নব পল্লব রুচি জীনে ॥ ২।

হুন পেঅসি কী মোর পরল

গরুঅ অপরাধে।

বহ মলয়ানিল জার কলেবর

ন কর মনোরথ বাধে ॥ ৪।

রাগতরঙ্গিণী।

নেপালী বরাড়ী ছন্দ। ২০ হইতে ২৭ মাত্রা।

১। উপমিত্র—উপমিত হয়।

২। সোহাগুন—শোভন। জীনে—জিনে,

জয় করে।

১-২। নীরজ পদ্মভূষা মুখ। দিবসে মালিন শশধরের
সহিত উপমিত্র হয়। অনুপম ক্র, হৃন্দর অধর নব
পল্লব রুচি জয় করে।

৩। গরুঅ—গুরু।

৪। জার—দগ্ধ করে।

৩-৪। গুন প্রেমসি, আমার কি গুরু অপরাধ
পড়িল (হইল)? মলয়ানিল বহিতেছে, (আমার)
অঙ্গ দগ্ধ করিতেছে, মনোরথে বাধা করিও না।

৩৬১

(মাধবের উক্তি)

সাকর সূহু ছুখে পরিপূরল

সানল অমিঞক সারে।

সেহে বদন তোর অইসন করম মোর

খারে পএ বরিসএ ধারে ॥ ২।

জানি পিশুন বচন দেহে কানে।

দেহ বিভিন্ন বিধাতা আইতি

তে' ॥ একে পরানে ॥ ৪।

কোপ জদি সমদি পঠাবহ

বচনে ॥ হ মন্দা।

তোর ব ॥ রে বদন পএ

খার ন বরি ॥ চন্দা ॥

চৌদিস লোচন চমকি চলাবসি

ন মানসি কান্তক শঙ্কা ।

তোর মুখ সঞে কিছু ভেদ করাওব

দেল চান্দ কলঙ্কা ॥ ৮ ।

নেপালের পুঁদ্রি ।

১। সাকর—শর্করা । হৃদ—হৃদয় । মানল—
মাগিল ।

২। খারে—জার, লবণ ।

১-২। শর্করা হৃদয়ে পরিপূর্ণ (তাহাতে)
অমৃতের সার মিশ্রিত, সেই রূপ তোরে বদন, আমার
এমন কন্দ (কপাল), লবণধারা বর্ষণ করিতেছে ।

৪। আটতি—আয়ত্ত ।

৩-৪। সজনি, পিতৃনের কথায় কান দিস ?
ভিন্ন দেহ বিধাতার আয়ত্ত (কিন্তু) তোরে আমার
একট প্রাণ ।

৫। সমদি—সম্বাদ ।

৫-৬। কোপের সহিতও যদি সম্বাদ পাঠাস
(তথাপি) মন্দ কথা বলিস না । তোরে মুখ
তোরি মুখের ডুলা, চন্দ্র লবণ বৃষ্টি করে না ।

৭। চলাবসি—চালাইতেছি ।

৮। করাওব—করিবার জন্ত ।

৭-৮। চৌদিকে চমকিয়া লোচন চালনা করিতে-
ছিন, কাহারও ভয় মানিস না, তোরে মুখের
কিছু ভেদ করাইবার জন্ত (বিধাতা) চন্দ্রে

৩৬২

(মাধবের উক্তি)

মালতি মন জন্ম মনে আনে ।

তোহরা সৌ হম হৈল

সেহ বচন পর

সভ পরিভেজি

তাঁহি করত

জৌ দুর্জজন জন কোটি জডন কর

তৈও জনম ভরি সঙ্গে ॥ ৫ ।

অশুখন মন ধনি থিল্ল করহ জনি

দেব শপথ থিক লাখে ।

হমরা তৌহি দোসরি নহি তেহনি

মন অছি দূঢ় অভিলাখে ॥ ৬ ।

বিধিক দোখ জত রোখ কয়ল মত

বচন কহল এক আধে ।

নাগরি সেহ জগত গুন আগরি

জে খেম পতি অপরাধে ॥ ৮ ।

বিদ্যাপতি কহ ধৈরজ সব তাঁত

মন জন্ম করহ মলানে ।

তুহ গুন মন গুনি পত্ত রহ অনুগত

করত অধর মধু পানে ॥ ১০ ।

মিথিলার পদ ।

১। মানহ—মানিও ।

২। ভাখল—কহিলাম । পরমানে—প্রামাণ্য,
সত্য ।

১-২। মালতি (রাধাকে সন্মোদন করিয়া),
মনে অস্ত্র মানিও না (অস্ত্ররূপ ভাবিও না) তোমার
সহিত (তোমায়) যাহা কিছু কহিলাম, তাহা সত্য
কথা ।

৩-৪। সকল পরিত্যাগ করিয়া তোমাকে আমি
ভজনা করিলাম । তাহা কে ভঙ্গ করিবে? যদিও
দুর্জন লোকে কোটি যত্ন করে তথাপি জন্ম ভরিয়া
সদ (আমাদের মিলন আজীবন রহিবে) ।

৫। থিল্ল—কুণ্ডল ।

৬। তেহনি—তেমনি ।

৫-৬। ধনি, অশুখ মনকুণ করিও না, দেবতার
লক্ষ্য দিয়া, তোমার তেমন (তুল্য) আমার দ্বিতীয়
নাই, মনে দূঢ় অভিলাষ আছে ।

৭। মত—মনে ।

৭-৮। বিধির সকল দোষ, মনে রাগ করিয়া-
ছিলাম, এক আঘটা কথা কহিয়াছিলাম। সেই
নাগরী গুণে জগতের শ্রেষ্ঠ যে পতির অপরাধ ক্ষমা
করে।

৯। মলান—জ্ঞান।

৯-১০। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, ধৈর্য্য সকলের
অপেক্ষা (শ্রেষ্ঠ), মন জ্ঞান করিও না, তোমার জ্ঞান
মনে গণিয়া প্রভু অল্পগত রহিবে, অথর মধু পান
করিবে।

৫-৬। 'তে মানিনি, ফিরিয়া দেখে, অরুণ অন্ধকার
পান করিতে লাগিল।

৭। মহৎ—মহার্থ।

৮। চোরাবএ—চুরী করিতে। অএলাহ—
আসিলাম।

৭-৮। মানিনি, তোর মান মহাৰ্থ ধন, চুরী করিতে
আসিলাম, আমার অনুচিত।

১০। হরিকএ—হরণ করিয়া, গোপন করিয়া।

৯-১০। সেট অপরাধে মদন মারিতেছে, ধনি,
(আমার) প্রাণ গোপন করিয়া রাখ, রক্ষা কর।

(মাধবের উক্তি)

তনিহি লাগি ফুলল অরবিন্দ।

ভূখল ভমরা পিব মকরন্দ ॥ ২।

বিরল নখত নভমণ্ডল ভাস।

সে স্থনি কোকিল মনে উঠ হাস ॥ ৪।

এ রে মানিনি পলটি নিহার।

অরুন পিবএ লাগল অন্ধকার ॥ ৬।

মানিনি মান মহৎ ধন তোর।

চোরাবএ অএলাহ অনুচিত মোর ॥ ৮।

তৈঁ অপরাধে মার পঁচবান।

ধনি ধর হরিকএ রাখ পরান ॥ ১০।

নেপালের পুঁথি।

১। তনিহি—তাহারই।

১-২। তাহারই লাগিয়া কমল প্রস্ফুটিত হইল,
কুণ্ঠিত ভ্রমর মধু পান করিবে (ভ্রমর মধু পান করিবে
বলিয়াই কমল প্রস্ফুটিত হয়)।

৩-৪। নভোমণ্ডলে বিরলনক্ষত্র শোভা পাইতেছে,
তাহা তনিরা (প্রভাতের সমুদয় লক্ষণ দেখিয়া)
কোকিল মনে হাসিয়া উঠিতেছে (প্রভাতের নূতন
হইয়াছে)।

৩৬৪

(মাধবের উক্তি)

মানিনি মান আবহ কর ওড়।

রহনি বহলি হে রহলি অছ খোড় ॥ ২।

গুনমতি ভএ গুন ন ধরিঅ গোএ।

স্থপুরুস দানে অধিক ফল হোএ ॥ ৪।

বেয়া এক হেরহ মনতাপ।

পেম লতা তোড়লে বড় পাপ ॥ ৬।

লোচন ভমর হমরে করু আস।

তুঅ মুখ পঙ্কজ করও বিলাস ॥ ৮।

ভনই বিজ্ঞাপতি মনে গুনি ভান।

সিব সিংহ রাএ রসিক রস জ্ঞান ॥ ১০।

তালপত্রের পুঁথি।

১। ওড়—ওর, শেষ, সীমা।

২। বহলি—অতিবাহিত হইল। রহলি অছ—
রহিয়াছে। খোড়—অন্ন।

১-২। মানিনি, এখনও মান সমাপ্ত কর, রজনী
অতীত হইয়াছে, অন্ন (অবশিষ্ট) রহিয়াছে।

৩-৪। গুনবতী হইয়া গুণ গোপন করিয়া রাখিও
না, স্থপুরুষকে দান করিলে অধিক ফল হয়।

৫-৬। একবার দেখ, মনের তাপ হরণ কর,
প্রেম লতা ভাঙ্গিলে (ছিঁড়িলে) বড় পাণ হয় ।

৭-৮। আমার লোচন ভ্রমর তোমার মুখ পঙ্কজে
বিলাস করিবার আশা করিতেছে ।

৯-১০। বিদ্যাপতি মনে বিবেচনা করিয়া এই
কথা কহিতেছে, রসিক শিবসিংহ রাজা রস জানেন ।

৩৬৫

(মাধবের উক্তি)

মানিনি কুসুমেরে রচলি সেজা মান মহম্ব তেজ
জীবন জউবন ধনে ।

আজু কি রত্ননি জদি বিফলে জাইতি
পুশু কালি ভেলে কে জ্ঞান জিবনে ॥ ২ ।

মানিনি মন্দ পবন বহ ন দীপ থির রত
নখতর মলিন গগন ভরে ।

তোর বদন দেখি তান উপজু মোহি
কেসু ফুল উপর ভমরে ॥ ৪ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১। সেজা—শয্যা। তেজ—ত্যাগ কর।

১-২। মানিনি, কুসুমে শয্যা রচিত, মহার্ঘ মান
ত্যাগ কর, জীবনে যৌবনই ধন। আজিকার রাত্রি
যদি বিফলে যায় কাল জীবন কি হইবে কে জানে ?

৩। নখতর—নক্ষত্র।

৪। উপজু—উৎপন্ন হয়। কেসু—কিংবাক্ত।

৩-৪। মানিনি, বীরে বায়ু বহিতেছে, দীপ স্থির
রহে না, আকাশ ভরা নক্ষত্র মলিন হইল। তোরা
মুখ দেখিয়া আমার অহুমান হয় কিংবাক্ত ফুলের উপর
ভ্রমর (বসিয়াছে) ।

৩৬৬

(মাধবের উক্তি)

মানিনি অরুন পুরুষ নিসা বহলি সগরি নিসা
গগন মগন ভেলা চন্দা ।

মুদি গেলি কুমুদিনি তইঅও তোহর ধনি
মুদল মুখ অরবিন্দা ॥ ২ ।

চান্দ বদন কুবলয় দুহ লোচন
অধর মধুরি নিরমানে ।

সগর সরীর কুসুমেরে তুয় সিরিজল
কিএ দহু হৃদয় পখানে ॥ ৪ ।

অসকতি করহ ককন নহি পরিহহ
হার হৃদয় ভেল ভারে ।

গিরি সম গরুঅ মান নহি মুকসি
অপুরুষ তুঅ বেবহারে ॥ ৬ ।

অবগুন পরিহরি হেরহ হরখি ধনি
মানক অবধি বিহানে ।

রাজা শিবসিংহ রূপ নরাঞ্জন
কবি বিদ্যাপতি ভানে ॥ ৮ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১। বহলি—বহিল, কাটল। সগরি—সকল।

২। মুদি গেলি—মুদ্রিত হইয়া গেল।

তইঅও—তথাপি। তোহর—তোরা। মুদল—
মুদ্রিত।

১-২। সমস্ত রাত্রি অভিবাহিত হইল, পূর্বদিক
অরুণ বর্ণ (হইল), চন্দ্র আকাশে মগ্ন হইল। কুমুদিনী
মুদ্রিত হইল, (হে) ধনি তথাপি তোরা মুখাবিন্দ
মুদ্রিত (প্রভাতে কমল প্রক্ষুণ্ণিত হয় কিন্তু তোমার
মুখকমল প্রক্ষুণ্ণিত হয় নাই) ।

৩। মধুরি—বান্ধুলী।

৪। তুঅ—তোরা। সিরিজল—স্বজন করিল।

কিএ—কেন। দএ—দিয়া।

৩-৪। বদন কমল (দারা), দুই নয়ন কুবলয়
(দারা), অধর বান্ধুলী (দারা) নির্মাণ করিয়াছে ;
(বিধাতা) তোরা সকল শরীর কুসুম দিয়া স্বজন
করিল ; হৃদয় পাবাণ দিয়া কেন (গড়িল) ?

৫। অসক্তি করহ—অশক্তি (প্রকাশ) কর,
অক্ষম বলিয়া । পরিহহ—পরিধান কর, ধারণ কর ।
ভারে— ভার ।

৬। গরু—গুরু । মুঞ্চসি—ত্যাগ করিস্ ।
অপুরুব—অপরূপ, আশ্চর্য ।

৫-৬। অক্ষম বলিয়া কখন পরিস্ না, ক্ষময়ের
হার ভার হইল : পৰ্ব্বত তুলা গুরুতর মান পরিত্যাগ
করিস্ না, তোর আশ্চর্য ব্যবহার (পরিবার ক্ষমতা
নাহি বলিয়া কখন পরিস্ না, হার তোর ক্ষময়ে ভার
বোধ হয়, অথচ পৰ্ব্বতের সমান ভারি মান লইয়া
আছিস্, তাকে ত্যাগ করিস্ না, এরূপ ব্যবহার
কে না আশ্চর্য বলিবে) ?

৭। অবগুণ—অপগুণ (মান করার জায় মন্দ
গুণ) । হরথি—হরিত হইয়া । হেরহ—দেখ ।
মানক—মানের । অবধি—সীমা । বিহান—প্রভাত ।

৭-৮। ধনি, দোষ পরিত্যাগ করিয়া হবিত হইয়া
দেখ ; প্রভাত মানের সীমা (প্রভাত হইলে আর
মান থাকি উচিত নয়) । বিজ্ঞাপতি কবি রাজা
শিবসিংহ রূপনারায়ণকে কহিতেছে ।

এসিয়াটির সোসাইটির পত্রে, ১৮৮৪ খৃষ্টাব্দ প্রথম
খণ্ড বিশেষ সংখ্যায় গ্রিয়ার্সন একবিংশতি বৈষ্ণব
স্তোত্রে ('Twenty one Vaishnava Hymns,
Asiatic Society's Journal, 1884, Part I.,
Special number) এই পদ উদ্যাপিত নামক
বিজ্ঞাপতির পরবর্তী প্রসিদ্ধ মৈথিল কবির কৃত বলিয়া
নির্দেশ করিয়াছেন । ভণিতা এইরূপ :—

ভ্রমতি উদ্যাপতি সকল নৃপতি পতি

হিন্দুপতি রস জানে ।

মহামহোপাধ্যায় উদ্যাপতি তাঁহার কৃত পারিজাত
হরণ নামক নাটকে বিজ্ঞাপতি বিরচিত এই গীত নটীর
মুখে দিয়াছেন । তিনি বিজ্ঞাপতির জানিয়াই এই
গীত গ্রহণ করিয়া থাকিবেন । ভণিতায় পরিবর্তন
পরে হইয়া থাকিবে ।

(মাধবের উক্তি)

আজ পরসন মুখ ন দেখএ তোর ।

চিন্তাঞে সহজ বিকল মন মোরা ॥ ২ ।

আএল নয়ন হটিএ কাঁ লেসী ।

পছিয়াছ জকে হসি উতরো ন দেসী ॥ ৪ ।

এ বর কামিনি জামিনি গেলী ।

অরথিতে আরতি চৌগুন ভেলী ॥ ৬ ।

চন্দা পছিম গেল পরগাসা ।

অরুন অলঙ্কৃত পুরন্দর আসা ॥ ৮ ।

মানিনি মান কঞোন এত বেরী ।

ভিলা এক আড়ৈছ ডীঠি হল হেরী ॥ ১০ ।

সয়নক সীম তেজি দুর জাসী ।

একছ সেজ ভেলাছ পরবাসী ॥ ১২ ।

নেশালের পুঁথি ।

১-২। আজ তোর মুখ প্রসন্ন দেখাইতেছে না,

আমার মন স্বভাবতঃ চিন্তায় বিকল (হইয়াছে) ।

৩। আএল—আগত । হটিএ—সরাইয়া,
নিবেশ করিয়া । কাঁ—কেন । লেসী—লইতেছি ।

৪। পছিয়াছ জকে—পূর্বের জায় ।

৩-৪। আগত নয়ন ফিরাইয়া লইতেছি কেন ?

(এ দিকে তোর দৃষ্টি আসিতেছে তথাপি অল্প দিকে
চক্ষু ফিরাইতেছি) । পূর্বের জায় হাঙ্গামা উত্তরও
হিস্ না ।

৬। অরথিতে—বাচ্ঞা করিতে ।

৫-৬। হে বরকামিনি, যামিনী গেল, বাচ্ঞা
করিতে (সাধিতে) আর্জি চতুর্গুণ হইল ।

৭। পরগাসা—প্রকাশ, জ্যোতি ।

৮। পুরন্দর আসা—পূর্ব দিক ।

৭-৮। চন্দের জ্যোতি পশ্চিমে গেল (মগিন
হইল), পূর্বদিক অরুণে অলঙ্কৃত হইল ।

৯-১০। মানিনি, এ সময় মান কি! ভিল মাত্র
আড় দৃষ্টিতেও দেখিয়া যাও (দেখ)।

১১-১২। শয্যার সীমা ত্যাগ করিয়া দূর ঘাঁটতে-
ছিল, এক শয্যার প্রবাসী হইলাম।

এই পর্যন্ত পদ সম্পূর্ণ হয়, কিন্তু পুঁথিতে আর
এক পংক্তি আছে :—

তাহি মনোরথ জে কর বাধা।

৩৬৮

(মাধবের উক্তি)

মুখ তোর পুনিমক চন্দা।

অধর মধুরি ফুল গল মকরন্দা ॥ ২।

আগে ধনি সুন্দরি রামা।

রভসক অবসর ভেলি হে বামা ॥ ৪।

কোপে ন দেহে মধুপানে।

জীবন জীবন সপন সমানে ॥ ৬।

নেপালের পুঁথি।

২। গল—গলিতেছে, বহিতেছে।

১-২। তোর মুখ পূর্ণিমার চন্দ্র, বাঙ্গুলী ফুলের
(স্নায়) অধর হইতে মধু ক্ষরিতেছে।

৩-৪। হে ধনি সুন্দরী রামা, আনন্দের অবসরে
বাম হইল।

৫-৬। কোপে মধুপান করিতে দিতেছিল না,
জীবন যৌবন স্বপ্নতুল্য হইল।

৩৬৯

(মাধবের উক্তি)

পুরুবক প্রেম অইলহুঁ ভুয় হেরি।

হমরা অবইত বইসলি মুখ ফেরি ॥ ২।

পহিল বচন উতরো নহি দেলি।

নয়ন কটাক সঁঞো জীব হরি লেলি ॥ ৪।

২৯

তোঁহ শশিমুখি ধনি ন করিয় মান।

হমহুঁ ভমর অতি বিকল পরান ॥ ৬।

আসা দএ পুন ন করিয় নিরাশ।

হোউ পরসন মোর পূরহ আশ ॥ ৮।

ভনই বিদ্যাপতি শুক্ল পরমান।

দুহ মন উপজল বিরহক বান ॥ ১০।

মিথিলার গদ্য।

১-২। তোমার পূর্বের প্রেম দেখিয়া (তোমার
নিকট) আসিলাম; আমি আসিতে তুমি মুখ
ফিরাইয়া বসিলে।

৩-৪। প্রথম কথার উত্তরও দিলে না, নয়ন
কটাক্কে (আমার) প্রাণ হরণ করিলে।

৫-৬। তুমি শশিমুখি ধনি, মান করিও না, আমি
অতি বিকল প্রাণ ভ্রমর।

৮। পরসন—প্রসন্ন।

৭-৮। আশা দিয়া পুনরায় নিরাশ করিও না,
প্রসন্ন হও, আমার আশা পূর্ণ কর।

৯-১০। বিদ্যাপতি কহিতেছে, সত্য কথা শুন,
দুই জনের মনে বিরহের বাণে (আকুলতা উৎপন্ন
হইল।

৩৭০

(কবির উক্তি)

কত কত অনুনয় করু বরনাহ।

ও ধনি মানিনি পলটি ন চাহ ॥ ২।

বহুবিধ বানি বিলপয় কান।

শুনইতে শতগুণ বাঢ়য় মান ॥ ৪।

গদ গদ নাগর হেরি ভেল ভীত।

বচন ন নিকসয় চমকিত চীত ॥ ৬।

পরশইতে চরণ সাঁহস ন হোয়।

কর বোড়ি ঠাটি বদন পুখু জোয়। ৮।

বিদ্যাপতি কহ শুন বরকান ।

কি করবি তুহঁ অব দুহুঁয় মান ॥ ১০ ।

১। নাহ—নাথ ।

২। চাহ—চাহে ।

৩। কানাই অনেক রকম কথা বলিয়া বিলাপ করিতে লাগিল ।

৬। বচন ন নিকসয়—(মুখে) কথা বাহির হয় না ।

৮। ঠাড়ি, ঠাঢ়ি—দাঁড়াইয়া । জোর—খোঁজে, অবেষণ করে । যুক্ত করে দাঁড়াইয়া আবার যথ খোঁজে (মনের ভাব জানিবার জন্য, মান ভাঙ্গিল কি না, আবার মুখের দিকে চাহিয়া দেখে) ।

১০। দুহুঁয় মান, এখন তুই কি করিবি ?

—

৩৭১

(মাধবের উক্তি)

অরে অরে ভমরা তোঞ হিত হমরা

বঁউসি আনহ গজগামিনি রে ।

আজু কি রুসলি কালি জঞা বঁউসবি

তীতি হোইতি মধু জামিনি রে ॥ ২ ।

তীতি রজনীআঁ তিনি জুগে জনীআঁ

দিঠিহক ওত দেসাঁভর রে ।

সরোবর সোসে কমল অসিলাএল

নগর উজলি ভেল পাঁতর রে ॥ ৪ ।

একসর মনমথ দুই জিব মারএ

অপন অপন ভিন বেদন রে ।

দুই মন মেলি কমনে বেকতাওব

দারুন প্রথম নিবেদন রে ॥ ৬ ।

মানক ভঞ্জন জহু গুন রঞ্জন

বিদ্যাপতি কবি গাওল রে ।

লখিমা দেবপতি সিবসিংহ নরপতি

পুরুব জনম তপে পাওল রে ॥ ৮ ।

ভালগজের পুঁথি ।

১। বঁউসি—মান ভাঙ্গিয়া ।

২। রুসালি—কুপিতা । তীতি—তিলক ।

১-২। ওরে ওরে ভ্রমর, তুই আমার হিঁতৈবী, গজগামিনীর মান ভঙ্গ করিয়া তাকে লইয়া আয় । আজ রাগ করিয়া যদি কাল তাহার মান ভঙ্গ হয়, তাহা হইলে মধুমামিনী তিলক হইবে ।

৩। তীতি—অতীত হইল । দিঠিহক—দৃষ্টির ওত—অন্তরাল ।

৪। সোসে—গুচ্ছ হইল । অসিলাএল—শ্রিয়মান হইল ।

৩-৪। রজনীর (ত্রিঘাম) ঘেন তিন যুগের স্তায় অতীত হইল, চক্কর আঁড়াল হইলেই দেশান্তর (মনে হয়) । সরোবর গুচ্ছ হইয়া কমল শ্রিয়মান হইল, উজ্জল নগর প্রাস্তর হইল ।

৫। একসর—একেশ্বর, একা ।

৬। কমনে—কে । বেকতাওব—ব্যক্ত করিবে ।

৫-৬। এক মনমথ দুইটি প্রাণ বধ করে, নিজের নিজের ভিন্ন বেদন । দুই মনের মিলন কে ব্যক্ত করিবে, প্রথম নিবেদন অভ্যস্ত কর্তন (দুই জনেরই মনে অনুরাগ রহিয়াছে, অথচ প্রথমে কেহই বিনয় প্রকাশ করিতে চাহে না) ।

৭-৮। বিদ্যাপতি কবি গাইল, বাহার রঞ্জন করিবার গুণ (আছে সেই) মানের ভঞ্জন করে। পূর্ক-জন্মের তপস্তায় লখিমা দেবী শিবসিংহ নরপতিকে পতি স্বরূপে পাইলেন ।

৩৭২

(কবির উক্তি)

অবনতবয়নী ধরনি নখে লেখি ।

যে কহ শ্যাম নাম তাহি নহি পেখি ॥ ২ ।

অরুণ বসন পরি বিগলিত কেশ ।
অভরুণ তেজল বাঁপল বেশ ॥ ৪ ।
নীরস অরুণ কমল বর বয়নি ।
নয়ননোরো বহি যাওত ধরনি ॥ ৬ ।
এসন সময় আওল বনদেবি ।
কহয় চলহ ধনি ভানুক সেবি ॥ ৮ ।
অবনতবয়না উত্তর নহি দেল ।
বিদ্যাপতি কহ সে চলি গেল ॥ ১০ ।

১-২ । অবনত মুখে নথ দ্বারা ধরণীতে লেখে, যে
শ্রাম নাম কহে তাহাকে দেখে না ।

৩-৪ । লোহিতবর্ণ বসন পারধান করে (নীল বসন
ধারণ করে না, পাছে শ্রামকে মনে পড়ে), কেশ
বিগলিত (আর বেণী বাধে না); অভরুণ ভাগ
করিল, বেশ ঢাকিল, (কাহাকেও দেখাইতে চাহে
না) ।

৫-৬ । সুন্দর মুখ রসশূন্য (বিবর্ণ) অরুণ কমল
তুল্য (হইল), চক্ষুর জলে ধরণী ভাসিয়া গেল ।

৭-৮ । এমন সময় বনদেবী আসিল, বাঁলল, গনি
চল স্থগোপাসনা করিবে ।

৯-১০ । নতমুখী (রাধা) উত্তর দিল না, বিদ্যা-
পতি কহে সে (বনদেবী) চলিয়া গেল ।

৩৭৩

(সখীর উক্তি)

কতএ অরুণ উদয়াচল উগল
কতএ পশ্চিম গেল চন্দা ।
কতয় ভরম কোলাহল জাগল
সুখে সুতথু অরবিন্দা ॥ ২ ।
কামিনি জামিনি কাঁহা গেলী ।
চির সময় আগত হরি ভেল পাহন

আধেউ কেলি ন ভেলী ॥ ৪ ।

পঞুক পাত অতাপে ন পওলে

ঝামর ন ভেলে দেহা ।

কুপন সঁচিত ধন রহল অখণ্ডিত

কাজর সিন্দুর রেহা ॥ ৬ ।

অরুণক জ্যোতি অধরে নহি ছড়লে

পলটি ন গঁথলে হারা ।

আনছ বোলব সখি তৌঞে অচেতনি

কাঁ তোর নাই গমারা ॥ ৮ ।

বিদ্যাপতি ভন মন নহি পরসন

হিয় চিন্তা বিস্তারা ।

পলটি রচব কেলি পিয় সঙ্গ হিল মেলি

দম্পতি উচিত বিহারা ॥ ১০ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

বিহাগরা কেদার ছন্দ ।

১ । কতএ—কোথায়। উগল—উদ্ভিত হইল।

২ । সুতথু—শয়ন করিতেছিল, নিদ্রিত।

১-২ । কোথায় অরুণ উদয়াচলে উদ্ভিত হইল,
কোথায় চন্দ্র পশ্চিমে গেল, কোথায় ভরম কোলাহল
করয়া সুখান্দ্রিত কমলকে আগারত করিল।

৩ । কাঁহা—কোথায়।

৪ । চির সময়—দীর্ঘকাল। পাহন—অতিথি।

আধেউ—অর্দ্ধও।

৩-৪ । কামিনি (রাধা), যামিনী কোথায় গেল ?
দীর্ঘকাল পরে আগত হরি অতিথি হইল, অর্দ্ধ কেলিও
হইল না।

৫ । পঞুক—পদ্মের। পাত—পত্র। অতাপে
—অতাপে। পওলে—পাঠিল।

৫-৬ । পদ্ম পত্র (যুগ্মের) উত্তাপ পাইল না
(রোদ্রে মলিন হইল না) । (মাধবের) দেহ মলিন
হইল না, কুপণের সঞ্চিত ধনের (ভায়) কজ্জল (ও)
সিন্দুর রেখা অখণ্ডিত রহিল।

৭। ছড়লে—ছাড়িল। গঁথলে—গাঁথিল,
গ্রহিত হইল।

৮। আনহ—অপরে। অচেতনি—অচতুরা,
মূঢ়া। কী—কিধা। নাহ—নাথ। গমার—মূর্থ।

৭-৮। অরুণের জ্যোতি অধরকে ত্যাগ করে নাই
(অধর স্নান হয় নাই), হার পালাটাইয়া গাঁথা হয়
নাই (মিলনের কালে হার ছিন্ন হইলে আবার গাঁথা
হইত); সখি, অপর লোকে বলিবে (হয়) তুই
মূঢ়া কিধা তোর নাথ মূর্থ।

৯। পরসন—প্রসন্ন।

১০। হিল মেলি—মিলিয়া।

৯-১০। বিদ্যাপতি কহে মন প্রসন্ন নাই, হৃদয়ে
চিন্তা বিস্তারিত রহিয়াছে; পালাটিয়া (পুনর্বার)
প্রিয়তমের সঙ্গে মিলিয়া কেলি রচনা করিবে (তখন)
দম্পতীর উচিত বিহার হইবে।

৩৭৪

(দ্বিতীয় উক্তি)

শুন শুন মাধব নিরদয় দেহ ।
ধিক্ রহ ঐসন তোহর সিনেহ ॥ ২ ।
কাহে কহলি তুহ সঙ্কেতবাত ।
যামিনি বঞ্চলি আনহি সাথ ॥ ৪ ।
কপট নেহ করি রাহিক পাস ।
আন রমণি সঞো করহ বিলাস ॥ ৬ ।
কে কহ রসিক শেখর বরকান ।
তুহ সম মুরুখ জগত নহি আন ॥ ৮ ।
মানিক তেজি কাচে অভিলাস ।
সুখাসিন্দু তেজি খারে পিয়াস ॥ ১০ ।
ধীরসিন্দু তেজি কুপে বিলাস ।
ছিয় ছিয় তোহর রতনময় ভাস ॥ ১২ ।
বিদ্যাপতি কবি চম্পতি ভান ।
রাহি ন হেরব তোহর বয়ান ॥ ১৪ ।

৩-৪। তুই সঙ্কেত কথা কহিলি কেন, অর্থাৎ
রাখাকে মিলন সঙ্কেত করিয়া অপরের সহিত (অপর
রমণীর সহিত) যামিনী যাপন করিলি।

১২। রতনময় ভাস—কৌতুক কথা।

১৩। বিদ্যাপতি কবি চম্পতি—বিদ্যাপতি স্ত্রীকবি
চম্পই, একরূপ মিথলায় পাওয়া গিয়াছে।

৩৭৫

(দ্বিতীয় উক্তি)

মাধব নিপট কঠিন তনু তোর ।
হাথ হাথ হম বাত শিখাওল
বাত ন রাখলি মোর ॥ ২ ।
সে বর নাগরি সহজহি সুন্দরি
কোমল অন্তর বামা ।
বহুত যতন করি তোহে মিলাওল
কাহে উপেখলি রামা ॥ ৪ ।
তুহ অতি লম্পট কয়লহ বিপরিত
প্রেমক রীত ন জানি ।
হাথক লছমী চরণ পর ডারসি
কইসে মিলায়ব আনি ॥ ৬ ।
বাসর জাগি আগি সম উপজল
রজনি গমাওল জাগি ।
তোহর বচনে হম এক বেরি যায়ব
মিলব তুয়া গতি ভাগি ॥ ৮ ।
মোহন মানস বুঝি দূতি আওল
মিলল রাহিক পাস ।
ভূপতি নাথ দেখি অতি কৌতুক
অন্তরে উপজল হাস ॥ ১০ ।

পদকল্পিত ।

২। হাতে হাতে আমি কথা শিখাইলাম (এক
কথা বার বার শিখাইলাম) আমার কথা রাখিলি না।

৫। প্রেমক রীত ন আনি—প্রেমের রীতি না
আনিয়া ।

৬। ডারসি—ফেলিস্ ।

৭। দিবা ভাগে আগিয়া অগ্নি তুল্য (মান)
উৎপন্ন হইল, রাত্রি আগিয়া কাটাইল ।

৮। এক বেরি—এক বার । ভাগি—ভাগ্য ।

১০। ভূপতি নাথ (শিবসিংহ) দেখিয়া অত্যন্ত
কৌতুক (অমূভব করিল), অন্তরে হাস্ত উৎপন্ন হইল ।

ভূপতি নাথ অথবা ভূপতি সিংহ ভণিতায়ুক্ত পদ
বিজ্ঞাপতির রচনা । মিথিলায়ও পাওয়া গিয়াছে ।

৩৭৬

(দ্বিতীয় উক্তি)

আরতি আপু পবার ন চিরুহ

ধরহ কত কুবানি ।

অগনি রমনি রাগে সস্তাবহ

পরক পেয়সি আনি ॥ ২ ।

কহা তৌএ বড় লোক নিসক ।

হসি হসি সেহে করম করসি

জৈ হো কুল কলক ॥ ৪ ।

জাহি জাহি তোহি গুরু নিবারএ

তাহি তোর নিরবন্ধ ।

আঁখি দেখি জে কাজ ন করএ

তাহি পারে কে অন্ধ ॥ ৬ ।

তথুহ চীর সমাগম মাগহ

এত বড় তোর লোভ ।

পরক ভূষনে পরক বৈভবে

কত ধন দহ সোভ ॥ ৮ ।

দুতিক বচনে কাহ লজাএল

কবি বিজ্ঞাপতি ভানে ।

জে ভেল সে ভেল জেহি তেহি গেল
আবে করু অবধানে ॥ ১০ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১। আপু—আপনি । পবার—প্রবাল, রত্ন ।

২। সস্তাবহ—সন্তপ্ত কর ।

১-২। আরতি (অত্যন্ত অধিক অল্পরাগে)
আপনি রত্ন চিনিতে পার না, কত কুক্ষণ কর (বল)
পরের প্রেরণীকে আনিয়া আপনার রমণীকে রাগাঘিত
করিয়া সন্তপ্ত কর ।

৪। জৈ—যাহাতে ।

৩-৪। কানাই, তুই বড় লোকভরশুভ, হাসিয়া
হাসিয়া সেই কায করিস্ যাহাতে কুলকলক হয় ।

৫। জাহি—যাহা । নিরবন্ধ—নির্বন্ধ, অভিশয়
বন্ধ, জিদ ।

৬। কে—কোন ।

৫-৬। যাহা যাহা তোর গুরুগণ নিবারণ করে
তাহাতেই তোর জেদ্ (তুই সেই সকল কৰ্ম্ম করিতে
চাহিস্), চক্ষে দেখিয়া যে কাজ করা যায় না, কোন
অন্ধ তাহা পারে ?

৭। তথুহ—সেখানে । চীর—চির, দীর্ঘকাল ।

৭-৮। সেখানে দীর্ঘ সমাগম চাহিস্, এত বড় তোর
লোভ, পরের ভূষণে পরের বৈভবে কতক্ষণ শোভা
হইবে ?

৯-১০। কবি বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, দ্বিতীয় বচনে
কানাই লজ্জা পাইল । যাহা হইল তাহা হইল যাহা
(হইয়া গেল তাহা গেল), এখন মনোযোগ কর
(আপনার রমণীর প্রতি মনোযোগী হও) ।

৩৭৭

(দ্বিতীয় উক্তি)

মাধব ই নহি উচিত বিচারে ।

জনিক এহন ধনি কামকলা সনি

সে কিয় কর ব্যভিচারে ॥ ২ ।

প্রানহু তাহি অধিক কএ মানব

হৃদয়ক হার সমানে ।

কোন পরিজুগুতি আনকে তাকব

কী থিক হনক গেয়ানে ॥ ৪ ।

কুপিন পুরুষকে কেও নহি নিক কহ

জগ ভরি কর উপহাসে ।

নিজ ধন অছইত নহি উপভোগব

কেবল পরহিক আসে ॥ ৬ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি শুমু মধুরাপতি

ই থিক অনুচিত কাজে ।

মাগি লায়ব বিত সে যদি হো নিত

অপন করব কোন কাজে ॥ ৮ ।

মিখিলার পদ ।

১। ই—এ, এট ।

২। জনিক—যাহার। সনি—সদৃশ। কিয়—
কি।

১-২। মাধব, ইহা উচিত বিচার নহে। কাম-
কলাতুল্য যাহার এমন রমণী সে কি ব্যভিচার করে?

৩। প্রানহু—প্রাণের অপেক্ষা। তাহি—
তাহাকে। কএ—করিয়া।

৪। পরিজুগুতি—প্রযুক্তি। আনকে—অপরের
দিকে, অপরকে। থিক—হয়। হনক—উহার।
গেয়ানে—বৃদ্ধিতে, মনে।

৩-৪। প্রাণের অপেক্ষা তাহাকে অধিক করিয়া,
হৃদয়ের হার সম তাহাকে মানিবে; কোন রূপে অ-
পরের দিকে চাহিবে (চাহিলে) উহার মনে কি হইবে?

৫। কুপিন—কৃপণ, পরধনলোভী। নিক—
নেক, ভাল।

৬। অছইত—আহিতে, থাকিতে। উপভোগব
—উপভোগ করিবে। পরহিক—পরেরই, (প-
রধনের)।

৫-৬। কৃপণ পুরুষকে কেহ ভাল বলে না, জগৎ
ভরিয়া (সকল লোকে) উপহাস করে। নিজ ধন
থাকিতে উপভোগ করিবে না কেবল পর (ধনের)
আশায় (লোভে)। (পরধনে লুপ্ত হইয়া আপনার ধন
উপভোগ করিবে না) ?

৭। মধুরাপতি—মথুরাপতি।

৮। বিত—বিত্ত, ধন। নিত—নিত্য।

৭-৮। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, মথুরাপতি শুন, ইহা
অনুচিত কাজ। ভিক্ষালব্ধ বিত্ত সে যদি নিত্য হয়
(প্রতিদিন যদি ভিক্ষা করিয়া দিন কাটাইতে হয়)
(তাহা হইলে) আপনার (বিত্ত) কি কাজ করিবে
(কোন কাজে লাগিবে) ?

৩৭৮

(মাধবের উক্তি)

মদন কুঞ্জ পর বৈসল নাগর

বৃন্দা সখি মুখ চাহি ।

ঘোড়ি যুগল কর বিনতি করত কত

তোরিত মিলায়ব রাহি ॥ ২ ।

হম পর রোখি বিমুখ ভই সুন্দরি

যবহ চললি নিজ গেহা ।

মদন হৃতাশনে মঝু মন জারল

জীবনে ন বাঙ্কই থেহা ॥ ৪ ।

তুহ অতি চতুর শিরোমণি নাগরি

তোহে শিখাওব বানি ।

তুহ বিনু হমর মরম নহি জানত

কইসে মিলায়ব আনি ॥ ৬ ।

চন্দন চাঁদ পবন ভেল রিপু সম

বৃন্দাবন বন ভেল ।

ময়ুর কোকিল কত বঙ্কর দেত

মঝু মনে মনমথ শেল ॥ ৮ ।

ছল ছল নয়ান বয়ান ভরি রোয়ত
চরণ পকড়ি গড়ি যাব ।
হা হা সে ধনি হমে ন তেহর
সিংহ ভূপতি রস গাব ॥ ১০ ॥

পদকল্পতরু ।

১। বৈসল—বসিল। বৃন্দা সখী যুথ চাচি—
বৃন্দাসখীর যুথ চাচিয়া ।
২। ছট ছাত জুড়িয়া কত মিনতি করিতে
লাগিল, (কহিল) শীঘ্র রাইয়ের নিকট গমন কর ।
৩। হম পর—আমার উপর। রোথি—রোষি,
রাগ করিয়া। ভট—ভটয়া। গেহা—গৃহ ।
৪। জারল—দয় করিল। জীবনে ন বাচ্ছ
থেহা—জীবনে স্ত্রীয়া রাঁদে না, প্রাণ স্থির হয় না ।
৫। তোহে শিখাওব বানি—তোকে কি কথা
শিখাইব ?
৬। মরম—মর্শ্ব কথা। কইসে মিলায়ব আনি
—কেমন করিয়া আনিয়া মিলন করাইবে (দেই
উপায় কর) ।
৭। চন্দন, চন্দ্র ও পবন রিপতুলা তটল, বৃন্দাবন
অরণ্য হইল ।

৯-১০। (মাধব) ছল ছল (অশ্রু) পূর্ণ লোচনে ও
বদনে রোদন করিতে লাগিল, (বৃন্দার) চরণ ধরিয়া
গড়াগড়ি দিতে লাগিল, (কহিতে লাগিল) হায় হায়,
সে ধনী আর আমাকে দেখিবে না (আমার দিকে
চাহিবে না); সিংহ ভূপতি (এই) রস গাহিতেছে ।

সিংহ ভূপতি ভণিতাব্যক্ত সকল পদ বিভাপতির
রচিত। সিংহ ভূপতি—শিবসিংহ ।

৩৭৯

(দূতীর উক্তি)

বিরহ বেয়াকুল বকুল ভরতলে
পেখল নন্দকুমার রে ।

নীল নীরজ নয়ন সঞে সখি
ঢরই নীর অপার রে ॥ ২ ॥
পেশি মলয়জ পক্ষ যুগমদ
তামরস ঘনসার রে ।
নিজ পানি পল্লব মুষ্টি লোচন
ধরনি পড়ু অসম্ভার রে ॥ ৪ ॥
বহই মন্দ সুগন্ধি শীতল
মন্দ মলয় সমীর রে ।
জনি প্রলয় কালক প্রবল পাবক
দহই দূন শরীর রে ॥ ৬ ॥
অধিক বেপথু টুটি পড়ু খিতি
মশ্বণ মুকুতা মাল রে ।
অনিল তরল তমাল তরুবার
মুঞ্চ সুমনস জাল রে ॥ ৮ ॥
মান মণি তেজি সুদতি চলু য়িহ
রায় রসিক সজ্জান রে ।
সুখদ শ্রুতি আতি সরস দণ্ডক
সুখবি ভনখি কণ্ঠহার রে ॥ ১০ ॥

গীতচিন্তামণি ও কীর্তনানন্দ ।

দণ্ডক চন্দ ।

৩। তামরস—পদ্ম। ঘনসার—কপূর ।
৪। অসম্ভার—অবশ, সামলাইতে না পারিয়া ।
৩-৪। চন্দনপক্ষ, যুগমদ, পদ্ম, কপূর (রাধার
অঙ্গভূষণসমূহ) দেখিয়া, করপল্লবে চক্ষু মূর্জিত করিয়া
ধরনীতে অবশ হইয়া পতিত হয় ।

৬। দূন—দ্বিগুণ ।

৭। বেপথু—কাঁপিতেছে । (মাধব) অভ্যস্ত
কাঁপিতেছে (ভাবাবেগে) মশ্বণ মুক্তমালা ছিড়িয়া
মাটাতে পড়িয়া গিয়াছে ।

৮। অনিল তরল—পবনে আন্দোলিত ।
সুমনস—পুষ্প। তমাল তরুবার যেন পবনে আন্দো-
লিত হইয়া পুষ্প মোচন করিতেছে ।

৯। স্বহৃদি—স্বন্দরী (জয়দেবে এই শব্দ অনেক স্থানে পাওয়া যায়); যহি—যেখানে। স্বায়—রাজা। স্বজান—স্বপুরুষ। ঘাধা রসিক রায় রসাল—পদ-কলতরঙ্গ পাঠ। স্বন্দরি, মান মণি ত্যাগ করিয়া চল যেখানে রসিক রাজ স্বপুরুষ (মান ত্যাগ করিয়া মাধবের নিকট চল)।

১০। স্বকবিকর্পহার (বিজ্ঞাপতি) অত্যন্ত শ্রুতি-স্বধকর সরস দণ্ডক ছন্দ কহিতেছে।

৩৮০

(দ্বিতীয় উক্তি)

শুন শুন শুনমতি রাই।

তো বিম্ব আকুল করাই ॥ ২।

কিশলয় শয়ন উপেখি।

ভূমি উপরে নখ লেখি ॥ ৪।

ভেজ ধনি অসময় মান।

কারুক তুহ সে নিদান ॥ ৬।

তুয় মুখ হৃদি অবগাই।

বিলপয় অবধি ন পাই ॥ ৮।

যে জগ জীবন জান।

তকর জলত পরান ॥ ১০।

ভূপতি কি কহব তোয়।

তোহে সে পুরুষ বধ হোয় ॥ ১২।

পদকলতর।

৭। অবগাই—অবগাঢ়, অস্তঃপ্রবিষ্ট করিয়া।

৮। অবিশ্রান্ত (অসীম) বিলাপ করিতেছে।

১০। তকর—ভাহার।

১২। তোয় সেই পুরুষবধ লাগে।

৩৮১

(দ্বিতীয় উক্তি)

তোহর বিরহ বেদন বাড়ুর

সুন্দর মাধব মোর।

খণে অচেতন খণে সচেতন

খণে নাম ধরু তোর ॥ ২।

রামা হে তো বড় কঠিন দেহ।

গুণ অপগুণ ন বুঝি তেজলি

জগত ছলহ নেহ ॥ ৪।

তোহর কহিনী কহইতে জাগয়

শুভই দেখয় তোয়।

এ ঘর বাহির ধৈরজ নহি ধর

পথ নিরখি রোয় ॥ ৬।

কত পরবোধি ন মানে রহসি

ন কর ভোজন পান।

কাঠ মূরতি ঐসন অছয়

কবি বিজ্ঞাপতি ভান ॥ ৮।

১। বাড়ুর—বাড়ুল।

২। ধরু—ধরে, করে।

৩। হে স্বন্দরি, তোর দেহ (জয়দেব) বড় কঠিন।

৪। অপগুণ—দোষ। জগত ছলহ নেহ—

জগৎ ছলিত প্রেম।

৫। জাগরণে তোর কথা (কাহিনী) কয়, নিজায় (স্বপ্নে) তোকে দেখে।

৬। পথ নিরখই রোয়—কাঁদিয়া (তোয়) পথ দেখে।

৭। রহসি—গোপনে, একান্তে। একান্তে কত প্রবেশ দিই, মানে না। ভোজন পান করে না।

৮। কাঠমূর্তির জায় (নিষ্পদ হইয়া) রহিয়াছে। সখিহে সীদতি তব বিরহে বনমালা।

* * *

লুঠতি ধরলী শয়নে বহ বিলপতি তব নাম।

গীতগোবিন্দ।

৩৮২

(দ্বিতীয় উক্তি)

নয়নক নীর নিবর ঝরয়
চন্দ্র নিরখয় তাব ।
তোহর বদন স্মরি তৈখন
মুরছি পড়ি যাব ॥ ২ ।
রামা হে ডেজহ কঠিন মান ।
পুরুষ বিরহ দুসেহ দারুন
ই বেরি রাখ পরান ॥ ৪ ।
কুসুম লতা ধরি আলিঙ্গয়
ভূয় কলেবর ভানে ।
পরসে বিরস ভই গেল মাধব
মুরছি মদন বানে ॥ ৬ ।
সিরিস কুসুম সেজ বিছাবএ
কামসরে অগেয়ান ।
গরল অধিক চন্দন লেপন
ডেজইতে চাহ পরান ॥ ৮ ।

কীৰ্ত্তনানন্দ ।

১। নিবর—অজস্র । তাব—সম্ভাপিত করে ।
২। স্মরি—স্মরণ করিয়া । তৈখন—তখন :
যাব—যায় ।

৪। বিরহ পুরুষের (পক্ষে) দুঃসহ, দারুণ, এবার
প্রাণ রক্ষা কর ।

৫। ভানে—জ্ঞানে ।

৬। মদন বাণের স্পর্শে মূৰ্ছিত হইয়া মাধব
বিরস হইয়া গেল ।

৭। বিছাবএ—বিছায় ।

৩৮৩

(দ্বিতীয় উক্তি)

ছোড়ল অভরণ মুরলী বিলাস ।
পদতলে লুঠয় সে পীতবাস ॥ ২ ।

যাক দরশ বিশু ঝরয় নয়ান ।
অব নহি হেরসি তকর বয়ান ॥ ৪ ।
সুন্দরি ডেজহ দারুণ মান ।
সাধয় চরণে রসিক বরকান ॥ ৬ ।
ভাগে নিলয় ইহ সাম রসবস্ত ।
ভাগে মিলয় ইহ সময় বসন্ত ॥ ৮ ।
ভাগে মিলয় ইহ প্রেমসজ্জাতি ।
ভাগে মিলয় ইহ সুখময় রীতি ॥ ১০ ।
আজু যদি মানিনি তেজবি কস্ত ।
জনম গমাওবি রোই একস্ত ॥ ১২ ।
বিজ্ঞাপতি কহ প্রেমক রীত ।
যাচিত তেজি ন তোয় উচীত ॥ ১৪ ।

১। অভরণ—আভরণ । মুরলী বিলাস—মুরলী
আলাপ, বংশীবাদন ।

৪। তেরসি—দেখিস্ । তাক—তাহার ।

৭। গ্রাম রসবস্ত—রসিক গ্রাম ।

৯। প্রেম সজ্জাতি—প্রেমের সঙ্গী, সাক্ষাতি ।

১২। (তাহা হইলে) একান্তই কাঁদয়া জীবন
কাটাইতে হইবে ।

১৪। প্রার্থীকে ভাগ করা উচিত নয় ।

৩৮৪

(দ্বিতীয় উক্তি)

উমগল জগ ভম কাহ ন কুসুম রম
পরিমল কর পরিহার ।
জকরি জতএ রীতি তে বিশু নহী থিতি
নেহ ন বিষম বিচার ॥ ২ ।
মালতি তোহি বিশু ভমর সদন্দ ।
বহুত কুসুম বন সবহী বিরত মন
কতছ ন শিব মকরন্দ ॥ ৪ ।

বিমল কমল মধু স্খা সরিস বিধু

নেহ ন মধুপ বিচার ।

হৃদয় সরিস জন ন দেখিয় জতি খন

ততি খন সগর অজ্ঞার ॥ ৬ ।

নেপালের পুঁখি ।

১। উমগল—দ্রুত, ধাবিত ঠইয়া। রম—
উপভোগ ।

২। জকরি—বাহার। থিতি—স্থিতি। বিষম—
সঙ্কট ।

১-২। ধাবিত হইয়া জগৎ ভ্রমণ করে, কোন
কুসুম উপভোগ করে না, পরিমল পরিত্যাগ করে।
বাহার যেখানে রীতি, তাহা বিনা স্থিতি হয় না, স্নেহ
সঙ্কট বিচার করে না ।

৩। সদন্—সদ্বন্দ, কাতর ।

৩-৪। মালতি, তোর অভাবে ভ্রমর কাতর, বনে
অনেক কুসুম, সকলের প্রীতি মন বিরক্ত, কোথাও
মকরন্দ পান করে না ।

৫। সরিস—সদশ ।

৫-৬। চন্দের স্খা সদশ বিমল কমল মধু (তোর)
স্নেহে ভ্রমর বিচার করে না, হৃদয়ের সদশ জন যতক্ষণ
না দেখে ততক্ষণ সকল অন্ধকার ।

৩৮৫

(দ্বিতীয় উক্তি)

রামা হে কী আব বোলসি আন ।

তোহর চরণে শরণ সে হরি

অবহঁ ন মিটে মান ॥ ২ ।

গোবর্দ্ধন গিরি কাম করে ধরি

যে কয়ল গোকুল পার ।

বিরহে সে খীণ * কয়ক কঙ্কন

মানয় গরুয় তার ॥ ৪ ।

কালি দমন করল যে জন

চরণ যুগল বরে ।

অব সে ভুজঙ্গ ভরমে ভুলল

হৃদয়ে ন ধর হারে ॥ ৬ ।

সহজে চাতক ন ছাড়য় বরত

ন বইসে নদি তীরে ।

নব জলধর বরিশণ বিনু ন পিয়ে

তাহের নীরে ॥ ৮ ।

যদি দৈব বশে অধিক পিয়াস

পিবয় হেরয় খোর ।

তবহঁ তোহর নাম স্মরি

গলয় শতগুণ লোর ॥ ১০ ।

পদকল্পিত ।

১। আব—এখন ।

৫। কালি—কালীয়া ।

৫-৬। শ্রেষ্ঠ চরণ যুগলে যে কালীয়া দমন করিল
এখন সে ভুজঙ্গ ভ্রমে ভুলিয়া হৃদয়ে হার ধারণ
করে না ।

৭। বরত—ব্রত ।

৮। বরিশণ—বরিশণ। তাহের—তাহার।
নব জলধর বর্ষণ বিনা তাহার (নদীর) জল পান
করে না ।

৯। পিবয় হেরয় খোর—অন্ন পান করিয়া
(আবার মেঘ) দেখে ।

১০। তখনও তোর নাম স্মরণ করিয়া শত গুণ
অশ্রু প্রবাহিত হয় ।

৩৮৬

(তৃতীয় উক্তি)

আবে সরস পিয়া বোলএ হসী ।

তাবে সে বালভু তোঞে শেজসী ॥ ২ ।

জঞো পএ বোলএ বোল নিঠুর ।

ভঞো পুন্ম সকল পেম জা দূর ॥ ৪ ।

এ সখি অপূরব রীতি ।

কঁহান্ত ন দেখিঅ অইসনি পিরীতি ॥ ৬ ।

জে পিতা মানএ দোসরি পরান ।

তকরাহ বচন অইসন অভিমান ॥ ৮ ।

তৈসন সিনেহ জে থির উপতাপ ।

কে নতি বস হো মধুর অলাপ ॥ ১০ ।

হঠে পরিরত নিঅ দোসহি জানি ।

হসি ন বোলহ মধুরিম চুই বানি ॥ ১২ ।

স্বরত নিঠুর মিলি ভজসি ন নাহ ।

কা লাগি বঢাবসি পিসন উছাত ॥ ১৪ ।

নেপালের পুঁথি ।

১-২ । সাবৎ প্রিয়তম হাসিয়া সরস কথা বলে
ভাবৎ সে বলহ চুই প্রেরসি ।

৩-৪ । যদি নির্ভর কথা বলে তাহা চটলে সকল
প্রেম দূরে যায় ।

৫-৬ । তে সখি, অপূর্ব রীতি, কোথাও এমন
পিরীতি দেখি নাই ।

৭-৮ । যে প্রিয়তম (তাকে) চিত্তীয় গোণ
(করিয়া) মানে তাহার কথায় এত অভিমান !

৯ । উপতাপ—পীড়া, সন্তাপ ।

১০-১১ । তেমন রেঃ যাহাতে সন্তাপ স্থির
(নিবৃত্ত) হয়, কে (তাহার) মধুর আলাপে বশ
হয় না ?

১২-১৩ । নিজের দোষ জানিয়াও বলপূর্বক
পরিতাপ করিতেছ । হাসিয়া চুইটা মিষ্ট কথা বল
না কেন ?

১৪ । স্বরত—অত্যন্ত অল্পরক্ত ।

১৫ । বঢাবসি—বাড়াই । উছাত—উৎসাহ ।

১৬-১৮ । নিঠুরে, অত্যন্ত অল্পরক্ত নাথের সহিত
মিলিত হইয়া তাঁহাকে ভজনা করিস্ না কেন ?
শিঙনের উৎসাহ কেন বাড়ান ?

৩৮৭

(দ্বিতীয় উক্তি)

গগন মডল উগ কলানিধি

কতে নেবারবি দীঠি ।

জখনে জে রহ তেঁহি গমাইঅ

জে বহত দীঅ দীঠি ॥ ২ ।

সাজনি বড় বধু উপকার ।

জাহেরি বচনে পরহিত হো

তাহেরি জিবন সার ॥ ৪ ।

সাধু জন কাঁ পরহিত লাগি

ন গুন ধন পরাণ ।

রাহু পিয়াসল চান্দ গরাসএ

ন হো খীন মলান ॥ ৬ ।

ন থির জিবন ন থির জউবন

ন থির এতে সঁসার ।

গেল অবসর পুন্ম ন পাইঅ

কিরিত অমর সার ॥ ৮ ।

কতএ রাঘব রাএ ঘরিনী

কতএ লঙ্কাপুর বাস ।

কতে হনুমতে সাঅর লাঁঘল

কিছু ন গুনু তরাস ॥ ১০ ।

জখনে জকর বাক্ব বিখাতা

সব কলা অনুমান ।

অধিক আপদ ধৈরজ করব

কবি বিদ্যাপতি ভান ॥ ১২ ।

ভালগজের পুঁথি ।

১ । মডল—মণ্ডল । উগ—উদয় হয় । নেবা-
রবি—নিবারিবে । দীঠি—দৃষ্টি ।

২ । জখনে—যখন । জে—যেমন । রহ—
থাকিবে । তেঁহি—তিনি । গমাইঅ—কাটাইবে ।

জে—যেমন, যে দিক হইতে। বহুত—বহিবে।

পাঠি—পৃষ্ঠ।

১-২। গগন মণ্ডলে চন্দ্র উদয় হইলে কত দৃষ্টি নিবারণ করিবে? যখন যেমন থাকিবে সেইরূপ কাটাইবে, যে দিকে! (বায়ু) বহিবে সেট দিকে পৃষ্ঠ দিবে। (মিথিলায় চলিত কথায় বলে যে দিকে বাতাস বহিবে সেই দিকে পিঠ দিবে, অর্থাৎ যখন যে অবস্থায় পড়িবে তখন সেইরূপ কাটাইবে)।

৩। বধু—বসু।

৪। জাতেরি—গাহার। জাতেরি—তাহার।

৩-৪। সজনি, উপকার বড় (সামগ্রী), যাহার বচনে পরের হিত হয়, তাহার জীবন সার (সার্থক)।

৫। গুন—গণনা করে।

৬। পিয়াসল—পিপাসিত।

৫-৬। সাধুজন পরের হিতের জন্ত ধন প্রাণ গণনা করে না, পিপাসিত রাজ চন্দ্র গ্রাস করে (কিন্তু চন্দ্র) ক্ষীণ (অথবা) স্তান হয় না।

৮। গেল—গত, অতীত। কিরতি—কীর্তি।

অমর সার—অমরত্বের সার।

৭-৮। জীবন স্থির নয়, যৌবন স্থির নয়, এষ্ট সংসার স্থির নয়। অতীত অবসর আর পাওয়া যায় না, কীর্তি অমরত্বের সার।

৯। কতএ—কোথায়।

১০। হনুতে—হনুমান। সাগর—সাগর। লালল—লজ্জিল।

৯-১০। কোথায় রাঘব রাজার দরলী (সীতা), কোথায় লঙ্কাপুরে বাস; কোথায় হনুমান সাগর লঙ্ঘন করিল, কিছু জাস গণনা করিল না (আশঙ্কাকে গ্রাহ্য করিল না)।

১১। জখনে—যখন। জকর—যাহার। বাঙ্ক—বাঁকা, বাম। কলা—লীলা।

১১-১২। যখন যাহার (পক্ষে) বিধাতা বাম হয়, সকল (তাহার) লীলা বিবেচনা করিবে। কবি বিজ্ঞাপতি কহে, অধিক আপদে ধৈর্য্য করিবে।

৩৮৮

(সখীর উক্তি)

চাঁদ সুখাসম বচন বিলাস।

ভল জন ততহি জাঁএত বিসবাস ॥ ২।

মন্দামন্দ বোলএ সবে কোয়।

পিবইতে নীম বাঁক মুহ হোয় ॥ ৪।

এ সখি স্তমুখি বচন সুন সার।

সে কি হোইতি ভলি জে মুহ খার ॥ ৬।

জে জত জৈসন হৃদয় ধর গোঁএ।

তকর তৈসন তত গোঁরব হোঁএ ॥ ৮।

গোঁরব এ সখি ধৈরজ সাধ।

পল নহি ধরএ সতও অপরাধ ॥ ১০।

জোঁ অছ হৃদয়া মিলত সমাজ।

অবসও রহব আঁউধি ভট লাজ ॥ ১২।

কাচ ঘটা অনুগত জন জেম।

নাগর লখত হৃদয় গত পেম ॥ ১৪।

মধুর বচন হে সবত তহ সার।

বিজ্ঞাপতি ভন কবিকহঁহার। ১৬।

তালপত্রের পুঁথি।

১-২। চাঁদের সুখাসম বচন বিলাস, ভাল লোক তাহাতেই বিশ্বাস করে।

৩-৪। ভাল মন্দ সকলে বলে, নিম পান করিলে মুখ বাঁকা হয় (ভিত্ত সামগ্রী আবাদ করিলে মুখ বিরক্ত হয়)।

৬। মুহ খার—হুমুখ রমণী, কলহকারিণী।

৫-৬। হে সাধি হৃদয়ার, সার কথা শুন, যে নারী কলহকারিণী সে কি ভাল হয়?

৭-৮। যে যেমন (যত) জ্বরে গোঁপন করিয়া রাখে, তাহার তেমন গোঁরব হয়।

৯-১০। হে সখি, ধৈর্য্য সাধনা করিলে গোঁরব হয়, প্রভুর শত অপরাধ ধরিতে নাই।

১২। আঁউধি—উপড় হইয়া, উল্টাইয়া।

১১-১২। যদি হৃদয়ে মিলনের ইচ্ছা থাকে, (তাঁহা হইলে) অবশ্য লজ্জা উল্টাইয়া রহিবে (লজ্জা প্রকাশ হইবে না)।

১৩। হ্রম—ভোজন।

১৩-১৪। অন্নগত ব্যক্তি কাচ ঘটীতে ভোজন করে, নাগব ক্ষয়গত প্রেম লক্ষ্য করে (অন্নগত ব্যক্তিকে যেমন কাচ ঘটীতে জলপান করাইলে সে বিরক্ত হয় না সেইরূপ প্রেম প্রকাশ না করিলেও নাগর ক্ষয়গত প্রেম লক্ষ্য করে)।

১৫-১৬। বিজ্ঞাপতি কবিকর্পতার কঠিতেছে মধুর বচন সকলের অপেক্ষা সার (শ্রেষ্ঠ)।

৩৮৯

(মথুর উক্তি)

দুরজন দূরনএ পরিনতি মন্দ।

তা লাগি অবস করিঅ নহি দন্দ ॥ ২।

হঠে জ্ঞেঞা করবহ সিনেহক ওল।

ফুটল ফটিক বলঅ কে জোল ॥ ৪।

সাজনি অপনে মন অবধার।

নখ ছেদন কে লাব কুঠার ॥ ৬।

জতনে রতন পএ রাখন গোএ।

তৌ পরি জেঁ পরবস নহি হোএ ॥ ৮।

পরগট করব ন সুপলক দোস।

রাখব অনুনঅ আপন ভরোস ॥ ১০।

ভনই বিজ্ঞাপতি পরিহর ধন্ধ।

অমুখন নহি রহ সুপল অনুবন্ধ ॥ ১২।

তালপত্রের পুঁথি।

১। দূরনএ—দূরন, দূরীভূত। পরিনতি—পরিণাম।

১-২। হৃদয়ের দূরীভূতি মন্দ পরিণাম, সে জন্ত অবশ্য বিবাদ করিও না।

৩। করবহ—করিবে। ওল—সীমা, শেষ।

৪। ফুটল—ভাঙা। বলঅ—বলয়। জোল—জোড়া দেয়।

৩-৪। বলপূর্বক যদি মেহের শেষ কর (মেহ নষ্ট কর), ফটিকের ভগ্ন বলয় কে জোড়া দিবে ?

৬। লাব—আনে।

৫-৬। সজনি, আপন!র মনে অবধারণ কর, নখ ছেদন করিবার তরে কে কুঠার আনে ?

৮। তৌ পরি—সেই রূপে।

৭-৮। যতপূর্বক রত্ন সেইরূপে গোপনে রাখিবে যাহাতে পরবশ (পরের হস্তগত) না হয়।

৯। পরগট—প্রকট।

৯-১০। সুপ্রভুর দোষ প্রকাশ করিবে না, নিজের ভরসায় অনুনয় রক্ষা করিবে।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কঠিতেছে, সংশয় ত্যাগ কর, অমুখণ সুপ্রভুর অবিকল্পিত সদ্ভক্ত রহে না।

৩৯০

(রাধার উক্তি)

অতি নাগর বোলি সিনেহ বড়াওল

অবসর বুঝি বড়াই।

তেলি বড় থান ভল দেখিঅ

পালীব নহি উজ্জিআই ॥ ২।

দুতী বুঝল তোহর বেবহার।

নগর সগর ভমি জোহল নাগর

ভেটল নিছছ গমার ॥ ৪।

গুঞ্জ আনি মুকুতা তোহে গাঁথল

কএলহ মন্দি পরিপাটা।

কঞ্চন চাঁহি অধিক কএ কএলহ

কাচহ তহ তৈল ঘাটা ॥ ৬।

সব গুন আগর সব তহ সুনল

তৌ হমে লাওল নেহে।

কল কারনে তরু অবলম্বল

ছাহরি ভেল সন্দেহে ॥ ৮ ।

ভালপত্রের পুঁথি ও নপালের পুঁথি ।

১। অতি—উত্তম। অবসর—উপযুক্ত সময়।
বড়াই—মহত্ব ।

২। বড়দ—বলদ। থান—গোয়াল ঘর। পার্শ্ব
—পালক। উল্লিয়াই—শোভা পায় ।

১-২। উত্তম নাগর বলিয়া ব্লেহ বাড়াইলাম,
উপযুক্ত সময়ে (ভাতার) মহত্ব বিলাস। কলুর
বলদের (পক্ষে) গোয়াল ঘর ভাল দেখায়, পালক
শোভা পায় না ।

৪। সগর—সমস্ত। জোহল—খুঁজিলি। ভেটল
—মিলিল, পাঠিল। নিচু—নিচক, সম্পূর্ণ। গমার
—গ্রামবাসী মূর্থ ।

৩-৪। দূতি, তোর বাবহার বিলাস, সমস্ত নগর
ভ্রমণ করিয়া নাগর খুঁজিলি, একেবারে মূর্থ পাইলি ।

৫। কএলহ—করিলি। মন্দি—মন্দ, কুৎসিত ।
পরিপাটা—অনুক্রম, শৃঙ্খলা ।

৬। চাহি—চাহিয়া, অপেক্ষা। কর—করিয়া ।
তহ—হইতে। ঘাটা—নিরুপ্ত, স্বল্পমূল্য ।

৫-৬। গুণ্ডা আনিয়া তুই মুক্তার সঙ্গে গাঁথিলি,
মন্দ অনুক্রম করিলি। কাঞ্চনের অপেক্ষা অধিক
করিয়া বলিলি, কাণ্ডের অপেক্ষা নিরুপ্ত হইল ।

৭। সব তহ—সকলের হইতে, সকলের নিকট।
লাওল—ঘটাইলাম ।

৮। অবলম্বল—অবলম্বন করিলাম। ছাহরি—
ছায়া ।

৭-৮। সকলের নিকট গুনিগাম সকল গুণে
শ্রেষ্ঠ, সেই জন্ত আমি ব্লেহ ঘটনা করিলাম, কলের
জন্ত তরু অবলম্বন করিলাম, ছায়ারও সন্দেহ
হইল ।

৩২১

(রাধার উক্তি)

হৃদয় কুসুম সম মধুরিম বানী ।

নিঅর অএলাহ তুঅ সুপুরুষ জানী ॥ ২ ।

অবে ককে জতন করহ ইগি লাগী ।

কএগান মুগুধি আলিঙ্গতি আগী ॥ ৪ ।

চল চল দূতী কাঁ বোলব লাজে ।

পুনু পুনু জন্ম আবহ অটসন কাজে ॥ ৬ ।

নয়ন তরঙ্গে অনঙ্গ জগাঙ্গি ।

অবলা মারন জান উপাঙ্গি ॥ ৮ ।

দিড় আসা দএ মন বিঘটাবে ।

গেলে অচিরহি লাঘব পাবে ॥ ১০ ।

ভনই বিদ্যাপতি স্তনহ সয়ানী ।

নাগর লাঘব ন করিঅ জানী ॥ ১২ ।

নেপালের পুঁথি ।

১-২। হৃদয় কুসুম ড়া, বাণী মধুর, তোমার
নিকটে সুপুরুষ জানিয়া আসিয়াছিলাম ।

৩-৪। এখন কেন ইহার (পুনর্জন্মের) জন্ত
যত্ন করিতেছ? কোন মগ্ধা অগ্নিকে আলিঙ্গন
করিবে?

৫-৬। যাও যাও দূতি, লজ্জায় কি বলিব, বার
বার যেন এমন কাজে আসিও না ।

৭-৮। নয়ন তরঙ্গে অনঙ্গ জাগাইয়া অবলা মারি-
বার উপায় জানে ।

৯। দিড়—দৃঢ়। বিঘটাবে—ব্যাঘাত জন্মায়,
বিপরীত রূপ করিয়া দেয় ।

১০-১১। দৃঢ় আশা দিয়া মন বিপরীত রূপ করিয়া
দেয়, গেলে শীঘ্রই লাঘব পাইতে হয় ।

১১-১২। বিদ্যাপতি কহিতেছে, গুন চতুরে,
নাগর জানিয়া লাঘব করে না ।

৩২২

(সখীর প্রতি রাখার উক্তি)

হরি পরসঙ্গ ন কর মঝু আগে ।

হম নহি নায়রি ভয়া মাধব লাগে ॥ ২ ।

বকর মরমে বৈসয় বরনারী ।

তা সঞে পিরীতি দিবস দুই চারি ॥ ৪ ।

পহিলহি ন বুঝল এত সব বোল ।

রূপ নিহারি পড়ি গেল ভোল ॥ ৬ ।

আন ভাবইতে বিহি আন ফল দেল ।

হার ভরমে ভুজঙ্গম ভেল ॥ ৮ ।

এ সখি এ সখি যব রত্ন জীব ।

হরি দিগে চাহি পানি নহি পীব ॥ ১০ ।

হম জঞে জানিভঞে কানুক রীত ।

তব কিয় তা সঞে বাঁয় চাঁত ॥ ১২ ।

হরিণী জানয় ভল কুটুম্ব বিবাহ ।

তবল' ব্যাধক গীত শুনইত করু সাধ ॥ ১৪ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি শুন বরনারী ।

পানি পিয়ে কিয় জাতি বিচারি ॥ ১৬ ।

১। পরসঙ্গ—প্রসঙ্গ। মঝু আগে—আমার সাক্ষাতে।

২। ভয়া—ভট, হট। মাধব লাগে—মাধবের জগ।

১-২। আমার সাক্ষাতে হারির প্রসঙ্গ করিও না; (তাহার কথা আমাকে বলিও না); আমি মাধবের ভয়ে নাগরী হই নাই।

৩-৪। বাহার মর্মে শ্রেষ্ঠনারী বসে (বাস করে) তাহার সহিত কি দুই চারি দিবসের প্রীতি; (যদি মাধব আমাকে শ্রেষ্ঠনারী জানিয়া আমার প্রতি তাহার ক্ষম্যে সেরূপ অহুরাগ হইত তাহা হইলে কি দুই চারি দিনে আমাকে ভুলিতে পারিত) ?

৫। বোল—কথা।

৬। ভোল—ভোর, ভুল।

৫-৬। প্রথমে এ সকল কথা বুঝি নাই, রূপ দেখিয়া ভুলে পড়িয়া গেলাম (ভুলিয়া গেলাম)।

৭-৮। অস্ত্র ভাষিতে বিধি অস্ত্র ফল দিল (ভাবি-লাম এক, বিধাতা ফল দিল আর); হার ভ্রমে ভুজঙ্গ হইল (হার মনে করিয়া মাধবকে কণ্ঠে ধারণ করিয়া-ছিলাম, সে ভুজঙ্গ হইয়া আমার বক্ষে দংশন করিল)।

৯-১০। হে সখি, হে সখি, যদি প্রাণ থাকে (যদি এত যত্ন পাওয়াও জীবন না যায়) (তাহা হইলে) হারির নিকটে চাহিয়া জল (পথ্যক্ত) পান করিব না।

১১-১২। কানাইয়ের রীতি (স্বভাব) যদি আমি জানিতাম তবে কি তাহার সহিত চতুর্থাংশ (তাহার প্রাণ অহুরক্ত হইতাম) ?

১৩। বিবাহ—বন্ধন, নিগ্রহ।

১৩-১৪। হরিণী (ব্যাধের হস্তে) কুটুম্বের (অপর হরিণীর) নিগ্রহ জানে, তথাপি ব্যাধের গীত শুনিতে সাধ করে। (মাধব অপর রমণীকে যত্ন দিয়াছে জানিয়াও তাহা চাটুবাঁকো আমি তাহার প্রতি অহুরক্ত হইয়াছি।

১৫-১৬। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, শুন যুবতীশ্রেষ্ঠ, জল খাইয়া (তাহার পর) কেন জাতি বিচার করিতেছ? (মাধবের প্রতি অহুরক্ত হইয়া এখন সে ভাল কি মন্দ সে বিচার করিয়া কি হইবে)?

৩৩৩

(রাখার উক্তি)।

সখি হে বুঝল কাক গোআরে।

পিতড়ক টার কাজ দহ কণ্ডন লহ

উপর চকমক সারে ॥ ২ ।

হম তৌ কএল মন গেলহি হোয়ত ভল

হম চল সুপুরুষ ভানে।

তোহরে বচন সখি কএল আঁখি দেখি

অমিয় ভরমে বিব.পানে ॥ ৪ ।

পশুক সঙ্গে হনি জনম গমাওল ।

সে কি বুঝি রতিরঙ্গে ।

মধু বামিনী মোরি আঁজে নিফলে গেলি

গোপ গমারক সঙ্গে ॥ ৬ ।

তোহরে বচনে কৃপ ধস জোরল

তৈঁ হমে গেলিল অবাটে ।

চন্দন ভরমে সিমর আলিঙ্গল

সালি রহল হিয় কাঁটে ॥ ৮ ।

ভনই বিদ্যাপতি হরি বন্তবলভ

কয়ল বন্তত অপমানে ।

রাজা সিংহ রূপনারায়ন

লখিমাপতি রস জানে ॥ ১০ ।

ভালজের পুঁথি ।

ধনছীমালব চন্দ । ২০ চইতে ২৭ মাত্রা ।

১। গোআর—গোপ, গয়লা । ২। পিতড়ক
—পিতল । টার—ভাড়, হস্তের এক প্রকার অলঙ্কার ।

লহ—সাজে ।

১-২। সখি, বুঝিলাম কানাই গোপ, (যুগাব্যঞ্জক),
পিতলের ভাড় কোন কাজে শোভা পায়, উপরে
চকমক সার। (বঙ্গদেশে প্রচলিত পদে পিতড়ক
টাড় এই দুইটা শব্দ পিতল কাটারি হইয়া গিয়াছে)।

৩। ভাল—ফল (পাঠান্তর)। ছল—ছিল।

ভানে—জ্ঞান, ভ্রম ।

৩-৪। আমি মনে করিয়াছিলাম গেলেই ভাল
হইবে, আমার জ্ঞান ছিল (কানাই) হৃৎকথ। সখি,
তোর কথায় চক্ষে দোঁধয়া অমৃত ভ্রমে বিধ পান
করিলাম ।

৫। হনি—উনি, সে। গমাওল—কাটাইল ।

৬। নিফলে—নিষ্ফল ।

৫-৬। পশুর সঙ্গে সে জন্ম কাটাইল, সে রতিরঙ্গ
কি বুঝিবে? আজ মৃত গোপের সঙ্গে মধুবামিনী
আমায় পক্ষে নিষ্ফল গেল ।

৭। ধস জোরল—লাফ দিয়া পড়িলাম । ডেঁ—
সেই জন্ত । অবাটে—অপথে ।

৮। সিমর—শিমূল । সালি—বিদ্ধ হইয়া ।

৭-৮। তোর কথায় আমি কুপে লাকাইয়া
পড়িলাম । সেই জন্ত (তাহাতে) অপথে গেলাম ;
চন্দন ভ্রমে শিমূল আলিঙ্গন করিলাম, ভ্রমে কণ্টক
বিদ্ধ হইয়া রহিল ।

৯। বহুবলভ—বহু নারীর বলভ (এই শব্দ
জয়দেবে অনেক স্থানে পাওয়া যায়) ।

৯-১০। বিদ্যাপতি কহিতেছে, হারি বহুবলভ,
অত্যন্ত অপমান করিল । লখিমাপতি রাজা শিবসিংহ
রূপনারায়ণ রস জানে ।

বঙ্গদেশে এই পদ পারবত্তি হইয়াছে । ভণিতা
নিম্নরূপ:—

ভনই বিদ্যাপতি স্নহন জউবতি

সে থির নঃ গমারে ।

ভুল গমারিনি সহজে অধীরিনি

তৈঁ হারি ন কর পছারে ॥

বিদ্যাপতি কহিতেছে, স্নহন যুবতি, সে থির, মৃত
নয়, তুমি মৃত, স্বতাবতঃ গোয়ালিনী, সেই জন্ত হরি
তোমায় জিজ্ঞাসা করে নাহি ।

৩৯৪

(রাধার উক্তি)

সে বর সঠগুণ গুরুগন গুরুতর

অচু সুন জননিধি সার ।

হম অবলা জাতি তাহি দুখ মতি

কইসে পাইঅ পার ॥ ২ ।

সজনি অরু কত কর পরলাপ ।

সে মবু জইসন করলহি অপমান

সে বড় হৃদয়ক তাপ ॥ ৪ ।

জে বর নারি সার করি লেল

সে পদ সেবউ আনন্দে ।
তকর লাগি জাগি দিন রোঅউ
পীবউ সে মকরন্দে ॥ ৬ ।
তাহি লাগি অনপানি সব তেজউ
জপ করু তকর নাম ।
চম্পতি পতি কহ সেহে জুবতি বর
গাবউ তসু গুনগাম ॥ ৮ ।

কীর্তনানন্দ ।

১। সে শঠের গুণে শ্রেষ্ঠ, গুরুগণ গুরুতর
(বিরক্ত), (এই ছই) গণনার সমুদ্র তুল্য হইয়াছে ।

২। কইসে পাইঅ পার—কেমন করিয়া পার
পাইব ?

৩। অরু—আর । পরলাপ—প্রলাপ ।

৪। জইসন—যেমন ।

৫। সে পদ সেবউ আনন্দে—তাহার পদ
আনন্দে সেবা করুক ।

৬। তকর—তাহার । রোঅউ—রোদন করুক ।

পীবউ—পান করুক ।

৭। অনপানি—অন্নভল । তেজউ—ভ্যাগ
করুক ।

৮। চম্পতি পতি—বিজ্ঞাপতি । গাবউ তসু
গুন গাম—তাহার গুণগ্রাম গান করুক ।

৩৯৫

(রাধার উক্তি)

মধু সম বচন কুলিস সম মানস
প্রথমহি জানি ন ভেলা ।
অপন চতুরপন পিস্থন হাথ দেল
গরুঅ গরব ছুর গোলা ॥ ২ ।
সখি হে মন্দ পেয় পরিনামা ।
বড় কএ জীবন কএল পরাধিন
নহি উপচর এক ঠামা ॥ ৪ ।

ঝাপল কূপ দেখছি নহি পারল
আরতি চললছ খাই ।
তথনুক লঘু গুরু কিছু নহি গুনলে
আবে পচতাবেক জাই ॥ ৬ ।
এত দিন অছলাছ আন ভানে হমে
আবে বৃকল অবগাহি ।
অপন মুর অপনে হমে চাঁকল
দোখ দেব গএ কাহি ॥ ৮ ।
ভনই বিজ্ঞাপতি সুন বর জউবতি
চিতে নহি গনব আনে ।
পেমক কারন জিউ উপেশিয়
জগজন কে নহি জানে ॥ ১০ ।

তালপঞ্জের পুঁথি ।

১। জানি ন ভেলা—জানা হইল না, জানিতাম
না ।

২। গরব—গর্ক ।

১-২। মধু সম বচন বজ্রের স্তার মানস প্রথমে
জানিতাম না, আপনার চতুরগণা খেলের হাতে দিলাম,
গুরু গর্ক ছুরে গেল ।

৩। বড় কএ—বড় মনে করিয়া । উপচর—
শক্তি । ঠামা—ঠাই ।

৩-৪। হে সখি, প্রেমের পরিণাম মন্দ, বড় মনে
করিয়া (মাখবকে পুরুষশ্রেষ্ঠ বিবেচনা করিয়া) জীবন
পরাধীন (তাহার অধীন করিলাম), (তাহাতে)
কোথাও শক্তি নাই ।

৫। ঝাপল—ঢাকা । খাই—খাইয়া ।

৬। গুনলে—গণনা করিলাম, বিচার করিলাম ।
পচতাবেক—পচাতাপ ।

৫-৬। ঢাকা কূপ দেখিতে পাই নাই, বেগে
ধাবিত হইয়া চলিলাম, তখন ভাল মন্দ (লঘু গুরু)
কিছু বিচার করিলাম না, এখন পচাতাপ হইতেছে
(খাই) ।

৭। অছলাহ—ছিলাম। তান—জান। অব-
গাহি—অন্তঃপ্রবেশ করিয়া, উভয় রূপে।

৮। মুর—মূল। চাছিল—কাটিলাম। গএ—
গিয়া। কাহি—কাহাকে।

৭-৮। এতদিন আমি অস্ত্র জ্ঞানে ছিলাম, এখন
উত্তম রূপে বুঝিয়াছি। আপনার মূল আমি আপনি
কাটিয়াছি, এখন গিয়া কাহার দোষ দিব ?

৯-১০। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, গুন যুবতীশ্রেষ্ঠ,
মনে অস্ত্র বিবেচনা করিও না, জগতের লোক কে না
জানে প্রেমের কারণ জীবন উপেক্ষা করিবে ?

বঙ্গদেশে এই পদের পাঠে ও অর্থে অনেক বিকৃতি
হইয়াছে।

—

(রাধার উক্তি)

পহিলি চান্দ কলা দেল আনি।

ঝাপল শৈল শিখর এক পানি ॥ ২।

অব বিপন্নিত ভেল সে সব কাল।

বাসি কুহুম কিএ গাঁথয় মাল ॥ ৪।

ন বোলহ সজনি ন বোলহ আনি।

কী ফল অছয় ভেটব কান ॥ ৬।

অস্তুর বাহির সম নহ রীতি।

পানি তৈল নহ নিবিড় পিরীতি ॥ ৮।

হিয় সম কুলিস বচন মধুধার।

বিষ ঘট উপর দুধ উপহার ॥ ১০।

চাতুরি বেচহ গাহক ঠাম।

গোপত পেম সূখ ইহ পরিণাম ॥ ১২।

তুহু কি ন জানসি কি বোলব তোয়।

বিজ্ঞাপতি কহ সমুচিত হোয় ॥ ১৪।

পদকল্পতরু ও কীর্তনাম।

১। চান্দ কলা—চন্দ্র। প্রথমেই চাঁদ (হাতে)
আনিয়া দিল।

২। এক হস্তে শৈল শিখর ঢাকিল (পরোক্ষে
হস্ত দিল)।

৪। বাসি কুহুম কি মালা গাঁথে ?

৬। কানাইয়ের সঙ্গে দেখা করিয়া কি হইবে ?

৮। জলে ও তৈলে গাঢ় প্রীতি নয়।

১০। বিষপূর্ণ ঘট উপরে দুধের উপচৌকন।

১১-১২। গ্রাহকের নিকট চাতুরী বিক্রয় করিবে
(উত্তম পুরুষ দেখিয়া প্রেম করিবে)। গুপ্ত প্রেমের
এই পরিণাম।

এই পদের ভণিতায় জ্ঞানদাসের নাম আছে, কিন্তু
ইহা স্পষ্টতঃ বিজ্ঞাপতির রচনা। বিজ্ঞাপতির আরও
কয়েকটি পদে জ্ঞানদাসের নাম পাওয়া যায়। এই
পদের অধরূপ অপর পদ মিথিলায় প্রচলিত আছে।

৩২৭

(রাধার উক্তি)

প্রেমক গুণ কহই সবকোই।

যে প্রেমে কুলবতি কুলটা হোই ॥ ২।

হম যদি জানিএ পিরীতি দুহস্ত।

তব কিয়ে যাওব পাপক অস্ত ॥ ৪।

অব সব বিষসম লাগয় মোই।

হরি হরি পিরীতি করয় জন্ম কোই ॥ ৬।

বিজ্ঞাপতি কহ শুন বরনারি।

পানি পিয়ে পাছে জাতি বিচারি ॥ ৮।

১। সবকোই—সকলে।

১-২। সকলেই প্রেমের গুণ (প্রশংসা) কহে,
যে প্রেমে কুলবতী কুলটা হয় (এই কথা শ্রবাস্তব)।

৩। দুহস্ত—দুর্ভিক্ষ।

৪। তাহা হইলে পাপের (পিরীতি পাপের)

সীমায় কেন যাইব ?

৬। করয় জন্ম কোই—কেহ না করে।

৮। জল খাইয়া পরে জাতের বিচার করিতেছ ?
(পিরীতি করিয়া এখন পিরীতির দোষ দেখিলে কি
হইবে) ?

৩৯৮

(দৃতীর উক্তি)

দৃতিক বচন ন শুনল রাহী ।
অপন মনহি বিচারল তাহী ॥ ২ ।
কাকু ক তুণ কেশ ধরু তসু আগে ।
তবহু স্ত্রধামুখি নহি অনুরাগে ॥ ৪ ।
কত কত বিনতি কয় কহ বানী ।
মানিনি চরণে পসারল পানী ॥ ৬ ।
সুন্দরি দূর কর অসময় মান ।
ইহ স্ত্রধ সময় মিলল বর কান ॥ ৮ ।
তেজি নাগর ও স্ত্রধ পুঞ্জ ।
তুয় লাগি লুঠি কেলি নিকুঞ্জে ॥ ১০ ।
খেম অপরাধ চলহ সেই ঠাম ।
ইহ স্ত্রধ জানি সময় অনুপাম ॥ ১২ ।

পরকল্পিত ।

- ১। রাহী—রাধা ।
- ২। তাহী—তাহা ।
- ৩। তসু—তস্ত, তাহার ।
- ১১। খেম—কমা কর । ঠাম—ঠাঁট, স্থান ।

৩৯৯

(দৃতীর উক্তি)

শুন মাধব রাধা সোয়াধিনি ভেল ।
যতনহি কত পরকার বুঝল
তাইও সমতি নহি দেল ॥ ২ ।
তোহর নাম শুনয় যব সুন্দরি
অবণ মুদই দুই পানি ।

তোহর পিরীতি যে নব নব মানয়
সে পুছয় অব ন বানি ॥ ৪ ।

তোহর কেশ, কুসুম, তুণ তাম্বুল,
ধয়লহ রাহিক আগে ।

কোপে কমলমুখি পলটি ন হেরল
বৈসলি বিমুখ বিরাগে ॥ ৬ ।

এহন বুঝি কুলিশ সার তসু অস্তুর
কৈসে মিটায়ব মান ।

বিজ্ঞাপতি কহ বচন অব সমুচিত
আপে সিধারহ কান ॥ ৮ ।

১। সোয়াধিনি—স্বাধীনা, আর তোমার অধীন,
তোমাতে অনুরক্ত নাই ।

২। কত প্রকার যত পূর্বক বুঝাইলাম, তব
ধনী (আমার কথায়) উত্তর দিল না ।

৩-৪। তোমার নাম যদি শুনে (তাহা হইলে)
ছুই হস্তে কর্ণ রোধ করে । যে তোমার প্রীতি নতন
নতন করিয়া মানিত সে এখন (তোমার কথা)
জিজ্ঞাসা করে না ।

৫-৬। তোমার কেশ (পদতলে কেশ যুগুন
করিবার চিহ্ন), কুসুম (উপহার স্বরূপ), তুণ
(অপরাধ স্বীকার পূর্বে দস্তে তুণ ধারণের চিহ্ন),
তাম্বুল (অনুরাগের উপহার) রাহীর সমুখে রাখিলাম ;
কমলমুখী কোপে কিরিয়া চাহিল না, বিরাগে মুখ
কিরাইয়া বসিল ।

৮। সিধারহ—গমন কর, যাও ; (পথারো—
আইস ; সিধারো—যাও ;—হিন্দী) ।

১-৮। মনে হয় তাহার ক্ষয় বজ্রসার (সেইরূপ
কঠিন) । মান কেমন করিয়া মিটাইবে ? বিজ্ঞাপতি
এখন সমুচিত বচন কহে, (হে) কানাই, আপনি
যাও, (তুমি আপনি গিয়া রাধার মান ভঞ্জন কর) ।

পরকল্পনাকায় এই পদ গোবিন্দদাসের রচিত
বলিয়া প্রকাশিত হইয়াছে । ভণিতা—

গোবিন্দদাস কহ অন্তরে বুঝহ
আপে সিংহার কান ।

৪০০

(দ্বিতীয় উক্তি)

গেলাঁহ পুরুষ গেমে উত্তরো ন দেই ।
দাহিন বচন বাম কই লেই ॥ ২ ।
এ হরি রস দয় রুসলি রমনী ।
হম তহ ন আউতি কুঞ্জরগমনী ॥ ৪ ।
গইয়ে মনাবহ রহও সমাজে ।
সব তহ বড় থিক আঁখিক লাজে ॥ ৬ ।
জে কিছু কহলক সে অছি লেলে ।
ভল কয় বুঝব অপনহি গেলে ॥ ৮ ।
ভনই বিভাপতি নারী সোভাবে ।
রুসলি রমনি পুন্স পুনমত পাবে ॥ ১০ ।

রাগভরঙ্গিণী ।

১। গেলাঁহ—গমন করিলাম । উত্তরো—
উত্তরও ।

২। দাহিন—দক্ষিণ, অধুকুল । কই—করিয়া ।

১-২। পূর্ব প্রেমের (কথা বলিতে) গমন
করিলাম, উত্তর দেয় না, অধুকুল বচন প্রতিকুল
করিয়া গ্রহণ করে (ভাল বলিলে মন্দ বুঝে) ।

৩। রস দয়—রস দিয়া, প্রেম দেখাইয়া ।

৪। তহ—হইতে । আউতি—আসিবে ।

৩-৪। হে হরি, প্রেম দেখাইয়া রমনী রাগ
করিয়াছে (প্রেমে সে যানিনী), গজগামিনী আমা
হইতে আসিবে না (আমি তাহাকে আনিতে পারিব
না) ।

৫। গইয়ে—গিয়া । মনাবহ—মানাও, সাধ্য
সাধনা কর । সমাজে—নিকটে ।

৬। থিক—হয় ।

৫-৬। গিয়া সাধ্য সাধনা কর, নিকটে থাক, সব
চেয়ে চকুলজ্জা বড় (তুমি সর্বদা নিকটে থাকিলে
তাহার চকুলজ্জা হইবে, মান ভাঙ্গিতে পারে) ।

৭। কহলক—কহিল । অছি লেলে—লইয়া
আছি, অর্থাৎ আমি জানি, আমার মনেই আছে ।

৮। ভল কয়—ভাল করিয়া ।

৭-৮। বাহা কিছু কহিল তাহা লইয়া রহিয়াছি
(আমিই জানি), নিজে গেলে ভাল করিয়া বুঝিতে
পারিবে ।

৯। সোভাব—স্বভাব ।

১০। পুনমত—পুণ্যবান ।

১০-১০। বিভাপতি কহিতেছে, নারীর (এইরূপ)
স্বভাব, রম্য রমণীকে পুণ্যবান পুনরায় প্রাপ্ত হয় ।

৪০১

(দ্বিতীয় উক্তি)

মাধব দুর্জয় মানিনি মানি ।

বিপরিত চরিত পেখি চকিত ভেল

ন পুছল আখ বানি ॥ ২ ।

তুয় রূপ সাম আখর নহি সুনত

তুয় রূপ রিপু সম মানি ।

তুয় জন সঞে সন্তাস ন করই

কইসে মিলায়ব আমি ॥ ৪ ।

নিল বসন বর কাঁচক চুরি কর

পৌত্তিক মাল উভারি ।

করিয়া চুরি কর মোতি মাল বর
পছিরন অরুনিম সারি ॥ ৬ ।

অসিত চিত্র উর পর চল

মেটল মলয়জ দেই লগাই ।

মৃগমদ ভিলক খোই মৃগকল

কচ মুখ সঞো লএ ছপাই ॥ ৮ ।

এক তিল ছিল চারু চিবুক পর
 নিন্দি মধুপমুত সামা ।
 তৃণ অগ্রে করি মলয়জ রঞ্জল
 তাহি ছপাওল রামা ॥ ১০ ।
 জলধর দেখি চন্দ্রাতপ ঝাঁপল
 সামরি সখি নহি পাস ।
 তমাল ভরুগন চুনে লেপল
 শিখি পিক দূরে নিবাস ॥ ১২ ।
 মধুকর ডরে ধনি চম্পক ভরুতল
 লোচন জল ভরি পূর ।
 সামর চিকুর হেরি মুকুর পটকল
 টুটি ভৈ গেল সত চূর ॥ ১৪ ।
 তুর গুন গাম কহ এক সুক পণ্ডিত
 শুনিভহি উঠত রোসাই ।
 পিঞ্জর ঝটকি কটাক পর পটকত
 ধাএ ধয়ল তহি জাই ॥ ১৬ ।
 মেরু সম মান কোপ সূমেরু সম
 দেখি ভেল রেণু সমান ।
 কবি চম্পতি কহ রাহি মনাইতে
 আপ সিধারহ কান ॥ ১৮ ।

পদকল্পতরু ও কীর্তনাম ।

- ১। মানি—জানি, স্বীকার করি ।
- ২। ভেল—হইলাম ।
- ৩। মানি—মানে ।
- ৫। পৌড়িক—পেরোজ, পীতবর্ণ রত্ন বিশেষ ।
- ৫-৬। সূন্দর নীল বসন, হাতের (কৃষ্ণবর্ণ)
 কাঁচের চুড়ী, পেরোজের মালা খুলিয়া ফেলিল ।
 হস্তীদন্তের চুড়ী হাতে (পরিল), সূন্দর মুক্তার মালা
 (পরিল), লোহিত সাড়ী পরিধান করিল ।
- ৭-৮। বকের উপর কৃষ্ণবর্ণ চিত্র ছিল, চন্দন
 লাগাইয়া দিয়া মিটাইল । যুগ্মদের তিলক, চকুর

প্রান্ত (কজ্জল) ধুইয়া ফেলিল । যুগ্ম হইতে বেশ
 সরাইয়া ঢাকিল ।

- ৯। মধুপমুত—ভ্রমরশিশু । সামা—কৃষ্ণবর্ণ ।
- ৯-১০। চাক চিবুকের উপর ভ্রমরশিশুনির্মিত
 কৃষ্ণবর্ণ একটি তিল ছিল, তৃণের অগ্রে চন্দন লইয়া
 রঞ্জিত করিয়া সূন্দরী তাহাকে ঢাকিল ।
- ১১। ঝাঁপল—ঢাকিল । সামরি—স্বামবর্ণ ।
- ১২। শিখি—শিখী, ময়ূর ।
- ১৪। পটকল—আছাড়িয়া ফেলিল ।
- ১৫। সুক পণ্ডিত—সুটবাক্ শুকপকী ।
 রোসাই—রাগিয়া ।
- ১৬। ঝটকি—ছুড়িয়া, আছাড়িয়া । কটাক—
 ফটক নির্মিত গহতল । ধাএ ধয়ল তহি জাই—
 ধৌড়িয়া গিয়া তাহাকে ধরিলাম ।
- ১৭। দেখি ভেল রেণু সমান—দেখিয়া ধূলার
 সমান হইয়া গেলাম
- ১৮। কবি চম্পতি—বিদ্যাপতি ; মিথিয়ার একটা
 অসম্পূর্ণ পদে “কবি চম্পই” পাওয়া গিয়াছে ।
 মনাইতে—সাধনা করিতে, মান ভাদিতে । সিধারহ—
 বাও । কবি চম্পতি কহে, কানাই, রাইর মান
 ভাদিতে স্বয়ং বাও ।

৪০২

(দ্বিতীয় উক্তি)

নহি কিছু পুছলি রহলি ধনি বইসি
 নই সেও আইলি বাহরে ।
 পরম বিরহি ভএ নহি নহি নহি কএ
 গেলি ছুর কএ মোর করে ॥ ২ ।
 মাধব কহ ককে রুঙ্গলি রমণী ।
 কতে জতনে পেঙ্গলি পরিবোধলি
 ন ভেলি নিঅরেও আনী ॥ ৪ ।

গোর কলেবর তনু মুখ সসধর
রোসে অনরুচি ভেলা ।
রূপ দরসন ছলে জনি নব রতোপলে
কামে কনক বলি দেলা ॥ ৬ ।

নয়ন নীর ধারে জনি টুটল হারে
কুচ গিরি পহরি পরলা ।
কনক কলস করু মদনে অমিঞ ভরু
অধিক কি উভরি পললা ॥ ৮ ।

মেপালের পুঁথি ।

১। লেও—সে। ২। বিরুহি—বিরোধী।
উএ—হইয়া। কএ—করিয়া।

১-২। ধনী বসিয়া রহিল, কিছু জিজ্ঞাসা করিল
না, (আমাকে দেখিয়া) বাহিরে আসিল না।
অত্যন্ত বিরোধী (ক্রুদ্ধ) হইয়া, না না না করিয়া
(বলিয়া) আমার হাত ধর করিয়া গেল (ঠেলিয়া
দিল)।

৩। ককে—কেন। ৪। পরিবোধলি—
প্রবোধ দিলাম। আনি—আনা।

৩-৪। মাধব, রমণী কেন রোষ করিল, বল।
কত বক্ত করিয়া (তোমার) প্রেরণীকে প্রবোধ দিলাম
নিকটেও আনা হইল না (আমার নিকটেও আসিল
না)।

৫। অনরুচি—অন্ত শোভা। ৬। বলি—বলী।

৫-৬। তাহার গোরবর্ণ কলেবর (৩) মুখচন্দ্র রোষে
অন্ত শোভা (প্রাপ্ত) হইল, যেন রূপ দেখিবার ছলে
কনক লতায় (দেহে) কাম নব রক্তোৎপল (রৌপ্যযুক্ত
মুখ) দিল (ফুটাইল)।

৭। পহরি—প্রভুত হইয়া, আছাড়িয়া।

৮। উভরি—উভেলিত হইয়া, উব্ধিয়া। পললা—
পড়িল।

৭-৮। নয়নের অঙ্গুষ্ঠারা যেন ছিন্ন হার কুচপর্কতে
আছাড়িয়া পড়িল। কনক কলস করিয়া মদন অব্যুত
পূর্ণ করিল, অধিক কি উভেলিত হইয়া পড়িল ?

স্থিতাঃ কণং পদ্মং হৃদাভিতাধরাঃ
পরোধরোৎসেধ নিপাত চূর্ণিতাঃ ।
বলীযু ভক্তাঃ স্থলিতাঃ প্রপেদিরে
ক্রমেণ নাভিং প্রাথমোদবিন্দবঃ ॥

কুমারসম্ভব ।

৪০৩

(দ্বিতীয় উক্তি)

গগনক চাঁদ হাত ধরি দেল

কত সমুদায়ল নীত ।

জ্ঞাত কিছু কহল সবলু ঐসন ভেল

চিত পুতরি সম রীত ॥ ২ ।

মাধব বোধ ন মানয় রাহি ।

বুঝইতে অবুঝ অবুঝ মানিয়

কতএ বুঝাওব তাহি ॥ ৪ ।

তোহর মধুর গুন কত পয় অলাপল

সবলু কঠিন কয় মান ।

জৈসন ডুহিন বরিখে রজনিকর

কমলিনি ন সহ পরান ॥ ৬ ।

কীর্তনামল ।

১-২। গগনের চাঁদ হাতে ধরিয়া দিলাম, কত
নীতিকথা বুঝাইলাম; যত কিছু কহিলাম সব এল্প
হইল (যেন) চিত্রিত পুস্তকীর সমান রীতি (আমার
কথায় কোন কথা কহিল না, চিত্রিত পুস্তকীর জ্ঞায়
স্থির হইয়া রহিল)।

৩। বোধ—প্রবোধ। মানয়—মানে।

৪। অবুঝকে বুঝাইতে (নিজেকে) অবুঝ মনে
হয়, কোথায় (কেমন করিয়া) তাহাকে বুঝাইব ?

৫। অলাপল—আলাপ করিলাম, কহিলাম।
মান—মানে, মনে করে।

৬। যেমন চন্দ্র হিমঝুটি করিলে কমলিনীর
প্রাণে সহে না।

৪০৪

(মাথবের উক্তি)

সজনি ন বুঝিয় ই মঝু ভাগ ।
আকুল চিত মঝু তাহি সজাগ ॥ ২ ।
বচনহু নিজ কই ন বোলয় রাহিঃ ।
মোয় জীবন বিনু ন বোলহি তাহি ॥ ৪ ।
মঝু পরসঙ্গে সে ন দয় কান ।
সেহ বিনু মঝু মুখ ন ফুরয় আন ॥ ৬ ।
সমধান চাহি ন হোয় সমধান ।
তে অতিরেক হানয় পচবান ॥ ৮ ।
কহ কবিশেখর মন কর খীর ।
সহজহি নায়রি ভাব গভীর ॥ ১০ ।

পদকল্পতরু ।

- ২। সজাগ—জাগৃত, স্থির ।
৩। নিজ কই—আপনার (লোক মনে) করিয়া ।
৪। আনি তাহাকে (আমার) জীবন বিনা আর
কিছু বলি না ।
৫। দয়—দেয় ।
৭। সমধান—সমাধান ।
৮। তে অতিরেক—তাঁহার অতিরিক্ত, তাঁহার
উপর ।
১০। স্বভাবতঃই নাগরীর (মনের) ভাব গভীর ।

৪০৫

(দুতীর উক্তি)

জমুনা তীর যুবতি কেলি কর
উঠি উগল সানন্দা ।
চিকুর সেমার হার অরুণাএল
জুখে জুখে উগ চন্দা ॥ ২ ।
মানিনি অপূরুব তুঅ নিরমানে ।
পাঁচবানে জনি সেনা সাজলি
অইসন উপজু মোহি ভানে ॥ ৪ ।

আনি পুনিম সসি কনক থোএ কসি
সিরিজল তুঅ মুখ সারা ।
জে সবে উবরল কাটি নড়াওল
সে সবে উপজল তারা ॥ ৬ ।
উবরল কনক গুটি বটরাওল
সিরিজল ছুই আরস্তা ।
সীতল ছাহ চৈল ছুই ছাড়ল
ছাড়ি গেল সবে দস্তা ॥ ৮ ।

নেপালের পুঁথি ।

২। সেমার—সাজাইতে, গুচাইতে । অরুণা-
এল—জড়ান ।

১-২। যুবতী স্নানকেলি করিয়া সানন্দে বহুনা
তীরে উঠিল, কেশে জড়ান হার গুচাইতে যুখে যুখে
চন্দ্র (নখচন্দ্র) উবর হইল (স্নানের সময় কেশে হার
জড়াইয়া গিয়াছিল, স্নান করিয়া উঠিয়া কেশ হইতে
হার ছড়াইতে লাগিল, সেই অবকাশে অঙ্গুলির নখ-
পংক্তি দেখা গেল) ।

৩-৪। মানিনি, তোর নির্দ্বন্দ্ব অপূর্ব! আমার
এইরূপ ভ্রম হইতেছে যেন পঞ্চবাণ মদনের সেনা
সাজিল ।

৫। থোএ—থুইয়া, রাখিয়া । কসি—কষিয়া ।
৬। উবরল—উদ্ভূত হইল, বাঁচিল । নড়াওল
—কেলিয়া দিল ।

৭-৮। পুর্ণিমা শশী আনিয়া তাহাতে স্বর্ণ কষিয়া
রাখিয়া তোর মুখের সার সজ্জন করিল । (মুখের)
যাচা উদ্ভূত হইল কাটিয়া কেলিয়া দিল, সেই সকলে
তারা উৎপন্ন হইল ।

৭। গুটি—উবটি, ফিরিয়া । বটরাওল—সঞ্চর
করিল । আরস্তা—আরস্ত, গর্ভের সামগ্রী (পর্যায়) ।
৮। ছাহ—ছায়া । চৈল—রসিক । ছুই—
ছুঁইয়া । দস্তা—দস্ত ।

১-৮। উদ্ভূত স্বর্ণ ফিরিয়া সঞ্চর করিয়া ছুইট
গর্ভের সামগ্রী (পর্যায়) সজ্জন করিল; (তাহার)

শীতল হায়া রসিক স্পর্শ করিয়া ভ্যাগ করিল, সকল
বস্তু ছাড়িয়া গেল (দূর হইল)। (মানিনী হওয়াতে আর
নায়ক পরোধরে করস্পর্শ করে না, অতএব যুবতীর
গর্বে আর কারণ নাই)।

৪০৬

(দৃতীর উক্তি)

সজল মলিনিমল সেক্ত ওছাইঅ
পরসে জা অসিলাএ।
চন্দনে নহি হিত চান্দ বিপরিভ
করব কওন উপাএ ॥ ২।
সাজনি স্নদূঢ় কইএ জান।
তোহি বিসু দিনে দিনে তমু খিন
বিরহে বিমুখ কারু ॥ ৪।
কারনি বৈদে নিরসি ভেজলি
আন নহি উপচার।
এহি বেআধি ঔষধ তোহর
অধর অমিয় ধার ॥ ৬।

বেপালের পুঁথি।

১। ওছাইঅ—বিছায়। অসিলাএ—প্রিয়মান,
শুভ।

১-২। সজল পদ্মপত্র শয্যায় বিছাইয়া দেয়, স্পর্শে
ওছাইয়া যায়। চন্দন হিতকর নয়, চন্দ্র বিপরীত,
কোন উপায় করিবে?

৩-৪। সাজনি, দূঢ় করিয়া জান, তোমা বিনা
কানাইয়ের অঙ্গ দিন দিন ক্ষীণ হইতেছে, বিরহে
তাহার মুখ মলিন হইল।

৫। কারনি—কারণ। বৈদে—বৈজ্ঞ। নিরসি
—নিবারণ করিয়া।

৬-৮। বৈজ্ঞ (পীড়ার) কারণ নিবারণ করিবার
(প্রয়াস) ভ্যাগ করিল, অস্ত চিকিৎসা নাট। এই
যাধির ঔষধ তোমার অধরামৃতের ধারা।

৪০৭

(দৃতীর উক্তি)

শুন শুন গুণবতি রাধে।
মাধব বধি কি সাধবি সাধে ॥ ২।
চাঁদ দিনহি দিন হীনা।
সে পুন পলটি খনে খনে খীনা।
অঙ্গুরী বলয়া পুন ফেরী।
ভাঙ্গি গঢ়ায়ব বুঝি কত বেরী ॥ ৬।
তোহর চরিত নহি জানী।
বিজ্ঞাপতি পুন শিরে কর হানী ॥ ৮।
১। ধনি ধনি—ধন্য ধন্য (বিজ্ঞপাস্বক)।

২। মাধবকে বধ করিলে কি সাধ সাধন (পূর্ণ)
করিবে?

৩-৪। চাঁদ (কৃষ্ণপক্ষে) দিন দিন ক্ষীণ হয়, সে
আবার পালটিয়া কণে কণে ক্ষীণ হইতেছে (কৃষ্ণপক্ষের
পর শুক্লপক্ষে চাঁদের কলেবর বাড়িত হয়, কিন্তু এ বেন
কৃষ্ণ পক্ষের পর আবার কৃষ্ণপক্ষই ফিরিয়া আসিতেছে,
ক্লেশতা আরও বাড়িতেছে)।

৫-৬। অঙ্গুরী বলয় (তুলা), তাহাও লিখিল
(পুন ফেরি) হয়, কতবার বুঝি ভাঙ্গিয়া গড়াইল।
পাঠান্তর—কুম্ব বলয়া পুন ফেরি।

ভাঙ্গি বনাওব কত শত বেরি। পদামৃত সমুদ্রে
রাধামোহন ঠাকুর টাকায় এই পাঠান্তর উল্লেখ
করিয়াছেন।

৮। শিরে কর হানি—কপালে করাঘাত করে।

৪০৮

(দৃতীর উক্তি)

নারঙ্গি ছোলঙ্গি কোরি কি বেলী।
কামে পলাহলি আচর ফেলী ॥ ২।
আবে ভেলি ভাল কল তুলে।
কঁহা লএ জাহিতি অলপ মূলে ॥ ৪।

সে কারু সে হমে সে খনি রাখা ।

পুরুষ পেম ন করিঅ বাধা ॥ ৬ ।

জাতকি কেতকি সরসি মালা ।

ভুঅ গুন গহি গাথএ হারা ॥ ৮ ।

সরস নিরস তোহ কে বুঝ আনে ।

কহা লএ চলতি ভেলি বিমানে ॥ ১০ ।

সরস কবি বিজ্ঞাপতি গাবে ।

নাগর নেহ পুনমতি পাবে ॥ ১২ ।

নেপালের পুঁথি ।

১। নারঙ্গি—ঐ নামের লেবু। ছোলাঙ্গি—আর
এক জাতীয় লেবু। কোরা—কোরা, নবীন। বেলী
—সময়।

২। পসাহলি—সাজাহল। ফেলী—ফেলিয়া।

১-২। নবীন অবস্থায় নারঙ্গী ছোলাঙ্গীর (তুলা
পরোধর) কাম অঞ্চল ফেলিয়া (আরত করিয়া)
সাজাহল।

৩-৪। এখন তাল ফল তুলা হইল, কোথায় অল্প মূল্যে
লইয়া যাইবি? (স্থানান্তরে গমন করিলে একপ আদর
হইবে না)।

তালফলাদপি গুরুমতি সরসং ।

কিমবিকলী কুরুষে কুচ কলসং ॥

গীতগোবিন্দ ।

৫-৬। সেই কানাই, সেই আমি (দুতী), সেই
ধনী রাখা (তুমি)। পূর্ব প্রেমে বিয় করিস্ না।

৭-৮। জাতকী কেতকী সরস মাল্যকুসুমে
(মাধব) তোর গুণ গ্রহণ করিয়া (স্বরণ করিয়া)
মালা গাঁথিতেছে।

৯-১০। তোর সরসতা (দোষগুণ) অজ্ঞ কে
বুঝিবে? মান করিয়া কোথায় (লইয়া) যাইতেছিস্?

১১-১২। সরস কবি বিজ্ঞাপতি গাহিতেছে,
পৃথিবী রসিকের দেখে পায়।

৪০২

(সখীর উক্তি)

একে তুহু নাগরি সব গুনে আগরি

বটসসি চতুরি সমাজ ।

অপন বাত আপু নহি সমুঝসি

হঠে নট কএল সব কাজ ॥ ২ ।

সুন্দরি নাহ কিয় করসি রোস ।

নিয়র আনি বাত দুই পুছহ

জানহ গুন কিয় দোস ॥ ৪ ।

অপরাধ জানি গারি দস দেবই

পিরিত ভাঙ্গল কাঁ লাগি ।

পিরিতি ভঁগইতে জে উপদেশল ।

তকর মুখে দিয় আগি ॥ ৬ ।

কীৰ্ত্তনামল ।

১। বটসসি—বসিস, বাস করিস্ ।

২। আপু—আপনি। সমুঝসি—বুঝিস্। হঠে
—বলপূর্বক, জিদ করিয়া। নট—নষ্ট।

১-২। একে: তুই নাগরী সকল গুণে শ্রেষ্ঠ, চতুর
রমণীদিগের দিকট বাস করিস্ (তথাপি) আপনার
কথা (বিষয়) আপনি বুঝিস্ না, বলপূর্বক সকল
কাজ নষ্ট করিলি।

৩। নাহ—নাথ। কিয়—কেন।

৪। নিয়র—নিকট।

৩-৪। সুন্দরি, নাথের প্রতি রোষ করিস্ কেন?
নিকটে আনিয়া ছইটা কথা জিজ্ঞাসা কর, (তাহার)
দোষ কি গুণ জান।

৫। দেবই—দেবি। কাঁ লাগি—কিসের জ্ঞান।

৬। ভঁগইতে—ভাঙিতে। উপদেশল—উপদেশ
দিল। তকর—তাহার। আগি—আগুন।

৫-৬। অপরাধ জানিয়া দশটা গালি দিবি, খ্রীতি
কিসের জ্ঞান ভাঙিলি? খ্রীতি ভাঙিতে যে উপদেশ
দিল তাহার মুখে আগুন দিই।

৪১০

(সখীর উক্তি)

কোকিল কুল কলরব কাহল
বাহর রাব ।

মঞ্জরি কুল মধুকর গুজরএ
সে জনি গুজর গাব ॥ ২ ।

মনে মলান পরান দিগন্তুর
এত কীএ ন লাজ ।
বিরহিনি জন মরন কারন
বেকত-ভউ বিধুরাজ ॥ ৪ ।

সুন্দরি অবহ তেজিঅ রোস ।
তু বর কামিনি ই মধু যামিনি
অপদ ন দিঅ দোস ॥ ৬ ।

কমল চাহি কলেবর কোমল
বেদন সহএ ন পার ।

চান্দন চন্দ কুন্দ তনু তাবএ
ভাব ন মোতিম হার ॥ ৮ ।

সিরিসি কুসুম সেজ ওড়াওল
তইও ন আবএ নিন্দ ।

আকুল চিকুর চীর ন সমর
সুমর দেব গোবিন্দ ॥ ১০ ।

নেপালের পুঁথি ।

১ । কাহল—ঢকা ।

২ । গুজরএ—গুজর করে । গুজর—গুজরী ।

গাব—গায় ।

১-২ । কোকিল কুলের কলরব (যেন) বাহিরে
ঢকা নিনাধ হইতেছে, মঞ্জরী সমূহে ভ্রমর গুজর করি-
তেছে, সে যেন গুজরী গাহিতেছে ।

৩-৪ । মনে মালিন্য, প্রাণ দিগন্তরে, ইহাতে কি
লজ্জা হয় না ? বিরহিণী জনের মৃত্যুর কারণস্বরূপ চক্রে
ব্যক্ত হইল ।

৬ । অপদ—অভাবে, অকার্য্যে ।

৫-৬ । সুন্দরি, এখনি রোষ ত্যাগ কর, তুমি
কামিনী-শ্রেষ্ঠ, এই মধুযামিনীতে অকার্য্যে (মাধবের)
দোষ দিও না ।

৮ । তাবএ—সম্ভাপিত করে । তাব—শোভা
পায়, ভাল লাগে ।

৭-৮ । কমলের অপেক্ষা কোমল কলেবর বেদনা
সহ্য করিতে পারে না, চন্দন চন্দ্র কুন্দ কুসুম তনুকে
সম্ভাপিত করে ; মৃত্যু হার ভাল লাগে না ।

৯ । ওড়াওল—বিছাইল । তইও—তথাপি ।

১০ । সমর—সম্বরণ কর । সুমর—স্মরণ কর ।

১১-১০ । সিরীষ কুসুম শযায় ছড়াইলে তথাপি
নিদ্রা আসে না, আকুল কেশ ও বস্ত্র সম্বরণ করিতে
পার না, গোবিন্দ দেখকে স্মরণ কর ।

৪১১

(দৃতীর উক্তি)

মধুর মধুর পিক রব তরু তরু সব
করু করু লভিকা সজ ।

ঐসন সোহাগুন সুব্রতি সময় বন
পুনমতি রচ রতিরঙ্গ ॥ ২ ।

দখিন পবন বহ সিঁতল সবত তহ
মলয়জ রজ লএ আব ।

কওন জুবতি মন মনসিজ নহি হন
সবে কর বস পরথাব ॥ ৪ ।

হরি হরি কোনে পরি রহ হৃদয় ধরি
হরি পরিহরি এহি রতি ।

দেখি সুপহ নতি রতি রঙ্গ ন করতি
কোন কলাবতি জাতি ॥ ৬ ।

বিদ্যাপতি কহ সুন্দর সব তহ
কর পরসন মন আজ ।

গুন গুন সুবদনি মিলহ রসিক মনি
পুন বলে সুপহ সমাজ ॥ ৮ ।

বিখিয়ার পথ ।

২। রচ—রচনা করে, করে। পুনর্মতি—
পুনাবত্তী।

১-২। মধু কৌকিল রব, সকল তরু লতিকা
সঙ্গ করিতেছে (মিলিত হইতেছে)। বনে এমন
শোভন সুরতির সময় (যে) পুণ্যবত্তী (সেই) রতিরঙ্গ
রচনা করে।

৩। তহ—অপেক্ষা।

৪। হন—হানে। পরণাব—প্রতাপ।

৩-৪। সকলের অপেক্ষা শীতল পবন বহিতেছে,
চন্দন রক্তঃ লটয়া আসিতেছে। মনসিঙ্গ কোন যুবতার
মনে (বাণ) না হানিতেছে? তাহার (মনসিজের)
প্রতাপে সকলে বশীভূত হয়।

৫। হরি হরি—হায় হায়। কোনে পরি—
কিরূপে। রহ—রহিয়াছ। হৃদয় ধরি—মনে স্থির
হইয়া, হৃদয় ধরিয়া।

৬। নতি—বিনতি, নমস্কার।

৫-৬। হায় হায়, এই রাঙে হরিকে পরিত্যাগ
করিয়া কিরূপে হৃদয় ধরিয়া (কটিন হইয়া) রহিয়াছ?
এমন সুপ্রভুর বিনয় দেখিয়া রতিরঙ্গ করে না (এমন)
কে কলাবতী জাতীয়া রমণী আছে?

৭। পরসন—প্রসন্ন।

৮। গুনি গুনি—গুণ বিচার করিয়া। সমাজ—
নিকট, মিলন।

৭-৮। বিদ্যাপতি কহে, সকলের অপেক্ষা স্বন্দর
(এই যে) আজ (মান ত্যাগ করিয়া) মন প্রসন্ন কর।
হে সুবদন, মনে (তাহার) গুণ বিচার করিয়া রসিক
মণির (রসিক শ্রেষ্ঠ) সহিত মিলিত হও; পুণ্য বলে
(সুবত্তী) সুপ্রভুর সঙ্গ প্রাপ্ত হয়।

এই পদ হরিপতির ভণিতায়ুক্ত পাওয়া গিয়াছে।
এরূপ অর্হমান হয় যে বিদ্যাপতির পদে হয় তাহার
পুত্র হরপতি, কিম্বা আর কেহ আপনার নাম যোগ
করিয়া দিয়াছেন।

৪১২

(সখীর উক্তি)

মানিনি আব উচিত নহি মান।

এখনুক রঙ্গ এখন সন লগইছ

জাগল পএ পচবান ॥ ২ ॥

জুড়ি রয়নি চকমক কর চাঁদনী

এখন সময় নহি আন।

এতি অবসর পিয় মিলন জেহন স্নখ

জকরহি হো সে জান ॥ ৪ ॥

রভসি রভসি অলি বিলসি বিলসি করি

জে কর অধর মধু পান।

অপন অপন পছ সবছ জেমাওল

ভুখল তুয় যজমান ॥ ৬ ॥

ত্রিবিল তরঙ্গ সিতাসিত সঙ্গম

উরজ শব্দ নিরমান।

আরতি পতি মগইছি পরতিগ্রহ

করু ধনি সরবস দান ॥ ৮ ॥

দীপ দীপক দেখি থির ন রহয় মন

দৃঢ় করু আপন গেয়ান।

সঙ্কিত মদন বেদন অতি দারুন

বিদ্যাপতি কবি ভান ॥ ১০ ॥

মিথিলায় পদ।

১। আব—এখন।

২। এখনুক—এখনকার। রঙ্গ—সৌন্দর্য,
আনন্দ। সন—মত, যেন। লগইছ—লাগিতেছে।

১-২। মানিনী, এখন মান উচিত নহে। এখন-
কার শোভা এমন বোধ হইতেছে যেন মদন জাগিয়া
উঠিল।

৩। জুড়ি—(জুড়ান শব্দ হইতে) শীতল।
চাঁদনী—জ্যোৎস্না। আন—অন্ত, আর।

৪। এহি—এই। জকরহি—ধাহারই।

৩-৪। রজনী শীতল, জ্যোৎস্না চকমক করিতেছে,

এমন সময় আর নাট। এই অবসরে প্রিয় মিলনে
বেমন সুখ বাহার (বে রমণীর) হয় সেই জানে।

৫। রভসি—আনন্দিত হইয়া। অগি—আগি,
সখী। বিলসি—বিলাস করিয়া। করি—করাটল।

৬। অপন—আপনার। সবহ—সকলে।
জেমাওল—জমন (ভোজন), আহাৰ করাটল।
ভুখল—অভুক্ত, কুণ্ঠিত।

৫-৬। সখি, (নায়িকা) আনন্দিত হইয়া
বিলাস করিয়া (নায়ককে) অধর মধু পান
করাইতেছে। (রভসি ও বিলসি শব্দের পৌনপুন্যে
সুচিত হইতেছে যে প্রত্যেক কামিনী প্রিয়তমের
সহিত সঙ্গত হইয়াছে)। সকলে আপনার প্রভুকে
ভোজন করাটল (বিলাস সম্বোগে তৃপ্ত করিল) কেবল
তোমার যজমান কুণ্ঠিত (অকৃতপ্ত)।

৭। সিভাসিত সঙ্গম—প্রয়াগ, গঙ্গা যমুনার
মিলন স্থান, হার ও নাভি রোমাবলীর মিলন
স্থান।

৮। আরতি—অমৃতপ্রাপ্তিশযা, কামাতুর।
পতি—বল্লভ, নায়ক। পরতিগ্রহ—প্রতিগ্রহ, গ্রহণ।
মগঠি—মাগিতেছে। সরবস—সর্বস্ব।

৯-৮। (হার ও রোমাবলীর মিলন) গঙ্গাযমুনা
সঙ্গম তুলা, ত্রিবলী (তাহাতে) তরঙ্গ, পয়োধর শব্দমূর্ত্তি
(যেন প্রয়াগে গঙ্গাযমুনা সঙ্গমতীরে শব্দমূর্ত্তি রচিয়াছে)।
(এই সিভাসিত সঙ্গম স্থানে শব্দর সাক্ষাতে)
বল্লভ গ্রহণ করিতে চাহিতেছে, ধনি, সর্বস্ব দান
কর।

৯। দীপ—প্রদীপ (বাহা (জালা) হয় নাট)।
দীপক—উদ্ভেজক। গেরান—চিন্তাশক্তি।

৯-১০। উদ্ভেজক দেখিয়া অপ্রজ্বলিত দীপ মনে
স্থির থাকে না; আপনার জ্ঞান দৃঢ় কর (এই বিশ্বাস
স্থির কর)। বিদ্যাপতি কবি কহিতেছে, সঞ্চিত মদন
বেদন অতি দারুণ।

(দ্বিতীয় উক্তি)

বিমল কমলমুখি ন করিয় মানে।

পাওত বদন তুয় চাঁদ সমানে ॥ ২।

কামে কপট কনকাচল আনী।

জদয় বটসাওল দুই করে জানী ॥ ৪।

ঠেঁ পাতকে তোহি মাঝি খীনী।

লগু গতি হংসহু তহ অতি হীনী ॥ ৬।

এঁ ধনে স্তম্ভিত হোয়ত যুবরাজে।

বসনে বাপাবহ কী তোর কাজে ॥ ৮।

হসি পরিরস্তি অধর মধু দানে।

কখনে ফুজলি নিবি কেও নহি জানে ॥ ১০।

ভনই বিদ্যাপতি রসিক স্তজানে।

রুক্মিনি দেবি পতি স্তম্ভর কাহ্নে ॥ ১২।

তালপত্রের পুঁথি।

১-২। (হে) বিমল কমলমুখি, মান করিও না,
তোমার মুখ চক্রেয় তুলা হইবে (এখন তোমার মুখ
চক্রেয় অপেক্ষা স্তম্ভর, মান চিহ্ন মুখে হইলে চক্রেয়
জায় কলঙ্কিত হইবে)।

৩। আনী—আনিয়া।

৪। বটসাওল—বসাইল।

৩-৪। কাম কপট পূর্বক কনকাচল আনিয়া,
জানিয়া (জ্ঞাতসারে) দুই হস্ত দ্বারা (তোমার)
হৃদয়ে বসাইল।

৫। তে—সেই। মাঝি—মাঝ, কাটা। খীনী—
ক্ষীর্ণ।

৫-৬। সেই পাতকে। (কাম হৃদয়স্পর্শ করিয়াছে
সেই পাতকে) তোমার কটিদেশে ক্ষীর্ণ, সেই জন্ত
হংসের লগুগতি অপেক্ষাও (তোমার গমন) অতি
হীন (লগু)।

৭। এঁ—এই। যুবরাজ—দাবব।

- ৮। ঝপাঝ-ঢাকিতেছ। কাজে—প্রয়োজন
৭-৮। এই ধনে সুবরাজ (মাধব) স্থখী হয়।
বসনে (মুখ) ঢাকিবার তোমার কি প্রয়োজন ?
১০। ফুজলি—খুলিল, খুলিবে।
৯-১০। হাসিয়া আলিঙ্গন করিয়া অপর মধু পান
করিতে কখন নীলবন্ধন খুলিয়া যাউবে কেনে জানিবে
না।
১১। স্তজান—স্তজন, স্তপকম।
১২। রকুমিনি—রুক্মিণী।
১১ ১২। বিদ্যাপতি কহিতেছে, রুক্মিণী দেবীর
পাত স্তম্বর কানাই রাসিক স্তজন।

- ৩। উপজলি—সমুৎপন্ন।
৩-৪। সমুৎপন্ন প্রেম বলে দূরে গেল, নয়নের
কজল মুখের কালি হইল।
৬। খত খরিজা—ক্ষতস্থানে লবণ প্রয়োগ।
৫-৬। সেই অবসাদে দেহ অবণ হইল, ক্ষত
স্থানে লবণ প্রয়োগ (কাটা ঘায়ে নুনের ছিটা) তুল্য
স্নেহ হইল।
৭-৮। যদি কথা কও তবে সংশয় যায়, বিধি যেন
নূতন নিয়ম ধানিয়া দিবে।
৯-১০। বিদ্যাপতি কহে, লাখমা দেবীর বল্লভ
রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ এঁই রস জানেন।

৪১৪

(সখীর উক্তি)

কী কুচ অঞ্চলে রাখহ গোঁঞ।
উপচিত কতএ তিরোহিত হোঁঞ ॥ ২।
উপজলি প্রীতি হঠহি দূর গেলি।
নয়নক কাজরে মুখ মসি ভেলি ॥ ৪।
তঁে অবসাদে অবস ভেল দেহ।
খত খরিজা সন ভেল সিনেহ ॥ ৬।
জঞো বাজলি তঞো সংসঅ গেলি।
আনি নবও নিধি জনি দেলি ॥ ৮।
ভনই বিদ্যাপতি এহু রস জান।
রাজা সিংহ রূপনারায়ন
লাখমা দেবি রমান ॥ ১০।

ভালগজের পুঁথি।

সরসাসাবরী ছন্দ।

- ১। কী—কেন। গোঁঞ—গোপন করিয়া।
২। উপচিত—বর্জিত।
১-২। অঞ্চলে পয়োধর গোপন করিয়া রাখিতেছ
কেন ? বর্জিত বস্ত্র কোথায় তিরোহিত হইবে ?

(সখীর উক্তি)

মানিনি হম কতিঅ তুজ লাগি।
নাহ নিকটে পাই জে জন বঞ্চয়
তকর বড়হি অভাগি ॥ ২।
দিনকর বন্ধু কমল সব জানয়
জল তহি জিবন হোঁঞ।
পঙ্ক বিহিন তনু ভানু স্থায়ত
জলহি পটাওত সোঁঞ ॥ ৪।
নাহ সমীপে স্থখ জত বৈভব
অনুকুল হোয়ত জোঁঞ।
তকর বিরহে সকল স্থখ সম্পদ
খনে খনে দগদয় সোঁঞ ॥ ৬।
তুহ ধনি গুনমতি বুঝি করহ রিতি
পরিজন ঐসন ভাস।
হুনইতে রাহি হৃদয় ভেল গদ গদ
অনুমতি কয়ল পরকাস।

কীর্তনাম।

- ২। বঞ্চয়—বর্জিত করে। তকর—ভাষায়।
অভাগি—অভাগ্য।

- ৩। তহি—তাহার ।
 ৪। স্থাযত—গুণায় । পটাওত—পাট করে,
 সিঞ্চন করে ।
 ৬। দগ্ধয়—দগ্ধ করে ।
 ৭। ভাস—ভাষ, কহে ।

৪১৬

(দ্বিতীয় উক্তি)

অবয়ব সবতি নয়ন পএ ভাস ।
 অহনিষি ঝাখএ পাওব পাস ॥ ২ ।
 লাজে ন কহএ হৃদয় অনুমান ।
 পেম অধিক লঘু জনিতহ আন ॥ ৪ ।
 সাজনি কি কহব তোর গেয়ান ।
 পানী পাএ সিকর ভেল কাজ ॥ ৬ ।
 বাহর হোই আনিহি কহিঅ সমাদ ।
 হোএতও হে স্মৃতি পেম পরমাদ ॥ ৮ ।
 জএগে তরুকে জীবনে তোহ কাজ ।
 গুরুজন পরিজন পরিহর লাজ ॥ ১০ ।
 দণ্ড দিবস দিবসহি হো মাস ।
 মাস পাব গএ বরসক পাস ॥ ১২ ।
 তোহর জুড়াই তোহরে মান ।
 গেল বুঝায় কেও আন পরান ॥ ১৪ ।
 নেপালের পুঁথি ।

১। ভাস—শোভা পায় ।

২। ঝাখএ—আকুল হয় ।

১-২। সমস্ত অবয়ব নয়নে শোভা পায় (সমুদায়
 দেহ, সমুদায় ইঞ্জিয় নয়নে একীভূত হয়), অহনিষি
 আকুল হয় (কখন তোমার সহিত) মিলন হইবে ।

৩-৪। লজ্জায় হৃদয়ের অনুমান কহে না, অপরে
 জানে প্রেম অধিক লঘু (তাহার প্রেম অধিক প্রবল
 নয়) ।

৬। পাএ—পাইতে, চাহিয়া । সিকর—জীকর,
 জলকণা ।

৫-৬। সাজনি, তোর স্ত্রীনের (কথা) কি কহিব,
 কানাই জল চাহিয়া জলকণা পাইল ।

৭-৮। বাহিরে যাটয়া অপরকে যদি এই সখাদ
 কহি, হে স্মৃতি, (তাহা হইলে) প্রেমে প্রমাদ
 হইবে ।

৯-১০। যদি তাহার জীবনে তোর কাজ থাকে,
 গুরুজন পরিজনের লজ্জা তাগ ক'ব ।

১১-১২। দণ্ড হইতে দিবস হয়, দিবস হইতে
 মাস হয়, মাস গিয়া বর্ষের নিকট উপস্থিত হয় (বর্ষ-
 হয়) ।

১৩। জুড়াই—শীতল করিবে ।

১৩-১৪। তুই তোর মান শীতল করিস, অপরের
 প্রাণ গেলে কেহ বুঝাইতে পারে? (মাধব প্রাণত্যাগ
 করিলে কে তোর মান ভাঙ্গিতে আনিবে? তখন
 তোর মান আপনি যাঁইবে) ।

৪১৭

(দ্বিতীয় উক্তি)

সৌরভ লোভে ভরম ভমি আএল
 পুরুষ পেম বিসবাসে ।
 বহুত কুসুম মধু পান পিআসল
 জাএত তুঅ উপাসে ॥ ২ ।
 মালতি করিঅ হৃদয় পরগাসে ।
 কত দিন ভমরে পরাভব পাওব
 ভাল নহি অধিক উদাসে ॥ ৪ ।
 কএগোনক অভিমত কে নহি রাখএ
 জীবণ দএ জগ হেরি ।
 কী করব তেঁ ধন অরু জীবনে
 জে নহি বিলসএ বেরি ॥ ৬ ।

সবহি কুমুম মধুপান ভ্রমর কর
স্বকবি বিজ্ঞাপতি ভানে ।
রাজা শিবসিংহ রূপনরাএন
লখিমা দেবি রমনে ॥ ৮ ।

বেপালের পুঁথি ।

১। ভমি—ভ্রমণ করিয়া, ঘুরিয়া। বিসবাসে
বিশ্বাসে ।

২। পিআসল—পিপাসিত। উপাসে—উপবাসী।

১-২। পূর্বে প্রেমের বিশ্বাসে সৌরভ লোভে ভ্রমর
ঘুরিয়া আসিল। পিপাসিত হইয়া অনেক কুমুমের
মধু পান করিয়া তোমার নিকট হইতে উপবাসী
ঘাইবে ?

৩। পদ্যাসে—প্রকাশ ।

৪। পরাভব—তিরস্কার। উদাস—উপেক্ষা ।

৩-৪। মালতী, হৃদয় প্রকাশ কর (মান ভাগ
কর), ভ্রমর কত দিন তিরস্কার পাইবে (তিরস্কৃত
হইবে) ? অধিক উপেক্ষা ভাল নয় ।

৫। কঞ্জনক—কাহার। রাখএ—রক্ষা করে,
পালন করে। জীবও—জীবনে ।

৬। অরু—আর, এবং। বিলসএ—বিলাস করে।
বেরি—সময় ।

৫-৬। দেখিতেছি, প্রাণ দিয়াও কে কাহার অভি-
মত না রাখে ? যে সময়ে (যথাসময়ে) বিলাস করে
না তাহার ধন আর জীবনে কি করিবে ?

৭-৮। স্বকবি বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, সকল কুমুমে
ভ্রমর মধুপান করে। রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ
লখিমা দেবীর বলভ ।

৪১৮

(দ্বিতীয় উক্তি)

সিনেহ বঢ়াওব ই ছল ভান ।

তোহর সোয়াধিন করব পরান ॥ ২ ।

ভল ভেল মালতি ভেলি হে উদাস ।

পুন্ম ন আওব মধুকরে তুঅ পাস ॥ ৪ ।

এতবা হম অন্তাপক ভেল ।

গিরি সম গৌরব অপদহি গেল ॥ ৬ ।

অলপে বুঝওলহ নিঅ বেবহার ।

দেখিতহি নিয় পরিণাম অসার ॥ ৮ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি মন দএ সেব ।

হাসিনি দেবি পতি গজসিংহ দেব ॥ ১০ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১। সিনেহ—স্নেহ। বঢ়াওব—বাড়াইবে। ই—
এই। ছল—ছিল। ভান—বিবেচনা, জ্ঞান ।

২। তোহর—তোর। সোয়াধিন—স্বাধীন,
নিজের অধীন। করব—করিবে ।

১-২। (মাদবের) এই জ্ঞান ছিল যে স্নেহ
বাড়াইবে (তাহার) প্রাণ তোর নিজের অধীন
(সম্পূর্ণ তোর অধীন) করিবে ।

৩-৪। মালতি উদাস হইল ভাল হইল, মধুকর,
পুনরায় তোর কাছে আসিবে না ।

৫। এতবা—এই পর্যন্ত, এই মাত্র। অন্তাপ-
ক—অন্ততাপের ।

৬। অপদহি—অস্থানে ।

৫-৬। আমার ইহাই অন্ততাপের (বিষয়) হইল,
গিরি (জুলা) গৌরব অস্থানে গেল (নষ্ট হইল) ।

৭। বুঝওলহ—বুঝাইয়াছ। নিঅ—নিজ ।

৮। দেখিতহি—দেখাইতেছে ।

৭-৮। অল্পেই নিজের ব্যবহার বুঝাইয়াছ, নিজের
(তোমার) পরিণাম অসার দেখাইতেছে ।

৯-১০। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, হাসিনী দেবীর
পতি গজসিংহ দেবকে মন দিয়া সেবা কর। (গজসিংহ
সম্ভবতঃ শিবসিংহের বংশীয় কেহ ছিলেন। শিবসিংহের
মাতার নামও হাসিনী) ।

৪১৯

(দূতী ও সখীতে কথা)

মদন কুঞ্জ তেজি চললি চতুর দূতি

পবনক গতি সম গেল ।

খিতি নখে লিখি দেখি মুখ কাঁপল

রাহি উত্তর নহি দেল ॥ ২ ।

চতুর দূতি তব মনহি বিচারল

কহত ললিতা সঞে বাত :

কহে বিমুখ ভই বৈসলি দুবরি

কি ভেল আজুক বাত ॥ ১ ।

হেরি লালতা সখি মুহু মুহু বোলত

হমরি করম মন্দ ভেল ।

নাগর কিশোর কুঞ্জে নিশি বঞ্চল

চন্দ্রাবলি সঞে কেল ॥ ৬ ।

হসি হসি নিয়রে জাই দূতি বৈসল

কহতহি মধুরিম বানি ।

ইহ লঘু দোখে রোখ যব মানসি

কো কত তোহে সয়ানি ॥ ৮ ।

উঠ উঠ হৃন্দরি মান দূর করি

বাহু পসারি করু কোর ।

ফটকি হাত বাত নহি শুনল

কোপে ভরল তমু জোর ॥ ১০ ।

রাহিক নিটুর বচন শুনি সহচরি

কোপে ভরল সব গাত ।

ভূপতিনাথ কহ রোখে তব বোলত

যবাই ফটকল হাত ॥ ১২ ।

পদকল্পতরু ।

২। খিতি—খিতি, ভূমিতলে। উত্তর—উত্তর।

৩। চতুর দূতী তখন মনে মনে বিচার করিয়া
(রাধার সঙ্গে আর কথা না কহিয়া) ললিতার সঙ্গে
কথা কহিতে লাগিল।

৪। হুবরী—চুর্চলা, তবী। তথা মুখ কিরাইয়া

বসিল কেন। আজিকার কথা কি হইল?

৫। হমরি করম মন্দ ভেল—আমার কপাল
মন্দ হইল।

৭। নিয়রে বাই দূতী বইসল—দূতী গিয়া
(রাধার) নিকটে বসিল।

৮। দোখে—দোষে। রোখ—রোষ। মানসি—
মানিতেছি। সয়ানী—চতুর। এই লঘু দোষে
যখন রোষ করিতেছি (তখন) তোকে কে চতুরা
বলে?

৯। বাহু পসারি করু কোর—(দূতী) বাহু
প্রসারিত করিয়া (রাধাকে) কোলে করিল।

১০। ফটকি—ছুড়িয়া ফেলিয়া, আছাড়িয়া;
পটকি ব্যবহার ও আছে।

১১। গাত—গাত্র।

১২। ভূপতি নাথ (শিবসিংহ) কহিতেছে,
যখন (রাধা) হাত ছুড়িয়া ফেলিল তখন (দূতী)
রোষপূর্বক বলিল।

শিবসিংহের নাম দিয়া বিভাগপতির রচনা।

৪২০

(দূতীর উক্তি)

অখিল লোচন তম তাপ বিমোচন

উদয়তি আনন্দ কন্দে ।

এক নলিনি মুখ মলিন করয় জনি

ইথে লাগি নিম্নহ চন্দে ॥ ২ ।

সুন্দরি বুঝল তুয় প্রতিভাতী ।

গুণগণ তেজি দোষ এক ঘোষসি

অশ্বে অহিরিণি জাতী ॥ ৪ ।

সকল জীব জন জিব সমীরণ

মন্দ সুগন্ধ সুশীতে ।

দীপক জোতি পরশে বহি নাশর'

ইথে লাগি নিম্নহ মাগতে ॥ ৬ ।

হাবর জন্ম কীট পতঙ্গ

স্থখদ যে সকল শরীরে ।

কাগদ পত্র পরশে জ্ঞেয়া নাশয়

ইথে লাগি নিন্দহ নীরে ॥ ৮ ।

খনে খনে সকল কুসুম মন তোষয়

নিশি রহুঁ কমলিনি সঙ্গে ।

চম্পক এক জইও নহি চুম্বয়

ইথে লাগি নিন্দহ ভুঞ্জে ॥ ১০ ।

পাঁচ পঞ্চ গুণ দশ গুণ চৌগুণ

আট ষিগুণ সখি মাঝে ।

কবি চম্পতি কহি কান্ধু আকুল তো বিনু

বিবাদ ন পাবসি লাজে ॥ ১২ ।

১। আনন্দ কন্দ—আনন্দ মূল ।

২। ইথে লাগি নিন্দহ চম্পে—এই কারণে
চম্পের নিন্দা কর ?

৩। প্রতিভাতী—বুদ্ধি !

৪। সকল গুণ ত্যাগ করিয়া এক বোধ ঘোষণা
কর শেষে (অন্তে) জ্ঞাতি গোরাগিনী (বাহার জ্ঞাতি
ভাল নয় তাহার কাছে আর কি আশা করা বাইতে
পারে) ?

৬। দীপক—প্রদীপের । ৮। কাগদ—কাগজ ।

১১। পাঁচ পঞ্চ গুণ দশ গুণ চৌগুণ আট
ষিগুণ = $৫ \times ৫ \times ১০ \times ৪ \times ৮ \times ২ = ১৬০০০$ ।

১১-১২। কবি চম্পতি (বিজ্ঞাপতি) কহে
কানাই তোর বিরহে বিবাহে অভ্যস্ত আকুল, ঘোড়
মহন্ত সখীর মাঝে তুই লজ্জা পাইতেছিলি না ?

৪২১

(রাখার উক্তি)

তোহর বচন অমিয় ঐসন

তঁই মতি ভুললি মোরি ।

কতএ দেখল ভাল মন্দ হোঅ

সাধু ন কাবএ চোরি ॥ ২ ।

৩৩

সাজনি আবে কি বোলব আও ।

আগে গুনি যে কাজ ন করএ

পাছে হো পচতাও ॥ ৪ ।

অপনি হানি জে কুলক লাঘব

কিছু ন শুনল ভবে ।

মনে মনমথ বানহি লাগল

আওব গমাওল হমে ॥ ৬ ।

জতনে কত ন কে ন বোলাইএ

গুঁজা কে দহু কীন ।

পরক বচনে কুঞ ধস দেঅ

তৈসন কে মতিহীন ॥ ৮ ।

নাগর ভমর সবে কেও বোলএ

মনে ধনি জানল মোর ।

পটি গুনি হমে সবে বিসরল

দোস নহি কিছু তোর ॥ ১০ ।

ভনে বিজ্ঞাপতি সুন তোঞে জুবতি

হুদঅ ন কর মন্দ ।

রাজা রূপনরায়ন নাগর

জনি উগল নব চন্দ ॥ ১২ ।

নেপালের পুঁথি ও বিদ্যার পর ।

১। তঁ—তাহাতে ।

২। কাবএ—সাজে, লাভবান হয় ।

১-২। (দুতীকে সম্বোধন করিয়া) তোহার কথা
অমৃতভূল্য, তাহাতে আমার মতি ভুলিল। ভাল মন্দ
হয় কোথায় দেখিয়াছ ? সাধু ব্যক্তির পক্ষে চুরী সাজে
না ।

৩। আও—আর ।

৪। আগে—ভবিষ্যৎ। গুনি—গণিয়া, বিবে-
চনা করিয়া। পাছে—পক্ষাৎ। পচতাও—পক্ষাতাপ ।

৩-৪। সাজনি, এখন আর কি বলিব ? ভবিষ্যৎ
বিবেচনা করিয়া যে কাজ না করে পক্ষাতে (তাহার)
পক্ষাতাপ হয় ।

৫। তবে—ভখন ।

৬। আওব—যাহা আসিবে, ভবিষ্যৎ ।

৫-৬। আপনার হানি, কুলের অগৌরব তখন কিছু বিবেচনা করিলাম না। মনে মন্থনের বাণ লাগিল, আমি ভবিষ্যৎ হারাইলাম ।

৭। বেসাহএ—বিক্রয় করে। গুঁজা—গুজা।
দহ—কি। কীন—কেনে, ক্রয় করে ।

৮। কুঞ—কুপ। ধস দেঅ—পতিত হয় ; কাঁপ দেয় ।

৭-৮। কতই যত্নে কেহ বিক্রয় কলক না কেন, গুজা কি কেহ ক্রয় করে ? পরের কথায় কুপে পতিত হয় ভেমন মতিহীন কে ?

৯-১০। নাগর ভ্রমর সকলে বলে, আমার মনে জানিয়াছি (যে সে কথা মিথ্যা), পড়িয়া বিবেচনা করিয়া আমি সব ভুলিলাম, তোর কিছু দোষ নাই ।

১১। মল্ল—ছাংখিত ।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, গুন তুমি যুযতি, ক্রমে ছাংখ করিও না। রসিক রাজা রূপনারায়ণ (শিবসিংহ) যেন নব চন্দ্রের স্থায় উদিত হইলেন ।

৪২২

(রাখার উক্তি)

সোলহ সহস গোপি মহ রানি ।

পাট মহাদেবি করবি হে আনি ॥ ২ ।

বোলি পঠওলহি জাত অতিরেক ।

উচিতহ ন রহল তলিক বিবেক ॥ ৪ ।

সাজনি কী কহব কাহু পরোথ ।

বোলি ন করিঅ বড়াকাঁ দোখ ॥ ৬ ।

অব নিত মতি জদি হরলহি মোরি ।

জনলা চোরে করব কী চোরি ॥ ৮ ।

পুরবাপরে নাগরকাঁ বোল ।

দুতী মতি পাওল গএ ওল ॥ ১০ ।

নেপালের পুঁথি ।

১। সোলহ—ষোড়শ। মহ—মাঝে ।

১-২। ষোড়শ সহস গোপীর মধ্যে রাণীকে (রাধা) আনিয়া পাট মহিষী করিবে ।

৩। পঠওলহি—পাঠাইলেন। অতিরেক—অতিরিক্ত ।

৪। উচিতহ—শ্রায়সঙ্গতও ।

৩-৪। যত অতিরিক্ত (বাড়াইয়া) বলিয়া পাঠাইলেন উচিত মতও তাঁহার বিবেচনা রহিল না (যে সকল কথা বাড়াইয়া বলিয়াছিলেন তাহা পূর্ণ করা দূরে থাকুক যে টুকু করা উচিত তাহাও করেন নাই) ।

৫। পরোথ—পরোক্ষ ।

৫-৬। সজনি, কানাইদের পরোক্ষে কি কহিব, বড় লোকের দোষ হইলেও (কিছু) বলিতে নাই ।

৭। নিত—নীতি, ভাল ।

৮। জনলা—জানা ।

৭-৮। এখন যদি আমার স্বভূক্তি হরণ হইল, জানা চোরের চুরীতে কি করিব (মাধব এইরূপ করিয়া থাকে জানি, তাহার কি করিব) ?

৯। পুরবাপর—পূর্বাপর ।

১০। পাওল গএ ওল—গিয়া দীমা পাইল, শেষ হইল ।

১-১০। পূর্বাপর নাগরের কথায় দ্বিতীয় বৃদ্ধি লুপ্ত হইল ।

৪২৩

(রাখার উক্তি)

কখন জোতি কুহুম পরকাশ ।

রতন ফলব বোলি বড়াওল আশ ॥ ২ ।

ভকর মূলে দেল দুধক ধায় ।

ফলে কিছু ন হেরিয় বানবনি সার ॥ ৪ ।

জাতি গোয়ালিনি হম মতিহীন ।

কুজনক পিরীতি মরণ অধীন ॥ ৬ ।

হাএ হাএ বিহি মোর এত দুখ দেল ।

লাভক লাগি মূল ডুবি গেল ॥ ৮ ।

কবি বিদ্যাপতি ইহ অমুমান ।

কুকুরক লাঙ্গুল ন হোয় সমান ॥ ১০ ।

১-২। স্ববর্ণজ্যোতি (যুক্ত) কুহুমের বিকাশ (দেখিয়া) রক্ত ফালবে বলিয়া (মনে) আশা বাড়াইলাম ।

৩-৪। তাহার (সেট রক্তের) মূলে ছধের ধারা দিলাম (হৃদয় সঞ্জন করিলাম) ; ফলে কিছুই দেখি না, (কেবল) বনমনি সার ।

স্ববর্ণসদৃশ পুংস ফলে রক্ত বিকাশিত ।

আশা সেবিতো বৃক্ষঃ পশ্চাত্, বন্বনায়তে ॥

(পূর্ব সঙ্কলনাদিতে উদ্ধৃত) ।

৫-৬। আমি জাতিতে গোয়ালিনী (ও) বুদ্ধিশূন্য (গোপ জাতি অত্যন্ত নির্দোষ এই বিশ্বাস পশ্চিম দেশে সর্বত্র প্রচলিত আছে ; গোয়াল শব্দ হইতে গোয়ার শব্দ হইয়াছে ; গোয়ার শব্দের মৌলিক অর্থ মূর্থ) । মন্দ লোকের (কুঞ্জর) প্রীতি মরণ অধীন (কণ্ঠহারী, যে প্রীতির শীঘ্রই মৃত্যু হয়) । (আমি জাতিতে গোয়ালিনী, হস্তরাজ স্বল্পবুদ্ধি, সেই জন্ত মাধব যে কুজন ও তাহার প্রেম কণ্ঠহারী তাহা জানিতে পারি নাই) ।

৮। লাভের জন্ত (লাভের লোভে) মূল (ধন) ডুবিয়া গেল ।

৯-১০। বিদ্যাপতি এই অমুমান করে, কুকুরের লাঙ্গুল সমান হয় না (যাহার স্বভাব ক্রুর তাহাকে সরল করা যায় না) ।

মধুর বচন মধু ভরমহি পীউল

বিষ সম ভেল পরিণামে ॥ ২ ।

কতনে মনোরথে অহলহ স্তম্ভরি

নাগর ভমর হমারে ।

জাবে পাব রস তাবে রহএ বস

বিনু দোসে কর পরিহারে ॥ ৪ ।

রভসক অবসর কী নহি অঙ্গিরএ

কত ন করএ পরবন্ধে ।

অবসর বেরি হেরি নহি হেরএ

ফলে জানিঅ সবে ধন্ধে ॥ ৬ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১। দাহিন বামে—গুভাণ্ডত ।

১-২। প্রথম আদরে যত আনন্দ হইল গুভাণ্ডত গণনা করিলাম না, মধুর বচন মধু ভ্রমে পান করিলাম, বিষভূত্যা পরিণাম হইল ।

৩-৪। হে স্তম্ভরি, ভ্রমর নাগরের সন্ধে আমার কত মনোরথ ছিল ! যাবৎ রস পায় তাবৎ বশে থাকে (তাহার পর) বিনা দোষে পরিহার করে ।

৫। অঙ্গিরএ—অঙ্গীকার করে। পরবন্ধে—প্রবন্ধ, পরস্পর সাকাজক বাক্য সমূহ ।

৬-৭। আনন্দের সময় কি না অঙ্গীকার করে, কত না সাকাজক বাক্যসমূহ বলে, (অন্ত) অবসরের সময় দেখিয়াও দেখে না, ফলে সকল সংশয় জানা যায় (শেষে আর কোন সংশয় থাকে না) ।

৪২৫

(রাধার উক্তি)

বুঝি ন পারল কপটক দাঁস ।

অমিয় ভরমে খাএল হম বীস ॥ ২ ।

অবে পরভীতি করত দহ কোএ ।

সামর নহি সরলাসয় হোএ ॥ ৪ ।

৪২৪

(রাধার উক্তি)

প্রথমক আদরে পুলক ভেল জত

ন গুনল দাহিন বামে ।

এ সখি কী পরলংসহ কাহ্ন ।

বচন সুখা সম হৃদয় পখান ॥ ৬ ।

মোহন জাল মদন সরে ভোলি ।

আরতি কী ন পঠলহি বোলি ॥ ৮ ।

বোলহিক ভাল সখি মাধব নাম ।

বড় বোল ছড় পরজন্তক ঠাম ॥ ১০ ।

অনুভবি দুর কএল অনুবন্ধ ।

ভুগুতল কুসুম ভরম অনুসন্ধ ॥ ১২ ।

ভনই বিভাপতি তোঠে সখি ভোরি ।

চেতন হাথ কহাঁ রহ চোরি ॥ ১৪ ।

ভালপরের পুঁথি ।

১। কপটক—কপটের। দীস—উদ্দেশ্য ।

২। খাএল—খাইলাম। বীস—বিষ ।

১-২। কপটের উদ্দেশ্য বুঝিতে পারিলাম না, অমৃত ভ্রমে আমি বিষ খাইলাম ।

৩। অবে—এখন। পরভীতি—প্রভীতি।
দহ—কি। কোয়—কেহ ।

৪। সামর—স্রামবর্ণ, কৃষ্ণবর্ণ ব্যক্তি। সরলা-
সর—সরল চিত্ত ।

৩-৪। এখন কি কেহ প্রভীতি করিবে? কালো
কখন সরলচিত্ত হয় না ।

৫। কী—কেন, কি। পরসংসহ—প্রশংসা
করিতেছে ।

৬। পখান—পাষণ ।

৫-৬। হে সখি, কানাইয়ের কেন প্রশংসা করি-
তেছে, বচন সুখা সম, হৃদয় পাষণ ।

৭। মোহন—মুগ্ধ। ভোলি—কম্পিত, চঞ্চল ।

৮। আরতি—আর্তি, অম্বরাসের সময়।
পঠলহি—পাঠাইলেন। বোলি—বলিয়া, কথা ।

৭-৮। মদনের দরে চঞ্চল (আমি) মুগ্ধের দ্বারা
জালবদ্ধ, অম্বরাসের সময় কি না বলিয়া পাঠাইয়া-
ছিলেন ?

৯-১০। সখি, মাধব নাম বলিতেই ভাল, মহৎ

ব্যক্তি কি পরিণামের সময় (শেষ কালে) কথা
(প্রতিক্রিয়া) ত্যাগ করে ?

১১। অনুভবি—অনুভব করিয়া ।

১২। ভুগুতল—ভুক্ত। অনুসন্ধ—অনুসন্ধান
করে ।

১১-১২। অনুভব করিয়া অনুবন্ধ দূর করিল,
ভুক্ত কুসুমকে কি ভ্রমর অনুসন্ধান করে ।

১৩। ভোরি—ভোলা, বিহ্বল ।

১৪। চেতন—চতুর। হাথ—হাত, নিকট ।
কহাঁ—কোথায় ।

১৩-১৪। বিভাপতি (সখীকে) কহিতেছে, তোর
সখী মৃঢ়া, চতুরের নিকট চুরী কোথায় থাকে (চতুরের
নিকট কেমন করিয়া গোপন করিবে) ?

৪২৬

(রাধার উক্তি)

চানন ভরম সেবলি হম সজন
পূরত সকল মনকাম ।

কস্তুক দরশ পরশ ভেল সজন
সীমর ভেল পরিনাম ॥ ২ ।

একহি নগর বনু মাধব সজন
পরভাবিনি বস ভেল ।

হম খনি এখন কলাবতি সজন
গুন গৌরব দুর গেল ॥ ৪ ।

অভিনব এক কমল ফুল সজন
দৌনা নিমক ডার ।

সেহো ফুল ওতহি সুখায়ল সজন
রসময় ফুলন নেবার ॥ ৬ ।

বিধিবস আজ আয়ল ছথি সজন
এত দিন ওতহি গমায় ।

কোন গরি করব সমাগম সজন
মোর মন নহি পতিয়ায় ॥ ৮ ।

জনই বিজ্ঞাপতি গাওল সজনি

উচিত আওত গুনসাহ ।

উঠি বধাব করু মন ভরি সজনি

আজ আওত ঘর নাহ ॥ ১০ ।

মিথিলার পদ ।

১। চানন—চন্দন (বৃক্ষ) । ভরম—ভ্রম ।
সেবলি—সেবা করিলাম । মনকাম—মনস্কাম ।

২। কস্তক—কান্তের । সীমর—শিমুল গাছ ।

১-২। সজনি চন্দন বৃক্ষ ভ্রমে আমি সেবা করিয়া-
ছিলাম, (মনে করিয়াছিলাম) সকল মনস্কামনা পূর্ণ
হইবে। কান্তের দর্শন স্পর্শন হইল, পরিণামে
শাম্বলী বৃক্ষ হইল । (চন্দন ভ্রমে আমি তাঁহাতে
অল্পরক্ত হইয়াছিলাম, এখন দেখিতেছি কণ্টকপূর্ণ
শাম্বলী বৃক্ষ) ।

৩। বহু—বাস করিয়া । পরভাবিনি—অপর
রমণী ।

৩-৪। একই নগরে বাস করিয়া মাধব পরনারীর
বশীভূত হইল, আমি এমন কলাবতী রমণী (আমার)
গুণগোরব দূর হইল । (আমি এমন স্নানরী ও
কলাবতী তথাপি মাধবকে বশ করিয়া রাখিতে পারি-
লাম না, সে আমার সাক্ষাতেই এই নগরেই অল্প
নারীর বশীভূত হইল) ।

৫। দোনা—দোনা, পাতার চৌকি । নিমক—
নিমের । ডার—নিষ্কেপ ।

৬। ওতহি—সেই ধানেই । রসময়—রসযুক্ত ।
ফুলল—প্রক্ষুটিত হইল । নেবার—নীবার ধাত্ত ।

৫-৬। একটী অভিনব কমলকে (আমাকে)
নিমপত্রের চৌদার নিষ্কেপ করিল ; সে ফুল সেখানেই
ওকাইল, নীবার কুহুম (পররমণী) । (তাহার চক্ষে)
সরল ও প্রক্ষুটিত হইল । (আমি নবপ্রক্ষুটিত কমল
ফুলা রূপবতী ও গুণবতী, তথাপি আমাকে অবহেলা
করিয়া, আমাকে অত্যন্ত ব্যথিত করিয়া প্রিয়তম

রূপগুণবর্জিতা অপর রমণীতে অল্পরক্ত হইয়াছেন,
তাহার চক্ষে সেই পরম রূপবতী ও গুণবতী) ।

৭। আরল ছথি—আসিরাছে । গমার—কাটাইয়া ।

৮। পত্তিমার—বিশ্বাস করে ।

৭-৮। এত দিন সেখানে বাপন করিয়া আজ
বিশ্ববশে এখানে আসিরাছে ; আমার মনে (তাহার)
প্রতি বিশ্বাস হয় না, কেমন করিয়া (তাহার সহিত)
সঙ্গত হইব ?

৯। গুনসাহ—গুণরাজ ।

১০। বধাব—বধাই, আনন্দ প্রকাশ ।

৯-১০। বিজ্ঞাপতি গাহিয়া কহিতেছে, সজনি,
উচিত সময়ে গুণরাজ আসিতেছে । সজনি, উঠিয়া
মন ভরিয়া আনন্দ প্রকাশ কর, আজ নাথ ঘরে
আসিবে ।

৪২৭

(রাধার উক্তি)

সখি হে ন বোল বচন আন ।

ভল ভল হম অলপে চিহ্নল

বৈসন কুটিল কান ॥ ২ ।

কাঠ কঠিন কয়ল মোদক

উপরে মাখল গুড় ।

কনয় কলস বিধে পুরল

উপর দুধক পূর ॥ ৪ ।

কাশু সে স্জজন হম ছুরজন

তকর বচনে যাব ।

হৃদয় মুখে এক সমভুল

কোটিকে গোটেক পাব ॥ ৬ ।

যে ফুলে ভেজসি সে ফুলে পূজসি

সে ফুলে ধরসি বান ।

কাশুক বচন ঐসন চরিত

কবি বিজ্ঞাপতি জান ॥ ৮ ।

১। ন বোল বচন আন—অন্ত কথা (আর কিছু) বলিও না, আমাকে বুঝাইবার চেষ্টা করিও না।
মিথিয়ার পাঠ, নই বোল বচন গ্রাণ—কথায় গ্রাণ বাঁচে না।

২। ভালয় ভালয় আমি অঙ্গে চিনিলাম যেমন কুটিল কানাই।

৩-৪। কঠিন কাঠের (মাধবের হৃদয়ের) উপরে শুড় মাখাইয়া (মুখে মিষ্ট কথা কহিয়া) মোয়া করিল (খাইতে গেলেই দাঁতে লাগে) ; স্ববর্ণ কলস (মাধবের রূপ) বিবে পুরিয়া (মাধবের হৃদয়) উপরে হৃথের পূর (মুখের কথা) দিয়া রাখিল।

৫। যাব—যায়, যাউক। কানাই স্তম্ভন আমি দুর্জয় তাহার বচন যাউক (সে আপনাকে ভাল, আমাকে মন্দ বলে) তাহাট হউক।

৬। কোটিকে—কোটিতে। গোটেক—(গোট, গোটি, হিন্দী শব্দ) একটা। হৃদয় মুখে এক সমান কোটিতে একটি পাঠ।

৭। যে ফল ভাগ করে, সেই ফলেট পূজা করে, সেই ফলেরই বাণ ধারণ করে।

৪২৮

(রাধার উক্তি)

সজনী অপদ ন মোহি পরবোধ ।
তোড়ি জোড়িঅ জাঁহা গোঁঠে পএ পড় তাঁহা
ভেজ ভম পরম বিরোধ ॥ ২ ।
সলিল সিনেহ সহজ বিক সীতল
ই জানএ সবে কোই ।
সে জদি ভগত কএ জতনে জুড়াইঅ
ভইঅও বিরত রস হোই ॥ ৪ ।
গেল সহজ হে কি রিতি উপজাইঅ
কুলসলি নীলী রজ ।

অমুভবি পুমু অমুভবএ অচেতন

পড়এ হতাস পতঙ্গ ॥ ৬ ।

তালপত্রের পুঁথি।

১। অপদ—অস্থানে, অস্থিত প্রভাবে।
পরবোধ—প্রবোধ। ২। তোড়ি—ভাঙ্গিয়া, ছিঁড়িয়া। জোড়িঅ—জোড়া যায়। জাঁহা—যেখানে।
গোঁঠে—গ্রন্থি, গাঁইট।

১-২। সজনী, অনুচিত প্রভাবে আমাকে প্রবোধ দিও না। যেখানে ছিঁড়িয়া জোড়া দেওয়া যায় সেখানে গ্রন্থি পড়িয়া যায়, আলোক ও অন্ধকারে পরম বিরোধ।

৩। সিনেহ—স্নেহ, তৈল। ৪। জুড়াইঅ—জোড়া দেওয়া যায়, মিশ্রিত করা যায়। তইঅও—তথ্যাপ।

৩-৪। সলিল ও তৈল স্বভাবতঃ সীতল, ইহা সকলে জানে। তাহাদিগকে তপ্ত করিয়া যদি বস্ত্র পূর্বক মিশ্রিত করা যায় তাহা হইলেও বিরতরস হয় (মেশে না)।

৫-৬। কুলশীতে (কুল রূপ চক্রে) নীল (কৃষ্ণ) বর্ণ লাগিলে (কুলে কলঙ্ক হইলে) অতীত স্বাভাবিক (বর্ণ) কেমন করিয়া উৎপন্ন করা যায় (একবার কলঙ্কিত হইলে কি কুলের নির্মলতা আর কিরিয়া আসে) ? অসাধন (ব্যক্তি) অমুভব করিয়া আবার অমুভব করে, পতঙ্গ হত্যাশনে পড়ে (যেমন পতঙ্গ অগ্নিশিখার উত্তাপে অমুভব করিয়াও আবার সেই শিখায় পড়ে সেইরূপ বুদ্ধিহীন ব্যক্তি একবার যাতনা অমুভব করিয়াও আবার সেই কণ্ঠে প্রবৃত্ত হয়)।

৪২৯

(রাধার উক্তি)

পহিলি কয়লহ হৃদয়ক হার ।
বোলিভহ তৌহে মোরি জিবন অধার ॥ ২

অইসনেও হঠে বিঘটওলহ পেম ।

জইসন চতরিআ হাথক হেম ॥ ৪ ।

এ সখি হরি সঞে সিনেহ বঢ়াএ ।

জত অমুসএ তত কহহি ন জাএ ॥ ৬ ।

দুরজনি দূতী তহ ই ভেল ।

অপদহি গিরি সন্ন গোরব গেল ॥ ৮ ।

অবে কি কহব মতি দূষণ মোর ।

চিহ্নল চটাইল বোলি পরোর ॥ ১০ ।

ভালগজের পুঁথি ।

১-২ । প্রথমেই (আমাকে) হৃদয়ের হার করিল,
বলিত, “তুমি আমার জীবন আধার ।”

৩ । অইসনেও—এমনও । হঠে—বলপূর্বক ।
বিঘটওলহ—প্রতিবন্ধ করিল ।

৪ । চতরিআ—চতুর, ষষ্ঠ ।

৩-৪ । এমন প্রেমেও বলপূর্বক প্রতিবন্ধ করিল
যেমন ষষ্ঠের কর্তৃক হাতের স্বর্ণ (অপদ্রুত হর) ।

৫ । বঢ়াএ—বাড়াইয়া ।

৬ । অমুসএ—অমুশয় ।

৫-৬ । হে সখি, হরির সহিত স্নেহ বাড়াইয়া যত
অনুতাপ (হইল) তাহা কহা যায় না ।

৭ । দুরজনি—দুর্জনী, খল । তহ—হইতে ।

৮ । অপদহি—অস্থানে ।

৭-৮ । খল দূতী হইতে ইহা হইল, অস্থানে
পরিত্যক্তা গোরব গেল ।

৯ । মতি দূষণ—বুদ্ধির দোষ ।

১০ । চটাইল—তেলাকুচা কল । পরোর—
পরওয়ার (হিন্দী) পটল ।

৯-১০ । এখন কি কহিব, আমারই বুদ্ধির দোষে
তেলাকুচা কলকে পটল বলিয়া চিনিলাম ।

৪৩০

(রাধার উক্তি)

পরিমল লোভে ধাওল

পাওল নহি পাস ।

মধুসিদ্ধু বিন্দু ন দেখল

অব জন উপহাস ॥ ২ ।

অব সখি ভমরা ভেল পরবশ

কেহো ন করয় বিচার ।

ভলে ভলে বুঝল অলপে চীকল

হিয়া তসু কুলিশক সার ॥ ৪ ।

কমলিনী এড়ি কেতকী

গেলা বহ সৌরভ হেরি ।

কণ্টকে পিড়ল কলেবর

মুখ মাখল ধূরি ॥ ৬ ।

ভিন ভিন অমুভবি আবধু

জনি পাবধু খেদ ।

এক রস পুরুষ বুঝল নহি

গুণ দূষণ ভেদ ॥ ৮ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি শুন শুনমতি

রস বুঝি রসমস্তা ।

রাজা শিবসিংহ সব গুণ গাহক

রাগি লখিমা দেবি কস্তা ॥১০ ॥

১-২ । পরিমলের লোভে ধাবমান হইলাম,
নিকটে বাইতে পারিলাম না । মধুসিদ্ধিতে একবিন্দুও
(মধু) দেখিলাম না, এখন লোকের উপহাস (রহিল) ।

৩-৪ । সখি, এখন ভ্রমর (মাধব) পরবশ হইল,
কোন বিচার করে না (আমার বাস্তব হইবে মনে
করিয়া বিবর্ত হয় না) ; ভাল ভালয় বুঝিলাম,
অন্নে চিনিলাম তাহার স্বয়ং বজ্রসার ।

৫-৬ । কমলিনীকে (আমাকে) এড়িয়া (ষ্ণা
পূর্বক পরিহার করিয়া) কেতকীর বহ সৌরভ হেরিয়া

(তাহার নিকট) গেল ; কটকে কলেবর পীড়িত
হইল, মুখে ধূলি মাখিল ।

গন্ধাত্যাসৌ ভুবনবিমিতা কেতকী স্বর্ণবর্ণা

পন্ন ভ্রাত্যা ক্ষুধিত মধুপঃ পুংশ মধ্যে পপাত ।

অদীতকুসুমরজসা কটকৈশ্চির পক্ষঃ

হ্যাহুং গন্তঃ স্বয়মপি সখে নৈব শক্তো বিরেকঃ ॥

ভ্রমরাষ্টক ।

৭-৮। ভিন্ন রূপ অল্পভব করিয়া (নৃতন স্নুখের
আশার) ভিন্নের (অপর রমণীর) নিকট যায় (আসে)
যেন ক্রোধ পায় (যাহাতে অহরহ ছিল তাহার নিকট
ধাকিতে যেন ক্রেশ হয়) ; ঘোষ আর গুণের যে
প্রভেদ পূরুষ (সেই) এক রস বুঝিল না ।

৯। রস বুঝে রসমত্তা—রসবান (রসজ্ঞ) ব্যক্তি
রস বুঝে ।

১০। সব গুণ গাহক—সকল গুণ গ্রাহক ।
কস্তা—কান্ত ।

৪৩১

(রাধার উক্তি)

মালতি মধু মধুকর কর পান ।

সুপুরুষ জঞো হো গুনক নিধান ॥ ২ ।

অবুঝ ন বুঝে ডলাহ বোল মন্দ ।

ভেক ন পিবএ কুসুম মকরন্দ ॥ ৪ ।

এ সখি কি কহব অপমুক দন্দ ।

সপনেছঁ জন্ম হো কুপুরুষ সঙ্গ ॥ ৬ ।

দুখে পটাইঅ সীটীঅ নীত ।

সহজ ন ভেজ করইলা তীত ॥ ৮ ।

কতে জতনে উপজাইঅ গুন ।

কহল ন বুঝএ হৃদয়ক সুন ॥ ১০ ।

মন্দা রতন ভেদ নহি জান ।

মন্দা বাশ্লর মুহ ন সোভএ পান ॥ ১২ ।

বেলাসের পুঁধি ।

১-২। মধুকর মালতীর মধু পান করে, যদি
গুণনিধান হয় (তবেই) সুপুরুষ ।

৩-৪। অবুঝ বুঝে না, ভালকেও মন্দ বলে, ভেক
কুসুমের মকরন্দ পান করে না ।

গুণিনি গুণজো রমতে নাগুণশীলত গুণিনি পরিতোষঃ ।

অগিরেতি বনাংকমলং নহি ভেকস্বেক বাসোপি ॥

হিতোপদেশ ।

দুরাধাবতী পদার্থঃ মধুলোভান্নধুব্রতঃ ।

ভেকস্তরু হি জানাতি তান্মূর্খি পাদমুৎসৃজেৎ ॥

ব্রহ্মবৈবর্তপুরাণ ।

৫-৬। হে সখি, আপনার বিষাদ (দন্দ) কি
কহিব, স্বপ্নেও যেন কুপুরুষের সঙ্গ না হয় ।

৭। পটাইঅ—পাট কর । সীটীঅ—সিঞ্চন
কর । নীত—নিত্য । ৮। সহজ—স্বভাব ।

করইলা—করেনা ।

৭-৮। (যদি) নিত্য হৃৎ সিঞ্চন করিয়া পাট কর
(তথাপি) করেনা স্বভাবভিত্ততা ত্যাগ করে না ।

৯। উপজাইঅ—উৎপন্ন কর । ১০। হৃদয়ক
সুন—হৃদয়হীন ।

১১-১২। কতেই বস্তু পূরক গুণ উৎপাদন কর,
হৃদয়শূন্য ব্যক্তি কথা বুঝে না ।

১৩-১৪। মন্দ ব্যক্তি রত্নভেদ জানে না, মন্দ-
স্বভাব বানরের মুখে পান শোভা পায় না ।

৪৩২

(রাধার উক্তি)

জলধি মাগএ রতন ভঁডার ।

টাঁদ অমিঅ দে সগর সংসার ॥ ২ ।

নাগর জে হোঅ কি করত চাহি ।

জকরা জে রহ সে দে ভাহি ॥ ৪ ।

সাজনি কি কহব আপন গেজানি ।

পর অমুরোধে কতএ রহ যান ॥ ৬ ।

বিশু পওলে তকরাছ দুহু জাএ ।

দুহু দিস পএ অমৃতাপ জনাএ ॥ ৮ ।

পওলে অমর হোএ দত্ত কোএ ।

কাঠ কঠিন কুলিসহ সত হোএ ॥ ১০ ।

নেপালের পুঁথি ।

১-২ । সমুদ্রের নিকট রত্নভাণ্ডার পার্থনা করে ।

চাঁদ সমস্ত সংসারে অমৃত দেয় ।

৩-৪ । যে নাগর হয় তাহার নিকট চাহিয়া কি
হইবে ? যাহার যাহা থাকে সে তাহাষ্ট দেয় ।

৫-৬ । সজ্জন, আপনার স্ত্রানের কথা কি কহিব,
পরকে অনুরোধ করিলে মান কোপায় থাকে ?

৭-৮ । না পাটলে তাহারও দূরে যায় (আরও
মান হানি হয়), দুই দিক হইতে অমৃতাপ জানায়
(পাইতে হয়) ।

৯-১০ । পাটলে (প্রার্থনা করিয়া পাটলে) কেহ
কি অমর হয় ? কাঠের (কায়) শত বজ্রের (কায়)
(ক্ষয়) কঠিন হয় ।

৪৩৩

(রাধার উক্তি)

কি কহব হে সখি পামর বোল ।

পাথর ভাসল তল গেল সোল ॥ ২ ।

ছেদি চম্পক চন্দন রসাল ।

রোপল সিমর জিবন্তি মন্দাল ॥ ৪ ।

গুনবতি পরিহরি কুজুবতি সঙ্গ ।

হিরা হিরন তেজি রাক্ষসি রঙ্গ ॥ ৬ ।

পণ্ডিত গুনি জন দুখ অপার ।

অছয় পরম সুখ মৃঢ় গমার ॥ ৮ ।

গিরিহি নিবিহিত রাক্ষ পরবীন ।

চোর উজোরল সাধু মলীন ॥ ১০ ।

বিজ্ঞাপতি কহ বিহি অনুবন্ধ ।

স্নানইতে গুনি জন মন রহ ধন্ধ ॥ ১২ ।

কীর্তনাবল ।

১। বোল—কথা । ২। সোল—সোলা ।

১-২। সখি, পামরের কথা কি কহিব, পাথর
ভাসিল, সোলা তলাইয়া গেল ।

৪। জিবন্তি—জিয়ন্তী গাছ । মন্দাল—মন,
গুণহীন ।

চেমশচন্দনচূত চম্পক বনে রক্ষা করীরঙ্গমে
হিংসা হংসময়র কোকিল কুলে কাকেধু লীলারতিঃ ।

নীতিরঙ্গ ।

৬। হিরণ—হিরণ্য, স্বর্ণ ।

৯। গিরিহি—গৃহী । নিবিহিত—বিবেকশূন্য ।
রাক্ষ—দরিদ্র । পরবীন—প্রবীণ । গৃহস্থ বিবেক-
শূন্য, দরিদ্র প্রবীণ হইল ।

১০। চোর উজ্জ্বল (যশস্ব) হইল, সাধু স্নানবশ
হইল ।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কহে, বিধাতার অনুবন্ধ
গুনিয়া গুণী ব্যক্তির সংশয় চিত্ত হঠিয়া থাকে ।

৪৩৪

(রাধার উক্তি)

দহো দিস স্নানসন অধিক পিসাসল

ভরমৈতে বুল সত ঠামে ।

ভাগ বিহিন জন আদর নহি লহ

অমুভব ধনি জন ঠামে ॥ ২ ।

হে সাজনি জমু লেহে ভমিকরি নামে ।

বিধিহিক দোষ সন্তোষ উচিত থিক

জগত বিদিত পরিণামে ॥ ৪ ।

আভর্পে তাপিত সীতল জানিকহ

সেওল মলয় গিরি ছাহে ।

ঐসন করম মোর সেহও দুর গেল

কএল দবানলে দাহে ॥ ৬ ।

কতে দুখে আজ সমুদ্র তির পাওল

সগরেও জলে ডেল ছারে ।

এহনা অবসর ধৈরজ পএ হিত

স্বকবি ভনখি কণ্ঠহারে ॥ ৮ ।

ভালগজের পুঁথি ।

১। হুন—শুভ। সন—তুলা, প্রায়। পিআসল
—পিপাসিত। ভরমৈতে—ভ্রমিত, ঘুরিয়া ঘুরিয়া।

২। লহ—লয়, পায়।

১-২। দশ দিক শূভপ্রায়, ঘুরিয়া ঘুরিয়া সকল
স্থানে ভ্রমণ করিয়া অধিক পিপাসিত হইল। ভাগ্য-
হীন জন ধনী ব্যক্তির নিকটে আদর অল্পভব করে
(প্রাপ্ত হয়) না।

৩। ভমিকরি—ভ্রমণকারী।

৩-৪। হে সজনি, ভ্রমণকারীর নাম লইও না,
বিধির দোষে সম্ভাব্যই উচিত হয়, অগতে এই
পরিণাম বিদিত।

৫। জানিকছ—জানিয়া। সেওল—সেবা
করিলাম।

৫-৬। আতপে ভাপিত হইয়া শীতল জানিয়া
মলয় গিরির ছায়া সেবন করিলাম। আমার এমনি
কর্ম (অদৃষ্ট) সেও দূরে গেল, দাবানল দগ্ধ করিল।

৭। সগরেও—সমুদ্র। ছারে—ক্ষার,
লবণাক্ত।

৮। অবসর—সময়।

৭-৮। কত দুঃখে আজ সমুদ্র তীর প্রাপ্ত হইলাম,
সমুদ্র জল লবণাক্ত হইল। স্বকবি কণ্ঠহার
(বিদ্যাপতি) কহিতেছে, এমন সময় ধৈর্য হিত হয়।

৪৩৫

(রাধার উক্তি)

নাগর হো সে হেরিতহি জান।

চৌসটি কলাক জাহি গেঞান ॥ ২ ।

সরুপ নিরুপিঅ কএ অমুবন্ধ।

কাঠেও রস দে নানা বন্ধ ॥ ৪ ।

কেও বোল মাধব কেও বোল কাহ।

মঞে অনুমাপল নিছ পখান ॥ ৬ ।

বরসহ দাদস তুঅ অশুরাগ।

দুতী তহ তকরা মন জাগ ॥ ৮ ।

কতএক হমে ধনি কতএ গোআলা।

জল থল কুসুম কৈসন হোঅ মালা ॥ ১০ ।

পবন নহি সহএ দীপক জোতি।

ছুইলে কাচ মলিন হোঅ মোতি ॥ ১২ ।

ঐ সবে কহিকল কহিহ সেবা।

অবসর পাএ উতর হমে দেবা ॥ ১৪ ।

পরধন লোভ করএ সব কোই।

করিঅ পেম জঞো আইতি হোই ॥ ১৬ ।

নাগরি জনকে বঞ্চল বিলাস।

ককেত বচনে রাখি গেলি আস ॥ ১৮ ।

বেপালের পুঁথি।

১-২। নাগর হয় তাহাকে দেখিতেই জানা যায়,
যাহার চৌষষ্টি কলার জ্ঞান (আছে)।

৩-৪। চৌঠা করিয়া সত্য নিরূপণ করিতে হয়,
নানা উপায় করিলে কাষ্ঠও রস দেয়।

৬। অনুমাপল—অনুমান করিলাম। নিছ—
নিছক, সম্পূর্ণ।

৫-৬। কেহ বলে মাধব, কেহ বলে কানাই, আমি
অনুমান করিলাম সম্পূর্ণ পায়ণ।

৭-৮। (রাধা দৃতীকে শিক্ষা দিতেছেন যেন এই
কথা মাধবকে বলে) দ্বাদশবর্ষ বয়স হইতে তোর
অশুরাগ দৃতী হইতে (দৃতীর কথার) তাহার (রাধার)
মনে আগিতেছে।

৯-১০। কোথায় আমি ধনী, কোথায় গোপ
(গয়লা, মাধব), জলের কুম্ভ ও স্থলের কুম্ভে কেমন
মালা হয়?

১১-১২। দীপের জ্যোতি পবন সহে না, কাচ
স্পর্শ করিলে মুক্তা মলিন হয়।

- ১৩। সেবা—নমস্কার, প্রশাম।
১৩-১৪। এই সকল কহিয়া (আমার) প্রশাম
কহিবে, অবসর পাঠিয়া আমার উত্তর দিবে।
১৬। আইতি—আয়ত্ত।
১৫-১৬। পরধনে সকলে লোভ করে, যদি আয়ত্ত
হয় (তাহা হইলে) প্রেম করে।
১৭-১৮। বচ নাগরীর সতিত বিলাস করিতেছে,
কথায় কেন আশা দিয়া গেল ?

৪৩৬

(রাধার উক্তি)

কবছ'রসিক সঞে দরসন হোয় জন্ম
দরসনে হোয় জন্ম নেহ।
নেহ বিচোহ জন্ম কালক উপজয়
বিচোহ ধরয় জন্ম দেহ ॥ ২।
সজনি দূর কর ও পরসঙ্গ।
পহিলি উপজাত পেমক অন্তর
দারুণ বিধি দেল ভঙ্গ ॥ ৪।
যবছ দৈব দোষ উপজয় পেম
রসিক সঞে জন্ম হোয়।
কান্দু সে গোপতে নেহ করি অব এক
সবছ শিখাওল মোয় ॥ ৬।
এহন ঔখধ সখি কঁহা নহি পাইয়
জনি যৌবন জরি যাব।
অসমঙ্গস রস সহয় ন পারিয়
ইহ কবিশেখর গাব ॥ ৮।

গদ্যকল্পতরু।

- ১। কবছ—কখনও। জন্ম—না। নেহ—
সেহ।
২। বিচোহ—বিচ্ছেদ। কাছক—কাহারও।
উপজয়—উৎপন্ন হয়। সেহে কাহারও যেন বিচ্ছেদ
না উৎপন্ন হয়, বিচ্ছেদে যেন সেহে ধারণ না করে।

- ৩। পরসঙ্গ—প্রসঙ্গ।
৪। দেল ভঙ্গ—ভাঙ্গিয়া দিল।
৫। যখন দৈবদোষে প্রেম উৎপন্ন হয়, রসিকের
সঙ্গে যেন না হয়।
৬। কানাই একবার গুপ্ত প্রেম করিয়া এখন
আমাকে সব শিখাইল।
৭। পাঠিয়—পাঠ। জরি—জলিয়া, পুড়িয়া।
৮। অসমঙ্গস—অযুক্ত, যাহাতে সামঞ্জস্য নাট।
৭-৮। সখি, এমন ঔখধ কোথাও পাঠ না যেন
(যাহাতে) যৌবন পুড়িয়া যায়, কবিশেখর গায়,
অযুক্ত রস (কুজনের প্রেম) সহ করা যায় না।

৪৩৭

(রাধার উক্তি)

জনম হোঅএ জনি জঞে পুহু হোই।
জুবতী ভএ জনমএ জন্ম কোই ॥ ২।
হোইহ জুবাত জন্ম হো রসমস্তি।
রসও বুঝএ জন্ম হো কুলমস্তি ॥ ৪।
ই ধন মাগঞে বিহি এক পএ তোহি।
থিরতা দিহহ অবসানহু মোহি ॥ ৬।
মিলি সামি নাগর রসধার।
পরবস জন্ম হোঅ হমর পিয়ার ॥ ৮।
হোইহ পরবস বুঝি বিচারি।
পাএ বিচার হার কঞোন নারি ॥ ১০।
ভনই বিজ্ঞাপতি অছ পরকার।
দন্দ স্ত্রমুদ হোএত জীব দয় পার ॥ ১২।

বোশালের পুঁথি।

- ১-২। জন্ম হইয়া যদি আবার (জন্ম) হয়, যুবতী
হইয়া যেন কেহ জন্ম গ্রহণ করে না।
৩। মনসাত—মনসতী।
৪। কুলমস্তি—কুলবতী।
৩-৪। যুবতী হইয়া যেন রসবতী হয় না, রস
বুঝিয়া যেন কুলবতী হয় না।

৫-৬। বিধাতঃ, তোর নিকট এক মাত্র এই ধন
প্রার্থনা করি অবসানে (শেখাবস্থায়) যেন স্থিরতা
দিবে ।

৭। রসধার—রসাধার ।

৮। পিয়ার—প্রিয় ।

৭-৮। স্বামী (বল্লভ) যেন নাগর ও রসাধার হয়,
আমার প্রিয় যেন পরবশ না হয় ।

৯-১০। পরবশ হইলে (কি আর) বিচার করিয়া
বুঝিবে ? হার পাইয়া কোন নারী বিচার করে ?

১১। পরকার—পকার, উপায় ।

১২। দন্দ—দন্দ, কলহ । জ্বদ—সমুদ্র ।
জিব দয়—প্রাণ দিয়া ।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, উপায় আছে,
প্রাণ দিয়া কলহ সমুদ্র পার হইবে ।

৪৩৮

(রাধার উক্তি)

অপথ সপথ কএ কহ কত কুসি ।

খন মোটে তখনে রহত রুসি ॥ ২ ।

মোঞে ন জএবে মাই দুজন সঙ্গ ।

নহি সরলাসয় সামরঙ্গ ॥ ৫ ।

অবলোকব নতি তনিক রূপ ।

আঁখি অছইতে কইসে খসব কুপ ॥ ৬ ।

বিজ্ঞাপতি কবি রভসে গাব ।

মলিক বহারদিন বুঝ ই ভাব ॥ ৮ ।

তালপত্রের গুঁথি ।

১। অপথ—কুপথ, মন্দ কর্ম্ম । সপথ—শপথ ।
কই—করিয়া । কুসি—মিথ্যা কথা ।

২। মোহে—আমার প্রতি । রুসি—রাগ
করিয়া ।

১-২। মন্দ কর্ম্ম (গোপন করিবার নিষিদ্ধ) শপথ
করিয়া কত মিথ্যা কহে, (পর) কণ্ঠে আবার তখনি
আমার প্রতি রাগিয়া রহে (রাগ করে) ।

৩। মোর—আমি । মাই—মা, মাগো, ওমা ।
সঙ্গ—মিলন, সাক্ষাৎ ।

৪। সরলাসয়—সরল চিত্ত । সামরঙ্গ—রুদ্ধবর্ণ ।

৩-৪। মা গো, আমি দুঃখের (সহিত) সাক্ষাৎ
করিতে যাইব না, রুদ্ধবর্ণ (ব্যক্তি) সরলচিত্ত হয় না ।

৫। অবলোকব—অবলোকন করিব । তনিক—
তাহার ।

৬। অছইতে—থাকিতে । কইসে—কেমন
করিয়া । পসব—পড়িব ।

৫-৬। তাহার রূপ অবলোকন করিব না, চক্ষু
থাকিতে কেমন করিয়া কুপে পাতত হইব ?

৭। রভস—কৌতুক । গাব—গায় ।

৮। মলিক বহারদিন—মল্লিক (মলিক) বহার
দীন, দিল্লীর একজন প্রসিদ্ধ মুসলমান গায়ক ছিলেন ।
বিজ্ঞাপতির সহিত দিল্লীতে ইহার পরিচয় হয়, এইরূপ
প্রবাদ আছে ।

৭-৮। বিজ্ঞাপতি কবি আনন্দে গায়, মল্লিক
বহারদীন এত ভাব বুঝেন ।

৪৩৯

(রাধার উক্তি)

অপনহি পেম তরুঅর বাঢ়ল

কারণ কিছু নহি ভেলা ।

সাখা পলব কুসুম বেআপল

সৌরভ দহ দিস গেলা ॥ ২ ।

সখি হে দুঃখজন দুঃখনয় পাএ ।

মুর জঞো মুড়হি সঞো ভাঁগল

অপদহি গেল স্থাঞ ॥ ৪ ।

কুলক ধরম পহিলহি অলি আএল

কঞোনে দেব পলটাই ।

চোর জননি নিজঞো মনে মনে রাখঞো

মোঞো বদন ঝপাঞ ॥ ৬ ।

অইসনা দেহ গেহ ন সোহাবএ

বাহর বম জনি আগি ।

বিজ্ঞাপতি কহ অপনহি আউতি

সিরি সিবসিংহ লাগি ॥ ৮ ।

নেপালের পুঁথি ।

১। তরুঅর—তরুবর ।

২। বেয়াপল—ব্যাপিল ।

১-২। প্রেম তরুবর আপনি বাড়িল, কিছু কারণ ছিল না (অকারণে); শাখা পল্লব কুসুম ব্যাপ্ত হইল, সৌরভ দশ দিকে গেল ।

৩। ছরজন—ছর্জন । ছরনয়—চর্গয়, ছুঁ নীতি ।

৪। মুর—মূল । মূড়তি—মাথাট। অপদহি—অস্থানে । সুখাএ—শুকাইয়া ।

৩-৪। তে সখি, চক্ষুনের চনীতি পাটয়া (সেট কারণে) যেন মূল শীর্ষের সহিত ভাঙ্গিয়া গেল, অস্থানে (পড়িয়া) শুকাইয়া গেল ।

৫। পলটাএ—ফিরাইয়া ।

৬। ঝাখঞ্জে—শোক করি । রোঞ্জে—রোদন করি ।

৫-৬। কুলের ধ্বংসে প্রথমেই আল আসিল, কে কিরাইয়া দিবে ? চোরের মার মত মনে মনে শোক করিতেছি, মুখ ঢাকিয়া রোদন করিতেছি ।

৭। সোহাবএ—শোভা পায়, ভাল লাগে । বম—নিঃসারণ, উল্লসারণ । আগি—অগ্নি ।

৮। আউতি—আসিবে ।

৭-৮। একপ (এই অবস্থার) দেহ, গৃহ ভাল লাগে না, বাহিরে যেন অগ্নি উল্লসারণ করিতেছে । বিজ্ঞাপতি কহে, ত্রিশিবসিংহের লাগিয়া আপনি আসিবে (শিবসিংহ তাহাকে আনিয়া দিবেন) ।

৪৪০

(দ্বিতীয় উক্তি)

গগন মডল দুহক ভূষণ

একসর উগ চন্দা ।

গএ চকোরী অমিয় পীবএ

কুমুদিনি সানন্দা ॥ ২ ।

মালতি কাঁটএ করিঅ রোস ।

একল ভমর বহত কুসুম

কমল তাহেরি দোস ॥ ৪ ।

জাতকি কেতকি নবি পচুমিনি

সব সম অমুরাগ ।

তাতি অবসর তোহি ন বিসর

এহে তোর বড় ভাগ ॥ ৬ ।

অভিনব রস রতস পওলে

কণ্ডন রহ নিবেক ।

ভনে বিজ্ঞাপতি পরহিত কর

তৈসন হরি পএ এক ॥ ৮ ।

নেপালের পুঁথি ।

১। মডল—ভূমণ্ডল । দুহক—দুইয়ের । ভূষণ—ভূষণ । একসর—একেধর, একা । উগ—উদয় হইলে ।

২। গএ—গিয়া । পীবএ—পান করে ।

১-২। গগন (৩) ভূমণ্ডল উভয়ের ভূষণ হইয়া চক্রে একা উদয় হয় । চকোরী গিয়া অমৃত পান করে, কুমুদিনী সানন্দিতা হয় ।

৩। কাঁটএ—এমন কেন ।

৪। কমন—কোন । তাহেরি—তাহার ।

৩-৪। মালতি (রাধা) কেন এমন রোষ করিতে-ছিস ? ভ্রমর একা, কুসুম অনেক (তাহাতে) তাহার কোন দোষ ?

৫-৬। জাতকী কেতকী নবীন পদ্মিনী সকলে (ভ্রমরের) সমান অমুরাগ, তাহাদিগকে পাইয়া

(অবসর, স্ত্রযোগ পাইয়া) তোকে ভুলিয়া যায় না
ইহাই তোর বড় ভাগ্য ।

৭-৮। নুতন আনন্দ রস পাইলে কাহার বিবেক
থাকে ? বিজ্ঞাপতি কহে, পরের হিত করে ভেমন
হরিই একা ।

৪৪১

(দূতীর উক্তি)

জলধি স্ত্রমেরু দুঅণ্ড থিক সার ।
সব তহ গণিঅ অধিক বেবহার ॥ ২ ।
মালতি তোহে জদি অধিক উদাস ।
ভমর জাব আবে কমলিনি পাস ॥ ৪ ।
লাখ করসি কত অবসর পাএ ।
দেহরি ন হোঅএ হাথে বপাএ ॥ ৬ ।
কুচ যুগ কঞ্চন কলস সমান ।
মুনি জন দরসনে উগএ গেআন ॥ ৮ ।
জঞো বর নাগরি অপনে গুন ।
কঞোনক দেলে হো বড় পূন ॥ ১০ ।

নেপালের পুঁথি ।

১-২। সমুদ্র ও স্ত্রমেরু দুই সার বস্ত্র, সকলের
অপেক্ষা ব্যবহার অধিক গণনা করি (উভয় ব্যবহার
সকলের অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ) ।

৩-৪। মালতি, তুমি যদি অধিক উপেক্ষা কর,
ভমর এখন কমলিনীর নিকট যাউক ।

৫। লাথ—ছলনা ।

৬। দেহরি—বহিষ্কার অথবা হারের চৌকাট ।

৭-৮। অবসর পাইয়া কত ছলনা কর, হস্ত দ্বারা
হারদেখ চাকা যায় না ।

৯-৮। কুচযুগল কাঞ্চন কলস সমান, মুনি জন
দেখিলেও জ্ঞান উদয় হয় (চঞ্চলচিত্ত হয়) ।

১০-১০। তুমি আগনার গুণে শ্রেষ্ঠ নাগরী,
কাহাকে (প্রেম) দিলে বড় পুণ্য হয় ?

৪৪২

(সখীর উক্তি)

পছা স্ত্রনিঅ ভেলি মহাদেই
কনকে নাবে বোকান ।
গগন পরসি রহ সমীরন
সূপ ভরি কে আন ॥ ২ ।
সুন্দরি তবে কী দেখহ দেখ ।
বিশ্ব হটবই অরথ বিহন
জৈসন হাটক গেহ ॥ ৪ ।
অপগ পথ পরিচয় ভেলে
বসি দিন দুই চারি ।
সুন্নত রস খন একে পাবিঅ
জাব জীব রহ গারি ॥ ৬ ।

নেপালের পুঁথি ।

১। পছা স্ত্রনিঅ—পূর্নশ্রুতি । মহাদেই—
মহাদেবী । নাবে—নৌকা । বোকান—বোঝা ।

২। সূপ—স্বপ্ন, কুলা ।

১-২। মহাদেবী (পাটরাগী), পূর্ন শুন্য ছিল
(এক্ষণ পূর্নশ্রুতি আছে) সোনার নৌকা হইতে
(রত্নের) বোঝা (লোকে লইয়া আসিত) । সমীরণ
আকাশ স্পর্শ করিয়া থাকে, কুলায় ভরিয়া কে আনে ?

৩। তবে—এখন । দেখ—দেখে ।

৪। হটবই—হটপতি, দোকানের মালিক ।
অরথ—অর্থ, প্রয়োজন । বিহন—বিহীন । হাটক—
স্বর্ণ ।

৩-৪। সুন্দরি, এখন কি দেখিতে দিবে ?
দোকানের মালিক না থাকিলে (গৃহস্থারী না
থাকিলে) স্বর্ণগৃহও নিশ্চয়োজন হয় ।

৫। বসি—থাকে ।

৬। পাবিঅ—পায় । জাব জীব—বাবজীবন ।
গারি—গালি, নিন্দা ।

৭-৮। কুপথের পরিচয় হইলে (কুপথগামী
হইলে) দুই চার দিন (সেই পথে) থাকে (কিছু

দিন কুক্ষর্শ ভাল লাগে), স্বরত রস এক মুহূর্ত পায়,
যাবজ্জীবন নিলা থাকে ।

৪৪৩

(দ্বিতীয় উক্তি)

তিন তুল অরু তা তহ তএ লহু

মানিঅ গরুবি আতি ।

অছইতে জে বোল নহী অছএ

সে লহু সবহু চাহি ॥ ২ ।

সাজনি কইসন তোর গেঁয়ান ।

জউবন রতন তোর সোআধিন

ককে ন করসি দান ॥ ৪ ।

জাবে সে জউবন তোর সোআধিন

তাবে পরবস হোএ ।

জউবন গেলে বিপদ ভেলে

পুছি ন পুছত কোএ ॥ ৬ ।

এহি মহী আধ অখির জীবন

জউবন অলপ কাল ।

ইথী জত জত ন বিলসিঅ

সে রহ হৃদয় সাল ॥ ৮ ।

তোর ধন ধনি তোরাহি রহত

নিধন হোএত আন ।

দানক ধরম তোরাহি হোএত

কবি বিদ্যাপতি ভান ॥ ১০ ।

ভালপজের ও নেপালের পুঁথি ।

১। তিন—তুণ। তুল—তুল্য। তা তহ—
তাহা অপেক্ষা। লহ—লঘু। মানিঅ—প্রার্থিত,
বাঞ্ছিত। গরুবি—গুরু (অচঞ্চলের অর্থে)।
আহি—হইলি, আহিস্।

২। অছইতে—আছিতে, থাকিতে। বোল—
বলে। অছএ—আছে। সবহু—সকলের। চাহি—
চেনে, অপেক্ষা।

১-২। প্রার্থিত হইয়া (তুই) ভারি হইলি (সে)
এখন তুণ তুল্য (বা) তদপেক্ষা লঘু হইল, (তোকে
সে প্রার্থনা করিয়া ব্যর্থমনস্কায় হইল তাহাতে সে
লঘু হইল তুই ভারি হইলি)। থাকিতে (প্রার্থিত
সামগ্রী থাকিতে) যে বলে নাই সে সকলের অপেক্ষা
লঘু।

৩। সাজান—সজনি। গেঁয়ান—জ্ঞান।

৪। সোয়াধিন—স্বাধীন, নিজের স্বাধীন।
ককে—কেন, কি কারণে।

৩-৪। সজনি, এমনি তোর জ্ঞান! যৌবন রত্ন
তোর নিজের স্বাধীন, কেন দান করিস্ না ?

৫। জাবে—যাবৎ। তাবে—তাবৎ। হোএ—
হইবে।

৬। ভেলে—হইলে। পুছত—জিজ্ঞাসা করিবে।
কোএ—কেহ।

৫-৬। যাবৎ সে যৌবন তোর নিজের স্বাধীন
তাবৎ পর বশীভূত হইবে, যৌবন গেলে বিপদ হইলে
কেহ কত জিজ্ঞাসা করিবে ?

৭-৮। এই পৃথিবীতে অর্দ্ধ জীবন অনিশ্চিত,
যৌবন অল্পকাল স্থায়ী, ইহাতে যাতারা বিশ্রাস না
করে তাহাদের ক্ষয়ে শেল থাকে।

৯-১০। ধনি, তোর ধন তোরই থাকিবে, অপরে
নির্ধন হইবে (তাহার ক্ষয় তুই চরণ করিবি), কবি
বিদ্যাপতি কহিতেছে, তোরই দানের ধর্ম চাইবে।

৪৪৪

(দ্বিতীয় উক্তি)

জহিআ কারু দেল তোহি আনি ।

মনে পাওল ভেল চৌগুন বানি ॥ ২ ।

আবে দিনে দিনে পেম ভেল থোল ।

কএ অপরাধ বোলব কত বোল ॥ ৪ ।

আবে তোহি সুন্দরি মনে নহি লাজ ।

হাথক কাকন অরসী কাজ ॥ ৬ ।

পূরুবক চঞ্চল সহজ সোভাব ।
কএ মধুপান দহও দিস ধাব ॥ ৮ ।
একহি বেরি তঞে দুর কর আস ।
কূপ ন আবএ পথিকক পাস ॥ ১০ ।
গেলে মান অধিক হোঅ সজ ।
বড় কএ কী উপজ্ঞাওব রজ ॥ ১২ ।

নেপালের পুঁথি ।

১। জহিআ—যখন ।

২। বানি—বান, মূল্য ।

১-২। যখন তোকে কানাই আনিয়া দিলাম,
মনে হইল যেন (তোর) চতুর্গুণ মূল্য পাটল
(বাড়িল) ।

৩। ধোল—খোড়া, অন্ন ।

৩-৪। এখন দিনে দিনে প্রেম অন্ন (হাস) হইল,
অপরাধ করিয়া কত কথা বলিবে ?

৫-৬। সুন্দরি, এখন তোর মনে লজ্জা হয় না,
হাতের কঙ্কণে কি আরসীর কাজ হয় ?

৭-৮। পূরুবের স্বভাব স্বভাবতঃই চঞ্চল, মধু
পান করিয়া দশ দিকে ধাবিত হয় ।

৯-১০। তুমি একেবারেই আশা ত্যাগ কর
(মাধব আসিয়া যে আবার তোমার সাম্য সাধনা
করিবে সে আশা ত্যাগ কর), কূপ পথিকের নিকট
আসে না ।

১১-১২। মান গেলে অধিক সজ (মিলন) হয়,
বড় করিয়া (নিজের মান ভঙ্গ না করিয়া) নিজেকে
বড় করিয়া) কি রজ উৎপন্ন করাটাবে (কি আনন্দ
হইবে) ?

৪৪৫

(রাধার প্রতি দ্বিতীয় উক্তি)

এ ধনি মানিনি কঠিন পরানি ।

এতছঁ বিপদে তুছঁ ন কহসি বানি ॥ ২ ।

ঐসন নহ হোয় প্রেমক রীত ।
অবকে মিলন হোয় সমুচীত ॥ ৪ ।
তোহর বিরহে যব ভেজব পরানি ।
তব তুছঁ কা সঞে সাধবি মান ॥ ৬ ।
কে কহ কোমল অন্তর তোয় ।
তুছঁ সম কঠিন হৃদয় নহি হোয় ॥ ৮ ।
অব যদি ন মিলহ মাধব সাথ ।
বিজ্ঞাপতি তব ন কহব বাত ॥ ১০ ।

১। কঠিন পরানি—কঠিন প্রাণ ।

২। বিপদে—মাধবের বিপদ। কহসি—কহিসু,
কহিতেচিসু ।

৪। অবকে—এখন ।

৫-৬। তোর বিরহে যখন (মাধব) প্রাণত্যাগ
করিবে তখন তুই কাতার সহিত (উপর) মান সাধিবি
(করিবি) ।

৭। তোয়—তোর ।

৮। তুছঁ—তোর ।

৯-১০। এখন যদি মাধবের সহিত মিলিত না
হও (মান ত্যাগ করিয়া তাহার প্রতি প্রসন্ন না হও)
তাহা হইলে বিজ্ঞাপতি (তোমার সহিত) কথা
কহিবে না ।

৪৪৬

(দ্বিতীয় উক্তি)

দিবস তিল আধ রাখবি যৌবন
বহই দিবস সব যাব ।

ভল মন্দ দুই সজ চলি যায়ব

পর উপকার সে লাভ ॥ ২ ।

সুন্দরি হরিবধে তুহ ভেলি ভাগি ।

রাতি দিবস সোই আন নহি ভাবয়

কাল বিরহ তুয় লাগি ॥ ৪ ।

বিরহ সিন্ধু মাহা ডুবইতে আছয়

তুয় কুচকুস্তে নথ দেই ।

তুচ্ছ ধনি গুণবতি উদার গোকুলপতি

ত্রিভুবন ভরি যশ লেই ॥ ৬ ।

লাখ লাখ নাগরি যে কানু হেরই

সে শুভদিন কএ মান ।

তুয় অভিমান লাগি সোই আকুল

কবি বিদ্যাপতি ভান ॥

১। দিবস তিল আখ—তিলাক দিবস। বহুই
—বহিয়া। যাব—যাইবে।

৩। হরিবধের তুই ভাগী হইলি (হরির হত্যা
তোকে লাগিবে)।

৪। ভাবয়—অনুরাগী হয়, ভাল লাগে। তোর
বিরহরূপ কালের অল্প রাত্রিদিন তাহার আর কিছু
ভাল লাগে না।

৫-৬। মাহা—মাঝে, মধ্যে। ডুবইতে আছয়—
ডুবিতেছে, ক্রমে ডুবিতেছে। দেই—দিয়া (অনুমতি
দিয়া)। উদার—উদ্ধার কর। লেট—লও, লটবে।
(গোকুলপতি) বিরহ সিন্ধু মধ্যে ডুবিতেছে, তুই গুণ-
বতী ধনী, তোর কুচকুস্তে (ভাহাকে) নথ দিতে দিয়া
গোকুলপতিকে উদ্ধার কর (এবং) ত্রিভুবন ভরিয়া
যশ গ্রহণ কর। (জলে মগ্নমান ব্যক্তি কুস্ত পাঠিলে
যেমন তাহার অবলম্বনে আশ্রয়লাভ করিতে সমর্থ হয়
বিরহসমুদ্রে মগ্নমান মাধব সেইরূপ তোমার কুচে
নথ দিয়া তাহার অবলম্বনে আশ্রয়লাভ করিবে)।

৭-৮। লক্ষ লক্ষ নাগরী যে 'দিন' কানুকে দেখে
সে দিন গুণ করিয়া মানে, কবি বিদ্যাপতি কহিতেছে,
তোর অভিমানের অল্প সে আকুল (হইয়াছে)।

৪৪৭

(দ্বিতীয় উক্তি)

কত খন বচন বিলাসে।

সুপুরুষ রাধিঅ আশা পাশে ॥ ২ ।

আবে হমে গেলিহু ফেদাঙ্গি ।

অধিরক আতর মথল লজাঙ্গি ॥ ৪ ।

বোলি বিসরলহ রামা ।

সখি অসবৌলিহে কত কত ঠামা ॥ ৬ ।

পর বিপতে ন রহ রঙ্গে ।

কুহুমিত কানন মধুকর সঙ্গে ॥ ৮ ।

সময় খেপসি কতি ভাঁতী ।

বড়ি ছোটি ভোলি মধুমাঙ্গক রাতী ॥ ১০ ।

নেপালের পুঁথি।

১-২। বচন বিলাসে সুপুরুষকে কত কথ আশা
পাশে রাধিব ?

৩। ফেদাঙ্গি—তাড়িত।

৪। আতর—অস্তর, চিত্ত।

৩-৪। এখন আমি তাড়িত হইলাম, অস্থিরচিত্তের
(কাথ্যে) মধ্যস্থ লজ্জা পায়।

৫। বিসরলহ—ভুলিলে।

৬। অসবৌলি—বুঝাইল।

৫-৬। রামা, কথা (প্রতিশ্রুতি) বিশ্বস্ত হইলে,
সখি কত কত স্থানে (কতবার) বুঝাইল।

৭-৮। পরের বিপত্তিতে রঙ্গ (আনন্দ) নাই,
কুহুমিত কাননেই মধুকরের সঙ্গ (সমাগম) হয়।

৯। খেপসি—ক্ষেপণ করিতেছে। ভাঁতী—রূপ,
প্রকার।

১০। মধুমাঙ্গক—চৈত্র মাসের।

৯-১০। কিরূপে সময় ক্ষেপণ করিতেছে ? চৈত্র
মাসের রাত্রি অত্যন্ত ছোট হইল।

৪৪৮

(দ্বিতীয় উক্তি)

কমল ভদ্রর জগ অছএ অনেক ।

সব তহ সে বড় জাহি বিবেক ॥ ২ ।

মানিনি ভোরিত কর অন্তিসার ।

অবসর খোড়েহ বহুত উপকার ॥ ৪ ।

মধু নহি মেলহ রহলি কী খাগি ।

সে সম্পত্তি যে পরহিত লাগি ॥ ৬ ।

অপুঞ্জিত লএ তুলনা তুঅ দেল ।

জাব জীব অনুতাপক ভেল ॥ ৮ ।

তোঞে নহি মন্দ মন্দ তুঅ কাজ ।

তলেও মন্দ হো মন্দা সমাজ ॥ ১০ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি তুতি কহ গোএ ।

নিঅ ক্ষতি বিনু পরহিত নহি হোএ ॥ ১২ ।

ভালপত্রের পুঁথি ।

পার্বত্য বরাড়ী চন্দ ।

১। অচএ—আছে ।

২। তহ—হটতে । যাহি—যাচার ।

১-২। ভগতে কমল ও ভ্রমর অনেক আছে,
যাহার বিবেক (আছে) সেট সকলের অপেক্ষা
(হটতে) বড় ।

৩। তোরিত—ছরিত ।

৪। খোড়ু—অন্ন ।

৩-৪। মানিনি, শ্রী অভিসার কর, অবসর অন্ন,
উপকার অনেক (অন্ন অবসরের মধ্যে) অনেক উপ-
কার হটতে পারে ।

৫। খাগি—অভাব ।

৫-৬। মধু দিলে না, কি অভাব ছিল? পরহিতের
জন্ত যে সম্পত্তি সেট (যথার্থ সম্পত্তি) । (তোমার
মধুর অভাব নাট, তাহাকে দিয়া তাহার উপকার
করিলে না কেন? নিজের সম্পত্তি দিয়া যদি পরের
উপকার না করিতে পারিলে ত এমন সম্পত্তিতে
কাজ কি)?

৮। অনুতাপক—যাতনার, ক্রোধের ।

৭-৮। তুমি (তাহাকে) অত্যন্ত গল্পনা দিলে,
(তাহাতে তাহার) বাবজীবন রূপ হটল (রহিলে) ।

১০। সমাজ—সঙ্গ ।

৯-১০। তুমি মন্দ নও, মন্দ তোমার কাজ;
অন্যের সঙ্গে ভাল মন্দ হয়

১১। গোএ—গোপনে ।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, দ্বীতী গোপনে
কহিল, নিজ ক্ষতি বিনা পবের হিত হয় না ।

৪৪২

(দ্বীতীর উক্তি)

থির নহি জউবন থির নহি দেহ ।

থির নহি রহএ বালড় সংগে নেহ ॥ ২ ।

থির অনু জানহ ই সংসার ।

এক পএ থির রহ পর উপকার ॥ ৪ ।

সুন সুন সুন্দরি কএলহ মান ।

কী পরসংসহ তোহর গেঞান ॥ ৬ ।

কউলতি কএ হরি আনল গেহ ।

মুর ভাগল সন কএলহ সিনেহ ॥ ৮ ।

আরতি আনল বিঘটিত রঙ্গ ।

সুতরিক রাব সরিস ভেল সঙ্গ ॥ ১০ ।

বিমুখি চলল হরি বুঝি বেবহার ।

আবে কি গাওত কবি কণ্ঠহার ॥ ১২ ।

ভালপত্রের পুঁথি ।

২। বালড়—বলভ ।

১-২। যৌবন স্থির নয়, দেহ স্থির নয়, বলভের
সহিত বেহ স্থির থাকে না ।

৩-৪। এই সংসার স্থির জানিও না, একমাত্র
পরোপকার স্থির থাকে ।

৬। পরসংসহ—প্রশংসা কর ।

৫-৬। সুন সুন সুন্দরি, মান করিয়াছ, তোমার
জ্ঞানের কি প্রশংসা কর?

৭। কউলতি—কবুলতী, অঙ্গীকার ।

৮। মুর—মূল ।

৭-৮। অঙ্গীকার করিয়া হরিকে গৃহে আনিলে,
মূল ভাগ্যের মত বেহ করিলে ।

১০। সুতরিক—দড়ীর। রাব—গুড়। সরিস
—সদৃশ ।

৯-১০। আর্ন্ত হইয়া আনিয়া রঞ্জে ব্যাঘাত করিলে,
দড়ী ও গুড়ের সদৃশ সজ্জ হটল (দড়ীতে যেমন গুড়
মাখাইলে কোন ফল হয় না সেইরূপ মিলন হটল)।

১১-১২। হির বাবহার বুদ্ধিয়া বিষম্ব হইয়া
চলিল। এখন কাবকর্ণার (বিজ্ঞাপতি) কি গাহিবে?

৪৫০

(সখীর উক্তি)

চাহইতে অধর নিঅল নতি লিসি

ধরইতে মোললএ বাঁহী।

সুপত্ত সিনেতে ন কেলি রতি ভঙ্গলএ

তোহি সনি পাণিনি নাই ॥ ২।

মানিনি অবত পলটি চল পিআকা পঅ পল

মেটও সবে অপরাধ ॥ ৩।

কইতবে হাস গোপ তোঞে কএলএ ককেঁ

ককেঁ তোরি ভঁউচ চড়লী।

পিআ সঞে পউরুস ককেঁ তোঞে বোললএ

জিহ তোরি টুটি ন পড়লী ॥ ৫।

সউরস লাগি পিঅ হিঅ অরাহিঅ

বইরস বাস ন করিআ।

অছিকহ বিষতরু পল্লব মেলব

আঁকুর ভাঁগি হলিআ ॥ ৭।

ভনই বিদ্যাপতি সুন সুন গুনমতি

ওল ধরি কে কর মানে।

রাজা সিংহ রূপনারায়ন

লখিমা দেবি রমান্দে ॥ ৯।

তালপজের পুঁধি।

১। চাহইতে—চাহিতে। নিঅল—নিয়র,

নিকট। লিসি—নিস্। ধরইতে—ধরিতে। মোললএ
—মুচড়াইলি। বাঁহী—বাঁহ, হাত।

২। সুপহ—সুপ্রভু। ভঙ্গলএ—ভাঙ্গিল।
সনি—তুল্য।

১-২। অধর চাহিলে নিকটে নিস্না (চুষন দান
করিস্না), ধারলে হাত মুচড়াইয়া দিস্, স্প্রভুর
প্রোমে রতি কোল ভঙ্গ করিলি, তোর তুল্য পাণিনি
নাই।

৩। পঅ—পদে। পল—পড়। মেটউ—
মিটুক। মানিনি, এখনও কিরিয়া চল, প্রিয়তমের
পায় পড়, সকল অপরাধ মিটুক।

৪। কইতবে—কৈতবে, চলনা পুরুক। গোপ
—গোপন। কএলএ—করিলি। ককেঁ—কেন।
চড়লী—চাড়িল, উঠ হইল।

৫। পউরুস—পুরুষ। বোললএ—বলিল।
জিহ—জিহ্বা। টুটি—ভাঙ্গিয়া, খসিয়া। পড়লী—
পড়িল।

৬-৭। কৈতব কারয়া তুই হাসি গোপন করিলি
কেন, কেন তোর ক্র উঁচু হটল (ক্র কুচিত করিয়া
রোব প্রকাশ করিলি কেন)? প্রিয়তমের সহিত তুই
পুরুষ কথা কহিলি কেন, তোর জিহ্বা খসিয়া
পড়িল না?

৮। সউরস—সুরস। অরাহিঅ—আরাধনা
করিবে। বইরস—বিরস। বাস—থাকা, আশ্রয়।
করিআ—করিবে।

৯। অছিকহ—হইলেও। মেলব—বিকশিত।
ভাঁগি—ভাঙ্গিয়া। হলিআ—হাইবে, দিবে।

১০-১। সুরসের জন্ম প্রিয়তমকে স্বদয়ে আরাধনা
করিবে, বিরসের আশ্রয় লইবে না (স্বদয়ে বিরক্তিকে
হান দিবে না), বিষতরুর পল্লব বিকশিত হইতেই
অছুর ভাঙ্গিয়া দিবে।

২। গুনমতি—গুণবতী। ওল ধরি—শেষ
পর্যন্ত।

৩-৯। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, গুন গুন গুণবতি,
শেষ পর্যন্ত (দীর্ঘকাল) কে মান করে? রাজা
শিবসিংহ রূপনারায়ণ লখিমা দেবীর বস্ত্রত।

৪৫১

(দ্বিতীয় উক্তি)

সুখে ন স্ততলি কুসুম সয়ন
নয়নে মুকুসি বারি ।

তহাঁ কী করব পুরুষ ভূষণ
জহাঁ অসহনি নারি ॥ ২ ।

রাহী হঠে ন তোলিঅ নেহ ।
কাহু সরীর দিনে দিনে দূবর
তোরাহু জীব সন্দেহ ॥ ৪ ।

পরক বচন হিত ন মানসি
বুঝসি ন সুরত তন্তু ।
মনে তঞো জঞো মৌন করিঅ
চোরি আনএ কন্তু ॥ ৬ ।

কিছু কিছু পিঅ আসা দিহহ
অতি ন করব কোপ ।

আথকে জতনে বচন বোলব
সঙ্গম করব গোপ ॥ ৮ ।

নব অমুরাগে কিছু হোএবা
রহ দিন দুই চারি ।

প্রথম প্রেম গুল ধরি রাখএ
সেহে কলামতি নারি ॥ ১০ ।

শেখার পুঁথি ।

১। স্ততলি—শয়ন করিলি ।

২। অসহনি—অসহিষ্ণু ।

১-২। সুখে কুসুম শয্যা শয়ন করিস্ না, নয়নে
অক্ষ মোচন করিস্ । যেখানে নারী অসহিষ্ণু সেখানে
পুরুষভূষণ (গুণবান পুরুষ) কি করিয়ে ?

৩। তোলিঅ—ভালিও ।

৪। দূবর—দূর্বল ।

৩-৪। রাই, বল পুরুষ দেখে ভাবিস্ না,
কানাইয়ের শরীর দিন দিন দুর্বল হইতেছে, তোরাও
প্রাণ সংশয় ।

৫। তন্তু—তন্তু । ৬। চোরি—গোপনে ।

৫-৬। পরের কথা হিত মানিস্ না, সুরত তন্তু
বুঝিস্ না, তুই যদি মনে বুঝিয়া মৌন করিস্ (ভাষা
হইলে) কান্তকে গোপনে লইয়া আসি ।

৮। সঙ্গম—মিলন । গোপ—গোপন ।

৭-৮। কিছু কিছু প্রিয়তমকে আশা দিবি,
অত্যন্ত কোপ করিবি না, যত পুরুষ (সে যত
করিলে) আশ্বাসি কথ্য বলিবি, গোপনে মিলন
করিবি ।

৯। হোএবা—হইবে । রহ—রাহিয়া, পরে ।

১০। গুল—গুণ, শেষ । রাখএ—রক্ষা করে ।

৯-১০। দিন দুই চার পরে কিছু নব অমুরাগ
হইবে, (যে) শেষ পর্যন্ত প্রথম প্রেম রক্ষা করে
সেই কলামতী নারী ।

৪৫২

(সখীর উক্তি)

কণ্টক দোসেঁ কেতকি সঞো রুলস

হঠে আএল তুঅ পাসে ।

ভল ন কএল তোহে অপদ অধিক কোহে

ভমর কে বোলল উদাসে ॥ ২ ।

জাতকি অনুচিত এক বড় ভেলা ।

নিঅ মধুসার সাঁচি তোহেঁ রাখল

ভমর পিআসল গেলা ॥ ৪ ।

ওহও ভমর মধুসার বিবেচক

গুরু অভিমানক গেহা ।

গুরু পদ ছাড়ি পুসু নহি আওত

দেখবাহ ভেল সন্দেহা ॥ ৬ ।

সেহও স্তচেতন গুনক নিকতন

সবহি কুসুম রস লেই ।

জেহে নাগরি বুঝ তকর চতুরপন

সেহে ন পরিহারি দেই ॥ ৮ ।

ভালপজের পুঁথি ।

১। ক্লমল—রোষ করিল।

২। অপম—অস্থানে। কোহে—ক্রোধে।

১-২। কণ্টক দোষে কেতকীর সহিত রোষ করিয়া বল পূর্বক তোমার নিকট আসিল। অস্থানে (অথবা সময়ে) অধিক ক্রোধ করিয়া, ভ্রমরকে উপেক্ষা বাধ্য বলিয়া ভূমি ভাল কর নাই।

৪। সাঁচি—সঞ্চয় করিয়া। পিআসল—পিপাসিত।

৩-৪। জাতকি (রাধাকে সন্ধান করিয়া), একটা বড় অতুচিত (কর্ম) হইল। তুমি নিজের মধুসার সঞ্চয় করিয়া রাখিলে, ভ্রমর উপাসিত গেল।

৫। ওহও—সেও। বিবেচক—জ্ঞাতা, পরীক্ষক। অভিমানক গেছা—অভিমানের ঘর।

৬। গুরুপদ—অভিমান জনিত গুরু পদ। দেখবাছ—দেখাও।

৫-৬। ভ্রমর সেও মধুসার আভিজ্ঞ, অত্যন্ত অভিমান নিলয়, অভিমান জনিত গুরুত্ব ছাড়িয়া আর আসিবে না, দেখাও সন্দেহ হইল।

৭-৮। সে সূচতুর গুণনিকেন্তন সকল কুসুমেরই রস গ্রহণ করে, যে নাগরী তাহার চতুরপণা বুকে সে তাহাকে ছাড়িয়া দেয় না।

৪৫৩

(দ্বিতীয় উক্তি)

ভ্রমহীতে ভ্রমর ভরমে জ্ঞেণ ভুল্লাহে

আন লতা নহি পাসে।

এতবা রোস দোস বস ভএ রহ

দূর কর হৃদঅ উদাসে ॥ ২।

জইঅও সরোবর হিমকর নিঅ করে

পরসএ সবহ সমানে।

কুমুদিনীকাঁ সসি সসীকাঁ কুমুদিনি

জীবন কে নাহি জানে ॥ ৪।

জেহন তোহর মন তহিকো ভইসন

কত পতিঅউবি হে ভাখী।

জগত বিদিত থিক সবকাঁ সবতহ

মনকাঁ মন থিক সাখী ॥ ৬।

ভালপত্রের পুঁথি।

১-২। ভ্রমর ভ্রমণ করিতে করিতে যদি ভুলিয়া থাকে, অল্প লতার নিকটে যায় নাই। অথবা (তুমি যদি) রোষরূপ দোষের বশীভূত হইয়া থাক (তাহা হইলে) হৃদয়ের ঔপাস্য দূর কর।

৩। জইঅও—যদিও।

৪। কুমুদিনী কাঁ—কুমুদিনীর।

৩-৪। যদিও চন্দ্র সরোবরের (সকল ফুলকে) নিজ করে সমান স্পর্শ করে, কুমুদিনীর শবী, শবীর কুমুদিনী জীবন কে না জানে?

৫। জেহন—যেমন। পতিঅউবি—বিবাস করাইব। ভাখী—বলিয়া।

৬। সবতহ—সকলের অপেক্ষা।

৫-৬। যেমন তোমার মন তাঁহারও তেমন, বলিয়া কত বিবাস করাইব? জগতে সকলেই বিদিত আছে যে সকলের অপেক্ষা মনই মনের সাক্ষী।

৪৫৪

(দ্বিতীয় উক্তি)

তুহ মান ধএলি অবিচারে।

অবে কী করব প্রতিকারে ॥ ২।

তুহ এড়াওলি রতনে।

মান হৃদয় করি ধরলি জতনে ॥ ৪।

মান গরুঅ কিয় ধরলি।

কামুক করুনা করনে নহি সুনলি ॥ ৬।

বঞ্চিত ভৈ পহ চললা।

কলিযুগ পাণ সতত তোহে ফললা ॥ ৮।

ন সুনলি মহাজন মুখকাঁ।

জাচত বাছ ন থাএত বনকাঁ ॥ ১০ ॥

মানিনী মান ভুজ্জে ।

জারল বীখ ভরল সব অঙ্গে ॥ ১২ ।

স্বকবি বিদ্যাপতি গাওল ।

পুরুব কৃত ফল পাওল ॥ ১৪ ।

কীৰ্ত্তনানন্দ ।

১। ধএলি অবিচারে—বিনা বিচার করিয়া
ধারণ করিলি ।

১-২। তুই বিচার না করিয়া মান করিলি, এখন
কি প্রতিকার করিব ?

৩। এড়াওল—চুণা করিয়া ত্যাগ করিলি,
পদাব্যাত করিলি ।

৩-৪। মানকে বদ্ধ করিয়া হৃদয়ে ধারণ করিলি,
(মাধবের প্রেম) রক্ত হারাইলি ।

৫। কিয়—কেন ।

৬। করনে—কর্ণে ।

৮। সতত—সম্পূর্ণরূপে ।

২-১০। মহাজনের মুখের কথা শুনিলা না, বনের
বাঘকে সাধিলে কি সে খায় না? (বিপদ ডাকিয়া
আনিলে কাহার না বিপদ হয়) ?

১২। জারল—বদ্ধ করিল ।

পীতাম্বর দাসের রসমঞ্জরী ও কীৰ্ত্তনানন্দে এই
পদ আছে ।

৪৫৫

(দ্বিতীয় উক্তি)

পুসু চলি আবসি পুসু চলি জাসি ।

বোলও চাহসি কিছু বোলইতে লজাসি ॥ ২ ।

আস দইএ হরিকহ কিএ লেসি ।

অধরাও বচনে উতরো ন দেসি ॥ ৪ ।

(রাধার উত্তর)

হুন দুজী তোঞে সরূপ কহ মোহি ।

সজ সঞে কপট হমর ভেল তোহি ॥ ৬ ।

তহিকরি কথা কহসি কঁা লাগি ।

জুড়িহু হৃদঅ পজারসি আসি ॥ ৮ ।

তহিকর কউসল মোরা পঅ দোস ।

কহলেও কহিনী বাঢ়য় রোস ॥ ১০ ।

ভনই বিদ্যাপতি এহু রস ভান ।

রাএ সিবসিংহ লখিমা দেই রমান ॥ ১২ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

আবসি—আসিস্ । যাসি—যাস্ ।

১-২। একবার চলিয়া আসিস্ আবার চলিয়া
যাস্, কিছু বলিতে চাহিস্, বলিতে লজ্জা পাস্ ।

৩। আস—আশা । দইএ—দ্বিগুণ । হরিকহ
—হরণ করিয়া । কিএ—কেন । লেসি—নিস্ ।

৪। অধরাও—অর্দ্ধও ।

৩-৪। আশা দিয়া কেন হরণ করিয়া নিস্ ?
অর্দ্ধ কথা (কহিয়াও) উত্তর দিস্ না ।

৫-৬। শেন্ দৃতি, আমি তোকে সত্য বলিতেছি,
তোর সজ হইতে আমার প্রতি কপট (আচরণ)
হইল ।

৭। তহিকরি—তঁাহার ।

৮। জুড়িহু—শীতল । পজারসি—জালাস্ ।

৭-৮। তঁাহার (মাধবের) কথা কিসের লজ্জা
বলিস্ ? শীতল হৃদয়ে অগ্নি জালাস্ ।

২-১০। তঁাহার কৌশল, দোষ আমার (সে
সকল) কথা কহিলে রাগ বাড়ে ।

১১-১২। বিদ্যাপতি কহে, এই রসের জ্ঞান
লখিমাদেবীর বল্লভ রাজা শিবসিংহের (আছে) ।

৪৫৬

(সখীর উক্তি)

কূপক পানি অধিক হোঅ কাড়ি ।

নাগর গুনে নাগরি রতি বাড়ি ॥ ২ ।

কোকিল কানন আনিঅ সার ।

বরসা দাছক্করএ বিহার ॥ ৪ ।

অহিনিসি সাজনি পরিহর রোস ।
তঞে নহি জানিসি তোরে দোস ॥ ৬ ।
ছবও বারহ মাসক মেলি ।
নাগর চাহএ রঙ্গহি কেলি ॥ ৮ ।
তে পরি তকর করও পরিণাম ।
বিরস বোল জন্ম হোএ বিরাম ॥ ১০ ।
মোরে বোলে দূর কর রোস ।
হৃদয় ফুজী কর হরি পরিতোস ॥ ১২ ।

নেপালের পুঁথি ।

- ১। কাটি—বাহির করিয়া ।
- ২। রতি—অল্পরাগ ।
- ১-২। কূপের জল বাহির করিলে অধিক হয়, নাগরের গুণে নাগরীর অল্পরাগ বাড়ে ।
- ৩-৪। কোকিল কাননে শ্রেষ্ঠ সময় (বসন্ত) জানে, বর্ষাকালে দহর বিহার করে ।
- ৫-৬। সজনি, অহিনিসি রোষ পরিহার কর, তুমি তোমার দোষ জান না ।
- ৭। ছবও—ছয়ও ।
- ৭-৮। ছয় ও বার মাসের (সর্দাদা) মিলনে নাগর রঙ্গ কেলি চায় ।
- ৯। তে পরি—সেইরূপে ।
- ১০। বিরস—মন ।
- ৯-১০। সেইরূপে তাহার (প্রেমের) পরিণাম করিবে, যেন মন্দ কথায় তাহার বিরতি না হয় ।
- ১২। ফুজী—খুলিয়া ।
- ১১-১২। আমার কথায় রোষ দূর কর, হৃদয় খুলিয়া হরির পরিতোষ কর ।

৪৫৭

(সখীর উক্তি)

জঞে ডিঠকা ওল এহি মতি তোরি ।
পুহু হেরসি কিএ পরি গোরি ॥ ২ ।

অইসনা হুমুখি করিঅ ককে রোস ।
মঞে কি বোলিবো সখি তোরে দোস ॥ ৪ ।
এহন অবথ রে ই বেবহার ।
পর পীড়াএ জীবন খিক ছার ॥ ৬ ।
ভল কএ পুছলএ ঘুরি সঁসার ।
তর সূতে গঢ়ি কাট কুস্তার ॥ ৮ ।
গুন জঞে রহ গুননিধি সঞে সঙ্গ ।
বিজ্ঞাপতি কহ ই বড় রঙ্গ ॥ ১০ ।

নেপালের পুঁথি ।

- ১। ডিঠকা—দৃষ্টির । ওল—ওর, সীমা ।
- ২। কিএ পরি—কেমন করিয়া । গোরি—সুন্দরী ।
- ১-২। স্ত্রী, যদি দৃষ্টির সীমা (বহির্ভূত হউক) এত তোর মতি (যদি তোর এই ইচ্ছা যে মাধব তোর সম্মুখে না আসে) তবে আবার কেমন করিয়া দেখিতেছিস্ (এমন কাতর ভাবে দেখিতেছিস্ কেন)?
- ৩। ককে—কেন ।
- ৩-৪। হুমুখি, এমন রোষ কর কেন? সখি, আমি কি বলিব, তোর দোষ ।
- ৫। অবথ—অবস্থা ।
- ৬। পর পীড়াএ—পরকে পীড়া দিলে ।
- ৫-৬। এমন অবস্থাতে এমন ব্যবহার! পরকে যে পীড়া দেয় তাহার জীবন ছার (তাহার জীবনে দিক্)!
- ৭। পুছলএ—জিজ্ঞাসা করিলে ।
- ৮। তর—তলার ।
- ৭-৮। সংসার ঘুরিয়া ভাল করিয়া জিজ্ঞাসা করিলে (জানিতে পারিবে যে) গড়িয়া তলার স্তম্ভা দিয়া কুমার কাটে (কুমারের বৃত্তি বড় হীন, ভাল লোকে গড়িয়া ভাঙ্গে না) ।
- ৯-১০। গুণনিধির সঙ্গে যদি থাকে (তবেই) গুণ, বিজ্ঞাপতি কহে ইহা বড় রঙ্গ ।

৪৫৮

(রাখার উক্তি)

কি কহব আগে সখি মোর অগোয়ানে ।

সগরিও রয়নি গমাওল মানে ॥ ২ ।

জখনে মোর মন পরসন ভেলা ।

দারুন অরুন তখনে উগি গেলা ॥ ৪ ।

গুরুজন আগল কি করব কেলী ।

তমু ঝঁপইতে হমে আকুল ভেলী ॥ ৬ ।

অধিক চতুর পনে ভেলাছ অয়ানী ।

লাভকে লোভে মূলছ ভেল হানী ॥ ৮ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি নিজ মতি দোসে ।

অবসর কাল উচিত নহি রোসে ॥ ১০ ।

ভালপত্রের পুঁথি ।

১। অগোয়ানে—অজ্ঞানে, বুদ্ধিহীনতার। অগে
—ওগো, ওলো ।২। সগরিও—সারা, সমগ্র। গমাওল—(গম্
ধাতু) গৌরায়ল, কাটাইলাম, নষ্ট করিলাম ।১-২। সখি, নিজের বুদ্ধিহীনতার (কথা) কি
বলিব ! সারা রাত্রি মানে কাটাইলাম ।

৩ পরসন—প্রসন্ন ।

৪। উগি গেলা—উদয় হইয়া গেল, উঠিল ।

৩-৪। যখন আমার মন প্রসন্ন হইল (মানের
অবসান হইল) তখন দারুণ অরুণ উদয় হইল ।

সময়ান্তে কান্তে কথমপি চ কালেন বহনা

কথার্ভিদেশানাং সখি রজনিরঙ্ক গতবতী ।

ততো বাবলীলাকলহকুপিতাশ্চি প্রিয়তমে

সপত্নীব প্রোচী দিগিয়মভবৎ তাবদরুণা ॥

সুদারভিলক ।

৬। ঝঁপইতে—ঝাঁপিতে ।

৫-৬। গুরুজন আগিয়া উঠিল; কেলি করিব কি,
তহু ঢাকিতে আমি আকুল হইলাম ।

৭। চতুরপন—চতুরপণ। অয়ানী—অজ্ঞানী ।

৮। লাভক—লাভের ।

৭-৮। অধিক চতুরপনা (করিতে গিয়া) নির্যোথ
হইলাম; লাভের লোভে মূলধনের ক্ষতি হইল ।৯। নিজ মতি দোসে—নিজের মতি দোষে
(তোমার এই অবস্থা হইল) ।১০। অবসর কালে (সুযোগে) রোষ (করা)
উচিত নয়। পাঠান্তর—ভুললিহ মাধব পায় মোঞ্চে
রোসে, মাধবকে পাঠিয়াও আমি রোষে ভুলিলাম ।৯-১০। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, নিজের মতি
দোষে সুযোগের সময় রোষ করা উচিত নয় ।

৪৫৯

(সখীর উক্তি)

ঝাঁখি ঝাঁখি ন খিন কর তমু ।

ভয়র ন রহ মালতি বিনু ॥ ২ ।

তাহি তোহি রিতি বাঢ়তি পুমু ।

টুটলি বচন বোলহ জমু ॥ ৪ ।

এহে রাধে ধৈরজ ধর ।

বালভু অওতাহ উছাহ করু ॥ ৬ ।

পিশুন বচনে বাঢ়ত রোস ।

বারএ ন পারিঅ দিবস দোস ॥ ৮ ।

সুজন বচন টুট ন নেহা ।

হাথে ন মেট পখানক রেহা ॥ ১০ ।

নেপালের পুঁথি ।

১। ঝাঁখি—শোক করিয়া ।

১-২। পোকে শোকে দেহ ক্রীণ করিও না, ভয়র
মালতী বিনা থাকে না ।

৩। রিতি—রীতি, সম্বন্ধ ।

৪। টুটলি—ভাঙ্গা, নিরাশাব্যঞ্জক ।

৩-৪। তাহাতে তোমাতে সম্বন্ধ আবার বাড়িবে,
নিরাশার কথা বলিও না ।

৫। এহে—হে ।

৬। বালভু—বলভ । অওতাহ—আসিবে ।
উছাহ—উৎসাহ ।

৫-৬। হে রাখে, বৈরা ধর, বজ্রত আসিবে, উৎসাহ কর।

৭। বাঢ়ত—বাড়ে।

৮। বারএ—নিবারণ করিতে। দিবস বোস—কালের দোষ।

৭-৮। পিত্তনের কথায় বোষ বাড়ে, কালের দোষ নিবারণ করিতে পার না।

১০। মেট—মুছে। পখানক—পাখাণের।

৯-১০। স্তম্ভনের কথা (‘ও’) দেখে ভাঙ্গে না (বিচলিত হয় না)। হাতে পাখাণের রেখা মুছে না।

৪৬০

(রাধার উক্তি)

চরণনখর মনি রঞ্জন হাঁদ।

ধরগী লোটায়েল গোঁকুল চাঁদ ॥ ২।

চরকি চরশি পড়ু লোচন নোর।

কতরূপে মিনতি কয়ল পছ মোর ॥ ৪।

লাগল কুদিন কয়ল হমে মান।

অবহ ন নিকসয় কঠিন পরান ॥ ৬।

রোখ তিরির এত বৈরি কিয় জান।

রতনক ভৈ গেল গৈরিক ভান ॥ ৮।

নারি জনমে হম ন করল ভাগি।

মরণ শরণ ভেল মানক লাগি ॥ ১০।

বিদ্যাপতি কহ শুন ধনি রাই।

• রোয়সি কাহে কহ ভল সমুঝাই ॥ ১২।

১। প্রথম চরণের অর্থ লইয়া কিছু মতভেদ লক্ষিত হয়। এক অর্থ, ঝাঁহার চরণ নখর মণিরঞ্জন তুল্য; দ্বিতীয় অর্থ, রাধার চরণ নখরমণির শোভা বর্জন স্বরূপ; তৃতীয় অর্থ, নখররঞ্জনের (নরূপ) হাঁদে। তৃতীয় অর্থের পক্ষে এই মাত্র প্রমাণ উদ্ধৃত হইয়াছে যে রাধামোহন ঠাকুর এই অর্থ গ্রহণ করিয়াছেন।

কিন্তু তৎকৃত সঙ্কলিত পদ্যমৃত সমুদ্রের টাকার এ অর্থ পাওয়া যায় না। পদ্যমৃত সমুদ্রের টাকার তিনি এই কয়েকটা কথা লিখিয়াছেন—“চরণ নখর মণি ইত্যাদিনা দর্শয়তি।” কোন অর্থ করেন নাই। “চরণনখরমণি” অর্থে নরূপ হয় না; রাধামোহন ঠাকুর “চরণ নখর মণি রঞ্জন ইত্যাদিনা”, লেখেন নাই। “ঐতাদি” শব্দ অসম্পূর্ণ শব্দের মধ্যে লিখিবার প্রথা নাই, তাহাতে দোষও আছে, সম্পূর্ণ শব্দের পরেই প্রয়োগ করা নিয়ম। নখররঞ্জনীই যদি অর্থ হয় তাহা হইলে চরণনখরমণিরঞ্জন শব্দে হইতে পারে, কিন্তু রাধামোহন ঠাকুরের শব্দবিভাগে স্পষ্ট প্রমাণিত হইতেছে যে তিনি “চরণনখরমণি” এক শব্দ ও “রঞ্জন” আর এক শব্দ বিবেচনা করিয়াছিলেন। তিনি যে কয়টা কথা লিখিয়াছেন তাহাতে যদি কোন প্রমাণ থাকে তাহা “নরূপ” অর্থের বিরুদ্ধে। তাহার পর নখররঞ্জন শব্দের অর্থ নরূপ হয় না; নখ রঞ্জতে ইতি নখররঞ্জনী। নখররঞ্জনী অর্থে নরূপ, পুংলিঙ্গে অথবা ক্লীবলিঙ্গে এ শব্দের ব্যবহার নাই। চণ্ডীদাস সংস্কৃত ভাষার পণ্ডিত ছিলেন না, তথাপি তিনি লিখিয়াছেন, “হাতে দিয়া দরপশি খোলে নখররঞ্জনী বোলে বইস দেই কামাই।” “দরপশ” ও “নখররঞ্জন” করিলে কি দোষ ছিল? নখররঞ্জন শব্দ সিদ্ধ হয় না বলিয়াই চণ্ডীদাস দরপশকে “দরপশি” করিলেন, নখররঞ্জনীকে “নখররঞ্জন” করিতে পারিলেন না। গোবিন্দ দাস লিখিয়াছেন, “নখ নখররঞ্জনী তুমি নখ মানি। ঝারবি নিরবিষ উর পর হানি ॥” কবিপ্রয়োগে বিভাগভিত্তির অসীম ক্ষমতা, কিন্তু তাঁহার মত সংস্কৃতভাষা পণ্ডিত ও বহু সংস্কৃত গ্রন্থের লেখক যে এরূপ ব্যাকরণবিরুদ্ধ সংস্কৃত শব্দ প্রয়োগ করিবেন তাহা বিশ্বাস করিবার কোন কারণ নাই। পরের চরণের সহিত এই উপহার সামঞ্জস্যও নাই। গোঁকুল চাঁদ নখররঞ্জনী হইলেন—এরূপ বর্ণনা বিন্দুশ বিবেচনা হয়। সহজ ও সুসংকৃত অর্থ এই—রাধা কহিতেছেন, গোঁকুলচন্দ্র রাধার (আমার) চরণ নখরমণি শোভিত

করিবার ছাঁদে ধরণী সূঁচিও হইলেন (আমার পদতলে
সূঁচিও হইয়া আমার চরণ নখরমণির শোভা বর্ধিত
করিলেন) । গোবিন্দদাস আর এক আকারে এই
চরণের অঙ্গকরণ করিয়াছেন—যাকর চরণ নখর রুচি
হেরইতে মুরছিত কত কোটি কাম। সে মনু পদতলে
খুলি সোটারল পলটি ন হেরল হাম ॥

৩। চরকি—গড়াইয়া (যেমন কলসী হইতে) ।

৫। লাগল কুদিন—কুদিবসে, কুক্ষণে ।

৬। এখনও (অনুতাপে) আমার কঠিন প্রাণ
বাহির হয় না ।

৭-৮। রোষ (রূপ) অন্ধকার এত শত্রু (তাহা)
কি জানি, (সেই অন্ধকারে) রত্ন গৈরিকের মত হইল ।
(ক্রোধাক্ত হইয়া গোবিন্দচন্দ্র মাধবকে আর্মি রত্ন বলিয়া
চিনিতে পারি নাই, গেরি মাটি মনে করিয়া উপেক্ষা
করিয়াছিলাম) ।

৯। ভাগি—ভাগ্য ।

১০। মানের জন্ত মরণ শরণ হইল (মান করিয়া
এখন আমার পক্ষে মৃত্যু ভিন্ন অন্য উপায় নাই ।

১১-১২। বিদ্যাপতি কহে, শুন স্বন্দার রাই,
কেন কাঁদিভেদে ভাল করিয়া বুঝাইয়া বল ।

পাঠান্তরে ভণিতা অন্ত প্রকার—

কহ কবিরঞ্জন শুন বরনারি ।

প্রেম অমিয় রসে লুব্ধ মুরারি ॥

৪৬১

(রাখার উক্তি)

জ্ঞে ছল সে নহি রহলে ভাব ।

বোললি বোল পলটি নহি আব ॥ ২ ।

রোস ছড়াএ বড়াওল হাস ।

রুসল বঞোসব বড় পরেআস ॥ ৪ ।

কওনে পরি সে হরি বহুড়ত

মাই হে কওনে পরী ॥ ৫ ।

নারি সভাব কএল হমে মান ।

পুরুস বিচখন কে নহি জান ॥ ৭ ।

আদরে মোরা হানি গএ ভেল ।

বচনক দোসে পেম টুটি গেল ॥ ৯ ।

নাগরে নাগরি ক্ষময়ক মেলি ।

পাঁচ বান বলে বহুড়ত কেলি ॥ ১১ ।

অশুনয় মোরি বুঝাউবি রোএ ।

বচনক কোশলে কী নহি হোএ ॥ ১৩ ।

দেশালের পুঁথি ।

২। বোললি বোল—বলা কথা। আব—আসে।

১-২। যে ভাব ছিল তাহা রহিল না, যে কথা
বলা যায় তাহা ফিরিয়া আসে না ।

৪। রুসল—কষ্ট। বঞোসব—মান ভাঙ্গিবে।
পরেআস—প্রয়াস ।

৩-৪। হাসি ছাড়াইয়া (বুড়াইয়া) রাগ বাড়াইলাম,
কষ্ট হইলে বড় প্রয়াসে মান ভাঙ্গে ।

৫। কওনে পরি—কেমন করিয়া। বহুড়ত—
ফিরিবে। মা গো, কেমন করিয়া সে হারি ফিরিবে ?

৬-৭। নারা স্বভাবে আমি মান করিলাম, পুরুষ
বিচক্ষণ কে না জানে ?

৮-৯। আদরের সময় আমার হানি হইয়া গেল,
বচনের দোষে প্রেম ভাঙ্গিয়া গেল ।

১০-১১। নাগর ও নাগরীর ক্ষময়ের মিলন,
পক্ষ বাণের (মদনের) বলে কোল ফিরিবে ।

১২-১৩। আমার অশুনয় রোদন করিয়া বুঝাইবে,
বচনের কোশলে কি না হয় ?

৪৬২

(রাখকর্ষক দৃষ্টীশিক্ষা)

হরি বড় গরবী গোপমাঝে বসই ।

ঐসে করব বৈসে বৈরি ন হসই ॥ ২ ।

পরিচয় করব সময় ভাল চাই ।

আজু বুঝব সখি তুয় চতুরাই ॥ ৪ ।

পহিলিহি বৈসব শ্যাম কএ বাম ।

সঙ্কেত জনাওব মঝু পরণাম ॥ ৬ ।

পুছইতে কুশল উলটায়ব পানি ।

বচন ন বান্ধব শুনহ সয়ানি ॥ ৮ ।

হরি যদি ফেরি পুছয় খনি তোয় ।

ইঙ্গিতে বেদন ন জনায়ব মোয় ॥ ১০ ।

যব চিতে দেখব বড় অনুরাগ ।

তৈখনে জনায়ব হৃদয় জনি লাগ ॥ ১২ ।

সখীগণ গণইতে তুল্য সে সয়ানী ।

তোকে কি শিখায়ব চতুরিম বানী ॥ ১৪ ।

বিজ্ঞাপতি কবি উহ রস ভান ।

মান রক্ত পুনু যাউ পরান ॥ ১৬ ।

১-২ । গরবী—গার্বিত । গোপ মাঝে বসই—
গোপ (স্বকদিগের) মধ্যে বাস করে । এক্রপ
করিবে (এমন কৌশলের সহিত কাণ্ডা করিবে)
যাহাতে শত্রু না হাঙ্গে ।

৩ । পরিচয়—দেখা, সাক্ষাৎ । চাউ—বুঝিয়া ।
ভাল সময় বুঝিয়া (হরির সহিত) দেখা করিবে ।

৪ । চতুরাই—চতুরী ।

৫-৬ । প্রথমে শ্রামকে বাম দিকে রাখিয়া (পার্শ্ব
কিরিয়া) বসিবি (সম্মুখে বসিবে না) ; সঙ্কেতে
আমার প্রণাম জানাইবি ।

৭ । কুশল জিজ্ঞাসা করিলে হাত উন্টাইবি ।
(হাত উন্টাইবার অর্থ—কি বলিব? ভাল নাই ।
হাত উন্টান বিবাদ প্রকাশের লক্ষণ । কোন বস্তু
অথবা আত্মীয়ের ঘরে মৃত্যু হইলে, কোন কথা না
কহিয়া কেবল হাত উন্টাইয়া শোক প্রকাশ করিবার
প্রথা ভারতবর্ষে স্থানে স্থানে প্রচলিত আছে । কতক
শোক, কতক অদৃষ্ট ও কতক বিধাতার ইচ্ছা—হাত
উন্টাইলে ইহাই বুঝায় । রাধা সখীকে শিখাইয়া
দিতেছেন যে মাধব যখন আমার কুশল জিজ্ঞাসা
করিবেন তখন তুমি কোন কথা কহিবে না, শুধু

হাত উন্টাইবে, তাহাতে বুঝাইবে যে আমার অবস্থা
ভাল নয়) ।

৮ । বান্ধব—বান্ধিবে, বিভ্রাস করিবে । শুন,
চতুরে, কথা কহিও না ।

৯ । ফেরি—কিরিয়া, আবার । পুছয়—জিজ্ঞাসা
করে । তোয়—তোকে ।

১০ । ইঙ্গিতে আমার বেদনা (আমি যে যাতনা
ভোগ করিতেছি) জানাইবি না (আমি কুশলে নাই
এই সঙ্কেত করিয়া ক্ষান্ত রহিবে) ।

১১-১২ । যখন দেখিবি তাহার হৃদয়ে বড় অনুরাগ
(আমার জন্ত সে অত্যন্ত আকুল হইয়াছে) তখন
তাহাকে (এক্রপ করিয়া) জানাইবি (যাহাতে তাহার)
হৃদয়ে লাগে (সে শুনিয়া যেন বিচলিত হয়) ।

১৩ । গণইতে—গণনায়, সকলের মধ্যে । সকল
সখীগণের মধ্যে তুই চতুরী ।

১৪ । তোকে কথার চতুরী কি শিখাইবি ?

১৫-১৬ । বিজ্ঞাপতি কবি এই রস কহে, প্রাণ
যাউক, তবু (পুছ) মান রহক ।

৪৬৩

(কবির উক্তি)

শুনইত এসন রাহিক বানি ।

নাগর নিকট সখি কয়ল পয়ানি ॥ ২ ।

দূর সঞো সে সখি নাগর হেরি ।

তোড়ই কুসুম নিহারই ফেরি ॥ ৪ ।

হেরইতে নাগর আওল তাহি ।

কি করহ এ সখি আওল কাহি ॥ ৬ ।

হমর বচন কিছু কর অবধান ।

তুহঁ যদি কহসি সে মানিনি ঠাম ॥ ৮ ।

শুনি কহে সে সখি নাগর পাশ ।

বিজ্ঞাপতি কহ পুরল আশ ॥ ১০ ।

২ । পয়ানি—প্রয়াণ ।

৩-৪। সেই সখী দূর হইতে নাগরকে দেখিয়া
ফুল তুলিতে আরম্ভ করিল (৩) কিরিয়া দেখিতে
লাগিল (এরূপ ছলনা করিল যেন সে ফুল তুলিতে
আসিয়াছে, নাগরের নিকট আসে নাই) ।

৫-৮। (তাহাকে দেখিয়া) নাগর তথায় আসিল
(৩ তাহাকে কহিল) সখি, কি করিতেছ, কেন
আসিয়াছ ? আমার কথা কিছু শুন, তুমি যদি সেই
মানিনীর নিকট বল (আমার হইয়া তাহাকে বুঝাইয়া
বল বাহাতে তাহার মানভঙ্গ হয়) ।

৯-১০। (এই কথা) শুনিয়া সে সখী নাগরের
নিকট (নাগরকে) কহিল । বিদ্যাপতি কহে, আশা-
পূর্ণ হইল ।

৬, ৭ ও ৮ম পংক্তি মাধবের উক্তি ।

৪৬৪

(দৃতীর উক্তি)

তুয় পিত্ত সহচরি বুঝলিহঁ হমে হরি
তৌ মোহি পঠোলহি আজ রে ।

সুজনে বিনয় জত কহল কহব কত
তৌছ উত্তর কিছু বাজ রে ॥ ২ ।

সুহিত বচন লাইহ মানিরে ।

শুন শুন শুনমতি মিলহ মধুরপতি
অখির জৌবন ধন জানি রে ॥ ৪ ।

অপন অপন শুন সবে সব তহ শুন
নিজ কাচছ কহ হেম রে ।

সে পুন্সু সবছ চহি গুরুবি গনিয় মহি
জ্ঞে কর পরক শুন পেম রে ॥ ৬ ।

কত উপদেশিঅ কত পরবোধিঅ
তইঅও ন মানএ বোধ রে ।

তোহহি কহহ সখি ফুললি মালতি লখি
কে করত ভমর নিরোধ রে ॥ ৮ ।

দ্রুতিক বচন শুনি পিত্ত শুন গন শুন
তনু তনু পসরল ভাব রে ।

পুলকে উত্তর দএ রহলি লাজ কএ
কবি বিদ্যাপতি গাব রে ॥ ১০ ।

মিথিলায় পদ ।

১। বুঝলিহঁ—বুঝিলেন, মনে করিলেন । তৌ
—সেই জ্ঞাত । মোহি—আমাকে । পঠোলহি—
পাঠাইলেন ।

২। সুজনে—সুজনে, সুজন । বাজ—বল ।

১-২। হরি আমাকে তোমার প্রিয় সহচরী মনে
করেন, সেই জ্ঞাত আজ আমাকে পাঠাইলেন । সুজন
(হরি) বিনয় (করিয়া) যত কহি । (তাহা) কত
কহব ? তুমি উত্তরে কিছু বল ।

৩। সুহিত—হিত (সু প্রকৃষ্ট) । লাইহ—
লও ।

৪। শুনমতি—শুণবতি । মধুরপতি—
মধুরপতি ।

৩-৪। সুহিত বচন মানিয়া লও (আমার কথা
শুন) । শুন শুন শুণবতি, মাধবের (সহিত) মিলিত
হও ; যৌবন ধন অস্থির জানিবে ।

৫। আপন—আপনার শুন-শুণ । সবাই
—সকলেই । শুণ—গণনা করে, বিবেচনা করে ।

৬। চহি—চেয়ে, অপেক্ষা । গুরুবি—গুরুবা,
গৌরববতী । গনিয়—গণনা করি । পরক শুণ—
পরের শুণে ।

৫-৬। আপনার আপনার শুণ সকলেই (অপর)
সকলের অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ (বিবেচনা করে), নিজের
কাচকেও সোণা বলে । কিন্তু পৃথিবীতে তাহাকেই
সকলের অপেক্ষা গৌরববতী গণনা করি যে পরের
শুণে প্রেম করে ।

৭। উপদেশিয়—উপদেশ দিতেছি । পরবোধিঅ
—প্রবোধ দিতেছি । তইঅও—তথাপি । বোধ—
প্রবোধ ।

৮। তোহহি—তুমিহঁ। কহহ—কহ। ফুলি—
প্রফুল্লিত। লখি—লক্ষ। নিরোধ—নিবারণ।

৭-৮। কত উপদেশ দিতেছি, কত প্রবোধ
দিতেছি, তথাপি প্রবোধ মানে না। সখি, তুমিহঁ
বল, লক্ষ মালতী প্রফুল্লিত হইয়াছে, ভ্রমরকে কে
নিবারণ করে ?

৯। গন—গ্রাম, সমূহ। তসু—তাহার। ভাব
—সাবিক ভাব।

১০। পলকে—পুলকাঞ্চে, রোমাঞ্চে। লাজ
কয়—লজ্জা করিয়া, লজ্জায় মৌন হইয়া।
গাব—গায়।

৯-১০। দূতীর বচন শুনিয়া, প্রিয়তমের গুণ
সমূহ গণিয়া (স্মরণ করিয়া) তাহার অন্তে (প্রেম)
ভাব প্রসারিত হইল। কবি বিদ্যাপতি গাহিতেছে,
রোমাঞ্চে উত্তর দিয়া লজ্জায় মৌন হইয়া রহিল
(শরীরের পুলকরোমাঞ্চে উত্তর স্বরূপ হইল, লজ্জা-
বশতঃ মুখে আর কোন উত্তর দিল না)।

এই পদ হরিপতির ভণিতায়ুক্ত পাওয়া গিয়াছে।

৪৬৫

(সখীতে সখীতে কথা)

ধনি ভেলি মানিনি সখিগণ মাঝ।

অমুনয় করইতে উপজয় লাজ ॥ ২।

পিরিতিক আরতি বিরতি ন সহই।

ইঙ্গিত ভঞ্জিএ দুহু সব কহই ॥ ৪।

রাহি স্মৃতেনি কারু সেয়ান।

মনহি সমাধল মন অভিমান ॥ ৬।

অধরে মুরলি জোঁ ধয়ল মুরারি।

ফোই কবরি ধনি বাঁধি সমারি ॥ ৮।

জোঁ নিজ পুর ধয়ল মুরারি।

সখি লখি অনভয় চলু বর নারি ॥ ১০।

হরি জব ছায়া কর ধনি পায়।

ধনি সজ্জমে বইসলি কর লায় ॥ ১২।

কহ কবিশেখর বুঝয় সেয়ান।

ইঙ্গিতে রস পসারল পচবান ॥ ১৪।

কীর্তনানন্দ।

২। অমুনয় করিতে (মাধবের) লজ্জা উৎপন্ন
হয়।

৩। প্রীতির আন্তি বিরক্তি সহ করে না
(প্রেমের বিরাম সহ হয় না)।

৫। স্মৃতেনি—স্মৃত্তুর। সেয়ান—চতুর।

৬। মনের অভিমান মনেই সমাধা করিল।

৭। ধয়ল—রাখিল।

৮। ফোঁ—খুলিয়া। সমারি—সামলাইল,
সাজাইল।

১০। অনভয়—অস্ত্র।

৯-১০। যখন মুরারি নিজ গৃহের (পথ) ধরিল
(নিজ গৃহের অভিমুখে বাইতে উদ্ভত হইল), স্মরণী
নারী (বাধা) সখীকে লক্ষ্য করিয়া অস্ত্রএ চলিল।

১১-১২। হরি যখন ধনীর পায়ে ছায়া করিল,
অর্থাৎ অবনত হইয়া তাহার চরণ ধারণ করিল, তখন
ধনী কর দ্বারা তাহাকে নিবারণ করিয়া সসজ্জমে
উপবিষ্ট হইল।

১৩-১৪। কবিশেখর কহে, চতুর বুঝে, পঞ্চবান
(মদন) ইঙ্গিতে রস প্রসারিত করিল।

৪৬৬

(রাধার উক্তি)

সবে সবতছ কহ সহলে নহিঅ।

জিব অঞে জতনে জোগওলে রহিঅ ॥ ২।

পরসি হলহ জমু পিসুনক বোল।

সুপুরুষ পেম জীব রহ ওল ॥ ৪।

মঞে সপনেছ নহি স্তমরঞে দেও।

অইসন পেম তোলি হল জমু কেও ॥ ৬।

রহিঅ মুকওলে অপনা গেহ।

খল কৌসলে টুটি জাএত লিনেহ ॥ ৮।

বিমুখ বুঝাএ ন করিঅএ বোঝ ।

মুখ হুখে ধেকুর কাটি পটোর ॥ ১০ ।

বেপালের পুঁথি ।

১। সহাল—সহিতে । নহিঅ—পার না ।

২। জোগওলে—জোগাইয়া, সাবধানে ।

১-২। সকলে সকলকে বলে, সহিতে পার না, (সহ করিতে না পারিলে কি প্রেম থাকে) ? জীবনের জায় যত পূর্বক (প্রেমকে) সাবধানে রাখিবে ।

৩-৪। পিতৃনের কথা স্পর্শ (বিশ্বাস) করিও না, ভ্রপুরুষের প্রেম জীবনের শেষ পর্যন্ত থাকে ।

৫। হুমরঞে—স্মরণ করি । দেও—দেব ।

৬। তোলি—ভাঙ্গিয়া । কেও—কেহ ।

৫-৬। আমি যত্নেও দেবতাকে স্মরণ করি না (সর্বদা তোমাকেই স্মরণ করি), এমন প্রেম কেহ না ভাঙ্গিয়া দেয় ।

৭-৮। আপনার গৃহে লুকাইয়া থাকিবে (প্রেম আপনার মনে গোপন করিয়া রাখিবে), খলের কোশলে স্নেহ ভঙ্গ হইয়া যাইবে ।

৯। বিমুখ—কষ্ট ।

১০। ধেকুর—কিল্লী ।

৯-১০। অগ্রসর বুঝাইয়া (হইয়া) কথা কহিও না, কিঁকি পোকা মুখের মুখে পড়ি বজ্র কাটে ।

৪৬৭

(রাধার উক্তি)

এত দিন ছল পিআ তোহ হম জেহে হিঅ

সীতল সীল কলাপে ।

তোহে ন কান ধরু বিনতি দূর করু

দুরজন ছরিত অলাপে ॥ ২ ।

মোহি পতি ভাল ভাল ওতহি ওহও গেল

কি ফল বিকল কএ মেহে ।

করিল জতন পএ জঞো পুহু জোলি

হো টুটল সরস সিনেহে ॥ ৪ ।

হুমু কাহু হে জতনে রতন দহ পরিহর কে ॥ ৫ ।

দিন দস জৌবন তেহি অনাএত

মন তহ পুছু পরকারে ।

তুঅ পরসাদ বিখাদ নয়ন জল

কাজরে মোর উপকারে ॥ ৭ ।

তৌ তঞো করবি মসি মঅন পাস বৈসি

লিখি লিখি দেখবাসি তোহী ।

তার হার ঘনসার সার রে সেওলব

সস্তাওত মোহী ॥ ৯ ।

কামিনি কেলি ভান থিক মাধব

আও কুমুদিনি সঞো চাঁদে ।

দুরহ দুরহ তোহে পত তঞো বুঝ দহ

দরসনে কত আনন্দে ॥ ১১ ।

তনই বিদ্যাপতি অরে বর জৌবতি

মেদিনি মদন সমানে ।

লখিমা দেবিপতি রূপনরাএন

হুখমা দেবি রমানে ॥ ১৩ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

বিভাস ছন্দ । ২১ হইতে ২৭ মাত্রা ।

২। ছরিত—পাপ, অনিষ্টকর ।

১-২। প্রিয়তম, এত দিন লীতল সংস্রভাবে তোমার আমার যে (এক) ছন্দ ছিল, ছন্দনের অনিষ্টকর কথায় (আমার) মিনতি দূর করিলে, কানে ধরিলে না ।

৩। পতি—প্রতি । ওতহি—অস্তরালে, পরোক্ষে । ওহও—উহাও (আমার সম্মান) ।

৪। জোলি—জুড়ি । টুটল—ভগ্ন ।

৩-৪। আমার পক্ষে ভাল হইল, পরোক্ষে উহাও (আমার সম্মান) গেল, যেহ বিকল করিয়া কি ফল ? যত্ন করিয়া যদি আবার জোড়া যায়, তখন যেহ কি সরস হয় ?

৫। হে কানাই, তন, যত্নলব্ধ রত্ন কে ত্যাগ করে ?

৬। অন্যত্র—অন্যন্ত, পরবশ ।

৭। বিবাহ—বিবাহ ।

৬-৭। দশ দিন যৌবন, সেই সময় পরবশ, মনকে কি উপায় জিজ্ঞাসা করিব ? তোমার প্রসাদে বিবাহ ও নয়ন জল মিশ্রিত কজ্জলে আমার উপকার হইল ।

৮। মজন—মদন । দেখাবাসি—দেখাইবে ।

৯। তার—দীপ্তিযুক্ত । ঘনসার—চন্দন । সেগুলি—সেবন করিলাম, মাখিলাম । সস্তাওত—সস্তাপিত করে ।

৮-৯। তাহাতে (আমার নয়নজলে মিশ্র কজ্জলে) তুমি মসি করিবে, মদনের পাশে বসিয়া লিখিয়া লিখিয়া দেখাইবে । দীপ্তিযুক্ত হারের (পরিবর্তে বকে) চন্দন সার লেপন করিলাম, তাহাতে আমাকে সস্তাপিত করিতেছে ।

১০-১১। মাধব, কামিনীর কেলি ও কুহুদিনীয় সহিত তাঁদের (সম্বন্ধ এক) মনে হয় । প্রভু, তুমি দূরে দূরে রহিয়াছ, তথাপি কি বুকিয়াছ দর্শনে কত আনন্দ ?

১৩। স্তম্ভা—স্তম্ভা, রাজা শিবসিংহের আর এক পত্নী ।

১২-১৩। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, হে বরযুবতি, লখিমা দেবীর পাঁত স্তম্ভা দেবার বল্লভ রূপনারায়ণ পৃথিবীতে মদনের সমান ।

মাধবের মান ।

৪৬৮

(সখীর সহিত সখীর কথা ।)

রাধামাধব রজনহি মন্দিরে

নিবসয় শয়নক স্থখে ।

রসে রসে দারুণ দন্দ উপজল

কাস্ত চলল তহি রোখে ॥ ২ ।

নাগর অঞ্চল করে ধরি নাগরি

হসি মিনতি করু আধ ।

নাগর হৃদয় পাঁচ শর হানল

উরজ দরশি মন বাধা ॥ ৪ ।

দেখ সখি বুঠক মান ।

কারণ কিছুই বুঝই ন পারিয়

তব কাহে রোখল কান ॥ ৬ ।

রোখ সমাপি পুন রহসি পসারল

তাহি মথ পাঁচ বান ।

অবসর জানি মানবতি রাধা

বিজ্ঞাপতি কবি ভান ॥ ৮ ।

১-২। রাধামাধব রত্নমন্দিরে স্থখে পালঙ্কে উপবিষ্ট (বাস করিতেছে), হস্ত বিজ্ঞপে (রসে রসে) দারুণ দন্দ উপস্থিত হইল, তাহাতে কাস্ত রোষ করিয়া চলিল ।

৩-৪। নাগরী নাগরের অঞ্চল হস্তে ধরিয়া হাসিয়া অর্দ্ধ (অর্ধ) মিনতি করিল, নাগরের হৃদয়ে (কটাক্কে) পঙ্কশর হানিল, পয়োধর দর্শন করাইয়া মনে বাধা দিল ।

৫। বুঠক—মিথ্যার ।

৬। তব কাহে রোখল কান—তবে কানাই কেন রাগ করিল ?

৭। রহসি—আনন্দ, কোতুক । পসারল—বাড়িল । মথ—মধ্যস্থ ।

৭-৮। রোষ সমাপন করিয়া পুনরায় কোতুক বাড়িল, তাহাতে মদন মধ্যস্থ হইল । বিজ্ঞাপতি এই কহে (তখন) স্তম্ভা জানিয়া রাধা মানবতী হইল ।

৪৬৯

(রাধার উক্তি)

আজু পরল মোর কোন অপরাধে ।

কিয় ন হেরিয় হরি লোচন আধে ॥ ২ ।

আন দিন গহি গুম লাবিয় গেহা ।
 বহুবিধ বচন বুঝাবএ নেহা ॥ ৪ ।
 মন দএ রুসি রহল পছ সোই ।
 পুরুষক হৃদয় এহন নহি হোই ॥ ৬ ।
 ভনই বিদ্যাপতি শুন পরমান ।
 বাঢ়ল প্রেম উসরি গেল মান ॥ ৮

মিথিলার পদ ।

১। পরল—পড়িল ।
 ২। কিয়—কেন । হেরিয়—হেরিল ।
 ১-২। আজ আমার কোন অপরাধ পড়িল
 (হইল) ? হরি অর্দ্ধ লোচনে আমাকে দেখিল না
 (আমার প্রতি কটাক্ষপাত করিল না) ।

৩। আন—অজ্ঞ । গহি—গ্রহণ করিয়া,
 আলিঙ্গন করিয়া । গুম—গ্রীবা, কণ্ঠ । লাবিয়—
 লইয়া আসে । গেহা—গৃহ ।

৪। নেহা—নেহ, প্রেম ।

৩-৪। অজ্ঞ দিন (হরি আমার) কণ্ঠ আলিঙ্গন
 করিয়া গৃহে লইয়া আসিত, বহুবিধ বচনে প্রেম
 বুঝাইত (প্রকাশ করিত) ।

৫। মন দএ—মন দিতেছে (মনে হয়) ।
 রুসি—রাগ করিয়া । সোই—সে ।

৫-৬। মনে হয় প্রভু রাগ করিয়াছে, পুরুষের হৃদয়
 এমন হয় না ।

৭। পরমান—প্রামাণ্য কথা, সত্য কথা ।

৮। উসরি—লুপ্ত হইয়া, ফুরাইয়া ।

৭-৮। বিদ্যাপতি কহিতেছে, সত্য কথা শুন, প্রেম
 বাড়িল, মান ফুরাইয়া গেল ।

৪৭০

(রাধার উক্তি)

কাহু বিরস কথি লাগি ।

কিয়ে ভেল হমর অভাগি ॥ ২ ।

যব হম গেল পিয়া পাঁস ।
 ভেজই দীঘল নিশাস ॥ ৪ ।
 যবহঁ পুছল বেরি বেরি ।
 সজল নয়নে রহু হেরি ॥ ৬ ।
 যব হম রহল নিহার ।
 লোচন ঝরু অনিবার ॥ ৮ ।
 তবধরি বুঝল বিচারি ।
 কঠিন জীবন বরনারি ॥ ১০ ।
 কবিশেখর পরমান ।
 ন জায়ত পাপ পরান ॥ ১২ ।

গদকল্পতরু ।

১। কথি লাগি—কিসের জন্ত ।
 ২। অভাগি—মন্দভাগ্য ।
 ৩। তবধরি—তদবধি ।
 ১১। পরমান—প্রমাণ, সত্য ।

৪৭১

(রাধার উক্তি)

সুনি সিরিখণ্ড তরু সে সুনি গমন করু
 ছাড়িত মদন তনু ভাপে ।

আরতি অইলিছ তেঁ কুস্তিলইলিছ

কে জান পুরুষকের পাণে ॥ ২ ।

মাধব তুঅ মুখ দরসন লাগী ।

বেরি বেরি আবণ্ড উত্তরন ন পাবণ

ভেলাছ বিরহ রস ভাগী ॥ ৪ ।

জখনে ভেজল গেহ সুমরি তোহর নেহ

গুরু জন জানল তাবে ।

তোহেঁ সুপুরুষ পছ হমে তঞেঁ ভেলিছ লছ

কতছ আদর নহি আবে ॥ ৬ ।

ভালপত্রের পুঁথি ।

১। সিরিখণ্ড—শ্রীখণ্ড, চন্দনকাষ্ঠ ।

২। কুন্ডিলইলিহ—স্নিয়মান হইলাম। পুরুষকের
—পূর্বের ।

১-২। স্তন্যিলাম (তুমি) চন্দন তরু, তাহা স্তন্যি
গমন করিলাম, (মনে করিলাম) তদ্বার তাপ ছাড়িবে ।
আর্তিবশতঃ আসিলাম, তাহাতে স্নিয়মাণ হইলাম,
পূর্বের পাপ কে জানে ?

৩-৪। মাধব, তোমার দর্শনের অস্ত্র বার বার আসি
(কথার) উত্তর পাই না, বিরহ রসের ভাগী হইলাম ।

৫। তাবে—তখন ।

৬। ভঞ্জে—তো ।

৫-৬। যখন তোমার মেহ স্রবণ করিয়া গৃহ ত্যাগ
করিলাম গুরুজনেরা তখন জানিল। তুমি প্রভু
স্বপুরুষ, আমি তো লঘু হইলাম, এখন কোথাও আমার
(সঙ্গ) নাই ।

৪৭২

(রাধার উক্তি)

সে কাহু সে হম সে পচবান ।

পাছিল ছাড়ি রজ্জ আবে আন ॥ ২ ।

পাছিলাহু পেমক কি কহব সাধ ।

আগিলাহু পেম দেখিয় অবৈ আধ ॥ ৪ ।

বোলি বিসরলহু দয় বিসবাস ।

সে অনুরাগল হৃদয় উদাস ॥ ৬ ।

কবি বিদ্যাপতি ইহো রস ভান ।

বিরল রসিক জন ঐ রস জান ॥ ৮ ।

মিথিলার পদ ।

১-২। সেই কানাই সেই আমি সেই মদন, অতীত
ছাড়িয়া এখন অস্ত্র রজ্জ (আমাধের পূর্বের সে প্রেম
বিশ্বত হইয়া কানাই এখন অস্ত্র রমণীতে অস্ত্ররক্ত
হইয়াছে) ।

৩-৪। অতীত প্রেমের সাধ কি কহিব, আগেকার
(বর্তমান) প্রেম এখন অর্দ্ধমাত্র দেখিতেছি (পূর্বের
বে প্রেম ছিল এখন তাহার অর্দ্ধমাত্র অবশিষ্ট আছে) ।

৩৭

৫-৬। বিবাস দিয়া প্রতিশ্রুত কথা বিশ্বত হইল,
সেই অনুরাগযুক্ত হৃদয় উদাস হইল ।

৭-৮। কবি বিদ্যাপতি এই রস কহিতেছে, বিরল
রসিক ব্যক্তি এই রস জানে ।

৪৭৩

(রাধার উক্তি)

মাধব বচন করিয় প্রতিপালে ।

বড় জন জানি শরন অবলম্বলি

সাগর হোয়ত সতালে ॥ ২ ।

ভুবন ভমিয়ে ভমি তুমি যশ পাওলি

চৌদিশি তোহর বড়াই ।

চিত অনুমানি বুঝি গুন গৌরব

মহিমা কহলো ন বাই ॥ ৪ ।

আগা সভ কেও শীল নিবেদয়

ফল জানিয় পরিনামে ।

বড়াক বচন কবহু নহি বিচলয়

নিশিপতি হরিন উপামে ॥ ৬ ।

ভনই বিদ্যাপতি শুধু বরজৌবতি

এহ গুন কোউ ন আনে ।

রায় সিংহ রূপনরায়ন

লখিয়া দেই পতি জানে ॥ ৮ ।

মিথিলার পদ ।

১। প্রতিপালে—পালন, রক্ষা ।

২। অবলম্বলি—অবলম্বন করিলাম। সতালে
—(ভাল-হুদ) হৃদযুক্ত, অর্থাৎ যেখানে জল স্থির ।

১-২। মাধব, (অঙ্গীকৃত) বচন পালন করিও ।
(তোমাকে) হৃদযুক্ত (শান্তিহান-বিশিষ্ট) সাগর তুল্য
(জানিয়া) শরণ অবলম্বন করিয়াছিলাম ।

৩। বড়াই—মহত্ব ।

৩-৪। ভুবন ভ্রমিয়া ভ্রমিয়া তোমার যশ, চৌদিকে
তোমার মহত্ব (গুণিতে) পাইলাম ; (তোমার)

গুণগৌরবের মহিমা বুঝি (ও) চিন্তে অহুমান করি,
(কিঙ্ক) কহা যায় না ।

৫। আগা—আগে, প্রথমে । সভ কেও—
সকলেই । শৌল—নম্রতা, মহত্ব । নিবেদন—জানায়,
বলে ।

৬। বড়াক—বড় লোকের । উপায়ে—উপমা ।
হরিন—মৃগ, কলঙ্ক ।

৫-৬। প্রথমে সকলেই বিনয় জানায়, পরিণামে
ফল জানা যায় ; মহৎ ব্যক্তির বচন কখন বিচলিত
হয় না, উপমা নিশিপতি হরিন (চন্দ্র যেরূপ কলঙ্কে
কদাপি ভাগ্য করে না, মহৎ ব্যক্তি সেইরূপ
প্রতিশ্রুত কথাকে কখন ভাগ্য করে না) ।

৭। কোউ—কাহারও । আনে—অপর ।

৮। রায়—রাজা ।

৭-৮। বিদ্যাপতি কহিতেছে, শুন বরযুবতি,
এই গুণ অপর কাহারও নাই । লক্ষ্মীদেবীর পতি
রাজা নিবসিংহ রূপনারায়ণ জানেন ।

৪৭৪

(রাধার উক্তি)

মাধব কি কহব তোহরো গোয়ানে
সুপহু কহলি যব রৌষ কয়ল তব
কর মুনল দুহু কানে ॥ ২ ।

আয়ল গমনক বেরি ন নীন টরু

তই কিছু পুছিও ন ভেলা ।

এহন করমহীনী হম সনি কে খনী

করসে পরলমনি গেলা ॥ ৪ ।

জঞো হম জনিতহুঁ এহন নিঠুর পহু

কুচ কখন গিরি সাধি ।

কৌশল করডল বাহুলতা লয়

দৃঢ় কএ রবিতহুঁ বাঁধি ॥ ৬ ।

ই সুমিরিয় যব জঞো মরিয়ে তব
বুঝি পড়ু হুয় পযানে ।

হেমগিরি কুমরি চরন হুয় ধরি
কবি বিদ্যাপতি ভানে ॥ ৮ ।

মিথিলার পদ ।

১। তোহরো—তোমার ।

২। সুপহু—সুপ্রভু । মুনল—মুদ্রিত করিয়া-
ছিলে ।

১-২। মাধব তোমার জ্ঞানের (কথা) কি কহিব ?
(তোমাকে) যখন প্রিয় পতি বলিয়াছিলাম (প্রিয়
পতি বলিয়া সন্মোদন করিয়াছিলাম) তখন (তুমি)
রাগ করিয়াছিলে, হস্ত দ্বারা হই কর্ণ আবৃত করিয়া-
ছিলে ।

৩। গমনক—যাইবার । বেরি—সময় । নীন
—নিদ্রা । টরু—টলিল, সরিল, ভাঙ্গিল । পুছিও—
জিজ্ঞাসিও ।

৪। করমহীনী—ভাগ্যহীন । সনি—মত,
তুল্য ।

৩-৪। (তাহার) যাইবার সময় আসিল (তবুও
আমার) নিদ্রাভঙ্গ হইল না, সেই জন্ত কিছু জিজ্ঞাসা
করাও হইল না । আমার সমান এমন ভাগ্যহীনী
রমণী (আর কে আছে), হস্ত হইতে স্পর্শমণি
গেল ।

৫। সাঁধি—সন্ধি ।

৬। কএ—করিয়া ।

৫-৬। যদি আমি জানিতাম প্রভু এমন নিষ্ঠুর,
(তাহা হইলে) কুচকণ্ঠন গিরির সন্ধিস্থলে কৌশলে
করডল ও বাহুলতা লইয়া (দিয়া) (তাহাকে) দৃঢ়
করিয়া বাঁধিয়া রাখিতাম ।

৭। ই—এই কথা । সুমিরিয়—স্মরণ করি ।
মরিয়ে—মরি । পড়ু—পড়ে ।

৮। হেমগিরি কুমরি—মৈনাক কন্যা, গৌরী ।

৭-৮। এই কথা যখন স্মরণ করি তখন যেন মুকু

হয়, কখনে বেন পাষণ পড়ে। গোবীর চরণ কখনে
ধারণ করিয়া কবি বিজ্ঞাপতি কহিতেছে ।

এই পদ বিজ্ঞাপতির কিনা তাহাতে সংশয় আছে ।

৪৭৫

(রাধার উক্তি)

রোপলহ পহ লহ লতিকা আনি ।

পরতহ জতনে পটবিতহ পানি ॥ ২ ।

উই অরখিত উপজিত ভেল সে ।

তোহেঁ বিসরলি ভল বোলত কে ॥ ৪ ।

মাধব বুঝল তোহর অনুরোধ ।

হেরিতহঁ কয়লহ নয়ন নিরোধ ॥ ৬ ।

একহ ভবন বসি দরশন বাধ ।

কিছু ন বুঝি পহ কী অপরাধ ॥ ৮ ।

সুপুরুষ বচন সবহঁ বিধি কুর :

অমরখে বিমরখ ন করিঅ দুর ॥ ১০ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি এহো রস জান ।

রস বুঝ সিবসিংহ লখিমা দেই রমান ॥ ১২ ।

রাগভরদ্বিনী ।

১। রোপলহ—রোপণ করিলে। লহ—লবু,
ছোট ।

২। পরতহ—প্রত্যহ । জতনে—যত্নে । পট-
বিতহ—পাট করিলে, সিঞ্চন করিলে ।

১-২। প্রভু, ছোট লতিকা আনিয়া রোপণ
করিলে, প্রত্যহ ষড়পূর্বক (তাহাতে) জল সেচন
করিলে । (প্রেমের ক্ষুদ্র তরু ছুমি ষড় করিয়া
বাড়াইয়াছে) ।

৩। উই—সেই, তাহাতে । অরখিত—অর্থিত,
বেহু । উপচিত—উপচর হইল, বর্ধিত হইল ।

৪। তোহে—তোমা হইতে, তোমা কর্তৃক ।
বিসরলি—বিস্মৃত হইলে । ভল—ভাল । বোলত—
বলিবে ।

৩-৪। সেই হেতু (তোমার যত্নে) সে (প্রেম-
লতিকা) বাড়িল; তোমা কর্তৃক বিস্মৃত হইলে (ছুমি
যদি তাহাকে ছুঁিয়া যাও তাহা হইলে) কে (তাহাকে)
ভাল বলিবে ?

৫। অনুরোধ—অনুরাগ ।

৫-৬। মাধব, তোমার অনুরাগ বুঝিলাম,
(আমাকে) দেখিবা মাত্র নয়ন নিরোধ করিলে
(ফিরাইয়া লইলে) ।

৭। একহ—একই । বসি—বাস করিয়া ।
বাধ—বাধা, অন্তরায়, নিবেধ ।

৭-৮। একই গৃহে বাস করিয়া দর্শন নিবেধ
(তোমাকে দেখিতে পাই না), প্রভু, কি অপরাধ
কিছুই বুঝি না ।

৯-১০। বিধাতা সুপুরুষের সকল কথাই পূর্ণ
করেন (তাহার কোন অভাব হয় না), অমর্য (ক্রোধ)
বিমর্ষকে দূর করে না (যদি তোমার চুঃখের কোন
কারণ হইয়া থাকে তাহা হইলে রাগ করিবার কোন
কারণ নাই) ।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি এই রসের কথা কহিতেছে,
লখিমা দেবীর বস্ত্রত শিবসিংহ রস বুঝেন ।

৪৭৬

(রাধার উক্তি)

জতহি পেম রস ততহি দুরন্ত ।

পুন কর পলটি পিরিতি গুনমস্ত ॥ ২ ।

সবতহ সুনিঅ অইসন বেবহার ।

পুমু টুটএ পুমু গাঁখএ হার ॥ ৪ ।

এ কহু এ কহু তোহঁহি সজান ।

বিসরিঅ কোপ করিঅ সমখান ॥ ৬ ।

পেমক আঁকুর তোহঁ জল দেল ।

দিনে দিনে বাঢ়ি মহাতরু ভেল ॥ ৮ ।

তুঅ গুনে ন গুনল সউতিনি আছ ।

রোপি ন কাটিঅ বিষহক গাছ ॥ ১০ ।

জে নেহ উপজল প্রানক ওল ।

সে ন করিঅ ছুর ছুরজন বোল ॥ ১২ ।

জগত বিসিত ভেল তোহ হম নেহ ।

এক পরান কএল দুই দেহ ॥ ১৪ ।

ভনই বিদ্যাপতি করব উদাস ।

বড়াক বচনে করিঅ বিসবাস ॥ ১৬ ।

ভালপত্রের গুণি ।

১। জতহি—বেথানেই । ততহি—সেইখানেই ।

হরত—মৌর্য্য ।

২। কর—করে । গুনমন্ত—গুণবান ।

১-২। যেখানে প্রেমরস সেখানেই মৌর্য্য
(প্রেমে কলহ হইয়াই থাকে), গুণবান আবার কিরিয়
প্রীতি করে ।

৩। সবতহ—সকলের কাছে ।

৩-৪। সকলের কাছে এরূপ ব্যবহার গুনি, হার
ছিঁড়িয়া গলে আবার গাঁথে (কোপ অথবা মানান্তে
আবার মিলন হয়) ।

৫। বিসরিঅ—ভুলিয়া যাও । সমাধান—সমা-
ধান ।

৫-৬। হে কানাই, হে কানাই, তুমি চতুর, কোপ
সমাধান কর, বিসৃত হও ।

৭-৮। প্রেমের অঙ্কুরে তুমি জল দিলে, দিনে
দিনে বাড়িয়া মহাতরু হইল ।

৯। সউত্তিনি—সতীন । আছ—থাকিলে ।

১০। বিবহক—বিবেরণ ।

৯-১০। স্বপত্নী থাকিতেও তোমার গুণে গণনা
করিলাম না (স্বপত্নীর যজ্ঞা সহ্য করিলাম) । বিবহকও
রোপন করিয়া কাটে না (অন্তএষ প্রেমের অমৃততরু
ছেদন করা কর্তব্য নয়) ।

১১। ওল—ওর, সীমা । ১২। বোল—কথা ।

১১-১২। যে দেহ প্রাপের সীমায় উৎপন্ন হইল
তাঁহা দুর্জনের কথায় দূর করিও না ।

১৩-১৪। তোমার আমার দেহ জগতে বিসিত
হইল (বিধাতা) এক প্রাণ দুই দেহ করিল ।

১৫। উদাস—উদাসীনতা । ১৬। বড়াক—

মহৎ লোকের । বিসবাস—বিশ্বাস ।

১৫-১৬। বিদ্যাপতি কহিতেছে, (মাধব) উদাসীন
হইবে (মান ভাগ্য করিবে), মহৎ লোকের কথায়
বিশ্বাস করিতে হয় ।

৪৭৭

(রাধার উক্তি)

গগন গরজ মেঘা জামিনি ঘোর ।

রতনহঁ লাগি ন সঞ্চরু চোর ॥ ২ ।

এহনা তেজি অএলাহঁ নিঅ গেহ ।

অপনহঁ ন দেখিঅ অপশুক দেহ ॥ ৪ ।

ভিলা এক মাধব পরিহর মান ।

তুঅ লাগি সংসয় পরল পরান ॥ ৬ ।

দুসহ জমুনা নরি অইলিহঁ ভাগি ।

কুচজুগ তরল তরনি তাঁ লাগি ॥ ৮ ।

দেহ অমুমতি হে জুঝও পঁচবান ।

তৌহে সন নগর নাগর নহি আন ॥ ১০ ।

ভনই বিদ্যাপতি নারী সোভাব ।

অপশুক অভিমত উকুতি জনাব ॥ ১২ ।

রাজা রূপনরাএন জান ।

রাএ সিংসিংহ লখিমা দেই রমান ॥ ১৪ ।

রাগভরঙ্গিণী ।

শঙ্খনাট ছন্দ । ১২ হইতে ১৬ হাজা ।

১। মেঘা—মেঘ সমূহ ।

২। লাগি—লাগিয়া, জন্ম । সঞ্চরু—সঞ্চরণ

করিতেছে, ভ্রমণ করিতেছে ।

১-২। ঘোর (অন্ধকার) যামিনী, আকাশে মেঘ
গর্জন করিতেছে । রত্নের জন্ম (অশ্রুণ করিবার
লোভে) চোরও ভ্রমণ করিতেছে না ।

৩। এহনা—এমন সময় ।

৪। অপনহ—আপনিই। দেখি—দেখি।
অপনহ—আপনার।

৩-৪। এমন সময়, (এমন অন্ধকার যে) আপনিই
আপনার দেহ দেখিতে পাই না, নিজ গৃহ ভাগ
করিয়া আসিলাম।

৫। ভিলা এক—এক ভিল, এক মুহূর্তের ভ্রম।

৫-৬। (হে) মাধব, এক মুহূর্তের তরে মান পরি-
ভাগ কর, তোমার লাগিয়া প্রাণসংশয় পড়িল (হইল)।

৭। নরি—নারী। ভাগি—ভাগ্যবশতঃ।

৮। তরল—উত্তীর্ণ—হইলাম। তরণী—ভেলা।

ঠা—সে।

৭-৮। সেই কারণে (তোমার বিরহে) প্রাণ সংশয়
বলিয়া) হ্রস্ব যমুনা নদী কুচগুণকে ভেলা করিয়া
ভাগ্যে উত্তীর্ণ হইয়া আসিলাম।

৯। জুঝও—যুদ্ধ কর। পঁচবান—পঞ্চবান,
মনন।

১০। সন—সম।

৯-১০। হে (মাধব) অহুমতি দাও, পঞ্চবাণের
(সহিত) যুদ্ধ কর। নগরে তোমার তুল্য আর নাগর
নাই।

১১। সোভাব—সভাব।

১২। উকুতি—উক্তি।

১১-১২। বিদ্যাপতি কহিতেছে, নারীর স্বভাব,
আপনার অভিলাষ উক্তি দ্বারা (স্পষ্ট রূপে) জানায়।

১৩-১৪। লখিমা দেবীর বস্ত্র রাজা নিবসিংহ
রূপনারায়ণ জানেন।

৪৭৮

(রাধার উক্তি)

সবে পরিহরি অএলাহ তুমি পাস।

বিসরি ন হলবে দএ বিসবাস ॥ ২।

অপনে স্মৃতেতন কি কহব গোএ।

তইসন করব উপহাস ন হোএ ॥ ৪।

এ কনহাই তোহর বচন অমোল।

জাব জীব প্রতিপালব বোল ॥ ৬।

ভল জন বচন ছঅও সমভুল।

বহল ন জানএ রতনক মূল ॥ ৮।

হমে অবলা তুঅ হৃদয় অগাধ।

বড় ভএ খেমিঅ সকল অপরাধ ॥ ১০।

ভনই বিদ্যাপতি গোচর গোএ।

সুপুরুষ সিনেহ অন্ত নহি হোএ ॥ ১২।

ভালপত্রের পুঁথি।

শ্রীমালব ছন্দ। ১৫ মাত্রা।

১। অয়লাহ—আসিলাম। পাস—পাশ,
নিকট।

২। দএ—দিয়া। বিসবাস—বিশ্বাস।

১-২। সমস্ত ভাগ করিয়া তোমার নিকটে
আসিলাম। বিশ্বাস দিয়া (প্রতিশ্রুত হইয়া) তুলিয়া
যাইও না।

৩। স্মৃতেতন—স্মৃতরূপ। গোএ—গোপন
করিয়া, গুপ্ত কথা।

৪। তইসন—তেমন। হোএ—হয়।

৩-৪। নিজে (তুমি) স্মৃতরূপ, গুপ্ত কথা কি
কহিব, তেমন করিবে (যাহাতে) উপহাস না হয়।

৫। তোহর—তোর, তোমার। অমোল—
অমূল্য।

৬। জাব—যাবৎ। বোল—কথা।

৫-৬। হে কানাই, তোমার বচন অমূল্য,
যাবজ্জীবন কথা প্রতিপালন করিবে।

৭। ভল—ভাল।

৮। বহল—বহুত, অনেক লোক।

৭-৮। ভাল লোকের কথা (ও রহস্য) ছই সমভুল,
অনেক লোক রত্নের মূল্য জানে না।

১০। ভএ—হইয়া। খেমিঅ—কমা করিও।

৯-১০। আমি অবলা, তোমার হৃদয় অগাধ, বড়
হইয়া সকল অপরাধ কমা করিও।

১১। গোচর গোএ—প্রকাশ্য কথা গোপন করিয়া ।

১২। সিনেহ—স্নেহ ।

১১-১২। বিদ্যাপতি প্রকাশ্য (জানা) কথা গোপন করিয়া কহিতেছে, স্বপুরুষের স্নেহের অন্ত হয় না ।

৪৭২

(রাধার উক্তি)

পএর পড়ি বিনবঞ্চে সাজনা রে

জতি অনুচিত পড়ু মোর ।

জন্ম বিঘটাবহ নেহরা রে

জীবন জীবন খোর ॥ ২ ।

পলটহ গুননিধি তোহে গুনরসিয়া

জীবে করহ বরু সাতি ॥ ৩ ।

পুছলেহু ই তরুন আপহি রে

অইসনা লাগএ মোহি তান ।

কী তুঅ মন লাগলা রে

কিএ কুশল পঁচবান ॥ ৫ ।

কাঠ কঠিন হিঅ তোহরা রে

দিনহু দয়া নহি তোহি ।

কংসনরাএন গাবিহা রে

নিরমম কাহুহি মোহি ॥ ৭ ।

বেঙ্গলের পুঁথি ।

১। বিনবঞ্চে—মিনতি করি। সাজনা—সজনী শব্দের পুংলিঙ্গ, সখা। জতি—যত।

২। বিঘটাবহ—ব্যাব্যত করিও। নেহরা—স্নেহ।

১-২। সখে, পায় পড়িয়া মিনতি করি, যতই আমার অনুচিত হউক, স্নেহে ব্যাব্যত করিও না, জীবন বোঝন অতিরহস্যী ।

৩। পলটহ—কেয়। গুনরসিয়া—গুণরসিক। হে গুণনিধি, ফের, তুমি গুণরসিক, বরং প্রাণে শান্তি দাও ।

৪। ই—এই কথা ।

৫। কিএ—কিধা। কুশল—কৌশল ।

৬-৭। আমার মনে এইরূপ হয় তুমি নিজেকে তরুণ, আপনাকে জিজ্ঞাসা কর, তোমার মনে কি (বাখা) লাগিল, কিধা (ইহা) মদনের কৌশল ?

৮। দিনহ—দীনেও ।

৯। গাবিহা—গাইতেছে। নিরমম—নির্মম ।

১০-১। তোমার হৃদয় কাঠের ভায় কঠিন, দীনের প্রতিও তোমার দয়া নহে। কংসনারায়ণ গাহিতেছে, কানাই আমার প্রতি নির্মম ।

কংসনারায়ণ ভণিতায়ুক্ত বিদ্যাপতির পদ মিথিলাতেও পাওয়া যায় ।

৪৮০

(রাধার উক্তি)

তোহেঁ কুল ঠাকুর হমে কুল নারি ।

অধিপক অনুচিতে কিছু ন গোহারি ॥ ২ ।

পিন্সনে হসব পুনু মাখ ডোলাএ ।

বড়াক কহিনী বড়ি দুহ জাএ ॥ ৪ ।

হুন হুন সাজনা বচন হমার ।

অপদ ন অংগিরিঅ অপজস ভার ॥ ৬ ।

পরতহ পরতিতি আবিঅ পাস ।

বড় বোলি হমহু কএল বিসবাস ॥ ৮ ।

সে আবে মনে গুনি ভল নহি কাজ ।

বাজু রাখএ আঁখিক লাজ ॥ ১০ ।

বেঙ্গলের পুঁথি ।

১। ঠাকুর—শ্রেষ্ট ।

২। অধিপক—রাজার। গোহারি—হুংখ নিবারণের প্রার্থনা, নালিশ ।

১-২ । ভূমি কুলের ঠাকুর, আমি কুলনারী, রাজার
অন্তায় কর্ষে কোন নাশিণ হয় না ।

৩ । ডোলাএ—নাড়িয়া ।

৪ । বড়াব—বড় লোকের ।

৩-৪ । ধল ব্যক্তিগণ মাথা নাড়িয়া হাসিবে, বড়
লোকের কথা অনেক দূর যায় ।

৫ । সাজনা—সজ্ঞানী শব্দের পুংলিঙ্গ, সখা ।

৬ । অপদ—অস্থানে, অযোগ্য প্রস্তাবে ।
অগিরিয়—অঙ্গীকার করিও ।

৫-৬ । সখে, আমার কথা শুন শুন, অযোগ্য
প্রস্তাবে অপঘণ ভার অঙ্গীকার করিও না ।

৭ । পরতিভি—প্রভাতি । আবিঅ—আইস ।

৭-৮ । প্রত্যহ প্রভাতি (আমাকে বিশ্বাস) করিয়া
নিকটে আসিয়া থাক, আমি ও মতঃ বলিয়া (তোমাকে)
বিশ্বাস করিলাম ।

১০ । বাজু—পাশে ।

২-১০ । সে এখন মনে বিবেচনা করিয়া (দেখ)
কাজ ভাল নয়, চক্ষের লজ্জা কি পাশে রাখিতে আছে
(ভুলিতে আছে) ?

৪৮১

(রাধার উক্তি)

আসা দইএ উপেক্ষ আজ ।

রুদয় বিচারহ কঞোনক লাজ ॥ ২ ।

হমে অবলা থিক অলপ গেঅন ।

তোহর ছৈলপন নিন্দত আন ॥ ৪ ।

সুপছ জানি হমে সেওল পাও ।

আবে মোর প্রাণ রহত কি জাও ॥ ৬ ।

কএল বিচারি অমিঞকে পান ।

হোএত হলাহল ই কে জান ॥ ৮ ।

কতছ ন সুনলে আইসন বাত ।

সাঁকর খাইতে ভাজএ দাত ॥ ১০ ।

বেগালের দুখি ।

১ । দইএ—দিয়া । উপেক্ষ—উপেক্ষা
করিতেছ ।

২ । কঞোনক—কাহার ।

১-২ । আশা দিয়া আজ উপেক্ষা করিতেছ, স্বপ্নে
বিচার কর কাহার লজ্জার (কথা) ।

৪ । ছৈলপন—রসিকতা, চতুরতা ।

৩-৪ । আমি অল্পজ্ঞান অবলা, অপর লোকে
তোমার রসিকতার নিন্দা করিবে ।

৫ । সেওল—সেবা করিলাম । পাও—পদ ।

৬ । জাও—যায় ।

৫-৬ । সুপ্রভু জানিয়া আমি পদসেবা করিলাম,
এখন আমার প্রাণ থাকে কি যায় ।

৭-৮ । অমৃত বিচার করিয়া পান করিলাম,
হলাহল হইবে ইহা কে জানে ?

১০ । সাঁকর—শুকরা ।

২-১০ । চিনি খাইতে দীত ভাজে এমন কথা
কোথাও শোনা যায় না ।

৪৮২

(রাধার উক্তি)

বারিস নিসা মঞে চলি অএলিছ

সুন্দর মন্দির তোর ।

কত মহি অহি দেহে দমসল

চরণে তিমির ঘোর ॥ ২ ।

নিজ সখি মুখ স্ননি স্ননি

কহবসি পেম তোহার ।

হমে অবলা সহএ ন পারল

পচসর পরহার ॥ ৪ ।

নাগর মোহি মনে অনুভাণ ।

কএলাহ সাহস সিধি ন পারিঅ

অইসন হমর পাণ ॥ ৬ ।

তোহ সন পছ শুন নিকতন

কএলহ মোর নিকার ।

হমহ নাগরি সবে সিখাউবি

জন্ম কর অভিসার ॥ ৮ ।

কত ন নাগর গুনক সাগর

সবে ন গুনক গেহ ।

ডোহ সন জগ দোসর নহি

ঠে হমে লাওল নেহ ॥ ১০ ।

কেলি কুতুহল দুৱহি রহও

দরশনহ সন্দেহ ।

জামিনি চারিম পহর পাওল

আবে জাও নিজ গেহ ॥ ১২ ।

মোরিও সব সহচরি জানতি

হোইতি ই বড়ি সাটি ।

বিহি নিকারুন পরম দারুন

মরও হৃদয় কাটি ॥ ১৪ ।

ভনে বিজ্ঞাপতি স্নহ জুবতি

আসা ন অবসান ।

সুচিরে জীবও রাএ সিবসিংহ

লখিমা দেবি রমান ॥ ১৬ ।

ভালপত্রের পুঁথি ও নেপালের পুঁথি ।

১। দরসল—দলিত করিলাম ।

১-২। বর্ষা নিশায় আমি তোমার সুন্দর গৃহে (কুন্ড-
ভবনে) চলিয়া আসিলাম ; সেহ দ্বারা ধরাভলে কত
সুখ দলিত করিলাম, চরণে ঘোর তিমির (পথ অত্যন্ত
অন্ধকার) ।

৩। কহবসি—কহিতে ।

৩-৪। নিজ সখীর মুখে তোমার প্রেম কহিতে
ওনিয়া আমি অবলা মদনের প্রহার সহ করিতে
পারিলাম না ।

৫-৬। হে নাগর, আমার মনে এই অহুতাপ,
সাধল করিয়াও সিদ্ধি পাই না এমন আমার পাপ ।

৭। নিকার—ন্যাকার, অবজ্ঞা ।

৭-৮। তোমার মত গুণবিক্রম প্রভু আমার

অবজ্ঞা করিলে, আমিও সকল নাগরীকে শিখাইব,
বেন অভিসার না করে ।

৯। আগর—শ্রেষ্ঠ। গুনক গেহ—গুণের গৃহ,
গুণধাম ।

১০। লাওল—ঘটাইলাম ।

১১-১০। কত নাগর গুণশ্রেষ্ঠ (কিন্তু) সকলে
গুণধাম নয়, তোমার সমান (নাগর) জগতে যিহঁত
নাই, সেই জন্ম আমি বেহ ঘটাইলাম ।

১২। চারিম—চতুর্থ। পহর—প্রহর। জাও—
যাই ।

১১-১২। কেলিকুতুহল দূরে থাকুক, দর্শনও
সন্দেহ, যামিনী চতুর্থ প্রহর প্রাপ্ত হইল (অবসান
হইল), এখন নিজের গৃহে যাই ।

১৩। সাটি—শান্তি ।

১৪। নিকারুণ—করুণাশূন্য, নিষ্ঠুর। মরও—
মরুক ।

১৩-১৪। আমার সহচরীরা সকলে (এই কথা)
জানিবে, বড় শান্তি হইবে । অত্যন্ত কঠিন (ও) নিষ্ঠুর
বিধাতা হৃদয় কাটিয়া মরুক ।

১৩-১৪। বিজ্ঞাপতি কহে, গুন যুবতি, আসা
অবসান হয় না ; লখিমা দেবীর বস্ত্র রাজা শিবসিংহ
দীর্ঘজীবী হউন ।

৪৮৩

(রাধার উক্তি)

হে মাধব ভাল ভাল কএলহ কূলে ।

কাচ ককন দুহ সম কএ লেখলহ

ন জানহ রতনক মূলে ॥ ২ ।

তৌহ হম পেম জতে ছুরে উপজল

সুন্দরহ সে আবে ঠামে ।

আবে পররমনি রজে তৌহে ভুললাহে

বিহসিহ হসি হের বামে ॥ ৪ ।

ঐশন করম মোর তেঁ তোহে জদি ভোর

হমে অবলা কুল নারী ।

শিশুনক বচন কান জদি ধএলহ

সতি ন কএলহ বিচারী ॥ ৬ ।

জনই বিজ্ঞাপতি সুনহ স্তন্দরি

চিতে জনু মানহ সকা ।

দিবস বাম সখি সবে খন ন রহএ

চাঁদত লাগু কলক ॥ ৮ ।

ভাল পরের পুঁথি ।

সিদ্ধলাসাবরী ছন্দ । ১৫ হইতে ৩০ মাত্রা ।

প্রত্যন্তর ১১ অথবা ১২ মাত্রা ।

১। কএলহ—করিয়াচ। কুলে—ক্রুরতা, কপটতা ।

২। লেখলহ—বিবেচনা করিলে, হিসাব করিলে ।

১-২। হে মাধব, ভাল হইল, কপটতা করিয়াচ, কাচ ও কাঞ্চন দুই তুলা করিয়া হিসাব করিলে, রত্নের মূল্য জান না ।

৩। স্তমরহ—স্মরণ কর। ঠামে—স্থানে ।

৪। বিহসিহ—মুছকিয়া হাসিয়া। বামে—বাম দিকে, অর্থাৎ মুখ কিরাইয়া ।

৩-৪। তোমার আমার প্রেম বত দূর উৎপন্ন হইল (বাড়িল), এখন সে স্থান (বিষয়) স্মরণ কর; এখন তুমি পরমবীর রক্তে ভুলিয়াচ, স্মিত হস্ত করিয়া মুখ কিরাইয়া (অপর দিকে) দেখ (আমার দিকে চাহিয়া দেখ না) ।

৫। ঐশন—এমন। ঔই—তাহাতে, সেই কারণে। ভোর—ভোলা, ভুলিয়া। জদি—যখন ।

৬। ধএলহ—রাখিলে। সতি—শান্তি ।

৫-৬। আমি অবলা কুলনারী আমার এমন কথা (কপাল) সেই জন্ত তুমি ভুলিলে, ছুই লোকের কথা যদি কানে রাখিলে (ভুলিলে), বিচার করিয়া শান্তি করিলে না ।

৭। চিতে—চিন্তে। জহু—না। দিবস—দিন, সময় ।

৭-৮। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, গুন স্তন্দরী, চিতে শকা মানিও না; সখি, প্রতিকূল দিবস (সময়) সর্বক্ষণ রহে না, চন্দ্রেও কলঙ্ক লাগে ।

৪৮৪

(রাধার উক্তি)

তোহ হম পেম জতে তুরে উপজল

স্মরবি সে পরিপাটী ।

আবে পররমনি রঙ্গ রস ভুলনা হে

কওনে কলা হম ঘাটী ॥ ২ ।

ভমরবর মোরে বোলে বোলব কহাই ।

বিরহ তন্তু জদি বুঝি মনোভব

কী ফল অধিক বুঝাই ॥ ৪ ।

তুলএ স্তমেরু সাধু জন তুলনা

সৰকা ধইরজ ধনে ।

তৌহে নিঅ লোভে বচন আবে চুকলা হে

গরিমা ধরবি কওনে ॥ ৬ ।

পুরুষহৃদয় জল দুঅও সহজে চল

অনুবন্ধে বাঁধ থিরাই ।

সে জদি ফুটল রহ সহস ধারে বহ

উচেও নীচে পথে জাই ॥ ৮ ।

জনই বিজ্ঞাপতি নব কবিশেখর

পুছবী দোসর কহী ।

সাহ হসেন ভূজ সম নাগর

মালতি সেনিক জঁহা ॥ ১০ ।

ভালপরের পুঁথি ও রাগভরঙ্গিণী ।

ধনহীমালব ছন্দ । ২০ হইতে ২৫ মাত্রা ।

১। স্মরবি—স্মরণ করিবে। পরিপাটী—আত্মপূর্ব্বিক ক্রম ।

২। ঘাটী—নুল, ছোট ।

১-২। তোমাতে আমাতে বড় দূর প্রেম
উৎপন্ন হইল সেই সমস্ত আত্মপূরিক ঘটনা
স্মরণ করিবে। এখন পরমবীর রঙ্গ রসে ভুলিয়াছ,
আমি কোন কলায় ন্যূন ?

৩। বোলে—কথায়। ৪। তত্ত্ব—তত্ত্ব।

৩-৪। হে ভ্রমর শ্রেষ্ঠ, আমার কথায় (পক্ষ
হইতে) কানাটিকে বলিবে, বিরহের তব যদি বৃক্ষ
(ভবে) অধিক বুকাইয়া কি ফল ?

৫। তুল্য—তুল্য। ৬। চুকা—চুকিয়াছ,
ভ্রষ্ট হইয়াছ।

৫-৬। সাধু জন তুলনা করিবার সময় সকলের
অপেক্ষা বৈধব্য ধন (গুণ) শ্রেষ্ঠ করিয়া স্তম্ভকর তুল্য
বলেন। তুমি লোভে নিজের বচন ভ্রষ্ট হইলে, এখন
কে গৌরব ধারণ করিবে ?

৭। চল—চঞ্চল, বিচলিত। থিরাই—স্থির
করিতে হয়।

৭-৮। পুরুষের ক্ষয় আর জল ছই স্বভাবতঃ চঞ্চল,
চেষ্টা করিয়া বাধিয়া স্থির করিতে হয়। যদি বাধে
ছিন্ন থাকে তাহা হইলে সহস্র ধারা বয়, উচ্চে থাকিলে
নীচ পথে যায়।

৯। পৃথিবী—পৃথিবী। তেসর—তৃতীয়।

১০। সেনিক—শ্রেণী।

১০-১১। নবকবিশেষর বিদ্যাপতি কহিতেছে,
যেখানে শাহ হুসেন মালভী শ্রেণীর (নারীরা গণের)
ভ্রমর তুল্য নাগর সেখানে পৃথিবীতে দ্বিতীয় (নাগর)
কোথায় ? (শাহহুসেন বঙ্গদেশের পাঠান শাসন কর্তা)।

৪৮৫

(সখীর উক্তি)

কুস্তল কুস্তম্ব নিমাল ন ভেল।

নয়নক কাজর অধর ন গেল ॥ ২।

কনক ধরাধর নহি সসিরেহ।

কোনে পরি কামে প্রকাশল নেহ ॥ ৪।

(রাধার উত্তর)

এ সখি এ সখি পুরুষ অঞান।

ভুজ্জগ ভনাবধি রঙ্গ ন জান ॥ ৬।

দুরসৌ স্থনিয় সময় পচবান।

পরতথ চাহি নহি কে অনুমান ॥ ৮।

উপগতি ভেলিছ ই ভেলি সাতি।

অনুসয় ছিতহি পোহাইলি রাতি ॥ ১০।

ভনই বিদ্যাপতি এহ রস ভানে।

রাএ সিবসিংহ লখিমা দেই রমানে ॥ ১২।

তালপত্রের পুঁথি।

১। নিমাল—নির্মাল্য।

১-২। (সখীর উক্তি) কুস্তলের কুস্তম্ব নির্মাল্য
(বাসি) হয় নাই, নয়নের কজ্জল অধরে যায় নাই
(আলিঙ্গনে পীড়িত হইয়া কুস্তম্ব মলিন হয়
নাই, চুষনে নয়নের কজ্জল অধরে লাগিয়া যায়
নাই)।

৩। কনক ধরাধর—পদ্মোদর। সসিরেহ—
শশিরেখা, নখচিহ্ন।

৪। কোনে পরি—কেমন করিয়া। কামে—
কামের প্রীতি।

৩-৪। পদ্মোদরে নখচিহ্ন নাই, কেমন করিয়া
কামের প্রীতি দ্বেহ প্রকাশ করিল (কামের সহিত
যুক্ত করিল না) ?

৬। ভনাবধি—বলায়, কহায়।

৫-৬। (রাধার উত্তর) হে সখি, হে সখি, পুরুষ
অজ্ঞান, ভুজ্জগ বলায় (লোকে বলে পুরুষ ভুজ্জগের ভায়
ভীর), (কিন্তু) রঙ্গ জানে না।

৭। দুর সৌ—দূর হইতে। পচবান—কল্কর্প।

৮। পরতথ—প্রত্যক্ষ। চাহি—চেরে, অপেক্ষা।

তাহি—তাহার।

৭-৮। দূর হইতে গুনি (যে) মদন সময় (স্ত্রীবাগ
পাইলে অভ্যস্ত বল প্রকাশ করে), প্রত্যক্ষের অপেক্ষা
কে না অনুমান (কল্পনাই অধিক) করে ?

৯। উপগতি—উপস্থিত, নিকটবর্তী। ই—
এই। সান্তি—শান্তি।

১০। অহুশর—অহুতাশ। হিতহি—থাকিতেই।

১১-১২। নিকটে উপস্থিত হইলাম, এই শান্তি
হইল। অহুতাশ রহিতেই রাত্রি পোহাইল।

১১-১২। বিদ্যাপতি কহিতেছে লখিমা দেবীর
বল্লভ রাজা শিবসিংহের এই রস জানা আছে।

৪৮৬

(দ্বিতীয় উক্তি)

আঁদরি অনলহ খএলহ বারি।
আঁচর ন চড়লহ বদন নিহারি ॥ ২।
সুদূঢ়েও কেস ন বঁধলহ ফোএ।
সবে রস সুন্দরি খএলহ গোএ ॥ ৪।
আবে কি পুচসি রাহি ভল নহি ভেল।
জ্ঞতনে আনল কারু তোরে দোসে গেল ॥ ৬।
গুনিগন পথ সহ লগলউহে ভোর।
আঁচর হীর হরাএল মোর ॥ ৮।
সখিজনে সোঁপাইতে ভেলউ হে রাগ।
গেল পাইঅ জোঁ হো বড় ভাগ ॥ ১০।
তালগজের পুঁথি।

১। অনলহ—আনিলে। খএলহ—রাখিলে।
বারি—নিবারণ করিয়া।

১-২। আদর পূর্বক আনিয়া নিবারণ করিয়া
রাখিলে (ভাহাকে প্রণয় প্রকাশের অবসর দিলে না),
সুখের দিকে চাহিয়া অঞ্চল পরিত্যাগ করিলে না।

৩। কোএ—খুলিয়া।

৪। গোএ—গোপন করিয়া।

৩-৪। সুদূঢ় (কবরীবদ্ধ) কেশ খুলিয়া রাখিলে না,
হে সুন্দরি, সকল রস গোপন করিয়া রাখিলে।

৫-৬। রাই, এখন কি জিজ্ঞাসা করিতেছ, ভাল
হইল না, যত পূর্বক কানাইকে আনিলাম, তোর
দোষে গেল।

৭-৮। গুণবান ব্যক্তিদিগের সঙ্গে থাকিয়াও পথ
ভুলিয়া গেলাম, আমার অঞ্চল হইতে হীরক হারাইয়া
গেল।

৯-১০। সখীকে সমর্পণ করিতে ঘেব হইল, যাহা
যায় তাহা বড় ভাগ্যে পাওয়া যায়।

৪৮৭

(রাধার উক্তি)

এত দিন ছলি নব রীতি রে।
জল মীন জেহন পিরীতি রে ॥ ২।
এক হি বচন বাঁচ ভেল রে।
হসি পছ উত্তরো ন দেল রে ॥ ৪।
একহি পলঙ্ক পর কারুরে।
মোর লেখ দূর দেস তান রে ॥ ৬।
জাহি বন কেও ন ডোল রে।
তাহি বন পিআ হসি বোল রে ॥ ৮।
ধরব জোগিয়াক ভেস রে।
করব মঞে পছক উদেস রে ॥ ১০।
ভনই বিদ্যাপতি তান রে।
সুপুরুষ ন কর নিদান রে ॥ ১২।
বিধিবার পদ।

১। ছলি—আছিল।

১-২। এত দিন নূতন রীতি ছিল, যেমন জলের
(সহিত) মীনের প্রীতি (যখন আমাদের নূতন প্রেম
হয় তখন তিলাঙ্কও বিচ্ছেদ হইত না)।

৩। বাঁচ—মধ্যে।

৪। উত্তরো—উত্তর ও।

৩-৪। (আমাদের) মধ্যে একটা কথা হইল, প্রভু
হাসিয়া উত্তরও দিল না। (একটা সামান্ত কথার
রাগ হইল, তাহার পর আমার কথার প্রাণনাথ
হাসিয়া একবার উত্তরও দিল না)।

৫। পলঙ্ক—পালঙ্ক।

৬। লেখ—হিসাব, পকে। ডান—মনে
হওয়া।

৭৬। কানাই (আর আমি) একই পালকের
উপর, (তথ্যপি) আমার পকে দূর দেশ মনে হইল
(কানাই রাগ করিয়া আমার পালকেই শরন করিয়া
রহিল কিন্তু আমার মনে হইল যেন সে দূর দেশে
চলিয়া গিয়াছে)।

৭। জাহি—যে। ডোল—আন্দোলন, নড়া।

৭৮। যে বনে কেহ নড়ে না (চলে না) সেই
বনে প্রিয়তম হাসিয়া কথা কহিতেছে (আমার উপর
রাগ করিয়া সে গহন বনে চলিয়া গিয়াছে, যেখানে
অপর লোকে বাইতে ভয় পায় সেখানে সে নিশ্চিন্ত
হইয়া রহিয়াছে)।

৯। জোগিয়াক—যোগিনীর। ভেস—বেশ।

১০। উদ্দেশ—উদ্দেশ্য, অহুসন্ধান।

৯-১০। যোগিনীর বেশ ধারণ করিব, আমি
প্রভুর অহুসন্ধান করিব।

১১-১২। বিদ্যাপতি এই কথা কহিতেছে, হৃৎকব
অত্যন্ত ক্রেশ দেয় না।

এই গীত উচিত্তী শ্রেণীভুক্ত, বিখিলার ত্রীলোকেরা
গান করিয়া থাকে।

৪৮৮

(রাধার উক্তি)

বচন অমিয় সম মনে অনুমানি।
নিয়র অএলাহ তুঅ হৃৎকব জানি ॥ ২।
তনু পরিনতি কিছু কহহি ন জাএ।
সুতি রহল পহু দীপ মিঝাএ ॥ ৪।
এ সখি পহু অবলেপ সখী।
কুলিস অইসন হিয় কাট নহী ॥ ৬।
করে জুগে পরসি জগাওল ভাব
ভইজও ন ভেজ পহু নীন্দ সভাব ॥ ৮।

হাথ কাপাএ রহল মুহ লাএ।

জগহিতে নিন্দ গেল ন হোঅ জগাএ ॥ ১০।

নেপালের পুঁথি।

১-২। অমৃতভূজ্য বচন মনে অহুমান করিয়া,
হৃৎকব জানিয়া নিকটে আসিলাম।

৩-৪। তাহার পরিণাম কিছু কথা বার না, প্রভু
প্রদীপ নিভাইয়া শরন করিয়া রহিল।

৫। অবলেপ—গর্ক। সখী—সহিয়া।

৬। অইসন—এখন।

৫-৬। হে সখি, প্রভুর গর্ক সহ করিয়া, কুলিস
ভূজ্য ক্রম, (ভাই) কাটে না।

৭। ভাব—চেষ্টা।

৭-৮। কর যুগলে স্পর্শ করিয়া জাগাইবার চেষ্টা
করলাম, তথ্যপি প্রভু নিজা স্বভাব ত্যাগ করে না।

৯। লাএ—লাগাইয়া, দিয়া।

৯-১০। হাত দিয়া মুখ ঢাকিয়া রহিল, জাগাইতে
নিজা গেল (আবার নিশ্চিত হইল), জাগান হইল
না।

৪৮৯

(রাধার উক্তি)

অপনেহি অইলিহ কএল অকাজ।

মান গমাওল অরজল লাজ ॥ ২।

আদর হরল বহল স্তম্ব সোভ।

রাঙ্ক ন কাবএ মানিক লোভ ॥ ৪।

এ সখি এ সখি কি কহিবওঁ তোহি।

দিবসক দোসে দুঅস ভেল মোহি ॥ ৬।

হরি ন হেরল মুখ সএন সমীপ।

রোসে বসাওল চরণহি দীপ ॥ ৮।

বইসি গমাওল জামিনি জাম।

কি করব ভাষি বিখাতা বাম ॥ ১০।

নেপালের পুঁথি।

২। গমাওল—হারা ইলাম। অরজল—অর্জন
করিলাম।

১-২। আগনি আসিলাম অকাজ করিলাম, মান
হারা ইলাম লজ্জা অর্জন করিলাম।

৩। হরল—হৃত হইল, হারা ইল। বহল—
অভীত হইল, গেল।

৪। রাঙ্ক—রক্ত, দরিদ্র। কাবএ—শোভা
পায়, সাজে।

৩-৪। আদর (সম্মান) হারা ইল, মুখের শোভা
গেল; মাগিকে দরিদ্রের লোভ সাজে না।

৫। কহিবওঁ—কহিব।

৬। দিবসক—দিবসের, কালের। হুঅস—
হুর্ষণ।

৫-৬। হে সখি, হে সখি, তোকে কি বলিব,
কালের দোষে আমার হুর্ষণ হইল।

৭। সএন—শয়ন, শয্যা।

৮। বসাওল—নির্মাণ করিল।

৭-৮। হরি শয্যার নিকটে (আমার) মুখ দেখিল
না, রোষে চরণ দিয়া প্রাণীপ নির্মাণ করিল।

৯-১০। বামিনীর বাম বসিয়া কাটা ইলাম, বিধাতা
(যখন) বাম (তখন) ভাবিয়া কি করিব?

৪১০

(রাধার উক্তি)

দিনে দিনে বাড়এ সুপুরুষ নেহা।

অমুদিনে জৈসন চান্দক রেহা ॥ ২।

জে হল আদর তকরহ আখে।

আওর হোএত কী পছিয়াছ বাখে ॥ ৪।

বিধিবসে জদি হোঅ অমুগতি বাখে।

তৈঅও সুপছ নহি ধর অপরাখে ॥ ৬।

পুরুষ মনোরথ কত হল সাখে।

আবে কি পুছছ সখি সব ভেল বাখে ॥ ৮।

সুন্নতরু সেওল ভাল অভিমত লাগী।

তসু দুখন নহি হমহি অভাগী ॥ ১০।

ভনই বিদ্যাপতি সুনহ সয়ানী।

আওত মধুরপতি তুঅ গুন জানী ॥ ১২।

নেপালের পুঁথি।

১-২। দিনে দিনে সুপুরুষের বেহ বাড়়ে, অমু-
দিনে বেরগ চত্রেরেখা (বাড়ে)।

৩-৪। যে আদর ছিল তাহারও অর্ধ (হইয়াছে),
আরও পশ্চাতে (ভবিষ্যতে) কি বাধা (হুর্ঘটনা)
হইবে!

৫-৬। বিধিবশে যদি অমুগতির বাধা হয় তথাপি
সুপ্রভু অপরাধ ধরে না।

৭-৮। কত সাধ ছিল মনোরথ পূর্ণ হইবে, সখি,
এখন কি লজ্জাসা করিতেছ, সমস্তই বাধা হইল।

৯-১০। অভিমত পূর্ণ হইবার তরে কলতরু সেবন
করিলাম, তাহার দোষ নাই, আমিই অভাগিনী।

১১-১২। বিদ্যাপতি কহিতেছে, সুন চতুরে,
মধুরাপতি তোমার গুণ জানিয়া আসিবে।

৪১১

(রাধার উক্তি)

প্রথম প্রেম হরি জত বোলল

অদরও ন ভেল।

বোলল জনম ভরি জে রহত

দিনে দিনে ছুর গেল ॥ ২।

কি দহ মোর অবিনয় পরল

কি মোর দীঘর যান।

কি পর পেঅসি পিতুন বচন

তবী পিআঞে দেল কান ॥ ৪।

সাজনি মাধব নহি গমার।

সেমে পরাতব বহত পাওল

করম দোল হমার ॥ ৬।

কত বোলি হরি জতনে সেওল

সুরভরু সম জানি ।

অমুভবে ভেল কপট মন্দির

আবে কী করব আনি ॥ ৮ ।

সুপছক বচন বজর সম মো হিঅ

রেখ লেল ভান ।

অপন ভাসা বোলি বিসরএ

ইথি কি বোলত আন ॥ ১০ ।

বেঙ্গালের পুঁথি ।

১। অদরও—অৱও ।

১-২। প্রথম প্রেমে হরি বাহা বলিল (তাহার)

অর্দ্ধও (পূর্ণ) হইল না। বাহা বলিল অন্য ভরিয়
ধাকিবে দিনে দিনে দূর হইল ।

৩। পরল—পড়িল। দীঘর—দীর্ঘ ।

৪। তথী—তাহাতে ।

৩-৪। আমার কিছু কি অবিনর পড়িল (হইল),

কিবা আমার দীর্ঘ মান হইল? কিবা অপর প্রিয়সী
(অথবা) পিতৃনের কথার প্রিয়তম কান দিল?

৫-৬। সজনি, মাধব মূঢ় নয়, আমার কর্মের
দোষে প্রেমে অনেক পরাভব পাইলাম ।

৮। কপট মন্দির—কপটধাম। আনি—অন্ত ।

৭-৮। সুরভরু সম জানিয়া হরিকে কত বড়ে
সেবা করিলাম। কত বলিব, অমুভবে কপটধাম হইল,
এখন আর কি করিব?

৯-১০। আমার ক্রমে অনুমান লইল (হইল)
সুপ্ৰভুর বচন বজ্রেরখাতুল্য। আপনার ভাষা (কথা)
বলিয়া বিশ্বত হয় ইহাতে অস্ত্রে কি বলিবে?

৪২২

(রাধার উক্তি)

করণে বিনঅ জত জত মন লাই ।

পিঅ পরিঠব পচতাবেক আই ॥ ২ ।

ধন ধইরজ পরিহারি পথ সাচে ।

করম দোসে কনকেও ভেল কাচে ॥ ৪ ।

নিঠুর বালজু সঞে লাওল সিনেহে ।

ন পুর মনোরথ ন ছাড়ু সন্দেহে ॥ ৬ ।

সুপুরুস ভানে মান ধন গেল ।

হৃদয় মলিন মনোরথ ভেল ॥ ৮ ।

জদি দ্বন্দ্বন গুন পছ ন বিচার ।

বড় ভএ পসরও পিস্নন পসার ॥ ১০ ।

পরিজন চিত নহি হিত পরথাব ।

ধরসনে জীব কতএ নহি ধাব ॥ ১২ ।

হম অবধারি হলল পরকার ।

বিরহ সিদ্ধু জিব দএ বরু পার ॥ ১৪ ।

ভনই বিদ্যাপতি স্নন বরনারি ।

ধৈরজ কএ রহ ভেটত মুরারি ॥ ১৬ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১। বিনঅ—মিনতি। লাই—লাগাইয়া, দিয়া।

২। পরিঠব—প্রত্যাখ্যান, কথা। পচতাব—

পঞ্চাতাপ ।

১-২। যত মন দিয়া মিনতি করি, প্রিয়তমের

কথায় পঞ্চাতাপ প্রাপ্ত হই ।

৩। সাচে—সত্য ।

৩-৪। দৈর্ঘ্য ধন, সত্য পথ পরিহার করিয়া কর্ম-
দোষে কনকেও কাচ হইল ।

৫। বালজু—বালজ। লাওল—ঘটনা করিলাম ।

৫-৬। নিঠুর বালজের সহিত স্নেহ ঘটাইলাম,
মনোরথ পূর্ণ হইল না, সন্দেহ (সংশয়) ত্যাগ করে
না ।

৭-৮। সুপুরুষ ভ্রমে মান ধন গেল, ক্রমে
মনোরথ মলিন হইল ।

১০। পসরও—প্রসারিত করে, বাড়ায় ।

২-১০। দোষ গুণ যদি প্রভু না বিচার করে, বড়
হইয়া (মহৎ ব্যক্তি হইয়া) পিতৃনের পসার (দোকান)
বাড়াইয়া দেয় ।

- ১১। পরধাব—প্রস্তাব।
 ১২। ধরসনে—ধর্ষণে।
 ১১-১২। পরিজনের চিন্তে হিত প্রস্তাব নাই,
 ধর্ষণে প্রাণ কোথায় না ধাবিত হয় ?
 ১৩। হলল—চলিলাম, করিলাম। পরকার—
 প্রকার, উপায়।
 ১৩-১৪। আমি উপায় অবধারণ করিলাম, বিরহ
 সিদ্ধ বরং জীবন দিয়া পার হইব (প্রাণত্যাগ করিব)।
 ১৬। ভেটত—মিলিবে।
 ১৫-১৬। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, শুন বরনারি,
 ঘের্ষ্য করিয়া থাক, মুরারির সহিত দেখা হইবে।

৪২৩

(রাধার উক্তি)

কত ন জীবন সঙ্কট পরএ
 কত ন মীলএ নীধি।
 উত্তিম তৈঅও সতা ন চাড়য়
 ভল মন্দ কর বীধি ॥ ২।
 সাজনি গএ বুঝাবহ কারু।
 উচিত বোলইতে জে হোঅ সেহে
 দৈন ভাখহ জন ॥ ৪।

জৈসনি সম্পতি তৈসনি আসতি
 পুরুষ আইসন ছলা।

প্রান মান বেবি জদি প্রান জে রাখীঅ
 তা তে মরন ভলা ॥ ৬।

নেপালের পুঁথি।

- ১। পরএ—পড়ে। নীধি—নিধি।
 ২। সতা—সত্য।
 ১-২। জীবনে কত না সঙ্কট পড়ে, কত না নিধি
 মিলে। বিধাতা ভাল অথবা মন্দ করুক, উত্তম ব্যক্তি
 তথাপি সত্য ছাড়ে না।
 ৪। উচিত—উচিত কথা। দৈন—দৈনিক।
 ভাখহ—ভাবিও, বলিও।

৩-৪। সজনি, গিয়া কানাইকে বুঝাও। উচিত
 কথা বলিতে যাহা হয় হউক, দৈনিক বলিও (প্রকাশ
 করিও) না।

৫। আসতি—আসুক, আদর। ছলা—ছিল।

৬। বেবি—ছাই। তা তে—তাহা হইতে।

৫-৬। যেমন সম্পত্তি তেমন আদর, পূর্বে এই-
 রূপ ছিল। প্রাণ ও মান ছইয়ের মধ্যে যে প্রাণ রাখে,
 তাহার অপেক্ষা মরণ ভাল।

৪২৪

(রাধার উক্তি)

কত গুরু গঞ্জন দুরজন বোল।
 মনে কিছু ন গণল ও রসে ভোল ॥ ২।
 কুলজা রীতি ছোড় জন্ম লাগি।
 সে অব বিসরল হমর অভাগি ॥ ৪।
 স্মরি স্মরি সখি কহব মুরারি।
 স্পুরুষ পরিহর দোখ বিচারি ॥ ৬।
 যে পুন্সু সহচরি হোয় মতিমান।
 করয় পীশুন বচন অবধান ॥ ৮।
 নারি অবলা হম কি বোলব আন।
 তুহঁ রসনানন্দ গুণক নিধান ॥ ১০।
 মধুর বচন কহি কানুকে বুঝাই।
 এহি কর দোখ রোখ অবগাই ॥ ১২।
 তুহঁ বরচতুরী হম কিয় জান।
 ভনই বিজ্ঞাপতি ইহ রসভান ॥ ১৪।

১। দুরজনবোল—দুর্জনের কথা।

২। ও রসে ভোল—ঐ রসে (মাধবের প্রেমে)
 ভোরা।

৩। কুলজা—যে কুলে জন্মিয়াছে, কুলকামিনী।

৪। অভাগি—অভাগ্য, মন্দভাগ্য।

৫। স্মরি—স্মরণ করিয়া।

৩। সুপুরুষ দোষ বিচার করিয়া (ভানিয়া) পরিভ্যাগ করে ।

৭-৮। (হে) সহচরি, যে বুদ্ধিমান হয় (সে) কি খলের কথার মন দেয় ?

৯। হম কি বোলব আন—আমি আর কি বলিব ?

১০। রসনানন্দ—বাৎপটু, বাহার কথা শুনিলে আনন্দ হয় ।

১২। অবগাই—অবগত হইয়া, স্থির করিয়া ।
দোষ অবগত হইয়া রোষ কর ।

১৩। বরচতুরী—চতুরাশ্রেষ্ঠ ।

১৪। বিদ্যাপতি এই রসের কথা কহে ।

৪২৫

(রাধার উক্তি)

দুরজন বচন ন লহ সব ঠায়
বুঝএ ন রহএ আবে পরিণাম ॥ ২ ।
ততহি দূর জা জতহি বিচার ।
দীপ মেলে ঘর ন রহ অঁধার ॥ ৪ ।
হমরি বিনতি সখি কহবি মুরারি ।
হুপছ রোস কর দোস বিচারি ॥ ৬ ।
সে নাগরি তোহে গুনক নিধান ।
অলপহি মানে বহুত অভিমান ॥ ৮ ।
ককে বিসরলহি হে পুরুষ পরিপাটি ।
লাড়লি লতিকা কী ফল কাটি ॥ ১০ ।
তনই বিদ্যাপতি এহ রস আন ।
রাএ শিবসিংহ লখিমা দেবি রমান ॥ ১২ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

ত্রাবিনী আলাবরী ছন্দ । ১৪ হইতে ১৭ মাত্র ।

১-২। দুর্জনের কথা সকল স্থানে অহমান (সকল) হয় না, পরিণাম পর্যন্ত বুঝিতে (বাঁকি) থাকে না ।

৩-৪। বত ঘুরেই বিচার হউক সেই খানে বাইবে, দীপ দিলে ঘরে অন্ধকার থাকে না ।

৫-৬। সখি, মুরারিকে আমার মিনতি কহিবি, হুপছ দোষ বিচার করিয়া রোষ করে ।

৭-৮। (দুত্তী মাধবকে এই কথা বলিবে) সে (রাধা) নাগরী, তুমি গুণনিধান ।

৯। বিসরলহি—ভুলিলে । পরিপাটি—অল্পক্ৰম, পূর্ণাপর ঘটনা ।

১০। লাড়লি—লালিতা ।

১১-১২। পূর্ণ ঘটনা সমূহ কেন বিবৃত হইলে, লালিতা লতিকা কাটরা কি ফল ?

১১-১২। বিদ্যাপতি কহিতেছে, লখিমা দেবীর বস্ত্রত রাজা শিবসিংহ এই রস জানেন ।

৪২৬

(রাধার উক্তি)

মধু রজনী সজহি খেপবি
কত কতি ছলি আস ।
বিহি বিপরিতে সবে বিষটল
বহু রিপু জন হাস ॥ ২ ।
হে সুন্দরি কন্তু ন বুঝ বিসেখ ।
পিশুন বচনে উচিত বিসরি
অপমহো নিরপেখ ॥ ৪ ।
কত গুরুজন কত পরিজন
কত পহরী জাগ ।
এতহ সাহসে মঞে চলি আইলিছ
এহন ছল অনুরাগ ॥

সোপানের পুঁথি ।

১-২। চৈত্র রজনী একেই ক্লেপণ করিব কত

আশা ছিল, বিধি বিপরীত (বাম) হওনাতে সমস্তই ব্যাঘাত হইল, বহু শত্রুগণ হাসিতেছে ।

৩। বিসেখ—বিশেষ, প্রভেদ ।

৪। অপদহো—অহানেও। নিরপেখ—নির-
পাখ্য, অবিদ্ভমান।

৩-৪। হে স্তম্ভরি, কান্ত প্রভেদ বুঝে না।
অহানে অবিদ্ভমান বিষয়েও পিণ্ডনের কথায় উচিত
কথা বিশ্বৃত হয়।

৫-৬। কত গুরুজন, কত পরিজন, কত গ্রহরী
আগিয়া রহিয়াছে, তথাপি (আমার) এমন অহুরাগ
ছিল যে (আমি) সাহস করিয়া চলিয়া আসিলাম।

৪৯৭

(রাধার উক্তি)

জাতকি কেতকি কুন্দ সহার।

গরুঅ তাহেরি পুন জাহি নিহার ॥ ২।

সব ফুল পরিমল সব মকরন্দ।

অমুভাবে বিমু ন বুঝিঅ ভাল মন্দ ॥ ৪।

তুঅ সখি বচন অমিঞ অবগাহ।

ভমর বেআজে বুঝওব নাহ ॥ ৬।

এতবা বিনতি অনাইতি মোরি।

নিরস কুহ্ম নহি রহিঅ অগোরি ॥ ৮।

বৈভব গেলে ভলাহ গঁদি ভাস।

অপন পরাভব পর উপহাস ॥ ১০।

বেপালের পুঁথি।

১। সহার—সহকার যুকুল।

২। গরুঅ—গুরু, গোরব।

১-২। জাতকী, কেতকী, কুন্দ, সহকার যুকুল,
যাহাকে দেখে তাহারি গোরব (সকল ফুলের মধ্যে যে
ফুলকে ভ্রমর চায় তাহারই গোরব অধিক)।

৩-৪। সব ফুলে স্তম্ভ, সব ফুলে মধু, অমুভাবে
না করিয়া ভাল মন্দ বুঝা যায় না।

৫। অবগাহ—নিমজ্জিত।

৫-৬। সখি, তোমার অমৃত ডুবানো (মাখা) কথায়
নাথকে ভ্রমর ছলে বলিবি (যে কথা পূর্বে বলিলাম
তাহাই বুঝাইবি)।

৭। এতবা—অথবা। অনাইতি—অনারত্ত।

৭-৮। অথবা মিনতি করিয়া আমার অনারত্ত

রহিবে (আর আমার বশীভূত হইবে না, কারণ ভ্রমর)
নীরস কুহ্মকে আগলাইয়া থাকে না।

৯। মঁদি—মন্দ।

৯-১০। বৈভব গেলে ভালও মন্দের মত দেখায়,
আপনার পরাভব হয়, পরে উপহাস করে।

৪৯৮

(রাধার উক্তি)

দুই মন মেলি সিনেহ অঙ্কুর

দোপত ডেপত ভেলা।

শাখা পল্লব ফুলে বেআপল

সৌরভ দহ দিস গেলা ॥ ২।

সখি হে আবে কি আওত কহাই।

পেম মনোরথ হঠে বিঘটোলছি

কপটিহি কে পতিয়াই ॥ ৪।

জানি সুপহ তোহে আনি মেলাওল

সোনা গাথলি মোতী।

কৈতব কখন অন্ধ বিধাতা

ছায়াহ ছাড়লি সোতী ॥ ৬।

বেপালের পুঁথি।

১। দোপত—দ্বিপত্র। ডেপত—ত্রিপত্র।

২। বেআপল—ব্যাপ্ত হইল।

১-২ দুই মন মিলিয়া স্নেহের অঙ্কুর দ্বিপত্র ত্রিপত্র
হইল, শাখা পল্লব ফুলে ব্যাপ্ত হইল, সৌরভ দহ দিকে
গেল।

৪। বিঘটোলছি—ব্যাঘাত করিল, নষ্ট করিল।

পতিয়াই—বিশ্বাস করিবে।

৩-৪। হে সখি, এখন কি কানাই আসিবে?

প্রেমের মনোরথ বল পূর্বক নষ্ট করিল, কপটকে কে
বিশ্বাস করিবে?

৫। মেলাওল—মিলাইলি।

৬। সোতী—সতীন।

৫-৬। তুই সুপ্রভু জানিয়া আনিয়া মিলাইলি,
(যেন) যুক্তার সহিত সোনা গাঁথিলি। অঙ্ক বিধাতার
সোনাও কৈতব, (প্রেমভরুর) ছায়াও সতীনের (মত)
ছাড়িয়া দিল (পূর্ব প্রেমের লেশ মাত্র রহিল না)।

৪২২

(রাধার উক্তি)

পঙ্ক বচন চল পাথর রেখ।

জদয় ধএল নহি হোএত বিশেষ ॥ ২।

নাগর ভমর দুহু এক রীতি।

রস লএ নিরসি করএ ফিরি তীতি ॥ ৪।

ও পহিলিহি বোল তোহেহি পরান।

পথ পরিচয় নহি রাখ নিদান ॥ ৬।

যৌবন অবধি রাখ অমুবন্ধ।

আগিলা বিষয় অধিক পরবন্ধ ॥ ৮।

ও বৈসইতে কত কর অবধান।

অতি সানন্দ ভএ কর মধুপান ॥ ১০।

উড়ইতে ভর দে ন কর সম্ভাষ।

আগিলা কুসুম অধিক অভিলাষ ॥ ১২।

কি কহব মাই হে বুঝত অনেক।

নাগর ভমর দুঅও অবিবেক ॥ ১৪।

ভনই বিদ্যাপতি স্থন বরনারি।

পেমক রসে বস হোঅ মুরারি ॥ ১৬।

ভালগজের পুঁথি।

২। ধএল—ধারণ করিলাম, বিশ্বাস করিলাম।

বিশেষ—বিশেষ, তারতম্য, প্রভেদ।

১-২।—প্রভুর কথা শ্রবণে রেখার (ভুল্য) ছিল,

জন্মে বিশ্বাস ছিল প্রভেদ হইবে না।

৪। নিরসিক—নীলস করিয়া। তীতি—তিক্ষ।

৩-৪। নাগর ও ভমর দুই এক রীতি, রস লইয়া
নীলস করিয়া আবার তিক্ষ করে।

৫-৬। সে (নাগর) প্রথমে বলে, “তুমি (আমার)
প্রাণ,” শেষে পথেরও পরিচয় রাখে না।

৭। অমুবন্ধ—সম্বন্ধ।

৮। আগিলা—আগের, ভবিষ্যতের। পরবন্ধ—
প্রবন্ধ, পূর্বাগর, মিলন।

৭-৮। যৌবন পর্য্যন্ত সম্বন্ধ, ভবিষ্যতে পূর্বাগর
মিলনে অধিক চেষ্টা (নূতন নায়িকার প্রেম-প্রয়াসী)।

৯-১০। সে (ভমর) বসিয়া কত মনোযোগ
(প্রকাশ) করে, অত্যন্ত সানন্দ হইয়া মধু পান
করে।

১১-১২। উড়িবার সময় তার দেয় (পায় ভয়
দিয়া উড়িয়া যায়), সম্ভাষণ করে না, আগের (সম্মুখের
অপর) পুষ্পে অধিক অভিলাষ।

১৩-১৪। মা গো (অথবা হে সখি), কি কহিব,
অনেকেই বুঝে, নাগর ভমর দুই অবিবেক।

১৫-১৬। বিদ্যাপতি কহিতেছে, শুন বরনারি,
মুরারি প্রেমের রসে বশ হয়।

৫০০

(রাধার উক্তি)

কী হমে সাঁঝক একসরি তারা

ভাদব চৌঠিক শশী।

ইথি দুহু মাঝ কওন মোর আনন

জে পছ হসি ন হেরসী ॥ ২।

সাএ সাএ কহহ কহহ কহু, কপট করহ জমু

কি মোর পরল অপরাধে ॥ ৩।

ন মোঞে কবহ তুঅ অমুগতি চুকলিছ

বচন ন বোলল মন্দা।

সামি সমাজ পেমে অমুরঞ্জিয়

কুমুদিনি সন্নিধি চন্দা ॥ ৫।

জনই বিদ্যাপতি স্তম্ভ বর জ্যোবতি
মেদিনী মদন সমানে ।
রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ন
লখিমা দেবি রমানে ॥ ৭ ।

জালপরে পুঁথি ।

১। একসরি—একেখরি। ভাদব—ভাদ্র।
চৌঠিক—চতুর্থী ।

১-২। আমি কি সন্ধ্যার একটি তারা (অথবা)
ভাদ্র চতুর্থীর চন্দ্র (নষ্টচন্দ্র) ? এই ছটায়ের মধ্যে কোনটি
আমার আনন যে প্রভু হাসিয়া (আমাকে) দেখে না ?
৩। সাএ—সই। কতহ—কহ।

সই, সই, কানাইকে বলিও (জিজ্ঞাসা করিও),
কপট করিও না (সত্য করিয়া বল), আমার কি
অপরাধ পড়িল (হটল) ?

৪। চুকলিছ—চুকিলাম, ভুলিলাম ।

৫। সমাজ—নিকটে ।

৪-৫। আমি কখন তোমার (মাংসবের) অল্পগতি
প্রকাশ করিতে ভুলি নাই, মন্দ বচন বলি নাই,
স্বামীর নিকটে থাকিয়া প্রেমে অল্পরঞ্জন করিয়াছি,
(যেমন) চন্দ্রের নিকটে কুমদিনী ।

৬-৭। বিদ্যাপতি কহিতেছে, ওন বরযুবতি, লখিমা
দেবীর বল্লভ রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ মেদিনীতে
মদনের সমান ।

৫০১

(রাধার উক্তি)

বোলিতছ সাম সাম পএ বোলিতছ
নহি সেসে ঠাঁ বিসবাসে ।
অইসন পেম মোর বিহি বিঘটাওল
দুনা রহলি ছুরাসে ॥ ২ ।

সখি হে কি কহব কহই ন জাই ।
মন্দ দিবস কল গনহি ন পারিঅ
অপদহি কুপুত কহাই ॥ ৪ ।
জে লছ কখন জঞো ভরমছ বোলিতছ
জল থল খপিতছ বেদে ।
অনুপম পিরিতি পরাইতি পরলে
রহত জনম ধরি খেদে ॥ ৬ ।
অইসনা জে করিঅ সে নহি করবে
কবি রুদ্রধর এছ ভানে ।
রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ন
লখিমা দেবি রমানে ॥ ৮ ।

নেপালের পুঁথি ।

১। সাম—শ্রাম। সেসে—শেষে। ঠাঁ—
তাহাকে ।

২। দুনা—দ্বিগুণ ।

১-২। আমার এমন প্রেমে বিধাতা ব্যাঘাত
দিল, দ্বিগুণ ছুরাশা (নিরাশা) রহিল ।

৩-৪। হে সখি, কি কহিব, কহা যায় না, মন্দ
সময়ের ফল গণনা করা যায় না, অস্থানে (অকারণে)
কানাই কুপিত ।

৫-৬। ভ্রমেও বাহাকে লবু (দীর) কথা বলিতাম,
জলে স্থলে (তাহার কথার) বেদের (ভায় বিশ্বাস)
স্থাপন করিতাম ; অনুপম প্রীতি পরাধীন হইল (শ্রাম
আমাকে ভুলিয়া অজ্ঞ রমণীতে অহরহ হইল), অল্প
ভরিয়া খেদ থাকিবে ।

৭। কবি রুদ্রধর—বিদ্যাপতির পদে রুদ্রধরের
নাম মিথিলারও পুঁথিতে পাওয়া যায় । রুদ্রধর
সম্ভবতঃ যন্ত্রী ছিলেন ।

৭-৮। বাহাতে এরূপ হয় (দীর্ঘকাল খেদ হয়)
সেব্রণ করিবে না, কবি রুদ্রধর ইহা কহিতেছে ।
রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ লখিমা দেবীর বল্লভ ।

৫০২

(তৃতীয় উক্তি)

জইঅও জলন রুচি ধএল কলানিধি

তইঅও কুমুদ মৃদ দেই ।

সুপুরুষ বচন কবহু নহি বিচলএ

জঁও বিধি বামেও হোই ॥ ২ ।

মালতি কর্কে ভোঞে হোসি মলানী ।

আন কুমুম মধু পান বিরত কএ

ভমর দেব মোঞে আনী ॥ ৪ ।

দিন দুই চারি আনে অনুরঞ্জব

সুমরত সউরত ভোরা ।

আনক বচন অনাইতি পড়লা ছে

সে নহি সহজক ভোরা ॥ ৬ ।

ভালগজের পুঁথি ।

১। জইঅও—বহিও। ধএল—ধরিল। তই-
অও—তথাপি। কুমুদ—মোহ, আনন্দ।

২। জঁও—যদি, যখন।

১-২। যদিও চন্দ্র জলন রুচি ধারণ করে (মেঘাবৃত্ত
হয়) তথাপি কুমুদকে আনন্দ দেয় (চন্দ্র মেঘাচ্ছন্ন
হইলেও কুমুদিনী বিকসিত হয়); যদি বিধি বামেও
হয় (তথাপি) সুপুরুষের বচন কখন বিচলিত হয় না।

৩। মালতি—রাধাকে সম্বোধন করিয়া।
কর্কে—কেন। মলানী—স্নান।

৩-৪। মালতি, তুই স্নান হইতেছিস্ কেন? অস্ত
কুমুদের মধুপান (হইতে) বিরত করিয়া আমি ভ্রমরকে
(মাধবকে) আনিয়া দিব।

৫। অনুরঞ্জব—প্ৰীতি সম্পাদন করিবে।
সুমরত—সরণ করিবে।

৬। অনাইতি—অনায়ত্ত, পরবশ। সহজক—
স্বভাবতঃ। ভোরা—ভোলা।

৫-৬। দুই চারি দিন অপরের প্ৰীতি সম্পাদন
করিবে (তাহার পর) তোর নৌরত সরণ করিবে।

অপরের কথায় সে পরায়ত্তে পড়িয়াছে (পরবশ
হইয়াছে), সে স্বভাবতঃ ভুলিয়া যায় না।

৫০৩

(সতীর উক্তি)

জতি জতি ধমিত অনল

অধিক বিমল হেম।

রভস কোপ কএকহ নাগর

অধিক করএ পেম ॥ ২ ।

সাজনি মনে ন করিত্ত রোস।

আরতি জে কিছু বোলএ বালভু

তৈঁ নহি তক্ষিক দোস ॥ ৪ ।

কত ন তুঅ অনাইতি দরসি

কত কএ নহি দীব।

ও নহি অনজ অধিক ভুজঙ্গ

পবন গীবি জে জীব ॥ ৬ ।

সরস কবি বিভাপতি গাওল

রস নহি অবসান।

রাজা সিংহ রূপনরায়ন

লখিমা দেবি রমান ॥ ৮ ।

দেপালের পুঁথি।

১। জতি—যত। ধমিত্ত—জলিবে।

২। রভস—আনন্দ, কৌতুক। কএকহ—
করিয়া।

১-২। যত যত অগ্নি জলিবে সূৰ্য্য (তত)
অধিক নির্মল হয়, নাগর কৌতুক করিয়া কোপ
করিয়া অধিক প্রেম করে।

৩-৪। সাজনি, মনে রোষ করিও না, বলন্ত আর্জ
হইয়া বাহা কিছু বলে তাহাতে তাহার দোষ নাই।

৫। অনাইতি—অনায়ত্ত। দীব—দিব্য, শপথ।

৬। গীবি—পান করিয়া।

৫-৬। তোমাকে কত অনায়ত্ত দেখাইল

(বুঝাইল যে সে তোমার অধীন), কত দিব্য করিল ।
সে অনল নয় (অনন্দের জ্বাৰ বলবান নয়), ভূজঙ্গ
যে পবন পান করিয়া জীবন ধারণ করে (অর্থাৎ
চূর্নল) ।

৭-৮ । সরস কবি বিদ্যাপতি গাঠল রস অবসান
হয় নাই । রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ লখিমা দেবীর
বল্লভ ।

৫০৪

(দ্বিতীয় উক্তি)

দিবস মন্দ ভল ন রহএ সব খন
বিহি ন দাহিন ন বাম লো ।
সেহে পুরুষবর জেহে ধৈরজ কর
সম্পদ বিপদক ঠাম লো ॥ ২ ।
মাধব বুঝল সবে অবধারি লো ।
জস অপজস দুজও চিরে থাকএ
আওর দিন দুই চারি লো ॥ ৪ ।
অপন করম অপনহি ভূঁ জিয়
বিহিক চরিত নহি বাধ লো ।
কাতর পুরুষ হৃদয় হারি মর
হুপুরুষ সহ অবসাদ লো ॥ ৬ ।
ভানি ভুবন মহী অইসন দোসর নহী
বিদ্যাপতি কবি ভান লো ।
রাজা শিবসিংহ রূপ নরাএন
লখিমা দেবি রমান লো ॥ ৮ ।

নেপালের পুঁথি ।

১ । লো—সম্বোধন হুচক শব্দ, উভয় লিঙ্গ,
মিথিলায় উত্তরে মোরঙ্গ প্রদেশে ব্যবহৃত ।

১-২ । দিবস (সময়) সকল সময় ভাল কিবা
মন্দ থাকে না, যে সম্পদ ও বিপদের স্থানে (কালে)
ধৈর্য করে সেই পুরুষ শ্রেষ্ঠ ।

৩-৪ । মাধব, সকল অবধারণ করিয়া বুঝিলাম,

বশ ও অপবশ দুই চিরকাল থাকে । আর (সব)
দুই চার দিন মাত্র ।

৫ । ভূঁ জিয়—ভূজি, ভোগ করি । চরিত—
কার্য্য । বাধ—রোধ ।

৬ । হৃদয় হারি—হৃদয় হারিসা, অবসর হইয়া ।

৭-৮ । আপনার কর্ম আপনি ভোগ করি,
বিধাতার কার্য্য রোধ করা যায় না, কাতর পুরুষ
অবসর হৃদয় হইয়া মরে, হুপুরুষ অবসাদ সহ করে ।

৭ । মহী—মধ্যে ।

৭-৮ । বিদ্যাপতি কবি কহিতেছে, লখিমা দেবীর
বল্লভ রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণের জ্ঞায় ভুবনের মধ্যে
এমন আর দ্বিতীয় নাই ।

৫০৫

(রাধার উত্তর)

সে ভল জে বর বসএ বিদেসে ।
পুছিঅ পথুক জন তাক উদেসে ॥ ২ ।
পিআ নিকটহি বস পুছি ও ন পুছই ।
এহন বিরহ ছুখ কে দহ সহই ॥ ৪ ।
ধনি ধৈরজ কর পিআ তোর রসিয়া ।
অবসউ দিন এক দেউ বিহসিয়া ॥ ৬ ।
মধুরিও বচন সুন নহি কানে ।
আব অবসেও হমে ভেজব পরানে ॥ ৮ ।
ভনই বিদ্যাপতি এহ রস ভানে ।
রাএ শিবসিংহ লখিমা দেই রমানে ॥ ১০ ।

ভালপত্রের পুঁথি ।

১ । বর—বরং । বসএ—বাস করে ।

২ । পুছিঅ—জিজ্ঞাসা করা যায় । পথুক—
পথিক । তাক—তাহার । উদেসে—উদ্দেশ্য ।

১-২ । (রাধার উক্তি) যে বিদেশে বাস করে
সে বরং ভাল, পথিক জনের নিকটেও তাহার তত্ত্ব
(উদ্দেশ্য) জিজ্ঞাসা করা যায় ।

৩। পুছিও ন পুছি—জিজ্ঞাসা করিয়াও জিজ্ঞাসা করে না (জিজ্ঞাসা করে না) ।

৪। কে দহ—কেহ কি ।

৩-৪। প্রিয়ভম নিকটে বাস করিয়াও জিজ্ঞাসা করে না (কোন সংবাদ নয় না), এমন বিরহ হুঃখ কেহ কি সহ করে ?

৫। রসিআ—রসিক ।

৬। অবসেউ—অবশ্র। বিহসিয়া—স্মিত হস্ত ।

৫-৬। (সখীর উত্তর) ধনি, ধৈর্য্য কর, তোর প্রিয়ভম রসিক অবশ্রই এক দিন স্মিত হস্ত দিবে (সে আসিলে তাহাকে দেখিয়া তোর আনন্দ হইবে) ।

৭। মধুরিও—মধুর। হুন—ভূনি ।

৮। আব—এখন ।

৭-৮। (রাধার উক্তি) মধুর বচন কানে ভূনি না, এখন নিশ্চিত আমি প্রাণ ত্যাগ করিব ।

৯-১০। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, লখিমা দেবীর বল্লভ রাজা শিবসিংহ এই রস বুঝেন ।

৫০৬

(দ্বিতীয় উক্তি)

করতল কমল নয়ন ঢর নীর ।

ন চেতএ সভরন কুস্তল চাঁর ॥ ২ ।

তুঅ পথ হেরি হেরি চিত নহি খীর ।

হুমরি পুরুব নেহা দগধ সরীর ॥ ৪ ।

কতে পরি মাধব সাধব মান ।

বিরহি জুঁতি মাঁগ দরসন দান ॥ ৬ ।

জল মধে কমল গগন মধে সূর ।

আঁতর চান কুমুদ কত দূর ॥ ৮ ।

গগন গরজ মেঘা সিখর ময়ূর ।

কত জন জানসি নেহ কত দূর ॥ ১০ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি বিপরিত মান ।

রাধা বচন লজ্জাএল কাহ ॥ ১২ ।

রাগভরঙ্গিণী ।

১। কমল—মুখ কমল । ঢর—বহে, বহিতেছে ।

২। চেতএ—চেতনা করে, সামলায় । সভরন—আভরণ ।

১-২। মুখকমল করতললগ্ন, নয়নে নীর বহিতেছে, আভরণ, কুস্তল (ও) বস্ত্র সঞ্চরণ করে না ।

৩-৪। তোমার পথ দেখিয়া চিত্ত স্থির নহে, পূর্ব মেঘ স্রবণ করিয়া শরীর দগ্ধ হইতেছে ।

৫। কতে পরি—কেমন করিয়া । সাধব—সাধিবে ।

৬। বিরহি—বিরহিণী ।

৫-৬। মাধব (সঞ্চোধনে), (তুমি) কেমন করিয়া মান সাধিবে ? বিরহিণী যুবতী (তোমার) দর্শন মাগিতেছে ।

৭। মধে—মধ্যে ।

৮। আঁতর—অন্তর ।

৭-৮। কমল জলমধ্যে, সূর্য্য গগনমধ্যে, চাঁদ কুমুদের অন্তরে (মধ্যে) কত দূর !

১০। কত—কয় । জানসি—জানে । নেহ—স্নেহ, প্রেম ।

৯-১০। মেঘ গগনে গর্জন করে ময়ূর পর্কট-শিখরে (তবু মেঘ দেখিয়া ময়ূর আনন্দে নৃত্য করে), প্রেম কত দূর (গাম্ভী) কয় জন জানে ?

গিরৌ কলাপী গগনে পরোদা

লক্ষান্তরেহর্কুচ জলেসু পদ্মা ।

ইন্দুখিলক্ষ কুমুদন্ত বদ্বর

যো বস্ত মিঞ নহি তত দূরন ॥

নীতিসার ।

১২। লজ্জাএল—লজ্জা পাইল ।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে (ইহা) বিপরীত মান (মান নারিকার হওয়া সম্ভব, নারিকের নহে),

(দ্বিতী কর্তৃক কথিত) রাখার বচনে কানাই লজ্জিত
হইল ।

৫০৭

(দ্বিতীয় উক্তি)

ধন জউবন রস রঞ্জে ।

দিন দস দেখিঅ তলিত তরঞ্জে ॥ ১ ।

সুঘটেও বিহি বিঘটাবে ।

বাক বিধাতা কী ন করাবে ॥ ৪ ।

মাধব ই তুঅ ভলি নহি রীতী ।

হঠে ন করিঅ দুর পুরুষ পিরীতী ॥ ৬ ।

সচকিত হেরএ আসা ।

সুমরি সমাগম সুপলক পাসা ॥ ৮ ।

নয়ন তেজএ জলধারা ।

ন চেতএ চীর ন পরিহএ হারা ॥ ১০ ।

লখ জোজন বস চন্দা ।

তইঅও কুমুদিনি করএ অনন্দা ॥ ১২ ।

জকরা জাসএগে রীতী ।

দুরহক দুর গেলে দো গুন পিরীতী ॥ ১৪ ।

বিদ্যাপতি কবি গাহে ।

বোলল বোল সুপহ নিরবাহে ॥ ১৬ ।

রূপ নরাঅন জানে ।

রাএ সিবসিংহ লখিমা দেবি রমানে ॥ ১৮ ।

ভালগম্বে পুঁথি ।

২। তলিততরঞ্জে—তড়িতরঙ্গ ।

১-২। ধন যৌবন রসরঙ্গ দশ দিন বিছান্তরঙ্গের
মত দেখার (সেইরূপ শোভাশালী ও ক্ষণস্থায়ী) ।

৩। সুঘটেও—সুঘটনা, সুসংযোগ । বিঘটাবে
—কুঘটিত করে, নষ্ট করে । ৪। বাক—বাম ।

৩-৪। সুঘটনাও বিধি কুঘটিত করে, বিধাতা
বাম (হইলে) কি না করে ?

৬। হঠ—বলপূর্বক, অব্যবহীয়া ।

৫-৬। মাধব তোমার এই রীতি ভাল নহে,
অব্যবহীয়া পূর্বক প্রীতি দূর করিও না ।

৭। আসা—আশা, দিক্ । ৮। সুমরি—
স্মরণ করিয়া ।

৭-৮। সুপ্রভুর পাশে (সহিত) সমাগম স্মরণ
করিয়া সচকিতে আশা (পথ) দেখিতেছ ।

১০। চেতএ—মনোযোগ, সাবধান করে। পরিহএ
পরিধান করে ।

১০-১০। নয়ন জলধারা ত্যাগ করে (নয়নে অশ্রু
বহিতেছে), বস্ত্রে মন নাই (বস্ত্র উত্তম রূপে পরিহিত
হইয়াছে কি না তাহার প্রতি লক্ষ্য নাই), হার পরে
না ।

১১-১২। লক্ষ বোজন (দূরে) চন্দ্র বাস করে,
তথাপি কুমুদিনী আনন্দ (প্রকাশ) করে ।

১৩। জকরা—বাহার। জা সএগে—বাহার সঙ্গে।
রীতী—ব্যবহার। ১৪। দুরহক—দূরেরও। দো—
দুই ।

১৩-১৪। বাহার সহিত বাহার ব্যবহার, দূর
হইতে দূরে গমন করিলে দুই গুণ প্রীতি (হয়) ।

১৫। বোলল বোল—কথিত কথা, প্রতিশ্রুত
কথা । নিরবাহে—পূর্ণ করে, পালন করে ।

১৫-১৬। বিদ্যাপতি কবি গাহিতেছে, প্রতিশ্রুত
কথা সুপ্রভু পালন করে ।

১৭-১৮। লখিমা দেবীর বল্লভ রাজা শিবসিংহ
রূপনারায়ণ রস জানেন ।

৫০৮

(দ্বিতীয় উক্তি)

বড় জন জএগে কর পিরীতি রে ।

কোপহ ন তেজয় রীতি রে ॥ ২ ।

কাক কোইল এক জাতি রে ।

ভেম ভমর এক ভাতি রে ॥ ৪ ।

হেম হরদি কত বাঁচ রে ।

শুনহি বুঝি উচ নীচ রে ॥ ৬ ।

মনি কাদব লপটায় রে ।

তঁই কি তনিক শুন জায় রে ॥ ৮ ।

বিদ্যাপতি অবধান রে ।

হৃপুরুষ ন কর নিদান রে ॥ ১০ ।

২। কোপহ—কোপবশতঃ । রীতি—প্রেম-
রীতি ।

১-২। বড় জন যখন প্রীতি করে কোপবশতঃ
প্রেমরীতি পরিত্যাগ করে না ।

৪। ভেম—ভীমরুল। ভাতি—প্রকার, পোতা।

৩-৪। কাক (৩) কোকিল এক জাতি, ভীমরুল
ও ভ্রমর এক জাতি (উভয়ের পোতা অসুররূপ) ।

৫। হরদি—হৃদয়। বাঁচ—প্রভেদ।

৬। শুনহি—শুণতেই।

৫-৬। বর্ণ ও হরিদ্রায় কত প্রভেদ (যিনিও
তাহাদের বর্ণ এক প্রকার); শুণতেই উচ্চ ও নীচ
বুঝিতে হয়।

৭। কাদব—কর্দম। লপটায়—জড়ায়, মাখে।

৮। তনিক—তাহার।

৭-৮। যদি কর্দম মিশ্রিত হয়, তাহাতে কি
তাহার শুণ যায় ?

কিমপৈতি রজোভি রৌরুরে

রুকীর্ণত মণেবহার্ঘ্যতা ।

মাধ ।

১০। নিদান—শেষ, সীমা।

২-১০। বিদ্যাপতির (কথার) মনোযোগ কর,
হৃপুরুষ শেষ পর্যন্ত (ক্রেণ) দেয় না।

এই গীত মিথিলায় উচিত্তী গীতের শ্রেণীভুক্ত এবং
রমণীগণ কর্তৃক গীত হয়।

৫০৯

(দ্বিতীয় উক্তি)

প্রথম তোহর পেম গউরবে

গরবে বাউরি ভেলি ।

অধিক আদর লোভ লুব্ধলি

চুকলি তেঁ রতিকেলি ॥ ২ ।

খেমহ এক অপরাধ মাধব

পলটি হেরহ তাহি ।

তোহ বিনা জদি অমিয় পীউতি

ভইঅও ন জীউতি রাহি ॥ ৪ ।

কালি পরনু মধুর জে ছলি

আজ সে ভেলি তীতি ।

আনহ বোলব পুরুষ নিরদয়

হঠহি তেজ পিরীতি ॥ ৬ ।

তুহঁ জৌ অব তাহি তেজব

ই অতি কওন বড়াই ।

তোহ বিনু জব জীবন তেজব

সে বধ লাগব কাঁই ॥ ৮ ।

বইরিহ এক অপরাধ খেমিয়

রাজপণ্ডিত ভান ।

রমনি রাধা রসিক যতুপতি

সিংহ তুপতি জান ॥ ১০ ।

তালগজের পুঁথি ও কীর্তনাল ।

১। পেম—প্রেম। গউরবে—গৌরবে।

বাউরি—বাতুল।

২। লুব্ধলি—লুব্ধ হইল। চুকলি—ত্যাগ

করিল, বঞ্চিত করিল।

১-২। প্রথমে তোমার প্রেমগৌরব গর্বে বাতুল
হইল, অধিক আদরের লোভে লুব্ধ হইল, সেইজন্য
রতিকেলিতে বঞ্চিত করিল।

৩। খেমহ—কহা কর। পলটি—কিরিয়া।
তাহি—তাহাকে।

৪। পীউতি—পান করে। জীউতি—বাঁচিবে।
রাহি—রাই।

৩-৪। মাধব, এক অপরাধ ক্রমা কর, ফিরিয়া
তাহাকে দেখ। তোমা বিনা যদি অমৃত পান করে
তথাপি রাই বাঁচিবে না।

৫। ছিলি—ছিল। তীতি—তিক্ত।

৬। আনহ—অপর লোকে। হঠকি—জিদ
করিয়া।

৫-৬। কাল পরন্তু যে মধুর ছিল সে আজ তিক্ত
হইল (তাহার চিত্তপ্রসন্নতা গিয়া অত্যন্ত বিষাদ উপ-
স্থিত হইয়াছে)।

৭। জৌ—যদি। তেজব—ভ্যাগ করিবে।
বড়াই—মহত্ব, মর্যাদা।

৮। কাই—কাহাকে।

৭-৮। তুমি যদি এখন তাহাকে ভ্যাগ করিবে,
ইহাতে অধিক মর্যাদা কি? তোমার বিহনে যখন
জীবন ভ্যাগ করিবে সে বধ কাহাকে লাগিবে?

৯। বঠরিত—শক্তও। রাজপণ্ডিত—শিবসিংহ
রাজার সভাতে বিভাপতি রাজপণ্ডিত ছিলেন, এক
সেই পদে নিযুক্ত হইয়া তিনি বিসপী গ্রাম দান প্রাপ্ত
হন। বিসপী গ্রামের দানপত্রে তিনি মহারাজপণ্ডিত
শিল্পা বর্ণিত হইয়াছেন।

১০। রমনি—অবলা নারী, অতএব বাহার
অপরাধ ক্রমাযোগ্য। সিংহ ভূপতি—রাজা শিবসিংহ।

৯-১০। রাজপণ্ডিত কহিতেছে, শক্তও এক
অপরাধ ক্রমা করে, সিংহ ভূপতি জানান যতপতি
রসিক, রাধা রমণী (স্বতরাং তাহার অপরাধ ক্রমা
করা কর্তব্য)।

৫১০

(হৃতীর উক্তি)

কতএ গুজা কতএ ফুল।

কতএ গুজা রতন তুল ॥ ২।

জে পুখু জানএ মরম সাচ।

রতন তেজি ন কিনএ কাচ ॥ ৪।

অরে রে সুন্দর উত্তর দেহ।

কঞোন কঞোন গুন পরেখি নেহ ॥ ৬।

অনেকে দিবসে কএল মান।

মধু ছাড়ি আন ন মাগএ দান ॥ ৮।

ঐসন মুগুধ থীক মুরারি।

গবউ ভখএ অমিঞে চারি ॥ ১০।

নেপালের পুঁহি।

১-২। কোথায় গুজা কোথায় ফুল, কোথায় গুজা

রতনের তুল্য হয়।

৩-৪। যে আবার সত্যমর্শ জানে, রত্ন ছাড়িয়া
কাচ কেনে না।

৫-৬। হে সুন্দর, উত্তর দাও, কোন কোন গুণে
স্নেহ পরীক্ষা করে?

৭-৮। অনেক দিবস মান করিয়াছ, মধু ছাড়িয়া
অল্প দান মাগিতে নাও।

১০। গবউ—গব্য। ভখএ—ভক্ষণ করে।

৯-১০। মুরারি এমন মুগু, অমৃত ছাড়িয়া গব্য
ভোজন করে।

৫১১

(হৃতীর উক্তি)

তুঅ বিসবাসে কুস্মে ভরু সেজ।

বসন্তক রজনী চাঁদক তেজ ॥ ২।

মন উভকপ্তিত কতএ ন ধাব।

দহ দিস সুন নয়ন ভসি আব ॥ ৪।

হরি হরি হরি তুঅ দরসন লাগি।

নাগরি রয়নি গমাউলি জাগি ॥ ৬।

সুপুরুস ডএ নহি করিঅএ রোস।

বড় ভএ কপটা ই বড় দোস ॥ ৮।

ভনই বিদ্যাপতি গরুবি বোল ।

জে কুল রাখএ সেহে অমোল ॥ ১০

ভালপড়ের পুঁথি ।

সরশাসাবরী ছন্দ ।

১। বিসবাসে—বিশ্বাসে। সেজ—শয্যা।

১-২। তোর বিশ্বাসে (তুই আগমন করিবি সেই বিশ্বাসে) কুহমে শয্যা পূর্ণ করিল। বসন্তের রাত্রি, চন্দ্রের তেজ ।

৩। উতকণ্ঠিত—উৎকণ্ঠিত। কতএ—কোথায়। ধাব—ধায়, ধাবিত হয়।

৪। দহ—দশ। ভমি—ভ্রমিয়া, ঘুরিয়া। আব—আসে।

৫-৪। উৎকণ্ঠিত মন কোথায় না ধাবিত হয়? শূন্ত নয়ন দশ দিকে ঘুরিয়া আসে।

৫-৬। হায় হায়! হরি, তোর দর্শনের জন্য নাগরী রজনী জাগিয়া কাটাছিল।

৭। ভএ—হইয়া। করিঅএ—করে।

৮। বড়—মহৎ। ই—এ, এই।

৭-৮। অপরূপ হইয়া রাগ করে না, মহৎ হইয়া কপটা এ বড় দোষ।

৯। গরুবি—গুরু, গুরু। বোল—কথা।

১০। রাখএ—রাখে, রক্ষা করে। সেহে—সেই। অমোল—অমূল্য।

১১-১০। বিদ্যাপতি গুরু (মূল্যবান) কথা কহিতেছে, যে কুল রক্ষা করে (আত্মকুলের উপযুক্ত কর্ম করে) সে অমূল্য।

৫১২

(সখীর উক্তি)

রসিকক সরবস নাগরি বানি ।

ভল পরিহর ন আদরি আনি ॥ ২।

হৃদয়ক কপটা বচনে পিয়ার ।

অপনে রাশে উকট কুসিয়ার ॥ ৪।

আবে কি বোলব সখি বিসরল দেও ।

তুঅ রূপে লুব্ধ মহী নহি কেও ॥ ৬।

পএর পখাল রোষে নহি ঐএ ।

অন্ধরা হাথ ভেটল হর জাএ ॥ ৮।

তএও জে কলামতি ও অবিবেক ।

ন পিব সরোজ অমিয় রস ভেক ॥ ১০।

অকুলিন সএও জদি কএ সদভাব ।

তত কএ কতএ চতুরপন ফাব ॥ ১২।

তোহরা হৃদয় ন রহলে খাগি ।

কতএ সুনল অছ জুড়ি হো আগী ॥ ১৪।

ভনই বিদ্যাপতি সহ কত সাতি ।

সে নহি বিচল জকরি জে জাতি ॥ ১৬।

ভালপড়ের ও নেপালের পুঁথি ।

১-২। নাগরীর কথা রসিকের সর্বত্র, ভাল লোক আদর করিয়া আনিয়া পরিহার করে না।

৩। পিয়ার—প্রিয়।

৪। উকট—কাটিয়া যায়। কুসিয়ার—ইন্দু।

৩-৪। হৃদয়ে কপটা বচনে প্রিয়, ইন্দু আপনার রসে ফাটিয়া যায়।

৫। জেও—যে।

৫-৬। সখি, যে ভুলিয়া গেল এখন তাহাকে কি বলিবে? তোমার রূপে জগতে কে লুক নয়?

৭। পএর—পা। পখাল—ধুইয়া।

৮। অন্ধরা—অন্ধ। ভেটল—মিলন।

৭-৮। পা ধুইয়া রোষে খায় না, অন্ধের হাতে মিলন দূর যায় (অন্ধ হাত বুলাইয়া কিছু বুঝিতে পারে না)।

৯-১০। তুমি কলাবতী সে অবিবেক, তেজ কমলের অমৃত রস পান করে না।

১১। অকুলিন—নীচ বংশোদ্ভব।

১২। তত কএ—সেৱণ করিয়া। ফাব—সাজে।

১১-১২। অকুলীনের সহিত সত্তাব করিলে। তাহা
হইলে চতুরপাণা কোথায় সাজে ?

১৩। খাগি—অভাব।

১৪। হুনল অছ—গুনিয়াছ। জুড়ি—শীতল।
আগী—অগ্নি।

১৩-১৪। তোমার হৃদয়ে অভাব ছিল না, অগ্নি
শীতল হয় কোথায় গুনিয়াছ ?

১৬। বিচল—বিচলিত হয় না। জকরি—বাহার।
জাতি—স্বভাব।

১৫-১৬। বিদ্যাপতি কহিতেছে, কত শাস্তি
সহিবে ? বাহার যে স্বভাব তাহা বিচলিত হয় না।

—

৫১৩
(দ্বিতীয় উক্তি)

জন্ম মুখ সেবক পুনিক চন্দা।

নঅনক নেঞোছন নব অরবিন্দা ॥ ২।

অধর নিমাল মধুরি ফুল থাকা।

তোঁহেঁ কর্কে পাউলি অমিঞ সলাকা ॥ ৪।

আইলি কলাবতি তুঅ রতি সাধে।

তোহে পরিহরলি কঞোন অপরাধে ॥ ৬।

ভঞুছক অনুচর মনমথ চাপে।

শিক পঞ্চম পরিপস্থি আলাপে ॥ ৮।

জা সঞো বিছসি দরস অনুরাগে।

অনলরাপতে কএল পআগে ॥ ১০।

অনুভবি ভঙ্গুর ভাব তোহারে।

সংসঅ ন ভেজএ হমঅ হমারে ॥ ১২।

কৌ সে অনাগরি কি তোহেঁ অকামী।

সহজ তোহর বা পরজন্তগামী ॥ ১৪।

ভনই বিদ্যাপতি ন বোল সন্দেহ।

হুপুরুস বচন পসানক রেহা ॥ ১৬।

নৃশ সিবসিংহ দেব এছ রস আনে।

সৌভাগে আগরি লখিমা দেই রমানে ॥ ১৮।

তালপত্রের পুঁথি।

২। নেঞোছন—নির্দৃষ্টন।

১-২। পূর্ণিমার চন্দ্র বাহার মুখের সেবক, নব-
কমল নয়নের নির্দৃষ্টন।

৩। নিমাল—নির্মাল্য। মধুরি—বান্ধুলী।
থাকা—থোকা, স্তবক।

৪। কর্কে—কেন।

৩-৪। বান্ধুলী ফুলের স্তবক অধরের নির্মাল্য,
তোমার কারণে অমৃত শলাকার (উপমা) প্রাপ্ত হইল
(পূর্বে যে অধর বান্ধুলী পুষ্পের অপেক্ষা হৃদয় ছিল
তোমার অহুরাগে তাহা অমৃত শলাকা তুল্য হইল)।

৫-৬। কলাবতী তোমার রাত সাধে আসিল, তুই
কোন অপরাধে (তাহাকে) পরিহার করিলি ?

৮। পরিপস্থি—সঙ্গ।

৭-৮। মনমথের ধনু ভর অশ্রুচর, কোকিল বৈর-
সাধনের নিমিত্ত পঞ্চম আলাপ করে।

১০। অনলরাপ—অগ্নিরূপ, এক জাতীয় ছোট
রাঙ্গা ফুল, অথবা অগ্নিতে রাঁপ দেওয়া। পআগে—
প্রয়াগ।

১১-১০। (এই পদের দুই অর্থ হয়, প্রথম)
বাহার মুখ অহুরাগে সন্নিবৃত্ত দেখিয়া অগ্নিরূপ ফুল
প্রয়াগ তীর্থে করিল (প্রবাসী হইয়া গেল)। (দ্বিতীয়
অর্থ) বাহার মুখে অহুরাগমত্তিত স্নিত হস্ত দেখিবার
জন্ত তুমি অগ্নিতে রূপ প্রদান প্রয়াগতীর্থে অবগাহন
তুল্য বিবেচনা করিতে।

১১-১২। তোমার ভঙ্গুর ভাব অনুভব করিয়া
আমার হৃদয় সংশয় ত্যাগ করে না।

১৩। অনাগরি—অরসিকা।

১৪। সহজ—স্বভাব। পরজন্তগামী—পর্যন্ত-
গামী, অবসানশীল।

১৩-১৪। সে কি অরসিকা, কিবা তুই অকামী,

অথবা তোর স্বভাব অবসানশীল (অধিক দিন তোর
মনের এক ভাব থাকে না) ?

১৫-১৬। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, সন্মোহের কথা
বলিও না, সুপুরুষের বচন পাষণ্ডের রেখা ।

১৭-১৮। সৌভাগ্যে অগ্রগণ্য লখিমা দেবীর
বল্লভ নৃপ শিবসিংহ দেব এষ্ট রস জানেন ।

৫১৪

(দৃতীর উক্তি)

প্রথমহি কত জতন উপজ্ঞপ্ত হে

তৌ আনিল পর রামা ।

বোললহ আন আন পরিণতি ভেলি

আবে পরজন্তুক ঠামা ॥ ২ ।

মাধব আবে বুঝিলি তুয় রীতী ।

এ বেরি বলে চেতন ভেলিহ

পুমু ন করব পরতীতী ॥ ৪ ।

বাট হেরি বর নাগরি রহলি

সুন সন্কেত নিসি জাগি ।

জে নহি কলে নিরবাহ এ পারিঅ

সে হে করিঅ কাঁ লাগি ॥ ৬ ।

নেপালের পুঁথি ।

১। উপজ্ঞপ্ত—উৎপন্ন করিলে, প্রকাশ
করিলে ।

২। পরজন্তুক—অবসানের ।

১-২। প্রথমে কত যত্ন প্রকাশ করিলে, সেই
জন্ত পরনারীকে আনিলাম । বলিলে এক, পরিণতি
জন্ত হইল, এখন অবসানের স্থান ।

৩-৪। মাধব, এখন তোর রীতি বুঝিলাম, এবার
বলপূরুষ চৈতন্ত হইল, পুনর্বার প্রতীতি করিব না ।

৫-৬। পথ চাফিরা, শূন্য সন্কেত স্থানে স্তম্ভরী
নাগরী নিসি জাগিয়া রহিল ; বাহা কলে নির্বাহ
করিতে পার না তাহা কিসের জন্ত কর ?

৫১৫

(দৃতীর উক্তি)

তাকে নিবেদিত জে মতিমান ।

জলহি গুন ফল কে নহি জান ॥ ২ ।

তোরে বচনে কএল পরিচ্ছেদ ।

কৌআ মুহ ন ভনিঅএ বেদ ॥ ৪ ।

তোহে বহুবল্লভ হমহি অঞানি ।

তকরাহঁ কুলক ধরম ভেলি হানি ॥ ৬ ।

কএল গতাগত তোহরা লাগি ।

সহজহি রয়নি গমাউলি জাগি ॥ ৮ ।

ধন্ধ বন্ধ সকল ভেল কাজ ।

মোহি আবে তহি কাঁ কহিনৌ লাভ ॥ ১০ ।

দৃতী বচন সবহি ভেল সার ।

বিজ্ঞাপতি কহ কবিকহঁহার ॥ ১২ ।

নেপালের পুঁথি ।

১-২। যে বুদ্ধিমান তাহাকে নিবেদন করিতে
(জানাইতে) হয়, জলের গুণফল কে না জানে ?

৩। পরিচ্ছেদ—পরিচ্ছেদ, সীমা ।

৪। কৌআ—কাক । ভনিঅএ—বলে ।

৩-৪। তোর কথায় (প্রেম) সমাপ্ত হইল ।
কাকমুখে বেদ বলে না ।

৫। অঞানি—অজ্ঞানী ।

৬। তকরাহঁ—তাহারও ।

৫-৬। তুই বহুবল্লভ, আমিই নির্বোধ ; তাহারও
কুলধর্মের হানি হইল ।

৭-৮। তোর জন্ত ব্যতায়িত করিলাম, অনায়াসে
রাজি আগিয়া কাটাইলাম ।

৯-১০। সংসারের কাজে রোধ সকল হইল, এখন
তাহাকে (এই) কথা বলিতে আমার লজ্জা হইবে ।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কবিকহঁহার কহিতেছে,
দৃতীর সকল কথাই সার (সত্য) হইল ।

১১৬

(দৃতীর উক্তি)

তৌহ হুনি লাগল উচিত সিনেহ ।

হম অপমানি পঠওলহ গেহ ॥ ২ ।

হমরিও মতি অপথে চলি গেলি ।

দুধক মাছী দৃতী ভেলি ॥ ৪ ।

মাধব কি কহব ই ভাল ভেলা ।

হমর গতাগত ই ছুর গেলা ॥ ৬ ।

পহিলিহি বোললহ মধুরিম বাণী ।

তৌহহি সূচেতন তৌহহি সয়ানী ॥ ৮ ।

ভেলা কাজ বুঝাওল রোসে ।

কহি কী বুঝাবহ অপনু ক দোসে ॥ ১০ ।

নেপালের পুঁথি।

২। হনি—উনি, সে।

১-২। তোমাতে উহাতে উচিত স্নেহ বটল (তোমাদের মান অভিমান মিটরা যাইবে), আমাকে অপমান করিয়া গৃহে পাঠাইলে।

৩-৪। আমারও মতি অপথে গেল, দৃতী দুধের মাছি হইল।

৫-৬। মাধব, কি বলিব, ভাল হইল, আমার যাওয়া আসা দূর হইল।

৭-৮। প্রথমে মধুর কথায় বলিলে, “তুমি সাবধান, তুমি চতুর”।

৯-১০। কাজ হইয়া গেলে রোষ বুঝাইতেছ (দেখাইতেছ), আপনার (আমার নিজের) দোষ, কহিয়া কি বুঝাইবে ?

১১৭

(দৃতীর উক্তি)

বচন রচন দএ আনলি রাহী ।

অবসর জানি বিসরলহ তাহী ॥ ২ ।

তৌহে বড় নাগর ও বড়ি ভোরী ।

অমিয় পিরওলহ বিব নৌ বোরী ॥ ৪ ।

চল চল মাধব ভাল ভুঅ কাজে ।

জত বোললহ তত সকল বেআজে ॥ ৬ ।

সুপুরুষ জানি কএল বিসবাসে ।

কে পতিআএত ফুলল অকাসে ॥ ৮ ।

পুরুষ নিঠুর হিঅ পরিচয় ভেল ।

পর ধন লাগি নিজও ছুর গেল ॥ ১০ ।

নিঅ মনে ন গুণল ন পুছল কেও ।

অপনা চরণ অপনে দেল ছেও ॥ ১২ ।

ভনই বিদ্যাপতি এহ রস-জ্ঞান ।

রাএ সিবসিংহ লখিমা দেই রমান ॥ ১৪ ।

তালপত্রের পুঁথি।

১। রচন—রচনা। রাহী—রাই।

২। বিসরলহ—ভুলিলে। তাহী—তাহাকে।

১-২। বচন রচনা দিয়া (অনেক রকম কথা বলিয়া) রাইকে আনিলাম, সুযোগ বুঝিয়া তাহাকে ভুলিয়াছ।

৩। তৌহে—তুমি। ভোরী—মুগ্ধ।

৪। অমিয়—অমৃত। পিরওলহ—পান করাই-রাছ। সৌ—সহিত। বোরী—গুলিয়া, মিশাইয়া।

৩-৪। তুমি বড় নাগর, সে বড় মুগ্ধ, বিষের সহিত মিশাইয়া অমৃত পান করাইয়াছ।

৫। চল চল—যাও যাও। ভাল—ভাল, বেশ।

৬। জত—যাহা। বোলহ—বল। তত—তাহা। বেআজে—ব্যাজ, ছলনা।

৭-৮। যাও যাও মাধব, বেশ তোমার কাজ, যাহা বল তাহা সমস্তই ছলনা।

৯। কএল—করিয়া। বিসবাসে—বিশ্বাস।

৮। পতিয়াএত—বিশ্বাস করিবে। ফুলল—ফুল ফুটিল।

৭-৮। সুপুরুষ আনিয়া (রাখা) বিশ্বাস করিল, আকাশ কুসুমের কে বিশ্বাস করে ?

৯-১০। পুরুষ নিঠুরকর পরিচয় হইল (জানা)

গেল), পরের ধনের জন্ত আপনারও (ধন) দূরে গেল।

১১। নিজ—নিজ। গুণল—গণনা করিল, বিবেচনা করিল। পুছল—জিজ্ঞাসা করিল। কেও—কাহাকেও।

১২। দেল—দিল। ছেও—ছেদ, কোপ।

১১-১২। আপনার মনে বিবেচনা করিল না, কাহাকেও জিজ্ঞাসা করিল না, আপনার চরণে আপনি না (কোপ) দিল।

১৩-১৪। বিদ্যাপতি কহিতেছে, লখিমা দেবীবল্লভ রাজা শিবসিংহ এই রস জানেন।

৫১৮

(দ্বিতীয় উক্তি)

আদরি আনলি পরেরি নারী।

কতা কঠিন দুত্তর তারী ॥ ২।

গেলে সম্ভব তোহু তঁহা।

এখনে পলটি জাএব কঁহা ॥ ৪।

ন কর মাধব হেনি উকুতী।

পুসু পঠাবএ চাহিঅ দূতী ॥ ৬।

আনি বিসরিঅ ভাবক ভোরা।

গরুঅ নীলজ মানস তোরা ॥ ৮।

হাথক রতন ডেজহ কোহে।

কে বোল নগর নাগর তোহে ॥ ১০।

নেপালের পুঁথি।

১। আদরি—আদর করিয়া।

২। কতা—কত। দুত্তর—দুত্তর। তারি—উত্তীর্ণ হইয়া।

১-২। পরের নারীকে কত কঠিন দুত্তর উত্তীর্ণ করাইয়া আনিলাম।

৩-৪। তুমি সেখানে গেলে সম্ভব (তোমার পকে এরূপ পথে বাওয়া বয়স লভ্য), এখন কিরিয়া কোথায় যাইবে?

৫-৬। মাধব, এমন উক্তি করিও না, আবার দূতীকে পাঠাইতে চাহিও।

৭। ভাবক ভোরা—ভাবের ভোলা।

৮। নীলজ—নির্মল।

৭-৮। আনিয়া তুলিয়া যাও (এমনি তোমার) ভোলা ভাব, তোমার মন অভ্যস্ত নির্মল।

৯। কোহে—কহ।

৯-১০। হাতের রত্ন কেহ কি ত্যাগ করে, কেহ তোমাকে নগরের (শ্রেষ্ঠ) নাগর বলে?

৫১৯

(দ্বিতীয় উক্তি)

ওতএ হলি ধনি নিজ পিঅ পাস।

এতএ আইলি ধনি তুঅ বিশবাস ॥ ২।

এতএ ন ওতএ একও নহি ভেলি।

মদনে আনি আছতি কএ দেলি ॥ ৪।

সুন সুন মাধব বচন হমার।

পাউলি নিধি পরিহরএ গমার ॥ ৬।

তুঅ গুন গন কহি কত অমুরোধি।

নিঅ পিয় লগসেঁ আনলি বোধি ॥ ৮।

এহনা সিখিল বুঝল তুঅ নেহ।

আবে অনিতুহ মোহি হোইতি সন্দেহ ॥ ১০।

এঁ বেরি জদি পরিহরবহ আনি।

আনহ ডেজবি অভিসারক বানি ॥ ১২।

ভনই বিদ্যাপতি সুনহ মুরারি।

ধনি পরিতোজঅ দোস বিচারি ॥ ১৪।

ভালপত্রের পুঁথি।

পঞ্চম্বর ধনহী ছন্দ। ১৬ মাত্রা।

১। ওতএ—ওখানে। নিজ—নিজ। পিঅ—প্রিয়।

২। এতএ—এখানে। তুঅ—তোমার।

১-২। সেখানে ধনী নিজ প্রিয়তমের নিকটে
ছিল, এখানে তোর প্রতি বিশ্বাস করিয়া আসিল।

৩-৪। এখানে অথবা ওখানে একঙ হইল না
(পতির প্রেম হারাইল তোরও অহুরাগ পাইল না),
মদন আনিয়া আহতি করিয়া দিল (অগ্নিতে দগ্ধ
করিল)।

৬। পাউলি—পাইয়া, প্রাপ্ত। পরিহরএ—
পরিহার করে। গমার—মূর্থ।

৫-৬। স্তন, মাধব, আমার বচন স্তন, মূর্ণ নির্দি
পাইয়া ত্যাগ করে।

৮। লগসেঁ—নিকট হইতে।

৭-৮। তোর গুণসমূহ কহিয়া, কত অল্পরোধ
করিয়া, বুঝিয়া (উহাকে) নিজ প্রিয়তমের নিকট
হইতে আনিয়াছি।

৯। এহনা—এমন। নেহ—সেহ।

১০। আবে—এখন। অনিতহ—আনিতে।
মোহি—আমার, আমার।

৯-১০। তোর সেহ এমন (অভ্যস্ত) শিখিল
বুঝিলাম, এখন (তাহাকে) আনিতে আমার সন্দেহ
হইবে।

১১। এঁ—এই। পরিহরবহ—পরিহার করিবে।

১২। আনহ—অন্ত (বার)। অভিসারক—
অভিসারের।

১১-১২। এবার যদি আনিয়া পরিহার কর,
অপর বার অভিসারের কথা ত্যাগ করিবে (আর
কখন অভিসারে আসিবে না)।

১৩-১৪। বিদ্যাপতি কহিতেছে, স্তন, মুরারি,
মোব বিচার করিয়া ধনীকে পরিত্যাগ করিও।

—
৫২০

(দ্বিতীয় উক্তি)

মাধব হুমুখি মনোরথ পুর।

তুঅ গুনে লুহুনি আইলি এতি দূর ॥ ২।

বে ঘর বাহর হোইতৈঁ কেদাএ।

সাহস তকর কহএ নহি জাএ ॥ ৪।

পথ পীছর এক রয়নি অন্ধার।

কুচ জুগ কলসে জমুনা ভেলি পার ॥ ৬।

বারিধ বরিস সকল মহি পূল।

সহসহ চউদিস বিষধর বুল ॥ ৮।

ন গুনলি এহনি ভয়াউনি রাতি।

জীবহ চাহি অধিক কী সাতি ॥ ১০।

ভনই বিদ্যাপতি দুহ মন বোধ।

কমল ন বিকস ভমর অশুরোধ ॥ ১২।

তালগঞর পুঁথি।

১। পূর—পূর্ণ কর।

২। আইলি—আসিয়াছে। এতি—এত।

১-২। মাধব, হুমুখীর মনোরথ পূর্ণ কর, তোমার
গুণে লুহু হইয়া এতদূর আসিয়াছে।

৩। ফেদাএ—পালায়।

৪। তকর—তাহার।

৩-৪। যে ঘরের বাহির হইতে পালায়, (ভয়
পায়), তাহার সাহস কহা যায় না (অসীম)।

৫। পীছর—পিছিল।

৫-৬। একে রাতি অন্ধকার (তাহাতে) পথ
পিছিল, কুচযুগল কলসী করিয়া (তাহার উপর ভর
দিয়া) যমুনা পার হইল।

৭। পূল—পূর, পূর্ণ হইয়াছে।

৮। সহসহ—সহস্র। বুল—বুল, ভ্রমণ করি-
তেছে।

৭-৮। মেঘ বর্ষণ করিতেছে, সকল মহী (সমস্ত
পৃথিবী) (জলে) পূর্ণ হইয়াছে। চতুর্দিকে সহস্র
সহস্র বিষধর সর্প বিচরণ করিতেছে।

৯। এহনি—এমন। ভয়াউনি—ভয়ানক।

১০। চাহি—চেষ্টে, অপেক্ষা। সাতি—শান্তি।

১১-১২। এমন ভয়ানক রাতি গণনা করিল না,

১-২। সেখানে ধনী নিজ প্রিয়তমের নিকটে
ছিল, এখানে তোর প্রতি বিশ্বাস করিয়া আসিল।

৩-৪। এখানে অথবা ওখানে একঙ হইল না
(পতির প্রেম হারাইল তোরও অহুরাগ পাইল না),
মদন আনিয়া আহতি করিয়া দিল (অগ্নিতে দগ্ধ
করিল)।

৬। পাউলি—পাইয়া, প্রাপ্ত। পরিহরএ—
পরিহার করে। গমার—মূর্থ।

৫-৬। স্তন, মাধব, আমার বচন স্তন, মূর্ণ নির্দি
পাইয়া ত্যাগ করে।

৮। লগসেঁ—নিকট হইতে।

৭-৮। তোর গুণসমূহ কহিয়া, কত অল্পরোধ
করিয়া, বুঝিয়া (উহাকে) নিজ প্রিয়তমের নিকট
হইতে আনিয়াছি।

৯। এহনা—এমন। নেহ—সেহ।

১০। আবে—এখন। অনিতহ—আনিতে।
মোহি—আমার, আমার।

৯-১০। তোর সেহ এমন (অভ্যস্ত) শিখিল
বুঝিলাম, এখন (তাহাকে) আনিতে আমার সন্দেহ
হইবে।

১১। এঁ—এই। পরিহরবহ—পরিহার করিবে।

১২। আনহ—অন্ত (বার)। অভিসারক—
অভিসারের।

১১-১২। এবার যদি আনিয়া পরিহার কর,
অপর বার অভিসারের কথা ত্যাগ করিবে (আর
কখন অভিসারে আসিবে না)।

১৩-১৪। বিদ্যাপতি কহিতেছে, স্তন, মুরারি,
মোব বিচার করিয়া ধনীকে পরিত্যাগ করিও।

—
৫২০

(দ্বিতীয় উক্তি)

মাধব হুমুখি মনোরথ পুর।

তুঅ গুনে লুহুখি আইলি এতি দূর ॥ ২।

বে ঘর বাহর হোইতৈঁ কেদাএ।

সাহস তকর কহএ নহি জাএ ॥ ৪।

পথ পীছর এক রয়নি অন্ধার।

কুচ জুগ কলসে জমুনা ভেলি পার ॥ ৬।

বারিধ বরিস সকল মহি পূল।

সহসহ চউদিস বিষধর বুল ॥ ৮।

ন গুনলি এহনি ভয়াউনি রাতি।

জীবহু চাহি অধিক কী সাতি ॥ ১০।

ভনই বিদ্যাপতি দুহ মন বোধ।

কমল ন বিকস ভমর অশুরোধ ॥ ১২।

তালগঞর পুঁখি।

১। পূর—পূর্ণ কর।

২। আইলি—আসিয়াছে। এতি—এত।

১-২। মাধব, হুমুখীর মনোরথ পূর্ণ কর, তোমার
গুণে লুহু হইয়া এতদূর আসিয়াছে।

৩। ফেদাএ—পালায়।

৪। তকর—তাহার।

৩-৪। যে ঘরের বাহির হইতে পালায়, (ভয়
পায়), তাহার সাহস কহা যায় না (অসীম)।

৫। পীছর—পিছলি।

৫-৬। একে রাতি অন্ধকার (তাহাতে) পথ
পিছলি, কুচযুগল কলসী করিয়া (তাহার উপর ভর
দিয়া) যমুনা পার হইল।

৭। পূল—পূর, পূর্ণ হইয়াছে।

৮। সহসহ—সহস্র। বুল—বুল, ভ্রমণ করি-
তেছে।

৭-৮। মেঘ বর্ষণ করিতেছে, সকল মহী (সমস্ত
পৃথিবী) (জলে) পূর্ণ হইয়াছে। চতুর্দিকে সহস্র
সহস্র বিষধর সর্প বিচরণ করিতেছে।

৯। এহনি—এমন। ভয়াউনি—ভয়ানক।

১০। চাহি—চেষ্টে, অপেক্ষা। সাতি—শান্তি।

১১-১২। এমন ভয়ানক রাতি গণনা করিল না,

জীবনের অপেক্ষা অধিক কি শান্তি (জীবনের প্রতি
মমতা নাই, আর অধিক কি করিবে) ?

১১। বোধ—জ্ঞান, জাগরণ ।

১২। অহুরোধ—কারণ, জন্য ।

১১-১২। বিভাপতি কহিতেছে হুই জনে মনে
বুঝিয়াছে। কমল কি ভ্রমরের জন্য বিকসিত
হয় না ?

২২১

(দ্বিতীয় উক্তি)

মাধব করিঅ সুমুখি সমধানে ।
তুঅ অভিসার কএল জত সুন্দরি
কামিনি করএ কে আনে ॥ ২ ।
বরিস পয়োধর ধরনি বারি ভর
রয়নি মহা ভয় ভীমা ।
তইঅও চললি ধনি তুঅ গুন মনে গুনি
তহু সাহস নহি সীমা ॥ ৪ ।
দেখি ভবন ভিত্তি লিখল ভুজগপতি
জহু মনে পরম তরাসে ।
সে সুবদনি করে ঝপটতে ফনিমনি
বিহসি আইলি তুঅ পাশে ॥ ৬ ।
নিঅ পহু পরিহরি সঁতরি বিখম নরি
আঁগরি মহাকুল গারী ।
তুঅ অমুরাগ মধুর মদে মাতলি
কিছু ন গুনল বর নারী ॥ ৮ ।
ই রস রসিক বিনোদক বিন্দক
সুকবি বিভাপতি গাবে ।
কাম পেম দুহ এক মত ভএ রহ
কখনে কী ন করাবে ॥ ১০ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১। সমধানে—সমাধান, পূর্ণ ।

১-২। মাধব, সুমুখী (মনস্কামনা) পূর্ণ কর ।
সুন্দরী তোমার অভিসারে যত (সহ) করিয়াছে
অপর কোন কামিনী সেরূপ করিতে পারে ?

৩-৪। মেঘ বর্ষণ করিতেছে, ধরনী জলে পূর্ণ
হইয়াছে, রজনী মহাভয় ভীমা, তথাপি ধনী তোমার
গুন মনে গনিয়া (স্মরণ করিয়া) চলিল ; তাঁহার
সাহসের সীমা নাই ।

৫। ভিত্তি—ভিত্তি, দেয়াল। লিখল—লিখিত,
চিত্রিত। ভুজগপতি—ভুজঙ্গপতি, বাসুকী। তরাসে—
তাসযুক্ত হয় ।

৬। ঝপটতে—ঢাকিতে, ঢাকিয়া। কনিমণি—
ভুজঙ্গের মাথার মণি। বিহসি—স্নিতমুখে, অন্ন
হাসিয়া ।

৭-৮। বাহার মন গৃহভিত্তিতে চিত্রিত ভুজঙ্গপতি
(প্রতিমূর্ত্তি) দেখিয়া অত্যন্ত ত্রাসিত হয় সেই সুমুখী
ভুজঙ্গের মাথার মণি হস্ত ধারী আচ্ছাদন করিয়া
(পাছে আলোকে অপর কেহ অভিসারিণীকে দেখিতে
পায়) সন্নিহিত মুখে তোমার পাশে আসিল ।

৯। সঁতরি—সস্তরণ করিয়া। বিখম—বিষম।
নরি—নরী। আঁগরি—অঙ্গীকার করিয়া, স্বীকার
করিয়া। মহাকুল গারি—শ্রেষ্ঠ কুলের গালি, নিন্দা ।

১০-৮। নিজ প্রভু পরিহার করিয়া, বিষম নরী
সস্তরণ করিয়া, (নিজের) শ্রেষ্ঠ কুলের গঞ্জনা স্বীকার
করিয়া, নারীশ্রেষ্ঠ তোমার অমুরাগের মধুর মদে মত্ত
হইল, কিছু গণনা করিল না ।

৯। বিনোদক—কুতূহল। বিন্দক—জ্ঞাতা ।

১০-১০। এই রসে রসিক, কুতূহলী, জ্ঞাতা সুকবি
বিভাপতি গাহিতেছে, কাম (৩) প্রেম দুই একমত
হইয়া থাকিলে কখন কি না করাইতে পারে ?

৫২২

(দ্বিতীয় উক্তি)

নিসি নিসিঅর ভ্রম ভীম ভুঅঙ্গম
গগন গরজ ঘন মেহ ।
দুতর জঞুন নরি সে আইলি বাহু তরি
এতবা তোহর নেহ ॥ ২ ।
হেরি হল হসি সমুহ উগও সসি
বরিসও অমিঅক ধার ॥ ৩ ।
কত নহি দুৱজন কত জামিক জন
পরিপস্থিঅ অমুরাগে ।
কিছু ন কাহুক ভর গুনল জুবতি বর
এহি পরকিও অভাগে ॥ ৫ ।

নেপালের পুঁথি ।

২ । জঞুন—যমুনা । নরি—নদী ।

১-২ । নিলীখে নিশাচর ভ্রমণ করিতেছে, ভীম ভুজঙ্গ, গগনে মেঘ গর্জন করিতেছে ; দুতর যমুনা নদী, তাহা বাত দ্বারা উত্তীর্ণ হইয়া আসিল, এতই চোর রোহ ।

৩ । চাহিয়া হাস, সমুখে শশী উদিত হউক, অমৃতের ধারা বৃষ্টি হউক ।

৪ । জামিক জন—যাহারা রাত্রির যাম যাম জাগরণ করে, প্রহরী । পরিপস্থি—শক্র ।

৪-৫ । কত না দুর্জন, কত প্রহরী, অমুরাগের শক্র । যুবতী শ্রেষ্ঠ কাহারও কিছু ভয় গণনা করিল না, ইহার পর কি অভাগ্য (হইতে পারে) ?

৫২৩

(দ্বিতীয় উক্তি)

অগর উগারি গারি মুগমর রস

কয় অনুলেপন দেহ

চলি তিমির মিলি নিমিখে অলখ ভেলি

কাচক সনি মসি রেহ ॥ ২ ।

হে মাধব হেরহ হরখি ধনি চাঁদ উগল জনি

মহিভল মেটি কলঙ্ক ।

ঘর গুরুজন হেরি পলটটি কত বেরি

শশিমুখি পরম সসঙ্ক ॥ ৪ ।

তুঅ গুন গন কহি আনল অসক সাহি

দইএ স্ত্রমুখি বিসবাস ।

তৌ পরি পাঠাইঅ জেঁ পরি পাবিঅ

পর ধন বিমু পরয়াস ॥ ৬ ।

জপল জনম সত মদন মহামত

বিহি সফলিত করু আজ ।

বিদ্যাপতি ভন কংসনরাএন

সোরম দেবি সমাজ ॥ ৮ ।

রাগঃরঙ্গিণী ।

১ । অগর—অগুরু । উগারি—অঙ্গলেপন ।

গারি—গুলিয়া, মিশাইয়া ।

১-২ । অগুরু অঙ্গলেপন মুগমর মিশাইয়া অঙ্গে অঙ্গলেপন করিয়া অন্ধকারে মিলিয়া চলিল, কাচে মসিরেখাভূয়া নিমিখে অলঙ্কার হইল ।

৩-৪ । হে মাধব, হরষিত হইয়া ধনীকে দেখ, যেন মহীভলে চন্দ্র কলঙ্ক মিটাইয়া উদিত হইল, শশীমুখী অত্যন্ত সশক্তিতা, ঘরে গুরুজনকে দেখিয়া কতবার কিরিয়া যাইবে ।

৫ । অসক সাহি—অণক্য (অসাধ্য) সাধন করিয়া । দইএ—দিয়া ।

৬ । পাবিঅ—পাও । পরয়াস—প্রয়াস ।

৫-৬ । ভোমার গুণসমূহ কহিয়া, স্ত্রমুখীকে বিশ্বাস দিয়া অসাধ্য সাধন করিলাম । সেইরূপ করিয়া পাঠাইবে বাহাতে তুমি পরের ধন বিনা প্রয়াসে প্রাপ্ত হও (রাধা অমুরাগিনী হইয়া আবার স্বয়ং আসে) ।

৭-৮ । মহামতি মদনকে শত জন্ম জপ করিয়াছ (মদনের তপস্বী করিয়াছ), আজ বিধাতা সকল করিল ।

বিজ্ঞাপতি কংসনারায়ণ ও সুরমা দেবীর সমাজে
কহিতেছে ।

কংসনারায়ণ শিবসিংহের বংশে এক রাজা ছিলেন,
অপর কেহও হইতে পারেন । করেকটি পদে কেবল
কংসনারায়ণের নাম, বিজ্ঞাপতির নাই ।

মান ভঞ্জন ।

৫২৪

(মাধবের উক্তি)

শুন শুন গুণবতি রাধে ।
পরিচয় পরিহর কোন অপরাধে ॥ ২ ।
গগনে উদয় কত তারা ।
চান্দ আন নহি অবতারা ॥ ৫ ।
আন কি কহব বিশেষি ।
লাখ লক্ষিচয় ন লেখি ॥ ৬ ।
শুনি ধনি মনোজদি ঝুর ।
তবহি মনহি মনহি মনপুর ॥ ৮ ।
বিজ্ঞাপতি কহ মিলন ভেল ।
শুনইতে ধন্দ সবহি ভৈ গেল ॥ ১০ ।

২ । পরিচয় পরিহর—পরিচয় পরিত্যাগ কর,
কথা কও না ।

৪ । চক্রে অস্ত্র অবতারা হয় না ।
একচক্রমোহন্তি ন চ তারাগণৈরপি ।—চারণ্য ।

৫-৬ । অন্য বিশেষ করিয়া কি কহিব, লক্ষ্য
লক্ষীও (তোমার তুলনায়) গণনা করি না ।

৭-৮ । (এই কথা) শুনিয়া ধনীর মন (ও)
জয় আকুল হইল, তখন মনে মনে পুরিল (মান
দূর হইয়া) আবার মিলন হইল ।

১০ । শুনিয়া সকলে বিস্মিত (সংশয়ান্বিত)
হইল ।

৫২৫

(রাধার উক্তি)

তুহু যদি মাধব চাহসি নেহ ।
মদন সাধি কএ খত লিখি দেহ ॥ ২ ।
ছোড়ব কেলি কদম্ব বিলাস ।
দূর করব নিজ গুরুজন আস ॥ ৪ ।
হম বিনু সপনে ন হেরব আন ।
হমর বচনে করব জলপান ॥ ৬ ।
রজনী দিবস গুন গাওব মোর ।
আন জুতি কড়ু ন করব কোর ॥ ৮ ।
ঐসন করজ করব জব হাত ।
তবহু তুয় সঞে সরমক বাত ॥ ১০ ।
ভনই বিজ্ঞাপতি শুন বরকান ।
মান রহ পুন জাউ পরান ॥ ১২ ।
২ । সাধি কএ—সাক্ষী করিয়া ।
৮ । অস্ত্র যুবতীকে কোড়ে করিবে না ।
৯ । করজ—হাতে লেখা দলিল ।
১২ । প্রাণ যাক্, মান থাকুক ।

৫২৬

(রাধার উক্তি)

কুলকামিনি ভএ কুলটা ভেলিহ
কিছু নহি শুনলো আগু ।
সবে পরিহরি তুঅ অধীন ভেলিহ
আবে আইতি লাগু ॥ ২ ।
মাধব জন্ম হোঅ গেম পুরানে ।
নব অনুরাগ ওল ধরি রাখব
জে ন বিঘট মোর মানে ॥ ৪ ।

সুখি বচন স্থনি মাধবে মনে গুনি

অজিরল কএ অপরাধে ।

সুপুরুষ সঞে নেহ কবি বিজ্ঞাপতি কহ

ওল ধরি হো নিরবাহে ॥

(নেপালের পুঁথি ।

১। গুনলে—গণনা করিয়াছিলাম, বিবেচনা করিয়াছিলাম । আশু—যাহা আগে হইবে, ভবিষ্যৎ ।

২। আইতি—আয়ত্ত ।

১-২। কুলকামিনী হইয়া কুলটা হইলাম, ভবিষ্যৎ কিছু গণনা করিলাম না । সমস্ত পরিত্যাগ করিয়া তোমার অধীন হইলাম, এখন আয়ত্ত বোধ হইতেছে (এখন তোমার আয়ত্ত) ।

৪। বিষট—প্রতিবন্ধগ্রস্ত, নষ্ট ।

৩-৪। মাধব, প্রেম যেন পুরাতন না হয়, নব অরুণাগ শেষ পর্যন্ত রাখিবে, বাহাতে আমার সম্মান না নষ্ট হয় ।

৫। অজিরল—অঙ্গীকার করিল ।

৬। নিরবাহে—নির্বাধ ।

৫-৬। সুখীরা কথা শুনিয়া, মনে বিবেচনা করিয়া মাধব অপরাধ অঙ্গীকার করিল । বিজ্ঞাপতি কবি কহে, সুপুরুষের সহিত প্রেম শেষ পর্যন্ত বাধা রহিত হয় ।

—

(২৭)

(রাধার উক্তি)

মাধব জগত কে নহি জান ।

আরতি আকুল জঞে কেও আবএ

বড় কর সমধান ॥ ২ ।

হমে জে ভাবিনি ভাদর জামিনি

অএলাহ জানি হুঠাম ।

তোহে হুনাগর গুনক আগর

পূরত সকল কাম ॥ ৪ ।

কত ন মন মনোরথ অছল

সবে নিবেদব তোহি ।

পুরুষ পুনে পরীমতি পওলাহে

পুছি ন পুছহ মোহি ॥ ৬ ।

হমে হেরি মুখ বিমুখ কএলহ

মন বেআকুল ভেল ।

তোহে জঞে পরে হাঁত উদাসিন

জুগ পলটি ন গেল ॥ ৮ ।

এত স্থনি হরি হসি হেরু ধনি

কয়লহি সোর সদান ।

তখনে সুন্দরি পুলকে পুরলি

কবি বিজ্ঞাপতি ভান ॥ ১০ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

২। আরতি—আপ্তি। জঞে—যদি। আবএ আসে।

১-২। মাধব, জগতে কেনা জানে, যদি কেহ আর্জিতে আকুল হইয়া আসে বড় (মহৎ ব্যক্তি) প্রতিকার করে।

৩। ভাদর—ভাদ্র।

৩-৪। আমি ভাবিনি, ভাদ্র নিশ্চয়ে উত্তম স্থান জানিয়া আসিলাম, তুমি হুনাগর, গুণের শ্রেষ্ঠ, সকল কামনা পূর্ণ হইবে।

৫। অছল—আছিল, ছিল।

৫-৬। মনে কত মনোরথ ছিল, সকল তোমার নিবেদন করিব, পূর্বে পুণ্যের পরিণাম (ফল) পাইলাম, আমাকে জিজ্ঞাসা ও (জিজ্ঞাসা করিয়াও জিজ্ঞাসা) কর না।

৭-৮। আমাকে দেখিব: মুখ ফিরাইলে, মন ব্যাকুল হইল। যদি পরের মজ্জলে তুমি উদাসীন (তাহাতে) যুগ উন্টিয়া গেল না।

৯। সোর—শব্দ, আবাসন।

১০-১১। এই শুনিয়া হরি হাসিয়া ধনীকে দেখি-

লেন, নিকটে আছান করিলেন। কবি বিদ্যাপতি
কহে, তখন স্নানরী পুলকে পূর্ণ হইলেন।

৫২৮

(রাধার উক্তি)

মাধব আএ কবার উবেরলি
জাহি মন্দির বস রাধা।
চীর উষারি আধ মুখ হেরলছি
চান্দ উগল জনি আধা ॥ ২।
মাধব বিলছি বচন বোল রাণী।
জউবন রূপ কলাগুনে আগরি
কে নাগরি হম চাহী ॥ ৪।
চীর কপূর পান হমে সাজল
পাঅস অও পকমানে।
সগরি রঅনি হমে জাগি গমাওল
খণ্ডিত ভেল মোর মানে ॥ ৬।
তুঅ চঞ্চল চিত নহি থপলাখিত
মহিমা ভার গভীরে।
কুটিল কটাখ মন্দ হসি হেরহ
ভিতরহ শ্যাম শরীরে ॥ ৮।
ভনই বিদ্যাপতি সুন বর জউবতি
চিত্তে জমু মানহ আনে।
রাজা সিংহ রূপ নরায়ন
লখিমা দেবি রমানে ॥ ১০।

সিখিলার পদ।

১। কবার—কবাট। উবেরলি—মুক্ত করিল।
জাহি—যে। বস—বাস করে, থাকে।

২। উষারি—খুলিয়া।

১-২। মাধব আসিয়া যে গৃহে রাধা আছেন
(তাহার) কবাট মুক্ত করিলেন। বস্ত্র খুলিয়া অর্ধ
মুখ দেখিলেন, বেন অর্ধচন্দ্র উদিত হইল।

৩। বিলছি—বিলক, লজ্জিত।

৩-৪। রাধা সলজ্জ বচনে মাধবকে কহিলেন,
যৌবন, রূপ, কলাগুণে কোন নাগরী আমার অপেক্ষা
শ্রেষ্ঠ?

৫। চীর—চিরিয়া। পাঅস—পায়স। পক-
মান—মিষ্টান্ন।

৬-৮। পান চিরিয়া কর্পূর দিয়া আমি সাজিলাম,
পায়স ও মিষ্টান্ন সাজাইয়া রাখিলাম। সারা রাত্রি
আমি জাগিয়া কাটাটলাম, আমার মান খণ্ডিত হইল।

৭। থপলাখিত—স্থির।

৭-৮। তোমার চঞ্চল চিত্ত, স্থির নয়, মহিমা
গভীর। মুহুমন্দ হাসিয়া কুটিল কটাক্ষপাত করিয়া
দেখিতেছ, ভিতরে শ্রাম শরীর (তোমার প্রকৃতি
কুটিল)।

৯-১০। বিদ্যাপতি কহিতেছে, শুন যুবতীশ্রেষ্ঠ,
মনে অঙ্গরূপ মানিও না (শ্রামকে কুটিল মনে করিও
না)। রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ লখিমা দেবীর
বলভ।

৫২৯

(সখীর উক্তি)

মুখ যব মাজল রসিক মুরারি।
সুন্দরি রহলি করহি কর বারি ॥ ২।
প্রেম সবহু গুন ছুহ কয় লেল।
মদন নয়ন যুগল কর দেল ॥ ৪।
করে কর বারিউত উপজল হাস।
ছুহ পুলকাহিত গদ গদ ভাস ॥ ৬।
গরুঅ কোপ তিরোহিত ভেল।
নাগর তবহ কোর পর লেল ॥ ৮।

পদকল্পতরু।

১। মাজল—মুছিল, করস্পর্শ করিল।

২। করহি কর বারি—হাত দিয়া হাত বারণ
করিল।

৫৩০

(সখীর উক্তি)

দূরে গেল মানিনি মান ।
 অমিয়া সরোবর ডুবল কান ॥ ২ ।
 মাগয় তব পরিরন্ত ।
 প্রেম ভরে সুবদনী তমু জমু স্তম্ভ ॥ ৪ ।
 নাগর মধুরিম ভাষ ।
 সুন্দরী গদ গদ দীর্ঘ নিশাস ॥ ৬ ।
 কোরে আগোরল নাহ ।
 করই সঙ্কীরণ রস নিরবাহ ॥ ৮ ।
 লহ লহ চুম্বই বয়ান ।
 সরস বিরস রুদি সজল নয়ান ॥ ১০ ।
 সাহসে উরে কর দেল ।
 মনহি মনোভব তব নহি ভেল ॥ ১২ ।
 তোড়ল যব নীবিবন্ধ ।
 হরি স্নেহে ভবহি মনোভব মন্দ ॥ ১৪ ।
 তব কছু নাহক স্নেহ ।
 ভন বিজ্ঞাপতি স্নেহ কি দুখ ॥ ১৬ ।

২। কানাই অমৃত সরোবরে ডুবিল ।

৩-৪। (কানাই) তখন আলিঙ্গন চাহে; স্রব-
 দনীর তমু প্রেমভরে বেন স্তম্ভিত চটল ।

৭। নাথ কোলে আঙলাটল (লটল) ।

৮। সঙ্কীর্ণ রস নির্বাহ করিল ।

১০। বিরল জ্বয় ও (মানে) সজল চক্ষু সরস
 (প্রসন্ন) হইল ।

১১-১২। সাহস করিয়া পরোধরে হস্তার্পণ করিল,
 তখনও কন্দর্প জাগরিত হইল না ।

১৩-১৪। যখন নীবিবন্ধন ছিঁড়িল তখন হরির
 স্নেহজনক অন্ন কন্দর্পের উদ্রেক হইল ।

১৫-১৬। তখন নাথের কিছু স্নেহ (হইল);
 বিজ্ঞাপতি কহে স্নেহ কি হুঃখ (বুঝিতে পারি না) ।

৫৩১

(সখীর উক্তি)

অপরূপ রাধামাধব রজ ।
 দুর্জয় মানিনি মান ভেল ভঙ্গ ॥ ২ ।
 চুম্বই মাধব রাহি বয়ান ।
 হেরই মুখশশী সজল নয়ান ॥ ৪ ।
 সখিগণ আনন্দে নিমগন ভেল ।
 দুহ জন মন মাহা মনসিজ গেল ॥ ৬ ।
 দুহ জন আকুল দুহ করু কোর ।
 দুহ দরশনে বিজ্ঞাপতি ভোর ॥ ৮ ।

২। মানিনার দুর্জয় মান ভঙ্গ হইল ।

৬। দুই জনের মনের মধ্যে মনসিজ গেল
 (দুই জনের হৃদয়ে কন্দর্প জাগরিত হইল) ।

৭-৮। দুই জনে আকুল হইয়া পরস্পরকে কোলে
 করণ (বক্ষে ধারণ করিল); দুই জনকে দর্শন
 করিয়া বিজ্ঞাপতি ভুলিল ।

৫৩২

(রাধার উক্তি)

বড়ই চতুর মোর কান ।
 সাধন বিনাহি ভাঙ্গল ময়ু মান ॥ ২ ।
 যোগীবেশ ধরি আওল আজ ।
 কে ইহ সমুঝব অপরূব কাজ ॥ ৪ ।
 শাস বচনে হম ভিখ লই গেল ।
 ময়ু মুখ হেরইত গদ গদ ভেল ॥ ৬ ।
 কহে তব মান রতন দেহ মোয় ।
 সমুঝল তব হয় স্নেহপট সোয় ॥ ৮ ।
 যে কিছু কহল তব কহইত লাজ ।
 কোই ন জানল নাগররাজ ॥ ১০ ।
 বিজ্ঞাপতি কহ সুন্দরি রাই ।
 কিরে তুহ সমুঝবি সে চতুরাই ॥ ১২ ।

২। বিনাছি—বিনা। আমার মান না সাধিয়াই
জািল ।

৪। অপক্লব—অপূর্ব। এই অপূর্ব কাজ
(কৌশল) কে বুঝিবে ?

৫-৬। ষাণ্ডড়ীর কথাই আমি ভিক্ষা লইয়া
(যোগীকে দিবার জন্ত) গেলাম ; আমার মুখ দেখিয়া
(যোগী) গদগদ হইল ।

৭-৮। (যোগী) কহে, তোমার মান রত্ন আমাকে
দাও (আমি অল্প ভিক্ষা লইব না, তোমার মান রত্ন
আমাকে ভিক্ষা দাও)। তখন আমি বুঝিতে পারি-
লাম সেই স্তবপট (মাধব) ।

৯-১০। তখন যাহা কিছু কহিল (এখন) কহিতে
লজ্জা (হয়) ; নাগর রাজ কেহ জানিল না (চিনিতে
পারিল না) ।

১১-১২। বিদ্যাপতি কহে, (হে) স্তম্ভরি রাই,
সে (তাহার) চাতুরী তুই কি বুঝিবে ?

৩৩০

(সবীর উক্তি)

গোকুলে দেব দেয়াসিনি আওল

নগরহি এসে পুকারি ।

অরুন বসন পরিহি জটিল বেশ ধরি কাহ্ন

দার মাছা ঠারি ॥ ২ ।

শুনি খনি জটিল তোরিতে চলি আওল

হেরইতে চমকিত ভেল ।

হমর বধুক রীতি দেখি জনি আনমতি

কহি নিজ মন্দির লেল ॥ ৪ ।

দেব দেয়াসিনি কান ।

জটিল বচনে হুধামুখি নিয়রহি

এক দিঠি হেরই বয়ান ॥ ৬ ।

কহ তব অন্তমু দেব ইথে পাওল

কহি মাছা সৈসল কাল ।

নিরঞ্জে সোই মন্ত্র যব ঝারিয়

তব ইহ হোরব ভাল ॥ ৮ ।

এত শুনি জটিল ঘরহ দোঁহে লেজল

নিরঞ্জে দুহ এক ঠাম ।

সব জন নিকসল বাহর বৈসল

পূরল কাহ্ন মন কাম ॥ ১০ ।

বহুকর্ণ অন্তমু মন্ত্র পঢ়ি ঝারল

ভাগল তব সেহো দেবা ।

দেব দেয়াসিনি ঘর সঞে নিকসল

চাতুরি বুঝব কেবা ॥ ১২ ।

জটিল বহুত ভকতি করি হরখিত

কতহু ভাঁখ আনি দেল ।

কহে কবিশেখর ভাঁখ লয় তব

সেহো দেয়াসিনি গেল ॥ ১৪ ।

গদগদতল ।

১। দেয়াসিনি—দেব রমণী মন্ত্র তন্ত্র জানে ।

২। জটিল—জড়িত, নানাবিধ কাপড় জড়াইয়া ।

ঠারি—দাঁড়াইয়া ।

৪। আনমতি—অন্তরঙ্গ ।

৭। অন্তমু—মন ।

৮। ঝারিয়—ঝাড়ি ।

৩৩৪

(কবির উক্তি)

জটিল শাশ ফুকরি তহিঁ বোলত

বহুরি বেরি কাহ্নে ঠাটি ।

ললিতা কহত অমজল শুনল

সভা পতিভয় অবগাঢ়ি ॥ ২ ।

শুনি কহে জটিল ঘটল কি অকুশল,

ঘর সঞে বাহর হোয় ।

বহুরিক পাশি ধরি হেরহ যোগি

কিয়ে অকুশল কহ মোয় ॥ ৪ ।

যোগেশ্বর কেরি বহুরিক পাণি ধরি
কুশল করব বনদেব ।

ইহ এক অক্ষ বক্ষ বিশঙ্কট
বনজ পশুপতি সেব ॥ ৬ ।

পূজনক মন্ত্র তন্ত্র বস্ত আচর
সে ইহ কিছু নহি জান ।
জটিল কহে আন দেব কাঁহা পাওব
তুচ্ছ বীজ কর উহ দান ॥ ৮ ।

এত কহি দ্রুত জন মন্দির পরবেশল
দ্রুত জন ভেল এক ঠাম ।

মনমথ মন্ত্র পড়াওল দ্রুত জনে
পূরল দ্রুত মনকাম ॥ ১০ ।

পুন দ্রুতজন মন্দির সঞে নিকসল
জটিল সনে কহে ভাষী ।
যব উহ গৌরি অবাধনে যাওব
বিধবা জনে ঘর রাণি ॥ ১২ ।

এত কহি সবস্তু চল নিজ মন্দির
যোগী চরণে পরণাম ।

বিজ্ঞাপতি কত নটনব শেখর
সাধি চলল মনকাম ॥ ১৪ ।

এই পদ পূর্ব পদের সচিত্ত অবিচ্ছিন্ন, দুইটাকে
স্বতন্ত্র রাখিলে অথবা দুইটাই মধ্যে অল্প পদ সন্নিবেশিত
করিলে অর্থহানি হয়। তহি শব্দের অর্থ তাহাতে,
তখন, তাহার পর, অর্থাৎ পূর্ব পদে বর্ণিত ঘটনার
পর। এল্প পদ বিজ্ঞাপতির রচনায় বিরল।

১। ফুরি—চাঁৎকার করিয়া। বোলভ—
বলে, কহে। বহুরি (হিন্দী)—বধু, বউ। বেরি—
বেলা, বিলম্ব। কাহে—কেন। ঠাটি (হিন্দী)—
দাঁড়াইয়া। জটিল খাতভী তখন চাঁৎকার করিয়া
বলে, বধু বিলম্ব করিয়া (এতক্ষণ) দাঁড়াইয়া কেন ?

২। অবগাঢ়ি—নিশ্চিত। লগিতা (রাধার
সখী) কহে, সতীর (রাধার) পতিতর নিশ্চিত।

৩-৪। (লগিতার কথা) শুনিয়া জটিল বর হটতে
বাহির হইয়া কহিল, (বধুর) কি অমঙ্গল ঘটিল ?
(হে) যোগি, বধুব হাত ধরিয়া দেখ, কি অমঙ্গল
আমাকে কর।

৬। বস্ত—বস্ত্র, পাঁচা। বিশঙ্কট—শঙ্কা দূর
করিবে। বনজ—বনে। সেব—সেবা করুক, পূজা
করুক।

৮-৯। যোগেশ্বর ফিরিয়া বধুর হাত ধরিয়া
(দেখিয়া কহিল), বনদেব কুশল করিবেন ! (হাতের)
এই একটা বাঁকা রেখা, বনে পশুপতি সেবা (পূজা)
করিলে ভয় দূর হইবে।

৮। আন—অস্ত্র। দেব—দেবতা, গুরু। কাঁহা
—কোথায়। বীজ—বীজমন্ত্র। ইহ—ইহাকে।

১০-৮। (যোগী কহিতেছে) পূজার মন্ত্র তন্ত্র অনেক
আছে, এ (ইহ) তাহার কিছু জানেন না। জটিল
কহে, অস্ত্র গুরু কোথায় পাটব, তুমি ইহাকে বাঁজ
ময় দান কর।

১০-১০। জটিল (এই কহাতে) দুই জনে মন্দিরে
প্রবেশ করিল, দুই জন এক ঠাঞি (একত্র) হইল।
মন্ত্রাথ দুই জনকে মন্ত্র পড়াইল, দুই জনের মনস্কামনা
পূর্ণ হইল। (স্বতন্ত্র গৃহে পরের অগোচরে মন্ত্র দিবার
প্রথা বিজ্ঞাপতিব কালেও প্রচলিত ছিল, বুঝা
যাইতেছে)।

১১-১২। পরে (পুন) দুই জন মন্দির হইতে
বাহির হইল, জটিলার সঙ্গে (যোগী) কথা কহিল
(জটিলাকে বলিল), যখন এই গৌরী (গৌরী,
সুন্দরী) (পশুপতি) আরাধনায় যাইবে (তখন)
বিধবারিগকে যবে মাধিয়া (যাইবে)। বিধবার সঙ্গে
যাইলে পূজা সিদ্ধ হইবে না; জটিল কুটিল। উভয়ে
বিধবা, তাহার। রাধার সঙ্গে বনে গমন না করিলে
মাধব ও রাধার মিলনের সুবিধা হয়)।

১৩-১৪। (যোগী) এই কহিলে (পর) সকলে
যোগীর চরণে প্রণাম করিয়া নিজ নিজ মন্দিরে চলিল।

বিজ্ঞাপতি কহে, নটবর শেখর মনস্বামীনা সাধিয়া
চলিল ।

৫৩৫

(বাধার উক্তি)

অচলোঁ হম অতি মানিনি হোই ।
ভাঙ্গল নাগর নাগরি হোই ॥ ১ ।
কি কহব হে সখি আজুক রঙ্গ ।
কানু আগুল তহিঁ দূতিক সঙ্গ ॥ ৪ ।
বেণী বনাই চাঁচর কেশে ।
নাগরশেখর নাগরিবেশে ॥ ৬ ।
পহিরল হার উরঙ্গ করি উরে ।
চরণহি লেল রতননুপুরে ॥ ৮ ।
পহিলিহি চলইতে বামপদ ঘাত ।
নাচত রতিপতি ফুলধনু হাত ॥ ১০ ।
হেরি হম সচকিত অদর কেল ।
অমনত হেরি কোর পর লেগ ॥ ১২ ।
সে তনু সরস পরশ যদ ভেল ।
মানক গরদ রসাতল গেল ॥ ১৪ ।
নাগা পরশি রতল তম ধন্দ ।
বিজ্ঞাপতি কহ ভাঙ্গল দন্দ ॥ ১৬ ।

২ । নাগর নাগরী হইয়া (সাজিয়া) (আমাব
মান ভাঙ্গিল ।

৪ । তাঁহি—তখন (যখন আমি মান করিয়া-
ছিলাম) ।

৭ । বন্ধে পরোধর করিয়া (কৃত্রিম পরোধর
গরিয়া) তার পরিল ।

৯-১০ । চলিবার সময় প্রথমে বামপদ (ভূমিতে)
আঘাত করিল ; (সেই রূপ দেখিয়া) কন্দর্প ফুলধনু
হস্তে নাচিতে লাগিল । (চলিবার সময় প্রথমে বাম-
পদ উত্তোলন করা ক্রীলক্ষণ) ।

১৩-১৪ । সেই তনু সরস স্পর্শ বখন হইল,
মানের গর্ভ রসাতলে গেল ।

১৫ । নাগা স্পর্শ করিয়া (বিন্দুর লক্ষণ) আমি
বিস্মিত হইয়া রহিলাম ।

১৬ । দন্দ—দুন্দ, কলহ ।

৫৩৬

(সখীর উক্তি)

বরনাগর সাজি নাগরী বেশা ।
মুকুট উতারি সীতি সোভারল
বেণী বিরচিত কেশা ॥ ২ ।
চন্দন ধোই সিন্দুর ভালে রঞ্জই
লোচনে অঞ্জন অঙ্কা ।
কুণ্ডল খোলি কর্ণফুল পহিরল
ভরি তনু কেশর পঙ্কা ॥ ৪ ।
বেশর খচিত শতেশ্বরী পহিরল
চরি কনক করকঞ্জে ।
চরণ কমল পাশে গাবক রঞ্জন
তাপর মঞ্জীর গঞ্জে ॥ ৬ ।
কাঁচলী মাঝে কদম্ব কস্তুর ভবি
আরম্ভন কুচ আভা ।
অরুণাম্বর বর শাটি পহিরল
বক্র বিলোকন শোভা ॥ ৮ ।
ধরি পরিবাদিনী শ্যাম স্তমিলনে
শুভ অনুকূল পয়ানে ।
পহিলিহি বাম চরণ তুলি মোহন
দ্রিয়াগতি লচন ভানে ॥ ১০ ।
ঐছন চহিতে মিলন বাঁহা স্তম্বরী
দূরহি একলি ঠারি ।
করে ধরি বস্ত্র তন্ত্র সোভারত
কো ইহ লেখই ন পারি ॥ ১২ ।
রাইক নিকটে বজাওত স্তম্বরী
শুনইতে ভই গেল সাধা ।

এ নব ঘোঁবনী নবীন বিদেশিনী

আও ফুকারই রাধা ॥ ১৪ ।

শুনইতে শ্যাম হরধি চিতে আওল

উঠি ধনী আদর কেল ।

বাছ পকড়ি নিজ আসনে বৈসায়ল

কত কত হরষিত ভেল ॥ ১৬ ।

তহি বজাওত বীণা সুমধুরী

রিঝি দেয়ল মণিমাল ।

এসে বজাওত হামারি যন্ত্রিয়া

মোহন যন্ত্র রসাল ॥ ১৮ ।

স্বর অপসরী কিয়ে নাগকুমারী তুল

সরুপ কহবি তুহ মোয় ।

আজুক দিবস সফল করি মানলো

দুর ভ দরশন ভোয় ॥ ২০ ।

নামগাম কহ কুল অবলম্বন

ব্রজে আগমন কিয়ে কাজা ।

সুখমরী নাম মথুরাপুর বহুকুল

গুণীজনে পীড়ই রাজা ॥ ২২ ।

ধনী কহে তুয়া গুণে রিঝি প্রসন্ন ভেল

মাগহ মানস যোয় ।

মনোরথ কর্ম বাচলি যদি সুন্দরি

মান রতন দেহ মোয় ॥ ২৪ ।

হাসি মুখ মোড়ি পীঠ দেই বৈঠল

কামু কয়ল ধনী কোর ।

টুটল মান বাঢ়ল কত কোঁতুক

ভূপতি কে করু ওর ॥ ২৬ ।

পদকল্পতরু ।

২। সোভারল—সমারল, সাজাইল ।

৩। অঝা—অঙ্ক, রেখা ।

৪। পহিরল—পরিল । পড়া—চন্দন ।

৫। চুরি কনক করকজে—কল্পপদ্মে সোনার

চুড়ী ।

৬। গজে—বাজে ।

৭। আরম্ভন কুচ আভা—নবোদিত পরোধরের তুল্য ।

৯। পরিবাসিনী—বীণা । শুভ অম্বকুল পরানে—শুভ অম্বকুল যাত্রা ।

১০। লঙ্ঘণ—লক্ষণ । জীলোকের লক্ষণ অম্বরূপ প্রথমে সুরের বাম পদক্ষেপ করিল ।

১১। ঐছন চরিতে—এইরূপে । মিলন—উপনীত হইল । ঠারি—ধাঁড়াইয়া আছে ।

১২। সোভারত—সমারত, শুছাইতে লাগিল, সাজাইতে লাগিল । কোঁইহ লখই না পারি—কেহ ইহাকে চিনিতে পারিল না ।

১৩। বজাওত—বাজায় । সাধা—সাধ ।

১৪। নবঘোঁবনী—নবযুবতী । আও ফুকারই রাধা—এস বলিয়া রাধা ডাকিল ।

১৫। হরধি চিতে—হরষিত চিও ।

১৬। পকড়ি—ধরিয়া ।

১৭। তহি—তাহার পর । রিঝি—স্বষ্ট হইয়া ।

১৮। বাঁহুরা—যন্ত্রবাদন কুশল । (রাধা মনে মনে কহিলেন) আমার যন্ত্রকুশল মোহন মথুর (রসাল) যন্ত্র এইরূপে বাজায় ।

২০। ভোয়—ভোর ।

২১। গাম—গ্রাম । কিয়ে কাজা—কি কাজে ।

২২। (আমার) নাম সুখমরী, (ধাম) মথুরা, বহুকুল, (সেখানে) গুণী লোকের প্রতি রাজা পীড়ন করে ।

২৩। মাগহ মানস বোর—যাহা মানস হয় চাহ ।

২৪। বাচলি—জিজ্ঞাসা করিল ।

২৫। (রাধা) হাসিয়া মুখ কিরাইয়া (মাধবের দিকে) পৃষ্ঠ দিয়া বসিল, কানাই ধনিকে কোলে করিল ।

২৬। মান টুটল, কোঁতুক বাড়িল, (হে) ভূপতি (শিবসিংহ) কে (তাহার) সীমা করিবে ?

৫৩৭

(রাধার উক্তি)

সজনি কী কহব কৌতুক ওর ।

অলগিতে হাথ হাথ মোর সরবস

মান রতন গেও চোর ॥ ২ ।

অবনত বয়নে যবহঁ ইম বইসল

বিগলিত কুন্তল ভার ।

উর অম্বর সসরি সূত চরণ ধরি

গাঁথিয় মোতিম হার ॥ ৪ ।

লহু লহু পদ করি নুপুর পরিহরি

কৈসে আঁওল সেহ টাঠ ।

শির সপাখি দই সখিগণে নিষেধই

মুকি রহল মঝু পীঠ ॥ ৬ ।

মৃগমদ চন্দনে মন ভেল চঞ্চল

হেরইতে বাক্ষম গীম ।

চিবুক চিকুরে ধরি মুখ সমুখে করি

চুসয় বয়নক সীম ॥ ৮ ।

ঘন ঘন চুসন দৃঢ় পরিরন্তন

রহল হিয়ে তিয়ে লাগি ।

কবিশেখর কহ মদন সূতি রহ

চমকি উঠয় জন্ম জাগি ॥ ১০ ।

পদকল্পতরু ।

১-২। সখি, কৌতুকের সীমা কি কহিব!
অলক্ষ্যে হাতে হাতে আমার সর্বস্ব মান'র রত্ন চুরী
গেল ।

৩-৪। মুক্ত কুন্তল ভার (লট্টা) বধন আমি
অবনত মুখে বাসিয়াছিলাম, বন্ধের বসন সরিয়া
গিয়াছিল, পায়ে হুতা ধরিয়া মুক্তামালা গাঁথিতে
ছিলাম ।

৫-৬। লঘু লঘু পদক্ষেপে, নুপুর পরিত্যাগ
করিয়া সে নির্ভয় নির্লজ্জ (টাঠ) কেমন করিয়া

আসিল? সখীগণকে মাথার দিবা দিয়া, (আমাকে
বলিতে) নিষেধ করিয়া আমার পিঠের কাছে লুকাইয়া
রহিল ।

৭-৮। মৃগমদ চন্দনের গন্ধে মন চঞ্চল হইল,
গ্রীবা বাক্ষম করিয়া (আমি করিয়া) দেখিতে, চিবুক
চিকুর ধরিয়া, মুখ সমুখে ফিরাইয়া, মুখের সীমায়
(অধরে) চুসন কারণ ।

৯-১০। ঘন ঘন চুসন করিয়া, দৃঢ় আলিঙ্গন
করিয়া, হৃদয়ে হৃদয়ে লাগিয়া রহিল । কবিশেখর
(বিভাপতি) কহে, মদন শয়ন করিয়া আছে, চমকিয়া
যেন গাঁগিয়া না উঠে ।

৫৩৮

(রাধার উক্তি)

সবহঁ অপন ভবন গেল ।

সুবদনি চিত চমক ভেল ॥ ২ ।

নাসা পরশি রহল ধন্দ ।

ঈষত হসয় বয়ন চন্দ ॥ ৪ ।

সখিহে অপকুব বর কান ।

কঁহা গেল মঝু সেহন মান ॥ ৬ ।

যে কিছু কহল রসিক রাজ ।

কহিতে অবহ বাসিয় লাজ ॥ ৮ ।

বিভাপতি কহ এসন কান ।

দাস গোবিন্দ রস ভান ॥ ১০ ।

১। সকল সখীরা আপনার ভবেন গেল ।

৩। ধন্দ—সংসার। নাসা পরশি—লজ্জায়

নাসিকা স্পর্শ করিয়া ।

৬। আমার তেমন মান কোথায় গেল?

সেহন—তেমন ।

প্রথম ছইটী শ্লোক কবির উক্তি, তাহার পরের
ছইটী রাধার ।

৫৩৯

(রাধার উক্তি)

ধিক প্রিয় কর জে প্রিয় পর কোপ ।
কুল কামিনি জন প্রেমক লোপ ॥ ২ ।
ভল জন মই হো অপবস খাত ।
প্রিয়তম মনসৌ হোয়ব কাত ॥ ৪ ।
একসরি তারা কেও ন দেখ ।
চটলি আকাশ অমঙ্গল লেখ ॥ ৬ ।
অপনে সুখ হরি করি জন্ম মান ।
কবিবর বিদ্যাপতি এই ভান ॥ ৮ ।

মিথিলার পদ ।

- ১। রিয়—সী, রমণী। কর—করে।
২। জন—ব্যক্তি, পুরুষ।
১-২। যে রমণী প্রিয়তমের উপর কোপ করে (তাঁহাকে) ধিক্। (কোপে) কুলকামিনী পুরুষের প্রেমের লোপ (করে)।
৩। ভল—ভাল। মই—মধ্যে। হো—হয়।
খাত—খাতি, প্রচার।
৪। মনসৌ—মন হঠাতে। হোয়ব—হঠয়া যায়, হয়। কাত—পার্শ্ব, অন্তরিত।
৩-৪। ভাল লোকের মধ্যে অপযশ প্রচারিত হয়, প্রিয়তমের মন হঠাতে অন্তরিত হয়।
৫। একসরি—একেশ্বরী, একটা। কেও—কেহ। দেখ—দেখে।
৬। চটলি—আরোহণ করিলে, উঠিলে।
আকাশ—আকাশ। লেখ—গণনা করে।
৫-৬। একটা তারা কেহ দেখে না, আকাশে উঠিলে অমঙ্গল গণনা করে।
৭। অপনে—আপনার। হরি—হরণ করিয়া।
করি—করিও। জন্ম—না।
৭-৮। আপনার সুখ হরণ করিয়া মান করিও না, কবিবর বিদ্যাপতি এই কহিতেছে।

প্রেমের বিচিত্রতা ।

৫৪০

(মাধবের উক্তি)

কুসুমবান বিলাস কানন
কেস সুন্দর রেহ ।
নিবিল নীরদ রুচির দরসএ
অরমন জনি নিঞ দেহ ॥ ২ ।
আজ দেখু গজরাজগতি
বরজুবতি ত্রিভুবন সার ।
জনি কাম দেবক বিজয় বল্লী
বিহলি বিহি সংসার ॥ ৪ ।
সরদ সসধর সরিস সুন্দর
বদন লোচন লোল ।
বিমল কঙ্কন কমল চড়ি
জনি খেলু খঞ্জন জোল ॥ ৬ ।
অধর পল্লব নব মনোহর
দসন দালিম জোতি ।
জনি বিমল বিক্রমদল সুধারসে
সীচি ধরু গজমোতি ॥ ৮ ।
মত্ত কোকিল বেনু বীনানাদ
ত্রিভুবন ভাস ।
মধুর হাসে পসাহি আনলি
করএ বচন বিলাস ॥ ১০ ।
অমর ভূধর সম পয়োধর
মহঘ মোতিম হার ।
জনি হেম নিশিত সন্তুসেখর
গজ নিম্বল ধার ॥ ১২ ।
করত কোমল কর সুশোভিত
জজ্ব জুজ আরন্ত ।
মদন মল্ল বেআম কারনে
গড়ল হাটক খন্ত ॥ ১৪ ।

সুখবি এহো কৰ্ণহারে গাওল

রূপ সকল সরূপ ।

দেবি লখিমা কন্তু জানএ

রাজ সিংহ ভূপ ॥ ১৬ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১। কুহুমবান বিলাসকানন—মদ্যথের বিলাস
কানন । রেহ—রেখা ।

২। নিবিড় (ল ংতিকোমল প্ররোগ)—
নিবিড় । দরসএ—প্রদর্শন করিতেছে ।

১-২। কুহুমবাণের বিলাস কানন (ভূলা) কেশে
সিন্দুর রেখা, যেন নিবিড় রুচির নীরদে অরূপ
আপনার দেহ প্রদর্শন করিতেছে ।

৩। দেখু—দেখিলাম ।

৪। দেবক—দেবের । বিচলি—বিহার করি-
তেছে ।

৩-৪। আজ গজরাজগতি ত্রিভুবনসার যুবতী
দেখিলাম । যেন কামদেবের বিজয় লতা বিধির
সংসারে বিহার করিতেছে ।

৫। সরিস—সদৃশ । লোলন—লোচন ।

৬। কাঁচ—কাঁচা । কঙ্কন—কাঞ্চন । খেল—
খেলেতেছে । জোল—জোড়, জোড়া ।

৫-৬। শরৎ শশধর সদৃশ স্তম্ভর বদন, লোল
লোচন ; নির্মল কাঞ্চন (নির্মিত) কমলে চড়িয়া
যেন খঞ্জন মিথুন খেলা করিতেছে । “কুট-কমলোদর-
খেলিত-খঞ্জন-সুগমিব শরদি তড়াগং ।—জয়দেব ।

৭। দালিম—দাড়িম । জোতি—জ্যোতি ।
‘বক্রমদল—প্রবাল সমুদ্রে ।

৮। সীচি—সিকন করিয়া, ছড়াইয়া । ধরু—
রাখিয়াছে ।

৭-৮। নব পল্লব (ভূলা) মনোহর অধর, দশন
দাড়িম জ্যোতি ; যেন স্থধারল সিক্ত বিমল প্রবাল
দলে গজমুক্তা ছড়াইয়া রাখিয়াছে ।

৯। ভাস—শোভা ।

১০। পশাহি—প্রসারিত করিয়া, বাড়াইয়া ।

করএ—করিয়া ।

১-১০। মন্ত কোকিল বেণু বীণা নাদ ত্রিভুবনে
(বাহা) শোভিত হইতেছে, বচন বিলাস করিয়া
মধুর হাসিতে (সে সকল) সাড়াইয়া আনিল ।

১১। অমর ভূধর—স্বমেক্ষ । মহদ—মহার্ঘ, মহা-
মূল্য । মোতিম—মুক্তা ।

১২। সন্তুসেধর—কৈলাস । গঙ্গ—গঙ্গা ।

১১-১২। স্বমেক্ষ ভূলা পয়োধর, (তদুপরি)
মহামূল্য মুক্তাহার, হেম নির্মিত কৈলাসে যেন নির্মল
ধার গঙ্গা ।

১৩। যুগ—যুগল ।

১৪। বেয়াম—বায়াম । হাটক—স্বৰ্ণ ।
খন্ড—স্তম্ভ (যুগলের উল্লেখ থাকিতে মুদগর হইতে
পারে—“কামস্ত মুদগর মিব প্রযুক্তং”) ।

১৩-১৪। করতের কোমল স্তম্ভের (ভায়)
সুশোভন জন্তব যুগলের আরম্ভ, মদন মল্ল বায়ামের
জন্ত স্বৰ্ণের স্তম্ভ (দ্বয়) গঠিয়াছেন ।

১৫। সুখবি কৰ্ণহার (বিভাপতি) সকল রূপ
স্বরূপ (যথাযথ) রূপে গাহিল (গাহিয়া বর্ণনা
করিল) ।

১৬। কন্তু—কান্ত । লখিমা দেবীর কান্ত রাজা
শিবসিংহ ভূপ জানেন ।

৫৪১

(সখীর উক্তি)

কুন্দ ভমর সঙ্গম সম্ভাবন

নয়নে জগাওব অনভে ।

আশা দএ অনুরাগ বড়াওব

ভক্তিম অজ বিভজে ॥ ২ ।

সুন্দরি হে উপদেশ ধরিএ ধরি

সুখ সুখ স্থললিত বানী ।

নাগরি পন কিছু কহবা চাহৌ

কহলহ বুরএ সয়ানী ॥ ৪ ।

কোকিল কুজিত কণ্ঠ বৈসাওব

অমুরঞ্জব রিতুরাজে ।

মধুর হাস মুখ মণ্ডল মণ্ডব

ঘড়ি এক ভেজব লাজে ॥ ৬ ।

কৈতব কএ কাভরতা দরসব

গাঢ় আলিঙ্গন দানে ।

কোপ কইএ পরবোধল মানব

ঘড়ি এক ন করব মানে ॥ ৮ ।

সম পসেবনি সহ তমু দরসব

মুকুলিত লোচন হেরী ।

নখেঁ হনি পিতা মনিঠাম ছোড়াওব

সুরত বড়াওব কেলী ॥ ১০ ।

জ্বল মনমথ পুন জে জুঝাএব

বোলি বচন পরচারী ।

গেল ভাব জে পুসু পলটাবএ

সেহে কলামতি নারী ॥ ১২ ।

রস সিঙ্গার সরস কবি গাওল

বুঝএ সকল রসমস্তা ।

রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ন

লখিমা দেবিক কস্তা ॥ ১৪ ।

রাস তরঙ্গিণী ।

শ্রী ছন্দ । ২৫ হইতে ২৮ মাত্রা ।

১। সম্ভাষণ—সদৃশ । জগাওব—জাগাইবে ।

২। বড়াওব—বাড়াইবে ।

১-২। ভ্রমরের মিলনতুল্য নয়নে অনঙ্গ জাগরণ করিবে, ভঙ্গিম অঙ্গ বিভঙ্গে আশা দিয়া অতুরাগ বাড়াইবে ।

৪। নাগরিপন—নাগরীপণা । কহবা—কহিতে, নিধাইতে । চাহৌ—চাই । কহলহ—কহিলে সয়ানী—চতুয়া ।

৩-৪। হে সুলক্ষ্মি উপদেশ ধরিয়া ধরিয়া (বুঝিয়া) সুললিত বাণী শুন শুন । কিছু নাগরীপণা কহিতে (নিধাইতে) চাই, কহিলে চতুয়া বুঝে ।

৫-৬। কোকিলকুজিত কণ্ঠে বসাইবে, ঋতুরাজকে অমুরঞ্জন করিবে, মধুর হাসি দ্বারা মুখমণ্ডল মণ্ডিত করিবে, কিছু ক্ষণ লজ্জা ত্যাগ করিবে ।

৭। কৈ—করিয়া । দরসব—দেখাইবে ।

৮। কইএ—করিয়া । পরবোধল—প্রবোধ দিলে ।

৭-৮। গাঢ় আলিঙ্গনে কৈতব করিয়া কাভরতা প্রদর্শন করিবে, কোপ করিয়া প্রবোধিত হইলে মানিবে, কিছু ক্ষণ মান করিবে না ।

৯। পসেবনি—প্রবেদ । মুকুলিত—অর্দ্ধ মুদিত ।

১০। নখেঁ—নখেন, নখ দ্বারা । মনিঠাম—মণিবদ্ধ ।

৯-১০। অর্দ্ধমুদিত লোচনে দেখিয়া, (নাগরের) তুল্য স্নেহযুক্ত অঙ্গ দেখাইবে, প্রিয়তমকে নখাবাত করিয়া মণিবদ্ধ ছাড়াইবে, সুরতে কেলি বাড়াইবে ।

১১। জ্বল—যুগ্মিত, কৃতযুদ্ধ । জুঝাএব—যুঝাইবে । পরচারী—প্রকাশ্য রস, কোতুক ।

১২। গেল—গত । পলটাবএ—কিয়ার ।

১১-১২। কৃতযুদ্ধ (যুদ্ধকান্ত) মন্থনকে প্রকাশ্য রসের কথা কহিয়া যে আবার যুঝাইবে, বিগত ভাবকে যে আবার ফিরাইবে সেই কলাবতী নারী । কেলি বচন পরচারী—কেলি রস পরচারী, পাঠান্তর ।

১৩। রসমস্তা—রসজ্ঞ, রসিক ।

১৩-১৪। শৃঙ্গার রস সরস কবি গাইল, সকল রসজ্ঞ বুঝে । রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ লখিমা (লক্ষ্মী) দেবীর কান্ত ।

নেপালের স্তম্ভিতেও এই পদ আছে । ভগিনী নিয়রণ ।

স্বপ্ন সম্ভোগ সরস কবি গাবএ

বুঝ সময় পচখানে ।

রাজা সিংহাসন রূপনরায়ন
বিদ্যাপতি কবি ভানে ॥

৫৪২

(সখীর উক্তি)

হৃন্দরি অছলি সখিগণ সজ্জ ।
চঞ্চল বিঘটয় কামিনি অঙ্গ ॥ ২ ।
অবনতবয়নি বসন নহি হেরি ।
ধনি ভুজ বল্লি ঝাপ কত বেরি ॥ ৪ ।
অতনু পাসে দৃঢ় কএ দএ অঙ্গু ।
কোপে কাম জনি বাঁধল সন্তু ॥ ৬ ।
বিহি বিধুমণ্ডল মুখ শশি আনি ।
তোলি তোলাবে দুয়ও অনুমানি ॥ ৮ ।
আনন গুন গৌরব নত ভেল ।
চাঁদ চমকি তাঁহি অম্বর গেল ॥ ১০ ।

কীর্তনাম ।

৭-৮ । বিধাতা চন্দ্রমণ্ডল ও মুখশশী দুই পরিমাণ
করিয়া তুল্য নির্মাণ করিল ।

৫৪৩

(সখীর উক্তি)

রাধা বদন নিরখি রহ কান ।
ভাবে ভরল অঙ্গ ধরল ধিয়ান ॥ ২ ।
রাহি বুঝল তনু মরমক বোল ।
বাহু পসারি কাহু কর কোর ॥ ৪ ।
অধর সুধারস পুহু পুহু পীব ।
সখিগণ হেরইতে জীবন জীব ॥ ৬ ।

কীর্তনাম ।

৫৪৪

(সখীর উক্তি)

জে মুখ হৃন্দর অতুলন নাম ।
অনু পরসাদে জিতলি জগ কাম ॥ ২ ।

সে মুখ কিএ মুকুর ডল দেল ।
অপন পরাভব অপনহি ভেল ॥ ৪ ।
তুহু অতি বিদগধ বধইতে লাখ ।
হেরি অবস ভেলি অপন কটাখ ॥ ৬ ।
জকর জে গুন সে নহি জান ।
লোহকার কিএ চিহ্নয় কৃপান ॥ ৮ ।
৮ । লৌহকার (কামার) কি রূপাণ চিনে ?

৫৪৫

(সখীর উক্তি)

দেব অরাধনে চলু গেৱারী ।
সজ্জহি সম বয় নবীন কিশোরী ॥ ২ ।
চন্দন কুকুম অরু ফুল মাল ।
লেঅল বহু উপহার রসাল ॥ ৪ ।
চলু বর নাগরি সজ্জব যাহ ।
সচকিত নয়নে দিক দশ চাহ ॥ ৬ ।
এইসন সময় নিবিড় বন মাজ ।
মিলল একল বিদগধ রাজ ॥ ৮ ।
হেরি সুবদনি অতি চমকিত ভেলি ।
কহ কবিশেখর তুহু জন মেলি ॥ ১০ ।

৫৪৬

(সখীর উক্তি)

রাধা মাধব স্তমধুর কেলি ।
তুহু রূপে তুহু জন নিমগন ভেলি ॥ ২ ।
উলসিত বিনোদ নাগরবর কান ।
কহই অমিয় বানী হসিত বয়ান ॥ ৪ ।
হৃন্দরি কী কহব তোহর বখান ।
অলপে জিতল তুহু ইহ পচবান ॥ ৬ ।
গল্পঅ কমান নয়ান কোনে এক ।
অরু এক ঈষত হাস পরভেক ॥ ৮ ।

করহি শুকুসুম তাহি এক হোই ।
কুঞ্চিত কেশ দরশে এক সোই ॥ ১০ ।
অজহি অজ করণ কত ভেল ।
হেরি পরাভব ভৈ চলি গেল ॥ ১২ ।
কহ কবিশেখর কী কহব কান ।
লাখ বয়ানে নহি হোত পরমান ॥ ১৪ ।

৫৪৭

(সখীর উক্তি)

দুহ মুখ হেরিতে দুহ ভেল মন্দ ।
রাহী কহ তমাল মাধব কহ চন্দ ॥ ২ ।
চিত্ত পুতলী জন্ম রত দুহ দেহ ।
ন জানিয় প্রেম কেহন অছু নেহ ॥ ৪ ।
এ সখি দেখ দেখ দুহক বিচার ।
ঠামহি কোই লখই নহি পার ॥ ৬ ।
ধনি কহ কাননময় দেগিয় শ্যাম ।
সে কিয়ে গুনব যমু পরিণাম ॥ ৮ ।
চউকি চউকি দেখি নাগর কান ।
প্রতি তরুতলে দেখ রাহী সমান ॥ ১০ ।
দোহে দোহা যঃছ নিচয় কয় জান ।
দুহক হৃদয় পৈসল পচবান ॥ ১২ ।

৫৪৮

(সখীর উক্তি)

দুহ রসময় তমু গুণে নহি ওর ।
লাগল দুহক ন ভাঁগই জোর ॥ ২ ।
কে নহি কয়ল কতহঁ পরকার ।
দুহঁ জন ভেদ করয় নহি পার ॥ ৪ ।
যে খল সকল মহীভল গেহ ।
খীর নীর সম ন হেরল নেহ ॥ ৬ ।

যব কোই বেরি আনল মুখ আনি ।
খীর দণ্ড দেই নিরসত পানি ॥ ৮ ।
তবহঁ খীর উমড়ি পড় তাপে ।
বিরহবিরোগ আগ দেই ঝাঁপে ॥ ১০ ।
যব কোই পানি আনি তাহি দেল ।
বিরহবিরোগ তবহি দূর গেল ॥ ১২ ।
ভনই বিজ্ঞাপতি এহন স্নেহ ।
রাধা মাধব ঐসন নেহ ॥ ১৪ ।

১-২। দুই জনের রসপূর্ণ তত্ত্ব, গুণের সীমা
নাট ; দুই জনের যোগ জোড়া ভাঙ্গে না ।

৩-৪। কে না কত রকম উপায় (দুরভিসন্ধি)
করিল, দুই জনের (মধ্যে) ভেদ (বিবাদ) করাইতে
পারিল না ।

৫-৬। যত গল সব রসাতলে গেল (গেহ)
(যাহারা দুই জনের মধ্যে বিচ্ছেদ উৎপাদন করিবার
চেষ্টা করিয়াছিল, তাহাদের সে প্রয়াস ব্যর্থ হইল,
ভাঙারাই লজ্জা পাইল) । দুহ ও জনের তুল্য
(এমন) মেহ দেখি নাট ।

৭। কোই বেরি--কোন বার, কোন সময় ।
আনল মুখ আনি--অগ্নি মুখে আনিয়া, আগুনে
চড়াইয়া ।

৮। দণ্ড--কাটি, ছাতা । দেই--দিয়া । নির-
সত--রসশূন্য করে । নিরসত পানি--জল শুকাইয়া
কেলে, অগ্নির উত্তাপে জল মারে ।

৯। উমড়ি--উথলিয়া । তাপে--বিরহ ব্যাধায় ।

১০। বিরহ বিচ্ছেদ (হইবার) আগেই ঝাঁপ
দেয় (উথলিয়া পড়িয়া যায়) ।

১১-১২। যদি কেহ তাহাতে জল আনিয়া দিল ।
বিরহ-বিচ্ছেদ তখনি দূরে গেল । (দুহ উথলিয়া
পড়িবার সময় জল দিলে আর দুহ পড়িয়া যায় না,
যেন জলের মিলনে দুহ তৃপ্তিলাভ করে) ।

১৩-১৪। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে স্নেহের এই-
রূপ, রাধা মাধবে এইরূপ প্রীতি ।

৫৪৯

(সখীর উক্তি)

রাধা বদন হেরি কানু আনন্দ ।

জলধি উচ্ছলে যৈসে হেরইতে চন্দ ॥ ২ ।

কতহু মনোরথ কৌশলক ভরি ।

রাধা কান কুহুম শর সমরি ॥ ৪ ।

পুলকে পূরল তনু হৃদয়ে হলাস ।

নয়ন ঢুলাঢুলি লহ লহ হাস ॥ ৬ ।

দুহুঁ অতি বিদগ্ধ অনবধি লেহা ।

রস আবেশে বিসারি নিজ দেহা ॥ ৮ ।

হার টুটল পরিরস্ত্রণ কেলি ।

যুগমদ কুহুম পরিমল গেলি ॥ ১০ ।

নিরসি অধর মধু পিবি মাতোয়ার ।

ভুখিল ভ্রমর কুহুম অনিবার ॥ ১২ ।

গীতচিন্তামণি ।

১-২। রাধার মুখ দেখিয়া কানাই আনন্দিত
হইল, যেমন চন্দ্র দেখিয়া জলধি উচ্ছলিত হয় ।

“জলনিধিবিধি বিধুমণ্ডল-দর্শন-তরলিত-ভুল-তরঙ্গম্।”—

জয়দেব ।

৩। কৌশলক ভরি—কৌশলে ভরিয়া, কৌশল
করিয়া ।

৪। সমরি—বৃদ্ধ করিল ।

৬-৮। কতই অভিলাষ (৬) কৌশল করিয়া
রাধা (৬) কানাই কুহুমশর (মননের) সহিত বৃদ্ধ
করিল ।

৫। হলাস—উদ্ধাস ।

৫-৬। (উভয়ের) ভহু পুলকে পূর্ণ হইল, হৃদয়ে
উদ্ধাস (উদ্ধাসে হৃদয় পূর্ণ হইল) । চন্দ্র দুন্দুভু,
লঘু লঘু হাসি (দেখা) গেল ।

৭। অনবধি—অবধিশূন্য, অসীম ।

৭-৮। দুই জনে অত্যন্ত বিদগ্ধ, প্রেম অসীম,
রসের আবেশে নিজ (নিজ) দেহ বিস্মৃত হইল ।

৯-১০। আলিঙ্গন কেলিতে হার ছিন্ন হইল,
যুগমদ ও কুহুমের পরিমল গেল (আলিঙ্গন মর্দনে
গন্ধ তিরোহিত হইল) ।

১১। নিরসি—রসশূন্য করিয়া, নিঃশেষ । মাতো-
য়ার—মাতাণ ।

১২। ভুখিল—কুখার্ত । অনিবার—বিনা নিষেধ ।

১১-১২। কুখার্ত ভ্রমর (মাধব) অধর মধু নিঃশেষ
পান করিয়া মাতোয়ারা (হইল), কুহুম (রাধা)
নিষেধ করিল না ।

পদকল্পতরুতে এই পদ অল্প আকারে জ্ঞানবাসের
তণিতায়ুক্ত আছে ।

৫৫০

(সখীর উক্তি)

রাহী যব হেরল হরি মুখ গুর ।

তৈখনে ছল ছল লোচন জোর ॥ ২ ।

যবহু কহলহি লহ লহ বাত ।

ভবহু কয়ল ধনি অবনত মাত ॥ ৪ ।

যব হরি ধরলহি অঞ্চল পাশ ।

তৈখনে ঢর ঢর তনু পরকাশ ॥ ৬ ।

যব পহু পরশল কক্ক কঙ্গ ।

তৈখনে পুলকে পূরল সব অঙ্গ ॥ ৮ ।

পূরল মনোরথ মনন উদেস ।

কহ কবিশেখর পিরীতি বিশেষ ॥ ১০ ।

পদকল্পতরু ।

৫৫১

(রাধার উক্তি)

কি পুছসি হে সখি কানু গুণ নেহা ।

একহি পরান বিহি গঢ়ল ভিন দেহা ॥ ২ ।

কহিল জে কহিনি পুছই কত বেরি ।

কত স্ত্রুখ পাবয় মধু মুখ হেরি ॥ ৪ ।

বিশু মঝু দরশে পরশে নহি জীব ।
মো বিশু পিয়াসে পানি নহি পীব ॥ ৬ ।
ঘুমক আলাসে জদি পলটি হোট পাস ।
মান ভয়ে মাধব উঠয় তরাস ॥ ৮ ।
উর বিন সেজ পরশ নহি পাই ।
চিবহি বিন তাম্বুল নহি খাই ॥ ১০ ।
আন সঞে কহিনী ন সহ পবান ।
আন সত্বাসনে হরয় গেয়ান ॥ ১২ ।
কহ কবিরঞ্জন সুন বরনারি ।

ভোক্তর পেম ধনে লুবুধ মুরারি ॥ ১৫ ।

কীর্তনামল্য ।

৩। কহিল—কহা। কহা কথা কত বার
জিজ্ঞাসা করে (এক কথা বার বার জিজ্ঞাসা করে)।

৭-৮। নিদার আগন্তু হৃদি পার্থ পরিবর্তন
করি (ভাতা হটলে) মাধব মানের শঙ্কা করিয়া ত্রস্ত
হইয়া উঠে ।

১০। কবিরঞ্জন—বিদ্যাপতি। চণ্ডিদাস ও বিদ্যা-
পতির পরস্পর দেখা হইবার সম্বন্ধে যে কয়টি পদ
আছে তাহাতে বিদ্যাপতিক কবিরঞ্জন উপাধি দ্বারা
অভিহিত করা হইয়াছে ।

৫৫২

(রাধার উক্তি)

হম অচলা সখি কিয়ে গুন জান ।
সে রসময় তনু রসিক সজ্জান ॥ ২ ।
কতকু যতনে মোরে কোরে বইসাই ।
বাঁধল বেনি সে কবরি খসাই ॥ ৪ ।
কঙ্কু দেল হিয় পর মোর ।
পরশি পয়োধর তৈ গেল ভোর ॥ ৬ ।
কণ্ঠে পহিরাওল মনিময় হার ।
অঙ্গে বিলেপল কুঙ্কুম ভার ॥ ৮ ।

বসন পহিরাওল কয় কত ছন্দ ।
কিঙ্কিনি জালহি নীবি নিবন্ধ ॥ ১০ ।
নিজ কর পল্লবে মঝু মুখ মাজ ।
নয়নহি কয়ল সূকাক্ষর সাজ ॥ ১২ ।
অলকা তিলক দয় চোরি নিহারি ।
কহ কবিশেখর য়াঁও বলিহারি ॥ ১৪ ।

৫৫৩

(রাধার উক্তি)

অলখিতে গোপ আঁএল চলি গেল ।
সসরি খসল চির সময় ন গেল ॥ ২ ।
আধ বদন তহি দেখল মোর ।
চান অঁএঠ কয় চলল চকোর ॥ ৪ ।
কাহু মোহি দেখা সজ্জ গেলোঁহ লজাএ ।
তখমুক লাজ অবল নহি জাএ ॥ ৬ ।
আধক অধিক সাকোচিত অঙ্গ ।
মোলল মুণাল দোণ্ডগ ভেল ভঙ্গ ॥ ৮ ।
চান্দনে লেপিত তনু রহ সোএ ।
বিরহক কসমসি নিন্দ নহি হোয় ॥ ১০ ।
রসকে তন্তু বুঝএ জদি কেও ।
ভাব ভনএ অভিনব জঅদেও ॥ ১২ ।

ভালপত্রের পুঁথি ।

২। সময়—সাময়ান ।

১-২। অলঙ্কার গোপনে আসিল (আবার
গোপনে) চলিয়া গেল, বস্ত্র সরিয়া খসিয়া পড়িল,
সাময়ান গেল না ।

৩। তহি—তিনি, সে ।

৪। অঁএঠ—এঁঠো, উজ্জিষ্ট ।

৬-৮। সে আমার অর্দ্ধ মুখ দেখিল, চকোর
চক্রে উজ্জিষ্ট করিয়া চলিয়া গেল ।

৫-৬। কানাই আমাকে দেখিল, আমি লজ্জিত
হইলাম । তখনকার লজা এখনও বার না

৭। সঙ্কোচিত—সঙ্কুচিত।

৮। যোল—মোচড়ান, ভগ্ন।

৭-৮। অর্ধেকের অধিক অঙ্গ সঙ্কুচিত হইল,
ভগ্ন যুগল দিগুণ ভগ্ন ৮টল।

৯। সোএ—শয়ন করিয়া।

১০। কসমসি—যাতনা।

৯-১০। চন্দনে তন্তু লেপন করিয়া শয়ন করিয়া
রাইলাম, বিরহের যাতনায় নিদ্রা হয় না।

১১। তঙ্ক—তত্ত্ব।

১২। জ্ঞানদেও—জয়দেব।

১১-১২। রসের তত্ত্ব যদি কেহ বুঝে, অভিনব
জয়দেব সেই ভাব কহে।

বিদ্যাপতির জয়দেব উপাধি বিসপী গ্রামের
ধানপত্রে উল্লিখিত আছে।

৫৫৪

(রাধার উক্তি)

অলখিতে আওল অলখিতে গেল।

ন পূরল মনোরথ বেকত ন ভেল ॥ ২।

গুরুজন জাগল ভেল বিহান।

চরণ নখর হেরি আন বয়ান ॥ ৪।

হেরি হেরি কী কহব কুলবতি হোই।

অঙ্গনে কঙ্কু চরণ চিহ্ন সোই ॥ ৬।

গুরুজন ভয় তব লেপইতে চাই।

বিরীতি বিশেষ লেপই ন পাই ॥ ৮।

সংভ্রম ভেল মন ভ্রম অনিবারি।

সে ডর ভাঙ্গল নয়নক বারি ॥ ১০।

যে পথে রাতি চলল রতিচোর।

সে পথে মনোরথ গেলহি মোর ॥ ১২।

দেহ রহল জন্ম স্তম্ভ পসারি।

কহ কবিশেখর পেম বিচারি ॥ ১৪।

৫৫৫

(রাধার উক্তি)

কি কহব হে সখি তোহর সমাজ।

কহইতে কাঁহনৌ লাগয় লাজ ॥ ২।

সূতি ঘুমাওল হম অগেয়ান।

অলখিতে আওল নাগর কান ॥ ৪।

পীন পয়োথরে দেলক্ষি হাত।

তোরিতে শ্রুকাওল দেহ বিগতি ৬।

তবহি অধর রস পিবএ মোর।

জাগল মনমথ বাক্সল চোর ॥ ৮।

থর থর কাঁপিয় কোরে অগোরি।

তব হম ছুটল নিন্দ বিভোরি ॥ ১০।

করলি কোপ জানি সে বর কান।

যে কিছু কহল মোহে সোই সে স্তজান ॥ ১২।

পরিরন্তন বেরি মুদল আঁখি।

তাহে ভৈ গেল কবিশেখর সাখি ॥ ১৪।

৫৫৬

(রাধার উক্তি)

কানন কাঁহ কান হম শুনল

ভই গেল আনক আনে।

হেরইত শঙ্কররিপু মোহি হরলনি

চি কহন তনিক গেয়ানে ॥ ২।

চানন চান আঙ্গ হম লেপলি

তঁই বাটল অতি দাপে।

অধরক লোভ সেই বিষধর সসরল

ধরই চাহ ফেরি সাপে ॥ ৪।

ভনহি বিদ্যাপতি দুহক মুদিত মন

মধুকর লোভিত কেলি।

অসহ সহতি কত কোমল কামিনী

জামিনী জীব নয় গেলি ॥ ৬।

নিখিলায় পদ।

১। আনিক আনে—অপরের অস্ত্র, আর এক রকম ।

২। হেরইত—দেখিতে । শঙ্কররিপু—মদন ।
তনিক—উঁহায় । গেয়ানে—বৃদ্ধি ।

১-২। কাননে কানাই (আসিয়াছে এই কথা) আমি কানে গুনলাম (অমনি) আর এক রকম হইয়া গেল (আমি যেন কি রকম হইয়া গেলাম) । দেখিতে (যখন কানাইকে দেখিলাম) মদন আমাকে হরণ করিলেন (আমার জ্ঞান হরণ করিলেন), তাঁহার বুদ্ধিকে কি কহিব ?

৩। চানন—চন্দন । চান—চন্দ্র, জ্যোৎস্না
বাড়ল—বাড়িল । দাপে—দপে ।

৪। সরসল—সরয়া (সর সর করিয়া) নামিল ।
চাহ—চাহিলাম ।

৩-৪। চন্দ্র (৩) জ্যোৎস্না আম অঙ্গে লেপন করিলাম । তাহাতে (মদন) অত্যন্ত দপের সহিত বাড়িল । অতঃপর লোভে বিষমর (বেগী) নামিয়া আসিল, সাপকে আবার ধরতে চাহিলাম । (বেগী মুক্ত হইয়া মুখের নিকট পড়িল আবার হাতে ধরিয়া ফুলিয়া বাধিলাম) ।

৫। মুদত—মোদিত, পুলকিত ।

৬। অসহ—অসহ্য, বাহ্য সহ্য করা যায় না ।
সহতি—সহ্য করে । জীব—জীবন । দয়—দিয়া ।

৫-৬। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে দুই জনের প্লবীকৃত মন, মধুরকে কলিলু (হইয়াছে) । কোমল কামিনী অসহ্য (মদনানল) কত সহ্য করবে ? যামিনী জীবন দিয়া গেল (রজনীতে মিলন হইল) ।

এই পদে প্রথম শ্লোকের পর এই গ্রাহেলিকা-
শ্লোক আছে—

সাত পাঁচ ঘোহি লিখি পঠাওলি

বহুবিধ লিখলি বনাই ।

সে পুন নাথ পাঁচ কয় রখল

ছই পুনি ঘেলি মিটাই ॥

মৈথিল পণ্ডিতদিগের সহায়তার প্রদর্শন ইহার

এইরূপ অর্থ করিয়াছেন—“বিষ খায় মরব” (৭ অঙ্কর), “নহি আয়ব” (৫ অঙ্কর), না আসিলে বিষ খাইয়া মরিব । শ্লোকের প্রথমার্ধের এই অর্থ । দ্বিতীয়ার্ধ “নহি আয়ব” (৫ অঙ্কর), তাহা হইতে দুই অঙ্কর মুছিয়া দিলে রহিল “আয়ব” । রাখা লিখিলেন, তুমি না আসিলে বিষ খাইয়া মরিব, মাধব উত্তর দিলেন, আসিব । এই শ্লোকে মূল পদের রসভঙ্গ হয়, বাদ দিলে কোন ক্ষতি হয় না । এই কারণে বিজ্ঞাপতি রচিত হৈয়ালি বা গ্রাহেলিকা পদের বঙ্গদেশে প্রচলন নাই ।

৫৫৭

(রাখার উক্তি)

ফুল এক ফুলবারি লাওল মুরারি ।

যতনই পটগুলনি স্রবচন বারি ॥ ২ ।

চৌদিশ বাঁধলনি শীলকি আরি ।

জীব অবলম্বন করু অবধারি ॥ ৪ ।

তথুহু ফুলল ফুল অভিনব পেম ।

জন্ত মূল লয় ন লাখহু হেম ॥ ৬ ।

অতি অপরূব ফুল পরিণত ভেল ।

দুই জীব অচল এক ভএ গেল ॥ ৮ ।

শিশুন কীট নহি লাগল তাঁহি ।

সাইস ফল দেল বিহি দেল নিরবাহি ॥ ১০ ।

বিজ্ঞাপতি কহ স্তম্ভের সৈহ ।

করিয় যতন ফলমত হো যৈহু ॥ ১২ ।

মিথিলার পদ ।

১। ফুল—ফুল। ফুলবারি—ফুলবাড়ী, বাগান ।

২। পটগুলনি—পাট করিলেন ।

১-২। মুরারি উদ্ভানে একটা ফুল গাছ আনি-
লেন, (তাহাতে) যত পূর্বক স্রবচন (স্বরূপ) জল
পেচন করিলেন ।

৩। বাঁধলনি—বাঁধিলেন। শীল—নম্রতা।
আগ্নি—আলবাল।

৪। অবধারি—অবধারিত, নিশ্চিত।

৩-৪। (বৃক্ষের) চারি পার্শ্বে শীলতার আলবাল
বাঁধিলেন (তাহাতে বৃক্ষ) নিশ্চিত জীবন অবলম্বন
করিল (বাঁচিল)।

৫। তথুর্হ—তাহাতে। পেম—প্রেম

৬। লহয়—ভয়, লাগে।

৫-৬। তাহাতে (সেই গাছে) অভিনব প্রেম
(স্বরূপ) ফুল ফুটিল, লক্ষ স্বর্ণেও যাহার মূল্য হয় না।

৭-৮। অতি অপরূপ ফুল পরিণত হইল; ছুই
জীব (রাধা ও মাধব) ভিল, এক চুয়া গেল।

৯। তাজি—তাহাতে। সাহস—সাহসের
কারণে। নিরাহি—নির্বাহ করিয়া।

৯-১০। ছুই লোক (স্বরূপ) কাট তাহাতে
(ফুলে) লাগিল না; সাহস করিয়া কলাপিল (ফুল
কলে পরিণত হইল), বিধি নির্বাহ করিয়া দিল।

১১। সেই—তাহাট।

১২। ফলমত—ফলবস্ত, ফলবান। হো—হয়।
বৈহ—যাহাট।

১১-১২। বিদ্যাপতি কহে, যজ্ঞে (যজ্ঞ করিয়া)
যাহা ফলবান হই তাহাট সন্দর।

৫৫৮

(রাগার উক্তি)

সখি হে সে সব কহিতে লাজ।

যে করে রসিক রাজ ॥ ১।

আজিনা আওল সেহ।

হম চললোঁ গেহ ॥ ৪।

অধরু আচর ওর।

কুয়ল কবরী মোর ॥ ৬।

টীট নাগর চোর।

পাওল হেম কটোর ॥ ৮।

ধরিতে ধাওল তায়।

তোড়ল নখক যায় ॥ ১০।

চকোরের চপল চাঁদ।

পড়ল প্রেমের কাঁদ ॥ ১২।

কবি বিদ্যাপতি ভান।

পূরল দুহক কাম ॥ ১৪।

৩-৪। সে অঙ্গনে আসিল, (তাহাকে দেখিয়া)

আমি গৃহে চলিলাম (ঘরে প্রবেশ করিতে চাছিলাম)।

৫। অধরু—ধরিল।

৫-৬। অঞ্চল প্রাপ্ত ধরিল, আমার বেলী খুলিয়া
গেল (অঞ্চল বয় স্বতন্ত্র, যাহাকে ওড়না বলে;
ওড়না ধারণা আকর্ষণ করাতো আমার কবরী খুলিয়া
গেল)।

১১-১২। চপল চকোর চক্রে প্রেমকাঁদে পড়িল।

১৬। কান—কাণ্ড, মনস্কান।

৫৫৯

(রাগার উক্তি)

এ মখি রজ্জিণি কি কহব তোয়।

অরু এক কৌতুক কহনে ন হোয় ॥ ২।

একলি অচলু ঘরে হান পরিধান।

অলখিতে আওল কমল নয়ান ॥ ৪।

এ দিগে কাঁপিতে তনু ও দিগে উদাস।

ধরণী পশিয়ে যদি পাউ পরকাশ ॥ ৬।

করে কুচ কাঁপিতে কাঁপন ন যায়।

মলয় শিখর জনি হিমে ন লুকাই ॥ ৮।

ধিক্ যাউক জীবন যৌবন লাজ।

আজু মোর অঙ্গ দেখল ভজরাজ ॥ ১০।

ভনয়ে বিদ্যাপতি রসবতী রাই।

চতুরক আগে কিয়ে চতুরাই ॥ ১২।

৩। হীন পরিধান—সুদ যজ্ঞ।

৬। ধরনী যদি প্রকাশ পায় (বিধা হয়)
তাহাতে প্রবেশ করি ।

৮। মলয় শিখর (পয়োধর)। হিম (স্তম্ভ
হস্ত)।

১২। চতুরের নিকট কি চাতুরী করিবে ?

৫৬০

(রাধার উক্তি)

ছলিছ একাকিনি গগনহৈ হার ।

সসরি খসল কুচ চাঁর হমার ॥ ২ ।

তখনে অকামিক আএল কন্ত ।

কুচ কী ঝাপব নিবিহক অন্ত ॥ ৪ ।

কি কহব স্তম্ভরি কোঁতুক আজ ।

পছ রাখল মোর জাইতে লাজ ॥ ৬ ।

ভেল ভাব ভরে সকল সরীর ।

কত ন জতনে বল রাখিঅ গাঁর ॥ ৮ ।

ধসমস করএ ধরিঅ কুচ জাতি ।

সগর সরীর ধরএ কত ভাতি ॥ ১০ ।

গোপহি ন পারিঅ তখন জলাস ।

মুন্দলা কমল বেকত হোঅ হাস ॥ ১২ ।

বেশার পুঁথি ।

২। সসরি—সস্ত হইয়া ।

৩। অকামিক—অকাম্য । কন্ত—কান্ত ।

৪। নিবিহক অন্ত—নীবি বন্ধনের অগ্রভাগ ।

৬। প্রভু আজ আমার লজ্জা রক্ষা করিল ।

৮। জাতি—চাপিয়া ।

১০। সগর—সমস্ত ।

১১। গোপহি—গোপন করিতে । জলাস—
উদ্ভাস ।

১২। কমল মুদিত (মুখ বন্ধ) তথাপি হাসি
ব্যক্ত হয় ।

বন্ধদেশে প্রচলিত পাঠ—

একলি আছিহু হাম গাঁখইতে হার ।

ধগরি খসল কুচ চাঁর হামার ॥

তৈখনে হাসি হাসি আওল কান্ত ।

কুচ কিয়ে ঝাপব কিয়ে নাঁবিবন্ধ ॥

হাসি বহ বরভ আলিঙ্গন দেল ।

ধৈরজ লাজ রসাতল গেল ॥

করে কি বুতায়ব দূরাই দৌপ ।

লাজে না যায়ল এ কঠিন জাব ॥

বিশ্বাপতি কচে মরমক কাজ ।

জীবন সৌপালি যাহে তাহে কিয়ে লাজ ॥

৫৬১

(রাধার উক্তি)

আজুক লাজ তোহে কি কহব মাই ।

জল দেই খেই যদি তবজ্ঞ ন যাই ॥ ২ ।

নাহই উঠলুঁ হম কালিন্দী তীর ।

অঙ্গহি লাগল পাতল চাঁর ॥ ৪ ।

তাহে বেকত ভেল সকল শরীর ।

তহি উপনীত সমুখে যদুবীর ॥ ৬ ।

বিপুল নিতম্ব অতি বেকত ভেল ।

পালটি তাপর কুস্তল দেল ॥ ৮ ।

উরজ উপর যব দেয়ল দৌর ।

উর মোরি কোঁলু হরি করি পীঠ ॥ ১০ ।

হাসি মুখ মোড়িয়ে টিট মখাই ।

তমু তমু ঝাঁপিতে ঝাঁপন ন যাই ॥ ১২ ।

বিশ্বাপতি কহে তুহ অগেয়ানী ।

পুন কাহে পলটি ন পৈঠলি পানী ॥ ১৪ ।

১। মাই (হিন্দী ও মৈথিল শব্দ)—লজ্জাক্তি,

ওমা, মাগো ।

১-২। (রাধা সখীকে কহিতেছেন), মাগো,

আজিকার লজ্জা তোকে কি বলিব, জল দিয়া ধুইলেও
যায় না ।

১০। হারির দিকে পৃষ্ঠ করিয়া বক্ষ ফিরাইয়া
বসিলাম ।

১১। শঠ কানাই হাসিয়া মুখ ফিরাইল (আমাকে
বিরূপ করিবার ছলে) ।

১২। অঙ্গ অঙ্গ (সকল অঙ্গ) ঢাকিতে গিয়া
ঢাকা যায় না ।

১৪। আবার ফিরিয়া কেন জলে প্রবেশ করিলি
না ?

৬৬২

(রাখার উক্তি)

এ সখি এ সখি কি কহব হায় ।

পিয়া মোর বিনগধ বহি মোরে বাম ॥ ২ ।

কত স্নেহে আঙুল পিয়া মঝু লাগি ।

দারুণ শাশ রহল তাঁহি জাগি ॥ ৪ ।

ঘরে মোর আঁখিয়ার কি কহব সখি ।

পাশে লাগল পিয়া কিছুই ন দেখি ॥ ৬ ।

চিত মোর ধস ধস কহিতে ন পাই ।

এ বড় মন দুখ রহ চিরথাই ॥ ৮ ।

বিদ্যাপতি কহ তুঁহু অগেয়ানি ।

পিয়া হিয়া করি কাছে ফেরি বয়ানি ॥ ১০ ।

২। আমার প্রিয়তম বিনগধ (কিস্ত) বিধি
আমার প্রতিকূল ।

৪। দারুণ শত্রু তাহাতে (সেই সময়) আগিয়া
রাহল ।

৬। প্রিয়তম (আমার) পার্শ্বে লাগিল (শয়ন
করিল) (কিস্ত) কিছুই দেখিতে পাইলাম না ।

৭। ধস ধস—ধক্ ধক্ ।

৮। চিরথাই—চিরহারা ।

৯-৮। আমার জ্বর ধক্ ধক্ (করিয়া কঁপিতে

লাগিল) (কিস্ত) কথা কহিতে পাইলাম না । এট
বড় মনের দুঃখ চিরহারা হইয়া রহিবে ।

১০। মুখ ফিরাইয়া প্রিয়তমকে কেন জ্বরে
করিলি (বক্ষে লটল) না ?

৬৬৩

(রাখার উক্তি)

শাশ ঘুমায়ত কোরে অগোর ।

তহি অতি টাট পিঠ রজু চোর ॥ ২ ।

কত কর আখর কহব বুঝাই ।

আজুক চাতুরি রহব কি জাই ॥ ৪ ।

নাহি কর আরতি এ অবুধ নাহ ।

অব নাহি হোএত বচন নিরবাহ ॥ ৬ ।

পীঠ আলিঙ্গনে কত স্নেহ পাব ।

পানিক পিয়াস দুখে কিয়ে যাব ॥ ৮ ।

কত মুখ মোরি অধর রস লেল ।

কত নিসবদ কএ কুচে কর দেল ॥ ১০ ।

সমুখে ন যায় সঘন নিশোয়াস ।

কিএ কিরন ভেল দশন বিকাশ ॥ ১২ ।

জাগল শাশ চলত ভব কান ।

ন পূরল আশ বিদ্যাপতি ভান ॥ ১৪ ।

১-২। শত্রু কোণে আগলাইরা ঘুমায়, তাহাতে
(তথাপি) রতি শঠ (সাহসী ও রতিলোলুপ) (মাধব)
চুপি চুপি (চোর) পৃষ্ঠে থাকে (আমার পৃষ্ঠের নিকট
চুপি চুপি আসিয়া শয়ন করে) ।

৩। আখর—সজ্জত । (হেয়ালি কবিতার
বিদ্যাপতি এ শব্দ বারবার প্রয়োগ করিয়াছেন) ।

৪। আজিকার চাতুরী রহিবে কিবা বাইবে
(গোপন থাকিবে কি ধরা পড়িবে বলিতে পারি না) ।

১১-১২। সঘনে নিশাস সমুখের দিকে যায় না
(তাহা হইলে শ্বাস্তরী নিভাভঙ্গ হইতে পারে) ।

হাত কিরণে দশন বিকশিত হঠল (অঙ্ককারেও
হাসিতে দশন দেখা গেল) ।

৫৬৪

(রাধার উক্তি)

কি কহব রে সখি আজুক রজ্জ ।

সপনে হি শুভলু কুপুরুখ সজ্জ ॥ ২ ।

বড় সুপুরুখ বলি আওলু ধাই ।

শুভি রহলু মুখে আঁচর ঝাঁপাই ॥ ৪ ।

কাঁচলি খোলি আলিঙ্গন দেল ।

মোহে জগায়ল তাঁহি নিদ গেল ॥ ৬ ।

হে বিহি হে বিহি বড় দুখ দেল ।

সে দুখ রে সখি অবতঁ না গেল ॥ ৮ ।

ভনয়ে বিজ্ঞাপতি ইহ রস ধন্দ ।

ভেক কি জানে কুহুম মকরন্দ ॥ ১০ ।

২। স্বপ্নে কুপুরুখের সতি শয়ন করিলাম ।

৩। আওলু—ধাইয়া আসিলাম, (মনে মনে)

শীঘ্র আসিলাম ।

৬। আমাকে জাগাইল তাড়াতে আমার নিজা-
ভজ হইল ।

৯। রস ধন্দ—রসের বিচিত্র ব্যাপার ।

১০। ভেক কুহুম যধুব কি জানে ?

দুরাজ্জাবতি পদ্মার্ঘ্যঃ সধুলোভান্নধুব্রতঃ

ভেকস্তরং হি জানাতি তন্মুর্দ্ধি পাদমুৎকৃতে ॥

ব্রহ্মবৈবর্ধপুরাণ, শ্রীকৃষ্ণস্মরণে ১২৬ অঃ ।

রাধা স্বপ্ন দেখিয়াছেন যে মাধব আসিয়া তাঁতাকে
আলিঙ্গন করিয়াছেন ; নিদ্রাভঙ্গের পর কিছু দেখিতে
পাইলেন না । সেই কথা সখীকে বলিতেছেন ।

৫৬৫

(রাধার উক্তি)

দরসনে লোচন দীঘর ধাব ।

দিনমনি তেজি কমল জনি জাব ॥ ২ ।

কুমুদিনি চান্দ মিলন সহবাস ।

কপটে মুকাবিঅ মদন বিকাশ ॥ ৪ ।

সজ্জনি মাধব দেখল আজ ।

মহিমা ছাড়ি পলাএল লাজ ॥ ৬ ।

নীবা সসরি ভূমি পড়ি গেলি ।

দেহ মুকাবিঅ দেহক সেলি ॥ ৮ ।

অপনে হৃদয় বুঝাবএ আন ।

একসর সব দিস দেখিয় কাহু ॥ ১০ ।

নেপালের পুঁথি ।

১। দীঘর—দীর্ঘ ।

১-২। দর্শনে লোচন দীর্ঘ (দূর পর্যন্ত) ধাবিত
হয় ; যেন দিনমণি কমলকে ভাগ করিয়া ঝাটতেছে ।

৪। মুকাবিঅ—লুকাই ।

৩-৪। কুমুদিনী ও চন্দ্র একত্র স্থিতি প্রাপ্ত
হঠল । কপটে মদনের বিকাশ (আবির্ভাব) গোপন
করি ।

৫-৬। সজ্জনি, আজ মাধবকে দেখিলাম, লজ্জা

মহিমা ভাগ করিয়া পলায়ন করিল ।

৭। সসরি—স্রস্ত হইয়া ।

৮। সেলি—সেরি, শরণ ।

৭-৮। নীবিগন্ত হইয়া ভূমিতে পড়িয়া গেল,

দেহ দেহের শরণে লুকাইল ।

১০। একসর—একেশ্বর, একা ।

৯-১০। আপনার হৃদয় অঙ্কের মনে হয়, সকল
দিকে একা কানাইকে দেখি ।

৫৬৬

(রাধার উক্তি)

জখনে জাই সয়ন পাশে ।

মুখ পরেখএ দরসি হাসে ॥ ২ ।

তখনে উপজু এইন ভানে ।

জগত ভরল কুহুম বানে ॥ ৪ ।

কী সখি কহব কেলি বিলাসে ।

নিঞ অনাইতি পিঅা জলাসে ॥ ৬ ।

নীবি বিঘটএ গহএ চারে ।

সীমা লাঁঘএ মন বিকারে ॥ ৮ ।

সিনেহ জাল বঢ়াবএ জীবে ।

সঙ্গহি সুখা অধর পিবে ॥ ১০ ।

হরষি হৃদয় গহএ চারে ।

পরসে অবস কর সরীারে ॥ ১২ ।

তখনে উপজু অইসন সাধে ।

ন দিঅ সমত ন দিঅ বাধে ॥ ১৪ ।

ভনে বিদ্যাপতি ও হে সঞানী ।

অমিঞ মিবল নাগরি বানী ॥ ১৬ ।

নেপালের পুঁথি ।

২ । পরেণএ—পরীক্ষা করে ।

২-২ । যখন শয্যাপার্শ্বে বাই (তখন মাধব)

মুখ পরীক্ষা করিয়া (উত্তমরূপে) দেখিয়া হাসে ।

৩ । উপজু—উৎপন্ন হয় । ভান—ভাব ।

৩-৪ । তখন এমন ভাব উৎপন্ন হয় (যেন)

জগৎ কুহুমণ্ডলে পূর্ণ ।

৬ । নিঞ—নিজ । অনাইতি—অনায়ত্ত ।

জলাসে—উল্লাস ।

৫-৬ । সখি, কেলি বিলাসের (কথা) । ক কহিব,

নিজের অনায়ত্ত (আমি আশ্রয়শরণাষ্টলে) । প্রয়তমের
উল্লাস হয় ।

৭ । বিঘটএ—খুলিয়া দেয়, বন্ধ বটনা করে ।

গহএ—গ্রহণ করে, কাড়িয়া লয় ।

৮ । লাঁঘএ—লম্বন করে । বিকারে—বিকৃত

করে ।

৭-৮ । নীবি খুলিয়া দেয়, হার কাড়িয়া লয়,

সীমা লম্বন করে, মন বিকৃত (আকুল) করে ।

৯ । বঢ়াবএ—বড়ায় । জীবে—প্রাণে ।

১০ । পীবে—পান করে ।

৯-১০ । প্রাণে বেহজ্ঞান বাড়ায়, সেট সঙ্গে
অধরসুখা পান করে ।

১১ । হরষি—হরষিত হইয়া ।

১১-১২ । হরষিত হইয়া হৃদয়ের (বন্ধের) বন্ধ
হরণ করে, স্পর্শে শরীর অবশ করে ।

১৪ । সমত—সম্মতি ।

১৩-১৪ । তখন এইরূপ সাধ উৎপন্ন হয়, সম্মতিও
দিত না, বাধাও দিত না ।

১৫ । ওহে—সম্বোধন (উত্তর লিঙ্গ) । সঞানী
—সেয়ানি, বড়ো, কেশোরী ।

১৬ । অমিঞ—অমুদ । মিবল—মিশ্রিত ।

১৫-১৬ । বিদ্যাপতি কহে, যে চতুরে, নাগরীর
কথা অমৃতমিশ্রিত ।

৫৬৭

(রাধার উক্তি)

পতিমতি চোরি আএল পাস ।

আজ্ঞতি আজ মুকাব তারা ॥ ২ ।

বাহরি ভেলে হেখিঅ দেহ ।

জৈসন খিনী চান্দক রেহ ॥ ৪ ।

সাজনি কী কহব পুরুষ কাজ ।

কৌসল করইতে তহি নহি লাজ ॥ ৬ ।

এহি তহ পাপ অধিক থিক নারি ।

জে ন গনএ পর পুরুষক গারি ॥ ৮ ।

খন এক রঙ্গ সঙ্গ সব ভাতি ।

সে সে করত জকর জে জাতি ॥ ১০ ।

ভনই বিদ্যাপতি ন কর বিরাম ।

অবসর পাএ পুর তুঅ কাম ॥ ১২ ।

নেপালের পুঁথি ।

১-২ । প্রথমেই চুরী করিয়া (গোপনে) নিকটে
আসিল, তাহে সঙ্গে সঙ্গে মুকাবিল (আমি তর পাইয়া
তাহারই কোড়ে মুকাবিল) ।

৩। ভেলে—হইলে। দেখিঅ—দেখি।

৪। চান্দক—চাঁদের।

৩-৪। বাহির হইয়া (তাহার আলিঙ্গন হুক্ত হইয়া) (নিজের অঙ্গ) দেখি, যেন চন্দের কণি রেখা।

৫-৬। সজনি, পুরুষের কাজ কি কহিব, কৌশল করিতে তাহার লজ্জা নাই।

৭। এহি তহ—ইহা হইতে।

৮। গনএ—গণনা করে। পরপুরুষক গারি—পরপুরুষের গারি, অর্থাৎ পরপুরুষের প্রীতি অমুরক্ত হইলে যে কলঙ্ক হয়।

৭-৮। ইহা হইতে নারীর পাপ অধিক, যে পুরুষের প্রেমের কলঙ্ক গণনা করে না।

৯। ভাতি—প্রকার, রূপ।

১০। অকর—বাহার। জাতি—স্বভাব।

৯-১০। এক ক্ষণে (মুহূর্ত্ত মাত্রে) সকল প্রকার রঙ্গ লজ হইয়া যায়, বাহার যেমন স্বভাব সে সেইরূপ করে।

১১। বিয়াম—বাধা, কোত্ত।

১১-১২। বিদ্যাপতি কহিতেছে, কোত্ত করিও না, অবসর পাইয়া তোমার কামনা পূর্ণ কর।

৩৬৮

(রাধার উক্তি)

এ ধনি রঙ্গিণি কি কহব তোয়।

আজুক কোঁতুক কহল ন হোয় ॥ ২।

একলি স্তম্ভল ছলি কুসুম শয়ান।

দোসর মনমথ করে ফুলবান ॥ ৪।

নুপূর বুসু বুসু আওল কান।

কোঁতুকে মুগি হম রহল নয়ান ॥ ৬।

আওল কাঙ্ক্ষু বৈসল মঝু পাশ।

পাস মোড়ি হম লুকাওল হাস ॥ ৮।

কুস্তল কুস্তম দাম হরি লেল।

বরিহা মাল পুনহি মোহি দেল ॥ ১০।

নালা মোতিম সীমক হার।

জতনে উভারল কত্ত পরকার ॥ ১২।

কঙ্কক ফুগইতে পহু ভেল ভোর।

জাগল মনমথ বান্ধল চোর ॥ ১৪।

ভনই বিদ্যাপতি এহু রস ভান।

তুহু রসিকা পহু রসিক স্তজান ॥ ১৬।

২। কহল না হোয়—কহা যায় না।

৩-৪। কুসুম শয়ান একাকিনী শয়ন করিয়া ছিলাম, ফুলবাণ হস্তে কেবল মদন দোসর ছিল (আমার চিত্তে কল্প জাগরিত হইয়াছিল)।

৮। মোড়ি—(মোর) ফিরিয়া।

৯-১০। কুস্তল হইতে কুস্তমমালা তরণ করিয়া লইল, আবার (তাহার বিনময়ে) আমাকে বহি (ময়ূর পুচ্ছ) ও মালা দিল।

১২। পরকার—প্রকার, উপায়, কৌশল।

১১-১২। নাসিকার মুক্তা, কণ্ঠের হার কত্ত কৌশলে যতপূরক খুলিল।

১৩। কঙ্কক—কাঁচালি। ফুগইতে—খুলিতে। পহু ভেল ভোর—প্রভু বিহ্বল হইল।

১৩-১৪। প্রভু কাঁচালি খুলিতে বিহ্বল হইল, মনমথ জাগিল, চোরকে (আলিঙ্গনে) বাঁধিলাম।

১৫-১৬। বিদ্যাপতি এই রস কহিতেছে, তুমি রসিকা, প্রভু রসিক স্তজন।

৩৬৯

(সখীর উক্তি)

হরি ধরু হার চেউকি পরু রাধা।

আধ মাধব কর গিম রহু আধা ॥ ২।

কপট কোপেঁ ধনি দিঠি ধরু ফেরী।

হরি হিসি রহল বদন বিধু হেরী ॥ ৪।

মধুরিম হাস গুপুত নহি ভেলা।

তখনে স্তম্ভুখি মুখ চুখন দেলা ॥ ৬।

করে ধরু কুচ আকুল ভেলি নারী ।

নিরখি অধর মধু পিবএ মুরারী ॥ ৮ ।

চিকুরে চমরে বরু কুসুমক ধারা ।

পিবিকহ তম জন্ম বম নব তারা ॥ ১০ ।

বিদ্যাপতি কহ স্তম্বর বাণী ।

হরি হাসি মিললি রাধিকা রাণী ॥ ১২ ।

মিথিলার পদ ।

১। ধরু—ধরিল। চেউকি—চমকিয়া। পরু—পড়িল।

২। গিম—গ্রীবা, কণ্ঠ। রত—রচিল।

১-২। চরি তার ধরিল, রাধা চমকিয়া পড়িল (উঠিল)। অর্দ্ধ (তার : মাধবের হস্তে, অর্দ্ধ কণ্ঠে) রহিল। (রাধা বসিয়াছিলেন মাধব পশ্চাৎ হইতে নিঃশব্দে আসিয়া রাধার কণ্ঠতার ধরিলেন; রাধা চমকিয়া উঠিলেন; অর্দ্ধেক তার মাধবের হস্তে ও অর্দ্ধেক রাধার কণ্ঠে রহিল)।

৩। দিষ্টি—দৃষ্টি। ধরু ফেরি—ফিরাইয়া ধরিলেন।

৪। হাসি রহল—হাসিয়া রহিল, হাসিতে লাগিল।

৩-৪। ধনী কপট কোপে (মাধবের দিকে) দৃষ্টি ফিরাইল। চনি (রাধার) চক্ৰবুগ দেখিয়া হাসিতে লাগিল।

৫। মধুরিম—মধুর।

৫-৬। মধুর হাসি শুণু হইল না, তখন স্তম্বরী মুগ্ধ চুখন দিলেন। (রাধা যে কপট কোপ করিয়া ছিলেন তাহাতে তাঁহার মুখের হাসি গোপন করিতে পারিলেন না, তখন স্তম্বরী হরিকে মুগ্ধ চুখন দিলেন)। (চুখন দান—নারিক পক্ষে; চুখন গ্রহণ—নারিক পক্ষে)।

৭। ধরু—ধরিতে।

৮। পিবট—পান করিল।

৭-৮। করে কুচ ধারণ করিতে নারী (রাধা) আকুল হইল, (তাহা) দেখিয়া মুরারি অধরমধু পান করিল।

৯। চমরে—চামরে। বরু—বরিল। কুসুমক—কুসুমের।

১০। পিবিকহ—পান করিয়া। বম—বমন করিল, উপদ্রব, মোচন করিল। তারা—তারাবলী।

৯-১০। চামরের দ্বারা চিকুর হইতে কুসুমের ধারা ঝরিতে লাগিল। (আলিঙ্গনে রাধার মস্তক হইতে কুসুম খসিয়া পড়িতে লাগিল)। বেন অঙ্ককার (মদিরা) পান করিয়া নূতন (অভিনব) তারারাজি বমন (মোচন) করিতে লাগিল।

১১-১২। বিদ্যাপতি স্তম্বর বাণী কহিতেছে, রাধিকা রাণী হাসিয়া হরির (সহিত) মিলিত হইলেন। এষ্ট পদ কাব চরিত্রের ভণিতায়ুক্তও পাওয়া গিয়াছে।

৫৭০

(রাধার উক্তি)

পহিলকি পরসএ করে কুচকুস্ত।

অধর পিবএকে কর আরম্ভ ॥ ২ ।

তখমুক মদন পুলকে ভরি পূজ।

নীবাবন্ধ বিমু ফোএলে ফুজ ॥ ৪ ।

এ সখি লাজে কহব কী তোহি।

কাফুক কথা পুছহ জন্ম মোহি ॥ ৬ ।

ধম্মিল তার হার অরুণাব।

পীন পয়োধর নথ খত লাব ॥ ৮ ।

বাক্ত বলয় আঁকম ভরে ভাজ।

অপন আইতি নহি অপনা আজ ॥ ১০ ।

বেপালেয় পুঁথি।

১-২। প্রথমেই কুচকুস্ত স্পর্শ করে, অধর পান করিতে আরম্ভ করে।

৪। ফোএলে—খুলিলে। ফুজ—খুলিয়া যায়।

৩-৪। তখন পুলকে পূর্ণ হইয়া মদনের পূজা করে। নীবাবন্ধ না খুলিলেও (আপনা আপনি) খুলিয়া যায়।

৫-৬। যে সখি, লজ্জায় তোকে কি বলিব,
কানাইয়ের কথা আমাকে জিজ্ঞাসা করিস্ না।

৭। ধম্মিল—ধম্মিল, কেশ। অকথাব
অড়াইয়া যায়।

৮। লাব—লাগায় দেয়।

৭-৮। কেশ ভারে হার অড়াইয়া যায়, পীন
পরোধরে নথকত লাগে।

৯। আকম—আলিঙ্গন।

১০। আইতি—আয়ত্ত।

৯-১০। বাহুর বলয় আলিঙ্গনের ভারে ভাঙিয়া
যায়, আপন অঙ্গ আপনায় আয়ত্ত নয়।

৫-৬। সজনি, কি কহিব, কহিবে লজ্জা হয়,
আজ, কানাইয়ের আয়ত্তে পাড়িলাম।

৭। সসরি—সন্ত ১টয়া। কতএ—কোথায়।

৭-৮। নীব সন্ত হইয়া কোথায় গেল, আপনার
অঙ্গ অনায়ত্ত হইল।

১০। দলিত—ভড়িৎ।

৯-১০। হাত দিয়া কুচ গোপন করি, বিহ্বাৎ
পড়িবার সময় ঢাকা যায় না।

১২। মধুতত—মধু হইতে, মধুর অপেক্ষা।

১১-১২। বিদ্যাপতি কহিতেছে, সন্দেহ করিও
না, তে সুকবি, ব্রহ্ম মধুর অপেক্ষাও মধুর।

৭১

(রাধার উক্তি)

পহিলি সরস পরোধর কুন্ত।

আরতি কত ন করএ পরিরম্ব ॥ ২।

অধর স্থধারস দরসএ লোভ।

রাক্ষক হাথ রতন নহি সোভ ॥ ৪।

সজনি কি কহব কহইতে লাজ।

কাজুক আইতি পললুহ আজ ॥ ৬।

নোবি সসরি কতএ দহ গেলি।

অপনাহ আজ অনাইতি ভেলি ॥ ৮।

করভল তলে ধরিঅ কুচ গোএ।

পড়লে ভলিত ঝাপি নহি হোএ ॥ ১০।

ভনই বিদ্যাপতি ন কর সন্দেহ।

মধুতহ স্থন্দরি মধুর সিনেহ ॥ ১২।

নেপালের পুঁথি।

১-২। প্রথমেই সরস পরোধর কুন্ত স্পর্শ করিয়া
অস্ত্রিষণ্ড: কত না আলিঙ্গন করে।

৩-৪। অধরে স্থধারস দেখিয়া লুব্ধ ভয়, দরিরের
হাতে রত্ন শোভা পায় না।

৬। পললুহ—পড়িলাম।

৭২

(সগার উক্তি)

সঘনে আলিঙ্গন কর কত চন্দ।

জনি ঘন দামিনী লাগল দন্দ ॥ ২।

বদনে বদন ধরু মনমথ ফন্দ।

কিয়ে এক ঠামে বান্দল যুগল চন্দ ॥ ৪।

ঘেরি রহল কচ তিমির বিথার।

জনি রণ জাঁত উদয় পরচার ॥ ৬।

রাগী অধর উরজ অতি চণ্ড।

লাগল এ বদন খণ্ডন দণ্ড ॥ ৮।

মদন মহোদধি উছল হিলোর।

জনি নিধি যুগল করত ঝকঝোর ॥ ১০।

ভ্রম জলে পূরিত দুহ ভেল এক।

জনি রত্নমঞ্জল জয় অভিষেক ॥ ১২।

কুচপর বিদগধ পানি বিরাজ।

কনক কলসে জনি কিশলয় সাজ ॥ ১৪।

সব কানন ভারি পরিমল ভান।

অলিকুল দুহ জন গুনগান ॥ ১৬।

গীতিকাধি।

৪। এক স্থানে কি ছই চক্রে বাধিল ?

৫-৬। বেশ তিমির বিস্তার করিয়া বিরিয়া
রহিল, যেন (মুখ চক্রে) উদয় হইলে রণজয় প্রচার
করিবে ।

১০। ঝকঝোর—টানাটানি ।

৫৭৩

(রাধার উক্তি)

পালকে শয়ন ঘুমে অচেতন

দীঘল বহয় শাস ।

দীপ কর লই লুব্ধ মাধব

আওল হমর পাস ॥ ২ ।

সখি হে কারুসে ঐসন টাঠ ।

হরষে পরশে অধিক লালসে

বিষম ভকর দাঠ ॥ ৪ ।

জাগইব ডরে ললু ললু করে

বসন কয়ল দূর ।

কনক গাগরি বেকত নিহারি

নিজ মনোরথ পূর ॥ ৬ ।

দীপক ছটায় বাটিতে জাগল

ভরমে কহলোঁ চোর ।

ডরে চোর পাসে অন্ধারে পইসল

সে মোরে কয়ল কোর ॥ ৮ ।

হাসিক রভসে বাঁধি ভুজপাশে

বিলসে অধিক স্তম্ভ ।

চম্পতি পতি বেকত কহয়

চোরক নিলজ মুখ ॥ ১০ ।

গদকম্বতক ।

৫। জাগইব ডরে—আমি জাগিব এই ডরে ।

৬। কনক গাগরি—কনক কলস, পরোধর ।

৮। পাঠাস্তর—চোরক ডরে পসি অধিয়ারে

পাওল ভকর কোর ।

চম্পতিপতি—কবিচম্পতি বিদ্যাপতি ।

৫৭৪

(রাধার উক্তি)

চুষনে লুব্ধ মুখ অলখিত ভাস ।

ধরল চান্দ চকোরক পাস ॥ ২ ।

প্রিয় মুখ ঝাঁপল কুন্তল ভার ।

চান্দ অগোরল ঘন অন্ধিয়ার ॥ ৪ ।

কী কহব হে সখি রজনিক কাজ ।

কামহি কামে লজায়ল লাজ ॥ ৬ ।

সহজহি মাধব নব নব প্রেম ।

হাথিক দণ্ড জড়াওল হেম ॥ ৮ ।

নিবিড় আলিঙ্গন বিগলিত সেদ ।

শ্রাম অরু গোর রেখ রহ ভেদ ॥ ১০ ।

গীতচিন্তামণি ।

১। অলখিত ভাস—শোভা দেখিতে পাওয়া
যায় না ।

৩-৪। (আমার) কুন্তল ভার প্রিয়তমের মুখ
চাকিল, (যেন) ঘন অন্ধকার চাঁদকে আগ্‌লাটল ।

৬। কাষের কাধো লজ্জা লজ্জা পাইল ।

৭-৮। মাধব স্বভাবতঃ নূতন নূতন প্রেম (জানে),
হস্তী দন্ত যেন স্বর্ণে জড়াইল (প্রেম স্বয়ং স্তম্ভর
তাহাতে নূতন নূতন প্রেম হইলে আরও স্তম্ভর হয়) ।

১০। শ্রাম এবং গোরবর্ণ রেখামাত্র ভেদ রহিল ।

৫৭৫

(মাধবের উক্তি)

অপরূব রূপক ধামা ।

তানি ভুবন জিনি বিহি বিহু রামা ॥ ২ ।

জীলক শিতল সোভাবে ।

জেহন রহিয় তেহন সোহাবে ॥ ৪ ।

মধুর বচন মুখ সীতী ।

বিহুস পসর জনি অমিয়ক বাঁচি ॥ ৬ ।

হেরইতে হরএ পরানে ।

পরসন মর্নে পরিরসন দানে ॥ ৮ ।

কি কহব রতিরঙ্গ রীতি ।

নিরবধি বড়লি বাঢ় শিরীড়ী ॥ ১০ ।

বিজ্ঞাপতি কবি গাবে ।

পুনে গুনমত গুনমতি ধনি পাবে ॥ ১২ ।

মিথিলার পদ ।

১। ধামা—ধাম ।

২। তাঁনি—তিনি । বিহু—বিধান করিল,
গঠিল । রামা—সুন্দরী ।

১-২। বিধাতা ত্রিভুবন জয়কারিণী অপূর্ণ রূপের
ধাম সুন্দরীকে গড়িয়াছেন ।

৩। শীলক—শীলতার । সোভাবে—স্বভাবে ।

৪। জেহন—যেমন, বেধুপ । রহিয়—রহে ।
তেহন—তেমন । সোহাবে—শোভা পায় ।

৩-৪। শীলতার (নম্রতার) শীতল স্বভাবে বেধুপ
থাকে তাহাতেই শোভা পায় ।

৫। সীচী—সিঞ্চন করে ।

৬। বিহুস—অঙ্গ হাসিয়া । পরস—প্রসারিত
করে, ছড়ায় । বাঁচি—তরঙ্গ ।

৫-৬। মুখে মধুর বচন সিঞ্চন করে (কহে),
জীবৎ হাসিয়া যেন অমৃতের তরঙ্গ প্রসারিত করে ।

৭। হেরইতে—হেরিতে, দেখিতে । হরএ—
হরণ করে ।

৮। পরসন—প্রসন্ন । দানে—দান করে ।

৭-৮। দেখিতেই প্রাণ হরণ করে ; প্রসন্ন মনে
আলিঙ্গন দান করে ।

৯-১০। (তাহার) রতিরঙ্গরীতি কি কহিব !
নিরন্তর বঙ্কিত প্রেম আরও বঙ্কিত হয় ।

১২। গুনমত—গুণবান । গুনমতী—গুণবতী ।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কবি গায়, গুণবান (পুরুষ)
পুণ্যকলে গুণবতী ধনী পায় ।

৫৭৬

(সখীর উক্তি)

দূরহি উরু রহল গহি ঠাম ।

চরনে পাওল খল কমল উপাম ॥ ২ ।

যেদ বিন্দু পরিপূরল দেহ ।

মোতিম করলি সৌদামিনি রেহ ॥ ৪ ।

সঙ্কেত নিকেত মুরারি নিহারি ।

অপনি অধীনি রহলি নহি নারি ॥ ৬ ।

পুলকিত ভেল পয়োধর গোর ।

দগধ মদন পুন আঁকুর তোর ॥ ৮ ।

বজ্জইত বচনে ভেল স্বরভঙ্গ ।

কদলী দল জকী কাঁপয় অঙ্গ ॥ ১০ ।

বিজ্ঞাপতি কবির এই গাব ।

সকল অধিক ভেল মশাধ ভাব ॥ ১২ ।

মিথিলার পদ ।

১-২। দূরেই উরু স্থান গ্রহণ করিয়া রহিল, চরণ
হলকমলের উপমা প্রাপ্ত হইল (অর্থাৎ পা উঠিল
না, চলিবার শক্তি রহিত হইল) ।

৪। ফরলি—ফলিল ।

৩-৪। যেদ বিন্দুতে দেহ পরিপূর্ণ হইল, সৌদা-
মিনী রেখায় মুক্তা ফলিল ।

৫-৬। সঙ্কেত নিকেতনে মুরারিকে দেখিয়া নারী
আপনার অধীন রহিল না (আত্মহারা হইল) ।

৭। পুলকিত—রোমাক্ষিত ।

৮। আঁকুর—অঙ্কুর ।

৭-৮। গৌরবর্ণ পয়োধর রোমাক্ষিত হইল, দগ্ধ
মদন তোর (অঙ্গে যেন) পুনরায় অঙ্কুরিত হইল
(শিব কোথানে ভস্মীভূত মদন যেন তোর পুলক-
রোমের আকারে পুনরায় জীবিত হইয়া অঙ্কুরিত
হইল) ।

৯। বজ্জইত—কহিতে ।

১০। জকী—জার, ঢুল ।

১-১০। কথা কহিতে খরভঙ্গ হটল, কদলী পত্রেয়
ভায় অঙ্গ কাঁপিতেছে ।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কবির এই গায়, সকলের
অধিক কল্পণের ভাব হইল ।

—
৫৭৭

(সখীর জিজ্ঞাসা)

কহ কহ সুন্দরী রজনী বিলাস ।

কৈসে নাহ পুরল তুয় আশ ॥ ২ ।

কতছ যতনে বিহি করি অনুমান ।

নায়র নায়রী করল নিরমান ॥ ৪ ।

অখিল ভুবন মাহ তুত বর নারি ।

সুপুরুষ নাহ তোহে মিলল মুরারি ॥ ৮ ।

(রাখার উত্তর)

পিয়াক পিরীতি হম কহি ন পার ।

লাখ বয়ান বিহি ন দেল হমার ॥ ৮ ।

করে ধরি পিয় মোরে বেঠাওল কোর ।

সুগন্ধি চন্দনে তনু লেপল মোর ॥ ১০ ।

আপন মালতি মালা হিয়াসে উতারি ।

কণ্ঠে পহিরাওল যতনে হমারি ॥ ১২ ।

ফুল কবরী বান্ধই অনুপাম ।

তাহে বেড়য়ল চম্পক দাম ॥ ১৬ ।

মধুর মধুর দিঠী হেরয় বয়ান ।

আনন্দ জলে পরিপূরল নয়ান ॥ ১৮ ।

জনয় বিজ্ঞাপতি ইহ পরসঙ্গ ।

ধনী ভুলল কহইতে রজনীক রঙ্গ ॥ ১৮ ।

২। পূব তুর আশ—তোর আশা পূর্ণ করিল।

৩। অনুমান—বিবেচনা।

৫। মালা—মধ্যে।

১২। পহিরাওল—পরাইল।

১৭-১৮। বিজ্ঞাপতি কহে, এই প্রসঙ্গে ধনী রজনী
নীর রঙ্গ (কেলিরহস্ত) বলিতে তুলিল।

এই ভগিনী পদ্যমৃত সমুদ্রেয়। ভগিনীর আরও
ছটটি পাঠান্তর আছে।—

ভগ্নয়ে বিজ্ঞাপতি সখিজন সঙ্গ ।

উখল মদন পরোষি তরঙ্গ ॥

ভগ্নয়ে বিজ্ঞাপতি ভাবতরঙ্গ ।

এবে কহি শুনি সখি সে পরসঙ্গ ॥

—
৫৭৮

(রাখার উক্তি)

কনক ধরাধর গোর পরোষধর

নাগর আপল পানী ।

সেদ সলিল বিন্দু পুরল বদন ইন্দু

বজইতে গদ্য গদ্যি বানী ॥ ২ ।

কি আরে কি কহব কৌতুক আজ্ঞে ।

পুলকিত তনু সতি চরন চলএ নহি

হেরিতহি তরলনি লাজ্ঞে ॥ ৫ ।

সদয় সদয় দএ পল নিরদএ ভএ

দিঢ় পরিবহন দেলা ।

সসরু কসনি ডোর তার টুটল মোর

কে জান কেহন মন ভেলা ॥ ৬ ।

জগনে বিহসি বধু হেরি বদন বিধু

কয়ল অধর মধু পানে ।

ভখনে ভোলন্ত স্তম্ভি কবি বিদ্যাপতি বুধি

ক্রীশিবসিংহ রস জানে ॥ ৮ ।

বিখিলার গদ্য ।

১। গোর—গৌর, সুন্দর। আপল—অপিল।

২। বজইতে—বচইতে, কহিতে। সেদ—সেধ।

১-২। কনক ধরাধর তুলা সুন্দর পরোষধর নাগর
হস্তার্ণব করিল। (আমার) মুগ্ধত্ব বেদবিন্দুতে
পূর্ণ হইল, কথা কহিতে কণ্ঠস্বর গদ্য গদ্য হইল।

৩। আরে—সখী সোধোনে। আজ্ঞে—
আজিকার।

৪। সহি—সাধ। চলএ—চলে। নহি—না।
হেরিভহি—হেরিয়া। হরলনি—হরণ করিলেন।
লজ্জা—লজ্জাকে।

৩-৪। সধি, আজিকার কোতুক কি কহিব।
(আমার) তহু পুনকিত হটল, চরণ চলে না, হেরিয়া
(আমার) লজ্জা হরণ করিলেন।

৫। হৃদয়—হৃদয়ে। দএ—দয়া। পহ—প্রভু।
ভএ—হইয়া। পরিরন্তন—আলিঙ্গন। দেশা—
দিলেন।

৬। সসক—শ্রুত হটল, শিখিল হটল। কসনি-
ডোর—কটি আঁটিবার ডোর, নীবিবন্ধ। টুটল—
ছিন্ন হটল। জান—জানে। কেহন—কেমন।
ভেলা—হইল।

৫-৬। হৃদয়ে হৃদয় দিয়া, প্রভু নির্দয় হইয়া দঢ়
আলিঙ্গন দিলেন (করিলেন)। (আমার) নীবিবন্ধ
শিখিল হইল, হার ভিন্ন হইল, কে জানে কেমন
মন হইল।

৭। বিহাসি—হাসিয়া। বধু—বঁধু। কয়ল—
করিল।

৮। ভেলিহঁ—হইগাম। স্মধি—সংজ্ঞাপ্রাপ্ত।
বুধি—বুধ, পণ্ডিত, জ্ঞানী।

৭-৮। যখন বঁধু চাঁসিয়া, আমার মুখচক্রে দেখিয়া,
অধর মধু পান করিল তখন আমার চৈতন্ত হইল।
কবি বিদ্যাপতি বুঝে, শ্রীনিবসিংহ রস জানেন।

এই পদ কবি হরিপতির ভণিতাযুক্তও পাওয়া
গিয়াছে।

৫৭২

(রাধার উক্তি)

সাঁঝক বেরা

জমুনাক তীরা

কদম্বেরি বন ডরু তারা ॥ ১।

অঙ্কমি কানরা

কি কহব সমরা

সোবহি জুবল সখি কুসুমসরা ॥ ২।

মোহি ভেটল কাকু।

অনতএ কহিনী কহহ জনু ॥ ৩।

উর চির হরী

করে কচ ধরী

অধর পিবএ মুখ হেরী ॥ ৪।

পুমু পুমু ভোরা

পরস কুচ মোরা

নিধনে পাওল জনি কনয় কটোরা ॥ ৫।

অরে জুবতী

বুসি জুগুতী

দোসরে মধুপ মধুরপতী ॥ ৬।

তোরে অনুমানে

বিদ্যাপতি ভানে

রাএ সবিসংখ লখিমা দেই রমানে ॥ ৭।

রাগতরঙ্গিণী।

রাঘবী বরাড়ী ছন্দ। ২৭ চইতে ৩০ মাত্রা।

১। সাঁঝক—সন্ধ্যার। বেরা—বেলা।

বন—উপবন। তারা—তলে।

২। অঙ্কমি—অঙ্কে, ক্রোড়ে। কানরা—কানাই;
মিলনার্থে ও মধুর প্রয়োগে কানরা, কানরি একরূপ
প্রয়োগ দেখিতে পাওয়া যায়।

ধবল সাঙলি আওরি আওরি।

ফুকরি চলত কানরি ॥

নসির মায়দ (পদকরতরু)।

সমরা—তুলনা, সম। সোবহি—সমুখ।

১-২। সখি, সন্ধ্যার সময়, যখন তীরে, উপবনে
কদম্বতরু তলে, কানাই আমাকে অঙ্কে করিয়া সমুখ
মদন বুদ্ধ করিল, তাহার তুলনা কি কহিব!

৩। অনতএ—অন্ততঃ। কহিনী—কাহিনী,
কথা।

কানাই আমাকে মিলিল (আমার সহিত তাহার দেখা হইল), (এ) কথা আর কোথাও বলিও না ।

৪ । বন্ধের বসন হরণ করিয়া, করে কেশ ধরিয়া, (আমার) মুখ দেখিয়া অধর (মধু) পান করিল ।

৫ । বার বার বিহ্বল হইয়া আমার কুচ স্পর্শ করিল, নির্ধন যেন সোনার বাটা পাইল ।

৬ । বুঝি—বুঝিরাহিস্ ।

জুজুড়ি—বুজি, কথা । দোহারে—দ্বিতীয় ।

মধুরপতি—মধুরাপতি, মাধব ।

৭ । অহুয়ানে—বিবেচনা, সিদ্ধান্ত । রাএ—রাজা ।

৬-৭ । ওরে বুঝি, বুজি (মর্শ্ব কথা) বুঝিতে পারিরাহিস্ ? মাধব দ্বিতীয় ভ্রমর (তুল্য) । তোর অহুয়ানে (কথার অহুসারে) বিদ্যাপতি কহিতেছে ।
রায় শিবসিংহ লখিমা দেবীর বসন্ত ।

৫৮০

(সখীর উক্তি)

কহ কহ সখি নিকুঞ্জ মন্দিরে

আজু কি হোয়ল ধন্দ ।

চপলে ঝাঁপল জনি জলধর

নীল উভগল চন্দ ॥ ২ ।

কণা মণিবর উগরে নিরখি

শিখিনী আনত গেল ।

সুমেধ উপরে হরতরঙ্গিনী

কেবল তরল ভেল ॥ ৪ ।

কিঙ্কিনী কঙ্কণ করু কলরব

নৃপূর অধিক তাহে ।

সুখাম নটনে তুরিজত্রিকহ

ঐসন সকল শোহে ॥ ৬ ।

ন কর গোপন নিজ পরিজন

হই বুঝি অহুয়ান ।

বিদ্যাপতি কৃত কৃপায়ে তাহারে

কে ন জান ইহ গান ॥ ৮ ।

১ । মন্দির—ভবন । হোয়ল—হইল । ধন্দ—সংশয়জনক ব্যাপার ।

২ । বিদ্যাং (রাধার অঙ্গ) যেন মেঘকে (মাধবের অঙ্গ) ঢাকিল, চন্দ্র (রাধার মুখ) নীল পদ্ম (মাধবের মুখ) (ঢাকিল) ।

৩ । কণী (রাধার বেণী) মণিবর (সুলাতুল্য কুমুম) উৎসারণ করিতেছে (বেণী হইতে কুমুম থসিয়া পড়িতেছে), শিখিনী (মাধবের চূড়া) দেখিয়া আনত গেল । (বেণী আলুলায়িত হইল) ।

৪ । সুমেধ—পরোধর । হরতরঙ্গিনী—পরোধর হার । কেবল—অত্যন্ত । তরল ভেল—তরলচঞ্চল হইল ।

৫ । তাহে—তাহাতে ।

৬ । সুখাম—সুন্দর মদনের । নটনে—নৃত্যে । তুরিজত্রিকহ—ভৌতিক (গীত বাজ) । সকল—কিঙ্কিনী কঙ্কণ নৃপূর রব । শোহে—শোভা পায় ।

৭ । নিজ পরিজনের (সখীর) নিকট গোপন করিও না, এই বুঝি অহুয়ান (তোমার বিচার) ।

৮ । (এই চরণে বোধ হয় পাঠ বিকৃতি ঘটিয়াছে) ।
বিদ্যাপতি কৃত এই গান তাহার কৃপায় কে না জানে ?

৫৮১

(রাধার উক্তি)

আজু মধু সরম ভরম রহ দূর ।

অপন মনোরথ সে পরিপূর ॥ ২ ।

কি কহব হে সখি কহইত হাস ।

সব বিপরীত ভেল আজু ক বিলাস ॥ ৪ ।

জলধর উলটি পড়ল মহীমাঝ ।

উয়ল চারু ধরাধর রাজ ॥ ৬ ।

মরকত দরপণ হেরইত হাম ।

উচ নীচ ন বুঝি পড়লোঁ লোই ঠাম ॥ ৮ ।

পুন অমুমানিয়ে নাগর কান ।

তকর বচনে ভেল সমধান ॥ ১০ ।

নিবাসে বাস পুন দেয়ল সেই ।

লাজে রহলোঁ হিয়ে আনন গোই ॥ ১২ ।

সোই রসিকবর কোরে অগোরি ।

আঁচরে শ্রমজল পোছিল মোরি ॥ ১৪ ।

মুহু মুহু বিজইত ঘুমল হাম ।

ভনই বিজ্ঞাপতি রস অমুপাম ॥ ১৬ ।

২। আপন মনোরথ—আপনার মনোবাঞ্ছা ।

সে পরিপূর—সে (মাধব) পরিপূর্ণ করিল ।

৩। কহইত হাস—কহিতে হাসি পায় ।

৪। আজিকার বিলাস (কেলি) সমস্ত বিপরীত হইল ।

৫। জলধর—মাধবের অজ । উলটি—উলটা-ইয়া ।

৬। উয়ল—উদয় হইল । ধরাধর রাজ—পরোধর ।

৭-৮। মরকত দরপণ—মাধবের বক্ষঃস্থল । হেরুটেতে—দেখিতে ।

৯। অমুমানিয়ে—মানাইল, চাটুবাঁকে সম্মত করাটল

১০। তকর—তাহার । সমাধান—সমাধা ।

১১। নিবাসে—বজ্রশূল । দেয়ল—দিল । সে আবার বিবজ্রকে (আমাকে) বজ্র দিল ।

১২। লজ্জার (তাহার) হৃদয়ে মুখ গোপন করিয়া রহিলাম ।

১৩। কোরে অগোরি—কোলে আগলাইয়া ।

১৪। অকলে আমার শ্রমজল মুছিল ।

১৫। (সে আমাকে) মুহু বীজন করিতে আমি নিম্নিত হইলাম ।

১৬। অমুপাম—নিরূপম ।

৫৮২

(রাধার উক্তি)

কি কহব এ সখি কেলি বিলাসে ।

বিপরিত সুরত নাহ অভিলাসে ॥ ২ ।

কুচজুগ চারু ধরাধর জানী ।

হৃদয় পরত তেঁ পছ দেল পানী ॥ ৪ ।

মাতলি মনমথৈঁ দুর গেল লাজে ।

অবিরল কিঙ্কিনি কঙ্কন বাজে ॥ ৬ ।

ঘাম বিন্দু মুখ সুন্দর জোতী ।

কনক কমল জনি ফরি গেলি মোতী ॥ ৮ ।

কহি ন পারিঅ পিয় মুখ ভাসা ।

সমুহ নিহারি দুহু মনে হাসা ॥ ১০ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি রসময় বানী ।

নাগরি রম পিয় অভিমত জানী ॥ ১২ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

সরসাসাবরী চন্দ্র ।

১। নাহ—নাথ ।

৫। মাতলি মনমথে—মননোন্মত্তা ।

৮। ফড়ি—ফলিয়া । কনক কমলে যেন বৃক্ষ ফলিয়া গেল ।

৯। প্রভুর মুখের কথা (তিনি বাহা কহিলেন) বলিতে পারি না ।

১০। চক্ষু চক্ষু মিলিতে ছই জনের মুখে হাসি (দেখা দিল) ।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি রসময় বাণী কহিতেছে, নাগরি, প্রিয়ভবের অভিমত জানিয়া রমণ কর ।

তালপত্রের পুঁথিতে ভণিতা নাহি, “বিজ্ঞাপতেঃ” এই মাত্র আছে । নিথিলার প্রচলিত পদের ভণিতা উদ্ধৃত হইল । এই পদের রূপান্তর বন্ধনেশে প্রচলিত আছে । তাহাও প্রমত্ত হইল ।—

কি কহব রে সখি কেলি বিলাস ।

বিপরীত সুরত নায়ক অভিলাষ ॥

মানারত নায়র দূরে রহ লাভ ।
 অবিরত কিঙ্কিনী কঙ্কন বাজ ॥
 গুনহৈতে ঐছন লহ লহ ভাব ।
 হুই মুখ হেরহৈতে উপজল হাস ॥
 শ্রম জল বিন্দু মুখে স্নানর জ্যোতি ।
 কনক কমলে বৈছে ছুটি রহ মোতি ॥
 কুচ যুগ কনক ধরাধর আনি ।
 ভাঙ্গি পড়ল আনি পুঁহ দিল পাণি ॥
 ভগ্নয়ে বিভাগপতি গুন বরনারি ।
 নহিলে কি বশ কৈছে তোহারি মুরারি ॥

৫৮৩

(সখীর উক্তি)

আকুল চিকুরে বেড়ল মুখ সোভ ।
 রাহ করল সলিমগুল লোভ ॥ ২ ।
 বড় অপুরুব দুই চেতন মেলি ।
 বিপরিত রতি কামিনি কর কেলি ॥ ৪ ।
 কুচ বিপরীত বিলম্বিত হার ।
 কনক কলস বম দুধক ধার ॥ ৬ ।
 পিঙ্গ মুখ স্নমুখি চুখ তেজি ওজ ।
 চান্দ অধোমুখ পিবএ সরোজ ॥ ৮ ।
 কিঙ্কিনি রটিত নিভবিনি চাজ ।
 মদন মহারথ বাজন বাজ ॥ ১০ ।
 ফুজল চিকুর মাল ধর রজ ।
 জনি জমুনা মিলু গজ তরজ ॥ ১২ ।
 বদন সোহাগুন শ্রম জল বিন্দু ।
 মদনে মোতি লএ পুজল ইন্দু ॥ ১৪ ।
 ভনই বিভাগপতি রসময় বানী ।
 নাগরি রম পিঙ্গ অভিমত জানী ॥ ৬ ।
 ভাগপত্রেয় পুঁহি ।

স্রাবিণী আসাবরী ছন্দ ।

৬। চেতন—চতুর ।

৭। ওজ—ছন্দা, আপত্তি ।

১৪। বিভাগপতিকৃত পুরুষপরীক্ষা গ্রন্থেও এই ভাব আছে।—“সখে মূলদেব অধৈর্য্য। রাজপুত্রী দুঃসমনপরিত্রাভা। মন্তগজগামিনী যুক্তাকলৈঃ পূজিত-চক্রমণ্ডলমিব শ্রমজলবিন্দুভিরলংকৃতং মুখং দধানা পত্ন্যাঃ পশ্চাদ্ভাগচ্ছত্রী ময়া দৃষ্টা ।”

৫৮৪

(মাধবের উক্তি)

বিগলিত চিকুর মিলিত মুখমণ্ডল
 চাঁদে বেড়ল ঘনমালা ।
 মণিময় কুণ্ডল শ্রবণে ছলিত শেল
 ঘামে তিলক বহি গেলা ॥ ২ ।
 স্তম্ভরি তুয় মুখ মজলদাতা ।
 রতি বিপরীত সময় যদি রাখবি
 কি করব হরি হর ধাতা ॥ ৪ ।
 কিঙ্কিনী কিনি কিনি কঙ্কন কনকন
 ঘন ঘন নুপুর বাজে ।
 রতিরণে মদন পরাভব মানল
 জয় জয় ডিগুম বাজে ॥ ৬ ।
 তিলে একু জঘন সঘন রব করহৈতে
 হোয়ল সৈনক ভজ ।

বিভাগপতি কবি ও রস গায়ত

যামুন মিলল গজ তরজ ॥ ৮ ।

১। চিকুর গালত (যুক্ত হইয়া) মুখমণ্ডলে মিলিত (হইল), মেঘমালা (কেশ) চক্রকে (মুখকে) বেটন করিল ।

২। চঞ্চল কুণ্ডল কপোলে গমাণল—গীত-চিন্তামণির পাঠ ।

৩-৪। স্তম্ভরি, তোর মুখ মজলদায়ক, বিপরীত রতি সময়ে যদি তুই (আমার) রক্ষা করিস্ (ভাষা হইলে) হরি হর বিধাতা কি করিলে (ভাঁহাদের কি প্রয়োজন) ?

আলোলামলকাবলীঃ বিলুপ্তাঃ বিব্রললংকুণ্ডলঃ
কিঞ্চিদৃষ্ট বিশেষকং তদুত্তরৈঃ শ্বেদান্তঃ শাকরৈঃ ।
তয়া যৎ সুরভাস্তাস্ত নয়নং বক্তুং রতিবাত্যয়ে
তৎ ত্বাং পাতু চিরাহ কিং হরিহরব্রহ্মাদিভির্দেবতৈঃ ॥

অমরুশতক ।

বিলুপ্তা আলোল অলকাবলীশোভিত, চঞ্চল
কুণ্ডলধারী, অন্ন অন্ন ঘর্ষাবিন্দুতে কিঞ্চিৎ তিরোহিত
তিলক, বিপরীত রতিতে সুরভাস্তে ক্লাস্ত নয়ন, ভবীর
মুখ তোমাকে চিরদিন রক্ষা করুক, হরি হর ব্রহ্মাদি
দেবতার কি প্রয়োজন !

৭। এক তিল জ্বন সযন রব করিতে (মদনের)
সৈন্তের ভঙ্গ হইল ।

৮। বিভাগ্যপতি কবি ঐ রস গায় (যেন) বয়নায়
(মাথবের অঙ্গে) গঙ্গার তরঙ্গ (রাধার দেহ) মিলিল ।

—
৫৮৫

(রাধার উক্তি)

সখি হে কি করব কিছু নহি ফরে ।

সপন কি পরভেক কহয়ন পারিয়

কিয় নিয়র কিয় দূরে ॥ ২ ।

তড়িত লতাতলে জলদ সমারল

আঁতর সুরসরি ধারা ।

তরল তিমির শশি সুর গরাসল

চৌশি খসি পড়ু তারা ॥ ৪ ।

অম্বর খসল ধরাধর উলটল

ধরণী ডগমগ ডোলে ।

খরতর বেগ সমীরণ সঞ্চর

চঞ্চরিগণ কর রোলে ॥ ৬ ।

প্রণয় পয়োমি জলে তন কাঁপল

ঐ নহি যুগ অবসানে ।

কে বিপরীত কথা পত্তিরাএত

কবি বিভাগ্যপতি জানে ॥ ৮ ।

১। হে সাধ, কি কহিব কিছু (বাচ্য) ক্ষুণ্ণ
হয় না ।

২। সপন—সপন । পরভেক—প্রত্যাক ।
নিকটে কি দূরে, যখন কি প্রত্যাক, (তাঁহা) কহিতে
পারি না । পাঠান্তর, অপন কি পরতয়—আপনার
কি পরের ।

৩। সমারল—সাজাইল । আঁতরে—অন্তরে,
ভিতরে । বিহ্বলতার তলে জলদ সাজাইল (বিহ্ব-
লতা—রাধা; জলদ—মাথব), ভিতরে সুরসরিং ধারা
(মুক্তাহার) ।

৪। তরল—চঞ্চল । তিমির—কেশ । সুর—
সুখ, সিন্দুর বিন্দু । তারা—মস্তকের পুষ্প । চঞ্চল
(আন্দোলিত) কেশ (রাধার মুখ) শশী (ও)
(ললাটের) সিন্দুর বিন্দু গ্রাস করিল (আচ্ছাদন
করিল), চারিদিকে (মস্তকের মালা ছিন্ন হইয়া)
কুসুম খসিয়া পড়িল ।

৫। অম্বর—আকাশ, বস্ত্র । খসল—খসিল,
পড়িয়া গেল । ধরাধর—পয়োধর । উলটল—উল্টা-
ইল । ধরণী—নিতম্ব ।

৬। খরতর বেগ সমীরণ (নিবাস) সঞ্চরণ
করিল, স্রমরিগণ (জলজার সমূহ) রব করিতে
লাগিল ।

৭। প্রণয় পয়োমি জলে দেহ আচ্ছন্ন হইল,
(কিন্তু) ইহা যুগের অবসান নহে ।

৮। কবি বিভাগ্যপতি কহিতেছে, বিপরীত (অস-
ম্ভব) কথা কে বিশ্বাস করিবে ?

—
৫৮৬

(সখীর উক্তি)

উদসল কুন্তল তারা ।

মুরতি সিজার লখিমি অবতারা ॥ ২ ।

অভিশয় প্রেম বিকারা ।

কামিনি করতলি পুরুষ বেহারা ॥ ৪ ।

ডোলত মোতিম হারা ।
 যামুন জল যৈসে দুধক ধারা ॥ ৬ ।
 কঙ্কন কিঙ্কনি বাজে ।
 জয় জয় ডিড়িঙিম মদন সমাজে ॥ ৮ ।
 রসিক শিরোমণি কান ।
 কবিরঞ্জন রস গান ॥ ১০ ।

পদকল্পতরু ।

৪ । বেহারা—ব্যবহার, আচরণ ।

১০ । কবিরঞ্জন—বিদ্যাপতি ।

৩-৪ । পয়োধর দেখিয়া মনসিজের আধি হয়,
 শঙ্কু সমাধি ধারণ করিয়া অধোগতি হইয়াছেন ।

৫-৬ । নারীশ্রেষ্ঠ বিপরীত রমণ করিতেছে,
 মুরারি রতিরস লালসার মুগ্ধ হইল ।

৭-৮ । নাথের লোচন নিম্নলিত দেখিয়া
 কলাবতী চুখন কোল করিতেছে ।

৯-১০ । দুই জনের যেমন রূপ তেমন প্রসঙ্গ,
 যেমন স্বভাব সেইরূপ মূল্য (দুই জনে দুই জনের
 অমুরূপ) ।

৫৮৭

(সখীর উক্তি)

কেস কুসুম ছিরিআএল ফুজি ।
 তারাত্‌ তিমির ছাড়ি হলু পুজি ॥ ২ ।
 হেরি পয়োধর মনসিজ আধি ।
 সন্তু অধোগতি ধএ সমাধি ॥ ৪ ।
 বিপরিত রমন রমএ বরনারি ।
 রতি রস লালসে মুগ্ধ মুরারি ॥ ৬ ।
 চুখনে করএ কলামতি কেলি ।
 লোচন নাহ নিম্নলিত হেরি ॥ ৮ ।
 তা দুহ রূপ তাহি পরথাব ।
 উদয় বান দুহ জৈসন সভাব ॥ ১০ ।

তালপত্রের ও নেপালের পুঁথি ।

১ । ছিরিআএল—ছড়াটরা পড়িল । ফুজি—
 খুলিয়া ।

১-২ । কেশের কুসুম মুক্ত হইয়া ছড়াইয়া
 পড়িল, (যেন) অন্ধকার পূজা সমাপন করিয়া তারা-
 পুঞ্জ ভাগ করিল (পূজার পর বেক্ষণ নির্দ্ব্যল্যে
 ফুল পড়িয়া থাকে সেইরূপ অন্ধকার (কেশ) পূজা
 সমাপন করিয়া নক্ষত্র (ফুল) ফেলিয়া দিল) ।

৫৮৮

(রাধার উক্তি)

বসন হরইতে লাজ ছর গেল ।
 পিআক কলেবর অম্বর শেল ॥ ২ ।
 অঞোধে মুহে নিহারিএ দাঁব ।
 মুদলা কমল ভমর মধু লীব ॥ ৪ ।
 মনমথ চাতক নহা লজাএ ।
 বড় উনমতিআ অবসর পাএ ॥ ৬ ।
 সে সবে স্মরি মনছকী লাজ ।
 জত সবে বিপরিত তহি কর কাজ ॥ ৮ ।
 হৃদয়ক ধাধস ধসমস মোহি ।
 আওর কহব কি কহিলী তোহি ॥ ১০ ।

নেপালের পুঁথি ।

১-২ । বস্ত্র হরণ করিতে লজ্জা ছুরে গেল,
 প্রিয়তমের কলেবর (আমার) বস্ত্র হইল ।

৩ । অঞোধে—উপড়, নত । মুহে—মুখে ।
 নিহারিএ—নিরীক্ষণ করি । দাঁব—দাঁপ ।

৪ । মুদলা—মুদ্রিত ।

৬-৮ । নত মুখে প্রদীপ দেখিতে লাগিলাম, ভ্রমর
 মুদ্রিত কমলের মধু পান করিল ।

৫-৬। মদ্যথ (রূপ) চাতক লজ্জা পায় না, অবসর
পাইয়া অত্যন্ত উন্নত হইল।

৭-৮। সে সকল (কথা) শ্রবণ করিয়া মনে লজ্জা
হয়, বস্তু সব বিপরীত কাজ সে তাহাই করে।

৯-১০। হৃদয়ের আকুলতার আমার অন্তর কম্পিত
হয়, তাকে বলিয়াছি, আর কি বলিব।

৫৮৯

(সখীর উক্তি)

বদন ঝপাবএ অলকক ভার।
চান্দমডল জনি মিলএ আন্ধার ॥ ২।
লম্বিত সোভএ হার বিলোল।
মুদিত মনোভব খেল হিডোল ॥ ৪।
শিখরতম অভিমত মনে অবধারি।
রতি বিপরিত রতলি বর নারি ॥ ৬।
মাল কিকিনি কর মধুরি বাজ।
জনি জএতুর মনোভব রাজ ॥ ৮।
রক্তসে নিহারি অধর মধু পীব।
নাঞী কুন্সমসর আকট জীব ॥ ১০।

নেপালের পুঁথি।

১-২। অলকের ভারে মুখ ঢাকি, বেন চন্দ্রমণ্ডলে
অন্ধকার মিলিত হয়।

৩। সোভএ—শোভা পায়।

৪। মুদিত—আনন্দিত। হিডোল—হিদোলা।

৩-৪। বিলোল হার লম্বিত হইয়া শোভিত
হইতেছে, আনন্দিত মদন (বেন) হিদোলা
খেলিতেছে।

৬। রতলি—অল্পরক্ত হইল।

৫-৬। প্রিয়তমের অভিমত মনে অবধারণ করিয়া
নারীশ্রেষ্ঠ বিপরীত রতিতে অল্পরক্ত হইল।

৭-৮। কিকিনি মালা মধুর বাজিতে লাগিল,
বেন মদনরাজের লব্ধার্থ্য (বাজিতেছে)।

১০। নাঞী—নন্দ করে। আকট—কঠিন।

৯-১০। হর্বপূর্বক দেবীয়া অধরমধু পান করে,
কুন্সমসর কঠিন জীবকেও নন্দ করে।

৫৯০

(সখীতে সখীতে কথা)

দেখ সখি রসিক যুগল রস রঙ্গ।

অশ্বরি বিনহি কিয়ে ঘন দামিনী

রহত পরম্পর সঙ্গ ॥ ২।

রাধা বদন মধুর মধু মাধব

মুখ চবক ভরি রিঝ।

বিনতি সরোবর কমল ফুলল কিয়ে

চন্দ্ররসে রক্ত ভিজ ॥ ৪।

উরজ উত্তর কুন্ত পরিহরি উর

রাজত অদভুত রীত।

বিনহি ধরা কিয়ে কনক ধরাধর

নমিত জলদ ভরে ভীত ॥ ৬।

কুন্দ বদন কিয়ে মদন নিশিত শর

বিশ্ব অধর পর লাগে।

দাড়িষ বিনহি বীজ দাড়িষ ফুল

বেসাহত বল্লভ আগে ॥ ৮।

গীত চিন্তামণি।

১-২। সখি, রসিক যুগলের রঙ্গ দেখ, অশ্বর
(আকাশ ও বস্ত্র) বিহনে ঘন দামিনী কি পরম্পর
একত্রে থাকে।

৩। চবক—পান পাত্র। রিঝ—আনন্দ।

৩-৪। রাধার বদনের মধুর মধু মাধব (আপনার)
মুখরূপ পানপাত্র ভরিয়া আনন্দপূর্বক (পান
করিতেছে)। বিনা সরোবরে কি কমল প্রস্ফুটিত
হইল, চন্দ্রের রসে ভিজিয়া রহিল।

৫। উত্তর—উত্তর।

৫-৬। কুন্দ পরোধর কুন্ত উরহল ত্যাগ করিয়া
অদভুত রীতিতে বিবাহ করিতেছে; ধরা অলবদন

ত্যাগ করিয়া কনক ধরাধর কি জলদ ভরে ভীত
হইয়া নমিত হইরাছে (বিশরীত রতি বর্ণনা)।

৮। বেসাহত—বিক্রম করে।

৫৯১

(সখীর উক্তি)

গৌর দেহ সুধারস সুবদনি

শ্রাম সুন্দর নাহ রে।

জলদ উপর ভড়িত সঞ্চরু

সরুপ ঐসন আহ রে ॥ ২ ॥

পীঠি পর ঘন শ্রাম বেণী

নিরখি ঐসন ভানরে।

জনি অজর হাটক পাতি কর গতি

লিখন লেখু পাঁচ বাণ রে ॥ ৪ ॥

খন ন থির রহ সঘন সঞ্চরু

মণিক মেখল রাব রে।

ময়ন রায় দোহাই কহ কহ

জঘন রস গাব রে ॥ ৬ ॥

রয়নী বরু অবসান মানিয়ে

কেলি নহ অবসান রে।

রসিক বহুপতি রমণি রাধা

সিংহ ভূপতি ভান রে ॥ ৮ ॥

পদ কল্পতরু।

১। নাহ—নাথ।

২। সঞ্চরু—সঞ্চরণ করিতেছে। সরুপ—

আকার। ঐসন—এইরূপ। আহ—আহা।

৩। ভাণ—প্রতিভাত হয়, মনে হয়।

৪। অজর—জরাশূন্য, সুন্দর। হাটক—সুবর্ণ।

পাতি—পত্র। গহি—গ্রহণ করিয়া। লিখন—

লেখা, রচনা। লেখু—লিখিতেছে।

৬-৮। পৃষ্ঠের উপর ঘনশ্রাম বেণী দেখিয়া এই-

রূপ মনে হয় যেন সুন্দর সুবর্ণ পত্র (পৃষ্ঠ) করে গ্রহণ

করিয়া পঞ্চবাণ কদম্ব (আত্মপরাঙ্গর স্বীকার স্বরূপ),
রচনা লিখিয়া দিতেছে।

৫। খন—ক্ষণ। থির—স্থির। রহ—রহে।

মণিক—মণির, মণিময়। মেখল—মেখলা। রাব—
ধ্বনি।

৬। ময়ন রায়—মদন রাজ। দোহাই কহ
কহ—দোহাই দোহাই কারণেতেছে (পরাজিত হইয়া
আশ্রয়প্রার্থী হইয়াছে) জঘন রস গান কারণেতেছে।

৭। বরু রজনী অবসান স্বীকার করে।

৮। বহুপতি রাসক, রাধা রমণী (রসিকা)
সিংহ ভূপতি কাহতেছে। মিথিলার লোচন কবি
কর্তৃক সংগৃহীত রাগতরঙ্গিনী গ্রন্থে এই পদ প্রায়
এই আকারে আছে। সে পাঠও উদ্ধৃত হইল—

গৌর দেহ সুধারস সুবদনি

শ্রামসুন্দর নাহ।

জনি জলদ উপর ভলিত সঞ্চরু

সরুপ ঐসন আহ ॥

পীঠি পর ঘনশ্রাম বেণী

দেখি ঐসন ভান।

জনি অজর হাটক পাট করে গতি

লিখন লিখু পচমান ॥

জঘন সঞ্চরু খন ন থির রহ

মণিক মেখল রাব।

জনি মদন রায় দোহায় দয় দয়

জঘন তহু জস গাব ॥

রমণি নহি অবসান মানয়

রয়নি কর অবসান।

ওজে রমণি রাধা রসিক বহুপতি

সিংহ ভূপতি ভান ॥

সিংহ ভূপতি—শিবসিংহ।

৫২২

(সখীর উক্তি)

রয়নি সমাপলি রহলিছ খোর ।
রমন রমন রতি রস নহি ওর ॥ ২ ।
নাগর নিরখি স্মৃতি মুখ চুম্ব ।
জনি সরসিজ মধু পিব বিধুবিন্দু ॥ ৪ ।
দঢ় পরিরন্তণে পুলকিত দেহ ।
জনি অঁকুরল পুন দ্রুতক সনেহ ॥ ৬ ।
ধনি রসমগনী রসিক রসধাম ।
জনি বিলসই অভিনব রতিকাম ॥ ৮ ।
কি কহব অপক্লব দ্রুতক সমাজ ।
দুয়ও দ্রুতক কর অভিমত কাজ ॥ ১০ ।
বিদ্যাপতি কহ রস নহি অন্ত ।
গুনমতি জুবতী কলাময় কন্ত ॥ ১২ ।

মিথিলার পদ ।

- ১। সমাপাল—সমাপ্ত হইল । রহলিছ—রহিল ।
১-২। রাত্রি শেষ হইল, অল্প (অবশিষ্ট) রহিল ;
রমনীরমণের রতি রসের সীমা রহিল না ।
৩-৪। নাগর স্মৃতিবীকে নিরীক্ষণ করিয়া মুখ চুম্বন
করিল, যেন চন্দ্রাবধ সরসিজ মধু পান করিল ।
৬। অঁকুরল—অঙ্কুরিত হইল ।
৫-৬। দঢ় আলিঙ্গনে দেহ রোমাঙ্কিত (হইল),
যেন ছুই জনের মেহ পুনবার অঙ্কুরিত হইল (যেন
আবার নতুন প্রেমোদ্যম হইল) ।
৭-৮। ধনী রসমগা, (ও) রসিক রসধাম, যেন
অভিনব রতিকাম বিলাস করিতেছে ।
৯-১০। দুই জনের মিলনের অপূর্ণ (কথা)
কি কহিব, দুই জনে দুই জনের অভিমত কাজ করিল ।
১১-১২। বিদ্যাপতি কহে, রসের অন্ত নাই,
(কারণ) জুবতী গুনবতী (ও) কান্ত কলাময় ।

৫২৩

(সখীর উক্তি)

হরি উর পর সূতলি বালা ।
কালিন্দী পুজল জৈসে চম্পক মালা ॥ ২ ।
কানু ধয়ল ধনি ভুজ যুগ মাঝ ।
কমলে বেড়ল জৈসে মধুকর সাজ ॥ ৪ ।
রতি রস অলসে দুহু তনু জোরি ।
ভেদ-রহল কিএ সাম কিসোরি ॥ ৬ ।
কহ কবিশেখর দুহু গুন জানি ।
দ্রুত দ্রুত মিলল দ্রুত মন মানি ॥ ৮ ।

কীর্তনানন্দ ।

৫২৪

(রাধার উক্তি)

তরুণর বলি ধর ডারে জাঁতি ।
সখি গাঢ় আলিঙ্গন তেহি তাঁতি ॥ ২ ।
মঞে নীন্দে নিন্দারুধি করঞো কাহি ।
সগরি রয়নি কানু কেলি চাহ ॥ ৪ ।
মালতি রস বিলসএ ভমর জানি ।
তেহি ভাতি কর অধর পানি ॥ ৬ ।
কানন ফুলি গেল কুন্দ ফুল ।
মালতি মধু মধুকর পএ ফুল ॥ ৮ ।
পরিঠবই সরস কবি কণ্ঠহার ।
মধুসূদন রাধা বন বিহার ॥ ১০ ।

নেপালের পুঁথি ।

- ১। তরুণর—তরুণর । বলি—বলী । ডারে
—কেলে । জাঁতি—চাপিয়া ।
২-২। তরুণর লতাকে ধরিয়া যেমন চাপিয়া
কেলে, হে সাথ, আমাকে সেটরূপ গাঢ় আলিঙ্গন
করিল ।

৩-৪। আমি নিদ্রামগ্ন, কেমন করিয়া নিজা রোধ
করিব ? কানাই সাধা রজনী কেলি চাহ ।

৫-৬। মালতীর রসে বিলাস করিতে ভ্রমর জানে,
সেইরূপ আমার অধর পান করিল।

৭-৮। কাননে কুন্দ ফুল ফুটিয়া গেল, মালতীর
মধুতে মধুকরের তুল হয়।

৯। পরিঠবই—প্রস্তাব করে।

৯-১০। সরস কবিকর্ণহার মধুসূদন ও রাধার
বনবিহার প্রস্তাব করে (কহে)।

—
৫৯৫

(সখীর উক্তি)

দুহক সংজুত চিকুর ফজল।

দুহক দুহ বলাবল বুঝল ॥ ২।

দুহক অধর দশন লাগল।

দুহক মদন চৌগুন জাগল ॥ ৪।

দুহক অধর করএ পান।

দুহক কণ্ঠ আলিঙ্গন দান ॥ ৬।

দুহকও কেলি সমে সমে ফেলী।

স্বরত হুখে বিভাবরি গেলী ॥ ৮।

দুহকও সখন চেত ন টাঁর।

দুহকও পিআসল পীবএ নীর ॥ ১০।

ভনে বিদ্যাপতি সংসখ গেল।

দুহকে মদনে লিখন দেল ॥ ১২।

তালগজের পুঁথি।

১। সংজুত—সংযুক্ত। ফজল—যুক্ত হইল।

২। দুহক—দুই জনের।

১-২। দুই জনের সংযুক্ত চিকুর যুক্ত হইল, দুই
জনে দুই জনের বলাবল বুঝিল।

৩-৪। দুইজনের অধরে দশন লাগিল (দশনের
কতটুকু হইল), দুই জনের মদন চতুর্গুণ জাগিল।

৫-৬। উভয়ে অধর (মধু) পান করে, উভয়ে
কণ্ঠে আলিঙ্গন দান করে।

৭। সমে—সম। ফেলী—কলিল।

৭-৮। উভয়ের কেলি সমান সমান কলিল, স্বরত
হুখে বিভাবরী গেল।

৯। সখন—সখন, শয্যা। চেত—সাবধান,
সাময়ান।

১০। পিআসল—পিপাসিত। পীবএ—পান করে।

৯-১০। উভয়ে শয্যায় বস্ত্র সাবধান করে না,
উভয় পিপাসিত, জল পান করিতেছে।

১২। লিখন—জয়পত্র।

১১-১২। বিদ্যাপতি কহিতেছে সংসখ গেল, মদন
দুইজনকে জয়পত্র দিল (স্বয়ং পরাম্পর স্বীকার করিয়া
তাহাদিগকে জয়পত্র লিখিয়া দিল)।

—
৫৯৬

(সখীর উক্তি)

ভরি নায়র কোর।

বিলসই রাহী সুখক নহি গুর ॥ ২।

ধনি রঞ্জিনি রাহী।

বিলসই হরি সঞে রস অবগাহী ॥ ৪।

হরি মানস সাধা।

বিলসই শ্যাম পরাজিত রাধা ॥ ৬।

হরি সুন্দর মুখে।

ভানুল দেই চুসই নিজ মুখে ॥ ৮।

ধনি রঞ্জিনি ভোর।

ভুলল গরবে কাহু করি কোর ॥ ১০।

দুহ দুহ গুন গায়।

একই মুরলি রঞ্জে, দুহ সে বজায় ॥ ১২।

কেহো কহ যুদ্ধ ভাষ।

নাগরি পরশে অবল পীতবাস ॥ ১৪।

কেহো কাটি লয় বেহু।

রাস রসে আজু ভুলল কাহু ॥ ১৬।

বিদ্যাপতি কবি ভাস ।

কহতহি হেরত গোবিন্দ দাস ॥ ১৮ ॥

কীর্তনাবলি ও পদকরতক ।

৪ । অবগাভী—অবগাহন করিয়া ।

৫ । সাধা—সাধ ।

৫২৭

(সখীর উক্তি)

নিন্দে নিন্দায়লি বাল ।

নিশি বাসর জাগইত ভৈ গেল দুবলা ॥ ২ ॥

ভড়িত লতাবলি রামা ।

রতিরগ ছরমে ভরমে ভেল শামা ॥ ৪ ॥

অলসহি অঙ্গ অধীর ।

সম্বরণ নহি করে পীতম চীর ॥ ৬ ॥

মন সিধি সাধলি রাধা ।

আওল অলখিতে ন পড়লি বাধা ॥ ৮ ॥

কহ কবিশেখর রায় ।

ধরম সরম লাগি ও রস নিভায় ॥ ১০ ॥

পদকরতক ।

৫২৮

(সখীর উক্তি)

দুহ মুখ সুন্দর কি দেব উপাম ।

কুবলয় চাঁদ মিলল একঠাম ॥ ২ ॥

সামর নাগর নাগরি গোরি ।

নীলমণি কাঞ্চনে লাগল জোরি ॥ ৪ ॥

নিবিড় আলিঙ্গন পিরীতি রসাল ।

কনকলতা জৈসে বেড়ল তমাল ॥ ৬ ॥

রাহী পরোধরে প্রিয় কর সাজ ।

কুবলয় শঙ্কু পুজল কার্খারাজ ॥ ৮ ॥

কবিশেখর কহ নয়ন হলাসে ।

নব ঘনে থির বিজুরি পরগাসে ॥ ১০ ॥

৪ । জোরি—জোড়া ।

৭-৮ । রাইর পরোধরে প্রিয়তমের হস্ত শোভা পাইল, (যেন) কামরাজ কুবলয় দ্বারা শঙ্কর পূজা করিল ।

৯ । হলাসে—উল্লসিত হয় ।

৫২৯

(রাধার উক্তি)

সামর পুরস্কা মনু ঘর পাচন

রঙ্গে বিভাবরি গেলো ।

কাচা সিরিফল নখ মুতি লওলছি

কেহু পথুরিয়া ভেলী ॥ ২ ॥

সে পিআ দএ গেল কেহু পথুরিআ

ধরয় ন পারল মোঞে রে ॥ ৩ ॥

সসি নব চন্দে অমুরাগক আঁকুর

ধএল মোঞে আচরে গোঁই ॥

কাঞ্জরে কার সখাঁজন লোচন

দাঁঠিছ মলিন জমু হোই ॥ ৫ ॥

নুতন নেহ সসারক লীমা

উপচিত কইসনি চোরা :

ব্যাধ কুন্তম সর সঞে বিঘটাউলি

রঙ্গ কুরজনি মোরা ॥ ৭ ॥

চারি ভাবে হমে ভরমলি অচলাহ

সমদি ন ভেলে মোহি সেবা ।

কাহু রূপ সিরি সিংসিংহ আএল

কাব অভিনব জঅদেবা ॥ ৯ ॥

ভালগন্ধের পুঁথি ।

১ । সামর—স্রামবর্ণ ।

পুঁকসা—পুঁকষ ।

পাহন—অভিধি ।

২। কাচা—কাঁচা। সিরিকল—শ্রীকল।
 মৃতি—মুষ্টি। লওলকি—লাগাইলেন, দিলেন।
 কেন্দু—কিংওক ফুলের বর্ণ, লোহিত বর্ণ। পখুরিয়া—
 ছোট পুফরিণী, ডোবা।

১-২। ভ্রামবর্ণ পুষ্ক আমার ঘরে অতিথি,
 বিভাবরী রঙ্গে গেল। কাঁচা শ্রীকলে (পরোধরে)
 নথমুষ্টি দিলেন, কিংওক ফুলের বর্ণের 'ছোট পুফরিণী'
 (নথমুষ্টি চিহ্ন রূপে পূর্ণ হওয়াতে ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র লোহিত
 বর্ণ পুফরিণীর দ্বারা) হইল।

৩। সেই প্রিয়তম কিংওক বর্ণ পুফরিণী দিয়া
 গেল, আমি ধারণ করিতে পারিলাম না।

৪। ছন্দে—ছাঁদে, অমুরূপ।

৫। কার—কৃষ্ণবর্ণ কর।

৪-৫। নবশশী তুলা অমুরাগের অমুর (নথ চিহ্ন)
 আমি অকলে গোপন করিয়া রাখিলাম। সখীজন,
 কল্পলে চক্ষু কৃষ্ণবর্ণ কর, দৃষ্টি না মলিন হয়।

৬। উপচিত—বর্জিত। চোরী—গোপন।

৭। বিঘটাউলি—মন ঘটাউলি, নষ্ট করিয়া দিল।

৬-৭। নূতন প্রেম বর্জিত হইলে সংসারের সীমা
 (সংসারের সর্কপ্রেষ্ট), কেমন করিয়া গোপন হইবে ?
 মদন রূপী ব্যাধ কর্তৃক কুরঙ্গিণী রূপিনী আমার রক্ত নষ্ট
 হইল (মদনের উত্তেজনার আমি অত্যন্ত চকল হইয়া
 পড়িয়াছিলাম, সেট কারণে আনন্দ উপভোগ করিতে
 পারি নাট)।

৮। চারি ভাব—বেদ, স্তম্ভ, রোমাঞ্চ, স্বরভঙ্গ,
 এই চারি সাংখ্যিক ভাব। ভরমলি—ভ্রমযুক্ত।
 অহলাহ—ছিলাম। সমধি—সম্পূর্ণ। সেবা—
 সংস্কার, আতিথ্য।

৮-৯। চারি ভাবে আমি ভ্রমযুক্তা ছিলাম,
 আমার (দ্বারা) সম্পূর্ণ আতিথ্য সংস্কার হয় নাই।
 কৃষ্ণরূপ (ভ্রামবর্ণ এবং কৃষ্ণ তুলা) শ্রী শিবসিংহ দেব
 আসিয়াছেন, কবি অভিনব জরদেব (কহিতেছে)।
 অভিনব জরদেব—বিভাপতি।

বসন্ত ।

৬০০

(কবির উক্তি)

মাঘ মাস সিরি পঞ্চমি গজাইলি
 নবএ মাস পঞ্চমন্ত রুআই।
 অতি ঘন পীড়া দুখ বড় পাওল।
 বনসপত্তী ভেলি ধাই হে ॥ ২ ॥
 স্তম্ভখন বেরা স্কলপথ হে
 দিনকর উদিত সমাই।
 সোরহ সঁপুনে বতিস লখনে
 জনম লেল রিতুরাই হে ॥ ৪ ॥
 নাচএ জুবতিগণ হরষিত
 জনম লেল বাল মধাই হে।
 মধুর মহারস মঙ্গল গাবএ
 মানিনি মান উডার হে ॥ ৬ ॥
 বহ মলয়ানিল ওত উচিত হে
 নব ঘন ওউ উজিয়ারা।
 মাধবি ফুল ভাল গজমুকুতা তুল
 তেঁ দেল বন্দ নেবারা ॥ ৮ ॥
 পীঅরি পাঁড়রি মজরি গাবএ
 কাহরকার ধখুরা।
 নাগেসর কলি সংখধনি পুর
 তকর ভাল সমতুলা ॥ ১০ ॥
 মধুলএ মধুকরে বালক দয় হলু
 কমল পখুরিয়া খুলাই।
 পৌঁঅনাল তোরি করি স্তম্ভ বাঁধল
 কেন্দু কইলি বখনাহী ॥ ১২ ॥
 নব নব পদব সেজ ওছাওল
 সিরি মজ কমখেরি মাল।

বৈসলি ভমরী হর উদগারএ

চক্কা চন্দ্র নিহার। ১৪ ॥

কনএ কেহুআ স্তুতি পত্রে লিখিএ হলু

রাসি নছত্র কএ লোলা ।

কোকিল গণিত গুণিত ভল জানএ

রিতু বসন্ত নাম খোলা ॥ ১৬ ।

বাল বসন্ত তরুণ ভএ খাওল

বঢ়এ সকল সংসার। ১৭ ।

দধিন পবন ঘন আঙ্গ উগারএ

কিসলয় কুসুম পরাগে ।

সুললিত হার মজরি ঘন কজ্জল

অখিঠৌ অস্ত্রন লাগে ॥ ১৯ ।

নব বসন্ত রিতু অনুসর জোবতি

বিদ্যাপতি কবি গায়া ।

রাজা সিবসিংঘ রূপনারএন

সকল কলা মন ভায়া ॥ ২১ ।

রাসতরঙ্গিণী ।

বসন্ত ছন্দ । ২৫ হইতে ৩০ মাত্রা ।

১-২। এই পদে গাজাটলি ও রুআই শব্দের অর্থ করিতে পারা গেল না। পদের মর্ধ্যার্থ মাঘ মাসে ত্রীপক্ষী দিনে বসন্তের জন্ম হইল। বনস্পতী (ত্রীপক্ষে) বাজী হইল। প্রলবকালে অভ্যন্ত হুঃখ ও পীড়া হইরাছিল।

৩। স্তবধন—গুতকণ। স্তবলপথ—গুরুপথ। সমাই—সমর।

৪। সোরহ—বোড়ল। সঁপুনে—সম্পূর্ণ। রিতুরাই—ঋতুরাজ।

৩-৪। গুরুপক্ষে, গুতকণে, স্তবোঘর সমরে বোড়শাক সম্পূর্ণ, বজ্রিন লক্ষণবৃত্ত ঋতুরাজ জন্ম গ্রহণ করিল।

৫। বাল—শিশু। মধ্যই—মাঘ, বসন্ত।

৬। উভার—উড়িয়া গেল, সমাপ্ত হইল।

৫-৬। যুবতীগণ হরবিত হইয়া নৃত্য করিতে

লাগিল, শিশু বসন্ত জন্ম গ্রহণ করিয়াছে। মধুর মহারসযুক্ত মাসলিক গীত গান করিতে লাগিল, মানিনীর মান উড়িয়া গেল (ভঙ্গ হইল)।

৭। ওত—অস্ত্রব্যাপী। তউ—হইল।

৮। নেবারা—নীবার।

৭-৮। সমরোচিত অস্ত্রব্যাপী মলয়ানিল বাহিল, নব ঘন উজ্জল হইল। মাধবী ফুল উত্তম গজমুক্তা তুল্য হইল, তাহাতে নীবার বাধিয়া দিল।

৯। পীঅরি—পান করিয়া। পাড়রি—পাটলী পুষ্প। মহঅরি—মধুকরী। কাহরকার—তৃণ্যবাহক।

১০। সংগ—শম্ভ। তকর—তাহার।

৯-১০। মধুকরী পাটলী পুষ্পের মধু পান করিয়া গান করিতে লাগিল, ধূতুরা তৃণ্যনাশ করিল। নাগেশ্বর কলি শম্ভ ধ্বনি করিল, তাহাতে তাল তুল্য হইল।

১১। পখুরিয়া—পুফুরিণী।

১১। পৌঅনাল—পদ্মনাল। কেহু—কেশর পুষ্প। বঘনাই—ব্যাঘ্রনখ, শিশুর অমলল নিবারলার্ঘ ব্যবজ্ঞত হয়।

১১-১২। মধুকর মধু লইয়া বালককে দিল, পুফুরিণী হইতে কমল লইয়া খুলাইয়া দিল। পদ্মনাল জাদিয়া তাহার হুতা দিয়া (পত্র) বাধিল, কেশর কুসুমের ব্যাঘ্রনখ হইল।

১৩। ওছাওল—বিছাইয়া দিল।

১৪। বৈসলি ভমরী হর উদগারএ—ইহার অর্থ হইল না। চক্কা—গোলাকার।

১৩-১৪। নূতন পল্লব বিছানার বিছাইল, মস্তকে কদম্বের মালা দিল। (বালক) গোলাকার চক্রে দেখিতে লাগিল।

১৫-১৬। রাশি নক্ষত্র স্থির করিয়া কনকবর্ণ কেশর পাত্রে লিখিল। কোকিল গণিত শাস্ত্র তাল গণিতে জানে, ঋতু বসন্ত নাম রাখিল।

১৭। বালক বসন্ত তরুণ হইয়া ধাবিত হইল, সকল সংসারে বাড়িতে লাগিল।

১৮-১৯। দক্ষিণ পবন কিসলয় ও কুহুম পরাগ
বহন করিয়া অঙ্গে মাখাইয়া দিল, মঞ্জরীর স্থললিত
হার হইল, ঘন কজ্জল লটয়া চক্ষে অঞ্জন দিল।

২০-২১। বিদ্যাপতি কবি গান করিল, হে যুবাত,
নব বসন্ত ঋতু অল্পসরণ কর। রাজা শিবসিংহ রূপ-
নারায়ণের মনে সকল কণা শোভা পায়।

৬০১

(সখীতে সখীতে কথা)

নাচহু রে তরুনি তেজহু লাজ।
আএল বসন্ত রিতু বণিক রাজ ॥ ২।
হস্তিনি চিত্রিনি পতুমিনি নারি।
গোরি সামরি এক বুড়ি বারি ॥ ৪।
বিবিধ ভাঁতি কএলাহু সিজার।
পরিহন পটৌর গিম বুল হার ॥ ৬।
কেউ অগর চন্দন ঘসি ভর কটোর।
ককরহু খোঞাছা কপুরু তবৌর ॥ ৮।
কেও কুহুম মরদাব আঁগ।
ককরহু মোতিআ ভল ছাজ মাগ ॥ ১০।

নেপালের পুঁথি।

১-২। তরুণি, লজ্জা ত্যাগ কর, নৃত্য কর।
বশিকরাজ বসন্ত ঋতু আসিল।

৪। বারি—বালা।

৩-৪। হস্তিনী, চিত্রাণী, পদ্মিনী নারী, গৌরী,
ভ্রামাদিনী, বৃদ্ধা, বালিকা সকলে একরূপ (বসন্ত
আগমনে সকলে আনন্দিত হয়)।

৬। পটৌর—পটবস্ত্র, রেশমের সাড়ী। গিম-
গ্রীবা।

৫-৬। বিবিধ প্রকার শৃঙ্গার করিয়াছে, পরিধান
পটবস্ত্র, গ্রীবার হার স্থলিতেছে।

৮। ককরহু—কাহারও। খোঞাছা—কৌচড়।
কপুরু—কপূর। তবৌর—তাবুল।

৭-৮। কেহ অশ্রুর চন্দন ঘসিয়া বাটীতে
ভরিতেছে, কাহারও কৌচোড়ে (অঞ্চলে) কপূর
তাবুল।

৯। মরদাব—মর্দন করিতেছে।

১০। ছাজ—সাজ।

৯-১০। কেহ অঙ্গে কুহুম মর্দন করিতেছে,
কাহারও ভাল মুক্তাসাজ চাই।

৬০২

(সখীর উক্তি)

মলয়ানিলে সাহর ডার ডোল।
কল কোকিল রবে মঅন বোল ॥ ২।
হেমন্ত হরস্তা দ্রুতক মান।
ভমি ভমর করএ মকরন্দ পান ॥ ৪।
রঙ্গু লাগএ রিতু বসন্ত।
সানন্দিত তরুণী অবর কস্ত ॥ ৬।
সারঙ্গিনি কউতুকে কাম কেল।
মাধব নাগরি জন মেলি মেলি ॥ ৮।
ভালপয়ের পুঁথি।

১। সাহর—সহকার।

১-২। মলয়ানিলে সহকার পাখা ছলিতেছে,
কোকিল কলরবে মদনের ভাষা বলিতেছে।

৩-৪। হেমন্ত উভয়ের (কোকিলের ও বস্তুর)
গৌরব হরণ করিয়াছিল, ভ্রমর ঘুরিয়া মধু পান
করিতেছে।

৫। রঙ্গু—রঙ্গ।

৬। অবর—আর।

৫-৬। বসন্ত ঋতুতে রঙ্গ লাগে (প্রমোদ হয়)।
তরুণী এবং কান্ত সানন্দিত।

৭-৮। সারঙ্গিনী (মৃগী) কৌতুকে কামকলি
করিতেছে, মাধব নাগরীগিরের সহিত মিলিত
হইতেছে।

৬০৩

(সখীর উক্তি)

চল দেখানে জাউ রিতু বসন্ত ।
জহাঁ কুন্দ কুন্সুম কেতকি হসন্ত ॥ ২ ।
জহাঁ চন্দা নিরমল ভমর কার ।
রয়নি উজাগরি দিন অন্ধার ॥ ৪ ।
মুগুধলি মানিনি করএ মান ।
পরিপস্থিহি পেখএ পঞ্চবান ॥ ৬ ।
ভনই সরস কবি কর্ণহার ।
মধুসূদন রাধা বন বিহার ॥ ৮ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১-২। চল বসন্ত ঋতু দেখিতে যাই, যেখানে
কুন্দ কুন্সুম কেতকী হাসিতেছে ।

৩-৪। যেখানে চন্দ্র নির্মল, ভ্রমর কালো,
রজনী উজ্জল, দিন অন্ধকার ।

৬। পরিপস্থিহ—শত্রু ।

৫-৬। মুগুধা মানিনী মান করিতেছে, শত্রু মদন
(তাহা) দেখিতেছে ।

৭-৮। সরস কবি কর্ণহার (বিজ্ঞাপতি)
কহিতেছে, মধুসূদন (৩) রাধা বনবিহার করিতে-
ছেন ।

৬০৪

(সখীর উক্তি)

আএল ঋতুপতি রাজ বসন্ত ।
ধাওল অলিকুল মাধবি পঙ্খ ॥ ২ ।
দিনকর কিরণ ভেল পয় গণ্ড ।
কেশরকুন্সুম ধয়ল হেমদণ্ড ॥ ৪ ।
নৃপ আসন নব পীঠলপাত ।
কাঞ্চন কুন্সুম ছত্র ধরু মাধ ॥ ৬ ।

মৌলি রসাল মুকুল ভেল ভায় ।
সমুখহি কোকিল পঞ্চম গায় ॥ ৮ ।
শিখিকুল নাচত অলিকুল যন্ত্র ।
আন দ্বিজকুল পড়ু আশীষমন্ত্র ॥ ১০ ।
চন্দ্রাতপ উড়ে কুন্সুমপরাগ ।
মলয় পবন সহ ভেল অমুরাগ ॥ ১২ ।
কুন্দবল্লা তরু ধরল নিশান ।
পাটল তুণ অশোকদল বান ॥ ১৪ ।
কিংশুক লবঙ্গলতা এক সজ ।
হেরি শিশির ঋতু আগে মেল ভঙ্গ ॥ ১৬ ।

সৈন্ধ্য সাজল মধুমক্ষিককুল ।
শিশিরক সবছ কয়ল নিরমূল ॥ ১৮ ।

উদারল সরসিজ পাওল প্রাণ ।

নিজ নব দলে করু আসন দান ॥ ২০ ।

নববুদ্ধাবন রাজ্যে বিহার ।

বিজ্ঞাপতি কহ সময়ক সার ॥ ২২ ।

২। মাধবী পঙ্খ—মাধবীর পঙ্খ (সেই দিকে)।

৩। পয়—অবায় শব্দ, নানা অর্থবাক্যক, স্থানে
স্থানে কেবল মাত্রা পুরণে। পয়, পাব (পাওরা)
শব্দ হইতে উৎপন্ন। এ স্থলে অর্থ, হইতে। গণ্ড—
অর্ধভূষণ। দিনকর কিরণ হইতে অর্ধভূষণ হইল।
পদকরতরু ও সকল সঙ্কলনে এই দুই শব্দ ‘পয়-
গণ্ড’ হইয়া গিয়াছে, অথচ এ স্থলে সূর্য্যাস্ত্রির
পৌগণ্ডাবস্থা কবি সহসা কেন উল্লেখ করিবেন তাহা
বুঝিতে পারা যায় না। পয় শব্দের মৈথিল আকার
অনেকগুলি—পঅ, পএ, পৈ, পয়। পৈ গণ্ড লিখিলে
কোন দোষ হয় না। এই মৈথিল অবায় শব্দের
এ দেশে কখন চলন হয় নাই, অথচ হিন্দী ভাষায়
এখনও সর্বদা ব্যবহৃত হয়। পৈ গণ্ড, পৈগণ্ড,
অর্থবোধের ক্রেশ, লিপিভ্রমের চতুরতার পৌগণ্ড—
ইহাই শব্দের সংক্ষিপ্ত ইতিহাস। যেমন ‘উবসি’
হইতে ‘ওশনী’ এবং ‘ভুমসি’ হইয়াছে ইহাও সেই

প্রকার। বসন্ত রাজার কনক হস্ত হইতে আরম্ভ
করিয়া সৈন্ত পর্যন্ত সমুদায় বর্ণিত হইতেছে, কিন্তু
রাজা আসিলেন কিরূপে ? রাজোচিত বাহনে, অর্থাৎ
অশ্বারোহণে রাজা আসিলেন ; দিনকরের কিরণ
অশ্বভূষণ স্বরূপ হইল, রাজা যুদ্ধের সজ্জায় আসিয়া-
ছিলেন, কিন্তু শত্রু বিনা যুদ্ধই ভঙ্গ দিল ।

৪। মদন মহীগতি কনক হস্তরূচি কেশর কুমুদ
বিকাশে। জয়দেব। (পূর্বে সঙ্কলনাদিতে উদ্ধৃত)।

৫। পীঠল—পাটলী।

৬। কাকন কুমুদ—চন্দ্রক।

৭। আত্র মুকুল শিরোপা (কিরীটি) হইল।

১০। বিজকুল—পক্ষী (ব্রাহ্মণের সহিত তুলনায়)।

১৩। বল্লী—লতা।

১৪। পাটল—পারুল। পারুল তৃণ ও অশোক-
দল বাণ হইল। মিলিত শিলীযুগ পাটলি পটলরুত
ময় তৃণ বিলাসে। জয়দেব।

১৭। মধুমক্ষিক—মধুমক্ষিকার।

১৮। ঐত ঋতুর সকল সৈন্ত নির্মূল করিল।

১৯। উদারল—উদার পাইল।

১৯-২০। (ঐতের হস্ত হইতে) উদার পাইয়া
পদ্ম প্রাণ পাইল, আপনার নব পত্রে (বসন্তের সৈন্ত
সামন্তকে) আসন দান করিল।

২২। সমরক সার—সময়ের সার (সারাংশ)।

৬০৫

(কবির উক্তি)

নব বৃন্দাবন নব নব ভরুগণ

নব নব বিকশিত ফুল।

নবল বসন্ত নবল মলয়ানিল

মাভল নব অলিকুল ॥ ২।

বিহরই নবল কিশোর।

কালিন্দী পুলিন কুজবন শোভন,

নব নব প্রেম বিতোর ॥ ৪।

নবল রসাল মুকুল মধু মাতি

নবকোকিলকুল গায়।

নবযুবতীগণ চিত উমতায়ই

নবরসে কাননে ধায় ॥ ৬।

নব যুবরাজ নবল নব নাগরী

মিলয়ে নব নব ভাঁড়ি।

নিতি নিতি ঐলন নব নব খেলন

বিজ্ঞাপতি মতি মাতি ॥ ৮।

৩। বিহরই—বিহার করিতেছে। নতল—

নতন; নতল কিশোর—নবযুবক।

৬। উমতায়ই—উন্নত হইয়া, চঞ্চল হইয়া।

৮। খেলন—খেলা, রসক্রীড়া। বিজ্ঞাপতির

চিত্র নিত্য নিত্য এইরূপ নতন নতন রসক্রীড়া
দেখিয়া মত্ত (আনন্দিত) হয়।

৬০৬

(কবির উক্তি)

মধুঋতু মধুকর পানী।

মধুর কুমুদ মধুমাতি ॥ ২।

মধুর বৃন্দাবন মাঝ।

মধুর মধুর রসরাজ ॥ ৪।

মধুর যুবতীগণ সজ।

মধুর মধুর রসরাজ ॥ ৬।

মধুর মাদল রসাল।

মধুর মধুর করতাল ॥ ৮।

মধুর নটন গতি ভঙ্গ।

মধুর নটনী নটরজ ॥ ১০।

মধুর মধুর রসগান।

মধুর বিজ্ঞাপতি ভাণ ॥ ১২।

৭। মাদল—বাঁজবিশেষ।

৯-১০। নৃত্যের পদভঙ্গ (পদক্ষেপ) মধুর, নর্তক
(এবং) নর্তকীদের রঙ্গ মধুর।

৬০৭

(সখীর উক্তি)

আএল বসন্ত সকল রসমণ্ডল

কুসুম ভেল মানন্দ ।

ফুললি মল্লী তুখল ভ্রমরা

পীবি গেল মকরন্দ ॥ ২ ।

ভাবিনি আবে কি করহ সমধানে ।

নহি নহি কএ পরিজন পরবোধক ।

লখন দেখিয় আবে আনে ॥ ৪ ।

নখ পদ কেশু পয়োধর পৃজল

পরতথ ভএ গেল লোভে ।

স্বমেরু সিংহর চটি উগল সসধর

দহ দিস ভেল উজোতে ॥ ৬ ।

বিনু কারনে কুণ্ডল কৈসে আকুল

এহণ্ড জুগতি নহি ওহী ।

কুমকুমকের চোরি ভলি ফাউলি

কাঁধ ন ভেলিএ পোছী ॥ ৮ ।

ভনই বিদ্যাপতি অরে বর জৌবতি

এছ পরতথ পঁচবানে ।

রাজা সিংসিংহ রূপ নরায়ণ

লখিমা দেবি রমনে ॥ ১০ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১-২ । সকল রসভূষিত বসন্ত আসিল, কুসুম আনন্দিত হইল । ফুল মল্লিকার মধু স্ফুটিত ভ্রমর পান করিয়া গেল ।

৩-৪ । ভাবিনি, এখন কি সমাধান করিবে ? না না করিয়া পরিজনদ্বিগকে প্রবোধ দিতেছ, এখন অস্ত লক্ষণ দেখিতেছি ।

৫-৬ । নখের রক্তরাগ দ্বারা পয়োধরের পূজা হইয়াছে, (বাহা) গুপ্ত (ছিল) (ভাষা) প্রত্যক্ষ হইয়া গেল ! স্বমেরু শিখরে শশধর উদয় হইল, দশ দিক উজ্জল হইল ।

৭-৮ । বিনা কারণে কুন্তল কেমন করিয়া আকুল হইল, এই বৃক্তি ভাল নয় । কুসুমের চুরী ভাল প্রকাশ পাইয়াছে, স্বচ্ছ হইতে মোচা হয় নাট ।

৯-১০ । বিদ্যাপতি কহিতেছে, হে যুবতীশ্রেষ্ঠ, ইহা প্রত্যক্ষ পঞ্চবাণ । রাজা সিংসিংহ রূপনারায়ণ লখিমা দেবীর বদন্ত ।

৬০৮

অভিনব কোমল স্তন্দর পাভ ।

সবারে বনে জনি পরিহল রাত ॥ ২ ।

মলয় পবন ডোলায় বহু ভাতি ।

অপনে কুসুম রসে অপানে মাতি ॥ ৪ ।

দেখি দেখি মাধব মনে উলসন্ত ।

বিরিঙ্গাবন ভেল বেকত বসন্ত ॥ ৬ ।

কোকিল বোলএ সাহর ভার ।

মদনে পাওল জগ নব অধিকার ॥ ৮ ।

পাইক মধুকর কর মধু পান ।

ভমি ভমি জোহএ মানিনি জন মান ॥ ১০ ।

দিসি দিসি সে ভমি বিপিন নিহারি ।

রাস বুঝায়ে মুদিত মুরারি ॥ ১২ ।

ভনই বিদ্যাপতি ই রস গাব ।

রাধা মাধব অভিনব ভাব ॥ ১৪ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১-২ । অভিনব, কোমল, স্তন্দর পাত্র, সমস্ত বন যেন রাজিবসন পরিধান করিল ।

৩-৪ । মলয় পবন নানা রূপে বহিতেছে, কুসুম আপনার রসে আপানি মাতিয়াছে ।

৫-৬ । দেখিয়া মাধবের মনে উল্লাস হইল, বৃন্দাবনে বসন্ত ব্যস্ত হইল ।

৭ । সাহস—সহকার ।

৭-৮ । সহকার শাখায় কোকিল ডাকিতেছে, মদন জগতে নূতন অধিকার পাইয়াছে ।

৯ । পাইক—পাইয়া ।

৯-১০। মধুকর মধু পাইয়া পান করিতেছে,
ভ্রমিয়া ভ্রমিয়া মানিনীর মান খুঁজিতেছে ।

১১-১২। দিকে দিকে ভ্রমিয়া, বিশিন দেখিয়া,
মাধবকে রাস (রাসের সময় আগত) বুঝাইতেছে ।

১৩-১৪। বিদ্যাপতি কহিতেছে, এই রস
গাহিতেছি, রাধামাধবের অভিনব ভাব হইয়াছে ।

৬০৯

(সখীতে সখীতে কথা)

লতা তরুণর মণ্ডপ জীতি ।

নিরমল শশধর ধবলিয় জীতি ॥ ২ ।

পউঅ নাল অইপন ভল ভেল ।

রাত পরীহন পলব দেল ॥ ৪ ।

দেখহ মাইতে মনচিত লায় ।

বসন্ত বিবাহ বাননে থলি আয় ॥ ৬ ।

মধুকর রমণী মঙ্গল গাব ।

দুজবর কোকিল মন্ত পড়াব ॥ ৮ ।

করু মকরন্দ হবোধক নীর ।

বিধু বরষাতী ধীর সমীর ॥ ১০ ।

কনয় কেশুয়া মুতি তোরণ তুল ।

লাবা বিথরল বেলিক ফুল ॥ ১২ ।

কেন্তু কুসুম করু সী ছুর দান ।

জউতুক পাওল মানিনি মান ॥ ১৪ ।

খেলএ কউতুকে নব পচবান ।

বিদ্যাপতি কবি দূঢ় কয় ভাণ ॥ ১৬ ।

অভিনব নাগর বুঝয় বসন্ত ।

মতি মহেশ রেমুক দেবি কন্ত ॥ ১৮ ।

তালগড়ের গুঁথি ও রাস ভরদ্বী ।

কৌশল ছন্দ । লক্ষণম্—

চতুঃসঙ্গগণানাঙ্করংশিষ্ট ত্রিমাত্রকম্

অবশিষ্ট বি মাত্রাধা পদার্থে বত্র আরভে ।

রাগভরদ্বী ।

১। তরুণর—তরুণর । জীতি—জয় করিল ।

২। জীতি—ভিত্তি, দেয়াল । ধবলিয়—ধবল
করিল, চূর্ণকাম করিল ।

১-২। লতাভরুণর মণ্ডপকে জয় করিল ; নির্মল
শশধর ভিত্তি ধবল করিল (জ্যোৎস্নালোকে যেন চূর্ণ
ফরাইয়া দিল) ।

৩। পউঅ—নাল পদ্মনাল, মুণাল । অইপন
—আলিপন । ভল—ভাল, উত্তম ।

৪। পরীহণ—পরিধান, বস্ত্র ।

৩-৪। মুণালের উত্তম আলিপন হইল, পলব
নিশীথবস্ত্র (পটবস্ত্র) দিল ।

৫। মাইহে—রমণীগণ, সখী । লায়—দিয়া ।

৬। থলি—স্থলী । আয়—আজ ।

৫-৬। হে সখি, হিরচিত্তে দেখ, বন স্থলীতে
আজ বসন্তের বিবাহ ।

৭। মধুকর রমণী—ভ্রমরী । মঙ্গল গাব—মঙ্গল
গীত গাইতেছে ।

৮। দুজবর—দ্বিজশ্রেষ্ঠ, ব্রাহ্মণ, পুরোহিত ।
পড়াব—পড়ায় ।

৭-৮। ভ্রমরীগণ হলুধ্বনি দিতেছে, পুরোহিত
কোকিল মন্ত পড়াইতেছে । ভ্রমরগায়করাসগোষ্ঠাং ।

৯। হবোধক—হস্তোদক ।

১০। বরষাতী—বরষাজী ।

৯-১০। মকরন্দ হস্তোদক নীর করিল । চক্ৰ
বরষাজী (হটয়া) ধীর সমীরণে (আরোহণ করিয়া
আসিল ।

১১। কেশুয়া—কিংবদন্ত । মুতি—মুষ্টি ।

১২। লাবা—বট, লাজ । বিথরল—বিস্তার
করিল, ছড়াইল । বেলিক—বেলের মল্লিকার ।

১১-১২। স্ববর্ণবর্ণ কিংবদন্ত পুষ্পের মুষ্টি তোরণ-
ভূষা হইল, বেলফুল লাজ ছড়াইল ।

১৩। কেও—কিংবদন্ত, পলাশ ।

১২-১৪। কিংকর ফুল সিন্দুর দান করিল,
মানিনীর মান যৌতুক পাইল।

১৫। পটবান—পঞ্চবাণ, কন্দর্প। নবীন (নূতন)
কন্দর্প কৌতুকে খেলিতে লাগিল। খেলয় কউতুকে
—পাঠান্তর, কেলী কুতুহল।

১৬। কয়—করিয়া।

১৮। মাত—মন্ত্রী। মহেশ্বর নামক শিবসিংহের
মন্ত্রী ছিলেন।

১৬-১৮। বিদ্যাপতি কবি দৃঢ় করিয়া কহে, রেণুকা
দেবীর কান্ত মন্ত্রী মহেশ্বর অভিনব নাগর বসন্তকে
বুঝান।

১৭-১৮। পাঠান্তর—

রাজা রূপ নরাএন জান।

বাএ সিবসিংহ লখিমা দেই রমান ॥

৬১০

(কবির উক্তি)

বাজত জিগি জিগি ধোজিম জিমিয়া।

নটতি কলাবতী শ্যাম সঙ্গে মতি
করে করু তাল প্রবন্ধক ধনিয়া ॥ ২।

ডম মগ ডক্ষ ডিমিকি ডিমি মাদল।

রুণু বশু মঞ্জীর বোল।

কিঙ্কিণী রণরাণ বলয়া কন কনি।

নিধুবনে রাস তুমুল উত্তরোল ॥ ৪।

বীণ, রবাব, মুরজ, স্বরমগুল,

সা রি গম প ধ নি সা বহুবিধ ভাব।

ঘেটিতা ঘেটিতা ঘেনি যুদঙ্গ গরজনি,

চঞ্চল স্বরমগুল করু রাব ॥ ৬।

শ্রমভরে গলিত লোলিত কবরিসুত,

মালত মাল বিখারল মোতি।

সময় বসন্ত রাস রস বর্ণনে

বিদ্যাপতিমতি কোত্তিত হোতি ॥ ৮।

১। নটতি—নৃত্য করিতেছে।

২। মতি—মতিয়া। কয়ে করু তাল প্রবন্ধক
ধনিয়া—করতালি দ্বারা তাল ব্যঞ্জক ধনি করিতেছে।

৩। ডাক—বাত্তবজ্রবিশেষ। মাদল—বাত্তবজ্র
বিশেষ।

৪। নিধুবনে রাস তুমুল উত্তরোল—নৃত্যগীতে
অত্যন্ত উচ্চরবে গীত বাজ (হইতে লাগিল)।

বলয়ানাং নুপুরাণং কিঙ্কিণীনাঞ্চ যোবিতাং।

সংগিহাণামভূচ্ছবন্তমূলো রাসমণ্ডলে ॥

শ্রীমদাগবত, ১০ স্বক, জয়ত্রিংশ অধ্যায়।

গোপীগিরিবৃত্তো রাজিঃ শরচ্চক্রমনোরমাং।

মানসামাস গোবিন্দো রাসারম্ভরসোৎসবঃ ॥

বিষ্ণুপুরাণ পঞ্চমাংশ ১৩৭ অধ্যায়।

৫। রবাব—সারিসীর দ্বারা এক প্রকার বাজ-
হর। স্বরমগুল, স্বরমণ্ডলিকা—এক জাতীয় বীণ।

৬। গরজনি—গর্জনি।

৭-৮। (নৃত্যগীতের) শ্রমভরে কবরী সমূহ যুদ্ধ
হইয়া ছলিতে (লাগিল), মালতী মালা (ছিন্ন হইয়া)
যুদ্ধ ছড়াইল (মালতী কুহন যুদ্ধতুল্য প্রতীকমান
হইল)। বসন্ত সময়ের রাসরস বর্ণনে বিদ্যাপতির
চিত্ত কুদ্ধ (বর্ণনা যথাযথ না হওয়ার) হইতেছে।

৬১১

(কবির উক্তি)

ঋতুপতি রাতি রসিক বররাজ।

রসময় রাস রন্তস রসমাঝ ॥ ২।

রসবতি রমণীরন্তন ধনি রাহি।

রাস রসিক সহ রস অবগাহি ॥ ৪।

রঙ্গিনিগণ সব রজহি নটই।

রণরাণি কঙ্কণ কিঙ্কিণি রটই ॥ ৬।

রাহি রাহি রাগ রচয় রসবস্ত।

রতিবস্ত রাগিণী রমণ বসন্ত ॥ ৮।

রটতি রবাব মহতিক পিনাশ ।

রাধারমণ করু মুরলি বিলাস ॥ ১০ ।

রসময় বিদ্যাপতি কবি ভান ।

রূপনারায়ণ ভূপতি জান ॥ ১২ ।

১-২ । বসন্ত রায়ে রাসের রসময় আনন্দ রসের
মধ্যে রসিকপ্রেম (মাধব) রাজিতেছে ।

৩-৪ । রসবতী রমণীর ধনী রাই রসিকের সহিত
রাস রসে অবগাহন করিতেছে ।

তজারভত গোবিন্দো রাসকীডামধুত্রৈতঃ ।

সীরত্নেরমিতঃ প্রীতৈরভ্যোক্তাবদ্বাহভিঃ ॥

শ্রীমদ্ভাগবত, ১০ম স্কন্ধ, ৩৩ অধ্যায় ।

রাস—রাসো নাম বহনন্তকীযুক্তো নৃত্যবিশেষঃ ।

শ্রীধরের টীকা ।

বহুসংখ্য স্ত্রীলোক, এক বা বহুসংখ্য পুরুষের
সহিত হাত ধরাধরি করিয়া মণ্ডলাকারে ভ্রমণ পূর্বক
বে নৃত্য ও গীত দ্বারা আমোদ প্রমোদ করে তাহার
নাম রাসকীড়া ।

বিষ্ণুপুরাণের ভাষাটীকা ।

৫ । রঙ্গহি নটই—রঙ্গে নৃত্য করিতেছে ।

৬ । রটই—রটিতেছে, শব্দিত হইতেছে ।

৭-৮ । রহিয়া রহিয়া (থাকিয়া থাকিয়া) রতিভর
রাগিণীবিগের (শৃঙ্গাররসোদ্দীপক রাগিণী সমূহের)
বল্লভ (রমণ) রসযুক্ত (রসবন্ত) বসন্ত রাগের
অবতারণা (রচনা) করিতেছে ।

৯ । মহতিক—মহতী (নারদবীণা), বৃহৎ
বীণা । পিনাশ—পিনাক, বাস্তবয় ।

১০ । বিলাস—বাদন, আলাপ ।

১২ । জান—জানেন ।

৩১২

মলয় পবন বহ ।

বসন্ত বিজয় কহ ॥ ২ ।

ভমর করই রোল ।

পরিমল নহি ওল ॥ ৪ ।

ঋতুপতি রঙ্গ দেলা ।

হৃদয় রভস ভেলা ॥ ৬ ।

অনঙ্গ মঙ্গল মেলি ।

কামিনি করথু কেলি ॥ ৮ ।

তরুন তরুনি সঙ্গে ।

রইনি খেপবি সঙ্গে ॥ ১০ ।

বিরহি বিপদ লাগি ।

কেসু উপজল আগি ॥ ১২ ।

কবি বিদ্যাপতি ভান ।

মানিনী জিবন জান ॥ ১৪ ।

নৃপ রত্নসিংহ বরু ।

মেদিনী কলপ তরু ॥ ১৬ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১ । বহ—বহিতেছে ।

২ । কহ—কহিতেছে ।

১-২ । মলয় পবন বহিতেছে, বসন্তের বিজয়
কহিতেছে (ঘোষণা করিতেছে) ।

৪ । ওল—ওর, সীমা ।

৩-৪ । ভমর রোল করিতেছে, পরিমলের সীমা
নাই ।

৬ । রভস—রহস্য, আনন্দ ।

৫-৬ । ঋতুপতি রঙ্গ দিল, হৃদয়ে আনন্দ হইল ।

৭ । মেলি—মিলিয়া ।

৮ । করথু—করুক ।

৭-৮ । অনঙ্গের মঙ্গল জন্ত মিলিত হইয়া কামিনী
কেলি করুক ।

১০ । খেপবি—খেপণ করিবে ।

২-১০ । তরুণী তরুণের সঙ্গে রজনী রঙ্গে
কাটাইবে ।

১১ । বিরহি—বিরহী । লাগি—লাগিয়া, লজ্জা ।

১২। কেহু—কুহুম ফুল। উপজল—উৎপন্ন
হইল। আগি—অগ্নি।

১১-১২। বিরহীর বিপদের জন্ত কুহুম ফুলে অগ্নি
জলিল (প্রাক্টুট হইল) ।

১৩-১৪। কবি বিজ্ঞাপতি কহে, মানিনীর জীবন
(বসন্তের প্রভাব) জানে।

১৫। বরু—বর, শ্রেষ্ঠ।

১৫-১৬। নৃপশ্রেষ্ঠ রুদ্রসিংহ মেদিনীতে কল্লতক।

—
৬১৩

(সখীর উক্তি)

অভিনব পল্লব বইসক দেল।

ধবল কমল ফুল পুরহর ভেল ॥ ২।

করু মকরন্দ মন্দাকিনি পানি।

অরুণ অশোগ দীপ দিল আনি ॥ ৪।

মাই হে আজ দিবস পুনমন্ত।

করিয় চুমাওন রাএ বসন্ত ॥ ৬।

সপুন হুধানিধি দধি ভল ভেল :

ভমি ভমি ভমরই হকারই দেল ॥ ৮।

কেহু কুহুম সীদুর সম ভাস।

কেতকি ধূলি বিথুরলহ পরবাস ॥ ১০।

উনই বিজ্ঞাপতি কবি কণ্ঠহার।

রস বুঝ শিবসিংহ শিব অবতার ॥ ১২।

ভালপায়ের পুঁথি।

১। বইসক—বসিবার জন্ত।

২। পুরহর—মাজলিক পাত্র, বরণ ডালা।

১-২। বসিবার জন্ত অভিনব পল্লব দিল, ধবল
কমল মাজলিক পাত্র হইল।

৩। পানি—জল।

৪। দহ—দিল।

৬-৪। মকরন্দ মন্দাকিনীর (গঙ্গা) জল করিল,
অরুণ অশোকের দীপ আনিয়া দিল।

৫। মাই হে—সখী সোধোথনে। পুনমন্ত—
পূণ্যবাণ।

৬। চুমাওন—বরণ। রায়—রাজা।

৫-৬। সখি, আজ দিবস পূণ্যবাণ, বসন্ত রাজের
বরণ করি।

৭। সপুন—সম্পূর্ণ। ভল—ভাল।

৮। হকারই—মজল কার্যে আহ্বান।

৭-৮। পূর্ণচন্দ্রে ভাল দধি (দধির সরার মত)
হইল, লম্বা ঘুরিয়া ঘুরিয়া (বাড়ী বাড়ী) মজল কার্যে
সকলকে আহ্বান করিল।

৯। কেতু—কিংকটক। ভাস—দীপ্তি।

১০। বিথুরলহ—বিস্তার করিল। পট—পট্ট।

৯-১০। কিংকটক কুহুম সিন্দুর রসের দীপ্তি
পাইল, কেতকীর ধূলি (পরাগ) পট্ট বস্ত্র বিস্তার
করিল।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কবি কণ্ঠহার কহিতেছে,
শিব অবতার শিবসিংহ রস বুঝেন।

—
৬১৪

(সখীর উক্তি)

দখিন পবন বহ দশ দিশ রোল।

সে জনি বাদী ভাসা বোল ॥ ২।

মনমথ কাঁ সাধন নহি আন।

নিরসাবল সে মানিনি মান ॥ ৪।

মাই হে শীত বসন্ত বিবাদ।

কবনে বিচারর জয় অবসাদ ॥ ৬।

দুহ দিশ মথ দিবাকর ভেল।

দুজবর কোকিল সাখিতা দেল ॥ ৮।

নবপল্লব জয়পত্রস ভাতি।

মধুকর মালা আখর পাতি ॥ ১০।

বাদী তহ প্রতিবাদী ভীত।

শিশির বিন্দু হো অন্তর শীত ॥ ১২।

কুন্দ কুন্দ অমুমম বিকসন্ত ।

সতত জীতি বেকতাউ বসন্ত ॥ ১৪ ।

বিভাপতি কবি এছো রস ভান ।

রাজা শিবসিংহ এছো রস জান ॥ ১৬ ।

সিখিলার পদ ।

২ । বাদী—যে মকদ্দমার অপরের নিকট প্রাপ্তির দাবী করে ।

১-২ । দক্ষিণ পবন বহিতেছে, চারি দিকে শব্দ হইতেছে । সে (দক্ষিণ পবন) যেন বাদীর ভাষা কহিতেছে ।

৪ । নিরসাবল—নীরস, শূন্য করিল ।

৩-৪ । মন্থনের অস্ত্র সাধনা নাই, সে মানিনীর মান নিঃশেষ করিল (মন্থনের উৎপাতে মানিনীর মান একেবারে দূরীভূত হইল) ।

৬ । কবনে—কে ।

৫-৬ । সখি, শীত বসন্তের বিবাদ, জ । পরাজয় কে বিচার করিবে ?

৭ । মধ্য—মধ্যস্থ ।

৮ । দুজবর—বিজবর । সাথিতা—সাক্ষ্য ।

৭-৮ । দিবাকর দুই দিকের (পক্ষের) মধ্যস্থ হইল, বিজবর কোকিল সাক্ষ্য দিল ।

৯ । জয়পত্র—ডিক্রী, যে পত্রে জয় লেখা হয় । ভাতি—তুল্য ।

১০ । পাতি—পক্ষি ।

৯-১০ । নবপল্লব জয়পত্রের তুল্য হইল, মধুকর মালা অক্ষর পক্ষি ।

১১ । তহ—হইতে ।

১১-১২ । বাদী (বসন্ত) হইতে প্রতিবাদী (শীত) জীত, শীত শিশির বিন্দুর মধ্যে (প্রবেশ করিল) ।

১৩ । বিকসন্ত—ফুটন্ত ।

১৪ । জীত—জিত, জয় । বেকতাউ—ব্যক্ত করে ।

১৩-১৪ । অমুমম কুন্দ কুন্দ বিকসিত হইয়া সতত বসন্তের জয় ব্যক্ত করিতেছে ।

১৫-১৬ । বিভাপতি কবি এই রস কহে, রাজা শিবসিংহ এই রস জানেন ।

৬১৫

(সখীর উক্তি)

চৌদিকে চারু অঙ্গনা বেটি
রঙ্গিনি কত গাউনী ।

ক্রুতা ভা খৈয়া খৈয়া
খৈয়া বোলনী ॥ ২ ।

মাঝে বিরাজে শ্যাম
সুঘড় শিরোমনী ।

কিঙ্কিনি কিনি কিনি রোলনী ॥ ৪ ।

তাগরণ ধোঁগগা যেটিতা যেটিতা
যেটিতা ঘেনে নাঙ্ ।

তিস্তু ঘটন্তু ঘনাঙ্ ॥

গরন ঘেনা তিনিতা খিতিত্বং

জীগর ঝাঙ্ ॥ ৭ ।

বর্ণিত রাস বিভাপতি শূর ।

রাধামোহন রাস রস পূর ॥ ৯ ।

১ । গাউনী—গায়িকা ।

৩ । সুঘড়—রসিক ।

৮-৯ । ভণিতা রাধামোহন ঠাকুরের রচিত । তিনি বিভাপতির পদ অসম্পূর্ণ অবস্থায় পাইয়া পূরণ করিয়া দিয়াছেন । পদকল্পত্র ও পদামৃত সমূহে এই পদ আছে ।

বিরহের আশঙ্কা ।

৬১৬

(রাধার উক্তি)

সুরত পরিশ্রম সরোবর তীর ।
সুরু অরুনোদয় সিসির সমীর ॥ ২ ।
মধু নিসা বেলা ধনি ভেলি নান্দ ।
পুছিও ন গেলে মোহি নিষ্ঠুর গোবিন্দ ॥ ৪ ।
জাএ খনে দিতত আলিঙ্গন গাঢ় ।
জনি জুআর পরু পরু সে খেল পাঢ় ॥ ৬ ।
জত করিতহ তত মন জাগ ।
অনুসএ হীন ভেল অনুরাগ ॥ ৮ ।

বেপালের পুঁথি ।

২ । সুরু—আরম্ভ ।

১-৪ । সরোবর তীরে সুরত পরিশ্রমে (ক্লান্ত শরীর) । অরুনোদয়ের আরম্ভে শীতল পবন বহিতেছে । সখি (ধনি), মধু নিশায় আমি নিদ্রিত হইলাম, নিষ্ঠুর গোবিন্দ আমার জিজ্ঞাসা করিয়াও গেল না ।

৫-৬ । (জানিতে পারিলে) বাইবার সময় গাঢ় আলিঙ্গন দিতাম, যেমন জোয়ার পাড়ের উপর পড়িয়া পড়িয়া (উদ্বেলিত হইরা) খেলা করে ।

৭-৮ । বাহা যাহা করিতাম সে সকল মনে আগিতেছে, অনুরাগ বিহনে অনুশয় রহিল ।

৬১৭

(রাধার উক্তি)

সখি হে বালমু জিতব বিদেশে ।
হমে কুলকামিনী কহইতে অনুচিত
তৌহহ দে হনি উপদেশে ॥ ২ ।
ই ন বিদেশক বেলি ।
হয়জন হমর দুখ ন অনুমাপব
তৌ তৌহে পিয়া গেলইলি ॥ ৪ ।

কিছু দিন করধু নিবাসে ।

হমে পূজল যে সেহে পয় ভুঙ্গল

রাখধু পর উপহাসে ॥ ৬ ।

হোয়তাহ কিয়ে বধভাগী ।

বহি খনে হনি মনে মাধব চিন্তব

হমহ মরব খসি আগী ॥ ৮ ।

বিদ্যাপতি কবি ভনে ।

রাজা শিবসিংহ রূপনরায়ন

লখিমা দেবি রমনে ॥ ১০ ।

মিথিলার পদ ।

১ । বালমু—বল্লভ । জিতব—জয় করিবে ;
গমন অমঙ্গল হৃৎক শব্দ এই কারণে এই শব্দের
ব্যবহার, মিথিলার অভাবধি ক্রীলোকেরা ব্যবহার
করে ।

২ । কহইতে—কহিতে, কহা । তৌহহ—
তুমিই । হনি—উহাকে ।

১-২ । হে সখি, বল্লভ বিদেশে বাইবে । আমি
কুলকামিনী (তাহাকে আমার) কহা অহুচিত, তুমি
উহাকে উপদেশ দাও ।

৩ । ই—ইহা । বিদেশক—বিদেশে (বাইবার) ।
বেলি—সময়, অবসর ।

৪ । হমর—আমার । অনুমাপব—বুঝিবে,
সহানুভূতি প্রকাশ করিবে । তৌহই—তোমাকে ।
গেলইলি—বাওয়াইলাম, পাঠাইলাম ।

৩-৪ । বিদেশে বাইবার এ অবসর নয় । দুর্জন
আমার দুঃখ বুঝিবে না তাই তোমাকে প্রিয়তমের
(নিকট) পাঠাইলাম ।

৫ । করধু—করক । নিবাসে—বাস ।

৬ । পূজল—পূজা করিল, অত্যন্ত অনুরাগ
প্রদর্শন করিল । পয়—অব্যয় শব্দ । ভুঙ্গল—ভোগ
করিবে, প্রেনাশীল হইবে । রাখধু—রাখিবে, রহিবে ।

৭-৮ । কিছু দিন (এখানে) বাস করক । যে

আমাকে আরতি করিল সে পরের প্রেমাতুরাগী হইবে
(ভাঙা হইলে গুধু) উপহাস রহিবে ।

৭। হোয়তাহ—হইবে ।

৮। হনি—উহাকে (পর রমণীকে) । চিন্তব
—চিন্তা করিবে । হমহ—আমিও । ধসি—পড়িয়া,
ঝাঁপ দিয়া । আগী—অগ্নি ।

৭-৮। (সে) কেন (আমার) বধভাগী হইবে ?
যখন মাধব মনে পররমণীকে চিন্তা করিবে (তখন)
আমিও অগ্নিতে ঝাঁপ দিয়া মরিব ।

৯-১০। বিজ্ঞাপতি কবি কহিতেছে, লখিমাদেবী-
রমণ রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ ।

৬১৮

(রাধার উক্তি)

দখিন পবন বহ মন্দ ।

মাজরি বর মকরন্দ ॥ ২ ।

তখনে হলব মনমারি ।

লোচন হলব নেবারি ॥ ৪ ।

পিয় হে যদি তোহে যায়ব বিদেস ।

ধরব হমর উপদেস ॥ ৬ ।

মধুকর জদি কর রাব ।

জদি পিক পঞ্চম গাব ॥ ৮ ।

তখনে করব অনুমান ।

মুদি রহব বরু কান ॥ ১০ ।

পরতির মানব তীতি ।

ধিরজে মনোভব জীতি ॥ ১২ ।

রাখব আপন পরান ।

হমকে করব জল দান ॥ ১৪ ।

সুখবি ভনথি কর্ণহার ।

কে সহ কাম পরহার ॥ ১৬ ।

নূপ শিবসিংহ রস জান ।

লখিমা দেবি রমান ॥ ১৮ ।

শিখিলার গদ্য ।

২। মাজরি—মঞ্জরী ।

৩। হলব—বাইবে, (কথার মাত্রা) । মন-
মারি—মনকে মারিয়া, ধমন করিয়া ।

৪। নেবারি—নিবারণ করিয়া ।

১-৪। (যখন) দক্ষিণ পবন দীর্ঘে বহে (বহিবে),
মঞ্জরী হইতে মকরন্দ বরিবে (অর্থাৎ যখন বসন্তাগম
হইবে) তখনই মনকে ধমন করিবে, চক্ষুকে নিবারণ
করিবে (কোন যুবতীর প্রীতি চাহিবে না) ।

৫-৬। হে প্রিয়তম, যদি তুমি বিদেশে যাইবে
আমার উপদেশ ধরিবে ।

৭। রাব—রব ।

১০। বরু—বরু, ভাল (কথ্য মাত্রা) । মুদি—
মুদ্রিয়া ।

৭-১০। মধুকর যদি রব করে, যদি পিক পঞ্চম
গায়, তখন অসুমান করিবে (যে বসন্ত আসিয়াছে),
বরু শ্রবণ মুদ্রিয়া থাকিবে ।

১১। পরতির—পরতী । মানব—মানিবে ।
তীতি—তীকৃত ।

১২। ধিরজে—ধৈর্য্য । জীতি—জয় করিবে ।

১১-১২। পরতীকে তীকৃত মানিবে, ধৈর্য্য দ্বারা
কন্দর্পকে জয় করিবে ।

১৪। হমকে—আমাকে ।

১৩-১৪। আপনার প্রাণ রক্ষা করিবে, আমাকে
জল দান করিবে (ফিরিয়া আসিয়া আমার দর্শন
তৃষ্ণা নিবারণ করিবে) ।

১৫। সুখবি কর্ণহার—বিজ্ঞাপতির উপাধি ।

১৬। সহ—সহ করে, সহে ।

১৫-১৬। সুখবি কর্ণহার কহিতেছে, কামের
প্রহার কে সহ করে (করিতে পারে) ?

১৭-১৮। লখিমা দেবীর বল্লভ নূপ শিবসিংহ রস
জানেন ।

৩১৯

(রাধার উক্তি)

পরদেশ গমন জন্ম করছ কন্ত ।
পুনমত পাবএ ঋতু বসন্ত ॥ ২ ।
কোকিল কলরবে পুরল চূত ।
জনি মদনে পঠাওল অপন দূত ॥ ৪ ।
কে মানিনি আবে করতি মান ।
বিরহে বিষম ভেল পঞ্চবান ॥ ৬ ।
বহ মলয়ানিল পূর্ব জানি ।
মারএ পচসর স্তমরি কানি ॥ ৮ ।
বিরহে বিখিনি ধনি কিছু ন ভাব ।
চাননে কুঙ্কমে সখি লগাব ॥ ১০ ।
বিজ্ঞাপতি ভন কর্ণহার ।
কৃষ্ণরাধা বন বিহার ॥ ১২ ।

ভালপত্রের পুঁথি ।

১২ । হে কান্তি, বিদেশে গমন করিও না,
পুণ্যবান বসন্ত ঋতু প্রাপ্ত হয় ।

৩-৪ । কোকিলের কলরবে চূত লতা পূর্ণ হটল,
যেন মদন আপনার দূত পাঠাইল ।

৫ । কে—কোন । আবে—এখন ।

৫-৬ । কোন মানিনি এখন মান করে, বিরহে
পঞ্চবাণ বিষম হইল ।

৭ । পূর্বব—পূর্বে কথা । জানি—জানাইয়া,
স্মরণ করাইয়া ।

৮ । কানি—শ্রুত ।

৭-৮ । মলয়ানিল পূর্বে কথা স্মরণ করাইয়া
বহিতেছে । পঞ্চবান মদন শত্রুতাব স্মরণ করিয়া
পীড়ন করিতেছে ।

৯ । বিখিনি—বিশীর্ণ, ক্ষীণ । ভাব—ভার,
ভাল লাগে ।

১০ । লগাব—লাগার, লেপন করে ।

১১-১২ । ধনী বিরহে বিক্ষীর্ণ, কিছু ভাল লাগে না,
সখি কুঙ্কম চন্দন লেপন করে ।

১১-১২ । বিজ্ঞাপতি কর্ণহার কহিতেছে, হরি ও
রাধা বনে বিহার করেন ।

৩২০

(রাধার উক্তি)

মাধব তৌই জন্ম যাহ বিদেশে ।
হমরো রঙ্গ রতস লে যইবহ
লইবহ কোন সন্ধেশে ॥ ২ ।
বন হি গমন করু হোইতি দোসর মতি
বিসরি যায়ব পতি মোরা ।
হীরা মণি মাণিক একো নহি মাগব
ফেরি মাগব পত্ন তোরা ॥ ৪ ।
যখন গমন করু নয়ন মোর ভরু ।
দেখিও ন ভেল পছ ওরা ।
একহি নগর বসি পত্ন ভেল পরবশ
কইসে পূরত মন মোরা ॥ ৬ ।
পত্ন সঙ্গ কামিনী বহত সোহাগিনী
চন্দ্র নিকট যইসে তারা ।
ভনহি বিজ্ঞাপতি শুমু বর যৌবতি
আপন হৃদয় ধরু সারা ॥ ৮ ।

মিথিলার পদ ।

১-২ । মাধব তুমি বিদেশে যাইও না । আমার
রঙ্গরত্ন (তুমি) লইয়া যাইবে, (আমার) কোন
সংবাদ লইবে ?

৩ । বন—মথুরার দ্বাদশ তীর্থবন আছে, যথা—
মধুবন, তালবন, কুমুদবন, কাম্যাকবন, বহুলবন,
ভদ্রবন, ভূমান, মহাবন, মহাপাতকনাশনবন,
বিধবন, ভাণ্ডার বন । করু—করিয়া । হোইতি—
হইবে । দোসর—দুসরা, দ্বিতীয়, অঙ্গ । বিসরি—
বিস্মৃত হইয়া, ভুলিয়া ।

৪ । মাগব—মাগিষ । ফেরি—কিরিয়া ।

৩-৪ । বনে (গোকুল ও মথুরার মধ্যস্থিত বনে)
গমন করিয়া অঙ্গ মতি হইবে, (হে) পতি, আমাকে

ভুলিয়া বাইবে। হীরা মণিমাণিকা একটাও চাহিব
না, প্রভু তোমাকেই ফিরিয়া চাহিব।

৫। কর—কর। নোর—লোর, নীর। ভর—
ভরিয়া যায়। ওরা—সীমা, পূর্ণ, তৃপ্ত।

৫-৬। প্রভু, যখন গমন কর (তখন আমার)
চক্ষু জলে ভরিয়া যায়, দেখিয়াও (তোমাকে) সীমা
(তৃপ্তি) হইল না। একই নগরে বাস করিয়া প্রভু
পরবশ হইল, কেমন করিয়া আমার মন (মনসাধ)
পূর্ণ হইবে?

৭। প্রভুর সঙ্গে (থাকিলে) কামিনী অত্যন্ত
সোহাগিনী (হয়), যেমন চন্দের নিকট তারা।

৮। আপনার কদম্বকে সার কর (পর প্রত্যাশা
হইও না)। নক্সা ভূষণ চন্দ্রো নারীণাং ভূষণ
পতিঃ।—চাপকা।

রাই পরবোধি চলল মুরারি।

বিদ্যাপতি ইহ কহই না পারি ॥ ১৬।

৪। হরি হরি—হার হার।

৭। বর—শুভ, সুন্দর।

৯-১০। কানাইর হুট হাত ধরিয়া বহুপূর্বক
আপনার মাথায় রাখিল (মাথায় হাত দিয়া মাথাকে
শপথ করাষ্টল)।

১১। বুঝিয়ে—বুঝাইয়া।

১৩। আশোয়াস—আশাস।

১৬। বিদ্যাপতি চিঠা কহিতে পারে না (কহিতে
ক্লেশ হয়)।

৬২২

(রাধার উক্তি) .

জোজন মন মাহ সে নহ দূর।

কমলিনি বন্ধু হোয় জইসে সূর ॥ ২।

ঐসন বচন কহয় সব কোয়।

হমর জদয় পরতিভ নহি হোয় ॥ ৪।

জকর পরশ বিসলেব জর আগি।

জদয়ক যুগমদ শোভ নহি লাগি ॥ ৬।

সে জদি দূরহি করতহি বাস।

হা হরি স্তনতহি লাগ তরাস ॥ ৮।

কর্তব্যশল।

১-২। মনের মধ্যে থাকিলে এক যোজন দূর নয়,
যেমন সূর্য্য কমলিনীর বন্ধু।

৩-৪। এমন কথা সকলে বলে, আমার কদম্ব
প্রতীতি হয় না।

৫-৮। বাহার স্পর্শ বিপ্লব হইলে অগ্নি জলিয়া
উঠে, বন্ধের যুগমদ শোভা পায় না, সে যদি দূরে বাস
করে, হে হরি! (এ কথা) তনিলেই জ্বালা হয়।

৬২১

(সগীর উক্তি)

কানু মুখ হেরইতে ভাবিনী রমণী।

ফুকরই রোয়ত ঝর ঝর নয়নী ॥ ২।

অশ্রুমতি মাগিতে বর বিধু বদনী।

হরি হরি শব্দে মূরছি পড়ু ধরণী ॥ ৪।

আকুল কত পরবোধই কান।

অব নাহি মাথুর করব পয়াণ ॥ ৬।

ইহ বর শব্দ পশল যব শ্রবণে

তব বিরহিনী ধনী পাওল চেতনে ॥ ৮।

নিজ করে ধরি দুহু কানু ক হাত।

বন্তনে ধরল ধনী আপন মাথ ॥ ১০।

বুঝিয়ে কহয়ে বর নাগর কান।

হম নহি মাথুর করব পয়াণ ॥ ১২।

৭. বব ধনী পাওল ইহ আশোয়াস

বৈঠলি পুতু তব ছোড়ি নিশোয়াস ॥ ১৪।

৬২৩

(রাধার উক্তি)

ঝাপল উতপল নোরে নয়ান ।
কইসে করয় হিয়া কহই ন জান ॥ ২ ।
তুহ পুন কি করিবি গুপুতহি রাখি ।
ভমু মন দুহু মঝু দেল সাখি ॥ ৪ ।
ভবহু জে গোপসি কি কহব তোয় ।
বজর নিবারন করতল হোয় ॥ ৬ ।
পাওল হে সখি মৌনক ওর !
পিয়া পরনেস চলব মোহে ছোর ॥ ৮ ।
সময় সমাপন কি ফল আর ।
পেমক সমুচিত অবজ্ঞ বিচার ॥ ১০ ।

কীর্তনাম ।

৬ । করতলে কি বজ্র নিবারণ করা যায় ?
৭-৮ । হে সাখি, মৌনের সামা হইল (আর
গোপন করিলে কোন ফল নাই) । প্রিয়তম
আমাকে ছাড়িয়া বিদেশে বাইবে ।

বিরহ ।

৬২৪

(রাধার উক্তি)

হরি কি মথুরাপুর গেল ।
আজু গোকুল শূন ভেল ॥ ২ ।
রোমতি পিঞ্জর শুকে ।
ধেমু ধাবই মাধুর মুখে ॥ ৪ ।
অব সোই ষমুনা কুলে ।
গোপ গোপী নহি বুলে ॥ ৬ ।
সায়রে ভেজব পরান ।
আন জনমে হোয়ব কান ॥ ৮ ।
কামু হোয়ব যব রাধা ।
ভব জীবন বিরহক বাধা ॥ ১০ ।

বিদ্যাপতি কহ নীত ।

অব রোদন হোয় সমুচীত ॥ ১২ ।

১ । কি—কেন ।
৩ । পিঞ্জরে শুক রোদন করিতেছে ।
৫ । সোই—সেই ।
৬ । বুলে—ব্রণ করে ।
৮ । অস্ত্র জন্মে কানাই হইবে ।
৯-১০ । কামু যখন রাধা হইবে তখন বিরহের
বাধা জানিবে ।
১১ । নীত—নীতিগর্ভ কথা ।
পদকল্পলতিকার পাঠে সামান্ত প্রভেদ ও ভণিতা
গোবিন্দদাসের—

হেন বুঝি নিকরুণ ধাতা ।

গোবিন্দদাস শুণ গাথা ॥

৬২৫

(রাধার উক্তি)

অব মথুরাপুর মাধব গেল ।
গোকুল মাণিক কে হরি লেল ॥ ২ ।
গোকুলে উছলল করুণাক রোল ।
নয়নক জলে দেখ বহয় হিলোল ॥ ৪ ।
শূন ভেল মন্দির শূন ভেল নগরী ।
শূন ভেল দশ দিশ শূন ভেল সগরী ॥ ৬ ।
কৈসে হম যাওব যামুন তীর ।
কৈসে নিহারব কুঞ্জ কুটীর ॥ ৮ ।
সহচরি সঞে যঁহা কয়ল ফুল বারি ।
কৈসে জীবব তাহি নিহারি ॥ ১০ ।
বিদ্যাপতি কহে কর অবধান ।
কৌতুকে ছাপি উঁহি রহ কান ॥ ১২ ।
২ । হরি—হরণ করিয়া ।
৩ । করুণাক—কাতর ক্রন্দনের ।
৬ । সগরী—সকল স্থান ।

পাঠান্তর—

কইসে যাওব সখিন তনি কুঞ্জ ।

কুলিস সবদ জনি ভ্রমরক গুঞ্জ ॥

৯। ফুল বারি—ফুল বাগান (অর্ধে গোল হওয়াতে এই শব্দের ‘ফুল ধারি’ ‘ফুল খেরি’ প্রভৃতি পাঠ হইয়াছে) ।

মাধব বেথানে সখীদিগের সহিত (খেলাচ্ছিলে) ফুল বাগান করিয়াছিল ।

১২। কানাই সেট খানেই কোতুক করিয়া লুকাইয়া আছে ।

—

৬২৬

(রাধার উক্তি)

কালি কহল পিয়া এ সাঁঝহিরে যায়ব

মোয়ে মারুঅ দেশ ।

মোয়ে অভাগলী নহি জানল রে

সজ্জ জইতঁও যোগিনী বেশ ॥ ২ ।

জদয় বড় দারুণ রে পিয়া বিনু

বিহরি ন যায় ॥ ৩ ।

এক শয়ন সখি স্তম্ভল রে

আড়ল নালডু নিশি মোর ।

ন জানল কতি খন তেজি গেলরে

বিচুরল চকেবা জোর ॥ ৫ ।

শুন শেজ হিয় শালয় রে

পিয়ায়ে বিনু ঘর মোয়ে আজি ।

বিনতি করউ সচিলোলিনি রে

মোহি দেহ অগি হর সাজি ॥ ৭ ।

বিজ্ঞাপতি কবি গাওল রে

আনি মিলত পিয় ভোর ।

লখিমা দেই বর নাগর রে

রায় শিবসিংহ নহি ভোর ॥ ৯ ।

সিখিয়ার পদ ।

১। মারুঅ—মথুরা ।

২। অভাগলী—অভাগিনী ।

১-২। কাল সন্ধ্যার সময় প্রিয়তম কহিল মথুরায় যাইব। আমি অভাগিনী জানিলাম না, (তাহা হইলে) যোগিনীর বেশে সঙ্গে যাইতাম ।

৩। বিহরি—বাহির হইয়া, বিদীর্ণ হইয়া । (আমার) হৃদয় অত্যন্ত দারুণ (কঠিন) প্রিয়তম বিনা বিদীর্ণ হয় না ।

৪। বালডু—বলভ ।

৫। বিচুরল—বিচ্ছিন্ন হইল। জোর—জোড়া ।

৪-৫। সখি, নিশাকালে বলভ এক শয্যা (আমার সহিত) শয়ন করিয়াছিল, কোন সময় ত্যাগ করিয়া গেল জানিলাম না; চক্রবাকমিথুন বিচ্ছিন্ন হইল ।

৬। পিয়ায়ে—প্রিয়। মোয়ে—আমার ।

৭। করউ—করিতেছে। সচিলোলিনি—সহচরী, সখী। অগি—অগ্নি। হর—হরণ ।

৬-৭। আজ আমার ঘরে প্রিয় নাট, শূন্য শয্যা হৃদয় বিদীর্ণ করিতেছে। সখি, মিনতি করিতেছি, অগ্নি সাজাইয়া, আমার দেহ হরণ (দাহ) কর ।

৮। আবি—আসিয়া ।

৯। ভোর—ভোলা ।

৮-৯। বিজ্ঞাপতি কবি গাহিল, ভোর প্রিয় আসিয়া মিলিবে (তোমার সহিত মিলিত হইবে), লখিমাদেবীর স্বন্দর পতি রাণা শিবসিংহ ভুলিয়া যান না ।

—

৬২৭

(রাধার উক্তি)

দহএ বুলিএ বুলি ভরমি করুণা কর

আহা দই আই কী ভেল ।

কোর স্তম্ভল শিআ আসুরো ন দেঅ হিয়া

কে জান কঞোন দিগ গেল ॥ ২ ।

অরে কৈসে জীউব মঞেরে

সুমরি বালভু নব নেহ ॥ ৩ ।

একহি মন্দির বসি পিআ ন পুজএ হসি

মোরে লেখে সমুদক পার ।

ই দুই জৌবনা তরুণ লাখ লহ

সে আবে পরস গমার ॥ ৫ ।

পট স্তুতি বুনি বুনি মোতি সরি কিনি কিনি

মোরে পিআএ গাথল হার ।

লখে লেখি তকি হম হরবা গাথল

সে আবে তোলাত গমার ॥ ৭ ।

অরেরে পখিক ভটআ সমাদ লএ জটহ

জাহি দেস বস মোর নাহ ।

হমর সে দুখ স্তুখ তকি পিআ কহিত

সুন্দরি সমাটলি বাহ ॥ ৯ ।

ভনই বিদ্যাপতি অরে রে জুবতি

অবে চিতে করহ উছাহ ।

রাজা সিবসিংহ রূপনরএন

লখি দেবি বর নাহ ॥ ১১ ।

নেপালের পুঁথি ।

১। দহএ—দশদিকে । দট—দেবী । আই—
আজি ।

২-২। দশ দিকে ভ্রমিয়া ভ্রমিয়া ভ্রমরী বিলাপ
(করাশা) করিতেছে, হায় দেবি, আজি কি হইল !
প্রিয়তম (আমাকে) কোড়ে শয়ন করাইয়া হৃদয়
পর্যন্ত ব্যবধান দিত না, (সে) কে জানে কোন
দিকে গেল ।

৩। বলভের নব দেহ স্মরণ করিয়া আমি
কেমন করিয়া জীবন ধারণ করিব ।

৪। লেখে—হিসাবে, পক্ষে ।

৫-৫। একই গৃহে বাস করিয়া প্রিয়তম আমাকে
হাসিয়া ভিজাশা করে না (কথা কহে না), আমার
পক্ষে সমুদ্রে পার (চলিয়া গিয়াছে) । আমাদের

উভয়ের যৌবন লক্ষ তরুণের (লোভনীয়), সে কি
এখন মূর্খে স্পর্শ করিবে ?

৭। তোলাত—তোড়ত ;

৬-৭। উত্তম মুক্তা ক্রয় করিয়া, পট স্তুজ দিয়া
গাঁথিয়া প্রিয়তমের জগ্ন আঁমি হার গাঁথিলাম ;
তাঁহার জগ্ন আঁমি (লক্ষ হারের অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ)
হার গাঁথিলাম, সে এখন মুখে ছিঁড়িয়া ফেলিবে ?

৮। ভটআ—ভাট ।

৯। বাহ—বাহি ।

৮-৯। হে পখিক ভাট, যে দেশে আমার নাথ
বাস করেন সম্বাদ লইয়া বাও । আমার দুঃখ স্তুখ
প্রিয়তমকে কহিও, (বলিও) সুন্দরী অগ্নি প্রবেশ
করিয়াছে ।

১০। উছাহ—উৎসাহ ।

১০-১১। বিদ্যাপতি কহিতেছে, হে যুবতী, এখন
চিতে উৎসাহ কর । রাজা শিবসিংহ রূপ নারায়ণ
লখিমা দেবীর হৃদয় বল্লভ ।

৬২৮

(রাধার উক্তি ;

হমর নাগর রহল দুর্দেশ ।

কেউ নহি কহ সখি কুশল সন্দেশ ॥ ২ ।

এ সখি কাহি করব অপতোস ।

হমর অভাগি পিয়া নহি দোস ॥ ৪ ।

পিয়া বিসরল সখি পুরুব পিরীতি ।

যখন কপাল বাম সব বিপরীতি ॥ ৬ ।

মরমক বেদন মরমহি জান ।

আনক দুখ আন নহি জান ॥ ৮ ।

ভনই বিদ্যাপতি ন পুরল কাম !

কি করাত নাগরি জাহি বিধি বাম ॥ ১০ ।

কীর্তনাবল ।

৩। অপতোস—নিষ্ঠা ।

৬২৯

(রাধার উক্তি)

পিয়া ছল চন্দ্র হম ছল দেহা ।

কে পাপি তোড়ল ঐসন নেতা ॥ ২ ।

পিয়া ছল খঞ্জন হম ছল খঞ্জনি ।

কে বাঁধল পিয়া মরম নহি জানি ॥ ৪ ।

পিয়া ছল সাম তরু হম ছল লতা ।

কে ভাঙ্গল তরু ন বুঝি বেবথা ॥ ৬ ।

পিয়া ছল কামকলা হম ছল কামিনি ।

পিয়া বিমু নহি জ্ঞাএ দিন যামিনি ॥ ৮ ।

কীৰ্ত্তনানন্দ ।

৬। বেবথা—ব্যবস্থা ।

৬৩০

(রাধার উক্তি)

সেওল সামি সব গুন আগর

সদয় স্তম্ভ নেহ ।

তহু সবে সবে রতন পাবএ

নিম্ভহু মোহি সন্দেহ ॥ ২ ।

পুরুষ বচন হো অবধান ।

ঐসন নহি এহি মহিমগুণ

জে পরবেদন জান ॥ ৪ ।

নহি হিত মিত কোউ বুঝাবএ

লাখ কোটা তোহে সামী ।

সবক আসা তোহে পুরাবহ

হম বিসরহ কাঞী ॥ ৬ ।

নেপালের পুঁথি ।

১-২। সকল গুণে শ্রেষ্ঠ, সদয়, স্তম্ভ হেহ (জানিয়া) স্বামীর সেবা করিলাম । আর সকলে রত্ন পার, আমার নিজস্বত্বও সন্দেহ ।

৩-৪। পুরুষের কথা শোন । এই জগতে এমন কেহ নাই যে পরবেদন জানে ।

৫-৬। এমন মিত্র অথবা হিতৈষী কেহ নাই, যে তোমার বুঝায় যে তুমি লক্ষ্য কোটা লোকের প্রভু, সকলের আশা তুমি পূর্ণ কর, আমাকে ভুলিয়া যাও কেন ?

৬৩১

(রাধার উক্তি)

ন জানল কোন দোসে গোলাহ বিদেস ।

অনুখণে রাখটতে তনু ভেল সেস ॥ ২ ।

বুঝি ন পারল নিজ অপরাধ ।

প্রথমক প্রেম দইবে কর বাধ ॥ ৪ ।

বেরি এক দইব দহিন জঞো হোএ ।

নিরধন ধন জকে ধরব মোঞে গোএ ॥ ৬ ।

ভনই বিদ্যাপতি সুন বরনারি ।

ধইরজ কএ রহ মিলত মুরারি ॥ ৮ ।

ভালপত্রের পুঁথি ।

১। জানল—জানিলাম । গোলাহ—গেল ।

২। রাখটতে—শোক করিতে ।

১-২। কোন ধোবে (প্রিয়তম) বিশেষে গেল জানি না, অনুক্ষণ শোকে তনু শেষ হইল ।

৩। দইবে—দৈব, বিধাতা । বাধ—বাধা ।

৩-৪ নিজের অপরাধ বুঝিতে পারিলাম না, প্রথম প্রেমে বিধাতা বাধা করিল (বাধ সাধিল) ।

৫। দহিন—দক্ষিণ, প্রসন্ন । জঞো—বাদি ।

৬। ধন জকে—ধনের মত । গোএ—গোপন করিয়া ।

৫-৬। একবার যদি দৈব প্রসন্ন হয় দরিদ্রের ধনের মত (দরিদ্র যেমন করিয়া ধন পাইলে রাখে) আমি গোপন করিয়া রাখিব ।

৭-৮। বিদ্যাপতি কহিতেছে শুন, বরনারি, বৈধ্য করিয়া থাক, মুরারি মিলিবে ।

৬৩২

(রাধার উক্তি)

দারুণ কন্তু নিষ্ঠুর হিঙ্গ

সখি রহল বিদেশ ।

কেও নহি হিত মরু সঞ্চরএ

জে কহত উপদেশ ॥ ২ ।

এ সখি হরি পরিহরি গেল

নিঞ ন বুঝায় দোস ।

করম বিগতি গতি মাই হে

কাহি করবো রোস ॥ ৪ ।

মোহি ছল দিনে দিনে বাতত

দেখ হরি সঞে নেহ ।

আবে নিঞ মনে অবধারণ

পহু কপটক গেহ ॥ ৬ ।

বেপালের পুঁথি ।

১-২ । সখি, দারুণ নিষ্ঠুর হৃদয় কান্ত বিদেশে
রহিল, আমার হিঁড়েরী এমন কেহ সঞ্চর করে না
(দেখিবা) যে (তাকে) উপদেশ দেয় ।

৩-৪ । হে সখি, হরি পরিহার করিয়া গেল,
নিজের দোষ বুঝি না । হায়, কর্ণের কুগতিতে
এইরূপ হইল, কাহার প্রতি রোষ করিব ?

৫-৬ । দেখ, আমার (মনে) ছিল, হরির সঙ্গে
দিন দিন বেহ বাড়িবে, এখন নিজের মনে অবধারণ
করিলাম প্রভু কপটের গৃহ (কপটধাম) ।

৬৩৩

(রাধার উক্তি)

নয়নক ওত হোইতে হোএত ভানে ।

বিরহ হোএত নহি রহত পরানে ॥ ২ ।

সে আবে দোসান্তর আতর ভেলা ।

মনমথ মদন রসাতল গেলা ॥ ৪ ।

কঞোন দোস বসল রতল কঞোন নারী ।

সপনে ন দেখএ নিষ্ঠুর মুরারী ॥ ৬ ।

অমৃত সিচলি সনি বোললক্ষি বানী ।

মন পতিআএল মধুর পতি জানী ॥ ৮ ।

হম ছল টুটত ন জাএত নেহা ।

দিনে দিনে বুঝলক কপট সিনেহা ॥ ১০

বেপালের পুঁথি ।

১-২ । নয়নের অন্তরাল হইলেই মনে হইত যে
বিরহে প্রাণ রহিবে না ।

৩-৪ । সে এখন দেশান্তরে গেল, মনমথ মদন
রসাতলে গেল ।

৫-৬ । কোন দেশে বাস করিল, কোন নারীতে
অমুরক্ত হইল, নিষ্ঠুর মুরারি যথেষ্ট (আর আমাকে)
দেখে না ।

৭-৮ । অমৃত সিঞ্চিত তুল্য কথা কহিতেন,
মধুরপতি জানিয়া (তাঁহার কথায়) বিশ্বাস হইল

৯-১০ । আমার (ধারণা) ছিল বেহ ভাবিবে না,
হাইবে না, দিনে দিনে বুঝিলাম কপট দেহ ।

৬৩৪

(রাধার উক্তি)

এহন করম মোর ভেল রে ।

পহু দুর্দেস গেল রে ॥ ২ ।

দয় গেল বচনক আস রে ।

হমহু আয়ব তুয় পাস রে ॥ ৪ ।

কডেক কয়ল অপরাধ রে ।

পহু সঞে ছুটল সমাজ রে ॥ ৬

কবি বিজ্ঞাপতি ভান রে ।

স্তপুরুষ ন কর নিদান রে ॥ ৮ ।

মিথিয়ার পদ ।

১-২ । আমার এমন অর্জু হইল, প্রভু দুর্দেষে
গেল ।

৩-৪ । কথায় আশা দিয়া গেল, (বলিল) আমি
তোমার কাছে আসিব ।

৫-৬। কত অপরাধ করিয়াছি প্রভুর সজ ত্যাগ
হইল ।

৭-৮। কবি বিদ্যাপতি কহিতেছে, সুপুরুষ শেষ
পর্যন্ত দুঃখ দেয় না ।

৬৩৫

(রাধার উক্তি)

এত দিন হৃদয় হরখ চল

আবে সব দূর গেল রে ।

রাকক রতন হেড়াএল

জগতেও সুন ভেল রে ॥ ২ ।

বিহি নিরদয় কোনে দোসেঁ দহ

দেল দুখ মন মধরে ।

মন কর গরল গরাসিয়

পাপ আতমবধ রে ॥ ৪ ।

জীবন লাগ মরন সন

মরন সোহাবন রে ।

মোর দুখ কে পতিআএত

সুনহ বিরহি জন রে ॥ ৬ ।

বিদ্যাপতি কহ সুনসরি

মন ধীরজ ধরু রে ।

অচির মিলত তোর প্রিয়ভম

মন দুখ পরিহরু রে ॥ ৮ ।

মিথিলার পদ ।

১। আবে—এখন ।

২। রাকক—রক্তের, দরিদ্রের । হেড়াএল—

হারাইল ।

১-২। এত দিন হৃদয়ে হর্ষ ছিল, এখন সব দূরে
গেল । দরিদ্রের রক্ত হারাইল, অগৎ শূন্য হইল ।

৩-৪। নির্দয় বিহি কোনে দোষে মনের মধ্যে
দুঃখ দিল? মনে হয় গরল গ্রাস করি, (কিন্তু),
আত্মহত্যা পাপ ।

৫-৬। জীবন মৃত্যুভূত্যা মনে হয়, মরণ স্তম্ভের
(বিবেচনা হয়) । আমার দুঃখ কে বিশ্বাস করিবে?
বিরহী জন গুন ।

৭-৮। বিদ্যাপতি কহিতেছে, স্তম্ভরী মনে বৈরা
ধর, অচিরে তোর প্রিয়ভম মিলিবে, মনের দুঃখ
পরিহার কর ।

৬৩৬

(রাধার উক্তি)

কত দিন আস দএ ধরব হয়্যা ।

জউবন কাল বিদেশ রহু পিয়া ॥ ২ ।

সে জব আগে নিয়র মকু অছলা ।

মন কিছু ভাল মন্দ হম নহি গনলা ॥ ৪ ।

অব সে সব পরিচয় ভেল ।

কামু নিঠুর পরোহরি গেল ॥ ৬ ।

এক দিস বিষম কুসুমসর ।

অণুকাদিস গরুঅ গরিম ডর ॥ ৮ ।

রাখব সিল কণ্ডন পরি ।

এসন দোস ন বুঝল হরি ॥ ১০ ।

কীৰ্ত্তনানন্দ ।

৭-৮। এক দিকে বিষম কুহুমশর, অপর দিকে
শুরু গারমার (বংশমধ্যাদার) ডর ।

৯-১০। কেমন করিয়া লীল (সঙ্গম) রাখিব?
এমন বোঝ (অপরাধ) হরি বুঝিল না ।

৬৩৭

(রাধার উক্তি)

পুরুষ জত অপুরুষ ভেলা ।

সময় বসে সেহঞো দুয় গেলা ॥ ২ ।

কাহি নিবেদঞো কুগড পছ ।

জে কিছু করিজ ভুজিয় সেহ ॥ ৪ ।

সবহি সাজনি ধৈরজ সার ।

নীরসি কহ কবি কণ্ঠহার ॥ ৬ ।

বেপালের পুঁথি ।

১-২ । পূর্বে বাহা বাহা অপরূপ হইয়াছিল, সমগ্র
দোষে তাহাও দূর হইল ।

৩-৪ । (যখন) প্রভু কুগত (তখন) কাহাকে
কহিব ? যে যেমন করে সেইরূপ ভোগ করে ।

৫-৬ । কবি কণ্ঠহার (বিজ্ঞাপতি) সকল সংশয়
খণ্ডন করিয়া (নিরসি) কহিতেছে, সজনি, সকল
অবস্থাতে ধৈর্য্যট সার ।

৩৩৮

(রাখার উক্তি)

মঞে ছলি পুরুষ পেম ভরে ভোরী ।

ভান অচল পিআ আইতি মোরী ॥ ২ ।

এ সখি আমি অকামিক গেলা ।

জিবন্ত অরাধন ন অপন ভেলা ॥ ৪ ।

জাইতে পুছলক্ষি ভলেও ন মন্দা ।

মন বসি মনতি বঢ়াওল দন্দা ॥ ৬ ।

সুপুরুষ জানি কএল হমে মেরী ।

পাওল পরাভব অনুভব বেরী ॥ ৮ ।

ভিলা এক লাগি রহল অছ জীব ।

বিমু সিনেহে বরই জনি দীবে ॥ ১০ ।

চাঁদবদনি ধনি ন কাঁখহ আনে ।

তুআ গুন হুমরি আওব পুমু কাহে ॥ ১২ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি এহু রস জানে ।

রাএ সিবসিংহ লখিমা দেবি রমানে ॥ ১৫ ।

তালপত্রের ও নেপালের পুঁথি ।

১-২ । আমি পূর্বে প্রেমে বৃদ্ধ ছিলাম, (আমার)
জ্ঞান ছিল যে প্রিয়তম আমার আয়ত্ত (বশীভূত) ।

৩ । অকামিক—আকামিক ।

৩-৪ । হে সখি, স্বামী (প্রভু) অকস্মাৎ চলিয়া

গেল, প্রাণ দিয়া আরাধনা করিলেও আশনার হইল
না ।

৫-৬ । বাইবার সময় ভাল মন্দ কিছুই জিজ্ঞাসা
করিল না, মনে মনেই সংশয় বাড়াইয়া গেল ।

৭ । মেরী—মিলন ।

৭-৮ । সুপুরুষ জানিয়া আমি মিলন করিলাম,
অনুভবের সময় পরাভব পাইলাম ।

৯-১০ । এক তিল মাত্র প্রাণ রহিয়াছে, যেমন
তৈলশূন্য প্রবীণ (কশকাল) জলে ।

১১-১২ । (কবির উক্তি) চন্দ্রবদনি, অল্প (কথা
মনে করিয়া) শোক করিও না, তোমার গুণ নশ্বর
করিয়া কানাই আবার আসিবে ।

১৩-১৪ । বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, লখিমা দেবীর
বস্ত্রত রাজা শিবসিংহ এটি রস জানেন ।

৩৩৯

(রাখার উক্তি)

কৌতুক দুহু কুলকমল ভিয়াগল

যে পদ পঙ্কজ আস ।

পহুক ভীন দিন ন গনল

ন গনল মরন তরাস ॥ ২ ।

সজনি নিকরুণ রদয় মুরারি ।

অব ঘর জাইত ঠাম নহি পাবিয়

পরজন দেঅই গারি ॥ ৪ ।

গগন চাঁদ পানিমাহ বারল

সগর নগর বেভার ।

অমিয় ঘট বোলি হাথ পসারল

পাওল গরলক ধার ॥ ৬ ।

গদ্যকৃতক ।

১-২ । যে পদপঙ্কজের আশায় আনন্দে দুই কুল-
কমল (শিতকুল ও স্বামীকুল) ভাগ করিলাম, প্রভুকে
ছাড়িয়া দিন গণনা করিলাম না, বৃহত্তর গণনা
করিলাম না ।

৩-৪। সজনি, মুরারি নিষ্ঠুর জ্বর। এখন বয়ে
বাইতে স্থান পাই না, পরিজনেরা গালি দেয়।

৫-৬। আকাশের চাঁদ কি জলে নিধারণ করা যায়
(জলে চন্দ্রবিষ ঢাকিলে কি আকাশের চন্দ্র ঢাকা
যায়)? সমস্ত নগরে (আমার কলঙ্ক) প্রকাশ
হইয়াছে। অমৃত ঘট বলিয়া হস্ত প্রসারণ করিলাম,
গরলের ধারা পাইলাম।

৬৪০

(রাধার উক্তি)

করওঁ বিনতি জ্ঞাত জ্ঞাত মন লাই।
পিঙ্গা পরিচব পচতাব কেঁ জাই ॥ ২।
ধন ধইরজ পরিহরি পথ সাচে।
করম ধোসেঁ কনকেও ভেল কাচে ॥ ৪।
নিষ্ঠুর বালভু সোঁ লাওল সিনেহে।
ন পুরল মনোরথ ন ছাড়ু সন্দেশে ॥ ৬।
সুপুরুস ভানে মান ধন গেল।
দিন দিন মলিন মনোরথ ভেল ॥ ৮।
জদি দুখন গুন পছ ন বিচার।
বড় ভএ পসরও পিস্নন পসার ॥ ১০।
পরিজন চিত নহি হিত পরথাব।
ধরষনে জীব কতএ নহি ধাব ॥ ১২।
হম অবধারি হলল পরকার।
বিরহ সিদ্ধু জিব দএ বরু পার ॥ ১৪।
ভনই বিজ্ঞাপতি স্থন বর নারি।
ধৈরজ্ঞ কএ রহ ভেটত মুরারি ॥ ১৬।
তালপত্রের পুঁথি।

১। বিনতি—প্রবোধ। লাই—লাগাইয়া, দিয়া।

২। পরিচব—পরিচয়, পূর্ব কথা। পচতাব—
পঞ্চাত্তাপ।

১-২। বস্ত মন দিয়া (আপনাকে) প্রবোধ দিই,

প্রিয়তমের পূর্ব কথা (স্মরণ করিয়া) পঞ্চাত্তাপ
প্রাপ্ত হই।

৩-৪। ধৈর্য্য ধন, সত্য পথ পরিহার করিয়া,
কর্ম্মদোষে কনকেও কাচ হইল।

৫-৬। নিষ্ঠুর বস্ত্রের সত্বে বেহ করিলাম,
মনোরথ পূর্ণ হইল না, সন্দেহও ত্যাগ করে না।

৭-৮। সুপুরুষ মনে করিয়া মান ধন গেল, দিন
দিন মনোরথ মলিন হইল।

৯-১০। যদি প্রভু দোষ গুণ বিচার না করিবে,
মহৎ হইয়া পিশুনের কথা প্রসারিত করিবে
(বাড়াইবে)।

১১-১২। পরিজনের মনে হিত প্রস্তাব নাই,
ধর্ষণে প্রাণ কোথায় না ধাবিত হয়?

১৩-১৪। আমি এই উপায় অবধারণ করিলাম,
বিরহ সিদ্ধ বর প্রাণ দিয়া উত্তীর্ণ হইব।

১৫-১৬। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, গুন নারীশ্রেষ্ঠ,
ধৈর্য্য করিয়া থাক, মুরারীকে দেখিতে পাইবে।

৬৪১

(রাধার উক্তি)

জতনজ্ঞ ও রে জতেও ন নিরবহ।
এ করু ততেও অঙ্গিরলহ ॥ ২।
সে সবে বিসরু তৌহে ও রে বিমু ছেতু।
মরএ মধখহি মকরকেতু ॥ ৪।
কপট কইয়ে কত ও রে কহ হিত।
বড় বোল ছড় বড় অমুচিত ॥ ৬।
মোঞে অবলা বরু ও রে দয় জিব।
তরব দুসহ নরি শিব শিব ॥ ৮।
ভনই বিজ্ঞাপতি ও রে সহি লেহ।
সুপুরুস বচন পসান রেহ ॥ ১০।

নিখিলার পদ।

১। জতেও—বাহ্যও। নিরবহ—নির্ঝাহ,
সম্পন্ন হয়। ওরে—এই পদে এই শব্দের উচ্চারণে

কিছু বিশেষ আছে ; বালীলা ভাবায় “ও” অক্ষরের উচ্চারণ হ্রস্ব এবং “রে” দীর্ঘ হয় । এষ্ট পদে ঠিক তাহার বিপরীত, অর্থাৎ “ও” দীর্ঘ এবং “রে” হ্রস্ব চটবে ।

২। কহ—কানাই । ততেও—তাহাও ।
অনিরলভ—অঙ্গীকার করিল ।

১-২। যত্ন করিয়াও যাহা নির্বাহিত হয় না,
তে কানাই তুমি তাহাও অঙ্গীকার করিয়াছিলে ।

৩। বিসক—ভুলিলে ।

৪। মরএ—মারে, পীড়ন করে । মধ্য—
মধ্যস্থ ।

৩-৪। সে সকল বিনা কারণে ভুলিলে, মধ্যস্থ
মকরকেতু মদন আমাকে পীড়ন করিতেছে (তুমি
যাহা অঙ্গীকার করিয়াছিলে মদন তাহাতে মধ্যস্থ
ছিল ; তুমি অঙ্গীকৃত সকল কথা ভুলিয়াছ, কিন্তু
মদন আমাকে পীড়ন করিতেছে) ।

৫। কহে—করিয়া । কহ—কহে ।

৬। বড়—বড় ব্যক্তি, মহৎ পুরুষ । বোল—
কথা, প্রতিশ্রুতি । চড়—চাড়া ।

৫-৬। কপট করিয়া কত হিত কথা কহিতেছ,
মহৎ ব্যক্তির (অঙ্গীকৃত) কথা চাড়া বড় অন্তর্হিত ।

৭। বর—বরং ।

৮। নরি—নারী ।

৭-৮। আমি অবলা, বরং জীবন দিয়া (প্রাণ
ত্যাগ করিয়া,) শিব শিব বলিয়া (মদনকে তাড়াই-
বার জন্য) দুঃসহ নবী উত্তীর্ণ হইব (এষ্ট বাতনা
হঠাতে বৃক্ষ হইবে) ।

৯-১০। বিদ্যাপতি কহিতেছে, সহিয়া লও,
স্পুরুষের কথা পাষণ রেখা (মাধব অঙ্গীকার রক্ষা
করিবে, ভুলিবে না) :

৬৪২

(রাধার উক্তি)

বারি বয়স তেজি গেহ ।

শিঅ মন ওহয় সন্দেহ ॥ ২ ।

ভনি মন আছে ওহ ভান ।

এতয় সময় ভেল আন ॥ ৪ ।

তোরিত পঠাওব সন্দেস ।

আবে নহি উচিত বিদেস ॥ ৬ ।

জৌবন রূপ সিনেহ ।

সেহে স্মরি বিন দেহ ॥ ৮ ।

বিদ্যাপতি কবি ভান ।

অচির হোয়ত সমাধান ॥ ১০ ।

বিখিলার পদ ।

১। বারি—বালী, বাল্য । গেহ—গেল ।

২। ওহয়—ওই ।

১-২। বালিকা বয়সে ছাড়িয়া গেল, প্রিয়ভনের
মনে ওই সন্দেহ তাহার মনে আছে আমি এখনও
বালিকা আছি) ।

৩। ভনি—ভাঁহার ।

৪। এতয়—এখানে ।

৩-৪। ভাঁহার মনে সেই ভান (ভাব) আছে
এখানে অল্প সময় হইল (এখানে আমি যুবতী
হইয়াছি) ।

৫। তোরিত—স্মরিত ।

৫-৬। স্মরিত সংবাদ পাঠাইব, এখন বিদেশ
উচিত নয় (এখন বিদেশে বাস করা উচিত নয়) ।

৮। সেহে—সেই । শিন—কীর্ণ ।

৭-৮। তাহার যৌবন, রূপ, দেহ স্মরণ করিয়া
দেহ কীর্ণ (হইল) ।

৯-১০। বিদ্যাপতি কবি কহিতেছে অচিরে
(মাধব) মনযোগী হইবে ।

৬৪৩

(রাধার উক্তি)

বড়ি বড়াই সবে নহি পাবই

বিধি নিহারই যাহি ।

অপন বচন যে প্রতিপালয়

সে বড় সবহু চাহি ॥ ২ ।

সাজনি সৃজন জন সিনেহ ।

কি দিয় অজর কনক উপম

কি দিয় পাসান রেহ ॥ ৩ ।

ও যদি অনল আনি পজারিয়

তইও ন হোয় বিরাম ।

ই যদি অসি কি কসি কই কাটা

তইও ন ভেজয় ঠাম ॥ ৬ ।

গরল আনি সুধারসে সিঞ্চিয়

শীতল হোমায় ন পার ।

ঘটও শুধানিধি অধিক কুপিত

তইও ন বরিষ খার ॥ ৮ ।

ভন বিদ্যাপতি শুন রমাপতি

সকল গুণ নিধান ।

অপন বেদন তাকো নিবেদিয়

যে পরবেদন জানি ॥ ১০ ।

মিথিয়ার পথ ।

১। বাড় বড়াই—শ্রেষ্ঠত্ব । সবে—সকলে ।

পাবই—পায় । নিহারই—মেখে, রূপা করে । যাহি—যাহাকে ।

২। প্রতিপালয়—প্রতিপালন করে । সবহু—সকলের । চাহি—চেয়ে, অপেক্ষা ।

১-২। সকলে শ্রেষ্ঠত্ব পায় না, বিধি যাহাকে রূপা করে (সেই পায়) । আপনার বচন যে প্রতিপালন করে, সেই সকলের অপেক্ষা বড় ।

৩। সাজনি—সজনি । জন—পুরুষ । সিনেহ—মেহ ।

৪। কি দিয়—কি দিব । অজর—অক্ষর ।

উপম—উপমা । পাসান—পাষণ । রেহ—রেখা ।

৩-৪। সজনি, সৃজন পুরুষের মেহ কি সৃষ্টির স্বর্ণের সহিত কিবা পাষণ রেখার সহিত উপমিত করিব ?

৫। ও—সে । পজারিয়—জালাই । তইও—তথাপি । বিরাম—বিরতি, পরিবর্তন ।

৬। ই—ইহা । কসি—কসিয়া, বল-পূর্বক : কাটা—কাটা যায় ।

৫-৬। সে (স্বর্ণ) যদি অগ্নি আনিয়া জালাই তথাপি পরিবর্তিত হয় না, ইহা (পাষণ রেখা) যদি বলপূর্বক অসি দ্বারা কাটা যায় তাহা হইলেও স্থান ভাগ করে না (মুড়িয়া যায় না) ।

৭। সিঞ্চিয়—সিঞ্জন করে । হোমায়—হয় ।

৮। পার—কার ।

৭-৮। গরলে অমৃত সিঞ্জন করিলেও শীতল হয় না, যদিও চন্দ্র অধিক কুপিত (হয়) তাহা হইলেও কার (লবণ) বর্ষণ করে না ।

৯-১০। বিদ্যাপতি কহে, সকল গুণনিধান রমাপতি শুন, আপনার বেদন তাহাকে নিবেদন কর যে পরবেদন জানে ।

৬৪৪

(রাধার উক্তি)

পহিলি নিপরাতি পরান আঁতর

তখনে আইসন রীতি ।

সে আবে কবহু হেরি ন হেরখি

ভেলি নিম সনি তাঁতি ॥ ২ ।

সাজনি জিবথু সএ পচাস ।

সহসে রমনি রয়নি খেপথু

মোরাহু তনিহঁকি আসি ॥ ৪ ।

কতনে জতনে গউরি অরাধিঅ

মাগিঅ স্মামি সোহাগ ।

তথুহু অপন করম ॥ ৩ ॥

জইসন জকর ভাগ ॥ ৬ ।

সময় গেলে মেঘে বরাসব

কীদহু তেঁ জলধার ।

সিত সমাপলে বসন পাইঅ

তেঁ দহু কাঁ উপকার ॥ ৮ ।

রয়নি গেলে দাঁপে নিবোধিঅ

ভোজন দিবস অন্ত ।

জউবন গেলে জুবতি পিরিত

কাঁ ফল পাওত কহু ॥ ১০ ।

ধন অছইতে জে নহি ভোগএ

তা মনে হো পচতাব ।

জউবন জীবন বড় নিরাপন

গেলে পলটি ন আব ॥ ১২ ।

ভন বিদ্যাপতি সুনহ জউবতি

সময় বুঝ সয়ান ।

রাজা সিবসিংহ রূপ নরায়ন

লখিমা দেবি রমান ॥ ১৪ ।

ভালপায়ের পুঁথি ।

১। পহাঁলি—প্রথম। আঁতর—অন্তর। ২।

কবচ—কখনও। হেরখি—দেখে। সন—জুলা।

তীতি—ভিক্ত।

১-২। প্রথম শ্রীতির সময় প্রাণ অন্তর (তখন পরম্পরের প্রাণ স্বতন্ত্র আছে ইহাও অসহ্য বিবেচনা হইত) তখন এইরূপ রীতি (ছিল)। সে এখন দেখিয়াও দেখে না, (আমি তাহার চক্রে) নিমের মত ভিক্ত হইলাম।

৩। জীবধু—জীবিত হউক। সএ—শত।

সহসে—সহস্র। খেপধু—ক্ষেপণ করুক।

মোরাহ—আমার। তহিকি—তাহার।

৩-৪। সজান, শত পঞ্চাশ (বর্ষ) ঠাচিয়া থাকুক, সহস্র রমণীর সহিত রজনী যাপন করুক, আমার তাহারই আশা।

৫। গউরি—গৌরী। আরাধিঅ—আরাধনা করে। মাগিঅ—চার।

৬। তথুহু—তথাপি। করম—কর্ম। জুজিয়—ভোগ করে। জকর—বাহার। ভাগ—ভাগ্য।

৭-৮। অনেক বস্ত্রে গৌরী আরাধনা করে, স্বামীর সোহাগ প্রার্থনা করে, তথাপি আপনার কর্ম ভোগ করে, বাহার যেমন ভাগ্য সে সেইরূপ ফল পায়)।

৯। কীদহু—কিবা, কি।

১০। সমাপলে—সমাপ্ত হইলে। পাইঅ—পায়। তেঁদহু—তাহাতে কি।

১১-১২। সময় অতীত হইলে (যদি) মেঘ বর্ষণ করে সে জলধারায় কি ফল হইবে)? শীত সমাপ্ত হইলে যদি বসন পাঠ তাহাতে কি কিছু উপকার হয়?

১৩। নিবোধিঅ—নিবদ্ধ করে, রচনা করে।

১৪-১৫। রজনী গেলে (অবসান হইলে) প্রাণীপ রচনা করিলে, দিবসান্তে ভোজন করিলে (কি ফল হইবে)? যুবতার যৌবন গেলে শ্রীতিতে কান্ত কি ফল পাইবে?

১৬। অছইতে—থাকিতে, আছিতে। ভোগএ—ভোগ করে। তা—তাহার। পছতাব—পশ্চাত্তাপ।

১৭। নিরাপন—আপন নহে, পর।

১৮-১৯। ধন থাকিতে যে ভোগ করে না তাহার মনে পশ্চাত্তাপ হয়, যৌবন জীবন বড় পর, গেলে ফিরিয়া আসে না।

শ্রীতাতীতে বসনমণসে বাসরান্তে নিশান্তে ক্রীড়ারম্ভে কুবলয়দৃশ্যে যৌবনান্তে বিবাহে।

সেতোর্বন্ধে পরসি গলিতে প্রস্থিতে লগ্নচিন্তা সর্বকৈতদ্ব্যতিবিকলং য য কালে ব্যতীতে ॥

নীতিপ্রদীপ।

১০-১৪। বিদ্যাপতি কহে সুন যুবতি, চতুর সময়

বুঝে । (সময় মত চতুর কান্ত আসিবে) । রাজা
শিবসিংহ রূপনারায়ণ লখিমী দেবীর বল্লভ ।

৬৪৫

(রাধার উক্তি)

লোচন ধাএ ফেধাএল

হরি নহি আএল রে ।

শিব শিব জিবও ন জাএ

আসেঁ অরুঝাএল রে ॥ ২ ॥

মন করি তাঁহা উড়ি জাইঅ

জাঁহা হরি পাইঅরে ।

পেম পরসমনি জানি

আনি উর লাইঅ রে ॥ ৪ ॥

সপনহু সঙ্গম পাওল

রঙ্গ বঢ়াওল রে ।

সে মোর বিহি বিঘটাওল

নিন্দও হেরাএল রে ॥ ৬ ॥

ভনই বিদ্যাপতি গাওল

ধনি ধইরঙ্গ কর রে ।

অচিরে মিলত তোহি বালন্তু

পুরত মনোরথ রে ॥ ৮ ॥

ভালগঙ্গের পুঁথি ।

১। ফেধাএল—ধাবমান হইল ।

২। জিবও—জীবনও । অরুঝাএল—অড়াইল ।

১-২। লোচন ধাইয়া আবার ধাবমান হইল
(পুনঃ পুনঃ অন্বেষণ করিতেছে) চরি আসিল না ।
শিব শিব, জীবনও যায় না, আশায় অড়াইয়া রাখিয়াছে ।

৩। তাঁহা—তথ্য । জাইঅ—যাই । জাঁহা
—বেথানে । ৪। লাই—রাখি ।

৩-৪। মনে হয় বেথানে হরিকে পাই, সেখানে
উড়িয়া যাই প্রেম স্পর্শমণি জানিয়া আনিয়া বকে রাখি ।

৫। সঙ্গম—মিলন, সাক্ষাৎ । বঢ়াওল—
ঝাড়টলান ।

৬। বিহি—বিধি । বিঘটাওল—মঞ্চ খটাইল ।
হেরাএল—হারাইল ।

৫-৬। স্বপ্নে সাক্ষাৎ পাইলাম, রঙ্গ বাড়িল,
তাহাও বিধি নষ্ট করিল, নিজা হারাইলাম (আর
নিজা হয় না যে হরিকে স্বপ্নে দেখিবে) ।

৮। বালন্তু—বল্লভ ।

১-৮। বিদ্যাপতি কবি গাইল, ধনি বৈধব্য কর
(ধর), শীঘ্র তোর বল্লভ মিলিবে, মনোরথ পূর্ণ হইবে ।

৬৪৬

(রাধার উক্তি)

জতএ সতত বইসে রসিক মুরারি ।

ততএ লিখি মোর নাম দুই চারি ॥ ২ ॥

সখিগণ গণইতে লইহ মোর নাম ।

পিয়া বড় বিদগধ বিহি মোর বাম ॥ ৪ ॥

দিনে এক বেরি পিয়া লএ মোর নাম ।

অরুন ঢুলহ করে নএ জল দান ॥ ৬ ॥

ইহ সব অন্তরণ দিহ পিয়া ঠাম ।

জনম অবধি মোর ইহ পরণাম ॥ ৮ ॥

নিচয় মরব হুম কামুক উদেস ।

অবসর জানি মাগব সন্দেস ॥ ১০ ॥

ভনই বিদ্যাপতি শুন বরনারি ।

দিন দুই চারি বহি মিলব মুরারি ॥ ১২ ॥

১। জতএ—বেথানে ।

৩। সখীগণের গণনা করিতে (সখীগণের নাম
মাধবকে বলিবার সময়) আমার নাম লইও ।

৬। ঢুলহ—চুর্নিত ।

কান্তে কত্যাগি বাসরাগি গময় শুং মৌলসিখা দৃশৌ
স্বতি স্বতি নিমোলয়ামি নয়নে বাবর পুতাদিশঃ ।
আয়ান্তা বরমাগমিত্যতি স্তম্ভধর্গত ভাগ্যোদয়ৈঃ ।
সন্দেশে বর কৃতবান্ধিলবিততীর্থৈরু তোরাজলিঃ ॥

অক্ষয়কণ্ঠক ।

১০। অবসর জানিয়া সংবাদ চাহিও ।

- ৮। অবধি—শেষ ।
১২। বহি—বহিরা, অতীত হইলে । মিলব—
মিলিবে । পাঠান্তর—ধৈরজ কর চিতে কাক্স, সে
কুহারি ।

৬৪৭

(সখীর উক্তি)

- শুন শুন সুন্দরি কর অবধান ।
নাহ রসিকবর বিদগধ জান ॥ ১ ।
কাহে তুহঁ হৃদয়ে করসি অনুতাপ ।
অবহ মিলব সোই সুপুরুষ আপ ॥ ৪
উদভট প্রেমে করসি অনুরাগ ।
নিতি নিতি ঐসন হিয় মাহা জাগ ॥ ৬ ।
বিদ্যাপতি কহ বান্ধব খেহ ।
সুপুরুষ কবহঁ ন ভেজয় নেহ ॥ ৮ ।
২। বিদগধ—বিদগ্ধ জন (পুরুষ) ।
৪। আপ—আপনি ।
৫। উদভট—উদ্ভট, অদ্ভুত ।
৬। হিয়া মাহা জাগ—হৃদয়ের মধ্যে জাগে ।
৭। বান্ধব খেহ—বৈধব্য ধর ।
৮। সুপুরুষ কখন রেহ ত্যাগ করে না ।

৬৪৮

(রাধার উক্তি)

- অবিরল পরএ মদন সরধারা
একল দেহ কত সহজ হমারা ॥ ২ ।
সপনেহ তিলা এক ভকি সঞে রঞ্জে ।
নিন্দ বিদেসল ভকি পিয়া সজে ॥ ৪ ।
কাহু কান লাগি কহিহি ভমরা
তৌঞে জানসি দুখ অহনিসি হমরা ॥ ৬ ।
এতবা বোলি কহব মোরি সেবা ।
ভিন্নখ জানি জল অঙ্গুলি দেবা ॥ ৮ ।

ডনই বিদ্যাপতি এহ রস জানে ।

রাএ শিবসিংহ লখিমা দেই রমানে ॥ ১০ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

যোগিন্যামালব ছন্দ । ১৪ হইতে ১৭ মাত্রা ।

১। পরএ—পড়িতেছে ।

২। একল—একেলা, একা । সহজ—সহিবে ।

১-২। মদনের সরধারা অবিরল পড়িতেছে,

আমার একা দেহ কত সহিবে ?

৩। সপনেহ—স্বপ্নে । তিলা—তিল ।

৪। বিদেসল—বিদেশে গমন করিলাম ।

ভকি—ভিনি, সে ।

৩-৪। স্বপ্নে এক তিলের (জন্ত) সেই প্রিয়-
তমের সঙ্গে রঞ্জে নিদ্রাবস্থায় বিদেশে গমন করিলাম
(নিদ্রাবস্থায় স্বপ্ন দেখিলাম প্রিয়তমের সঙ্গে বিদেশে
সাক্ষাৎ হইয়াছে) ।

৫। কান লাগি—কানে লাগিয়া, কানে কানে ।

কহিহি—কহিস্ ।

৬। জানসি—জানিস্ ।

৫-৬। তমর, কানাইর কানে কানে কহিস্, তুই
অহনিশি আমার হৃৎ জ্ঞানিস্ ।

৭। এতবা—অথবা । বোলি—কহিয়া,

জানাইয়া । সেবা—নিবেদন ।

৮। ভিন্নখ—ভীর্ষ । দেবা—দেবে ।

৭-৮। অথবা আমার নিবেদন জানাইয়া কাহবি,
ভীর্ষ জানিয়া (দেখিয়া) অণাজলি দিবে (আমার
মৃত্যু হইয়াছে সিদ্ধান্ত করিয়া জলে তর্পণ করবে) ।

১-১০। বিদ্যাপতি কহে, লখিমা দেবীর বল্লভ
রাধা শিবসিংহ এই রস জানেন ।

৬৪৯

(রাধার উক্তি)

নউমি দসা দেখি গেলাহে নড়াএ ।

দসমি দসা উপগতি ভেলি আএ ॥ ২ ।

হৃদি অরজল অপজস অপকার
হমে জিবে অজরল জম বনিজার ॥ ৪ ।

আবে হুখে কহাই করুখ বিদেশ ।
হুমরি জলাঞ্জলি দিহখি সন্দেস ॥ ৬ ।

বহ মলয়ানিল বর মকরন্দ ।
উগণ সহস দস দারুন চন্দ ॥ ৮ ।

করণ কমল বন কেলি ভমরা ।
আবে কী ভল মন্দ হোএত হমরা ॥ ১০ ।
ভনই বিদ্যাপতি নিরদয় কন্ত ।
এহি সোঁ ভল বরু জীবক অন্ত ॥ ১২ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১ । নউমি দশা—বিরহের নবমী দশা, মুর্চ্ছা ।
নড়াএ—ফেলিয়া ।

২ । উপগতি—উপগত, আগত ।

১-২ । (আমাকে) মুর্চ্ছিত দেখিয়া ফেলিয়া
গেল, মুতু (বিরহের দশম দশা) আসিয়া উপস্থিত
হইল ।

৩ । হৃদি—সে । অরজল—অর্জুন করিল ।

৪ । জিবে—জীবন । অজরল—অজীকার
করিল । বনিজার—বণিক, সদাগর ।

৩-৪ । সে অপবশ ও অপকার অর্জুন করিল,
বমরুণী বণিক আমার জীবন অজীকার করিল
(গ্রহণ করিতে স্বীকার করিল) ।

৫-৬ । এখন কানাই হুখে বিদেশে (বাস)
করুক, স্রগ হইলে (আমাকে মনে পড়িলে)
জলাঞ্জলি রূপ সংবাদ দিবে (মৃত ব্যক্তির উদ্দেশে
বেরূপ জলাঞ্জলি দিয়া তর্পণ করে সেইরূপ যেন মাধব
আমাকে স্রগ হইলে করে) ।

৭-৮ । মলয়ানিল বহক, মকরন্দ স্বরূপ, দশ
সহস চন্দ্র উদিত হউক ।

৯-১০ । কমলবনে ভ্রমর কেলি করুক, এখন
আমার কি ভাল মন্দ হইবে (তাহাতে আমার কি
কর্তি বৃদ্ধি) ?

১১-১২ । বিদ্যাপতি কহিতেছে কান্ত নির্দয়
ইহার অপেক্ষা বরং জীবনের অন্ত (মরণ) ভাল ।

৬৫০

(রাধার উক্তি)

কমল শুখায়ল ভ্রমর নই আব ।
পথিক পিয়াসল পানি ন পাব ॥ ২ ।
দিন দিন সরোবর হোই অগারি ।
অবছ নই বরিষই মই ভর বারি ॥ ৪ ।
যদি তোহেঁ বরিষব সময় উপেখি ।
কো ফল পাওব দিবস দিপ লেখি ॥ ৬ ।
ভনই বিদ্যাপতি অসময় বানী ।
মুরুছল জীবয় চুরু এক পানী ॥ ৮ ।

মিথিলার পথ ।

১ । নই—না । আব—আসে ।

২ । পিয়াসল—পিপাসিত । পাব—পায় ।

১-২ । কমল শুকাইল ভ্রমর আসে না, পথিক
পিপাসিত, জল পায় না ।

৩ । অগারি—অগভীর, অন্ন জল ।

৪ । অবছ—এখনও । বরিষই—বর্ষণ করে ।
মই ভর—পৃথিবী ভরিয়া ।

৩-৪ । দিন দিন সরোবর স্বরূপ হইল, এখনও
পৃথিবীপূর্ণ করিয়া বারি বর্ষণ হয় না ।

৫ । বরিষব—বর্ষণ করিবে । উপেখি—
উপেক্ষা করিয়া ।

৬ । লেখি—লেশ, আলিয়া ।

৫-৬ । তুমি যদি সময় উপেক্ষা করিয়া (অতীত
হইলে) বর্ষণ করিবে, দিবসে দীপ আলিয়া কি ফল
পাইবে ?

৮ । মুরুছল—মুর্চ্ছিত ব্যক্তি । জীবয়—বাঁচে ।
চুরু—অর্জলি ।

৭-৮ । বিদ্যাপতি অসময়ের (মন্দ সময়ের) কথা

কহিতেছে, মর্জিত ব্যক্তি এক অঞ্জলি জলে (পান
করিলে) জীবন প্রাপ্ত হয় ।

৬৫১

(সখীতে সখীকে কথা)

কুসুমের রচল সেজ মলয়জ পঙ্কজ ।

পেয়সি স্তম্ভি সমাজে ।

কত মধু মাস বিলাসে গমাঙল

অব পর কচটেকে লাজে ॥ ২ ।

সখি তে দিন জন্ম কান্ত অবগাহে ।

স্বরতরুর তর স্তম্ভে জন্ম গমাঙল

ধ্বংস তর নিরবাহে ॥ ৪ ।

দখিন পবন সটরত উপভোগল

পিউল অমিয় রস সারে ।

কোকিল কলরব উপবন পুরল

ভক্তি কত কয়ল বিকারে ॥ ৬ ।

পাততি সঞে ফুল ভমরে অগোরল

ভরতর লেলজি বাসে ।

সে ফল কাটি কাটে উপভোগল

ভমরা ভেল উদাসে ॥ ৮ ।

ভনই বিদ্যাপতি কলিজুগ পরিনতি

চিন্তা জন্ম কর কোই ।

অপন করম আপনে পঞ ভুল্লিয়

জঞে জনমান্তর হোই ॥ ১০ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

ভীষণলাগী অতিরাশি : চন্দ্র । ২৬ চটতে ২৯

মাত্রা । প্রত্যস্তর ১২ মাত্রা অথবা ১৩ ।

১। সেজ—শয্যা । পেয়সি—প্রেয়সী ।

২। গমাঙল—বাণন করিল । কচটেকে—

কহিতে ।

১-২। কুসুমে শয্যা রচনা করিত, চন্দ্রন পড়ে

শোভিত হইয়া) স্তম্ভী (মাধবের) নিকটে প্রেরণ

(হইত) কত মধু (চৈত্র) মাস বিলাসে কাটাইল,
এখন পরকে কহিতে লজ্জা হয় ।

৩। কাছ—কাহাকেও । অবগাহে—জানে,
জানিতে হয় ।

৪। স্বরতরু—কল্পতরু । নিরবাহে—নির্বাহ
করিতে হয় ।

৩-৪। হে সখি, (এমন) দিন (যেন) কাহা-
কেও না জানিতে হয়, কল্পতরু তলে স্থখে জন্ম
কাটাইল (এখন) ধ্বংস তলে নির্বাহ (কাল
বাণন) করিতে হইতেছে ।

৫। উপভোগল—উপভোগ করিল । পিউল—
পান করিল ।

৬। ভুল্লি—ভিনি, সে ।

৫-৬। দক্ষিণ পবন সৌরভ উপভোগ করিল,
অমৃত রসসার পান করিল, কোকিল কলরবে উপবন
পূর্ণ হইল, সে কত বিকার করিল (রাধাকে বাতনা
দিল) ।

৭। পাততি—পড়িতে, আরম্ভ হইতেই ।
লেলাহি—লটলেন, লটল ।

৭-৮। ফল হইতেই (ঐকশোর হইতেই) ভ্রমর
আঙুলাইল, ভরতলে বাস গইল; সে ফল কাটিয়া
কাটি উপভোগ করিল, ভ্রমর উদাসীন হইল ।

৯-১০। বিদ্যাপতি কহিতেছে, কলিজুগের
পরিণাম, কোন চিন্তা করিও না, জন্মান্তরে (রুত)
আপনার কর্ম আপনি ভোগ করে ।

৬৫২

(রাধার উক্তি)

সরসিজে বিষ্ণু সর সর বিষ্ণু সরসিজে

কী সরসিজে বিষ্ণু সরে ।

জৌবন বিষ্ণু ভন ভগ্নু বিষ্ণু জৌবন

কী জৌবন পিয় দুরে ॥ ২ ।

সখি হে মোর বড় দৈব বিরোধী ।

মদন বেদন বড় পিন্ধা মোর বোল ছড়

অবহ' দেহে পরবোধী ॥ ৪ ।

চৌদিশ ভ্রমর ভ্রম কুহুমে কুহুমে রম

নীরসি মাজরি পিবই ।

মন্দ পবন বহ শিক কুহ কুহ কহ

শুনি বিরহিনী কইসে জীবই ॥ ৬ ।

সিনেহ অছল জত হম ভেল ন টুটত

বড় বোল জত সবৈ ধীরে ।

অইসন কেএ বোল দহ নিঅ সীম তেজি কহ

উছলু পয়োনিধি নীরে ॥ ৮ ।

ভনই বিদ্যাপতি অরেরে কমলমুখি

শুনগাহক পিয় ভোরা ।

রাজা শিবসিংহ রূপনরায়ন

সহজে একো নহি ভোরা ॥ ১০ ।

বিখিলার পদ ।

১-২ । পদ্ম বিনা সরোবর, সরোবর বিনা পদ্ম,
কিবা পদ্ম স্বর্ধ্য বিনা (শোভা পায় না;) বোবন শূভ
দেহ, দেহ শূভ বোবন অথবা প্রিয়তম দূরে থাকিলে
বোবন (শোভা পায় না) ।

৩ । দৈব—বিধাতা ।

৪ । বোল—কথা । ছড়—ছাড়িল । দেহে—
দিতেছিল । পরবোধী—প্রবোধ ।

৬-৮ । সখি, বিধাতা আমার প্রতি বড় বিরুদ্ধ
(বিমুখ) । মদন বড় বেদনা দিতেছে, আমার
প্রিয়তম কথা ছাড়িল (আসিবে বলিয়া আর আসিল
না,) এখনও (আমাকে) প্রবোধ দিতেছিল ?

৫ । নীরসি—নীরস করিয়া, রস নিঃশেষ
করিয়া । মাজরি—মজরী ।

৫-৬ । চৌদিকে ভ্রমর ভ্রমণ করিতেছে, কুহুমে
কুহুমে রমিতেছে, মজরীর (মধু) নিঃশেষ করিয়া
পান করিতেছে । ধীর পবন বহিতেছে, শিক কুহ

কুহ কহিতেছে, শুনিয়া বিরহিনী কেমন করিয়া
বাঁচিবে ?

৭ । অছল—আছিল । হম ভেল—আমার
(মনে) হইল, আমার ধারণা ছিল । ধীরে—স্থির ।

৮ । বোলবহু—বলে । কহ—কহু ।

৭-৮ । বত (বৈরাগ্য) প্রেম ছিল, আমার ধারণা
ছিল ভাবিবে না (প্রেমের হ্রাস হইবে না), বড়
(মহৎ ব্যক্তি) বাহা বলে সকল স্থির (কখন বাক্য
লঙ্ঘন হয় না) । এমন কে বলে (এমন কথা কেহ
বলে না) সমুদ্রের গ্লান নিজ সীমা ত্যাগ করিয়া কখন
উঘেলিত হয় ?

৯ । শুনগাহক—শুনগ্রাহক ।

৯-১০ । বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, হে কমলমুখি,
তোর প্রিয়তম শুনগ্রাহক । রাজা শিবসিংহ রূপ-
নারায়ণ স্বভাবতঃ একটাও ভুলেন না ।

৩৫৩

(রাধার উক্তি)

কুন্দ কুসুম ভরি সেজ সোহাগুন

চান্দ ইজোরিএ রাতি ।

ভিলা এক স্থপহু সমাগম পাওল

মাস বরখ ভেল সাতি ॥ ২ ।

হরি হরি পুসু কইসে পলটি মধুরপুর জাএব

পুসু কইসে ভেটত মুরারি ।

চিন্তা জাল পড়ল হরিনী সনি

কি করব বিরহিনি নারী ॥ ৪ ।

এক ভ্রমর ভ্রমি বহল কুসুম রমি

কতছ ন কেও কর বাধ ।

বহুবল্লভ সঞা সিনেহ বঢ়াওল

পড়ল হমর অপরাধ ॥ ৬ ।

দিবসে দিবসে বেআধক অধিকাএল

দারুণ ভেল পচবান ।

আঁওর বরধ কত আসে গমাওব

সংসজ পরল পরান ॥ ৮ ।

তনই বিদ্যাপতি স্নম্ব বর জৌবতি

মন চিন্তা করু ত্যাগ ।

অচির মিলত হরি সহ ধৈরজ ধরি

সুদিনে পলটত ভাগ ॥ ১০ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

পহড়িয়ামলারী চন্দ । ২৪ হইতে ২৮ মাত্রা ।

১। সোহাগুন—শোভন । ঈজোরিএ—

উজ্জল ।

২। তিলা—তিল । সুপহ—সুপ্রভ । সাতি শান্তি ।

১-২। কুন্দ কুম্বে পূর্ণ শয্যা সুশোভিত, চন্দ্র কিরণে রাতি উজ্জল । এক ভিলের জন্ত সুপ্রভুর সমাগম পাইলাম, মাত বর্ষ (ব্যাপিয়া) শান্তি হটল ।

৩। হরি হরি—হার হার । মধুরপুর—মথুরা-পুর । ভেটত—মিলিবে ।

৪। সনি—তুলা ।

৩-৪। হার হার, আবার কিরণে মথুরাপুরে কিরিয়া বাইব, কেমন করিয়া আবার দুরারি মিলিবে? হরিণীর জায় চিন্তাজালে পড়িলাম, বিরহিণী নারী কি করিবে?

৫। কতহ—কোথাও । কেও—কেহ । বাধ—রোধ ।

৬। বহবলভ—বহু নারীর বলভ । বড়াওল—বাড়াইলাম ।

৫-৬। এক ভ্রমর ভ্রমণ করিয়া বহু কুম্বে রমণ করে, কোথাও কেহ বাধা করে না (কেহ তাহাকে রোধ করিয়া রাখিতে পারে না) । বহু বলভের (মাধবের) সহিত বেহ বাড়াইলাম আমার অপরাধ পড়িল (হইল) ।

৭। বেআধক—ব্যাধের । অধিকাএল—অধিক হইল, বাড়িল ।

৮। আঁওর—আঁওর ।

৭-৮। দিনে দিনে পক্ষবাণ (মদন) ব্যাধের অধিক দাক্ষ হইল ; আঁওর কত বর্ষ আশায় কাটিবে, প্রাণ সংশয়ে পড়িল ।

১০। পলটত—পালটাইবে, কিরিবে । ভাগ—ভাগ্য ।

২-১০। বিদ্যাপতি কহিতেছে, জন সুবতীশ্রেষ্ঠ, মন হইতে চিন্তা ত্যাগ কর, হরি শীঘ্র মিলিবে ধৈর্য ধরিয়া থাক, সুদিনে কপাল কিরিবে ।

৬৫৪

(রাধার উক্তি)

সখিহে কতহ ন দেখিঅ মধাই

কাঁপ শরীর খীর নহি মানস

অবধি নিজর ভেল আই ॥ ২ ।

মাধব মাস তীধি ভউ মাধব

অবধি কইএ পিআ গেলা ।

কুচ যুগ সন্তু পরসি করে বোললছি

তৌ পরতিতি মোহি ভেলা ॥ ৪ ।

মৃগমদ চানন পরিমল কুকুম

কে বোল সীতল চন্দা ।

পিআ বিসলেখে অনল জঞো বরিসএ

বিপতি চিহ্নিয় ভল মন্দা ॥ ৬ ।

ভনই বিদ্যাপতি স্নন বর জৌবতি

চিতে জম্ব কাঁধহ আজৈ ।

পিআ বিসলেস কলেস মেটাএত

বালস বিলসি সমাজে ॥ ৮ ।

মিখিলার গব ।

১। কতহ—কোথাও ।

২। নিজর—নিকট । আট—আঁজি ।

১-২। হে সখি, মাধবকে কোথাও দেখিতে পাই না । শরীর কাঁপিতেছে, মানস স্থির নয়, অবধি (মাধবের কিরীয়ার দিন) আজ নিকট হইল ।

৩। ভউ—হইল।

৪। বোললছি—বলিলেন। পরতিতি—
।

৩-৪। বৈশাখ (মাঘ) মাসে গুরু একাদশী
(মাঘ তিথি) ফিরিবার নির্দিষ্ট সময় (অবধি)
নিরূপণ করিয়া প্রিয়তম গমন করিলেন। (আমার)
কুচুগশব্দ স্পর্শ করিয়া কহিলেন, তাহাতে আমার
প্রতীতি হইল।

৬। বিসলেক—বিলেখ, বিচ্ছেদ। চিহ্নি—
চিনি।

৫-৬। সুদমন, চন্দন, কুঙ্কুম, (পুষ্প) পরিমলে
(কোন উপকার হয় না), চক্রে কে শীতল বলে?
প্রিয়তমের বিচ্ছেদে (চক্রে) যেন অনল বর্ষণ
করিতেছে, বিপত্তি কালে ভাল মন্দির চিনিতে পারি।

৭। ঝাঁথহ—শোক কর।

৭-৮। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, শুন যুবতীশ্রেষ্ঠ,
আজ মনে শোক করিও না, প্রিয়তমের বিরহ ক্রেশ
মিটিবে, বজ্রডের সহিত বিলাস করিবে।

নেপালের পুঁথিতে ভণিতা অন্তরূপ—

ভনই বিজ্ঞাপতি অরেরে কলামতি
অবধি সমাপল আজ।

লখিমা দেবপতি পুরিহ মনোরথ

আবিহ শিবসিংহ রাজা ॥

বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, হে কলামতি, আজ অবধি
সমাপ্ত হইল। লখিমা দেবপতি শিবসিংহ রাজা
আসিতেছেন, তিনি তোমার মনোরথ পূর্ণ করিবেন
(তোমার প্রিয়তমকে আনিয়া দিবেন)।

৩৫৫

(রাধার উক্তি)

সাহর মজর ভমর গুজর

কোকিল পঞ্চম গাব।

দধিন পবন বিরহ বেদন

নিঠুর কন্ত ন আব ॥ ২।

সাজনি রচহ সেহে উপাএ।

মধু মাস জঞে মাধব আবএ

বিরহ বেদন জাএ ॥ ৪।

অহল অজজ ভেল অনজজ

ধমু রিবাড়ল হাথ।

নাই নিরদয় তেজি পড়াএল

ওড়ল হমর মাথ ॥ ৬।

এক বেরি হরে ভসম কএলাহে

হুসহ লোচন আগী।

পুনু অহির কুল জনম লেলহ

বিরহি বধএ লাগি ॥ ৮।

জঞো তোহি পাবওঁ অরে বিধাতা

বাঁধি মেলওঁ অন্ধ কূপ।

জাহেরিঁ নাই বিচখন নাই

তাকৈঁ কাঁ দিয় রূপ ॥ ১০।

আনকই রূপ হিত পএ করএ

হমর ই ভেল কাল।

দিনে দিনে দুখ সহএ ন পারএণে

পড়াএ অধিক ভার ॥ ১২।

তালপত্রের পুঁথি ও কীর্তনানন্দ।

১। সাহর—সহকার। মজর—মুজুরিত

গুজর—গুজন করে। গাব—গায়।

২। কন্ত—কান্ত। আব—আসে।

১-২। সহকার মুজুরিত হইল, ভমর গুজন
করিতেছে, কোকিল পঞ্চম গাহিতেছে। দধিন পবনে
বিরহ বেদন (বাড়িতেছে), নিঠুর কান্ত আসে না।

৩। রচহ—রচনা কর, বল।

৩-৪। সাজনি, এমন উপায় কর, বাহাতে মধু
(চৈত্র) মাসে মাধব আসে, বিরহ বেদন যায়।

৫। অহল—আছিল। অজজ—অজ হইতে
উৎপন্ন। অনজজ—দেহশূন্য। রিবাড়ল—পঙ্কাজবিত
হইল, তাড়া করিল।

পড়াএল—পলাইল । ওড়ল—দেখাইয়া দিল,
ধরাটয়া দিল ।

৫-৬ । (কাম) অজ্ঞ ছিল, অজ্ঞশূত্র (আকার
শূত্র) হইল, হস্তে ধনু লইয়া (আমার) পশ্চাদ্ধাবিত
হইল, নির্দয় নাথ (আমাকে) তাগ করিয়া পলায়ন
করিল (ও কামকে) আমার মাথা দেখাইয়া দিল
(সে স্বয়ং পলায়ন করিল ও আমাকে ধরাটয়া দিল) ।

৭ । বেরা—বেলা, বার । আগী—অগ্নি ।

৮ । অহির—আভীর, গোপ ।

৭-৮ । একবার হর হুঃসহ লোচনার্ণাধি (হারা)
ভস্ম করিয়াছিলেন, পুনর্বার বিরহীকে বধ করিবার
জন্ত গোপকূলে জন্ম লইয়াছে ।

৯ । যোগ্য—নিষ্কপ কর ।

১০ । জাহেরি—যাহার । কাঁ—কেন ।

৯-১০ । ওরে বিধাতা, যদি তোকে পাঠ, বাধিয়া
অন্ধকূপে নিষ্কপ করি, যাহার নাথ বিচক্ষণ নয়
তাহাকে রূপ দিস কেন ?

১১ । আনক—অন্তরে ।

১১-১২ । অন্তরে পক্ষে রূপ মঞ্জল করে (কিন্তু)
ইহা আমার কাল হইল, দিন দিন হুঃখ সহ করিতে
পারি না, অধিক ভার হইল ।

৬৫৬

(রাধার উক্তি)

প্রথমহি উপজল নব অনুরাগে ।

মন কর প্রান ধরিঅ তনু আগে ॥ ২ ।

আব দিনে দিনে ভেল পেম পুরানে ।

ভুগুতল কুসুম সুরভি কর আনে ॥ ৪ ।

হরিকে কহব সখি হমরি বিনতী ।

বিসরি ন হলবিএ পুরুব পিরিতী ॥ ৬ ।

রভস সমঅ পিআ জত কহি গেলা ।

অধরাছ আধ সেহও দুর ভেলা ॥ ৮ ।

ভনহি বিজ্ঞাপতি এহো রস ভানে ।

রাএ সিবসিংহ লখিমা দেই রমানে ॥ ১০ ।

তালবনের পুঁখি ।

১-২ । নব অনুরাগ প্রথম উৎপন্ন হইতে তোমার
(মাধবের) মনে হইত যে তাতার (রাধার) সম্মুখে
প্রাণ ধর (রাখ) (যে কথা মাধবকে বলিতে হইবে
রাধা তাহা দৃষ্টীকে শিখাইয়া দিতেছেন) ।

৪ । ভুগুতল—ভুক্ত ।

৩-৪ । এখন ১০ দিন প্রেম পুরাতন হইল,
উপভুক্ত কুসুম (আর মন উঠে না), অপর
(কুসুমের) সুরভি (গ্রহণ) কর ।

৬ । হলবিএ—বাইবে ।

৫-৬ । সখি, হরিকে আমার মিনতি কহিবে,
পূর্নপ্রীতি ভুলিয়া না যায় ।

৭-৮ । আনন্দের সময় প্রিয়তম যত কহিয়া
গেলেন, তাহার অর্ধেকের অর্ধেক ও দূর হইল (কিছুই
পূর্ণ হইল না) ।

৯-১০ । বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, লখিমা দেবির
বল্লভ রায় শিবসিংহ এই রস জানেন ।

৬৫৭

(রাধার উক্তি)

কহত কহত সখি বোলত বোলত রে

হমারি পিয়া কোন দেশ রে ।

মদন শরানলে ই তনু জর জর

কুশল শুনইত সন্দেশ রে ॥ ২ ।

হমারি নাগর তথায় বিভোর

কেহন নাগরী মিলল রে ।

নাগরী পায় নাগর স্তম্ভী ভেল

হমারি হিয়া দয় শেল রে ॥ ৪ ।

শঙ্খ কর চুর বসন কর দূর

ডোড়র গজমতি হার রে ।

পিয়া যদি ভেজল কি কাজ শিজারে

বামুন সলিলে সব ডাররে ॥ ৬ ।

সীথার লিন্দুর পোছি কর দূর ।

পিয়া বিনু সবহি নৈরাশ রে ।

ভনয় বিজ্ঞাপতি শুনহ যুবতি

দুখ ভেল অবশেষ রে ॥ ৮ ।

১। কহত কহত—কহিতে কহিতে ।

বোলত বোলত—বলিতে বলিতে ।

২। কুশল শুনিতে সন্দেশ—কুশল সংবাদ শুনি-
বার জন্ত ।

১-২। সখি কুশল সংবাদ শুনিবার জন্ত, আমার
প্রিয় কোন দেশে (এই কথা) কহিতে কহিতে বলিতে
বলিতে (বার বার জিজ্ঞাসা করিতে) মনশ্রাননে
এ তহু জর জর (হইল) ।

৫। তোড়হ—ভাঙ্গিয়া ফেল ।

৬। শিজার—শুকার, বেশবিজাস । ডার—
কেলিয়া দাও ।

৬৫৮

(রাধার উক্তি)

হম অভাগিনী দোসর নহি ভেলা ।

কানু কানু করি জনম বহি গেলা ॥ ২ ।

আওব করি মোর পিয়া চলি গেলা ।

পুরবক যত গুণ বিসরিত ভেলা ॥ ৪ ।

ভনয় বিজ্ঞাপতি শুন ধনি রাই ।

কানু সমঝাইতে হম চলি বাই ॥ ৬ ।

১। আমার (তুলা) দ্বিতীয় অভাগিনী হয়
নাই ।

৪। এই পদের পর আর দুইটা চরণ আছে—

মনে মোর যত চুখ কহিব কাহাকে ।

জিকুখনে এত ছুখ নাহি জানে লোকে ॥

তারা আদৌ বিজ্ঞাপতির নহে বলিয়া পরিত্যক্ত
হইল ।

৬৫৯

(রাধার উক্তি)

কি পুছসি মোহে নিদান ।

কহইতে দহই পরান ॥ ২ ।

তেজলু গুরুকুল সঙ্গ ।

পূরল দুকুল কলঙ্ক ॥ ৪

বিহি মোরে দারুণ ভেল ।

কানু নিঠুর ভই গেল ॥ ৬ ।

হম অবলা মতিবামা ।

ন গণলু ইহ পরিণামা ॥ ৮ ।

কি করব ইহ অনুযোগ ।

আপন করমক দোখ ॥ ১০ ।

কবি বিজ্ঞাপতি ভান ।

তুরিতে মিলায়ব কান ॥ ১২ ।

১। নিদান—শেষ, চরম অবস্থা। আমার
(যাতনার) চরমাবস্থা কি বলিব ?

২। দহই—দগ্ধ হয় ।

৩-৪। গুরুকুলের সঙ্গ ত্যাগ করিলাম, ছই কুল
কলঙ্কে পুরিল ।

৫। দারুণ—কঠোর, অগ্রসর ।

৬। বামা—বাম। মতি বামা—বিপরীত
বুদ্ধি, বুদ্ধিহীন ।

৮। এই পরিণাম গণনা করি নাই (শেষে যে
এমন হইবে তাহা বুঝি নাই) ।

১০-১১। ইহাতে কি অনুযোগ করিব (কাহার
দোষ দিব) ? আপনার কর্ণের (কপালের) দোষ ।

১২। কানাইকে শ্রীম্ মিলাইব (তোমার নিকট
তাহাকে শ্রীম্ লইয়া আসিব) ।

৬৬০

(রাধার উক্তি)

হিম হিমকর কর তাপে তপায়ল

তৈ গেল কাল বসন্ত ।

কান্ত কাক মুখে নহি সন্ধানই

কিয়ে করু মদন দুঃখ ॥ ২ ।

জানলু রে সখি কিয়ে মোর কুদ্বিস ভেল ।

কি ক্ষণে বিহি মোহে বিমুখ ভেলরে

পলটি দিঠি নহি দেল ॥ ৪ ।

এত দিন তনু মোর সাথে সাধাওল

বুঝলৌ অবহ নিদান ।

অবধিক আশ ভেল সব কহিনী ।

কত সহ পাপ পরাণ ॥ ৬ ।

বিজ্ঞাপতি ভন মাধব নিকরুণ

কাহে সমুঝায়ব খেদ ।

ইহ বড়বানল তাপ অধিক ভেল

দারুণ পিয়াক বিচ্ছেদ ॥ ৮ ।

১। চন্দ্রকিরণ শীতল (কিন্তু আমি) উত্তাপে
দগ্ধ হইলাম ; বসন্ত কাল হইল ।

২। সন্ধানই—সন্ধান লয়। দুঃখ মদন কি
করিতেছে (আমার কত ব্যগ্রাণ দিতেছে) কান্ত
কাকের মুখেও সে সন্ধান লন না ।

৪। কি ক্ষণে বিধাতা আমার প্রতি বিমুখ হইল,
(আর) কিরিয় চাহিল না ।

৬। এত দিন আমার তনু সাথে সাধিলাম
(বস্তু পূর্বক রক্ষা করিলাম,) এখন বুঝিলাম শেব
(এইবার দেখান্ত হইবে) ।

৮। অবধির আশা (নির্দিষ্ট সময় তিনি
কিরিয়া আসিলে তাঁহাকে আবার দেখিতে বাইব,
আবার পূর্বের সেই সকল সুখ কিরিয়া আসিবে সেই
সকল আশা) সমস্ত কাহিনী (কথা মাত্র) হইল,
পাপ প্রাণ (আর) কত সহিবে ?

৭-৮। বিজ্ঞাপতি কহে, মাধব নিষ্ঠুর, দুঃখ
কাহাকে বুঝাইব ? প্রায়তনের দারুণ বিচ্ছেদ (বিরহ)
সাগরানলের অপেক্ষা অধিক দহনকর (জ্বলে
অগ্নি যেমন কোনরূপে নির্জাপিত হয় না সেইরূপ

এই ভয় আশার ব্যগ্রাণও কোন মতে শমিত হইবে
না) ।

৬৬১

(রাধার উক্তি)

সুরভরুতল যব ছায়া ছোড়ল

হিমকর বরিশয় আগি ।

দিনকর দিন ফলে শীত ন বারল

হম জীয়ব কথি লাগি ॥ ২ ।

সজনি অব নহি বুঝিয়ে বিচার ।

ধনকা আরতি ধনপতি ন পুরল

রহল জনম দুখ ভার ॥ ৪ ।

জনমে জনমে হরগৌরি অরাধলৌ

শিব ভেল শক্তি বিভোর ।

কাম ধেশু কত কোতুকে পূজলৌ

ন পুরল মনোরথ মোর ॥ ৬ ।

অমিয়া সরোবরে সাথে সিনায়লৌ

সংশয় পড়ল পরাণ ।

বিহি বিপরীত কিয়ে ভেল

এলন বিজ্ঞাপতি পরমাণ ॥ ৮ ।

পদ্যত সন্থ ।

১। বরিশয়ে—বর্ষণ করে।

২। দিন ফলে—কিরণের উত্তাপে। বারল—
নিবারণ করিল। কথি লাগি—কিসের জ্ঞান।

৩। অব—এখন।

৪। ধনকা আরতি—ধনের প্রার্থনা।

জনম—জন্ম।

৬। আরাধলৌ—আরাধনা করিলাম।

শিব ভেল শক্তি বিভোর—শিব শক্তিতে বিভোর
রহিলেন। (আবার আরাধনার তাঁহার চিত্ত আকৃষ্ট
হইল না) ।

৬। কোড়ুক—আনন্দ । পূজলো—পূজা
করলাম । মনোরথ খোর—অন্ন (সামান্য) মনোরথ ।

৭। সিনায়লো—দান করলাম ।

৮। বিজ্ঞাপতি প্রমাণ (সভ্য) কহিতেছে, বিধি
এমন বিপরীত কেন হইল ।

—

৬৬২

(রাধার উক্তি)

মধুপুর মোহন গেল রে

মোরা বিহরত ছাতি ।

গোপী সকল বিসরলনি রে

যত ছিল অহিবাণী ॥ ২ ।

শুভলি চল হ' অপন গৃহ রে

নিন্দাই গেলউ সপনাই ।

করসো ছুটল পরশমণি রে

কোন গেল অপনাই ॥ ৪ ।

কত কহবো কত স্মিরব রে

হম ভরিয় গরাণী ।

আনক ধন সোঁ ধনবন্তী রে

কুবজা ভেলি রাণী ॥ ৬ ।

গোকুল চান চকোরল রে

চোরী গেল চন্দা ।

বিছুড়ি চললি দুহ জোড়ী রে

জীব দই গেল ধন্ডা ॥ ৮ ।

কাক ভাষ নিজ ভাষ রে

পহ আওত মোরা ।

কীরি খাড় ভোজন দেব রে

ভরি কনক কটোরা ॥ ১০ ।

ভনহি বিজ্ঞাপতি গাওল রে

ধৈরজ ধর নারী ।

গোকুল হোয়ত শোহাওন রে

কের মিলত মুরারি ॥ ২ ।

মিথিলায় পদ ।

১। বিহরত—বাহিরায়, বিদীর্ণ হইতেছে ।

ছাতি—বক্ষ, হৃদয় ।

২। বিসরলনি—বিস্মৃত হইলেন । অহিবাণী—
প্রিয়া, সোহাগিনী ।

১-২। মোহন মধুপুরে গেল, আমার বক্ষ বিদীর্ণ
হইতেছে । যে সকল গোপী (তাঁহার) সোহাগিনী
ছিল (তাহাদিগকে) বিস্মৃত হইলেন ।

৩। চলহ—চিলাম । নিন্দাই—নিদ্রিত হইয়া ।
গেলউ—গেলাম । সপনাই—স্বপ্ন দেখা ।

৪। ছুটল—ছুটিয়া গেল, বাহির হইয়া গেল ।
অপনাই—আপনার করিয়া, পরের ধন চুরী করিয়া
আপনার করিয়া লওয়া ।

৩-৪। আপনার ঘরে শয়ন করিয়াছিলাম, নিদ্রিত
হইয়া স্বপ্ন দেখিতেছিলাম । (নিদ্রিত অবস্থায় স্মৃতি
শিথিল হওয়াতে) হস্ত হঠাৎ পরশমণি ছাড়িয়া গেল,
কে (চুরী করিয়া) আপনার করিয়া লইল ।

৫। স্মিরব—স্মরণ করিব । ভরিয়—ভরিয়া
যাই, পূর্ণ হই । গরাণী—স্বপ্না, লজ্জা ।

৬। আনক—অপরের । ধনবন্তী—ধনবতী ।

৫-৬। কত কহিব, কত স্মরণ করিব, আমি
স্বপ্নায় পূর্ণ হইতেছি, অপরের ধনে ধনবতী (হইয়া)
কুজা রাণী হইল ।

৭। চকোরল—চকোর হইল ।

৮। বিছুড়ি—পৃথক করিয়া । জোড়, যুগল ।
দুহ জোড়ী—দুইয়ে মিলিত হইয়া জোড়া । জীব—
জীবনে । দই—দিয়া । ধন্ডা—ধন্ড, সংশয় ।

৭-৮। গোকুল চন্দ্র চকোর হইল, চন্দ্র চুরী গেল
(গোকুলে মাধব চন্দ্র তুল্য ছিলেন, গোপীগণ চকোর
তুল্য তাঁহার প্রেম স্থা প্রার্থী ছিল, মধুরায় তিনি
চকোর তুল্য হইয়া কুজার প্রেমপ্রার্থী হইলেন ;

কুজা চন্দ্র, তিনি চকোর। গোহুলচন্দ্রকে কুজা চুরী
করিয়া লইল)। জোড়া (রাধা ও মাধব) বিচ্ছিন্ন
হইয়া চলিল (গেল)।

৯। ভাব—কথা। ভাবহ—কহিতেছে।

১০। কীরি—কীর। খাড়—খাঁড়, গুড়ের
সার অংশ।

৯-১০। কাক নিজে ভাবায় কহিতেছে (কাকের
কথা সত্য হয়), আমার প্রভু আসিতেছে, (কাককে)
সোনার বাটা ভরিয়া কীর খাঁড় ভোজন (করিতে)
দিব।

প্রভাত সময়ে কাক কোলাকুলি আহার বাটরা খায়।
শিয়া আসিবার নাম শুনাইতে উড়িয়া বসিল তার ॥
চণ্ডীদাস।

১২। শোয়াওন—শোভন, স্নান। কেরি—
কিরিয়া, আবার।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, (আমি এই)
গাহিলাম, নারি, ধৈর্য ধর, গোহুল শোভন হইবে,
নুরারিকে কিরিয়া পাঠাবে।

৬৬৩

(রাধার উক্তি)

প্রথম সমাগম ভেল রে।

হঠন রয়নী বিত্তী গেল রে ॥ ২।

নব তনু নব অনুরাগ রে।

বিশু পরিচয় রস মাগরে ॥ ৪।

শৈশব পল্ল তেজি গেল রে।

যৌবন উপগত ভেল রে ॥ ৬।

অব ন জীবব বিশু কস্তরে।

বিরহে জীব ভেল অন্ত রে ॥ ৮।

ডনহি বিজ্ঞাপতি ভান রে।

সুপুরুষ গুনক নিধান রে ॥ ১০।

মিথিলার পদ।

২। হঠন—হঠতায়। বিত্তী—অতীত হইয়া,
কাটিয়া।

১-২। (যখন) প্রথম সমাগম (মিলন) হইল,
হঠতায় রাশি কাটিয়া গেল।

৩-৪। নবীন তনু, নবীন অনুরাগ (আমার),
বিশু (স্বর) পরিচয়ে রস (কেলি) চায়।

৬। উপগত—উপনীত।

৫-৬। শৈশবে প্রভু ত্যাগ করিয়া গেল, যৌবন
উপনীত হইল।

৭-৮। কান্তবিনে আর বাঁচিব না, বিরহে জীবন
অন্ত হইল।

৯-১০। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, সুপুরুষ গুণ-
নিধান।

৬৬৪

(রাধার উক্তি)

কত দিন মাধব রহব মথুরাপুর

কবে যুচব বিহি বাম।

দিবস লিখি লিখি নখর খোয়াওল

বিসরল গোহুল নাম ॥ ২।

হরি হরি কাহে কহব ইহ সম্বাদ।

সুমরি সুমরি নেহ খিন ভেল মনু দেহ

জীবনে আছয় কিএ সাধ ॥ ৪।

পুরুষ পিয়ারি নারি হম অছল

অব দরশনহ সন্দেহ।

ভমর শুমএ ভমি সবল কুসুমের রমি

ন ভেজয় কমলিনি নেহ ॥ ৬।

আশ নিয়র করি জিউ কত রাখব

অবহি সে করত পয়ান।

বিজ্ঞাপতি কহ ধৈর্য ধর ধনি

মিলব তুরিতহি কান ॥ ৮।

১। কবে যুচব বিহি বাম—বিধির প্রতিকূলতা

কবে যুচবে ?

২। খোয়াওল—কর করিলাম। বিসরল—
কুলিল।

৫। পিরারী—আহারিণী, সোহাগিনী।

৬। ভ্রমর চারিদিকে ভ্রমণ করিয়া, সকল কুসুম
উপভোগ করে (কিন্তু) কমলিনীর স্নেহ ত্যাগ
করে না।

৭। জিউ—জীবন। অবহি—এখনি।
নিম্বর—নিকট।

৬৬৫

(রাধার উক্তি)

সখি মোর পিয়া।

অবহঁ ন আওল কুলিশ হিয়া ॥ ২।

নখর খোয়াওলুঁ দিবস লিখি লিখি।

নয়ন অঙ্কাওলুঁ পিয়া পথ পেখি ॥ ৪।

যব হম বালা পরিহরি গেলা।

কিয়ে দোষ কিয়ে গুণ বুঝই ন ভেলা ॥ ৬।

অব হম তরুণী বুঝল রস ভাষ।

হেন জন নহি মোর কহে পিয়া পাশ ॥ ৮।

আয়ব হেন করি মোর পিয়া গেলা।

পূরবক যত গুণ বিসরিত ভেলা ॥ ১০।

ভনহি বিজ্ঞাপতি শুন অব রাই।

কামু সমুঝাইতে অব চলি যাই ॥ ১২।

১-২। সখি, আমার প্রিয়তম কুলিশঙ্গর,
এখনও আসিল না।

৩। খোয়াওলুঁ—খোয়াইলাম।

৪। অঙ্কাওলুঁ—অঙ্ক করিলাম।

সখিরে মধুরা মণ্ডল পিয়া।

আসি আসি করি পুন না আসিল

কুলিশ পাখাণ হিয়া ॥

আসিবার আসে লিখিছ দিবসে

খোয়াওলুঁ নখের চন্দ্র।

উঠিতে বসিতে পথ নিরখিতে

ছ আঁখি হইল অন্ধ ॥

চণ্ডী দাস।

৬। কি দোষ, কি গুণ বুঝিতে পারিলাম না।

৮। পদকরতরুতে এই পর্যন্ত আছে। ইহার
পর যুক্ত ভণিতা—

বিজ্ঞাপতি কহ কৈছন প্রীত।

গোবিন্দ দাস কহ ঐছন রীত ॥

সম্পূর্ণ পদ পদ্যমৃত সমুদ্রে পাইয়াছি।

১০। এই চরণের পর ছই চরণ খাটি বাঙ্গালা—

মনে মোর যত দুখ কহিব কাহাকে।

ত্রিভুবনে এত দুখ নাহি জানে লোকে ॥

এ বিজ্ঞাপতির ভাষা নয়, সম্ভবতঃ কীর্তনের আধর।

৬৬৬

(রাধার উক্তি)

জৌবন রূপ অছল দিন চারি।

সে দেখি আদর কয়ল মুরারি ॥ ২।

আব ভেল ঝাল কুসুম সবে ছুছ।

বারি বিছন সবকেও নহি পুছ ॥ ৪।

হমরি এ বিনতি কহব সখি রোয়।

নুপুরুষ বচন অফল নহি হোয় ॥ ৬।

জাবে রহই ধন অপনা হাথ।

ভাবে সে আদর কর সজ সাধ ॥ ৮।

ধনীকক আদর সব তঁহ হোয়।

নিরধন বাপুস পুছয় ন কোয় ॥ ১০।

ভনই বিজ্ঞাপতি রাখব শীল।

জো জগ জীবির নবউ নিধি মিল ॥ ১২।

সিধিলায় গদ্য।

১-২। চার দিন (কিছুদিন) রূপ বৌধন ছিল,
তাহা দেখিয়া মুরারি আদর করিল।

৩। বাল—কটু, গন্ধশূন্য। ছুছ—ছুত (হিন্দী),
অস্পৃশ্য।

৪। বিহন—বিহনে। সবকেও—সকলে
(কেহই)।

৩-৪। এখন কুস্তম গন্ধশূন্য (৩) সকলের অস্পৃশ্য
হটল, বারি বিহনে (শুদ্ধ কুস্তমকে) কেহই জিজ্ঞাসা
করে না।

৫। বিনাতি—মিনতি।

৬। অফল—নিফল।

৫-৬। সখি, রোদন করিয়া আমার (পক্ষ হইতে)
মিনতি করিয়া কঠিবে। স্তম্ভরূপের বচন নিফল হয়
না (স্তম্ভরূপ অঙ্গীকৃত বাক্য পালন করে)।

৭। বাবট—বাবৎ, যতদিন।

৭-৮। বাবৎকাল ধন আপনার হাতে থাকে
তাবৎকাল (অপর লোকে) নিকটে থাকিয়া
আদর করে।

১০। বাপুর—বেচার।

৯-১০। সকল হইতেই ধনীর আদর হয়
(সকলেই ধনীর আদর করে), নির্ধন বেচারাকে
কেহ জিজ্ঞাসা করে না।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, বাদ শীলতা রক্ষা
কর (তাহা হইলে) ভাবিত রহিলে যুগতে নতুন
নিধি মিলিবে।

৬৬৭

(রাধার উক্তি)

পহিল পিয়া মোর মুখে মুখ হেরল
ভিল এক ন ছোড়ল অঙ্গ।

অপরূপ প্রেমপাশে তমু গাঁথল

অব তেজল মোর সঙ্গ ॥ ২ ॥

সখি হম জীবব কথি লাগি।

যে বিমু ভিলু এক রহই ন পারিয়

সে ভেল পর অমুরাগি ॥ ৪ ॥

৫১

অঙ্গুলক অঙ্গুটি সে ভেল বহুটি
হার ভেল অতি ভার।

মনমথ বাণহি অন্তর জর জর

বিজ্ঞাপতি দুখ কহই ন পার ॥ ৬ ॥

১। প্রথমে প্রিয়তম আমার মুখে মুখ দেখিল
(আমার চক্ষের তারায় নিজ মুখ প্রতিবিম্বিত দেখিত)
এক তিলও আমার অঙ্গ ছাড়িত না।

৩। কণ্ঠি লাগি—কিসের অঙ্গ।

৫। অঙ্গুলের আঙ্গুটি বাহুটি হটল (শীর্ণতার
চিহ্ন)।

৬। পদকল্পতরুতে 'বিজ্ঞাপতি' নাই, পাঠ
এইরূপ—

মনমথ বাণহি অন্তর জর জর

দুখ সহই না পারিয়ে আব ॥

তাহা হইলে শেষ পর্যন্ত উক্তি রাধার।

৬৬৮

(রাধার উক্তি)

কালিক অবধি কইএ পিয়া গেল।

লিখইতে কালি ভীত ভরি ভেল ॥ ২ ॥

ভেল প্রভাত কহত সবহি।

কহ কহ সজনি কালি কবহি ॥ ৪ ॥

কালি কালি করি তেজল আশ।

কন্তু নিতাস্ত ন মিলল পাশ ॥ ৬ ॥

ভনই বিজ্ঞাপতি শুন বরনারি।

পুর রমণীগণ রাখল বারি ॥ ৮ ॥

১-২। কালিকার সীমা করিয়া প্রিয় গেল
(বলিয়া গেল কল্যা আসিব,) কল্যা লিখিতে দেয়াল
(ভীত—ভিত্তি) ভরিয়া গেল। গৃহ প্রাচীরে নিত্য
লিখিয়া রাখি কল্যা, অর্থাৎ কল্যা আসিবে; এখন
লিখিতে লিখিতে দেয়াল ভরিয়া গেল, বহুসংখ্যক
কল্যা অতীত হইয়া গেল।

৩। পুছট (পুছিয়ে)—জিজ্ঞাসা করি।

৩-৪। (প্রতি দিন) প্রভাত হইলে সকলকে (সকল সর্বাঙ্গিক) জিজ্ঞাসা করি, হে সখি, কাল কেবে, বল বল।

৮। মথুরাপুরের রমণীগণ নিবারণ করিয়া রাখিল (তাহারা আসিতে দিল না।) পাঠান্তর—
ধৈর্য্য কর চিতে মিলব মুরারি।

৩৬৯

(রাধার উক্তি)

প্রেমক অন্ধুর জাত আত ভেল
ন ভেল যুগল পলাশা।
প্রতিগদ চাঁদ উদয় জৈসে বামিনী
সুখ লব ভৈ গেল নিরাশা ॥ ২ ॥

সখি হে অব মোহে নিঠুর মখাই
অবধি রহল বিসরাই ॥ ৪ ॥

কে জানে চাঁদ চকোরিণী বঞ্চব
মাধব মধুপ সজ্ঞান।

অনুভবি কানু পিরীতি অনুমানিয়ে
বিষটিত বিহি নিরমান ॥ ৬ ॥

পাপ পরাণ আন নহি জানত
কাহু কাহু করি যুর।

বিভাপতি কহ নিকরুণ মাধব
গোবিন্দ দাস রস পুর ॥ ৮ ॥

পলায়ত সত্ব।

১। জাত—জন্মিতেই। আত—রোজদেহ।
যুগল পলাশা—পলাশ, অকুরোদগমে প্রথম কোমল
পত্রয়।

২। লব—কণা।

৪। অবধি—সীমা, কিরিয়া আসিবার নির্দিষ্ট
সময়। বিসরাই—ভুলিয়া।

৫। বঞ্চব—বঞ্চনা করিবে। সজ্ঞান—সজ্ঞান।

৬। কাহুর পিরীতি অহুতর করিয়া অহুমান
করিতেছি বিধি চর্য্যটনা নির্দোষ (করিয়াছেন)।

৭। আন নহি জানত—অপর (কাহাকেও)
জানে না। যুর—শোক কাঁড়, অশ্রু যোচন।

৩৭০

(রাধার উক্তি)

মোহি তেজি পিয়া মোর গেলহ বিদেস।

কোন পরি খেপব বারি বএস ॥ ২ ॥

সেজ ভেল পরিমল ফুল ভেল বাস।

কতয় ভমর মোর পরল উপাস ॥ ৪ ॥

সুমরি সুমরি চিত নহি রহ থির।

মদন দহন তন দগধ শরীর ॥ ৬ ॥

ভনহি বিভাপতি কবি জয় রাম।

কি করত নাহ দৈব ভেল বাম ॥ ৮ ॥

মিথিলার পদ।

২। কোন পরি—কেমন করিয়া। খেপব—
কেপণ করিব, কাটাটাইব। বারি—বালী, বালা,
কিশোরী। বএস—বয়স।

১-২। আমাকে ত্যাগ করিয়া আমার প্রিয়
বিদেশে গেলেন; (আমার এই) অন্ন বয়স কেমন
করিয়া কাটাটাইব (এই অন্ন বয়সে বিরহিণী হইলাম,
কেমন করিয়া কাল কাটাটাইব) ?

৩-৪। পরিমল শয্যা তইল, ফুল বাসগৃহ হইল,
কোথার আমার ভ্রমর উপবাসী রহিল? (এই
চরণ দুইটা পরবর্তী পদেও আছে)।

৫। সুমরি—স্মরণ করিয়া।

৫-৬। স্মরণ করিয়া করিয়া চিত্ত স্থির থাকে
না, মদন তনু দহন করে, শরীর দগ্ধ হয়।

৭-৮। বিভাপতি কবি কহিতেছেন, রামের জয়
হউক! (জয় রাম) দৈব বাম হইলে নাথ (তোমার
প্রিয়তম) কি করিবে? (এই ভগিনী আধুনিক
পরিবর্তন হইয়াছে, একপ সঞ্চার হয়)।

৬৭১

(রূপক)

সাঁঝি নিঅ মুখপ্রেম পিয়াই ।

কমলিনি ভমরী রাখল ছিপাই ॥ ২ ।

সেজ ভেল পরিমল ফুল ভেল বাসে ।

কভয় ভমরা মোর পরল উপাসে ॥ ৪ ।

ভমি ভমি ভমরী বালভু নিজ খোজে ।

মধু পিবি মধুকর শুভল সরোজে ॥ ৬ ।

নই ফুল কহেস নই উগই ন সুরে ।

সিনেহো নহি যায় জীব সৌ মোরে ॥ ৮ ।

কেও নহি কহে সখি বালমু বাতে ।

রইন সমাগম ভই গেল প্রাতে ॥ ১০ ।

ভনই বিদ্যাপতি শুনিযে ভমরী ।

বালভু অছি তোঁর অপনহি নগরী ॥ ২ ।

মিথিয়ার পর ।

১। সাঁঝি—সন্ধ্যাকালেই । নিঅ মুখপ্রেম—
নিজের মুখের মধু । পিয়াই—পান করাইয়া ।

২। ভমরা—ভ্রমর । রাখল—রাখিল । ছিপাই
—লুকাইয়া ।

১-২। কমলিনী ভ্রমরকে আপনার মুখের
মধু পান করাইয়া সন্ধ্যাকালেই (তাহাকে) লুকাইয়া
রাখিল ।

৩। বাসে—বাসগৃহ ।

৪। কভয়—কোথায় । পরল—পড়িল ।

উপাসে—উপবাস ।

৫। বালভু—বলভ, পতি ; আধুনিক হিন্দী
ভাষায় বালম ও বালমু শব্দের প্রয়োগ দেখা যায় ।

পিবি—পান করিয়া । শুভল—শুভল । সরোজে
—সরোজের মধ্যে ।

তৃতীয় ও বর্ষ পর্য্যন্ত একত্রে এবং চতুর্থ ও পঞ্চম
পংক্তি একত্রে পাঠ করিলে অধর ও অর্থ স্বগম
হইবে ।

৩-৬। পরিমল শয্যা হইল, ফুল বাসগৃহ হইল ;

মধুকর মধু পান করিয়া কমলের মধ্যে শয়ন করিল ।

৪-৫। ভ্রমরী ভ্রমরা ভ্রমরা আপনার পতি
অবেষণ করে, (এবং বলে) কোথায় আমার ভ্রমর
উপবাস পড়িল (উপবাসী রহিল) ।

৭। উগই—উদিত হয় । সুরে—স্বর্গ ।

৮। সিনেহো—স্নেহেও (অর্থাৎ বিচ্ছেদে) ।
জীব—জীবন । সো—সে (কবি প্রয়োগ—জীব
সে) ।

৭-৮। ফুল সে কহে না (ভ্রমর কোথায় আছে
বলিয়া দেয় না), স্বর্গও উদয় হয় না । (স্বর্গ উদয়
কঠিলে কমলিনী বিকশিত হইবে, সুতরাং ভ্রমরকে
আর লুকাইয়া রাখিতে পারিবে না) । স্নেহেও
(বিচ্ছেদেও) আমার প্রাণ যায় না ।

৯। বাতে—কথা, সন্ধ্যা ।

১০। রইন—রজনী ।

৯-১০। সখি, (আমার) পতির কথা (সন্ধ্যা)
কেহ বলে না ; রজনীতে সমাগম (হইবে), প্রভাত
হইয়া গেল । (কোথায় নিশাকালে আমাদের
সাক্ষাৎ হইবে, এদিকে প্রভাত হইয়া গেল তথাপি
উঁহার দেখা নাই) ।

১১। শুনিযে—শুন ।

১২। অছি—আছে । অপনহি—আপনারই ।

১১-১২। বিদ্যাপতি কহিতেছে, শুন ভ্রমর,
তোঁর পতি নিজেরই নগরীতে আছে ।

এই রূপকে রাধাকে স্বকীয়া নারিকা করা
হইয়াছে । মাধব মথুরার গমন করিলে রাধা ব্যাকুল
হইয়া তাঁহাকে অবেষণ করিতেছেন । মাধব ভ্রমর,
রাধা ভ্রমরী, কমলিনী কুজা অথবা মথুরার অপর
নারী । ভগিনীয়া কথার ছল আছে । “বালভু আছি
তোঁর অপনহি নগরী”—নগরী মধুপুর, বালভু
মধুরপতি (মথুরা মথুরাপতির নিজের নগরী) ।

৬৭২

(রাধার উক্তি)

বিনু দোষে পিয় পরিহরি গেল ।
 যৌবন জনম বিফল ভেল ॥ ২ ।
 জগত জনমি সখি হম সনি ।
 নহি ধনি দোসরী করম হীনি ॥ ৪ ।
 হরি সঙ্গ কয়ল রভস যত ।
 বিশলেখে বিধ সন ভেল তত ॥ ৬ ।
 নিরবধি বিরহ পয়োনিধি ।
 কতহু মরণ নহি দেল বিধি ॥ ৮ ।
 বিরহ দহন হো তন অতি ।
 মনোরথ মনহি রহল কতি ॥ ১০ ।
 বিজ্ঞাপতি কহ গুণমতি ।
 অচিরহি মিলত মধুরপতি ॥ ১২ ।

মিথিলার পদ ।

১-২ । সজান, বিনা দোষে প্রিয় (আমাকে)
 পরিত্যাগ কারয়া গেল । (আমার) যৌবন জন্ম
 বিফল হইল ।

৩ । সনি—মত ।

৪ । ধনী—রমণী । দোসরী—দ্বিতীয়া ।

করমহীনা—কর্ষহীনা, অভাগিনী ।

৩-৪ । সাথ, আমার মত অভাগিনী দ্বিতীয়া রমণী
 জগতে জন্মগ্রহণ করে নাই ।

৬ । বিশলেখে—বিচ্ছেদে, বিরহে । তত—
 সে সকল ।

৫-৬ । হরির সঙ্গে যত আনন্দ করিয়াছিলাম,
 বিচ্ছেদে সে সকল বিষভূয়া হইল ।

৮ । কতহু—কেন ।

৭-৮ । নিরবধি বিরহ পয়োনিধিতে (মধু হইয়া
 রহিয়াছি), বিধি কেন (আমায়) মরণ দিল না ?

৯ । হো—হইতেছে ।

১০ । কতি—কত ।

৯-১০ । বিরহে তহু অত্যন্ত দগ্ধ হইতেছে, কত
 মনোরথ মনেই রহিল ।

১১ । গুণমতি—গুণবতি ।

১২ । অচিরহি—শীঘ্রট । মধুরপতি—
 মধুরাপতি ।

১১-১২ । বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, গুণবতি, শীঘ্রই
 মধুরাপতি মিলবে ।

৬৭৩

(রাধার উক্তি)

হরি গেল মধুপুর হম কুলবালা ।
 বিপপে পরল যৈসে মালতিক মালা ॥ ২ ।
 কি কহসি কি পুছসি শুন প্রিয় সজনি ।
 কৈসনে বঞ্চব ইহ দিন রজনী ॥ ৪ ।
 নয়নক নিন্দ গেও বয়ানক হাস ।
 হুখ গেও পিয়া সঙ্গ দুখ মোর পাস ॥ ৬ ।
 ভনই বিজ্ঞাপতি শুন বরনারি ।
 শ্রুজনক কুদিন দিবস দুই চারি ॥ ৮ ।
 ২ । পরল--পড়িল । মালতিক—মালতীর ।
 ৩ । কি কহসি কি পুছসি—কি কহিতেছি, কি
 জিজ্ঞাসা করিতেছি (তাহার কিছুই স্থিরতা নাট) ।

৬৭৪

(রাধার উক্তি)

পহিল বয়স মোর ন পুরল সাধে ।
 পরিহরি গেল পিয়া কওন অপরাধে ॥ ২ ।
 হম অবলা দুখ সহয় ন যায় ।
 বিরহ দারুণ দুজে মদন সহায় ॥ ৪ ।
 কোকিল কলরবে মতি ভেল ভোয়া ।
 কহ জানি সজনি কওন গতি মোরা ॥ ৬ ।
 ঐসন সখিরি করম কিয়ৈ ভেল ।
 বিজ্ঞাপতি কহ হোয়ব পুন মেল ॥ ৮ ।

৪। ছুজে—খিত্তীয়, তাহার উপর।

এক তো নয়ন বিখ ভরে ছুজে অঙ্গন সার।

অরে বউরি কোই বেত হয় মতোয়ালে হাথরার ॥

(হিন্দী গান) ।

একে তো নয়ন। বয়পূর্ণ, তাহাতে আবার উত্তম
অঙ্গন; ওরে পাগূল, মাতালকে কেহ অস্ত্র দেয় ?

(চক্ষু মাতালের তুল্য, অঙ্গন অস্ত্র) ।

৭। রি—রে।

৩৭৫

(রাধার উক্তি ;

নাহ দরশ স্তম্ভ বিহি কৈল বাদ

আঁকুরে ভাঙল বিনি অপরাধ ॥ ২ ।

সুখময় সাগর মরুভূমি ভেল।

জলদ নিহারী চাতকী মরি গেল ॥ ৪ ।

আন করহ হিয়ে বিহি কৈল আন।

অব নহি নিকসয় কঠিন পরান ॥ ৬ ।

শ্রাবণহি শ্রাম নাম করু গান।

শুনইতে নিকসউ কঠিন পরাণ ॥ ৮ ।

বিজ্ঞাপতি কহ সুপুরুষ নারী

মরণ সমাপন প্রেম বিথারী ॥ ১০ ।

৫। ক্ষয় অস্ত্র (করিল এক) বিধি অস্ত্র করিল
(করিল আর) ।

৬। নিকসয়—বাহির হয়।

৮। নিকসউ—বাহির হউক।

২-১০। বিজ্ঞাপতি কহে সুপুরুষ (ও উত্তম)
নারী মরণ সমাপনে (মৃত্যুকালেও) প্রেম বিস্তার
করে।

৩৭৬

(রাধার উক্তি)

উর হার ন চীর চন্দন দেলা।

সে অব নদী গিরি আঁতর ভেলা ॥ ২ ।

পিয়াক গরবে হম কাছ ন গণলা।

সে পিয়া বিনা মোহে কে কি ন কহলা ॥ ৪ ।

বড় দুখ রহল মরমে।

পিয়া বিসরল জ্ঞেঞ কি অরু জীবনে ॥ ৬ ।

পূর্ব জনমে বিহি লিখিল ভরমে।

পিয়াক দোখ নহি যে ছল করমে ॥ ৮ ।

আন অনুরাগে পিয়া আন সে গেলা।

পিয়া বিনা পাঁজর বাঁঝর ভেলা ॥ ১০ ।

ভনয় বিজ্ঞাপতি শুন বরনারি।

ধৈরজ ধর চিতে মিলব মুরারি ॥ ১২ ।

১-২। (যে মিলনের সময়) বসে বস্ত্র, চন্দন,
হার দিত না, সে এখন নদী গিরি অন্তর (ব্যবধান)
হইল। পাঁজর—যাক বিরহ ভরে উর হার ন
দেলী (বাহার বিরহ ভরে আমি গলার হার বিভ্রাম
না) ।

হারো নারোপিতঃ কঠে ময়া বিল্লবভীষণ।

অধুনা চাবর্যোর্মধ্যে সরিৎসাগরভূধরাঃ ॥

মহানটক।

৩-৪। প্রিয়তমের গর্বে আমি কাহাকেও গণনা
করিতাম না, সেই প্রিয় বিনা আমাকে কে কি না
কহে ?

৭-৮। পূর্বে জন্মে বিধি লিখিতে ভুল হইয়াছিল
(তিনি আমার ললাটে স্তম্ভ লিখিয়াছিলেন, তাহা
তাঁহার ভ্রম,) প্রিয়তমের দোষ নাই (আমার) কর্ণে
হাধা ছিল (আমি যেমন কর্ণ করিয়াছিলাম সেইরূপ
ভোগ করিতেছি) ।

২-১০। অন্তের (অন্ত রমণীর) অনুরাগে প্রিয়
অস্ত্র গেল, প্রিয়ের বিরহে (বিনা) পঞ্জর শত ছিড়
বিশিষ্ট (বাঁঝর) হইল (প্রিয়তমকে না দেখিয়া
আমার ক্ষয় জর্জরিত হইল) ।

৬৭৭

(রাধার উক্তি)

জলউ জলধি জল মন্দা ।

যহা বসে দারুণ চন্দা ॥ ২ ।

বচন নহি কে পরমাণে ।

সময় ন সহ পচবাণে ॥ ৪ ।

কামিনী পিয়া বিরহিনী ।

কেবল রহলি কহিনী ॥ ৬ ।

অবধি সমাপিত ভেলা ।

কইসে হরি বচন চুকলা ॥ ৮ ।

নিঠুর পুরুষ পিরোতি ।

জীব দএ সম্ভব যুবতী ॥ ১০ ।

নিচল নয়ন চকোরা ।

চরিয়ে চরিয়ে পল নোরা ॥ ১২ ।

পথয়ে রহঞো হেরি হেরী ।

পিয়া গেল অবধি বিসরী ॥ ১৪ ।

বিভাপতি কবি গাবে ।

পুন কলে সুপুরুষ কী নহি পাবে ॥ ১৬ ।

নেপালের পুঁথি ।

১। জলউ—জালয়া বাক্, পুড়ুক। মন্দা—মন্দ ।

২। যহা—যেখানে। বসে—বাস করে।

১-২। যেখানে দারুণ চন্দ্র বাস করে (সেই) মন্দ জলধির জল পুড়িয়া (গুড় হইয়া) বাক্ ।

৩। কে—কোন। পরমাণে—দ্বার্থ্য, সত্যতা।

৩-৪। বচনের সত্যতা কে না মানে, সময় পঞ্চবাণের (দৌরাণ্ডা) কে না সহ করে (বলভ থাকিলে মননের পীড়ন সহ্য হার, বিরহের অবস্থার সহ্য হয় না)। (মননের প্রকোপ) সহ্য হয় না ।

৫-৬। কামিনী প্রিয়ভবের (অবর্তমানে) বিরহিণী, কেবল কথাই রহিল ।

৭-৮। অবধি (কিরিয়া আসিবার নির্দিষ্ট সময়)

সমাপিত (অতিক্রান্ত) হইল, কেমন করিয়া হরি বাক্যগ্রহে হইল ?

১০। জীব দএ—জীবন দিয়া (প্রাপ্ত পর্য্যন্ত) ।

সম্ভব—সম্ভাপিত করে ।

১১-১০। পুরুষের পিরোতি নিঠুর, যুবতীর প্রাপ্ত পর্য্যন্ত সম্ভাপিত করে ।

১২। পল—পড়িতেছে। নোরা—লোয় ।

১১-১২। চকোর (তুল্য) নয়ন নিচল, অশ্রু বহিয়া বহিয়া পড়িতেছে ।

১৩-১৪। পথ হেরিয়া হেরিয়া থাকি, প্রিয়তম অবধি বিস্মৃত হইল ।

১৫-১৬। বিভাপতি কবি গায়, পুণ্যকলে সুপুরুষ কি না পায় ?

৬৭৮

(সখীর উক্তি)

কেও হুখে হুতএ কেও দুখে জাগ ।

অপন অপন থিক ভিন ভিন ভাগ ॥ ২ ।

কি করতি অবলা ন চেতএ হার ।

একহি নগর রে বহুত বেবহার ॥ ৪ ।

মাজরি তোরি ভমর মধু পীব ।

সে দেখি পথিক কণ্ঠাগত জীব ॥ ৬ ।

কস্তা কস্ত মনোরথ পুর ।

বিরহিনি বিরহে বেআকুলি খুর ॥ ৮ ।

বিভাপতি ভন এহ রস জান ।

রাএ সিংহাসিহ রূপিনি দেই রমান ॥ ১০ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১-২। কেহ হুখে নিত্রা যায়, কেহ দুখে জাগিয়া থাকে। আপনার আপনার ভিন্ন ভিন্ন ভাগা ।

৩-৪। অবলা কি করিবে! হার সাবধানে রক্ষা করে না। একই নগরে বহুবিধ ব্যবহার ।

৫-৬। মজরি ভাদ্রিয়া ভ্রমর মধু পান করে তাহা দেখিয়া পথিকের (প্রবাসীর) প্রাপ্ত কণ্ঠাগত হয় ।

৭-৮। কান্ত কান্তার মনোরথ পূর্ণ করে, বিরহিনী
বিরহে ব্যাকুল হইয়া স্থিরিতেছে।

৯-১০। বিজ্ঞাপতি কহে, রূপণী দেবীর (শিব-
সিংহের আর এক পত্নী) বলত এই রস জানেন।

৬৭৯

(রাধার উক্তি)

চান উগল হুম দেখল সজনী গে

দেখি বিকল মন হোয়।

এহন বিধাতা নিরদয় সজনী গে

পরদেশ পত্ন রক্ত সোয় ॥ ২।

চীর চিকুর সজি রাখল সজনী গে

জুই জোগাওল আজ।

বালভু বিশু কইসে জীবন সজনী গে

আব জীবন কোন কাজ ॥ ৪।

অজহি উপজ অধর রস সজনী গে

ইহা থিক বিরহক আধি।

ভনই বিজ্ঞাপতি গাওল সজনী গে

ঔষধো নই ছুট বেআধি ॥ ৬।

মিথিলার পদ।

১। সে—হে, ওলো।

১-২। সজনী, উদিত চক্স আমি দেখিলাম,
দেখিয়া মন বিকল হইল। বিধাতা এমন নির্দয়
(বে) প্রভু বিদেশে রহিল।

৩-৪। কেশ ও বেশ বিজ্ঞাস করিলাম, বুধী পুশ
সকল করিলাম, বলভের বিরহে কেমন করিয়া প্রাণ
ধারণ করিব, এখন জীবনে কি কাজ!

৫-৬। অধরে এবং অন্তে রস উৎপন্ন হইতেছে,
ইহা বিরহের আধি। বিজ্ঞাপতি গাহিয়া কহিতেছে,
ঔষধেও ব্যাধি আরোগ্য হয় না।

এই পদের ভাষা এত আধুনিক যে ইহা বিজ্ঞা-
পতির রচিত মনে হয় না।

৬৮০

(রাধার উক্তি)

জোহে লতা লঘু লাএ কহাই।

জল দ্যএ দ্যএ কিছু গোলাহে বড়াই ॥ ২।

সে আবে ভরে কুসুমিত ভেল আই।

পরিমল পসরল দহ দিস জাই ॥ ৪।

পিআকে কহব পিক স্থললিত বানী।

রভসক অবসর দুহরজন জানি ॥ ৬।

হঠে অবধারি বিলম্ব নহি সহই।

ফুললা ফুল মধু বসি নহি রহই ॥ ৮।

তালপত্রের পুঁথি।

১-২। যে ক্ষুদ্র লতা কানাই লাগাইয়া গেলেন,

জল দিয়া দিয়া কিছু বাড়াইয়া গেলেন।

৩-৪। সে এখন কুসুমে পূর্ণ হইল, দশ দিকে
পরিমল প্রসারিত হইল।

৫-৬। হে পিক, প্রিয়তমকে স্থললিত কথার
বলিবে, রভসের অবসর দুহরজন জানিবে।

৭-৮। নিশ্চয় অবধারণ করিবে যে বিলম্ব
সহিবে না, প্রকৃতি ফুলে মধু বসিয়া থাকে না
(অধিক ক্ষণ থাকে না)।

৬৮১

(রাধার উক্তি)

কত কত সখি মোহে বিরহে

ভৈ গেল ভীতা।

গরল ভখি মোঞে মরব

রচি দেখে মোর চাঁতা ॥ ২।

সুহসরি তীরে সরীর তেজব

সাধব মনক সিধি।

দুলাহ পছ মোর স্থলহ হোরব

অমুকুল হোরব বিধি ॥ ৪।

কি মোঞে পাঁতি লীখি পাঠাওব

তোহে কি কহব সম্বাদে ।

দশমি দশা পর জব হম হোয়ব

টুটব সবছ বিবাদে ॥ ৬ ।

অরু বচন কহিঅ স্তন্দরি

সহজে পুরুষ ভোরা ।

নারি পরখি নেহ বঢ়াবয়

সুনহ পুরুষ খোরা ॥ ৮ ।

জোঁ পাঁচ সরে মরমে হানয়

খির ন রহব গেয়ানে ।

স্ততিরিথে মজি মোহে অনুসরি

করব জলদানে ॥ ১০ ।

বিজ্ঞাপতি কবি কহই স্তন্দরি

বিরহ হোয়ব সম্বাদে ।

জলনিধিময় ককাই কামতিরখ

করব জলদানে ॥ ১২ ।

কীর্তনাম ।

১-২। সখি, কত কত (দীর্ঘ) বিরহে আমার (জীবন) ভিক্ত হইল। গরল ভক্ষণ করিয়া আমি মরিব, আমার চিত্তা সাজাইয়া দাও ।

৩-৪। গজাভীরে দেহ ত্যাগ করিব, মনের সাধ সাধিব, আমার চলিত প্রভু স্তম্ভ হইবে, বিধি অহুকুল হইবে ।

৫-৬। আমি কি পত্র লিখিয়া পাঠাইব, তোকেই বা কি স্ববাদ কহিব? যখন আমার দশম দশা হইবে তখন সব বিবাদ বুঢ়িবে ।

৭-৮। স্তন্দরি, আরও বলিও যে পুরুষ স্বভাবতই ভুলিয়া যায়। নারী পরোক্ষেও মেহ বাড়ায়, শুনিতে পাই পুরুষের (মেহ) অল্প ।

৯-১০। যখন পঞ্চশরে মর্ষাবিদ্ধ করিবে (তখন) জ্ঞান স্থির থাকিবে না (মেহ ত্যাগ করিব), স্তূর্তীর্থে মজ্জন করিয়া, আমাকে শরণ করিয়া যেন জলদান (তর্পণ) করে ।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কবি কহে, স্তন্দরি, বিরহ অবসান হইবে, জলনিধিময় কানাই কামতীর্থে জলদান করিবে ।

৬৮২

(রাধার উক্তি)

জহি দেস পিক মধুকর নহি গুজর

কুসুমিত নহি কাননে ।

চও রিতু মাস ভেম নহি জানএ

সহজহি অবল মদনে ॥ ২ ।

সখি হে সে দেস পিআ গেল মোরা ।

রসমতি বাণী জতএ ন জানিঞ

সুনিঅ পেম বড় খোরা ॥ ৪ ।

কহলিও কহিনী জতএ ন বুঝএ

কী করতি অজিত কাজে ।

কঞোন পরি ততএ রতল অছ বালভু

নিভয় নিগুন সমাজে ॥ ৬ ।

হম অপনাকে খিক কয় মানল

কি কহব তহিকি বড়াই ।

কি হমে গরুবি গমারি সব তহ

কী রতি বিরত ককাই ॥ ৮ ।

বোলাসের পুঁথি ।

১-২। যে দেশে পিক নাই, মধুকর গুজন করে না, কাননে কুসুম প্রস্ফুটিত হয় না, মাসে মাসে ছয় ঋতুর ভেম জানে না, (এবং) মদন স্বভাবতঃ দুর্বল ।

৩-৪। হে সখি, সেই দেশে আমার প্রিয়ভদ্র গেল, যেখানে রসমতী বাণী জানে না, শুনিতে পাই প্রেম বড় অল্প ।

৫-৬। যেখানে কথা স্পষ্ট করিয়া কহিলেও বুঝে না, ইচ্ছিতে কি কাজ করিবে? কেমন করিয়া সেখানে, নিষ্ঠূর্ণ সমাজে বল্লভ নির্ভয়ে অহুরক্ত আছে ?

৭-৮। আমি আপনাকে ধিক্ করিয়া মানিলাম,
 তাঁহার মহত্ব কি কহিব !
 ৭-৮। আমি কি সকলের অপেক্ষা মুঢ়া রবণী,
 অথবা কানাই রতিবিরত !

৬৮৩

(রাধার উক্তি)

প্রথমহি বিহি সিনেহ বঢ়াওল
 জে বিধি উপজ্ঞাএ ।
 সে আবে হঠে বিঘটাওল
 দুখন কঞোন মোর পাএ ॥ ২ ।
 এ সখি হরি স্মরণাওব
 কএ মোর পরথাব ।
 তঙ্কিকে বিরহে মরি জ্ঞাএব
 তিরিবধ কঞোন আব ॥ ৪ ।
 জীবন থির নহি অধিকএ
 জৌবন তহু খোল ।
 বচন অপন নিরবাহিস
 নহি করিঅএ ওল ॥ ৬ ।

দেপালের পুঁথি ।

১-২। প্রথমেই যে উপায় উদ্ভাবন করিয়া বিধি
 রেহ বড়াইল, আমার কোন দোষ পাইয়া (সে স্তে)
 এখন হঠাৎ পূর্বক বিনষ্ট করিল ?
 ৩-৪। হে সখি, আমার প্রজ্ঞাব করিয়া হরিকে
 বুঝাইবে। তাঁহার বিরহে আমি রহিয়া বাইব,
 জীবন কাহাকে লাগিবে ?
 ৫। খোল—খোড়া, অঙ্গ ।
 ৫-৬। জীবন স্থির নয়, যৌবন তাহার অপেক্ষাও
 অঙ্গ (স্থির), আপনার বচন নির্ঝাঁহ করিবে,
 সৌম্যবদ্ধ করিবে না (অসম্পূর্ণ রাখিবে না) ।

৬৮৪

(রাধার উক্তি)

গিআ সঞে কহব ভমরবর
 পলটি আওব সেহে দেস ।
 জ্ঞাএ দেখবি নিজ ভাবিনি
 তঞে বরু জ্ঞাএব বিদেস ॥ ২ ।
 সৈসব সময় বহিএ গেল
 জউবনে তমু লেল বাস ।
 তরুহু তোরিত চলি জ্ঞাএব
 পুরএ রহতি মোরি তাস ॥ ৪ ।
 দিনে দিনে ঝঙ্কইতে খিন তমু
 সুতঞে নলিনি দল লাগি ।
 চাঁদ ঐসন ছল সীতল
 সেহও বহএ তমু আগি ॥ ৬ ।
 মনমথ মন মথ সব তহু
 সে স্থনি হিঅ মোর সাল ।
 বালভু হমর বিদেস বস
 তেঁ জউবন ভেল কাল ॥ ৮ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১-২। হে ভ্রমরবর, প্রিয়তমকে কহিবে, দেশে
 ফিরিয়া আসিবে। আসিয়া আপনার ভাবিনীকে
 দেখিবে, বরু তাহার পর বিদেশে খাইবে ।
 ৩-৪। শৈশব সময় বহিয়া গেল, অর্ধে যৌবন
 বাস করিল। সেও শীঘ্র চলিয়া যাইবে, আমার
 আশা অপূর্ণ থাকিবে ।
 ৫-৬। নিত্য শোকে তরু ক্ষীণ, নলিনী পড়ে
 শয়ন করি। চাঁদ এমন শীতল ছিল, সেও যেন
 অর্ধে অর্ধে আলিয়া দেয় ।
 ৭-৮। সকলের অপেক্ষা মন্থ মন হৃদিত
 করে, তাহা গুনিয়া আমার হৃদয় বিদীর্ণ হইতেছে ।
 আমার বল্লভ বিদেশে বাস করিতেছে, সেইজন্য
 যৌবন কাল হইল ।

৬৮৫

(রাধার উক্তি)

গুরুজন পরিজন কে নহি গঞ্জএ

কে নহি করএ বিগান ।

অপন অপবশ যশ কয় মানল

হৃদয় ন ভাবল আন ॥ ২ ।

সখিহে কান্থকে কহবি সম্বাদ ।

এত দিন প্রেম গুপ্ত কয় রাখল

অবত ভেল পরমাদ ॥ ৪ ।

শুন লাগি প্রাণ ভগ্ন করি মানল

কী করব কুলবতি জাতি ।

কহ কবিশেখর অনুভবে জানল

পিরীতিক যৈসন তাঁতি ॥ ৬ ।

১। বিগান—অপবশ কৌন্তন ।

৬৮৬

(রাধার উক্তি)

আশক লতা লগাওল সজন

নয়নক নীর পটায় ।

সে ফল আবে তরুনত ভেল সজন

আঁচর তর নই সময় ॥ ২ ।

কাঁচ সাঁচ পহু দেখি গেল সজন

তনু মন ভেল কুহ ভান ।

দিন দিন ফল তরুনত ভেল সজন

অহু খন ন করু গেয়ান ॥ ৩ ।

সভকের পহু পরদেস বসি সজন

আয়ল স্মরি সিনেহ ।

হমর এহন পতি নিরদয় সজন

নহি মন বাঢ়য় নেহ ॥ ৬ ।

তনহি বিদ্যাপতি গাওল সজন

উচিত আওত শুনসাহ ।

উঠি বধাব করু মন ভরি সজন

অব আওত ঘর নাহ ॥ ৮ ।

খিলায় গহ ।

১। পটায়—গাছের পাট করা, সিঁকন করিয়া ।

২। তরুনত—বহিত, তারুণ্য অবস্থা প্রাপ্ত ।

তর—তলার । নই—না । সময়—প্রবেশ করে,

ঢাকা পড়ে ।

১-২। সজন আশালতা লাগাইলাম (তাছাতে)

অশ্রদ্ধল সিঁকন করিলাম । সে ফল (পরোদর)

এখন তরুণ হইল, অকালের তলে প্রবেশ করে না

(ঢাকা পড়ে না) । (যখন সে আমাকে ত্যাগ করিয়া

যায় তখন আমি কিশোরী ছিলাম এখন যুবতী

হইয়াছি । এতদিন অশ্রদ্ধল বর্ষণ করিয়াই আমার

দিন কাটিয়াছে) ।

৩। কাঁচ—কাঁচা । সাঁচ—সত্য । কুহ—কুয়াসা,

কুছাটিকা । ভান—সদৃশ (মনে হয়) ।

৪। অহু খন—এখন পর্য্যন্ত । করু গেয়ান—

বুঝিতে পারে ।

৩-৪। সজন, প্রাণনাথ কাঁচ (ফল) দেখিয়া

গেল সত্য, তাহার মন কুছাটিকায় হইল । দিনে

দিনে ফল তরুণ হইল (সে এখনও বুঝিতে

পারিল না । (আমাকে সে যখন ছাড়িয়া গেল তখন

আমার অন্ন বয়স সত্য, কিন্তু এতদিনে যে আমি

তরুণী হইয়াছি তাহা কি সে বুঝিতে পারে না ?

কুছাটিকায় যেমন প্রাতঃকাল কি মধ্যাহ্ন বুঝিতে

পারা যায় না, বেলা বাড়িতেছে অনুভব হয় না, সেই-

রূপ কি তাহার বুদ্ধি কুহেলিকাজন হইয়া রহিয়াছে,

সে মনে করিতেছে আমি সেইরূপ কিশোরী আছি,

এ পর্য্যন্ত তরুণী হই নাই) ?

৫। সভকের—সকলের । বসি—বাসী, বাস

করে । স্মরি—স্মরি, স্মরণ করিয়া ।

৬-৬। সজন, সকলের (অপর রমণীগণের)

পতি বিশেষবাসী, (তাহারও) স্নেহ (প্রেম) স্মরণ

করিয়া আসিল (গৃহে ফিরিয়া আসিল) । আমার
পতি এমন নির্দয় (যে) তাঁহার মনে প্রেম
বাড়ে না । (বিদেশে বাস করিলে প্রিয়ার প্রতি
অন্তরাগ বর্দ্ধিত হয় কিন্তু আমার পতির তদ্বিপরীত
ঘটিয়াছে) ।

৭। উচিত—উচিত সময়ে । গুণসাহ—গুণের
সাক্ষী, গুণবান ।

৮। বধাব—আনন্দ সঙ্গীত, কোন মঙ্গল ঘটনার
সহানুভূতি ও আনন্দমুচক গীত ।

৭-৮। বিদ্যাপতি কহিতেছে, আমি এই গাহিলাম,
সজন (রাধা সখোদনে) উচিত সময়ে (তুমি তরুণী
হইয়াছ জানিয়া) গুণবান (মাধব) আসিতেছেন ।
উগিয়া মন ভরিয়া মঙ্গল গীত গাও, এখনি নাথ ঘরে
আসিতেছেন ।

৬৮৭

(রাধার উক্তি)

আনহ কেতকিকের পাত ।
মুগমদ মসি নথ কাপ ॥ ২ ।
সবহি লিখবি মোরি নাম ।
বিনতি দেবি সব ঠাম ॥ ৪ ।
সহি হে গইএ জনাবহ নাথ ।
কর লিখন দএ হাথ ॥ ৬ ।
নাম লইতে শিঅ তোর ।
সর গদ গদ করু মোর ॥ ৮ ।
আঁতর জন্ম হো তোহার ।
ঠেঁ দুর কর উর হার ॥ ১০ ।
আবে ভেল নব গিরি সিদ্ধু ।
অবহ ন স্তমক স্তবন্ধু ॥ ১২ ।
বিধিগতি নহি পরকার ।
সালয় সর কনিয়ার ॥ ১৪ ।

সুখবি ভনথি কণ্ঠহার ।

কে সহ কাম পরহার ॥ ১৬ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

অনুপাশারলী চন্দ । ১৩ মাত্রা ।

১। কেতকিকের—কেতকীর । পাত—পাতা,
পত্র ।

২। কাপ—কপ্প, কগম ।

১-২। কেতকি পত্র আন, মুগমদ মসি (ও) নথ
লেখনী (হউক) ।

৩-৪। সব আমার নামে লিখবি, সকল ঠাই
আমার মিনতি দিবি (জানাইবি) ।

৫। গইএ—গয়া ।

৫-৬। সাথি, গিয়া নাথকে জানাইবি, হাতে করিয়া
লিখন (পত্র) তাহার হাতে দিবি ।

৭-৮। (আমার পক্ষ হইতে লেখ) প্রিয়তম,
তোর নাম লইতে আমার স্বর গদ গদ করে ।

৯-১০। তোকে দূর মনে না হয় সেই জন্ত বন্ধের
হার দূর করিতাম ।

১১-১২। এখন নব গিরি সিদ্ধ (স্বাধীন) হইল,
এখনও স্তবন্ধ বুঝে না ।

১৩। বিধিগতি—বিধাতার গতি । পরকার—
উপায় ।

১৪। সালয়—বিদ্ধ করে । কনিয়ার—ভীক ।

১৩-১৪। বিধাতা বাহা করেন তাহার উপায়
নাই, (বিধাতাকৃত শাস্তি) ভীক শরের (জ্বার) বিদ্ধ
(বিনীত) করে ।

১৫-১৬। সুখবি কণ্ঠহার কহিতেছে, কামের
প্রহার কে সহ করিবে ?

৬৮৮

(রাধার উক্তি)

কানন ভমি ভমি কুহক ময়ুর ।
কট ভেল নিয়র কন্ত বড় দূর ॥ ২ ।

কতি দূর মধুপুর কহ সখি জানি ।
 জঁহা বস মাধব সারঙ্গপানি ॥ ৪ ।
 শুনি অপবাক্ষ কাঁপ মোর দেহ ।
 গরয় গরল বিষ স্তমরি সিনেহ ॥ ৬ ।
 ভনই বিজ্ঞাপতি শুন বর নারি ।
 ধৈরজ ধয় রহ মিলত মুরারি ॥ ৮ ।

মিথিলার পথ ।

১। ভমি—ভ্রমিয়া । কুহক—শক করে,
 কেকা রব করে ।

২। কট—অবধি, প্রতিশ্রুত কথা দ্বারা নির্দিষ্ট
 সময়ের অবধি । নিয়র—নিকট ।

১-২। কাননে ভ্রমিয়া ভ্রমিয়া ময়ুর কেকা রব
 করিতেছে, অবধি নিকট চইল, কান্ত অনেক দূরে ।

৩। কতি—কত :

৪। জঁহা—যেখানে । বস—বাস করে ।
 সারঙ্গ—পদ্ম ।

৩-৪। মধুপুর কত দূর, সখি, জানিয়া বল,
 যেখানে পদ্মপানি মাধব বাস করে ।

৫। অপবাক্ষ—মনে অথবা জ্বরে সহসা
 আঘাত, যেমন কুসংবাদে হইয়া থাকে ।

৬। গরয়—গলিতেছে । স্তমরি—স্বরণ
 করিয়া ।

৫-৬। শুনিয়া (মধুপুর কত দূর শুনিয়া) জ্বরে
 আঘাত লাগিল, আমার দেহ কাঁপিতেছে, রেহ স্তমরণ
 করিয়া গরল বিষ গলিতেছে (রেহের স্তুতি বিবতুল্য
 বোধ হইতেছে) ।

৭-৮। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, শুন নারীশ্রেষ্ঠ,
 ধৈর্য ধরিয়া থাক, মুরারি মিলবে ।

৬৮২

(রাধার উক্তি)

সখি হে মোরে বোলে পূছব কল্যাই ।

হমর সপথ খিক বিলরি ন হলবে

গএ তেজি অবসর পাই ॥ ২ ।

হুছি সঞো পেয হঠহি হমে লাওল

হিত উপদেশ ন লেলা ।

ভৃগতরুঅর ছায়াতর বৈসলাহ

জইসন উচিত সে ভেলা ॥ ৪ ।

একে হমে নারি গমারি সবহু তহ

দোসরে সহজ মতিহীনী ।

অপমুক দোস দৈবকে কি কহব

ও নহি ভেলাহে চিহ্নী ॥ ৬ ।

অকুলিন বোল নহি ওড় ধরি নিরবহ

ধরএ অপন বেবহারে ।

আগিল দূর কর পাছিল চিত ধর

জইসন বড়ি কুসিয়ারে ॥ ৮ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি শুন বর জউবতি

চিত্তে জমু মানহ আনে ।

রাজা সিংসিংহ রূপ নরাএন

সকল কলারস জানে ॥ ১০ ।

তালবৃক্ষের পুঁথি ।

২। থিক—আছে । হলবে—যাইবে । গএ—
 গমন করিলে ।

১-২। হে সখি, আমার কথায় কানাইকে
 জিজ্ঞাসা করিবে, আমার সপথ ভুলিয়া যাইও না,
 অবসর পাঠিয়া তাগ করিয়া গেল ।

৩। হুছি—উঁহায় । হঠহি—জিদ করিয়া ।
 লাওল—ঘটনা করিলাম । লেলা—লইলাম । ৪।
 ভৃগতরুঅর—ভৃগতরুঅর, তাল বৃক্ষ । বৈসলাহ—
 বসিলাম ।

৩-৪। উঁহায় সহিত জিদ করিয়া (কাহারও
 কথা না শুনিয়া) প্রেম সংঘটন করিলাম, হিত
 উপদেশ লইলাম না । তালবৃক্ষের ছায়াতলে
 বসিলাম যেমন উচিত তাহা হইল (তালবৃক্ষের ছায়ায়
 বসিলে রৌদ্রের উত্তাপে নষ্ট হইতে হয়, যত্নকে তাল
 পড়িবার ও সজাবনা থাকে) ।

৫। গম্ভীর—মুঢ়া। সবহুত্তহ—সকলের
অপেক্ষা। দোহসরে—দ্বিতীয়তঃ। সঃধ—
স্বভাবতঃ। ৬। অপমুক—আপনার। ও—সে,
মাধব। চিহ্নী—চেনা।

৫-৬। একে আমি সকলের অপেক্ষা মুঢ়া নারী,
দ্বিতীয়তঃ স্বভাবতঃ মতিহান, আপনার দোষ,
বিধাতাকে কি করিব, উহাকে (মাধবকে) চেনা
হয় নাই (বুদ্ধির অন্নতাবশতঃ চিনিতে পারি নাই)।

৭। অকুলিন—বাহার কুল শ্রেষ্ঠ নয়, সামান্ত
লোক। ওড়—ওর, সামা। নিরবহ—নির্কাহ হয়।

৮। আগল—অগ্রগামী, পূর্ববর্তী। পাঁহিল—
প্রথম, বাচা সম্মুখে থাকে। চিত ধর—মনে ধরে,
মনোমত্ত হয়। বড়ি—বড়। কুলিয়ারে—ইন্দু।

৭-৮। সামান্ত লোকের কথা শেষ পর্যন্ত রক্ষা
হয় না (নির্কাহ হয় না), আপনার ব্যবহার ধরে,
পূর্বকথা (বাহা অতীত হইয়াছে) দূর করিয়া
উপস্থিত (বাহা বর্তমান) চিত্তে ধারণ করে, যেমন
বড় ইন্দু (ইন্দুর গোড়া কোলিয়া দিয়া যেমন অগ্রভাগ
রোপন করে)।

৯-১০। বিদ্যাপতি কাহতেছে, গুন যুবতীশ্রেষ্ঠ,
চিত্তে অস্ত্র মানিও না। (একুশ মনে করিও না)।
রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ সকল কলারস জানেন।

৬৯০

(রাধার উক্তি)

এহি জগ নারি জনম লেল ।
পহিলহি বয়স বিরহ ভেল ॥ ২ ।
কথি লএ দৈব জনম দেল ।
কঠিন অভাগ হমর ভেল ॥ ৪ ।
অপনহি কমল ফুলায়ল ।
তাহি ফুল ভয়র লোভায়ল ॥ ৬ ।
বিদ্যাপতি কবি গাওল ।
উচিত পুরবিল ফল পাওল ॥ ৮ ।

মিথিলার পদ।

১। জগ—জগতে। লেল—এইলাম।

২। পহিলহি—প্রথম।

১:৩ এই জগতে নারী জন্ম এইলাম, প্রথম
বয়সে বিরহ হইল।

৩। কথিলএ—কেন।

৩:৪ কেন বিধাতা (আমাকে) জন্ম দিল,
আমার অভ্যস্ত (কঠিন) দুর্ভাগ্য হইল।

৫। অপনহি—আপনি। ফুলায়ল—প্রস্ফুটিত,
ফুলে পরিণত হইল।

৬। তাহি—সেই। লোভায়ল—লুপ্ত হইল।

৫-৬। কমল (কমলিনী) আপনি প্রস্ফুটিত
হইল, সেই ফুলে ভ্রমর লুপ্ত হইল।

৭। গাওল—গাঠিল। ৮ পুরবিল—পূর্বের।

৭-৮। বিদ্যাপতি কবি গাঠিল, পূর্বের (পূর্ব
জন্মের) উচিত ফল পাইল।

৬৯১

(সখীর উক্তি)

নমিত অলকে বেঢ়লা

মুখকমল শোভে।

রাজ কি বাহু পসারল!

শশিমণ্ডল লোভে ॥ ২ ।

মদন শরে মুরছলী

চিত্ত চেতন বালা।

দেখলি সে ধনি হে

বাসি নিমালিনী মালা ॥ ৪ ।

কলস কুজ লোটাইলী

ঘন সামরি বেনী।

কনয় পরয় সূতলী

জনি কারি নাগিনী ॥ ৬ ।

ভনই বিদ্যাপতি ভাবিনী

খির থাক ন মনে।

রাজা রূপনারায়ণ

লখিমা দেই রমনে ॥ ৮ ।

মিথিলার পদ ।

১-২ । নামত অলকে বেষ্টিত মুখমণ্ডল শোভা
পাইতেছে । রাহ বে শশীমণ্ডলের গোতে বাহ
প্রসারিত করিল ।

৪ । নিমালিনী মালা—দেব নিবেদিত মালা, নির্মালা ।

৩-৪ । মদনের শরাঘাতে বালার চিত্ত (৩)
চেতনা বৃদ্ধিত হইয়াছে । সেই ধনীকে মলিন
নির্মাল্য মালা (ভার) দেখাউতেছিল ।

৫ । কুল—কুচ । ৬ । পরয়—পঙ্কত । কারি
—কালো, কৃষ্ণবর্ণ ।

৫-৬ । ঘন কৃষ্ণবেণী কুচকলসে লুটাইয়াছে, যেন
অর্ণগিরির উপর কৃষ্ণসর্পগণ শয়ন করিয়াছে ।

৭ । থাক—থাকে । ৮ । রমনে—বসিতে ।

৭-৮ । বিভাপতি কহিতেছে, ভাবিনী মনে স্থির
থাকে না (বিরহে অস্থিরচিত হইয়াছে) । লখিমা
দেবিরাজ রাজা রূপনারায়ণ ।

৩৯২

(সখীর উক্তি)

প্রিয় বিরহিনি অতি মলিনি
বিলাসিনি কোনে পরি জীউতি রে ।

অবধি ন উপগত মাধব
আবে বিষ পিউতি রে ॥ ২ ।

আতপচর বিধু রবিকর
চরন কি পরশহ ভীমারে ।

দিন দিন অবসন দেহ
সিনেহক সীমারে ॥ ৪ ।

পহর পহর জুগ জামিনী
জামিনী জগইতে রে ।

মূরছি পরয় মহি মাঁধ
সাঁক শশী উগইতে রে ॥ ৬ ।

বিভাপতি কহ সবর্তহ

জান মনোভব রে ।

কেও জমু অমুভব জগজন

বিরহ পরাভব রে ॥ ৮ ।

মিথিলার পদ ।

১ । মালিনী—মলিনা । বিলাসিনী—মায়িকা ।

কোনো পরি—কিরূপে, কোন উপায়ে । জীউতি—
বাঁচিবে ।

২ । উপগত—উপনীত, উপস্থিত । আবই—
আসে । পিউতি—পান করিবে ।

১-২ । প্রিয় বিরহিনী (প্রিয়তমের বিচ্ছেদে
বিরহিণী) মলিনা নায়িকা কেমন করিয়া বাঁচিবে ?
নির্ধারিত সময়ে (যদি) মাধব না আসে (তাহা
হইলে) বিষ পান করিবে ।

৩ । আতপচর—উত্তাপভোজী (চর-অম্বনে) ।
পরশহ—স্পর্শ ।

৪ । সিনেহক সীমা—প্রেমের সীমা, বিরহের
চরম অবস্থা ।

৩-৪ । চন্দ্রের কিরণ (চরণ) স্পর্শ উত্তপ্ত
রবিকরের (তুল্য) ভরফর (ভীমা) । দেহ দিন
দিন অবসন্ন হইয়া বিরহের (মেহের) চরম অবস্থা
(প্রাপ্ত হইয়াছে) ।

৫ । পহর—গ্রহর । জগইতে—জাগিয়া
থাকে ।

৬ । পরয়—পড়ে । মহীমাঁধ—ভূতলে ।
উগইতে—উদয় হইলে ।

৫-৬ । বামিনীর গ্রহর গ্রহর যুগ (তুল্য)
(এক্রপ দীর্ঘ) নিশি নিশি জাগিয়া থাকে । সন্ধ্যা
শশী উদয় হইলে (সন্ধ্যা মুরলী ধ্বনি ও অভিসার
সঙ্কেত শ্রবণ করিয়া) ধরণীতলে মুর্ছিত হইয়া পড়ে ।

৭ । সবর্তহ—সকলের হইতে । মনোভব—
মনন ।

৮। জগজন—জগতের লোক । পরাভব—
যন্ত্রণা ।

৭-৮। বিদ্যাপতি কহে মদনের (পরাক্রম)
সকলেই জানে, (কিন্তু) জগতে কেহ যেন বিরহ
যন্ত্রণা অনুভব না করে ।

৬৯৩

রাধার উক্তি)

কোন গুন পত্ত পরবশ ভেল সজনি

বুঝিল তনিক ভল মন্দ ।

মনমথ মন মথ তনি বিনু সজনি

দেহ দহয় নিশিচন্দ ॥ ২ ।

কহও পিশুন শত অবগুন সজনি

তনি সম মোহি নহি আন ।

কতেক যতন সৌ মেটির সজনি

মেটয় ন রেখ পথান ॥ ৪ ।

যে ছুরজন কটু ভাষয় সজনি

মোর মন ন হোয় বিরাম ।

অনুভব রাহু পরাভব সজনি

হরিন ন ডেজ হিমধাম ॥ ৬ ।

যইও তরনি জল শোষয় সজনি

কমল ন ডেজয় পাক ।

যে জন রতল বাহি সৌ সজনি

কি করত বিহ ভএ বাঁক ॥ ৮ ।

বিদ্যাপতি কবি গাওল সজনি

রস বুঝয় রসমন্ত ।

রাজা শিবসিংহ মন দয় সজনি

মোদবতী দেই কন্তু ॥ ১০ ।

মিথিয়ার পথ ।

১। গুণ—মন্ত্ৰ, যাদু । সজনি, কাহার গুণে
(কে গুণ করিয়া) প্রভু (কে) পরের বশ হইল
(করিল) ।

২। তনিক—তীহার । ভল—ভাল ।

৩। মন মথ (দ্বিতীয় শব্দ)—মন মথন
করিতেছে ।

৪। কহও—কহিলেও । অবগুন—নিন্দা ।

১-২। সজনি, কাহার গুণে প্রভু পরবশ হইলেন ?
(এখন) তীহার ভাল মন্দ (গুণ) বুঝিলাম । তিনি
বিনা (তীহার বিরহে) কলম্প (আমার মন মথন
করিতেছে (আমাকে ক্লেশ দিতেছে), নিশীথ চন্দ্র
আমার দেহ দহন করিতেছে । পুঁথিতে আছে “কোন
গুণ পত্ত পরদেশ গেল সজনি ।” গ্রিয়ারসনের সংগৃহীত
পাঠ সুসঙ্গত হোঁয়া তাহাট প্রাচীন করিলাম ।

৪। সৌ—সহিত । মেটির—মুছাইলে ।

৩-৪। ছট লোকে (তীহার) শত নিন্দা করিলেও
তীহার তুল্য আমার অস্ত্র (কেহ) নাট । কতই
যত্নের সাহত মুছাইলে (ও) পাষণ রেখা মুছে না ।

৫। যো—যখন । ভাষয়—কহে । বিরাম—
বিরতি, নিবৃত্তি ।

৬। অনুভব—অনুভব করিয়া, জানিয়া । রাহ
পরাভব—রাহ কর্তৃক পরাভব (গ্রাস) । হরিণ—
মৃগ, (চন্দ্রের কলঙ্ক) । ডেজ—ভ্যাগ করে ।
হিমধাম—চন্দ্র ।

৫-৬। হুজ্জনে যে কটু কহে (তাহাতে) আমার
মন বিরত (অনুরাগবিরত) হয় না । চন্দ্র রাহ
কর্তৃক পরাভব অনুভব করিয়া কলঙ্কে ভ্যাগ করে
না ।

৭। তরনি জল—যে জল সত্ত্বর করিয়া পায়
হইতে তর । শোষয়—শোষিত হয়, শুকাইয়া যায় ।

৮। রতল—অনুরক্ত হইল । বাহি সৌ—বাচার
সঙ্গে । বিহ—বিধি । বাঁক—বীকা, বাম ।

৭-৮। যদপি গভীর জল শুকাইয়া যায় তাহা
হইলেও কমল পদ ভ্যাগ করে না । যে বাহার সঙ্গে
(বাহাতে) অনুরক্ত হইয়াছে (তাহার প্রতি)
বিধি বাম হইয়া কি করিবেন ?

৯-১০। মোদবতী দেবীর কান্ত রাজা শিবসিংহ

মন দেন (বিজ্ঞাপতির গীতে) । শিবসিংহের ছয় জী, তাহাদের মধ্যে কাহারও নাম মোহবতী ছিল না ।

এই পদের ভাষা অত্যন্ত আধুনিক ও বিজ্ঞাপতির রচিত কিনা তাহাতে সন্দেহ ।

৬৯৪

(পদ্যের উক্তি)

করতল লীন শোভএ মুখচন্দ্র ।
কিসলয় মিলু অভিনব অরবিন্দ ॥ ২ ।
অহমিসি গরএ নয়ন জলধার ।
খঞ্জে মিলি উগিলল মোতি হার ॥ ৪ ।
কি করতি সসিমুখি কি বোলব আন ।
বিনু অপরাধে বিমুখ ভেল কারু ॥ ৬ ।
বিরহে বিখিন তনু ভেল হরাস ।
কুসুম স্থাএ রহল অহ বাস ॥ ৮ ।
ঝঙ্কইতে সংসয় পরল পরান ।
কবছ' ন উপসম কর পচবান ॥ ১০ ।
ভনই বিজ্ঞাপতি শুনু বর নারি ।
ধৈরজ্ঞ ধএ রহ মিলত মুরারি ॥ ১২ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১-২ । করতললীন মুখচন্দ্র শোভিতেছে, (যেন)
অভিনব অরবিন্দে কিসলয় মিলিত হইয়াছে ।
চিত্তাধিত বলিয়া হৃদয়ী করতল সংলগ্ন-কপোল হইয়া
রহিয়াছেন ।

৩ । গরএ—গড়ায়, ঝরিতেছে ।

৪ । উগিলল—উল্লসিত করিল ।

৩-৪ । অহমিসি অঙ্গধার ঝরিতেছে, (যেন)
খঞ্জন মুক্তাহার গিলিয়া উল্লসিত করিতেছে ।

৫-৬ । শশিমুখী কি করিবে, অপরেট (বা) কি
বলিবে ? বিনা অপরাধে কানাই বিমুখ হইল ।

৭ । বিখিন—খিন্ন । হরাস—হ্রাস, লীর্ণ ।

৭-৮ । বিরহে বিদ্র, তনু শীর্ণ হইল ; কুসুম
তকাইরা, (কেবল) সুবাস রহিয়াছে ।

৯ । ঝঙ্কইত—শোকে শোকে, শোক করিতে
করিতে ।

৯-১০ । শোকে শোকে, প্রাণে সংশয় পড়িল
(প্রাণ সংশয় হইল,) পঞ্চবাণ (মদন) কখন উপসম
করে না (মদন বেদন কখন নিবারিত হয় না) ।

১২ । ধৈর্য ধরিয়া থাক, মুরারি মিলিবে ।

৬৯৫

(রাখার উক্তি)

মাধব হমর রটল দূর দেশ ।
কেও ন কহই সখি কুশল সনেশ ॥ ২ ।
যুগ' যুগ জীবধু বসধু লখ কোস ।
হমর অভাগ হনক কোন দোস ॥ ৪ ।
হমর করম ভেল বিহ বিপরীতি ।
তেজলনি মাধব পূরবিল পিরীতি ॥ ৬ ।
হৃদয়ক বেদন বান সমান ।
আনক দুঃখ আন নতি জান ॥ ৮ ।
ভনহি বিজ্ঞাপতি কবি জয় রাম ।
দৈব লিখল পরিণত ফল বাম ॥ ১০ ।

মিথিয়ার পদ ।

১ । রটল—ভ্রমণ করিল, চলিয়া গেল ।

২ । সনেশ—সন্দেশ ।

১-২ । আমার মাধব দূর দেশে চলিয়া গেল,
সখি, কেহ (তাহার) কুশল সংবাদ (আমাকে)
কহে না ।

৩ । জীবধু—জীবিত হউক । বসধু—বাস
করুক । লখ—লক্ষ্য ।

৪ । হনক—উহার ।

৩-৪ । লক্ষ কোণ (দূরে) বাস করুক, যুগ যুগ
জীবিত হউক (যেখানেই থাকুক চিরজীবী হউক) ।

৫ । করম—কর্ম, কর্মফল । বিপরীতি—
বিপরীত । ৬ । তেজলনি—ত্যাগ করিলেন ।

৫-৬ । আমার কর্মফলে বিধি বিপরীত হইল,
মাধব পূর্নপ্রীতি ত্যাগ করিল ।

৭। আনক—অপরের, একজনের। আনি—
অপর।

৭-৮। কনয়ের বেদন বাণের তুলা, (কিন্তু) একের
চুঃখ অপর জানে না।

৯-১০। বিদ্যাপতি কবি কহিতেছেন, জয় রাম !
পরিণামে দৈবের লিখিত ফল বাম (হঠল)।

ভণিতায় জয়রাম শব্দ কবির নিজের মনে হয় না।

৬৯৬

(রাধার উক্তি)

জাহি অবসর তাহি ঠাম (মাধব)

কিয়ে বিসরল মোর নাম ॥ ২।

অব কি করব পরকার।

অপসব ভরল সংসার ॥ ৪।

সবহি পাওল অবকাশ।

জগভরি হো অবগাশ ॥ ৬।

কোন পরি সখী সন্ত সাথ।

উপর রহএ মোর মাথ ॥ ৮।

করম ধরম মোর বাম।

সকল ভর পরিনাম ॥ ১০।

জাহি দেখি হসলউ কালি।

সে দেবয় করতালি ॥ ১২।

৩। তনহি বিদ্যাপতি ভান।

অচির করিয় সমধান ॥ ১৪।

মিথিলার পদ।

১। অবসর—সুযোগ। বাহি—বথায়। তাহি
—সেই।

২। কিয়ে—কি।

১-২। মাধব, যেখানে সুযোগ (বাইবার ইচ্ছা)
সেই স্থানে (গিয়া) কি আমার নাম ভুলিয়া গেল ?

৩-৪। এখন কি উপায় করিব ? অপযশে সংসার
ভরিয়া গেল।

৬। অবগাস—(অবগীত) নিন্দা।

৫-৬। সমস্তই প্রকাশ হইয়া পড়িল, জগৎ ভরিয়া
নিন্দা হইতেছে।

৭-৮। সখী সকলের সঙ্গে (সাক্ষাতে) কিরূপে
আমার মন্তক উপরে রহিবে ? (নিন্দা ও ভজ্জনিত
লজ্জার ভারে অবনত হইবে)।

১০। তকর—তাহার।

৯-১০। আমার কর্ণ ও ধর্ম বাম (প্রতিকূল),
সকল (নিন্দা প্রভৃতি) তাহার পরিণাম।

১১। বাহি—বাহ্যকে। হসলউ—হাসিয়া-
ছিলাম।

১২। দেবর—দেব।

১১-১২। কাল বাহ্যকে দেখিয়া হাসিয়াছিলাম
(অবজ্ঞা করিয়াছিলাম) সে (আজ) করতালি দেয়
(করতালি দিয়া আমাকে উপহাস করে)।

১৪। সমধান—সমাধান (সাধনা করিয়া চুঃখ
শেষ করা)।

১৩-১৪। বিদ্যাপতি (এই) কথা কহিতেছে,
(মাধব) শীঘ্র (রাধাকে) সাধনা করিবে।

৬৯৭

(রাধার উক্তি)

সেহে পরদেস পরজোষিত রসিঅ

হমে ধনি কুলমতি নারি।

তাহি পুন্সু কুশলে আওব নিজ আলএ

হম জীবে গেলাই মারি ॥ ২।

কহব পথিক পিতা মন নএরে

জৌবন বলে চলি জাএ ॥ ৩।

জএগে আবিঅ তইঅও ন আওব

জাও বিজয়ী রিতুরাজ।

অবধি বহত হে রহব নহি জীবন

পলটি ন হোএত সমাজ ॥ ৫।

গেলা নীর নিরোধক কী ফল
অবসর বহলা দান ।
জ্ঞেয়ো অপনে নহি জানো অ রে
ভল জন পুছব জান ॥ ৭ ।
ডনই বিদ্ভাপতি গাওল রে
রস বুঝএ রসমস্তা ।
রূপনরাএন নাগর রে
লখিমা দেবি সুকস্তা ॥ ৯ ।

নেপালের পুঁথি ।

১-২। হে ধনি, সে বিদেশে অপর নারীর রসে
রসিক (অহরত), আমি কুলবতী নারী। তিনি
পুনরায় নিষেধ আলায়ে কুশলে আসিবেন আমাকে
প্রাণে মারিয়া গেলেন ।

৩। প্রবাসী (পথিক) প্রিয়তমকে মন দিয়া
কহিবে, বোঁবন বলপূর্বক চলিয়া যায় ।

৪। যদিও আসিতে (বলা যায়) তথাপি
অতীত বিজয়ী বসন্ত আর আসিবে না ।

৫। অবধি বহিয়া যায়, জীবন থাকে না,
কিরিয়া আর মিলন হইবে না ।

৬-৭। জল প্রবাহিত চইলে নিরোধ করিয়া,
(এবং) অবসর উত্তীর্ণ হইলে দানে কি ফল ? যদি
(সে) আপনি না জানে অজ্ঞ ভাল শোককে (বেন)
জিজ্ঞাসা করে ।

৮-৯। বিদ্ভাপতি গাহিয়া কহিল, রসজ্ঞ রস
বুঝে। লখিমা দেবীর সুকান্ত রূপনারায়ণ চতুর ও
রসিক ।

৬৯৮

(রাধার উক্তি)

সুন্দরী বিরহ শয়ন ঘর গেল ।
কিয়ে বিধাতা লিখি মোহি দেল ॥ ২ ।
উঠিল চেছায় বইসলি শির নায় ।
চছদিশ হেরি হেরি রহলি লজার ॥ ৪ ।

নেহক বন্ধু সেহো ছুটি গেল ।
দুহ কর পলক খেলাওন ডেল ॥ ৬ ।
ডনহি বিদ্ভাপতি অপুর্বব নেহ ।
জ্ঞেহন বিরহ হো তেহন সিনেহ ॥ ৮ ।
মিখিলার পদ ।

১-২। বিরহ (কাতর) সুন্দরী শয়নগৃহে গেল ।
(কাহন) বিধাতা (আমার ললাটে) কি লিখিয়া
ছিল ।

৩। নায়—নত করিয়া ।

৪। লজায়—লজিত হইয়া ।

৩-৪। চমকিয়া উঠিল, মন্তক অবনত করিয়া
বসিল, চারিদিকে দেখিয়া দেখিয়া লজিত হইয়া
রাহিল ।

৫। নেহক—বেরের। নেহক বন্ধু—প্রেমের
বন্ধু, প্রিয়তম। সেহো—সেও। ছুটি—ছাড়িয়া ।

৬। খেলাওন—খেলেনা ।

৫-৬। প্রিয়তম সেও চলিয়া গেল; প্রভুর দুই
হাত (আমার) খেলানো ছিল তাঁহার হাত লইয়া
খেলা করিতাম ।

৭। অপুর্বব—অপূর্ব ।

৭-৮। বিদ্ভাপতি কহিতেছে, অপূর্ব প্রেম, যেমন
বিরহ বাড়িতেছে তেমনি প্রেম বাড়িতেছে ।

৬৯৯

(রাধার উক্তি)

মোহন মধুপুর বাস ।

হে সখি, হমহঁ জায়ব তনি পাশ ॥ ২ ।

রথলাহি কুবজা সৌ নেহ ।

হে সখি, তেজলনি হমরো সিনেহ ॥ ৪ ।

কত দিন তাকব বাট ।

হে সখি, শুন ডেল জমুনা বাট ॥ ৬ ।

ওতহ রহথু গয় কেরি ।

হে সখি, দরশন দেখু এক বেরি ॥ ৮ ।

ভনহি বিজ্ঞাপতি রূপ ।

হে সখি, মামুষ জনম অনূপ ॥ ১০ ।

সিখিলার পদ ।

১। মধুপুর—মথুরা। বাস—বাস করিলেন ।

১। হমহ—আমিও। তনি—তাহার ।

১-২। হে সখি, মোহন মধুপুরে বাস করিলেন,
আমিও তাঁহার নিকট বাটব ।

৩। রথলক্ষি—রাখিলেন । সৌ—সহিত ।

৩-৫। হে সখি, কুজার সহিত স্নেহ রাখিলেন,
আমাকে ত্যাগ করিলেন ।

৫। ভাকব—ভাকাইব, দেখিব ।

৫-৬। হে সখি, কত দিন (তাঁহার) পথ
চাহিব ? যমনার বাটে শুল হইল (কারণ আমি ও
সখিগণ আর যমনার বাটে যাই না) ।

৭। ওতহ—ওটখানেট । রকথু—থাকুন ।
গর—গিয়া । ৮। দেখু—দিন ।

৭-৮। হে সখি, সেইখানেই আবার গিয়া থাকুন,
একবার দর্শন দিন । (একবার আমাকে দর্শন দিয়া
কিরিয়া গিয়া সেইখানেই থাকুন) ।

১০। অনূপ—অনুপম ।

১-১০। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, হে সখি (রাধা
সম্বোধনে), মনুষ্য জন্মে অনুপম রূপ । তুমি যে
মোহনকে একবার দেখিতে চাহিতেছ তাহাতে
বিস্ময়ের কারণ নাই কেন না অগতে তাহার তুল্য
রূপ নাই) ।

৭০০

(রাধার উক্তি)

মন পরবশ ভেল পরদেশ নাহ ।

দেখি নিশাকর ভন উঠ দাহ ॥ ২ ।

মনন বেদন দে মানস অন্ত ।

কাহি কহব ছুখ পরদেশ কন্ত ॥ ৪ ।

সুমরি সনেহ গেহ নহি ভাব ।

দারুণ দাহুর কোকিল রাব ॥ ৬ ।

সুমরি সুমরি খসু নীবিবন্ধ আজ ।

বড় মনোরথ ঘর পছ ন সমাজ ॥ ৮ ।

ভনহি বিজ্ঞাপতি শুসু পরমান ।

বুঝ নূপ রাঘব নব পচবান ॥ ১০ ।

সিখিলার পদ ।

১-২। মন পরবশ (কামের অধীন) হইল,
নাথ বিদেশে (রাখিলেন); চন্দ্রকে দেখিয়া দেহ
দগ্ধ হইয়া উঠে ।

৩-৪। মননের বেদনার মানস অন্ত হটতেছে ;
কান্ত বিদেশে, কাঁচাকে দ্রুপে কহিব ।

৫। ভাব—ভায়, স্তম্ভর দেখায়, ভাল লাগে ।

৬। দাহুর—দর্দুর, ভেক ।

৫-৬। (তাঁহার) স্নেহ স্মরণ করিয়া গৃহ ভাল
লাগে না, কোকিল (ও) ভেকের রব দারুণ (মনে
৩২) ।

৭। খসু খসিতেছে ।

৮। সমাজ—সঙ্গ, নিকটে ।

৭-৮। (পূর্বপ্রেম) স্মরণ করিয়া আজ নীবিবন্ধ
খসিতেছে, বড় মনোরথে ঘরে প্রাণনাথ (আমার)
নিকটে নাই ।

১-১০। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, সত্য কথা শুন,
নূপ রাঘব নব পঞ্চবান (কন্দর্পের নবীন পরাক্রম)
বুঝেন ।

৭০১

(রাধার উক্তি)

জে দিন মাধব পয়ান করল

উখল সে সব বোল ।

শুনি হৃদয়ে করুণা বাড়ল

নয়ানে গলতহি শোর ॥ ২ ।

দ্বিবি কএ শপথ করল

নিয়রে আয়ল কান :

মথু কর ধরি শিরে ঠেকায়ল

সে সব ভৈগেল আন ॥ ৪ ।

পথ নিরখইত চিত উচাটন

ফুটল মাধবী লতা ।

কুহ কুহ করি কোকিল কুহরই

শুঞ্জরে ভ্রমর যতা ॥ ৬ ।

কোন সে নগরে রহল নাগর

নাগরী পাএ ভোর ।

কহ বিজ্ঞাপতি শুন হে যুবতি

তোহর নাগর চোর ॥ ৮ ।

১। যে দিন মাধব চলিয়া গেল, সে সকল কথা
(পূর্ব কথা) উল্লিখিল ।

২। ' সে সকল কথা ' শুনিয়া (মাধবের)
হৃদয়ে করুণা বাড়িল, চক্ষে অশ্রু ঝরিল (গলভাহ) ।

৩-৪। কানাই (আমার) নিকটে আসিয়া দ্বিবি
করিয়া শপথ করিল (বারবার শপথ করিল, ফিরিয়া
আসিবার দিন স্থির করিল) ; (আমি তাহার) হাত
ধরিয়া (আমার) মাথার স্পর্শ করাইলাম, সে সকল
অজ্ঞ হইয়া গেল (বিপরীত হইল) ।

৫। নিরখিতে—নিরখিয়া । ফুটল মাধবী লতা—
(আসিবার সময় অভিক্রান্ত হইয়া) মাধবীলতা ফুটিল ।

৬। যতা—যুথ, সমূহ ।

৭-৮। নাগর কোন নগরে নাগরী পাটয়া বিহবল
(ভোর) হইয়া গেল ; বিজ্ঞাপতি কহে, শুন যুবতী,
তোমার নাগর চোর (তোমার হৃদয় চুরী করিয়া
পলায়ন করিয়াছে, আবার এখন অজ্ঞ কোন নাগরীর
সহিত সেট ব্যবহার করিতেছে) ।

৭০২

(রাখার উক্তি)

মন ছল ন টুটব নেহা ।

সুজনক পিরীতি পথানক রেহা ॥ ২ ।

তাহে ভেল অতি বিপরীত ।

ন জানিয়ে ঐসন দৈব গঠিত ॥ ৪ ।

এ সাথি কহবি বন্ধুরে করজোড়ি ।

কি ফল প্রেমক আঁকুর মোড়ি ॥ ৬ ।

যদি কহ তুহঁ অগেয়ানি ।

হম সৌপল হিয়া নিজ করি জানি ॥ ৮ ।

বিজ্ঞাপতি কহে লাগল ধন্দা ।

জকর পিরীতি সে জন অন্ধা ॥ ১০ ।

১। টুটব—ভাঙিবে, ছিন্ন হইবে। নেহা—
রেহ, প্রায় ।

৪। দৈব গঠিত—বিদ্যাতার নির্মিত (বিধান) ।

৫। বন্ধু—বঁধু, প্রিয় ।

৬। প্রেমক আঁকুর মোড়ি—প্রেমের অঙ্কুর
মোচড়াইয়া (বিনাশ করিয়া) ।

৭-৮। (সাথি) যদি বল তুমি (তুই) অজ্ঞানী
(আমাকে নির্দোষ বল, আমি (তাহাকে) আপনার
জানিয়া হৃদয় সমর্পণ করিয়াছিলাম ।

৭০৩

(রাখার উক্তি)

সজনী কামুক কহবি বুঝাই ।

রোপি পেমক বীজ অন্ধুরে মোড়লি

বাঁচব কোন উপাই ॥ ২ ।

ভৈলবিন্দু যৈসে পানি পসারিয়ে

ঐসন ভুয় অমুরাগে ।

সিকতা জল বৈসে কণহি শুখায়

ভৈসন তোহর সোহাগে ॥ ৪ ।

কুলকামিনী হলোঁ। কুলটা ভৈ গেলুঁ

ভকর বচন লোভাই ।

অপন করে হয় মুড় মুড়ায়ল

কানুসে প্রেম বঢ়াই ॥ ৬ ।

চোররমনি জনি মনে মনে রোয়ই

অশ্বরে বদন চুপাই ।

দীপক লোভে শলভ জনি খায়ল

সে ফল ভুঞ্জইতে চাই ॥ ৮ ।

ভনই বিদ্যাপতি ইহ কলিয়ুগরীতি

চিন্তা ন কর কোই ।

অপন করমদোষে আপহি ভুঞ্জই

যে জন পরবশ হোই ॥ ১০ ।

২। প্রেমের বীজ রোপণ করিয়া অঙ্কুরে মোচ-
ড়াইলে কোন উপায়ে বাঁচিবে ?

৩। তৈল বিন্দু যেমন জলে বিস্তারিত হয়,
(পরিমাণে অল্প এবং জলের সহিত মিশে না),
একরূপ ভোমার (তোর) অমুরাগ ।

৫। কুলকামিনী ছিলাম, তাহার বচনে লুপ্ত
হইয়া কুলটা হইয়া গেলাম ।

৬। কাহুর সহিত প্রেম বাড়াইয়া আপন হস্তে
আমি আপনার মাথা মুড়াইলাম (আপনার কলঙ্ক ও
অপমান আপনি ডাকিয়া আনিলাম) ।

৭। চোরের রমণী যেমন বসনে সুখ ঢাকিয়া
মনে মনে কাঁদে (আমাদের প্রেমের কথা গোপনে
রাখিতে হয়, স্তত্রাং আমার যাতনা প্রকাশ করিবার
উপায় নাই) ।

৮। দীপের লোভে পতঙ্গ যেমন ধাবিত হইল,
সে ফল ভোগ করিতে হইবে (তাহাকে দণ্ড হইতে
হইবে) ।

১০। যে পরবশ হয় সে আপনার কর্মদোষে
আপনি ভোগ করে ।

পাঠান্তরে এই চরণে যুক্ত ভণিতাও পাওয়া যায়—

গোবিন্দ হাস কহে শুন শুন সুল্লরী

এ হুংহু তুয়া চতুয়াই ॥

৭০৪

(রাখার উক্ত)

কে পতিয়া লয় জায়ত রে

মোর পিয়তম পাস ।

হিয় নতি সহয় অসহ দুখরে

ভেল সাওন মাস ॥ ১ ।

একসরি ভবন পিয়া বিমুরে

মোরা রহলো নৈ জায় ।

সখি অনকর দুখ দারুণ রে

জগ কে পতিয়ায় ॥ ৪ ।

মোর মন হরি হরি লই গেল রে

অপনো মন গেল ।

গোকুল ভেজি মধুপুর বস রে

কত অপজস লেল ॥ ৬ ।

বিদ্যাপতি গাওল রে

ধনি ধরু পিয় আস ।

আওত তোর মনভাবন রে

এহি কাতিক মাস ॥ ৮ ।

মিথিলার পদ ।

১। পতিয়া—পত্র ।

১-২। আমার প্রিয়তমের কাছে কে পত্র লইয়া
বাইবে ? হৃদয় অসহ হুংহু সহ্য করিতে পারে না,
শ্রাবণ মাস হইল ।

৩। একসরি—একেশ্বরী, একাকিনী ।

৪। অনকর—অপরের । পতিয়ায়—বিবাস
করে ।

৩-৪ প্রায় বিনা একাকিনী, ভবনে আমার থাকাও
যায় না। সখি, অপরের হুংহু দারুণ জগতে কে
বিবাস করে ? ৭

৫-৬। হরি আমার মন হরণ করিয়া লইয়া গেল,
আপনার (তাহার নিজের) মনও গেল (সেও
কুজা ও অপর নারীদিগের অধীন হইল); গোঁসুল
ভ্যাগ করিয়া মধুপুরে বাস করিয়া কত অপযশ লটল।

৮। আওত—আসিবে। মনতাবন—মনো-
রঞ্জন।

৭-৮। বিজ্ঞাপতি গাইল, ধনি, প্রিয়তমের আশা
ধর (তাহার আশা ভ্যাগ করিও না), তোর মনোরঞ্জন
এই কার্তিক মাসে আসিবে।

৭০৫

(রাধার উক্তি)

গগন গরজি ঘন ঘোর
হে সখি, কখন আওত পল্ল মোর ॥ ২।
উগলকি পাচো বান।
হে সখি, অব ন বচত মোর প্রাণ ॥ ৪।
করব কণ্ডন পরকার।
হে সখি, যৌবন ভেল জীয়ার ॥ ৬।
ভনই বিজ্ঞাপতি ভান।
হে সখি, পুরুষ কর তি পরমান ॥ ৮।

মিথিলার গণ।

১-২। গগনে (মেঘ) ঘন ঘোর গর্জন করি-
তেছে, হে সখি আমার প্রাণনাথ কখন আসিবেন?

৩। উগলকি—উদয় হইলেন। পাচো বাণ—
পক্ষবাণ।

৩-৪। কন্দর্প উদয় হইলেন, হে সখি এখন
আমার প্রাণ বাঁচিবে না।

৬। জীয়ার—প্রাণবধের কারণ।

৫-৬। কোন প্রকার (উপায়) করিব? হে
সখি (আমার) যৌবন (আমার) প্রাণবধের কারণ
হইল।

৭। ভান—কথা।

৮। পরমান,—প্রমাণ, বিশ্বাস।

৭-৮। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, তে সখি (রাধা
সম্বোধনে), পুরুষে (পুরুষের প্রতি) বিশ্বাস কর।

৭০৬

(রাধার উক্তি)

ভাবিনি ভল ভএ বিমুখ বিধাতা ॥

জটাই পেম সুরতরু স্তম্ভদায়ক

সইহ ভেল দুখদাতা ॥ ২।

ভোর সুরমি গুন মোর হৃদয় শুন
নোর নয়ন রহু কাঁপি।

গরজ গগন ভরি জলধর হরি হরি
আব হমর হিয় কাঁপি ॥ ৪।

করিয় যতন যত বিফল হোয় ভত
ন পাইয় তোহর সমাজে।

বিরহ দহন দহ তইও জীব রহ
সব তহ ই বড়ি লাজে ॥ ৬।

নিবিড় নেহ রস বশ ভয় মানস
পাব পরাভব লাখে।

পুরুষ পুরুষমতি কে জুবতী ন কহতি
কবি বিজ্ঞাপতি ভাখে ॥ ৮।

মিথিলার গণ।

১। ভল—ভাল (বিপরীতার্থে—আচ্ছা;
বিধাতা আচ্ছা বায় হইয়াছে); অত্যন্ত।

২। জটাই—বেই। সুরতরু—কল্লতরু। সটহ
—সেই।

১-২। ভাবিনি, বিধাতা অত্যন্ত বিমুখ হইল।
যে প্রেমকল্লতরু (তুল্য) স্তম্ভদায়ক, সেই হঃখদাতা
হইল।

৩-৪। ভোর গুণ সুরণ করিয়া আমার হৃদয় শূল
(হইল), অশ্রু চক্ষুকে আবরণ করিল। হরি হরি!
জলধর গগন ভরিয়া গর্জন করিতেছে, এখন আমার
হৃদয় কাঁপিতেছে।

৫। ভোহর—ভোর, ভোয়ার। সমাজে—
মিলন।

৬। দহন—অগ্নি। দহ—দগ্ধ করিতেছে।
রহ—থাকে। তহ—চেয়ে। বড়ি—বড়। ঠ—
এই।

৭-৬। বিরহাগ্নি দগ্ধ করিতেছে, তথাপি জীবন
রহিয়াছে, সকলের অপেক্ষা এই বড় লজ্জা।

৭। নেহ—স্নেহ, প্রেম। বশ—বশি—
পাব—পায়। পরাভব—যাতনা, বিকার।

৮। পরমমতি—কঠিন হৃদয়। কে—কোন।
ভাথে—কহে।

৭-৮। (আমার) মানস নিবিড় প্রেমরসের
বশীভূত হইয়া লক্ষ যন্ত্রণা প্রাপ্ত হয়। কবি বিদ্যাপতি
কহিতেছে, পুরুষের (বে) কঠিন হৃদয় কোন যুবতী
(এ কথা) না কহে।

৭০৭

(রাধার উক্তি)

প্রথম বয়স হম কি কহব সজন

পহ তেজি গেলাহ বিদেশ।

কত হম ধৈরজ বাঁধব সজন

তনি বিসু সহব কলেশ ॥ ২।

আওন অবধি বিতীত ভেল সজন

জলধর ছপল দিনেশ।

শিশির বসন্ত উষ্ম ভেল সজন

পাওস লেল পরবেশ ॥ ৪।

চছদিশ বিস্মর বনকর সজন

পিক সুন্দর কর গান।

মনসিজ মারু মরম শর সজন

কতেক শুনব হম কান ॥ ৬।

শেজ কুহুম নহি ভাবয় সজন

বিষ সম চানন চার।

বইও সমীর শীতল বহু সজন

মন বচ উড়ল শরীর ॥ ৮।

ভনহি বিদ্যাপতি গাওল সজন

মন ধনি করিয় ছলাস।

সুদিন হেরি পহ আওত সজন

মন জনি করিয় ইলাস ॥ ১০।

মিথিয়ার পদ।

২। কলেশ—ক্লেশ।

১-২। সজন, কি কহিব; আমার প্রথম বয়স,
প্রভু (আমাকে) ত্যাগ করিয়া বিদেশে গেলেন।
আমি কত বৈষ্য বাঁধিব (ও) তাঁহার বিবনে
(বিরহে) ক্লেশ সহ করিব।

৩। আওন—আসিবার (ফিরিয়া আসিবার)।
অবধি—সীমা, নিরূপিত কাল। বিতীত—অতীত।
ছপল—চাপিল, ঢাকিল। দিনেশ—স্বর্ষ।

৪। উষ্ম—উষ্ণ; গ্রীষ্মকাল। পাওস—বর্ষ।
পরবেশ—প্রবেশ।

৩ ৪। (তাঁহার) ফিরিয়া আসিবার নির্দিষ্ট সময়
অতীত হইল, মেঘে স্বর্ষ ঢাকিল। শীত (শিশির)
বসন্ত ও গ্রীষ্ম (ঋতু) (অতীত) হইল, বর্ষা প্রবেশ
লইল (পৃথিবীকে অধিকার করিল)।

৫। বিস্মর—বিজ্ঞী। বনকর—বন্যার
দিতেছে।

৬। মারু—মারিতেছে।

৭-৬। চারদিকে বিজ্ঞারব হইতেছে, পিক সুন্দর
গান করিতেছে। (আমার) মর্মে মদন শরাঘাত
করিতেছে, আমি কানে কত শুনিব (বিজ্ঞী ও
পিকরব)।

৭। শেজ কুহুম—কুহুম শব্দ। ভাবয়—ভাল
লাগে, মনোমত হয়।

৮। বচ—বচা।

৭-৮। কুহুমশব্দ ভাল লাগে না, চন্দন ও (অদ)
বস্ত্র বিষকুল্য (বোধ হয়)। যদিও সমীরণ অত্যন্ত

শ্রীতল (তথাপি) মন ও বাকা শরীর হইতে উড়িয়া
গিয়াছে (আপনা-ভাষা হইয়াছি) ।

১০। স্তম্ভিন—শুভ দিন ।

৯-১০। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, আমি এই
গাহিলাম, সজনি (সখী সখ্যাদানে) (অর্থাৎ রাধাকে
বলিবে) ধনি, মনে আনন্দিত হও : প্রভু শুভদিন
দেখিয়া আসিতেছে, মন উদাস করিও না ।

৭০৮

(রাধার উক্তি)

পরিজন কর লএ দেহরি মুখ দএ

রোঅএ পথ নিহারি ।

কেও ন কহএ পুর পরিহরি মাধুর

কওন দিন আওত মুরারি ॥ ২ ।

কহি দএ সমদব কে স্তম্ভাএত

কঠিন জদয় পিঅ ভোরা ॥ ৩ ।

পিআ বিসরল নেহ অবসন ভেল দেহ

কত কত সহব সঁতাপ ।

কালি কালি ভএ মদন আঁগু কএ

আওত পাউস তাপ ॥ ৫ ।

নেপালের পুঁথি ।

১-২। সখীর (পরিজনের) কর ধারণ করিয়া,
ধারে স্রুখ দিয়া, পথ চাহিয়া রোদন করে । কেহ
কহে না মধুপুর ছাড়িয়া কবে মুরারি আসিবে ।

৩। কাহাকে দিয়া সদ্যদ পাঠাইব, কে বুঝাইবে
(যে) প্রিয়তম, ভোর কঠিন জদয় ।

৪-৫। প্রিয়তম রেহ বিসৃত হইল, দেহ অবসর
হইল, কত সন্তাপ সহিব । কালি কালি করিয়া,
মনকে আগে করিয়া গ্রীষ্ম বর্ষা আসিতেছে ।

৭০৯

(রাধার উক্তি)

বরিসএ লাগল গরজ পয়োধর

ধরণী দম্ভদি ভেলী ।

নবি নাগরি রত পরদেস বালভু

আওত আসা গেলী ॥ ২ ।

সাজনি আবে হমে মদন অধারে ।

সূন মন্দির পাউস কে জামিনি

কামিনি কী পরকারে ॥ ৪ ।

লঘু গুরু ভএ সব পএ ভরে বাঢ়লি

নীচেও ভউ অগাধে ।

কওনে পারি পথিকে অগন ঘর আওব

সহজহি সব কা বাধে ॥ ৬ ।

এহে বেআজ কইএ পিআ গেলা

আওব সময় সমাজে ।

মোহি বরু অতনু অতনু কএ ছাড়খ

সে স্রুখে ভুজধু রাজে ॥ ৮ ।

তুঅ গুন স্তম্ভরি কাহে পুখু আওব

বিজ্ঞাপতি কবি ভানে ।

রাজা সিবসিংহ রূপনরায়ন

লখিমা দেবি রমানে ॥ ১০ ।

নেপালের পুঁথি ।

১। দম্ভদি—দীর্ঘ ।

১-২। পয়োধর গর্জন করিয়া ধরণী করিতে
লাগিল, ধরণী দীর্ঘ হইল । বল্লভ বিদেশে নব
নাগরীতে রত, আসিবার (তাঁহার কিরীয়া আসিবার)
আশা গেল ।

৩-৪। সজনি, এখন আমি মদনের আধার, স্তম্ভ
মন্দির, বর্ষারাজি, কামিনী কি উপায় করিবে ?

৫-৬। লঘু নবী গুরু হইয়া বাড়িল, নিরহান
অগাধ হইল । পথিক কেমন করিয়া আপনার ঘরে
আসিবে, সকলেরই স্বাভাবিক বাধা হইল

৭-৮। প্রিয়তম এই ছলনা করিয়া গেলেন, (যে)
সময় মত আসিয়া মিলিব। আমাকে বরং মদন
(অতঃ) দেহ শূণ্য করিয়া ছাড়ুক (মদনের ভাঙনায়
আমি দেহত্যাগ করি), সে সুখে রাজ্যভোগ করুক।
৯-১০। বিজ্ঞাপতি কবি কহিতেছে, তোর গুণ
স্বরূপ করিয়া কানাই আবার আসিবে। রাজা
শিবসিংহ রূপনারায়ণ লখিমা দেবীর বসন্ত।

৭১০

(রাধার উক্তি)

দরসন লাগি পুজয় নিতে কাম।
অমুখন জপ এ তোহরি পএ নাম ॥ ২।
অবধি সমাপল মাস অখাট।
অবে দিনে দিনে হে জীবন ভেল গাঢ় ॥ ৪।
কহব সমাদ বালভু সখি মোর।
সবতহ সময় জলদ বড় ঘোর ॥ ৬।
একে অবলাহে কুপুত পঞ্চবান।
মরম লখএ কর সর সন্ধান ॥ ৮।
তুঅ গুন:বাঞ্চল অছএ পরান।
পরবেদন দেখ পর নতি জান ॥ ১০।

নেপালের পুঁথি।

১-২। দর্শনের জন্ত নিত্য কামের পূজা করে,
অমুখন তোর নাম জপ করে (রাধা সখীকে কহিতে-
ছেন, এই কথা গিয়া মাথকে বলিও)।

৩-৪। আষাঢ় মাসে অবধি সমাপ্ত হইল, এখন
দিন দিন জীবন গাঢ় (কঠিন) হইতেছে।

৫-৬। সখি, বসন্তকে আমার এই সংবাদ কহিবে,
সকলের অপেক্ষা বর্ষাকাল বড় কঠোর।

৭-৮। একে অবলা, তাহাতে পঞ্চবাণ হুপিত,
মর্দ লক্ষ্য করিয়া শর সন্ধান করে।

৯-১০। তোর গুণে প্রাণ বাঁধিয়া রাখিয়াছে,
দেখ, পরের বেদন পর জানে না।

৭১১

(রাধার উক্তি)

সখি হে কে নহি জানত হৃদয়ক বেদন
হরি পরদেস রহই।

বিরহ দশা দুখ কাহি কহব
জে তমু কহিনি কহই ॥ ২।

ধারা সঘন বরস ধরগীতল

বিজুরি দশদিশ বিদ্বই।

কিরি কিরি উতরোল ডাকে ডাহকিনি
বিরহিনি কৈসে জিবই ॥ ৪।

যৌবন ভেল বন বিরহ ছতান
মনমগ ভেল অধিকারি।

বিজ্ঞাপতি কহ কতহ সে দুখ সহ
বারিস নিসি অমিয়ারি ॥ ৬।

কীর্তনানন্দ।

৭১২

(রাধার উক্তি)

কী পছ পিস্তন বচন দেল কান।

কী পর কামিনি হরল গেঞান ॥ ২।

কী পছ বিসরল পুরুবক নেহ।

কী জীবন দহ পরল সন্দেহ ॥ ৪।

ঝুঠা বচন হুইলাজ মোঞে লাগি।

তুরঅ বাঁধি ঘর লেসলি আগি ॥ ৬।

কন্তু দিগন্ত গেলা হে কী লাগি।

সীতলি রজন বরিস ঘনে আগি ॥ ৮।

কহব কলাবতি কন্তু হমার।

বারিস পরদেস বসএ গমার ॥ ১০।

সব পরদেসিআ একে সোভাব।

গএ পরদেস পলটি নহি আব ॥ ১২।

মার মনোজ মরম সর আহি ।

বরখা বরিঅ বসন্তুহ চাহি ॥ ১৪ ।

ভালগন্ধের গুঁথি ।

১-২ । প্রভু কি পিণ্ডনের কথায় কান দিল, কিবা
পরকামিনী তাহার জ্ঞান হরণ করিল ?

৩-৪ । প্রভু কি পূর্বের রেহ বিস্মৃত হইল, কেন
(আমার) জীবন সংশয় হইল ?

৫ । সুইলাহ—গুলিনেন । ৬ । তুরঅ—তুরয় ।
লেসলি—জালিল ।

৫৬ । আমার (বিপক্ষে) মিথ্যা কথা গুলিনেন,
অথকে ধরে বাঁধিয়া অগ্নি জ্বালাইয়া দিল ।

৭-৮ । কিসের জন্ত কান্ত দিগন্তরে গেল, শীতল
রজনী ঘন অগ্নি বর্ষণ করিতেছে ।

৯-১০ । হে কলাবতি, আমার কান্তকে কহিবে,
বর্ষাকালে মূর্খ বিদেশে বাস করে ।

১১-১২ । সকল প্রবাসীর এক স্বভাব, বিদেশে
গিয়া আর কিরিয়া আসে না ।

১৩-১৪ । কন্দর্প মর্মে শরাঘাত করিতেছে, বর্ষা
বসন্তের অপেক্ষাও বৈরা ।

৭১৩

(রাধার উক্তি)

হম ধনি তাপিনী মন্দিরে একাকিনী

দোসর জন নহি সঙ্গ ।

বরিষা পরবেশ পিয়া গেল দূরদেশ

রিপু ভেল মত্ত অনঙ্গ ॥ ২ ।

সজনি আজু শমন দিন হোয় ।

নব নব জলধর চৌদিগে ঝাঁপল

হেরি জীউ নিকসয় মোর ॥ ৪ ।

ঘন ঘন গরজিত শুনি জীউ চমকিত

কম্পিত অন্তর মোর ।

পপিহা দারুণ পিউ পিউ হুমরণ

ভ্রমি ভ্রমি দেই তস্থ কোর ॥ ৬ ।

বরিখয় পুন পুন আগিদহন জনি

জানলোঁ জীবন অন্ত ।

বিদ্যাপতি কহ শুন রমণীবর

মিলব পছ গুণবস্ত ॥ ৮ ।

২ । বরিষা পরবেশ—বর্ষা প্রবেশ, বর্ষায়ত্ত ।

৪ । হেরি জীউ নিকসয় মোর—মেথিয়া আমার
প্রাণ বাহির হইতেছে ।

৬ । পপিহা—পাপিয়া । হুমরণ—স্বরণ । ভ্রমি
—ভ্রমে । দারুণ পাপিয়া (তাহার) পিউ পিউ
(রবে ; পিউ—প্রিয়) (আমার প্রিয়কে) হুমরণ
(করাইয়া দেয়) ; ভুলিয়া ভুলিয়া (বার বার)
তাহাকে কোল দিই (আলদন করিতে বাই) ।

৭ । বৃষ্টি যেন অগ্নিহা (জলন্ত শিখা) বর্ষণ
করিতেছে ; জানিলাম ঐবনের শেষ (হইয়াছে) ।

৭১৪

(রাধার উক্তি)

সখি হে ভরম দুখক নহি ওর রে ।

ঈ ভর বাদর মাহ ভাদব

শুন মন্দির মোর রে ॥ ২ ।

ঝম্পি ঘন গরজন্তি সন্ততি

ভুবন ভরি বরসন্তিয়া ।

কস্তু পাহন কাম দারুণ

গঘনে খর শর হস্তিয়া ॥ ৪ ।

কুলিশ কত শত পাত মুদিত

ময়ূর নাচত মাতিয়া ।

মত্ত দাহুরি ডাকে ডাহকি

কাটি যাওত ছাতিয়া ॥ ৬ ।

ভিমির দিগ ভরি ঘোর বামিনী

অধির বিজুরিক পাঁতিয়া ।

বিদ্যাপতি কহ কৈসে গমাওব

হরি বিনু দিন রাতিয়া ॥ ৮ ।

২। মাহ—মাস। ৩। গরজন্তি—গর্জন
করিতেছে। সন্ততি—সন্তত। বরিখস্তিয়া—বর্ষণ
করিতেছে।

৪। পাহন—(প্রাথমিক শব্দ হইতে) অতিথি,
অর্থাৎ প্রবাসী; পদামৃত সমুদ্রে অর্থ পথিক; পাহন
ও পহনা (গ্রাম্য শব্দ) দুই চলিত শব্দ। মৈথিল
কবিতায় অতিথি ও প্রবাসী অর্থে পাহন শব্দ
এখনও ব্যবহৃত হয়। হস্তিয়া—হানিতেছে।
কীৰ্ত্তনানন্দে এখানে আর দুইটি পংক্তি আছে—

দরক হামিনি ফিরি চৌদিগ

অম্বধর গরজন্তিয়া।

কিএ কামিনি সমন মনসিজ

খড়গ খরতর হস্তিয়া ॥

দরক—দলকে। ৫। মুদিত—আনন্দিত।

৬। ছাতিয়া—বন্ধ, জুদয়।

৭-৮। কীৰ্ত্তনানন্দের পাঠ—

তিমির ভরি অতি বোর যামিনি

দরকে হামিনি পাতিয়া।

ভনট সেখর কটসে নিরবহ

সে হরি বিহু ইহ রাতিয়া।

সেখর কবিশেখর অর্থাৎ বিজ্ঞাপতি।

৭১৫

(রাধার উক্তি)

খেমব মোঞে কোকিল অলিকুল বারব

করকঙ্কন রমকাই।

জখনে জলদে ধবলা গিলি বরিসব

তখমুক কঞোন উপাই ॥ ২।

গগন গরজ ঘন স্থনি মন শঙ্কিত

বারিশ হরি কর রাবে।

দখিন পবন সৌরভে জদি সতরব

দুহু মন দুহু বিছুরাবে ॥ ৪।

সে স্থনি জুবতি জীব জদি রাখতি

স্থন বিজ্ঞাপতি বানী।

রাজা শিবসিংহ ই রস বিন্দক

মদনে বোধি দেবি আনী ॥ ৬।

তালপত্রের পুঁথি।

১। খেমব—তাড়াটব। বারব—নিবারণ

করিব। রমকাই—রম রম করিয়া বাজাইয়া।

১-২। কোকিলকে আমি তাড়াইয়া দিব, ভ্রমর
দলকে করকঙ্কন বাজাইয়া নিবারণ করিব, (কিন্তু)
ধবলা গিলি হইতে জলদ আসিয়া যখন বর্ষণ করিবে
তখনকার কোন উপায়?

৩। হরি—মেঘ।

৪। সতরব—উজ্জীর্ণ হইবে। বিছুরাবে—বিষ্মত
হইবে।

৩-৪। গগনে মেঘ গর্জন করিতেছে শুনিয়া মন
শঙ্কিত, বর্ষার মেঘ ডাকিতেছে। দক্ষিণ পবনের
সৌরভ (হইতে) যদি রক্ষা পাইবে (তাহা হইলে)
দুই জন মনে মনে কেমন করিয়া তুলিয়া থাকিবে?

৬। বিন্দক—জ্ঞাতা। বোধি—বুঝাইয়া।

৫-৬। সে (মেঘ গর্জন প্রভৃতি) শুনিয়া যদি
জীবন রাখিবে, (হে) জুবতি, বিজ্ঞাপতির কথা
শুন। রাজা শিবসিংহ এই রস জানেন, মদনকে
বুঝাইয়া (তোমার প্রিয়তমকে) আনিয়া দিবেন।

৭১৬

(রাধার উক্তি)

অঙ্কুর তপন তাপে যদি জারব

কি করব বারিদ মেহে।

ই নব যৌবন বিরহে গমাওব

কি করব সে পিয়া নেহে ॥ ২।

হরি হরি কে ইহ দৈব দুরাশা।

সিন্ধু নিকটে যদি কণ্ঠ শুখায়ব

কে দূর করব পিয়াসা ॥ ৪।

চন্দন ভরু যব সৌরভ ছোড়ব
শশধর বরিখব আগি ।
চিন্তামণি যব নিজ গুণ ছোড়ব
কি মোর করম অর্ভাগি ॥ ৬ ।
জীবণ মাহ ঘন বিন্দু ন বরিখব
সুরভরু বাঁঝ কি ছান্দে ।
গিরিধর সেবি ঠাম নহি পায়ব
বিদ্যাপতি রহ ধান্দে ॥ ৮ ।

১। জারব—পুড়বে। মেহে—মেঘে।

১-২। তপনের তাপে যদি অঙ্কুর দগ্ধ হইবে
(তাহা হইলে) বারিদ মেঘে কি করিবে (অঙ্কুর
রৌদ্রের উত্তাপে শুকাইয়া গেলে রুটিতে কি হইবে)?
এই নব যৌবন বিরহে কাটাটব (তাহার পর) সেই
প্রিয়ভবের স্নেহ কি করিবে?

৩। হায় হায়, কোন দৈব এই দুঃশাস (ঘটাইল)?

৫। শশধর বরিখব আগি—চন্দ্র অগ্নি বর্ষণ
করিবে।

৬। চিন্তামণি—স্পর্শমণি। চিন্তামণি যখন
নিজ গুণ ভাগ্য করিবে (তখন) কি আমার কর্ম
দোষ (ও) দুর্ভাগ্য (নয়)?

৭। বাঝ—বন্ধ্যা, বাঝা। ছান্দে—রূপে,
প্রকারে। করভরু কি রূপে বন্ধ্যা (হইল)?

৮। পর্তত সেবা করিয়া আশ্রয় পাইবে না
(ইহাতে) বিদ্যাপতি বিস্মিত হইল (রহিল)।

৭১৭

(রাধার উক্তি)

কাহু দিস কাহল কোকিল রাবে ।
মাতল মধুকর দহনিস ধাবে ॥ ২ ।
কেও নহি বুঝএ নিখন আনে ।
ভমি ভমি লুটএ মানিনি জন মানে ॥ ৪ ।

কি কহিবো আগে সখি অপন বিভালা ।
বিষু কারনে মনমথে করু খালা ॥ ১ ।
কিসলয় সোভিত নব নব চুতে ।
ধজকা ধরল দেখিঅ বহুতে ॥ ৮ ।
কসি কসি গন কুন্সুম সর লেই ।
প্রান ন হরএ বিরহ পএ দেই ॥ ১০ ।
দাহিন পবন কওনে ধরু নামে ।
অনুভব পাএ সেহও ভেল বামে ॥ ১২
মন্দ সময় বিরহি বধ লাগি ।
বিকচ পরাগ পজারএ আগি ॥ ১৪ ।

বেশালের পুঁথি।

১-২। কোন দিকে কোকিলের রব তৃথ্যানাদের
মত (শোনা যাইতেছে)। মত মধুকর দশ দিকে
ধাবিত হইতেছে।

৩-৪। অগ্রে নিখন হইলে কেও বুঝে না,
ভ্রমিয়া ভ্রমিয়া (ভ্রমর) মানিনীর মান লুণ্ঠন
করিতেছে।

৫। আগে—হে, ওলো! বিভালা—কপাল।

৬। খালা—আক্রমণ।

৭-৮। হে সখি, আমার কপাল কি কহিব,
বিনা কারণে মন্থ অক্রমণ করিতেছে।

৯-৮। আশ্রয়ক নব নব কিশলয় শোভিত (বেন
মদনের) বহু সংখ্যক নূতন ধ্বজা ধরিতাছে।

১০-১১। (ধ্বজকে) গুণ টানিয়া কুন্সুম সর
(আঘাত করিতেছে), প্রাণ হরণ করে না, বিরহ
দেয়।

১২-১৩। দক্ষিণ পবন কে নাম রাখিল, অনুভব
পাইয়া সেও বাস হইল।

১৪-১৫। বিরহীগকে বধ করিবার জন্য মন্দ
সময় (বহিতেছে), বিকচ পরাগ অগ্নি জালি-
তেছে।

৭১৮

(রাধার উক্তি)

বসন্ত রয়নি রঞ্জে পলটি খেপবি সঙ্গে
পরম রভসে পিঅ গেল কহি ।
কোকিল পচম গাব তইঅও ন সুবন্ধু আন
উত্তম বচন বেভিচর নতি ॥ ২ ।

সাএ উগলি বেরথা ॥ ৩ ।

অবন্ত ন অএলে কস্তা নতি ভল পরজন্তা
মো পতি পড়িম সুর উগি গেলা ।

সাহর সৌরভ দিসা চাঁদ উজোরি নিসা
তরুতর মধুকর পসরলা ॥ ।

ঈ রস হৃদয় ধরি তইঅও ন আব হরি
সে জুদি পুরুব পেম বিসরলা ॥ ৬ ।

কবি ভনে বিদ্যাপতি শুন বর জউবতি
মানিনি মনোরথ সুরতরু ।

সিরি শিবসিংহ দেবা চরন কমল সেবা
মহাদেবি লখিমা দেবি বরু ॥ ৮ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১। রয়নি—রজনী। পলটি—ফিরিয়া ।

খোঁপব—কাটাটাবে। ২। গাব—গাহিতেছে ।

তইঅও—তথ্যাপ। আব—আসে। উত্তম—

উত্তম। বেভিচর—ব্যভিচার, ব্যতিক্রম ।

১-২। প্রিয়তম পরম আনন্দে কহিয়া গেল,

বসন্ত রজনী আবার রঞ্জে একসঙ্গে কাটাটাবে ।

কোকিল পঞ্চম গাহিতেছে তথ্যাপ সুবন্ধু আসিল না,

উত্তম ব্যক্তির বচনের ব্যতিক্রম হয় না ।

৩। সাএ—সময়। বেরথা—বুধা। (বসন্ত)

সময় বুধা উদয় হইল ।

৪। অবহ—এখনও। অয়লে—আসিল ।

কস্তা—কান্ত। পরজন্তা—পর্যন্ত, পরিণাম। মো

পতি—মাংস প্রভি, আমার প্রভি। হর—হৃদয় ।

উগি—উদয়। ৫। সাহর—সহকার। পসরলা—
প্রসারিত হইল, ছাইয়া পড়িল ।

৪-৫। কান্ত এখনও আসিল না, পরিণাম ভাল
নহে, আমার পক্ষে পশ্চিমে হৃদয় উদয় হইল ।
সহকারের সৌরভে দিক (পূর্ণ হইল), নিশা চন্দ্রা-
লোকে উজ্জল, বৃক্ষতলে মধুকর ছাইল ।

৬। ঈ—ঐ। আব—আসে। পুরুব—
পূর্ব। পেম—প্রেম। বিসরলা—বিস্মৃত হইল ।
ঐ রস হৃদয়ে ধরি (হৃদয়ে প্রেম সঞ্চিত রহিয়াছে),
তথ্যাপি হরি আসে না, বধন সে পূর্ব প্রেম বিস্মৃত
হইয়াছে (পূর্ব প্রেম বিস্মৃত হইয়াছে বলিয়া হরি
আসে না) ।

৭। জউবতি—যুবতী। ৮। সিরি—শ্রী ।
বরু—বরণ করিলেন ।

৭-৮। কবি বিদ্যাপতি কহে, শুন যুবতী শ্রেষ্ঠ,
মনোরথ মানিনীর কল্পতরু কল্পতরু হইতে যেমন
ঈশ্বরিত ফল প্রাপ্ত হয় সেইরূপ মানিনীর মনোরথ পূর্ণ
হয়)। মহাদেবী লখিমাদেবী শ্রী শিবসিংহ দেবের
চরণ কমল সেবা বরণ করেন ।

৭১৯

(রাধার উক্তি)

সাহর সউরন্ত গগন ভরে ।

ভমরি ভমর দুহু বাদ করে ॥ ২ ।

লোভক সন্ত্রম সজ্জক দন্দ ।

বহুল পিয়াসল খোর মকরন্দ ॥ ৪ ।

সে দেখি রিতুপতি আএল চলী ।

জাকর মো মন স্ফা চলী ॥ ৬ ।

কোমল মাজরি কোকিল খাএ ।

মানিনি মান পিবি ও ন অঘাএ ॥ ৮ ।

জাবে ন ওজ তরুনত ভেল ।

ভাবে সে কন্ত দিগন্তর গেল ॥ ১০ ।

পরহিত অহিত সদা বিহি বাম ।

ছুই অভিমত ন রহএ এক ঠাম ॥ ১২ ।

ধন কুল ধরম মনোভব চোর ।

কেও ন বুঝা যুগুধ পিআ মোর ॥ ১৪ ।

বিদ্যাপতি কবি এহো রস ভান ।

রজা শিবসিংহ লখিমা দেবি রমান ॥ ১৬ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

পার্কটীর বরাড়ী অথবা পহড়িয়া ছন্দ ।

১। সাহর—সহকার । ২। বাদ—কলহ ।

১-২। সহকারের সৌরভে গগন ভরিয়াছে, ভ্রমর ভ্রমরী কলহ করিতেছে ।

৪। বহুল—বহুত, অনেক । পিরাসিল—
পিপাসিত । খোর—খোঁড়া, অন্ন ।

৩-৪। লোভের সন্মম (লজ্জা), সন্মের কলহ (লোভ গোপন করিবার চেষ্টা করিতেছে, ভ্রমর ভ্রমরী একত্র রহিয়াছে অথচ কলহ করিতেছে),
অধিক পিপাসিত, যথু অন্ন ।

৫। রিতুপতি—ঋতুপতি । চলী—চলিয়া ।

৬। জাকর—বাহার । মো—আমার ।

৫-৬। তাহা দেবীরা ঋতুপতি চলিয়া আসিল,
আমার মনে বাহার শব্দ ছিল ।

৭। মাজরি—মুঞ্জরী ।

৮। পিবি—পান করিয়া । ঙ—সে, কোকিল ।
অদার—তৃপ্ত হয় ।

৭-৮। কোকিল কোমল মুঞ্জরী খায়, মানিনীর
মান পান করিয়া (নিঃশেষ করিয়া, ভক্ষ করিয়া)
সে তৃপ্ত হয় না ।

৯। জাবই—জাবৎ । ওজ—অজ । তরুণত—
তরুণ অবস্থা প্রাপ্ত ।

৯-১০। জাবৎ অজ তরুণতা প্রাপ্ত হইল না
জাবৎ সে কান্ত দিগন্তর গেল (যৌবন আসিবার
পূর্বেই কান্ত বেশান্তরে গেল) ।

১১। অহিত—অমঙ্গলকারী, বিধির বিশেষণ ।

১১-১২। অমঙ্গলকারী বিধাতা পরহিতে সর্বদা
বিযুখ, ছুই একমত (একরূপ) এক স্থানে থাকে না
(থাকিতে দেয় না) (যখন অশুভ যৌবন তখন
অতৃপ্তকাম কান্ত আমার সহিত কলহ করিত, এখন
আমার যৌবন সমাগম হইয়াছে, সে প্রবাসে, ইহা
সমস্তই বিধাতার কৌশল, কারণ সে পরের স্ত্রী
দেখিতে পারে না) ।

১৩। মনোভব—কল্পণ ।

১৪। বুঝা—বুঝায় । যুগুধ—যুগ্ম ।

১৩-১৪। কল্পণ ধন, কুল, ও ধর্ম চুরী করে
আমার যুগ্ম প্রিয়তমকে কেহ (তাহা) বুঝায় না (এমন
সময় সে এখানে না থাকিলে অপরে লুপ্ত হইয়া আমার
যৌবন অপহরণ করিতে পারে প্রিয়তমের তাহা
জানা উচিত) ।

১৬। রজা—রাজা ।

১৫-১৬। বিদ্যাপতি কবি এই রস কহে । রাজা
শিবসিংহ লখিমা দেবীর বনভ ।

৭২০

(রাখার উক্তি)

বিপত অপাত তরু পাওল রে

পুন নব নব পাত ।

বিরহিনি নয়ন বিহল বিহিরে

অবিরল বরিসাত ॥ ২ ।

সখি অন্তর বিরহানল রে

নিত বাঢ়ল জায় ।

বিনু হরি লখ উপচারহ রে

হিয় দুখ নই মেটায় ॥ ৪ ।

পিয় পিয় রটর পপিহরা রে

হিয় দুখ উপজাব ।

কুদিনা হিত জন অনহিত রে

ধিক জগত সোভাব ॥ ৬ ।

কবি বিদ্যাপতি গাওল রে

হুখে মেতেত তোর ।

হরষিত চিত তোহি ভেটত রে

পিয় নন্দকিশোর ॥ ৮ ।

মিথিলায় পদ ।

১। বিপদ—বিপদ কালে। অপত—অপত্র,
পত্রশূন্য ।

২। বিহল—বিধান করিল, সৃষ্টি করিল ।

১-২। বিপদ কালে (শীত কালে) পত্রশূন্য তরু
পুনরায় নুতন নুতন পত্র পাটল । বিরহিণীর চক্ষে
বিধাতা অবিরল বর্ষার সৃষ্টি করিলেন ।

৩। নিত বাঢ়ল জায়—নিত্য বাড়িতে থাকে ।

৩-৪। সখি, অন্তরের বিরহানল নিত্য বাড়িতে
থাকে, হরি বিনা লক্ষ উপচারেও হৃদয়ের হুখে
মিটে না ।

৫। পশিহরা—পাণিয়া। উপজাব—উপজায়,
উৎপন্ন করে ।

৬। ধিক—হয়। দোভাব—স্বভাব ।

৫-৬। পাণিয়া প্রিয় প্রিয় রটিতেছে, হৃদয়ে হুখে
উৎপন্ন হইতেছে। কুদিনে হিত ব্যক্তি ও অনহিত
হয়, ইহাই জগতের স্বভাব (অল্প সময় পাণিয়ার
রব আনন্দদায়ক কিন্তু এক্ষণে ক্লেশকর) ।

৭-৮। কবি বিদ্যাপতি গাইল, তোর হুখে
মিটিবে, প্রিয় নন্দকিশোর হরষিত চিত্তে তোকে
মিলিবে ।

৭২১

(রাধার উক্তি)

ললিত লতা জনি তরু মিলতী ।

তহি পিঅ কণ্ঠ গহএ জুবতী ॥ ২ ।

আজু অপন মন থির ন রহে ।

মধুকর মদন সমাদ কহে ॥ ৪ ।

ভনই সরস কবি রস স্নজান ।

ত্রিপুরসিংহসুত অরজুন নাম ॥ ৬ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১-২। ললিত লতা বেষ্রপ তরুর সহিত মিলিত হয়
সেইরূপ যুবতী প্রায়তমের কণ্ঠ আলাপন করিতেছে ।

৩-৪। আজ আমার মন স্থির থাকিতেছে না,
মধুকর মদনের সখাদ কহিতেছে ।

৫-৬! সরস কবি (বিদ্যাপতি) কহিতেছে,
অর্জুন নামে ত্রিপুর সিংহের পুত্র রস উত্তম জানেন ।

৭২২

(রাধার উক্তি)

সিসির সময় বহি বহল বসন্ত ।

গরজ্জঁ ঘর নহি আয়ল কন্ত ॥ ২ ।

ও পরদেশিয়া ধন বনিজার ।

মোরো হৃদয় তার ভেল হার ॥ ৪ ।

গুনিজন তএ পহু ভেলা ভোর ।

আকুল হৃদয় তেজ নহি মোর ॥ ৬ ।

এ সখি এ সখি কি কহবি তোহি ।

ভলিকই নাথে বিসরল মোহি ॥ ৮ ।

নিজ ভন ভময় কুসুম মকরন্দ ।

গগন অনল তএ উগল চন্দ ॥ ১০ ।

ভনই বিদ্যাপতি পুখু পহু আস ।

যাবত রহত দেহ তিল সাস ॥ ১১ ।

মিথিলায় পদ ।

১। সিসির—শীত। বহি—বহিরা, অতি-
বাহিত হইয়া। বহল—অতিবাহিত হইল।

২। গরজ্জঁ—গর্জন করিতেছে, অর্থাৎ বর্ষা
আগত হইল।

১-২। শীতকাল গিয়া বসন্তও গেল, (যেব)
গর্জন করিতেছে (বর্ষা আসিল), কান্ত আর
আসিল না।

৩। ও—সে। পরদেশিয়া—বিশেষের।
বিনহার—বাণিজ্যকার, সদাগর।
৩-৪। সে বিদেশীয় ধনের ব্যবসাদার, আমার
বন্ধু হার তার হইল (সে বিশেষে অপর রমণীর
প্রেমে আনন্দে কাল বাপন করিতেছে, আমার
গোকে বিরহে কর্ণের হারও গুরুভার বোধ
হইতেছে)।

৫। ভোর—ভোলা।
৬। ভেজ—ভাগ করে।
৫-৬। প্রভু গুণী জন (গুণবান) হইয়া ভোলা
হইলেন (ভুলিয়া গেলেন), আমার আকুল হৃদয়
ভাগ করে না (আমার প্রাণভাগ্য হয় না)।
৭। ভোহি—ভোকে।
৮। ভলি কই—ভাল করিয়া।
৭-৮। তে সখি, তে সখি, ভোকে কি কহিব, নাথ
ভাল করিয়া (সম্পর্ক রূপে) আমাকে ভুলিল।
৯। ভন—ভুল। ভয়—ভ্রমণ করে।
৯-১০। কুন্দের মধু নিজ তন্তুতে ভ্রমণ করে
(কুন্দের মধু কুন্দের ঠাকে, ভ্রমর তাহা পান
করিতে আসে না)। গগনে চক্স অগ্নি (তুল্য)
হইয়া উদ্ভিত হইল।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কহে, যতক্ষণ দেহে তিল
(মাত্র) শ্বাস থাকে (ততক্ষণ) পুনর্বার প্রভুর
(সহিত মিলন হইবার) আশা।

৭২৩

(রাধার উক্তি)

কাননে কাননে কুন্দ লফু।
পলটি পলটি তাহি ভ্রমর ভুল ॥ ২।
পুনর্মাতি ভরুনি পিয়া সংগ পাব।
বরিসে বরিসে ঋতুরাজ আব ॥ ৪।
রজনি ছোটী হো দিবস বাঢ়।
জনি কামদেব করবাল কাঁড় ॥ ৬।

মলয়ানিল পিব জুবতি মান।
বিরহিনি বেদন কেও ন জান ॥ ৮।
ভনে বিজ্ঞাপতি রিতু বসন্ত।
কুমর অমর স্ত্রানো দেই কন্ত ॥ ১০।
জলপত্রের পুঁথি।
২। পলটি—ফিরিয়া। তাহি—তাহাতে।
ভুল—ভুলে।

১-২। কাননে কাননে কুন্দ ফুল (ফুটিয়াছে),
ফিরিয়া ফিরিয়া অমর তাহাতে ভালতেছে।

৩। পুনর্মাতি—পুণ্যবতী : পিয়া—প্রিয়তম।
সংগ—সঙ্গ। পাব—পায়।

৪। বারসে—বৎসরে। ঋতুরাজ—ঋতুরাজ।
আব—আসে।

৩-৪। পুণ্যবতী তরুণী প্রিয়তমের সঙ্গ পায় (মিলন
হয়), বৎসরে বৎসরে ঋতুরাজ বসন্ত আসে।

৫। রজনী—রজনী। বাঢ়—বাড়ে।

৬। কাঁড়—বাতির কবে, নিকাশিত।

৫-৬। রাত্রি ছোট হইল, লবঙ্গ বাড়িয়াছে, যেন
কামদেব তরবারি নিকাশিত কারিয়াছে।

৭। পিব—পান করে।

৮। কেও—কেও।

৭-৮। মলয়ানিল খুবতার মান পান করিতেছে
(পান করার মান নিঃশেষ করিতেছে; মলয়ানিল
বহিলে খুবতার মান আর থাকতে পারে না)।
বিরহিণীর বেদন কেহ জানে না।

৯-১০। বিজ্ঞাপতি বসন্ত ঋতুর (কথা) কহে;
জান (অথবা জাননা) দেবীর কান্ত কুমার অমর।

৭২৪

(রাধার উক্তি)

ফিরি ফিরি ভ্রমরা উনমত বুল।
কানন কানন কেসু ফুল ॥ ২।
মোহি ভান লাগল কহুঁ কাহি।
রিতুপতি বেকতায়ল অলকসাহি ॥ ৪।

চন্দা উগি চণ্ডাল ভেল ।

দ্বিজরাজ ধরমতা বিসরি গেল ॥ ৬ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি বুঝ রসমস্ত ।

রাঘব সিংহ সোনমতি দেবি কস্ত ॥ ৭ ।

মিথিলার গদ্য ।

১। উনমত—উন্মত্ত, বুল—বিচরণ করে ।

২। কেশ—নাগকেশর পুষ্প ।

১-২। উন্মত্ত ভ্রমর কিরিয়া কিরিয়া কাননে
কাননে নাগকেশর পুষ্পে বিচরণ করিতেছে ।

৩। মোহি—আমাকে, আমার। ভান লাগল—
মনে হইল। কহণ্ড—কহিব। কাহি—আমাকে ।

৪। ঋতুপতি—ঋতুপতি। বেক্তাংল—ব্যক্ত
হইল। অসক সাহি—ভূনিবার ।

৩-৪। আমার মনে হইল, কাহাকে কহিব,
ভূনিবার বসন্ত ব্যক্ত হইল (প্রকাশ পাটিল) ।

৫। উগি—উদয় হইয়া ।

৬। দ্বিজরাজ—চন্দ্র, দ্বিজশ্রেষ্ঠ। ধরমতা—
ধর্ম। বিসরি—ভুলিয়া ।

৫-৬। চন্দ্র উদয় হইয়া চণ্ডাল হইল, দ্বিজশ্রেষ্ঠের
ধর্ম ভুলিয়া গেল (চন্দ্রের ধর্ম শীতল করা, এবং
দ্বিজশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণের ধর্ম ক্ষমা করা ; তাহা না করিয়া
চন্দ্র চণ্ডালের জায় আমাকে যাতনা দিতেছে) ।

৭। রসমস্ত—রসবান, রসজ্ঞ ।

৭-৮। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, সোনমতী দেবীর
কান্ত রসজ্ঞ রাঘব সিংহ বুঝেন ।

৭২৫

(রাখার উক্তি)

সরোবর মজ্জি সন্নীরন বিধরও

কেবল কমল পরাগে ।

মাধবিকা মধু পিবহি ন পারএ

কোকিল দে উপরাগে ॥ ২ ।

৫৫

সাজনি সাজনি সাজনি সাজনি

স্নহি সাজনি মোরী ।

বালভু সৌ মধু দীটি মিলাবহি

হোইহৌ দাসী তোরী ॥ ৪ ।

পাড়রি পরিমল আসা পুরয়

মধুকর গাবয় গীতে ।

চাঁদিনি রজনী রত্নস বঢ়াবএ

মোপতি সবে বিপরীতে ॥ ৬ ।

হৃদয়ক বাউলি কহিয় পর জমু

তোহৌ কহৌ সয়নী ।

বিমু মাধব রে মধু রজনী জাইতি

মীন কি জিব বিমু পানী ॥ ৮ ।

বিজ্ঞাপতি কবির এক গাবয়

হোউ উপদেশৌ রসমস্তা ।

অরজুন রাএ চরণ পএ সেবহি

গুনা দেবি রানি কস্তা ॥ ১০ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১। সরবর—সরোবর। মজ্জি—মজ্জিত হইয়া ।

বিধরও—বিস্তার, বিকর্ণ করে। ২। মাধবিকা—
মাধবী পুষ্পের। পিবয়—পান করিতে। উপরাগ—
পরিবাদ, মুহু ভবন ।

১-২। সরোবরে সংজ্ঞিত হইয়া সন্নীরণ কেবল
কমল পরাগ বিকর্ণ করে। কোকিল মাধবী পুষ্পের
মধু পান করিতে পারে না (সেই জন্ত) উপরাগ
(মুহু ভবন) দেয় (করে) ।

৪। বালভু—বালভু। সৌ—সহিত। দীটি—
দৃষ্টি, চক্ষু। হোইহৌ—হইব ।

৩-৪। সজন, সজন, সজন, সজন, শুন আমার
সজন, বলভের সহিত আমার দৃষ্টি মিলাইলে তোর
দাসী হইব ।

৫। পাড়রি—পাটলী পুষ্প। পুরয়—পূর্ণ করে ।

৩। রতন—আনন্দ। বড়াবএ—বাড়ার। মোগতি—আমার প্রতি।

৫-৬। পাটলী পুষ্পের পরিমলে আশা পূর্ণ করিয়া মধুর গীত গান করে। জোৎস্না রাত্রি আনন্দ বাড়ায় (কিন্তু) আমার প্রতি সকলই বিপরীত।

৭। বাড়লি—বাউরি, বাতুলতা, বেদন। পর—পড়ে। তৌহো—তোকে। কহৌ—কহিতেছি। সরানী—চতুরা। ৮। জাইতি—বাইবে। জিব—জীবন ধারণ করে।

৭-৮। চতুরে, তোকে কহিতেছি, (আমার) কদরের বাতুলতা অপর কাহাকেও কহিও না, মাধব বিনা (কি) মধু রজনী বাইবে, মীন কি জল বিনা বাচে?

৯। হোউ—হও। উপদেশৌ—উপদেষ্ট। রসমত্ত—রসবস্ত, রসজ্ঞ।

৯-১০। কবিবর বিজ্ঞাপতি এই গাইতেছে, রসজ্ঞ (ব্যক্তি) উপদেষ্ট হও, গুণাবেশী রাণী কান্ত অর্জুন রাজার চরণ সেবা করেন।

(রাধার উক্তি)

ফুটল কুসুম নব কুঞ্জ কুটির বন
কোকিল পঞ্চম গাবরে।
মলয়ানিল হিমশিখর সিংহারল
পিয়া নিজ দেশ ন আবরে ॥ ২ ॥
চানন চান তন অধিক উতাপয়
উপবন অলি উত্তরোল রে।
সময় বসন্ত কন্ত রহ দূরদেশ
জানল বিহি প্রতিকূল রে ॥ ৪ ॥
অনিমিষ নয়ন নাহ মুখ নিরখইত
ভিরপিত ন ভেল নয়ন রে।
ঈ মুখ সময় সহয় এত সঙ্কট
অবলা কঠিন পন্থানরে ॥ ৬ ॥

দিন দিন খিন তনু হিম কমলিনি জনি
ন জানি কি জিব পরজন্তু রে।

বিজ্ঞাপতি কহ ধিক ধিক জীবন
মাধব নিকরুণ অন্ত রে ॥ ৮ ॥

২। সিংহারল—চলিল, গমন করিল। মলয় পবন হিমাচলে গমন করিল (দক্ষিণ পবন বহিল), প্রিয়তম নিজের বেশে আসিল না।

৩। চানন চান তন—চন্দন চন্দ্র তনু।

৫-৬ (এই সময়) অনিমেষ নয়নে নাথের মুখ নিরখিতে (নিরখিয়া) নয়ন তৃপ্ত হয় না, অবলার কঠিন প্রাণ বলিয়াই এই সুখের সময় এত সঙ্কট সহ করে।

৭। পরজন্তু—পর্যন্ত, শেষ। শীতে যেমন কমলিনী (গুকাইয়া যায় সেইরূপ) মিনে মিনে তনু কীর্ণ (হইতেছে)।

৮। অন্ত—অনন্ত, অন্তর্জ। নির্ভর মাধব অন্ত স্থানে রহিয়াছে।

(রাধার উক্তি)

ফুটল কুসুম সকল বন অন্ত।
মিলল অব সখি সময় বসন্ত ॥ ২ ॥
কোকিল কুল কলরব বিথার
পিয়া পরদেশ হম সহএ ন পার ॥ ৪ ॥
অব যদি বাই সম্বাদহ কান।
আওব ঐসে হমর মন মান ॥ ৬ ॥
ইহ মুখ সময় সেহো মধু নাহ।
কা সঞে বিলসব কে কহ তাহ ॥ ৮ ॥
তুহ যদি ইহ মুখ কহ তনু ঠাম।
বিজ্ঞাপতি কহ পূরব কাম ॥ ১০ ॥
৩। আমার মনে এতদূর লইতেছে (মান-মানিতেছে) (যে) আসিবে।

৭-৮ । এট স্তম্ভ সময়ে সেই আমার নাথ কাহার
মহিত বিলাস করিবে, তাহা কে কহিবে ?

২ । তহু ঠাম—তাহার কাছে ।

১০ । পূরব কাম—মনকামনা পূর্ণ হইবে ।

৭২৮

(রাধার উক্তি)

মাধব মাস তীথি ছল মাধব

অবধি করিয়ে পছ গেলা ।

কুচ যুগ শান্ত পরশি হুসি কহলনি

তৌহ পরতীতি মোহি ভেলা ॥ ২ ।

অবধি ওর ভেল সময় বোয়াপিত

জীবন বহি গেল আশে ।

তখনুক বিরহ যুবতী নহি জীউতি

কি করত মাধব মাসে ॥ ৪ ।

ছন ছন কয়কই দিবস গমাওলি

দিবস দিবস কয় মাসে ।

মাস মাস কই বরস গমাওলি

আব জীবন কোন আশে ॥ ৬ ।

আম মজর ধরু মন মোর গহবর

কোকিল শব্দ ভেল মন্দা ।

এখন বরস তেজি পছ পরদেশ গেল

কুহুম পিউল মকরন্দা ॥ ৮ ।

কুমকুম চানন আগি লগাওলি

কেও কহে শীতল চন্দা ।

পছ পরমেশ অনেককই রাখি

বিপত্তি চিহ্নিয়ে ভলমন্দা ॥ ১০ ।

ভনহি বিদ্যাপতি শুশু বরযোবতি

হরিক চরণ করু সেবা ।

পরল অনাইত তৌই হুধি অন্তর

বালমু দোষ ন দেবা ॥ ১২ ।

নিষিদ্ধায় পদ ।

১ । ছল—ছিল । মাধব তিথি—গুলা একাদশী ।

১-২ । মাধব (বৈশাখ) মাস মাধব তিথি ছিল,
প্রভু অবধি করিয়া গেলেন (বাইবার সময় বলিয়া
গেলেন বৈশাখ মাসের গুলা একাদশী পর্য্যন্ত আমি
নিশ্চিত কিরিয়া আসিব) । কুচ যুগ শব্দ স্পর্শ করিয়া
হাসিয়া কহিলেন তাহাতে আমার প্রতীতি হইল ।

৩ । বোয়াপিত—বাগ্ম, অভিভ্রান্ত ।

৩-৪ । অবধি কালের সীমা অভিভ্রান্ত হইল
জীবন আশায় বহিয়া গেল ; তখনকার বিরহে যুবতী
বাঁচিবে না, মাধব মাস কি করিবে ?

৫ । ছন—ক্ষণ । কয়কই—করিয়া ।

৫-৬ । ক্ষণ ক্ষণ করিয়া দিবস অভিভ্রান্ত
করিলাম, দিবস দিবস করিয়া মাস, মাস মাস করিয়া
বর্ষ কাটিল, এখন কোন আশায় জীবন (ধারণ
করিব) ?

৭ । মজর—মুঞ্জর । বন—বস্ত্র । গহবর—মিথিলা
ভাষায় বিবাহ অর্থে প্রেরোগ হয় । মন্দা—মন্দীভূত ।

৮ । পিউল—পান করিল ।

৭-৮ । আম্রবৃক্ষ মুঞ্জরিত হইল, আমার মন বিবাহে
নিমগ্ন, কোকিল শব্দ মন্দীভূত হইল । এমন বয়সে
প্রভু (আমাকে) ভাগ্য করিয়া বিশেষে গেল, কুহুম
মধুপান করিল (কুহুমের মধু কুহুমেই রহিল, ভ্রমর
পান করিতে আসিল না) ।

৯ । লগাওলি—লাগাইলাম ।

১০ । অনেককই—অনেকের । রাখি—রাখে,
থাকে । বিপত্তি—বিপত্তি কালে ।

৯-১০ । কুহুম চানন (লেপন করিলে মনে হয়
যেন) আমি লাগাইলাম (অরিতুল্য বাহন করে) ;
কে কহে চন্দ্র শীতল ? অনেকের প্রভু বিশেষে থাকে,
বিপত্তি কালে ভাল মন্দ চেনা যায় (প্রভু ভাল হইলে
বিরহিল্লিট প্রিয়ায় ক্রেশ নিবারণ করিবার জন্য প্রবাস
হইতে কিরিয়া আসে) ।

১২ । পরল—পড়িল । অনাইত—অনায়ত,
পর্যাবীন । হুধি—আছে । অন্তর—অন্ত হানে ।

১১-১২ । বিদ্যাপতি কহিতেছে, গুন যুবতী শ্রেষ্ঠ,
হরির চরণ সেবা কর । পরাবীন হইয়া অস্ত্রস্থানে
রহিয়াছে, তাহাতে প্রিয়তমের দোষ দিবে না ।

৭২৯

(রাধার উক্তি)

মাস অখাট উন্নত নব মেঘ ।
পিয়া বিশলেখে রহএণা নিরখেঘ ॥ ২ ।
কোন পুরুষ সখি কওন সেহ দেশ ।
করব মোএ ভইଁ যোগিনি বেশ ॥ ৪ ।
মোর পিয়া সখি গেল দূর দেশ ।
যৌবন নয় গেল শাল সন্দেহ ॥ ৬ ।
সাওন মাস বরিস ঘন বারি ।
পন্থ ন সুখে নিসি অধিআরি ॥ ৮ ।
চৌদিস দেখিয় বিজুরী রেহ ।
সে সখি কামিনি জিবন সন্দেহ ॥ ১০ ।
ভাদব মাস বরিস ঘন যোর ।
সভ দিস কুছকয় দাদুল মোর ॥ ১২ ।
চেউকি চেউকি পিয়া কোর সমায় ।
গুনমতি সূতলি অন্ধম লগায় ॥ ১৪ ।
আসিন মাস আস খর চীত ।
নাহ নিকারুণ নৈ ভেলাহ হীত ॥ ১৬ ।
সরবর খেলয় চকবা হাস ।
বিরহিনি বৈরি ভেল আসিন মাস ॥ ১৮ ।
কাতিক কস্ত দিগন্তর বাস ।
পিয় পথ হেরি হেরি ভেলাহ নিরাস ॥ ২০ ।
সুখে সুখ রাতি সবহ কা ভেল ।
হম দুখ শাল সোআমি দে গেল ॥ ২২ ।
অগহন মাস জীবকে অন্ত ।
অবহ ন অয়লে নিরদয় কস্ত ॥ ২৪ ।
একসরি হমে ধনি সূতঙ জাগি ।
নাহক আয়োড খায়ত মোহি আগি ॥ ২৬ ।

পূস খীন দিন দীঘরি রাতি ।
পিয়া পরদেশ মলিন ভেলি কাতি ॥ ২৮ ।
হেরঙ চৌদিশ বাখও রোয় ।
নাহ বিছোহ কাহু জন্ম হোয় ॥ ৩০ ।
মাঘ মাস ঘন পড়য় তুসার ।
ঝিলি মিলি কেচুআ উনত থন হার ॥ ৩২ ।
পুনমতি সূতলি পিঅতম কোর ।
বিধিবশে দৈব বাম ভেল মোর ॥ ৩৪ ।
কাগুন মাস ধনি জীব উচাট ।
বিরহে বিখিন ভেলে হেরঙ বাট ॥ ৩৬ ।
আয়ল মন্ত পিক পঞ্চম গাব ।
সে সুনি কামিনি জিবহ সতাব ॥ ৩৮ ।
চৈত চতুরগুন পিয় পরবাস ।
মালা জানে কুন্তম বিকাশ ॥ ৪০ ।
ভমি ভমি ভমরা কর মধু পান ।
নাগর ভই পছ ভেল অসয়ান ॥ ৪২ ।
বৈশাখে তবে খর ময়গ সমান ।
কামিনি কস্ত হনএ পচবান ॥ ৪৪ ।
ন জুড়ি ছাহরি ন বরিস বারি ।
হমে জে অভাগিনি পাশিনি নারি ॥ ৪৬ ।
জ্যৈষ্ঠ মাস উজর নব রজ ।
কস্ত কইএ খলু কামিনি সজ ॥ ৪৮ ।
রূপ নরায়ন পুরধু আস ।
জনই বিদ্যাপতি বারহ মাস ॥ ৫০ ।

মিথিলার পদ ।

২ । বিশলেখ—বিরহ, বিশ্লেষ । নিরখেঘ—
নিরবলম্বন, সহায় শূন্য ।

১৬ । আখাট মাসে উন্নত নব মেঘ, প্রিয়তমের
বিরহে সহায় শূন্য হইয়া রহিয়াছি । সখি, কোন
দিক পূর্বে, সে কোন বেশ ? আমি সেখানে যোগিনীর
বেশ করিব (যোগিনীর বেশে তথায় গমন করিব) ।

সখি, আমার প্রিয়তম দূরদেশে গেল, যৌবন পাশচুলা
সংবাদ দিয়া গেল ।

৮। সুখে—দেখা যায় ।

৭-১০। শ্রাবণ মাসে ঘন বারি বর্ষণ করিতেছে,
পথ দেখা যায় না, নিশি অন্ধকার। চারিদিকে
বিজ্ঞাৎ রেখা দেখিতে পাই, সখি, তাহাতে কামিনীর
জীবন সন্দেহ হয় ।

১২। কুহকয়—ধ্বনি করে। দাড়ল—দর্দর।
মোর—ময়ূর ।

১৩। চেউকি—চমকিয়া। সমায়—প্রবেশ করে।

১৪। অঙ্কম—ক্রোড়, বক ।

১১-১৪। ভাদ্র মাসে ঘন ঘোর বৃষ্টি হইতেছে,
সকল দিকে দর্দর ও ময়ূর রব করিতেছে। গুলবতী
রমণী চমকিয়া চমকিয়া প্রিয়তমের ক্রোড়ে প্রবেশ
করে, বকে লগ্ন হইয়া শয়ন করে ।

১৫। চীত—চিন্ত ।

১৬। নিকারুণ—নিকরুণ, নিষ্ঠুর ।

১৫-১৮। আশ্বিন মাসে চিত আশা ধারণ করে
(মনে হয় প্রিয়তম কিরিয়া আসিবেন) ; নাথ নিষ্ঠুর,
হিত হইলেন না (ফিরিলেন না)। সরোবরে
চক্রবাক হংস খেলা করে, আশ্বিন মাস বিরহিণীর
বৈরী হইল ।

১৯-২২। কান্তিকে কান্ত দিগন্তরে বাস করেন ।
প্রিয়তমের পথ দেখিয়া দেখিয়া নিরাশ হইলাম ।
সুখে সকলের সুখরাশি হইল, আমাকে বামী হঃখ
পাল দিয়া গেল ।

২৩-২৬। অগ্রহায়ণ মাসে জীবনের অন্ত, এখনও
নির্দর কান্ত আসিলেন না। আমি একেশ্বরী রমণী
শয়ন করিয়া আগিয়া থাকি, নাথের আসিতে আমাকে
অগ্নি থাইবে (তত দিনে আমি পুড়িয়া ভস্ম হইব) ।

২৭। দীপয়ি—দীর্ঘ। ২৯। ঝাংও—শোক
করি। ৩০। বিছোহ—বিচ্ছেদ ।

২৭-৩০। পৌষ মাসে ক্রীণ দিন, রাজি দীর্ঘ,
প্রিয়তম বিশেষে, (আমার) কান্তি মলিন হইল ।

চারিদিকে দেখি, রোদন করিয়া শোক করি ; নাথের
বিচ্ছেদ যেন কাহারও না হয় ।

৩২। ঝিলঝিল—জাঁটা, দৃঢ়। কেচুয়া—
কাঁচাল। ধনহার—স্তনহার ।

৩১-৩৪। মাঘ মাসে ঘন ভূবার পড়ে, দৃঢ় কাঁচাল,
স্তনহার উন্নত। পূণাবতী প্রিয়তমের ক্রোড়ে শয়ন
করিল, বিধি বশে দৈব আমার প্রতি বাস হইল ।

৩৫। উচাট—উচ্চাটন। ৩৮। সত্তাৰ—
সম্ভাপিত করে ।

৩৫-৩৮। কান্তন মাসে নারীর মন উচ্চাটিত হয়,
বিরহে বিশীর্ণ হইয়া পথ দেখিতেছি, মস্ত পিক
আসিয়া পঞ্চম গায়, তাহা শুনিয়া কামিনীর প্রাণ
সম্ভাপিত হয় ।

৩৯-৪২। চৈত্র মাসে প্রিয়তমের প্রবাস চতুর্ভূষণ
(ক্রেশদায়ক), মালী কুহুম বিকাশের (সময়) জানে
(চৈত্র বসন্তের মধু মাস, এই সময় যে নারীর বিরহে
আধিক যন্ত্রণা হয় তাহা পুরুষের জানা কর্তব্য) ।
তমর ভ্রামিয়া ভ্রামিয়া মধু পান করে, প্রেত নাগর হইয়া
অচতুর হইল ।

৪৫। ছাহার—ছায়া। জুড়—জুড়ান, শীতল ।
৪৩-৪৬। বৈশাখের গর উত্তাপ মরণ তুলা,
কামিনী এবং কান্তকে পঞ্চবাণ শরাঘাত করে ।
শীতল ছায়া নাই, বারিবর্ষণও হয় না। আমি যে
অভাগিনী পাণিনী নারী ।

৪৭। উজর—উজ্জল। ৪৮। থলু—সংকুত
শব্দ, প্রসিদ্ধি অর্থে ব্যবহৃত। জ্যৈষ্ঠ মাসে উজ্জল
নূতন রক্ত, কান্ত কামিনীর সঙ্গে (বাস) করে ইহাই
প্রসিদ্ধ। রূপনারায়ণ (শিবসিংহ) আশা পূর্ণ
করিবেন, বিজ্ঞাপতি বার মাস কহিতেছে ।

৭৩০

(রাধার উক্তি)

মোর বন বন শোর শুনত

বাড়ত মনমথ পীড় ।

প্রথম ছার অখাট আওল

অবহু গগন গভীর ॥ ২ ।

দিবস রয়না অরে সখী কইসে

মোহন বিষু জাওয়ে ॥ ৩ ।

আওয়ে সাওন বরিখে ভাওন

ঘন সোহাওন বারি ।

পঞ্চশর শর ছুটতরে

কইসে জীয়ে বিরহিণী নারী ॥ ৫ ।

আওয়ে ভাঙো বেগর মাথো

কী সো কহি ইহ দুখ ।

নিডরে ডর ডর ডাকে ডাহকী

ছুটত মদন ধনুক ॥ ৭ ।

অছুহ আসিন গগন ভাখিন

ঘনন ঘন ঘন রোল ।

সিংহ ভূপতি জনই ঐসন

চাতুর মাস কি বোল ॥ ৯ ।

১। মোর—ময়ূর। বন বন—বনে বনে, উপ-
বনে। শোর—শব্দ। শুনত—শুনায়। পীড়—
পীড়া। বনে বনে ময়ূরের (কেক) শব্দ শুনায়।
মদন বেদনা (বিরহ) বাড়িতেছে।

২। অখাট—আখাট। গভীর—গভীর, মেধা-
চ্ছন্ন।

৩। রয়না—রজনী। ওরে সখি, মোহন বিনা
দিবস রজনী কেমন করিয়া কাটিবে!

৪। সাওন—স্রাবণ। ভাওন—হুম্মর। সোহা-
রন—শোভন।

৫। পঞ্চশর (মদনের) ডীর ছুটিতেছে, বির-
হিণী নারী কেমন করিয়া বাঁচে!

৬। ভাঙো—ভাঙ। বেগর—বিনা। মাথো

—মাথব। কী সো—কাহাকে। বিনা মাথব
(মাথব শূন্য) ভাঙ আসিল কাহাকে এ হুংথ বলি।

৭। নিডরে—নির্ভয়ে। ডর ডর—ডাহকের
শব্দ। ঘন মদনের বন্দুক ছুটিতেছে।

৮। অছুহ—হইয়াছে। আসিন—আধিন।
ভাখিন—ভাষী, শব্দ। ঘনন—মেঘসমূহ।

৯। চাতুর—চার। বোল—কথা। সিংহ
ভূপতিকে (শিবসিংহকে) এইরূপ চাতুর্যের কথা
(কবি) কহিতেছে।

৭৩১

(রাধার উক্তি)

কামুসে কহাবি কর জোরি।

বোলি দুই চারি শুনাব মোরি ॥ ২ ।

মুখে কত পরিখসি আর।

তুয় আরাধন বিদিত সংসার ॥ ৪ ।

হমছল ন টুটব নেহা।

হৃপুরুথ বচন পবাণক রেহা ॥ ৬ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি সাই।

ন কর বিবাদ মনে মিলব মধাই ॥ ৮ ।

২। আমার ছুই চারিটা কথা শুনাইবি (নিম্নের
চারি চরণে সেট করেকটা কথা বলিয়া দিতেছেন)।

৩। পরিখসি—পরীক্ষা করিতেছি।

৪। আরাধন—অনুরাগ, প্রেম।

৫। অমা হইতে (প্রতি) মেহ ছুটিবে না
(বন আমার প্রতি মেহ না যায়)।

৬। হৃপুরুথের বচন পাবাণে রেখার (সমান)।

৭। সাই—সই, সখি।

ভণিতার পাঠান্তর—

বিজ্ঞাপতি কহ রাই।

কাহু সনুকাইতে হম বাই ॥

৭৩২

(রাধার উক্তি)

কত দিন রহব কপোল কর লায় ।

রবিক অছইত কমলিনি কুস্তিলায় ॥ ২ ।

কহব নিঅ উগুতি জুগুতি পরচারি ।

আব নই জিউতি ধনি ভোহরি পিয়ারি ॥ ৪ ।

অভরণ তখন হলু ছিড়িয়ায় ।

কনক লতা সন ফুল ঝড়ি জায় ॥ ৬ ।

বসন উয়ারি হেরল ভরি দীঠি ।

গারি নড়াওল কুহুমক সীঠি ॥ ৮ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি স্নমু ব্রজ নারি ।

ধৈরজ ধয় রহ মিলত মুরারি ॥ ১০ ।

মিথিলার পদ ।

১। লায়—লাগাইয়া, ভ্রান্ত করিয়া। ২।

অছইত—আচ্ছিতে, থাকিতে। কুস্তিলায়—স্নান হয়।

১-২। করে কপোল ভ্রান্ত করিয়া কত দিন

রহিব? রবি থাকিতে কমলিনী স্নান হয়।

৩। কহব—কহিবি। উগুতি—উক্তি। জুগুতি

—যুক্তি। পরচারি—প্রকাশ করিয়া। ৪। পিয়ারি

—প্রেমসী।

৩-৪। নিজের উক্তি ও যুক্তি প্রকাশ করিয়া

কহিবি, তোর প্রেমসী ধনী এখন বাঁচবে না (চুড়ীকে

রাখা কহিতেছেন)।

৫। হলু—গেল। ছিড়িয়ায়—ছিড়িয়া। ৬।

সন—সন। ঝড়ি—ঝরিয়া।

৫-৬। আভরণ ভূষণ ছড়াইয়া গেল (পড়িল),

কনক লতা (হইতে) বেন ফুল ঝরিয়া গেল।

৭। উয়ারি—খুলিয়া। ৮। গারি—নিজড়াইয়া,

মর্দন করিয়া। নড়াওল—কেলিয়া দিল। সীঠি—

সিঁঠে।

৭-৮। বসন খুলিয়া চুড়ী ভরিয়া বেথিলাম (বেন)

মর্দন করিয়া কুহুমের অবশিষ্ট কেলিয়া দিয়াছে।

১-১০। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে; গুন ব্রজনারি, বৈখা

ধরিয়া থাক, মুরারি মিলিবে।

৭৩৩

(রাধার উক্তি)

সজনি কে কহ আওব মখাই ।

বিরহ পয়োধি পার কিরে পাওব

মঝু মনে নহি পতিয়াই ॥ ২ ।

এখন তখন করি দিবস গমাওল

দিবস দিবস করি মাস।

মাস মাস করি বরস গমাওল

ছোড়লু জীবনক আশা ॥ ৪ ।

বরস বরস করি সময় গমাওল

খোয়লু তমুক আশে।

হিমকর কিরণ নলিনি যদি জারব

কি করব মাধবী মাসে ॥ ৬ ।

অকুর তপন ভাপে যদি জারব

কি করব বারিদ মেহে।

ইহ নব যৌবন বিরহে গমাওব

কি করব সে পিয়া নেহে ॥ ৮ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি শুন বরযুবতি

অব নহি হোত নিরাশ

সে ব্রজনন্দন হৃদয় আনন্দন

কটিতে মিলব তুয় পাশ ॥ ১০ ।

২। পার কিরে পাওব—পার কি প্রাপ্ত

হইব?

১-২। সজনি, কে বলে মাধব আসিবে? বিরহ

সমুদ্রে পার কি প্রাপ্ত হইব (আমার বিরহের কি

অবলান হইবে)? আমার মনে বিশ্বাস হয় না।

৩-৪। (সে আসিবে এই আশায়) এখন তখন

করিয়া দিবস কাটাইলাম, দিবস দিবস করিয়া মাস

গেল, মাস মাস করিয়া বৎসর অভিষাহিত হইল,
(এখন) জীবনের আশা তাগ করিলাম ।

৫। খোরলু—খোরাইলাম, হারাইলাম ।

৬। জারব—দগ্ধ করিবে । মাধবী মাস—
বৈশাখ । চন্দ্র কিরণে যদি পদ্ম দগ্ধ হয় (তাহা
হইলে) বৈশাখ মাসে কি করিবে ?

৭। বারিদ মেহ—জলবর্ষা মেঘ ।

৭-৮। রৌদ্র তাপে যদি অকুর দগ্ধ হয় তাহা
হইলে জলবর্ষা মেঘ কি করিবে (অকুর দগ্ধ হইয়া
গেলে পর তাহাতে জল মিলে কি হইবে) ? এই
নব যৌবন বিরহে কাটাইব (তাহার পর) প্রিয়তমের
সে মেহ কি করিবে ?

৯। নাহি হোত নিরাশ—নিরাশ চইও না ।

১০। হৃদয় আনন্দকারী সেই ব্রজনন্দন শ্রী
(তোমার) নিকটে আসিবে ।

৭৩৪

(রাধার উক্তি)

জখনে মাধব পয়ান করল

উগয় সে সব বোল ।

দুহুক হৃদয় করুনা বাঢ়ল

নয়ন গরয় নোর ॥ ২ ॥

করে কর ধরি সির পরসল

নিঅর আঁওল কান ।

অবধি কইএ সপথ করল

সে সব ভই গেল আন ॥ ৪ ॥

সখি হে অবহ ন আয়ল নাহ ।

দোসর বসন্ত অগুসর ডেল

কে সহ মদনক দাহ ॥ ৬ ॥

পথ নিহারইত চূত মঞ্জল

ফুটল মাধবি লতা ।

নবিন কোকিল পঞ্চম গাবএ

গুঞ্জর ভমর জতা ॥ ৮ ॥

অবধি পূরল অবহ ন আয়ল

নাগর পড়ি গেল ভোর ।

কওন গুনবতি কি গুনে বাঁধল

মুগ্ধ মাধব মোর ॥ ১০ ॥

কীর্তনাম ।

১। উগর—উদয় হইতেছে ।

৫-৬। সখি, এখনও নাথ আসিল না ? দ্বিতীয়
(তাহার উপর) বসন্ত অগ্রসর হইল, মদনের দাহ
কে সহ করে ।

৮। জতা—যুগ ।

৭৩৫

(রাধার উক্তি)

আজ মোঞে জানল হরি বড় মন্দ ।

বোল বদন তোর পুনিক চন্দ ॥ ২ ॥

একে দিনে পুরিত দিনছ দিনে খীন ।

তা সঞে তুলনা হরি হমে দীন ॥ ৪ ॥

বইসলি অখোমুখি চিত্তে গুন দন্দ ।

একে বিরহিনি হে দোসরে দহ চন্দ ॥ ৬ ॥

নয়ন নীর চর পানি কপোল ।

খনে খনে মুকুছি ভরম কত বোল ॥ ৮ ॥

সখি চেতাউলি অবধিক আস ।

রিপু রিতুরাজ ভেজ ঘন সাঁস ॥ ১০ ॥

ভাগবতের পুঁথি ।

১-২। আজ আমি জানিলাম হরি বড় মন্দ,
বলিল তোর মুখ পূর্ণিয়ার চন্দ্র (ভূষা) । (বিরহের
বিষলাবস্থায় রাধা বলিতেছেন, যেন এই মাত্র
মাধবের সহিত তাঁহার কথা হইতেছিল) ।

৩-৪। এক দিন (আজ) পূর্ণ হইয়া দিনে দিনে
কীর্ণ হয়, তাহার সহিত হরি আমার তুলনা করিল ?

৫-৬। চিত্তে ঘন (সংশয়) গণনা করিয়া (রাধা)
অখোমুখে বসিলেন ; একে বিরহিনী দ্বিতীয় (তাহার
উপর) চন্দ্র দহন করিতেছে ।

৭-৮। নয়নে অশ্রু বহিতেছে, কপোল করলয়,
কণে কণে মুচ্ছিত হইয়া কত ব্রান্ত কথা কহিতেছেন ।

৯-১০। সখী অবধির আশায় চেতনা উৎপন্ন
করিল, (কিন্তু) বসন্ত শরকে (মনে করিয়া) বন
নিবাস ত্যাগ করিল ।

৭৩৬

(রাধার উক্তি)

জখনে আওব হরি রহব চরণ ধরি

চান্দে পূজব অরবিন্দা ।

কুশুম সেজ ভলি করব সুরত কেলি

চুহ মন হোএত সানন্দা ॥ ২ ।

সাএ সাএ হমর পরান নাথ কঁঠনে বিরমাওল

কত জিব দেব বিসবাসে ॥ ৩ ।

দিবস রহুঁ হেরি রজনী বইরিনি ভেলি

বিসম কুশুম সর ভাবে ।

নখন নীর গল মুরছি ধরনি পল

নিরদএ কস্ত নহি আবে ॥ ৫ ।

সমজ মাধব মাস পিআ পরদেস বস

তাহি দেস বসন্ত ন ভেলা ।

ফুলল কদব গাছ হাট বাট সেহো অছ

মোরে পিআএ সেও ন দেখলা ॥ ৭ ।

ডনই বিদ্যাপতি সুন বর জউবতি

অছ তোকে জীবন অধারে ।

রাজা শিবসিংহ রূপ নরাএন

একাদস অবতারে ॥ ৯ ।

ভালগনের পুঁথি ।

১-২। যখন হরি আসবে (তাহার) চরণ ধারণ
করিয়া রহিব, অরবিন্দ (আমার করপত্র) দ্বারা
(মাথবের চরণ) চক্ষু পূজা করিব । উত্তম কুশুম শয্যা
সুরত জীড়া করিব, উভয়ের মন আনন্দিত হইবে ।

৩। সাএ—সই। বিরমাওল—বিরাম করাইল,
নিবারণ করিল। বিসবাস—বিশ্বাস।

সই, সই, আমার প্রাণনাথকে কে নিবারণ
করিল (আসিতে দিল না), জীবনকে কত বিশ্বাস
দিব (প্রাণনাথ আবার আসিবেন এই বিশ্বাসে কত
দিন জীবন ধারণ করিব) ?

৪-৫। দিবসে (তাহার পথ) দেখি, রজনী শর
হইল, কুশুম শরের তাব বিবম, নয়নে অশ্রু গণিতেছে,
মুচ্ছিত হইয়া ধরণীতে পড়িতেছি, নির্দয় কান্ত
আসে না ।

৬-৭। সমর মাধব মাস, প্রিয়তম বিশেষে বাস
করিতেছে; সে দেশে কি বসন্ত হয় না? পুশিত
কদম্ব গাছ, সেই হাট বাট আছে, আমার প্রিয়তম
তাঁহাও দেখিল না ।

৮-৯। বিদ্যাপতি কহিতেছে, তনু স্বেতীশ্রী,
তোমার জীবনাধার আছেন। রাজা শিবসিংহ
রূপনারায়ণ একাদশ অবতার ।

৭৩৭

(রাধার উক্তি)

কত দিনে যুচব ইহ হাছাকার ।

কত দিনে যুচব গরুয় দুখভার ॥ ২ ।

কত দিনে চাঁদ কুমুদে ছব মেলি ।

কত দিনে ভ্রমরা কমলে করু কেলি ॥ ৪ ।

কত দিনে পিয়া মোরে পুছব বাত ।

কবছ পয়োধরে দেওব হাত ॥ ৬ ।

কত দিনে করে ধরি বইসাওব কোর ।

কত দিন মনোরথ পূরব যোর ॥ ৮ ।

বিদ্যাপতি কহ শুন বরনারি ।

ভাগউ সকল দুখ মিলব মুরারি ॥ ১০ ॥

৩। মেদি—সাক্ষাৎ, মিলন।

৫। পুছব বাত—কথা জিজ্ঞাসা করিবে
(কহিবে) ।

৭। কোর—ক্রোড়।

১০। ভাগউ—ভাগিবে, পালাইবে। মিলব
মুরারি—মুরারি মিলিবে (তুমি মুরারিকে পাইবে)।

৭৩৮

(সখীর উক্তি)

এ সখি কাছে কহসি অনুযোগে
কামুপে অনহি করবি প্রেমভোগে ॥ ২।
কোরে লেয়ব সখি তুহঁক পিয়া।
হাম চললোঁ তুহঁ থির কর হিয়া ॥ ৪।
এত কহি কামুপাশে মিলল সে সখী।
প্রেমক রীত কহল সব দুখা ॥ ৬।
শুনতহি মাধব লি লল ধনি পাশ।
বিভাপতি কহ অধিক উলাস ॥ ৮।

৬। দুখী—দুঃখ।

৭। শুনতহি—শুনিতহি।

৭৩৯

(উদ্ধবের প্রতি সখীর উক্তি)

চানন ভেল বিধম সরে
ভূমন ভেল ভারী।
সপনহঁ নহি হরি হরি আয়ল রে
গোকুল গিরিধারী ॥ ২।
একসরি ঠাড়ি কদম তর রে
পথ হেরখি মুরারী।
হরি বিনু দদয় দগধ ভেল রে
বামর ভেল সারী ॥ ৪।
জাহ জাহ তৌহে উধব হে
তৌহে মধুপুর জাহে।
চন্দ্রবদনি নহি জিউতি রে
বধ লাগত কাহে ॥ ৬।

জনই বিভাপতি তন মন রে

শুসু শুনমতি নারী।

আজু আওত হরি গোকুল রে

পথ চলু ঝট বারী ॥ ৮।

মিথিলার পথ।

১। চানন—চন্দন। বিধম—দুঃসহ।

২। সপনহঁ—সপ্নেও। গোকুল—গোকুলে।

১-২। চন্দন দুঃসহ শর (তুল্যা) হইল, (অঙ্গের)
অলঙ্কার (দুর্গহ) ভার হইল। হরি হরি! সপ্নেও
গিরিধারী গোকুলে আসিল না। গিরীসনের সংগৃহীত
পাঠে আছে—“সপনহঁ নহি হরি আয়ল রে গোকুল
গিরিধারী।”

৩। একসরি—একেশ্বরী, একাকিনী। ঠাড়ি—
টাড়াইয়া। তর—তলে। হেরখি—হেরিতেছে।

৪। বামর—মলিন। সারী—সকল।

৩-৪। কদম তলে (রাখিকা) একাকিনী দাঁড়া-
ইয়া মুরারির পথ দেখিতেছে। হরি বিনা (তাহার)
দদয় দধ হইল, সকল (সেহ) মলিন হইল।

৫। জাহ—যাও। তৌহে—তুমি। উধব—
উদ্ধব।

৬। জিউতি—বাঁচিবে। লাগত—লাগিবে,
লাগে। কাহে—কাহাকে।

৫-৬। হে উদ্ধব তুমি যাও যাও, তুমি মধুপুর
যাও। চন্দ্রবদনী বাঁচিবে না, (তাহার) বধ কাহাকে
লাগিবে? (হে উদ্ধব, তুমি মধুপুরে গিয়া মুরারিকে
বল চন্দ্রবদনী তাহার অদর্শনে বাঁচিবে না, তাহার
বধপাতক তাহাকে লাগিবে)।

৭। তন—তনু। শুনমতী—শুণবতী।

৮। আওত—আসিতেছে। ঝট বারী—শীঘ্র
শীঘ্র।

৭-৮। বিভাপতি কহিতেছে, শুণবতী নারি,
তনু ও মনের (সহিত) শুন, হরি আজ গোকুলে
আসিতেছে, শীঘ্র শীঘ্র পথে চল (তাহার প্রত্যাশন
করিবে)।

৭৪০

(দ্বিতীয় উক্তি)

মাধব বিধুবদনা ।

কবছ' ন জানই বিরহক বেদনা ॥ ২ ।

তুহ' পরদেশে তেঁ ভেলি ক্ষীণা ।

প্রেম পরতাপে চেতন হরু দীনা ॥ ৪ ।

কিশলয় তেজি শুভলি আয়াসে

কোকিল কলরবে উঠই তরাসে ॥ ৬ ।

নোরহি কুচকুসুম দূর গেল ।

কুশ ভুজ ভূষণ খিতিতল মেল ॥ ৮ ।

অবনত বয়নে হেরত গীম ।

ক্ষিতি লিখইতে ভেলি অঙ্গুলি ছীন ॥ ১০ ।

কহই বিদ্যাপতি উচিত চরাত ।

সে সব গণইতে ভেলি মুরছাত ॥ ১২ ।

৩। তুমি বিদেশে সেই জন্ম ক্ষীণা হইয়াছে ।

৮। কুশ ভুজ (হইতে মুক্ত হইয়া) ভূষণ
ক্ষিতিতে মিলিল (পড়িল) । কনক বলয় ভ্রংশরিত্ত
প্রকোষ্ঠঃ । মেঘদূত ।

১০। ছীন—ছিন্ন । ১২। গণইতে—হিসাব
করিয়া, শ্রবণ করিয়া ।

৭৪১

(দ্বিতীয় উক্তি)

মাধব সুন্দরি নয়নক বারি ;

পীন পরোধর রচল ঝারি ॥ ২ ।

নীচে অছল উচে চল ধাঁঞ ।

কনক ভূধর গেল দহাঞ ॥ ৪ ।

ত্রিবলী অছলি তরঙ্গিণি ভেলি ।

জনি বড়িয়াই উবটি চলি গেলি ॥ ৬ ।

সহজহি সঙ্কট পরবস পেম ।

পাতকভীত পরাপতি জেম ॥ ৮ ।

তোহারি পিরিতি রীতি দূরহি গেলি ।

কুল সঞে কুলমতি কুলটা ভেলি ॥ ১০ ।

পীত চিত্তাম্বি, শীর্ণনাম্ব ও কোলের পুঁথি—ভণিতা নাই ।

১-২। মাধব, সুন্দরীর চক্ষের জল পীন পরোধরে
ধারা রচনা করিল ।

৪। দহরায়—ভাসিয়া ।

৩-৪। নীচে ছিল উচ্চে ধাবিত হইল, কনক
ভূধর (পরোধর) ভাসিয়া গেল (অশ্রুধারা বন্যস্থল
হইতে পরোধরে প্রবাহিত হইয়াছে) ।

৫-৬। ছিল ত্রিবলী, নবী হইল, যেন পথে
আসিয়া ছুটিয়া চলিল ।

৮। পরাপতি—প্রাপ্তি । জেম—ভোজন ।

৭-৮। পরের অধীন প্রেম স্বভাবতঃ সঙ্কটাপন্ন,
প্রাপ্তি (অধিক দক্ষিণার লোভে) আহার করিতে
যেমন পাতকের ভর হয় (ব্রাহ্মণ অধিক দক্ষিণার
লোভে শূদ্রের গৃহে ভোজন করে, কিন্তু তাহার
পাতকের ভর হয়) ।

৯-১০। তোর পিরীতি রীতি বহু দূরে গেল,
কুলবতী কুল হইতে (তাগ করিয়া) কুলটা হইল ।

৭৪২

(দ্বিতীয় উক্তি)

নদি বহ নয়নক নীর ।

পড়লি রহএ তহি তীর ॥ ২ ।

সব খন ভরম গেঞান ।

আন পুছিয়া কহ আন ॥ ৪ ।

মাধব অনুদিনে যিনি ভেলি রাহি ।

চৌদসি চান্দ হ চাহি ॥ ৬ ।

কেও সখি রহলি উপেখি ।

কেও সির ধুনি ধুনি দেখি ॥ ৮ ।

কেও কর সসিকর আস ।

মঞে খউলিহ তুঅ পাস ॥ ১০ ।

বিভাপতি কবি ভানি ।

এত হুনি সারঙ্গ পানি ॥ ১২ ।

হরখি চলল হরি গেহ ।

হুমরিএ পুরুব সিনেহ ॥ ১৪ ।

বেঙ্গলের পুঁথি ।

১-২ । নয়নের নীরে নদী বহিতেছে, তাহার
তীরে পড়িয়া রহিয়াছে ।

৩-৪ । সকল সময় প্রমত্তান, অস্ত্র জিজ্ঞাসা করি,
অস্ত্র কহে (এক কথা জিজ্ঞাসা করিলে আর এক
উত্তর দেয়) ।

৫-৬ । মাধব, রাই (রাধা) দিনে দিনে (কৃষ্ণ-
পঙ্কে) চতুর্দশীর চন্দ্রের অপেক্ষাও ক্ষীণ হইল ।

৭-৮ । কোন লবী উপেক্ষা করিয়া রহিয়াছে,
কেহ মাথা নাড়িয়া নাড়িয়া দেখিতেছে ।

৯-১০ । কেহ চক্ষু করের আশা করিতেছে
(যদি জ্যোৎস্নাম্পর্শে ব্যাধির উপশম হয়), আমি
তোর কাছে ঘোড়িয়া আসিলাম ।

১১-১৪ । বিভাপতি কবি কহিতেছে, এই গুনিয়া
কমলকর হরি পূর্ব দেহ স্মরণ করিয়া, হবিত চিত্তে
গৃহে চলিলেন ।

পদকল্পভঙ্কর পাঠে কিছু প্রভেদ আছে । ভণ্ডিতা—
নৃপতি সিংহ কবি ভান ।

মনে ভনি বৃদ্ধ সেয়ান ॥

পদ্যমৃত সমুদ্রে—

নৃপতি শিবসিংহ কবি ভান ।

৭৪৩

(দ্বিতীয় উক্তি)

লোচন নোর ভটিনী নিরমান ।

ততহি কমলমুখি করত সিনান ॥ ২ ।

বেরি একু মাধব তুয় রাই জীবই ।

জঞো তুয় রূপ নয়ন ভরি পীবই ॥ ৪ ।

ফুল কবরী উলটি উর পরই ।

জন কনয়গিরি চামরি চরই ॥ ৬ ।

তুয় গুণ গণইতে নিন্দ ন হোই ।

অবনত আননে হনি কত রোই ॥ ৮ ।

ভনই বিভাপতি শুন বরকান ।

বুঝল তুয় হিয়া দারুণ পসান ॥ ১০ ।

১-২ । নয়নের অশ্রুতে ভটিনী
(হইয়াছে), কমলমুখী তাহাতে দান করিতেছে ।

৩-৪ । মাধব তোমার রাই যদি একবার তোমার
রূপ নয়ন ভরিয়া পান করে (তাহা হইলে) জীবন
ধারণ করিবে (বাঁচিবে) ।

৫-৬ । ফুল কবরী উলটিয়া বকে পড়িতেছে,
যেন স্বর্ণ গিরিতে (পরোধরে) চামরী (কেশ)
চরিতেছে ।

৭ । গণইতে—গণিতে, স্মরণ করিতে ।

১০ । পসান—পাশাপ ।

৭৪৪

(দ্বিতীয় উক্তি)

মাধব অবলা পেখলু মতিহীন ।

সারঙ্গ শব্দে মদন অধিকাল ।

তেঞি দিনে দিনে ভেল ক্ষীণা ॥ ২ ।

গেল বিদেশ সন্দেশ ন পঠাওলি

কৈসে জীয়াত ব্রজবালা ।*

তো বিমু হুম্মরী ঐসনি ভেলহি

যইসে নলিনী পর পালা ॥ ৪ ।

সকল রজনী ধনী রোই গমাবয়

সপনে ন দেখয় জোয় ।

ধৈরজ কইসে ধরব বর কামিনী

বিপরীত কাম বিমোয় ॥ ৬ ।

বিভাপতি ভন শুন বর মাধব

হম আওল তুয় পাশ । *

চোকে চলহ অব ধৈরজ ন সহ

ঐসন বিরহ হুতাশ ॥ ৮ ।

- ১। মতিহীন—পাগলিনীর মত ।
- ২। কোকিলের শব্দে মদন বাড়িল তাহাতে দিনে দিনে (রাধা) কীর্ণা হইল ।
- ৩। বিদেশে গিয়া পর্য্যন্ত সংবাদ নাই, ব্রজবালা কেমন করিয়া বাঁচিল ?

৪। পালা—তুমার, নীহার । তোর বিরহে সুন্দরী এমন হইয়াছে যেমন পদ্মের উপর তুমার পাত (সেই রূপ যুত প্রায়) হইয়াছে ।

৫। সপনে ন দেখয় তোয়—(নিজ) চক্ষে আসে না সেই জ্ঞান) স্বপ্নে তোকে দেখে না ।

৬। বিপরীত কাম বিমোহ—প্রতিকূল মদন (তাহাকে) বিমোহন করে (যাতনা দেয়) ।

৮। চোকে—চকিতে, ক্রমত । (রাধার) এরূপ বিরহ হতাশ, (অতএব) শীঘ্র চল, দৈর্ঘ্য সহ্যে না ।

• তৃতীয় চরণের পর পাঠান্তর এইরূপ—

সে হেন স্নানাগরী রূপে গুণে আগরি
জায়ল বিরহ বিধ জালা ॥ ৪ ।

উর বিহু শেজ পরশ নহি পারই
সোই লুণ্ঠিত মই ঠামে ।

পুনমিক চাঁদ টুটি পড়ল জনি
ঝামর চম্পক দামে ॥ ৬ ।

সোই অবধি দিন বহু আশোয়াসলু
ভেই ধনী রাখত পরাণে ।

ভনই বিজ্ঞাপতি নিকরূণ মাধব
গুনইতে হরল গোরানে ॥ ৮ ।

৪। জায়ল বিধ জালা—বিরহ বিধের জালায় পোড়াইল ।

৫। (তোমার) বন্ধঃহল ব্যতীত (যে) শব্দা স্পর্শ করিতে পারিত না, সে ভূমিতে লুটিতেছে ।

৬। পূর্ণিমার চাঁদ যেন মলিন চম্পক দামে ভাজিয়া (খসিয়া) পড়িয়াছে । (সুখ সর্বদা করতল লীন রহিয়াছে) ।

৭। সেই দিন হইতে (যে দিন তুমি চলিয়া

আসিলে) অনেক আশাস দিলাম তাই ধনী প্রাণ রাখিয়াছে ।

৮ বিজ্ঞাপতি কহে, নির্ভর মাধব গুনিয়া জান হারাইল (মুচ্ছিত হইল) ।

৭৪৫

(দ্বিতীয় উক্তি)

মাধব সে অব সুন্দরি বালা ।

অবিরত নয়নে বারি ঝরু নিকর
জনি ঘন-সাঙগ মালা ॥ ২ ।

পুণমিক ইন্দু নির্মি মুখ সুন্দর
সে ভেল অব শশি-রেহা ।

কলেবর কমলকীতি জিনি কামিনী
দিনে দিনে খাঁণ ভেল দেহা ॥ ৪ ।

উপবন হেরি মুরছি পড়ু ভূতলে
চিস্তিত সখীগণ সজ ।

পদ অঙ্গুলি দেই ক্ষিতি পর লিখই
পাণি কপোল অবলম্ব ॥ ৬ ।

ঐলন হেরি তুরিতে হম জায়ল
অব তুহু করহ বিচার ।

বিজ্ঞাপতি কহ নিকরূণ মাধব
বুঝল কুলিশক সার ॥ ৮ ।

২। নিবর—নিব্বর তুল্য ।

৩। পুণমিক—পূর্ণিমার । শশি-রেহা—পঙ্কি-রেখা, শশীকলা । বালশশিনামিষ সায়মলোৎসব । জয়দেব ।

৪। কমলকীতি—কমলকান্তি ।

৫। উপবন দেখিয়া (উপবনে তোমার সহিত মিলন হইত তাহাই স্মরণ করিয়া) মুচ্ছিত হইয়া পড়ে । সখীগণের সঙ্গে চিন্তামগ্ন হইয়া থাকে ।

৮। কুলিশক সার—বজ্রসারের জায় কঠিন, নির্ভর ।

৭৪৬

(দ্বিতীয় উক্তি)

কি কহব মাধব কি কহব কাজে ।
 পেখল কলাবতি প্রিয় সখী মাঝে ॥ ২ ।
 আগে সেই অছল কখন পুতনা :
 ত্রিভুবনে অমুপম রূপে গুণে কুশলা ॥ ৪ ।
 আবে ভেল বিপরিত ঝামর দেহা ।
 দিবসে মলিন জনি চাঁদক রেহা ॥ ৬ ।
 বামকরে কপোল লোলিত কেশ ভারা ।
 কর নখে লিখু মহি আঁখি জলধারা ॥ ৮ ।
 বিজ্ঞাপতি ভনে শুন বরকাকৈ ।
 রাজ শিবসিংহ ইথে পরমানে ॥ ১০ ।

৬। চন্দ্ররেখা যেমন দিবসে মলিন হয় ।
 ১০। ইথে পরমাণে—ইহাতে প্রমাণ, তিনি
 ইহা জানেন ।

৭৪৭

(দ্বিতীয় উক্তি)

মাধব কঠিন জদয় পরবাসী ।
 তুজ পেয়সি মোঞে দেখলি বরাকিনি
 অবহ পলটি ঘর জাসী ॥ ২ ।
 হিমকর হেরি অবনত কর আনন
 কর করুণাপথ হেরী ।
 নয়ন কাজর লএ লিখএ বিধুস্তদ
 ডএ রহ তাহেরি সেরী ॥ ৪ ।
 দধিণ পবন বহ সে কইসে জুবতি সহ
 কর কবলিত তনু অনজ ।
 গেল পরাণ আশ দএ রাখএ
 দশ নখে লিখএ ডুঅজে ॥ ৬ ।
 মীনকেতন ডএ শিব শিব শিব কএ
 ধরনি লোটাবএ গেছা ।

করে রে কমল লএ কুচ সিরিফল দএ
 শিব পূজএ নিজ দেহা ॥ ৮ ।
 পরভূতকে ডরে পাষস লএ করে
 বাএস নিকট পুকারে ।
 রাজা শিবসিংহ রূপনরায়ন
 করধু বিরহ উপচারে ॥ ১০ ।

তালপাতের পুঁথি ।

১। পরবাসী—প্রবাসী ।
 ২। বরাকিনি—দীনা। তোমার প্রেয়সীকে
 আমি দীনা দেখিলাম এখনি কিরিয়া গৃহে যাও ।
 ৩। করুণা পথ হেরী—কাতর (দৃষ্টিতে) পথ
 চাহিয়া থাকে ।
 ৪। বিধুস্তদ—রাজ। সেরী—শরণার্থী। নয়ন-
 কজল দিয়া রাজমুষ্টি চিত্র করে (লিখই,) তাহার
 শরণার্থী হইয়া থাকে (চন্দ্রের ভয়ে) ।
 ৬। দশ নখে লিখএ ডুঅজে—দুই হাতের নখ
 দিয়া অনেক গুলা সর্পের চিত্র করে। (সর্প মহা-
 দেবের ভূষণ, সর্প দেখিয়া কন্দর্প মহাদেবকে স্মরণ
 করিয়া পলায়ন করে) ।

৭-৮। মীনকেতন মননের ভয়ে শিব শিব শিব
 (উক্তি) করিয়া গৃহে ধরনীতে লুপ্তি হয়। কর
 রূপ-কমল ও কুচ স্রীফল দিয়া আপনার দেহ দ্বারা
 শিব পূজা করে ।

৯-১০। পরভূতের (কোকিলের) ভয়ে হস্তে
 পায়স লইয়া বায়সকে নিকটে আস্থান করে। রাজা
 শিবসিংহ রূপনারায়ণ বিরহের শান্তি (প্রতিকার)
 করিবেন ।

বঙ্গদেশের পাঠে কিছু পরিবর্তন হইয়াছে ।
 নেপালের পুস্তকে ভণিতা নিম্নরূপ—

দুতর পরোখি ভেলে নহি সন্তরি
 বিজ্ঞাপতি কবি ভানে ।
 রাজা শিবসিংহ রূপ নরায়ন
 লখিমা দেখি রমনানে ॥

বিজ্ঞাপতি কবি কহে, ছত্তর (বিরহ) পরোনিধি
সন্তরণ করা হইল না। রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ
লখিমা দেবীর বলন্ত ।

৭৪৮

(দ্বিতীয় উক্তি)

মাধব দেখলি বিয়োগিনি বামে ।
অধর ন হাসি বিলাস সখি সঙ্গ
অহোনিশ জপ তুয় নামে ॥ ২ ।
আনন শরদ সুধাকর সম তনু
বোলই মধুর ধ্বনি বানী ।
কোমল অরুণ কমল কুস্তিলায়ল
দেখি মন আইলন্ত জানি ॥ ৪ ।
জদয়ক হার ভার ভেল সুবদনি
নয়ন ন হোয় নিরোধে ।
সখী সব আয় খেলাওল রঙ্গ করি
তনু মন কিছুও ন বোধে ॥ ৬ ।
রগড়ল চানন যুগমদ কুকুম
সভ ডেকলি তুয় লাগি ।
জনি জলহান মীন জক ফিরইছ
অহোনিশ রইইছ জাগি ॥ ৮
দ্রুত উপদেশ শুনি গুনি সুমিরল
তইখন চলল। ধাই ।
মোদবতী পতি রাঘব সিংহ গতি
কবি বিজ্ঞাপতি গাই ॥ ১০ ।

মিথিলার পদ ।

- ১। বিয়োগিনি—বিরহিণী। বামে—বামা ।
২। জপ—জপতেছে ।

১-২। মাধব, বিরহিণী সুন্দরীকে (রাধিকাকে)
দেখিলাম। অধরে হাসি নাই, সবী সঙ্গে বিলাস
(রহস্তালাপ) নাই, অহোনিশ তোমার নাম জপ
করিতেছে ।

৩। তনু—তাহার, সে। ধ্বনি—ধ্বনি ।

৪। কুস্তিলায়ল—(কুস্তিকা—শৈবাল, পানা)
শৈবালাজ্বর হইল। গ্রিয়ার্সন এই শব্দের অর্থ করি-
য়াছেন, যুকুলিত অথবা পুষ্পিত হইল। প্রোকার্দের
অর্থ করিয়াছেন, I have perceived and seen
that the red lotus hath blossomed, and
accordingly I am come. অবশিষ্ট পদের
সহিত ইহার সামঞ্জস্য হয় না ।

৩-৪। শরচ্চন্দ্রের (জ্যৈষ্ঠ তাহার) মুখ (পাণ্ডুর
ও মলিন), সে মধুর কথা কহিতেছে ।
(তাহাকে) দেখিয়া মনে জানিয়া আসিলাম (আমার
মনে হইল) কোমল অরুণ (তুল্য) কমল শৈবালে
আচ্ছন্ন হইয়াছে। “সরাসজমল্লবিকঃ শৈবলে
নাপিরমাং”—শকুন্তলা ।

৫। জদয়ক—বন্ধের। নিরোধে—রুদ্ধ ।

৬। খেলাওল—খেলাটল, খেলিল। বোধে—
প্রবোধ মানে ।

৫-৬। বন্ধের হার ভার (বোধ) হইল, সুখবীর
নয়ন (নয়নের অঙ্গ) রুদ্ধ হয় না। সখীরা আসিয়া
রঙ্গ করিয়া (তাহাকে লইয়া) খেলা করিল, (কিন্তু)
তাহার মন কিছুতেই প্রবোধ মানে না ।

৭। রগড়ল—রগড়াইয়া ঘুছিয়া ফেলিল। সভ
—সব ।

৮। জক—মত। ফিরইছ—ফিরিতেছে ।

৭-৮। চন্দন, কস্তুরী ও কুঙ্কম ঘুছিয়া ফেলিল,
সমস্ত তোমার জন্ত ত্যাগ করিল; যেন জলহীন
মীনের মত ফিরিতেছে (চটু কটু করিতেছে),
অহোনিশ জাগিয়া রহিয়াছে ।

৯। শুনি—শুণসমূহ। ধাই—ধাইয়া ।

১-১০। দ্রুত উপদেশ শুনিয়া (রাধার) গুণগ্রাম
স্মরণ করিলেন, তখন ধাইয়া চলিলেন। কবি
বিজ্ঞাপতি গাহিলেন, মোদবতীর পতি রাঘব সিংহ
গতি (আশ্রয়)। এই পদের ভাষা আধুনিক
মিথিলা ভাষা ।

৭৪২

(৫তীর উক্তি)

মাধব হেরি আয়লোঁ রাহি ।
 বিরহ বিপতি ন নয় সমতি
 রহল বদন চাহি ॥ ২ ।
 মরকতখলি শুভলি অছলি
 বিরহে সে খীন দেহা ।
 নিকষ পাবাণে জনি পাঁচ বাণে
 কবল কনক রেহা ॥ ৪ ।
 বয়ান মণ্ডল লুঠয় ভুতল
 তাহে সে অধিক শোহে ।
 রাহ ভয়ে শশী ভূমে পড়ু খসি
 ঐসে উপজল মোহে ॥ ৬ ।
 বিরহ বেদন কি তোহে কহব
 শুনহ নিষ্ঠুর কান ।
 ভন বিভাপতি সে বে কুলবতী
 জীবন সংশয় জান ॥ ৮ ।

২। বিপত্তি—বিপত্তি। সমতি—সম্মতি,
 কথা। বিরহ (স্বরূপ) বিপত্তি (তাহাকে) কথা
 কহিতে বের না; (সে আমার) সুখের মিকে
 চাহিয়া রহিল।

৩। মরকতখলি—তুলুভূমি।

৪। মদন যেন নিকষ পাবাণে (তুলুভূমিতে)
 কনক রেখা (রাধার কীর্ণ দেহ) কবিরাহে।

৫। শোহে—শোভা পায়।

৬। ঐসে উপজল মোহে—এইরূপ আমার
 মনে উৎপন্ন (ভ্রম) হইল।

৮। বিভাপতি কহিতেছে, (হে মাধব) সেই
 কুলবতীর জীবন সংশয় জানিব।

৭৫০

(৬তীর উক্তি)

মাধব শেখলুঁ সে ধনী রাহি ।
 চিত পুতলি জনি এক দিঠে চাহি ॥ ২ ।
 বেঢ়ল সকল সখী চৌপাশা ।
 অতি খীণ সাস বহত তসু নাসা ॥ ৪ ।
 অতি খীণ তসু জনি কাঞ্চন রেহা
 হেরইতে কোই ন ধরু নিজ দেহা ॥ ৬ ।
 কঙ্কণ বলয়া গলিত দুহুঁ হাত ।
 ফুয়ল কবরী ন সম্মরি মাখ ॥ ৮ ।
 চেতন মুরছন বুঝই ন পারি ।
 অমুখণ ঘোর বিরহ জর জারি ॥ ১০ ।
 বিভাপতি কহে নিরদয় দেহ ।
 তেজল অব জগজন অমুলেহ ॥ ১২ ।

২। চিত্রিত পুতলীর জায় একদৃষ্টে চাহিয়া
 রহিয়াছে।

৩। চৌপাশা—চারি পাশে।

৪। বহত—বহিতেছে।

৫। কাঞ্চন রেখা তুল্য তসু কীর্ণ।

৬। (তাহাকে) দেখিলে কেহ নিজ দেহ
 ধারণ করে না (তাহাকে দেখিলে এমন আশঙ্কা হয়
 যে নিজের শরীরে যেন প্রাণ থাকে না)।

৭। গালত—গলিয়া (হস্তের ঈর্ণতাবশতঃ)
 পড়িয়াছে।

৮। মুক্ত বেণী মাথায় সম্বরণ করে না (বঁধে
 না)।

১০-১১। চৈতন্ত আছে কি নাই, বুঝিতে পারি
 না, ঘোর বিরহ জরে অমুখণ বড় হইতেছে।

১১-১২। বিভাপতি কহে নিষ্ঠুর শরীর (মাধব)
 জগজন (দুর্লভ) প্রেম এখন জাগ্রৎ কাল।

৭৫১

(দ্বিতীয় উক্তি)

একে গোঁরি পাঁতরি তাহে দুখ কাতরি

অরু দুখ বিরহক জালা ।

কতয় পরাণ পানি দএ রাখব

গরাসয় মনমথ বালা ॥ ২ ।

মাধব ভল নহ তুঅ অমুরাগে ।

অপন পরাণ পিআ জা সঞে বাটল হিআ

তাহি দুখ তোহে নহি লাগে ॥ ৪ ।

করে ধরি সির গহি কাহ কিছু নহি কহি

বিরহ বিধিন ঘন রোই ।

বিরহ বেয়াধি ভেলি সুন্দরি

ভো বিসু ঔখধ কোই ॥ ৬ ।

কীর্তনামল ।

১ । পাঁতরি—কীর্ণ, তরী ।

১-২ । সুন্দরী একে তরী, তাহাতে চুখকাতরা, আবার চুখ বিরহের জালা । জল দিয়া প্রাণ কত রক্ষা করিব, মনমথ বালাকে গ্রাস করিতেছে ।

৩-৪ । মাধব, তোমার অমুরাগ ভাল নয় । আপনার প্রাণ প্রিয়, বাহ্যর সহিত ক্লমর ভাগ হইয়াছে, তাহার চুখ তোমাকে লাগে না ?

৫ । গহি—গ্রহণ করিয়া । কাহ—কাহাকেও ।

৬-৬ । করে ধরিয়া মন্তক গ্রহণ করিয়া (মাথার হাত দিয়া), কাহাকেও কিছু না কহিয়া, বিরহে কীর্ণ হইয়া ঘন রোদন করে । সুন্দরীর বিরহ ব্যাধি হইয়াছে, ভূমি ব্যতীত কোন ঔষধ আছে ?

৭৫২

(দ্বিতীয় উক্তি)

লোচন নীর তটনি নিরমানে ।

করএ কমলমুখি তথিহি সনানে ॥ ২ ।

সরস যুগাল কইএ জপমালী ।

অহনিস জপ হরি নাম তোহারী ॥ ৪ ।

বৃন্দাবন কাহু ধনি তপ করই ।

হৃদয়বেদি মদনানল বরই ॥ ৬ ।

জিব কর সমিধ সমর করে আগী ।

করতি হোম বধ হোএবহ ভাগী ॥ ৮ ।

চিকুরবরহিরে সমরি করে লেঅই ।

ফল উপহার পয়োধর দেঅই ॥ ১০ ।

তনই বিজ্ঞাপতি শুনহ মুরারী ।

তুয় পথ হেরইতে অছ বরনারী ॥ ১২ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১-২ । লোচননীরে তটিনী নিশ্চাণ করিয়া তাহাতে কমলমুখী দান করে ।

৩-৪ । হে হরি, সরস যুগল জপমালা করিয়া (রাধা) অহনিষি তোমার নাম জপ করে ।

৫ । বরই—অলে ।

৬-৬ । (হে) কানাই, ধনী (রাধা) বৃন্দাবনে তপ করিতেছে, হৃদয় বেদীতে মদনানল জলিতেছে ।

৭ । জিব—জীবন । সমিধ—ইন্ধন । সমর—স্মরণ, স্মৃতি । আগী—অগ্নি, অরণী । ৮ । হোএ-বহ—হইবে ।

৯-৮ । জীবন ইন্ধন করিয়া, স্মৃতি অরণী করিয়া হোম করিতেছে, ভূমি (তাহার) বধের ভাগী হইবে ।

১০ । সমরি—সামলাইরা, গুছাইয়া ।

১১-১০ । সুন্দর চিকুর গুছাইয়া হস্তে লইয়াছে, পয়োধর ফল উপহার দিতেছে ।

১১-১২ । বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, শুন মুরারি, সুন্দরী নারী তোমার পথ দেখিতেছে ।

৭৫৩

(দ্বিতীয় উক্তি)

ফুজলেও চিকুর রাহক জোর ।

রোজএ সুখাকর কামিনি কোর ॥ ২ ।

অরে কহু অরে কহু দেখহ আএ ।
 বড়িঅ মথথ দেঅ বাদ ছড়াএ ॥ ৪ ।
 দুহ অঞ্জলি ভরি দুহ পুজ লীব ।
 কামদহন মোর রাখহ জীব ॥ ৬ ।
 জদি ন জাএব তোহে অপজস ভেল ।
 সসধর কলা গগন চলি গেল ॥ ৮ ।
 ভনই বিদ্যাপতি হরি মন হাস ।
 রাহ ছড়াএ চাঁদ দিঅ বাস ॥ ১০ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১। কুজলেও—মুক্ত। রাহক জোর—রাহর
 ষোড়শ, রাহর তুল্য ।

২। রোঅএ—কাদিতেছে। কোর—ক্রোড় ।

১-২। মুক্ত কেশ রাহর তুল্য, স্রধাকর (মুখ)
 কামিনীর ক্রোড়ে রোমন করিতেছে ।

৩। কহু—কানাই। ৪। বড়িঅ—বড় ।

মথথ—মধ্যস্থ। ছড়াএ—ছাড়াইয়া ।

৩-৪। ওরে কানাই, ওরে কানাই, আসিয়া দেখ,
 মধ্যস্থ বড় বাদ (বিবাদ) ছাড়াইয়া দেয় (তুমি
 মধ্যস্থ হইয়া কেশের ও মুখের বিবাদ মিটাইয়া দাও) ।

৫-৬। দুই অঞ্জলি ভরিয়া (মুক্ত করে) দুই
 শিব পূজা করিতেছে (শিব অর্থে পরোধর; বন্ধের
 উপর দুই হস্ত মুক্ত করিয়াছে); (রাধা কহিতেছে)
 হে কামদহন, আমার প্রাণ রক্ষা কর ।

৭। অপজস—অপবশ ।

৭-৮। যদি তুমি (তুই) না যাও, অপবশ হইবে,
 শশধর কলা গগনে চলিয়া যাইবে (রাধা প্রাণত্যাগ
 করিবে) ।

১০। দিঅ বাস—থাকিতে দিবে ।

১-১০। বিদ্যাপতি কহিতেছে, হরি মনে মনে
 হাসিতেছে, রাহকে ছাড়াইয়া চাঁদকে থাকিতে দিবে,
 (মুখ হইতে কেশ) সরাইয়া রাধাকে আলিঙ্গন
 করিবে) ।

৭৫৪

(দ্বিতীয় উক্তি)

অকামিক মন্দির ভেলি বহার ।
 চউদিস সুনলক ভমর ঝাঁকার ॥ ২ ।
 মুকুছি খসল মহি ন রহলি ধীর ।
 ন চেতএ চিকুর ন চেতএ চীর ॥ ৪ ।
 কেও সখি গাবএ কেও কর চার ।
 কেও চান্দন গদে করয় সঁভার ॥ ৬ ।
 কেও বোল মঠে কান ভর জোলি ।
 কেও কোকিল খেদ ডাকিনী বোলি ॥ ৮ ।
 অরে অরে অরে কহু কি রহসি বোরি ।
 মদন ডুঅজে ডমু বালহি তোরি ॥ ১০ ।
 ভনই বিদ্যাপতি এহো রস ভান ।
 এহি বিষগারুড় এক পয় কাহ ॥ ১২ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১। অকামিক—অকস্মাৎ। বহার—বাহির ।

২। চউদিস—চারিদিকে। সুনলক—সুনিলা ।

১-২। অকস্মাৎ গৃহের বাহির হইল, চারিদিকে
 ভ্রমরের ঝঙ্কার শুনিলা ।

৩। খসল—খসিয়া পড়িল। ধীর—স্থির ।

৩-৪। মুর্ছিত হইয়া ধরণীতলে পতিত হইল,
 কেশ সংযম করে না, বস্ত্র সংযম করে না ।

৫। কেও—কেহ। গাবর—গান করে ।

কর চার—কর চালনা, হাত বুলাইয়া দেওয়া ।

৬। গদে—গন্ধ। সঁভার—লেপন, সাজান ।

৫-৬। কোন সখি গান করে, কেহ (অঙ্গে)
 হাত বুলাইয়া দেয়, কেহ গন্ধ চন্দন লেপন করে ।

পাঠান্তর—

কেহ সখি বেনি খুন কেও খুরি বার ।

কেও চান্দনে অরগজাঞে সিঁগার ॥

৭। বোল—বলে। মঠে—মন্দির। ভর—ভরে ;

জোলি—জোরে ।

৮। বেলি—বলিয়া। খেব—খেদায়।

৭-৮। কেহ কানের তলায় (কাছে) জোরে মন্ত্ৰ বলে (তাহার চৈতন্ত উৎপাদনের জন্ত), কেহ ডাকিনী বলিয়া কোকিল তাকাইয়া দেয়।

৯। রহসি—রহস্বে, কোতুকে। বোরি—ডুবিয়া রহিয়াছিল।

১০। ভুঅঙ্গে—ভুজঙ্গ। ডহ—দংশন করিল।
বালাহি—বল্লভী, প্রেমসী।

৯-১০। ওরে ওরে ওরে কানাই, কি কোতুকে ডুবিয়া আছিল, মদন ভুজঙ্গ তোর প্রেমসীকে দংশন করিল।

১১। ভান—জ্ঞান, অহুমান।

১২। বিবগারুড়—ঔষধ, প্রতিকার।

বিষধর সর্পের যেমন গরুড় শঙ্ক।

১১-১২। বিদ্যাপতি এই রসের ভাব কহিতেছে, এই মদন সর্প বিধের গরুড় (ভূল্য) একমাত্র ঔষধ কানাই।

৭৫৫

(দ্বিতীয় উক্তি)

বলারি বাট ছল। ২৫ হইতে ৩০ যাত্রা।

প্রত্যন্তর ১২ যাত্রা।

গগন গরজ মেঘা উঠএ ধরণি খেঘা

পচশর হির গেল সালি।

সে ধনি দেখলি খিন জিউতি আজুক দিন

কে জান কি হোইতি কালি ॥ ২।

মাধব মন নয় শুনহ সুবানী।

কুজন নিরুপা সুজন সখি সজ্জতি

যে কিছু কহয় সরানী ॥ ৪।

কী হমে সারক একসরি তারা

ভাদব চৌঠিক চন্দা।

এমন কএ পিরাএ মোর মুখ মানল

মো পতি জীবন মন্দা ॥ ৬।

বামহ গতি জন্ত সমদি পঠৌলনি

সে সবে কহি কহি গেলি।

ডেরসি তিথি সসি সামর পথ নিসি

দসমি দসা মোরি ভেলি ॥ ৮।

ভনই বিদ্যাপতি শুন বর জৌবতি

মনে জমু মানহ আনে।

রাজা সিবসিংঘ রূপনরায়ন

লখিমা পতি রস জানে ॥ ১০।

তালপত্রের পুঁথি।

১। খেঘা—অবলম্বন। পচশর—মদনের পঞ্চশর। সালি—বিদীর্ণ করিয়া।

২। জিউতি—জীবতি, বাঁচবে। হোইতি—হইবে।

১-২। গগনে মেঘ গর্জন করিতেছে, ধরণী অবলম্বন করিয়া (রাধা) উঠিতেছে, মদনের পঞ্চশর জয় বিদীর্ণ করিয়া গেল। সুমুখীর যেহ কীণ হইরাছে, আজিকার দিন বাঁচবে, কালি কি হইবে কে জানে ?

৪। সজ্জতি—সঙ্গে, নিকটে। সরানী—কিশোরী।

৩-৪। মাধব, মন দিয়া সুবাণী শুন, সুজন কুজন নিরূপণ করিয়া সখীদের নিকট কিশোরী যাঁহা কিছু কহে (যাঁহা কহে তাঁহা বলিতেছি)।

পাঠান্তর—

কহাই অবহ বিসর সবে রোস।

গুরুসলাখ এক লেখবী পারএ

মারিক চারিদ দোস।

৫। ভাদব—ভাদ্র মাসের। চৌঠিক—চতুর্থীর।

৬। পিরাএ—প্রিয়তম। মানল—মানিল, বাসিল। মো পতি—আমার প্রাতি।

৫-৬। আমি কি সন্ধ্যার একেখরী তারা (অমল লক্ষণ বলিয়া ঘোঁষতে নাই), (কিবা) ভাদ্র চতুর্থীর চন্দ্র (নষ্টচন্দ্র), এমনি করিয়া (সেইরূপ) প্রিয়তম

আমার যুথ মানিগ; আমার প্রতি (পক্ষে) জীবন
অত্যন্ত মন্দ (হইল) ।

পাঠান্তর—

কী হয়ে সাঁঝক একসরি তারা
ভাবহ চট্টক সসী ।

এহি দুহ মাঝ কণন বোর আনন
জে পিআ হসি ন হেরসী ।

৭। বামহ গতি—বাম, ক্রুর। জত—বাহা।
সমাদি—সম্বাদ। পঠোলনি—পাঠাইলেন।

৮। তেরদশী—ত্রয়োদশী। সামর পথ—কৃষ্ণপক্ষ।
দশমী দশা—বিরহের দশমী দশা।

৭-৮। ক্রুরমতি (দুতীকে) দিয়া (মাধব) যে
সম্বাদ পাঠাইলেন সে সকল कहিয়া গেল। কৃষ্ণপক্ষে
ত্রয়োদশী তিথির চন্দ্রের জায় আমার দশমী দশা
(বিরহের) হইল।

৯-১০। বিদ্যাপতি কহিতেছে, শুন যুবতী শ্রেষ্ঠ,
মনে অস্ত্র মানিও না। লখিমাপতি রাজা শিবসিংহ
রূপনারায়ণ (এই) রস জানেন।

প্রথম ৪ চরণ দ্বিতীয় উক্তি, পঞ্চম হইতে অষ্টম
চরণ রাখার উক্তি।

৭৫৬

(দ্বিতীয় উক্তি)

কুসুমিত কানন হেরি কমলমুখী

মুদি রহয় ছনয়ান।

কোকিল কলরব মধুকর ধনি শুনি

কর দেই বাপই কান ॥ ২।

মাধব শুন শুন বচন হমারি।

তুয় গুণে হৃন্দরী অতি ভেল ছুবরি

গুণি গুণি প্রেম তোহারি ॥ ৪।

ধরনী ধরি ধনি কত বেরি বৈঠই

পুন তহি উঠই নহি পারা।

কাতর সিঁঠি করি চৌদিশি হেরি হেরি

নয়নে গলয় জলধারা ॥ ৬।

তোহারি বিরহে দীন ক্ষণে ক্ষণে তমু ক্ষীণ

চৌদশী চাঁদ সমান।

ভনই বিদ্যাপতি শিবসিংহ নরপতি

লছমীদেবী পরমান ॥ ৮।

৪। হুবরি—হর্বল, কৃশ। গুণি গুণি—স্বরণ
করিয়া।

৫। কত বেরি বৈঠই—কত বার বসে। পুন
তহি উঠই নাহি পারা—কিন্তু তাহার পর উঠিতে
পারে না।

৭। চৌদশী চাঁদ সমান—কৃষ্ণ চতুর্দশীর চন্দ্রতুলা
(ক্ষীণ)।

৮। বিদ্যাপতি শিবসিংহ নরপতি (৩) লছমা
দেবীর সাক্ষাতে কহিতেছে।

৭৫৭

(দ্বিতীয় উক্তি)

মলিন কুসুম তমু চীরে।

কর তল কমল নয়ন চর নীরে ॥ ২।

কি কহব মাধব তাহী।

তুয় গুনে লুবুধি মুগুধি ভেলি রাহী ॥ ৪।

উর পর সামরি বেনী।

কমল কোষ জনি কারি নগিনী ॥ ৬।

কেও সখি তাকএ নিশাসে।

কেও নলিনীদলে কর বতাসে ॥ ৮।

কেও বোল আএল হরী।

সমরি উঠিল চির নাম হুমরী ॥ ১০।

বিদ্যাপতি কবি গাবে।

বিরহ বেদন নিজ সখি স্তম্বাবাবে ॥ ১২।

ভালপ্রজ্ঞে পুঁথি।

ত্রিবিমিশ্র। ছন্দ। একপদ ১২ মাত্রা, আর
একপদ ১০।

১-২। অজবর, কুহুম (মালা) মলিন, মুখ
করতললগ্ন, নয়নে অশ্রু বহিতেছে ।

৩। তাহী—তাহাকে ।

৪। লুরধি—লুকা। মুণ্ডধি—মুণ্ড। রাহী—রাই ।

৩-৪। মাধব, তাহাকে কি কহিব ? রাই তোমার
গুণে লুকাইয়া মুণ্ড হইল ।

৫। উর—বক্ষে। পর—পড়ে ; পাঠান্তর
লুর—লুখিত। সামরি—কৃষ্ণবর্ণ ।

৬। কারি—কালো। নগিনী—সপিনী ।

৫-৬। বক্ষে কৃষ্ণবেণী পড়িয়াছে, যেন কমলকোবে
কৃষ্ণসপিনী (রহিয়াছে) ।

৭। তাকএ—দেখে, পরীক্ষা করে ।

৮। কেও—কেহ, কোন ।

৭-৮। কোন সখী নিশাস (বহিতেছে কি না)
দেখে, কেহ নলিনীদল (লইয়া) বাতাস করে ।

৯। বোল—বলে ।

১০। সমরি—সম্বরণ করিয়া। চির—চীর, বজ্র।
স্মরি—স্মরণ করিয়া। পাঠান্তর—উর্সি উঠিল
স্মনি নাম তোহারি—তোার নাম শুনিয়া দীর্ঘ নিশাস
ভাগ করিয়া উঠিল ।

৯-১০। কেহ বলে হরি আসিল ; (তোমার)
নাম স্মরণ করিয়া বজ্র সম্বরণ করিয়া উঠিল ।

১১। গাবে—গাহে, গাহিতেছে ।

১২। স্মঝাবে—সাম্বনা করে ।

১১-১২। হুকবি বিদ্যাপতি গাহিতেছে, আপনার
সখী বিরহ বেদন সাম্বনা করে। বঙ্গদেশের পার্শ্বে
সামান্ত প্রভেদ আছে ।

৭৫৮

(দ্বিতীয় উক্তি)

মাধব ছুবরী পেখলু তাহী ।

চৌদশী চাঁদ জনি অনুখণ কীয়ত

ঐসন জীবর রাহী ॥ ২ ॥

নিয়রে সখীগণ বচন জো পুছত

উত্তর ন দেয়ই রাধা ।

হা হরি হা হরি কহতহি অনুখন

তুয় মুখ হেরইতে সাধা ॥ ৪ ॥

সরসহি মলয়জ পঙ্কহি পঙ্কজ

পরশে মানয় জনি আগী ।

কবহি ধরণী শয়ন তনু চমকিত

হৃদি মাহা মনমথ জাগী ॥ ৬ ॥

মন্দ মলয়ানিল বিষম মানই

মুরছই পিককুল রাবে ।

মালতী মাল পরশে তনু কম্পিত

ভূপতি কহ ইহ ভাবে ॥ ৮ ॥

পদকল্পতরু ।

১। ছুবরী—ছুর্গল, শীর্ণ। তাহী—তাহাকে ।

২। কীয়ত—কয় হইতেছে। রাহী—রাই ।

কৃষ্ণ চতুর্দশীর চাঁদ (বাহা সহজেই প্রায় দেখিতে
পাওয়া যায় না) যেন অহুঙ্কণ কয় হইতেছে, রাই
এইরূপ বাঁচিয়া আছে (তাহার প্রাণসংশয়) ।

৩। নিয়রে—নিকটে। পুছত—প্রজ্ঞাসা
করে ।

৪। সাধা—সাধ ।

৫। সরস চন্দন পদ্মের স্পর্শ যেন আমি (তুলা)
মনে করে ।

৬। মাহা—মাহে ।

৭। মুরছই পিককুল রাবে—কোকিলগণের রবে
মুছিত হয় ।

৮। মালতী মাল্যের স্পর্শে তনু কম্পিত হয়,
ভূপতিকে (কবি) এই ভাব কহে ।

৭৫৯

(দ্বিতীয় উক্তি)

নয়ন নোর ঘর

বাহর গীছর

সবছ সখী মিঠি নোরে ।

পিছরি পিছরি খস তৈও সুমুখি ধস

মিলন আস মন তোরে ॥ ২ ।

কি হোইতি হনি কে জানে ।

হমর বচন মন ধরিয় সুজন জন

করিয় ভবন পরখানে ॥ ৪ ।

এত দিন জে ধনি তোহর নাম শুনি

পুলকে নিবেদ পরানে ।

খনে খনে সুবদনি তবিছ সিখিল জনি

নোর ভাসয় অনুমানে ॥ ৬ ।

মনে মনে বুঝকছ তাবে চলিয় পছ

জাবে ন কর শিক গানে ।

বিভাগতি ভন হরি বড় চেতন

সময় করত সমখানে ॥ ৮ ।

দিখিলার পম ।

১। নোর—শোর। পীছর—পিছলি।

২। পিছরি—পিছলাইয়া। ধস—পড়ে।

তৈও—তথাপি। ধস—বেগে ধাবমান হয়।

১-২। চক্কর জলে ঘর বাহির পিছিল, সকল
সখীর চক্ক অঙ্গ। পিছলিয়া পিছলিয়া পড়িয়া
যায়, ভবুও সুমুখী মনে তোর মিলনের আশা করিয়া
বেগে ধাবমান হয়।

৩। হনি—উহার।

৪। পরখানে—প্রস্থান।

৩-৪। উহার কি হইবে কে জানে! (হে)

সুজন পুরুষ, আমার বচন মনে ধর, ভবনে প্রস্থান
কর (গৃহে কিরিয়া যাও)।

৫। নিবেদ—নিবেদন করিত।

৬। তবিছ—তাহাতে।

৫-৬। যে ধনী এক দিন তোর নাম শুনিবে
আনন্দপূর্বক প্রাণ নিবেদন করিত, কখনে কখনে
সুবদনী তাহাতে (সকল বিষয়ে) যেন দিখিল
অনুমান (পূর্ব কথা করনা করিলেও) অঙ্গতে ভালে।

চেতন—চতুর। সমখানে—সাঙ্গনা।

৭-৮। মনে মনে বুঝিয়া কহিতেছি, যায
না শিক গান করে (হে) প্রভু তাবৎ চল (বসন্ত-
গমের পূর্বে চল, (কারণ তাহাকে বৈরাগ্য দেখিয়া
আসিয়াছি সে আর অধিক দিন বাঁচিবে কি না সন্দেহ)।
বিভাগতি কহে, হরি বড় চতুর, সময়ে (উপযুক্ত
সময়ে) সমাধান (বিরহ দূর) করিবে।

৭৬০

(দৃতীর উক্তি)

চন্দন গরল সমান ।

শীতল পবন হুতাশন জান ॥ ২ ।

হেরই স্থানিধি সূর ।

নিশি বৈঠলি সুবদনি স্বর ॥ ৪ ।

হরি হরি দারুণ তোহারি সিনেহ ।

তাহেরি জীবন পড়ল সন্দেহ ॥ ৬ ।

গুরুজন লোচন বারি ।

ধনি বাটিয়া হেরই তোহারি ॥ ৮ ।

তেজই নয়ন ঘন নীর ।

কত বেদন সহত শরীর ॥ ১০ ।

সুকবি বিভাগতি ভান ।

দৃতীক বচন লজ্জায়ল কান ॥ ১২ ।

৩। চক্রেক হৃদ্য (হৃদয়ে তুল্য) দেখে।

৪। সুবদনী নিশাকালে বসিয়া অঙ্গ বিসর্জন

করে।

৫। হরি হরি—হার হার!

৬। তাহেরি—তাহার। তাহার জীবনে
সন্দেহ (সংশয়) পড়িল।

৭। বারি—নিবারণ করিয়া, অন্তরালে।

৮। বাটিয়া—বাট।

৭-৮। গুরুজনের নয়নের অন্তরালে (তাঁহাদের
অসাক্ষাতে) ধনী তোর পথ দেখে।

১২। দৃতীর বচনে কানাই লজ্জিত হইল
(লজ্জায় মৌন হইল)।

৭৬১

(দ্বিতীয় উক্তি)

শুন শুন নিষ্ঠুর কানাই ।

বাই ন পেখছ রাই ॥ ২ ।

কিশলয় রচিত কুটীরে ।

শয়নে ন বাঙ্কই ঝীরে ॥ ৪ ।

সে অবলা কুলবালা ।

কত সহ বিরহক জ্বালা ॥ ৬ ।

ঘামে ঘরমাইত দেহ ।

গলি গলি বায়ত সেহ ॥ ৮ ।

মুনিক পুতলি তমু তায় ।

আতপ তাপে মিলায় ॥ ১০ ।

হেরি সখী হরল গেয়ান ।

কণ্ঠহি আওত প্রাণ ॥ ১২ ।

দীঘল দি২শ ন যায় ।

কান্দিয়া রজনী পোহায় ॥ ১৪ ।

কবছ ঐসে মুকুছান ।

যামিনী দিবস ন জান ॥ ১৬ ।

ভূপতি কি কহব তোয় ।

পুন নহি হেরবি মোয় ॥ ১৮ ।

পদকল্পতর ।

২। গিয়া রাউকে দেখ না (অর্থাৎ দেখ) ।

৪। শয্যা হির হর না (বৈর্য্য বাঁধে না) ।

৭। ঘরমাইত—বন্দীকৃত ।

৮। সে (দেহ বন্দীকৃত হইয়া) গলিয়া গলিয়া বাইতেছে ।

৯। মুনিক—নবনীতের ।

১১-১২। সখীকে দেখিয়া জ্ঞান হারাইল (মূর্ছিত হইল), প্রাণ কণ্ঠাগত হইল ।

১৫-১৬। কখন এমন মূর্ছিত হয়, যামিনী দিবস জানে না (সমস্ত দিন রাজি মূর্ছিতাবস্থায় থাকে) ।

১৭-১৮। (ভূপতি শব্দে একটু হল আছে; ভূপতি

মধুরাপতি মাধবকেও বলা যায়, শিবসিংহকেও বলা যায়) । ভূপতি, তোমাকে কি কহিব, আর আমাকে দেখিতে পাইবে না ।

৭৬২

(দ্বিতীয় উক্তি)

শুন শুন মাধব শুন মোরি বানী ।

তুয় দরসনে বিশু জইসনি সয়ানী ॥ ২ ।

সয়ন মগন ভেল তাহেরি দেহা ।

কুহু তিথি মগনি জইসনি সসি রেহা ॥ ৪ ।

সখি জনে আঁচরে ধইলি ঝপাই ।

অপনহি সাঁশে জাইতি উড়িআই ॥ ৬ ।

মুকুছি খসলি মহি পেয়সি তোরী ।

হরি হরি শিব শিব এতবাএ বোলী ॥ ৮ ।

অব সেও জীব তেজতি তুঅ লাগী ।

তাক মরন বধ হোএবহ ভাগী ॥ ১০ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি কে কর তরান ।

তুঅ দরশন এক জীব নিদান ॥ ১২ ।

ভালপত্রের পুঁথি ।

সায়নী মালব ছন্দ । ১৬ মাজা ।

২। জইসনি—যেমন । সয়ানী—কিশোরী ।

১-২। শুন মাধব আমার কথা শুন, তোমার

দর্শন বিনা কিশোরী যেমন (আছে সেই কথা শুন) ।

৩। সয়ন—শয্যা । তাহেরি—তাহার ।

৪। কুহু—অমাবস্তা । রেহা—রেখা ।

৩-৪। তাহার দেহ শয্যায় যথ (লীন) হইয়াছে, অমাবস্তা তিথিতে (রাত্রে) যেমন শশী রেখা (লীন হয়) ।

৫। ধইলি—রাখিল । ঝপাই—চাকরি ।

৬। সাঁশ—নিবাস । জাইত—বাইবে ।

উড়িআই—উড়িয়া ।

৫-৬। সখী জন আঁচল দিয়া ঢাকিয়া রাখিল
(পাছে) আপনারই নিশ্বাসে উড়িয়া যায়।

৭। খসিল—পড়িয়া গেল। পেরসি—প্রেয়সী।

৮। এতবা—এইমাত্র

৭-৮। হরি হরি, শিব শিব এইমাত্র বলিয়া তোর
প্রেয়সী ধরণীতে বুদ্ধিতে হইয়া পড়িল।

৯। অব—এখন। জীব—জীবন। তেজতি—
তাগ করিবে। ১০। তাক—তাহার। হোএবহ—
হইবে।

৯-১০। এখন সে তোর অন্ত প্রাণত্যাগ করিবে,
তাহার মরণে বধভাগী হইবে।

১২। নিদান—শেষ, শেষ উপায়।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কহে, কে জ্ঞাপ করিবে?
তোর দরশন জীবন (রক্ষার) এক (মাত্র) শেষ
উপায়।

৭৬৩

(দ্বিতীয় উক্তি)

সুপুরুষ প্রেম স্বধনি অনুরাগ।

দিনে দিনে বাড়ি অধিক দিন লাগ ॥ ২।

মাধব হে মধুরাপতি নাহ।

অপন বচন অপনে নিরবাহ ॥ ৪।

কমলিনী সুর আনে আনে অনুভাব।

ভমি ভমি ভমর মদন গুণ গাব ॥ ৬।

ভনই বিজ্ঞাপতি এহ রস তান।

শিরি হরিসিংহ দেব ই রস জান ॥ ৮।

বিখিয়ার পদ।

১। স্বধনি—উত্তম রমণী।

২। লাগ—লাগিয়া।

১-২। সুপুরুষের প্রেম (ও) উত্তম রমণীর
অনুরাগ বহু দিন লাগিয়া (বহু কাল ব্যাপিয়া) দিনে
দিনে বাড়ি।

৩। মধুরাপতি—মধুরাপতি। নাহ—নাথ।

৪। নিরবাহ—নির্ভাহ কর, পূর্ণ কর।

৩-৪। হে মাধব, মধুরাপতি নাথ, আপনার বচন
আপনি পূর্ণ কর (আপনার কথা আপনি পালন
কর)।

৫। আনে—অপন। অনুভাব—অনুভব।

৬। গাব—গায়।

৫-৬। কমলিনী (ও) সুখের অন্ত প্রকার
অনুভব (তাহাদের প্রেমের রীতি সাধারণ প্রেমের
মত নহে); ভমর ভমিয়া ভমিয়া মদনের গুণ গান
করে।

৮। শিরি—শ্রী। হরিসিংহ—শিবসিংহের
পিতৃব্য।

৭-৮। বিজ্ঞাপতি এট রসের কথা কহিতেছে,
শ্রীহরিসিংহ দেব এই রস জানেন।

৭৬৪

(দ্বিতীয় উক্তি)

মাধব কঠিন হৃদয় পরবাসী।

তুয় পেঅসি মোয়ে দেখলি বরাকিনি

অবহ পলটি ঘর জাসী ॥ ২।

হিমকর হেরি অবনত কর আনন

করু করুনা পথ হেরী।

নয়ন কাজর লএ লিখএ বিধুস্তম

ভএ রহ তাহেরি সেরী ॥ ৪।

দখিন পবন বহ সে কইসে জুবতি সহ

কর কবলিত তমু অঙ্গে।

গেল পরান আস দএ রাখএ

দস নখে লিখএ ভুঅঙ্গে ॥ ৬।

মীনকেতন ভএ শিব শিব শিব কএ

ধরনি লোটাএ দেহা।

করে রে কমল লএ কুচ সিরিফল দএ

শিব পূজএ নিজ দেহা ॥ ৮।

পরভূতকে ডরে পাঁজস লএ করে
বাঁএস নিকট পুকারে ।

রাজা শিবসিংহ রূপনরায়ন

করথু বিরহ উপচারে ॥ ১০ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১। পরবাসী—প্রবাসী।

২। পেঅসি—প্রেরসী। বরাহিনি—বিরহিণী।
অবহ—এখনি। পলটি—পালটিয়া, ফিরিয়া। জাসী—
যা। তোহর বিলাসিনী পেখল বিয়োগিনী অবহ
পলটি গৃহে আসি—পাঠান্তর (পীতাম্বর দাসের রস-
মঞ্জরী)।

১-২। মাধব, (তুই) কঠিন হৃদয় প্রবাসী।
তোর বিরহিণী প্রেরসীকে আমি দেখিলাম; এখনি
ফিরিয়া যবে বা।

৪। লিখর—লিখর—লিখে, অঙ্কিত করে।
বিধুস্তন—রাহ। ভএ রহ—হইয়া থাকে। তাহেরি—
তাহার। সেরী—শরণার্থী। করইতে তা সঞে
যেরী—পাঠান্তর (রসমঞ্জরী)—তাহার সহিত বৈরিতা
করিবার জন্ত।

৩-৪। চন্দ্রে দেখিয়া মুখ অবনত করে (চন্দ্র দর্শন
অসহ্য বলিয়া), কল্পণাপূরক (কাতরভাবে) (তোর)
পথ অবলোকন করে; নয়নের কজ্জল লইয়া রাহ
চিহ্নিত করে (৩) তাহার শরণার্থী হইয়া থাকে
(চন্দ্রের নিকট হইতে গ্রাণ পাইবার জন্ত রাহর
শরণ গ্রহণ করে)।

৫-৬। দক্ষিণ পবন বহে, যুবতী তাহা কেনন
করিয়া সহিবে? (দক্ষিণ পবন) তাহার অঙ্গ গ্রাস
করে। গত (বাহির হইতে উদ্ভূত) গ্রাণ আশা
দিয়া রাখে, লণ নথ ধারা ভুজঙ্গ আঁকে (ভুজঙ্গ সমূহ
দক্ষিণ পবন পান করিয়া ফেলিবে তাহা হইলে
বিরহিণীকে আর সম্ভাপিত হইতে হইবে না)।

৭। মীনকেতন—কামদেব। সূটাবর—সূটায়।
মেহা—পীতাম্বর দাসের রসমঞ্জরীতে পাঠান্তর “মেহা।”

৭-৮। কামদেবের ভয়ে শিব শিব শিব করিয়া
ধরণীতে বেহ লুপ্ত করে। হস্তকে পদ্ম করিয়া
(করপদ্ম লইয়া) কুচ শ্রীকল দিয়া, নিজের বেহ ধারা
শিব পূজা করিবে (কামদেবের দূর করিবার জন্ত)।

৯। পরভূত—কোকিল। পুকারে—ডাকে।

১০-১১। কোকিলের ভয়ে হস্তে পায়স লইয়া
কাককে নিকটে ডাকে। রাজা শিবসিংহ রূপ
নারায়ণ বিরহ উপশম করিবেন।

৭৬৫

(দ্বিতীয় উক্তি)

নব কিসলঅ সয়ন সুভলি

ন বুঝ দিবস রাতী।

চান্দ সুরুজ বিসেখ ন জানএ

চান্দনে মানএ সাতী ॥ ২।

বিরহ অনল মনে অনুভব

পরকে কহএ ন জাই।

দিবসে দিবসে খিনী বালী

চান্দ অবথাকে জাই ॥ ৪।

মাধব রমনি পাউলি মোহে।

আজ ধরি মোঞে আসে জিআউলি

ওভএ জানহে তোহে ॥ ৬।

কতহ কুন্সু কতহ সৌরভ

কতহ ভর রাবে।

ইন্দিঅ দারুন জতহি হটিঅ

ততহি ততহি ধাবে ॥ ৮।

মমন সরে জে তনু পসাহল

রিভুপতি কে রোসে।

অপন বালভু জঞো হোঅ আএত

জঞো দিঅ পরক মোসে ॥ ১০।

ভন বিদ্যাপতি সুন তোঞে জউবতি

রহহি সঙ্গ সপ্পনে ।

কন্তু দিগন্তর জাহি ন স্তমর

কী তন্তু রূপ কি গুনে ॥ ১২ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১-২। নব কিশলয় শরনে শুইয়া আছে, দিন
রাতি বুঝিতে পারে না, চক্রে স্বর্ঘ্যের বিশেষ জানে না,
চন্দনকে শান্তি মনে করে ।

৩-৪। বিরহানল মনে অতুল্য করে, পরকে কথা
বায় না। বালা দিন দিন ক্রীণ হইয়া (ক্রফপকের)
চক্রে অবস্থা প্রাপ্ত হইতেছে ।

৫-৬। মাধব, রমণী মোহ প্রাপ্ত হইয়াছে, আজ
পর্বাঙ্ক আমি আশায় বাঁচাইয়া রাখিয়াছি, ইহার পর
তুমি জান ।

৭-৮। কোথাও কুসুম, কোথাও সৌরভ,
কোথাও (কোকিল প্রভৃতির) রবে পূর্ণ। দারুণ
ইন্দ্রিয় বেথানে নিবেদন কর সেখানে সেখানে ধাবিত
হয় ।

৯-১০। ঋতুপতির রোবে মদন শরে তন্তু আচ্ছন্ন
হইল, যদি আপনার বরন্ত (আপনার) আরন্ত হয়
তবে পরের দোষ দিই ।

১১-১২। বিদ্যাপতি কহিতেছে, গুন তুমি যুবতী
পূণ্যকলে সঙ্গ থাকে, বাহার কান্ত দিগন্তরে থাকিয়া
স্বরণ করে না, তাহার রূপেই বা কি আর গুণেই
বা কি !

৭৬৬

(দ্বিতীয় উক্তি)

খনে সন্তাপ সীত জর জাড় ।

কী উপচরব সন্দেহ ন ছাড় ॥ ২ ।

উচিতও ভ্রমণ মানএ ভার ।

দেহ রহল অছ সোভাসার ॥ ৪ ।

এ হরি তোরিত করিঅ অবধারি ।

জে কিছু সমদলি স্তম্ভরি নারি ॥ ৬ ।

বেদন মানএ চান্দন আগি ।

বাট হেরএ তুঅ অহনিসি জাগি ॥ ৮ ।

জীনল বদল ইন্দু তেঁ তাব ।

কী দহ হোইতি এহি পরথাব ॥ ১০ ।

নব আখর গদ গদ সর রোএ ।

জে কিছু স্তম্ভরি সমদল গোএ ॥ ১২ ।

কহএ ন পারিঅ তন্তু অবসাদ ।

দোসরা পদ অছ সকল সমাদ ॥ ১৪ ।

ভনই বিদ্যাপতি এহো রস ভান ।

অবুঝ ন বুঝএ বুঝএ মতিমান ॥ ১৬ ।

রাজা সিবসিংহ পরতথ দেও ।

লখিমা দেই পতি পুনমত সেও ॥ ১৮ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১। সীত—শীত। জর—জর। জাড়—জার,
দগ্ধ করে ।

২। উপচরব—উপশম হইবে ।

১-২। ক্ষণে শীতে সন্তাপিত করিতেছে, (ক্ষণে)
(বিরহ) জর দাহ করিতেছে, কেমন করিয়া উপশম
হইবে সন্দেহ ছাড়ে না (কোন উপায়ে উপশম হইবে
নির্ণয় করা যায় না) ।

৪। রহল অছ—রহিয়াছে ।

৩-৪। উচিত (অতিরিক্ত নয়, বাহা সর্বদা ধারণ
করা যায়) ভ্রমণও ভার মানে, দেহ মাত্র সোভাসার
রহিয়াছে ।

৫। তোরিত—ছরিত। অবধারি—অবধারণ,
নিশ্চয়। ৬। সমদলি—সখান দিল ।

৫-৬। হে হরি, স্তম্ভরী বালা বাহা কিছু সখান
দিল (পাঠাইল), শীঘ্র অবধারণ কর ।

৭-৮। চন্দনে অগ্নি (ভূলা) বেদনা (বাতনা)
অতুল্য করে, অহর্নিশি জাগিয়া তোমার পথ দেখে ।

৯। তে—সেই জন্ত। তাব—ভাপিত করে ।

১০। পরথাব—প্রত্যাব ।

১১-১২। চক্রে সুখ জর করিয়াছিল সেই জন্ত

তাপিত করিতেছে (তাহার যুগ চন্দ্রকে জয় করিয়া-
ছিল সেই জগৎ চন্দ্র প্রতিশোধের অবসর পাইয়া
তাহাকে তাপিত করিতেছে), এষ্ট প্রস্তাবে কি
হইবে (এষ্ট অবস্থায় পড়িয়া তাহার কি চটাবে) ?

১১-১২ । স্তম্ভরী রোদন করিয়া গদগদ স্বরে নব
অক্ষরে গোপনে বাহা কিছু সন্ধান দিল (তোমাকে
জানাটতেছি) ।

১৩-১৪ । তাহার অবসাদ কহিতে পারি না
(বর্ণনা করিতে পারি না) । দ্বিতীয় পদে সকল
সন্ধান আছে (কী উপচরব সন্দেহ ন ছাড়—ইহাতে
সকল সন্ধান আছে, অর্থাৎ ভূমি না গেলে আর কোন
উপায়ে তাহার সন্তাপের উপশম হইবে না) ।

১৫-১৬ । বিদ্যাপতি কহিতেছে, এষ্ট রসের আভাস
অবুঝ বুঝে না, মতিমান বুঝে ।

১৭ । পরভগ্ন—প্রত্যাক । দেও—দেব, দেবতা ।

১৮ । দেউ—দেবী । পুনমত—পূণ্যবান ।

১৭-১৮ । রাজা শিবসিংহ প্রত্যাক দেবতা, তিনি
পূণ্যবান (ও) লখিমা দেবীর পতি ।

৭৬৭

(দ্বিতীয় উক্তি)

প্রথমহি রঙ্গ রতস উপজাএ ।

প্রেমক আঁকুর গোলাহে বচায় ॥ ২ ।

সে আবে দিন দিন তরুনত ভাস ।

তী ভরবর মনমথে লেল বাস ॥ ৪ ।

মাধব ককৈ বিসরলি বর নারি ।

বড় পরিহর গুন দোস বিচারি ॥ ৬ ।

শিক পঞ্চম ডরে মদন তরাস ।

সর গদ গদ ঘন ভেজ নিসাস ॥ ৮ ।

নয়ন সরোজ দুহু বহ নীর ।

কাজর পঘরি পঘরি পর চীর ॥ ১০ ।

তৌহি ভিমিত ডেল উরজ সুবেস ।

যুগমদে পূজল কনক মহেস ॥ ১২ ।

সুপুরুষ বাচা সুপহ সিনেহ ।

কবছ ন বিচল পখানক রেহ ॥ ১৪ ।

ভনই বিদ্যাপতি শুন বর নারি ।

ধরু মন ধীরজ মিলত মুরারি ॥ ১৬ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১ । রতস—রহস্ত । উপজায়—উৎপন্ন করিয়া ।

১-২ । প্রথমেই রঙ্গ রহস্ত উৎপন্ন করিয়া প্রেমের
অঙ্কুর বাড়াইয়া গেলে ।

৩ । আবে—এখন । তরুনত—তরুণ অবস্থা
প্রাপ্ত । ভাস—আভাস প্রাপ্ত হইল । ৪ । তী—সেই ।
তরবর—তরুণ ।

৩-৪ । সে এখন দিন দিন তরুণ হইল, সেট
তরুণের মত্নাথ বাস লটল ।

৫ । ককৈ—কেন । বিসরলি—বিস্মৃত হইলি ।

৫-৬ । মাধব, স্তম্ভরী নারীকে বিস্মৃত হইলি কেন,
মহৎ ব্যক্তি দোষ গুণ বিচার করিয়া পরিহার করে ।

৭-৮ । শিকের পঞ্চম রবে মদন ভাস (পাউতেছে),
সর গদ গদ, ঘন নিখাস ভাগ্য করিতেছে ।

১০ । পঘরি—ধুটয়া, গলিয়া । পর—পড়িতেছে ।

৯-১০ । দুই নয়ন সরোজে অঙ্কুর বহিতেছে,
কজল খোঁজ হইয়া বস্ত্রে পড়িতেছে ।

১১ । তৌহি—তাহাতে । ভিমিত—রুদ্ধবর্ণে
রঞ্জিত । সুবেস—সুন্দর ।

১১-১২ । তাহাতে স্তম্ভর পয়োধর রুদ্ধবর্ণে রঞ্জিত
হইল, (যেন) যুগমদে স্বর্ণশঙ্খ পূজা করিল ।

১৩ । সুপুরুষ—উত্তম পুরুষ । বাচা—বচন ।
সুপহ—সুপ্রভু ।

১৪ । কবছ—কখনও । বিচল—বিচলিত ।
পখানক—পাখানের । রেহ—রেখা ।

১৩-১৪ । উত্তম পুরুষের বচন এবং সুপ্রভুর
স্নেহ পাখানে রেখার (ভায়) কখন বিচলিত হয় না ।

১৫-১৬ । বিদ্যাপতি কহে, গুন নারীশ্রেষ্ঠ, মনে
বৈধা ধর, মুরারি মিলিবে ।

এই পদের চারিটি পংক্তি কীর্তনানন্দে আছে—

লোচন হুগল বহর ঘন ধীর ।
কাজর পথরি পথরি পড়ু চীর ।
তে তিমির ভেল উরজ হবশ ।
হুগমদে পুজল কনক মহেশ ।

৭৬৮

(দ্বিতীয় উক্তি)

শুন শুন মাধব পড়ল অকাজ ।
বিরহিণী রোদিতি মন্দির মাঝ ॥ ২ ।
অচেতন স্তম্ভরী ন মিলয়ে দিঠি ।
কনক পুতলি ঘৈসে অবনীয়ে লোঠি ॥ ৪ ।
কে জানে কৈসন তোহারি পিরীতি ।
বাড়ই দারুণ প্রেম বধই যুবতি ॥ ৬ ।
কহ বিজ্ঞাপতি শুনহ মুরারি ।
হুগরুখ ন ছোড়ই রসবতী নারি ॥ ৮ ।

১। পড়ল অকাজ—অকাজ হইল, কাজ ভাল হইল না ।

৪। অবনীয়ে লোঠি—ধূলার লুটাইতেছে ।

৬। দারুণ প্রেম বাড়ি (৬) যুবতীকে বধ করে ।

৭৬৯

(দ্বিতীয় উক্তি)

মাধব জানল ন জিউতি রাহী ।
জতবা জকর লেলে হলি স্তম্ভরি
সে সবে সোপলক তাহী ॥ ২ ।
সরদক সসধর মুখরুটি সোপলক
হরিনকে লোচন লীলা ।
কেসপাস লএ চমরিকে সোপল
পাএ মনোভব লীলা ॥ ৪ ।
দলন দলা দালিবকে সোপলক
বজু অধর রুচি দেলী ।

মেহদসা সউদামিনি সোপলক

কাজর সনি সখি ভেলী ॥ ৬ ।

জঙ্ঘুহেরি ভল অনঙ্গ চাপ দিহ

কোকিলকে দিহ বাণী ।

কেবল দেহ নেহ অছ লওলে

এতবা অএলাছ জানী ॥ ৮ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি শুন বর জউবতি

চিত্তে জমু ঝাঁখহ আনে ।

রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ন

লখিমা দেবি রমনা ॥ ১০ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

২। জতবা—বত কিছু। জকর—যাহার। লেলে
ছিল—লইয়াছিল। সোপলক—সঁপিল, ফিরাইয়া দিল।
তাহী—তাহাকে ।

২-২। মাধব, রাই আর বাঁচবে না। স্তম্ভরী
যাহার বাহা লইয়াছিল তাহাকে তাহা ফিরাইয়া
দিয়াছে ।

৩-৪। কামবেদনা পাইয়া (বিরহব্যর্থিত হইয়া)
চাঁদের ছবির (ভ্রায়) মুখ শশীকে ফিরাইয়া দিল,
লোচন লীলা হরিনকে (ফিরাইয়া দিল), কেশ-
পাশ চমরকে প্রত্যর্পণ করিল ।

৫-৬। দাড়িঘকে রশন বীজ, কোকিলকে কথা,
বিদ্রুঘকে দেহদশা ফিরাইয়া দিয়াছে, এ সকল আমি
জানিয়া আসিয়াছি ।

৭-৮। রাজি আগিয়া বাপন করে, আবার হরি
হরি কহিয়া ধরলী ধরয়া উঠে (হরুলতাবশতঃ);
তোমার স্নেহে প্রাণ দিয়া (কাল) কাটাইতেছে,
এই জঙ্ঘুই ধনী রহিয়াছে (প্রাণ ধারণ করিয়া
রহিয়াছে) ।

৯-১০। বিজ্ঞাপতি কহিতেছেন, শুন যুবতীপ্রেম,
মনে শোক করিও না। রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ
লখিমা দেবীর বরভ ।

৭৭০

(দৃত্তীর উক্তি)

ছিলি পুরুষ ভোরে ন জ্ঞাএব পিআ মোরে
পানিক স্তূতা ধনি কলহই ।

ক্ষনে একে জাগলি রোঅএ লাগলি
পিআ গেল নিজ কর মুদরী দই ॥ ২ ।

দিনে দিনে ভনু সেখ দিবস বরিস লেখ
সুন কারু তোহ বিনু জৈসনি রমনী ॥ ৩ ।

পরক বেদন দুখ ন বুঝএ মুকুখ
পুরুষ নিরাপন চপল মতী ।

রডস পড়লি বোল সত কএ তহি লেল
কি করতি অনাইতি পড়লি জুবতি ॥ ৪ ।

নেপালের পুঁথি ।

১। পানিক স্তূতা—জল কন্ডা, লক্ষ্মী ।

২। মুদরী—অঙ্গুরী ।

১-২। (রাধার) পূর্বে ভ্রম ছিল যে লক্ষ্মীর
সহিত তাহার কলহ হইলেও প্রিয়ভ্রম (মাধব) চলিয়া
যাইবে না। রাধে জাগিয়া কান্দিতে লাগিল, প্রিয়-
ভ্রম নিজের হস্তের অঙ্গুরী দিয়া চলিয়া গিয়াছে ।

৩। কানাই, তোমার বিরহে দিন বর্ষ গণনা
করিয়া দিনে দিনে রমনীর তনু শেষ হইল ।

৪-৫। স্বর্ণ পরের বেদনা বুঝে না, পুরুষ চপল-
মতি ও আপনার হয় না। আনন্দের সময় যুবতী
অনায়ত্ত হইয়া সত্য করিল (যুবতী তোমার অধীন
হইল কিন্তু তুমি তাহার বন্দীভূত হইলে না) ।

৭৭১

(দৃত্তীর উক্তি)

কত কত ভূমি পুরুষ দেখল

কত কলাবতি নারি ।

জিব সঞো পেণ পলকে উপজই

সবে সে বুঝ বিচারি ॥ ২ ।

তকরি আসা দেখি দেখি তবে

মোহি ন রহ গৈআন ।

জাহি বধভব সে জেহেন কর

তোহ চাহি নহি আন ॥ ৪ ।

মাধব কহঞো তোহি বুঝাই ।

সে আবে মরন সরন জানলি

তোহর বিরহ পাই ॥ ৬ ।

ধরনি সরন মুদল নয়ন

নলিন মলিন সমে ।

কতে জতনে বোলিকহু ধনি তোরি

বইসাউলি হমে ॥ ৮ ।

তৈঅও জদি পুছলে ন বাজলি

বচন ন সুন আখে ।

সুমরি সে সখি তোহ মোহ গেলি

বিধি বসে ভেলি বাধে ॥ ১০ ।

পীরিত গুন বিপরীত হোএ সাএ

বিসরি ন কর নাহ ।

দিবস দোসে সে কী নহি সম্ভব

পেম পরানহু চাহ ॥ ১২ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি সুন ভঞে জুবতি

রস নহি অবসান ।

রাজা সিরি সিবসিংহ জিবও

লখিমা দেবি রমান ॥ ১৪ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১-২। ভ্রমণ করিয়া কত পুরুষ কত কলাবতী
নারী দেখিলাম। প্রাণ হইতে প্রেম পলকে উৎপন্ন
হয় তাহা সকলে বিচার করিয়া বুঝে ।

৩। আসা—আন্ত, বুঝ ।

৪। বধভব—বধ করিবে ।

৩-৪। তাহার বুঝ দেখিয়া দেখিয়া আবার জান
ধাকে না, বাহাকে বধ করিবে সে বৈরাগ্য কলক,
তুমি হাড়া (তাহার) অন্ত কেহ নাই ।

৫-৬। মাধব, তোমাকে বুঝাইয়া বলিতেছি, সে
তোমার বিরহ পাইয়া এখন মরণ শরণ জানিয়াছে।

৭-৮। ধরণীতে নয়ন, সুদ্রিষ্ট নয়ন, মলিন নলিনী
তুল্য। কত বড় পূর্বক বলিয়া তোর ধনীকে
বসাইলাম।

৯-১০। তথাপি জিজ্ঞাসা করিলে কথা কয় না,
অর্ধেক কথাও শুনে না, তোকে স্মরণ করিয়া সখী
মোহ প্রাপ্ত হইল, বিধিবেশে বাধা পাইল (হুঃ
পাইল)।

১১-১২। সখীর (পক্ষে) প্রীতির গুণে বিপরীত
হয় (প্রীতিতে হয়ত তাহার প্রাণ যায়), হে নাথ,
তাহাকে বিদ্রুত হইও না। সময়ের দোষে কি না
সম্ভব, প্রেম প্রাণের অপেক্ষা (বড়)।

১৩-১৪। বিদ্যাপতি কহিতেছে, শুন তুমি যুবতী,
রস অবসান হয় নাই। লখিমা দেবীর বস্ত্র রাজা
শ্রীশিবসিংহ জীবিত হউন।

৭৭২

(দ্বিতীয় উক্তি)

মোরি অবিনএ জত পরলি খেঞোব তত
চিতে স্মরবি মোরি নামে।

মোহি সনি অভাগনি দোসরি জন্ম হোঅ
ভুঁই সন পছ মিল কামে ॥ ২।

মাধব মোরি সখি সমন্দল সেবা।

জুবতি সহস সঙ্গে স্তম্ব বিলসব রঞ্জে

হম জল আজুরি দেবা ॥ ৪।

পুরব পেম জত নিতে স্মরব তত

স্মর জত ন হোঅ সেখে।

রহএ সরির জঞো কীন ভুঁজিম তঞো

মিলএ রমনি সত সংখে ॥ ৬।

পেঅলি সমাদ স্তনিএ হরি বিসময়

করু পাএ ভতছি বেরা।

কবি ভনে বিদ্যাপতি রাজা রূপনরায়ন

লখিমা দেবি স্তসেরা ॥ ৮।

নেপালের পুঁথি।

১। খেঞোব—কমা করিবে।

১-২। আমার যত অবিনয় (অপরাধ) হইল
সকল কমা করিবে, চিত্তে আমার নাম স্মরণ করিবে।
আমার মত দ্বিতীয়া অভাগিনী যেন না হয়, তাঁহার
মত প্রভু কামনা করিলে মিলে।

৩। সমন্দল—নিবেদন করিল।

৪। আজুরি—অঞ্জলি।

৩-৪। মাধব, আমার সখি সেবা নিবেদন করিল
(পূর্বোক্ত কথা রাখা দৃষ্টিকে দিয়া মাধবকে বলিয়া
পাঠাইয়াছেন। পরের কথাও রাখার)। সহস্র
যুবতীর সঙ্গে স্তম্বে রঞ্জে বিলাস করিবে, আমাকে
জলাঞ্জলি দিবে।

৫। নিতে—নিভা। সেখে—শেষ।

৫-৬। পূর্ব প্রেম নিভা স্মরণ করিবে, যত স্মরণ
করিবে শেষ হইবে না। যদি শরীর থাকে, কি না
ভোগ করে, রমণী সত সংখ্যা মিলিবে।

৭। পাএ—উপায়।

৮। স্তসেরা—স্মরণ।

৭-৮। প্রেরণীর সখ্যাদ গুনিয়া হরি বিদ্রুত
হইলেন, তখন (কিরিবার) উপায় করিলেন।
বিদ্যাপতি কবি কহে, রাজা রূপনারায়ণ লখিমা দেবীর
স্মরণ।

৭৭৩

(দ্বিতীয় উক্তি)

ঘটক বিহি বিধাতা জানি।

কাচে কঞ্চনে ছাউলি আনি ॥ ২।

কুচ সিরিকল সঞ্চা পূরি।

কুঁড়ি বইসোণল কনক কটোরি ॥ ৪।

রূপ কি কহব মঞে বিসেখি ।

গএ নিরুপিঅ ঝটিত দেখি ॥ ৬ ।

নয়ন নলিন সম বিকাশ ।

চান্দহ তেজল বিরহ ভাস ॥ ৮ ।

দিনে রজনী হেরএ বাট ।

জনি হরিনী বিছুরল ঠাট ॥ ১০ ।

বেশালের পুঁথি ।

১। ঘটক—ঘটের। বিহি—বিধি, প্রণালী।

২। ছাউলী—সাজাইল, ঢাকা দিল।

১-২। ঘট নির্মাণের বিধি জানিয়া বিধাতা কাচ ও কাঞ্চন আনিয়া সাজাইল।

৩। সঞ্চা—ছাঁচ।

৩-৪। কুচ ত্রিকুলের হাঁচ পরিয়া (ঢালিয়া) কনকের বাটী হুঁদিয়া বসাইল।

৫-৬। আমি বিশেষ করিয়া কি কহিব, তুমি শীঘ্র গিয়া দেখিয়া নিরূপণ কর।

৭-৮। বিকসিত নলিনের স্তায় নয়ন (যেন) চন্দ্রালোকে বিরহমান হইয়াছে।

৯-১০। দিবানিশি তোমার পথ দেখিতেছে, যেন হরিণী স্তম্ভভট্ট হইয়াছে।

৭৭৪

(দ্বিতীয় উক্তি)

সুন সুন মাধব কর অবধান ।

তো বিনু দিবস রজনী নাহি জান ॥ ২ ।

জতহ কলানিধি সপূরন ভেল ।

ততহ কলাবতি ছিন ভই গেল ॥ ৪ ।

নিল নলিনি লএ জব কর বায় ।

হৃদয়ে রহ ভয় উড়ি জন্ম যায় ॥ ৬ ।

কীর্ত্তনাম ।

৩-৪। যেমন যেমন চন্দ্র পূর্ণ হইতে লাগিল, ততই কলাবতী ক্রীণ হইয়া গেল।

৫-৬। পদ্ম পত্র লইয়া যখন বাতাস করি, কখনে

ভয় হয় (রাধার ক্রীণ দেখে) উড়িয়া না যায়।

৭৭৫

(দ্বিতীয় উক্তি)

সুজন বচন হে জতনে পরিপালএ

কুলমতি রাখএ গারি ।

সে পছ বরিসে বিদেশ গমাওত

কী হোইতি বর নারি ॥ ২ ।

কহাই পুনু পুনু স্ববদনি সমাদ পঠাওল

অবধি সমাপলি আএ ॥ ৩ ।

সাহর মুকুলিত করএ কোলাহল শিক

ভমর করএ মধুপান ।

মধুজামিনি হে কইসে কএ গমাউতি

তোহ বিনু ভেজতি পরান ॥ ৫ ।

কুচ রুচি ছুরে গেল দেহ অতি খিন ভেল

নয়নে গরএ জলধার ।

বিরহ পয়োধি কাম নাব তহি

আস ধরএ কড়হার ॥ ৭ ।

বেশালের পুঁথি ।

১-২। সুজন (আপনার) কথা যত্নে পরিপালন

করে, কুলবতীকে গারি (অপবন) হইতে রক্ষা

করে। প্রভু যদি (সমস্ত) বর্ষ বিদেশে যাপন

করিবে (তালা হইলে) প্রেষ্ঠ নারীর কি হইবে?

৩। কানাই, স্ববদনী বার বার সখ্যাদ পাঠাইল, অবধি সমাপন হইল।

৪-৫। সহকার মুকুলিত, শিক কোলাহল

করিতেছে, ভ্রমর মধুপান করিতেছে। মধুজামিনী

কেমন করিয়া যাপন করিবে, তোমার বিহনে প্রাণ-

ত্যাগ করিবে।

৭। নাথ—নৌকা। কড়হার—নৌকার হাল।

৩-৭। কুচের রুচি ছুরে গিয়াছে, দেহ অতি ক্রীণ

হইয়াছে, নরনে জলধারা বহিতেছে । বিরহ পয়োধি,
তাহাতে কাম নৌকা, আশা কর্ণধার ।

৭৭৬

(দ্বিতীয় উক্তি)

কি কহব মাধব বেদন কাতর ।
জন্ম করুনা হুনি ন কাঁদয় নাগর ॥ ২ ।
জখন হুন্ল সখি হিমকর নাম-।
তৈখনে মুরছি পড়ল সোই ঠাম ॥ ৪ ।
কালি পুনিম শশি কইসে জিউ ধরতি ।
চান্দ ছটা ধনি টুটরি পড়তি ॥ ৬ ।
সজল নলিনি দল সেজ বিছাওল ।
সব সখি আনি তাহি স্নত্কাওল ॥ ৮ ।
অমুখন চন্দন সীতল নীরে ।
ঠেঁ কি তাপ জুড়াওত সরীরে ॥ ১০ ।

কীৰ্ত্তনানন্দ ।

৭৭৭

(দ্বিতীয় উক্তি)

অহে কহু তুহু গুনবান ।
হমর বচন কর অবধান ॥ ২ ।
ধতুরক ফুলে জব মধুকর কেলি ।
মালতি নাম দৈব দুয় গেলি ॥ ৪ ।
অর্হা ভুঁই জলধর পিয়ব চকোর ।
সহজহি হিমকর আদর খোর ॥ ৬ ।
কাক সবদ জব গরুজ সোহাগ ।
দুরে রহু কোকিল পঞ্চম রাগ ॥ ৮ ।
ভনই বিদ্যাপতি হুন বরনারি ।
সুজনক দুখ দিবস দুই চারি ॥ ১০ ।

কীৰ্ত্তনানন্দ ।

৩-৪ । বদি ভ্রমর ধুতুরা ফুলে অহরহুত হর (তাহা
হইলে) মালতীর নাম দুয়ে গেল ।

৭৭৮

(দ্বিতীয় উক্তি)

গমন অবধি তুয় ন ভেল বিশেষ ।
ভিত ভরি গেল দিনে দিনে রেখ ॥ ২ ।
তাহি মেটি কোহো উ ন শুনাবে ।
বদন সিঁচই কেহো জল লয় ধাবে ॥ ৪ ।
কি হোইতি মাধব কঙলমুখী ।
যতনে জীয়াওল সকল সখী ॥ ৬ ।
কাহুকা নলিনী দল কাহুকা চন্দনা ।
কেও কহে আওল নন্দনন্দনা ॥ ৮ ।
সীতল পনারা হৃদয় ধরু কোয় ।
চান কিরণে কেও করে ধরু গোয় ॥ ১০ ।
কেহু মলয়ানিল বারই চীরে ।
কেহু করয় নব কিশলয় দূরে ॥ ১২ ।
মধুকর ধুনি শুনি কেও মুন কানে ।
করতল তাল কোকিল খেদ আনে ॥ ১৪ ।
কম্বু দিগন্তহি কেহো কেহো যায় ।
কেহো কেহো হরি তুয় গুণ পরখায় ॥ ১৬ ।
অবুঝ সখি জন ন জানাথি আধি ।
আন ঔষধ কর আন উপাধি ॥ ১৮ ।

১-২ । ভোর গমন অবধি (বে দিন তুই চলিয়া
আসিল সেই দিন হইতে) (রাধার যজ্ঞার) বিশেষ
হয় নাই, দিনের রেখা লিখিয়া লিখিয়া ভিত্তি ভরিয়া
গেল ।

৩ । উ—উহাকে ।

৩-৪ । তাহা মুছাইয়া কেহ উহাকে (রাধাকে)
গুনায় না, কেহ (কোন সখী) বুখে সিক্কন করিবার
জন্ত জল লইয়া ধাবিত হয় ।

৫-৬ । হে মাধব, কমলমুখী কি হইবে? সকল
সখী বয় করিয়া বাঁচাইয়াছে ।

৭-৮ । কাহারও (হাতে) নলিনী পত্র, কাহারও
চন্দন ; কেহ বলে নন্দনন্দন আসিল ।

৯। পনারী—মৃগাল ।

১০-১০। কেহ শীতল মৃগাল (রাধার) বক্ষে ধরে,
কেহ চন্দ্রকিরণ হাতে ধরিয়া লুকাইয়া রাখে (চন্দ্র-
কিরণে বিরহবাধি বাড়ে) ।

১১-১২। কেহ বস্ত্র দ্বারা মলয় পবন নিবারণ
করে, কেহ নব কিশলয় দূরে কেলিয়া দেয় ।

১৩। ধুনি—ধ্বনি। মুন—মুদিত করে।

১৪। আনে—অপরে।

১৩-১৪। ভ্রমরের ধ্বনি শুনিয়া কেহ (রাধার)
কর্ণরোধ করে, কেহ করতালি দিয়া কোকিল
খোদাইয়া দেয় ।

১৫। দিগন্ত—দূরে।

১৬। পরধার—প্রথিত করে।

১৫-১৬। কেহ কেহ দূরে দূরে কান্তের (তোর)
অবেষণ করে, হে হরি, কেহ কেহ তোর গুণ প্রথিত
করে।

১৮। উপাধি—রোগের লক্ষণ।

১৭-১৮। অবুঝ সখীরা পীড়া জানে না, রোগের
লক্ষণ এক রকম, ঔষধ করে আর এক রকম। পদ-
কল্পতরুতে ও পদামৃত সমুদ্রে এই পদ নিম্নোক্ত
আকারে আছে—

গমন অবধি তুরা নহিল বিশেষ ।

ভীত ভরিয়া গেল মিনে মিনে রেখ ॥

তাহি যেটি কেহো উন ওনার ।

বদন সঁচই কেহো জল শেই ধার ॥

কি করব মাধব কঙল মুখি ।

বতনে জিয়াওল সকল সখি ॥

কাছক মলিনী কাছক চন্দনা ।

কেহো কহে আঙল নন্দক নন্দনা ॥

সরস মৃগাল জ্বরে ধরে কোই ।

চান্দ কিরণে কেহো রাখএ গোই ॥

কেহ মলয়ানিল বারই চীরে ।

কেহ করই নব কিশলয় দূরে ॥

মধুকর ধনি শুনি কেহো বৃন্দে কান ।

করতল তালে কেহো কুকিল খোদান ॥

কাগত মিথহি কোন কোন বার ।

কেহো কেহো হরি তুরা গুণ পরবার ॥

বীর নারায়ণ ভূপতি ভাণ ।

বিজয় নারায়ণ ইহ রস গান ॥

মৈথিল পুঁথিতে এইরূপ।—

গমন দিবস সৌঁ তিথি লিখি লীখি ।

পরতল ভীতি ভরিয়ে গেল রেখী ॥

সে যে যে মিটে মিটে উন পুরাবে ।

বদন সঁচই লাগি জল লয় ধাবে ॥

কাছকা মলিনি দল কাছকা চাননে ।

কেও বোল আয়ল নন্দনন্দনে ॥

মধুকর ধুনি শুনি কেও মুন কানে ।

করতল তাল কোকিল খেদ আনে ॥

কি হোইতি অগে সখি কমল মুখী ।

জতনই জিয়াবহ সবহ সখী ॥

অবুঝ সখী জন ন বুঝি আখী ।

আন ঔষধ কর আন উপাখী ॥

সিতল পনারী জ্বয় ধর খোর ।

চান কিরণে কেও করে ধর গোয় ॥

মৈথিল পদে ভণিতা নাই, পদকল্পতরুর ভণিতা

বিস্তৃত।

মৈথিল পদে এক সখী অপর সখীর নিকটে

রাধার অবস্থা বর্ণন করিতেছে, পদকল্পতরুর পাঠে

দ্বিতী মাধবের নিকট বিস্তারিত বর্ণনা করিতেছে।

মোটের উপর পদকল্পতরুর পাঠ উত্তম।

৭৭২

(দ্বিতীয় উক্তি)

কিসলয় সরনে আগি কএ মানএ

সখিগণ ন পার বুঝায় ।

যনিময় মুকুরে দেখি পুসু মুখ

চান্দ তরমে মুরছায় ॥ ২ ।

মাধব কহলম তোহর দোহাই ।
জইসন রাহি আজু হম পেখল
কহইতে কে পতিআই ॥ ৪ ।
বিগলিত কেশ সাস বহ খরতর
নহি রহ নীবি নিবন্ধ ।

কস্তু কন্দর ধরএ ন পারই
টুটল পঞ্জর বন্ধ ॥ ৬ ।
নব কিশলয় চন্দনে সোয়াওল
অধিক জর জনি আগি ।
কি ঘর বাহর পড়য় নিরন্তর
অহনিসি পেখয় জাগি ॥ ৮ ।
জনই বিজ্ঞাপতি সুনহ শিরোমণি
ভোরিত মিলহ ধনি পাস ।
সকল সখিগণ হেরত বিয়োগিনি
দসমি দসা পরকাস ॥ ১০ ।

কীর্তনানন্দ ।

৬। কস্তু (কঠোর) কন্দর এরূপ হইয়াছে যে
মস্তকের ভার ধারণ করিতে পারে না ।

৭৮০

(দৃতীর উক্তি)

করহি মিলল রহ মুখ নহি স্তন্দর
জনি খিন দিবসক চন্দা ।
প্রকৃতি ন রহ থির নয়ন গরয় নির
কমল গরএ মকরন্দা ॥ ২ ।
হে মাধব তুঅ গুনে বাঁমরি রামা ।
দিনে দিনে খিন তনু পিড়এ কুসুমধনু
হরি হরি লে পএ নামা ॥ ৪ ।
নিন্দয় চন্দন পরিহর ভূষন
চাঁদ মানএ জনি আগী ।
দসমি দসা আবে তেঁ খনি পাওল
বধক হোএবহ তৌহে জাগী ॥ ৬ ।

অবসর বহলা কি নেহ বড়াওব
বিজ্ঞাপতি কবি ভানে ।
রাজা সিবসিংহ রূপ নয়ান
লখিমা দেবি রমানে ॥ ৮ ।

তালগজের পুঁথি ।

১-২। (সর্ষদা) করতললয় মুখের সৌন্দর্য্য
নাই, যেন দিবাভাগে ক্ষীণ চন্দ্রে । প্রকৃতি স্থির নাই,
নয়নে অশ্রু বহিতেছে, (যেন) কমল হইতে মধু
ক্ষরিতেছে ।

৩-৪। হে মাধব, তোমার গুণে স্তম্ভরী মলিন
(হইয়াছে), দিনে দিনে তনু ক্ষীণ, মদন পীড়ন
করিতেছে, হরি হরি নাম লইতেছে ।

৫-৬। চন্দনের নিন্দা করে, ভূষণ পরিহার করে,
চন্দকে যেন অগ্নি মনে করে । এখন ধনী দশমী
দশা প্রাপ্ত হইল, তুমি বধের ভাগী হইবে ।

৭-৮। বিজ্ঞাপতি কবি কহিতেছে, অবসর অতীত
হইলে রেহ বাড়াইয়া কি হইবে ? রাজা সিবসিংহ
রূপনারায়ণ লখিমা দেবীর বসন্ত ।

৭৮১

(দৃতীর উক্তি)

কত নলিনী দল সেজ সোআউবি
কত দেব মলঅজ পঙ্কা ।
জলজ দল ন কত দেহ দেআওব
তথুছ হতাসন শঙ্কা ॥ ২ ।
কহ কইসে রাখবি তরুণী তরুণ
মদন পরভাপে ॥ ৩ ।
চিন্তাঞে করতল লীন বদন
তনু দেখি উপজু মোহি ভানে ।
দর লোভে বিহি অপুরুব জনি সিরিজল
চান্দ কমল সন্ধানে ॥ ৫ ।

দারুন পচসর মুরুছি ধরনি পল
সুমরি সুমরি তুঅ নেহে ।
তোহেঁ পুরুষোত্তম ত্রিভুবন সুন্দর
অপদ ন অপজস লেহে ॥

তালপত্রের পুঁথি ।

১-২ । পল্লপত্রে কতবার শয়ন করাষ্টব, (অঙ্গে)
কত চন্দন দিব, কত পদ্মপত্র অঙ্গে দিব (বুলাষ্টব),
তাহাতে হতাশনের আশঙ্কা হয় (অগ্নি তুল্য মনে
করে) ।

৩ । তরুণ (বলবান) মদনের প্রতাপ হইতে
তরুণীকে কেনন করিয়া রক্ষা করিবে ?

৪-৫ । চিন্তাতে করতললগ্ন বদন, তাহা দেখিয়া
আমার মনে হয়, যেন ভয়ে (দর) ও লোভে বিধাতা
চন্দ্র ও কমলের অপূর্ণ সংযোগ স্বজন করিল ।

৬-৭ । দারুন মদনের (পীড়নে) তোমার স্নেহ
স্বরূপ করিয়া সূক্ষিত হইয়া ধরনীতে পড়ে । তুমি
পুরুষোত্তম, ত্রিভুবনে সুন্দর, আর অপথে অপবশ
লষ্টও না ।

৭৮২

(দ্বিতীয় উক্তি)

বিধি বসে তুঅ সজ্জম তেজল
দরসন ভেল সাধ ।
সময় বসে মধু ন মিলএ
সৌরভ কে কর বাধ ॥ ২ ।
মাধব কঠিন তোহর নেহ ।
তুঅ বিরহ বেআধি মুরছলি
জীবন তাহু সন্দেহ ॥ ৪ ।
জগত নাগরি কত ন আগরি
তথুহ গুপ্ত পেম ।
সে রস রতস পুখু পাবিঅ
দেলহ সহস হেম ॥ ৬ ।

বেঙ্গালের পুঁথি ।

১-২ । বিধিবশে তোমার সজ্জ ভ্যাগ করিল,
দর্শনের সাধ রহিল । সময় গুণে মধু মেলে না,
সৌরভে কে বাধা দিবে ? (মধু সকলে না পাইতে
পারে কিন্তু সৌরভ সকলেই উপভোগ করে) ।

৩-৫ । মাধব, তোমার স্নেহ কঠিন, তোমার বিরহ-
ব্যাধিতে সূক্ষিত হইয়াছে, তাহার জীবন সন্দেহ ।

৬-৮ । জগতে কত অগ্রগণ্য নাগরী এবং গুপ্ত
প্রেম আছে, (কিন্তু) সহস্র স্বর্ণ দিলেও কি সে রস
রহস্ত পাইবে ?

৭৮৩

(দ্বিতীয় উক্তি)

ওজ্ঞে অভাগলি দেহরি লাগলি

পথ নিহারএ তোর ।

নিচল লোচন সুন ন বচন

ঢরি ঢরি খস নোর ॥ ২ ।

মাধব কাঞি বিসরলি বালা ।

ও নবি নাগরি গুনক আগরি

ভেলি নিমালক মালা ॥ ৪ ।

রুখলি ভুখলি দুখলি দেখলি

দেখলি সখি সমেতে ।

ফুজলি কাবরি ন বাধ সামরি

সুন্দরি অবধ এতে ॥ ৬ ।

তোহে বিসরলি অদিগ পড়লি

দুবর বামর দেহ ।

জনি সোনারেঁ কসি কসউটা

ডেজল কনক রেহ ॥ ৮ ।

দিনে সাত পাঁচে অসন দিতহঁ

সে আবে নীর ন গীব ।

অধর আমিঅ গএ পিআবহ

তওঁ জওঁ জীব তঞো জীব ॥ ১০ ।

উসসি উসসি পর খসি খসি
আলি নিহারএ ধাএ ।
জাহি বেআধি পরাধিন ঔখধ
তাহেরি কওন উপাএ ॥ ১২ ।
মাধব ভোরি পজারল আগি ।
ভোরিত ভএকহ মিঝাবহ
বধও জাএত লাগি ॥ ১৪ ।
জনে পঞ্চানন ঔখদ আনন
বিরহ মন্দ ব্যাধি ।
জতহি পাউড়ি হরি দরসন ।

ততহি তেজতি আধি ॥ ১৬ ।

ভালপানের পুঁথি ।

১-২ । ওই অভাগিনী ঘারে ঠাড়াইয়া তোমার
পথ দেখে ; লোচন নিম্ণল, কথা শুনে না, নিরন্তর
অঙ্গ বহিতেছে ।

৩-৪ । মাধব, কেন বালাকে বিবৃত হইলে ? ওই
নব নাগরী শুধে অগ্রগণ্য, নির্দালা মালা হইল ।

৫-৬ । রক্ষ, কুখিতা, দুঃখিনীকে সখীগের সঙ্গে
দেখিলাম । মুক্ত কবরী সামলাইয়া বাঁধে না, দুন্দরী
একপ অবশ ।

৭-৮ । তুমি ভুলিয়া গেলে, (সে) অপথে পড়িল,
দেহ দুর্বল, বলিহীন । যেন স্বর্গকার কণ্ঠি পাথরে
কবির স্বর্ণের রেখা রাখিল ।

৯-১০ । দিনে পাঁচ সাতবার অশন বিভ্রাম, সে
এখন জল (পর্য্যট) পান করে না । গিয়া অধর
অবৃত্ত পান করাত, তবে যদি বাঁচে ।

১১ । উসসি—উহসি, বীর্ষ নিখাস ত্যাগ করিয়া ।
এই শব্দ পদকল্পতরুতে “তুসসি” এবং পদ্যবৃত্ত সমুদ্রে
“ওসসি” হইয়াছে । অথচ পদকল্পতরুতেই এই শব্দের
অবিকৃত প্রয়োগ দেখিতে পাওয়া যায় ।

উসসি উহসি খসি পড়ু সোর ।

গদ গদ কণ্ঠ শব্দ ঘন সোর ।

১১-১২ । বীর্ষ নিখাস ত্যাগ করিয়া করিয়া পড়িয়া

যায়, সখী দৌড়িয়া গিয়া দেবে । বাহার ব্যাধির ঔষধ
পরের অধীন তাহার কি উপায় ?

১৩-১৪ । মাধব, তোমারই প্রেমলিত অঙ্গি ।
শীঘ্র গিয়া নির্দাণ কর (নহিলে) হত্যা লাগিবে
(বধের ভাগী হইবে) ।

১৫-১৬ । পঞ্চানন (বিভাপতি) কহিতেছে, মন্দ
বিরহ ব্যাধির মুখ ঔষধ । যখন হরির দর্শন পাইবে
তখন আধিমুক্ত হইবে ।

এই পদ বঙ্গদেশে অনেক বিকৃত হইয়াছে ।

৭৮৪

(দ্বিতীয় উক্তি)

সরদক সসধর মুখরুচি সৌপলক
হরিন কে লোচন লীলা ।

কেসপাস লএ চমরিকে সৌপলক
পাএ অনোভব পীলা ॥ ২ ।

মাধব জানল ন জিউতি রাহী ।
জতবা জকর লে লে ছলি শুম্মরি
সে সবে সৌপলক তাহী ॥ ৪ ।

দসন দসা দালিবকে সৌপলক
বজু অধর রুচি দেলী ।

দেহ দসা সউদামিনি সৌপলক
কাজর সনি সখি ভেলী ॥ ৬ ।

তজ্জহেরি ভজ অনজ চাপ দিহ
কোকিল কে দিহ বানী ।

কেবল দেহ অছ লওলে
এতবা অএলাহ জানী ॥ ৮ ।

জনই বিভাপতি শুন বর জউবতি
চিতে জমু ঝাঁখহ আনে ।

রাজা সিংসিংহ রূপনরাজন
লখিমা দেবি রমানে ॥ ১০ ।

ভালপানের পুঁথি ।

২। গীলা—গীড়া।

১-২। শরভের শশধরকে দুখরুচি, হরিণকে
লোচন লীলা সমর্পণ করিল। মদনগীড়া পাইয়া
চমরীকে কেশপাশ সমর্পণ করিল।

৩-৪। মাধব, জানিলাম রাই বাঁচিবে না। ভ্রমরী
বাহার বাহা লটয়াছিল, তাহা তাতাকে সমর্পণ করিল।

৫-৬। দশন দশা দাড়িধকে সমর্পণ করিল,
অধররুচি বাঁছুলীকে দিল। দেহদশা সৌদামিনীকে
সমর্পণ করিল, নবী কজ্জল তুল্য চটল।

৭-৮। ক্রুর ভজ মদনের ধনুকে দিল, কোকিলকে
বাণী দিল। দেহ কেবল দেহ লটয়া আছে, টেহা
জানিয়া আসিয়াছি।

৯-১০। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, গুন বুঝতীশ্রেষ্ঠ,
মনে শোক করিও না। রাজ্য শিবসিংহ রূপনারায়ণ
লখিমা দেবীর বলত।

৭৮৫

(দ্বিতীয় উক্তি)

মাধব ন যাই পেখহ বালা।

আজি কালি পরাগ ভেজব
কত সহ বিরহক জ্বালা ॥ ২।

লীতল সলিল কমল দল শেজ
লেপছ' চন্দন পঙ্ক।

সে সব যতনহি আনল ভেল
দশ গুণ দহই যুগন্ধা ॥ ৪।

শকতি গেল ধনী উঠই ধরণী ধরি
খেপয় নিশি নিশি আগি।

চমকি ধনী বোলত শিব শিব
জগত ভরল ভনু আগি ॥ ৬।

কাহে উপচার বুঝয় ন পারই
কবি বিজ্ঞাপতি ভানে।

কেবল দশমী দশা বিধি সিরঞ্জিল
অবহ' করহ অবধানে ॥ ৮।

১। মাধব, গিরা বালাকে দেখ না।

৪। ময়ল বহুশয়ি মলয়জপঙ্ক।
পশ্চতি বিষয়ি বপু'বিশ শঙ্কং ॥

জয়দেব।

৬। ধনী চমকিয়া শিব শিব বলে, জগত ভাহার
অগ্নিতে পূর্ণ হইয়াছে, মদনানল (বিরহানল)
নিবারণ করিবার আশায় মদনদ্বাস শিবকে স্মরণ
করিতেছে।

৭৮৬

(দ্বিতীয় উক্তি)

মাধব কত পরবোধব রাখা।

হা হরি হা হরি কহতহি বেরি বেরি
অব জীউ করব সমাধা ॥ ২।

ধরণী ধরিয় ধনি যতনহি' বৈসত
পুনহি উঠএ নহি পারা।

সহজহি বিরহিনি জগ মাহা তাপিনি
বৈরি মদন শরধারা ॥ ৪।

অরুণ নয়ন নোরে তীতল কলেবর
বিলুলিত দীঘল কেশা।

মন্দির বাহির করইতে সংশয়
সহচরী গণতর্হি শেষা ॥ ৬।

আনি নলিনি কেও রমনি হুতাঙলি
কেও দেই মুখ পর নীরে।

নিসবদ পেখি কেও সাস নিহারয়
কেও দেই মন্দ সমীরে ॥ ৮।

কি কহব খেদ ভেদ জনি অন্তর
ঘন ঘন উত্তপত খাস।

ভনই বিজ্ঞাপতি সেহো কলাবতি
জীবন বন্ধন আশ পাশ ॥ ১০।

২। বেরি বেরি—বার বার। জীউ—প্রাণ।
সমাধা—শেষ। অব জীউ করব সমাধা—এখন

(এই বার) প্রাণ সমাপন (ত্যাগ) করিবে।

পাঠান্তর—নিম্নে তেল কত সাধা।

৩। বতনহি—কটে, ক্রেশ করিয়া। বৈসত—বসে। পুনহি—আবার, কিঙ্ক। উঠএ নহি পারা—উঠিতে পারে না।

৪। মাধা—মধ্যে। সহজেই (একে) বিরহিণী, জগতের মধ্যে চাঞ্চল্য (তাপিনী) (এমন আর নাই), (তাহার উপর) মননের পরধারা (বজ্রপা)। পাঠান্তর—সহজহি কামিনি জগ মন মোহিনি তাহে বৈরি ভেল চান্দ তারা।

৫। বিলুপিত—আলুয়ায়িত। দীঘল—দীর্ঘ। পাঠান্তর—অবিরত লোচনে গরয় জল ধারা ফুল দীঘল কেশা।

৬। গৃহের বাহিরে (যাতায়াত) করাও সংশয় (অসাধ্য হইয়া উঠিয়াছে), সহচরীরা শেষ গণনা করিতেছে (মৃত্যু আসন্ন বিবেচনা করিতেছে)। পাঠান্তর—ঘর সঞ্চে বাহর বাহর সঞ্চে মন্দির ভমতহি উনমত বেশা।

৭-৮। স্তম্ভাগুলি—শরন করাইল। মন্দ সমীরে—মৃদু বাতাস।

৯-১০। খেন (তাহার খেমের কথা) কি কহিব যেন দ্বন্দ্ব (অন্তর) ভেদ করিয়া যন ঘন উদ্ভগ্ন শাস বহিতেছে। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, (এক মাত্র) আশা পাশে সেই কলাবতীর জীবন বন্ধন রহিয়াছে (আশা পাশে বন্ধ না থাকিলে এত দিনে দেহ হইতে প্রাণ মুক্ত হইত)।

পাঠান্তর—ভনই বিজ্ঞাপতি হুন হুন মাধব

কহ কিছু কর অবধানে।

দুধক পুত কতহ করি রাখব

নিরবধি চুষন দানে ॥

দুধক পুত—দুধের ছেলে।

পাঠান্তর কীর্তনানন্দ হইতে গৃহীত।

(দ্বিতীয় উক্তি)

সখিগণ কন্দরে খোই কলেবর
ঘর সঞ্চে বাহির হোয়।

বিনি অবলম্বনে উঠএ ন পারই
অতএ নিবেদল তোয় ॥ ২।

মাধব কত পরবোধব ওহি।
দেহ দিপতি গেল হার ভার ভেল
জনম গমাওল রোই ॥ ৪।

অজুর বলয়া ভেল কামে পিন্ধাওল
দারুণ ভুয় নব নেহা।

সখিগণ সাহসে ছোএ ন পারই
ভদ্ভক দোসর দেহা ॥ ৬।

নবমী দশা গেলি দেখি আয়ল চলি
কালি রজনী অবসানে।

আজুক এতিখন গেল সকল দিন
ভল মন্দ বিহি পয় জানে ॥ ৮।

কেলি কলপতরু স্পৃহুখ অবতরু
নাগর গরুজ রতনে।

ভনই বিজ্ঞাপতি শিবসিংহ নরপতি
লখিমা দেবি রমনে ॥ ১০।

১। কন্দরে—স্কন্ধে। খোই—থুইয়া।

২। অতএ—অতএব।

৩। পরবোধব—বুঝাইব, বলিব।

৫। পিন্ধাওল—পরাইল।

৬। ভদ্ভক—স্বতার। দেহ স্বতার দোসর (তুল্য ক্ষীণ) হইল।

৭-৮। অজুরী বলয় হইল, কাম পরাইল, ভোর নবীন প্রেম দারুণ। সখীরা সাহস করিয়া ছুইতে পারে না, দ্বিতীয় স্বতার ভার দেহ (হইয়াছে)।

৭-৮। কাল রাজিশেষে দেখিমা আসিলাম

(বিরহের) নবম দশা হইয়াছে। আজ এতক্ষণ কহে তাহাতে (তাহার প্রতি) চিত্ত রহিল, প্রেমপূর্ণ সমস্ত দিন গেল ভাল মন্দ (বাচিয়া) আছে কি মরিয়া (জ্বরে) গিয়া মিলিত হইবে।
গিয়াছে) বিধাতাই জানে।

৯-১০। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, লাধমা দেবীর বল্লভ সুপুরুষ শ্রেষ্ঠ (গরুড়) রসিকরত্ন শিবসিংহ নরপতি কেলিকরত্নর (রূপে) অবতীর্ণ হইয়াছেন।

৭৮৮

(মাধবের উক্তি)

রামা হে সে কিয় বিসরল জাই।
করে ধরি মাথুর অমুমতি মগাইতে
ততহি পড়ল মুরছাই ॥ ২।
কিছু গদ গদ সরে লহ লহ আখরে
জে কিছু কহল বররামা।
কঠিন কলেবর তেঞি চলি আওল
চিত রহল সোই ঠামা ॥ ৪।
সে বিমু রাত্তি দিবস নহি ভাবই
তাহি রহল মন লাগি :
আন রমনি সঞে রাজ সম্পদ মোঞে
অছিয় যৈসে বিরাগী ॥ ৬।
হুই এক দিবস নিচয় হম জাওব
তুঁহ পরবোধবি রাই।
বিজ্ঞাপতি কহ চিত রহল তাহি
প্রেমে মিলায়ব জাই ॥ ৮।

১। হে স্তম্ভরি তাহাকে কি বিশ্বস্ত হওয়া যায় ?

২। হাত ধরিয়া মথুরায় বাটবার অমুমতি মাগিবার সময় সেখানেই মুছিত হইয়া পড়িল।

৬। অস্ত্র রমণীর সঙ্গে রাজ সম্পদেও আমি বিরাগীর মত আছি।

৭-৮। হুই এক দেবসে নিশ্চয় আমি যাইব (এই বলিয়া) রাইকে প্রবেশ দিবে। বিজ্ঞাপতি

৭৮৯

(মাধবের উক্তি)

ভিল এক শয়ন ওত জিউ ন সহ
ন রহ দুহু তমু ভীন।
মাঝে পুলক গিরি অন্তর মানিয়
ঐসন রহ নিশি দীন ॥ ২।
সজনি কোন পর জীব কান।
রাহী রহল দূর হম মথুরাপুর
এতহু সহয় পরান ॥ ৪।
ঐসন নগর ঐসে নব নাগরি
ঐসন সম্পদ মোর।
রাধা বিমু সব বাধা মানিয়
নয়ন ন তেজয় নোর ॥ ৬।
সোই যমুনা জল সোই রমনিগণ
শুনইতে চমকিত চাঁত।
কহ কবিশেখর অমুভবি জানলোঁ
বড়ক বড়ই পিরীত ॥ ৮।

১। ওত—অন্তরাল।

২। পুলক গিরি—কূচ।

৭৯০

(মাধবের উক্তি)

রামা হে সপথ করছ তোর।
সে জে গুনবতি গুন গনি গনি
ন জান কি গতি মোর ॥ ২।
সে সব স্তম্ভরি দহই মদন
হৃদয় লাগল খন্ধ।
তাহি বিমু হম জীবন মানিয়
মরন অধিক মন্দ ॥ ৪।

সগর রজনী রোই গমাওল
 সঘন ভেজ নিলাস ।
 নয়নে নয়নে পুখু কি মিলব
 পুখু কি পুরব আস ॥ ৬ ।
 ভনই বিদ্যাপতি সুনহ নাগর
 চিতে ন মানহ আন ।
 দিবস ধোর বহি মিলব নাগরি
 মনে গুনি ইহ জান ॥ ৭ ।

কীৰ্ত্তনানন্দ ।

—
৭১১

(দ্বিতীয় উক্তি)

অমুখণ মাধব মাধব সুনরইত
 সুনরী ভেলি মধাই ।
 ও নিজ ভাব সোভাবহি বিসরল
 অপন গুণ লুবধাই ॥ ২ ।
 মাধব অপরাব তোহর সিনেহ ।
 অপন বিরহে অপন তমু জর জর
 জিবইতে ভেলি সন্দেশ ॥ ৪ ।
 ভোরহি সহচরি কাভর মিঠি হেরি
 ছল ছল লোচন পানি ।
 অমুখণ রাধা রাধা রততহি
 আধা আধা বানি ॥ ৬ ।
 রাধা সঞো যব পুনভহি মাধব,
 মাধব সঞো যব রাধা ।
 দারুণ প্রেম ভবহি নহি টুটত
 বাঢ়ত বিরহক বাধা ॥ ৮ ।
 দুহুঁ শিশ দারুণহনে যৈসে দগধই
 আকুল কীট পরান ।
 ঐলন বরত হেরি সুধামুখী
 কবি বিদ্যাপতি জান ॥ ১০ ।

১। অমুখণ মাধব মাধব সুনর করিতে করিতে
 সুনরী সুনর মাধব (ভক্তাবাগ) হইল ।

২। আপনার গুণে লুপ্ত হইয়া (আপনার প্রতি
 আপনি অমুরক্ত হইয়া) নিজের ভাব (এবং)
 স্বভাব বিস্মৃত হইল ।

৩। মাধব তোমার অপূর্ণ প্রেম (বাহ্যতে
 একগুণ আত্মবিশ্বাসিত হয় যে নিজের স্বতন্ত্রতা তুলিয়া
 যায়) ।

৪। আপনার বিরহে আপনার তমু জর জর
 (মাধবের ও রাধার উভয়বিধ বিরহ স্বরং অমুখণ
 করিতেছে), প্রাণ ধারণে সন্দেশ হইল (প্রাণ
 সংশয়) ।

৫। বিহ্বল হইয়া কাভর দৃষ্টিতে সহচরীকে
 দেখিতেছে, জলে (পানি) চক্ষু ছল ছল (করি-
 তেছে) ।

৬। (আপনাকে মাধব মনে করিয়া রাধা
 বিরহে) অমুখণ রাধা রাধা কহিতেছে, (কিন্তু
 উচ্চারণ স্পষ্ট নয়, জড়িত ভগ্ন কণ্ঠ) আধ আধ কথা
 (আধা আধা বাণী) ।

৭। যখন রাধার ভাব তখন মাধবকে ডাকি-
 তেছে, যখন মাধবের ভাব তখন রাধাকে ডাকি-
 তেছে ।

৮। দারুণ প্রেম তথাপি ভাঙে না, বিরহের
 বাধা বাড়ে ।

৯-১০। কাঠখণ্ডের দুইদিকে অগ্নি লাগিলে
 (সেই কাঠখণ্ড মধ্যস্থ) কীটের আকুল প্রাণ বেমন
 দগ্ধ হয় (দুই দিকের অগ্নি রাধা ও মাধব উভয়ের
 বিরহ তুল্য, রাধা একাকিনী সেই বিষণ্ণ অগ্নির মধ্যে
 দগ্ধ হইতেছে), কবি বিদ্যাপতি কহে, (হে) বরত,
 সুধামুখীকে (রাধাকে) এইরূপ দেখিতেছি ।

ঐমত্যাগবশে রাসকালে গোপীগণ অন্তর্হিত
 মাধবের লীলালুকরণ করিয়াছিলেন—

গতিস্বতঃপ্রেক্ষণভাবগামি
 প্রিয়াঃ শ্রিয়তঃ প্রভিষ্কৃত্যমুখ্যঃ ।

অসাবহংখিত্যবলাতদাঙ্গিক।
 ভবেদিবুঃ কৃষ্ণবিহারবিন্দমা : ॥
 বিকু পুরাণে—
 কৃষ্ণোহহমেতন্মলিতং ব্রজাম্যালোক্যতাং গতি : ।
 অত্যা ব্রবীতি কৃষ্ণস্ত মম গীতিনিশান্ততাম্ ॥
 গীতগোবিন্দে—

মুহুরবলোকিত মণ্ডল লীলা ।

মধুরিপুরহর্মিব ভাবন শীলা ॥

৭২২

(রাধার উক্তি)

রিতুরাজ আজ বিরাজ হে সখি
 নাগরী জন বন্দিতে ।
 নবরজ নবদল দেখি উপবন
 সহজ শোভিত কুসুমিতে ॥ ২ ।
 আরে কুসুমিত কানন কোকিল সাদ ।
 মুনিহুঁক মানস উপজু বিসাদ ॥ ৪ ।
 আয়ল উনমদ সময় বসন্ত ।
 দারুন মদন নিকারুণ কন্ত ॥ ৬ ।
 অতি মত্ত মধুকর মধুর রব কর
 মালতী মধু সন্ধিতে ।
 সময় কন্ত উদন্ত নহি কিছু
 হুমহি বিধিবস বন্ধিতে ॥ ৮ ।
 বন্ধিত নাগর সেহ সংসার ।
 এহি রিতু পতি সৌ ন করবিহার ॥ ১০ ॥
 অতি হার ভার মনোদ মারয় ।
 চন্দ রবি সখি ভানএ ।
 পুরুষ পাগ সন্তাপ জডহো
 মন মনোন্তব জানএ ॥ ১২ ॥
 জারয় মনসিজ মার শর সাধি ।
 চাননে দেহ চৌগুন হো ধাধি ॥ ১৪ ॥

সবে ধাধি আধি বেআধি জাইতি
 করিয় ধৈরজ কামিনী ।
 সুপছ মন্দির তোরিত আয়োট
 স্কুলে জাইতি জামিনী ॥ ১৬ ॥
 জামিনি স্কুলে জাইতি অবসান ।
 ধৈরজ ধরু বিদ্যাপতি ভান ॥ ১৮ ॥

দ্বিধার পদ ।

১-২ । হে সখি, নাগরীজন কর্তৃক বন্দিত হইয়া
 স্বতুরাজ আজ বিরাজ করিতেছে। দেখিতেছি,
 নূতন বর্ণে ও নূতন পথে কুসুমিত উপবন স্বভাবতঃ
 শোভিত হইয়াছে ।

৩ । সাদ—ধ্বনি ।

৩-৪ । আহা, কুসুমিত কাননে কোকিলের শব্দ,
 মূনির মানসেও বিধাৎ উৎপন্ন হইতেছে ।

৫-৬ । উদয় বসন্ত সময় আসিল, মদন দারুণ,
 কান্ত নির্ভুর ।

৮ । উদন্ত—বার্তা ।

৭-৮ । অতি মত্ত মধুকর মধুর রব করিয়া মাল-
 তীর সন্ধিত মধু (পান করিতেছে), (এমন) সময়
 কান্তের কিছু সংবাদ নাই, আমিই বিধিবশে বন্ধিত ।

৯-১০ । সেই সংসারে নাগর বন্ধিত (যে) এই
 ঋতুতে পতির সঙ্গে বিহার করে না ।

১১-১২ । হার অত্যন্ত ভার হইল, কন্দর্প গীড়ন
 করিতেছে, সখি, চন্দ্র হৃদয়ের ভার প্রতীরমান
 হইতেছে । পূর্বে পাগে কন্দর্পের বত সন্তাপ তাহা
 মন জানে ।

১৪ । ধাধি—উত্তাপ, দাহ ।

১৩-১৪ । মদন শর সঙ্গান করিয়া, মারিয়া দহ
 করিতেছে । চন্দ্রনে দেখে চতুর্গুণ দাহ হইতেছে ।

১৫-১৬ । কামিনি, ধৈর্য্য কর, সকল জালা,
 আধি ব্যাধি বাইবে, সুপ্রভু গৃহে শীঘ্র আসিবে,
 কামিনী স্কুলে বাইবে ।

১৭-১৮। বিদ্যাপতি কহিতেছে, দৈর্ঘ্য ধর, প্রিয়তমের (সহিত) নয়ন মিলনের (দর্শনের) (সময়) নিকট আসিল।

৭৯৩

(রাধার উক্তি)

আজ্ঞে তিমির দহ দীস ছড়ল।
আজ্ঞে দিঘর ভএ দিবস বঢ়ল ॥ ২।
আজ্ঞে অকথ ভেল পরিজন কথা।
আরতি ন রহএ উচিত বেথা ॥ ৪।
এ সখি এ সখি ফলিল সুবেলা।
নিঅর আএল পিআ লোচন মেলা ॥ ৬।
বিরহে দগধ মন কত দুঃখ গুণা।
মাগল মনোরথ কওনে সখি পওলা ॥ ৮।
কতি খন ধরব জাইতে জিব রাখি।
আসা বাঁধ পড়ল মন সাখি ॥ ১০।
ভনই বিজ্ঞাপতি শুন সজনী।
বালভু হুন ভেল মহাধি রজনী ॥ ১২।

ভালব্রের পুঁথি।

১। ছড়ল—ছাড়িল।
২। দিঘর—দীর্ঘ। বঢ়ল—বাড়িল।
১-২। আজ তিমির দশদিক ছাড়িল, আজ দিবস দীর্ঘ হইয়া বাড়িল।
৩। অকথ—অকথ্য, আশ্চর্য্য। ৪। উচিত—সমভাব, সমান। বেথা—বাথা।
৩-৪। আজ পরিজনের কথা আশ্চর্য্য (বিস্ময়জনক) হইল, অধিক অনুরাগে উচিত বাথাও থাকে না।
৫। ফলিল—ফলিল, পরিণত হইল। সুবেলা—সুসময়।
৬। নিঅর—নিকট। লোচন মেলা—নয়ন মিলন, দর্শন।
৫-৬। হে সখি, হে সখি, সুসময় পরিণত হইল,

৭। গুণা—ধাবিত হইল। ৮। মাগল—প্রার্থিত। কওনে—কোন।

৭-৮। বিরহে দগ্ধ মন কত দুঃখ ধাবিত হইল, প্রার্থিত মনোরথ কে (না) পায়?

৯। জাইতে—গমনোদ্ভূত। জিব—জীবন।

১০। সাখি—সাক্ষী।

৯-১০। প্রাণ যায়, কত কণ ধরিয়া রাখিব? আশা বন্ধনে মন সাক্ষী পড়িল (আশার বন্ধনে মন সাক্ষী বরূপ হইল)।

১২। বালভু—বলভ। হুন—শুভ। মহাধি—মহার্য।

১১-১২। বিদ্যাপতি কহিতেছে, গুন সজনী, বলভশুভ রজনী মহার্য হইল (বলভের বিরহে রজনী দীর্ঘ হইল)।

ভাবোন্মাস ।

৭৯৪

(রাধার উক্তি)

সরস বসন্ত সময় ভাল পাওলি
দহিন পবন বহু ধীরে।
স্বপনহঁ রূপ বচন এক ভাখিয়
মুখ সৌ দূর করু টীরে ॥ ২।
তোহার বনন সন চান হোয়খি নহি
বইও যতন বিহ দেলা।
কই বেরি কাটি বনাওল নব কই
ভইও তুলিত নহি ভেলা ॥ ৪।
লোচন তুল কমল নহি ভই শক
সে জগ কে নহি জানে।
সে কেরি যায় লুকায়ল জল ভয়
পঙ্কজ নিজ অগমানে ॥ ৬।

ভনহি বিজ্ঞাপতি শুশু বর বোঁবতি

ই সত লছমী সমানে ।

রাজা সিংসিংহ রূপনারায়ন

লখিমা দেই পতি ভানে ॥ ৮ ।

মিথিলার পদ ।

১। পাওলি—পাইলাম । দছিন—দাক্ষিণ ।

২। রূপ—মুষ্টি (পুরুষ) । ভাথিয়—ভাথিল, কহিল ।

১-২। দক্ষিণ পবন ধীরে বহিতেছিল, উত্তম সরস বসন্ত সময় পাইলাম (পাইয়া নিদ্রিত হইলাম) । স্বপ্নে এক পুরুষ মুষ্টি (আমাকে) কহিল, মুখ হঠাতে বস্ত্র ছুর (মোচন) কর (আমি তোমার মুখ দেখি) ।

৪। কট বেরি—কা (অনেক) বার । নব কট—নুতন করিয়া ।

৩-৪। (স্বপ্নদৃষ্ট পুরুষ কহিল) যদিও বিধি বহু দিয়াছেন (করিয়াছেন) (ভথাপি) চন্দ্র তোমার মুখের তুল্য হয় নাই । কতবার (চন্দ্রকে) কাটিয়া (বিধি) নুতন করিয়া গড়িল ভথাপি (তোমার মুখের সহিত) তুলনা হইল না ।

৫। তাই শক—হইতে পারিল । সে—তাঁহা ।

৫-৬। কমল (তোমার) লোচনের তুল্য হইতে পারে নাই তাঁহা জগতে কে জানে না ? আশ্চর্য্য অপমানে পঙ্কজ (পঙ্কবাসী) হইয়া সে আবার জলে গিয়া লুকাইল ।

৭-৮। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, যুবতীশ্রেষ্ঠ স্তন, এই সকল (রূপ লক্ষণ) লক্ষ্মীর সমান । লখিমা দেবীর পতি রাজা সিংসিংহ রূপনারায়ণকে (কবি এই কথা) কহিতেছে ।

৭৯৫

(রাধার উক্তি)

কি কহব রে সখি রজনিক কাজ ।

বশনহি হেরলু নাগর রাজ ॥ ২ ।

আজু শুভ নিশি কি পোহায়লুঁ হাম ।

প্রাণ-পিয়াকে করলুঁ পরণাম ॥ ৪ ।

বিজ্ঞাপতি কহে শুন বরনারি ।

ধৈরজ ধর তোহে মিলব মুরারি ॥ ৫ ।

১। কাজ—বৃত্তান্ত, কথা ।

৭৯৬

(দ্বিতীয় উক্তি)

সপনে আএল সখি মরু পিয়া পাঁসে ।

তখনুক কি কহব হৃদয় ছলাসে ॥ ২ ।

ন দেখিঅ ধনুগুন ন দেখু সন্ধানে ।

চৌদিস পরএ কুন্তম সর বানে ॥ ৪ ।

বক্ষ বিলোচন বিকসিত খোরা ।

চাঁদ উগল জনি সমুদ্র হিলোলা ॥ ৬ ।

উঠলি চেহাএ আলিঙ্গন বেরী ।

রহলি লজাএ সুনি সেজ হেরী ॥ ৮ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি সুনহ সপনে ।

জত দেখলহ তত পূরভোহ মনে ॥ ১০ ।

রাগভরঙ্গিণী ।

১। আএল—আসিল ।—মরু, আমার ।

২। তখনুক—সেই সময়ের । ছলাসে—উল্লাস ।

১-২। সখি, স্বপ্নে প্রায় আমার নিকট আসিল; সে সময়কার হৃদয়ের আনন্দের (কথা তোমাকে) কি বলিব !

৩। দেখিঅ, দেখু—দোখ । পরএ—পড়ি-তেছে ।

৩-৪। কুন্তম শরের (মধনের) ধনুক (ও) শুণ (অথবা) সন্ধান কিছুই দেখি না, (কেবল দেখিতেছি) চারিদিকে (তাহার) বাণ পড়িতেছে ।

৬। হিলোরা—হিলোল, তরঙ্গ ।

৫-৬। বহ্নিম নয়ন ঈষৎ বিকশিত ; যেন সমুদ্র-
তরঙ্গে চক্রে উদয় হইল। (ঈষৎ বিকশিত বহ্নিম
নয়ন সমুদ্র তরঙ্গে তদ্বৎচকল খণ্ড চক্রেবিশেষ দ্বারা
প্রতীয়মান হইল)।

৭। উঠিল—উঠিলাম। চেহাএ—চমকিয়া,
বিস্মিত হইয়া। বেরী—বেলা, সময়।

৮। লজাএ—লজিত হইয়া। সুনি—সুন্দর।

৭-৮। আলিঙ্গনের সময় চমকিয়া উঠিলাম
(আমার নিজা ভঙ্গ হইল); (তখন) শূন্যব্যা-
ধেয়া লজিত হইয়া রহিলাম।

১০। দেখলহ—দেখিয়াচ। পূর্বতোচ—পূর্ব
হইবে।

৯-১০। বিদ্যাপতি কহে, শুন, স্বপ্নে বাতা দেখি-
রাচ ভাটা মনে পূর্ণ হইবে।

৭৯৭

(রাধার উক্তি)

করে কুচমণ্ডল রহলিষ্ট গৌএ।
কমলে কনক গিরি কাঁপিন ন হোএ ॥ ২।
হরখ সহিত হেরলছি মুখ কাঁতি।
পুলকিত তনু মোর ধর কত তাঁতি ॥ ৪।
তখনে হরল হরি অঞ্চল মোর।
রস ভরে সসরু কসনিকের ডোর ॥ ৬।
সপনা এক সখি দেখল মোঞে আজ।
তখনুক কোঁতুক কহইতে লাজ ॥ ৮।
আনন্দে নোরে নয়ন ভরি গেল।
শেমক আঁকুরে পলব দেল ॥ ১০।
ভনই বিদ্যাপতি সপনা সরুপ।
রস বৃক্স রূপনারায়ন ভূপ ॥ ১২।

ভালপায়ের পুঁথি।

১। মঙ্গলরাজ বিজয়, ১৫ মার্চ।

১। গোয়—গোপন করিয়া।

১-২। করে কুচমণ্ডল ঢাকিয়া রক্তিলাম, কমলে
(করকমলে) কনকগিরি ঢাকা হয় (পড়ে) না।

৩। হরখ—হর্ষ। কাঁতি—কান্তি। হেরলছি—
দেখিলেন।

৪। পুলকিত—পুলকাঙ্কিত। তাঁতি—ভাব,
আকার।

৩-৪। হর্ষের সহিত (মাধব আমার) মুখকান্তি
নিরীক্ষণ করিলে, আমার পুলকাঙ্কিত দেহ কত ভাব
ধরিল

৬। সসরু—স্রুত হইল, শিথিল হইল, খসিয়া
গেল। কসনিকের ডোর—কসনীডোর, নীবিবন্ধ।

৫-৬। তখনে হরি আমার অঞ্চল হরণ করিল,
রসভরে নীবিবন্ধন খঁসিয়া গেল।

৭-৮। সখি, আজ আমি এক স্বপ্ন দেখিলাম,
তখনকার কোঁতুক কহিতে লাজ (হয়)।

৯। নোর—লোর।

৯-১০। আনন্দাপ্রভে চকু ভরিয়া গেল, প্রেমের
অধুর পলবিত হইল।

১১-১২। বিদ্যাপতি কহে স্বপ্ন সত্য, রূপনারায়ণ
ভূপ রস বৃক্সেন।

৭৯৮

(রাধার উক্তি)

সপনে দেখল হরি উপজল রজে।
পুলক পুরল তনু জাগু অনজে ॥ ২।
বদন মেরাএ অধর রস লেলা।
নিসি অবসান কারু কঁহা গেলা ॥ ৪।
কা লাগি নান্দ ভাঁগলি বিধি মোরা।
ন ভেলে সুরত সুখ লাগল ভোরা ॥ ৬।
মালতি পাওল রসিক ভদরা।
ভেল বিয়োগ করম দোস মোরা ॥ ৮।

নিধনে পাওল ধন অনেক জতনে ।

আঁচব সঞে খসি পলল রতনে ॥ ১০ ।

বেপালের পুঁথি ।

১-২ । অগ্রে হরিকে দেখিলাম, রক্ত উপজিল ।

তহু পূর্ণ হইল, অনেক জাগিল ।

৩-৪ । মুখ মিলাইয়া অধর রস লইল, নিশা

অবলান হইলে কানাই কোথায় গেল ?

৫-৬ । বিধাতা আমার নিজা কেন ভাঙ্গিল,

(শুধু) ভ্রম হইল, সুরত হুহু চইল না ।

৭-৮ । মালতী রসিক ভ্রমরকে পাটল, আমার

কর্ণদোষে বিরোগ্য হইল ।

৯-১০ । নির্ধন অনেক বস্ত্রে ধন পাইল, অঞ্চল

হইতে রক্ত খসিয়া পড়িল ।

৭২৯

(রাধার উক্তি)

হুতলি ছলছঁ হম ঘরবা রে

গরবা মোতি হার ।

রাতি জ্বনি ভিন্‌সরবা রে

পিয় আঁল হমার ॥ ২ ।

কর কৌশল কর কপইত রে

হরবা উর টার ।

কর পঙ্কজ উর থপইতরে

মুখ চন্দ্র নিহার ॥ ৪ ।

কেহনি তভাগলি বৈরিনি রে

ভাগলি মোর নিন্দ ।

ভল কএ নহি দেখি পাওল রে

গুণময় গোবিন্দ ॥ ৬ ।

বিদ্যাপতি কবি গাওল রে

ধনি মন ধক ধীর ।

সময় পাএ তরুর কড় রে '

কতবো সিঁচু নীর ॥ ৮ ।

বেপালের পুঁথি ।

১ । ছলছঁ—ছিলাম। ঘরবা—ঘর। গরবা—
গলা ।

২ । ভিন্‌সরবা—ভিন্‌সার, প্রভাত ।

১-২ । আমি ঘরে নিদ্রিত ছিলাম, গলার মৃন্ম-
মালা ছিল । রাতি বখন প্রভাত হয় সেই (সময়)
আমার প্রিয়তম আসিল ।

৩ । হরবা—হার । টার—সরাইয়া দেওয়া ।

৪ । থপইত—তাপিত, রাখিতে ।

৩-৪ । কৌশল করিয়া বন্ধের হার সরাইতে
(তাহার) হাত কাঁপিতে লাগিল । বন্ধে হস্ত স্থাপন
করিতে (তাহার) মুখচন্দ্র দেখিলাম ।

৫ । কেহনি—কেমন । অভাগলি—অভাগিনী ।

বৈরিনি—শত্রু (স্ত্রীলিঙ্গ) । ভাগলি—পলাইল ।

৬ । পাওল—পাইলাম ।

৫-৬ । কেমন অভাগিনী শত্রু আমার নিজা
পলাইল, গুণময় গোবিন্দকে ভাল করিয়া দেখিতে
পাইলাম না ।

৮ । কড়—ফলে । কতবো—কতই । সিঁচু—
সিঞ্চন কর ।

৭-৮ । বিদ্যাপতি কবি গাইল, ধনি মনে ধৈর্য
ধর, সময় পাইয়া তরুর ফলে, কতই জল সিঞ্চন কর
(সময়ে মাখব আসিবে এখন উত্তলা হইও না) ।

৮০০

(রাধার উক্তি)

সপন দেখল পিয় মুখ অরবিন্দ ।

তেহি খন হে সখি টুটলি নিন্দ ॥ ২ ।

আজ সগুন ফল সম্ভব সাঁচ ।

বেরি বেরি বাম নয়ন মোর নাচ ॥ ৪ ।

আজ্ঞন বইলি সগুন কহ কাক ।

বিরহ বিভক্তন দিনপরিপাক ॥ ৬ ।

আজ দেখব পিয় অলখক চান ।

বিদ্যাপতি কবির এছঁ ভান ॥ ৮ ।

শিখার পদ ।

১-২। হে সখি, স্বপ্নে প্রিয়সুখারবিন্দ দেখিলাম
তৎক্ষণাৎ নিদ্রা ত্যজিয়া গেল।

৩। সন্তপ—লক্ষণে ফল নির্ণয়, স্তলক্ষণ অথবা
কুলক্ষণ। সন্তপ—ঘটিবে। সাঁচ—সত্য।

৩-৪। বার বার আমার বাম নয়ন নাচিতেছে,
আজ লক্ষণের ফল সত্য ঘটিবে।

৬। বিভজ্ঞন—ভগ্ন করণ। দিনপরিপাক—
দিবাবসান, রাত্রিসমাগম।

৫-৬। অঙ্গনে বসিয়া কাক সন্তপ করিতেছে
(কাকের রবে ভবিষ্যদ্বাণীর বিশ্বাস অনেক স্থানে
প্রচলিত আছে) ; রাত্রি সমাগমে বিরহ ভগ্ন (শেষ)
হইবে।

৭। অলখক—অলঙ্কিত, যাহা দেখিতে পাওয়া
বার না।

৭-৮। অলঙ্কিত চন্দ্র (তুল্য) প্রিয়কে আজ
দেখিব। কবির বিদ্যাপতি ইহা কহিতেছে।

৮০১

(রাধার উক্তি)

মোরাহি রে অঁগনা চাঁদন কেঁরি গছিয়া

তাহি চড়ি কুরুরএ কাক রে।

সোনে চকু বঁধএ দেব মোঞে বাঅস

জ্ঞঞো পিন্ধা আওত আজ রে ॥ ২।

গাবহ সহি লোরি কুমরি মঅন

অরাধনে জ্ঞঞো ॥ ৩।

চউদিস চম্পা মউলি ফুললি

চান্দ উজোরিএ রাতি।

কইসে কএ মঅন অরাধবা রে

হোইতি বড়ি রতি সাতি ॥ ৫।

বিদ্যাপতি কবি গাবিআরে

তৌকে অহ শুনক নিধান।

রাউ ভোগিসর গুন নাগরা রে

পদমা দেবি রমান ॥ ৭।

তালপত্রের পুঁথি।

১। চাঁদন কেঁরি—চন্দনের। কুরুরএ—মুছ
শব্দ করে।

১-২। আমার অঙ্গনে চন্দনের বৃক্ষ, তাহাতে
বসিয়া (চড়িয়া) কাক মুছ মুছ ডাকিতেছে। হে
বায়স, যদি প্রিয়তম আজ আসে ত তোমার চকু
সোনা দিয়া বাঁধাইয়া দিব।

৩। কুমার—এক জাতীয় সঙ্গীত, স্ত্রীলোকেরা
মল বাঁধিয়া গান করে। মঅন—মদন।

সখিগণ কুমারি গান কর, মদন আরাধনে বাটব।

৪। মউলি—মল্লিকা।

৪-৫। চৌদিকে চম্পক মল্লিকা ফুটিয়াছে, চাঁদে
রাত্রি উজ্জ্বল। কেমন করিয়া মদনের আরাধনা
করিব, বড় রতি শাস্তি হইবে।

৬-৭। বিদ্যাপতি কবি গাবিল, ভোর গুণনিধান
আছেন। পদ্মা দেবীর বজ্রত রাজা ভোগীশ্বর গুণবান
নাগর।

৮০২

(রাধার উক্তি)

সুঁরতি সময় ভাল চল মলআনিল

সাহর সউরভ সার লো।

কাছক বীপদ কাছক সম্পদ

নানা গতি সংসার লো ॥ ২।

কোইলী পঞ্চম রাগে রমন গুন সুঁমরাঞো

কুসলে আওত মোর নাহ লো।

আজ ধরিএ হমে আসহি অহলিহ

সুঁমরি ন ছাড়ল ঠাম লো ॥ ৪।

ভ্রমর দেখি ভাঞ্চে ভাবে পরাএল

গহএ সরাসন কাম লো ।

ভ্রনই বিজ্ঞাপতি রূপনরাএন

সিরি সিবসিংহ দেব নাম লো ॥ ৬ ।

তালপত্রের পুঁথি ।

১-২ । উত্তম সুরভি সময়ে মণয়ানিল বহিভেদে,
সহকারের সার সৌরভ । কাহারও বিপদ কাতারও
সম্পদ, সংসারের নানা গতি ।

৩-৪ । কোকিল পঞ্চম রাগে বজ্রভের গুণ স্রবণ
করাইতেছে, আমার নাথ কুশলে আসিবেন । আজ
পর্যন্ত আমি আশাতেই ছিলাম, স্রবণ করিয়া স্থান
(গৃহ) ভাগ করিলাম না ।

৫-৬ । ভ্রমর দেখিয়া ভাবে (বিরহভাবে অভিভূত
হইয়া) পলায়ন করিলাম, কাম শরাসন গ্রহণ করিল ।
বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, রূপনারায়ণের নাম শ্রীশিবসিংহ
দেব ।

৮০৩

(সখীর প্রতি সখীর উক্তি)

গগন বলাহকে ছাড়ল রে

বারিস কাল অতীত ।

করিয় বিনতি সৌ এঁ আয়ব

জহি বিনু তিত্বন তীত ॥ ২ ।

আবহো স্তমতি সংবাতিনি রে

বাট নিহারয় জাঁউ ।

কুদিনা সব দিন নহি রহ

সুদিবস মন হরখাউ ॥ ৪ ।

সামর চন্দা উগলাহ রে

চান্দৈ পুন গেলাহ অকাস ।

এন্তবহি পিয়াকৈ অয়বা রে

পলটত বিরহিনি সাঁস ॥ ৬ ।

সুতিয়ে দুরহি নিহরবারে

জতি দুর হিয়রা খাব ।

কি করত হিয়রা আকুলা রে

আগিহি বাত ন পাব ॥ ৮ ।

বিজ্ঞাপতি কবি গএবা রে

রস ভনিএ রসমস্ত ।

মস্তি মহেসর সুন্দর রে

রেণুক দেবি কস্ত ॥ ১০ ।

মিথিগার পদ ।

১ । বলাহকে—মেঘে ।

২ । বিনতি—মিনতি । এঁ—এদিকে । জহি—যিনি । তিত্বন—ত্রিভুবন । তীত—তিক্ত, অপ্রিয় ।

১-২ । মেঘ গগন ছাড়িল, বর্ষাকাল অতীত ।
মিনতি (প্রার্থনা) করি (মাধব) এখানে
আসিবে যিনি বিনা (যাহার বিহনে) ত্রিভুবন তিক্ত
(অপ্রিয়) ।

৩ । আবহো—আয়, এস । সংবাতিনি—
সাক্ষাত শব্দের স্ত্রীলিঙ্গ, সখি । নিহারয়—দেখিতে ।
জাঁউ—বাই ।

৪ । কুদিনা—কুদিবস । হরখাউ—হর্ষিত করে ।

৩-৪ । এস, স্তমতি সাক্ষাতিনি, পথ নেহারিতে
বাই । সব দিন কুদিন রহে না, সুদিবসে মন হর্ষিত
হয় ।

৫ । সামর—গ্রাম । উগলাহ—উদয় হইল ।
অকাস—আকাশ ।

৬ । এন্তবহি—এই মাত্র । অয়বা—আসিবার ।
পলটত—কিরে । সাঁস—খাস ।

৫-৬ । গ্রাম চন্দ্র উদয় হইল, চন্দ্র আকাশে
কিরিয়া গেল । এই মাত্র প্রিয়ভ্রমের আসিবার
(সংবাদ পাঠিয়া) বিরহিনী খাস করিল (যেন
তাহার প্রাণ করিয়া আসিল) ।

৭। হৃদয়ে—শয়ন করিয়া। নিহরবা—
নেহারিবে। অস্তি—বস্ত। হিররা—জ্বর। ধাব—ধায়।

৭-৮। শয়ন করিয়া (বিরহিণী রাধা) দূরে
থেবিবে, বস্ত দূর জ্বর ধাবিত হয়। কি করিবে, জ্বর
আকুল, অগ্নি বায়ু পায় না (বায়ু না পাইলে যেমন
অগ্নি নির্ভাপিত হয় সেইরূপ রাধা মাধবের অদর্শনে
স্তব্ধমান হইয়াছে)।

৯। গএবা—গাহিতেছে। জনিএ—জানে।

১০। মস্তি—মস্ত্রী। মহেশ্বর—মহেশ্বর নামক
শিবসিংহের মস্ত্রী ছিলেন।

৯-১০। বিজ্ঞাপতি কবি গাহিতেছে, রসিক রস
জানে। মস্ত্রী মহেশ্বর হৃদয় রেণুকা দেবীর কান্ত।

৮০৪

(রাধার উক্তি)

হমর মন্দিরে যব আওব কান।

দিষ্টি ভরি হেরব সে চান্দ বয়ান ॥ ২।

নহি নহি বোলব যব হম নারি।

অধিক পিরীতি তব করব মুরারি ॥ ৪।

করে ধরি মঝু বৈসাওব কোর।

চিরদিনে সাধ পূরাওব মোর ॥ ৬।

করব আলিঙ্গন দূর কএ মান।

ও রসে পূরব হম মুদব নয়ান ॥ ৮।

তনই বিজ্ঞাপতি শুন বরনারি।

তোহর পিরাতিক যাউ বলিহারি ॥ ১০।

৬। চিরদিনে—বহুকাল পরে। চিরদিনে
জ্বর হৃদয়ব মোর—পাঠান্তর।

৭-৮। মান দূরে পরিয়া (কানাইকে) আলিঙ্গন
করিব, সে রসে পূরবে আমি চক্ষু মুদিত করিব।

৮০৫

(রাধার উক্তি)

অজনে আওব যব রসিয়া

পলটি চলব হম ইযত হাসিয়া ॥ ২।

রস নাগরি রমনী।

কত কত যুগুতি মনহি অনুমানী ॥ ৪।

আবেশে আঁচরে পিয়া ধরবে।

যাওব হম যতন বহু করবে। ৬।

কঁচুয়া ধরব যব হঠিয়া।

করে কর বাধব কুটিল আধ দিঠিয়া ॥ ৮।

মাঁগব পিয়া যবাই।

মুখ মোড়ি বিহাসি বোলব নহি নহি ॥ ১০।

সহজহি শূপুরুথ ভমরা।

মুখ কমল মধু পীয়ব হমরা ॥ ১২।

ভৈখনে হরব মোর গেয়ানে।

বিজ্ঞাপতি কহ ধনি তুয় ধেয়ানে ॥ ১৪।

১। রসিয়া—রাসিক, মাধবের নাম; হিন্দী
পানে এই শব্দ সর্গদা ব্যবহৃত হয়।

২। পলটি—পালটিয়া, ফিরিয়া।

১-২। রসিক যখন অজনে আসিবে (তখন)
আমি (তাহার নিকটে না গিয়া) জ্বৎ হাসিয়া
ফিরিয়া চলিব।

৩-৪। রসনাগরী রমনী (রাধা) মনে কত যুক্তিই
কল্পনা করিতেছে।

৫-৬। প্রিয় রসাবেশে (আমার) অকল ধারিবে,
আমি (তাহার নিকট বাইব), (সে আমাকে)
অনেক বহু কারবে।

৭। কঁচুয়া—কঙ্কু, কাঁচলি। হঠিয়া—হঠ।

৮। আধ দিঠিয়া—কটাক্ষ হানিয়া।

৭-৮। হঠ (মাধব) যখন (আমার) কাঁচলি
ধরিবে, (তখন) কুটিল কটাক্ষ হানিয়া করে কর
নিবারণ করিব।

৯। রতস—কেলি।
১০। ঘোড়ি—কিরাইয়া। বিহসি—মুছকিয়া
হাসিয়া।

৯-১০। প্রিয় বধম কেলি মাগিবে (তখন)
মুছকিয়া হাসিয়া মুখ কিরাইয়া না না বলিব। ‘মুখ
বিহসি নহি বোলব তবহি’—পাঠান্তর।

১১। সহজহি—স্বভাবতঃই; ‘সে পহ’—পাঠান্তর।

১২। ‘চিবুক ধরি অধর মধু পিয়ব হমরা’—
পাঠান্তর।

১১-১২। ভ্রমর (মাধব) স্বভাবতঃই সুসুক্ষ,
আমার মুখকমলমধু পান করিবে।

১৩। হম গোয়ানে—আমার জ্ঞান; ‘মোর চেতনে’
—পাঠান্তর।

১৪। ধেরানে—ধ্যানে তন্ময়তা; ‘জীবনে’—
পাঠান্তর। ধনি—ধন্ত; ‘সফল’—পাঠান্তর।

১৩-১৪। তখন আমি জ্ঞান হারাইব (আর
আমার চৈতন্য থাকিবে না); বিজ্ঞাপতি কহে, ধন্ত
তোর তন্ময়তা।

৮০৬

(রাধার উক্তি)

পিয়া যব আঙব ই ময়ু গেহে।
মঙ্গল বতহঁ করব নিজ দেহে ॥ ২।
কনয়া কুন্ত করি কুচযুগ রাধি।
দরপণ ধরব কাজর দেই আঁখি ॥ ৪।
বেদি বনাঙব হম অপন অঙ্গমে।
বাড়ু করব তাহে চিকুর বিছানে ॥ ৬।
কদলী রোপব হম গরুয় নিতম্ব।
আত্ম পল্লব তাহে কিঙ্কিনি সুবাস্প ॥ ৮।
লিখি লিখি আনব কামিনি ঠাট।
চৌদিকে পসারব চাঁদক তটি ॥ ১০।
বিজ্ঞাপতি কহ পূরব আশ।
দুই এক পলকে মিলব তুয় পাশ ॥ ১২।

১-২। প্রিয় যখন আমার এই গৃহে আসিবে
(তখন) নিজ দেহে সমস্ত মঙ্গল (মঙ্গলাচাব)
করিব।

৩। কনয়া কুন্ত—সুবর্ণ ঘট।

৪। চক্রে কঙ্কল দিয়া দর্পণ ধরিব (আমার
নেত্রমুকুরে প্রিয় আপনার মুখ অবলোকন করিবে)।

৫। আপনার অঙ্গে বেদী রচনা করিব।

৬। কেশ প্রসারিত করিয়া সম্ভার্জনা করিব।

৭। রোপব—রোপণ করিব। গরুয়—গুরু।

৮। সুবাস্প—আন্দোলিত ও শব্দিত।

দীর্ঘা চন্দনমালাকা বিরচিতা দৃষ্টাব নেদীবরৈঃ।

পুষ্পাণাং প্রকরঃ স্মিতেন রচিতো নো কুন্দজাত্যাদিভিঃ ॥

দন্তঃ শ্বেদমুচা পরোধরযুগেনাৰ্য্যো ন কুন্তান্তসা।

বৈরেবাবর্যৈঃ প্রিয়ত বিশতন্তুয়া কৃতং মঙ্গলম্ ॥

অমরশতক।

৯-১০। সকল দিক হইতে কামিনীর ঠাট
আনিব (সকল প্রকার কলাকৌশল প্রদর্শন করিব),
চৌদিকে চাঁদের হাট বিস্তার করিব (রূপ বিস্তার
করিব)।

৮০৭

(রাধার উক্তি)

হরি যব আঙব গোকুলপূর।
ঘরে ঘরে নগরে বাজব জয়ভূর ॥ ২।
আলিপন দেওব মোতিম হার।
মঙ্গল কলস করব কুচভার ॥ ৪।
সহকার পল্লব চুসন দেব।
মাধব সেবি মনোরথ নেব ॥ ৬।
খুপ দীপ নৈবেদ্য করব পিয়া আগে।
লোচন নিরে করব অভিশেকে ॥ ৮।
বিজ্ঞাপতি কহ ইহ রস তন্তু।
বুরুধ ন বুঝএ বুঝ গুনমন্তু ॥ ১০।
১। আঙব—আসিবে।

২। বাজব—বাজিবে।

শ্রীকৃষ্ণ ভগবদ্ভ্যক্ত কর্তৃক সঙ্কলিত মহাজন
পদাবলীতে এই স্থানে দুইটা অভিরিক্ত চরণ আছে—
রসাবেশে ধায়ব নাগরী ঠাট।

চৌদিকে বেড়ব চাঁদ কি ঠাট।

৩। মুক্তাহার আলিপনা দিব।

৫। চূষন রূপ সহকার পন্নব (অধর পন্নব)
দিব।

৬। মাধবের সেবা করিয়া মনোরথ লইব।

৭। ধূপ (নিজের অঙ্গসৌরভ), নীপ (রূপ,
অঙ্গকান্তি) নৈবেদ্য (উপভোগ) প্রিয়তমের সমুদখে
রাখিব।

৯-১০। বিদ্যাপতি কহে, এই রসতত্ত্ব মূর্খ বুঝে
না, শুণবান বুঝে।

৮০৮

(রাধার উক্তি)

দুঃসহ বিরোগ দিবস গেল বীতি।

প্রিয়তম দরসন অনুপম শ্রীতি ॥ ২।

আব লগইছখি বিধু অনুকূল।

নয়ন কপূর আঁজন সমতুল ॥ ৪।

গাবধু পঞ্চম কোকিল আবি।

গুঞ্জধু মধুকর লতিকা পাবি ॥ ৬।

বহধু নিরন্তর ত্রিবিধ সমীর।

ভন বিদ্যাপতি কবিবর ধীর ॥ ৮।

মিথিলার পদ।

১। বিরোগ—বিরহ। বীতি—অভীত হইয়া।

১-২। দুঃসহ বিরহদিবস অভীত গেল, প্রিয়-
তমের দর্শনে অনুপম শ্রীতি (অনুভব করিতেছি)।

৩। আব—এখন। লগইছখি—(আধুনিক
মৈথিল শব্দ) লাগিতেছে।

৪। কপূর—কর্পূর। সমতুল—তুল্য।

৩-৪। এখন চক্রে কর্পূরাজন তুল্য চক্রে অঙ্কুল
লাগিতেছে (বোধ হইতেছে)। (পূর্বে বিরহের
অবস্থার চন্দ্রদর্শনে চক্রে যেন বন্ধ হইত এখন প্রিয়তমের
দর্শন পাইয়া চক্রে কর্পূরাজন তুল্য আমার চক্রে স্পর্শ
শীতল বোধ হইতেছে)।

৫। গাবধু—গান করুক। আবি—আসিয়া।

৬। গুঞ্জধু—গুঞ্জন করুক। পাবি—পাইয়া।

৫-৬। কোকিল আসিয়া পঞ্চমে গান করুক,
মধুকর লতিকা পাইয়া গুঞ্জন করুক।

৭-৮। ত্রিবিধ সমীরণ নিরন্তর বহুক। কবিবর
বিদ্যাপতি ধীরে কহিতেছে।

৮০৯

(রাধার উক্তি)

জে দুঃখদায়ক সে স্মৃথ দেখু।

অবলা জন সৌ আসিস লেধু ॥ ২।

পির মোর আয়ল আন পরোস।

বিরহ ব্যাথা জনি গেল লখ কোস ॥ ৪।

নহি ছখি উগধু সহস দিহরাজ।

কুদিবস হিতকর অনহিত কাজ ॥ ৬।

ত্রিবিধ সমীর বহধু দিনরাতি।

পঞ্চম গাবধু কোকিল জাতি ॥ ৮।

সে গৃহ গৃহ নিত উভসব আজ।

বিদ্যাপতি ভন মন নির্ব্যাজ ॥ ১০।

মিথিলার পদ।

১। বেধু—দান করুক।

২। সৌ—হইতে। লেধু—লউক।

১-২। যে দুঃখদায়ক সে স্মৃথ দিবে। অবলা
জনের (জন হইতে) আশীর্বাদ গ্রহণ করুক।

৩। আন—অন্ত, অপর। পরোস—পাড়া।

৩-৪। আমার প্রিয় পাড়ার অপরের নিকট
আসিল (পাড়ার অপরের গৃহে আসিল আমি সংবাদ

পাইলাম) ; বিরহ ব্যথা বেন লক্ষ কোশ (হুরে)
গেল ।

৫। ছথি—আছে, হয় ।

৬। অনহিত—অহিত ।

৫-৬। সহস্র চন্দ্র উদয় হউক না কেন ?
কুদিবলে হিত অহিত কাজ করে (চন্দ্রোদয় হিতকর
কিন্তু বিরহ কুদিবলে আমার চক্ষে অমঙ্গলকর বোধ
হইত) ।

৭। ত্রিবিধ সমীর—শৈত্য, সৌগন্ধ্য, মান্দ্য ।
বহধু—বহক, বহিতে থাকুক ।

৮। কোকিল জ্ঞাপ্তি—কোকিল সমূহ ।

৭-৮। ত্রিবিধ সমীর দিনরাত্রি প্রবাহিত হউক,
কোকিল সমূহ পঞ্চম (স্বরে) গান করুক ।

৯। সে—মাত্রালঙ্কার । নিত—নিত্য, সর্বদা ।
উৎসব—উৎসব ।

৯-১০। গৃহে গৃহে আজ সর্বক্ষণ উৎসব ।
বিভাগতি কহিতেছে, মন নির্ব্যাজ (হইল) ।

৮১০

(রাধার উক্তি)

দারুণ বসন্ত যত দুখ দেল ।

হরিমুখ হেরইতে সব দূর গেল ॥ ২ ।

যজ্ঞ অছল মোর হৃদয়ক সাধ ।

সে সব পুরল হরি পরসাদ ॥ ৪ ।

কি কহব রে সখি আজুক আনন্দ ওর ।

চিরদিনে মাধব মন্দিরে মোর ॥ ৬ ।

রক্তস আলিঙ্গনে পুলকিত জেল ।

অধরক পানে বিরহ দূর গেল ॥ ৮ ।

ভনহি বিভাগতি আর নহ আধি ।

সমুচিত ঠাখে ন রহ বেয়াধি ॥ ১০ ।

এই পদের সম্বন্ধে একটা স্বরণীয় ঘটনা আছে ।

শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য অবদেব, বিভাগতি ও চণ্ডীবাসের

পদ গান করিতে ও ভনিতে বড় ভাল বাসিতেন ।
অদ্বৈত আচার্য্যের গৃহে বখন শ্রীচৈতন্য আগমন
করেন তখন আচার্য্য তাঁহাকে মহা সমাদরে ভোজন
করাইয়া সন্ধ্যার সময় কীর্ত্তন আরম্ভ করিলেন ।
ধানশ্রীরাগে আচার্য্য এই পদের ধুরা গাহিলেন—

“কি কহব রে সখি আজুক আনন্দ ওর ।

চিরদিনে মাধব মন্দিরে মোর ॥”

এই পদ গাই হর্ষে করেন নর্ত্তন ।

(আচার্য্য নাচেন প্রভু করেন দর্শন) ॥

বেদ কম্প অঙ্গ পুলক হৃদয় গর্জন ।

ফিরি ফিরি কতু প্রভুর ধরেন চরণ ॥

শ্রীচৈতন্যচরিতামৃত, মধ্যলীলা, তৃতীয় পরিচ্ছেদ ।

গীত শ্রবণ করিতে করিতে ‘বাকুল হইয়া প্রভু
ভূমিতে পড়িলা ।’ মহাজন পদাবলীর উপক্রমণিকার
শ্রীযুক্ত জগদ্বদ্ব ভদ্র এই কথার সংক্ষিপ্ত উল্লেখ
করিয়াছেন ।

পদকল্পতরু ও আধুনিক কয়েকটা সঙ্কলনে “কি
কহব রে সখি আনন্দ ওর” এইরূপ পাঠ আছে ।
তাহার পরিবর্তে চৈতন্যচরিতামৃতে উক্ত পাঠ
গৃহীত হইল ।

৮১১

(রাধার উক্তি)

বিহ মোর পরসন জেল ।

হরি মোহি দরসন দেল ॥ ২ ।

দেখলি বদন অভিরাম ।

পুরল সকল মন কাম ॥ ৪ ।

জাগি উঠল পঞ্চবান ।

বসি নহি রহল গোয়ান ॥ ৬ ।

ভনহি বিভাগতি ভান ।

হুপুরুষ ন কর নিদান ॥ ৮ ।

বিখ্যাত পদ ।

১-৮। বিধি আমার এতি প্রসন্ন হইল, হরি

আমাকে দর্শন দিল । (তাহার) স্তন্যর মুখ দেখিলাম,
সকল মনস্কামনা পূর্ণ হইল । মদন জাগিয়া উঠিল, জ্ঞান
বশে রহিল না । বিভাপতি এই কথা কহিতেছে,
স্বপ্নরূপ কখন শেষ পর্য্যন্ত ক্লেষ দেখে না ।

৮১২

(রাধার উক্তি)

আজু রজনী হম ভাগে গমাওল
পেখল পিয়া মুখ চন্দা !
জীবন যৌবন সফল করি মানল
দশদিশ ভেল নিরদন্দা ॥ ২ ।
আজু মঝু গেহ গেহ করি মানল
আজু মঝু দেহ ভেল দেহা ।
আজু বিহি মোহে অনুকুল হোয়ল
টুটল সবহ সন্দেহা ॥ ৪ ।
সোই কোকিল অব লাখ ডাকউ
লাখ উদয় করু চন্দা ।
পাঁচবাণ অব লাখ বাণ হোউ
মলয় পবন বহু মন্দা ॥ ৬ ।
অব মঝু বব পিয়া সঙ্গ হোয়ত
ভবহি মানব নিজ দেহা ।
বিভাপতি কহ অলপ ভাগি নহ
ধনি ধনি তুয় নব নেহা ॥ ৮ ।

১। আজ রজনী (গত রজনী) ভাগ্যে
(সৌভাগ্যে) কাটাইলাম, গ্রিয়মুখচন্দ্র দেখিলাম ।

২। নিরদন্দা—নিঃস্বা—নির্দ্বন্দ্ব । ‘আনন্দা’—
পাঠান্তর ।

৩। আজ আমার গৃহ গৃহ করিয়া মানিলাম,
আজ আমার দেহ দেহ হইল ।

৪। বিহি মোহে—বিধাতা আমাকে (আমার
প্রতি) । টুটল সবহ সন্দেহা—সকল সন্দেহ ভঞ্জন
হইল ।

৫। সে কোকিল এখন লক্ষ ডাকুক, লক্ষ চন্দ্র
উদয় হউক (কোকিলের কর্তব্যনিতে ও চন্দ্রের
আলোকে পূর্বে আশঙ্কা হইত, এখন আর তাহা-
দিগকে ভয় করি না) ।

৬। (মননের) পঞ্চবাণ এখন লক্ষবাণ হউক,
মন্ম (কু) মলয় পবন বহুক (তাহাদিগকেও আর
কোন ভয় নাই) ।

৭। এখন আমার বধন গ্রিয়ার সঙ্গ হইবে
(তাঁহার সহিত মিলন হইবে) তখন নিজের দেহ
(সার্থক) মানিব ।

৮। অলপ ভাগি—অল্প ভাগ্যবতী । ধনি—ধনি
(সম্বোধনে), ধনি—ধন্য ।

৮। বিভাপতি কহে, ধনি, অল্প ভাগ্যবতী নও,
তোমার নৃতন (চির নৃতন) যেহ ধন্য !

৮১৩

(রাধার উক্তি)

জনম কৃতারথ স্বপুরুষ সঙ্গ ।
সেহে দিবস জৌঁ নহি মন ভঙ্গ ॥ ২ ।
হৃদয়ক আনন্দে স্তম্ভ পরগাস ।
তরনি ভেজঁ হো কমল বিগাস ॥ ৪ ।
ভল ভেল মাই হে কুদিবস গেল ।
হরি নিধি মিলল সকল সিধি ভেল ॥ ৬ ।
এক দিস মনিময় নব নিধি ছেয় ।
অওকা দিস নবরস স্বপুরুষ পেম ॥ ৮ ।
নিকুত্তী তৌলি কএল অনুমান ।
প্রীতি অধিক থী কে নহি জান ॥ ১০ ।
প্রীতিক সম হে দোসর নহি আন ।
জাহি তুলনা দিঅ অপন পরান ॥ ১২ ।
ভনই বিভাপতি অনুপম রীতি ।
দাম্পতি কাঁ হো অচল পিরীতি ॥ ১৪ ।

অলপায়ের পুঁথি ।

১। কৃতারথ—কৃতার্থ। সজ—মিলন।
২। সেহে—সেই। জ্যৈ—যে, যদি।
১-২। স্পৃহাবের (সহিত) মিলন হইলে অম
কৃতার্থ হয়, সেই দিবস (সার্থক) বাহাতে মন ভঙ্গ
হয় না।

৩। পরগাস—প্রকাশ।
৪। তরনি—স্বর্ঘ্য। বিগাস—বিকাশ।
৩-৪। স্বপ্নের আনন্দ মুখে প্রকাশ (হয়),
স্বপ্নের তেজে কমল বিকশিত হয়।

৫। মাই হে—সম্বোধন সূচক, সখি।
৬। সিধি—সিদ্ধি।
৫-৬। সখি, সুদিবস গেল ভাল হইল, হরি নিধি
মিলিল, সকল সিদ্ধি হইল।

৭-৮। এক দিকে নূতন নিধি যশময় স্রবণ, আর
একদিকে স্পৃহাবের প্রেমের নূতন রস।

৯। নিকুতী—নিকি। অহুমান—বিচার।
১০। ধী—অন্তি, হয়।
৯-১০। নিকিতে তোল করিয়া বিচার করিলে

প্রীতি অধিক (ওজনে) হয় কে না জানে ?

১১-১২। অগতে প্রীতির তুল্য দ্বিতীয় কিছু নাই
বাহার সহিত আপনার প্রাণের তুলনা দিই।

১৩-১৪। বিজ্ঞাপতি কহে, রীতির উপমা নাই,
দম্পতীর প্রীতি অচল।

৮১৪

(রাধার উক্তি)

দিরদিন ছিল বিহি মোহে প্রতিকূল।
পিয়া পরসাদে ভেল অনুকূল ॥ ২।
অছল দারুণ বিরহে বিভোর।
তুরিতে আবি পিয়া মোহে লেল কোর ॥ ৪।
ভূষিত চাতক জনি নব ঘন মেলি।
ভুখল চকোর চাঁদ করু কেলি ॥ ৬।

জনি বনজানলে দগধ পরাণ।
ঐসন হোয়ল অমিয়া সিনান ॥ ৮।
৬। ভুখল—উপবাসী।
৭। বনজানল—দাবানল।
৮। অমিয়া সিনান—অমৃত (সরোবরে) নান।
ভগিতা নাই। পদকলতরু হইতে গৃহীত।

৮১৫

(রাধার উক্তি)

অরে রে পরম প্রেম সজনি
নয়ন গোচর কওন দিন জনি
নাহ নাগর গুণক আগর কলা সাগর রে।
যখনে মধুরিপু ভবন আওব
দূরে রহি মুখে কহি পঠাওব
সকল দুখন ভেজি ভুখন সমক সাজব রে ॥ ২।
লাজ নতি ভয়ে নিকটে আওব
রসিক ব্রজপতি হিয়ে সজাওব
কাম কৌশল কোপ কাজর তবহ রাজব রে।
কবহ কোকিল মধুর কুহ কুহ
কবহ কপোত কণ্ঠ রব মুহ
করজশাসন কলা আসন কছু ন গোয়ব রে ॥ ৪।
কবহ দুহ মেলি সঙ্গীত গাওব
কবহ কর গহি কণ্ঠ লাওব
কবহ কোঁতুক কোপ কিয়ে রস রাশি রুশব রে।
যতন করি হরি কত ন ভাষব
আশ দেই পিয়া পাশ রাখব
সময় বুঝি তহি মাজি হোই পুন সাজি হোয়ব রে ॥ ৬।
বচন ছলে বব সাধ মানব
মীনকেতন যুবত জানব
দমন ময় মন্ত হাতী মাতব অচিরে মুষব রে।

এতছ কহিতে সখী তুরিতে আঙলি
 সুখা সম বাত লাওলি
 কামু হুন্দর চতুর মন্দির নিকটে আঙল রে ॥৮।
 হরখি হসি হসি বোলয় রাখা
 অচিরে বিহি কিয়ে পূরব সাধা
 শরম চাঁম চকোর মিলল সিংহ ভূপতি গাবই রে ॥৯।

পদকল্পতর ।

১। প্রেম—প্রিয়। কওন—কোন। জনি—
 বেন। নাহ—নাথ। আগর—অগ্রগণ্য। রে
 পরম প্রিয় সজনি, সুপুরুষ গুণাগ্রগণ্য কলাসাগর
 নাথ কোন দিন নরন গোচর হইবে (কোন দিন সে
 আসিবে) ।

২। বধন মধুহুন্দর ভবনে আসিবে, ঘুরে থাকিরা
 আমাকে বলিরা পাঠাইবে। দুখন—দুষণ, দোষ।
 দুখন—দুষণ। সমক—সমাক্ষ। সকল দোষ ত্যাগ
 করিরা (সাধবের সকল অপরাধ তুলিরা) সমাক্ষ রূপে
 সাজিবে।

৩। সজাওব—প্রবেশ করিবে। হিরে সজাওব—
 আলিঙ্গন করিরা বকে লইবে। কাজর—কার্য।
 রাত্তর—শোভা পাঠাবে। লাজনব্রতয়ে নিকটে
 আসিরা রনিক ব্রজপতি (বধন) আলিঙ্গন করিবে
 তখন কামকোশল কোপ কার্য (আমার পক্ষে)
 শোভা পাইবে।

৪। করজশাসন—নথাখাত। গোরব—
 হারাষ্টবে, তুলিবে। কখন কঠে কোকিলের ধ্বনি,
 কখন সুহুর্হ কণোত কর্ণরব, নথাখাত, কলা আসন
 কিছু তুলিবে না।

৫। কবছ কর গছি কঠ লাওব—কখন করে
 গ্রহণ করিরা কঠে আনিব (গ্রীবাঙ্গিন করিব)।
 কখন কৃত্রিম কোপ করিরা রস রাখিরা রাগ করিব।

৬। ভাখব—ভাবিবে, কথা কহিবে। আশা
 দিরা প্রিয়তমকে নিকটে রাখিব। মাঝি—মহার্ঘ।
 সাজি—শজা। তখন সময় সুখিরা মহার্ঘ হইব
 আবার শজা হইব।

৭। সাধ মানব—সাধিলে মানিব। মীনকেতন
 সুখত মানব—জানিব যে মদন যুদ্ধে উত্তম হইয়াছে।
 মর—মর। মূব—মূল (অক্লুশ) দ্বারা নিবারিত।
 মদন (রূপ) মদমত্ত হুতী মাতিবে, শীতাই অক্লুশ দ্বারা
 নিবারিত হইবে।

৮। তুরিতে আঙলি—ছুরিতে আলিল। বাত
 লাওলি—কথা আনিল (কহিল)। সখী অমৃত তুল্য
 কথা কহিল, হুন্দর চতুর কানাই মন্দির (গৃহের)
 নিকট আসিল।

৯। হরখি—হর্ষিত হইরা। রাখা হরবিত হইয়া
 হাসিরা হাসিরা বলিতেছে, বিধি কি শীঘ্র সাধ পূর্ণ
 করিবে! চকোর শরচ্ছত্র প্রাপ্ত হইল, সিংহভূপতি
 (শিবসিংহ ভূপতির সাক্ষাতে কবি) গাহিতেছে।

৮১৬

(সখীর উক্তি)

অধর সুখা মিঠি দুখে খবরি ডিঠি

মধু সম মধুরিম বানী রে।

অতি অরখিত জে জডনে ন পাইঅ

সবে বিহি তোহি মেল আনি রে ॥ ২।

জমু রুসহ তাবিনি তাব জনাই।

তুর গুনে লুপ্তল সুপহ অধিক দিনে

পাহন আএল মখাই ॥ ৪।

জমু গুন কখাইতে বামরি ভেলি হে

রয়নি গমগুলহ জাগি রে।

সে নিধি বিধি অনুরাগে মিলন তোহি

কাহু সম পিআ অনুরাগি রে ॥ ৬।

ভনই বিভাপতি গুণমতি রাখএ

বালভূকে অপরাধ রে।

রাজা সিংসিংহ রূপ নরাএন

লখিমা দেবি অরাধ রে ॥ ৮।

তালপত্রের পুঁথি।

ধনহিমালব ছন্দ ।

অধরে মিষ্ট সুধা, হৃদয়ের স্তায় ধবল দৃষ্টি, মধু
তুল্য মধুর বাণী, অত্যন্ত প্রার্থিত হইয়াও বাহা বয়ে
পাওয়া যায় না, বিধি তোকে সকলি আনিয়া দিল ।

৩-৪ । ভাবিনি, তাব জানাইয়া মান করিও না ।
তোর গুণে লুপ্ত হইয়া অনেক দিনের পর সুপ্রভু
মাধব অতিথি হইয়া আসিল ।

৫-৬ । বাহার গুণ স্মরণ করিয়া শোক করিতে
(দেখ) মলিন হইল, রজনী আগিয়া বাপন করিলে,
কানাইয়ের তুল্য অমরগাণী প্রিয় রত্ন বিধির কৃপায়
তোকে মিলিল ।

৭-৮ । বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, গুণবতী যন্ত্রভের
অপরায় রক্ষা (মার্জনা) করে । রাজা শিবসিংহ
রূপনারায়ণ লখিমা দেবীর আরাধ্য ।

৮১৭

(সখীর উক্তি)

জা লাগি চাঁদন বিশ্ব তহ ভেল

চাঁদ অনল জা লাগি রে ।

জা লাগি দখিন পবন ভেল সায়ক
মদন বৈরি জা লাগি রে ॥ ২ ।

সে কাকু কতে দিনে পাখন
হসি ন নিহারসি তাহি রে ।

জদয়ক হার হঠে টারহ জমু
পেম সুধা অবগাহি রে ॥ ৪ ।

রোরইতে নোরে আতুর ভেল লোচন
রয়নি জাম জুগে গেলি রে ।

কুজল চিকুর চীর নহি চেতএ
হার ভার তমু ভেল রে ॥ ৬ ।

তপ তোর তরুন করুনে কাকু আএল
কাঁই বঢ়াবসি মান রে ।

জেও ন অছল মন সেও ভেল সংপন

কবি বিজ্ঞাপতি জান রে ॥ ৮ ।

জালপত্রের পুঁথি ।

প্রিয়তমা মালব ছন্দ । ২৫ হইতে ২৮ মাত্রা ।

১ । জা—বাহি, বাহার । তিথ—তীর্থ,
তীর্থ ।

১-২ । বাহার লাগিয়া চন্দন বিব হইতেও তীর্থ
হইল, বাহার জন্ত চন্দ্র অগ্নি হইল ; বাহার লাগিয়া
দক্ষিণ পবন শর হইল, বাহার লাগিয়া মদন বৈরী
হইল ।

৩ । কতে দিনে—কত দিনে, কত কাল পরে ।
পাখন—অতিথি । নিহারসি—দেখিল । তাহি—
তাহাকে ।

৪ । জদয়ক—জদয়ের । হঠে—বল পূর্কক,
জিহ্ব করিয়া । টারহ—ঠেলিও । জমু—না ।
অবগাহি—আনিয়া ।

৩-৪ । সে কানাই কত দিন পরে তোর অতিথি,
হাসিয়া তাহাকে দেখিল না ? প্রেম সুধা আনিয়া
(প্রেমামৃত অবগত হইয়াও) জদয়ের হার বলপূর্কক
ঠেলিল না ।

৫ । রোরইতে—রোদন করিয়া, রোদন
করিতে । রয়নি—রজনী । নোরে—লোরে,
অশ্রুতে ।

৬ । কুজল—যুক্ত । চেতএ—চেতন করে,
স্মরণ করে ।

৫-৬ । রোদন করিয়া অশ্রুতে চক্ষু আতুর হইল,
রজনীর বাম যুগের (তুল্য) গেল । যুক্ত চিকুর (৩)
বস্ত্র সঞ্চরণ করিভিস্ না, দেখে হার ভার হইল ।

৭ । আয়ল—আসিল । কাঁই—কেন ।
বঢ়াবসি—বাড়াই ।

৮ । জেও—যাহাও । অছল—আছিল ।
সেও—তাহাও । সংপন—সম্পন্ন ।

৭-৮ । তোর তপ (কলে) তরুণ কানাই
করুণাবশতঃ (কৃপা করিয়া) আসিল, কেন মান

বাড়াসু? কবি বিজ্ঞাপতি কহিতেছে বাহা মনেও
ছিল না তাহাও সম্পন্ন হইল ।

সকল গুণে গুণবতী । রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ
লখিমা দেবীর বরত ।

৮১৮

(রাধার উক্তি)

কত ন দিবস লএ অছল মনোরথ
হরি সঞা বঢ়াওব নেহা ।
সে সবে সকল ভেল বিহি অভিমত মেল
সহজে আএল মনু গোহা ॥ ২ ।
মাই হে জনম কৃতারথ ভেলা ।
বদন নিহারি অধর মধু পিবিকছ
হরি পরিরন্তন দেলা ॥ ৪ ।
গীন পণ্ডর হরখি পরলি করু
নিবিবন্ধ খোএলক্ষি পানী ।
পুলকৈ পুরল তমু মুদিত কুসুমধনু
গাবএ স্থললিত বাণী ॥ ৬ ।
তোঞে ধনি পুনমতি সব গুন গুণমতি
বিজ্ঞাপতি কবি ভানে ।
রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ
লখিমা দেবি রমনে ॥ ৮ ।

তালগঞ্জের পুঁখি ।

১-২। কত দিন হইতে মনোরথ ছিল, হরির
সহিত দেখে বাড়াইব । সে সকল সকল হইল, বিধি
অভিমত মিল, (মাধব) সহজে (আপনি) আমার
গৃহে আসিল ।

৩-৪। সখি, জন্ম কৃতার্থ হইল । বদন নিরীক্ষণ
করিয়া, অধর মধু পান করিয়া হরি আলিঙ্গন দিল ।

৫-৬। হর্ষিত হইয়া গীন পরোষের স্পর্শ করিল,
হস্ত দ্বারা নীবিবন্ধ খুলিল । তন্ন পুংকে পূর্ণ হইল,
কুসুমধনু মদন আনন্দে স্থললিত বাণী (গীত)
গাহিল ।

৭-৮। বিজ্ঞাপতি কবি কহে, ধনি, তুমি পুণ্যবতী,

৮১৯

(রাধার উক্তি)

সরদক চান্দ সরিস তোর মুখ রে ।
ছাড়ল বিরহ অঁধারক দুখ রে ॥ ২ ।
অমিল মিলল অছ সুদূত সমাজ রে ।
পুরুবক পুন পরিনত ভেল আজ রে ॥ ৪ ।
হেরি হল সুন্দরি সুনহ বচন মোর রে ।
পরিহর লাজ স্থলহ মন তোর রে ॥ ৬ ।
রসমতি মালতি ভল অবসর রে ।
পিবও মধুর মধু ভুখল ভমর রে ॥ ৮ ।
উপনত পাহন রিতুপতি সাহ রে ।
অপশুক অঙ্গিরল কর নিরবাহ রে ॥ ১০ ।
সুপুরুষে পাওল সুমুখি সুনারি রে ।
দৈবে মেরাওল উচিত বিচারি রে ॥ ১২ ।

মেপালের পুঁখি ।

১-২। তোর মুখ শরচ্ছত্র তুল্য বিরহের অন্ধকার
তাগ করিল ।

৩-৪। অমিল (বাহা এত দিন মিলে নাই)
অত্যন্ত নিকটে দৃঢ়ভাবে মিলিয়াছে, পূর্বের পুণ্য
আজ পরিণত হইল ।

৫-৬। সুন্দরি দেখে, আমার কথা শুনে । তোমার
মনের স্থলভ লজ্জা পরিহার কর ।

৭-৮। রসবতী মালতীর উত্তম অবসর হইয়াছে ।
সুখিত ভ্রমর মধুর মধু পান করুক ।

৯। সাহ—সাহ, রাজা ।

১০-১১। ঋতুপতি রাজ অভিধি (রূপে) উপনীত
হইয়াছে, আপনার অঙ্গীকার নির্বাহ কর ।

১২-১৩। সুপুরুষ সুসুখী পাইল, দৈব উচিত
বিচার করিয়া মিলাইল ।

৮২০

(সখীর উক্তি)

চিরদিনে সে বিহি ভেল নিরবাধ ।
পুরাওল দুহক মনোভব সাধ ॥ ২ ।
আওল মাধব রতি সুখ বাস ।
বাড়ল রমনিক মনহি উলাস ॥ ৪ ।
সে তমু পরিমলে ভরল দিগন্ত ।
অমৃতবি মুরছি পড়ল রতিকন্ত ॥ ৬ ।
জনই বিজ্ঞাপতি কুমুদিনি ইন্দু ।
উছলল সখিগন আনন্দ সিদ্ধ ॥ ৮ ।

গীত চিত্তামণি ।

৮২১

(সখীর উক্তি)

দুহক দুলাহ দুহ দরশন ভেল ।
বিরহ জনিত দুহ সব দূরে গেল ॥ ২ ।
করে ধরি বৈসাওল বিচিত্র আসনে ।
রময় রতন শ্রাম রমণী রতনে ॥ ৪ ।
বহুবিধ বিলসর বহুবিধ রঙ্গ ।
কমলে মধুপ জনি পাওল সঙ্গ ॥ ৬ ।
নয়ানে নয়ান দুহাঁর বয়ানে বয়ান ।
দুহ গুণে দুহ গুণ দুহ জনে গান ॥ ৮ ।
জনই বিজ্ঞাপতি নাগরী ভোর ।
ত্রিভুবনবিজয়ী নাগর চোর ॥ ১০ ।

১। দুই জনের (পরস্পরের) চরিত্র বর্ণন
উভয়ের হইল ।

৪। শ্রামরত্ন রমণীর সহিত আনন্দ উপভোগ
করিতে লাগিল ।

৮২২

(সখীর উক্তি)

মদন মদালসে শ্রাম বিভোর ।
শশিমুখি হাসি হাসি করু কোর ॥ ২ ।
নয়ন ঢুলাঢুলি লহ লহ হাস ।
অঙ্গ হেলাহেলি গদ গদ ভাস ॥ ৪ ।
রসবতি নারি রসিকবর কান ।
রহি রহি চুখই নাহ বয়ান ॥ ৬ ।
দুহ তমু মাতল দুহ শর হান ।
বিজ্ঞাপতি করু সে রস গান ॥ ৮ ।

গীত চিত্তামণিতে গোবিন্দ দাসের পদে এই পদের
প্রথম চারিটা চরণ আছে । অবশিষ্ট এই—

নিরসি অধর মধু পিবি আগরান ।
মদন মহোদধি ডুবল কান ।
ধন ধন চুখই নাহ বয়ান ।
সরসি চান্দ মিলল এক ঠাম ॥
নিবিড় আলিঙ্গনে পুলকিত অঙ্গ ।
অপরূপ রত্নকলি মনসিঙ্গ ভঙ্গ ॥
দূরে গেল মনুর শিখণ্ড পীতবাস ।
দুহ রূপ নিছনি গোবিন্দ হাস ॥

৮২৩

(রাধার উক্তি)

চিরদিনে সে বিহি ভেল অমুকুল রে ।
দুহ মুখ হেরাইতে দুহ সে আকুল রে ॥ ২ ।
বাহ পসারিয়া দুহে দুহাঁ ধরু রে ।
দুহ অধরায়ুতে দুহ মুখ ভরু রে ॥ ৪ ।
দুহ তমু কাঁপই মদন উছল রে ।
কি কি কি করি কিঞ্চিৎ রুচল রে ॥ ৬ ।
জাতহি প্লিত নব বদনে মিলল রে ।
দুহ পুলকাবলি তে লহ লহ রে ॥ ৮ ।

রসে মাডল দুহ বসন খসল রে ।

বিদ্যাপতি কহ রসসিন্ধু উচলল রে ॥ ১০ ।

৫। রচল—রাঁচল, শব্দিত হইল ।

৭। নবীন কুন্ত হস্ত (শ্রুতি) জন্ম গ্রহণ করিয়া
মুখে মিলিল (উভয়ের মুখ সন্নিহিত হইল) ।

৮। উভয়ের দেহ লঘু লঘু পুলকাক্ষিত হইল ।

এই পাঠ গীত চিন্তামণি হইতে গৃহীত । পাঠান্তরে
প্রথম চার পংক্তির পরে এইরূপ আছে—

দুহ তমু কাঁপই মদনক রচনে ।

কিকিনী রোল করত পুন সদনে ॥

বিদ্যাপতি অব কি কহব আর ।

বৈসন গেম দুহ তৈসন বিহার ॥

৮২৪

(রাধার উক্তি)

আর দূরদেশে হম পিয়া ন পঠাও ।

আঁচর ভরিয়া যদি মহানিধি পাও ॥ ২ ।

শীতের ওড়ন পিয়া গিরিঘের বা ।

বরিখের ছত্র পিয়া দরিরার না ॥ ৪ ।

নিধন বলিয়া পিয়ার না কল্য যতন ।

এবে হম জানলুঁ পিয়া বড় ধন ॥ ৬ ।

ভনয়ে বিদ্যাপতি শুন বরনারি ।

নাগর সঙ্গে করু রস পরিহারি ॥ ৮ ।

এট পদের ভাষা একেবারে পরিবর্তিত হইয়া
গিয়াছে ।

৮২৫

(সখীর উক্তি)

দুহঁ দুহঁ নিরখই নয়নক কোনে ।

দুহঁ হিয় জর জর মনমথ বানে ॥ ২ ।

দুহঁ তমু পুলকিত ঘন ঘন কম্প ।

দুহঁ ক্ষত মদন সাগরে দেই কম্প ॥ ৪ ।

দুহঁ দুহঁ আরতি পিরিতি নহি টুটে ।

দরশন পরশে কতেক স্থখ উঠে ॥ ৬ ।

গীত চিন্তামণি ।

৮২৬

(রাধার উক্তি)

সেই পিয়া গুন কহি ন জায় ।

দারিদ হেম জনি তিল এক ন ছোড়য়

রভসে রজনি গমায় ॥ ২ ।

সে মোর শ্রমজল আঁচরে পোছএ

দেই বসনক বায় ।

মৃগাল চম্পকদ্বাম সম তমু

হিয়া বিমু সেজ ন ছোয়ায় ॥ ৪ ।

চিবুক কর গহি সঘন নিরখয়

মুখ ভরি তাম্বুল খওয়ায় ।

বৃন্দাবন ভরি রসক বাদর

কবিশেখর রস গায় ॥ ৬ ।

কীর্তনামল্য ।

১। কাঁ ন জায়—বলা যায় না ।

৪। মৃগাল চম্পকদ্বাম তুল্য (আমার) দেহ
(নিজে) ছদয় ব্যতীত শয্যা স্পর্শ করিতে দেয়
না (আমাকে বক্ষস্থল হইতে কখন নামায় না) ।

৫। খওয়ায়—খাওয়ায় ।

৬। রসক বাদর—রসের মেঘ, অর্থাৎ রস
বর্ষণ করে ।

৮২৭

(রাধার উক্তি)

মাধব রজনী পুমু কতএ আউতি

সজনী সিতল-ওরে চন্দা

বড়ে পুনে মীলত গোবিন্দা নায়ে কী ।

মুখ সসি হেরী অখর অমিঞ কত বেরী
 অনন্দে ওরে পিবই মুহ লএ
 মদন জিঅবই না রে কী ॥ ২ ।
 হরি দেল হরবা অলখিত রতন পবরবা
 জীব লাএরে ধরবা নিধন নাঞী
 নিধানে না রে কী ।
 কবি বিজ্ঞাপতি গবই বড়ে পুনে পুনমত পবই
 মানস পুরলা সকল কলুখ বিহি হরলা
 না রে কী ॥ ৪ ।

বেশালের পুঁথি ।

১। না রে কী—নহে কি ? গানের ধৃয়া ।

১-২। সজনি, মাধব (এই শব্দে বৈশাখ মাস ও
 মাঘবের সঙ্গে অভিযাতিত রাত্রি চট-ই বুঝাইবে)
 রজনী, শীতল চন্দ্র আবার কোথা হইতে আসিবে ;
 গোবিন্দ কি অনেক পুণ্য নহিলে মিলে ? মুখ চন্দ্র
 দেখিয়া, মুখ দিয়া কত বার অখর অমৃত পান করিল,
 নহিলে মদন কেমন করিয়া বাঁচিবে ?

৩-৪। হরি গোপনে প্রবাল রত্নের হার দিল,
 সেই নিধি নির্ধনের জায় প্রাণের মত কি রাখিব না ?
 কবি বিজ্ঞাপতি গায়, বড় পুণ্যে পণ্যবান পায়, মানস
 পূর্ণ হইল, বিধাতা কি সকল কলুখ হরণ করিল না ?

৮২৮

(রাখার উক্তি)

জঁও হম জনিতহঁ তনি তহ
 উপজাত মদন বেয়াধি ।
 বাহু কাশ লয় ফসিতহঁ
 হসিতহঁ অভিমত সাধি ॥ ২ ।
 হুমুখি ভইয়ে হসি হেরিতহঁ
 ফেরিতহঁ সখি তন খেদ ।
 মনসিজ শর নহি সহিতহঁ
 রহিতহঁ হমে নিরভেদ ॥ ৪ ।

পরসনি ভই রতি সজিতহঁ
 বজিতহঁ লাজ নিবারি ।
 কয় পন্নিরন্তন গবিতহঁ
 ভরিতহঁ গুণ অবধারি ॥ ৬ ।
 অযশ সুষশ কয় গুণিতহঁ
 শুনিতহঁ নহি উপহাস ।
 মনও নই হরি পরিহরিতহঁ
 করিতহঁ মন ন উদাস ॥ ৮ ।
 নারি মনোরথ ভতিমত
 শত শত রহস নিরুপ ।

কবি বিজ্ঞাপতি গাওল

রস বুঝ শিএসিংহ ভূপ ॥ ১০ ।

বিখিলার পদ ।

১। জঁও—যদি। তনি—তিনি। তহ—
 হইতে। উপজাত—উপজিবে ।
 ২। কাশ—কাঁস, পাশ। ফসিতহঁ—কাঁসাইতাম,
 বাঁধিতাম ।

১-২। যদি আমি জানিতাম তাঁহা হইতে মদন
 ব্যাধি উৎপন্ন হইবে, (তাহা হইলে) বাহুপাশ লইয়া
 বাঁধিতাম, অভিমত সাধিয়া হাসিতাম ।

৩। হুমুখি—সমুখে ফিরিয়া। ভইয়ে—হইয়া ।
 ফেরিতহঁ—ফিরাইতাম, দূর করিতাম। তন খেদ—
 তম্বর খেদ, মেহের যাতনা ।

৪। নিরভেদ—নির্ভেদ, অভেদ ।

৩-৪। (তাহার) সমুখে ভরিয়া হাসিয়া দেখিতাম,
 সখি, মেহের যাতনা দূর করিতাম। কন্দর্পের শর
 সহ করিতাম না, আমি (তাহার সহিত) অভেদ
 রহিতাম ।

৫। পরসনি—প্রসন্ন। বজিতহঁ—কণা
 কহিতাম ।

৬। গবিতহঁ—গান করিতাম। ভরিতহঁ—
 ধারণ করিতাম ।

৭-৮। প্রসন্ন হইয়া রতিসজ্জা করিতাম, লজ্জা

নিবারণ করিয়া কথা কহিতাম, আলিঙ্গন করিয়া
গান করিতাম, গুণ অবধারণ করিয়া ধারণ করিতাম ।

৭। গুণিতর্হ—গণনা করিতাম

৮। মনও—মনেও। পরিহরিতর্হ—পরিহার
করিতাম ।

৭-৮। অবশ্যকে হৃষণ করিয়া গণনা করিতাম,
উপহাস ও নিতাম না, মনেও হরিকে পরিহার
করিতাম না, মনকে উদাস করিতাম না ।

৯-১০। নারীর অভিমত মনোরথে শত শত
রহস্য নিরূপণ হয়। কবি বিদ্যাপতি গাইল, শিবসিংহ
চূপ রস বুঝেন ।

কষ্টপাথর তুল্য। নিজের জ্বরে কবিতা বুঝিলাম
বলত, বহু শ্লোবান ।

৩-৪। হে সখি, হৃৎপ্রভুর গমাগম স্তম্ভ কহা বার
না, মনে করি মন হইতে ছাড়ি না, জ্বরে লাগাইরা
রাখি ।

৫-৬। পূর্বে আমি গৌরীর পূজা করিয়াছিলাম
(সেই) পুণ্যে মেহে পরিণত হইল, যদিও দুই মেহ
(তথাপি) জীবন একই মানি ।

৭-৮। লক্ষ্মী নারায়ণ নৃপ কহে, তুমি গুণবতী
নারী, বাহার সহিত মেহে বাড়াইবে সে দেব মুরারি ।

৮৩০

(রাধার উক্তি)

কে মোরা জ্ঞাত ছরছক দূর ।
সহস সৌতিনি বস মধুরপুর ॥ ২ ।
অপনহি হাত চলি অছ নীধি ।
জুগ দশ জপল আজ্ঞে ভেলি সীধি ॥ ৪ ।
ভল ভেল মাই হে কুদিবস গেল ।
চান্দ কুমুদ দুছ দরশন ভেল ॥ ৬ ।
কতএ দমোদর দেব বনমারি ।
কতএ কহমে ধনি গোপ গোয়ারি ॥ ৮ ।
আজ্ঞে অকামিক দুই দিঠি মেলি ।
দেব দাহিন ভেল হৃদয় উবেলি ॥ ১০ ।
ভনই বিদ্যাপতি হুন বরনারি ।
কুদিবস রহএ দিবস দুই চারি ॥ ১২ ।

বেঙ্গালের পুঁথি ।

১-২। কে আমার দূর হইতে দূরে বাইবে,
মধুপুরে সহস সতীন বাস করে ।

৩-৪। আপনার হাত হইতে নিধি গিয়াছিল ।

দশ যুগ জপ করিয়া আজ সিদ্ধি হইল ।

৫-৬। সখি, কুদিবস গেল ভাল হইল, চন্দ্র
ও সূর্যে দর্শন হইল ।

৮। কহমে—আমি কহি ।

৮২৯

(রাধার উক্তি)

কুন্দল কনক ককাই হমছ
কসৌটা তুল ।
নিঅ ছিঅ কসল বালন্তু
বুঝল বহু মূল ॥ ২ ।
এ সখি হৃৎপল সমাগম স্তম্ভ
কহহি ন জ্ঞাএ ।
মন কর মনাও ন ছাড়িঅ
রাখিঅ ছিঅ লাএ ॥ ৪ ।
পুরব গোঁরি হমে পূজলি
পুনে পরিনত নেহ ।
জীব এক কএ মানল
কী জঞো দুই দেহ ॥ ৬ ।
লক্ষ্মী নরাএন নৃপ কহ
তৌহে গুনমতি নারি ।
জা সঞো নেহ বড়াবহ
সেহে দেব মুরারি ॥ ৮ ।

রাগভরদ্বীপ ।

১-২। কানাই কুঁদা (চাঁচ) সোনা, আমি

৭-৮। কোথার দামোদর দেব ধনমালী, কোথার
আমি বুঢ়া গোপী।

১০। উবেলি—উবেলিত হইয়া।

২-১০। আজ অকস্মাৎ ছই দৃষ্টিতে মিলন হইল,
জ্বর উবেলিত হইয়া দেবতা দক্ষিণ (প্রসন্ন) হইল।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, গুন নারীশ্রেষ্ঠ,
কুন্দিবস ছই চারি দিন থাকে।

৮৩১

(রাধার উক্তি)

মাধব কত ভোর করব বড়াই।

উপমা তোহর হম ককরা কহব

কহি তাঁহ অধিক লজ্জাই ॥ ২ ॥

জৌ ত্রীখণ্ড সৌরভ অতি দুর্লভ

তৌ পুন কাঠ কঠোর।

জৌ জগদীশ নিশাকর তৌ পুন

একহি পক্ষ ইজোর ॥ ৪ ॥

মনি সমান অওরো নহি দোসর

তনিকঁহ পাখর নামে।

কনক কমলি ছোট লজ্জিত ভৈরহ

কী কহ ঠামহি ঠামে ॥ ৬ ॥

তোহর সরিস এক তোহ মাধব

মন হোইছ অনুমানে।

সজ্জল জন সৌ নেহ কঠিন খিক

কবি বিজ্ঞাপতি ভানে ॥ ৮ ॥

বিধিয়ার পদ।

১। বড়াই—প্রশংসা। এখন এই শব্দের
কিছু অসমর্থ হইয়া গিয়াছে।

২। ককরা—কাহাকে।

১-২। মাধব, তোহর প্রশংসা কত করিব?
কাহাকে তোহর তুল্য কহিব, কহিতে অধিক লজ্জা
হয়।

৩-৪। যদিও চন্দনের সৌরভ অতি দুর্লভ সে
আবার কঠিন কাঠ। যদি চন্দ্র অগস্তের প্রভু তথাপি
সে এক পক্ষ মাত্র উজ্জল।

৫। অওরো—অপর, আর। তনিকঁহ—তাহার।

৬-৮। মণি তুল্য দ্বিতীয় আর নাই, তাহার নাম
পাখর, স্বর্ণ কমলী কি কহিব, ছই আপনার আপনার
হানে লজ্জিত হইয়া থাকে।

৭। সরিস—সদৃশ।

৭-৮। মনে অনুমান হইতেছে, হে মাধব, এক
তুই তোহর সদৃশ। কবি বিজ্ঞাপতি কহিতেছে
সজ্জনের সহিত স্নেহ কঠিন।

৮৩২

(রাধার উক্তি)

খিতি রেণু গন জদি গগনক তারা।

ছই কর সিটি জদি সিদ্ধুক ধারা ॥ ২ ॥

পুরুব ভানু জদি পছিম উদীত।

তইঅণ্ড বিপরিত নহ স্জজন পিরীত ॥ ৪ ॥

মাধব কি কহব আন।

ককর উপমা দিয় পিরিতি সমান ॥ ৬ ॥

অচল চলয় জদি চিত্র কহ বাত।

কমল ফুটয় জদি গিরিবর মাখ ॥ ৮ ॥

দাবানল শিতল হিমগিরি তাপ।

চান্দ জদি বিব ধর সুখা ধর সাপ ॥ ১০ ॥

ভনই বিজ্ঞাপতি শিবসিংহ রায়।

অমুগত জন ছাড়ি নহি উজিয়ায় ॥ ১২ ॥

কীর্তনাবলি।

৪। তইঅণ্ড—তথাপি। ৫। আন—অন্ত।

৬। ককর—কাহার।

৭। বাত—কথা।

৯-১০। দাবানল যদি শীতল ও হিমগিরিতে
উত্তাপ হয়, চন্দ্র যদি বিব ধারণ করে ও সর্পে জ্বা
ধারণ করে।

৩,৮,৯ ।

উদয়তি যদি ভানু পশ্চিমে মিথিতাগে
বিকসতি যদি পদ্মঃ পৰ্বতানাং শিখাগ্রে ।
প্রচলতি যদি মেরুঃ শীতভাং যাতি বহিঃ
ন চলতি ধনু বাক্যং সজ্জনানাং কদাচিৎ ॥

পদ্মসংগ্রহ ।

২—জুয়ায়, বোংগ হয় ।

৮৩৩

(রাধার উক্তি)

৫ হাতক দরপন মাখক ফুল
নয়নক অঞ্জন মুখক তাবুল ॥ ২ ।
হৃদয়ক মৃগমদ গীমক হার ।
দেহক সরবস গেহক সার ॥ ৪ ।
পাখিক পাখ মীনক পানি ।
জীবক জীবন হম তুহু জানি ॥ ৬ ।
তুহু কইসে মাধব কহ তুহু মোয় ।
বিজ্ঞাপতি কহ দুহু দোহা হোয় ॥ ৮ ।

১-২ । (মাধব, তুমি আমার) হস্তের দর্পণ,
মস্তকের ফুল, চক্ষের অঞ্জন, মুখের তাবুল ।

৩-৪ । হৃদয়ের কন্তুরী (লেপন), কঠোর হার,
দেহের সর্বস্ব, গৃহের সার ।

৫-৬ । পাখীর পাখা, মৎস্যের জল, জীবনের
জীবন, আমি তোকে জানি (আমি তোকে এইরূপ
জানি) ।

৭ । মাধব তুই কেমন, তুই আমার বল ।

৮ । বিজ্ঞাপতি বলিতেছে তুই জনে হই জনই
হয় (রাধা মাধব এবং মাধব রাধা) । কীর্তনানন্দের
পাঠে ভণিতা নাই ।

জীবক জীবন হম ঐসন জানি ॥

হম জৈসন মাধব কহলম তোয় ।

তুহু কৈসে মাধব কহ তুহু মোয় ॥

৮৩৪

(রাধার উক্তি)

সখি কি পুছসি অনুভব মোয় ।
সেহো পিরতি অনুরাগ বখানইত
ভিলে ভিলে নৃতুন হোয় ॥ ২ ।

জনম অবধি হম রূপ নিহারল

নয়ন ন তিরপিত ভেল ।

সেহো মধুর বোল শ্রবণি শুনল

শ্রুতিপথে পরশ ন গেল ॥ ৪ ।

কত মধু বামিনয় রভসে গমাওল

ন বুঝল কৈসন কেল ।

লাখ লাখ যুগ হিয় হিয় রাখল

তইও হিয়া জুড়ল ন গেল ॥ ৬ ।

কত বিদগধ জন রস অনুমগন

অনুভব কাত ন পেখ ।

বিজ্ঞাপতি কহ প্রাণ জুড়াইত

লাখে ন মিলল এক ॥ ৮ ।

২ । সেহো—সেই ।

৪ । শ্রুতিপথে পরশ ন গেল—শ্রুতিপথে স্পর্শ
গেল না (তাহার কথা শ্রবণে লাগিয়া রহিল না) ।

৬ । রভসে গমাওল—আনন্দে কাটাইলাম ।
কেল—কেলি ।

৬ । তইও—তথাপি । জুড়ল—জুড়ান, লীভল ।

৭ । কাহ—কাহারও । পেখ—দেখি ।

এই পদ এই আকারে শ্রীযুক্ত সারদাচরণ মিত্রের
সঙ্কলনে প্রথম প্রকাশিত হয় । তিনি বহরমপুর
হইতে আনাত একখানি হস্তলিখিত পুঁথিতে প্রাপ্ত
হন । মিথিলায় প্রায় এই পাঠ প্রচলিত আছে ।

পদকল্পতরু ভণিতায় বিজ্ঞাপতির নাম নাই ।

কত বিদগধ জন রস অনুমোদই

অনুভব কাহ না দেখি ।

কহ কবি খ্যাত হৃদয় জুড়াইতে

মিলয়ে কোটিসে একি ।

৮৩৫

(রাধার উক্তি)

শুভ্ রসিয়া ।

আব নই বজাউ বিপিন বসিয়া ॥ ২ ।

বার বার চরণারবিন্দ গহি

সদা রহব বনি দসিয়া ।

কি ছলছঁ কি হোয়ব সে কে জানে

বুধা হোয়ত কুল হসিয়া ॥ ৪ ।

অনুভব ঐসন মদন ভুজঙ্গ

সদয় হমর গেল ডসিয়া ।

নন্দনন্দন তুয় শরণ ন ত্যাগব

বস্তু জন্ম অষ্টা ত্ররজসিয়া ॥ ৬ ।

বিজ্ঞাপতি কহ শুন্স বনিভামণি

তোরে মুখে জীভল শশিয়া ।

ধন্য ধন্য তোর ভাগ গোয়ালিনি

হরি ভজু সদয় ছলসিয়া ॥ ৮ ।

রাগভরদিশী ।

১। রসিয়া—রসিক, মাধবকে সন্মোদন করিয়া ।

২। আব—এখন । বজাউ—বাজাও । বসিয়া—
বসি ।

১-২। শুন রসিক (মাধব), এখন বিপিনে
বাণী বাজাইও না ।

৩। গহি—গ্রহণ করিয়া । বলি—বলিয়া,
হইয়া । দসিয়া—দাসী ।

৪। ছলছঁ—ছিলাম । কুল হসিয়া—কুলে
হাসি ।

৩-৪। বার বার (তোমার) চরণারবিন্দ গ্রহণ
করিয়া দাসী হইয়া থাকিব । কি ছিলাম কি হইব
সে কে জানে, কুলের হাসি বুধা হইবে ।

৫। ডসিয়া—দংশন করিয়া ।

৬। বস্তু—হয় । জন্ম—না । অঁহা—আপনার ।
ছরজসিয়া—চর্য, অপব্যব ।

৫-৬। এক্ষণ অনুভব (হইতেছে) মদন ভুজঙ্গ
আমার হৃদয়ে দংশন করিয়া গেল । নন্দনন্দন,
তোমার শরণ ত্যাগ করিব না, আপনার অপব্যব
না হয় (আমার কলঙ্ক হয় হউক তোমার বেন
অপব্যব না হয়) ।

৮। হলসিয়া—উল্লাস করিয়া ।

৭-৮। বিজ্ঞাপতি কহে, শুন রমণীমণি, তোর
মুখ শরীকে গ্ৰহণ করিয়াছে, গোয়ালিনি (রাধা), ধন্য
ধন্য তোর ভাগা, হৃদয়ে উল্লাস করিয়া হরিকে ভজনা
কর ।

প্রার্থনা ।

৮৩৬

যতনে যতেক ধন পাপে বটোরলৌ

মিলি মিলি পরিজন খায় ।

মরণক বেরি হেরি কোই ন পুছত

করম সঙ্গে চলি যায় ॥ ২ ।

এ হরি বন্দো তুয় পদ নায় ।

তুয় পদ পরিহরি পাপ পয়োনিধি

পার হোয়ব কণ্ডন উপায় ॥ ৪ ।

যাবত জনম হম তুয় পদ ন সেবল

যুবতি মতি মঞে মেলি ।

অমৃত ভেজি কিয়ে হলহল পীয়ল

সম্পদে বিপদহি ভেলি ॥ ৬ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি নেহ মনে গণি

কহলে কি বাঢ়ব কাজে ।

সাঁঝক বেরি সেব কোন মাগই

ছেরইতে তুয়া পায় লাঞ্জে ॥ ৮ ।

১। পাপে বটোরলৌ—পাপ কর্ম দ্বারা লব্ধ
করিলাম ।

২। মরণের সময় দেখিরা কেহ জিজ্ঞাসা করে
না, কর্ণ সঙ্গে চলিয়া যার ।

৩। বন্দো—বন্দনা করি। নায়—নৌকা।
তোমার (তোর) পদপল্লব নৌকাকে বন্দনা করি ।

৫। মেলি—নিষ্কেপ করা, ডুবাইয়া দেওয়া ।
যুবতী মতি মঞ্চে মেলি—যুবতীতে আমি মতি নিষ্কেপ
করিলাম (ডুবাইলাম) ।

৬। সম্পদে বিপদহি ভেলি—সম্পদে বিপদ
হইল ।

৭। বিদ্যাপতি কহে স্নেহ (ভক্তি) মনে গণনা
করিবে (রাখিবে), (সুখে) কহিলে কি কাজে
বাড়িবে (অধিক কল হইবে) ?

৮। সেব—সেবা, অরুচিকা। সন্ধ্যার সময়
যদি কেহ অরুচিকা করে (তাহাকে বঞ্চিত করিলে
যেমন গৃহস্থ লঙ্ঘিত হয় সেইরূপ) তোমার দেখিরা
লজ্জা হয়। (অর্থাৎ, সন্তিম সময়ে তোমার কৃপা-
প্রার্থী হইলে তুমি তাহাকে বঞ্চিত করিতে পার না,
তাহা হইলে তোমারই লজ্জা হয়) ।

—

৮৩৭

মাধব বাত মিনতি কর তোয় ।

নএ তুলসী তিল দেহ সৌপল

দয়া অশু ছোড়িবি মোয় ॥ ২ ।

গণইতে দোষ গুণলেশ ন পাওবি

যব ভুহু করবি বিচার ।

ভুহু জগন্নাথ জগতে কহাওলি

জগ বাহির নহ মোঞে ছার ॥ ৪ ।

কিএ মানুষ পশু পাখী তএ জনমিয়

অথবা কীট পতঙ্গ ।

করম বিপাকে গভাগত পুন পুন

মতি রহ তুয় পরসজ ॥ ৬ ।

জনই বিদ্যাপতি অভিষয় কাতর

তরইতে ইহ ভবসিকু ।

তুয় পদপল্লব করি অবলম্বন

তিল এক দেহ দীনবন্ধু ॥ ৮ ।

২। তুলসী তিল দিয়া আমার দেহ (তোমাকে)
সমর্পণ করিলাম, আমার প্রাণ দয়া ছাড়িও না ।

৩-৪। যখন তুমি বিচার করিবে (আমার)
দোষ গণনা করিতে গুণের লেশও পাইবে না, জগতে
তুমি জগন্নাথ কহাও, ছার আমি জগতের বাহির
নই ।

৫। ভএ—হইয়া ।

৬। গভাগত—ঘাতাঘাত ।

৮। তোমার পদপল্লব অবলম্বন করিলাম,
পদে এক তিল (স্থান) দাও ।

এই পদে ‘তুমি’ শব্দের ব্যবহার নাই, সর্বত্র
‘তুই’ ‘তোর’ ইত্যাদি ।

৮৩৮

তাডল সৈকত বারিবিন্দু সম

সুতমিতরমণী সমাজে ।

তোহে বিসরি মন তাহে সমর্পল

অব মঝু হব কোন কাজে ॥ ২ ।

মাধব হম পরিণাম নিরাশা ।

ভুহু জগতারণ দীন দয়াময়

অতয়ে তোহারি বিশোয়াসা ॥ ৪ ।

আধ জনম হম নিঁদে গমাওল

জরা শিশু কতদিন গেলা ।

নিধুবনে রমণীরসরজে মাডল

তোহে ভজব কোন বেলা ॥ ৬ ।

কত চতুরানন মরি মরি বাণ্ডত

ন তুয়া আদি অবসানা ।

তোহে জনমি পুন তোহে সমাওত

সাগর লহরি সমান ॥ ৮ ।

ডনয়ে বিদ্যাপতি শেষ শমন ভয়

ভুয়া বিমু গতি নহি আরা ।

আদি অনাদিক নাথ কহাওসি

অব তারণ ভার তোহারা ॥ ১০ ।

১-২। তপ্ত সিকতার জলবিন্দুকুলা সন্ধান মিত্র
রমণী সঙ্গে (কাল কাটাইলাম)। (তপ্ত বাসিতে
জলবিন্দু যেমন মুহূর্ত্তে শুকাইয়া যায় স্তম্ভমিতদারাও
সেইরূপ ক্ষণস্থায়ী)। তোকে ভুলিয়া তাহাতে মন
সমর্পণ করিলাম, এখন আমার কি কাজ হইবে
(এখন তাহারা কোন কাজে আসিবে) ?

৩। মাধব, পরিণামে আমার আশা নাই
(অস্ত্রমে মুক্তির আশা নাই)।

৪। অতয়ে তোহারি বিশোয়াসা—অতএব
তোরট বিশ্বাস (ভূমিট ভরসা)।

৫। আমি অর্জু জয় (জীবন) নিরায়
(তোমাজড়িত আলস্তে) কাটাইলাম, বার্ক্য শৈশবে
(আরও) কত দিন গেল।

৬। সমাওত—প্রবেশ করে (জীন হয়)।

৭-৮। কত চতুর্দুখ ব্রজা মরিয়া মরিয়া যায়,
তোর আদি অবসান নাট, তোমা হইতে জন্মিয়া
আবার তোমাতেই প্রবেশ করে যেমন সমুদ্রতরঙ্গ
(সমুদ্রে উৎপন্ন হইয়া আবার সমুদ্রে বিলীন হয়)।

৯। আরা—আর, অপর।

১০। আদি অনাদির নাথ কহাস (লোকে
বলে), এখন তরাইবার ভার তোর।

৮৩৯

খেত কএল রথবারে লুটল

ঠাকুর সেবা ভোর।

বাগীজা কএল লাভ নহি পওলে

অলপ নিকট ভেল খোর ॥ ২ ।

রামধন বনিজহ বেজ

অছ লাভ অনেক ॥ ৩ ।

মোতি মজীঠ কনক হমে বনিজল

পোসল মনমথ চোর।

জোখি পরেখি মনহি হমে নিরসল

ধন্ধ লাগল মন মোর ॥ ৫ ।

ই সংসার হাট কএ মানহ

সবেও বনিক বনিজার।

জে জস বনিজএ লাভ তস পাবএ

জুপুরুধ মরহি গমার ॥ ৭ ।

বিদ্যাপতি কহে সুনহ মহাজন

রাম ভগতি অছ লাভ ॥ ৮ ।

বেপালের পুঁথি।

১-২। ক্ষেত করিলাম, দেবতার সেবা ভুলিয়া
রক্ষক লুটরা লইল। বাগীজা করিলাম লাভ পাইলাম
না, অল্প যাহা ছিল তাহাও কমিয়া গেল।

৩। বেজ—ব্যাজ।

৩। রামধনের বাণিজ্যে শুদে অনেক লাভ
আছে।

৪। মজীঠ—মজিষ্ঠা।

৫। জোখি—গণিয়া। নিরসল—নিরাস
করিলাম।

৪-৫। আমি মুক্তা, মজিষ্ঠা, নর্থ লইয়া বাগীজা
করিলাম, মনমথ চোরকে পুঁথিলাম, গণিয়া, পরীক্ষা
করিয়া আমি (সংসার) নিরাস করিলাম, আমার মনে
ভ্রম হইল।

৬-৭। এই সংসার হাট করিয়া মানিবে, সকলে
বণিক ও বাণিজ্যকর। যে যেমন বাণিজ্য করে
সে সেরূপ লাভ পায়, সুপুরুষ (লাভ করে),
মুর্থ হয়ে।

৮। বিদ্যাপতি কহে সুন মহাজন, রামভক্তিতে
লাভ আছে।

৮৪০

বএস কতএ তেজি গেল।
 তৌহ সেবইতে জনম বহল
 তইঅও ন অগন ভেলা ॥ ২ ।
 সৈলব দলা চাহি খোঅওলা হে
 মধুর মাএক ছীর।
 দুই সিরীকল ছাই সোঅওলা হে
 কোমল কাঁচ সরীর ॥ ৪ ।
 দাঁত বড়ি মুহ খোঅড় ভএ গেল
 বড়ি গেল সবে দাপ।
 তীনু ভুঅন বইসল দেখিঅ
 জনি কচুমাএল সাপ ॥ ৬ ।
 আঁখি মলামলি দুর ন সুকএ
 বন ফুটি গেল কাসী।
 দুঅও ধরাধর ধরি নিরোধিঅ
 ভর উপর উকাসী ॥ ৮ ।

তালপত্রের পুঁথি।

১-২। বরন (জীবনের ভিন্ন ভিন্ন অবস্থা)

ছাড়িয়া কোঁথায় গেলে! তোমার সেবা করিতে
 অন্ন বহিল ভথাপি আগনার হইলে না।

৩-৪। শৈশব দশায় মাতার মধুর ক্ষীর খাও-
 যাইলে, (বোম্বাবস্থায়) দুই ঐকলের ছায়ায় কোমল
 কাঁচা শরীর শরন করাইলে।

৫। খোখড়—কোকলা। বড়ি—বরীয়া।

৬। কচুমাএল—কঙ্কুড়।

৭-৮। দাঁত পড়িয়া মুখ কোকলা হইয়া গেল,
 সব দর্প দূর হইল। কঙ্কুড়িত সর্পের ছায় (সেইরূপ
 হীনবীৰ্য্য হইয়া) জিভুবন দেখিতেছি।

১। মলামলি—জ্যোতিহীন। কাসী—কাশ
 কুহ্মব।

৮। উকাসী—কাস।

১-৮। চক্ষু জ্যোতিহীন, দূরে দেখিতে পাই না,
 বনে কাশ কুহ্মব ফুটিয়া গেল (মত্তকের বেশ গুত্র
 হইয়া গেল), দুই হাতে মাটি ধরিয়া কাসের টান
 নিবারণ করি।

হরগৌরী পদাবলী ।

১

বিমিতা দেবী বিমিতা হো
অবিরলকেশ সোহস্তী ।
একানেক সহসকো ধারিনি
জরি রক্তা পুরনস্তী ॥ ২ ।
কজ্জল রূপ তুজ কালী কহিঅও
উজ্জ্বল রূপ তুজ বানী ।
রবিমণ্ডল পরচণ্ডা কহিএ
গজা কহিএ পানী ॥ ৪ ।
ব্রহ্মাঘর ব্রহ্মানী কহিএ
হর ঘর কহিএ গৌরী ।
নারায়ন ঘর কমলা কহিএ
কে জান উতপতি তোরী ॥ ৬ ।
বিভাগপতি কবিবর এহো গাওল
জাচক জন কে গভী ।
হাসিনি দেই পতি গুরুডনরায়ন
দেবসিংহ নরপতী ॥ ৮ ।

১। বিমিতা—প্রকাশিতা, জ্ঞাতা। হো—
হও। অবিরলকেশ সোহস্তী—ঘন কেশ শোভমান।
২। একানেক—একে অনেক, বধা চণ্ডিকা-
রূপে—

এতদ্বিরক্তরে ভূপ বিনাশায় হরঘিষাম ।

ভবান্নারায়নসিংহানামতিবীর্যবশাবিভাঃ ॥

ব্রহ্মেশঙ্কহবিষ্ণুনাং ভগ্নেব্রত চ শক্তয়ঃ ।

শরীরেভ্যো বিনিষ্কম্য তজ্জৈপচণ্ডিকাং বয়ঃ ॥

হে ভূপ (হরধ রাধা) ইত্যবসরে হরঘেষ্ঠা-
দিগের (অহরদিগের) বিনাশের জন্ত অতিবীর্য-
বশাবিত ব্রহ্মা, ব্রহ্মেশ, কাঙ্কিকের, বিষ্ণু, ইন্দ্ৰ প্রভৃতির

শক্তি শরীর হইতে নির্গত হইয়া 'ব' ব রূপে
চণ্ডিকার অঙ্গসরণ করিল।—মার্কণ্ডের চণ্ডী, রক্তবীজ
বধমাহাত্ম্য ।

সহসকো ধারিনী—সহস্রকে ধারিণী, বধা ঐরূপে—

একৈবাহং জগত্যত্র দ্বিতীয়া কা মমাপরা ।

পশ্চৈতা হৃষ্ট মধ্যোব বিশস্ত্যো মদিত্ততঃ ॥

ততঃ সমভ্যাত্তা দেব্যো ব্রহ্মাণি প্রমুখা লবম্ ।

আমি এই জগতে একা, আমি ব্যতীত দ্বিতীয়া
কে? রে হৃষ্ট (ভক্ত সন্মোদনে) বেধ, ইহারা আমার
পরীরে প্রবেশ করিতেছে, ইহারা আমার বিভূতি
(মহিমা) মাত্র। তদনন্তর ব্রহ্মাণি প্রমুখ দেবগণ
(ভীহাতে) লব (প্রাপ্ত হইলেন) ।

অবিরলপূরনস্তী—জরি—অরি, শত্রু, জ হানে অ
এব অ হানে জ প্ররোগ বিভাগপতির পদে দেখিতে
পাওয়া যায়, যেমন নিজ-নিজ, মজুর-মজুর। রক্তা—
রক্ত, রক্তহল; পুরনস্তী—পূর্ণকারিণী; শক্তির সহিত
যুদ্ধে আত্মবিভূতিসমুৎপন্ন বহু সহস্র সৈন্ত দ্বারা যুদ্ধহল
পূর্ণ করেন।

১-২। (হে) বনকেশ শোভিনি দেবী, বিমিতা
হও, বিমিতা (হও)। (ভূমি) একে বহু, (আপ-
নাতে) সহস্রকে (সহস্র সহস্র অপর জীব ও দেব-
দেবীকে) ধারণ কর, শক্তির (সহিত যুদ্ধে) (আত্ম-
সমুত্ত সৈন্ত-বল দ্বারা) যুদ্ধক্ষেত্র সমাকীর্ণ কর ।

৩। কজ্জল—অসিত। কহিঅও—কহে।

৪। পরচণ্ডা—প্রচণ্ডা,—"প্রচণ্ডা বহিঃস্বর্যোরে।"
কহিএ—কহে। পানী—জলে।

৩-৪। তোর কজ্জল রূপ কালী কহে (কজ্জল
রূপে ভূমি কালী), তোর উজ্জ্বল রূপ বাণী (উজ্জ্বল
রূপে ভূমি সরস্বতী)। স্বর্ধ্যমণ্ডলে (তোর রূপ)
প্রচণ্ডা কহে, জলে (তোর রূপ) গজা কহে ।

৫। ব্রহ্মাবর—ব্রহ্মার ঘরে । হরবর—হরের ঘরে ।

৬। নারায়নবর—নারায়ণের ঘরে । উত্তপতি—উৎপত্তি । তোরী—তোর ।

৭-৬। ব্রহ্মাবরে ব্রহ্মাণী কহে, নারায়ণ ঘরে কমলা কহে । কে তোর উৎপত্তি জানে ?

৭। জনকে—জনের ।

৮। হাসিনি—দেবসিংহের পত্নী ও শিবসিংহের মাতা । দেই—দেবী । গরুড়নারায়ন—দেবসিংহের উপাধি ।

৭-৮। কবির বিদ্যাপতি এষ্ট গাহিল, হাসিনী দেবীর পতি গরুড়নারায়ণ দেবসিংহ নরপতি বাচক জনের গতি ।

হরগৌরী লক্ষ্মীর সমস্ত পদ মিথিলা হইতে এবং তালপত্রের পুঁথি হইতে প্রাপ্ত, স্মৃতরাং প্রতি পদে প্রাপ্তি নির্দেশ করিবার প্রয়োজন নাট ।

২

জয় জয় ভৈরবি অঙ্গুর ভয়াউনি

পশুপতি ভাবিনি মায়া ।

সহজ স্তুতি বর দিঅও গোসাউনি

অনুগতি গতি তুঅ পায়া ॥ ২ ।

বাসর রৈনি শবাসন শোভিত

চরণ চন্দ্রমণি চূড়া ।

কতওক দৈত্য মারি মুখ মেলল

কতও উগিল কৈল কুড়া ॥ ৪ ।

সামর বরন নয়ন অঙ্গুরজিত

জলদ বোগ ফুল কোকা ।

কট কট বিকট ওঠ ফুট পাঁড়রি

লিধুর কেন উঠ কোকা ॥ ৬ ।

ঘন ঘন ঘনয় ঘুঘুর কত বাজয়

হন হন কর তুঅ কাভা ।

বিদ্যাপতি কবি তুঅ পদ সেবক

পুত্র বিসরু জন্ম মাতা ॥ ৮ ।

১। ভয়াউনি—ভয়জনক ।

২। গোসাউনি—গোস্বামিনী ।

১-২। জয় জয় ভৈরবি, অঙ্গুরজাসিনি, পশুপতি ভাবিনি মায়া । হে গোস্বামিনি, স্বভাবে স্তুতি হয় (এই) বর দিও, তোমার কৃপারূপ গতি পাইয়াছি ।

৩। রৈনি—রজনী ।

৪। কতওক—কত । মেলল—নির্দোষ করিল ।

উগিল—উদ্গীরণ করিয়া । কুড়া—কুলা, কুলকুচা ।

৩-৪। দিব্যাত্রি শবাসনে শোভিত চরণে চন্দ্র-মণি চূড়া । কত দৈত্য মারিয়া মুখে নির্যাস করিল, কত উদ্গীরণ করিয়া ফেলিয়া দিল ।

৫। কোকা—কোকনদ ।

৬। ওঠফুট—ওঠফুট । পাঁড়রি—পাটলী, পাটল বর্ণ । লিধুর—কধির । কোকা—কোকা, বুধদ ।

৫-৬। শ্রাম বর্ণ তাহাতে নয়ন অঙ্গুরজিত, জলদে (যেন) কোকনদ ফুল যুক্ত হইল । পাটলী বর্ণ ওঠে কট কট বিকট ফুট ধ্বনি, কধির কেনে বুধদ উঠিতেছে ।

৭। কাভা—খড়্গ ।

৭-৮। ঘন ঘন ঘনয় যবে ঘুঘুর কত বাজিতেছে, তোমার (তোর) খড়্গ হন হন করিতেছে । বিদ্যাপতি কবি তোমার পদসেবক, হে মাতা, পুত্রকে ভুলিও না ।

৩

জয় জয় ভগবতি জয় মহামায়া ।

ত্রিপুর স্তম্ভরি দেবি করু দয়া । আহে মাতা ॥ ২ ।

হালিম কুসুম সম তুঅ ভঙ্গু ছবি ।

তখনে উদিত তেল জনি রবী ॥ ৪ ।

ধনু সর পাস অঙ্কুস হাথ ।

ভেতিস কোটি দেব নাব মাধ ॥ ৬ ।

চন্দিম উপম ন পাব ।

কাম রমনি দাসি পদ দাব ॥ ৮ ।

২। দায়া—দয়া ।

১-২। জয় জয় ভগবতি, জয় মহামায়া, হে
মাতা। ত্রিপুর স্তম্ভরী দেবি, দয়া কর ।

৩-৪। তোমার তলুহবি দাড়িষ কুহুম তুলা,
যেন সুধোদয় হইল ।

৫-৬। হস্তে ধনু শর, পাশ, অঙ্কুশ, তেত্রিশ
কোটি দেবতা মন্তক নত করে (বন্দনা করে) ।

৭-৮। জ্যোৎস্না (তোমার) উপমা পায় না ।
রতিকে দাসীপদ দাও ।

৪

জয় জয় ভগবতি ভীমা ভবানী ।

চারি বেদে অবতরু ব্রহ্মবাদিনী ॥ ২ ।

হরি হর ব্রহ্মা পুঙ্খইত ভমে ।

একও ন জান তুঙ্গ আদি মরমে ॥ ৪ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি রায় মুকুটমণি ।

জিবও রূপনারায়ন নৃপতি ধরণি ॥ ৬ ।

২। অবতরু—অবতীর্ণ হইয়াছে ।

১-২। জয় জয় ভগবতি ভীমা ভবানী, (তুমি)
ব্রহ্মবাদিনি, চারি বেদে অবতীর্ণ হইয়াছে ।

৩। পুঙ্খইত—জিজ্ঞাসা করিয়া। ভমে—ভ্রমণ
করে, বেড়ায় ।

৪। একও—এক জনও । মরমে—মর্ষ ।

৩-৪। হরি হর ব্রহ্মা জিজ্ঞাসা করিয়া বেড়ায়,
একজনও তোমার আদি মর্ষ জানে না ।

৫-৬। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, রাজমুকুটমণি
(স্বরূপ) ভূপতি (নৃপতি ধরণি) রূপনারায়ণ
(শিবসিংহ) জীবিত থাকুন ।

৫

কনক ভূধর শিখরবাসিনি

চন্দ্রিকাচয় চারু হাসিনি

দশন কোটি বিকাশ

বক্সিম তুলিত চন্দ্র কলে ।

ক্লৃদ্ধ সুররিপুবলনিপাতিনি

মহিষ শূন্তনিশূন্ত বাতিনি

ভীতভক্ত ভয়াপনোদন

পাটল প্রবলে ॥ ২ ।

জয় দেবি দুর্গে দুরিতহারিণি

দুর্গমারি বিমর্দকারিণি

ভক্তিনন্দ সুরাসুরাধিপ

মঙ্গলায়ত্তরে ।

গগনমণ্ডল গর্ভগাভিনি

সমরভূমিসু সিংহবাহিনি

পরশু পাশ কৃপাংশায়ক

শঙ্খ চক্রধরে ॥ ৪ ।

অষ্ট ভৈরবি সঙ্গশালিনি

সুন্দর কুণ্ডকপালকদম্বমালিনি

দমুজশোণিত পিশিতবদ্ধিত

পারগায়ত্তরে ।

সংসারবন্ধনিদানমোচিনি

চন্দ্রভানুকৃশানু লোচিনি

যোগিনীগণ গীত শোভিত

নৃত্যভূমি রসে ॥ ৬ ।

জগতি পালন জনন মারণ

রূপ কার্য সহস্র কারণ

হরিরিরিকি মহেশ শেখর

চুম্ব্যমান পদে ।

সকল পাণকলা পরিচুড়ি
 মুকবি বিজ্ঞাপতি কৃত স্তুতি
 ভোবিত্তে শিবসিংহ ভূপতি
 কামনা ফলদে ॥ ৮ ।

৬

ভল হর ভল হরি ভল তুল কলা ।
 খনে পিত বসন খনহি বস ছলা ॥ ২ ।
 খনে পঞ্চানন খনে ভুজ চারি ।
 খনে শঙ্কর খনে দেব মুরারি ॥ ৪ ।
 খনে গোকুল ভএ চরাইঅ গাএ ।
 খনে ভিখি মাগিঅ ডমরু বজাএ ॥ ৬ ।
 খনে গোবিন্দ ভএ লিঅ মহদান ।
 খনহি ভসমে ভরু কাঁথ বোকান ॥ ৮ ।
 এক শরীর লেল ছুই বাস ।
 খনে বৈকুণ্ঠ খনহি কৈলাস ॥ ১০ ।
 ভনই বিজ্ঞাপতি বিপরিত বানি ।
 ৩ নারায়ন ও তুলপানি ॥ ১২ ।

১। ভল—ভাল। তুল—তোমার। কলা—
 নীলা।

১-২। ভাল (বেশ) হর, ভাল হরি, ভাল
 তোমার নীলা, কপে পীত বসন, কপে বাঘছাল।

৩-৪। কপে পঞ্চানন, কপে চারি ভুজ, কপে
 শঙ্কর, কপে দেব মুরারি।

৫-৬। কপে গোকুল হইরা (গোকুলে অবতীর্ণ
 হইরা) গরু চরাইতেছে, কপে ডমরু বাজাইরা
 ভিক্ষা মাগিতেছে।

৭-৮। কপে গোবিন্দ হইরা মহাদান (বলির
 নিকট জিলোক দান) লইতেছে, কপে ভন্নভরা
 ধনি (বোবা) ককে লইতেছে।

৯-১০। এক শরীর ছুই বাসহান লইল, কপে
 বৈকুণ্ঠ, কপে কৈলাস।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, বিপরীত
 (আন্দর্ভ) কথা, সেই নারায়ণ সেই তুলপানি।

৭

জএ জএ শঙ্কর জএ ত্রিপুরারি ।
 জএ অধ পুরুস জএ অধ নারি ॥ ২ ।
 আধা ধবল আধা তনু গৌরা ।
 আধ সহজ কুচ আধ কটোরা ॥ ৪ ।
 আধ হড়মালা আধা গজ মোড়ী ।
 আধা চন্দন সোভে আধ বিভূতী ॥ ৬ ।
 আধ চেতন মতি আধা ভোরা ।
 আধ পটোর আধ মুজ ডোরা ॥ ৮ ।
 আধ জোগ আধ ভোগ বিলাসা ।
 আধ পিধান আধ নগ বাসা ॥ ১০ ।
 আধ চান্দ আধ সিন্দুর সোভা ।
 আধ বিরূপ আধ জগ লোভা ॥ ১২ ।
 ভনে কবিরতন বিধাতা জানে ।
 ছুই কএ বাটল এক পরানে ॥ ১৪ ।
 শান্তবীধনছী হুন্দ । ১৪ হইতে ১৬ মাত্রা।

৮। অর্দ্ধ পট হুত্র, অর্দ্ধ মুজের (এক জাতীর
 তুল) দড়ী।

১০। অর্দ্ধ বস্ত্র পরিহিত, অর্দ্ধ নর।

১৪। এক প্রাণকে ছুই ভাগ করিল।

৮

এতএ কতএ অএল জতি

গোরি অছ তপে।

রাজরে কুমারি বেটি

ডরব দেখি সাপে ॥ ২ ।

তোড়ব মোঞে জটাভূট

কোড়ব বোকানে।

হটল ন মান জতি

হোএও অপমানে ॥ ৪ ।

তিনি নঅন হর বীষম

জর দহনু ।

উমা মোরি নমুমি

হেরহ জনু ॥ ৬ ।

তনই বিজ্ঞাপতি

হুন জগমাতা ।

ও নহি উমত

ত্রিভুবন দাতা ॥ ৮ ।

১-২। এখানে কোথা হইতে বতি আসিল,
গৌরী তপে আছে। কস্তা রাজকুমারী, সাণ দেখিয়া
ভর পাইবে।

৩-৪। আমি জটাজুট হিঁড়িয়া দিব, থলি হিঁড়িয়া
দিব। বতি, বতি নিবেধ না মান অপমান হটবে।

৫-৬। হর, তোমার তিন নয়নে বিবম অঙ্গি
জলিতেছে, উমা আমার ছোট, তাহাকে দেখিও না।

৭-৮। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, তন জগমাতা
(মেনকা), ও উমত্ত নর, ত্রিভুবন দাতা ।

৯

পাহন আএল ভবানী বাঘ ছাল

বইসএ দিঅ আনী ॥ ১ ।

বসহ চঢ়ল বুঢ় আবে ।

মুখুর গজাএ ভোজন হনি ভাবে ॥ ৩ ।

ভসম বিলেপিত আজে ।

জটা বসথি সির সুরসরি গাজে ॥ ৫ ।

হাড়মাল কনিমাল সোভে ।

ডমরু বজাব হর জুবতিক লোভে ॥ ৭ ।

বিজ্ঞাপতি কবি ভানে ।

ও নহি বুঢ়া জগত কিসানে ॥ ৯ ।

১। পাহন—(প্রাচুর্য্যিক শব্দের অপভ্রংশ)
অভিধি। অভিধি আসিল, ভবানী বসিবার জড়
বাঘছাল আনিয়া দিলেন।

২-৩। বুধ (বসহ) চড়িয়া বৃদ্ধ আসিল, অনেক
(গজান) মুখুরা ভোজন উঁহার ভাল লাগে।

৪-৫। অজে ভসম বিলেপিত, মস্তকের জটায়
সুরসরিং গজা বাস করেন।

৬-৭। হাড়মালা ও কনিমালা পোতা পাইতেছে।
মুখুরী লোভে হর ডমরু বাজায়।

৮-৯। বিজ্ঞাপতি কবি কহে, ও বৃদ্ধ নর, জগৎ
কৃষাণ (পালক)।

১০

এ মা কহএ মোঞে পুহোঁ তোহী ।

ওহি তপোবন ভাপসি ভেটল

কুসুম তোড়এ দেল মোহী ॥ ২ ।

আঁজলি ভরি কুসুম তোড়ল

জে জত অছল জাঁহা ।

তিনি নয়নে খনে মোহি নিহারএ

বইসলি রহলি জাঁহা ॥ ৪ ।

গরা গরল নয়ন অনল

সির সোভাইফি সসী ।

ডিমি ডিমি কর ডামরু বাজএ

এহে আএল তুপসী ॥ ৬ ।

সির সুরসরি ভ্রমু কপালা

হাখ কমণ্ডলু গোটা ।

বসহ চঢ়ল আএল দিগম্বর

বিভুতি কএল কোটা ॥ ৮ ।

তন বিজ্ঞাপতি সামিক নিন্দা

ন কর গৌরী মাভা ।

ভোহর সামি জগত ইসর

ভুগুতি মুকুতি দাতা ॥ ১০ ।

১-২। ও না, তোমাকে ভিজালা করি, আমার বল। ওই তপোবনে তপস্বী দেখিলাম, ফুল হাঁড়িয়া আমার দিল।

৩-৪। বেখানে বত ফুল ছিল অঞ্জলি ভরিয়া ছিড়িল, বেখানে বসিয়াছিলাম কণে কণে আমার দেখিতে লাগিল।

৫-৬। গলার গরল নয়নে অনল, শিরে শর্শী শোভিতেছে, ডিমি ডিমি করিয়া ডমক বাজাইয়া এখানে তপস্বী আসিল।

৭-৮। মত্তকে ও কপালে মুরসরিং ভ্রমণ করিতেছে, হাতে একটা (গোটা) কমণ্ডলু, বুঝতে আরোহণ করিয়া বিভূতির ফোঁটা করিয়া দিগধর (বেশে) আসিল।

৯-১০। বিদ্যাপতি কহিতেছে, গৌরী মাতা, শাস্ত্রীর নিশা করিও না, তোমার শাস্ত্রী জগন্নের জ্বর, ভুক্তি মুক্তি দাতা।

১১

আজ্ঞে অকামিক আঁল ভেখধারী।

ভীষি ভুগুতি লএ চললি কুমারী ॥ ২ ॥

ভিখিআ ন লেই বঢ়াবএ রিসী।

বদন নিহারএ বিছসি হসী ॥ ৪ ॥

এহি ঠাম সখি সঙ্গে নিকহি অছলী।

ওহি জোগিসা দেখি মুরুছি পড়লী ॥ ৬ ॥

দুর'কর গুনপন অরে ভেখধারী।

কাঁ ডিঠি অওলএ রাজকুমারী ॥ ৮ ॥

কেও বোল দেখএ সেহে জমু কাহু।

কেও বোল ওঝা আনি চাহু ॥ ১০ ॥

কেও বোল জোগি আহি সেহে দহু আনি।

হনি কি অভএ বরু জিবও ভবানী ॥ ১২ ॥

ভনই বিদ্যাপতি অভিমত সেবা।

চন্দল দেবিগতি বৈজল দেবা ॥ ১৪ ॥

১-২। আজ অকমাং বেশধারী (সন্ন্যাসী) আসিল, কুমারী (গৌরী) আহাদের উপযোগী ভিকা লইয়া চলিলেন।

৩। রিসী—রাগ।

৩-৪। ভিকা লয় না, রাগ বাড়ার, মূছ মূছ হাসিয়া (গৌরীর) মুখ দেখে।

৫। নিকহি—ভালই।

৫-৬। এই খানে সখীদের সঙ্গে বেশ ছিল, ঐ যোগী দেখিয়া মূর্ছিয়া পড়িল।

৭-৮। ওরে বেশ ধারী, তোমার গুনপনা দূর কর, রাজকুমারীকে দৃষ্টি (নজর) দিতে আসিলে কেন?

৯-১০। কেহ বলে কাহাকেও দেখিতে দিও না, কেহ বলে রোজা (ওঝা) আনা চাই।

১১-১২। কেহ বলে ঐ যোগীকেই আনিয়া দাও, উঁহার অভর পাইলে ভবানী বাঁচবে।

১৩-১৪। বিদ্যাপতি কহে চণ্ডালিকা দেবীর পতি বৈষ্ণনাথ দেবের সেবাই আমার অভিমত।

১২

জোগিয়া মন ভাবই হে মনাইনি।

আয়ল বসহা চড়ি বিভূতি লগাএ হে।

মন মোর হরলনি ডামরু বজাএ হে ॥ ৩ ॥

মুন্দর গাত অজর পতি সে নাহে।

চিত সোঁ নই ছুটিখি জানখি কিছু টোনা হে ॥ ৫ ॥

তীনি নয়ন এক অগনিক জ্বালা হে।

ভাল তিলক চান ফটিকক মালা হে ॥ ৭ ॥

ওহ সিংহেশ্বর নাথ বিকা মোর পতি হে।

বিদ্যাপতি কহ মোর গৌরীহর গতি হে ॥ ৯ ॥

১। ভাবই—মোহিত করে। মনাইনি—মনকা।

হে মেনকে, যোগী মন মোহিত করে।

২-৩। বুঝে আরোহণ করিয়া বিভূতি মাখিয়া আসিল, ডামরু বাজাইয়া আমার মন হরণ করিলেন।

৪। অজর—জরাশূন্য, যৌবন।
৫। টোনা—মস্ত।
৪-৫। দেবপতি নাথের সেই সুন্দর দেহ চিত্র
হইতে ছাড়ে না (ভুলিতে পারি না), (সে) কিছু
মস্ত জানে।

বজালে কা জাহ টোনা চুঁচু চুঁচু শিখতি।
অইসি বোহান ডাণ সনমকো জানে ন দেতি ॥
হিন্দী গান।

৬-৭। ত্রিনয়নে অত্যন্ত জালা, লগাটে চন্দ্র
তিলক, কটকের মালা (গলায়)।

৮। ওহ—ওই। সিংহেশ্বর নাথ—মিথিলার
তীর্থবিশেষে ভৈরব বিগ্রহ। থিকা—হন।

৮-৯। ওই সিংহেশ্বর নাথ আমার পতি।
বিজ্ঞাপতি কহে, গৌরীহর আমার গতি।

১৩

আগে মাই এহন উমত বর লইলা
ভেমত গিরি দেখি দেখি লগইছ রজ।
এহন উমত বুঢ় যোড়বো ন চড়ইক
বাহি যোড় রজ রজ জজ ॥ ২।
বাঘছাল বে বসহা পলানল
সাপক লগলে ভজ।
ডিমিকি ডিমিকি বে ডমরু বজইন
খটর খটর করু অজ ॥ ৪।
ভকর ভকর বে ভাজ ভকোসথি
ছটর পটর কর বজ।
চানন সৌ অমুরাগ ন থিকইন
ভসম চঢ়াবথি অজ ॥ ৬।
ভূত পিশাচ অনেক দল সিরিজল
শির সৌ বহি গেল গজ।
তনহি বিজ্ঞাপতি শুনিএ মনাইনি
থিকাহ দিগধর ভজ ॥ ৮।

১। আগে মাই—মা গো (বিশ্বর সূচক)।
হেমত গিরি—হেমন্ত গিরি, হিমালয়। রজ—হাসি।

২। যোড়বো—যোড়া। চড়ইক—চড়িবার।
বাহি—যেখানে। রজ রজ—রকম। জজ—সমুহ,
বহ সংখ্যক।

১-২। মা গো, হেমন্ত গিরি এমন উন্নত বর
আনিলেন, দেখিয়া দেখিয়া হাসি পাইতেছে (লাগি-
তেছে); এমন উন্নত বর চড়িবার যোড়াও নাই,
যেখানে রকম রকম বহুসংখ্যক যোড়া (পাণ্ডা বার)
(পর্কতে বিস্তার যোড়া পাণ্ডা বার কিন্তু এই বৃদ্ধ
উন্নত বরের একটা যোড়াও জোটে নাই)।

৩। বসহা—বুধ। পলানল—পুটে জিন করিল।
সাপক—সাপের। লগলে—লাগাইল। ভজ—
যোড়ার পেটে জিন কসিবার কিতা।

৪। বে—বিনি। বজইন—বাজান। খটর
খটর—খটু খটু শব্দ।

৩-৪। বিনি বুধের উপর বাঘছালের জিন করি-
রাছেন, সর্প দিয়া তাহাকে আঁটিয়া বাঁধিয়াছেন, বিনি
ডিমিকি ডিমিকি ডমরু বাজান, (বাহার) অঙ্গে খটু
খটু করিয়া শব্দ হয়।

৫। ভকর ভকর—গপ্ গপ্ করিয়া গিলিবার
শব্দ। ভকোসথি—গিলিয়া ফেলেন। ছটর পটর—
হাড়ে হাড়ে ঠেকিয়া শব্দ। বজ—বহু, পার্থক্য,
পঞ্জর।

৬। থিকইন—আছে। চঢ়াবথি—চড়ায়,
মাথায়।

৫-৬। বিনি গপ্ গপ্ করিয়া ভাজ গেলেন, পঞ্জরা-
স্থিতে ঠেকিয়া ঠেকিয়া শব্দ হয়; বাহার চন্দনের
সহিত অমুরাগ নাই, অঙ্গে ভস্ম মাখেন ৮

৮। মনাইনি—মেনকা। থিকাহ—হয়েন।
ভজ—ভজী, স্তব্ধ।

৭-৮। ভূত পিশাচের অনেক দল স্তব্ধ করিল,
মস্তক হইতে গলা বহিয়া গেল। বিজ্ঞাপতি কহে,
তন মেনকে, (ইনি) স্তব্ধ দিগধর।

১৪

ঘর ঘর ভরমি জনম নিত
তনিকা কেহন বিবাহ ।
সে অব করব গৌরী বর
ই হোয় কতয় নিরবাহ ॥ ২ ।

কতয় ভবন কত আঙ্গন
বাগ কতয় কত মায় ।
কতছ ঠেহোর নহি ঠেহর
কে কর এহন জমায় ॥ ৪ ।

কোন কয়ল এহো অসুজন
কেও ন হিনক পরিবার ।
বে কয়ল হিনক নিবন্ধন
খিক খিক সে পঞ্জীয়ার ॥ ৬ ।

কুল পলিবার একো নহি জনিকা
পরিজন ভূত বৈতাল ।
দেখি দেখি বুর হোয় তন
কে সহয় হৃদয়ক শাল ॥ ৮ ।

বিদ্যাপতি কহ সুন্দরি
ধৈরজ মন অবগাহ ।
যে অছি জনিক বিবাহিনী
তনিকা সেহ পয় নাহ ॥ ১০ ।

১। ভরমি—ভ্রমণ করিয়া। নিত—নিত্য।
তনিকা—স্ত্রীহার।

১-২। (বিনি) জন্মাবধি নিত্য ঘরে ঘরে ভ্রমণ করেন স্ত্রীচার কেমন বিবাহ (তিনি আবার বিবাহ করিবেন কি)? স্ত্রীতাকে এখন গৌরীর বর করিব ঠিক কেমন করিয়া নির্ধারিত (সম্ভব) হয়?

৪। ঠেহোর—স্থান। ঠেহর—বিশ্রামস্থান, আলয়।

৩-৪। কোথায় বাড়ী, কোথায় প্রাঙ্গন (ভিতর বাড়ী), কোথায় বাগ, কোথায় মা, কোন স্থানে বিশ্রাম স্থান (দাঁড়াইবার স্থান) নাই, এমন জামাই কে করে?

৫। হিনক—ইহার।

৬। পঞ্জীয়ার—পঞ্জীয়ার, মিথিলার বেত্রাক্ষণেরা পঞ্জীগ্রহ রচনা করেন স্ত্রীহারীগকে পঞ্জীয়ার বলে; এই গ্রন্থে সকল ব্রাহ্মণবংশের কুলবৃত্তান্ত লেখা থাকে, এবং ইহা দেখিয়াই বিবাহ সম্বন্ধাদি স্থির হয়।
পঞ্জীয়ার—ঘটক।

৭-৮। কে এই অসুজনের (সহিত সম্বন্ধ) করিল, ইহার কেহ পরিবার নাই; যে ইহার সহিত (বিবাহ) নিরুদ্ধ করিল সে ঘটককে ধিক।

৭। পলিবার—পারিবার। জনিকা—বাহার।
বৈতাল—বেতাল।

৮। বুর—ভুৎ, দৃঢ়।

৭-৮। বাহার কুলে একজনও পরিবার নাই, ভূত বেতাল পরিজন; দেখিয়া দেখিয়া দেহ দৃঢ় হয়, হৃদয়ের শাল কে সহ করে?

৯। অবগাহ—অবগাঢ়, দৃঢ়।

১০। বিবাহিনী—বিবাহের কত্তা।

১০-১০। বিদ্যাপতি কহে, সুন্দরি, মনে ধৈর্য্য দৃঢ় কর, যে (বরের সহিত যে) কত্তার বিবাহ নির্দ্ধ থাকে সে কত্তার সেই বর হয়।

১৫

মজল বিলুবিঅ সিন্দুর পিঠারে।

তোহে ভলি সোপলি সাজলি ছারে ॥ ২ ।

চলহ চল হর পলটি দিগম্বর।

হমরি গোসাঞুনি তোহ ন জোগ বর ॥ ৪ ।

হর চাহ গুরু গউরবে গোবরী।

কি করব তবে জপমালী তোরী ॥ ৬ ।

নঅনে নিহারব সম্ভ্রম লাগী।

হিমগিরি ধীএ সহব কইসে আগী ॥ ৮ ।

ভাল বলি নয়নানল রাসী।

বরকত মউল ডাঢ়তি পটবাসী ॥ ১০ ।

বড়ে স্নেহে সান্ন চুমওবাহ মথা ।

ওঠ বুরত সুরসরিকে সথা ॥ ১২ ।

করব সখী জনে কেলি অলাপে ।

বিলগ হোএত ফুফুআএত সাপে ॥ ১৪ ।

বিজ্ঞাপতি ভন বুঝে জুগুতী ।

মেলি করাউবি হমে সিব সকতী ॥ ১৬ ।

১-২ । সন্দুর ও পিঠায় (চাণের শুঁড়) মাত্রালক
সাজাইলাম, তুমি সাজান (সামগ্রী) ছাইয়ে সমর্পণ
করিলে ।

৩-৪ । হে দিগন্ধর হর তুমি কিরিয়া যাও, আমার
গোশ্বামিনীর তুমি যোগ্য বর নও ।

৫-৬ । হে হর তুমি গুরু গোরবে গৌরীকে চাও,
তবে তোমার অপমালা কি করবে ?

৭-৮ । সম্রম পূর্বক (তোমার) নয়ন দেখিবে
(ওষুদ্বীর সময়), হিম্মাগিরির কস্তা কেমন করিয়া
অগ্নি সজ্জ করিবে ?

৯-১০ । ললাটে (চন্দ্র) জলিতেছে, নয়নে
অনলরাশি, প্রবাহিত (গঙ্গা), সেই মন্তকে গটবর
দিবে ।

১১-১২ । বড় স্নেহে ঋশ্র মন্তক চূষন করিবেন,
সুরসরিৎ স্রোতে ওঠ ডুবিয়া যাইবে ।

১৩-১৪ । সখীরা রহস্ত আলাপ করিবে, নিকটে
গেলেই সাপ কোঁস করিয়া উঠিবে ।

১৫-১৬ । বিজ্ঞাপতি কহে, যুক্ত বুঝ, আর্মি শিখ
ও শক্তির মিলন করাইব ।

কণ্ঠে আএল ছইছি বাসুকি রাএ ।

সেহে বরিআতী ইসর জমাএ ॥ ৬ ।

অইসন ঠাকুর হর সম্পত্তি থোরী ।

ভর উঠি আইলিছইছি ভসমক বোরী ॥ ৮ ।

বিধি ন করএ হর খেলএ পাশা সারি ।

সাপক সঙ্গে শিবে রচলি ধমারি ॥ ১০ ।

খিরি ন খাএ হর চুকতি গজাএ ।

এহন উমত কোনে জোহল জমাএ ॥ ১২ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি এহো রস ভান ।

ও নই উমতা জগত কিসান ॥ ১৪ ।

১ । নমাএ—নামাইয়া, ব্লাট্টায়া ।

১-২ । দশ দিকে জটাজুট ব্লাট্টায়া দিয়া, বৃষভে
চড়িয়া আসিয়া উপনীত হইল ।

৩-৪ । দূর হইতে মেনকাজি জিজ্ঞাসা করিলেন,
কে বরষাএ, কে বা জামাই ।

৫-৬ । কণ্ঠে বাসুকী রাজ আসিয়াছেন তিনি
বরষাএ, ঈশ্বর জামাই ।

৭-৮ । হর এমন ঠাকুর, সম্পত্তি অর, ভস্মের
ঝুলি ভরিয়া আসিয়াছে ।

৯-১০ । (বিবাহের) বিধান হর করে না,
পাশা সারি খেলে না, সাপের সঙ্গে ছড়াছড়ি করে ।

১১-১২ । হর ছদ্ম হুঁহু পথ্যন্ত সমস্ত খায় • ১,
এমন উন্মত্ত জামাই কে খুঁজিল ।

১৩-১৪ । বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, এই রস কহি,
ও উন্মত্ত নয়, জগতের রূষক ।

জটাজুট দহ দিস দএ হলু নমাএ ।

বসহ চড়ল উপগত ভেল আএ ॥ ২ ।

দূর সঞো মন্দাগ্রিনি হলিঅ পুছাএ ।

কে বরিআতী কে ইখি জমাএ ॥ ৪ ।

জখনে শঙ্করে গোঁরি করে ধরি

আনলি মগুপ মাঝ ।

সরদ সঁপুন জনি সসধর

উগল সময় লাঁক ॥ ২ ।

চৌহা ভূজন শিব সোহাওন
গৌরী রাজকুমারি ।

হেরি হরষিত ডেলি মদাইনি
আএল জনি জভারি ॥ ৪ ।

হেমত সরির পুলকে পুরল
সকল জনম মোরি ।

হরি বিরফি ছুহু জন বৈসল
হরকে দেল মোঞে গোরি ॥ ৬ ।

নারদ তুমুর মজল গাবথি
আওর কত ন নারি ।

কৌতুকে কোবর কোশলে কামিনি
সবে সবে মেঅ গারি ॥ ৮ ।

জন বিজ্ঞাপতি গৌরি পরীন্দর
কৌতুক কহএ ন জাএ ।

সাপ ফুকুকারে নারি পড়াইলি
বসন ঠাম নড়াএ ॥ ১০ ।

২। সঁপুন—সম্পূর্ণ।

১-২। শব্দের করণত হইয়া যখন গৌরী মণ্ডপের
মধ্যে নীতা হইলেন, যেন পূর্ণ শায়দ অধাকর
সম্ভার সময় উদিত হইল।

৩। চৌহা—চৌদ্দ। সোহাওন—শোভন।

৪। মদাইনি—মেনকা। জভারি—জভারি,
ইজ।

৩-৪। শিব চৌদ্দ ভূজনশোভন, গৌরী রাজ-
কুমারী, মেনকা দেখিয়া হরষিত হইলেন, যেন ইজ
আসিলেন।

৫। হেমত—হিমবৎ, হিমালয়।

৫-৬। হিমালয়ের শরীর পুলকে পূর্ণ হইল,
(কহিলেন) আমার জন্ম সকল হইল, হরি ব্রহ্মা
হই জনে উপবিষ্ট, হরকে আমি গৌরী দিলাম।

৮। কোবর—কৌতুকাগার, বাসর গৃহ।

৯-১০। নারদ তামুরা (লইয়া) মজল গাইতেছেন,

আর কত না নারী (বহু সংখ্যক রমণীগণও
মজল গাইতেছে)। বাসর গৃহে কামিনীগণ
কৌতুক করিয়া কোশল ক্রমে সকলে সকলকে গাণি
মিতেছে (এ দেশে শুধু বরকে বিজ্ঞপ করে,
মিথিলায় বাসর গৃহে রমণীগণ পরস্পরকে বিজ্ঞপ
করে)।

১০। ফুকুকারে—কৌস করিয়া উঠে। পড়া-
ইলি—পড়াইল। ঠাম—সেই স্থানে। নড়াএ—
কেলিয়া দিয়া।

১-১০। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, গৌরী পরিশর
কৌতুক কহা যায় না। সর্পের ফুকুকারে রমণীগণ
সেখানেই বস্ত্র ফেলিয়া পলায়ন করিল।

১৮

উমতা ন তেজএ অপনি বানি।

বস সন্তরা কত কর উবানি ॥ ২ ।

গজাজলে সিচু রজ ভূমি।

পিছরি খসল হর ঘুমি ঘুমি ॥ ৪ ।

অবলম্বনে গৌরী তোরএ জাএ।

করকন্তন ফনি উঠ ফাঁকএ ॥ ৬ ।

সবে সবতহ বোল গিরিজমাএ।

বসহ চটল হর রুলল জায় ॥ ৮ ।

জমাইক পরিহন বাঘছাল।

চরন ঘাঘর বাজএ মুণ্ডমাল ॥ ১০ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি শিব বিলাস।

গোরি সহিত হর পুরথু আস ॥ ১২ ।

১। বানি—বাণী, কথা, স্বভাব।

২। বস—বাস করিয়া। সন্তরা—সন্তরাল।
উবানি—উন্টা কথা, বিপরীত ব্যবহার।

১-২। উদ্রত (মহাদেব) আপনায় স্বভাব
ছাড়ে না, সন্তরালে বাস করিয়া কত বিপরীত
ব্যবহার করে।

৩। সিঁচু—সিঁফন করে। রলভূমি—নৃত্য ভূমি।

৪। পিছরি—পিছলিয়া। খসল—গড়িলেন।
খুঁমি—খুরিয়া।

৫-৪। (শিরস্থিত) গলাজলে নৃত্যভূমি সিক্ত
হইল, হর খুরিয়া খুরিয়া (নৃত্য করিতে করিতে)
পিছলিয়া পড়িয়া গেলেন।

৫। অবলম্বনে—অবলম্বন করিবার জন্ত, ধরি-
বার জন্ত। তোরএ—যয়ান।

৬। কঁকাএ—কৌসু করিয়া।

৫-৬। গৌরী শীঘ্র ধরিতে গেলেন ; (শিবের)
করকল্প কণী কৌসু করিয়া উঠিল।

৮। বসহ—বুধ। রুসল—রাগ করিয়া।

৭-৮। সকলে সকলকে বলে, গিরিজামাই হর
রাগ করিয়া বুঝে চড়িয়া যাঠিতেছে (মহাদেব পড়িয়া
গেলেন, গৌরী তাঁতাকে ধরিতে গেলেন, তখন
মহাদেব উল্টা রাগ করিয়া বুঝে আরোহণ করিয়া
চলিলেন)।

৯। পরিহন—পরিধান।

১০। ঝাঁঘর—বড় যুক্তুর।

৯-১০। জামাতার পরিধানে বাঘছাল, চরণে
যুক্তুর বাজিতেছে. (গলায়) মুণ্ডমালা।

১১-১২। বিভাপতি শিববিলাস কহিতেছে,
গৌরী গহিত হর আশা পূর্ণ করিবেন।

১১

(বেনকার উক্তি)

কভহু সমসধর কভহু পয়োধর
ভল বর মিলল সুশোভে।

অধজ ধইলি নারি # ন গুনলি নিজ গারি
গরুজ গৌরী গুনলোভে ॥ ২।

আলো শিব শঙ্কু ভূমী শিব শঙ্কু
ভূমি বে বখিলো পচ বাসে ॥ ৩।

(শঙ্কর উত্তর)

গাজ লাগি গিরিজাক মনউলিহে

ককে দেবি বোলহ মন্না।

চরন নমিত ফনী মনিময় ভূমন

ঘর খিখিয়ায়ল চন্দা ॥ ৫।

ভনই বিভাপতি শুনহ ত্রিলোচন

পদ্ম পঙ্কজ মোরি সেবা।

চন্দল দেই পতি বৈদ্যনাথ গতি

নোলকণ হর দেবা ॥ ৭।

১। কভহু—কোথায়। সমসধর—সমস্ত ধর,
যিনি সমস্ত ধারণ করেন। ভল—ভাল (বিজ্ঞ-
পাশ্বক)। সুশোভে—সুশোভিনী।

২। অধজ—অর্দ্ধাঙ্গ। ধইলি—ধরিল। গুনলি—
গণনা করিল, বিবেচনা করিল। নিজ গারি—নিজ-
কুলের (আত্মীয় স্বজনের) গারি। গরুজ—গুরু।

১-২। কোথায় সমস্তধর (বিপুল দেহ মহাদেব),
কোথায় পয়োধর (গৌরীর ক্ষুদ্র কোমল দেহ),
সুশোভিনী (গৌরীর) ভাল (অযোগ্য) বর
মিলিল। নারী (গৌরী) (মহাদেবের) অর্দ্ধাঙ্গ
ধারণ করিল, আত্মীয় স্বজনের গুরুত্তর গারি (নিন্দা)
গণনা করিল না, গৌরী (মহাদেবের) গুণে লুপ্ত
হইল।

৩। আলো বাজালার ত্রিলোকের প্রতি সন্মো-
ধনে প্ররোগ হর, এখানে অর্থ ওহে। ভূমী—ভূমি,
ছন্দর মাত্রা রক্ষা করিবার জন্ত দীর্ঘ ইকার।
বখিলো—বধ করিয়াছিলে। পচবাসে—পক্ষবাণ,
মদন। ওহে শিব শঙ্কু, ভূমি শিব শঙ্কু, ভূমি যে
মদনকে বধ করিয়াছিলে (ভূমি জিতেস্ত্রির, মদনকে তদ্ব
করিয়াছিলে, তবে আবার বিবাহ করিয়াছ কেন) ?

৪। গাজ—গজা। লাগি—লাগিয়া জন্ত।
গিরিজাক—গিরিবালায়। মনউলি—মান করিল।
ককে—কর কে, করিয়া (সেই জন্ত)। বোলহ—
বলিতেছ। মন্না—মন্দ, কটু।

৫। বিধিয়ারল—খিসিয়ারল, রাগিল ।

৪-৫। গিরিজার অঙ্ক গলা মান করিল (গিরি-জাকে বিবাহ করিয়াছি বলিয়া আমার জটাস্থিত গলায় অভিমান হইরাছে), (বন্ধঃস্থলের) ভূষণ শিরোমণিযুক্ত কণী (অভিমানের বন্ধঃস্থল ত্যাগ করিয়া) চরণে নমিত হইরাছে (নামিয়া গিয়াছে), চন্দ্র (ভাষার) ঘরে (ললাটে) রাগ করিয়াছে, সেই অঙ্ক দেখি কই কহিতেছ? (গিরিবালাকে বিবাহ করিয়া আমি এত লাঞ্ছনা সহ্য করিতেছি তাহার উপর আবার তুমি মন্দ কথা বলিতেছ)?

৬। পদ্ম—পদ ।

৭। চন্দল—চণ্ডালিকা, উমা। বৈদ্যনাথ—মহাদেব। হরিত্রানগরে বস্তু বৈদ্যনাথো মহেশ্বরঃ—বৃহদ্রস্পত্যাং ।

৬-৭। বিদ্যাপতি কহিতেছে, গুন ত্রিলোচন, (তোমার) পদপঙ্কজে আমার সেবা (আমি তোমার পদপঙ্কজে সেবা করি); উমাদেবীর পতি বৈদ্যনাথ নীলকণ্ঠ হর দেব (আমার) গতি ।

২০

প্রথমহি শঙ্কর সান্নর গেলা ।
বিস্মু পরিচএ উপহাস পড়ল ॥ ২ ।
পুছিও ন পুছল কে বৈসলাহ জঁহা ।
নিরধন আদর কে কর কঁহা ॥ ৪ ।
হেমগিরি মডপ কৌতুক বসী ।
হেরি হসল সব বড় তপসী ॥ ৬ ।
সে স্থনি গোরি রহলি শির লাএ ।
কে কহত মাকে তোহর জমাএ ॥ ৮ ।
সাপ সরীর কাঁথ বোকানে ।
প্রকৃতি ঔষধ কে দহ জানে ॥ ১০ ।
জনই বিদ্যাপতি সহজ কহু ।
জাডমুরে আদর হো সব তহু ॥ ১২ ।

১-২। প্রথমে শঙ্কর শব্দর গৃহে গেলেন, বিনা পরিচয়ে উপহাসে পড়িলেন ।

৩-৪। যেখানে বাসিলেন কেহ জিজ্ঞাসাও করিল না, নির্ধনকে কে কোথায় আদর করে?

৫-৬। হিমাচল মণ্ডপে বসিয়া কৌতুক অহুভব করিলেন, বৃদ্ধ তপস্বীকে (শঙ্কর) দেখিয়া সকলে হাসিল ।

৭-৮। তাহা শুনিয়া গৌরী মন্তক অবনত করিয়া রহিলেন, মাতাকে কে বলিবে তোমার জামাই (আসিয়াছে) ।

৯-১০। অঙ্গে সর্প, কক্ষে স্থলি, (এমন) প্রকৃতির ঔষধ কে জানে?

১১-১২। বিদ্যাপতি সহজ কথা কহিতেছে, সকলের অপেক্ষা ধনীর আদর ।

২১

অঞ্জলি ভরি ফুল তোড়ি লেল আনি ।
শঙ্কু অরাধএ চলি তবানী ॥ ২ ।
জাহি জুহি তোড়ল মোঞে আওর বেল পাতে ।
উঠিঅ মহাদেব ভএ গেল পরাতে ॥ ৪ ।
অখনে হেরলি হরে তিনিহ নয়নে ।
তাহি অবসর গোরি পিড়লি মদনে ॥ ৬ ।
করতল কাঁপু কুস্থম ছিড়িআউ ।
বিপুল পুলক তনু বসন ঝঁপাউ ॥ ৮ ।
ভল হর ভল গোরি ভল ব্যবহারে ।
জপ ভপ দুয় গেল মদন বিকারে ॥ ১০ ।
জনই বিদ্যাপতি ই রস গাবে ।
হর দরসনে গোরি মদন সঁতাবে ॥ ১২ ।
১। তোড়ি—ছিঁকিয়া । আনি—আনিয়া ।
২। অরাধএ—আরাধনা করিতে ।
১-২। ফুল ছিঁড়িয়া আনিয়া অঞ্জলি ভরিয়া লইলেন । তবানী শঙ্কর আরাধনা করিতে চলিলেন ।

৩। জাহি—বাধী। জুই—যুথী। আওর—
আর।

৪। পরাতে—প্রান্তঃকাল।

৩-৪। আমি বাধী যুথী ও বিষ পত্র ছিঁড়িয়াছি।
মহাদেব উঠ, প্রভাত হইয়া গেল।

৫। তিনিহ—তিন।

৫-৬। যখন মহাদেবকে তিন নরনে দেখিলেন
সেই অবসরে গৌরী মদন কর্তৃক পীড়িতা হইলেন।

৭। ছিড়িয়াউ—ছড়াইল।

৮। কপাউ—ঢাকিলেন।

৭-৮। করতল কাঁপিয়া কুহুম ছড়াইয়া পড়িল,
বিপুল পুনকরোমাঞ্চিত দেহ বসনে আচ্ছাদন
করিলেন।

৯-১০। ভাল হর, ভাল গৌরী, ভাল ব্যবহার,
মদন বিকারে জপ তপ দূর গেল।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি গাহিয়া এষ্ট কহিতেছে,
রস মহাদেবের দর্শনে মদন গৌরীকে সন্তাপিত
করিতেছে।

২২

মাটি ভলি জোহিকহু আনলি বানী।

শব্দ অরাধএ চললি ভবানী ॥ ২।

আক ধুথুর ফুল দেল মোঞে জোহী।

জগত জনমি ডর ছাড়ল মোহী ॥ ৪।

যমকিঙ্কর মোর কি করত অঙ্গে।

রহ অপরাধী বলিয়া সঙ্গে ॥ ৬।

যে সবে কএল হর সবে মোর দোসে।

সে সবে কএল হর তোহরি ভরোসে ॥ ৮।

তনই বিজ্ঞাপতি শঙ্কর স্মৃশু।

অন্তকাল মোহি বিসরহ জন্ম ॥ ১০।

১-২। সরস্বতী খুঁজিয়া মাটি আনিলেন, ভবানী
শব্দ আরাধনা করিতে চলিলেন।

৩-৪। (ভবানী কহিতেছেন), অর্ক ও ধুথুরা ফুল
আমি খুঁজিয়া দিলাম, জগতে জন্ম লইয়া আমাকে
ভর্য পরিত্যাগ করিল।

৫-৬। যমকিঙ্কর আমার অঙ্গে কি করিবে,
বলী (যমদূত) অপরাধীর (জ্ঞার) সঙ্গে থাকে।

৭-৮। হে হর, বাহা কিছু আমি করিলাম সব
আমার দোষ, সে সব তোমারি ভরসার করিলাম।

৯-১০। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, শঙ্কর গুন, অন্ত-
কালে আমাকে বিস্মৃতহইও না।

২৩

হম সৌ রুসল মহেশে।

গৌরী বিকল মন করখি উদেশে ॥ ২।

পুছিয় পুঁথুক জন তোহী।

এ পথ দেখল কহুঁ বৃঢ় বটোহী ॥ ৪।

অজমে বিভূতি অনুপে।

কতেক কহব হনি জোগিক সুরুপে ॥ ৬।

বিজ্ঞাপতি ভন তাহী।

গৌরী হর লএ ভেলি বতাহী ॥ ৮।

১ হম সৌ—আমা হইতে, আমার প্রতি।

রুসল—রোষ করিল।

১-২। আমার প্রতি মহেশ রাগ করিয়াছে,
(এই বলিয়া) গৌরী বিকল মনে (মহেশের)
অঙ্গসন্ধান করিতেছে।

৩। পুছিয়—জিজ্ঞাসা করি। পুঁথুক—পথিক।
তোহী—তোমাকে।

৪। কহুঁ—কোথাও। বৃঢ়—বুড়া। বটোহী—
যে বাটে চলে।

৩-৪। (হে) পথিক জন, তোমাকে
করি, এ পথে কোথাও বৃদ্ধ পথিককে দেখিয়াছ?

৫। অনুপে—অল্পম।

৬। হনি—ঐ। সুরুপে—অবয়ব।

৫-৬। অঙ্গে অঙ্গণম বিভূতি, ঐ যোগীর অবয়ব
কত কহিব (বর্ণনা করিব) ।

৭। তাহী—তাহাতে ।

৮। বতাহী—উদ্ভাসিনী ।

৭-৮। বিভাপতি তাহাতে কহে, হরের অঙ্গ
গৌরী উদ্ভাসিনী হইল ।

২৪

কেহ দেখল নগনা ।

ভিখিআ মগইতে বুল আঙ্গনে আঙ্গনা ॥ ২ ।

উগন উমত কেহ দেখল বিভাতি ।

গোরিক নাহ অতর বরদাতা ॥ ৪ ।

বিভূতি ভুখন কর বাস অহারে ।

কণ্ঠ বাহুকী সির সুরসরি ধারে ॥ ৬ ।

কেলি ভূত সঙ্গে রহএ মসানে ।

তৈলোক ইসর হর কে নহি জানে ॥ ৮ ।

১-২। ভিকা মগিয়া অঙ্গনে অঙ্গনে ভ্রমণ
করিতে উলঙ্গকে কেহ দেখিয়াছে ?

৩-৪। উলঙ্গ উদ্ভত দেবতা, গৌরীর নাথ,
অতর বরদাতাকে কেহ দেখিয়াছে ?

৫-৬। বিভূতি ভূষণ করে, বিব আহ্বার করে,
কণ্ঠে বাহুকী, মস্তকে আকর্ষী ধারা ।

৭-৮। ভূতের সঙ্গে ক্রীড়া করে, মশানে বাস
করে, তৈলোকেস্বর হরকে কে না জানে ?

২৫

উগনা হে মোর কভর গেলা ।

কভর গেলা শিব কি দহ ডেলা ॥ ২ ।

ভাঙ নহি বটুয়া রুসি বেসলাহ ।

জোহি হেরি আনি দেল হসি উঠলাহ ॥ ৪ ।

জে মোর কহতা উগনা উদেশ ।

ভাহি দেবঁও কর কলনা বেশ ॥ ৬ ।

নন্দন বন যে ভেটল মহেশ ।

গৌরি মন হরষিত মেটল কলেশ ॥ ৮ ।

বিভাপতি ভন উগনা সৌ কাজ ।

নহি হিতকর মোর ত্রিভুবন রাজ ॥ ১০ ।

২। কি দহ—কি ।

১-২। আমার উগনা কোথায় গেলেন, শিব
কোথায় গেলেন, কি হইল ?

৩। ভাঙ—সিঁচি। বটুয়া—খলি। রুসি—
রাগ করিয়া। বেসলাহ—বসিলেন ।

৪। জোহি—খুঁজিয়া ।

৩-৪। খলিতে ভাঙ নাই (ভাই) রাগিয়া
বসিলেন, খুঁজিয়া আনিয়া মিলে হাসিয়া উঠিলেন ।

৫। জে—যে। কহতা—কহিবে। উদেশ—
উদ্দেশ ।

৬। ভাহি—তাহাকে। দেবঁও—দেব ।
কলনা—কলন। বেশ—ভূষণ ।

৫-৬। যে আমাকে উগনার উদ্দেশ কহিবে
তাহাকে হস্তে কলন ভূষণ দিব ।

৭। ভেটল—মিলিল, সাক্ষাৎ হইল ।

৮। মেটল—মিটল। কলেশ—ক্লেশ ।

৭-৮। নন্দন বনে মহেশের সাক্ষাৎ হইল,
গৌরীর মন হরষিত, ক্লেশ মিটল ।

৯-১০। বিভাপতি কহে উগনা হইতে কাজ
(আমার উগনাকে আবৃত্তক), ত্রিভুবনের রাজ্য
আমার হিতকর নহে (ত্রিভুবনের রাজসিংহাসন আমি
চাহি না) ।

২৬

পীসল ভাঁগ রহল এহি গতি ।

কথি লঁই মনাএব উমতা যতী ॥ ২ ।

আন দিন নিকহি ছলাহ মোর পতী ।

আই বঢ়াএ দেল কোন উমমতী ॥ ৪ ।

আনক নীক অগন হো ছতী ।

ঠামে এক ঠেসতা পড়ত বিপতী ॥ ৬ ।

ভনহি বিজ্ঞাপতি স্নন হে সতী ।

ঈ থিক বাউর জিভুবন পতী ॥ ৮ ।

১। পীসল—পিষ্ট, পেবা । এহি গতী—এই গতি, এইরূপ ।

২। কথি লই—কি লইয়া, কোন উপায়ে ।
উমতা—উন্নত । যতী—যতি ।

১-২। পেবা ভাক এইরূপ রহিল (পড়িয়া রহিল), উন্নত যতিকে কোন উপায়ে সাধনা করিব ?

৩। নিকহি—ভাল । ছলাহ—ছিলেন ।
পতী—পতি ।

৪। আই—আজি । উমতী—উন্নততা ।

৩-৪। অল্প দিন আহার পতি ভাল ছিলেন, আজ কে (তাহার) উন্নততা বাড়াইয়া দিল ।

৫। ছতী—কতি ।

৬। ঠামে—স্থানে, কোথাও । ঠেসতা—
ঠোকর, হোচোট ।

৫-৬। অপরের ভাল নিজের কতি হয়, কোথাও
ঠোকর লাগিয়া পড়িলে বিপদ হইবে ।

৮। ঈ থিক—এই হয় । বাউর—বাতুল ।

৭-৮। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, হে সতি, শুন, এই
বাতুল জিভুবন পতি (ইহাকে বাতুল মনে করিতেছ
কিন্তু ইনি জিভুবন পতি) ।

২৭

মোর নিরখন ভোর ।

অগনে ভিখারি বিলহ নহি ধোরা ॥ ২ ।

কড়ি কচোটা হর ইসর বোলাবে ।

মগত জনা সবে কোটি কোটি পাবে ॥ ৪ ।

সবে বোল ছনি হর জগত কিসানে ।

বুড় বড়ম কুট কাঁথ বোকানে ॥ ৬ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি পুছু ছনি দহু ।

কী লএ পোসব দহু পরিজন পুত বহু ॥ ৮

১। ভোরা—ভোলা ।

২। বিলহ—বিলাইয়া দেন । ধোরা—খোড়া,
অন্ন ।

১-২। আমার নির্ধন ভোলা, আপনি ভিখারী,
অন্ন বিলাইয়া দেন না, (স্বয়ং ভিখারী কিন্তু অনেক
দান করেন) ।

৩। কড়ি—ধরিয়া । কচোটা—কৌপীন ।
ইসর—ঈশ্বর । বোলাবে—বলায়, কহায় ।

৪। মগত—প্রার্থী ।

৩-৪। কৌপীন ধারণ করিয়া হর ঈশ্বর বলায়,
প্রার্থীজন সকল কোটি কোটি (অর্থ) পায় ।

৫। ছনি—উনি । কিসানে—কৃষাণ ।

৬। বড়ম—বলম । কুট—ককুদ, বুকের খুঁটি ।
বোকানে—খলি ।

৫-৬। সকলে বলে উনি হর, জগৎ-কৃষক, (হস্তে)
বুড় বলদের খুঁটি, কাঁখে খলি ।

৭। দহু—কি ।

৮। লএ—লইয়া । পোসব—পুঁজিবে, পালন
করিবে ।

৭-৮। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, উঁহাকে কি জিজ্ঞাসা
করিবে, কি লইয়া পুঁজি পরিজন বধু পালন করিবেন ?

২৮

কওনে উমতওলা হে তৈলোক নাথ ।

নিতে উগারিয় নিতে ভসম সাধ ॥ ২ ।

পাটি পটম্বর ধর উভারি ।

বাঘছল নিতে পহির কারি ॥ ৪ ।

তুরর ছাড়ি চড় বসহ পীঠি ।

লাজে মরিঅ জঞো-হেরিয় কীঠি ॥ ৬ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি স্ননহ গোরি ।

হর নহি উমতা তৌহহি ভোরি ॥ ৮ ।

১। উন্নতওলা—উন্নত করিল।

উগারিয়—উবার, উলঙ্গ।

১-২। হে ত্রৈলোক্য নাথ, কে তোমার উন্নত করিল? (তুমি) নিত্য উলঙ্গ, নিত্য ভন্ন সঙ্গে (ভন্ন মাথ)।

৩। ধর উভারি—খুলিয়া রাখ।

৪। পহির—পরিধান কর। ঝারি—ঝাড়িয়া।

৩-৪। পট্ট পট্টাধর খুলিয়া রাখ, বাঘছাল নিত্য ঝাড়িয়া পর।

৫। তুরুর—তুরঙ্গ, ষোটক। বসহ—বৃষ।

৫-৬। অশ্ব ছাড়িয়া বৃষের পৃষ্ঠে আরোহণ কর, বখন চক্রে দেখি তখন লজ্জার মরি।

৭-৮। বিভাপতি কহে শুন গৌরি, হর উন্নত নহেন, তুমিই বিবল।

২৯

পঞ্চ বদন হর ভসমে ধবল।

তিনি নয়ন এক বরএ অনলা ॥ ২।

দুখে বোলএ ভবানী।

জগত তিথারি হম মিলল সামী ॥ ৪।

বিষধর ভূষন দিগ পরিধান।

বিনু বিস্তে ইসর নান উগনা ॥ ৬।

ভনই বিভাপতি নুনহ ভবানী।

হর নহি নিধন জগত সামী ॥ ৮।

১-২। হরের পঞ্চ বদন ভস্মে ধবল। তিন চক্রে এক (চক্রে) অগ্নি জলিতেছে।

৩-৪। ভবানী দুঃখে বলে, জগতে আমার তিথারী স্বামী মিলিল।

৫-৬। বিষধর ভূষণ, দিব্ পরিধান, বিনা বিস্তে নাম লঁঘন ও উগনা।

৭-৮। বিভাপতি কহে, শুন ভবানী, হর নির্ধন নহে, জগৎস্বামী।

৩০

শিব হে সেবএ অয়লাছ হুখ লাগী।

বিষম নয়ন অনুখনে বর আগী ॥ ২।

বসহা পড়াএল আগে।

পৈসি পতাল মুকাএল নাগে ॥ ৪।

সসি উঠি চলল অকাসে।

গোরি চললি গিরিরাজক পাসে ॥ ৬।

উচিত বোলএ নহি জাই।

উন্নত বুঝওব কওনে উপাই ॥ ৮।

ভনই বিভাপতি দাসে।

গৌরী শঙ্কর পুরাবধু আসে ॥ ১০।

২। বর—জলে। আগী—অগ্নি।

১-২। হে শিব, হৃদয়ের জন্ত সেবা করিতে আসিলাম, বিষম নয়নে অলুক্ষণ অগ্নি জলিতেছে।

৩। বসহা—বৃষ। পড়াএল—পলাইল।

৪। পৈসি—প্রবেশ করিয়া।

৩-৪। বৃষ আগে পলাইল, সর্প পাতালে প্রবেশ করিয়া লুকাইল।

৫-৬। চক্রে উড়িয়া আকাশে চলিল, গৌরী গিরিরাজের পাশে চলিলেন।

৭-৮। উচিত কথা বলা যায় না, উন্নতকে কোন উপায়ে বুঝাইব?

৯-১০। বিভাপতি দাস কহিতেছে, গৌরীশঙ্কর আশা পূর্ণ করিবেন।

৩১

বেরি বেরি অরে শিব মোঞে তোকৈ বোলঞে

কিরিষি করিয় মন লাই।

বিনু সমরে হর তিথিএ পএ মাগিয়

শুন গৌরব দূর জাই ॥ ২।

নিরধন জন বোলি সবে উপহাসএ

নহি আদর অনুকম্পা।

ভোহেঁ শিব পাওল আক ধুধুর ফুল
হরি পাওল ফুল চাপা ॥ ৪ ।

খটগ কাটি হরে হর বে বঁধাওল
ত্রিশূল ভাঁগয় করু কারে ।

বসহা ধুরন্ধর হর লএ জোতিঅ
পাএট সুরসরিধারে ॥ ৬ ।

ভনই বিদ্যাপতি সুনহ মহেশর
ই আনি কইলি তুঅ সেবা ।

এতএ জে বরু সে বরু হোঅও
ওতএ সয়ন দেবা ॥ ৮ ।

১। কিরিষি—কৃষি। মন লায়—মন দিয়া।
২। সমর—লজ্জা।

১-২। হে শিব, বার বার আমি তোমাকে বলি
মন দিয়া কৃষিকার্য্য কর। হে হর তুমি লজ্জাশূভ্র
হইয়া ভিক্ষা চাও (তাহাতে) গুণ গৌরব দূরে যায়।

৪। আক—আকন্দ। চাপা—চাঁপা।

৩-৪। নির্ধন বলিয়া সকলে উপহাস করে,
আদর অনুগ্রহ করে না, তুমি শিব আকন্দ ধূতুরা
ফুল পাইলে হরি চাঁপা ফুল পাইল।

৫। খটগ—খট্গ। কাটি—কাটিয়া। হর
(২য় শব্দ)—হল। ভাঁগয়—ভাঙ্গিয়া। ফার—
ফাল।

৬। বসহা—বুব। ধুরন্ধর—ভারবাহক, শ্রেষ্ঠ।
লএ জোতিঅ—লইয়া জুতিও। পাএট—পাট কর।

৫-৬। হে হর, খট্গ কাটিয়া লাজল বাধাও
ত্রিশূল ভাঙ্গিয়া ফাল কর। হে হর, উত্তম বুকে
লইয়া জুতিয়া দাও, (জটাহিত) গঙ্গাধারার
(ক্ষেত্রের) পাট কর।

৮। এতয়—এখানে। বে বরু সে বরু হোঅও
(বে হোরবরু সে হোরবরু)—যাহা হইবার তাহা
হইবে। ওতয়—ওখানে।

৭-৮। বিদ্যাপতি কহিতেছে, গুন মহেশ্বর, এই
আনিয়া তোমার সেবা করিলাম। এখানে

(ইহলোকে) যাহা হইবার তাহা হউক, ওখানে
(পরলোকে) শরণ দিবে।

৩২

মোর বোরা দেখল কেও কতছ যাত।

বসহা চঢ়ল বিব ভাঙ্গ খাত ॥ ২ ।

আঁখি নিড়ড় মুহ বুয়ই লার।

পথকে চলত বোরা বিশস্তার ॥ ৪ ।

বাট যাইত কেও হলব ঠৈলি।

অব ছনি বোরা বিনু ময় অকলি ॥ ৬ ।

হাত ডমরু কর লোইয়া মাখ।

যোগ যুগুতি কুমি ভরল মাখ ॥ ৮ ।

অরগজা চটাইয় আঠো আঙ্গ।

শির সুরসরি জটা বোল গাঙ্গ ॥ ১০ ।

ভনহি বিদ্যাপতি শত্ৰুদেব।

অবসর অবশ হমর সুধি লেব ॥ ১২ ।

১। বোরা—(বউরাহা—হন্দী) পাগল। যাত
—যাইতে।

২। খাত—খাইতে।

১-২। বৃষাক্রুত, বিব ভাঙ্গ খাইতে আমার
পাগলকে কেহ কোথাও বাহিতে দেখিয়াছ ?

৩। নিড়ড়—হ্র, নিচল। মুহ—মুখ। বুয়ই
—বহিতেছে। লার—লালা।

৩-৪। চক্ষু হির, মুখ দিয়া লাল্য বহিতেছে, পথে
চলিতে বাতুল বিশ্বস্তরকে (দেখিয়াছ) ?

৫। হলব—(হিলাব) নড়াইবে।

৬। ছনি—ঐ।

৫-৬। পথে চলিতে কেহ (তাহাকে) ঠেলিয়া
সরাইয়া দিয়া থাকিবে। এখন ঐ বাতুল বিনা
আমি একাকিনী।

৭। লোইয়া—লৌহনির্মিত চিহ্ন।

৮। যুগুতি—যুগযাপী। কুমি—কীট।

৭-৮। হাতে ডমর সঙ্গে চিন্টা করিয়া (লইয়া);
বুগঝাপী বোণে মন্তক কীটপূর্ণ।

৯। অরগজা—অজগর। চটাইর—চাটিতেছে।
আঠো আদ—অঠাৎ।

১০। বোল—বুলিতেছে, ভ্রমণ করিতেছে।

৯-১০। অজগর অঠাৎ লেহন করিতেছে, শির-
জটায় সুরসরিৎ গজা ভ্রমণ করিতেছে।

১২। সুধি—সন্ধান, জিজ্ঞাসা।

১১-১২। বিভাপতি কহিতেছে, শঙ্কর (এই
বাতুল মহাদেব), আমার সময় মত অবশ্য সন্ধান
লইব।

৩৩

বিকট জটায় কিছু নই লোক ভয় হে
উর কণীপতি দিগ বাস।

কণন পথে ভেটতাহ হে, আগে মাই,
আইত উমত হমার ॥ ২।

ত্রিপুর দহন কর ছারই খাল তরু হে
বসহা চটল বর বুঢ়।

তীনি নয়ন হর এক অনল তর হে
শিরে সুরসরি জলধার ॥ ৭।

ভনই বিভাপতি গৌরী বিকল মতি হে
ওহি উমতাক উদেশ ॥ ৫।

১। লোক ভয়—লোক লজ্জা।

২। ভেটতাহ—মিলিয়াছ, দেখিয়াছ। আগে
মাই—ঈগা মা (সম্বোধনে)। আইত—আসিতে।
উমত—উদ্ভক্ত, পাগল।

১-২। বিকট জটায়, বকে কণীপতি, দিগধর,
কিছু লোকলজ্জা নাই, ঈ মা (পথে কোন রমণীকে
সম্বোধন করিয়া) আসিতে কোন পথে আমার
পাগলকে দেখিয়াছ?

৩। ত্রিপুর দহন কর—ত্রিপুরারি। ছারই—
ছাইয়ে, ভস্মে। খাল—খোলা, বকল, চামড়ার খলি।

ভর—ভরিয়াছে, ভরা। বসহা—বুধ। চটল—
আরোহিত। বর—সুন্দর। ত্রিপুরারি, বকল ভস্মে
পূর্ণ, বুঝারোহণে সুন্দর বুদ্ধ।

৪। হরের ত্রিনয়ন, এক নয়ন অনলপূর্ণ,
মন্তকে গজাঙ্গের ধার।

৫। বিভাপতি কহিতেছে, ওই উদ্ভক্তের অস্থ-
সন্ধান গৌরী বিকলমতি (হটয়াছে)।

৩৪

তোহী কোন বুঁধি মেল হে উমতা।

ললিত ধাম তেজি বসধি মশানে হে।

অমিয় নহি পিবাধি করধি বিধপানে হে ॥ ৩।

চানন নহি হিত বিভূতি ভূষণে হে।

মণি নই ধরহ কণী কণন ভূষণে হে ॥ ৫।

হয় গজ রথ তেজি বসহা পলানে হে।

পলঙা নই স্ততধি ও ভূমি শয়ানে হে ॥ ৭।

ভনহি বিভাপতি বিপরীত কাজে হে।

অপনই ভিখারী সেবক দীয় রাজে হে ॥ ৯।

১। হে উদ্ভক্ত তোমাকে কে (এমন) বুঁধি
মিল?

২-৩। ললিত ধাম ত্যাগ করিয়া মশানে বাস
কর, অমিয় পান কর না বিধপান কর।

৪-৫। চানন ভাল নয় বিভূতি ভূষণ, মণি ধারণ
কর না কণী কণন ভূষণ?

৬। বসহা—বুধ। পলানে—জিন, অধপূর্তের
আসন।

৭-৭। অথ গজ রথ ত্যাগ করিয়া বুঝে আরোহণ
করিয়াছ, পালকে শয়ন কর না, ভূমিতে শয়ন কর।

৮-৯। বিভাপতি কহে (ইহা) বিপরীত কাজ,
আপনি ভিখারী সেবককে রাজা দাও।

৩৫

বাঁধএ বিকট জটা ।

উঁই থিহ চঁদিন কোটা ॥ ২ ।

কত ভুগ সহস বয়স বিতি গেলা ।

উমত মহাদেব স্তমত ন ভেলা ॥ ৪ ।

মৌলি মেলএ ছার ।

সহজই ন ভেজএ পার ॥ ৬ ।

সুখবি বিজ্ঞাপতি গাউ ।

জীব শিবসিংহ রাউ ॥ ৮ ।

১। বাঁধএ—বাঁধিয়াছে ।

২। উঁই—তাহাতে । থিহ—আছে । চঁদিন—
চাঁদের, (চাঁদিনী শব্দ হইতে) ।

১-২। বিকট জটা বাঁধিয়াছে, তাহাতে চাঁদের
কোঁটা (শব্দকলা) রহিয়াছে ।

৩-৪। কত সহস্র যুগ বয়স অতীত হইল
(তথাপি) উন্নত মহাদেব স্তমতি (স্তব্ধি) হইলেন
না ।

৫। মেলএ—মিলাইয়াছে । ছার—ছাই ।

৫-৬। মাথায় ভস্ম মিলাইয়াছে, সহজে ভাগ
করিতে পারে না (জটার ভিতর হইতে ভস্ম সহজে
পরিষ্কার করা যায় না) ।

৭। গাউ—গার ।

৮। জীব—জীবিত (দীর্ঘজীবী) হউন । রাউ
—রায়, রাজা ।

৭-৮। সুখবি বিজ্ঞাপতি গার, শিবসিংহ রাজা
দীর্ঘজীবী হউন ।

৩৬

(শিবের উক্তি)

আই তাঁ শুনয় উমা ডল পরিপাটা ।

উমগল কিরে মূল বোরী মোর কাটা ॥ ২ ।

বোরীয়ে কাটিএ মূল জটা কাটি জীব ।

সিরম বৈসল সুরসরি জল গীবে ॥ ৪ ।

বেটারে কাতিক এক পোসল মজুর ।

সেহো দেখি ডর মোর কণিপতি বুর ॥ ৬ ।

তোহ জে পোসল গৌরী সিংহ বড় মোটা ।

সেহো দেখি ডর মোর বসহা গোটা ॥ ৮ ।

ভনহি বিজ্ঞাপতি বাঁসক সিদ্ধা ।

তপবন নাচাথি ধতিজা তিজা ॥ ১০ ।

১। আই তাঁ—আজি ত । শুনয়—শুনতেছি ।
পরিপাটা—পূর্বাঙ্গের অল্পক্ৰম, আল্পপূর্বক ঘটনা ।

২। উমগল—ছুটাছুটি করিয়া । মূল—মূলিক ।
বোরী—ঝুলি ।

১-২। উমা, আজ ত বেশ আল্পপূর্বক ঘটনা
সব শুনতেছি । ইহর আমার ঝুলি কাটিয়া
ছুটাছুটি করিয়া কিরিতেছে ।

৩। জীব—জীবন ধারণ করে, থায় ।

৪। সিরম—শিরে । বৈসল—বসিয়া ।

৩-৪। ঝুলি কাটিয়া ইহর জটা কাটিয়া থায়,
মাথায় বসিয়া গজাঙ্গল পান করে ।

৫। মজুর—ময়ুর ।

৬। বুর—বুরে, অবসর হয় ।

৫-৬। বেটা কাতিক এক ময়ুর পুঁথিয়াছে, সেটা
দেখিয়া আমার লাগ ভরে অবসর হইয়াছে ।

৮। বসহা—বৃষ । গোটা—বেচারী ।

৭-৮। গৌর, তুমি যে বড় মোটা সিংহটা
পুঁথিয়াছ সেটা দেখিয়া আমার বাঁড় বেচারী 'ভর
পায়' ।

৯। বাঁসক—বাঁশের ।

৯-১০। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, বাঁশের সিদ্ধা
(বাজাইয়া) তপোবনে (মহাদেব) ধতিজা তিজা
করিয়া নৃত্য করিতেছেন ।

৩৭

বুড়ু বএস হর বেনন ন ছড়লে

কী কল বসহ ধবাই ।

ভাগ ভেল শিব চোট ন লগলে
কে জান কি হোই আই ॥ ২ ।
বসহ পড়াএল কে জান কতএ গেল
হাড় মাল কী ভেলা ।
ফুটি গেল ডামরু ভসম ছিড়িআএল
অপথে সঁপতি ছুর গেলা ॥ ৪ ।
হমর হটল শিব হোঁহছি ন মানহ
অপনা হঠ বেবহারে ।
লগরা অগত সবছকাঁএ সুনিস
ঘরনিক বোল নহি টারে ॥ ৬ ।
ভনই বিভাপতি সুনহ মহেসর
ই জানি এলাহ তুঅ পাসে ।
তোহরা লগ শিব বিঘনি বিনাসব
আনক কোন তরাসে ॥ ৮ ।

১। বুঢ়—বুড়। বেসন—স্বভাব। ছড়লে—
ছাড়িলে। বসহ—বুঝ। ধবাই—ধাবিত করিয়া।

২। ভাগ—ভাগ্য। চোট—আঘাত। আই—
আজি।

১-২। (হে) শিব, বুড় বয়সে স্বভাব ছাড়িলে
না, বুঝকে দৌড় করাইয়া কি ফল? হয়, তাগে
আঘাত লাগে নাই, কে জানে আজ কি হইত।

৩। পড়াএল—পলাইল। কতএ—কোথায়।

৪। ফুটি—ভাঙ্গিয়া। ছিড়িআএল—ছড়াইয়া
পড়িল। সঁপতি—সম্পত্তি।

৩-৪। বুঝ পলাইল, কে জানে কোথায় গেল,
হাড়মালা কি হইল। ডমরু ভাঙ্গিয়া গেল, ভসম
ছড়াইয়া পড়িল, অপথে (অভ্যর্থ আচরণে) সম্পত্তি
ছুর হইল।

৫। হটল—বারণ, নিবেধ। হঠ—জোর।
বেবহারে—ব্যবহার।

৬। সবছকাঁএ—সকলের কাছে। ঘরনিক—
ঘরণীর। বোল—কথা। টারে—ঠেলে।

৫-৬। হয়, তুমি আপনার হঠ ব্যবহারে আমার
নিবেধ মান না, সারা অগতে সকলের নিকট ভনি
ঘরণীর কথা কেহ ঠেলে না।

৭-৮। বিভাপতি কহিতেছে, সুন মহেশ্বর, এই
জানিয়া তোমার নিকটে আসিলাম, হে শিব, তোমার
নিকটে বিঘ বিনাশিত হইবে, অভয় কি ভয়।

৩৮

(শিব)

নিতে মোঞো জাঞো ভিখি আনও মাগি ।
কবছ ন গেল মোরা সজছ লাগি ॥ ২ ।
ঝোরি আছ লেবাকে নহি উসাস ।
ইপোসি হোএত পরভরক আস ॥ ৪ ।
এহে গউরি মোর কঞোন দোস ।
বইসলে জেম গণ কঞোন ভরোস ॥ ৬ ।

(গৌরী)

থল পেট ভূমি লড়এ ন পার ।
সিব দেখএ ন পারহ হমর বার ॥ ৮ ।
খেদি দেহে বর নিকলি জাউ ।
মোরে নামে ভিখি মাগি খাউ ॥ ১০ ।
দেখহ লোক হে আইসনি জোএ ।
মনুস উপরি কইসে মাউগ হোএ ॥ ১২ ।
অপনা পুত কে ন জানএ কাজ ।
নিঠুর ভই কত মোহ সঞো বাজ ॥ ১৪ ।
ভনই বিভাপতি দেবছি দেও ।
করিয় করম জইসে হস ন কেও ॥ ১৬ ।
গণপতি দেখলে হোঅ কাজ ।
রাএ সিবসিংহ একছত্র রাজ ॥ ১৮ ।

১-২। আমি নিত্য যাই ভিক্ষা মাগিয়া আনি,
(গণেশ) কখনও আমার সঙ্গে যায় না।

৩-৪। ঝুলিও লইবার ক্ষমতা নাই, পরকালের
আশায় উপবাসী হইয়া থাকিবে।

৫-৬। গৌরি, আমার ঘোব কি ? গণ (গণেশ)
বসিয়া খাইবে (ভাহার) কি ভরসা ?

৭-৮। ঝুল পেট মাটিতে (পড়িয়াছে), নড়ি-
পারে না, শিব, আমার ছেলেকে দেখিতে পার না ।

৯-১০। বর! ভাড়িয়া দাও বাহির হইয়া যাক,
আমার নামে তিন্মা মাগিয়া থাক্ ।

১১-১২। দেখ, লোক সকল, এমন খুঁজিয়া
(কপাল পাইয়াছি), বাহুব ভিক্ষুক হইলে কি হ?!

১৩-১৪। আপনার পুত্র (যদি) কাজ না জানে,
নিষ্ঠুর হইয়া আমার সহিত কত কথা কহিতেছ !

১৫-১৬। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, হে দেবাদিদেব,
এমন কর্ম করিও বাহাতে কেহ না হাসে ।

১৭-১৮। গণপতিকে দেখিলে কাজ (সিদ্ধ)
হয় । রাজা শিবসিংহের একছত্র রাজ্য ।

৩৯

(পার্বত্য উক্তি)

আনে বোলব কুল অধিকহ হীন ।

তৈঁহি কুমার অছল এত দীন ॥ ২ ।

তোহর হমর সিব বএস ভেল আএ ।

আবহ ন চিস্তহ বিআহ উপাএ ॥ ৪ ।

ভল সিব ভল সিব ভল বেবহার ।

চিভা চিস্তা নহি বেটা কুমার ॥ ৬ ।

(হরের উক্তি)

হসি হর বোলখি স্থনহ ভবানী ।

জনিতহ ককে দেবি হোহ অগোয়ানী ॥ ৮ ।

দেস বুলিএ বুলি খোজঞো কুমারী ।

ছত্রিক সরিস মোহি ন মিলএ নারী ॥ ১০ ।

(কাণ্ডিকের উক্তি)

এত স্থনি কাতিক মনে ভেল লাজ ।

হম ন হে মাএ বিআহক কাজ ॥ ১২ ।

নহি বিআহব রহব কুমার ।

ন কর কন্দল অমা সপথ হমার ॥ ১৪ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি এহে ভল ভেল ।

কাতিক বচনে কন্দল দূর গেল ॥ ১৬ ।

হে হর জগত বুলিএ দিঅ অভয় বরে ।

জগ জনি জীবধু মছথ মহেসরে ॥ ১৮ ।

১-২। অপরে বলিবে, কুল ছোট, সেই জন্ত
এত দিন কুমার ছিল ।

৩-৪। শিব, তোমার আমার বরস হইল, এখনও
(কাণ্ডিকের) বিবাহ উপায় চিন্তা কর না ?

৫-৬। বেশ শিব, বেশ শিব, ভাল ব্যবহার,
ছেলে কুমার (অথচ তোমার) চিন্তে চিন্তা নাই ।

৭-৮। হর হাসিয়া বলিলেন, শুন ভবানী, তুমি
জানিয়াও কেন অজ্ঞানী হও । দেশে দেশে ঘুরিয়া
ঘুরিয়া কুমারী খুঁজিতেছি, ওর সদৃশ নারী আমি
দেখিতে পাই না ।

১৩-১৪। এত শুনিয়া কাণ্ডিকের মনে লজ্জা
হইল, (কহিল) মা, আমার বিবাহে কাজ নাই ।
আমি বিবাহ করিব না, কুমার রহিব, আমার লগণ,
মা কান্দল করিও না ।

১৫-১৬। বিজ্ঞাপতি কহে, ইহা ভাল হইল,
কাণ্ডিকের কথায় কান্দল দূর হইল ।

১৭-১৮। হে হর জগত ভ্রমণ করিয়া অভয় বর
দিও, মহেশ্বক মহেশ্বর (রাজমন্ত্রী) যেন জগতে জীবিত
থাকেন ।

৪০

খেলে লখনী ভবানি রিতু বসন্ত ।

গৌরি ভ্রুকুটিল দেবি করে অনন্ত ॥ ২ ।

ইসর নাম ধরু কোন অজ্ঞান ।

ছাড়ি তুরগ বসহা পলান ॥ ৪ ।

জটা ভুজঙ্গম অঙ্গ চাহ ।

এহন উমত গৌরা তোহর নাহ ॥ ৬ ।

মছ কছ বাধা বরাহ ।

বামন কুবড়া তোহর নাহ ॥ ৮ ।

দছিনা জাচি বলিক থান ।

ভব ন বরজলহ অপন কাহ ॥ ১০ ।

কুলবিহীন তপসীক বেস ।

সজ লাগি গৌরি কিরহ দেস ॥ ১২ ।

ভোহরা নহি জুর মুনিক লাজ ।

সামি নচোলহ কোন কাজ ॥ ১৪ ।

উদখিতনয়া হরু ভোহর জ্ঞান ।

খোজি বিয়হলহ অহির কান ॥ ১৬ ।

সদা বসখি জমুনাক তীর ।

পরজুবতীকের হরখি চীর ॥ ১৮ ।

হস শিবশঙ্কর ও মুরারি ।

দুহ জনিকে ভাল হোইছ রারি ॥ ২০ ।

ভন জয়দেব হরি হরক দাস ।

নীলকণ্ঠ হরি পুরধু আস ॥ ২২ ।

১-২ । লক্ষ্মী ও ভবানী বসন্ত ঋতুতে (হোলি) খেলিতেছেন, (লক্ষ্মী) ক্রকুটী করিয়া দেবীকে (ভবানীকে) অনবরত (বিজ্ঞপ) করিতেছেন ।

৩-৪ । (লক্ষ্মী কহিতেছেন) কোন অজ্ঞান ঈশ্বর নাম ধরিল (রাখিল), অশ্ব ছাড়িয়া বুঝে আরোহণ করে ।

৫-৬ । অদে জটা ও ভূজঙ্গ চায়, হে গৌরি, তোমার নাথ এমন উন্নত ।

৭-৮ । (গৌরীর উত্তর) তোমার নাথ মন্ত্র, কচ্ছপ, বাঘ, বরাহ, কুল, বামন ।

৯-১০ । বলির নিকট দক্ষিণা বাজ্ঞা করে, তবু আপনার কানাইকে ত্যাগ করিলে না ।

১১-১২ । (লক্ষ্মীর উক্তি) গৌরি, (শিবের) কুলহীন তপসীর বেশ, তাহার সঙ্গে থাকিয়া দেশে দেশে ভ্রমণ কর ।

১৩-১৪ । তোমার দেবতা ও মূনির লজ্জা নাই, স্বামীকে নাচাইয়া কি কল হয় ?

১৫-১৬ । (গৌরীর উত্তর) সন্ন্যাসী, (লক্ষ্মী),

তোমার জ্ঞান অপছন্দ হইয়াছে, খুঁজিয়া গোপ কানাইকে বিবাহ করিরাহ ।

১৭-১৮ । সর্বদা যমুনার তীরে বাস করে, পর-মুখতীর বস্ত্র হরণ করে ।

১৯-২০ । শিব শঙ্কর ও মুরারি দুই জনে হাসি-তেছেন, দুই জনের (লক্ষ্মী ও গৌরী) ভাল বিজ্ঞপ হইতেছে ।

২১-২২ । হরি এবং হরের দাস জয়দেব (বিভা-পতির উপাধি) কহিতেছে, নীলকণ্ঠ এবং হরি আশা পূর্ণ করবেন ।

৪১

কঙ্কনে কোরি সিন্দুর ভরলি

ভসমে স্তর বোকান ।

বসহা কেসরি ময়ুর মুসা

চারিছ পলু পলান ॥ ২ ।

ডিমিকি ডিমিকি ডামরু বাজই

ইসর খেলই কাণ্ড ।

ভসমে সিন্দুরে চুরও খেড়ি

একহি দিবস লাণ্ড ॥ ৪ ।

সঙ্কায় সিন্দুর স্তর সরসুতি

লছিহি ভরলি গৌরি ।

ইসর ভসমে স্তর নরায়ণ

পীত বসন বোরি ॥ ৬ ।

এক ভৌ নাগট অণ্ডকে ভৌ উমত

ঈশ্বর ধখুর খায় ।

অণ্ডকে উমতি খেড়ি খেড়াবর

কিছু ন বোলই যায় ॥ ৮ ।

গরুড় বাহন দেব নরায়ণ

বসহা চটু মহেশ ।

ভনই বিভাপতি কোঁতুক গাওল

সজহি কিরধু দেশ ॥ ১০ ।

১। ককনে বোরি—কাঁকন খচিত বুলি।
বোকান—ছাগ অথবা বৃগচর্ম নির্মিত বলি।

২। পলু পলান—গিঠে জিন কসিল।

১-২। সোনার বুলি সিন্দুরে ভরিল, চামড়ার
খলি ভয়ে পুরিল। বুব, সিংহ, ময়ূর (ও) ইন্দুর
(এই) চারি জনের পৃষ্ঠে আরোহণ সজ্জা হইল।

৩-৪। ডিমিকি ডিমিকি ডমরু বাজাইয়া ঈশ্বর
কাগ খেলিতেছেন, এক দিনের জন্ত ভয়ে সিন্দুরে
ছুইয়ে খেলা।

৫-৬। সন্ধ্যার সময় গৌরী লক্ষী ও সরস্বতীকে
সিন্দুরে ভরিয়া দিলেন, ঈশ্বর নারায়ণকে ভয়ে ভরিয়া
দিলেন, পীত বসন (ভয়ে) ডুবাইলেন।

৭। এক তৌ—একে ত। নাঁগট—জ্যাটা।
অণ্ডকে তৌ—আবার তাহাতে। উন্নত—উন্নত।
ধুঁর—ধুঁরা।

৮। উমতি—উন্নত হইয়া। খেড়ি খেড়াবর—
খেলিয়া খেলায়।

৭-৮। একে ত উল্লস তাহাতে আবার উন্নত,
ঈশ্বর ধুঁরা ধার, আবার উন্নত হইয়া (কাগ) খেলে
খেলায়, কিছু বলা যায় না (তাহা বর্ণনা করা যায়
না)।

৯-১০। নারায়ণ দেব গরুড়বাহন, মহেশ বৃষে
আরোহণ করিয়াছেন। বিদ্যাপতি কহে (আমি)
আনন্দে গাইলাম, সঙ্গে দেশে দেশে কিরিব।

৪২

(কবির প্রার্থনা)

তৌহ প্রভু ত্রিভুবন নাথে। হে হর
হর নিরবীণ অনাথে ॥ ২।

করম ধরম তপ হীনে।

পড়লহঁ পাপ অধীনে ॥ ৪।

বেড় ভাসল মাঝ ধারে।

তৈরব ধরু করুজারে ॥ ৬।

সাগর সম দুখ তারে।

অবহ করিঅ প্রতিকারে ॥ ৮।

জনহি বিদ্যাপতি জানে।

সঙ্কট করিয় তরানে ॥ ১০।

২। নিরবীণ—নিরুদ্ধেশ।

১-২। হে হর, তুমি প্রভু ত্রিভুবন নাথ, আমি
নিরুদ্ধেশ অনাথ।

৩-৪। ধর্ম কর্ম তপ হীন পাগের অধীনে
পড়িলাম।

৫। বেড়—বেড়ী, নৌকা। ধার—স্রোত।

৬। করুজার—কর্ণ, নৌকার হাল।

৫-৬। নৌকা স্রোতের মাঝে ভাসিল, যে তৈরব,
নৌকার হাল ধারণ কর।

৭-৮। সাগর সম দুঃখভারের এখন প্রতিকার
কর।

৯-১০। বিদ্যাপতি এই কথা বলিতেছে, সঙ্কট
(হইতে) জ্ঞাপ কর।

৪৩

শিব শঙ্কর হে

ভলি অশুগতি কল জেলা।

এতএ সজ্জি এতি পরতর কোন গতি

মনোরথ মনহি রহলা ॥ ২।

তৌহেঁ হোএব পরসন পাণ্ডব অমোল ধন

জনম বহলি এহি আসে।

জমহ সঙ্কট পুন্স উপেখি হলহ জন্ম

সেওলাহে বড়ে পরআসে ॥ ৪।

জীবন নয়ন গেলে তন্স অবসন ভেলে

বদি তোহে হোএব পরসনে।

কি করব ততিখনে হর গজ মণি খনে

কখইতে বেআকুল মনে ॥ ৬।

ঐন্দ চাঁদ গন হরি কমলাসন

সবে পরিহরি হমে দেবা ।

ভগত বহল প্রভু বান মহেসর

ই জানি কইলি তুঅ সেবা ॥ ৮ ।

বিভাপতি ভন পুরহ হমর মন

ছাড়ও জমক তরাসে ।

হরহ হমর দুখ তখিহ তোহর সুখ

সব হোঅও তুঅ পরসাদে ॥ ১০ ।

১। ভলি—ভাল। অহুগতি—অহুগত শব্দের
বিশেষ্য পদ ।

২। এতএ—এখানে। সঙ্গতি—সম্বন্ধ ।

এতি—এত। পরতর—পরলোক। কোন গতি—
কিরূপে ।

১-২। হে শিব শঙ্কর, অহুগতির ভাল ফল হইল।
এখানে এই সম্বন্ধ, পরলোকে কি গতি হইবে ?
মনোরথ মনেই রহিল ।

৩। পরসন—প্রসন্ন। বহলি—বহিল।

৪। হলহ—বাইও। সেওলাহে—সেবা করিলাম।
পরআসে—প্রসাদে ।

৩-৪। তুমি প্রসন্ন হইবে, অমূল্য ধন পাইব, এই
আশায় জন্ম বহিল। বস সঙ্কটে যেন উপেক্ষিয়া
বাইও না (যুদ্ধার সময় যেন ভুলিও না), বড়
প্রয়াসপূর্বক সেবা করিয়াছি ।

৬। ততখনে—তখন, সে সময়। গঅ—গজ ।
অখইতে—শোকচিন্তা করিতে। মণিখনে—সম্পদে,
পাঠান্তর ।

৫-৬। চক্ষুর্কণ গেলে, তহু অবসন্ন হইলে, যদি
তুমি প্রসন্ন হইবে, তখন অখ গজ মণি খনে কি করিব,
শোক চিন্তার মন ব্যাকুল (হইবে) ।

৭। ঐন্দ—ইন্দ্র। গন—গণপতি। দেবা—
দেবতা ।

৮। বহল—বৎসল। বান মহেসর—বিভাপতি
ঠাকুরের নিবাস স্থান বিসপী গ্রাম হইতে উদ্ভূত

ভেড়বা নামক গ্রামে বাণেশ্বর মহাদেব আছেন।
সেই মন্দিরে গিয়া বিভাপতি মহাদেবের উপাসনা
করিতেন প্রবাদ আছে ।

৭-৮। ইন্দ্র চক্রে গণেশ কমলাসন হরি সকল
দেবতাকেই আমি ত্যাগ করিলাম, বাণ মহেশ্বর প্রভু
ভক্তবৎসল, এই জানিয়া তোমার সেবা করিলাম ।

৯। ছাড়ও—ছাড়ুক ।

১০। তখিহ—তাহাতে ।

১-১০। বিভাপতি কহিতেছে, আমার মন
(মনোরথ) পূর্ণ কর, যমের ত্রাস ছাড়ুক (যমাতঙ্ক
নিবারণ কর) ; আমার দুঃখ হরণ কর, তাহাতে
তোমার সুখ, তোমার প্রসাদে সব হয় ।

৪৪

এ হর গোসাঞে নাথ তোহর

সরন কএলঞে ।

কিছু ন ধরব সবে বিসরব

পছাঁ জে জত কএলঞে ॥ ২ ।

কগট মহ পড়ু কলেবর

গিড়ল মঅন গোহে ।

ভল মন্দ সবে কিছু ন গুনল

জনম বহল মোহে ॥ ৪ ।

কএল উচিত ভেল অনউচিত

মনে মনে পচতাবে ।

আবে কি করব সিরে পএ ধুনব

গেল দিনা নহি আবে ॥ ৬ ।

অপথ পথ চরন চলাওল

ভগতি মন ন দেলা ।

পরধনি ধন মানস বাঢ়ল

জনম নিকলে গেলা ॥ ৮ ।

চরিত চাতুর মন বেআকুল

মোর মোর অমুবকা ।

পুত্র কলন্ত সোহোদর বন্ধব

অন্তকাল সবে ধন্না ॥ ১০ ।

শুন বিজ্ঞাপতি শুনহ শঙ্কর

কইলি তোহরি সেবা ।

এতএ জে বর সে বর করব

ওতএ সরন দেবা ॥ ১২ ।

দেবরাজবিজয় ছন্দ । ২৫ হইতে ২৮ মাত্রা ।

১-২ । হে হর গোসাঁঞ, নাথ, তোমার শরণ
(গ্রহণ) করিলাম । পূর্বে বাহা কিছু করিয়াছি
কিছু ধারবে না (মনে করিবে না) সব ভুলিয়া
যাইবে ।

৩ । গিড়ল—গিলিল । গোহে—গ্রাহ, হাজর ।

৩-৪ । মেহ কপটের মধ্যে পাড়িল, মদন চাকর
গ্রাস করিল, ভাল মন্দ কিছু না গণিয়া জন্ম বহিয়া
গেল ।

৬ । সিয়ে পএ ধুনব—মাথা খুঁড়িব ।

৫-৬ । উচিত করিতে অনুচিত করিলাম, মনে
মনে পশ্চাত্তাপ হইল । এখন কি করিব, মাথা
খুঁড়িব, গত দিন (কিরিয়া) আসে না ।

৭-৮ । অপথে চরণ চালাইলাম, ভক্তিতে মন
দিলাম না । পরমণী ও পরধনে মানস বাড়িল,
জন্ম নিফলে গেল ।

৯-১০ । চাতুরীতে (আমার) চরিত্র মন ব্যাকুল
ছিল, আমার সেট চেষ্টা ছিল । পুত্র কলন্ত সোহোদর
বান্ধব অন্তকালে সকলই সংশয় ।

১১-১২ । বিজ্ঞাপতি কহে, শুন শঙ্কর, তোমার
সেবা করিলাম, এখানে (ইহলোকে) বাহা হয়
করিও, ওখানে (পরলোকে) শরণ দিও ।

নেপালের পুথির ভণিতা—

ভনে বিজ্ঞাপতি শুন মহেসর

তৈলোক আন ন দেবা ।

চন্দল দেবি পতি বৈজ্ঞানাথ গতি

চরন সরন মোহি দেবা ॥

গঙ্গা গীত ।

১

বড় স্নহ সাধে পাওল তুর তীরে ।
 ছাড়িয়ে নিকট নয়ন বহু নীরে ॥ ২ ।
 কর জোড়ি বিনম্র বিনম্র ভরজে ।
 পুন দরসন হোইহ পুনমতি গঙ্গে ॥ ৪ ॥
 এক অপরাধ ধেমব মোর জানী ।
 পরশল মাএ পাএ তুর পানী ॥ ৬ ।
 কি করব জপ তপ জোগ ধেমানে
 জনম কৃতার্থ একহি সনানে ॥ ৮ ।
 ভনই বিজ্ঞাপতি সমদণ্ড তোহী ।
 অন্তকাল জন্ম বিসরহ মোহী ॥ ১০ ।

১-২ । বড় স্নহ সাধে তোর তীর প্রাপ্ত হইলাম,
 নিকট ছাড়িতে (তোমার তীর ভাগ করিতে) ঢকে
 অঙ্গ বহিতেছে ।

৩ । বিনম্র—মিনতি করি ।

৩-৪ । বিনম্র ভরজে পূণ্যবতি গঙ্গে, কর বোড়
 করিয়া মিনতি করি পুনর্বার বেন বর্শন হয় (পাই) ।

৬ । মাএ—মাতঃ । পাএ—পদে ।

৫-৬ । মাতঃ আমার এক অপরাধ জানিয়া কমা
 করিবে, তোর বল (আমি) পারে স্পর্শ করিয়াছি ।

৭-৮ । জপ তপ যোগ ধ্যানে কি করিবে ?
 একবার মাত্র দানে জন্ম কৃতার্থ হয় ।

৯ । সমদণ্ড—নিবেদন করি ।

১০-১১ । বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, তোকে নিবেদন
 করি, অন্তকালে বেন আমাকে ভুলি না ।

২

স্বরসরি সেবি মোরা কিছুও ন জেলা ।
 পুনমতি গঙ্গা ভগীরথ লয় গেলা ॥ ২ ।
 জখন মহাদেব গঙ্গা কয়ল দানে ।
 সুন ভেল জটা ও মলিন ভেল চানে ॥ ৪ ।
 উঠবহ বনিজা তৌ হাট বজারে ।
 এহি পথ আয়োত স্বরসরি ধারে ॥ ৬ ।
 ছোট মোট ভগীরথ ছিতনী কপারে ।
 সে কোনা লাওতাহ স্বরসরি ধারে ॥ ৮ ।
 বিজ্ঞাপতি ভন বিমল ভরজে ।
 অন্ত শরন দেব পুনমতি গঙ্গে ॥ ১০ ।

১ । স্বরসরি—স্বরসরিং, গঙ্গা । সেবি—সেবা ।

২ । পুনমতি—পূণ্যবতী । লয়—লইয়া ।

১-২ । আমার গঙ্গাসেবা কিছুই হইল না,
 পূণ্যবতী গঙ্গা ভগীরথ লইয়া গেলেন ।

৩ । করল—করিলেন ।

৪ । সুন—সুত্ৰ ।

৩-৪ । যখন মহাদেব গঙ্গা দান করিলেন (তখন)
 জটা স্তম্ভ হইল ও চন্দ্র মলিন হইল ।

৫ । উঠবহ—উঠাও । বনিজা—বনিক ।

৬ । আয়োত—আসিবে ।

৫-৬ । বনিক, ভূমি হাট বাজার উঠাও, এই
 পথে গঙ্গাধারা আসিবে ।

৭ । ছিতনী—খামা, ঘুচনী । কপার—কপাল,
 মাথা ।

৮ । লাওতাহ—আসিবে ।

৭-৮ । (বনিকের উত্তর) ছোট খাট ভগীরথ,
 ঘুচনীর মত মাথা, সে গঙ্গাধারা কি আসিবে ?

৯-১০ । বিজ্ঞাপতি কহে, হে বিমলভরদে
পূণ্যবতী গঙ্গে, অস্তকালে শরণ দিবে !

—

৩

ব্রহ্ম কমণ্ডলু বাস হুবাসিনি
সাগর নাগর গৃহবালে ।
পাতক মহিষ বিদারণ কারণ
ধৃত করবাল বীচি মালে ॥ ২ ।
জয় গঙ্গে জয় গঙ্গে ।
শরণাগত ভয় ভঙ্গে ॥ ৪ ।

সুরমুনিমমুজরচিত পুজোচিত
কুসুম বিচিত্রিত তীরে ।
তিনয়ন মৌলি জটাচয় চুখন
ভূতি ভূষিত সিত নীরে ॥ ৬ ।
হরিপদকমলগলিত মধুসোদর
পুণ্য পুনিত সুর লোকে ।
প্রবিলসদমরপুরীপদ দান
বিধান বিনাশিত শোকে ॥ ৮ ।
সহজদয়ালুতয়া পাতকি জন
নরক বিনাশ নিপুণে ।
রুদ্রসিংহ নরপতি বরদায়ক
বিজ্ঞাপতি কবি ভণিতগুণে ॥ ১০ ।

—

নানাবিষয়ক পদাবলী ।

১

ভাত বচনে বেকলে বন খেপল

জনম দুখহি দুখে গেলা ।

সীঅক সোণে স্বামি সস্তাপল

বিরহে বিখিন তন ভেলা ॥ ২ ।

মন রাঘব জাগে ।

রাম চরন চিত লাগে ॥ ৪ ।

কনক মিরিগি মারি বিরাধ বধল বালি

বানর সেন বটুরাই ।

সেতু বন্ধ দিঅ রাম লক্ষ লিঅ

রাঘব মারি নড়াই ॥ ৬ ।

দশরথনন্দন দশশিরখণ্ডন

তিহুঅন কে নহি জানে ।

সীতা দেবিপতি রাম চরণ গতি

কবি বিজ্ঞাপতি ভানে ॥ ৮ ।

১। বেকলে—বকলে ।

২। সীঅক—জীৱ । সোণে—শোকে ।

১-২। পিতার বচনে বকল ধারণ করিয়া বনে কালক্ষেপন করিল, জনম দুঃখে দুঃখে গেল; জীৱ শোকে স্বামী সন্তাপিত হইল, বিরহে ভ্রম স্বীণ হইল ।

৩-৪। মনে রাঘব জাগিতেছে, রামচরণ চিন্তে লাগিয়া রহিয়াছে ।

৫। বটুরাই—সকর করিল ।

৬। নড়াই—ফেলিল ।

৫-৬। কনক যুগ মারিয়া বালি ও বিরাধকে বধ করিল, বানর সেনা লক্ষ করিল। সেতু বন্ধ দিল, রাম লক্ষা লইল, রাঘবকে মারিয়া ফেলিল ।

৭-৮। দশরথনন্দন দশশিরখণ্ডনকে ত্রিভুবনে কে না জানে? কবি বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, সীতা-দেবীর পতি রামের চরণ (আমার) গতি ।

২

কুসুম রস অতি মুদিত মধুকর

কোকিল পঞ্চম গাব ।

ত্রিত বসন্ত বিদেশ বালভু

মানস দহো দিস ধাব সাজনিআ ॥ ২ ।

তেজল তেল ভমোল ভাপন

সপন নিশি স্থখ রজ ।

হেমন্ত বিরহ অনন্ত পাবিয়

সুমরি সুমরি পিয়া সঙ্গ সাজনিআ ॥ ৪ ।

মোর দাঁহুর সোর অহোনিসি

বরিস বুঁদ সবুন্দ ।

বিষম বারিস বিনা রঘুবর

বিরহিনি জীবন অন্ত সাজনিআ ॥ ৬ ।

সুস্থখি ধৈরজ সকল সিধি মিল

সুনহ কত সুবানি ।

সিসির স্তম্ভ দিন রাম রঘুবর আওব

তুয় গুন জানি সাজনিআ ॥ ৮ ।

১। মুদিত—মোদিত, আনন্দিত ।

১-২। কুসুম রস (পানে) মধুকর অত্যন্ত আনন্দিত, কোকিল পঞ্চম গায়, বসন্ত ঋতুতে বসন্ত বিদেশে, সজন, মানস দশ দিকে ধাবিত হইতেছে (ব্যাকুল হইরাছে) ।

৩। ভমোল—ভাবুল। ভাপন—অগ্নির উত্তাপ (শীতকালে অগ্নির উত্তাপ সেবন) ।

৪। পাবির—পাই।

৩-৪। তেল (মন্তকে), তাম্বল (মুখে), অগ্নির
উত্তাপ (শীতকালে), নিশাকালে স্বপ্নরূপের রঙ্গ
(নিজা), সজনি, প্রিয়তমের সঙ্গ স্মরণ করিয়া করিয়া
ভাগ করিলাম।

৫। মোর—ময়ূর। বৃন্দ সবুজ—বিন্দু বিন্দু।
সোর—রব।

৫-৬। ময়ূর দর্দীর অহর্নিশ রব করিতেছে,
বিন্দু বিন্দু বৃষ্টি হইতেছে; সজনি, বিবম বর্ষাকালে
রত্নের বিনা বিরহিনীর জীবন অস্ত হইল।

৭-৮। সুল্লি, ধৈর্য্য থাকিলে সকল সিদ্ধি মিলে,
কান্তের মধুর বাণী শুনিবে, সজনি, শীতকালের শুভ
দিনে রাম রত্নের তোর গুণ জানিয়া (স্মরণ করিয়া)
আসিবে।

৩

(বিজ্ঞপ্তির উক্তি)

কীর কুটিল মুখ ন বুঝ বেদন দুখ

বোল বচন পরমানে :

বিরহ বেদন দহ কোক করুণ সহ

সরুপ কহত কে আনে ॥ ২।

হরি হরি মোরি উরবসি কী ভেলো।

জোহইতে ধাবও কতছ ন পাবও

মুরছি খসুঁ কত বেলা ॥ ৪।

গিরি নরি তরুণের কোকিল ভ্রমর বর

হরিন হাথি হিমধামা।

সভক পরশুঁ পয় সবে ভেল নিরময়

কেও ন কহে তসু নামা ॥ ৬।

মধুর মধুর ধনি নেপূর রবজুনি

ভমঙ তরঙ্গিনি তীরে।

মোরে করমে কলহংস নাহ ভেল

নয়ন বিম্বু ॥ নীরে ॥ ৮।

হরি হরি কোন পরি মিলতি সে পরসনি
কবি বিজ্ঞাপতি ভানে।

লখিমা দেবিপতি সকল সৃজন গতি

নৃপ শিবসিংহ রস জানে ॥ ১০।

১-২। সত্য কথা কহিতেছি, গুণপক্ষীর কুটিল
মুখ, বেদন ভঃপ বুঝে না, চক্রবাক বিরহ বেদনে
দগ্ধ, কান্তরতা সহ করে, অপর কে সত্য কহিবে?

৩। উরাসি—উর্জশী।

৪। জোহইতে—খুঁজিতে। বেলী—বার।

৩-৪। হারি হারি, আমার উর্জশী কি হইল,
অদেয়ণ করিবার তরে ধাবিত হইতেছি, কোথাও
পাই না, কত বার মুছিত হইয়া পড়িতেছি।

৫-৬। গিরি, নদী, তরুণ, কোকিল, ভ্রমরবর,
হরিণ, হস্তী, চক্র, সকলের পায় পড়িতেছি, সকলে
নিদ্রা হইল, কেহ তাহার নাম কহে না।

৭-৮। মধুর মধুর ধনি নৃপূর রব শুনিয়া তরঙ্গিণী
তারে ভ্রমণ করি, আমার কপালে কলহংস নাহ হইল,
নয়নে অশ্রু ভাগ করি।

৯-১০। হারি হারি, কেমন করিয়া সে প্রসন্ন
হইয়া মিলিবে? বিজ্ঞাপতি কবি কহিতেছে, লখিমা
দেবার পতি, সকল সৃজনের গতি নৃপ শিবসিংহ রস
জানেন।

৪

কুন্দ পরিমল সঙ্গ সুল্লি

নব্য পল্লব পূজিতে।

কামদৈবত কন্ঠ নিশ্চিত

কোকিলাকলকুজিতে ॥ ২।

দেহি নবীন দেব দৈব সমীর

বিভ্রতি বোধতি বিভ্রমে।

মাধবী লভয়া সমং

পরিমূর্ত্যব বনপ্রসঙ্গে ॥ ৪।

মাধব মাস মধু সময়ে ।
 রাজতি রাধা রক্তসময়ে ॥ ৬ ।
 বিরহি চিত্ত বিভেদ লক্ষণ
 চূত মুকুল ভয়ঙ্করে ।
 পাটলা মধুলক মধুকর নিকর
 নাদ মনোহরে ॥ ৮ ।
 চন্দ্র চন্দন কুঙ্কমা গুরুহার
 কুস্তল মণ্ডিতা ।
 হার ভার বিলাস কৌশল
 নিম্বন ক্ষণ পণ্ডিতা ॥ ১০ ।
 কুলিশকঠিনা কঠিন মানস
 সাবসীদতি স্তম্ভরী ।
 দুর্ব্বলাতি দুরাশয়া বরবেদি
 মধ্য ক্রশোদরী ॥ ১২ ।
 গচ্ছ গচ্ছ বদন্তি কিস্তব
 সামুজীবতি কামিনী ।
 পদ্মমিব মধুপাবলী নব পদ্ম
 মিবা মধুখামিনী ॥ ১৪ ।
 অন্তথা সা শরণমেয্যতি
 বিরহি খেদ নিবারণম্ ।
 দেবসিংহ নরেন্দ্র নন্দন
 সিদ্ধ সিদ্ধ নিবারণম্ ॥ ১৬ ।
 ভূমিপতি শিবসিংহ দেবমনস্ত
 বিক্রম সাহসং ।
 শ্রুতবি বিভাগতি নিবেদিত
 মুদিত কাম কলারসং ॥ ১৮ ।

ভরুণ শাল রসাল কানন
 কুঞ্জ কুড়াল পুষ্পিতে ।
 পদ্ম পাটলি পরম পরিমল
 বকুল সঙ্কল বিকশিতে ॥ ৪ ।
 অরুণ কিসলয় রাগ মুদ্রিত
 মঞ্জরী ভর লম্বিতে ।
 মধুলক মধুকরনিকর মুদ্রিত
 লোভ চুষন চুষিতে ॥ ৬ ।
 চুষতি মধুকর কুস্থম পরাগ ।
 কোরক পরলে বাটল অনুরাগ ॥ ৮ ।
 চৌদিস করএ ভৃঙ্গ ঝাঁকর ।
 সে স্ত্রী বাটয় মদন বিকার ॥ ১০ ।
 চীর চন্দন চন্দ্রভারক
 পাবকো সম মানসে ।
 হার কালভুজঙ্গমেব হি বিব সরস
 ঘন রস চয় বিসে ॥ ১২ ।
 মানিনী মন মানহারক
 কোকিলারব কলকলে ।
 বহএ নারদ মলয় সংস্থত
 সরল সৌরভ শীতলে ॥ ১৪ ।
 শীতল দখিন পবন বহ মন্দ ।
 তা তমু তাবএ চান্দন চন্দ ॥ ১৬ ।
 হৃদয় হার ভেল ভুজগ সমান ।
 কোকিল কলরবে গিড়ল পরান ॥ ১৮ ।
 শরদ নির্মল পূর্ণচন্দ্র স্ববস্ত্র
 স্তম্ভর লোচনী ।
 কথং সীদতি স্তম্ভরী
 প্রিয় বিরহ দুঃখ বিমোচিনী ॥ ২০ ।
 তাহি ভর তরুণ পরোধর ধনী ।
 ওজা শঙ্কর কৃষ্ণজনী ॥ ২২ ।

মাই হে বালভূ অবহ ন আব ।
 জাহি দেস লখি ন মনোভব ভাব ॥ ২ ।

অবসর পাউতি এতি খনে ।

বিভাগতি কবি সুদৃঢ় ভনে ॥ ২৪ ।

৬

গৌর পরোধর নথরেখ সুন্দর

মৃগমদ পঙ্কে লেপলা ।

জনি সুমেরু সসি খণ্ড উদিত ভেল

জলধর জালে ঝপলা ॥ ২ ।

অভিসারিনি হে কপট করহ কাঁ লাগী ।

কোন পুরুষ গুনে লুব্ধ ভোহর মন

রয়নি গমউলহ জাগী ॥ ৪ ।

করনে কোন অধর ভেল ধূসর

পুন্সু কোনে আরতি দেলা ।

দুধক পরস পবার ধবল ভেল

অরুন মজিঠ ভএ গেলা ॥ ৬ ।

নবি পঞোনারি গজ্ঞে গঞ্জি নড়াইলি

পরসলি সুর কিরনে ।

অইসন দেখিঅ ভন্সু কপট করহ জন্সু

বেকত মুকাওব কোনে ॥ ৮ ।

দশ অবধান ভন পুরুষ পেম গুনি

প্রথম সমাগম ভেলা ।

আলম সাহ পছ ভাবিনি ভজি রহ

কমলিনি ভমর ভুললা ॥ ১০ ।

১। লেপলা—লিপ্ত রহিয়াছে। পঙ্ক—চন্দন।

২। সসিখণ্ড—চক্রকলা। ঝপলা—ঢাকিয়াছে।

১-২। গৌরবর্ণ পরোধরে সুন্দর নথরেখা (তাহার উপর) কস্তুরী ও চন্দন লিপ্ত রহিয়াছে, যেন সুস্বেদ (শিখরে) চক্রকলা উদিত হইল, জলধর জাল (তাহাকে) আচ্ছন্ন করিয়াছে।

৩। কাঁ—কিসের, কোন।

৪। লুব্ধ—দুহ।

৩-৪। হে অভিসারিনি, কিসের লাগিয়া কপট

করিতেছ? কোন পুরুষের গুণে তোমার মন দুহ হইয়াছে, রজনী আগিয়া বাপন করিয়াছ?

৫। আরতি—(প্রেম মূলক)।

৬। পবার—প্রবাল। মজিঠ—মজিঠা, ঈষৎ লোহিতবর্ণ লতা বিশেষ।

৭-৮। কোন কারণে অধর ধূসর হইল, আবার কে প্রেমভিগ্নবো দুঃখ দিল। অধরের স্পর্শে প্রবাল ধবল হইল (একুপ বিবাস প্রচলিত আছে), অকর্ণের বর্ণ মজিঠার স্থায় হইয়া গেল।

৯। নবি (নব শব্দের ত্রীলিঙ্গ)—নবীনা। পঞোনারি—পদ্মনাল, মৃণাল। গজ্ঞে—গজেন, গজ-ঘারা। নড়াইলি—নিক্সিপ্ত হইলি।

৮। কোনে—কোন উপায়ে।

৯-৮। গজগঞ্জিত (দলিত) নবীন মৃণালতুল্য নিক্সিপ্ত হইলি, অথবা সূর্য্য কিরণকে স্পর্শ করিয়া-ছি (সূর্যালোকে মৃণাল শুকাইয়া যায়)। অজ একুপ দেখিতেছি (সূর্য্য কিরণালোকে মলিন মৃণাল তুল্য), কপট করিও না, (যাহা) ব্যক্ত (তাহা) কোন উপায়ে গোপন করিবে?

৯। গুনি—মনে করিয়া, শ্রবণ করিয়া।

১০-১০। দশ অবধান কহিতেছে, পুরুষের প্রেম মনে করিয়া (তাহার প্রতি অহুরক্ত হইয়া) প্রথম সমাগম হইল। (হে) ভাবিনি, আলম শাহ প্রভুকে ভজিয়া থাক (তাহার প্রতি সর্বদা অহুরক্ত হও) (যেমন) কমলিনী ভ্রমরে ভুলিয়া থাকে।

মৈথিল পুঁথিতে টীকা আছে, “বিভাগতিকী উপাধি দশাবধান ছিল যে দিল্লী দরবারসে ডেউল ছিল”—বিভাগতি উপাধি দশাবধান ছিল যাহা দিল্লী দরবার হইতে প্রবৃত্ত হইয়াছিল। প্রবাদ আছে যে বন্দী শিবসিংহকে দিল্লীর বাঘশাহ বিভাগতির গীত শ্রবণে সন্তুষ্ট হইয়া মুক্ত করিয়া যেন। এই প্রবাদের বাথার্থ্য কতক এই পদ হইতে প্রমাণিত হইতেছে। আলম শাহ কে ঠিক বলিতে পারা যায়

না। আলমশাহ নাম ও উপাধি ছুই হইতে পারে।
আলমশাহের বাজালা প্রতিশব্দ নরপতি ।

পদকল্পতরুর প্রথম শাখার দশম পল্লবে এই পদ
ভণিতাশুভ আকারে আছে ।—

অভিসারিণি কপট করহ কথি লাগি ।

কোন পুরুষ হেন হরল তোহাঁরি মন

রজনী গোড়াঅলি জাগি ॥

জহু পরাগী গজগে জল ঢালয়

পরশল হরকিল মনে ।

ঐহন হেরি তহু নাভ করহ জহু

বেকত দুকাঅত কোবে ॥

দ্রবক পরশে পঠার ধবল তেল

অরুণ কিরণ কোন কেল ।

গোর পরোধর নথরেখ হস্তর

পদজে দুগমব তেল ॥

বিজ্ঞাপতির অনেক পদের অর্থ যে ইহানী এদেশে
লোকে বুঝিতে পারিত না তাহা এই পদের পাঠ
বিকৃতি হইতে কিছু কিছু বুঝিতে পারা যাইবে ।
অনেক স্থলের অর্থ একেবারেই গ্রহণ করা যায় না ।
'ঐছন হেরি তহু নাভ করহ জহু' এই চরণে 'নাভ'
শব্দ মৈথিল 'লাথ' শব্দ । 'কপট' ও 'লাথ' উভয়
শব্দের অর্থ এক ।

৭

সাজনি নিহরি ফুফু আগি ।

তোহর কমল ভ্রমর দেখল

মদন উঠল জাগি ॥ ২ ।

জৌ তোহ ভাবিনি ভবন জৈবহ

ঐবহ কোনহ বেলো ।

জৌ ঐ সঙ্কট জৌ জী বাঁচত

হোয়ত লোচন মেলা ॥ ৪ ।

ভন বিজ্ঞাপতি চাহখি জে বিধি

করখি সে সে লীলা ।

রাজা শিবসিংহ বন্ধন মোচন

তখন সুকবি জীলা ॥ ৬ ।

১। নিহরি—হেঁট হইয়া। ফুফু—ফুঁ দিতেছে।

১-২। সজনি, হেঁট হইয়া অগ্নিতে ফুৎকার
দিতেছে, তোমার (কুচ) কমল ভ্রমর দেখিল, মদন
জাগিয়া উঠিল ।

৩। জৈবহ—বাঁচবে। ঐবহ—আসিবে।

৪। জী—জীবন ।

৩-৪। ভাবিনি, তুমি যদি গৃহে বাঁচবে, কোন
সময় আসিবে? যদি এই সঙ্কট হইতে জীবন রক্ষা
পায় (তাহা হইলে) নয়নের মিলন (দেখা) হইবে ।

৫-৬। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, বিধি বাহা চাহেন
সেই সেই লীলা করেন, রাজা শিবসিংহের বন্ধন
মোচন হইলে তখন সুকবি (বিজ্ঞাপতি) জীবন প্রাপ্ত
হইবেন ।

৮

নীল কলেবর পীত বসন ধর

চন্দন তিলক ধবলা ।

সামর মেঘ সৌদামিনি মণ্ডিত

তথিহি উদ্ভিত শশিকলা ॥ ২ ।

হরি হরি অনন্তয় জমু পরচার ।

সপনে মোএ দেখল নন্দকুমার ॥ ৪ ।

উত্তর ।

পুরুষ দেখল পয় সপনে ন দেখিঅ

ঐসনি ন করবি বুধা ।

রস সিঁচার পার কে পাওত

অমোল মনোভব সিধা ॥ ৬ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি অরে বরজৌবতি

জানল সকল মরমে ।

শিবসিংহ রায় তোরা মন জাগল

কাহু কাহু করসি ভরমে ॥ ৮ ।

- ১। ধর—ধারী, ধারণ করিয়াছে।
- ২। তথিহি—তাহাতে।
- ১-২। নীলকলেবর, নীলবসনধারী, ধবল চন্দন তিলক, (বেন) শ্রামবর্ণ মেঘে সৌদামিনী মণ্ডিত, তাহাতে শশিকলা উদ্ভিত হইয়াছে।
- ৩। অনন্তর—অন্তর। জহু—না। পরচার—প্রকাশ করিও।
- ৩-৪। হরি হরি, অন্তর প্রকাশ করিও না, আমি স্বপ্নে নন্দকুমারকে দেখিয়াছি।
- ৫। বৃধা—বৃদ্ধি।
- ৬। অমোল—অমূল্য। সিধা—সিদ্ধি।
- ৫-৬। পূর্বে দেখে নাই, স্বপ্নে দেখিয়াছি একরূপ বৃদ্ধি করিও না। শ্রীর রসের পার কে প্রাপ্ত হয়, মদনের সিদ্ধি অমূল্য।
- ৭। মরমে—মর্ষ, মর্ষকথা।
- ৮। আগল—আগিল, উদয় হইল। ভরমে—ভ্রমে।

৭-৮। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, হে যুবতীশ্রেষ্ঠ, সকল মর্ষকথা জানিলাম। রাজা শিবসিংহ তোর মনে উদয় হইল, ভ্রমে কানাই কানাই করিতেছি।

২

শিবসিংহের সিংহাসনারোহণ।
 ১ ২
 অনল রক্ত কর লক্ষন নরবএ
 ১ ২
 লক লম্বু কর আগনি সসা।
 চৈত কারি ছাঠি জেঠা মিলিও
 বার বেহাগএ জাউলসী ॥ ২।
 দেবসিংহে জং পুহবী ছডিল
 অজাসন সুররাএ সর।
 দুহ সুরতান নীন্দে অবৈ সোঅউ
 তপন হীন জগ তিমিরে ভর ॥ ৪।

দেখহ ও পৃথিবী কে রাজা
 পৌরস মাঝ পূর বলিও।
 সতবলে গজা মিলিত কলেবর
 দেবসিংহ সুরপুর চলিও ॥ ৬।
 এক দিস সকল জবন বল চলিও
 ওকা দিস সে জম রাএ চর।
 দুজও দলটি মনোরথ পুরেও
 গরুঅ দাপ সিবসিংহে কর ॥ ৮।
 সুরতরু কুসুম ঘালি দিস পুরেও
 দুন্দুহি সুরের সাদ ধর।
 বীরছত্র দেখনকো কারন
 সুরগন সতে গগন ভর ॥ ১০।
 আরস্তিঅ অন্তেষ্ঠি মহামথ
 রাজসূয় অসমেধ জই।
 পণ্ডিত ঘর আচার বখানিঅ
 জাচককাঁ ঘর দান কঁহা ॥ ১২।
 বিজ্ঞাবই কবিরএ এহ গাবএ
 মানব মন আনন্দ ভএও।
 সিংহাসন সিবসিংহ বইঠো
 উচ্ছবৈ বৈরস বিসরি গএও ॥ ১৪।

২২৩ লক্ষণ নরপতি (লক্ষণাখ), ১৩২৪
 শকে চৈত্র কৃষ্ণাশ্বকি বঙ্গী জ্যেষ্ঠা নক্ষত্র মিলিত
 বৃহস্পতিবার সন্ধ্যার সময় (জাউলসী—ঘাটবার সময়,
 অর্থাৎ দিবাসান কালে) দেবসিংহ পৃথিবী ছাড়িয়া
 সুররাজের অজাসন প্রাপ্ত হইলেন। দুই সুরতান
 (রাজা) এখন শয়ন করিয়া নিদ্রিত হইলেন, তপন-
 শূভ জগৎ অঙ্ককারে ভরিল (রাজা দেবসিংহের
 মৃত্যুতে প্রজার হৃদয় শোকাঙ্ককারে আচ্ছন্ন হইল,
 তপনরাজ অন্তর্মিত হওয়াতে জগৎ অঙ্ককারাবৃত
 হইল)। পৃথিবীর রাজা পুরুষদিগের মধ্যে পুণ্যবল
 দেখাইল; সত্যবলে দেবসিংহ গজায় মিলিত কলেবর
 হইয়া সুরপুরে চলিলেন। একদিকে বধনের সৈন্য

সকল চলিল (আসিল), একদিক হইতে বমরাঙ্গের (সৈন্ত) আসিল, শিবসিংহ গুরুতর প্রতাপ (প্রকাশ) করিয়া উত্তর দলের মনোরথ পূর্ণ হইতে (দিলেন না) ; (অর্থাৎ পিতাকে অন্তিমকালে গজাতীরে লইয়া গিয়া বমন্তর নিবারণ করিলেন ও যবনসৈন্তকে যুদ্ধে পরাভূত করিলেন) । কল্পরূক্ষ হইতে পুষ্পগুটি হইয়া বিক্ পূর্ণ হইল, আকাশে স্তম্ভর চন্দ্রভি ধ্বনি হইল । বীরশিরোমণিকে দেববার অস্ত্র দেবভাগণ আকাশ পূর্ণ করিয়া শোভিত হইলেন । আরম্ভ অস্ত্রোষ্টি (আভ) প্রাচ বজ্রের তুলনায় রাজস্বয় অবমেধ বা কোথায় ? পণ্ডিতের ঘরে আচার্যের এবং বাচকের ঘরে দানের প্রশংসা হইতে লাগিল । বিজ্ঞাপতি কবিবর এই গান করিতেছে, মানবের মনে আনন্দ হইল । শিবসিংহ সিংহাসনে উপবেশন করিলেন, (লোক) উৎসবে বিবাহ ভুলিয়া গেল ।

১০

শিবসিংহের বৃদ্ধ ।

দূর দুগ্গম দমসি ভঞ্জেও
গাঢ় গঢ় গুটীঅ গঞ্জেও
পাড়িসাহ সসীম সীমা

সমর দরসেও রে ॥ ১ ।

চোল তরল নিশান সন্দহি
ভেরি কাহল সন্ধ নন্দহি
তীন ভুঅন নিকৈত

কেতকি সন তরিও রে ॥ ২ ।

কোহে নীরে পয়ান চলিও

বায়ু মধ্যে রায় গরুও

ভরণি তেঅ তুলাধার

পরতাপ গহিও রে ॥ ৩ ।

মের কনক স্তম্ভের কম্পিয়

ধরণি পুরিয় গগন কম্পিয়

হাতি তুরয় পদাতি পরন্তর

কমন সহিও রে ॥ ৪ ।

তরল তর তরবারি রঞ্জে

বিজ্ঞানাম ছটা তরঞ্জে

ঘোর ঘন সজ্জাত

বারিস কাল দরসেও রে ॥ ৫ ।

তুরয় কোটি চাপ চুরিয়

চার দিস চৌ বিদিস পুরিয়

বিষম সার আসার

ধারা ধোরনী তরিও ॥ ৬ ।

অন্ধ কুম কবন্ধ লাইঅ

ফেরবি ফক্করিস গাইঅ

রুহির মন্ত পরেত ভূত

বেতাল বিছলিও ॥ ৭ ।

পায় ভই পরিপত্তি গঞ্জিঅ

ভূমি মণ্ডল মুণ্ডে মণ্ডিঅ

চারু চন্দ্র কলেব কীত্তি

সুকেত কী তুলিও ॥ ৮ ।

রাম রূপে স্বধন্য বিখ্যঅ

দান দপ্পে দধাচি রখিঅ

সুকবি নব জয়দেব

ভনিও রে ॥ ৯ ।

দেবসিংহ নরেন্দ্র নন্দন

শত্রু নরবই কুল নিকন্দন

সিংহ সম শিবসিংহ রায়

সকল স্তনক নিধান গণিও রে ॥ ১০ ।

১। দুগ্গম—দুর্গম। দমসি—আঘাত করিয়া।

গুটীঅ—কঠিন। গঞ্জেও—তুচ্ছ জ্ঞান করিল। গাঢ়, কঠিন, দূরস্থ, দুর্গম গঢ় তুচ্ছ জ্ঞান করিয়া আঘাতে ভাঙ্গিয়া ফেলিল, বাদশাহের রাজ্যসীমা পর্যন্ত সমর দৃষ্ট হইল।

২। নিশান—নিঃস্বন। সন্দহি—শঙ্কিত হইল।

কাহল—ডঙ্কা। নন্দহি—নির্নাদিত হইল। সন—সম, জুল্য।

টোলের তরল নিঃস্রবন শব্দ হইল, ভেরী, ডকা, শব্দ নিনাদিত হইল । ত্রিভুবন নিকেতন কেতকী তুল্য (সৌরভে) পূর্ণ হইল ।

৩। কোহে—কোহ, কুশ, পর্কত । পয়ান—প্রয়াণ । তরনি—হৃদ্য । তেঅ—তেজ । তুলাধরে—তুল্য । গহিও—গ্রহণ করিল ।

পর্কত হইতে প্রবাহিত জলের (জার), বায়ু মধ্যে গরুড় রাজের (জার) প্রয়াণ করিল, সূর্যের তেজ তুল্য প্রতাপ গ্রহণ করিল ।

৪। বশ্পয়—গর্জন করিল । তুরয়—তুরঙ্গ । পয়ভর—পদভর । কমন—কণন কে ।

বর্ণগিরি ৩মেক কাঁশিল, ধরনী পূর্ণ হটল, আকাশে গজিল । হস্তী অথ পদাতিকের পদভর কে সহ করিবে ?

৫। তরবারি রঙ্গে তরলতর বিদ্রাবাদ ছটা তরলিত হইল, বোর ঘন সংঘাতে বর্ষাকালের (জার) দৃষ্ট হইল ।

৬। চাপ—অশ্বকুরের চাপ । ধোরনী—ধরনী । কোটি অশ্বের পদাঘাতে (ধরনী) চূর্ণ হইল, বিবম শর আসারে অষ্ট দিগ্বিদিক পূর্ণ হইল, (যেন বৃষ্টি) ধারায় ধরনী পূর্ণ হইল ।

৭। কুঅ—কুপ । লাইঅ—নিকোপ করিল । ফেরবি—শুগাল । ফুফুরিস—ফেউ, শুগাল রব । বিহলিও—বাছিতে লাগিল ।

অঙ্ক কুপে কবন্ধ নিকোপ করিল, শুগাল রব করিতে লাগিল, কথিরমন্ত প্রেত ভূত বেতাল বাছিতে লাগিল (শব বাছিয়া আহ্বার করিতে প্রবৃত্ত হইল) ।

৮। ভই—হইয়া । পরিপাঙ্ক—শঙ্ক । কলেব—কলা ইব । স্বেকত—স্বকৃতি ।

পায় হইয়া (সমরাদান উত্তীর্ণ হইয়া) শঙ্ককে গঞ্জনা করিল, ভূমিমণ্ডল সুও মণ্ডিত করিল, চাক চক্রে কলা তুল্য স্বকৃতির কীর্তি তুলিল ।

৯। রাম রূপে স্বধর্ম রক্ষা করিল, দান ধর্মে দ্বীচিককে ক ম (বক্ষ) করিল, স্বেকবি নব জয়দেব

(বিসপী গ্রামের দান পত্রে বিজ্ঞাপতির কবি অভিনব জয়দেব উপাধি আছে) কহিল ।

১০। নরবই—নরপতি ।

দেবসিংহ নরেন্দ্রের নন্দন, শঙ্কনরপতিতুল নির্মূলকারক সিংহ সম শিবসিংহ রাজাকে সকল জ্ঞানের নিধান গণনা করিবে ।

১১

সপন দেখল হম শিবসিংহ ভূপ ।

বতিস বরস পর সামর রূপ ॥ ২ ।

বহুত দেখল গুরুজন প্রাচীন ।

আব ভেলহ হম আয়ু বিহীন ॥ ৪ ।

সমটু সমটু নিঅ লোচন নীর ।

ককরহ কাল ন রাখি থীর ॥ ৬ ।

বিজ্ঞাপতি হৃগতিক প্রস্তাব ।

ত্যাগ কে করুণা রসক স্বভাব ॥ ৮ ।

১-২। বত্রিশ বৎসর পরে ভ্রামবর্ণ শিবাসিংহ ভূপকে আমি স্বপ্নে দেখিলাম ।

৩-৪। অনেক প্রাচীন গুরুজন দেখিলাম, এখন আমার আয়ু ক্ষীণ হইয়া আসিল ।

৫-৬। নিজের চক্ষের জল মুছিয়া মুছিয়া কেলি, কাল কাহারও (জীবন) স্থির রাখে না ।

৭-৮। বিজ্ঞাপতির হৃগতির প্রস্তাব (হটক) । স্বাভাবিক করুণ রস কে ত্যাগ করিতে পারে ?

১২

দুন্নহি তোহরি কতএ ছথি মায় ।

কহ ন ও আবধু এখন নহায় ॥ ২ ।

বুঝা বুঝু সংসার বিলাস ।

পল পল নানা তরহক ত্রাস ॥ ৪ ।

মায় বাপ ভৌ সদগতি পাব ।

সন্ততি কাঁ অনুপম স্থখ আব ॥ ৬ ।

বিজ্ঞাপতি আয়ু অবসান ।

কাতিক ধবল ত্রয়োদশি জান ॥ ৮ ।

১-২ । দুহুহি (কস্তে), তোমার যা কোথায় ?

এখনও ঘান করিয়া আসিল না কেন ?

৩-৪ । সংসার বিলাস বুঝা বুঝুক, পলে পলে
নানা প্রকারের জাশ ।

৫-৬ । বাপ মা যদি সন্মতি পায়, সন্ততির
অনুগম স্তম্ভ হয় ।

৭-৮ । কার্তিক মাসের শুক্ল ত্রয়োদশীতে বিজ্ঞা-
পতির আয়ু অবসান জানিবে ।

এই পদ কবির রচিত কি না বলিতে পারা যায়
না, কিন্তু ইহাতে তাঁহার মেহান্তের তিথি নির্দেশ
করা হইরাছে, অতএব ইহার ঐতিহাসিক মূল্য
আছে ।

১৩

তোহঁে জলধর সহজহি জলরাজ ।

হমে চাতক জলবিন্দুক কাজ ॥ ২ ।

জল দএ জলদ জীব মোর রাখ ।

অবসর মেলে সহস হো লাখ ॥ ৪ ।

তমু দেঅ চাঁদ রাহ কর পান ।

কবছ কলা নহি হোঅ মলান ॥ ৬ ।

বৈভব গেলে রহএ বিবেক ।

তইসন পুরুষ লাখ থিক এক ॥ ৮ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি দূতী সে ।

দুই মন মেল করাবএ জে ॥ ১০ ।

১-২ । তুমি জলধর, স্বভাবতঃ জলরাজ, আমি
চাতক, জলবিন্দুর প্রয়োজন ।

৩-৪ । হে জলদ, জল দিয়া আমার জীবন রাখ,
সময় মত মেলে সহস লক্ষ হয় ।

৫-৬ । চাঁদ (আপনার) তমু দেয়, রাহ পান
করে, কখন কলা মলান হয় না ।

৭-৮ । ঐশ্বর্য গেলে বিবেক থাকে, লজ্জের মধ্যে
সেরূপ এক জন পুরুষ হয় ।

৯-১০ । বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, সেই দূতী যে দুই
মনের মিলন করায় ।

পরকীয়া নায়িকা ।

১

অপর পরোখি মগন ভেল সূর ।
নখি কুলেঁ সঙ্কুল বাট বিদূর ॥ ২ ।
নরি পরিহরি নাবিক ঘর গেল ।
পথিক গমন পথ সংসয় ভেল ॥ ৪ ।
অনন্তএ পথিক করিঅ পরবাস ।
হমে ধনি একলি কন্তু নহি পাস ॥ ৬ ।
একে চিন্তা অওকে মনমথ সোস ।
দসমি দসা মোহি কঞোনক দোস ॥ ৮ ।
রঅনি ন জাগ সখি জন মোর ।
অমুখন সগর নগর ভম চোর ॥ ১০ ।
তোঠেঁ ডরুনত হমে বিরহিনি নারি ।
উচিতহ বচন উপজ কুল গারি ॥ ১২ ।
বামা বচন বাম পথ ধাব ।
অপন মনোরথ উকুতি বুঝাব ॥ ১৪ ।
ভনই বিজ্ঞাপতি নারি সঞানি ।
ভল কএ রখলক ছহ অমুমানি । ১৬ ।

১-২। অপার পরোখি, স্বর্ঘ্য মগ্ন হইল, দূর
পথ হিংস্র জন্তু সঙ্কুল ।

৩-৪। নদী পরিহার করিয়া নাবিক ঘরে গেল,
পথিকের গমন পথ সংশয় হইল ।

৫-৬। পথিক, অজ্ঞাত প্রবাস কর, আমি
একাকিনী নারী, কান্ত নিকটে নাই ।

৭-৮। একে চিন্তা, আবার মন্থর শোষণ করি-
তেছে, কাহার দোষে আমার দশমী দশা হইল ?

৯-১০। আমার সখী রাখে লাগে না, অমুখন
সমস্ত নগরে চোর ভ্রমণ করে ।

১১-১২। তুমি ভরুণ, আমি বিরহিণী নারী ।

উচিত কথাতেও কুলে গালি উৎপন্ন হয় (নিশ্চয় হয়) ।

১৩-১৪। বামার কথা বাম দিকে খাতিত হয়,

উক্তি দ্বারা আপনার মনোরথ জানার ।

১৫-১৬। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, নারী চকুরা,
অমুমান পূর্বক ছই দিক ভ্রাম করিয়া রক্ষা করিল ।

২

অপনা মন্দির বৈসলি অছলহ

ঘর নহি দোসর কেবা ।

তহিখনে পহিআ পান্নন আএল

বরিসএ লাগল দেবা ॥ ২ ।

কে জান কি বোলতি পিসুন পরোসিনি

বচনক ভেল অবকাসে ॥ ৩ ।

ঘর অন্ধার নিরন্তর খার

দিবসহি রজনী ভানে ।

কঞোনক কহব হমে কে পতিআএত

জগত বিদিত পচবানে ॥ ৫ ।

১-২। আপনার গৃহে বসিয়াছিলাম, ঘরে দ্বিতীয়
কেহ ছিল না। সেই সময় পথিক অতিথি আসিল,
শেবতা বর্ণন করিতে লাগিল ।

৩। কে জানে, কথার অবকাশ পাইলে কুটিল
প্রতিবাসিনী কি বলিবে !

৪-৫। ঘর অন্ধকার, নিরন্তর রূটি খারা, দিবসেই
রজনী তুল্য হইল। কাহাকে কহিব, কে আমার
বিশ্বাস করিবে, জগতে পঞ্চবাণ বিদিত ।

৩

পরতহ পরমেশ পরহিক আস।
 বিমুখ ন করিঅ অবস দিঅ বাস ॥ ২।
 এতহি জানিঅ সখি পিরতম কথা ॥ ৩।
 ভাল মন্দ ননন্দ হে মনে অনুমানি।
 পথিককে ন বোলিঅ টুটলি বানি ॥ ৫।

চরণ পখাল তাসন দান।
 মধুরহি বচনে করিঅ সমধান ॥ ৭।
 এ সখি অনুচিত এতে দুর জাই।
 আব করিঅ জত অধিক বড়াই ॥ ৯।

১-২। বিদেশে প্রত্যহ পরের আশা, বিমুখ
 করিও না, অবশ্য বাসস্থান দিও।

৩। সখি, এইখানে (এই সময়) প্রিয়তমের
 কথা জানিব।

৪-৫। ননদ, ভাল মন্দ মনে অনুমান করিয়া
 পথিককে ভাড়া (মন্দ) কথা বলিও না।

৬-৭। পা ধুইবার জল, আসন দিবে, মধুর
 কথায় সম্ভাবণ করিবে।

৮-৯। সখি, (প্রিয়তমের) এত দূর যাওয়া
 অনুচিত, এখন অধিক গৌরব করিবে।

৪

কমল মিলল দল মধুপ চলল ঘর
 বিহগে গহল নিজ ঠামে।

অরে রে পথিক জন থির রে করিয় মন
 বড় পাঁতর ছুর গামে ॥ ২।

ননদি রুসিএ রহ পরদেশ বস পছ
 সাহুহি ন স্থব সমাজে।

নিষ্ঠুর সমাজ পুছার উদাসিন
 আওর কি কহব বেআজে ॥ ৪।

চন্দন চারু চম্পা ঘন চামর
 অগর কুঙ্কম ঘরবাসে।

পরিমল লোভে পথিক নিত সঙ্কর

উই নহি বোলয় উদাসে ॥ ৬।

বিভাপতি ভন পথিক বচন স্থন

চিত্তে বুঝি কর অবধানে।

রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ন

লখিমা দেবি রমানে ॥ ৮।

১। মিলন—মিলিত হইল, সুমিত হইল।

গহল—গ্রহণ করিল।

২। পাঁতর—প্রান্তর।

১-২। কমল দল সুমিত হইল, ভ্রমর ঘরে চলিল,
 বিহঙ্গ নিজস্থান গ্রহণ করিল (কুশার গেল)। হে
 পথিক, মন স্থির কর, গ্রাম বড় দূর, প্রান্তরে
 (বিত্তীর্ণ প্রান্তর, নিকটে অল্প গ্রাম নাই)।

৩। রুসিএ—রোষ করিয়া। পছ—প্রভু।

স্থব—দেখা। সমাজে—নিকটে।

৪। পুছার—জিজ্ঞাসা। আওর—আর।

বেআজে—ব্যাজে।

৩-৪। ননদ রাগ করিয়া আছে, প্রভু (পতি)
 বিদেশে বাস করেন, স্বাত্ত্বী নিকটেও দেখিতে পান
 না। নিষ্ঠুর সমাজ জিজ্ঞাসায় উদাসীন (কেহ
 আমাকে জিজ্ঞাসাও করে না), ব্যাজে আর কি
 কহিব (ইহার অধিক বলিতে লজ্জা হইতেছে)।

৫। অগর—অগুরু।

৬। নিত—নিত্য। বোলয়—বলি।

৫-৬। চারু চন্দন, চম্পক, ঘন চামর (বাসার
 অঙ্গ), অগুরু কুঙ্কমে গৃহ স্থাপিত, পরিমল লোভে
 পথিক নিত্য সঙ্করণ করে (আগমন করে), সেই
 অল্প ঔদাস্তবুদ্ধি কথা বলি না।

৮। রমানে—রমণ, ব্রজত।

৭-৮। বিভাপতি কহিতেছে, পথিক, বচন শুন,
 চিত্তে বুঝিয়া অবধান কর। রাজা শিবসিংহ রূপ-
 নারায়ণ লখিমা দেবীর ব্রজত।

৫

অনন্ত পথিক জন্ম জাহে ।
দূর দেশান্তর বস মোর নাহে ॥ ২ ।
হমে অন্তগতি সবে কেরী ।
কতয় জায়ব তৌহে সাঁঝক বেরী ॥ ৪ ।
নিভরম ঐসন ঠামা ।

সবে পরদেশিয়া বসে এহি গামা ॥ ৬ ।
ভমি ভমি ভম কোটবারে ।
পএলঁহ লোথ ন নূপতি বিচারে ॥ ৮ ।
হমরা কোন তরঙ্গে ।
পুর পরিজন সব হমরে অঙ্গে ॥ ১০ ।
জনই বিজ্ঞাপতি গাবে ।
ভমি ভমি অবলা উকুতি বুঝাবে ॥ ১২ ।

১। অনন্ত—অন্তর । জাহে—যাইও ।

২। নাহে—নাথ ।

১-২। পথিক, অন্তর যাইও না, আমার নাথ
দূর দেশান্তরে বাস করেন ।

৩। সবে কেরী—সকলকার ।

৩-৪। আমি সকলকার অন্তগত, তুমি সন্ধ্যাবেলা
কোথায় যাইবে ?

৫। নিভরম—প্রমাদশূন্য, বাধাশূন্য ।

৫-৬। এরূপ বাধাশূন্য স্থান, সকল বিদেশী এই
গ্রামে বাস করে ।

৭। ভমি—ভ্রমণ করিয়া । ভম—ভ্রমণ করে ।

৮। পএ —পাটলেও । লোথ—চোরাই
মাল । বক্তব্য আর এই শব্দ ব্যবহৃত হয় না, কিন্তু
'হাতেনাতে ধরা পড়িয়াছে' এই চলিত কথায়
নাথ বা লোভ শব্দ মিথিলা ভাষার লোথ শব্দ
হইতে অন্তর ।

৭-৮। কোতওয়ার হুরিয়া হুরিয়া বেড়ায়,
চোরাই মাল (সমেত চোর) পাইলেও নূপতি বিচার
করে না ।

৯। তরঙ্গে—আতঙ্ক, ভয় ।

৯-১০। আমার কি ভয় ? পুর পরিজন সকল
আমার অঙ্গে (আমার গৃহে আর কেহ নাই) ।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি গাহিয়া কহিতেছে, অবলা
অমিয়া ভ্রামিয়া উক্তি (মনের কথা) বুঝায় ।

৬

হমে যুবতী পতি গেলাহে বিদেশে ।
লগ নহি বসয় পড়োসিয়াক লেশে ॥ ২ ।
সান্ন দোসরি কিছুও নহি জান ।
আঁখি রতৌধা স্নানয় নই কান ॥ ৪ ।
জাগহ পথিক জাহ জন্ম ভোর ।
রাতি অঁধার গাম বড় চোর ॥ ৬ ।
ভরমহ ভাউরি ন দেঅ কোটবার ।

কাছক কেও নহি করয় বিচার ॥ ৮ ।

অধিপ ন কর অপরাধহঁ সাতি ।

পুরুষ মহতে সব হমর সজাতি ॥ ১০ ।

বিজ্ঞাপতি কবি এহ রস গাব ।

উকুতিহি অবলা ভাব জনাব ॥ ১২ ।

২। লগ —নিকট । বসয়—বাস করে ।

পড়োসিয়াক—প্রতিবাসীর, পড়ুসির ।

১-২। আমি যুবতী, পতি বিদেশে গিয়াছেন,
নিকটে প্রতিবাসীর লেশ বাস করে না ।

৩। সান্ন—স্নান । দোসরি—দ্বিতীয় ।

৪। রতৌধা—রাতকাগ । স্নানয়—শোনে ।

৩-৪। দ্বিতীয় (আমি ছাড়া) ষাণ্ডী কিছুই
জানে না, চক্রে রাতকাগ, কানে শোনে না ।

৫। জাহ—যাইও । ভোর—ভুলিয়া ।

৫-৬। পথিক জাগিয়া থাক, ভুলিয়া যাইও না,
রাত্রি অন্ধকার, গ্রামে বড় চোর ।

৭। চাহ—মনসিদ্ধান্ত, প্রাপ্তগাঢ়প্রকম্পা

গ্রামস্ফোঁরৈরনুপহতঃ পাহ নিজ্রাং জহীহি ।

শুভারতিলাক ।

৭। ডাউরি—কেরা, রায়ে প্রহরীর ভ্রমণ, দেখিতে পায় না (রাতকাণা), ননদী বালিকা, কথা যুঝে না ।

৭-৮। ভ্রমণ কোতোয়াল কেরা দেয় না, কেহ কাহারও বিচার করে না !

৯-১০। রাজা অপরাধের শাস্তি করে না, মহৎ পুরুষ সব আমার স্বজাতি (তাহার্য্য আমার কোন অপরাধ গ্রহণ করিবে না) ।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি কবি এই রস গায়, অবলা উজ্জ্বল ভাব জানায় ।

—

৭

বালম নিষ্ঠুর বলয় পরবাস ।

চেতন পড়োসিয়া নহি মোর পাস ॥ ২ ।

ননদী বালক বোলউ ন বুঝ ।

পহিলিহি সাক্ষ সান্ন নহি সূর ॥ ৪ ।

হমে ভরে বোঁবতি রঅনি অন্ধার ।

সপনেহঁ নহি পুর ভম কোটবার ॥ ৬ ।

পথিক বাস অনভয় ভমি লেহ ।

হমরা ভৈসন দোসর নহি গেহ ॥ ৮ ।

একসর জানি আরোভ চলি চোর ।

মোরা সঁপতি মোরা অগোর ॥ ১০ ।

সুকবি বিজ্ঞাপতি কহাষি বিচারি ।

পথিক বুকাবয় বিরহিনি নারি ॥ ১২ ।

১। বালম—বলভ, বামী। বলয়—বাস করে।

পরবাস—প্রবাস ।

২। চেতন—চতুর। পড়োসিয়া—পড়সী।

১-২। পতি নিষ্ঠুর, প্রবাসে বাস করে, চতুর পড়সী আমার নিকটে নাই ।

৩। পহিলিহি—প্রথম, আরম্ভ হইতেই। হব—দেখিতে পায় ।

৪। বালক—বালিকা। বোলউ—কথাও ।

৬-৮। প্রথম সন্ধ্যায় (সন্ধ্যা হইতেই) ষাণ্ডড়ী

দেখিতে পায় না (রাতকাণা), ননদী বালিকা, কথা যুঝে না ।

৫-৬। আমি ভরা বুঝত, রাতি অন্ধকার, স্বপ্নেও কোঁতওয়ার প্রায়ে ভ্রমণ করে না ।

৭। অনভয়—অভয় ।

৭-৮। পথিক, ভ্রমণ করিয়া (গিয়া) অভয় বাসা লও, আমার মতন দ্বিতীয় গৃহ নাই (আমার গৃহের তুল্য অভয় স্থান পাইবে না) ।

বালাহং নববোঁবনা নিশি কথা হাফুময়দগৃহে ।

সায়ং সম্পত্তি বর্জতে পথিক হে স্থানান্তরং গম্যতাম্ ॥

শূদারভিলক ।

আমি বালা নববোঁবনা, কেমন করিয়া নিশীথে আমার গৃহে বাস করিবে ? এখন সায়ংকাল হইয়াছে, হে পথিক, অভয় গমন কর ।

৯। একসর—একেশ্বরী, একাকিনী। আরোভ—আসিবে ।

১০। সঁপতি—সম্পত্তি। অগোর—আগলান, রক্ষা করা ।

৯-১০। (আমাকে) একাকিনী জানিয়া চোর চলিয়া আসিবে, আমার সম্পত্তি আমাকে আগলাইতে হইবে ।

১১-১২। সুকবি বিজ্ঞাপতি বিচার করিয়া কহিতেছে, বিরহিণী নারী পথিককে বুঝাইতেছে ।

—

৮

সান্ন অরাতুলি ডেলী ।

ননদী হলি সেও সান্নর গেলী ॥ ২ ।

ভৈসন ন দেখিঅ কোই ।

রঅনি জগায় সঁভাযন হোই ॥ ৪ ।

এহি পুর এহি বেবহারে ।

কাছক কেও নহি করয় পুহারে ॥ ৬ ।

প্রাননাথ কে কহবা ।

হম একসরি খনি কত দিন রহবা ॥ ৮ ।

পথুক কহব যমু কস্তা ।

হম সনি রমনি ন ভেজ রসমস্তা ॥ ১০ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি গাঁবে ।

ভমি ভমি বিরহিনি পথুক বুঝাবে ॥ ১২ ।

ভোগিত্তাসাবরী ছন্দ ।

১। সান্ন—বক্ষ। জরাতুলি—জরাতুরা। ২।
ছিল—ছিল (জীলিক ক্রিয়া)। সান্নর—বস্তুরালর।

১-২। ষাণ্ডী জরাতুরা হইরাছেন; নন্দ ছিল,
সেও বস্তুরালর গিরাছে।

৩-৪। তেমন কেহ দেখি না (বে) রায়ে
জাগাইরা সম্ভাষণ করে।

৫-৬। এই পুরে এমন ব্যবহার, কেহ কাহাকে
জিজ্ঞাসা করে না।

৭। কহবা—কহিবে।

৭-৮। প্রাণনাথকে কহিবে, আমি একেশ্বরী
রমণী কতক রহিব (কতদিন একাকিনী রহিব) ?

৯। পথুক—পথিক।

১০। সনি—সম, তুল্য (পুংলিঙ্গ সন, জীলিক
সনি)।

২-১০। পথিক, আমার কাতকে কহিবে, রসবান্
(পুরুষ) আমার মত রমণীকে ভাগ করে না।

১১-১২। বিজ্ঞাপতি গান করিয়া কহিতেছে,
বিরহিনী ভ্রমণ করিয়া, ভ্রমণ করিয়া (ঘুরিয়া ঘুরিয়া)
পথিককে বুঝাইতেছে।

—

১

হমে একসরি পিঅত্তম নহি গাম।

তৌ মোহি তরতম দেইতে ঠাম ॥ ২ ।

অনতহ কতহ দেঅইতহ বাস।

জৌ কেও দোসরি পড়উসিনি পাস ॥ ৪ ।

চল চল পথুক চলহ পথ মাহ।

বাস নগর বোলি অনতহ বাহ ॥ ৬ ।

আঁতর পাঁতর সাঁকব বেরি।

পরদেস বসিঅ অনাগত হেরি ॥ ৮ ।

ঘোর পরোধর জামিনি ভেদ।

জেকর বহ তাকর পরিছেহ ॥ ১০ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি নাগরি রীতি।

ব্যাজ বচনে উপজাব শিরীতি ॥ ১২ ।

পঞ্চবরা খনচী ছন্দ।

১। একসরি—একেশ্বরী। গাম—গ্রাম। ২।
মোহি—আমার। তরতম—তারতম্য, বিধা।

১-২। আমি একাকিনী, প্রিয়তম (পতি)
গ্রামে নাই, সেইজন্য স্থান দিতে আমার বিধা
হইতেছে।

৩। অনতহ—অন্ততঃ। কতহ—কোথাও।
দেঅইতহ—দেওয়াইতাম।

৪। জৌ—যদি। পড়উসিনি—পড়সী শব্দের
জীলিক, প্রতিবেশিনী।

৩-৪। যদি কেহ প্রতিবেশিনী নিকটে (থাকিত
তাহা হইলে) আর কোথাও বাসস্থান দেওয়াইতাম।

৫। চল চল—বাও, যাও।

৫-৬। বাও বাও পথিক, পথের মধ্যে (রাস্তার)
বাও, বাস নগর (বাসস্থান বলিয়া) অজ্ঞাত যাও।

৭। আঁতর—অন্তর, দূর, ব্যবধান। পাঁতর—
প্রান্তর।

৭-৮। দুসে প্রান্তর, সন্ধ্যার সময় প্রবাসীকে
অভ্যাগত ঘোষণিতহি।

৯। পরোধর—মেঘ, স্তন। বামিনি—রাত্রি,
কুণজী (বামি শব্দ হইতে)।

১০। জেকর—বাহার। তাকর—তাহার।
পরিছেহ—পরিচ্ছেদ, সীমা, অব্যবস্থা।

২-১০। (এই চরণবধে শব্দের দুই অর্থের কোণল
আছে)। (প্রথম অর্থে) ঘোর মেঘে বামিনী
ভেদপূত্র (গাঢ়), বাহার পক্ষে হয় তাহার
(ছুপের) সীমা। (দ্বিতীয় অর্থে) কুণজীর পরোধর

একাংশ হইলে, বাহার (নিকটে) রহে তাহারই
অধীন ।

১২। ব্যাজ—ছল। উপজাব—উৎপন্ন করে।

১১-১২। বিদ্যাপতি কহিতেছে, নাগরীর রীতি,
ছলযুক্ত কথার দ্বীপিত উৎপন্ন করে।

৯। ছইল—চতুর।

১০। বিরমাব—বিরাম করার, সমাপ্ত করে।

৯-১০। বিদ্যাপতি কহে, চতুর স্বভাব নাগর
পথিক কথা সমাপ্ত করিল (এই পর্যন্ত বলিয়া ক্ষান্ত
হইল)।

১০

হমরাহ ঘর নহি ঘরিনিক লেস ।

তৌ কারনে গুনিঅ পরদেস ॥ ২ ।

নানা রতন অছএ মবু হাথ ।

সেবক চাকর কেও নহি সাথ ॥ ৪ ।

সহজক ভীকু থিকাহ মতিভোর ।

রঅনি জগাএ কে করত অগোর ॥ ৬ ।

বৈসি গমাওব কওনক মাঝ :

অবগুন অছএ রতউধী সাঁঝ ॥ ৮ ।

ভনই বিদ্যাপতি ছইল সোভাব ।

নাগর পথুক উকুতি বিরমাব ॥ ১০ ।

১। ঘরিনিক—ঘরগীর। ২। তৌ—সেই।

গুনিয়—বিবেচনা করিয়া, মনে হয়।

১-২। আমার ঘরে ঘরগীর বেশ নাই, সেই
কারণে (সর্বত্র) বিদেশ মনে হয়।

৩-৪। নানা রত্ন আমার হাতে আছে, সেবক
চাকর কেহ সঙ্গে নাই।

৫। সহজক—স্বভাবতঃ। থিকাহ—আছি।
মতিভোর—বোকা, ভোলাবুদ্ধি।

৬-৮। (আমি) স্বভাবতঃ ভীকু (৩) নিকোঁধ।
রাতে জাগাইয়া কে আগলাইবে ?

৭। বৈসি—বসিয়া। কওনক মাঝ—কাহার
মধ্যে, কাহার সঙ্গে।

৮। অবগুন—অপগুণ। রতউধী—রাতকানা।

৭-৮। বসিয়া কাহার সঙ্গে কাটাইব (কাহার
সঙ্গে বসিয়া রাত কাটাইব) ? অপগুণ আছে (একটা
দোষ আছে), সম্ভার সময়ই রাতকাপা (হই)।

১১

(পথিকের উক্তি)

হুন্দরি হে তৌ হুবুধি সেয়ানি ।

মরী পিয়াস পিয়াবহ পানি ॥ ২ ।

(পরকীয়া নাগিকার উত্তর)

কে তৌ থিকাহ ককর কুল জানি ।

বিনু পরিচয় নহি দেব পিটি পানি ॥ ৪ ।

(পথিকের উক্তি)

থিকহুঁ পথুকজন রাজকুমার ।

ধনি কে বিগগ ভরমি সংসার ।

(নাগিকার উত্তর)

আবহ বৈসহ পিব লহ পানি ।

জে তৌ খোজবহ সে দেব আনি ॥ ৮ ।

সন্থর ভৈন্থর মোর গেলাহ বিদেশ ।

স্বামিনাথ গেল ছথি ভনিক উদেস ॥ ১০ ।

সান্থঘর আকরি নৈন নহি সুখ ।

বালক মোর বচন নহি বুঝ ॥ ১২ ।

ভনহি বিদ্যাপতি অপরাধ নেহ ।

যেহন বিরহ হো তেহন সিনেহ ॥ ১৪ ।

১। তৌ—তুমি। হুবুধি—হুবুধি। সেয়ানি—
সেয়ান, চতুর।

২। মরী—মরি। পিয়াবহ—পান করাও।

১-২। হে হুন্দরি, তুমি হুবুধি, চতুর, পিপাসায়
মরি, জল পান করাও।

৩। থিকাহ—হও। ককর—কাহার।

৪। দেব—দেব। পিটি—পিড়ি।

৩-৪। কে তুমি, কাহার (কোন) কুল (কি)
জানি, বিনা পরিচয়ে (বসিবার) পিড়ি (ও পানীয়)
জল দিব না ।

৫। থিকত—হঠ। পথকজন—পথিক জন।

৬। ধনি—ধনা, রমণী। বিওগ—বিরোগ।
• রমি—ভ্রমি।

৫-৬। (আমি) পথিক জন রাজকুমার, রমণীর
বিরোগে সংসারে ভ্রমণ করিতেছি।

৭। আবহ—এস, আটস। বৈসহ—বসো।
শিব—পান করিবার তরে।

৮। জে—বে, বাহা। খোজবহ—খুঁজিবে।

৭-৮। আটস, বসো, পান করিবার জল লও,
যাঃ তুমি খুঁজিবে তাহা আনিয়া দিব।

৯। সহর—শহর। ভৈহর—ভান্নর। গেশাহ
—গিয়াছেন।

১০। স্বামিনাথ—স্বামী। গেল ছাং—
গিয়াছেন। তনিক—তাহাদের। উদেশ—উদ্দেশ।

৯-১০। আমার শহর ভান্নর বিদেশে গিয়াছেন,
স্বামী তাহাদের উদ্দেশে (সন্ধান করিতে) গিয়াছেন।

১১। সাহ—খাণ্ডী, স্বত্র। আহুরি—অঙ্ক।
নৈন—নয়ন। স্বত্র—দেখিতে পায়।

১১-১২। ঘরে খাণ্ডী অঙ্ক, চক্রে দেখিতে পায়
না, আমার বালক কথা বুঝিতে পারে না (পুত্র এত
শিশু যে কোন কথা বুঝিতে পারে না)।

১৩। নেহ—স্নেহ।

১৪। যেহন—যেমন। হো—হয়। ভেহন—
ভেমন।

১৩-১৪। বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, অপক্লপ প্রেম,
যেমন বিরহ হয় সেইক্লপ স্নেহ।

১২

পিয়া মোর বালক হম তরুণী।

কোন ভগ চুকলৌহ ভেলৌহ জননী ॥ ২।

পহির লেল সখি এক দহিনক টীর।

পিয়া কে দেখৈতি মোর দগধ শরীর ॥ ৪।

পিয়া লেলি গোদকঁ চললি বজার।

হটিয়াক লোক পুছে কে লাঙ ভোহার ॥ ৬।

নহি মোর দেওর কি নহি ছোট ভাই।

পুরব লিখল ছল স্বামী হমার ॥ ৮।

বাট রে বটোহিয়া কি তৌহী মোর ভাই।

হমরো সমাদ নৈহর লেনেঁ জাহ ॥ ১০।

কহিছন ববা কিনয় ধেনু গাই।

হুধবা পিলায়কঁ পোসত জমাই ॥ ১২।

নহি মোরা টকা অছি নহি ধেনু গাই।

কওনই বিধি পোসব বালক জমাই ॥ ১৪।

ভনই বিজ্ঞাপতি স্নু বজ নারী।

ধৈরজ ধয় রহ মিলত মুরারী ॥ ১৬।

২। চুকলৌহ—ভ্রাতৃ হইয়াছি, ভ্রষ্ট হইয়াছি।

ভেলৌহ—হইয়াছি।

১-২। আমার প্রিয়তম বালক, আমি তরুণী,
কোন ভগভ্রষ্ট হইয়াছি (যে তাহার) জননী (তুল্য)
হইয়াছি।

৩। পহির লেল—পরিধান করিয়া লইলাম।
দহিনক—দক্ষিণ দেশের। টীর—বস্ত্র।

৪। দেখৈতি—দেখিয়া।

৩-৪। সখি, একখানি দক্ষিণ দেশীয় বস্ত্র পরিধান
করিলাম। প্রিয়তমকে দেখিয়া আমার শরীর দগ্ধ
হইল (জলিয়া গেল)।

৫। গোদকঁ—কোলে, কোলে করিয়া।

৬। হটিয়াক—হাটের। লাঙ—লাগে, হয়।

৫-৬। প্রিয়তমকে কোলে করিয়া বাজারে
চলিলাম, হাটের লোক জিজ্ঞাসা করে (ক্রোড়স্থ
বালক) তোর কে হয় ?

৭। দেওর—সেবর।

৮। পুরব—পূর্ব জন্ম।

৭-৮ । আমার দেবর নর কিবা (আমার) ছোট
ভাই নয়, পূর্বে জন্মের লিখন ছিল আমার স্বামী ।

৯ । বাট—পথ । বটোহিরা—পথিক । ভোহী—
তুমি ।

১০ । সমাদ—সম্বাদ । নৈহর—বাগের বাড়ী ।
লেনে—লইয়া । জাহ—যাও ।

১১-১০ । (হে) পথের পথিক, তুমি আমার
ভাই, আমার সম্বাদ (আমার) বাগের বাড়ী লইয়া
যাও ।

১১ । কহিহন—কহিও । ববা—বাবা । কিনর—
ক্রয় করে ।

১২ । পিলারক—পান করাইয়া । পোসত—
পোষণ করে ।

১১-১২ । বাবাকে বলিও (বেন) যেহু গাই
কেনেন, হুথ পান করাইয়া জামাইকে পোষণ করেন ।

১৩ । আহি—আছে ।

১৪ । কওনই বিধি—কোন উপায়ে ।

১৩-১৪ । আমার টাকা নাট, যেহু গাই নাই,
কোন উপায়ে বালক জামাই পুঁষিবে ?

১৫ । ব্রজ—ব্রজ ।

১৬ । ধর রহ—ধরিয়া থাক ।

১৫-১৬ । বিজ্ঞাপতি কহিতেছে, গুন ব্রজনাসি,
ধৈর্য ধরিয়া থাক, বুয়ানি মিলিবে ।

—
১৩

মোরাহিরে অজনা

পাকড়ী স্নান বালহিআ ।

পটেবা আউজ বাস

পরম হরি বালহিআ ॥ ২ ।

পটেবা ভাইআ হীত নীত

স্নান বাল হিআ ।

চোলরি এক বিনি মেছি

পরম হরি বালহিআ ॥ ৪ ।

জাঞা হমে চোলরি

বীনহী স্নান বালহিআ ।

কাহ বিনঞুনী

মেহ পরম হরি বালহিআ ॥ ৬ ।

লহড়ী মেউ রাতাসনা

স্নান বালহিআ ।

ননদ বিনঞুনী মেঞ

পরম হরি বালহিআ ॥ ৮ ।

চোলরি পহিরি হমে ছাট গেঞ

স্নান বালহিআ ।

চোর পরীখন লাণ্ড

পরম হরি বালহিআ ॥ ১০ ।

বিদ্যাপতি কবি গাবিআ

স্নান বালহিআ ।

রাএ সিবসিংহ গুন জান

পরম হরি বালহিআ ॥ ১২ ।

১ । পাকড়ী—পক্কা বৃক । বালহিআ—বাল্য
সখী ।

২ । পটেবা—পটুয়া, যে বুনবার কাজ করে ।

১-২ । গুন বাগ্যসখি, আমার অজনে পক্কা বৃক
আছে । পরম হরি (শব্দ মাত্র) সখি, (আমার)
গৃহে পটোয়া আসিল ।

৩-৪ । ভাই পটুয়া, হিত নীতি কথা গুন,
একটা কাঁচুলি বুনিয়া যাও ।

৫-৬ । (পটুয়া বলিতেছে), যদি আমি
কাঁচুলি বুনিয়া দিই, বিনাইবার মূল্য (বিনঞুনী)
কি দিবে ?

৭ । লহড়ী—লাড়ু । রাতাসনা—রাতে খাই-
বার ।

৮-৯ । রাতে খাইবার জন্য লাড়ু, মিষ, ননদ
বিনাইবার মূল্য দিবে ।

৯-১০। কাঁচুলি পরিয়া আমি হাটে গেলাম,
চোর (কাঁচুলি) পরীক্ষা করিতে লাগিল।

১১-১২। বিদ্যাপতি কবি গাহিল, রাজা শিবসিংহ
জ্ঞান জানেন ।

১৪

মোরাহি জে অঁগনা চঁদনকের গাছে ।
সৌরভে আবএ ভমর পচাসে ॥ ২ ।
অরে অরে ভমরা ন কেরু কবারে ।
আঁচর সুতল অহ পছম কুমারে ॥ ৪ ।
সজ্জহি সখিএ শুভ দেহরি ভইসুরে ।
কইসে কএ বাহর হোএব বাজত নেপূরে ॥ ৬ ।
গোড়হুক নেপুর ভেল জিব কালে ।
নহ নহ পএর দণ্ড উঠ ঝঁঝকারে ॥ ৮ ।
মাই বাশে দএ হলু নেপুর গড়াই ।
নেপুর ভঁগবইতে জিব অঁকুরাই ॥ ১০ ।
জনই বিদ্যাপতি এহ রস জানে ।
রাএ শিবসিংহ লখিমা রমানে ॥ ১২ ।

১। অঁগনা—অঙ্গন। চঁদনকের—চন্দনের।
২। আবএ—আসে। পচাশে—পঞ্চাশ।
১-২। আমার অঙ্গনে চন্দনের গাঁছ, সৌরভে
পঞ্চাশ (বহুসংখ্যক) ভ্রমর (নারক) আসে।
৩। কেরু—কেরাও, খুলিও। কবারে—কবাট।
৪। সুতল অহ—শয়ন করিয়া আছে। পছম
কুমারে—পদ্মকুমার।
৩-৪। ওরে রে ভ্রমর (নারকের সম্বোধনে),
কবাট খুলিও না, অঞ্চলে পদ্মকুমার (শিশু) শয়ন
করিয়া আছে।
৫। সজ্জহি—সজ্জেই। শুভ—শয়ন করে।
দেহরি—দেউড়ি, বহির্দ্বার। ভইসুর—ভাঙ্গুর।
৬। কইসে কএ—কেমন করিয়া।
৫-৭। সখি (আমার) সজ্জেই শয়ন করে,

ভাঙ্গুর বহির্দ্বারে (শয়ন করিয়া আছে), কেমন
করিয়া বাহির হইব, নৃপুর বাজিবে।

৭। গোড়হুক—পায়ের। জিব—জীবন।
৮। নহ—নাহ, লঘু। দণ্ড—দিলে। ঝঁঝ-
কারে—ঝঝঝ। পএর—পা।

৭-৮। পায়ের নৃপুর জীবনের কাল হইল, লঘু
লঘু (ধীরে ধীরে) পা কেলিলেও ঝঝঝ করিয়া
উঠে।

৯। দএ হলু—দিয়াছেন। গড়াই—গড়াইয়া।
১০। ভঁগবইতে—ভাঙিতে। অঁকুরাই—আঁকুল
হয়।

৯-১০। মা বাপ এই নৃপুর গড়াইয়া দিয়াছেন,
সেই অঙ্গ (নৃপুর ভাঙিতে) প্রাণ আঁকুল হয়।

১১-১২। বিদ্যাপতি কহিতেছে, লখিমা বরন্ত
শিবসিংহ রাজা এই রস জানেন।
পাঠান্তর—ভনই বিদ্যাপতি কি করতি লাজে।
কিছু ন বিধিন অহুরাগক কাজে ॥

(রূপক)

১৫

হমে ধনি কূটনি পরিনতি নারি।
বৈসহ বাস ন কহৌ বিচারি ॥ ২।
কাহকে পান কাহ দিঅ সান।
কত ন হকারি কয়ল অপমান ॥ ৪।
কয় পরমাদ থিয়া মোর ভেল।
আহে যৌবন কতর চল গেল ॥ ৬।
ভাজল কপোল অলক ভরি সাজু।
সকুল লোচনে কাজর আজু ॥ ৮।
ধবলা কেস কুন্সুম করু বাস।
অধিক সিদ্ধারে অধিক উপহাস ॥ ১০।
খোঁথর খৈয়া থন দুও ভেল।
গরুঅ নিতম্ব কঁহা চল গেল ॥ ১২।

যৌবন শেষ হুখাএল অজ ।

পাছু হেরি বিলুলহিতে উমত অনজ ॥ ১৪ ।

খনে খস ঘোষট বিঘট সমাজ ।

খনে খনে আব হকারলি লাজ ॥ ১৬ ।

ভনহি বিদ্যাপতি রস নহি ছেও ।

হাসিনি দেবিপতি দেবসিংহ দেও ॥ ১৮ ।

১। কুটনি—কুটনী। পরিনতি—বৃদ্ধা।

২। বৈসহ—বয়স।

১-২। আমি বৃদ্ধা, কুটনী রমণী, বয়স ও বাসস্থান
বিচার করিয়া কহি না।

৩। সান—সঙ্কেত পূর্বক আহ্বান।

৪। হকারি—ডাকিয়া।

৩-৪। কাহাকেও পান দিই, কাহাকেও সঙ্কেত
পূর্বক আহ্বান করি, কত লোককে ডাকিয়া অপমান
করিয়াছি।

৫। থিয়া—কত্কা।

৬। আহে—হায়।

৫-৬। আমার কত প্রমাদকত্কা হইল, হায়,
যৌবন কোথায় চলিয়া গেল।

৭। ভাদল—ভদ্র, এখানে অর্ধ বসিয়া বাওয়া,

কোটরগত।

৮। সঙ্কল—ভেজশৃঙ্গ ও আর্দ্র।

৭-৮। (দন্তের অভাবে) কপোল বসিয়া
গিয়াছে, অলকে পূর্ণ সাজ, নিস্তেজ আর্দ্র চক্রে এখনও
কজ্জল।

৯-১০। শুভ্র কেশে কুম্ম বাস করে (পক্ষ কেশ
ফুলে সাজাইয়াছি), অধিক বেশভূষায় অধিক
উপহাস।

১১। থোথর থৈয়া—থোঁতা ভোঁতা, লম্ববান।
ধন—স্তন।

১১-১২। স্তনবৃগল লম্বমান হইল, শুক্ৰ নিতম্ব
কোথায় চলিয়া গেল।

১৩-১৪। যৌবন শেষ চইল, অজ শুকাইল,
পশ্চাতে ফিরিয়া দেখি উন্নত অনজ (বিজ্ঞপ) করিয়া
গড়াইয়া পড়িতেছে।

১৫-১৬। থাকিয়া থাকিয়া সকলের সাক্ষাতে
বোমটা থসিয়া পড়ে, ডাকিলে কখন কখন লজ্জা
আসে।

১৭-১৮। বিজ্ঞাপতি কহে এক ছিটাও রস নাট।
দেবসিংহ দেব হাসিনী দেবীর পতি।

প্রহেলিকা ।*

১

কুসুমিত কানন কুঞ্জ বসি ।
নয়নক কাজর ঘেরি মসি ॥ ২ ।
নখসৌ লিখল নলিনী দল পাতি ।
লীখি পঠাওল আখর সাত ॥ ৪ ।
পহিলহি লিখলনি পহিল বসন্ত ।
দোসরৈ লিখলনি তেসরক অন্ত ॥ ৬ ।
লিখি নহি শকলি অমুজ বসন্ত ।
পহিলহি পদ অছি জীবক অন্ত ॥ ৮ ।
ভনহি বিজ্ঞাপতি আখর লেখ ।
বুঁধ জন হো সে কহয় বিশেষ ॥ ১০ ।

২। ঘোরি—ভুলি ।

১-২। কুসুমিত কানন কুঞ্জে বসিয়া (রাধা)
নয়নের কাজল ভুলিয়া কালি (করিল) ।

৩-৪। নখ দিয়া নলিনীগঞ্জে লিখিল, সাতটি
অক্ষর লিখিয়া (মাধবকে) পাঠাইল ।

৬। তেসরক—তৃতীয়ের ।

৫-৬। প্রথমে লিখিলেন প্রথম বসন্ত (বসন্তের
প্রথম রাস চৈত্র, চৈত্রমাসের নামান্তর মধু। 'মধু'
এই দুইটি অক্ষর প্রথমে লিখিলেন) । দ্বিতীয়
(তাহার পর) তৃতীয়ের অস্ত্র লিখিলেন (বসন্তের
পর তৃতীয় ঋতু বর্ষা, বর্ষা গেঁবে হস্তা নক্ষত্র; কর
অর্থে হস্ত। 'মধুর' পর 'কর' লিখিলেন, 'মধুকর'
শব্দ হইল) ।

* প্রহেলিকা। পদ দ্বয়েরই অর্থ করা যায়। দুইটি বসন্ত
কয়েকটি পদের অর্থ একাশিত হইল। পদকল্পতরুতেও দুই
একটি এরূপ পদ আছে। এই সকলনে একাশিত অধিক
সংখ্যক প্রহেলিকাই ভালপড়ের পুঁথি হইতে সংগৃহীত ।

৭। শকলি—পারিল। বসন্তের অমুজ (চৈত্রের
পর বৈশাখ মাস, বৈশাখের নামান্তর মাধব) লিখিতে
পারিলেন না, (কর মাধবের নাম লিখিতে লজ্জা
অথবা মাধব লক্ষ্মীগতি বলিয়া ভীষা বশতঃ সে নাম
লিখিলেন না) ।

৮। প্রথম পদ (অক্ষর) জীবনের অস্ত্র ('ম'
প্রথম অক্ষর, 'মরণ' শব্দের আভ্যক্ষর) । ('মধুকর'
আরা'হ' অথবা মিথিলা ভাবায় 'মধুকর আটহ' রাখা
এই ৭টি অক্ষর লিখিলেন) । মাধব নাম লিখিতে না
পারিয়া তাঁহাকে মধুকর বলিয়া সম্বোধন করিলেন ।

৯-১০। বিজ্ঞাপতি আখর লেখা (সংকেত রচনা)
বলে, যে পণ্ডিত সে বিশেষ (অর্থ করিয়া) কহে ।

২

প্রথম একাদশ দুই পছ গেল ।
সেহো রে বিতল কতে দিন ভেল ॥ ১ ।

ঋতু অবতার বয়স মোর ভেল ।
তইও ন পছ মোর দরশন ভেল ॥ ৪ ।

চান কিরণ মোহি সহলো নই বায় ।
চানন শীতল মোহি ন শোহায় ॥ ৬ ।

ভনই বিজ্ঞাপতি শুশু ভজন্যারি ।
ধৈরজ ধৈরহ মিলত মুরারি ॥ ৮ ।

১। প্রথম—ব্যজন বর্ণের প্রথম অক্ষর, ক;
একাদশ—একাদশ অক্ষর, ট; কট—কথা, প্রতি-
শ্রুতি। ২:—দ্বয়।

২। সেহো—সেও। বিতল—অভীত হইল;
কতে—কত ।

১-২। প্রভু (আমাকে) কথা (কিরিয়া আসি-
বার সময় নির্দেশ) দিয়া গেল, তাহাও কত দিন
হইল অতীত হইল।

৩। ঋতু—৩ (ঋতু); অবতারণ—১০ (অব-
তার); ৬+১০=১৬।

৩-৪। আমার বোড়শ (বর্ষ) বয়স হইল,
তথাপি প্রভু আমাকে দর্শন দিল না।

৫। সহলো—সহ করাও।

৬। শোহার—(শোভা পাও), ভাল লাগে,
আনন্দ দান করে।

৫-৬। চন্দ্রকিরণ আমার (ঘারা) সহ করা যায়
না, শীতল চন্দন আমাকে ভাল লাগে না।

৭-৮। বিভাপতি কহিতেছে, স্তন ব্রজনারি,
ধৈর্য ধর, দুয়ারি মিলিবে।

৩

সিন্ধু স্তূতাপতি ছুতি গেল মাইছে
নিরধিনী বাপূরে।

কেবা বিগলিত পুলকিত মাই হে
সে দেখি হিঅরা কূরে ॥ ১ ॥

মোরপিআর গগন ভরি আএল
ন অএলে মোর পিআরা ॥ ৩ ॥

মালি মউলি হস বালস্তু বিদেশ বস
অহি ভোঅনে মহি পূরে।

সরস সরোজ বন্ধু কর বঞ্চিত
কুমুদ মুদ দিনকরে ॥ ৫ ॥

সখি হে কমলনয়ন পরদেস।

হমে অবলা অতি দীন দুখিত মতি
প্রবনে ন স্তনিঅ সন্দেশ ॥ ৭ ॥

চাতক পোতক হরখিত নাচধি
সুখে সিধি নাচধি রজে।

কন্তু কোর পইসি চপলা বিলসধি
সে দেখি বামর অজে ॥ ৯ ॥

নলিনী নীরে লুকাইলি মাই হে
কন্তু ন আএল পাশ।

ভমর চরন পঞ্চাশে অধিক অধ
বস্তু তেজি করতি গরাস ॥ ১১ ॥

৪

নব হরি তিলক বৈরী সখ বামিনী
কামিনী কোমল কাঁতি।

যমুনা জনক তনয় রিপু ঘরগী
সোদর স্নয় কর শান্তি ॥ ১ ॥

মাধব তুর গুনে লুবধলি রমনী।
অমুদিনে খীন তনু দমুজ দমন ধনী
ভবনজ বাহন গমনী ॥ ৪ ॥

দাহিন হরিতহ পাব পরাভব

এত সবে সহ তুর লাগী।

বেরি এক শর সাগর গুনি খাইতি
বধক হোয়ব তোহে ভাগী ॥ ৫ ॥

সারঙ্গ সাদ বিষাদ বঢ়াবয়

পিক ধুনি শুনি পছতাবে।

অদিত্তিতনয় ভোঅন রুচি স্তন্দ

দশমী দশা লগ আবে ॥ ৮ ॥

বিভাপতি তন গুনি অবলা জন

সমুচিত চলু নিজ গেহা।

রাজা শিবসিংহ রূপনরায়ন

লখিমা লখমী দেহা ॥ ১০ ॥

১। নব—নবীন। হরি—চন্দ্র। নবীনচন্দ্র-
তিলক—মহাদেব। বৈরী—কাম। সখ—বসন্ত,
বসন্তবামিনী। বসন্তরাত্রি (৩) কামিনী কোমল
কাঁতি।

২। যমুনা জনক—সুর্ঘ্য। তনয়—কর্ণ। রিপু—
অর্জুন। ঘরগী—সুভদ্রা। সোদর—কৃষ্ণ। স্নয়
(স্নত)—কাম। কাম শান্তি করিতেছে।

১-২। বসন্তকালের রায়ে কাম কোমলকান্তি
কামিনীকে পীড়ন করিতেছে ।

৪। দম্ভজ—রাক্ষস। দমন—বিষ্ণু। ধনী—
লক্ষ্মী। ভবনজ—ভবন, কমল; কমলে বাহার ভঙ্গ,
কমলধোনি, ব্রহ্মা। বাহন—ব্রহ্মার বাহন হংস।
হংসগমনী।

৩-৪। মাধব, রমণী তোর গুণে লুপ্ত হইয়াছে,
ময়ালগামিনীর তহু অতদিন কৌণ হইতেছে।

৫। দাহিণ—দক্ষিণ। হরিতহ—পবন হইতেছে।
পাব—পায়। পরাভব—যাতনা। দক্ষিণ পবন
হইতে (বহিলে) যাতনা পায়, এই সকল তোর
জ্ঞাত সহ করে।

৬। বেরি—বার। সর—পাঁচ। সাগর—
চার (সপ্ত সমুদ্রের গণনা বিজ্ঞাপতির রচনার পাওয়া
যায় না)। গুণি—গুণ কারয়া। চার পাঁচ গুণ
কারয়া বিণ (বিধ)। একবার বিধ খাইবে, তুই
বধের ভাগী হইবি।

৭। সারঙ্গ—ব্রহ্মর। সাদ—শব্দ। বচাবয়—
বাচার। পছতাবে—পশ্চাৎপদ হয়। ব্রহ্মরের শব্দ
ভনিয়া বিবাদ বাড়ে, পিক্ষণ নতে অসুতাপ হয়।

৮। অদ্বিত তনয়—দেবতা। ভোজন (ভোজন)
—অমৃত। অমৃততুলা গুল্মের কচি দণ্ডা দণ্ডার
নিকট আসিল (ভাংগার মৃত্যু আসিল)।

৯-১০। বিজ্ঞাপতি কহে, অবলার গুণ সমুচিত
অন্ন করিরা নিজ গৃহে চল। রাজা শিবসিংহ রূপ-
নারায়ণ, লখিমা লক্ষ্মীর দেখে (লক্ষ্মীরপিতা)।

মাধব হরি রহু জলধর ছাই।

হরি নয়নো ধনি হরি ঘরিনী জনি

হরি হেরইতে দিন জাই ॥ ৪।

হরি ভেল ভার হার ভেল হরি সম

হরিক বচন ন সোহাবে।

হরিহি পইসি জে হরি জে লুকাএল

হরি চটি মোর বুঝাবে ॥ ৬।

হরিহি বচনে পুসু হরি সঞা দরশন

সুখবি বিজ্ঞাপতি ভানে।

রাজা শিবসিংহ রূপনারায়ণ

লখিমা দেবি রমানে ॥ ৮।

৬

দখিন পবন বহ মদন ধমুখি গহ

ভেজল সখা জন মেরী।

হরি রিপু রিপু তাহু তনয় রিপু

কএ রহু তাহেরি সেরী ॥ ২।

মাধব তুঅ বিসু ধনি বড়ি খিনী।

বচন ধরব মন বহুত খেল কর

অদবুদ তাহেরি কহিনী ॥ ৪।

মলয়ানিল হার তহু পীবএ

মনমথ তাহি ডরায়।

আতুর ভএ জত ডরহি নিবারব

তুঅ বিসু বিরহ ন জাই ॥ ৬।

৭

হরি সম আনন হরি সম লোচন

হরি তহ হরি বর আগী।

হরিহি চাহি হরি হরি ন সোহাবএ

হরি হরি কএ উঠ জাগী ॥ ২।

মাধব আবে বুঝল তুঅ সাজে।

পঞ্চ ছুন দহ ছুন দহ গুন সাএ গুন

সে দেলহ কোন কাজে ॥ ২।

চালিস চারি কাটি চোঁঠাই
 সে হয় সে পিআ মোরা ।
 সে নিরখত মুখ পেখত
 করত জনমকে গুরা ॥ ৪ ।
 সাঠিছ মহ দহ বিন্দু বিবরজিত
 কে সে সহত উপহাসে ।
 হমে অবলা পলক দোসে
 দুই বিন্দু করব গরাসে ॥ ৬ ।
 নব বুঁদা দএ নবএ বাম কএ
 সে উর হমর পরানে ।
 কপটী বালস্তু হেরি ন হেরএ
 কারন কে নহি জানে ॥ ৮ ।
 ভনই বিজ্ঞাপতি হুন বর জোবতি
 তাহি করখি কেঅ বাধা ।
 অপন জাব দয় পরকে বুঝাবিঅ
 কমল নাল দুই আধা ॥ ১০ ।

কুবলঅ কুমুদিনি চউদিস ফুল ।
 কোকিল কলরবে দহ দিস ভুল ॥ ২ ।
 আএল বসন্ত সময় রিভুএজ ।
 বিরহে ভমরি চল ভমর সমাজ ॥ ৪ ।
 উরি উরি পরেবা বহু গোপি মেলি ।
 কাহু পইসল বন কর জল কেলি ॥ ৬ ।
 রাখা হসলি অপন মুখ হেরি ।
 চাঁদ পড়াএল হরিনক সেরি ॥ ৮ ।
 খনে কর সাগা খনে কর খেদ ।
 বইসল বিসধর পড় ভনি বেদ ॥ ১০ ।
 ভোগী অছল মচেসর ভেল ।
 পান ভমোর হাথ কএ দেল ॥ ১২ ।

মধুএ পিবিএ পিবি হুডলা হে সেজ ।
 খএল সুধাকরে অরুনক ভেজ ॥ ১৪ ।
 ভনই বিজ্ঞাপতি সময়ক অন্ত ।
 ন থিকএ বরসা ন থিক বসন্ত ॥ ১৬ ।

৯

জননো অসন বাহন কে ভাসা
 সারগ অরি কর সাদে ।
 তে দুহ মিলিত নাম এক দুরজন
 তেঁ মোহি পরম বিষাদে ॥ ২ ।
 সখি হে রমন ভবন পরবাসী ।
 ঋতুপতি রাএ আএ সংপ্রাপ্ত
 তেঁ ভউ পরম উদাসী ॥ ৪ ।
 সুর অরি গুরু বাহন রিপু তা রিপু
 তা রিপু অনুখনে ভাবে ।
 হরি কপট নপতি তানু অনুজ হিত
 সে মোহি অবহ ন আবে ॥ ৬ ।

১০

হরি পতি বৈরি সখা সম তামসি
 রহসি গমাবসি রোই ।
 সমন পিতা স্তত রিপু ঘরিনী সখ
 স্তত ভনু বেদন হোই ॥ ২ ।
 মাধব হুঅ গুনে ধনি বড়ি খানী ।
 পুররিপু ভিধি রজনী রজনীকর
 তাহু তহ বড়ি হীনী ॥ ৪ ।
 দিবিষদ পতি হুঅ হুঅ রিপু বাহন
 ভখ ভখ দাহিন মন্দা :
 ব্রহ্মানাদ সর গুনিবহু খাইতি
 ছাড়ি জাএত সবে মন্দা ॥ ৬ ।

সারঙ্গ সাদ কুলিস কএ মানএ
বিজ্ঞাপতি কবি ভানে ।
রাজা সিংহ রূপ নরানএ
লখিমা দেবি রমানে ॥ ৮ ।

১১

অজর ধুনী জনি রিপু স্তম্ভ ঘরিনী
তা বন্ধু ন দেখএ রাহী ।
ভেসর দিগপতি পভনে সতাবএ
বড় বেদন হরি চাহী ॥ ২ ।
মাধব তুঅ গুণে ধনি বড়ি খীনী ।
মহিখাতনঅ ভান ছিল তা বিধু
দেহ দুবরি তা জোনী ॥ ৪ ।
রাজাভসন দংস কণীরব
অহিক দহিন সতাবে ।
লাএ ভমোর জীবে তবে খাইতি
জদি ন তাওব পরথাবে ॥ ৬ ।
কাকোদর প্রভু রিপু ধ্বজ কিঙ্কর
বিজ্ঞাপতি কবি ভানে ।
রাজা সিংহ রূপনরাজন
লখিমা দেবি রমানে ॥ ৮ ।

১২

দ্বিজ আহর আহর স্তম্ভ নন্দন
স্তম্ভ আহর স্তম্ভ রামা ।
বনজ বন্ধু স্তম্ভ স্তম্ভ দএ স্তম্ভরি
চললি সঙ্কেতক ঠামা ॥ ২ ।
মাধব বৃন্দ কলা বিশেষী ।
তুঅ গুণ লুবধলি পেম পিঙ্গাসলি
সাধব আইলি উপেশী ॥ ৪ ।

হরি অরি অরি পতি তা স্তম্ভ বাহন
জুবতি নাম তসু হোই ।
গোপতি পতি অরি সহ মিলু বাহন
বিরমতি কবছ ন হোই ॥ ৬ ।
নাগরি নাম জোগ ধনি আব
হরি অরি অরিপতি জানে ।
নউমি দসাহে একে মিলু কামিনি
সুকবি বিজ্ঞাপতি ভানে ॥ ৮ ।

১৩

হরি রিপু রিপু প্রভু তনয়
সে ঘরিনী ।
বিবুধাসন সম বচন সোহাওন
কমলাসন সম গমনী ॥ ২ ।
সাএ সাএ জাইতে দেখলি মগ
জিনএ আইলি জগ
বিবুধাধিপ পুর গোরা ॥ ৩ ।
ঘটজ অসন স্তম্ভ তাহেরি তইসন মুখ
চকল-নয়ন চকোরা ।
হেরিভহি স্তম্ভরি হরি জনি লএ গেলি
হররিপুবাহন মোরা ॥ ৫ ।
উদধিতনয় স্তম্ভ সিন্দুরে লোটাএল
হাসে দেখলি রদকীতি ।
খটপদবাহন কোষ বইসাগল
বিহিলিছ সিংহরক পাঁতী ॥ ৭ ।
রবিস্তম্ভতনঅ দইএ গেলি স্তম্ভরি
বিজ্ঞাপতি কবি ভানে ।
রাজা সিংহ রূপনরাজন
লখিমা দেবি রমানে ॥ ৯ ।

১৪

হরি রিপু রিপু হুজ অরি ভূষন
 তা ভোজন অছ ঠামে ।
 পাঁচবদন অরি বাহন তা প্রভু
 তা প্রভু লেই অছ নামে ॥ ২ ।
 মাধব কত পরবোধলি রামা ।
 সুরভি তনয় পতি ভূষন সিরোমনি
 রহত জনম ভরি ঠামা ॥ ৪ ।
 কত দিন রাখতি আসে ।
 শঙ্কর বান বেদ গুনি খাইতি
 যদি ন আওব ভোহে পাসে ॥ ৬ ।
 সুরভনআ হুত দএ পরবোধলি
 বাঢ়তি কঞোন বড়াই ।
 অম্বর সেখ লেখি কএ ছাড়তি
 বিহি হলু ছকগর ছড়াই ॥ ৮ ।
 ভনই বিজ্ঞাপতি হুন বর জউবতি
 তৌহ অছ জীবন অধারে ।
 রাজা সিবসিংহ রূপনরাএন
 একাদস অবতারে ॥ ১০ ।

১৫

বিরহ অনল আনি জুড়াবএ
 সীতল সীকর আনি ।
 সৈলবতী হুত দরসনে
 মুরুছি খস সয়ানি ॥ ২ ।
 মাধব কহ কি করতি নারি ।
 গিরি হুতা পতি হার বিরোধী
 গানী তনয় ধারি ॥ ৪ ।
 অতি জে বিকলি চিত ন চেতএ
 দুরে পরীহর হার ।
 বিহগবল্লভ অসন অসন
 সে সখি সহএ ন পার ॥ ৬ ।

দরসে চন্দন মিড়ি নড়াবএ
 করে ন কুশুম লেয় ।
 হরি ভগিনী নন্দন বালহি
 সোদর কিছু ন দেয় ॥ ৮ ।
 অধিক আখি বেআখি বঢ়াউলি
 দিনহু ছবর কাএ ।
 আজি জমপুর সগর নগর
 উজর দেতি বসাএ ॥ ১০ ।

১৬

পঙ্কজবকুবৈরিকো বঙ্কব
 তনু সম আনন সোভে ।
 নয়ন চকোর জোড় জনি সঙ্কর
 তখিহ সুখারস লোভে ॥ ২ ।
 সখি হে জাইতে দেখলি বর রমণী ।
 হরকঙ্কন আনন সম লোচন
 তনু বরবাহন গমনী ॥ ৪ ।
 সৈসব দসা দোনে পরিপাললি
 তনু সম বোলইতে বানী ।
 গিরিজাপতি রিপু রূপ মনোহর
 বিহি নিরমাউলি সজ্ঞানো ॥ ৬ ।
 সিদ্ধু বন্ধু গিরি ভাত সহোয়র
 গীন পয়োধর ভায়া ।
 দুই পথ ছাড়ি তেসর নহি সঙ্কর
 হারা সুরসরি ধারা ॥ ৮ ।
 অপুরুব রূপে জে বিহি নিরমাউল
 বিজ্ঞাপতি কবি ভানে ।
 রাজা সিবসিংহ রূপনরাঅন
 লখিমা দেই বিরমানে ॥ ১০ ।

১৭

হর রিপু তনয় তাত রিপু ভূষন
তা চিন্তা মোহি লাগী ।
তানু তনয় স্তত তা স্তত বন্ধব
উঠলি চতুর ধনি জাগী ॥ ২ ।
মাধব তেঁ তনু খিনি ভেলি বাল।
হরি হেরইতে চিন্তাঞে মনে আকুলি
কঠিন মদন সর সালা ॥ ৪ ।
পুনু চিন্তহ হরি সারজ সবদ স্থনি
তা রিপু লএ পএ নামা ।
তানু তনয় স্তত তা স্তত বন্ধব
অপজস রহ নিজ ঠামা ॥ ৬ ।
তরণি তনয় স্তত তা স্তত বন্ধব
বিভাপতি কবি ভানে ।
রাজা সিংহ রূপনরায়ন
লখিমা দেবি রমানে ॥ ৮ ।

১৮

এ হরি এ হরি কর অবধান
তুঅ বিনু করতি ভূঅন ঋতু প্যন ॥ ২ ।
পচিস অঠারহ হরি তনু জার ।
ক্ষতি স্তত তেসর নাম বরু মার ॥ ৪ ।
ছও অঠারহ হরি সম লাগ ।
খতখরিয়া জকে মলয়জ জাগ ॥ ৬ ।
পহিল পচিস অঠাইস লেব ।
তানু বদন হেম হরি দেব ॥ ৮ ।
হরিবাহন শুখ তইসন হার ।
কুচ জুগ ভেল মইধর ভার ॥ ১০ ।
অছল হীত জত তত কর দন্দ ।
বিধি বিপরীত সবএ ভউ মন্দ ॥ ১২ ।

নয়ন সিংহ বাছ লিখি রাখ ।
করতি বরত রবি শিব শিব রাখ ॥ ১৪ ।
ভনই বিভাপতি আখর লেখ ।
বুধ জন হো সে কহএ বিসেখ ॥ ১৬ ।

১৯

মাধব দেখলি মোঞে সা অনুরাগী ।
মলয়জ রজ লএ সন্তু উকুতি কএ
উরজ পুজএ তুঅ লাগী ॥ ২ ।
ভব হিত অরি ভগিনী পতি জননী
তনয় তাত বন্ধু রূপে ।
নাগসিরজ সির সোত দুখজ সম
দেখল বদন সরূপে ॥ ৪ ।
খগপতি পতিপ্রিয় জনক তনয় সম
বচনে নিকুপলি রমনী ।
সুরপতি অরি দুহিতা বরবাহন
তনু অসন সম গমনী ॥ ৬ ।
তুঅ দরসন লাগি উপজল বিষধর
সুকবি বিভাপতি ভানে ।
রাজা সিংহ রূপনরায়ন
লখিমা দেবি রমানে ॥ ৮ ।

২০

বসু বিস পাবে হরল পিআ মোর ।
অন্ধ তনয় প্রিয় সেও ভেল খোর ॥ ২ ।
জিবসঞো পঞ্চম সে তনু জার ।
মধুরিপু মলয় পবন পিক মার ॥ ৪ ।
পহিলুক দোসর আইতি গেল ।
আদিক তেসর অনাএত ভেল ॥ ৬ ।
সুর প্রিয়া স্তত তুঙ্কির তাত ।
দিনে দিনে রখইতে খিন ভেল গাত ॥ ৮ ।

আমি জাএন্ত জিব পাতক ভোহি ।

ভনই বিজ্ঞাপতি কুল বরনারি ।

বড় কএ মদনে হনব জিব মোহি ॥ ১০ ।

চতুর চতুরভুল মিলন্ত মুসারি ॥ ১২ ।

সম্পূর্ণ ।

